ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ.

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи.

1855.

Slav 25.28
P Slav 467.32

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Сентября 28-го дня, 1855 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

КРАТКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

ИСТОРІИ

СУДОУСТРОЙСТВА И СУДОПРОИЗВОДСТВА

ВЪ РОССІИ.

Древнее Судоустройство и Судопроизводство въ Великой Россіи. — Судебныя учрежденія и Судопроизводство при Петрѣ Великомъ и Его преемникахъ. — Исторія Судоустройства и Судопроизводства въ Западной Руси.

Многочисленные памятники, относящіеся къ исторіи судебныхъ учрежденій въ Россіи, до нынѣ еще нашими учеными достаточно не обработаны, а потому представленіе историческаго очерка нашего судоустройства встрѣчаетъ большія затрудненія. Соображая все то, что изучалъ я, читалъ и мыслилъ о семъ предметѣ, покушаюсь изложить здѣсь нижеслѣдующія мои объ ономъ понятія.

Древнее Судоустройство и Судопроизводство въ Великой Россіи.

Древнее Судоустройство въ Великой Россіи, не только въ эпоху бѣдственнаго ея раздѣленія на удѣльныя княжества, но и по соединеніи оныхъ въ составъ Русскаго Царства мощною рукою Іоанна III, было многоразлично и подвергалось въ разныя времена многимъ измѣненіямъ.

Сельскіе жители судились издревле въ тяжбахъ своихъ и спорахъ своими старцами и посредниками, въ видѣ третейскаго суда, или разбирались на сходахъ людьми выборными по обычаямъ, въ

разныхъ странахъ Русской земли существовавшимъ [1]. Исключительно дѣйствовавшимъ въ то время письменнымъ закономъ была Русская Правда. Впослѣдствіи дѣйствія суда и расправы опредѣлялись судными статьями и грамотами, Правительствомъ издаваемыми. Въ 1497 году при Царѣ Іоаннѣ III составленъ былъ общій сборникъ или сводъ законныхъ статей, который однакожъ, сообразно возникавшимъ потребностямъ Государства, былъ по временамъ дополняемъ. Въ 1550 году издано было общее для суда и расправы всего Государства Уложеніе, подъ наименованіемъ Судебника Царя Іоанна IV. Отъ временъ сего Государя власть давать судъ въ городахъ и селеніяхъ предоставлялась старостамъ вмѣстѣ съ цѣловальниками и людьми выборными. Дѣла, неподлежавшія такому разбирательству, поступали къ особымъ судьямъ, именуемымъ тіунами, которые обязаны были чинить судъ не иначе, какъ вмѣстѣ съ избранными отъ народа старостами и цѣловальниками [2]. Крестьяне монастырскіе разбирались въ своихъ обыкновенныхъ спорахъ своими старостами, цѣловальниками и людьми выборными, какъ и прочіе сельскіе обыватели; въ дѣлахъ же, таковому разбирательству не подлежавшихъ, судились они назначаемыми отъ монастыря правителями въ качествѣ тіуновъ, но также въ сообществѣ съ избранными отъ крестьянъ старостами и цѣловальниками [3]. При судахъ монастырскихъ селъ судные списки писалъ земскій или церковный дьячекъ [4]. Устройство Судовъ Дворцовыхъ крестьянъ было одинаково съ монастырскими; прикащики были въ Дворцовыхъ волостяхъ тоже, что монастырскіе правители въ монастырскихъ вотчинахъ [5]. Такимъ точ-

---

[1] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 14. См. прим. 1.

[2] Судебникъ. Статья 62. См. прим. 2.

[3] a) Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. Кавелинъ. стр. 18. См. пр. 3.

b) Акты Археографической Комиссіи. (С. Петербургъ 1836). Т. IV. 1653 г. Декабря 25-го дня. № 67. См. прим. 4.

[4] a) Тамъ же. 1659 г. Декабря. № 112. См. пр. 5.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18. См. пр. 6.

[5] Там. же стр. 19. См. пр. 7.

но образомъ въ деревняхъ и селахъ помѣщичьихъ судили прикащики вмѣстѣ съ старостами и цѣловальниками [1], или помѣщики обще съ волостелями [2].

Жители городскіе въ обыкновенныхъ своихъ спорахъ разбирались своими старостами и цѣловальниками, какъ жители сельскіе, и для дѣлъ, такому разбирательству не подлежавшихъ, имѣли своихъ тіуновъ; въ нѣкоторыхъ же городахъ и пригородахъ существовали особо городовые воеводы, произносившіе судъ тѣмъ же порядкомъ, какъ и тіуны. Дѣла большей важности восходили къ воеводамъ областнымъ, и даже рѣшались иногда судомъ удѣльнаго Князя, а съ уничтоженіемъ удѣловъ—наѣстника Царскаго. При сихъ воеводахъ были товарищи, избранные отъ народа [3]. Мѣсто, въ которомъ воевода вмѣстѣ съ товарищами давалъ судъ, называлось Приказною Палатою [4]. Судебная власть воевод простиралась на жителей города и его уѣзда [5]. Какъ владѣнія удѣльныхъ Князей были весьма пространны и кругъ дѣйствій областныхъ воеводъ обширенъ; то весьма не многія только дѣла могли подлежать суду воеводъ, и наипаче того въ весьма рѣдкихъ случаяхъ могли восходить на судъ къ удѣльному Князю, или къ замѣнившему его впослѣдствіи Царскому

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 19. См. прим. 8.

b) Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи, Т. I. 1564 г. Окт. № 364. Грамота Новгород. Воеводѣ Репнину. См. прим. 9.

[2] Акты Археограф. Комиссіи. Т. I. стр. 33 и 132. См. прим. 10.

[3] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 14. См. прим. 11.

b) Именный Указъ 1705 г. Генв. 19, объявленный Разряду боярин Стрѣшневымъ. Собраніе законовъ, № 2018. — См. прим. 12.

[4] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 20. См. прим. 13.

b) Кошихинъ. Гл. VII. стр. 36. См. пр. 14.

[5] a) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 21. См. пр. 15.

b) Полное собраніе законовъ Росс. Имп. Т. I. 1657 г. Генв. 30. № 198. Грамота Виленскому воеводѣ Князю Шаховскому. См. прим. 16.

b) Кошихинъ. Гл. VIII. ст. I. См. пр. 17.

Намѣстнику; настоящіе же судьи были тіуны [1]. Тіуны находились у всѣхъ славянскихъ народовъ съ самой глубокой древности, даже до призванія Варяговъ и имѣли въ то время собственно судебное назначеніе. Такого мнѣнія были издатели Русской Правды въ 1799 году и съ ними Эверсъ и Каченовскій [2]. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ на тіуновъ возлагаемы были кромѣ дѣйствій суда и другія административныя обязанности, но главною ихъ дѣятельностью и назначеніемъ было дѣло суда [3]; во многихъ же мѣстахъ были особые тіуны для дѣлъ судебныхъ. Въ Судебникѣ Царя Іоанна IV тіуны именуются судными мужами. Установленіе цѣловальниковъ въ видѣ узаконенія восходитъ ко времени Іоанна III. Они назначались изъ лучшихъ людей по избранію народа. Выборъ ихъ былъ производимъ, какъ и другихъ должностныхъ лицъ, чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній. Изъ многихъ древнихъ актовъ видно, что въ древнія времена разныя состоянія гражданъ не составляли отдѣльныхъ сословій, но имѣли только выборныхъ людей, которые соединялись въ одно сословіе и назначали для всѣхъ состояній общихъ судей и правителей, избирая ихъ преимущественно изъ того состоянія, которое готовило себя на службу Государственную,—изъ дворянства [4]. Цѣловальники должны были участвовать во всѣхъ дѣйствіяхъ суда гражданскаго, а со времени Іоанна IV постановлено было для дѣлъ уголовныхъ имѣть особыхъ губныхъ цѣловальниковъ, дѣйствовавшихъ совмѣстно съ губными старостами, на коихъ возлагались судебныя по уголовнымъ дѣламъ слѣдствія. Цѣловальники не составляли учрежденія, подобнаго существующему въ Государствахъ За-

---

d) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра В. См. прим. 18.

[1] Ученыя записки Моск. Университета, ч. IX. 1835. № 3. стр. 379 — 382. См. прим. 19.

[2] Трощина, Исторія Судебн. учрежденій въ Россіи. С.-Петербургъ. 1851. стр. 10. См. прим. 20.

[3] a) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. См. прим. 21.

b) Судебникъ ц. Іоанна IV. ст. 68. См. пр. 22.

[4] Царская грамота, данная Новоторжск. воеводѣ Ивану Свіязеву, о выборѣ губн. старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день, См. прим. 23.

падной Европы суду присяжныхъ, назначаемыхъ по жребію и постановляющихъ рѣшеніе о виновности или невиновности подсудимыхъ предварительно приговора судейскаго. Цѣловальники напротивъ избирались отъ народа чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній изъ лучшихъ гражданъ и постановляли приговоры вмѣстѣ съ тіунами и другими судьями.

Со времени Іоанна IV никакой судья, тіунъ ли, воевода ли, или даже намѣстникъ, не имѣлъ права произносить суда единолично, но обязанъ былъ давать рѣшеніе въ дѣлахъ, къ нему восходящихъ, не иначе, какъ по соборному или коллегіальному обсужденію оныхъ вмѣстѣ съ выборными отъ народа старостами и цѣловальниками. Изданнымъ отъ Царя Іоанна IV Судебникомъ опредѣлительно постановлено *у тѣхъ тіуновъ быти старостамъ и лучшимъ людямъ цѣловальникамъ, а безъ старостъ и цѣловальниковъ намѣстникамъ и ихъ тіунамъ суда не судити.* [1]. Изъ дошедшихъ до насъ грамотъ и другихъ юридическихъ памятниковъ не видно, чтобы гдѣ либо въ Великой Россіи существовало въ древности открытое судопроизводство, но судъ и самое слѣдствіе не производились втайнѣ. Кромѣ судей или слѣдователей, старостъ и цѣловальниковъ во время суда и производства слѣдствій должны были находиться нѣсколько человѣкъ той волости или общины, гдѣ производилось дѣйствіе, для предупрежденія и отклоненія злоупотребленій, обидъ или стѣсненій лицъ подсудимыхъ и тяжущихся, или какъ сказано въ законѣ, дабы отъ старостъ и цѣловальниковъ никому ни въ чемъ силы и обиды и продажи не было [2]. При вышеозначенныхъ судахъ для дѣйствій исполнительныхъ состояли, какъ то видно изъ Судебника Царя Іоанна IV и Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, особые чиновники, называвшіеся судебными приставами [3], коихъ главною обязанностью было призывать тяжущихся къ суду и производить по приговору суда взысканіе [4]

---

[1] a) Судебникъ, ст. 62. См. прим. 24.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 12. См. прим. 25.

[2] Трощина. Исторія судебныхъ учрежд. въ Россіи, стр. 20. См. пр. 26.

[3] a) Судебникъ Ц. Іоанна IV. См. прим. 27.

b) Уложеніе Ц. Алексѣя Мих. См. прим. 28.

[4] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра. В. См. прим. 29.

Центральныя судебныя мѣста составляли Приказы, которые хотя и были собственно правительственныя учрежденія, но постановляли также рѣшенія по дѣламъ судными, восходящимъ до Верховнаго Правительства. Происхожденіе Приказовъ относится къ отдаленной древности; объ нихъ уже упоминается въ началѣ XVI вѣка [1]. Въ періодъ Уложенія каждый Приказъ состоялъ изъ многихъ лицъ, Царскою властью избираемыхъ и обыкновенно изъ 3-хъ, 4-хъ и даже 5-ти членовъ, кои были частію бояре, окольничіе, думные люди, стольники и при нихъ дьяки съ извѣстнымъ числомъ подъячихъ [2].

Высшимъ центральнымъ судомъ для дѣлъ гражданскихъ цѣлой Россіи была Государева Боярская Дума, въ коей засѣдалъ Самъ Царь [3]. Въ царствованіе Іоанна III она была составлена изъ высшихъ сановниковъ Государства, по избранію Монарха; только бояре и окольничіе засѣдали тогда въ сей Думѣ [4], въ царствованіе же Іоанна IV въ составъ ея вошелъ новый родъ членовъ, подъ названіемъ думныхъ дворянъ [5].

Въ нее переносимы были на судъ Царя и бояръ тѣ дѣла, *которыхъ за чѣмъ въ приказахъ вершити было не мочно* [6]. Но большая

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 22. См. пр. 30.

b) Статья Новикова о Москов. Приказахъ въ XX т. Россійской Библіотеки. См. пр. 31.

c) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. См. прим. 32.

[2] a) Кошихинъ. Гл. VI и VII. См. прим. 33.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 23. См. прим. 34.

[3] a) Тамъ же, стр. 28. См. прим. 35.

b) Новиковъ въ XX т. Россійской Библіотеки. стр. 280. См. пр. 36.

[4] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи. стр. 4. См. примѣч. 37.

[5] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 42. См. прим. 38.

[6] a) Уложеніе Ц. Алексѣя Мих. гл. X, ст. 2. См. прим. 39.

часть судныхъ дѣлъ, поступавшихъ въ Государеву Боярскую Думу, рѣшаема была не полнымъ ея собраніемъ, но особымъ оной отдѣленіемъ, именуемымъ Расправною Золотою Палатою [1]. Самъ Царь былъ главою Расправной Золотой Палаты. По его усмотрѣнію также назначались и члены ея и преимущественно изъ высокихъ бояръ, членовъ Государевой Боярской Думы [2].

Независимо отъ исчисленныхъ нами постоянныхъ Судовъ, были въ древней Россіи Суды третейскіе, права и обязанности коихъ изложены въ Уложеніи Царя Алексѣя Михайловича [3].

Дѣйствія Суда по дѣламъ уголовнымъ въ древней Россіи не были отдѣлены отъ дѣлъ гражданскихъ, ибо не рѣдко истецъ вмѣстѣ съ просьбою объ искѣ гражданскомъ приносилъ жалобу и на насесенныя ему обиды, и судья вмѣстѣ съ рѣшеніемъ дѣла гражданскаго постановлялъ и приговоръ о наказаніи обидчика. Но со временъ Царя Іоанна IV уголовное вѣдомство отдѣлилось отъ гражданскаго, и такое отдѣленіе существовало до самыхъ временъ Петра I. Въ дѣлахъ о разбоѣ и убійствѣ, по силѣ правилъ Судебника, Царемъ Іоанномъ IV изданнаго, производили уголовныя слѣдствія и постановляли приговоры губные старосты съ губными цѣловальниками [4], а въ важныхъ случаяхъ свои рѣшенія представляли на разсмотрѣніе воеводамъ или намѣстникамъ; важнѣйшія же дѣла такого рода восходили до Разбойнаго Приказа [5]. Губные старосты избирались по одному въ каждомъ округѣ или губѣ, состоявшей изъ нѣсколькихъ

---

b) Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. I. 1669. Ноября 29. № 469. См. пр. 40.

[1] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 50. См. прим. 41.

[2] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи. стр. 5. См. прим. 42.

[3] Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XV. ст. 5. См. пр. 43.

[4] a) Судебникъ Ц. Іоанна. IV. ст. 60. См. прим. 44.
b) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 46. См. прим. 45.

[5] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XXI. ст. 3. См. пр. 46.
b) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра В. стр. 134. См. пр. 47.

волостей, чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній изъ лучшихъ дворянъ [1]. Губной староста былъ первоначально только правителемъ такого округа или губы, впослѣдствіи же, по силѣ 60 ст. Судебника и XXI гл. Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, на губныхъ старостъ возложены были обязанности уголовныхъ слѣдователей [2]. Губные цѣловальники избирались также изъ лучшихъ людей, безъ различія состояній по два съ каждой волости.

Судебникъ Іоанна IV послужилъ основаніемъ къ составленію Соборнаго Уложенія, изданнаго въ царствованіе Царя Алексѣя Михайловича. Вышеизложенное устройство судебныхъ учрежденій перешло въ то Уложеніе и существовало, почти безъ всякихъ измѣненій, до введенія преобразованій Императора Петра I.

Производство тяжбы и спора было въ древности изустное [3], важнѣйшія только показанія тяжущихся и судейскіе приговоры излагаемы были дьяками письменно [4]. Впослѣдствіи, во времена Уложенія, для вчинанія дѣла истецъ обязанъ былъ подать въ судъ приставную запись [5], которая, по внесеніи оной въ книгу, передаваема была судебному приставу, для объявленія оной отвѣтчику и представленія его въ судъ къ опредѣленному сроку [6]. Съ расширеніемъ предѣловъ Русскаго Государства почтено было нужнымъ — вызовъ отвѣтчиковъ, отъ суда удаленныхъ, предоставить самимъ тяжущимся, по-

---

[1] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XXI. ст. 4. См. пр. 48.
b) Царская грамота, данная Новоторжскому воеводѣ Ивану Связеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день. См. прим. 49.

[2] Булгаринъ. Россія въ истор., статист., геогр. и литер. отношеніяхъ. Ч. IV. стр. 217 и 210. См. прим. 50.

[3] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 82. См. прим. 51.

[4] a) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 42. См. прим. 52.

[5] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 64. См. прим. 53.

[6] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 127. См. прим. 54.
b) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 46. См. прим. 55.
c) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 114. См. прим. 56.

чему и выдаваема была истцу зазывная грамота для отысканія и вызова къ суду отвѣтчика содѣйствіемъ мѣстной власти [1]. О порядкѣ вызова тяжущихся въ суду подробно сказано въ Уложеніи Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, ст. 136 — 140. Самое производство суда до XVIII столѣтія оставалось изустное, то есть, судоговореніе [2], объясненія же тяжущихся, изложеніе доводовъ и опроверженій, равно какъ и опредѣленіе суда, были записываемы дьяками въ особую книгу [3]. По окончаніи суда та сторона, въ пользу которой постановлено было рѣшеніе, получала отъ суда, за подписью дьяка и печатью судьи, рѣшившаго спорное дѣло, правую грамоту, имѣвшую силу несомнѣннаго доказательства и охранявшую право его на извѣстный предметъ противъ притязанія на оный другихъ лицъ [4].

Тяжущіеся могли производить искъ и отвѣтствовать предъ судомъ лично или чрезъ повѣренныхъ, именовавшихся тогда стряпчими, отвѣтчиками и доводчиками, которые могли быть избираемы только изъ людей почетныхъ, то есть, бояръ, дворянъ и именитыхъ гражданъ [5].

Судебныя учрежденія и Судопроизводство при Петрѣ Великомъ и Его преемникахъ.

Въ царствованіе Императора Петра I высшимъ въ Государствѣ судебнымъ мѣстомъ былъ Сенатъ, замѣнившій собою Государеву Боярскую Думу и Расправную Золотую Палату. Въ областяхъ или провинціяхъ судебная власть была отдѣлена отъ правительственной и

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. ст. 67. См. прим. 57.

b) Тамъ же, стр. 71. См. прим. 58.

[2] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 12. См. пр. 59.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 88. См. пр. 60.

[3] Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 128. См. пр. 61.

[4] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 107. См. прим. 62.

[5] a) Куницынъ. Историческое изображеніе древняго Судопроизводства въ Россіи, стр. 85. См. прим. 63.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 23. См. прим. 64.

учреждены были независимые отъ воеводъ Надворные Суды (Landgerichte), въ коллегіальномъ порядкѣ устроенные и состоявшіе изъ нѣсколькихъ членовъ (Landrichter), назначаемыхъ по набранію гражданскихъ сословій [1]. Разбирательство дѣлъ расправныхъ или тяжебныхъ въ городахъ было предоставлено самимъ гражданамъ, которые избирали изъ среды своей, такъ называемыхъ, выборныхъ бурмистровъ, рѣшавшихъ дѣла въ порядкѣ коллегіальномъ [2]. Нижнія судебныя мѣста Государства оставались въ прежнемъ ихъ составѣ съ ихъ старостами и цѣловальниками, отъ народа избранными [3]. Порядокъ судопроизводства былъ опредѣленъ постановленіями суда по формѣ, который въ существѣ своемъ заключалъ болѣе прежняго опредѣленныя правила судоговоренія.

Изъ всѣхъ учрежденій Великаго Государя видно, сколь много онъ заботился о обузданіи самовластія разныхъ степеней правителей, наипаче же по части судебной, и о твердомъ чрезъ то огражденіи безопасности и благосостоянія народа. Вышепоказанное отдѣленіе дѣйствій судебныхъ отъ власти правительственной было уже великимъ усовершенствованіемъ. Введенное въ Россіи Іоанномъ IV соборное или коллегіальное управленіе было принято и Петромъ Великимъ въ основаніе его учрежденій, развито и утверждено имъ незыблемо *. Участіе гражданскихъ сословій въ дѣлѣ суда и управленія

---

[1] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи, стр. 21. См. прим. 65.

[2] Тамъ же, стр. 24. См. прим. 66.

[3] a) Тамъ же, стр. 28. См. прим. 67.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русск. судоустр. и судопроизв. стр. 140. См. пр. 68.

* Нѣкоторые изъ новѣйшихъ писателей утверждаютъ, что коллегіальный порядокъ судебныхъ и правительственныхъ дѣйствій существуетъ въ въ Россіи только со времени Государя Петра I, и что хотя въ царствованіе Іоанна Грознаго и находились при тіунахъ, воеводахъ и намѣстникахъ избранные отъ народа старосты и цѣловальники; но что они въ рѣшеніи дѣлъ участія не имѣли, а были при нихъ только для совѣщаній, или даже въ видѣ понятыхъ или свидѣтелей, тіуны же и другіе судьи произносили судебные приговоры единолично. Напротивъ того, изъ многихъ актовъ того времени видно, что ни тіуны, ни

не только было допущено предоставленіемъ избранію народа назначенія судей, старостъ и цѣловальниковъ, но и при самомъ Сенатѣ постоянно находились отъ губерній Комиссары [1], посредствомъ коихъ Верховное Правительство могло имѣть о дѣйствіи мѣстныхъ властей всегда удовлетворительныя свѣдѣнія. Хотя перенесенныя въ Россію сими Государемъ иноземныя учрежденія не истекали изъ нашей Исторіи и духа народнаго, и потому встрѣчали въ приложеніи своемъ многія неудобства: но какъ установленія сіи были основаны на здравыхъ и мудрыхъ началахъ, то конечно они мало по малу усвоились бы на почвѣ Русской и получили бы всѣ нужныя измѣненія, соотвѣтственныя духу народа и его потребностямъ, но царствованіе сего Государя было для сего дѣла слишкомъ кратковременно.

Вскорѣ по кончинѣ Петра I отмѣнены были важнѣйшія изъ его учрежденій, какъ и многія узаконенія, на коихъ издревле основано было въ Россіи благоустройство правленія. Изданною въ 1727 году инструкціею и послѣдующими узаконеніями отдѣленіе судебныхъ дѣйствій отъ власти правительственной отмѣнено, судъ и полиція соединены въ рукахъ провинціальныхъ и городовыхъ воеводъ [2], коллегіальный порядокъ дѣйствій былъ уничтоженъ, отмѣнено избраніе отъ народа судей и цѣловальниковъ, и за слабыми остатками сельскаго общиннаго быта изчезло всякое участіе гражданскихъ сословій въ дѣлѣ суда и управленія; воеводы и подчиненные имъ правители назначались короною и дѣйствовали единолично, съ властію почти неограниченною. Самовластіе мѣстныхъ правителей, злоупотребле-

---

другіе какіе судьи временъ Іоанна IV не имѣли права произносить судъ единолично; но всегда вмѣстѣ съ находившимися при нихъ старостами и цѣловальниками, и что кромѣ того должны были находиться при судѣ и слѣдствіи нѣсколько лучшихъ гражданъ, дабы, какъ сказано въ законѣ, *отъ старосты и цѣловальниковъ никому ни въ волю сесть и обыска и продажи не было*; слѣдовательно, какъ старосты, такъ и цѣловальники были на судѣ лицами дѣйствующими и рѣшающими.

[1] Указомъ 1711 года Февраля 22-го постановлено было имѣть при Сенатѣ отъ каждой губерніи по два комиссара для спроса. Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи, № 2324. 1711 года Февраля 22. См. прим. 69.

[2] Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. VII. № 5017. См. прим. 70.

нія, стѣсненія и бѣдствія народа возрасли до высокой, въ настоящее время непонятной степени*. Такъ было до приведенія въ дѣйствіе учрежденія объ управленіи губерній, изданнаго Императрицею Екатериною II.

Со введеніемъ изданныхъ Екатериною II учрежденій, Сенатъ сдѣлался главнымъ въ Государствѣ судилищемъ. Въ губерніяхъ власть судебная снова отдѣлилась отъ власти правительственной учрежденіемъ Палатъ гражданскаго и уголовнаго суда, Уѣздныхъ Судовъ, городовыхъ Маристратовъ и Ратушъ, которые въ томъ же почти видѣ существуютъ и понынѣ. Они всѣ учреждены въ порядкѣ коллегіальномъ, и при избраніи судей во всѣ таковыя судебныя мѣста допущено участіе гражданскихъ сословій. Полезное дѣйствіе сихъ учрежденій дало новую жизнь народу, водворилось снова правосудіе, и возрасло благосостояніе народное. Но и сіи учрежденія не вовсемъ были удовлетворительны, и въ послѣдствіи оказалось необходимымъ дѣлать многія дополненія и измѣненія.

Исторія Судоустройства и Судопроизводства въ Западной Руси.

Западная Русь, иначе Литовскою Русью называемая, составилась изъ соединенія многихъ удѣльныхъ Княжествъ Русскихъ, въ Западной части Россіи лежавшихъ, съ небольшою страною, Литовскимъ племенемъ населенною, и образовавшихъ въ половинѣ XIV вѣка на Западѣ Россіи особое Русское Государство, Великимъ Кня-

---

* Покойный отецъ мой, рожденный въ царствованіе Императрицы Елисаветы Петровны, разсказывалъ мнѣ много событій того бѣдственнаго времени. Не мало я слышалъ также разсказовъ о семъ и другихъ старцевъ. Всего любопытнѣе и поучительнѣе для меня были бесѣды покойнаго Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника И. В. Леонтьева, человѣка весьма умнаго, образованнаго и занимавшаго въ царствованіе Императрицы Екатерины II важныя мѣста Государственныя. Я познакомился съ нимъ въ 1810 году, когда онъ былъ слѣпъ, имѣлъ отъ роду около 70 лѣтъ, но сохранилъ еще хорошую память и здравый просвѣщенный умъ. Всѣ старцы сіи рѣзкими чертами описывали мнѣ жестокости, и разнаго рода злоупотребленія провинціальныхъ и городовыхъ воеводъ.

жествомъ Литовскимъ наименованное. Всѣ удѣльныя Княжества въ эпоху бѣдственнаго раздробленія Россіи были въ безпрерывныхъ между собою сношеніяхъ, ихъ Князья мѣнялись столами и переходили княжить съ востока на западъ, съ сѣвера на югъ и обратно; съ ними переходили изъ одного края въ другой люди имъ близкіе, бояре и многочисленныя дружины, составлялись общія рати, для защиты отъ варваровъ, производилась торговля, установлялись родственныя связи и по разнымъ случаямъ происходили не малыя изъ края въ край переселенія. По симъ причинамъ во всѣхъ сихъ Княжествахъ, на востокѣ и западѣ Россіи находившихся, однимъ Русскимъ народомъ населенныхъ, существовали почти одни нравы и обычаи, одни законы и учрежденія, наиболѣе на обычномъ правѣ основанные; а потому съ образованіемъ Руси Западной или Литовской долгое время существовало въ оной тоже судоустройство, какъ и въ Руси Восточной — Государствѣ Московскомъ [1]. Но въ послѣдствіи времени въ раздѣленномъ на два особыя Государства народѣ Русскомъ проявились новыя и не малою частью различныя потребности. Правительства сихъ обоихъ Государствъ, въ удовлетвореніе сихъ потребностей, издавали каждое, по своимъ особымъ видамъ и соображеніямъ, новыя постановленія къ пополненію или измѣненію прежде существовавшихъ законовъ и учрежденій. Въ слѣдствіе сего возникли многія существенныя различія въ законодательствахъ Руси Восточной или Московской и Руси Западной или Литовской.

Законодательство Руси Литовской можно раздѣлить на два періода: *первый* заключаетъ въ себѣ времена, предшествовавшія изданію перваго Литовскаго Статута въ 1529 году, *вторый* — отъ изданія сего Статута до введенія въ Западной Руси въ 1840 году общихъ Россійскихъ законовъ.

Жители Западной Руси издревле разбирались въ тяжбахъ и спорахъ своими старцами или родоначальниками, или судились на схо-

---

[1] a) Czacki o Prawach Litewskich и Polskich. T. I. p. 66. См. прим. 71.
b) Maciejowski. Historia Prawodawstw Słowiańskich. T. III. p. 415. T. IV. p. 89. См. прим. 72.
c) Акты, относящіеся до Исторіи Западной Россіи. T. II. № 13, 61, 71. См. примѣч. 73.

дахъ и вѣчахъ людьми выборными [1]. Но впослѣдствіи судъ и расправа получили въ семъ краѣ устройство болѣе правильное. Многіе города въ Западной Россіи, какъ и въ другихъ Славянскихъ земляхъ, имѣли свои вѣча [2], на которыхъ граждане того города и прилежащихъ къ нему селеній собирались для совѣщанія о дѣлахъ общественныхъ, или, какъ тогда говорилось, о земскомъ дѣлѣ. Въ XV вѣкѣ всѣ города и селенія постановленіями Правительства опредѣлительно росписаны были *по вѣчамъ*, и земскіе округи, чрезъ то образовавшіеся, названы были повѣтами [3]. Въ 1447 году, при Великомъ Князѣ Казимірѣ, въ каждомъ изъ таковыхъ округовъ, повѣтовъ, учреждены были земскіе суды [4], составленные въ порядкѣ коллегіальномъ, частію изъ Княжескихъ тіуновъ и урядниковъ, частію же изъ судей, избраніемъ народа поставленныхъ [5]. При Сигизмундѣ I земскіе суды получили свое окончательное устройство [6].

Русская Правда была первоначально единственнымъ письменнымъ закономъ, коимъ руководствовалась въ своихъ дѣйствіяхъ власть судебная [7], но въ послѣдствіи многія изданныя отъ Правительства узаконенія послужили дополненіемъ къ Русской Правдѣ и замѣнили существовавшее до того времени обычное право. Въ 1492 году изданъ былъ въ Литвѣ первый Сборникъ законовъ Великимъ Княземъ

---

[1] a) Maciejowski. Historia Prawod. Słowiańskich. T. I. p. 107. 98, прим. 74.
b) Тамъ же. T. I. p. 98. Смотри примѣч. 75.
c) Тамъ же. T. IV. p. 85. См. прим. 76.
d) Акты, относящіеся до Исторіи Западной Россіи. T. I. № 30. См. прим. 77.

[2] Maciejowski. Hist. Praw. Słow. T. II. p. 21. См. прим. 78.

[3] Тамъ же. T. I. p. 58. См. прим. 79.

[4] a) Korowicky. Proces ciwilny Litewski 1826 r. p. 40. См. пр. 80.
b) Maciejowski. Hist. Praw. Słow. T. II. p. 21. См. прим. 81.

[5] a) Тамъ же. См. пр. 82.
b) Тамъ же. T. IV. p. 48. См. Пр. 83.
c) Тамъ же. T. IV. p. 93. См. Прим. 84.
d) 1-й Литовскій Статутъ. Раздѣлъ VI. О судьяхъ. См. прим. 85.

[6] Korowicky. Pr ciw. Lit. p. 40. См. прим. 86.

[7] См. прим. 71, 72, 73.

Казиміромъ [1]. Въ 1529 году Сигизмундомъ I издано было для Западной Россіи систематическое уложеніе, подъ названіемъ Литовскаго Статута [2]. Сей юридическій памятникъ Русско-Литовскаго права въ существѣ своемъ былъ соединеніемъ собранныхъ Казиміромъ Великимъ законовъ, послѣдовавшихъ за тѣмъ судныхъ статей и существовавшаго отчасти обычнаго права. — Сигизмундъ Августъ издалъ Статутъ сей вторично въ 1564 году [3]; за тѣмъ Сигизмундъ III, значительно пополнивъ оный, обнародовалъ въ 1588 году третью редакцію Литовскаго Статута [4]. Всѣ эти изданія писаны и печатаны на Русскомъ языкѣ, первый же на Польскомъ языкѣ вышелъ только въ 1619 году [5].

Съ перваго своего изданія Литовскій Статутъ былъ дополняемъ по временамъ многими новыми узаконеніями. Званіемъ судей опредѣлено было облекать людей свѣдущихъ въ законахъ, въ правѣ и письмѣ Русскомъ, благородныхъ, достаточныхъ и осѣдлыхъ [6]. При каждомъ земскомъ судѣ назначено имѣть извѣстное число адвокатовъ [7] или рѣчниковъ [8], какъ назывались они въ земляхъ Славянскихъ. Отъ нихъ требовались тѣже качества, какъ и отъ судей, они составляли отдѣльное сословіе и избирались по испытанію старшими адвокатами. Они находились въ зависимости того суда, при коемъ состояли и который наблюдалъ за добросовѣстнымъ и усернымъ исполненіемъ ихъ обязанностей. Въ случаѣ вчинанія неправильнаго иска, подлога, нерадѣнія или другихъ какихъ злоупотребленій, они отъ исполненія должности своей были отрѣшаемы [9]. Кромѣ того при

---

[1] Судебникъ Казиміра, изданный въ 1492 г., какъ полагаетъ Графъ Далынскій, напечатанъ въ первый разъ въ 1826 году въ Вильнѣ Проф. Даниловичемъ.

[2] Macieoiewski. Historia Praw. Slowianskich. T. III. p. 416. См. прим. 87.

[3] Тамъ же. T. III. p. 416. См. прим. 88.

[4] Тамъ же. T. III. p. 416. См. прим. 89.

[5] Linde. O Litewskim Statutie. p. 56. См. прим. 90.

[6] Korowicki. Proc. ciw. Litewski. p. 16. См. прим. 91.

[7] Тамъ же.. p. 33. См. прим. 92.

[8] Macieiowski. Hist. Praw. Slow. T. IV. p. 116. См. прим. 93.

[9] Korowicki. Proc. ciwilny Litewski. p. 38, 39. 40. См. прим. 94.

земскихъ судахъ находилось нѣсколько присяжныхъ возныхъ [1], обязанностью коихъ было вызывать тяжущихся къ суду, объявлять рѣшенія, приводить оныя въ исполненіе и производить осмотръ и менѣе важные розыски. Судопроизводство не было тайное; при ономъ могли находиться сами тяжущіеся и лица, желающія при ономъ присутствовать [2]. Недовольный рѣшеніемъ земскихъ судовъ приносилъ жалобу въ Раду или Совѣтъ Короля [3], но въ послѣдствіи для апелляціонныхъ дѣлъ учрежденъ Земскій Трибуналъ [4], и такимъ образомъ составились двѣ судебныя инстанціи: Земскіе Суды и Верховный Трибуналъ. Поступающія изъ земскихъ судовъ уголовныя дѣла вѣдали воеводы [5], дворяне же въ важныхъ случаяхъ судились Радою въ Вильнѣ. Въ послѣднія времена республики Польской неустройство правленія отразилось и на законодательствѣ Великаго Княжества Литовскаго. Коренной законъ Западной Руси — Литовскій Статутъ — получилъ тогда многія несообразныя съ потребностями того края измѣненія, породившія въ семъ узаконеніи тѣ несовершенства, кои были главною причиною отмѣны дѣйствія въ сей части Русскаго Государства Литовскаго Статута [6]. Какъ большая часть городовъ Польши и Литвы населялась мало по малу торговыми и промышленными людьми, прибывшими изъ Германіи, то по просьбѣ ихъ дозволено имъ было отъ Правительства управляться своими древними Германскими законами, которые составили мало по малу общее, бывшее въ республикѣ Польской, городовое право, наименованное Магдебургскимъ, такъ какъ большая часть узаконеній, въ немъ заключающихся, взята была изъ законоположеній города Магдебурга [7].

Д. Ч. С. П. Ш.

---

[1] a) Czacki. O Praw. Lit. i Polskich. **Т. II. p. 105. См. прим. 95.**
b) Korowicki. Proc. ciw. Lit. **p. 28. См. прим. 96.**

[2] Korowicki. Tamże **p. 29. См. прим. 97.**

[3] Czacki. O Praw. Lit. i Polsk. **Т. II. p. 71. См. прим. 98.**

[4] **Тамъ же p. 75. См. прим. 99.**

[5] **Тамъ же II. p. 88. См. прим. 100.**

[6] **Полное Собраніе Законовъ Россійской Имперіи. Именный, указъ данный Сенату, распубликованный 21-го Августа. См. прим. 101.**

[7] Maciejowski. Pierwotne dzieje Polski i Litewy. **p. 170.**

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 14. — «Княжескіе Намѣстники завѣдывали первоначально частью военною, финансовою и полицейскою; внутренняя жизнь, право и судъ съ ихъ матеріальной стороны не обращали на себя вниманія Княжескихъ правителей, и покоились на обычномъ правѣ.»

2) Судебникъ Царя Іоанна IV, ст. 62. — «У ихъ тіуновъ быти «старостѣ и лучшимъ людемъ цѣловальникомъ ..... а безъ старостъ «и безъ цѣловальниковъ, намѣстникомъ и ихъ тіуномъ суда не су«дити.»

3) Кавелинъ. Основн. начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18.—«Спорныя гражданскія дѣла между монастырскими крестьянами судилъ монастырскій слуга, который посылался управителемъ отъ монастырей въ вотчины, имъ принадлежавшія. Съ нимъ «вмѣстѣ производили судъ мѣстный священникъ, староста, цѣловальникъ и лучшіе крестьяне.»

4) Акты Археографич. Коммиссіи. 1836. т. IV. 1653. Дек. 25. № 67. Въ наказѣ Покровскаго монастыря слугѣ Гаврилу Воронину о управленіи монастырскою вотчиною между прочимъ сказано: «вѣдати ему того села и деревень крестьянъ судомъ и управою, съ «попомъ и старостою вмѣстѣ, и отъ сторонъ ото всякихъ обидъ бе«речи, чтобы имъ крестьяномъ ни отъ кого ни въ чемъ обидъ и «продажъ никакихъ не было..... А кто на кого побьетъ челомъ, «того села межъ себя сами, о судѣ въ управныхъ дѣлахъ, и ему «Гаврилу судъ давати, и судить въ пяти рублехъ, съ попомъ и ста«ростою, и съ цѣловальникомъ и съ лучшими крестьяны вмѣстѣ.»

5) Акты Археогр. Комиссіи, 1836. 1659 г. Декабря. № 112. Въ наказѣ слугѣ Иверскаго монастыря Антипу Григорьеву объ управленіи монастырскимъ селомъ Низиномъ упоминаетця: «а ему слугѣ ихъ (крестьянъ) судити въ Божію Правду, а судныя дѣла велѣти записывати земскимъ или церковнымъ дьячкомъ и закрѣпливати поповскими руками, или ими крестьяны росправу чинить по та-

«мошнему смотря, другу не дружить, а недругу не мстить, дѣлати «все вправду; а въ судѣ указали мы съ нимъ слугой сидѣть старо- «стамъ и цѣловальникамъ; а будетъ въ какомъ дѣлѣ расправы учи- «нить будетъ не мочно, и ему слугѣ Антипу писати о тѣхъ спор- «ныхъ дѣлахъ къ намъ въ Иверскій монастырь.»

6) Кавелинъ. Основн. начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18. — «При судахъ монастырскихъ селъ и деревень судные «списки писалъ земскій или церковный дьячекъ.»

7) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 19. — «Устройство судовъ дворцовыхъ крестьянъ было одина- «ково съ монастырскими, слѣдовательно прикащики были въ двор- «цовыхъ волостяхъ и селахъ тоже, что монастырскіе слуги въ мо- «настырскихъ вотчинахъ, при нихъ могли также находиться староста «и цѣловальникъ.»

8) Кавелинъ. Основн. начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. стр. 19. — «Крестьянами помѣщичьими и вотчинными управляли «(а слѣдовательно и судили ихъ) прикащики.»

9) Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. I. 166. Окт. «№ 364. «Выбрать дворянъ добрыхъ, а выбравъ дворянъ дать имъ наказныя «грамоты и послать ихъ въ Новгородскій уѣздъ во всѣ пятины и въ «наказы имъ писать, чтобы они, пріѣхавъ въ Новгородскій уѣздъ, «разослали по всему Новгородскому уѣзду по торгамъ бирючи кли- «кать по многіе дни, чтобъ Великаго Князя дворцовыхъ селъ и чер- «ныхъ волостей, и ямскихъ, и стрѣлецкихъ, и пушкарскихъ, и ка- «зачьихъ слободъ приказные люди, и патріаршихъ домовыхъ вот- «чинъ приказные жъ, и митрополичьихъ и архіепископскихъ и мо- «настырскихъ вотчинъ прикащики и старосты, и Новгородскаго «уѣзду дворянъ и дѣтей боярскихъ и всякихъ чиновъ людей помѣс- «тій и вотчинъ прикащики жъ, старосты и цѣловальники и кресть- «яне приходцевъ бѣглыхъ людей и крестьянъ, которые люди и «крестьяне, сбѣжавъ съ иныхъ городовъ, къ нимъ пришли, и въ «Новгородскій уѣздѣ, живутъ: и тѣхъ бѣглыхъ людей и крестьянъ «къ распросу приводить....»

10) Акты Археогр. Комиссіи, т. I. стр. 33. «А намѣстницы мои Переславстіи и волостели Усольскіе и ихъ тіуны не въѣзжаютъ къ Марьѣ и ея сыну Ѳедору, ни къ ихъ людемъ ни почто.... ни су- дятъ ихъ ни ихъ людей ни въ чемъ, о проче душегубства, а вѣдаютъ и судятъ Марья и ея сынъ Ѳедоръ тѣхъ всѣхъ своихъ людей сами во всемъ; а случится судъ смѣсной ихъ людемъ съ городскими

людьми, или съ волостными, и намѣстницы мои и волостели и ихъ тіуны судятъ, а Марья и ее сынъ Ѳедоръ съ ними судятъ, или ихъ прикащикъ, а прибыткомъ ся дѣлятъ наполы.»

11) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 14. «Во времена Петра Великаго мы находимъ «извѣстіе, что въ нѣкоторыхъ городахъ были при воеводахъ товари«щи, выбранные жителями уѣздовъ.»

12) Именный указъ, 1705 г. Генваря 19. Собраніе законовъ, № 2018. — «Въ городахъ, въ которыхъ по отпуску изъ Суднаго Мос«ковскаго Приказа, по выбору тѣхъ городовъ жителей, у челобит«чиковыхъ дѣлъ съ воеводами были Московскихъ чиновъ и городо«вые дворяне: быть имъ съ ними воеводами по прежнему у челобитчико«выхъ дѣлъ, да имъ же быть у всякихъ его Государевыхъ дѣлъ и у денежныхъ всякихъ сборовъ. А въ которыхъ городахъ съ воеводами «товарищей нѣтъ, и тѣмъ воеводамъ выбрать въ товарищи къ себѣ «тѣхъ городовъ изъ помѣщиковъ, изъ Московскихъ чиновъ и изъ го«родовыхъ же, людей добрыхъ и заобычныхъ, человѣка по два въ «городѣ, и вѣдать имъ воеводамъ съ тѣми выборными всякія его «Государевы и челобитчиковы дѣла и сборы денежные.»

13) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 20. — «Мѣсто въ которомъ воевода съ това«рищи давали судъ въ дѣлахъ гражданскихъ, называлось вообще «Городовымъ Приказомъ, Съѣзжею Избою, Приказною Избою и «Приказною Палатою.»

14) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 36. «И всего на Москвѣ, кромѣ го«родовыхъ и патріаршихъ Приказовъ и Таможенъ, 42 Приказа; а «дьяковъ въ тѣхъ Приказѣхъ и по городамъ съ воеводами, со 100 «человѣкъ, подъячихъ съ 1000 человѣкъ.»

15) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 21. «Судебная власть воеводъ по дѣламъ граж«данскимъ простиралась на жителей города и его уѣздовъ.»

16) Полное Собраніе законовъ Россійской Имперіи, т. I. 1657. Генваря 30. № 198. Грамота Виленскому воеводѣ Князю Шаховскому: «Вѣдомо намъ Великому Государю учинилось, что Польскіе «и Литовскіе люди, пріѣзжая въ городы и уѣзды, которые подъ «Нашею Царскаго Величества высокою рукою учинились, тѣхъ го«родовъ жилецкихъ и уѣздныхъ людей бьютъ и грабятъ, и всякія «обиды имъ дѣлаютъ. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, а

«которые.... Польскіе и Литовскіе люди учнутъ впредъ въ Вильну «пріѣжжать.... и ты бъ тѣхъ Польскихъ и Литовскихъ людей от- «нюдь никакого человѣка въ Вильну городъ пускать не велѣлъ....»

17) Кошихинъ. Гл. VIII. ст. 1. «Великій Новгородъ, Царствы «Казанское, Астраханское, Сибирское, Государство Псковское, Кня- «жествы Смоленское и тѣхъ Государствъ въ первые городы посы- «лаются воеводы, бояре и окольничіе, и стольники и дьяки; и вѣ- «даютъ тѣ Государства съ пригороды и уѣзды во всякихъ Государ- «ственныхъ и земляныхъ дѣлахъ, противъ тогожъ, какъ вѣдаютъ на «Москвѣ бояре и думные люди Приказы.»

18) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Статья Неволина, объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра I. — «Вѣдомство воеводы не простиралось далѣе того города «и уѣзда, для которыхъ онъ былъ назначаемъ.»

19) Ученыя записки Московскаго Университета, ч. IX, 1835. № 3. стр. 379 — 382. — «Слѣдуя мнѣнію почтенныхъ издателей Рус- «ской Правды, я съ ними вмѣстѣ произвожу *тіуна* отъ Германска- «го *Thunginus*, во первыхъ потому, что и Эверсъ въ томъ не ви- «дитъ противорѣчія, находя у Салическихъ Франковъ подобнаго чи- «новника и руководствуясь указаніемъ Дюканжа, именно, что Thun- «ginus былъ судьею въ селеніи или волости; во вторыхъ потому, что «въ самыхъ Салическихъ законахъ онъ и сотскій (Thunginus et cen- «tenarius) очевидно представляются облеченными судебною властью.» (Каченовскій).

20) Троцина. Исторія Судебныхъ учрежденій въ Россіи. С.-Пе- тербургъ. 1851. стр. 10. — «У древнихъ Германскихъ народовъ и у «Салическихъ Франковъ *Thungini* назывались судьи по селеніямъ или «волостямъ; обитавшія въ то время между этими народами Славян- «скія племена, занимавшія пространство отъ Эльбы до устья Вислы, «могли заимствовать себѣ это учрежденіе вмѣстѣ съ его названіемъ, «и въ сношеніяхъ своихъ съ сѣверными Славянами передать имъ «названіе для того учрежденія, которое у сихъ послѣднихъ они ви- «дѣли сходнымъ съ своимъ.»

Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія. 1844. Генварь. Отдѣл. V. стр. 15. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «*Тіунъ* заступалъ во всѣхъ от- «ношеніяхъ намѣстника, особенно же *по отправленію суда*.»

22) Судебникъ Царя Іоанна IV. ст. 68. — «А случится кому «изъ тѣхъ волостей предъ намѣстникомъ или предъ волостелемъ или

«*предъ ихъ тіуны* искати или отвѣчати, и въ суду быти тѣхъ воло-«стей старостамъ съ цѣловальниками, изъ которыя волости кто ищетъ «или отвѣчаетъ, а безъ старостъ и безъ цѣловальниковъ намѣстни-«комъ и волостелемъ и ихъ тіуномъ.... не судити.»

23) Въ Царской грамотѣ, данной Новоторжскому воеводѣ Ивану Свіязеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.), Декабря въ 1-й день, между прочимъ сказано: «Какъ къ вамъ ся на-«ша грамота придетъ, и вы-бъ велѣли архимандритамъ и игуменамъ, «и протопопамъ и діаконамъ, и дворянамъ и дѣтямъ боярскимъ, и «прикащикамъ и старостамъ и цѣловальникамъ, и крестьянамъ и «Новоторжцамъ посадскимъ людямъ, выбрать губнаго старосту, изъ «дворянъ перваго человѣка, котораго бы съ губное дѣло стало, и «который бы грамотѣ былъ гораздъ и душею прямъ и животомъ «прожиточенъ, и взяли бы на него у выборныхъ людей выборъ за «выборныхъ людей и за отцевъ ихъ духовныхъ руками.»

24) Судебникъ Царя Іоанна IV. стр. 62. — «А бояромъ и дѣ-«тямъ боярскимъ судити, за которыми кормленіе съ судомъ бояр-«скимъ, а на судѣ у нихъ и у ихъ тіуновъ быти, гдѣ дворскіе двор-«скому, да старостѣ, и лучшимъ людямъ цѣловальникомъ.... а безъ «дворскаго и безъ старосты и безъ цѣловальниковъ намѣстникомъ «и ихъ тіуномъ суда не судити.»

25) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Су-«допроизводства, стр. 13. «Раздѣленіе власти давать судъ (jus) и са-«маго суда (judicium) между старостами, цѣловальниками, выборны-«ми лучшими людьми съ одной стороны, и приказными людьми съ «другой, составляло во времена Судебника общую исключительную «форму судебнаго управленія Россіи.»

26) Троцина. Исторія судебныхъ учрежденій въ Россіи, стр. 29. «При губныхъ старостахъ и цѣловальникахъ во время суда и про-«изводства слѣдствія должны были находиться» чѣсколько человѣкъ «лучшихъ изъ всѣхъ сословій волости или общины, дабы отъ ста-«ростъ и цѣловальниковъ никому ни въ чемъ силы и обиды и про-«дажи не было.»

27) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства, стр. 58. — «Изъ Судебника мы видимъ, что въ Бѣлоозеро посылали при-«ставовъ, а въ 1694 году, на отвѣтчиковъ, живущихъ въ этомъ го-«родѣ, давали зазывныя грамоты. Въ Судебникѣ пристава называют-«ся также подвойскими, позовниками, доводчиками, ходаками, бирю-«чами и ѣздоками.»

28) Въ Уложеніи Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, стр. 136, 137, 138, 139, 140 и слѣд. подробно обозначены кругъ дѣйствій судебныхъ приставовъ, которые въ семъ памятникѣ называются также недѣльщиками и заговорщиками.

29) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Генварь. Отд. V. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «Приставы были исполнительные «чиновники. Особенно приставы извѣстны по дѣламъ судныимъ. Они «имѣли своею обязанностью: 1) призывать отвѣтчика и свидѣтелей къ суду, 2) производить по приговору суда взысканіе.»

30) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 22. — «Начало Московскихъ приказовъ отно«сится къ отдаленному времени. Подъ названіемъ судовъ, избъ дво«ровъ многіе существовали уже въ XVI вѣкѣ.»

31) Статья Новикова о Московскихъ приказахъ въ XX томѣ Росской Библіотеки. Въ сей статьѣ подробно означено число бывшихъ въ разное время приказовъ, кругъ дѣйствій и составъ каждаго изъ нихъ.

32) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Февраль. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «Во времена Іоанна III начали учреждать«ся присутственныя мѣста, столь извѣстныя впослѣдствіи времени подъ именемъ приказовъ.»

33) Кошихинъ. Гл. VI и VII. — Первая изъ сихъ главъ содержитъ въ себѣ любопытныя свѣденія *о дворехъ Царскихъ*, вторая же заключаетъ въ себѣ подробное описаніе *приказовъ* съ ихъ кругомъ дѣйствій и составомъ.

34) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 23. — «Въ періодъ Уложенія каждый При«казъ состоялъ изъ одного, двухъ, трехъ, четырехъ, даже иногда «изъ пяти членовъ. Они были большею частью бояре, окольничіе, «думные люди, думные дьяки; въ немногихъ Столъники, дворяне и «дьяки. Почти во всѣхъ приказахъ, сверхъ означенныхъ членовъ, «были дьяки, одинъ, или два, иногда даже болѣе, и непремѣнно из«вѣстное число подъячихъ.»

35) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 28. «Высшимъ въ настоящемъ смыслѣ слова «центральнымъ судомъ для всѣхъ гражданскихъ дѣлъ въ цѣлой Рос«сіи была Государева Большая Дума, состоявшая изъ думныхъ лю-

«дей (бояръ и окольничихъ), думныхъ дворянъ и думныхъ дьяковъ. «Въ ней засѣдалъ самъ Царь.»

36) Новиковъ въ XX томѣ Россійской Вивліоѳики, стр. 280. — «Большая Дума была въ присутствіи самихъ Государей при дворѣ «ежели не ежедневно, однакоже столь часто, какъ множество и важ«ность дѣлъ того требовала, яко бы Верховный Тайный Совѣтъ, а «сидѣли въ оной думные люди, то есть, бояре, окольничіе, дум«ные дьяки, тѣ, которые къ каждому собранію призываны были, «и о своихъ дѣлахъ докладывали.»

37) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 4. — «Государева Боярская Дума была Верховнымъ Правитель«ственнымъ мѣстомъ, въ которомъ не рѣдко присутствовали лично «сами Государя и которое «составлено было изъ членовъ по избра«нію Монарха; только бояре и окольничіе, какъ первые сановники «Государства, засѣдали въ Государственной Думѣ.»

38) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго, стр. 42. — «Въ составѣ ея (Государевой Боярской Ду«мы), въ который дотолѣ входили только бояре и окольничіе; въ «1572 году учрежденъ былъ новый родъ членовъ, подъ названіемъ «думныхъ дворянъ.»

39: Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, ст. 2. — «А «спорныя дѣла, которыхъ въ приказѣхъ за чѣмъ вершити будетъ «не мощно, взносить изъ приказовъ въ докладъ къ Государю Ца«рю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всея Русіи, и къ его «Государевымъ бояромъ и окольничимъ и думнымъ людямъ. А бо«яромъ и окольничимъ и думнымъ людямъ сидѣть въ Палатѣ, и по «Государеву указу Государевы всякія дѣла дѣлать всѣмъ вмѣстѣ.»

40) Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, т. I. 1669. Ноября 29. № 360. — «Къ боярамъ въ Золотую Палату дѣлавзно«сить къ слушанію и вершенью изъ приказовъ въ понедѣльникъ изъ «Разряда, изъ Посольскаго Приказа, во вторникъ изъ Приказа Боль«шаго Дворца, изъ Сибирскаго, въ пятокъ изъ Судныхъ, изъ Вомо«димірскаго и Московскаго.»

41) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія. 1844. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго, стр. 50. — «Въ устройствѣ Думы былъ при Ѳеодорѣ «Алексѣевичѣ учрежденъ тотъ порядокъ, что для слушанія и рѣше-

нія дѣлъ судныхъ было образовано изъ нѣсколькихъ членовъ ея «особенное отдѣленіе, подъ названіемъ Расправной Палаты.»

42) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 5. — «Члены Расправной Палаты не были безсмѣнны, а назначались волею Государя по его усмотренію, способнѣйшіе, но всегда «изъ высокихъ бояръ, членовъ Думы, слѣдовательно Расправная Палата была нѣкоторымъ образомъ только отдѣленіемъ Царской Думы. Монархъ былъ непосредственно главою Расправной Палаты, «такъ что безъ его утвержденія никого не льзя было лишить ни «достоянія, ни чести, ни кольми паче жизни; но Государь не относясь къ Палатѣ, могъ рѣшать о жизни и смерти преступника.

43) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. XV, ст. 5. — «А «будетъ кто истецъ, и отвѣтчикъ поговоря межъ собою полюбовно, «пойдутъ на судъ передъ третьимъ и дадутъ на себя передъ третьимъ «своимъ запись, что имъ ихъ третейскаго приговора слушать. А будетъ «они третейскаго приговора не станутъ слушать и на нихъ взять Государева пеня, что Государь укажетъ, да третьимъ безчестье. И по той ихъ «записи третьи дѣло ихъ вѣршать и дадутъ истцу и отвѣтчику разные «приговоры, одинъ третей истца оправитъ, а отвѣтчика обвинитъ а «другой третей отвѣтчика оправитъ, а истца обвинитъ, и по челобитью истца или отвѣтчика то третейское дѣло и приговоры и «третейскую запись у третьихъ взять въ приказъ. Да будетъ та запись написана съ Государевою пенею, и то третейское дѣло вершить по суду, и по третейскому приговору, которой, третейской «привоворъ написанъ будетъ противъ суднаго дѣла. А которой приговоръ написанъ не дѣломъ, и тотъ приговоръ отставить, а третьему за тотъ приговоръ неподѣльной учинить наказаніе, или по «записи взяти на немъ пеня, что Государь укажетъ. Да на немъ же «велѣть тому, кого онъ не по дѣлу обвинитъ, доправить проѣсти и «волокиты, съ того числа, какъ то дѣло зачнется, да по то число, «какъ то дѣло вершится, по гривнѣ на день.»

«А въ которой третейской записи, Государевы пени будетъ не «написано, и того третейскаго дѣла у третьихъ въ приказъ не имать.»

«А будетъ третьи дѣло вершать, и правому на виноватаго приговоръ дадутъ оба одинъ, а тотъ, на кого они приговоръ дадутъ, «учнетъ на нихъ челомъ бити Государю, что они его не подѣлу обвинили, и по тому его челобитью у третьихъ дѣла въ приказъ не «имать же, потому что онъ тѣхъ третьихъ себѣ самъ излюбилъ, и «быти тому дѣлу потому, какъ третьи приговорятъ.»

44) Судебникъ Царя Іоанна IV. ст. 60. — «А приведутъ кого въ «разбоѣ, или на кого доведуть въ судѣ, что онъ вѣдомой воръ, раз«бойникъ, и намѣстнику отдавати тѣхъ губнымъ старостамъ, а ста«ростамъ губнымъ опричь вѣдомыхъ воровъ, разбойниковъ, у на«мѣсниковъ не вступатися ни во что, а воровъ и разбойниковъ су«дити по Царя и Великаго Князя губнымъ грамотамъ, какъ въ нихъ «написано.»

45) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844 Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 46. — «По Судебнику Царя Іоанна IV дѣла «разбойныя были изъяты изъ вѣдомства намѣстниковъ и волостелей «и поручены губнымъ старостамъ и цѣловальникамъ. Въ Судебникѣ «Іоанна IV губные старосты являются, какъ установленіе всеобщее «и повсемѣстное.»

46) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. XXI. ст. 3. — «А «вѣдати въ городахъ разбойные, и убійственные и татинные дѣла «губнымъ старостамъ и цѣловальникамъ по наказомъ изъ Разбой«наго Приказа; а воеводамъ въ тѣхъ городахъ такихъ дѣлъ (ничѣмъ) «не вѣдать. А гдѣ губныхъ старостъ нѣтъ, и въ тѣхъ городахъ губ«ные дѣла вѣдать воеводамъ и приказнымъ людямъ.»

47) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Неволинъ. «Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до «Петра Великаго, стр. 134. Власть губныхъ старостъ въ рѣшеніи «дѣлъ опредѣлялась наказомъ, и по Уложенію Царя Алексѣя Ми«хайловича состояла въ томъ, что они могли окончательно рѣшать «всѣ дѣла, по коимъ подсудимые оправдывались или оставлялись толь«ко въ подозрѣніи. дѣла, по которымъ подсудимый былъ призна«ваемъ виновнымъ, представлялись въ Москву въ Разбойный Приказъ.»

48) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича. гл. XXI, ст. 4. «А въ «губныхъ старостахъ, у такихъ дѣлъ въ городѣхъ быть дворяномъ доб«рымъ и прожиточнымъ, которые за старость, или за раны отъ службы «отставлены, или за которыхъ служатъ дѣти ихъ и племянники, и «которые грамотѣ умѣютъ. А которые грамотѣ не умѣютъ, и тѣхъ «въ губные старосты не выбирать. А въ которыхъ городѣхъ дворянъ «нѣтъ, и въ тѣхъ городѣхъ въ губные старосты выбирать, изъ дѣтей «боярскихъ, добрыхъ же и прожиточныхъ людей, противъ того же, «какъ писано въ сей статьѣ выше сего. А быть губнымъ старостамъ въ «городѣхъ по выбору дворянъ и дѣтей боярскихъ и посадскихъ и вся«кихъ чиновъ жилецкихъ, и уѣздныхъ сошныхъ людей, и имать на тѣхъ

«губныхъ старостъ у дворянъ и дѣтей боярскихъ и у посадскихъ и «всякихъ чиновъ жилецкихъ и уѣздныхъ сошныхъ людей за ихъ руками «выборы; и тѣхъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, кого выберутъ въ губные «старосты, присылать изъ городовъ къ Москвѣ въ разбойной Приказъ. «А въ разбойномъ Приказѣ губныхъ старостъ приводить къ кресту, «по записи, какова запись о томъ въ разбойномъ Приказѣ. А при- «ведчи ко кресту, отпустить ихъ въ городы съ наказными память- «ми,.... да съ губными же старосты.... быть губнымъ цѣловальни- «комъ и дьячкомъ.... по выбору сошныхъ же людей за крестнымъ «же цѣлованіемъ.»

49) Царская Грамота, данная Новоторжскому воеводѣ Ивану Свя- зеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день. См. прим. 23.

Булгаринъ. Россія въ истор., статист., географ. и литер. отноше- «ніяхъ. Ч. IV стр. 217 и 218» Эверсъ думаетъ, что губскій впослѣд- «ствіи губной староста, въ древности былъ только начальникомъ «округа. Точно въ Германіи Губе (Hube, по Нѣмецки Hufe, озна- «чала тоже, что и у Скандинавовъ округъ или помѣстье, Гафтуна). «Въ послѣдствіи, при Царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, въ 60 ст. Судеб- «ника и XXI гл. Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, губнымъ «старостамъ опредѣлено званіе уголовныхъ слѣдователей.

50) *Кавелинъ*. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судо- «производства, стр. 8.. Веденіе доказательствъ было у насъ издревле «словесное, изустное. Это объясняется характеромъ суда, который былъ первоначально ничто иное, какъ споръ тяжущихся объ искѣ «въ присутствіи судей». Тамъ же: Судъ остался словеснымъ до сама- «го уничтоженія его при Петрѣ Великомъ, ибо исковая челобитная «вычитывалась отвѣтчику,» «а возраженіе отвѣтчика истцу.»

51) *Кошихинъ*. Гл. VII ст. 42. «И послѣ того подъячей изъ суд- «наго дѣла выпишетъ коротко, кто что говорилъ, и выписавъ по «которому дѣлу мочно судьямъ указъ чинить.... и они то дѣло «вершатъ.»

52) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X. ст. 11 «А «судныя дѣла въ приказѣхъ записывати подъячимъ, а черненья бы «и межъ строкъ приписки и скребленія въ тѣхъ запискахъ не было.... «А какъ подъячей съ тоя записки судное дѣло напишетъ, на бѣло «и дьяку, справя то дѣло съ прежнею запискою, закрѣпити своею «рукою, а прежнюю записку подъячему за истцовою и отвѣтчико- «вою рукою держати у себя впредь для спора.»

53) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства. стр. 64. «Процессъ по спорнымъ гражданскимъ дѣ-«ламъ начинался подачею приставной памяти.»

54) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича гл. X. ст. 137. «А «приставныя памяти истцомъ подавати за своими руками, и какъ «дьякъ ту память подпишетъ, и ту память записати въ книгу того «же числа, въ которомъ числѣ память будетъ подписана. А записавъ «въ книгу, отдати ту память приставу, а ему по той памяти сыскавъ «отвѣтчика, дати на поруки, и къ суду отвѣтчику срочити безволо-«китно. А котораго отвѣтчика приставъ въ городѣ не сыщетъ: и при-«ставу по того отвѣтчика итти къ его двору, и по приставной памя-«ти дати его на поруку къ суду потому же безволокитно.»

55) Котошихинъ. Гл. VII ст. 46. «А въ тѣхъ Приказахъ учине-«ны, для розыска всякихъ дѣлъ и для приставныхъ памятей и по-«ручныхъ записей, въ Посольскомъ Приказѣ толмачи, въ Дворцѣ «трубники, а въ иныхъ во всѣхъ приказѣхъ дѣти боярскіе, недѣль-«щики, деньщики, пушкари».

56) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 111 «А въ «которомъ числѣ по отвѣтчикѣ къ суду поручная запись будетъ со-«брана, и то число въ поручной записи описывать имянно, чтобы «по той поручной записи про то было вѣдомо, кто въ которомъ «числѣ къ суду данъ будетъ на поруку.»

57. Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 67. «Когда область, подсудная Московскимъ «Приказамъ, была не слишкомъ велика, вызовъ отвѣтчика посред-«ствомъ пристава не представлялъ никакого затрудненія. Но съ рас-«ширеніемъ области онъ долженъ былъ сдѣлаться затруднительнымъ, «издержки по вызовамъ и число приставовъ должны были увели-«читься. Чтобы не посылать особаго пристава по каждому отдѣль-«ному иску, въ Судебникѣ дозволено было писать въ одну пристав-«ную память до двадцати исковъ. Отсюда должна была произойти «большая проволочка для истцевъ. Съ дальнѣйшимъ расширеніемъ «границъ Русскаго Царства прежнія разстоянія увеличились и вы-«зовъ къ суду посредствомъ приставовъ долженъ былъ сдѣлаться «такъ неудобенъ, что Правительство нашло себя принужденнымъ «замѣнить его другимъ. Этотъ новый вызовъ къ суду возлагался «на самихъ истцовъ, слѣдовательно былъ частный, но онъ получалъ «публичный характеръ выдачею истцу на этотъ вызовъ отъ Пра-

«вительства грамоты, которая называется въ Уложеніи *зазывною «грамотою»*.

58) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 71. «Зазывныя грамоты писались на имя воево- «ды того города, или уѣзда, гдѣ жилъ отвѣтчикъ; въ нихъ обозна- «чалось имя истца и отвѣтчика, искъ, о которомъ подана истцомъ «приставная память, и наконецъ заключалось повелѣніе воеводы, по «полученіи грамоты, сыскать отвѣтчика, дать его на поруки и велѣть «ему явиться къ суду въ срокъ, означенной въ грамотѣ.»

59) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 12 «А дѣло «велѣти написати, какъ истецъ и отвѣтчикъ въ судѣ говорили, и «вершити то дѣло по суду, до чего доведется.»

60) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 88. «Судъ остался словеснымъ до самаго уни- «чтоженія его при Петрѣ Великомъ, ибо псковая челобитная «выча- «тывалась отвѣтчику», а возраженіе отвѣтчика истцу».

60) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 128. «А.... «для записки судныхъ дѣлъ во всѣхъ Приказѣхъ быти записнымъ «книгамъ, за дьячьими руками. А судныя дѣла въ тѣ книги записы- «вати подъячимъ, тогожде часу, какъ судъ отойдетъ, чтобы про то «было вѣдомо, въ которомъ числѣ кто на комъ чего искалъ.»

62) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 107. «Такой актъ (правая грамота) составлялся «въ томъ судебномъ мѣстѣ, гдѣ происходилъ судъ и выдавался обык- «новенно тому тяжущемуся, который былъ оправданъ рѣшеніемъ. «Правыя грамоты скрѣплялись подписью дьяка, справлялись подъ- «ячимъ и печатались печатью судьи, который судилъ и рѣшилъ спор- «ное дѣло, изложенное въ правой грамотѣ.»

63) Куницынъ. Историческое изображеніе древняго Судопроизводства въ Россіи, стр. 85. «Тяжущіяся стороны могли производить «свои иски лично и посредствомъ стряпчихъ, которые тогда назы- «вались отвѣтчиками. Право сіе предоставлено было боярамъ, име- «нитымъ гражданамъ и купцамъ.»

64) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 33. «Начало свободнаго представительства ле- «житъ въ наймѣ повѣренныхъ. Объ немъ упоминается въ указѣ Іоан- «на Васильевича 1582 года Марта 12. Здѣсь довѣритель названъ на- «нищикомъ, наймитомъ, а повѣренный наемнымъ доводчикомъ.»

65) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 21. «Судебная власть въ губерніяхъ предоставлена была Ланд-«ратамъ и Ландрихтерамъ, которые избирались изъ дворянъ самими «помѣщиками и вотчинниками, утверждались Сенатомъ и должны «были безотлучно находиться при своихъ мѣстахъ.»

66) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 2 . «Разбирательство дѣлъ расправныхъ или тяжебныхъ предо-«ставлено было самимъ горожанамъ, которые изъ среды своей опре-«дѣляли, такъ называемыхъ выборныхъ бурмистровъ, засѣдавшихъ «въ Земскихъ Избахъ, учрежденныхъ по всѣмъ городамъ и завися-«щихъ отъ Бурмистрской Палаты въ Москвѣ.»

67) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 28. «Управленіе сельское, или волостное, составляли слѣдую-«щія лица: прикащики, старосты, выборные, цѣловальники, сотскіе, «пятидесятскіе и десятскіе».

68) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 140. «Въ устройствѣ ихъ (крестьянскихъ су-«довъ) не произошло, въ царствованіе Петра Великаго, никакихъ «существенныхъ измѣненій.»

69) Полное Собраніе законовъ Россійской Имперіи № 2321. 1711 года февраля 22. Именный. Объ учрежденіи Правительствующаго Сената и о бытіи при ономъ разрядному столу вмѣсто разряднаго Приказа, и по два коммисара изъ губерній. Между прочимъ сказано: «Вмѣсто Приказа разряднаго быть столу разрядному при вышепи-«санномъ Сенатѣ. Такожъ со всѣхъ губерній въ вышеписанномъ Су-«ду для спроса и принимания указовъ быть по два коммисара съ «губерніи.»

70) Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи. т. VII 1727 № 5017. Въ именномъ Указѣ, объявленномъ изъ Верховнаго Тайнаго Совѣта Сенату сказано: «какъ Надворные Суды, такъ и всѣхъ «низшихъ управителей, и канцеляріи и конторы земскихъ коммис-«саровъ и прочихъ тому подобныхъ вовсе отставить и положить всю «расправу и судъ на губернаторовъ и воеводъ, а отъ губернаторовъ «апелляцію въ Юстицъ-Коллегію».

71. Czacki, o Prawach Litewskich i Polskich. T. I. p. 66.

a) Język Ruski stał się po nawróceniu Litwy, dyalektem po-

Языкъ Русскій, по принятіи Литвою Христіанской Вѣры, сдѣлался общеупотребительнымъ, языкомъ суда и власти, языкомъ

wszechnym; tym językiem, mówiono do sądu, i władzy,—król,—sędzia i urzędnik, tym że językiem odpowiadali.

Короля, судьи и служилаго сословія.

72. b) Dawnych zwyczaiów, małe pozostały slady w prawach litewskich, z powodu, że litwini ulegli wpływowi ruskiej narodowości którą sobie zupełnie przyswoili. Właściwie praw, litewskich, pisanych przed Władysławem Iagiełło nikt do tąd nie dostrzegł, prawa zaś Ruskie i Mazowieckie, zwyczaj raczej niźli wola rządu upowszechnili; w zasadach tych to praw, a nie w skandynawskim prawie początku praw litewskich sledzić należy. (Macieiowski historya prawodawstw slowiańskich T. III. p. 415 416. 418).

Прежнихъ обычаевъ въ Литовскихъ правахъ осталось весьма мало, потому что Литовцы подчинившись Руссьой народности, совершенно ее себѣ усвоили. Собственно Литовскихъ законовъ, существовавшихъ до Владислава Ягайлы. до сихъ поръ не открыто; Русскіе же законы и Мазовецкіе распространились болѣе по силѣ обычая, нежели по предписанію власти, и въ этихъ то законахъ, а не Скандинавскихъ слѣдуетъ искать начало и источники законовъ Литвы.

I w Litwie z czasem zaczęły się odbywać sądy, tymże samym obyczaiem co i w Polsce, wszakże dawniej inszy był tu stan sądownictwa; a jakiż mógł być, jeżeli nie Ruski? (tamże IV.—89).

Но со временемъ въ Литвѣ суды стали подчиняться вліянію Польши, но прежде иное было здѣсь судопроизводство, а какое же именно, если не Русское?

73) А что Русская правда въ западной Руси, была даже въ XVI в. дѣйствующимъ правомъ, это ясно видно изъ грамотъ жалованныхъ на введеніе Магдебурскаго права; въ нихъ говорится: Отдаляетъ вси иные права, Польскіе, Литовскіе и Русскіе и вси обычаи и иные, которые жъ были бы на перекосѣ праву Майтборскому. (Акты относящіеся до Ист. Западной Россіи Т. II. № 13 11 71).

74) Po ziemiach i powiatach, rządziła dawnym trybem Słowiańskim starszyzna, w Polsce, w Czechach i na Rusi (Macieiowski I. 107).

Въ земляхъ и повѣтахъ по древнему Славянскому обычаю управляли старѣйшины, въ Польшѣ, Чехіи и Россіи.

75) Charakterystycznym jest, w rządzie ludów Słowiańskich, że w czasach przedmonarchicznych, wszystkie bez wyiątku urzędy były obieralne. (T. I. 98).

Характеристическою чертою управленія Славянскихъ племенъ было то, что до развитія монархической власти всѣ должности, безъ изъятія, были избирательныя.

76) Statut Litewski mówi, że starszyznę wiejską składaią, starzec czyli wójt, ławniki, dziesiętniki i męże wsi. Oczywiście, przebijaią się w tém urządzenia Ruskie, tylko że się króciej wyrażono, gdyż podług Zakonów i Sudebnika, starosta z celowalnikami składaią sąd wiejski. (IV 85)

Въ Литовскомъ Статутѣ сказано: «сельскіе старшины состояли изъ войта, лавниковъ, десятскихъ и мужей. Въ этомъ предписаніи очевидно отражаются Русскіе духъ и судоустройство, вкратцѣ только выраженные, ибо по законамъ Іоанна III и Судебнику, сельскіе суды также состояли изъ старостъ и цѣловальниковъ.

77) А въ грамотѣ 1421 г. по старому дѣлу о границахъ сказано: «Мы есьмо выслали нашего урядника, пана Ленка старосту Зудечевскаго на ту то границю, панъ Ивашко Дѣдошицкій поставилъ старцѣ обчіи. Панъ Гоюмірь поставилъ старцѣ обчіи.» (Акты относ. до Истор. Зап. Рос. Т. I. № 30)

78) Wszelkie bez różnicy sprawy, które naczelnik rodu w obrębie swojej siedziby złatwić niemógł, roztrząsano na wiecy; te, sądy wiecowe, zmieniły się w sądy ziemskie. (Macieiowski T. II. p. 21).

Всѣ вообще дѣла, которыя не могъ разрѣшать родоначальникъ, разсматривались на вѣчѣ; эти вѣчевые суды обратились со временемъ въ суды земскіе.

79) Lady przedkarpackie, wyiąwszy nadelbiańskich Słowian dzielili swoie siedziby na powiaty. (powiece)—w Polsce, Czechach i na Rusi, odbywały się wieca, przeto, i powiaty istnieć tam w najdawniejszych czasach, musiały i pewno, dzielono wtedy te kraje ze względu na obradowanie publiczne i sądownictwo. (Macieiowski T. I. p 58).

У Славянскихъ племенъ, живущихъ на сѣверѣ отъ Карпатовъ, кромѣ Славянъ Прилабскихъ, существовало раздѣленіе земель на повѣты. Въ Польшѣ, Чехіи и Руси существовали вѣча, слѣдов. должны были сотвѣтствовать общественнымъ (вѣчевымъ) совѣщаніямъ и ходу судопроизводства.

80) Czas nastania ziemskich sądów, sięga panowania Kazimierza Jagielończyka, t. j. 1447 r. (Korowicki proces cywilny).

Время учрежденія земскихъ судовъ относится ко времени В. Кн. Казиміра, т. е. 1447 году.

81) Sądy wiecowe, zamieniły się z czasem w sądy ziemskie Maciejowski. T. II. p. 21.

Вѣчевые суды со временемъ замѣнились земскими судами.

82) Maiętniejsi ziemianie schodzili się, i wspólnie z obieralnym urzędnikiem ziemi lub powiatu rozstrzygali sprawy. Macieiowski T. II. 21.

Знатнѣйшіе жители собирались и вмѣстѣ съ выборными урядниками земскаго округа или повѣта рѣшали тяжбы.

83) Uczęszczali na sądy—ziemskie, w Polsce i Litwie urzędnicy ziemscy, (obieralni i odbywali je pod przewodnictwem. woiewody starosty albo Marszałka. (T. IV. 48).

Земскіе урядники (избирательные) засѣдали въ земскихъ судахъ Польши и Литвы подъ предсѣдательствомъ воеводы, старосты или маршала.

84) Co o sądach niższych Ruskich, podały źródła, to ma wiele podobięństwa ze składem naszych sądów ziemskich, miejskich, i urzędniczych. Podług postanowień Ruskich Monarchów, urzędnicy sprawiedliwość na prowincyi wymierzaiący, sądzili sprawy wespół ze starostą tudzież z sędziomi obieralnemi przez gminę zwanemi to sudnymi mężami, to ciełowalnikami, (przysiężniki) osoby nawet do sądów tych wchodzące, przypominaią nam Polskie urządzenia (Macieiowski IV. 93).

Составъ и устройство судовъ Россіи имѣли большое сходство съ устройствомъ земскихъ, городскихъ и коронныхъ судовъ Польши и Литвы. Сообразно учрежденіямъ Русскихъ Государей, управляющіе областями воеводы судили вмѣстѣ съ выборными судьями, то судными мужами, то цѣловальниками называемыми; судебныя даже лица и ихъ наименованія напоминаютъ намъ Польскія учрежденія.

85) Въ Первомъ Литовскомъ статутѣ говорится: «Зася тежъ уставуемъ ижъ воѣводы старосты и державцы наши маютъ каждый у своѣмъ повѣте обрати двухъ землянинов людей добрыхъ, а годныхъ веры, и ку присязе привести.... а безъ тыхъ пановъ земянъ присяжныхъ. іестибы обѣихъ не было, тогды немаютъ наместникове ани

маршалкове судити, нижлибы одинъ съ тыхъ земянъ уставичне при нихъ мелъ быти. (1-мъ Лит. стат. розд. VI о суд.)

86) Dopiero Zygmunt I znosząc sądową kasztelańską władzę, ziemstwom nadał większe, znaczenie. (Korowicki proces cywilny p. 49).

Сигизмундъ I, уничтожая судебную власть кастелановъ, расширилъ власть и значеніе судовъ земскихъ.

87) Zygmunt I ogłosił w r. 1522 na seymie w Wilnie że jeden nadal statut wszystkim rozkazywać będzie, i w 1529 czyli raczej w 1630 do prowadził swój zamiar do skutku. (Macieiowski T. III. 416).

Сигизмундъ I объявилъ въ 1522 году, на сеймѣ въ Вильнѣ, о составленіи Статута, общаго для всей Литвы, а въ 1529 г. или точнѣе въ 1530 г. намѣреніе его приведено въ исполненіе.

88) Syn Zygmunta I, Zygmunt August wydał poprawniejszy statut r. 1524. (Macieiowski tamże).

Сынъ Сигизмунда I, Сигизмундъ Августъ, издалъ исправленный Статутъ въ 1564 году.

89. A po unii Litwy z Polską za Zygmunta III 1588 r. nowa redakcya statutu nastąpiła, która tegoż samego roku w Wilnie u Mamoniczów w Ruskim języku z druku wyszła. (Macieiowski tamże).

По соединеніи же Литвы съ Польшею при Сигизмундѣ III въ 1588 г. послѣдовала новая редакція того же года, Вильнѣ, у Мамоничовъ на Русскомъ языкѣ на печатанная.

90) Przekład Polski późniejszym jest od druku Ruskiego; wydawca edycii 1619. r. jest tłumaczem statutu na Polskie, przed nim statut po Polsku niebył drukowanym. (Linde, o Litewskim Statucie p. 56).

Польскій переводъ Статута позднѣе нежели Русское печатное изданіе (1588). Издателя Статута 1619 года слѣдуетъ считать творцемъ перваго Польскаго перевода. До него Статутъ по Польски печатанъ не былъ.

91) Co się tycze przymiotów potrzebnych dla sędziego prawa wymagaią. 1) Possessyi, 2) wieku lat 23 skończonych, 3) Roztropności i znaiomośći prawa, 4) i żeby był człowiekiem godnym, dobrym, cnotliwym i pobożnym. (Korowicki proces cywilny p. 16).

Законы требуютъ отъ судьи слѣдующихъ качествъ: 1) осѣдлости, 2) 23-хъ лѣтняго возраста, 3) расторопности и юридическихъ познаній и 4) чтобы судья былъ человѣкомъ достойнымъ, добрымъ, честнымъ и набожнымъ.

92) Każda magistratura, miała pewną, prawem okrysloną liczbę adwokatów, którey powiększać niewolno było. (Korowicki p. 33).

При каждомъ земскомъ судѣ было опредѣленное число адвокатовъ.

93) Czesi odróżniali Iurgieltnika czyli plenipotenta ogolnie do prowadzenia spraw ustanowionego od rzecznika, czyli sądowego obrońcy ustanowionego na raz jeden. (Maciiowski T. IV. p. 116).

Чехи отличали *юргельчника*, т. е. повѣреннаго по всѣмъ вообще дѣламъ, отъ *рьчника*, или судебнаго защитника, избираемаго только на одинъ разъ.

94) Przyczyny, dla ktorych występny adwokat może i powinien bydź odsądzony nazawsze od obowiązku: 1) jeśli kogo podmówi do rozpoczęcia niesprawiedliwego procederu, 2) w popieraniu interesów swego pryncypała pokaże się niedbałym, albo do sprawy wcześnie się nie przygotuie, 3) swego pryncypała zdradzi, 4) weydzic z nim w układ, to jest namowi do rozwinięcia procederu pod warunkiem, aby wygrawszy dał mu jaką część korzyśći, 5) nabędzie wlekiem jakowe pretensye, chociażby pod cudzem imieniem; 6) często będzie zabawiać sąd próżnemi głosami i przez to zabierać nadaremnie sądowe godziny, albo stronę przeciwną bez przyczyny łaiać; 7) Przed sądem pijany się pokaże, albo przepędzaiąc czas na pijatyce zaniedba sprawy; 8) przekonany zostanie w kartowey zakazaney grze lub jakiej rozpuscie; 9) dowiedziono mu zostanie, że wyciągał i brał-zby teczną i ważności interesów nie odpo-

94) Причины, по коимъ виновный адвокатъ можетъ и долженъ быть отстроняемъ отъ своей должности: 1) за подговоръ къ начатію несправедливой тяжбы, 2) за нерадѣніе въ ходатайствѣ по дѣламъ своего вѣрителя или если заблаговременно не приготовится къ защитѣ его иска, 3) за обманъ, 4) за предосудительный съ довѣрителемъ договоръ, т. е. за подговоръ его начать тяжбу съ тѣмъ, чтобы потомъ и одѣлиться пріобрѣтеннымъ, 5) за пріобрѣтеніе разныхъ претензій подъ чужимъ именемъ, 6) за пустословіе въ судѣ и за нескромное съ противной стороной обращеніе 7) за явку въ судъ въ нетрезвомъ видѣ, или если въ слѣдствіе онъ перестанетъ радѣть о дѣлахъ своего вѣрителя, 8) за развратъ и азартную игру въ карты, 9) за требованія слишкомъ большаго и дѣлу несоотвѣтствующаго вознагражденія за свои труды, 10) за уголовныя преступленія, 11) за отлучку во время за-

wiednią za swą pracę nadgrodę; 10) oskarżony będzie o jaki kryminał, 11) w czasie kadencyi bez wiadomości sądu się oddali, 12) będąc przydany ku obronie w sprawach sierot i ubogich, obrony nie przedsieweźmie lub niedbale popierać będzie. (Korowicki p. 39. 40).

Adwokat przydany od sądu do bronienia wdów i sierót, powinien bezpłatnie tę przysługę czynić w razie zaś ociągania i nieposłuszeństwa w tej mierze sądowi od patronizacyi odpada. (Korowicki p. 38).

95) Woźny powinien być szlachcic, i człowiek wiary godny w niczym nic podejrzany. (Korowicki p. 28).

96) I pisma Ruskiego świadomy (Czacki II. 105).

97) Arbitrowie są to osoby, przez ciekawość w sądzie znajduiące się, tudzież same strony czekaiące prywatnie swych spraw. (Korowicki p. 29).

98) W skutek appellacyi, sprawy z sądów ziemskich, przechodziły do sądu najwyższego, ten złożony jest z Panów Rad i ma się zieżdżać co rok do Wilna. (Czacki II. 71).

99) Sąd najwyższy, sąd Króla i Panów Rad, zastąpił sąd główny czyli Trybunał ziemski. (Czacki II. 75).

100) Starostowie i Wojewodowie sądzić maią, gwałty, najazdy, сѣданія въ судѣ безъ надлежащаго разрѣшенія, 12) за нерадѣніе и отказъ въ защитѣ тяжбъ сиротъ и бѣдныхъ, по судебному предписанію.

Адвокатъ, опредѣленный судомъ къ защитѣ иска неимущихъ вдовъ или сиротъ, долженъ былъ безденежно исполнять эту обязанность, въ противномъ случаѣ онъ увольнялся отъ должности.

Возьнымъ долженъ быть дворянинъ, человѣкъ достойный вѣры и добраго имени. (Коровицкій стр. 28).

Свѣдущій въ русскомъ письмѣ. (Чацкій II. 105).

Арбитрами назывались лица, изъ любопытства присутствовавшія при судебныхъ засѣданіяхъ и также тяжущіеся, ожидавшіе очереди.

Вслѣдствіе апелляціи дѣла изъ земскихъ судовъ переходили въ Верховный Судъ, состоявшій изъ Пановъ Радъ (Совѣтниковъ) и собиравшійся ежегодно въ Вильнѣ.

Верховный Судъ, состоявшій изъ Короля и Совѣта, замѣненъ Главнымъ Судомъ или Трибуналомъ.

Старосты и воеводы должны судить дѣла о наѣздахъ, грабе-

gwałty kobieł, złodziejstwa, pożogi i inne ważniejsze kryminały. (Czacki II 88).

жахъ, насиліяхъ, воровствѣ, поджигательствахъ и другія важныя уголовныя преступленія.

101. Полное Собраніе Законовъ Россійской Имперіи. 13591. Іюня 15. Именный, данный Сенату, распубликованный 21 Августа. О распространеніи силы и дѣйствія Россійскихъ Гражданскихъ Законовъ на всѣ Западныя возвращенныя отъ Польши области. Въ немъ между прочимъ сказано: «Мы признали за благо распростра-«нить вполнѣ силу и дѣйствія Россійскихъ гражданскихъ законовъ, «на сіи издревле Русскія по происхожденію, нравамъ и навыкамъ «жителей области. Вслѣдствіе того Повелѣваемъ: 1) Отнынѣ впредь «въ губерніяхъ Кіевской, Подольской, Волынской, Минской, Виленской и Гродненской и въ Области Бѣлостокской, всякое дѣйствіе «Статута Литовскаго и всѣхъ на основаніи сего Статута или въ до-«полненіе къ оному изданныхъ Сеймовыхъ конституцій и иныхъ по-«становленій прекратить, замѣнивъ ихъ общими Россійскими узако-«неніями и наблюдая какъ въ рѣшеніи дѣлъ по существу оныхъ, «такъ и въ образѣ и формахъ производства ихъ и раздѣленіи между «присутственными мѣстами тотъ самый порядокъ, который учреж-«денъ для прочихъ внутреннихъ областей Имперіи.

102) Zwierciadło saskie, źrodło Mągdeburgskiego Prawa w XII w. ułożone jest przez słowianina Jdzi z Rzepkowa (Eyke fon Repgowe) rodem z Turyngii, a ułożył pierwiastkowo w północno Turynskim narzeczu, obiąwszy tym zbiorem Słowiańskie i Saskie prawa. W przedmowie do tego Prawa wierszem ułożonej stoi: Spigel der Saxen sal dyz buch syn genant Wende Saxen Recht ist hir an bekant. (Macieiowski Pierwotne dzieje Polski i Litwy. p. 170. także w Hist. Praw. Słow.)

Саксон. Зерцало — Источникъ Права Магдебурскаго въ XII стол. составлено Славяниномъ изъ Репкова, родомъ изъ Турингіи который первоначально написалъ его турингскимъ наречіемъ, помѣстивши въ своемъ собраніи Словянскія и Саксонскія права. Въ предъувѣдомленіи сего права написано: Spigeb der Saxen sal dyz buch syn genant Wende Saxen Recht ist hir an bekant.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ

О ЗЕМЛЕДѢЛІИ

ВЪ ДРЕВНЕЙ РОССІИ.

Всѣмъ извѣстно, что Славяне издревлѣ были земледѣльцами, и земледѣліемъ преимущественно отличались отъ многихъ другихъ народовъ; и всѣ писавшіе о Россіи болѣе или менѣе упоминаютъ о земледѣліи нашихъ предковъ. Тѣмъ не менѣе вопросъ о земледѣліи въ древней Россіи остается почти непочатымъ; ибо упоминаніе большею частію вскользь и голословно, нисколько не поднимаетъ вопроса. А между тѣмъ вопросъ о земледѣліи безспорно долженъ быть однимъ изъ важнѣйшихъ вопросовъ нашей не только древней, но и послѣдующей исторіи; ибо земледѣліе даже до настоящаго времени сохранило въ нашемъ обществѣ обширное значеніе, и гораздо обширнѣйшее нежели въ другихъ обществахъ. Притомъ недолжно упускать изъ вида, что данныя собранныя и объясненныя чужеземными учеными объ ихъ отечественномъ земледѣліи, всегда останутся недостаточными для того, чтобы понимать, какъ должно, Руское земледѣліе; условія климата, почвы, отношеніе народонаселенія къ пространству земли, самое устройство Рускаго общества и положеніе рабочихъ силъ давали Рускому земледѣлію издревлѣ свой особый характеръ, земледѣліе у насъ въ древности а частію и теперь во многихъ отношеніяхъ ведется инымъ порядкомъ, нежели у другихъ народовъ. Все это требуетъ обратить вниманіе на отечественныя данныя о Рускомъ земледѣліи. Данныя сіи разсыпаны во мно-

гихъ древнихъ памятникахъ Руской литтературы, какъ печатныхъ такъ и хранящихся еще въ рукописяхъ. Я въ настоящее время нисколько не беру на себя рѣшеніе вопроса о древнемъ Рускомъ земледѣліи; но считаю небезполезнымъ для общаго дѣла отечественной исторіи представить нѣсколько данныхъ относящихся собственно къ древнѣйшему періоду Рускаго земледѣлія. И буду съ своей стороны весьма доволенъ, ежели подниму важный вопросъ, связанный со многими другими вопросами Рускаго быта, и составляющій по сю пору очень замѣтный пробѣлъ въ нашей отечественной исторіи.

Первое ясное упоминаніе о древнемъ Рускомъ земледѣліи мы встрѣчаемъ у Нестора въ его лѣтописи, именно подъ 946 годомъ годомъ, при описаніи осады Древлянскаго города Коростеня. Ольга говоритъ Коростенцамъ: «а вси грады ваши предашася мнѣ, и ялися по дань, и дѣлаютъ нивы своя, а вы хочете измрети гладомъ» (Лавр. 25). Изъ этаго свидѣтельства мы видимъ, что земледѣліе было разпространено по всей Древлянской землѣ, по словамъ Ольги: «а вси грады ваши дѣлаютъ нивы своя и земли своя,» и что промышленность сія принадлежала не однимъ селамъ, но и городамъ. Далѣе при описаніи взятія Коростеня лѣтописецъ говоритъ; что въ городѣ погорѣли ово клѣти, ово вѣжи, ово одрины, и не бѣ двора, идѣже не горяше.» (ibid.) Названіе клѣтей, какъ надворнаго строенія для складки обмолоченнаго хлѣба, и теперь еще сохранилось въ нашихъ деревняхъ, а также уцѣлело и названіе пашенъ нивами; слѣдовательно земледѣльческое хозяйство Древлянъ, судя по названію нивъ и клѣтей, имѣло нѣкоторое сходство съ нынѣшнимъ чисто Рускимъ сельскимъ хозяйствомъ.

Второе свидѣтельство о древнемъ Рускомъ земледѣліи, по всему вѣроятію также относящееся къ десятому столѣтію нашего лѣтосчисленія, или по крайней мѣрѣ вообще къ языческому періоду Руси, представляютъ десять кургановъ разрытыхъ прошлою осенью, Московской губерніи, Бронницкаго уѣзда при селѣ Воздвиженскомъ, Авдотьино тожъ *. Въ одномъ изъ сихъ кургановъ найденъ женскій остовъ съ желѣзнымъ серпомъ въ правой рукѣ. Курганы разрытые въ Броницкомъ уѣздѣ по своему устройству и по способу погребе-

* Разрытіе сіе было произведено по распоряженію Сенатора Почетнаго Члена Общества Степ. Дм. Нечаева.

нія умершихъ очевидно принадлежатъ къ языческому періоду Руси * слѣдовательно и серпъ найденный въ одномъ изъ нихъ относится къ тому же времени, и доказываетъ собою, что и въ древности на Руси хлѣбъ жали серпомъ, и работа сія принадлежала женщинамъ. Здѣсь новое доказательство, что древнее Руское хозяйство земледѣльца нѣсколько сходствовало съ нынѣшнимъ его хозяйствомъ.

Замѣчатено, что древнѣйшія указанія о земледѣліи на Руси относятся именно къ тѣмъ краямъ нашего отечества, въ которыхъ всего менѣе можно было предполагать столь древнее существованіе земледѣльческой промышленности; — по лѣтописямъ Древлянская земля а особенно Московская сторона у насъ обыкновенно считались лѣсною глушью, въ которой изрѣдка могли попадаться звѣроловы, почти стольже дикіе, какъ и самые звѣри, за которыми они гонялись. Московскій край въ X или въ XI столѣтіи и земледѣліе доселѣ считались понятіями не совмѣстимыми даже для тѣхъ, которымъ бы хотелось совмѣстить ихъ; но теперь благодаря свидѣтельству Броницкихъ кургановъ, скромные земледѣльцы Московской стороны смѣло могутъ вести начало своей промышленности въ здѣшнемъ краю еще отъ временъ отдаленнаго язычества, можетъ быть скоро наступитъ или уже и наступило тысячелѣтіе тому, какъ здѣшняя земля познакомилась съ сохою или плугомъ. А ежели уже здѣсь и въ Древлянской землѣ несомненно было земледѣліе во времена отдаленнаго язычества; то не безъ основанія можно признать, что и на всѣмъ огромномъ пространствѣ земли, занятомъ различными племенами Русскихъ Славянъ, издревлѣ была уже извѣстна земледѣльческая промышленность.

Указавши сколько нибудь на пространство Руской земли, которое издревлѣ было знакомо съ земледѣльческою промышленностію, теперь обратимся къ свидѣтельствамъ о томъ, какіе виды нивяныхъ растеній преимущественно сѣялись нашими предками на ихъ древнихъ поляхъ. Здѣсь лучшимъ и болѣе подробнымъ, по своимъ многочисленнымъ указаніямъ, свидѣтельствомъ служитъ житіе Ѳеодосія Печерскаго, писанное преподобнымъ Несторомъ, и безъ сомнѣніе относящееся къ концу XI столѣтія, или покрайней мѣрѣ къ первымъ го-

---

* При взрытіи сихъ кургановъ остовы оказались лежащими на черноземѣ а не въ ямахъ, и при каждомъ остовѣ найдено въ ногахъ по глиняному горшку съ угольями.

дамъ XII вѣка, слѣдовательно свидѣтельство современное для земледѣлія XI столѣтія, писанное очевидцомъ. По свидѣтельству житія Ѳеодосія Печерскаго находимъ во 1-хъ, что въ XI столѣтіи по крайней мѣрѣ въ краю прилежащемъ къ Кіеву, употребительнѣйшимъ хлѣбнымъ растеніемъ была рожь; такъ описывая скудную пищу первоначальныхъ иноковъ Печерскаго Монастыря, преподобный Несторъ говоритъ: «и ядь ихъ бѣ ръжанъ хлѣбъ токмо и вода.» Такимъ образомъ рожь, насущный хлѣбъ Рускаго народа въ настоящее время, была таковымъ же насущнымъ для него хлѣбомъ и въ древности. Послѣ ржи изъ хлѣбныхъ растеній была въ употребленіи пшеница, какъ хлѣбъ болѣе рѣдкій нежели рожь, и называвшійся чистымъ хлѣбомъ; такъ Ѳеодосій уставилъ въ своемъ монастырѣ, чтобы въ пятокъ первой недѣли великаго поста приготовлялись на трапезу инокамъ чистые хлѣбы; въ житіи сказано: «потрудившимся въ ту недѣлю, тѣмъ же уставлено быть преподобнымъ отцемъ нашимъ Ѳеодосіемъ, въ пятокъ тоя недѣли, да бываютъ имъ хлѣбы чисты зѣло.» Или въ другомъ мѣстѣ житія Ѳеодосій говоритъ келарю: «сварившe пшеницу ти ту смять съ медомъ, представши на трапезѣ братьи да ѣдятъ.» Въ другихъ мѣстахъ житія указанія, на пшеницу какъ на лучшій хлѣбъ, также встрѣчаются нерѣдко. Далѣе употребительнѣйшихъ хлѣбнымъ растеніемъ на Руси въ XI столѣтіи является конопля, изъ которой приготовлялось въ пищу сочиво и масло, и употребительнѣйшею въ то время приправою пищи было сочиво, которое и теперь во многихъ деревняхъ имѣетъ тоже назначеніе. Объ употребленіи сочива, какъ лакомой приправы къ кушанью, описатель Ѳеодосіева житія говоритъ, описывая праздничную пищу первобытныхъ печерскихъ иноковъ: «въ суботу же ти въ недѣлю сочива вкушахуть, многажды же и въ та дни необрѣтающуся сочиву, зеліе сварившe едино, и то ядяху. Также по свидѣтельству Ѳеодосіева житія мы встрѣчаемъ въ числѣ нивяныхъ растеній засѣваемыхъ на Руси въ XI столѣтіи макъ и ленъ. Макъ употреблялся въ пищу, какъ приправа, а изъ льнянаго семени приготовлялось масло, самое же растеніе вѣроятно употреблялось на пряденіе нитокъ и тканіе холста. О макѣ въ житіи Ѳеодосія говорится, что онъ употреблялся вмѣстѣ съ медомъ на приправу къ пшеничному хлѣбу: «по повелѣнію преподобнаго Никона въ пятокъ первой недѣли поста другіи отъ чистыхъ хлѣбовъ съ медомъ и съ макъмь творени до бываютъ.» О приготовленіи масла изъ льнянаго семени списатель Ѳеодосіева житія разсказываетъ слѣдующій случай «маслу же несущу древяному (на

Успеньевъ день) въ кандила на вліяніе въ тъ день, помысли строитель церковный въ семени льняномъ избити масла, и то вліявше въ кандила вжещи.» Наконецъ въ Ѳеодосіевомъ житіи мы находимъ извѣстіе о просѣ или пшенѣ, какъ хлѣбѣ употребляемомъ на Руси въ XI столѣтіи; такъ въ житіи сказано; что одинъ бояринъ прислалъ въ Печерскій Монастырь три возы брашна, хлѣбъ, сыръ, и рыбъ, сочивоже и пшено, еще и медъ.» О сѣяніи на Руси пшеницы и проса мы еще имѣетъ свидѣтельство XIII вѣка, въ Волыской лѣтописи подъ 1241 годомъ сказано; что Татары оставили Болоховцовъ «да имъ орютъ пшеницю и проса.» (Ипат. 180). Кромѣ житія Ѳеодосіева, мы еще находимъ свидѣтельства о разныхъ нивяныхъ растеніяхъ въ Несторовой лѣтописи и другихъ тогдашнихъ памятникахъ. Такъ въ Несторовой лѣтописи подъ 997 годомъ упоминается объ овсѣ и пшеницѣ, какъ хлѣбѣ употреблявшемся тогда на Руси. Въ лѣтописи сказано, что при осадѣ Бѣлгорода Печенѣгами, одинъ старецъ сказалъ на вѣчѣ гражданамъ «сберѣте, а че и по три горсти овса, или пшеницѣ, ли отрубъ.» (Лавр. стр. 55). Въ Ярославовомъ уставѣ о вирныхъ урокахъ упоминается о горохѣ; въ уставѣ сказано «а хлѣбовъ семь на недѣлю, а пшона семь убороковъ, а гороху такоже. Въ одной изъ редакцій Руской правды изданной уже послѣ Ярослава, въ дополненіе къ собраннымъ здѣсь свѣдѣніямъ о разныхъ видахъ хлѣбныхъ растеній употреблявшихся въ древности, упоминается еще о полбѣ и ячменѣ; въ правдѣ сказано: «а полбы немолоченые 15 копенъ, а на то прибытка на одно лѣто семь копенъ. А ячмень молоченый шесть половникъ, а на то прибытка на одно лѣто три половникы.» Кромѣ того въ лѣтописи подъ 985 годомъ упоминается о хмѣлѣ *, Болгары говорятъ Владимиру «толи не будетъ межи нами мира, оли камень по водѣ начнетъ плавати, а хмѣль грязнути;» (Соф. вр. 59) въ подтвержденіе сего лѣтописнаго свидѣтельства встрѣчаются упоминанія о хмѣлищахъ, сохранившіяся въ разныхъ оффиціальныхъ актахъ XIV и XV столѣтій. Такимъ образомъ изъ собранныхъ здѣсь свидѣтельствъ оказывается, что въ древней Руси въ X, XI, XII и XIII столѣтіяхъ сѣялись свѣдующія нивяныя растенія: рожъ, овесъ, пшеница, просо, полба, ячмень, конопля, ленъ, макъ, горохъ и хмѣль; но о сѣяніи гречи мы пока не имѣемъ свидѣтельствъ.

---

* Замѣчаніе о разведеніи на Руси хмѣля, при чтеніи въ обществѣ, сообщено М. П. Погодинымъ.

Показавши виды нивяныхъ растеній, которыя сѣялись нашими предками въ древности, теперь слѣдуетъ указать какія для воздѣлыванія земли и вообще въ сельскихъ работахъ употреблялись тогда орудія. По свидѣтельству Руской правды орудіями для воздѣлыванія земли тогда были плугъ и борона, въ правдѣ о закупѣ сказано: «еже далъ ему господинъ плугъ и борону, отъ него же купу емлетъ, то то ему погубивше платити.» Вѣроятно плугъ употреблялся только на югѣ Россіи около Кіева и на юго-западъ отъ Днѣпра, гдѣ и теперь это орудіе въ употребленіи; на сѣверѣ же въ Новогороцкомъ и Суздальскомъ краю должно быть и тогда употреблялась соха, и теперь еще вѣрная спутница сѣвернаго земледѣльца, плугъ былъ слишкомъ тяжелъ для здѣшней почвы; впрочемъ до XIV столѣтія мы не имѣемъ извѣстія о сохѣ, но за то съ XIV столѣтія постоянно встрѣчаемъ соху, какъ существенное орудіе для пашни въ здѣшнемъ краю, даже самыя земли дѣлились на сохи. Объ употребленіи серпа, какъ орудія для жатвы, свидѣтельствуютъ приведенные уже мною выше Броницкіе курганы, кромѣ того въ разное время и прежде находили въ курганахъ обломки серповъ въ Орловской и Курской губерніяхъ. О косѣ мы неимѣемъ древнихъ свидѣтельствъ; но нѣтъ сомнѣнія, что и она была извѣстна въ древности, ибо о сѣнѣ упоминается и въ Руской правдѣ. Кромѣ того вѣроятно при земледѣліи издревлѣ употреблялся топоръ, какъ необходимое орудіе для разчистки лѣса подъ пашню, о топорѣ мы встрѣчаемъ въ лѣтописяхъ извѣстіе относящееся къ XI столѣтію; подъ 1071 годомъ сказано въ лѣтописи, что одинъ Бѣлозерецъ послѣдователь волхвовъ выступилъ противъ Яна Вышатича съ топоромъ (соф. вр. 164). А въ разныхъ купчихъ, мѣновыхъ и другихъ грамотахъ XIV и XV столѣтій о топорѣ говорится на равнѣ съ косою и сохою, какъ о земледѣльческихъ орудіяхъ. Такъ въ одной данной XIV столѣтія написано «далъ есми въ общину три деревни со всѣми угодьи, куды ходила коса и сѣкира по старинѣ и въ вѣкы? (Ак. юрид. 144) или въ одной купчей XV вѣка сказано «А купилъ со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и пустошамъ изстарины потягло, куды топоръ, коса и соха ходила по старинѣ? (ibid. № 75). Для копанія земли въ XI вѣкѣ употреблялось еще орудіе называвшееся *рогалье*, объ немъ свидѣтельствуетъ Несторъ въ своей лѣтописи подъ 1091 годомъ, при описаніи открытія мощей Ѳеодосія Печерскаго, онъ говоритъ: «азъ же пристроихъ 7 дній рогаліе, ими же копати землю.» (Лавр. стр. 90). Рабочимъ скотомъ для пашни была лошадь, даже

въ приднѣпровскомъ краю, гдѣ для этаго нынѣ употребляются волы. Древнѣйшее свидѣтельство о лошади, какъ о рабочемъ скотѣ для пашни, представляетъ намъ также Несторова лѣтопись, въ которой подъ 1103 годомъ Владимиръ Мономахъ говоритъ дружинѣ «Дивно ми, дружино, оже лошадій жалѣете, ею же то ореть, а сего чему не промыслите, оже то начнетъ орати смердъ, а пріѣхавъ половчинъ, ударитъ и стрѣлою, а лошадь его поиметъ» (Лавр. стр. 118.) Употреблялись ли Русскими въ древности волы для пашни, на это мы пока неимѣемъ никакихъ свидѣтельствъ.

По сжатіи хлѣбъ складывался въ копны, о копнахъ мы встрѣчаемъ извѣстіе еще въ Руской правдѣ, гдѣ немолоченый хлѣбъ считался копнами; такъ въ правдѣ говорится о ржи: «а ржи немолоченой сорокъ копенъ, а на ту рожъ прибытка на одно лѣто 30 копенъ.» Скошеное и высушеное сѣно складывалось въ стоги, о которыхъ также упоминается и въ Руской правдѣ и въ Законѣ Судномъ людямъ, памятникѣ по всему вѣроятно современномъ Владимиру равноапостольному; въ этомъ памятникѣ сказано «а за стогъ тяжебный засѣнный гривну кунъ.» Сжатый хлѣбъ изъ копенъ съ поля свозился на гумна; о гумнахъ упоминается и въ Печерскомъ патерикѣ и въ Руской правдѣ, гдѣ есть особая статья о гумнѣ, въ которой написано» а имъ зажжетъ кто гумно; то на потокъ и на грабежъ домъ его.» На гумнѣ передъ обмолачиваніемъ хлѣбъ въ снопахъ просушивался въ овинахъ; объ овинахъ мы встрѣчаемъ извѣстіе еще въ уставѣ равноапостольнаго Владимира, гдѣ сказано: «или кто молится подъ овиномъ, или въ рощеніи или у воды». * Какъ обмолачивался хлѣбъ при помощи ли цѣповъ или скотомъ, на это мы пока не встрѣчали свидѣтельствъ. Но судя по свидѣтельствамъ XIV вѣка молотьба производилась людьми, а не рабочимъ скотомъ; такъ въ уставной грамотѣ Митрополита Кипріана 1391 года сказано: «а пѣшеходцемъ изъ селъ къ празднику рожь молотити и хлѣбы печи... и на сѣмя рожь молотить.» (А. Э. I. 7.) Обмолоченный хлѣбъ въ зернѣ хранился въ сусѣкахъ, о которыхъ упоминается и въ Патерикѣ Печерскемъ и въ житіи Ѳеодосія, а также въ клѣтяхъ, о которыхъ говорится въ лѣтописи еще при описаніи осады Ольгою Коростеня. А можетъ быть и на Руси дѣлались особыя ямы для склад-

---

* Замѣчаніе «объ овинахъ, при чтеніи въ обществѣ, сообщено С. М. Соловьевымъ.

ки обмолоченнаго хлѣба, подобныя замѣченнымъ Греческими писателями у придунайскихъ Славянъ; но объ этомъ въ древнихъ нашихъ памятникахъ невстрѣчается извѣстій. Обмолоченное зерно смотря по надобности перемалывалось въ муку посредствомъ ручныхъ жернововъ, о сихъ жерновахъ упоминается и въ Печерскомъ патерикѣ и житіи Ѳеодосія. Въ житіи при описаніи занятій первыхъ печерскихъ иноковъ сказано:» ручная дѣла строяще, и тако носяще въ градъ продаяху, и тѣмъ жито купяху, и се раздѣляхуть, да къждо въ нощи свою часть измеляшеть на строеніе хлѣбомъ.» Въ патерикѣ же о преподобномъ Ѳеодорѣ разсказывается: «постави же въ пещерѣ жерновы, и отъ сусѣка пшеницу взимая, и своими руками измеляше; по вся нощи безъ сна пребывая, труждаяся въ дѣлѣ и въ молитвѣ, заутра же въ сусѣки муку даяше.» Смолотую муку просѣвали, и отдѣляли такимъ образомъ отъ нея отруби; объ отрубяхъ, какъ мы уже видѣли, упоминается и въ лѣтописи подъ 997 годомъ, гдѣ одинъ старецъ говоритъ Бѣлогородцамъ: зберѣте же и по горсти овса или отрубъ.» Въ Ѳеодосіевомъ житіи также есть упоминаніе объ отрубяхъ; келарь говоритъ Ѳеодосію: «яко азъ самъ пометохъ сусѣкъ тъ, и нѣсть въ немъ ничьсо же развѣ мало отрубъ въ углѣ единомъ.» Въ древности также было уже извѣстно на Руси искуство растить солодъ изъ хлѣбныхъ зеренъ; о солодѣ есть извѣстіе и въ уставѣ Ярослава о вирныхъ урокахъ, гдѣ сказано: «вирнику взяти семь ведеръ солоду на недѣлю.»

Порядокъ обработыванія земли во всѣхъ подробностяхъ намъ неизвѣстенъ; но тѣмъ не менѣе мы имѣемъ нѣсколько данныхъ объ этомъ предметѣ, по которымъ сколько нибудь можемъ судить о томъ порядкѣ, какому слѣдовали наши предки при воздѣлываніи земли. По свидѣтельству лѣтописи въ Приднѣпровоскомъ краю, пашня производилась весною, очевидно для яроваго хлѣба. Святополча дружина въ 1103 году говорила Мономаху: «яко негодно нынѣ весны ити хочемъ, погубити смерды и ролью ихъ.» Но такъ какъ на Руси обычный насущный хлѣбъ народа преимущественно былъ озимній; то конечно пашня и посѣвъ также производились и въ концѣ лѣта или въ началѣ осени; объ озимнемъ хлѣбѣ мы имѣемъ извѣстіе въ первой новгородской лѣтописи, гдѣ подъ 1127 годомъ сказано: «Томъ же лѣтѣ вода бяше велика въ Волховѣ, а снѣгъ лежа до Яковлева дни, а на осень уби морозъ вьрьшь всю и озимицѣ.» Время жатвы тогда называлось страдою, т. е. тяжкимъ рабочимъ временемъ. Пашни преимущественно были въ лѣсистыхъ мѣстахъ,

нынѣшнія богатыя степныя земли тогда еще непринадлежали Руси, и небыли знакомы ни съ плугомъ ни съ сохою; тамъ тогда было раздолье для кочевниковъ Торковъ, Берендѣевъ, Печенѣговъ и Половцевъ, незнавшихъ земледѣлія. Обработываніе новой земли подъ пашню тогда обыкновенно начиналось подсушиваніемъ вырубкою или выжиганіемъ лѣса; конечно таковая новая земая изъ-подъ лѣса не нуждалась въ удобреніи; но употреблялось ли удобреніе въ послѣдствіи, когда земля уже нѣсколько лѣтъ была подъ пашнею, мы на это пока неимѣемъ никакихъ свидѣтельствъ.

Трехпольное сельское хозяйство по всему вѣроятію явилось на Руси не прежде XV столѣтія; ибо извѣстныя намъ свидѣтельства о о таковомъ хозяйствѣ ни какъ не старше первыхъ лѣтъ XVI столѣтія; такъ намекъ о трехпольномъ хозяйствѣ встрѣчается въ первый разъ въ одномъ судномъ спискѣ 1503 года, гдѣ одинъ изъ истцовъ говоритъ: «и язъ, господине, взялъ на немъ за дворъ полполтины денегъ, да и паренину, господине, его рожью на монастырь сѣялъ.» (Ак. Юрид. № 19). Другой намекъ на трехъ польное хозяйство встрѣчаемъ въ одной правой грамотѣ 1530 года, гдѣ одинъ крестьянинъ говоритъ на судѣ: «два года будетъ тотъ починокъ пашу: рожь лѣтось сѣялъ; а нынѣ, господине, на томъ починку ярв сѣялъ и жалъ свою.» (Врем. № 18). Кажется не безъ основанія должно допустить, что прежде трехпольнаго хозяйство у насъ было въ обычаѣ хозяйство переложное; ибо въ нашихъ древнихъ памятникахъ выраженіе: «столько то чети въ полѣ, а въ дву потому» встрѣчается позднѣе, нежели выраженіе: «пашни столько-то, а перелогу столько-то, а лѣсомъ поросло столько-то. А еще древнѣе и перелоговъ встрѣчаются извѣстія о притеребахъ, т. е. о земляхъ вновь разчищенныхъ для пашни: такъ въ одной Новгородской купчей XIV столѣтія читаемъ: «Се купи вотчину дворъ и дворище, орамыя земли съ притербы, и пожни съ притеребы, и путики того села.» (въ моемъ собр. грам.)

Славяне на Руси въ древности кажется долго слѣдовали такому порядку въ земледѣліи, по которому истощенная земля замѣнялась новою землею. Они постоянно выдвигались въ глубину лѣсовъ съ топоромъ и сохою, и мирнымъ трудомъ завоевывали для своей цивилизаціи землю покрытую непроходимыми лѣсами и полузанятую

звѣроловными чюжеродцами. Поднимать цѣлину, чертить, подсушивать и выжигать лѣса было въ обычаѣ на Руси даже въ XIV и XV столѣтіяхъ; въ IX-мъ же X, XI, и XII вѣкахъ по всему вѣроятію этотъ обычай былъ еще сильнѣе, ибо тогда и Славянскаго народонаселенія на Руси было меньше, и непочатыхъ невоздѣланныхъ лѣсовъ несравненно больше. О сбереженіи лѣсовъ въ старое время Рускіе нисколько недумали, лѣсъ у нихъ считался ни по чемъ: да и по тогдашнимъ обстоятельствамъ истребленіе лѣсовъ было даже благодѣтельно для древняго Рускаго общества. Славянинъ на Руси чѣмъ больше истреблялъ лѣсъ, тѣмъ больше обезпечивалъ за собою владѣніе занятою землею; землю разъ обработанную онъ уже щиталъ своею, дикій же лѣсъ для него былъ чѣмъ то чужимъ и какъ бы враждебнымъ; онъ даже измѣрялъ или опредѣлялъ свои владѣнія топоромъ, косою и сохою; т. е. щиталъ землю свою до тѣхъ границъ, до коихъ проникали его топоръ и соха. Такъ въ купчихъ даже XV и XVI столѣтій мы встрѣчаемъ еще выраженіе: «А купилъ со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и пустошамъ изъ старины потягло, куды топоръ и коса и соха ходила, по старинѣ.» (Юрид. 29). Даже въ XV и XVI столѣтіяхъ мы еще застаемъ обычай пахать землю наѣздомъ, т. е. вдали отъ жилищъ углубляться въ лѣса, и тамъ заводить пашни или сѣнокосы, пріѣзжая туда только на лѣто въ рабочую пору, и по окончаніи работъ опять уѣзжая въ свои селенія. Такъ въ одной правой грамотѣ XV вѣка старожильцы говорятъ: «тѣ, господине, пустоши косили старцы Ферапонтовскіе семь лѣтъ, да и мы, господине, съ ними косили; а сего лѣта, господине, на осмой годъ пришли есмы косити; а тѣ пустошы покошены, сѣна стоятъ на нихъ. (Ак. Юр. стр. 5). Обычай чертить и подсушивать лѣса для пашни, также существовалъ еще въ XVI столѣтіи; въ одной правой грамотѣ 1530 года одинъ крестьянинъ говоритъ на судѣ: «азъ, господине, тотъ починокъ почалъ ставити на Великаго Князя землѣ, и на зимницѣ на объѣздѣ Раменьскихъ деревень; а тому, господине, два года будетъ Николинъ день вѣшній, какъ его пашу; а рожь лѣтось сѣялъ, и ярь, господине, на томъ починку сего лѣта сѣялъ и жалъ свою; а чертежъ есми, господине, чертилъ и лѣсъ подсушивалъ, тому пятый годъ.» (Врем. кн. 18). Вообще земледѣльцы на Руси долго держались обычая не дорожить разчищенною землею, и бросать ее, когда она послѣ нѣсколькихъ посѣвовъ истощалась, или вообще оказывалась чѣмъ либо неудобною; такъ въ тойже правой грамотѣ 1530 года старожиль-

цы говорятъ на судѣ: «да пожилъ, господине, тотъ Данило Кухмыревъ съ братьею въ той деревнѣ на Деревнищахъ лѣтъ съ пять, да и ту деревню покинули, потому что имъ не почасилось; и та, господине, деревня стояла пуста лѣтъ съ двадцать пять, и хоромы, господине, развалились да и погнили.» Всѣ сіи обычаи пахать землю наѣздомъ, чертить и подсушивать лѣса, и бросать не только поля, но и самыя жилища или деревни, обычаи сохранившіеся даже въ XVI вѣкѣ ясно показываютъ, что на Руси въ болѣе глубокой древности они были еще сильнѣе; ибо ежели въ XVI столѣтіи возможно было бросать разчищенную землю и селиться на другой; то конечно въ X, XI и XII столѣтіяхъ это было гораздо удобнѣе, и для тогдашняго хозяйства выжиганіе лѣса и подыманіе цѣлины представляло болѣе выгодъ, нежели удобреніе земли истощенной многократными посѣвами. Тогдашній земледѣлецъ вѣроятно возвращался на прежнюю свою пашню неиначе, какъ послѣ продолжительнаго перелога, когда земля успѣла вновь собраться съ силами нужными для плодородія; да и къ этому средству наши земледѣльцы стали прибѣгать вѣроятно не вдругъ, но смотря по тому, какъ уменьшалось количество непочатыхъ земель лежащихъ по близости *.

Таковый порядокъ сельскаго хозяйства на Руси поддерживался самымъ устройствомъ тогдашняго общества и самымъ правомъ владѣнія землею. На Руси издревлѣ было два вида владѣнія землею,—

---

* Таковый порядокъ обработыванія земли еще недавно былъ общеупотребительнымъ между Уральскими Козаками. Г. Левшинъ въ 1823 г. писалъ: «раздѣленія полей и оставленія оныхъ подъ паромъ Козаки Уральскіе незнаютъ, а сѣютъ на одномъ мѣстѣ дотолѣ, пока земля истощится, потомъ обработываютъ новую. (Истор. и стат. описаніе Урал. Козаковъ, стр. 54). Въ Пермской губерніи въ Камышловскомъ и другихъ сосѣднихъ уѣздахъ, какъ мнѣ сказывалъ В. М. Ундольскій, ѣздившій туда въ нынѣшнемъ году, отъѣзжая пашня и росчистка подъ пашню лѣсовъ называемая тамъ *редкою*, въ обычаѣ еще и въ настоящее время. Земледѣлецъ обыкновенно уѣзжаетъ верстъ за десять или пятнадцать отъ своего селенія въ дикій лѣсъ, выбираетъ для себя удобное мѣсто, гдѣ либо около рѣчки или озерка, расчищаетъ лѣсъ, отгораживаетъ разчищенное реденько жердями строитъ себѣ дворъ, и перебирается туда на лѣтнюю пору съ семействомъ запахиваетъ и засѣваетъ землю, сколько хватаетъ силъ, нимало незаботясь объ удобреніи, а по уборкѣ хлѣба, на зиму возвращается къ селеніе.

владѣніе общинное и владѣніе частное. Обширнѣйшія земли были общинныя, которыя не составляли частной собственности, и которыми члены городской или сельской общины владѣли по участкамъ большимъ или меньшимъ, смотря по тому больше или меньше общинныхъ обязанностей принималъ на себя членъ общины, получавшій тотъ или другой участокъ общинной земли; по тогдашнему устройству Русскаго общества, община могла отнимать свою землю у неисправнаго члена, а равно и каждый членъ могъ свободно оставлять общину и данную ему землю, ежели находилъ это для себя выгоднымъ. Таковая легкая и непрочная связь земледѣльца съ землею, конечно много способствовало къ тому, что земледѣльцы не дорожили общинною землею, и разполагали свое хозяйство такъ, чтобы при меньшихъ средствахъ и трудѣ получать отъ земли больше выгодъ, т. е. мѣнять истощенную посѣвами землю на свѣжую болѣе плодородную. Отъ этаго сельское народонаселеніе у насъ было самое подвижное, что доказываютъ изумительные по своей многочисленности ряды пустошей, селищъ и деревнищъ, а также починковъ и новоселковъ, свидѣтельствами о которыхъ переполнены дошедшіе до насъ старые оффиціальные памятники; такъ что при первомъ чтеніе свидѣтельствъ о пустошахъ, деревнищахъ и селищахъ можно подумать, что моръ, война и другія бѣдствія ежегодно опустошали Рускую землю; тогда какъ на самомъ дѣлѣ главною причиною таковаго множества пустошей и селищъ былъ указанный нами древній порядокъ сельскаго хозяйства.

Частныя земли или вотчинныя, т. е. составляющія полную собственность непосредственнаго владѣльца, по своей многочисленности по видимому могли бы быть большимъ исключеніемъ, или даже представлять особый значительный видъ инаго лучшаго хозяйства; ибо конечно постоянный собственникъ земли болѣе долженъ заботиться о своей собственности, нежели временный владѣлецъ. И дѣйствительно у Князей въ ихъ частныхъ имѣніяхъ, а также въ монастыряхъ и боярскихъ вотчинахъ бывали иногда значительныя хозяйства и множество скота, при которомъ можно было удобрять землю не прибѣгая къ перемѣнѣ пашни: такъ на примѣръ по свидѣтельству лѣтописи у Князя Игоря Ольговича при селѣ Мелтековѣ въ лѣсѣ по Рахни было кобылъ стадныхъ 2000, а конь 1000, и вокругъ по селамъ множество жита, и при одномъ сельцѣ 900 стоговъ на гум-

нѣ. Но и частныя земли вообще непредставляли большаго исключенія относительно лучшаго порядка въ сельскомъ хозяйствѣ, ибо онѣ обработывались тѣми же пришлыми непостоянными работниками, которыми обработывались и общинныя земли. Работники сіи, живущіе на частныхъ или вотчинныхъ земляхъ, по тогдашнему назывались ролейными закупами, а въ послѣдствіи получили названіе крестьянъ; они на частныхъ земляхъ имѣли такое же право свободнаго перехода съ одной земли на другую, какъ и вообще земледѣльцы на общинныхъ земляхъ; землевладѣлецъ не могъ ихъ останавливать, Руская правда требуетъ только, чтобы ролейный закупъ при оставленіи земли передавалъ землевладѣльцу въ цѣлости данныя ему земледѣльческія орудія и рабочій скотъ. Руская правда даже неназначаетъ срока, въ который ролейный закупъ имѣлъ право оставить своего хозяина и перейти на другую землю, слѣдовательно закупъ во всякое время года по закону могъ переходить съ одной земли на другую, уже только въ послѣдствіи по Псковскимъ и Московскимъ законамъ, для крестьянскаго выходу или отроку былъ назначенъ одинъ срокъ въ году,—Юрьевъ день осенній или Филиппово заговенье, и двѣ недѣли до этого срока, и двѣ недѣли спустя этотъ срокъ. При таковыхъ правахъ закуповъ, очевидно что и въ частныхъ имѣніяхъ сельское хозяйство было ведено почти одинаково, какъ и на общинныхъ земляхъ, т. е. въ большомъ употребленіи былъ подъемъ цѣлины, подсушиваніе и сыжиганіе лѣса, и вообще замѣна истощенныхъ старыхъ пашенъ новыми; чему лучшимъ свидѣтельствомъ служитъ тоже огромное количество пустошей, селищъ и деревнищъ и на вотчинныхъ земляхъ, какое мы уже замѣтили на земляхъ общинныхъ. Тѣмъ не менѣе по всему вѣроятію хозяйство въ частныхъ имѣніяхъ шло лучше, нежели на общинныхъ земляхъ; ибо частные землевладѣльцы, пользуясь большими средствами, могли давать своимъ ролейнымъ закупамъ лучшія земледѣльческія орудія и лучшій рабочій скотъ, а по свидѣтельству Руской правды мы знаемъ, что земледѣльческія орудія и рабочій скотъ ролейные закупы получали отъ землевладѣльцовъ. Кромѣ того въ одной редакціи Руской правды мы имѣемъ прямое свидѣтельство о законной платѣ при наймѣ рабочихъ на лѣтнюю пору. Въ статьѣ о сиротьи вырядкѣ сказано: «женкѣ съ дочерью, тѣмъ страды на 12 лѣтъ, по гривнѣ на лѣто, а въ томъ 20 гривенъ и 4 гривны кунами.» Это означеніе законной цѣны за работу на полѣ указываетъ, что работа ро-

лейныхъ закуповъ была недостаточна для уборки хлѣба, и земле-владѣльцы должны были усиливать ее работою вольнонаемныхъ людей на лѣтнее время, что дѣлается и теперь въ нѣкоторыхъ хозяйствахъ. Нельзя также опустить безъ вниманія, что въ частныхъ хозяйствахъ употреблялись для сельскихъ работъ и рабы, хотя не въ большемъ количествѣ; такъ въ житіи Ѳеодосія Печерскаго читаемъ: «сущю тогда блаженному Ѳеодосію 13 лѣтъ; отътолѣ начатъ на труды паче подвиженъ бывати, якоже изходити ему съ рабы на село и дѣлати съ великимъ смиреніемъ.» Все это значительно измѣняло сельское хозяйство въ частныхъ имѣніяхъ противъ хозяйства на земляхъ общинныхъ; но тѣмъ не менѣе неуничтожало основныхъ обычныхъ началъ тогдашняго земледѣлія.

Впрочемъ повторяю, что я неберу на себя рѣшеніе вопроса о древнемъ Рускомъ земледѣліи, и имѣю въ виду одну цѣль, поднять этотъ вопросъ, побудить къ рѣшенію его людей болѣе свѣдущихъ въ этомъ дѣлѣ; съ этою цѣлію мною здѣсь представлены и данныя сохранившіяся въ древнихъ нашихъ памятникахъ, и мои предположенія выведенныя изъ данныхъ. Хотя бы мои предположенія оказались ошибочными, тѣмъ не менѣе они будутъ небезполезны въ наукѣ; ибо люди болѣе свѣдущіе, опровергая мои предположенія, выскажутъ свои болѣе правильныя заключенія.

Д. Ч. И. Д. Бѣлѣевъ.

МАТЕРІАЛЫ.

ИСТОРИЧЕСКОЕ СОБРАНІЕ

О

БОГОСПАСАЕМОМЪ ГРАДѢ

СУЖДАЛѢ.

О ПОСТРОЕНІИ И О ИМЕНОВАНІИ ЕГО, И О БЫВШЕМЪ ПРЕЖДЕ ВЪ НЕМЪ ВЕЛИКОМЪ КНЯЖЕНІИ, И О ПРОЧЕМЪ КЪ ТОМУ ПОТРЕБНОМЪ РАДИ ЛЮБОПЫТНЫХЪ СОБРАННОЕ ИЗЪ РАЗЛИЧНЫХЪ ПОКАЗАНІЙ ВЪ КРАТЦѢ.

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Собирателя сего историческаго о градѣ Суждалѣ собранія. любомудрымъ читателемъ.

Узрѣвъ сей моего скудоумія трудъ, (ежели нарещи трудомъ будетъ достойно), историческое о градѣ Суждалѣ въ трехъ частяхъ собраніе, ваше любомудріе прошу не позазрить моей грубости, себе бо ради, и своего токмо вѣдѣнія и памяти, (а не иныхъ ради имя быти потребно, и во еже во время праздности, отъ порученнаго ми дѣла по должности моей, не быти ми праздну, понеже бо по писанію многому злу научитъ праздность) сіе собирахъ, во едино собраніе, къ тому же и усмотря потребу, возжелавшу бо ми о началѣ сего града и прежнемъ его состоянія вѣдѣти, и притомъ о преосвященныхъ архіереевъ, кто, когда, колико и по комъ быша въ семъ градѣ Суждалѣ, но ничего обстоятельнаго писаннаго обрѣсти возмогохъ гдѣ, того ради въ различныхъ исторіяхъ, разсмотряя возымѣхъ тщаніе (ежели не погрѣшихъ въ намѣреніи) во едино мѣсто собрати съ показаніемъ, гдѣ что и како въ которыхъ обрѣтается лѣтописцахъ, или исторіяхъ, показаніяхъ же и сказаніяхъ. И ежели вашимъ любомудріемъ благоразсудится быти сей трудъ мой достоинъ чтенія, въ томъ оставляю на ваше изволеніе, и гдѣ что имѣется быти не исправно, прошу духомъ кротости тое исправити, и мене ко исправленію наставити не отрещися, еже со всеусердіемъ буду азъ воспріемати. Къ вѣроятію же здѣ собранныхъ, всякому оставляю на

произволеніе, како кто соизволитъ разсуждати, въ томъ всякъ своему разсужденію да послѣдуетъ; я жъ на именшій истинно объявляю, что сіе собирахъ весма наблюдая, по совѣсти своей, безъ всякаго пристрастія писати истинну; во окончаніе же всякаго читателя къ концу сего собранія предпосылаю, тако мало нѣчто еще напомянути умыслихъ.

Всѣхъ всегда наименшій рабъ

Суждальскаго собора ключарь Ананія Ѳедоровъ.

Началъ писать лѣтописецъ 1846 года Октября 11 дня.*

* Сіе историческое собраніе доставлено въ Общество Я. А. Соловьевымъ, въ рукописи писанной въ 1846 году и принадлежащей священнику Суждальской, Смоленской церкви Іоанну Грацилевскому, въ которой собраніе ключаря Ананія Ѳедорова пополнено нѣкоторыми позднѣйшими извѣстіями послѣ 1754 года, въ которомъ кажется писалъ Ананія Ѳедоровъ

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О ПОСТРОЕНІИ ГРАДА СУЖДАЛЯ, О ИМЕНОВАНІИ ЕГО: И О ПОЛОЖЕНІИ МѢСТА. —

1) О построеніи, и когда и кѣмъ градъ Суждаль бысть построенъ.

По повѣсти древнѣй, (которая во многихъ обносится мѣстѣхъ писменная) начало городу Суждалю показуется. (Которая повѣсть есть народная.)

Въ лѣто 4902 по всемирномъ потопѣ, и по размѣшеніи отъ столпотворенія людей, произшедшихъ отъ племени Аѳетова, сына праведнаго праотца Ноя, три братія Великіе Князи, имены: *Санъ*, *Авесхасанъ*, и премудрый *Асанъ*, пріидоша во страны Россійскія, изъ нихъ же два осташася близь Варяжскаго моря, и устроиша грады, (въ томъ числѣ и Великій Новъградъ) третій же ихъ братъ, отъиде отъ нихъ далече въ дикіе лѣса, и въ топные мѣста, и изобрете мѣсто, и ту заложи градъ и, по великому своему сужденію, нарече *Суждаль*. До здѣ отъ древнія повѣсти, а кромѣ той повѣсти, другой обстоятельной о зачалѣ града Суждаля (развѣ гдѣ во инныхъ мѣстѣхъ не имѣется ли, о томъ намъ не свѣдомо) въ томъ градѣ не имѣется, ово отъ долговременства, ово же отъ многихъ сему граду

случившихся нестроеній и разореній (о которыхъ отъ части будетъ показано) такожде и неоднократныхъ бывшихъ въ немъ великихъ пожаровъ. —

2) *О именованіи града Суздаля, чесо ради и отъ кого тако наречень бысть.* —

Созидатель града Суждаля, нарече имя граду по своему сужденію *Суждаль*, яко бы судилъ на томъ мѣстѣ (въ непроходимыхъ въ то время бывшихъ лѣсахъ и въ потныхъ и влажныхъ мѣстахъ, или и отъ суходоловъ въ положеніи мѣста, гдѣ градъ построенъ, сущихъ) быти граду, (понеже бо не токмо въ Россіи но и въ протчихъ странахъ грады именованіе себѣ имѣютъ ово отъ рѣкъ, ово же отъ каковыхъ либо знаменованій, или отъ созидателей); и потому истинно градъ Суждаль по сужденію основателя отъ суходоловъ (мнится праведно) нареченъ бысть прежде сухъ-долъ, потомъ же премѣненіемъ нѣкоторыхъ литеръ согласныхъ, (по правиламъ Славенороссійскія грамматики первыя части орфографіи) по второму ихъ раздѣленію измѣняемыхъ *х* на *ж*, гласныхъ же краткаго *о*, на долгое *а*, потомъ и одебелѣвающее *ъ*, на отончающее припряжногласныя *ь* преложенно, и тако стало имя граду *Суждаль*. По выше помянутымъ бо правиламъ орфографіи, при раздѣленіи литеръ Славено-россійскихъ къ правилному просодіи стихотворной сочиненію стиховъ и виршей, послѣдуя Греческимъ сочиненіямъ, (хотя по свойству новѣйшаго россійскихъ стиховъ сочиненія, оныхъ литеръ по орфографіи раздѣленія не весма кажутся нужны, въ нихъ бо мѣра употребляется тоническая, долгія и краткія слоги, изъ которыхъ составляются стопы и цѣлые стихи, удареніемъ просодіи а не литеръ раздѣленіемъ) между согласными литеры *х* и *ж*, во измѣняемыхъ же сочисляются литера *з*, (отъ чего именуется отъ нѣкоторыхъ не весма исправно Суздаль, противно и церковнымъ печатнымъ древнимъ и новымъ книгамъ, въ которомъ вездѣ какъ то видно, во псалтиряхъ слѣдованныхъ, въ прологахъ, во уставахъ, (въ корчмей) въ скрижали, въ жезлѣ правленія, въ патерикѣ печерскомъ, въ соборномъ изреченіи сущемъ во архіереских чиновникахъ, и іерейскихъ служебникахъ и протчихъ, градъ Суждаль печатанъ съ литерою *ж*, а не съ литерою *з*. показуется) по раздѣленію орфографіи сугубая, а не измѣняемая нарицается: и за тѣмъ въ мѣсто *х*, во измѣненіи, (не токмо просто въ реченіяхъ, но и въ падежахъ имени и причас-

тія) быти не можеть да и по сему Россійскія литеры согласныя отъ нѣкоторыхъ любопытныхъ (послѣдуя правиламъ реторики Лихудіевой, книги 1-й главы 7-й о этимологіи, идѣже анаграмматисмы реторики прелагаются) литера вмѣсто литеры перемѣняется, по которому премѣненію *х* на *ж* прелагается, и правдиво, по преложенію тому вмѣсто литеры среднія *х* на *ж*, будетъ произношеніемъ имя граду *Суждаль*; а по объявленной же наукѣ, *з* на *ф* прелагаема бываетъ, и ежели вмѣсто литеры *х* отъ настоящаго положеніемъ мѣста града Суждаля, си есть отъ суходоловъ, вложить къ премѣненію литеру *з* на *ф*, будетъ реченіе весма странное Суфъ-долъ, Россійскимъ діалектомъ никако нарещися могущее, ни съ положеніемъ мѣста и знаменованіемъ града Суждаля согласующее; Суздаль бо съ литерою *з* россійски никакова знамѣнованія не изъявляетъ: развѣ по Греческому діалекту, по сложенному мѣстоименію со именемъ, *Суздулусъ*, россійски сказуемо *твой рабъ*, еже и съ самымъ началомъ сего града несходно, понеже бо (какъ выше въ 1-мъ пунктѣ упомянуто) построенъ бысть во всей той странѣ онъ первымъ, и отъ основателя по ево сужденію, отъ положенія мѣста наречень *Суждаль*, а не рабскій, си есть градъ работный или холопій. —

3) *О положеніи мѣста, гдѣ градъ Суждаль и на какомъ построенъ мѣстѣ.* —

По положенію мѣста, той градъ имѣется построенный на мѣстѣ красномъ, ни весма гористомъ, ниже паки доловатомъ и мокромъ; но нѣсколько хотя мѣстами и долины имущее, но сухое и пріятное, и къ плодоношенію всякому угодное, не токмо овощія, но и древесъ садовныхъ множество плодящее; отъ царствующаго града Москвы къ сѣверовостоку склоняющееся сто осмьдесятъ верстъ разстояніемъ (Парансагъ персидскихъ 30. Стадій же 90. ролл: томъ 1. Стра: 125. и 90. Парансага есть мѣра употребляемая у Персянъ, въ которой 30 стадій, стадія есть мѣра греческая состоящая во 125 стопахъ геометрическихъ, и есть стадія пятая часть версты россійской пятисотной); воздухъ весма пріятный и здравый, въ срединѣ лѣта отъ солнца и въ срединѣ зимы отъ студени средство содержащій, гдѣ ни безмѣрная теплота, ниже чрезъвычайная бываетъ стужа, но все въ мѣру и сносно, и къ житію человѣческому

пріятное угодное мѣсто. Въ которомъ въ мѣсто фортеціи валъ земляной, весма высокой четверогранной нѣсколько, округлость содержащій шесть стадій, (по мѣрѣ древнѣй еврейской, 1 верста и одна стадія) а въ валу въ мѣру путешествующихъ протязающійся, (си есть 750 стопъ геометрическихъ) на которомъ до 1719 году, имѣлся построенной деревянной сосновой городъ рубленой, и четырнадцать не малыхъ башенъ, да пятнадцатая только построенная со стѣнами равно. Въ томъ числѣ была первая съ площади, (съ востоку) превысокая башня, называемая Ильинская (понеже близъ ея на большомъ валу была церковь святаго пророка Иліи, которая перенесена на Иванову гору, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ), на той башнѣ на верху имѣлся гербъ россійской позлащенной, орелъ двоеглавый. — Вторая башня противъ той близь дому преосвященнаго архіерея къ рекѣ Каменкѣ называемая Димитріевская, (противъ монастыря Димитріевскаго, что за рѣкою) на которой на верху вмѣсто знака имѣлся вырѣзанный на мѣди ѣздокъ на конѣ. И въ тѣхъ двухъ башняхъ имѣлись ворота и рѣшотки опускныя. И оной рубленой деревянной городъ и башни въ 1719 году, Іюля 17-го дня, въ бывшей въ томъ градѣ великій пожаръ, (въ которой не токмо городовыя башни и стѣны, но и домы обывателей, а наипаче соборная церковь и монастыри и приходскія многія церкви и домъ архирейской) погорели. Которая фортеція называется кремль городъ, кромѣ сего кремля, другая имѣется городовая осыпь, отъ кремля на сѣвѣровостокъ и на востокоюгъ полукружіемъ, луны построенная, еще при бывшемъ въ Суждалѣ великомъ княженіи (о чесомъ свидѣтельствуетъ въ представленіи письменномъ въ 7151 году, благочестивѣйшему Великому Государю Царю, и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичу Самодержцу Всероссійскому, отъ бываго въ Суждалѣ преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, о томъ представленіи будетъ показано обстоятельно ниже, что тотъ валъ построенъ изъ стари, какъ было Великое Княженіе въ Суждалѣ); мѣрою по той осыпи 1290 стопъ геометрическихъ, (2 версты и 30 част. 10 же 8 стадій 100. 3 част: парасанга) на которой осыпи, (какъ отъ старожиловъ града Суждаля купецкихъ людей, живших до 1746 года, Ѳеодора Иванова сына Лужнова, Леонтія Варфоломѣева, Ѳеодора Амвросіева сына Колуженина было объявляемо) имѣлся деревянный полисадникъ и трои въѣжжія ворота: первыя, къ севѣрозападу близь Ризположенскаго дѣвичья монастыря; вторыя, въ воротищахъ,

прямо отъ кремля на востокъ; третія къ востоку жъ, склоняющіяся мало на югъ съ Красной горы; и оной полисадникъ и ворота отъ долговременства огнили и безвѣстны учинились. —

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О БЫВШЕМЪ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ ВЕЛИКОМЪ КНЯЖЕНІИ, И О ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕХЪ СУЖДАЛЬСКИХЪ, И ГДѢ ИХЪ ИМѢЛИСЬ ЖИЛИЩА, И ПО КОНЧИНѢ ГДѢ КТО ПОЧИВАЕТЪ. —

1) О великомъ во градѣ Суждалѣ бывшемъ Княженіи. —

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Въ представленіи писменномъ благочестивѣйшему Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу самодержцу Всероссійскому въ 7151 году (о которомъ выше сего упомянуто) преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, въ которомъ явствуетъ: Государю благовѣрному, и благочестивому и христолюбивому Царю, и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу всея Россіи самодержцу, богомолецъ твой Государевъ, (отпускъ онаго представленія имѣется за рукою преосвященнаго Серапіона архіепископа въ соборной ризницѣ) Серапіонъ архіепископъ Суждальскій Бога моля челомъ бьетъ: въ нынѣшнемъ Государь въ 7151 году, по твоему Государеву Цареву, и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича всея Руссіи указу, велѣно мнѣ богомолцу твоему въ Суздалѣ архимандритовъ и игуменовъ, и протопоповъ, и поповъ и дьяконозъ допросить про острожной городовой валъ; а Лазарю Ододурову велѣно допросить посадскихъ и уѣздныхъ людей про тотъ же земляной острожной валъ: впредь тотъ валъ годится ли, и въ приходъ воинскихъ людей Суждальцы посадскими людми и уѣздными занять его можно ли. И о томъ Государь велѣно взять сказки за руками; да и мнѣ богомолцу твоему свою сказку велѣно прислать къ тебѣ Государю къ Москвѣ. При которомъ представленіи имѣются списки съ сказокъ за руками до трехъ сотъ человѣкъ. А въ нихъ между протчимъ показано сице: въ приходъ воинскихъ людей въ меншомъ валу, гдѣ нынѣ устроень

острогъ, монастыремъ и Суждальцамъ и уѣзднымъ людемъ въ осадное время, о кромѣ того земляного валу вмѣстится не возможно, и тѣснота будетъ въ меншомъ острогѣ великая. — А въ прошломъ 7120 году, въ приходъ воинскихъ людей Польскихъ и Литовскихъ отъ Гетмана Каменскаго, въ томъ земляномъ большомъ валу сидѣлъ воевода Иванъ Захарьевъ сынъ Просовецкой, и служилыхъ было съ нимъ пять сотъ человѣкъ, да сидѣли Суждальцы посадскіе и монастырскіе и уѣздные люди, и приступы были отъ того Каменскаго и отъ Польскихъ и отъ Литовскихъ людей многія; и въ то время, помощію Божіею и заступленіемъ пречистыя Богородицы, и Иванна и Ѳеодора Епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, въ томъ большомъ земляномъ валу отъсидѣлися; а тотъ земляной валъ сдѣланъ изъстари, какъ было великое Княженіе въ Суждалѣ, и впредь тотъ земляной валъ большой въ приходъ воинскихъ людей годится и Суздальскими посадскими и монастырскими и уѣздными людьми занять можно, (до здѣ отъ представленія.)

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Въ книзѣ правильной Кормчей печатной, на листъ 16, при избраніи святѣйшихъ патріарховъ россійскихъ показанъ, Великаго Княженія Суждальскаго Іовъ аріепископъ Суждальскій и Торусскій, (бывшій въ лѣто 7094

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Въ грамотѣ данной преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому на митрополію, (которая имѣется въ ризницѣ архіерейской) въ предъзаконіи святѣйшаго Іоакима патріарха Московскаго и всея Россіи, за его святѣйшества рукою, такожъ и свидѣтельствованная святѣйшимъ Адріаномъ архіепископомъ Московскимъ и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріархомъ, между протчимъ написано: по упрошенію благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексѣевича самодержца Всероссійскаго, по совѣту преосвященныхъ митрополитовъ архіепископовъ и епископовъ Россійскихъ, ради древняго Великаго Княженія градъ Суждаль почтеся и украсися митрополіею, и на ту митрополію возведенъ бысть той преосвященный Иларіонъ митрополитъ. —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, на правой странѣ близъ мѣста архіерейскаго, имѣлось мѣсто издревле устроенное Государево, (знатно что еще во время бывшаго въ Суждалѣ Великаго Княженія построенное) и надъ тѣмъ мѣстомъ на верху балдахина былъ устроенъ гербъ Россійской орелъ двоеглавый, которое Государево мѣсто въ 1719 году, во время бывшаго великаго во градѣ Суждалѣ пожара Іюля 17 дня, сгорѣло безъ остатку, и въ 1746 году, хотя то мѣсто нѣсколько и возобновися, но противъ прежняго украшенія много имѣетъ недостатку, къ тому жъ и на верху ни каковаго не устроено, какъ имѣлось прежде, гербу. — Въ 1757 году тщаніемъ преосвященнаго Сильвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, въ соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, устроися вновь мѣсто Ея Императорскаго Величества деревянное рѣзное весьма изрядное, и вызолочено листовымъ золотомъ, на верху жъ того мѣста богатая сдѣлана бысть балдахинь такожъ золочена. —

2) *О великихъ Князехъ Суждальскихъ, кто и когда были, и гдѣ о нихъ воспоминается.*

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Въ патерикѣ Печерскомъ, листъ 113, показуется: благовѣрный Князь Георгій Владимировичь, иже бяше правнукъ святаго благовѣрнаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владимира просвѣтившаго Россійскую землю святымъ крещеніемъ, слышавъ отъ отца своего Владимира о основаніи святыя Кіевопечерскія церкве чудотворномъ, и той во своемъ княженіи во градѣ Суждалѣ созда церковь въ туже мѣру.

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Въ томъ же патерикѣ на листѣ 92-мъ воспоминается: по времени немалѣ отъ пренесенія мощей преподобнаго отца нашего Ѳеодосія, Георгій тысяцкій, сынъ Симона, внукъ Африкана, Князей Варяжскихъ, содержай княженія область отъ Князя Георгія Владимировича Мономахова въ земли Суждальской, въ знаменіе великія любви своея къ преподобному, восхотѣ украсити честную его раку, посла убо отъ града Суждаля къ богоспасаемому граду Кіеву

въ Печерскій святый монастырь единаго отъ боляръ своихъ именемъ Василія, и сему вдастъ пять сотъ гривенъ сребра, а злата пятдесятъ гривенъ, на окованіе честные раки преподобнаго, и проч.

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Въ Степенной Россійской, степень пятая, грань пятая, глава первая, пишетъ: —

По преставленіи Великаго Князя Владимира Мономаха, Руское царство нача раздѣлятися на многія начала, первоначальство же Кіевское и съ честію преходити начинашеся инамо. Истинный же наслѣдникъ отечеству Русскаго царства, Великій Князь Георгій Долгорукій, иже бысть седмый сынъ Великаго Князя Владимира Мономаха, пятый же степень отъ перваго Святаго Владимира, отъ Рюрика же девятый, аще и не въ Кіевѣ тогда начальствуя, но въ Суждалѣ господствуя и въ Ростовѣ, честію же преспѣвая паче всѣхъ и старѣйшихъ въ братіи своей. —

Той же степени глава пятая: Боголюбивый же Великій Князь Георгій Владимировичь любовію Божіею разгарашеся, и отъ многаго усердія многи святыя церкви постави въ славу Божію, въ лѣто 6560. Во градѣ Переяславлѣ церковь каменную постави во имя Господа Бога и Спаса Нашего Іисуса Христа, боголѣпнаго его Преображенія, и украси ю дивно чудною подписью, и святыми иконами, и всякимъ благолѣпіемъ. И градъ Юрьевъ Польской заложи, въ немъ же церковь каменную постави, во имя великомученика Георгія. И на рѣцѣ на Нерли въ Кидакши, близь града Суждаля, постави церковь каменную во имя святыхъ мучениковъ Бориса и Глѣба, идѣже бысть совокупное становище, егда въ Кіевъ хождаху, Борисъ отъ Ростова Глѣбъ же отъ Мурома. —

Той же степени глава шестая: Истинный же коренеплодитель благочестиваго семене, Георгій Владимировичь Мономаховъ рекомый Долгорукій, слышавъ не стройно и мятежно и строптиво княжество въ Кіевѣ бываемо, сожалися си, пріиде самъ въ Кіевъ, Изяслава же Давидовича выслa, не желая кровопролитія, но любовнымъ смиренномудріемъ созва къ себѣ вся своя сродники, и миръ сотвори съ ними, и державствова въ Кіевѣ, и раздая грады сыномъ своимъ, такожде и сыновцемъ. —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Тоя жъ пятыя степени, главая девятая показуетъ въ лѣто 6645 г. Михаилъ митрополитъ Кіевскій и всея Россіи: нѣкоея ради вины посла запрещеніе на весь Новградъ; Новогородстіи же людіе, съ ними же и Князь ихъ блаженный Всеволодъ Мстиславичь и епископъ ихъ Нифонтъ вси оскорбишася зѣло, и послаша въ Кіевъ игумена Исаію съ посломъ Новогородскимъ Якуномъ; митрополитъ же Михаилъ самъ подвижеся тогда пріити въ Новъградъ, и пріятъ бысть отъ всего Новаграда съ великою честію и радостію. И паки вражіимъ наваждениемъ нѣцыи зліи человѣцы начаша подгнѣщати святаго Князя Всеволода Мстиславича воинствовати на грады на Суждаль и Ростовъ, хотяху пріяти грады тіи, и подъ свою область привести; тогда же бывшу въ Новѣградѣ митрополиту Михаилу Кіевскому и всея Россіи, и слышавъ сія митрополитъ вельми запрещаше имъ, да не проліютъ напрасно крови христіанскія, и брани да не воздвизаютъ, самъже митрополитъ устремися шествовати въ Кіевъ. Новогородстіи же людіе не внемлюще запрещенія преосвященнаго митрополита, и не пустиша его изъ Новаграда, такожде ни единаго человѣка его не пустиша, дабы вѣсть не была въ Суждалѣ и въ Ростовѣ. Митрополитъ же приложи имъ и еще глаголати: о чада непокоривая! разумно дабудетъ вамъ, аще мене преслушаетеся, и пойдете на Суждаль и Ростовъ, не угодно будетъ вамъ, азъ бо аще и грѣшенъ есмь, но обаче услышитъ Господь Богъ мене грѣшнаго молящагося ему со слѣзами. Они же начаша негодовати на митрополита, и многія вины глаголати на Суждальцы и Ростовцы; и тогда приспѣвши зимѣ, поидоша на Суждаль и на Ростовъ со блаженнымъ Княземъ Всеволодомъ многою ратію и съ Нѣмцы, и со всею силою Новогородскою; и бысть имъ путь строптивъ зѣло, вся бо злая предлежаху имъ, вѣтры сильны и снѣзи велицы и страшніи сугубо. Слышавше же людіе Суждальстіи и Ростовстіи рать великаго Новаграда грядущую на нихъ, и абіе совокупишася во едино, и изыдоша противу ратныхъ, и срѣтошася обои полцы на мѣстѣ глаголемѣмъ Ждана гора, и ту совокупишася ратніи, и бысть сѣча велія между ими; и поможе Богъ Суждальцемъ и Ростовцемъ, Новогородстіи же людіе и полцы побѣжденіи быша силою Божіею, и многа зла сотворися Новогородцемъ по пророченію преосвященнаго митрополита Михаила, побіени бо быша тогда славніи посадницы и мнози нарочитіи славніи мужи Новогородстіи, оставшіи же Новогородцы бѣгоша

къ Новуграду, съ ними же и блаженный Князь ихъ Богомъ сохраняемъ утонзну таковыя пагубы; послѣди же миръ сотвориша и митрополита отъпустиша въ Кіевъ. Жестоконравніи же посадницы и бояре и вси людіе Новогородстіи ни мало же дерзости своей зазрѣша, яко сами презрѣша запрещеніе Михаила митрополита, блаженнаго Князя подвигоша на брань, и за преслушаніе побѣждени быша.—Къ симъ же наипаче совѣтъ неблагодаренъ умыслиша, неистовымъ образомъ на ся власть присвояху, и на своего господина вополчахуся, и многу молву составляху на святаго Князя Всеволода Мстиславича. Онъ же хотя утолити таковый мятежъ, и умысли уклонитися въ Нѣмцы; дерзостніи же Новогородцы неустыдѣшася Бога дающаго свыше державствующимъ власть, яша святаго Князя своего Всеволода Мстиславича, и съ Княгинею, и чады и съ тещею посадиша же его на дворѣ епископли, и сто воинъ вооруженныхъ приставиша, и крѣпко стрежаху его день и нощь два мѣсяца и четыре дни, и мнози укоризны приношаху ему, и вины притворяху ему глаголюще: по что шедъ на Суждальцы и Ростовцы и не крѣпко бился еси, и по что прежде всѣхъ побѣже, и ина многа укоризненная словеса приношаху, и вины многи на святаго собираху, сына же его Владимира пріяша, дондеже инъ Князь будетъ.—

И пріиде къ нимъ въ Новъградъ Князь Святославъ Олговичь, внукъ Святослава Ярославича, и тогда испустиша изъ двора епископля блаженнаго Князя Всеволода, и умыслиша изъгнати его со Княгинею и съ чады, и глаголаху: изыди изъ града сего, аможе хощеши, нѣсть намъ отъ тебя поможенія на брани отъ Суждальцевъ и отъ Ростовцевъ, многая братіа наша избіени быша, и мы желаемаго ни что же пріобрѣтохомъ. Святый же Христовѣ кротости подражая, никакоже не смутися, ни оскорбися, но благодарствуя Бога тихимъ гласомъ къ досаждающимъ ему глаголаше: о братіе! Богу такъ изволившу, наказуя насъ, да быхомъ остался отъ грѣхъ, и почто ропщете на Бога наказуеми отъ него, и нетерпѣливи являетеся, Апостолу глаголющу, *аще безъ наказанія есте, убо прелюбодѣйчищи есте а не сынове*, и паки инде речено есть, *мщай чуждая, своя погубляетъ*. Людіи же оніи неблагодарніи ни мало престаша отъ гнѣва, но паче возъярившеся ненавистію на блаженнаго, яко же лукавая сонмища жидовская на Христа, такожде и сіи ничто же ино помышляху, но токмо еже бы како изгнати святаго. Блаженный же Князь Всеволодъ заповѣди Христа своего подражая во всемъ;

рече бо владыка нашъ Христосъ, не токмо ученикомъ своимъ, но и всѣмъ вѣрующимъ въ него: *аще гдѣ васъ непріемлютъ, ту и прахъ отътрясите отъ ногъ своихъ, и бѣжите во инъ градъ.* Видя же ихъ ни мало преклонны любовію и милостію къ себѣ, и яко тако ненавистникъ роду христіанскому врагъ діаволъ ожесточи сердца ихъ яко камень; и тако святый и изыде изъ Нова-града въ Кіевъ ко стрыю своему, Великому Князю Ярополку Владиміровичу, Ярополкъ же даде ему Выше-градъ.

Показаніе пятое.

Въ степенной, степень 6, грань, 6, титла 10, пишетъ: Великій Князь Андрей Георгіевичь самодержавствуя въ Ростовѣ и Суждалѣ и во Владимирѣ, идѣ же тогда любимъ бѣ всѣми сущими въ державѣ его; понеже многу добродѣтель имѣ къ Богу и велику память сотвори отцу своему, и церкви многія украси, и монастыри, и не докончанныя церкви соверши, ихъ же заложи отецъ его.

Тояжъ титлы глава 12-я* Древле убо людіе великаго Новаграда, Словени зовеми бяху, имяху Князя у себе его же хотяху, и помалу самовластіе на ся взяша и гордынею побѣдишася, и ко Княземъ ихъ многажды аще и миръ содѣвающе, и честнымъ крестомъ утверждахуся, немногажды мирное завѣщаніе преступаху, нетокмо ко Княземъ ихъ, но и между собою, и многа убійства содѣваху, и многи крови проліяша; его же ради наказати ихъ хотя Господь, не точію же ихъ, но и державствующихъ ими, да ни кто же не уповаетъ собою, кромѣ бо Бога никто же не можетъ творити о себѣ ничто же, яко же рече Богъ. Бысть же въ лѣта державы сего Великаго Князя Андрея Георгіевича реконаго Боголюбовскаго, иже бысть внукъ Владимиру Мономаху, въ лѣто 6675 г. въ Великомъ Новѣградѣ въ трехъ святыхъ церквахъ явися знаменіе дивно, отъ трехъ святыхъ иконъ Пречистыя Богородицы слезы течаху; таковымъ бо слезнымъ видѣніемъ, увѣряя Владычица прилежныя своя молитвы къ сыну своему и Богу нашему о родѣ человѣчестѣмъ, яко да не до конца искоренитъ ихъ, яко же Содома и Гоморра, но яко Ниневитяны помилуетъ ихъ. Сіи бо Новогородцы колебляхуся своимъ нестройнымъ самочиніемъ, Князей своихъ съ посрамленіемъ отъ себе

* Въ печатной степенной 12 главы 13 титло.

изгониху, его же ради сія преславная знаменія прообразоваху бѣды и напасти, хотящая быти не токмо Новуграду, но и хотящимъ ратовати его. Иже бысть въ лѣта сего вышереченнаго Великаго Князя Андрея, во градѣ Кіевѣ господствующу Великому Князю Ростиславу Мстиславичу, сыну же его Святославу тогда господствующу въ Великомъ Новѣградѣ; нѣкогда же восташа нань Новогородцы поимаша его, и въ Ладогѣ посадиша, Княгиню же его въ монастырь послаша, и имѣніе разграбиша. Слышавъ же сія отецъ его Ростиславъ, и повелѣ Новогородцевъ вметати въ погребы, иже бяху тогда въ Кіевѣ, и четыренадесять ихъ затхошася, протчихъ же по градомъ расточи. Новогородцы же у Великаго Князя Андрея Георгіевича просяще сына его; онъ же сына имъ не дастъ, но даяше имъ брата своего Мстислава Георгіевича; они же не хотѣша, и посла къ нимъ сыновца своего Мстислава Ростиславича внука Георгіева. А Святославъ изъ Ладоги убѣже ко отцу. И по единомъ лѣтѣ Новогородцы Мстислава выведоша, и паки тогожде Святослава Ростиславича ведоша, и пребысть у нихъ шесть лѣтъ и изыде изъ Нова града за несогласіе Новогородскихъ людей, и не бысть Князя седмь мѣсяцевъ. И тогда пріиде къ нимъ Князь Романъ Мстиславичь внукъ Изяславль, правнукъ Мстислава Монамаша, и ради быша Новогородцы своему хотѣнію. Тогда же Двиняне не восхотѣша дани давати къ Новуграду, но предавшеся сему Великому Князю Андрею Юрьевичу, въ Суждалѣ ему тогда державствующу. И посла воинство свое дани ради на Двину, Новогородцы же срѣтоша ихъ на Бѣлѣ езерѣ, и брань сотвориша съ ними. И отътолѣ Великій Князь Андрей разгнѣвася на Новъградъ, и собра воинство многое, и посла сына своего Мстислава къ Новуграду со всею силою Суждальскою, и съ нимъ Смоленстіи Князи Романъ и Мстиславъ, и Князи Муромстіи и Рязанстіи, и иніи инозіи Князи, и Торопчане, и Подочане, яко мало не вся земля Русская совокупишася, единыхъ бо Князей бяше тогда семдесятъ два. Пріидоша же въ землю Новогородскую, и многа зла сотвориша, села взяша и пожгоша, и люди изсѣкоша, а жены и дѣти, и имѣніе и скоты поимаша, и пріидоша ко граду. Новогородцы же поставиша острогъ около всего Новаграда, и приступиша Суждальцы со всѣми людьми, и брани мнозѣ бывши, граждане же крѣпко біяхуся со града, (и ту быть чудо Пресвятыя Богородицы отъ образа ея честнаго, яко же о томъ въ торжественномъ Словѣ Ноября 27 го числа воспоминается въ Прологѣ, изволяй тамо да зритъ). Неправи бо суть и Новогородцы, яко

забыша великую милость прежнихъ Великихъ Князей, иже поволиша имъ Князя къ себѣ взимати отъ сыновъ и внучатъ у великихъ Князей, его же прошаху да господствуетъ ими. Новогородцы же въ самочиніе уклониша ся, и ко Княземъ своимъ уложенный завѣтъ преступати начаша, и князей своихъ безчинствоваша, и изгоняху ихъ отъ себе, и осрамляху и грабляху; его же ради тогда паведе на нихъ Богъ казнь сію, и смири ихъ до конца рукою Великаго Князя Андрея. И по сихъ паки единому лѣту не скончавшуся, возмутишася Новогородцы, яко же имяху непотребный свой обычай, вышереченнаго своего Князя Романа выгнаша отъ себе, и послаша къ Великому Князю Андрею, просяще у него Князя себѣ; онъ же посла къ нимъ Князя Рюрика Ростиславича, Романа же брата его въ Кіевъ посла господствовати, и тако пребысть Рюрикъ въ Новѣградѣ четыре лѣта, и выбѣжа отъ нихъ, не терпя свирѣпаго безчинія и срамоты отъ безумныхъ Новогородцевъ. Тако бо пребыша многа лѣта самочинствующе, дондеже воздвиже Богъ, яко же Израилю Моисея, тако и въ Русстѣй земли Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Русіи, иже бысть, 17-й степень отъ Святаго Владимира, отъ Рюрика же 20-я; и той одолѣ ихъ, и самовольство ихъ упразднн, и безчинныя ихъ совѣты разори, и облада ими яко же восхотѣ, и учини ихъ послушны, и благопокорны себѣ же и чадомъ своимъ и внучатомъ въ роды и роды.

ПОКАЗАНІЕ ШЕСТОЕ.

Въ степенной степень 8, грань 8, Глава 3, значитъ. Въ таже времена злочестивый Царь Батый, слышавъ богохранимаго Великаго Князя Александра благородное мужество и непобѣдимую храбрость, и на вся сопротивныя многія и преславныя побѣды, и посла къ нему послы своя (въ пролозѣ напечатано въ житіи его, въ Суждалѣ владычествующу) глаголющи: иже въ Русскихъ держателѣхъ пресловущій Княже Александре! вѣмъ яко разумно ти есть, иже мнѣ покорилъ Богъ многи языки, и вся повинуются державѣ моей, и паче ли всѣхъ единъ ты не радиши покоритися силѣ моей; внимай убо себѣ, аще мыслиши соблюсти землю твою невредиму, то потщися немедлѣнно пріити до мене, и узриши честь и славу царствія моего, себѣ же и земли своей полезная пріобрящеши. Богомудрый же Великій Князь Александръ разсуди, (по прологу, по совѣту епископа Кирилла) яко святый отецъ его Ярославъ не-

ради о временномъ царствіи, но шедъ во орду, и тако положи животъ свой за благочестіе, и за вся люди своя, и тѣмъ взятіи себѣ небесное царствіе; и тако блаженный Александръ умыслиити во орду избавы ради Христіянскія, и прінде въ славный градъ Владиміръ въ силѣ велицѣй, и бысть же грозно пришествіе его, о его же тогда страшномъ пришествіи пройде вѣсть и до устъ Волги, его же грозою жены Моавитскія полошаху дѣтей своихъ рекуще: молчите, се грядетъ Великій Князь Александръ. Незакоснѣ же во Владиміръ, но мало пребывъ, и устремися въ путь, и прінде къ Царева, и вездѣ благодать Божія осіяваше его; Царь же Батый видѣвъ его и подивися, и рече великожамъ своимъ: воистинну повѣдаша ми яко нѣсть подобна ему Князя, и велми почиташе его, и многими дарованіи удоволи его, и съ великою честію отпусти его, тако Богъ удивляя избранныя своя: яко и нечестивымъ влагаше во умъ, еже стытидѣся и почитати ихъ.

ПОКАЗАНІЕ СЕДМОЕ.

Въ Степенной, въ 11-й степени, Грань 11-я. Глава 11-я, воспоминается благовѣрный Князь Андрей Константиновичь Суждальскій и Нижегородскій, внукъ Василіевъ, правнукъ Михаиловъ, праправнукъ Андрѣевъ Александровича Невскаго.

ПОКАЗАНІЕ ОСМОЕ.

Въ Степенной, въ 12 Степени, Грань 12-я Глава 4.-я показуется: Великій Князь Димитрій Константиновичь Суждальскій, его дщерь, благородная Великая Княжна Евдокія, бысть супруга Великаго Князя Димитрія Ивановича Московскаго, реконаго Донскаго.

ПОКАЗАНІЕ ДЕВЯТОЕ.

Въ той же степени въ Главѣ 8-й воспоминаются два Князя Суждальстіи Василій и Симеонъ Димитріевичи.

ПОКАЗАНІЕ ДЕСЯТОЕ.

Въ степенной, въ степени, грань 13-я Глава 4.-я пишетъ.
Въ нижнѣмъ Новѣградѣ тогда господствуя Великій Князь Борисъ

Константиновичь, внукъ Василіевъ, правнукъ Михаиловъ, праправнукъ Андрѣевъ.

ПОКАЗАНІЕ ОДИННАДЦАТОЕ.

Въ житіи святителя Іоанна епископа и преподобнаго Евѳимія архимандрита, Суждальскихъ чудотворцевъ, воспоминается въ сіе время бывшій оный благовѣрный Великій Князь Борисъ Константиновичь, господствуя въ Суждалѣ и въ нижнемъ Новѣградѣ.

ПОКАЗАНІЕ ДВѢНАДЦАТОЕ.

Въ той же 13 степени въ главѣ 12 воспоминается: благовѣрный Князь Александръ Ивановичь Суждальскій, за нимъ же бысть супруга Великая Княжна Василиса, дщерь благовѣрнаго Великаго Князя Василія Димитріевича Московскаго.

ПОКАЗАНІЕ ТРИНАДЦАТОЕ.

Въ житіи преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи, Суждальскія чудотворицы, воспоминается Великій Князь Суждальскій Мина Іоанновичь, обрученный ея женихъ, иже произыде отъ Шимона Князя Африкановича, Африканъ же бѣ братъ Якуна слѣпаго, иже отъ златыя Орды, родъ же ихъ влечашеся отъ Клавдія Кесаря Римскаго, отъ того корене родъ Великихъ Князей Суждальскихъ произыде.

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ.

Въ родословіи Государя Царя и Великаго Князя Василія Іоанновича, рекомаго Шуйскаго, въ лѣтописцѣхъ показуется. — Въ лѣто 7114, по царствованіи ростригинѣ, сяде на Московское Государство Царь Василій Ивановичь, глаголаемый Шуйскій, иже бысть отъ рода Князей Суждальскихъ. — Суздальскія же Князи нарицахуся ваны ради сицевыя.

Были два сына у Великаго Князя Ярослава Всеволодовича, внука Георгія Долгорукаго, правнука Владимира Мономаха, праправнука Всеволода Ярославича сына Владимирова Великаго Кіевскаго, крестившаго всю Россійскую землю, а былъ болшой сынъ у Великаго Князя Ярослава Всеволодовича Князь же Великій Александръ глаголемый Невскій, отъ него же родися Князь Даніилъ Московскій, а другой сынъ былъ Князь Андрей Ярославовичь, меншій братъ Александру Невскому, и тотъ былъ на великомъ Княженіи Суждальскомъ.

А по немъ сѣлъ сынъ его Князь Василій Андреевичь.

У Князя Василія былъ сынъ Константинъ.

У Князя Константина сынъ Димитрій.

У Князя Димитрія сынъ Князь Василій Кирдяпа.

У Князя Василія сынъ Князь Юрій.

У Князя Юрія сынъ Князь Ѳеодоръ.

У Князя Ѳеодора Юрьевича Кирдяпина сынъ Князь Василій Шуйскій. —

У Князя Василія Шуйскаго, сынъ Князь Іоаннъ.

У Князя Іоанна дѣти: Князь Андрей, да Князь Петръ, и сихъ родства Царь и Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи бяше, зовомый по прародителѣхъ своихъ Шуйскій.

А въ кои лѣта оные благовѣрные Князи бяху, и когда, кто и по комъ и колико правительствовали въ Суждалѣ, о томъ намъ, (за неимѣніемъ вѣдѣнія древнихъ лѣтописцевъ) подлиннаго извѣстія, и изъясненія, показанія неудобно.

3) О домѣхъ Князей Суждальскихъ, гдѣ имѣлись въ Суждалѣ.

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

По описнымъ города Суждаля стройнымъ 6960 г. году книгамъ показуется въ Кремли городѣ: дворъ Княжей на томъ мѣстѣ, гдѣ имѣлся потомъ воеводской дворъ, близъ Церкви святыхъ святителей Аѳанасія и Кирилла патріарховъ Александрійскихъ. (Которой воеводской дворъ, во время бывшаго въ 1719-мъ году пожара сгорѣлъ.)

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

По тѣмъ же описнымъ книгамъ значится еще бывшій дворъ Княжеской на большой площади близъ Креста, гдѣ нынѣ имѣется старый магистратъ, (въ которомъ производится словесной судъ).

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Внутри кремля, не подалеку отъ соборной церкви, близъ самой провинціальной канцеляріи, имѣлся дворъ Князей Шуйскихъ, (о ко-

торомъ показуетъ данная граматa, по указу благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича Самодержца Всероссійскаго, Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы протопопу съ братіею, понеже то Князей Шуйскихъ дворовое мѣсто отдано помянутому протопопу съ братіею во владѣніе.)

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

На большомъ старомъ валу на востоко югъ, на мѣстѣ, гдѣ нынѣ называется красная гора, такожъ и на сѣверовостокъ, на мѣстѣ именуемомъ теремки, (по сказкѣ архитектурной палаты ученика, которой жительство имѣлъ въ городѣ Суждалѣ до 1748-го году, Иліи Артемьева сына Кипріановыхъ) имѣлись домы Княжескія изрядныя и на теремкахъ теремы высокія; понеже оба мѣста велми красны на горѣ близъ рѣки, которая течетъ сквозѣ той градъ Суждаль, Каменки.

ПОКАЗАНІЕ ПЯТОЕ.

Отъ града Суждаля на полдень по пути ко граду Владимиру, разстояніемъ далѣе трехъ вёрстъ мѣрныхъ, есть мѣсто называемое Мининo селище, на которомъ (по показанію помянутаго жъ Иліи Артемьева) имѣлся дворъ загородной Великаго Князя Мины Іоанновича Суждальскаго, и до того мѣста все отъ города было поселеніе, и за тѣмъ домомъ Княжимъ имѣлось торговище, чесому во утвержденіе слѣдуютъ вышепомянутыя въ семъ же пунктѣ, въ показаніяхъ первомъ и второмъ описныя 6966-го году стройныя города Суждаля книги, въ тѣхъ бо книгахъ отъ Веденскаго дѣвичья монастыря (гдѣ нынѣ приходская церковь Знаменія Пресвятыя Богородицы именуется), ко Владимиру граду поселеніе однихъ купецкихъ людей на тысячу саженъ показуется, (а были ту и многихъ разночинцовъ многія домы). Но нынѣ въ тѣхъ мѣстахъ полевая (пашенная, а не купецкая) земля.

4) О гробѣхъ князей и княгинь Суждальскихъ гдѣ имѣются.

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Нѣкоторыхъ Княгинь и Князей Суждальскихъ гробы имѣются въ Суждальской соборной церкви, о чесомъ упомянуто будетъ во главѣ четвертой сея жъ части.

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Другихъ же Князей гробы имѣются въ городѣ Юрьевѣ Польскомъ въ соборной церкви святаго великомученика Георгія, о семъ будетъ показано во второй части сего сказанія.

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Иные же Княжескіе гробы имѣются близь града Суждаля въ селѣхъ Кидекшѣ и Обаколевѣ, (о которыхъ обстоятельно покажется во второй части сего сказанія). —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Нѣкоторыхъ же Князей и Княгинь имѣются гробы во градѣ Суждалѣ въ монастырѣхъ Спасоефиміевскомъ, Покровскомъ и Александровскомъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О преосвященныхъ епископъхъ, архіепископъхъ и митрополитъхъ Суждальскихъ; кто когда по коль престоловправительствовали, и каковыя при коль достопамятныя быша случаи.

1) По крещеніи Святаго Равноапостольнаго Всероссійскаго Великаго Князя Владимира въ лѣто 6496, великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суждальскій, его же Равноапостольный Князь Владиміръ взялъ съ митрополитомъ изъ Греціи въ Россію; пріемъ паству въ Суждалѣ, въ лѣто 6498, преставися же, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы, память его торжественно святая церковь празднуетъ Іюня мѣсяца 8 числа. О немъ свидѣтелство, первое. Въ правильной коричей печатной книгѣ листъ 9-на оборотѣ, значитъ взятыхъ Великимъ Княземъ Владиміромъ изъ Херсоня града съ митропо-

литомъ епископовъ, изъ которыхъ въ Новѣградѣ архіепископъ, а по инымъ градомъ епископы устроишася. Свидѣтельство второе. Въ синопсисѣ Россійскомъ, печатномъ въ 1735 годѣ въ Санктпетербургѣ, при ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, третьимъ тисненіемъ, страница сотая пишетъ тако: по семъ Владиміръ святый съ присланными отъ святѣйшаго патріарха Сергія трія епископы, Іоакимомъ, Ѳеодоромъ и Ѳомою, пойде (тамо приводится во свидѣтельство Стрійковскій, листъ 126) во страны Суждальскія и Ростовскія, и заложи тамо градъ надъ рѣкою Клязьмою, и нарече его первымъ своимъ именемъ Владиміръ, въ него же бѣ и престолъ свой Царскій изъ Кіева принесъ, а отъ Владиміра въ Моску пренесе Князь Иванъ Даниловичь. Постави же тамо Владиміръ и церковь во имя пресвятыя Богородицы, и епископа Ѳеодора остави.

Здѣ нѣкоторыя любопытныя разсужденія предлагаютъ,—яко упоминаемый въ синопсисѣ епископъ святый Ѳеодоръ во Владимірѣ, а не въ Суждалѣ остася епископомъ. На которое ихъ предложеніе, слѣдуетъ ко изъявленію вѣдѣніе, сими показаніями подкрѣпляемое. Показаніе первое. Въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы надъ ракою мощей святителя Ѳеодора епископа, Суждальскаго чудотворца, надписаніе писанное на стѣнѣ въ 7143 годѣ, (о чесомъ будетъ показано ниже въ сей же главѣ въ дополненіи, во извѣстіи третіемъ, въ показаніи первомъ) показуетъ ясно, что вышепамянутый святитель Ѳеодоръ бысть во градѣ Суждалѣ, первый по крещеніи Суждальскія страны епископъ, понеже по лѣтописцамъ, и по надгробнымъ листамъ имѣющимся во градѣ Владимірѣ значится бывшей тамо епископъ именемъ Ѳеодоръ, но лѣты сего святителя Ѳеодора епископа Суждальскаго гораздо послѣди. — Сей бо святитель Ѳеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ бѣ въ лѣта 6498 при Великомъ Равноапостольномъ Князѣ Владимірѣ, и мощи его нетлѣнныя всѣми зрими суть во градѣ Суждалѣ, въ соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы имѣются.

Вторый же епископъ блаженный Ѳеодоръ посвященъ во Епископа въ лѣто 6784 г. Владиміру и Суждалю, на мѣсто бывшаго епископа Серапіона, (о чесомъ по ряду ниже сего будетъ показано) тѣло же его по преставленіи положено бысть во градѣ Владимірѣ, въ соборной церкви Успенія Богородицы Златоверхія, идѣже гробъ

его тамо есть и до нынѣ зримъ, имѣя свидѣтельство на немъ написанное. —

Показаніе второе. Въ житіи святителей Ростовскихъ Леонтія и Исаіи чудотворцевъ, Маія 15, и 23 числъ явствуетъ сице въ прологѣ Кіевопечерскомъ, и въ патерикѣ Кіевскомъ о святѣмъ Исаіи, о святѣмъ Леонтіи, въ старописменномъ на бумагѣ древнемъ, имѣющемся города Суждаля въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами, житіи, тако: прохождаху бо (святіи Леонтій и Исаія) Суждальскія и Ростовскія страны, насаждающе семя святыя вѣры, и крестяще во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, (бяху бо святитель Леонтій по Ѳеодорѣ святители Суждальскомъ, святитель же Исаія, по святѣмъ Леонтіи).

Показаніе третіе. Въ Патерикѣ Кіевопечерскомъ, въ посланіи святителя Симона епископа Владимирскаго и Суждальскаго къ блаженному Поликарпу, листъ 267 на оборотѣ, идѣже самъ святитель Симонъ о себѣ глаголетъ сице: азъ грѣшный Симонъ епископъ сый святыя соборныя Владимирскія и Суждальскія церкве, колико имамъ градовъ и селъ и десятину взимаю во всей земли той, обаче истинну глаголю ти, яко всю сію славу и честь вмѣнилъ быхъ въ персть, и работалъ быхъ въ послушаніи игумена святыя печерскія лавры (до здѣ отъ патерика.)

И по симъ показаніямъ видимо есть, что по просвѣщеніи святымъ крещеніемъ Россійскія земли, не токмо Владимирская, Суждальская и Ростовская епископіи, но и вся оная страна единѣмъ управляхуся епископомъ, (якоже прежде бысть Новогородская и Псковская едина епархія, или подобнѣ Казанская и Астраханская) и жительство преходяще имѣяху, насаждающе семя святыя вѣры, того ради святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ, епископъ Суждальскій, аще по тому синопсису и во Владимирѣ престолъ архіерейства имѣти мнямеся, но по истиннѣ яко въ новопоселяемомъ тогда не живяше мѣстѣ, но въ Суждалѣ, идѣже многонародіе древле бяше, тамо пребывая, семя святыя вѣры въ невѣрныхъ насаждающи, апостольски трудящеся, чесо ради и надписаніе у раки мощей его (сущи въ Суждальской соборной церкви) свидѣтельствуетъ ясно, яко святый Равноапостольный Князь Владимиръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ и паству (новопросвѣщенныхъ людей) вручи святителю Ѳеодору.

Свидѣтельство третіе. Въ Степенной Россійской письменной о крещеніи Россіи, грань 1, степень 1, глава 42, показуетъ сице. Въ

лѣто 6498 отъ Кіева подвижеся блаженный Владимиръ шествовати въ Суждальскую землю, вземъ съ собою двухъ епископовъ, иже пріидоша къ нему въ Корсунь съ митрополитомъ Михаиломъ, посланы отъ святѣйшаго патріарха Фотія, и въ земли Суждальстѣй вся люди крестиша.

Свидѣтельство четвертое. Въ Гронографѣ письменномъ, подъ именемъ Дорофея Митрополита Монемвассійскаго, въ концѣ о Россіи пишетъ: въ лѣто 6498 (Великій Князь Владимиръ) крести всю землю Суждальскую.

Свидѣтельство пятое. Въ Суждальской соборной церкви надъ мощми святителя Ѳеодора, надписаніе писанное на стѣнѣ, въ 7143 годѣ, (о чесомъ выше значитъ) тако: — въ лѣто 6498 первый благовѣрный и Великій Князь Владимиръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ и паству вручи епископу Ѳеодору.

Свидѣтельство шестое. Въ новоизданныхъ печатныхъ въ Московской типографіи минеяхъ четьихъ 1759 года, въ житіи святаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владимира мѣсяца Іюля 15 числа листъ 314, на оборотѣ оказуетъ. — По семъ посла Владимиръ въ Царьградъ къ святѣйшему патріарху, въ то время наставшу Сергію, моля его да еще пошлетъ къ нему архіереи и іереи; понеже жатва бяше многа, дѣлателей же мало: многи бо Россійстіи гради требоваху просвѣщенія; людей же Россійскихъ въ духовномъ чину удобныхъ, еще не довольно бяше, не давно бо въ нихъ книжное ученіе начася. Присла убо святѣйшій патріархъ отъ Грековъ епископа Іоакима Херсонянина, и иныя съ нимъ епископы, и пресвитеровъ не мало, поемши убо Владимиръ пришедшія къ нему епископы, пойде съ ними въ страну Славенскую, въ страну Залѣскую, во область Ростовскую и Суждальскую, и постави надъ рѣкою Клязмою градъ, и нарече той первымъ своимъ именемъ Владимиромъ, и созда въ немъ церковь Пречистыя Богородицы, и повелѣ крестити людей вскоду, и даде имъ епископа, потомъ въ Великій Новъградъ пріиде, и посади въ немъ Іоакима Херсонянина архіепископомъ.

2) Въ Патерикѣ Кіевопечерскомъ въ посланіи Святителя Симона Епископа Владимирскаго и Суждальскаго воспоминается бывый изъ Кіевопечерскія Лавры, изъ подвижниковъ Ефремъ Епископъ Суждальскій, листъ 267 на оборотѣ.

По Ростовскому лѣтописцу. По святителѣ и чудотворцѣ Ѳеодорѣ Епископѣ Суждальскомъ по лѣтомъ. — Святитель и чудотворецъ Леонтій епископъ Ростовскій, иже и Суждальскую страну управляше духовнымъ правленіемъ.

Святитель и чудотворецъ Исаія, епископъ Ростовскій и Суждальскій преставися въ лѣто 6528. По немъ слѣдуетъ Преосвященный Епископъ Ефремъ, Суждальскій и Ростовскій, который по сему собранію числится вторый.

Святитель Симонъ епископъ Владимирскій, бѣ въ лѣта 6600, преставися же, и положенъ бысть по желанію своему въ Кіевопечерскомъ монастырѣ, сей святитель написа часть Патерика Печерскаго.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Минеѣ Четьѣ память его напечатана мѣсяца Мая 10 дня. —

Свидѣтельство второе. Въ патерикѣ Печерскомъ, листъ 277.

Свидѣтельство третіе. Въ книгахъ дому архіерейскаго Суждальскаго росходныхъ 7180 году значится, память его отправлялась въ соборной церкви торжественно Мая 10 дня.

Свидѣтельство четвертое. Въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященный Варлаамъ епископъ, иже бѣ 1719, сей повелѣ въ церковныхъ молитвахъ по святителѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ воспоминати тако: иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна, Ѳеодора и Симона епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, (еже употребляше во всю его преосвященства бытность въ Суждалѣ). — 1756 года Августа 1 дня, по благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, поименованнаго святителя Симона епископа образъ со протчими Суждальскими святители написанъ и поставленъ въ Суждальской соборной церкви, между раками великихъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ.

4) Святый епископъ Лука бѣ въ лѣта 6693, при державѣ Великаго Князя Всеволода, бысть прежде у Всемилостиваго Спаса во игуменахъ на Берестовомъ, изволеніемъ Божіимъ и его пречистыя Матере, по упрошенію Великаго Князя Всеволода, за его кротость и смиреніе посвященъ во епископа во Владимиръ Ростовъ и Суждаль преосвященнымъ Никифоромъ митрополитомъ Кіе-

вскимъ Марта 11-дня, и живъ во епископствѣ во Владимирѣ четырѣ лѣта и восемь мѣсяцевъ, преставися въ лѣто 6697 Ноября 12 дня, и положиша его во Владимирѣ въ соборѣ пресвятыя Богородицы златоверхія.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной Владимирской.

Свидѣтельство второе. Въ надгробныхъ тамо листахъ.

Свидѣтельство третіе. Въ житіи святителя Леонтія епископа Ростовскаго писменномъ, сущемъ въ Воскресенской церкви, яже во градѣ Суждалѣ.

По Ростовскому лѣтописцу. По святители Симонѣ епископѣ Владимирскомъ и Суждальскомъ, иже по сему собранію есть третій, по Ростовскому же будетъ пятый, по немъ: 6) Преосвященный Несторъ епископъ Ростовскій и Суждальскій бѣ въ лѣто 1156. 7) Преосвященный Леонъ епископъ Ростовскій и Суждальскій, бѣ въ лѣто 6670. 8) Преосвященный Несторъ епископъ Ростовскій и Суждальскій бѣ въ лѣта 6672. По немъ слѣдуетъ преосвященный епископъ Лука Владимирскій, Ростовскій и Суждальскій, иже по сему собранію положенъ четвертый.

5) На мѣсто святаго Луки въ лѣто 6698, Генваря 23 дня Кіевскимъ митрополитомъ Никифоромъ, по упрошенію Великаго Князя Всеволода сына Георгіева, внука Владимира Мономаха, отецъ его Князевъ духовный Іоаннъ, посвященъ во епископа Ростову, Владимиру и Суждалю.

Сей святитель Іоаннъ устави праздновати память святителя Леонтія епископа Ростовскаго, чудотворца.

О немъ свидѣтельство. Въ показанномъ же писменномъ житіи святителя Леонтія Ростовскаго.

Въ Ростовскомъ лѣтописцѣ показуется. Сей святитель Іоаннъ остави епископію и преселися во градъ Суждаль въ монастырь святыхъ Безсребренникъ Космы и Даміана, тамо преставися, и положенъ бысть въ томъ монастырѣ въ лѣто 6721. А въ которомъ мѣстѣ былъ помяненный святыхъ Безсребренникъ монастырь, нынѣ уже и извѣстія не имѣется, и гдѣ гробъ онаго святителя Іоанна, весма мѣсто незнаемо.

6) Святитель Симонъ епископъ Владимирскій и Суждальскій, посвященъ во епископа при великомъ князѣ Георгіи Всеволодовичѣ на

мѣсто бывшаго епископа Іоанна. Въ лѣто 6723; пасъ церковь Божію лѣтъ 12; преставися въ лѣто 9735 Мая 22 дня.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.—При семъ святители лѣта 6729 года. — Великій Князь Георгій Всеволодовичь, заложи во градѣ Суждалѣ соборную церковь рождества Пресвятыя Богородицы каменную.—О семъ показуетъ граноградъ листъ 554 на оборотѣ. Лѣта 9735, преподобная благовѣрная Княжна Евфросинія начатъ подвизатися во градѣ Суждалѣ во обители пресвятыя Богородицы честныя ея ризы Положенія.— о томъ свидѣтельствуетъ прологъ сентября 25-дня.

7) Святый епископъ Митрофанъ бѣ въ лѣта, 6736, поставленъ бысть во епископа во Владиміръ, Суждаль и Переславль Кирилломъ митрополитомъ на мѣсто Симона епископа, Марта 14 дня, и поживъ во епископахъ во Владимирѣ 11 лѣтъ, пострада отъ царя Батыя нуждною смертію, во Владимирѣ въ соборной церкви огнемъ скончася, въ лѣто 9747, Февраля въ 7 день. — О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной 7 степени, Грань 7-Глава 10. — Свидѣтельство второе. Въ Надгробныхъ во Владимирѣ листахъ.

8) Святитель блаженный Серапіонъ, бѣ въ лѣта, 6782 г., при Великомъ Князѣ Василіи Ярославичѣ, посвященъ Кирилломъ митрополитомъ Кіевскимъ во епископа Владиміру и Суждалю и Новуграду Нижнему; паствуя едино лѣто и два мѣсяца, преставися же въ лѣто 6783-е. Честное же его тѣло погребено бысть во Владимирѣ, въ церкви Успенія Богородицы Златоверхія. О немъ свидтѣльство. Въ степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.

9) Блаженный Ѳеодоръ Епископъ Владимирскій и Суждальскій посвященъ во Епископа въ лѣто 6784-е на мѣсто бываго епископа Серапіона. Паствуя во Владимирѣ 10 лѣтъ, преставися въ лѣто 6794-е, тѣло же его положиша во Владимирѣ въ соборной церкви Успенія Богородицы Златоверхія. О немъ свидѣтельство. Въ степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.

10) А на его мѣсто посвященъ бысть во епископа Владиміру и Суждалю епископъ Іаковъ. О немъ свидѣтельство въ степени Владимирской.

11) Великій святитель чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій посвященъ во епископа при Великомъ Князѣ Борисѣ Константино-

вичѣ Суждальскомъ, Суждалю и Нижнему Новуграду и Городетску; преставися въ лѣто 6882,-е Октября мѣсяца 15-го дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, память его торжественно Святая церковь празднуетъ Октября 15-го дня.

О немъ свидѣтельство первое. Исторія писменная житія его.

Свидѣтельство второе. Въ пролозѣ Апрѣля 1-го дня, въ житіи преподобнаго Евѳимія архимандрита, Суждальскаго чудотворца, показуется. Князь Борисъ Константиновичь пріиде съ преподобнымъ Евѳиміемъ къ преосвященному епископу Іоанну, исповѣда Великій Князь мысль свою о строеніи во градѣ Суждалѣ обители, во имя Преображенія Господня, и прочая.

Свидѣтельство третіе. Въ Исторіи писменной житія жъ преподобнаго Евѳимія Суждальскаго, имѣющейся во обители его, пишетъ листъ 10.-й. Во времена же та Великое Княженіе Суждальское и Новогородское содержащу Великому Князю Борису Константиновичу, благочестивъ бо бѣ зѣло и милостивъ, и иноческій чинъ паче всего любяше, прихождаше же часто съ вѣрою въ пречестную обитель ко преподобному Діонисію Печерскому благословенія и молитвы требуя. И нѣкогда глагола ему: благослови мя отче святый во градѣ Суждалѣ духовную обитель о Христѣ сограditи братству на покой, ты же ми подаждь отъ твоихъ учениковъ, кто бы былъ на то дѣло благопотребенъ. На сіе преподобный Діонисій рече: о благочестивый самодержче! аще добру дѣлу желаеше, Господь Богъ помощникъ и правитель твоему благому начинанію. листъ 12.-й. Блаженный же Діонисій избираетъ на то дѣло благопослушливаго ученика своего Евѳимія, о немъ и молитву сотворивъ къ Богу, и благословеніемъ напутствовавъ, рече ему: чадо въ скорбѣхъ не унывай, Господь ти помощникъ и правитель на всяко дѣло благо, гряди въ богоспасаемый градъ Суждаль, и будеши въ преславнѣмъ храмѣ Пресвятыя Богородицы и приснодѣвы Маріи, и узриши священнаго епископа Іоанна чудотворца. Зане той чудотворецъ блаженный (званіе отъ дѣлъ) пріемъ благословеніе отъ наставника своего блаженнаго Діонисія, иде въ путь ко граду Суждалю радуяся. листъ 14.-й. Дошедъ же (преподобный Евѳимій) преименитаго града Суждаля, узрѣ чудный храмъ, зѣло красенъ, преславныя Владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, вшедъ въ него, поклонися свя-

тымъ иконамъ, и метаніе творя предъ священнымъ архіепископомъ Іоанномъ, (въ житіи преподобнаго Евѳимія святитель Іоаннъ многажды воспоминается архіепископомъ, и то мнится быти епископію, понеже въ печатномъ житіи преподобнаго Евѳимія въ прологѣ святитель Іоаннъ епископомъ воспоминается, и не токмо въ томъ преподобнаго Евѳимія житіи, но и въ писменномъ своемъ житіи, написанномъ отъ инока Григорія, святитель Іоаннъ епископомъ воспоминается, къ томужъ на святыхъ древнихъ иконахъ, и въ церковныхъ молитвахъ вездѣ епископомъ показуется; а понеже во градѣ Суждалѣ по всѣмъ древнимъ лѣтописцамъ Іоанна архіепископа не бывало, а которой и показанъ Іоаннъ бывый Ростовскій, Владимирскій и Суждальскій, прежде сего святителя Іоанна епископа Суждальскаго, безъ мала за 200 лѣтъ епископомъ же именуется), благословенія и молитвы требуя отъ него; архіепископъ же Іоаннъ подавъ ему благословеніе и цѣлованіе духовное о Христѣ. По времени же пріиде Князь Великій къ преосвященному архіепископу Іоанну съ преподобнымъ Евѳиміемъ, и повѣда ему мысль свою о созданіи обители; преосвященный же архіепископъ слышавъ сія похвали Бога, и рече: благочестивый Княже, на неже еси началъ дерзай безъ размышленія, видиши начало благо, чаемъ и конца благопотребна, пріялъ еси отъ прозорливаго старца благословеніе и молитву, и нынѣ посла къ тебѣ благопослушливаго ученика своего трудоположника сего Евѳимія, по Божіей помощи могущаго то благое дѣло начати и совершити о Христѣ. Таже моли Великій Князь святителя изыти на взысканіе мѣста удобна на строеніе обители, и шедше Князь же и святитель, съ блаженнымъ Евѳиміемъ, обрѣтоша мѣсто за градомъ на горѣ; и ту преосвященный архіепископъ Іоаннъ благослови и освяти мѣсто, и по молитвѣ святый Іоаннъ потче честный крестъ на постановленіе престола Господня. Князь же съ великою радостію со множествомъ народа бяху прилѣжаще о строеніи святыя церкви и обители, и помощію Божіею, и благословеніемъ и молитвами преподобнаго Діонисія, и преосвященнаго епископа Іоанна молитвами, и великимъ подвизаніемъ блаженнаго Евѳимія, созданъ бысть святый храмъ Господень, и совершенъ, и крестъ поставленъ въ лѣто 6860-е. Благочестивый же Великій Князь Борисъ Константиновичь поимъ съ собою преосвященнаго архіепископа Іоанна со всѣмъ освященнымъ соборомъ, и освятиша храмъ Господа нашего Іисуса Христа, и блаженнаго Евѳимія архіепископъ Іоаннъ

освити на архимандритію, и повелѣ ему священная дѣйствовати съ палицею и въ митрѣ и съ рипидами, яже есть въ этой обители и доднесь.

Листъ 20-й. Нѣкогда въ пречестный день праздника Преображенія Господня, блаженный Евфимій архимандритъ, изшедъ отъ обители со протчими лучшими постниками, пришедше во епископію ко святителю Іоанну, и молиша его прилежно, дабы во обители ихъ церковную совершилъ службу Божественнаго Таинства; и тогда пришелъ во обитель преосвященный архіепископъ. Блаженный же Евфимій съ протчими братіями внѣ лавры изыде противу прихода святаго, и цѣловавше его, и введе великій Іоаннъ въ церковь. И яко во время литургіи, прінде благовѣрный и Великій Князь Борисъ Константиновичь въ церковь Боголѣпнаго Преображенія Господня, убо зритъ чудно нѣкое видѣніе: служаща съ ними мужа чудна зѣло, ему же видѣніе страшно и несказанно, во свѣтлости велицѣй образомъ сіяюща и ризами блистающася. По скончаніи же святыя литургіи, подобно время получивше на единѣ, приступи (Великій Князь) ко святому (Іоанну) и поклонися ему до земли, моля его о семъ, яко да извѣститъ ему бывшее; онъ же крѣпляшеся глаголя: о семъ утаити хотя, о самодержче! что видѣ чудно служившу ми божественную литургію съ добрымъ пастухомъ двора сего духовнаго словесныхъ овецъ, токмо съ нами священноиноки обители сего великаго отца, яже суть, самъ знаешъ ихъ твое Величество, иному же никому же сущу съ нами священнику; онъ же моляше святаго да извѣститъ ему. И рече ему Святый Іоаннъ: о самодержче, Великій Князь Борисъ Константиновичь! аще Богъ открый, азъ ли могу сіе утаити, его же еси видѣлъ, Ангелъ Господень есть, и не токмо нынѣ, но и всегда Божіимъ посѣщеніемъ служащу ми съ нимъ, ты же видѣвъ никому же повѣдай, дондеже есмь въ жизни сей; не любляше бо своя дѣла добрая инѣмъ вѣдома быти, конечнаго ради смиренія.

Листъ 28-й на оборотѣ. Небезъпотребно убо есть и се забвенія глубинѣ предати, но предложити повѣсть. Прінде нѣкогда благовѣрный Князь Андрей Константиновичь, братъ благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича, ко святому епископу во епископію посѣщенія ради; и глагола благовѣрный Князь ко святому: святче Божій, единаго хощу просити у тебе благодѣтельство, яко да даруетъ ми духовная ти любовь. Добрый же пастырь и архіерей отвѣща: яко ниже возбранно тебѣ. Князь же рече: да ми даси благословеніе, хощу убо Богу помогающу ми монастырь инокинямъ создати; святый же Іо-

анинъ рече: да послемъ по Преподобнаго Евѳимія, и испросимъ у него мѣсто обонъполъ рѣки на брезѣ, идѣже благопотребно на немъ монастырю создатися; и пославше по преподобнаго Евѳимія, и испросивше у него на созданіе обители мѣсто, обонъполъ рѣки, близъ обители святаго; и тако Богу поспѣшствующу имъ, создана бысть церковь деревянная во имя Покрова Пресвятыя Богородицы, и устроиша монастырь. Святый же Іоаннъ вручи старѣйшинство матери блаженнаго Евѳимія сестричнѣ, изъемъ ю отъ великія лавры святаго великомученника Александра, яже на горѣ во градѣ Суждалѣ.

СВИДѢТЕЛЬСВО ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ Суждальской Соборной церкви надъ мощми Святителя Іоанна надписаніе писанное на стѣнѣ въ 7143 году значитъ сице: Лѣта 6882-го Октября въ 15 день сей святитель Іоаннъ преставися, и почи здѣ.

12) Алексѣй епископъ Суждальскій.

13) Данилъ епископъ Суждальскій.

О нихъ свидѣтельство: степенная 11 степень, грань 11.

14.) Святый Діонисій архіепископъ Суждальскій, иже послѣди нареченъ бысть преосвященный митрополитъ въ Кіевѣ, и преставися въ лѣто 6893-е и положенъ бысть въ Кіевопечерскомъ монастырѣ.

О немъ свидѣтельство первое. Кіевскія мѣсяцесловы, и печатаемыя въ Москвѣ мѣсячныя минеи, (на которыхъ вырѣзано тако: грыдоровалъ ученикъ Иванъ Любецкой въ Санкпетербургѣ 1730 г. году), память его полагаютъ Іюня 26-го числа. Свидѣтельство второе. Въ степенной, степень 13, грань 13, листъ 625-й и 626,-й пишетъ: Сей святитель Діонисій принесе изъ Царяграда въ Суждаль, премногою цѣною искупивъ страсти Господа нашего Іисуса Христа; потомъ же въ лѣто Р: Х: 6909-е, во градѣ Суждалѣ изобрѣтены быша оныя Спасителевы страсти зазданныя нѣколико время въ церковной стѣнѣ, и пренесены быша въ Москву, и срѣтоша ихъ честно весь священническій чинъ, и всего града множество народа людей, сія же Божественныя вещи бяху пречудным ковчегомъ украшени, и достойно почитаеми, яко же лѣпо таковой святыни быти. Сей Діонисій въ Нижнемъ Новѣградѣ ископа пещеру, идѣже тру-

долюбно подвизался, и монастырь честенъ согради зовомый Печерскій, потомъ же и граду Суждалю епископомъ бысть. Послѣди же въ митрополитѣхъ прiинде въ Кiевъ, и бысть три лѣта въ нятiи, (то есть въ заключенiи) дондеже и преставися (поима бо его Князь Владимиръ Олгердовичь) въ лѣто 5893-е, и положенъ бысть въ Кiевопечерской пещерѣ. Сего же Дiонисiя совѣтомъ ученикъ его Евѳимiй въ Суждалѣ обитель чудну согради, иже есть Спаскiй монастырь, въ немъ же самъ бысть первый архимандритъ, угоди же Богу и преставися, таможе и положенъ бысть въ лѣто 6912-е, его же и память Церковь Божiя праздновати прiяла есть.

Свидѣтельство третiе. Въ книзѣ именуемой розыскѣ о раскольникахъ преосвященнаго Димитрiя митрополита Ростовскаго, въ грамотѣ ко Псковичамъ святѣйшаго Филоѳея патрiарха Цареградскаго, между прочимъ пишетъ сице: Посла наше смиренiе и великiй соборъ боголюбиваго архiепископа Суждальскаго Дiонисiя, мужа честна, и благочестива и добродѣтелна, и священныхъ каноновъ извѣстна хранителя, да видитъ вы отъ насъ, и благословитъ, и поучитъ, и накажетъ, и увѣщаетъ, и подобающая устроитъ, и совокупитъ святѣй соборнѣй апостольстѣй Божiей церкви.

1756 г. года Августа 1-го числа, по благословенiю преосвященнѣйшаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, сего святителя Дiонисiя, между прочими Суждальскими святители, образъ бысть написанъ и поставленъ между ракаки великихъ святителей и чудотворцевъ Iоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ въ Суждальской первопрестольной соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы.

епископы числомъ шесть:

15) Евѳимiй.
16) Евѳросинъ.
17) Ферапонтъ.
18) Саватiй.
19) Нифонтъ.
20) Григорiй.

Въ синодикѣ Суждальскiя соборныя церкви воспоминаются имена преосвященныхъ архiереевъ, а въ кои они бѣша лѣта въ лѣтописанiяхъ неотъискано.

Изъ помяненныхъ шести преосвященныхъ, Саватій епископъ бывшій Коломенскій и Коширскій въ лѣто 7079-е, знатно, что былъ въ Суждалѣ на престолѣ, токмо въ кое лѣто не извѣстно, о чесомъ показуетъ въ нѣкоей книзѣ подписаніе.

21) Въ житіи святителя Петра митрополита Кіевскаго и всея Россіи чудотворца, епископъ Симеонъ воспоминается Ростовскій: (а въ старомъ соборномъ синодикѣ епископъ Симеонъ дважды воспоминается, а по лѣтомъ единъ отъ искался) и чаятельно что и Суждальскую епархію отправляше, понеже въ то время въ Суждалѣ ни кого епископа быти не значится.

22) Преосвященный Митрофанъ епископъ Суждальскій бѣ въ лѣто 6914. О немъ свидѣтельство. Степенная 13-я степень, Грань 13.

23) Преосвященный Аврамій епископъ Суждальскій, бѣ въ лѣто 6939, г. иже бысть на Флоренскомъ соборѣ со Исидоромъ суемудреннымъ.

О немъ показуется. Въ Старописанной о томъ соборѣ Исторіи.

24) Въ Степенной Владимирской воспоминается въ лѣто: 6975-е, Собрашася во градъ Москву архіепископы и епископы, и поставиша Филиппа митрополитомъ, епископа Суждальскаго, Ноября 11-го дня. — Сей святитель Филиппъ не той иже чудотворецъ, но прежде сего бывшій.

25) Преосвященный Нифонтъ епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 6999 г., о немъ свидѣтельство. Степенная 15-я Степень, Грань 15-я.

26) Преосвященный Симеонъ епископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7011. Преставися въ Суждалѣ и положенъ бысть въ соборной церкви между столповъ на правой странѣ. О немъ свидѣтельство. Прологъ Іюля 4-го дня въ словѣ о обрѣтеніи мощей преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца.

27) Преосвященный Геннадій епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7036 г.

О томъ показуетъ въ соборной церкви лѣтопись рѣзная на каменѣ сице: повелѣніемъ и жалованіемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго великаго Князя Василія Іоанновича, Божіею Милостію Царя и Государя, и Самодержца всея Русіи, разобрана бысть Святая Божественная соборная Апостольская церковь Рождество Пречистые о трехъ версѣхъ лѣта 7036 г. а замышленіемъ и благословеніемъ смиреннаго

епископа Суждальскаго владыки Генадья, свершена бысть о пяти версѣхъ, въ преименитомъ градѣ Суждалѣ, онымъ же Генадіемъ епископомъ и освящена на память святыхъ мучениковъ иже въ Критѣ, лѣта 7038-мъ году.

28) Преосвященный Іона епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7040. О немъ свидѣтельство. Степенная 16 степень.

29) Преосвященный Трифонъ Епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7059, о немъ свидѣтельство въ стоглавѣ.

30) Преосвященный Аѳанасій архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7060, при немъ быша чудеса отъ гроба преподобныя благовѣрныя Княжны Евѳросиніи Суждальскія чудотворицы, о чесомъ показуетъ въ житіи ея писменномъ сущемъ во обители пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія, идѣже подвизася. — Преставися въ Суждалѣ и положенъ бысть въ Соборной церкви въ предъ олтаріи у южныхъ вратъ.

31) Преосвященный Пафнутій епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта реставися и положенъ бысть въ Соборной церкви у западнаго праваго столпа. — О немъ свидѣтельство. Прологъ, Генваря 9-числа въ житіи святителя Филиппа митрополита Московскаго, и всея Россіи чудотвордца.

32) Преосвященный Варлаамъ Епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7085 преставися, гробъ же его обрѣтается въ Стефановѣ Махрицкомъ монастырѣ. — О немъ свидѣтельство въ житіи преподобныя Княжны Евѳросиніи Суждальскія чудотворицы, и на покровахъ шитыхъ святителей и чудотвордцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ.

33) Преосвященный Іовъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7096 преставися, гробъ же его обрѣтается въ Спасоефиміевѣ монастырѣ подъ церковію. — О немъ свидѣтельство въ кормчей листъ 16-сице: Великаго княженія Суждальскаго Іовъ Архіепископопъ Суждальскій и Торусскій.

34) Преосвященный Галактіонъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7106 преставися, и положенъ бысть въ соборной церкви у праваго столпа. —

Сей обложи раки серебрянымъ окладомъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ. — О чесомъ показуютъ описныя соборной церкви 7117-и 7138-годовъ, книги.

35) Преосвященный Герасимъ архіепископъ Суждальскій бѣ лѣта 7120-преставися, и положенъ бысть въ соборной церкви у лѣваго столпа созади.

36) Святитель Арсеній архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣтѣ 7121-преставися. Въ лѣто 7133-Апрѣля 29-дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви у западнаго лѣваго столпа. — О немъ свидѣтельство первое въ прологѣ октября мѣсяца 22-дня, въ чудеси Богоматери, о избавленіи отъ Ляховъ Москвы.

Сидѣтельство второе. По преставленіи же въ 44 лѣто при державѣ благочестивѣйшаго, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича Самодержца Всероссійскаго, при святѣйшемъ патріархѣ Іоасафѣ, въ лѣто 7176, бывый тогда въ Суждалѣ преосвященный Стефанъ архіепископъ писалъ къ святѣйшему патріарху между протчимъ сице:—Въ миношедшихъ де лѣтѣхъ, по нахожденіи на Московское государство и на православныхъ христіанъ безъбожныхъ и богоненавистныхъ Ляховъ, благоволеніемъ божіимъ и избраніемъ освященнаго собора, былъ Суждалѣ въ домѣ пречистыя богородицы на архіерейстомъ престолѣ, Греческія страны Геласонска града, архіепископъ Арсеній, о немъ же въ житіи преподобнаго Сергія, и въ прологѣ въ Октябрѣ мѣсяцѣ на праздникъ пресвятыя Богородицы, еже нарицается Казанская, о избавленіи великаго града Москвы и всего государства отъ безбожныхъ Ляховъ воспоминается. И будучи онъ архіепископъ Арсеній въ Суждалѣ на своемъ престолѣ, волею божіею преставися, и погребенъ бысть въ соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы въ прошломъ 7133-году, на лѣвой странѣ подлѣ столпа, и въ нынѣшнемъ въ 7176-году, Марта въ 8 день, что былъ на гробѣ его кирпичной сводъ, и тотъ сводъ и персть осыпалась, и люди гробъ его видятъ, и подлѣ тоя гробницы непочиня стоять нельзя.— (до здѣ отъ представленія).

На которое представленіе въ грамотѣ святѣйшаго Іоасафа патріарха Московскаго; между протчимъ пишетъ:—

Писалъ дѣ ты сыну къ намъ патріарху о Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ; и мы патріархъ, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михаиловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца, по той твоей отпискѣ докладывали, и Великій Государь совѣтовавъ о томъ со святѣйшими вселенскими патріархи: киръ Паисіемъ папою и патріархомъ Александрійскимъ, и судіею вселенскимъ, и киръ Макаріемъ патріархомъ Антіохійскимъ и всего востока, и съ нами патріархомъ. А совѣтовавъ указали о архіепископѣ Арсеніи освидѣтельствовать тебѣ сыне, да къ тебѣ жъ для того жъ свидѣтельства Чудова монастыря архимандритъ Іоакимъ посланъ, и о всемъ къ тебѣ сыну приказано съ нимъ архимандритомъ словесно; а что учинено будетъ, о томъ ты бъ сыну съ нимъ архимандритомъ къ намъ писалъ къ Москвѣ. — По той Святѣйшаго патріарха грамотѣ, преосвященный Стефанъ архіепископъ отвѣтствовалъ, что Чудова монастыря со архимандритомъ Іоакимомъ мощи Арсенія архіепископа досматривали, и тѣ мощи въ новой гробъ преложили и поставили на прежнемъ мѣстѣ. (До здѣ отъ отвѣтствія). А понеже по объявленной святѣйшаго патріарха граматѣ, и по отвѣтствованію по ней преосвященнаго Стефана архіепископа къ святѣйшему патріарху, знатно, что нѣкоторая имѣлась резолюція, еже можетъ сими утвердитися. —

Свидѣтельство третіе. Въ доповыхъ росходныхъ книгахъ 7176-году, показуется, преосвященный Стефанъ архіепископъ, Чудова монастыря со архимандритомъ Іоакимомъ, Апрѣля 28-дня тогожъ году, надъ мощми святителя Арсенія литургію, и панихиду соборнѣ служили, и тогожъ году въ Іюлѣ мѣсяцѣ надъ гробомъ его устроена гробница деревянная, и образъ его святителевъ написанъ, о чесомъ и во описныхъ соборной церкви 7191 году книгахъ, о построеніи надъ гробомъ преосвященнаго Арсенія архіепископа гробницы показуется. —

Свидѣтельство четвертое. Города Суждаля въ церкви Воскресенія Христова на образѣ мѣстномъ Суждальскихъ чудотворцевъ, и оный святитель Арсеній архіепископъ написанъ. —

Свидѣтельство пятое. Во оной же церкви во святомъ олтарѣ, на образѣ пресвятыя Богородицы именуемаго Казанскія, на другой странѣ гдѣ всѣ Суждальскія чудотворцы написаны совокупно, между ими имѣется образъ святителя Арсенія. —

Свидѣтельство шестое. Суждальскаго уѣзда Ополской десятины въ селѣ Знаменскомъ Стремячка тожъ, въ церкви знаменія пресвятыя Богородицы у древняго мѣстнаго образа пресвятыя Богородицы, на странѣ написанъ оный святитель Арсеній. —

Свидѣтельство седмое. Въ домовой архіерейской вотчинѣ Суждальскаго уѣзду Опольской десятины въ селѣ Красномъ, въ церкви Николая чудотвордца, имѣется образъ древняго писма онаго святителя Арсенія архіепископа. —

Свидѣтельство осмое. По объявленномъ свидѣтельствѣ преосвященный Стефанъ архіепископъ бывъ въ Суждалѣ, во своихъ писаніяхъ (съ коихъ имѣются отпуски) не токмо къ разнымъ персонамъ, о различныхъ пиша потребахъ, но и къ показанному Чудова монастыря архимадриту Іоакиму въ писаніи о нѣкоей потребѣ къ концу пишетъ тако: а милость божія и пречистыя Богородицы, и великихъ святителей Іоанна и Ѳеодора и Арсенія Суждальскихъ чудотворцевъ да будетъ.—

1756-года, Іюля 26-дня, По благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, надъ гробомъ преосвященнаго Арсенія архіепископа устроена желѣзная рѣшетка, гдѣ имѣлась прежде гробница. —

37) Преосвященный Іосифъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7138, иже бѣ изъ Поляковъ зовомый Арцыбѣевичь. Преставися въ Зилантовѣ монастырѣ, яже близь Казани, тамо и погребенъ бысть. —

38) Преосвященный Серапіонъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7142, бывъ на престолѣ 20 лѣтъ, сего многорачительнымъ тщаніемъ, въ первое лѣто святительства его, (о чесомъ будетъ въ сей же главѣ показано имянно) по грамотѣ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича самодержца Всероссійскаго бысть подписана соборная церковь стѣнными письмомъ, и многую вѣру и благоговеніе имяше къ великимъ святителемъ и чудотвордцемъ Іоанну и Ѳеодору епископомъ Суждальскимъ; и при немъ быша построены во имя сихъ святителей святыя храмы, о чесомъ освященный антиминсъ, и записныя о данію благословенныхъ граматъ книги показуютъ. —

Сей преосвященный Серапіонъ архіепископъ Суждальскій преставися въ Суждалѣ, и положенъ бысть въ соборной церкви у перваго лѣваго столпа. —

39) Преосвященный Софроній архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7162. Преставися въ Москвѣ тогожъ году, тако же въ домѣ своемъ архіерейскомъ и положенъ бысть. — И въ лѣто отъ Рождества Христова 1716-Іюня 10 дня пренесены быша честныя мощи его во градъ Суждаль и положены честно въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ подъ спудомъ. — О немъ свидѣтельство въ скрижали въ соборномъ изреченіи, листъ, 1. 2. и 47.

40) Преосвященный Іосифъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7163.

41) Преосвященный Филаретъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7165, бысть въ Суждалѣ 7 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Смоленскъ въ митрополита. —

42) Преосвященный Стефанъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7174. При немъ бысть свидѣтельство, по грамотамъ Святѣйшаго патріарха Іоасафа Московскаго, (о свидѣтельствѣ грамоты патріаршіи имѣются въ ризницѣ соборной въ наличіи) о чудотворномъ образѣ пресвятыя Богородицы одигитрія Смоленскія, сущія во градѣ Шуѣ, въ соборной церкви воскресенія Христова, и о святители Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ.—И многое сей преосвященный показа тщаніе о строеніи Васильевскаго монастыря, что въ Суждалѣ, и о возобновленіи монастыря Борисоглѣбскаго въ селѣ Кидекшѣ (о чесомъ будетъ показано во второй части сего собранія) идѣ же Благовѣрный Князь Борисъ Юрьевичь Мономаховъ, братъ благовѣрнаго Великаго Князя Андрея Юрьевича Боголюбовскаго опочиваетъ, и прочія многи Князи Суждальскія и Княгини многія. Быша представленія писменныя къ благочестивѣйшимъ великимъ Государемъ Царемъ и Великимъ Княземъ Алексію Михайловичу, и Ѳеодору Алексіевичу самодержцемъ Всероссійскимъ, чтобъ объявленной монастырь возобновить, и гробы благовѣрныхъ Князей и Княгинь освидѣтельствовать.—Потомъ бысть преосвященный Стефанъ переведенъ въ Москву въ Архангельской соборъ, для поминовенія преставившихся Благочестивѣйшихъ Государей нашихъ (и съ нимъ взято изъ Суждали часть

ризницы архіерейской), который и именовашеся Стефанъ архіепископъ Архангельскій и Звенигородскій. —

43) Преосвященный Маркеллъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7187. Бывъ въ Суждалѣ на престолѣ три лѣта, переведенъ во Псковъ въ митрополита. —

44) Преосвященный Павелъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7190, бысть въ Суждалѣ шесть мѣсяцевъ. При немъ въ 7190 годѣ, Октября 31-дня, бысть пришествіе во градъ Суждаль Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ Благовѣрныхъ Государынь Царевенъ и Великихъ Княжнъ Софіи Алексіевны, Маріи Алексіевны и Ѳеодосіи Алексіевны. — сей преосвященный Павелъ архіепископъ Суждальскій преставися, ѣхавъ изъ Сибири, и положенъ бысть въ Спасоевфиміевѣ монастырѣ въ Суждалѣ. —

45) Преосвященный Иларіонъ митрополитъ посвященъ бысть прежде во архіепископа во градъ Суждаль, въ 7191 годѣ Декабря 11 дня, потомъ того жъ году ради древняго Великаго Княженія, (о чесомъ и выше сего во главѣ второй въ показаніи третіемъ бысть упомянуто) почтенъ бысть градъ Суждаль митрополіею, и на ту митрополію преосвященный Иларіонъ архіепископъ бысть возведенъ Марта 25 дня 7191 года.—При немъ лѣта 7191 Сентября 12 дня, бысть пришествіе во градъ Суждаль, Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Алексіевича самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ Благочестивыхъ Государынь Царевенъ и Великихъ Княжнъ Софіи Алексіевны, Екатерины Алексіевны, Маріи Алексіевны и Ѳеодосіи Алексіевны. Въ бытность же свою въ Суждалѣ преосвященный Иларіонъ митрополитъ преложи мощи преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца въ новую раку, и преподобныя благовѣрныя княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы обрѣте мощи въ лѣто 7207, (о чесомъ въ помянутыхъ обителехъ, идѣже почиваютъ показано ясно) и въ Суждальской соборной церкви, и въ домѣ своемъ архіерейскомъ многія устрои достопамятныя вещи, (очесомъ обстоятельно будетъ ниже упомянуто). Бывъ на престолѣ въ Суждалѣ 26 лѣтъ и мѣсяцъ, преставися 1707-года Декабря-14-дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви, въ лѣвой полусухѣ въ углу.

46) Преосвященный Ефремъ митрополитъ Сербенинъ, прежде бысть митрополитъ Сербскій и Пятицерквенскій, именованіемъ Янковичь, рожденіемъ Скопья града; пріемъ паству въ Суждалѣ 1708-году, бывъ на престолѣ 4 лѣта и 3 мѣсяца; преставися 1712 года Марта 18дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

47) Преосвященный Игнатій епископъ посвященъ въ Суждаль 1712-года, бывъ на престолѣ 5 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Крутицкую епархію въ митрополита. — При немъ 1719-года пренесены быша изъ Москвы въ Суждаль мощи преосвященнаго Софронія архіепископа Суждальскаго. —

48) Преосвященный Варлаамъ епископъ, зовомый Лейнецкій, посвященъ въ Суждаль 1719 года, бывъ на престолѣ два лѣта и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Коломну, съ Коломенской епархіи бысть переведенъ въ Астрахань, потомъ во Псковъ, тоже въ Переяславль, наконецъ скончася въ Кіевскихъ монастырѣхъ.—При немъ 1719 года Іюля 17-дня бысть во градѣ Суждалѣ великій пожаръ, и мало не весь градъ погорѣ безъ остатку. —

49) Преосвященный Іоакимъ епископъ, переведенъ изъ Астрахани въ Суждаль 1726 года; бывъ въ Суждалѣ на престолѣ 4 лѣта и 9 мѣсяцевъ, переведенъ въ Ростовъ во архіепископа; при немъ его тщаніемъ перелитъ бысть большой соборной колоколъ пятисотной, которой повредился отъ бывшаго въ 1719 году пожара. — Преставися въ Ростовѣ, тамо и положенъ бысть въ соборной церкви. —

50) Преосвященный Гавріилъ епископъ посвященъ въ Суждаль Рождественскаго монастыря, что во Владимирѣ, изъ архимандритовъ 1731 года Ноября 23-дня, бывъ напрестолѣ 3 лѣта и 10 мѣсяцевъ, переведенъ въ Казань во архіепископа; изъ Казани былъ на Великомъ Устюгѣ архіепископомъ же, потомъ сниде на обѣщаніе въ Москву въ Знаменской монастырь, отътуда преселися въ Донковской уѣздъ въ Покровской монастырь; преставися въ Рязанской епархіи въ Донковскомъ уѣздѣ, въ Падовскомъ монастырѣ, и погребенъ бысть въ Переславлѣ Рязанскомъ въ соборной церкви. —

51) Преосвященный Аѳанасій епископъ, именованіемъ Кондоиди, переведенъ изъ Вологды въ Суждаль 1735 года, бывъ на престолѣ

два года; преставися 1737-года Октября 10 дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

52) Преосвященный Симонъ епископъ, посвященъ въ Суждаль Саввина монастыря изъ архимандритовъ 1739-года, бывъ на престолѣ преставися 1747 года Декабря 15 дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

53) Преосвященный Порфирій епископъ, Крайскій, посвященъ въ Суждаль Донскаго монастыря изъ архимандритовъ 1748 года Маія 30 дня въ Санктпетербургѣ въ великомъ Петропавловскомъ соборѣ, въ самый праздникъ сошествія Святаго Духа, то есть въ понедѣльникъ пятдесятницы.—Прибылъ на епархію въ Суждаль Іюня 29 дня 1748-года; бывъ въ Суждалѣ на престолѣ 7-лѣтъ и 5 мѣсяцевъ, переведенъ въ Коломну 1755 года. — Сего неусыпнымъ тщаніемъ и иждивеніемъ его собственнымъ и протчихъ христолюбцевъ на соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы первопрестольной кровля и главы устроншася вмѣсто деревянныхъ желѣзныя, и большая глава бысть позлащенна краснымъ листовымъ золотомъ, такожъ и древнія корсунскія двери возобновишася, и многая въ соборную церковь священнослужителемъ вновь устроися ризница, наивящшееже по представленію его изъ святѣйшаго правительствующаго синода указомъ ея императорскаго величества воспослѣдова Августа 27-го дня 1755-года резолюція, о празднованіи по прежнему обыкновенію безъсумнительномъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, на дни памяти ихъ: святителя Іоанна Октября 15 дня, святителя Ѳеодора Іюня 8 дня, и о почитаніи ихъ великихъ угодниковъ Божіихъ достодолжномъ. —

54) Преосвященный Силвестръ митрополитъ, переведенъ изъ Тобольской епархіи въ Суждальскую Октября 10-го дня 1755 года.— Прибылъ въ Суждаль Генваря 18-го числа 1756 года. Бывъ въ Суждалѣ 4 лѣта и 4 мѣсяца, — преставися Маія 20-го дня 1760-го года, въ седмомъ часу дни во исходѣ. —

Посему собранію Преосвященный Силвестръ митрополитъ Суждальскій численіемъ 54; а по Ростовскому вложено преосвященныя архіереи, кои управляху и Суждальскую епархію, численіемъ слѣдуетъ 59-тый.

Сей преосвященный митрополитъ съ самаго начала прибытія на епархію Суждальскую начатъ прилагати стараніе о украшеніи святыя соборныя церкви. —

Первое,: По правую страну соборныя церкви у пазухи придѣла алтарь каменный, во имя и честь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и украси оную церковь святыми иконами, иконостасомъ золоченымъ, во олтари же стѣннымъ писаніемъ, которая церковь и освящена бысть его преосвященствомъ Августа 23 дня 1756 года, и въ ней повседневно совершается ранняя литургія. — *Второе*. По лѣвую страну тоя соборныя церкви устрои теплую каменную жъ церковь, въ честь Всемилостиваго Спаса, и во оной теплой церкви внутри такожде украси благолѣпотнѣ. Оныя же новопостроенныя церкви Всемилостиваго Спаса и великихъ святителей и чудотворцевъ покры желѣзомъ, и главы позлати листовымъ краснымъ золотомъ, и помяненная теплая церковь Всемилостиваго Спаса бысть освящена его преосвященствомъ Декабря 20 дня 1757 года. *Третіе*. Около соборной церкви возобнови каменную ограду, такожъ и въ соборной церкви исподнія окна разшири. *Четвертое*. Въ домовой своей архіерейской вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ заложи каменную церковь настоящую святаго Архистратига Божія Михаила, чудесе иже въ Хонехъ, и при ней по правую страну придѣлъ во имя великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ. —

Преосвященный Силвестръ митрополитъ въ честь святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ устроити потщася храмы не ново, но яко на предъуготованный фундаментъ, яко же о томъ значитъ древній освященный антиминсъ, и записныя книги благословенныхъ граматъ, (о чесомъ пространно показано въ семъ собраніи, въ части третіей, во извѣстіи третьемъ, показаніе второе), и помяненный древній антиминсъ такожъ и записныя книги благословенныхъ граматъ имѣются въ Суждальской соборной церкви въ ризницѣ. Къ тому же къ наивящшему угодниковъ Божіихъ похваленію и прославленію повелѣ преосвященный митрополитъ во всякомъ священнослуженіи какъ въ соборной церкви, такъ и въ крестовой на отпускѣ между протчими угодники Божіими воспоминати тако, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ и протчихъ Суждальскихъ чудотворцевъ, а на святыхъ иконахъ святыя ихъ изображенія повелѣ писати въ митрахъ архіерейскихъ, по подобію протчихъ святителей и угодниковъ господнихъ; около же ракъ святыхъ ихъ мощей украси художествомъ штукатурнымъ, и мѣстами позлати златомъ, и обет-

тавшія раки, яже бяху обложены серебромъ, подобнѣ позлати же; въ новопостроенной же церкви во имя сихъ святыхъ святителей освященный антиминсъ своею архипастырскою подписа десницею, въ предъ идущая лѣта достовѣрности ради. Когда же тая святая угодниковъ господнихъ зачинашеся въ 1756-мъ году, по благословенію его преосвященства, строеніемъ церковь, и въ зборной того строенія книгѣ первый его преосвященство соизволи отъ своей келліи подписати своеручно поданіе. —

55) Преосвященный Геннадій епископъ прибылъ въ Сужлаль въ 1762 году Марта 31-го дня, въ недѣлю ваій, встрѣчали отъ Воскресенской церкви съ крестнымъ хожденіемъ и съ вербою шли до собору. Преставися въ 1775-мъ году, Апрѣля 12 дня въ 9 часу по полудни въ Москвѣ, а тѣло привезено въ Суждаль, и положено бысть тѣло его близь гроба Ефрема митрополита. — При немъ сдѣлано мѣсто архіерейское рѣзное. —

56) Преосвященный Тихонъ епископъ, Якубовскій, Малороссіянинъ, произведенъ во епископа 10 Іюля 1764 года изъ архимандрита Ростовской епархіи Спасоярославскаго монастыря въ Сѣвскѣ, а отътуда переведенъ 1767 въ Воронежъ, и оттуда переведенъ 1775 года въ Суждаль; прибылъ въ Суждаль тогожъ года Августа 15 дня. Встрѣчали отъ Воскресенской церкви съ крестнымъ хожденіемъ. — Преставися 1786 года Апѣрля 5 дня, въ 11 часу пополудни, а погребенъ 16 дня, въ соборной церкви противъ сѣверныхъ дверей, преосвященнымъ Викторомъ епископомъ Владимирскимъ и Муромскимъ. —

При немъ въ соборной церкви возобновлено стѣнное письмо и около столповъ, теплая церковь Благовѣщенія Богородицы устроена, и въ домѣ своемъ архіерейскомъ церковь всѣхъ святыхъ построилъ, и въ Красномъ селѣ церковь каменную построилъ. — 1787 году, вызолочено мѣсто архіерейское, между архіерействомъ. —

57) Преосвященный Викторъ епископъ, переведенъ изъ Владимира въ Суждаль 1788 года, которой и именованіе имѣетъ Суждальскій и Владимирскій. — Сей преосвященный по прибытіи своемъ въ Суждаль начатъ стараніе прилагати о украшеніи святыя соборныя церкви. *Во первыхъ.* — Построи вновь раки съ балдахинами рѣзные для святыхъ мощей святителей и чудотворцевъ, Іоанна и Ѳеодора епи-

скоповъ Суждальскихъ, сверху оные раки обложи серебромъ, а балдахины позлати червоннымъ золотомъ, и около ракъ сдѣланы решетки искусной работы, и святыя мощи святителей Іоанна и Ѳеодора во оные раки переложи: святителя Ѳеодора 1794 года Іюня 7-го дня, а святителя Іоанна 1795 года Марта 3-го дня. — *Второе.* Гдѣ прежде почивали святыя мощи Іоанна и Ѳеодора украси иконостасомъ позолоченымъ. — *Третіе.* На святые ихъ мощи двѣ пелены шитыя прислa по усердію своему Московской гильдіи гражданинъ и поручикъ, Авраамъ Васильевичь Зубковъ, весма искуснаго шитья и достопамятнаго. — *Четвертое.* Во святомъ олтарѣ противъ святаго престола по стѣнѣ иконостасъ содѣла, и святыя образа вновь написаны самымъ искуснымъ художествомъ. — *Пятое.* Въ большой соборной церкви, святыя образа въ верхнихъ ярусахъ и около столповъ всѣ возобнови. *Шестое.* Во святомъ олтарѣ надъ святымъ престоломъ, новую рѣзную балдахинь устрои и позлати оную червоннымъ золотомъ, и четыре люстры хрустальные у святаго престола повѣси, и у святыхъ мощей двѣ, да посреди церкви одна, хрустальные же, и и на святый престолъ одѣяніи новыя содѣла, такъ же и священническія и діаконскія облаченіи новыя содѣла. *Седмое.* Въ большой соборной церквѣ въ исподнемъ ярусѣ на святыя образа мѣстныя: Спасителевъ, Богоматерь, Рождество Богородицы и святыхъ Апостолъ Петра и Павла, содѣла ризы серебряные съ драгими каменьями, самаго искуснаго мастерства и позлати всѣ. — *Осмое.* Въ лѣвой пазухѣ въ церкви воздвиженія Господня иконостасъ и святые образа всѣ новые написати повелѣ; иконостасъ же позлати самою искусною работою, и престолъ перемѣни, вмѣсто воздвиженія, вознесеніе Господне. *Девятое.* Воздухи жемчужные низаные по малиновому бархату устрои. Для благословенія хлѣбовъ сосудцы серебряные и позолоченые весма фигурные устрои. — *Десятое.* — Въ тепломъ благовѣщенскомъ соборѣ иконостасъ подъ мраморъ содѣла, а святые образа написати повелѣ самою искусною работою и во олтарѣ украси благолѣпнѣ. *Первое надесять.* Большой колоколъ вѣсомъ 567 пудъ, которой разшибся, перелитъ его тщаніемъ, и вылитъ въ 752 пуда. — Другой разшибенной же вѣсомъ во 150 пудъ, тожъ соблаговолилъ перелить, и вылитъ въ 160 пудовъ. *Второе надесять* На святыя мощи другія пелены шитыя и трои золотой парчи устрои, и ина многая украшенія во святѣй соборнѣй церкви содѣла.

1798-го года, Іюля 31 дня, пополудни во второмъ часу, преосвя-

щенный Викторъ епископъ выѣхалъ изъ Суждаля во Владимиръ; и по крайнему сожалѣнію объ немъ, граждане стеклись въ соборную церковь для принятія благословенія; преосвященный взошелъ въ соборную церковь, приложась къ святымъ иконамъ и къ святымъ мощамъ, пошелъ изъ соборной церкви, и граждане стали подходить къ его преосвященству для принятія благословенія; и каждой человѣкъ принявъ благословеніе плакалъ, отъ чего и самъ преосвященный не могъ удержиться отъ слезъ, и собравшагося народа множество стояли отъ паперти чрезъ весь монастырь и на улицѣ, и провожали за городъ далѣе. —

По отъбытіи изъ града Суждаля преосвященнаго граждане, пріобыкшіе благоговеніемъ и усердіемъ своимъ ко святѣй церкви, и церемоніи архіерейской, весма сожалѣли, но и нынѣ еще сожалѣютъ; потому что въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ по древности его, съ перваго святителя Ѳеодора епископа, по Виктора епископа, безъ прерывно преосвященные архіереи пребываніе имѣли, и тому уже преминуло 80 года. —

58) Преосвященный Ксенофонтъ епископъ, прибылъ на епархію 1800-го года, Марта 18-го дня, за благословеніемъ сего архипастыря устроенъ въ теплоимъ соборѣ храмъ рождества Христова, и придѣлана къ оному новая паперть 1815-го года, а въ большомъ соборѣ возобновлено стѣнное писмо въ 1818-мъ году. —

59) Преосвященный Парѳеній Епископъ, прибылъ на Епархію 1821-го года Сентября 18-го дня. За благословеніемъ его возобновлены на соборѣ кресты и главы въ 1822 году.—За благословеніемъ сего же преосвященнаго переложены въ новую раку мощи преподобнаго Евѳиміа Суждальскаго чудотворца 1823-го года, и былъ во весь день звонъ во всемъ городѣ. —

ГЛАВА ЧЕТВЕРАЯ.

О монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ имѣющихся во градѣ Суждалѣ, колико ихъ имѣется и гдѣ, а наипаче о первопрестольной соборной церкви, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ.—

1) Во градѣ Суждалѣ соборная церковь, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ, первопрестольная, во имя рождества пресвятыя Богородицы, каменная, имѣется древняго строенія, изъ бѣлаго камени состроенная, которая начало свое имѣетъ: —

Первое: отъ святаго равно-апостольнаго Великаго Князя Владимира, иже по крещеніи своемъ въ лѣто 6498-е пріиде изъ Кіева во страны Суждальскія, (о чесомъ выше сего во главѣ третьей, въ пунктѣ первомъ показано) и всю Суждальскую землю просвѣти святымъ крещеніемъ, и паству вручи святителю Ѳеодору, (понеже бо по граду Суждалю вся страна она именовашеся Суждальская, и градъ бяше великъ и знаменитъ) той бо благовѣрный великій равноапостольный Князь Владиміръ въ то время принесе и нѣкоторыя вещи церковныя, взятыя имъ по крещеніи изъ греческаго града Херсона, во градъ Суждаль, и остави ту въ соборной новоустроенной церкви, изъ которыхъ вещей и до нынѣ еще имѣются двои входныя въ соборную церковь западныя и полуденныя двери, (о которыхъ во описныхъ соборной церкви 7117, и 7138-го годовъ книгахъ значитъ) на мѣди писанныя золотомъ, на однихъ праздники господскія и богородичны, на другихъ исторіи изъ священныя библіи, съ подписаніями Греческими, и древними Россійскими, которыя двери имѣлись до 1750-го году утвержденныя на деревѣ и отъ долговременства начаша приходити во обетшаніе, но въ помянутомъ 1750-мъ году тщаніемъ преосвященнѣйшаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго весма изрядно возобновишася и утверждены быша вмѣсто дерева на желѣзѣ, и обветшавшія мѣста паки по прежнему быша исправлены художниками, по показательству бывшаго соборной церкви протопопа Ивана Степанова сына Виноградова, который при соборной церкви много лѣтъ имѣлся священно-слу-

жителемъ, и былъ ключаремъ, и жилъ до 1741 году. Оной протопопъ объявлялъ, яко бы изъ Суждальской соборной церкви взяты третія входныя церковныя двери Корсунскія, кои имѣлись съ полуношной страны, въ царствующій градъ Москву, въ большой Успенскій соборъ, да съ тѣми жъ дверми взять изъ помянутой же Суждальской соборной церкви, въ показанной Успенской соборъ, животворящій крестъ господень Корсунскій, пребогато украшенный каменіемъ и жемчугомъ драгоцѣннымъ и въ томъ соборѣ стоитъ во святомъ олтарѣ за святымъ престоломъ и донынѣ, и употребляется въ крестныхъ хожденіяхъ. Которое свое показаніе онъ протопопъ утверждалъ о пренесенныхъ изъ Суждаля въ Москву страстехъ Господа нашего Іисуса Христа съ великой честію, (о чесомъ выше во главѣ 3-й, подъ № 14-мъ во свидѣтельствѣ 2-мъ, изъ степенной 13 степень, грань 13-я листъ 625 и 626-й показано) и въ то де самое время взяты со страстьми Спасителевыми и животворящій крестъ въ Москву (доздѣ отъ показанія того протопопа). А по описнымъ соборной церкви 7117 году книгамъ значитъ бывшій въ соборной церкви амвонъ облачалный архіерейскій, на которомъ были изображенія различныя праздниковъ Господскихъ и Богородичныхъ, подобны дверемъ Консунскимъ, знатно что изъ Греціи же получены бывши; токмо онаго украшеннаго амвона нынѣ не токмо въ соборной церкви, но и въ домѣ архіерейскомъ не видится, знатно что во время нестроенія и войны отъ Поляковъ и Литвы, негдѣ утраченъ. —

Второе. Въ лѣто 6668, благовѣрный Великій Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ (о чесомъ выше сего во главѣ второй въ пунктѣ второмъ, въ показаніи первомъ показано) подобію святыя чудотворныя Кіевопечерскія церкве мѣрою устроилъ въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ Соборную церковь. Свидѣтельствуетъ о томъ патерикъ печерской и минѣя четья, Августа 14 дня. —

Третіе. —Въ лѣто 6720 благовѣрный Великій Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь, о томъ показуетъ въ граноградѣ. —

Четвертое. — Въ лѣто же 7036 тая святая соборная церковь перестроена бысть въ версѣхъ обветшавшихъ, о чесомъ значитъ въ соборной церкви рѣзная лѣтопись на камени, такожъ и выше сего, во главѣ 3-й № 27, пространно изъявляетъ, отъ послѣдней пере-

стройки до 1755 года 228 лѣтъ, которая и донынѣ благодатію божіею невредима пребываетъ. А во оной святой соборной церкви, послѣ разоренія бывшаго Россіи отъ Поляковъ и Литвы, внутри стѣнное писаніе учинено тщаніемъ преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, въ 7143 году (о чесомъ выше сего не въ одномъ мѣстѣ упомянуто); святыя же образа быша самымъ добрымъ и искуснымъ иконописнымъ художествомъ написаны, и окладомъ позлащеннымъ украшены, тщаніемъ преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго; той бо преосвященный бывъ на престолѣ въ Суждалѣ 26 лѣтъ, все о святѣй церкви неусыпное имѣ тщаніе и стараніе и прилѣжаніе, и устрои и украси ю яко прекрасную невѣсту, и состроі вещи достопамятныя, кои и до нынѣ пребываютъ всѣми зримы. Си есть: священное Евангеліе весма прекускаго и удивительнаго художества, и величайшей самой мѣры, каковаго мню во всей Россіи не много подобіемъ сыскати (развѣ въ царствующихъ великихъ градѣхъ пременитыхъ, Москвѣ и Санкпетербургѣ, подобное имѣется), его же и обогати премного сребромъ позлащеннымъ, такожъ въ крестномъ хожденіи употребляемыя святыя иконы, и величайшій позлащенный о пяти главахъ фанарь круглой, къ тому же и премного ризницы для служенія своего архіерейскаго и протчихъ священно и церковно служителей состроі. По немъ же отъ времени до времени, и отъ бывшаго во градѣ Суждалѣ въ 1719 году пожара, много церковныхъ вещей начатъ приходити во обветшаніе, и послѣ того пожара, хотя и возобновляшеся, но въ совершенство исправленіемъ пріити не возможе даже до содержащаго Суждальскую епархію престолоправительствомъ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго. Иже съ самаго своего прибытія на епархію въ Суждаль, въ 1748 году, первѣе всего о святѣй соборнѣй церкви и украшеніи ея приложи тщаніе и стараніе; усмотрѣ бо, что многая во всемъ уже во исправленіи строеніемъ и попеченіемъ имѣется не обходимая потреба, сквозѣ бо церковныя своды во многихъ мѣстѣхъ отъ худой деревянной кровли во время погодъ дождевыхъ бывала теча во святомъ олтарѣ и внутри церкви, потщася своимъ собственнымъ иждивеніемъ, и подаяніемъ различныхъ христолюбцевъ устроити кровли церковную, олтарную, папертныя, и на колоколни, такожъ и главы вмѣсто деревянныхъ желѣзныя и среднюю главу позлати нынѣ 1761 года. На помянутой соборной церкви кромѣ большой золоченой главы вызолочены, одна на теплой происхожденія честныхъ древъ

честнаго креста Господня церкви, другая на предѣльной церкви святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, которыя теплая и предѣльныя церкви построены тщаніемъ преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, предѣльная въ 1756 году, теплая же въ 1757 году, и того нынѣ на соборной церкви три главы золоченыхъ, а протчія четыре такожъ и кровли покры краскою. И двери древнія Корсунскія входныя въ церковь возобновити потщася, ризницу же для служенія своего архіерейскаго многую вновь состроп, при томъ же и священнослужителемъ соборной и крестовой церквей многую жъ ризницу вновь устроп, и обветшавшую возобнови. —

Въ помянутой соборной церкви имѣются святыя мощи, откровенны и всѣмъ видимы, святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, (о которыхъ въ главѣ третьей третія части показано пространно) память же ихъ святая церковь торжественно исправляетъ: святителя Іоанна Октября 15 дня, святителя же Ѳеодора Іюня 8 дня. Да положеныя въ той соборной церкви значатся по подписаніямъ на стѣнѣ и описнымъ церковнымъ книгамъ, надъ которыми прежде имѣлись гробницы, (но за утѣсненіемъ многія при преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ упражнены). А имянно. Кромѣ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ. —

Гробъ Симеона епископа. Память Іюля 5 дня. —
Гробъ Аѳанасія архіепископа. Память Іюня 2 дня. —
Гробъ Пафнутія епископа. Память, Ноября 28 дня. —
Гробъ Герасима архіепископа. Память Февраля 20 дня. —
Гробъ Галактіона архіепископа. Память Іюля 13 дня. —
Гробъ святителя Арсенія архіепископа. Память Апрѣля 29 дня. —
Гробъ Серапіона Архіепископа. Память Февраля 25 дня. —
Гробъ Софронія Архіепископа. Память пренесенія Іюня 10. —
Гробница Иларіона митрополита. Память Ноября 12-го дня; а преставленіе Декабря 14-го дня. —
Гробница Ефрема митрополита. Память Марта 18 дня. —
Гробъ Аѳанасія епископа. Память Генваря 18 дня, а преставленіе Октября 10 дня. —
Гробница Симона епископа. Преставленіе Декабря 15 дня.
Гробъ Сильвестра митрополита. Преставленіе Маія 20 дня.

Гробъ Геннадія епископа. Преставленіе Апрѣля 12 дня. —

Гробъ Тихона епископа. Память Іюня 16 дня, а преставленіе Апреля 5 дня. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ СУЖДАЛЬСКИХЪ ПЯТЬ.—

Князя Михаила Васильевича, инока Закхея, Горбатаго Кислаго.—

Княгини его инокини Александры. —

Сына ихъ Князя Ѳеодора. —

Князь Борисовы Княгини Горбатой. — Память по нихъ обще Сентября 6 числа. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ ШУЙСКИХЪ СЕДМЬ.—

Князя Михаила, Князя Андрея Михайловича. Память по нихъ Августа 9 дня. —

Князя Андрея Михайловича. Память Генваря 27 дня. —

Князя Александра Георгіевича. Память Маія 13 дня. —

Князя Александра Ивановича. — Августа 1 дня. —

Князя Андрея Ивановича. Память Ноября 27 дня. —

Князя Ивана Ивановича, схимника Іоны. Память Сентября 23 и Ноября 28 дня. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ БѢЛЬСКИХЪ ШЕСТЬ.—

Князя Ѳеодора Ивановича. Память Апрѣля 22 дня. —

Князя Андрея Ѳеодоровича. Память Августа 19 дня. —

Князя Ивана Ѳеодоровича, Князя Ивана Ѳеодоровича. Память по нихъ: Августа 8-го и Декабря 3-го чиселъ. —

Князя Димитрія Ѳеодоровича, Князя Ивана Димитріевича. Память по нихъ: Маія 24 и Іюня 24 чиселъ. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ СКОПИНЫХЪ ТРИ. —

Князя Василія Ѳеодоровича. Память Маія 15 дня. —

Князя Ѳеодора Ивановича, схимника Ѳеодосія. —

Князя Ѳедора Ивановича. Память Февраля 8 дня. —

ГРОБЪ НОГТЕВА.—

Князя Ивана Семеновича. Память Іюля 21 дня. —

Всего въ соборной церкви почивающихъ: преосвященныхъ архіереевъ 17, князей и княгинь 22. Обоего 39. —

Вышепомянутыхъ Князей, кои почивают въ соборной церкви, священнослужителемъ тоя церкви протопопу съ братіею даны для поминовенія въ вѣчное владѣніе вотчины, которыя и утверждены грамматами Благочестивѣйшаго Государя Царя, и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича самодержца Всероссійскаго.

А имянно: Князей Суждальскихъ въ Суждальскомъ уѣздѣ въ Полской десятинѣ село Павловское. —

Князей Шуйскихъ, въ томъ же Суждалскомъ уѣздѣ въ Полской же десятинѣ село Ивановское Шуйское. —

Да имѣлись прежніи во владѣніи у протопопа съ братіею: Князей Бѣлскихъ, во Владимирскомъ уѣздѣ село Добрынское, тѣхъ же Князей Бѣлскихъ, въ Суждальскомъ уѣздѣ въ Зарѣцкой десятинѣ половина села Весокъ. — И оные село Добрынское, на промѣну села Павловскаго на отхожія поля и луга, отдано въ домъ архіерейской, въ чемъ дана отъ прежнихъ протопопа съ братіею бывому въ Суждалѣ преосвященному Іову архіепископу Суждалскому и Торусскому, въ 7096 годѣ промѣнная безповоротно. А половина села Весокъ въ 1700 году, при опредѣленіи монастырскаго приказу, отъписана въ Коллегію Экономіи со всѣми доходами, а соборной церкви протопопу съ братіею велѣно толко довольствоваться двумя селы, Павловскимъ и Ивановскимъ, кои имѣлись село Павловское Князей Суждальскихъ, а село Ивановское Князей Шуйскихъ, въ тѣхъ селѣхъ по новой ревизіи счисляется положенныхъ въ окладъ 388 душъ.

А протчихъ Князей и Княгинь Суждальскихъ гробницы и гробы многія имѣются близъ града Суждаля въ селѣ Кидекши, (о чесомъ будетъ упомянуто во второй части сего сказанія) такожъ и въ протчихъ мѣстѣхъ, гдѣ имѣются гробы княжескія, о томъ каждомъ на своемъ будетъ показано мѣстѣ.

По прежнимъ описнымъ 7117 года соборной церкви книгамъ показуется, въ той соборной церкви имѣлись хоры, и на тѣхъ хорахъ были предѣлныя престолы: первой Архангела Гавріила, второй Іоанна Предтечи, третій великомученика Димитрія; а по переписнымъ 7136 и 7137 годовъ книгамъ значится въ соборной церкви на хорахъ престолъ Вознесенія Господня, престолъ усѣкновенія честныя главы Іоанна Предтечи, престолъ Архангела Гавріила, престолъ тріехъ святителей Василія Великаго, Григорія

Богослова и Іоанна Златоустаго, и оныя предѣльныя на хорахъ престолы упразднены преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ и Юрьевскимъ, когда тѣ хоры ради пространства въ соборной церкви упразднены: понеже въ той соборной церкви была великая тѣснота и темнота, окна бо самыя имѣлись старинныя малыя, и множество гробницъ было, отъ чего къ собранію народа весьма было тѣсно и съ нуждою стоять едва возможно. (О чесомъ показывали жившіе до 1750 и 1740 годовъ, весьма состарѣвшіеся, соборныя церкви священно и церковно служители, протоповъ Иванъ Стефановъ сынъ Виноградовъ, ключарь Иванъ Карповъ, пѣвчіе Яковъ Ильинъ сынъ Ярославцевъ, Андрей Александровъ сынъ Сеземовъ, и купецкіе люди Ѳедоръ Ивановъ сынъ Крисановъ, Никифоръ Ивановъ сынъ Шагуринъ, Василій Ивановъ Лужновъ большій, Ѳедоръ Ивановъ сынъ Поповъ. Той же преосвященный Иларіонъ митрополитъ, знатно что не самъ собою, но съ соизволенія, Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексѣевича самодержца Всероссійскаго, той бо Благочестивѣйшій самодержецъ самъ Высочайшею своею царскою особою въ помянутой Суждальской соборной церкви въ 7190 году соблаговоли быти и тѣсноту и темноту усмотрити, тѣ хоры разобра, и гробницы многія упразднн, и окна величайшія и краснѣйшія устрои, и содѣла ту церковь весьма прекрасну, и пресвѣтлу и пространну, которая нынѣ паче многихъ первопрестольныхъ архіерейскихъ соборныхъ церквей красотою и благолѣпіемъ преизобиловати видится.

По правую тоя соборныя церкви страну не подалеку, имѣется каменная церковь подъ колоколами, Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, строеніе преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, иже сострои ту церковь и колокольню, по грамотѣ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича самодержца Всероссійскаго, и въ той помянутой церкви устрои два престола: единъ Благовѣщенія пресвятыя Богородицы, другой святыя мученицы Ѳеодосіи дѣвицы, которые престолы нѣколико лѣтъ дѣйствительно были; а потомъ въ бытность свою преосвященный Иларіонъ митрополитъ въ той Благовѣщенской церкви тѣсноты ради единъ престолъ упразднн, и придѣла къ той церкви олтарь каменный изрядный, (понеже онъ преосвященный Иларіонъ митрополитъ на праздникъ Благовѣщенія Богородицы произведенъ бысть на Суждальскую епархію въ митрополита, о чесомъ

въ той Благовѣщенской церкви у мѣстнаго образа Благовѣщенія Богородицы значитъ подписаніе) и освяти ту церковь во имя Благовѣщенія Богородицы и устрои ю теплою зимняго ради времени, въ ню же во время зимы. егда состарѣся ко всякому церковному пѣнію прихождаше, и священнослуженіе въ праздники и воскресные дни исправляя. Завѣща же да по преставленіи его, (яко же о томъ показоваше жившій при его преосвященствѣ крестовый іеромонахъ Мефодій Флорищевскій, который потомъ бысть духовникомъ въ слободѣ Александровѣ въ дѣвичьемъ монастырѣ у монахинь до 1739-году) тѣло его, подъ тою Благовѣщенскою церковію, (мню конечнаго ради смиренія) положено будетъ; но тое его завѣщаніе неисполнилося сего ради, понеже по преставленіи его честнѣмъ 1707 году, по повелѣнію Благочестивѣйшаго Великаго Государя Императора Петра перваго самодержца Всероссійскаго, тѣло его честное повелѣно положити въ приличномъ мѣстѣ, еже и бысть положено въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ въ углу. —

Въ помянутой Благовѣщенской церкви отъ 1753 году по благословенію преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, велѣно протопопу съ братіею, отправлять по нарядамъ ранніа литургіи, кто пожелаетъ.

Близь соборной же церкви къ западной странѣ, домъ архіерейской (въ которомъ до нынѣ пребываетъ 1790 году, преосвященнѣйшій Викторъ епископъ Суждальскій и Владимирскій*), каменной весьма изрядной, строеніе преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго. Въ которомъ домѣ преосвященнаго епископа отъ соборной церкви: первое крестовая палата весма изрядная, долготы 13 саженъ трехъ аршинныхъ, а ширины 8 саженъ, въ которой десять оконъ весма немалыхъ, въ той крестовой примѣчанія достойно, что таковыя долготы и широты сводъ единъ безъ столповъ содержится не поколебимъ, мнится отъ сего, что фундаментъ весма крѣпкой и исправной, къ тому жъ какъ нижнія подъ крестовою кладовыя палаты, такожъ и въ самой крестовой стѣны весма толсты, коихъ толстота стѣнъ состоитъ на три аршина мѣрныхъ и болѣе, прежде оная крестовая болѣе сорока лѣтъ была однини состоящая покоями, но въ

*) Въ спискѣ Пр. А. В. Горскаго написано: «до нынѣ пребывалъ 1755 г. Декабря по 14 число преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій.

1747 году по волѣ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, съ прибытія его на Суждальскую епархію, въ той крестовой три устроены покоя, отъ соборной церкви двѣ доли оставлено на крестовую, а въ третьей по правую страну устроена присудственная палата, къ покоямъ его преосвященства нижнимъ, въ которой его преосвященство соизволилъ дѣла слушать, по лѣвую страну устроена столовая палата, гдѣ вечерню и утреннюю крестовую отправляютъ, въ той палатѣ рѣдкой красоты печь израсчатая. Кромѣ той крестовой на томъ же фундаментѣ къ соборной церкви имѣется ризница преосвященнаго, устроеная весма по положенію мѣста веселая и крѣпкая, такожъ и прочія палаты потребныя къ перебыванію въ домѣ его преосвященства низшихъ и высшихъ служителей потребныя имѣются. Да въ домѣ его преосвященства церковь каменная теплая, строеніе преосвященнаго Варлаама епископа Суждальскаго и Торусскаго, (которой бысть въ лѣто 7086) во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея введенія; потомъ 1750-году, тая церковь возобновися, и весма изрядно украсися тщаніемъ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, и преименованъ бысть той храмъ во имя Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія. По переписнымъ 7136 и 7137 годовъ книгамъ показуются въ домѣ архіерейскомъ церкви: первая успенія Богородицы, вторая, всѣхъ святыхъ, третія преподобнаго Михаила Малеина. А по записнымъ дому архіерейскаго росходнымъ книгамъ, прежде бытности преосвященнаго Иларіона митрополита въ Суждалѣ, значится еще бывшая церковь въ домѣ архіерейскомъ святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова, (при которой, по скаскѣ бывшихъ соборной церкви священно и церковно служителей, ключаря Ивана Карпова, пѣвчихъ якова Ярославцева, Андрея Сеземова, имѣлся другой престолъ святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ) и оная церковь при строеніи крестовой палаты бысть упражнена, и именованіе храма святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова перенесено преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ на Иванову гору, и построена деревянная церковь во имя святаго Іоанна Богослова. —

Въ помяненной крестовой палатѣ въ 1759 году, по благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, устроена походная церковь во имя всѣхъ святыхъ, которая

и освящена Августа 14 числа помяненнаго 1759 года, понеже и прежде имѣлся въ домѣ его преосвященства храмъ во имя всѣхъ святыхъ, о чесомъ переписныя книги 7136 и 7137 годовъ показуютъ имянно.

МОНАСТЫРИ ЖЕ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ.

1) Монастырь степенной, всемилостиваго Спаса, мужеской, Боголѣпнаго Преображенія Господня, построенный тщаніемъ благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича Суждальскаго, при великомъ святители и чудотворцѣ Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ, по благословенію его, трудами преподобнаго Евѳимія, еже бысть въ той обители архимандритомъ, въ лѣто 6860. Въ той же обители святой преподобнаго Евѳимія мощи нетлѣнны пребываютъ.

При настоящей соборной Преображенія Господня церкви по правую страну предѣлная церковь во имя преподобнаго Евѳимія архимандрита, Суждальскаго чудотворца.

Въ той обители кромѣ показанныхъ церквей имѣются церкви: теплая церковь Богородицы, при которой имѣется трапеза на собраніе братіи. —

Церковь Николая чудотворца въ больницѣ.

Церковь Іоанна Лѣствичника подъ колоколами.

Церковь Благовѣщенія Богородицы на воротахъ, которая состоитъ по вшествіи въ монастырь внутри онаго.

Всего съ соборною церковію тоя обители шесть церквей, кои имѣются всѣ каменныя и внѣшнимъ и внутреннимъ украшеніемъ украшены, да сверхъ на настоящей соборной церкви Преображенія Господня глава средняя имѣется позлащенная, а кровля устроена желѣзная вновь. —

Около тоя обители ограда весма превеликая и превысокая каменная съ башнями великими, изъ которыхъ первая, надъ вратами называемыми святыми, башня высотою и великостію протчихъ знатныхъ обителей мнится имѣти преимущество, сверху которыя отъ града разстоянія по равному мѣсту далѣе пятнадцати верстъ видно; но и протчія башни, коихъ имѣется около тоя обители 12, весма устроены немалы; ограда же монастырская высотою съ пріѣзжихъ странъ трехъ до кровли высотою до шести саженъ, и какъ изъ ба-

шенъ такъ и изъ ограды устроены бойницы; около монастыря того по оградѣ мѣрою 400 саженъ, три стадіи съ половиною; четвертая же монастырской ограды стѣна и ниже, но на ней устроены высокія монастырскія каменныя потребныя строенія.

Положеніе тоя обители, на весма веселомъ мѣстѣ, (отъ соборной церкви и отъ кремля, лежащее къ северовостоку, разстояніемъ отъ кремля 8 стадій, по мѣрѣ древней палестинской) и со всѣхъ странъ приходящимъ и пріѣжающимъ ко граду видѣть далече, красуяся своимъ строеніемъ яко градъ.

Въ показанной обители начальствующій имѣется архимандритъ, въ священнослуженіи имѣяй предъзаконіе служити съ рипидами, палицею и на коврѣ, данное при построеніи обители отъ великаго, святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго преподобному Евѳимію.

На довольствіе тоя обители имѣется множество вотчинъ въ разныхъ уѣздахъ, отъ различныхъ дано вкладчиковъ, и по второй ревизіи за тѣмъ монастыремъ имѣется положенныхъ въ подушной окладъ болѣе 7000 душъ.

Въ показанной обители есть многія княжескія и вкладчиковъ гробницы подъ церковію Преподобнаго Евѳимія, о которыхъ въ той обители имѣется подлинное вѣдѣніе, изволяй тамо да смотритъ. —

По вѣдомостямъ, 1759 года, каковы посланы изъ консисторіи въ экономическую канцелярію показано, положенныхъ въ подушной окладъ по ревизіи. Въ Спасскомъ 1093 души, въ Покровскомъ 7265 душъ, въ Шартомскомъ 1472 души, въ Архангельскомъ 751 душа, въ Васильевскомъ 41 душа, въ Шуйскомъ 40 душъ, въ Кукоцкомъ 139 душъ, въ Золотниковской 29 душъ, въ Дубовской 58 душъ, въ Пищуговѣ 50 душъ, въ Расположенскомъ 343 души, въ Александровскомъ 3 души. Всего за всѣми монастыри 11,284 души. Монаховъ и монахинь 258 душъ.

2) *Монастырь мужескій, святаго Василія Великаго* архіепископа Кесаріи Каппадокійскія, древняго строенія, имѣющій начальствующаго архимандрита. —

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь во имя святаго Василія Великаго. — Вторая теплая, Пресвятыя Богородицы честнаго ея

образа именуемаго Владимирскія. — Въ той церкви предѣлъ, святителя Николая архіепископа Мирлійкискаго чудотворца. — Онаго жъ Васильевскаго монастыря на площади церковь каменная всѣхъ святыхъ и святителя Николая чудотворца, зовомая крестъ. —

Помянутыя церкви всѣ каменныя, строеніе преосвященнаго Стефана архіепископа Суждальскаго, (о чесомъ выше сего во главѣ 3, пунктъ 42, показано) и въ тѣхъ церквахъ тщаніемъ того монастыря архимандрита Варлаама (которой былъ въ домѣ преосвященнаго, много лѣтъ іеродіакономъ, и іеромонахомъ, потомъ и казначеемъ, послѣди казначейства игуменомъ въ Петропавловскомъ монастырѣ, что на Сахтошскомъ езерѣ, и въ томъ монастырѣ святыя церкви, и кельи къ пребыванію себѣ и братіи, изрядныя устрои) весма преизрядно украшено. Сущій бо явися тоя обители неусыпный економъ; усмотрѣ бо, что весма отъ преждебывшихъ его въ томъ монастырѣ начальствующихъ несмотренія, не токмо во святыхъ церквахъ, но и во всей обители многая во исправленіи необходимыя потребы настоитъ нужда, потщася отъ поданія разныхъ христолюбцевъ, и всеприлежнаго подлежащаго оной обители земледѣлію наблюденія, по своему всеприлежному тщанію, всеприлежно и изрядно возобновити и устроити, и ограду съ трехъ сторонъ устрои жъ каменную, понеже прежде его нѣсколько ограды передняя стѣна и на горѣ къ рѣкѣ имѣлась каменная, онъ всю устрои каменную. —

На довольствіе того монастыря имѣются одни данныя отъ Великихъ Князей Суждальскихъ пашенныя земли, а крестьянъ нѣтъ, кромѣ неиногаго числа бобылей; но тоя земли всея во владѣніи за тѣмъ монастыремъ нынѣ не имѣется, но большая часть по насильству отъ нѣкоторыхъ завладѣна владѣльцовъ. — Изъ оставшей въ той обители земли пашенной, нѣкоторая на потребу тоя обители пашется, а послѣдня отдается въ наемъ, за которую каждой годъ получаютъ во обитель рублевъ до пятидесяти и больше, а со временемъ и менше.

Положеніе того монастыря на весма красномъ мѣстѣ, на горѣ, на берегу рѣки Каменки, отъ соборной церкви и отъ кремля прямо на востокъ лежащее, разстояніемъ стадій седмь, слободами обывателей.

3) *Монастырь дѣвичь, покрова пресвятыя Богородицы,* построенный тщаніемъ благовѣрнаго Князя Андрея Константиновича, брата бла-

говѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича Суждальскаго, при великомъ святителѣ и чудотворцѣ Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ по благословленію его, (очесомъ во главѣ 3 пунктъ 11, въ свидѣтельствѣ 3 изъ листа 28 на оборотѣ значится) въ лѣто 6872.

Въ томъ монастырѣ настоящая соборная церковь во имя покрова, пресвятыя Богородицы, (о строеніи тоя церкви когда бысть построена и по чьему повелѣнію и каковымъ иждивеніемъ, о томъ значитъ въ томъ монастырѣ, такожъ и въ третьей части сего сказанія)

Да кромѣ настоящей церкви въ томъ монастырѣ церкви имѣются:— Церковь теплая съ трапезою на собраніе сестръ, во имя зачатія святыя Анны, егда зачатъ пресвятую Богородицу. —Въ той церкви, церковь предѣльная во имя пресвятыя Богородицы Смоленскія. —

Церковь подъ колоколами происхожденія честныхъ древъ, честнаго креста господня. —

На святыхъ вратѣхъ три церкви:

1) Святыя живоначальные Троицы. —

2 Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы.—

3) Святаго Архистратига Михаила. —

Отъ тѣхъ трехъ церквей ко оградѣ монастырской, были устроены презрядныя покои многочисленныя деревянныя брусчатыя, въ которыхъ пребывала благовѣрная Государыня Царица, *монахиня Елена*, и оныя покои въ 1752 году по обветаніи всѣ сламаны, гдѣ нынѣ и знаку ни какова неимѣется. —

Всего въ томъ монастырѣ имѣется *седмь церквей* всѣ каменныя. Тому монастырю многую показоваше милость Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь *Іоаннъ Васильевичь* самодержецъ Всероссійскій, и богато награждаше драгоцѣнною церковную утварію, и святыми иконами и вотчинами, и неединократно въ той обители своею царскою особою соблаговоли быти. (О чесомъ тоя обители бывшій престарѣйшій священникъ Андрей Ильинъ, которой послѣди бысть въ Спасоевѳиміевѣ монастырѣ уставщикомъ, и преставися въ 1730 году, такожъ и помянутаго Покровскаго монастыря престарѣйшіи монахини повѣствоваху, яко Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Іоаннъ Васильевичь, грядый со многочисленнымъ воинствомъ на взятіе славнаго града Казани, его же и взя въ то время во свою державу, пріиде въ показанную обитель,

и съ собою соблаговоли принести образъ Пресвятыя Богородицы пребогато украшенный сребромъ и златомъ и каменіемъ драгоцѣннымъ, и даде свою вотчину той обители Талицкую волость.)

Въ той обители покровской пребываше, благовѣрная Великая Княгиня *схимонахиня Софія*, бывшая супруга благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи, (о которой чаятельно въ той обители и исторія имѣется) иже преставися и честное ея тѣло положено бысть подъ соборною церковію покрова Пресвятыя Богородицы, о которой въ грамотѣ святѣйшаго Іосифа патріарха Московскаго къ преосвященному Серапіону архіепископу Суждальскому и Торусскому, въ 7158 году, между протчимъ пишетъ сице: писалъ ты сыну къ намъ патріарху, что въ нынѣшнемъ 7158 году, по нашему указу и по грамотѣ ты сыну въ Суждалѣ въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ Великія Княгини Софіи мощи свидѣтельствовалъ, и благовѣрная Великая Княгиня инокиня Софія погребена подъ соборною церковію покрова пресвятыя Богородицы, и лежитъ подъ спудомъ; и мы слушавъ твоей отписки указали къ тебѣ сыну о томъ послать нашу грамату. И какъ къ тебѣ сыну ся наша грамата пріидетъ; и тыбъ надъ гробницею велѣлъ положить покровъ и пѣть панахиды и молебны, какъ ведется по чину, а гробницы разбирать и разрывать земли не велѣлъ, (до здѣ отъ грамматы патріаршія)

Кромѣ помянутыя Великія Княгини Софіи, и другія многія знатныя особы высочайшей царской фамиліи и княжескія въ той обители почиваютъ, которыхъ гробы съ надписаніями имѣются (о всѣхъ почивающихъ въ томъ монастырѣ, желаяй вѣдати въ той обители и въ третьей части сего собранія по любопытству самъ да разсмотритъ). И отъ оныхъ знатныхъ персонъ, тая обитель не токмо многими вотчинами, (конхъ хотя и не болѣе Спаскаго монастыря имѣется, но однако, безъ изъятія всѣ въ вѣдѣніи монастыря, а заопредѣленныхъ не имѣется) но и златомъ и сребромъ и каменіемъ драгоцѣннымъ и жемчугомъ преизобильно бысть награжденна.

По положенію мѣста той монастырь построенъ на суходолѣ, на другой странѣ рѣки Каменки на берегу, противъ обители Спасоеѳиміева монастыря, отъ соборной церкви и отъ кремля къ сѣверо-западу лежащій, разстояніемъ седмь стадій, каменною оградою огражденный.

4) *Монастырь дѣвичь положенія ризы Пресвятыя Богородицы*, древняго строенія, построенный въ лѣто 6715, близь стѣны что въ ста-

рый по кремлѣ земляный валъ, только чрезъ одинъ ровъ, и оный по древнему обыкновенію, яко камене верженіе, о немъ же въ житіи преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы воспоминается, въ немъ же тая преподобная благовѣрная Великая Княжна Евфросинія, дщерь святаго страстотерпца Христова благовѣрнаго Великаго Князя Михаила Черниговскаго, прежде плѣненія отъ Батыя злочестиваго богоспосаемаго града Суждаля паченше подвизатися, и во время нахожденія его обитель свою молитвою къ Господу Богу отъ плѣненія невредиму сохрани, завѣща же тая преподобная да во обители той едины пребываютъ уневѣстившаяся Христу дѣвы, (о пребываніи единыхъ дѣвъ въ той обители, подтвердися грамотою благочестивѣйшихъ Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексіевича, и Петра Алексѣевича самодержцевъ Всероссійскихъ, присланною къ преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому и Юрьевскому, въ 7196 году), ради же нужатыхъ устроися, близь ея обители, вторая обитель, во имя святыя живоначальныя Троицы, угодивши же Господу, преставися съ миромъ, и честныя ея мощи ту положены быша въ земныхъ недрѣхъ, по претеченіи же многихъ лѣтъ обрѣтены быша святыя ея мощи нетлѣнны, въ 1699 году Сентября 18 дня, Преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ и Юрьевскимъ и положены быша честно въ рацѣ, всѣмъ притекающимъ съ вѣрою чудеса точащія.

Въ грамотѣ въ Суждаль изъ приказу большія казны, за приписью дьяка Андрѣяна Ратманова, стольнику и воеводѣ Василью Даниловичу Исленьеву, въ 1700 году Іюля 11 дня, написано. Великій Государь Царь Великія Князь Петръ Алексіевичь, всея Великія и Бѣлыя и Малыя Россіи самодержецъ, слушавъ изъ ружныхъ книгъ докладной выписки, указалъ: Ризположенскаго дѣвичья монастыря что въ Суждалѣ игумены съ сестрами, и попамъ съ причетники, вмѣсто руги, 244 рубли 13 копѣекъ, хлѣба ржи 230 четвертей полутора четверика, пожаловалъ изъ отписныхъ поместей околничаго Князь Семена Романовича Пожарскаго, что отписано по смерти жены ево вдовы Княгини Овдотьи Васильевны, въ Галичѣ 163 четверти съ половиною въ полѣ, а въ дву потому жъ, крестьянскихъ 46 дворовъ; да въ Суждальскомъ 176 четвертей въ полѣ а въ дву потому жъ, крестьянскихъ 45 дворовъ, съ пустошми и со всѣми угодьи.

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь положенія ризы пресвятыя Богородицы, и при ней по лѣвую страну церковь предѣльная препо-

добныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, обѣ каменныя.

Кромѣ тѣхъ церквей, еще церковь теплая съ трапезою, каменная жъ, Стрѣтенія Господня.

Въ той трапезѣ на лѣвой странѣ предѣлъ во имя преподобныхъ Отецъ нашихъ Антонія и Ѳеодосія Печерскихъ чудотворцевъ.

Къ тому монастырю на содержаніе даны отъ разныхъ вкладчиковъ не большія вотчины, съ которыхъ со всѣхъ получаютъ въ годъ не болѣе ста двадцати рублей, понеже тѣ вотчины у нихъ на оброкѣ; и въ тѣхъ ихъ вотчинахъ, кои въ Суждальскомъ имѣются уѣздѣ, имѣются угодьи, въ которыхъ известь обжигаютъ, и прежде по нѣскольку пѣчей на монастырскую потребу и на продажу отъ монастыря ставили тѣ вотчинныя ихъ крестьяня, но нынѣ, только уже не ставятъ, когда ихъ во оброкъ положили.

Положеніе того монастыря на мѣстѣ равномъ отъ соборной градской церкви и отъ кремля къ сѣвѣровостоку лежащее, разстояніемъ не болѣе четырехъ стадій.

Ограда у того монастыря съ двухъ сторонъ имѣется каменная, и другія двѣ стороны каменныя же, пониже.

5) *Монастырь женскій святыя живоначальныя Троицы*, построенный по завѣщанію преподобныя Евфросиніи.

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь святыя живоначальныя Троицы весма преизрядная и высокая каменная, подъ нею теплая церковь успенія пресвятыя Богородицы, строенная тщаніемъ и иждивеніемъ бывшихъ во градѣ Суждалѣ гостинной сотни купцовъ Лихонинныхъ. —

Ограда у того монастыря наличная стѣна устроена каменная, тщаніемъ Суждальца купецкаго человѣка Іосифа Петрова сына Изюмова, которой умре въ 1754 году, и погребенъ во оной обители, живъ лѣтъ болѣе семидесяти, а прочая ограда деревянная имъ же устроена. —

У того монастыря вотчинъ никаковыхъ нѣтъ, но нѣсколько дается имъ денежной изъ провинціальной канцеляріи руги, да притомъ же довольствуются монахини своимъ художествомъ. —

По грамотамъ Государевымъ въ Троицкой монастырь руги и за хлѣбъ игуменьѣ съ сестрами, и священнику съ причетники, по вся-

кой годъ рукодѣльнымъ давать велѣно 140 рублей 53 копѣйки съ четвертью.

6) *Монастырь дѣвичь святаго мученика Александра Перскаго*, древняго строенія, былъ прежде богатый и знаменитый, и имѣлъ не мало вотчинъ данныхъ отъ благовѣрныхъ князей Суждальскихъ и протчихъ, въ немъ бо многіе Княжескія гробы значатся благовѣрныхъ Княгинь и чадъ ихъ; а кто нияны ту бысть погребенъ, всеядца времене продолженіемъ, отъ неснисканія въ той обители сущихъ, остася мало извѣстно, и нынѣ оный монастырь имѣется убогъ и незнатенъ. Изъ сего монастыря сперва взята въ начальницы въ Покровской дѣвичь монастырь, святителемъ и чудотворцемъ Іоанномъ Епископомъ Суждальскимъ, сестрична преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца, о чесомъ въ житіи святителя Іоанна епископа и преподобнаго Евѳимія Суждальскихъ чудотворцевъ воспоминается, нарицающи ю великою лаврою.

Въ томъ монастырѣ настоящая нынѣ церковь Вознесенія Господня, и при ней по лѣвую страну теплая святаго мученика Александра Перскаго, каменныя.

А по записнымъ книгамъ бытности преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго отпуску благословенныхъ граматъ 7158 года показуется: (о чесомъ выше сего, въ третіей части въ третіей главѣ, въ дополненіи на пункты во извѣстіи третьемъ въ показаніи второмъ объявлено) Апрѣля 27 дня, дана благословенная грамата по челобитью Александровскаго дѣвичья монастыря игумены Олгѣ съ сестрами, да попу Ильѣ, да попу Саввѣ, да дьякону Михайлу, велѣно имъ Государевою казною и мирскимъ подаяніемъ строити новую церковь Вознесенія Господне, да мученика Александра Перскаго, да третій престолъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, на старомъ мѣстѣ. По которой записной книгѣ значится, что въ показанномъ монастырѣ тѣ церкви была состроены и праздество совершашеся, чесому имѣется утвержденіе въ записныхъ дому архіерейскаго росходныхъ съ 7165 по 7191 годъ, (о чесомъ упомянуто въ третьей части въ 3-й главѣ, въ дополненіи на пункты во утвержденіяхъ 4. 5. и 6-мъ).

Положеніемъ мѣста оной монастырь построенъ на высокой горѣ на берегу рѣки Каменки, отъ соборной церкви и отъ кремля къ сѣверовостоку стадій седмь разстояніемъ.

Около того монастыря съ наличныя стороны ограда каменная, а протчія стѣны имѣются деревянныя.

7) *Приходская церковь внутри кремля города, Успенія Пресвятыя Богородицы*; по лѣвую страну при ней теплая преподобныхъ отецъ Сергія и Никона Радонежскихъ чудотворцевъ, каменныя.

8) *Приходская церковь, а прежде имѣлся монастырь дѣвичей, внутри кремля города Николая чудотворца*, при настоящей Николаевской церкви по лѣвую страну теплая церковь Рождества Христо, каменныя. При той церкви монахинь нынѣ никого не имѣется, переведены при преосвященномъ Іоакимѣ епископѣ Суждальскомъ въ Александровской дѣвичь монастырь, а на ихъ мѣстахъ жительство имѣютъ въ малыхъ хижинахъ нѣсколько вдовъ и сиротъ, и питаются именемъ Христовымъ отъ подаянія, ни каковой ограды у того монастыря не имѣется.

9) У воеводскаго двора, (гдѣ прежде имѣлся домъ Великихъ Князей Суждальскихъ по показательству стройныхъ городовыхъ книгъ 6960 году, о чесомъ во главѣ 2 въ пунктѣ 3 въ показаніи первомъ показано) внутри кремля *церковь каменная святыхъ святителей Афанасія и Кирилла патріарховъ Александрійскихъ.*

10) *Церковь деревянная на осадномъ дворѣ Покровскаго дѣвичья монастыря* (коего двора нынѣ нѣтъ, однако оная церковь на содержаніи отъ того монастыря) *святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны.* По старымъ описнымъ города Суждаля книгамъ, значится монастырь святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны, на томъ мѣстѣ нынѣ Якиманская церковь имѣется.

въ большомъ земляномъ городѣ.

11) *Приходская церковь Воскресенія Христова за рядами*, въ которой имѣется образъ пресвятыя Богородицы чудотворной, (о коихъ чудесахъ съ протчими до того святаго образа касающимися извѣстіями обстоятельная писменная повѣсть есть въ той церкви) честнаго ея явленія, именуемой Казанской. Близь ея теплая церковь, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея образа именуемыя Казанскія, къ ней придѣлъ по лѣвую страну церковь святаго архистратига божія Михаила, каменныя, внутри весьма пребогато — благолѣніемъ святыхъ иконъ украшены, и на настоящей церкви, такожъ и на

колоколнѣ главы позлащенныя прежде пожару 1719 году. При той Воскресенской церкви еще имѣлась церковь деревянная тепляя во имя святителя Леонтія Ростовскаго, которая церковь во время того пожара сгорѣла.

По показательству обитавшаго близь той церкви иконописца архитектурной палаты ученика, (кой лѣтами былъ въ живыхъ далѣе осмидесяти лѣтъ, и умре въ 1743 году,) Иліи Артемьева сына Кипріановыхъ, при объявленной же Воскресенской церкви, еще имѣлась церковь во имя преподобнаго Александра Свирскаго; понеже де оная церковь преподобнаго Александра имѣлась на сполье, у которой были и приходскихъ людей дворы, но въ пашествіе злочестиваго Батыя на градъ Суждаль, то жилище обывателей на сполье и церковь все разорено до основанія, и гдѣ она имѣлась, никакова знаку нынѣ нѣтъ, и послѣ того разоренія оной церкви и приходскихъ людей земля отдана къ церкви Воскресенія Христова священно служителемъ, за которую землю получаютъ они по всягодно дачу изъ Суждальскаго магистрата, а землею владѣетъ купечество.

12) *Приходская церковь святаго Іоанна Предтечи*, каменная, которая по бывшемъ пожарѣ 1719 году повредилась, и въ 1720 году три стѣны церковныхъ восточная, западная и полунощная падеся, а полуденная во удивленіе цѣла осталась, понеже подъ тою полуденною стѣною имѣется гробъ подъ спудомъ, блаженнаго Трофима Христа ради юродиваго, которой бысть въ царство благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича самодержца Всероссійскаго, проходя во градѣ Суждалѣ юродственное житіе, и въ той Предтеческой церкви и образъ его въ печурѣ имѣлся написанный на доскѣ, и не токмо въ той церкви, но и въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами, на образѣ пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія Казанскія, во святомъ олтари за жертвенникомъ, на другой странѣ того образа, и предъ лѣвымъ крылосомъ въ иконостасѣ на мѣстномъ между Суждальскими святыми и оный блаженный Трофимъ между святыми Божіими угодниками Суждальскими. А когда и отъ кого той блаженный Трофимъ на святыхъ иконахъ писати начася нынѣ неизвѣстно, и въ помянутой церкви у гроба того блаженнаго Трофима ни панихидъ ни молебновъ не отправляютъ, и въ церковныхъ молитвахъ не воспоминаютъ, а прежде сего воспоминали ли невѣдомо; понеже ни каковой объ немъ исторіи писменной не значится.

Означенная церковь послѣ паденія паки построися, и весьма внутреннимъ благолѣпіемъ украсися отъ подвиянія христолюбцевъ.

Близь тоя церкви по правую страну теплая, нерукотвореннаго образа Спасителева, имѣется каменная.

13) *Церковь приходская Входа Господня во Іерусалимъ*, при ней по правую страну теплая церковь Николая чудотворца, обѣ каменныя.

На мѣстѣ показанныя входскія церкви, до бытности преосвященнаго Иларіона митрополита, имѣлась церковь святаго пророка Иліи, да близь ея вторая церковь святыя мученицы Параскевы нарицаемыя пятницы, деревянныя. Изъ которыхъ, церковь святаго пророка Иліи, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ перенесена на Иванову гору, въ домовую архіерейскую бобыльскую слободу, (о чесомъ выше сего во главѣ первой, въ пунктѣ третьемъ быть упомянуто) а церковь святыя мученицы Параскевы обветшала, и за ветхостію упразднена быть; и на мѣсто оныя Ильинскія церкви, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ построена церковь Входа Господня во Іерусалимъ близь городовыхъ воротъ настоящихъ изъ Кремля, (почему и башня, въ которой имѣлись городовыя ворота, до самаго бывшаго въ 1719 году пожару, называлась Ильинская) и изъ соборной церкви въ недѣлю Ваій, въ бытность онаго преосвященнаго Иларіона митрополита и по немъ Ефрема митрополита Суждальскихъ имѣлось крестное хожденіе и знатная съ ваіемъ церковная церемонія.

Отъ той нынѣ Входской, а прежде имѣвшейся Ильинской церкви, не подалеку, чрезъ сыропятной рядъ, имѣлись двѣ церкви деревянныя: первая Знаменія Богородицы, вторая Іоанна Златоустаго, древняго строенія, и оныя церкви помянутымъ же преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ перенесены.-Церковь Знаменія Богородицы, въ Пинаеву слободу, гдѣ прежде имѣлся монастырь дѣвичь веденской, церковь Іоанна Златоуста на сполье, понеже церквей не имѣлось въ тѣхъ слободахъ.

14) *Приходская церковь, святыхъ боговѣнчанныхъ царей и равно апостоловъ Константина и Елены.*

По лѣвую страну, близь настоящія церкви, теплая церковь пресвятыя Богородицы всѣмъ скорбящимъ радости.

Къ ней придѣльная по лѣвую страну церковь, во имя святыхъ девяти мучениковъ иже въ Кизицѣ. Всѣ три каменныя.—По показатель-

ству тоя церкви прихожанъ старожиловъ, Ивана Иванова сына Гостева, кой умре въ 1848 году, Никиты Гаврилова сына Смирнова, кой умре 1740 году, кои объявляли, что въ прежнія времена мимо той церкви царя Константина отъ ратуши протекла рѣка ключевая, (которая начало имѣла свое отъ двора Париковыхъ) именуемая Гремячка, коя сквозь городовую осыпь на петеку пробиралась, и текла издоломъ мимо Козьмодѣмьянской церкви, что на Яруновѣ улицѣ, въ рѣку Каменку; и оной ручаекъ нынѣ совершенно весь засыпанъ, и знаку никакова не имѣется.

15) *Приходская церковь, святаго праведнаго друга Божія Лазаря*, по правую страну близь настоящей теплая церковь святаго священномученика Антипы епископа Пергама Асійскаго, обѣ каменныя.— Теплая построена въ лѣто 1745.

ЗА ГОРОДОМЪ НА ПОСАДѢ.

16) Прежде имѣлся *монастырь мужской за рѣкою, святаго великаго мученика Димитрія Мироточца*, въ которомъ былъ начальствующій игуменъ и братіи довольно, нынѣ же приходская церковь. Въ томъ монастырѣ настоящая церковь святаго Великомученика Димитрія Мироточца, каменная, весма прекрасная, и внутреннимъ благолѣпіемъ преизрядно украшена; въ ней придѣлъ по правую страну святаго благовѣрнаго Князя Царевича Димитрія Іоанновича, Московскаго и всея Россіи чудотворца.

Близъ ея по правую страну церковь теплая каменная, святаго Великомученика Георгія побѣдоносца.

По лѣвую страну настоящей церкви церковь деревянная теплая Воздвиженія честнаго креста Господня.

У того монастыря вотчинъ нѣтъ, токмо пашенной земли имѣлось довольное число, за которую тоя церкви священнослужители получаютъ изъ дому преосвященнаго хлѣбную ругу, понеже та пашенная земля ихъ имѣется въ домѣ архіерейскомъ вѣдомствѣ.

17) Прежде имѣлся *монастырь мужеской за рѣкою жъ святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба*, въ которомъ былъ игуменъ начальствующій и братія. Нынѣ же приходская церковь, настоящая живоноснаго источника пресвятыя Богородицы, въ ней въ правой странѣ предѣлъ святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба.

Близъ настоящей церкви по лѣвую страну теплая церковь Николая чудотворца; всѣ три церкви каменныя, и на настоящей церкви глава позлащенная. У того монастыря вотчинъ нѣтъ, токмо пашенная земля имѣлась, за которую тоя церкви священно служители получаютъ изъ дому преосвященнаго хлѣбную ругу, понеже та ихъ пашенная земля имѣется въ домѣ архіерейскомъ въ вѣдомствѣ.

18) Прежде имѣлся, *монастырь Дѣвичь, Введенія Пресвятыя Богородицы*, которой отъ нашествія Батыева разоренъ до основанія (по неже по житію преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы показуется, писменномъ сущемъ во обители ея, яко злочестивый Батый по разрушеніи града Владимира приде ко граду Суждалю и ста на Яруновѣ улицѣ, (близъ показаннаго монастыря) и поплѣни и пожже, прежде около града сущее селеніе, въ томъ числѣ и показанной Веденской монастырь, потомъ же и градъ Суждаль мечемъ взятъ, и многое несказанное кровопролитіе и убійство и разореніе сотвори). Послѣ злочестиваго Батыя, хотя оная обитель и возобновляшеся, но знатно что уже не возобновися, понеже до бытности преосвященнаго Иларіона митрополита въ Суждалѣ, на томъ мѣстѣ ни каковой уже церкви не имѣлось, того ради оный преосвященный устрои на томъ мѣстѣ церковь знаменія пресвятыя Богородицы, коя нынѣ имѣется каменная. Таже послѣди построена и настоящая церковь каменная, положенія ризы Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, еже есть хитонъ, прекрасная, и въ ней благолѣпно украшено.

19) *Приходская церковь святаго пророка Иліи на Ивановой горѣ*, въ слободѣ дому архіерейскаго служителей. (о которой выше сего въ сей же главѣ подъ № 13 показано) прежде построена преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ деревянная красная церковь, нынѣ же вмѣсто той деревянной каменная новая построена. По правую страну тоя церкви, теплая каменная церковь святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова. Кромѣ приходу тоя церкви священнослужителемъ дается изъ дому преосвященнаго хлѣбная руга.

20) Прежде имѣлся монастырь, нынѣ же *приходская церковь*, въ подгородной дому архіерейскаго бобыльской Андреевской сторонѣ настоящая церковь *пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Тихвинскаго*. Икона Тихвинскія Богородицы въ 1513 году Царемъ и Великимъ Княземъ Василіемъ Іоанновичемъ брата въ Москву и возвращена въ

сію церковь икона пресвятыя Богородицы Тихвинскія чудотворныя съ украшеніемъ, и присланы священническія ризы, которые хранятся до нынѣ въ церквѣ въ ризницѣ. По лѣвую страну тоя церкви въ трапезѣ придѣлъ, теплая церковь святаго Апостола Андрея первозваннаго, обѣ каменныя. При вышепомянутой церкви кромѣ приходу имѣется во владѣніи у священнослужителей полевая пашенная земля и сѣнокосы.

21) *Приходская церковь Богоявленія Господня въ Кожевникахъ*, деревянная изрядная, строеніе преосвященнаго Иларіона митрополита, нынѣ же вмѣсто деревянныя построена каменная; по правую страну тоя церкви теплая церковь каменная святаго Іоанна Предтечи, честнаго его рождества.—Теплая церковь построена въ 1740 году.

22) *Приходская церковь похвалы пресвятыя Богородицы, на Варварской сторонѣ*; по правую страну тоя церкви въ трапезѣ теплая церковь святыхъ великомученицъ Варвары и Екатерины, строеніе преосвященнаго Іоакима епископа Суждальскаго, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, весьма всякимъ благолѣпіемъ внутреннимъ преукрашена изобилно, (понеже его преосвященство въ мирѣ при той церкви былъ священникомъ много лѣтъ). Теплая церковь пристроена при священникѣ Ѳедорѣ Тихоновѣ 1737 года.

23) *Приходская церковь святыхъ первоверховныхъ Апостолъ Петра и Павла*, въ подъмонастырной Покровскаго дѣвичья монастыря слободѣ. По правую страну близь ея теплая церковь святителя Николая чудотворца, у нея въ лѣвой странѣ предѣлъ преподобнаго Алексія человѣка Божія. 1845 года у холодной церкви въ лѣвой сторонѣ прихожанами доброхотными дателями устроенъ храмъ во имя святителя и чудотворца Митрофана Воронежскаго, и въ томъ же году Сентября 17 за благословеніемъ преосвященнаго Парѳенія архіепископа Владимирскаго и Суждальскаго освященъ оный храмъ. Тоя церкви священнослужителемъ кромѣ приходу (кой имѣется предъ протчими всѣми довольной и богатой) дается изъ Покровскаго дѣвичья монастыря руга. Всѣ три церкви каменныя. Въ предѣлѣ святаго Алексія человѣка Божія, до бытности въ Суждалѣ преосвященнаго Іоакима епископа была повседневная ранняя служба и были особливые священнослужители попъ и діаконъ, кои получали хлѣбное и денежное жалованье изъ Покровскаго дѣвичья монастыря, и въ бытность его преосвященства оныя попъ

и діаконъ переведены во иныя мѣста, а та церковь отдана и съ жалованьемъ Петропавловскимъ попамъ, кои въ той церкви весьма рѣдко, и то по нарядамъ, отправляютъ священную службу, а болѣе стоитъ праздна.

24) *Пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Смоленскія, приходская церковь*, близъ Спаскаго Евѳиміева монастыря въ подъмонастырной Скучиловой слободѣ на полянѣ. По лѣвую страну близь ея теплая церковь преподобнаго Симеона Столпника, построена 1749 году. Обѣ оныя церкви каменныя. Тоя церкви священно служителемъ сверхъ приходу дается изъ Спаскаго Евѳиміева монастыря руга.

25) *Приходская церковь святаго Іоанна Златоустаго, на Сполье*, построенная прежде преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ на пустомъ мѣстѣ, въ лѣто 7201, коя перенесена изъ рядовъ, имѣвшаяся близъ Знаменской церкви (о чесомъ выше сего въ сей же главѣ № 13 показано); понеже прежде разоренія Батыева (по показательству купецкихъ людей, кои были лѣтъ по семидесятъ, Никифора Иванова сына Шагурина, Якова Васильева сына Вьюшкова, Михаила Кипріанова сына Шишлякова, кои померли около 1745 года,) въ тѣхъ мѣстѣхъ имѣлся монастырь мужской рождества святаго Іоанна Предтечи.

Оная церковь Златоустовская нынѣ имѣется каменная, и при ней въ предѣлѣ по правую страну теплая церковь введенія Богородицы, построенная тщаніемъ и иждивеніемъ преосвященнаго Іоакима епископа, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, и всякимъ благолѣпіемъ изрядно украшена. По лѣвую страну предѣлъ во имя святителя Григорія Богослова, каменная.

26) *Церковь приходская, святыхъ безсребренниковъ и чудотворцевъ Космы и Даміана, на Ярунову улицѣ*, при ней по правую страну въ предѣлѣ теплая церковь святыхъ женъ Мироносицъ, обѣ каменныя. — Близь самаго города, кои съ городовыми числятся.

27) Въ Синодальной вотчинѣ въ селѣ Михайловой сторонѣ *церковь соборъ архистратига Божія Михаила.* Да другая святыхъ мучениковъ Флора и Лавра. Обѣ церкви каменныя.

28) Въ доновой архіерейской вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ *церковь чуда архистратига Божія Михаила, и другая Рождества Пресвятыя*

Богородицы, обѣ деревянныя. Въ домовой вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ преосвященный Сильвестръ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій въ 1759 году заложи церковь каменную, и при ней по правую страну предѣлъ: настоящая во имя чуда Архистратига Божія Михаила, предѣлъ во имя великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ.

О показанномъ селѣ Иванскомъ бывшія соборной церкви протопопъ Иванъ Стефановъ, кой умре въ 1742 году, города Суждаля церкви похвалы Богородицы попъ Григорій, кой умре въ 1724 году, тогожъ города Суждаля церкви Воскресенія Христова попъ Василій Ѳедоровъ, сынъ Устиновыхъ, кой умре въ 1715 году, объявляли: во время житія святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго по наваждению искони ненавидящаго добра супостата діавола, восташа цѣцыи отъ причта церковнаго враждебніи людіе, научаемыя діакономъ нѣкіимъ служащимъ святителю Іоанну, и сплетше ложную вину, оболгаша святителя, аки прелюбы творяща; и подустиша народъ, и пришедше въ епископію, изгнаша святителя Іоанна съ безчестіемъ и поруганіемъ изъ града онъ же, подобяся незлобію своего владыки Христа Господа, ничто же противу того ихъ устремленія рече, но исходя изъ града обратися лицемъ на востокъ, воздвигъ преподобніи свои руцѣ, моляшеся Богу о ненавидящихъ его, глаголя: Господи не постави имъ въ грѣхъ сего. И абіе еще сущи молитвѣ во устѣхъ его, нападе гнѣвъ Господень на начальниковъ злобѣ церковниковъ, и бысть на нихъ страхъ и трепетъ и покрытіа и мракъ, и ослѣпоша конечно, и искаху вождa; народъ же видѣвъ сіе падше къ ногамъ святаго съ воплемъ и со слезами прощенія прошаху; святый же прощенія сподоби и благослови ихъ, потомъ же помолися и о ослѣпшихъ и прозрѣша абіе, прощенія сподобившася отъ святаго, и исправляше житіе свое пожиша богоугодно. Святитель же Іоаннъ возвратися паки въ домъ свой, и поживе житіе свое прочее немятежно, пасый Христово стадо бодрѣ, яко истинный пастырь. Народъ же всего града, во знаменіе бывшаго чудесе, на томъ мѣстѣ, идѣже святитель молитву творяше, умыслиша создати церковь во имя чуда святаго архистратига Божія Михаила; понеже въ той день, въ онь же чудо святаго архистратига церковь святая празднуетъ бывшаго въ Хонѣхъ, бысть сіе чудо. Иже умысливше, то по благословенію святителя и чудотворца Іоанна и сотворивше вскорѣ церковь, и въ повиновеніе свое ко святителю Хри-

стову, отдѣлиша между себе часть на пребываніе при той церкви, вручиша святителю Іоанну въ вѣчное владѣніе, нарекше село то, по имени святителя и чудотворца Іоанна, село Иванское. Сію повѣсть объявленніи выше сего священнослутели утверждаху тропаремъ, которой имѣется вышитой на покровѣ святителя Іоанна, приложенной въ 7086 году Княгинею Евпраксіею, Князя Владимира Андреевича супругою, (о чесомъ ниже сего, третія части, во главѣ третьей упомянуто) кромѣ ихъ показанія, сія повѣсть нѣгдѣ у любопытательныхъ имѣется въ писаніи.

29) Въ подъмонастырской вотчинѣ Спасоевѳиміева монастыря въ селѣ Коровникахъ, *церковь святыхъ безъсребренниковъ и чудотворцевъ Космы и Даміана.* Близь ея по правую страну теплая церковь преподобнаго Евѳиміа архимандрита, Суждальскаго чудотворца. Обѣ каменныя.

30) Въ подъмонастырной вотчинѣ Покровскаго дѣвичья монастыря *въ селѣ въ Селцѣ церковь настоящая Рождества Богородицы,* и при ней по правую страну теплая церковь святаго Апостола Андрея первозваннаго, обѣ каменныя.

А прежде многихъ разореній граду Суждалю бывшихъ отъ Татаръ и отъ Польскихъ и Литовскихъ людей, а наипаче отъ Батыева, по доказательству бывшихъ древнихъ людей, отъ освященнаго чина: протопопа Ивана Стефанова сына Виноградова, Воскресенскаго попа Василья Ѳедорова, Варварскаго попа Григорья Иванова, Дмитріевскаго попа Космы Семенова, Космодемьянскаго попа Петра Иванова, кои по любопытству своему о древности имѣли разговоры, да купцовъ: Никифора Иванова сына Шагурина, Михайлы Кипріанова сына Шишлякова, Якова Васильева сына Вьюшкова, Василья Дмитрева сына Мамина, Іосифа Петрова сына Изюмова, Ивана Герасимова сына Зыкова, Ѳедора Иванова сына Попова, кои (кромѣ Осипа Изюмова) прежде 1750 года въ разныхъ годахъ померли, значатся многія бывшія во градѣ Суждалѣ церкви и монастыри. А имянно: бысть монастырь Рождества Іоанна Предтечи на спольѣ, о которомъ выше сего въ сей же главѣ № 25 показано, такожъ и многія монастыри упражнены, при которыхъ нынѣ приходскія церкви. Да и приходскія церкви имѣлись кромѣ нынѣшнихъ: святыхъ мученикъ пяточисленныхъ, святыхъ мученикъ Флора и Лавра, Воздвиженія честнаго Креста Господня, при которой и монастырь имѣлся, преподобнаго Симеона Столпника, преподобнаго Александра Свирскаго, преподоб-

наго Пимена великаго, святыхъ мученикъ Мины, Ермогена и Евграфа. О которыхъ церквахъ и монастыряхъ вышеупомянутыя старожилы объявляли, яко бы тѣ показанныя церкви имѣлись приходскія, и по положенію мѣста были построены на сполье, гдѣ нынѣ пашенная имѣется земля ружныхъ шести церквей, такожъ и за Веденскимъ монастыремъ къ Минину селищу, (а въ которомъ мѣстѣ которая была церковь о томъ подлинно показать за продолженіемъ времени не удобно) и оное свое показаніе утверждали тѣмъ, что шести приходамъ города Суждаля Успенскому, Воскресенскому, Царя константиновскому Лазаревскому, Александровскому, Аѳонасіевской церкви даны престольныя земли бывшихъ прежде церквей, которою землею владѣютъ купеческіе люди, а объявленныхъ церквей священно и церковнослужителемъ изъ Суждалскаго Магистрата ежегодно указную даютъ плату, по торговой цѣнѣ за хлѣбъ за каждую юфть, сколко къ которой церкви по грамматамъ Благочестивѣйшихъ Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей самодержцевъ Всероссійскихъ, такожъ и Великихъ Князей Суждалскихъ опредѣлено, денгами.

31) *Кладбище на сполье, при ономъ церковь каменная во имя Боголюбивыя Пресвятыя Богородицы* настоящая, въ ней рядомъ на правой странѣ предѣлъ во имя святыхъ тріехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, и Іоанна Златоустаго, и святителя Іоанна Милостиваго. На лѣвой странѣ рядомъ преподобнаго Алексія человѣка Божія, и святыхъ мученикъ Тимоѳея и Мавры. Назади на правой странѣ предѣлъ, Рождество честнаго славнаго Пророка Предтечи и Крестителя Іоанна. — На лѣвой странѣ предѣлъ, святаго Іоанна Войственника.

32) *Кладбище за Пинаихою*, при ономъ настоящая церковь каменная во имя всѣхъ святыхъ. — Въ ней по правую страну придѣлъ, во имя святаго архангела Гавріила. По лѣвую страну придѣлъ во имя блаженнаго Василія Христа ради юродиваго, Московскаго чудотворца, и святаго мученика Уара.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О ОБЫВАТЕЛЯХЪ ГРАДА СУЖДАЛЯ, КАКОВЫЯ ВѢРЫ, ЧИНОВЪ И ОБЫЧАЕВЪ.

1) О обывателяхъ града Суждаля, — каковыя суть вѣры.

Обыватели во градѣ Суждалѣ прежде просвѣщенія святымъ крещеніемъ бяху идолопоклонники, и имѣяху боговъ языческихъ, и кромѣ ихъ Яруна, Пиная, Облупу, Купала, по которымъ и мѣста были во градѣ особливыя, гдѣ ихъ богомерскія были молбища, или капища.

Отъ Яруна Ярунова улица, отъ Пиная Пинаиха, отъ Облупы Облупа, гдѣ нынѣ кабакъ, отъ купала, мѣсто на сполье, гдѣ во время идолопоклоненія народъ собирался мѣсяца Іюня 24 дня, по просвѣщеніи святымъ крещеніемъ, отъ святаго равноапостолнаго Великаго Владимира, иже просвѣти Суждалскую страну святымъ крещеніемъ 6498 (о чесомъ ниже сего 3 части, во главѣ 3, пункть 1, свидѣтельство 3 показуетъ), во градѣ Суждалѣ трудами неусыпными, и молитвами богопріятными, и ученіемъ нелѣностнымъ, и проповѣдію равноапостолною святитель Христовъ и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суждальскій святую православную утверди вѣру, яже вкоренися въ сердцахъ человѣческихъ, древнюю всю безбожія мглу отвергши. И нынѣ благодатію Божіею и молитвами святителя Ѳеодора, сущіи во градѣ Суждалѣ обыватели, отъ мала до велика во всѣмъ святѣй православной каѳоличестей восточней повинуются безъ прекословія церкви, и вся церковныя со благоговѣніемъ и усердіемъ пріемлютъ святыя тайны, а расколниковъ между ими никаковыхъ явныхъ (развѣ нѣтъ ли нѣгдѣ потаенныхъ, о которыхъ весма неизвѣстно) не имѣется, но во святую церковь вси охотно притекаютъ, и кійждо отъ своего иждивенія (хотя нынѣ достаточныхъ пожитками велми имѣется не весма доволно) святыя церкви отъ основаній каменныя назидаютъ и внутреннимъ и внѣшнимъ благолѣпіемъ всякимъ украшати тщатся; въ помянутомъ бо во градѣ Суждалѣ святыя церкви нынѣ мало не всѣ уже построены каменныя, которыя внутреннимъ и внѣшнимъ украшеніемъ украшени; и восемь главъ построены вновѣ позлащенныя въ разныхъ мѣстахъ, то есть на соборной церкви архіереопрестолной Рождества Пресвятыя Богородицы три

главы, въ Спасо Евѳиміевѣ монастырѣ на соборной церкви Преображенія Господня, въ Васильевскомъ монастырѣ на церкви Василія Великаго, на церкви Воскресенія Христова, гдѣ чудотворный образъ Пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія, именуемаго Казанскія, при той же церкви на колоколнѣ, на церкви живоноснаго источника Пресвятыя Богородицы, что на Борисовѣ сторонѣ. По украшенію бо града Суждаля святыхъ церквей внѣшнему и внутреннему, кто любопытно отъ пріѣзжихъ взирая не сумнително скажетъ, что сей градъ Суждаль въ благолѣпіи святыхъ церквей можетъ сравниться и съ весма великими и именитыми градами, (кромѣ царствующихъ великихъ градовъ, Москвы и Санкпетербурга).

2) *Каковыя чины во градѣ Суждалѣ между обывателями нынѣ обрѣтаются.*

ГЛАВНѢЙШІЕ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ ИЗЪ ДУХОВНЫХЪ.

Преосвященный архіерей, нынѣ именованіе имѣетъ Суждалъскій и Владимирскій, (а прежде именовался, Суждальскій и Торускій; и Суждалскій и Владимирскій; и Владимирскій и Суждалскій; и Суждалскій, Нижегородскій и Городецкій; и Суждалскій и Юрьевскій. Понеже въ Суждалской епархіи много лѣтъ были грады: Торуса, Калуга, Оболенскъ, Алексинъ, Ярославецъ Малой, Тулская припись и протчія, и оныя грады взяты, въ бывшую патріаршу, нынѣ же синодалную область, при святѣйшемъ патріархѣ Іоасафѣ Московскомъ, а къ Суждалю вмѣсто ихъ данъ городъ Юрьевъ Полской) и имѣетъ грады въ Суждалской епархіи, кромѣ града Суждаля и Суждалскаго уѣзду, городъ Юрьевъ Полской съ уѣздомъ, городъ Шую съ уѣздомъ, да приписаны вновь изъ Синодальной области къ Суждалской епархіи города: Темниковъ, Керенскъ, два Ломова верхней и нижней, Норовчатъ, Троицкой острогъ съ уѣзды.

По преосвященномъ архіереи, въ домѣ его преосвященства, казначей и економъ изъ духовныхъ, изъ свѣтскихъ по консисторіи секретарь, по казенному приказу приказной секретарь, и при томъ въ обоихъ мѣстѣхъ канцелярскіе высшіе и низшіе служители, доволное число.

При томъ же по обителемъ имѣющимся во градѣ Суждалѣ, въ Спасоевѳиміевскомъ и Васильевскомъ началствующіе, кои и въ духовной Консисторіи присутствующіе, архимандриты.

ГЛАВНѢЙШІЯ ИЗЪ СВѢТСКИХЪ.

Содержатель града воевода.
При немъ товарищь воеводской.
Ассессоръ при подушномъ зборѣ, въ чинѣ маіорскомъ.
Секретарь и прочіи канцелярскіи служители, высшіи и низшіи.

Потомъ обыватели града раздѣляются на три чины.

1) *Чинъ духовенство.* По главнѣйшихъ вышеупомяненныхъ властяхъ, протопопы, попы, діаконы и прочіи нижайшіи церковнослужители.

2) *Чинъ купечество.* Между которыми первенствующій по магистрату президентъ, два бургомистра, два ратмана, староста мирской, и два словесные судьи, прочія же кущы, коихъ по новой ревизіи положенныхъ въ подушной окладъ имѣется болѣе 1600 душъ, въ томъ числѣ большая часть переведенцевъ, изъ Новаграда, взятыхъ на бою Шелонскомъ, при Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ самодержцѣ Всероссійскомъ. Изъ которыхъ переведенцовъ многіе еще имѣются роды: Невзоровъ, Селезневъ, Шарышевъ, Суботинъ, Жинкинъ, Нагибинъ, Вихревъ, Томиловъ, (по показательству о семъ Алексѣя Шарышева, Стефана Нагибина, Аѳанасья Селезнева, и Якова Невзорова, кои имѣлись лѣтами весма престарѣлы, и около 1750 года померли). Понеже въ помянутыхъ родѣхъ имѣющихся въ приходскихъ церквахъ между усопшими въ помяновенныхъ поминаніяхъ, (а наипаче въ родѣ Шарышевыхъ) многіе бывшіе Новгородскіе архіереи воспоминаются, и нравы тѣхъ переведенцевъ отъ прочихъ нѣсколко бывали отмѣнны; но отъ времени до времени начаша исправлятися. Прежде бо и жительство себѣ во единомъ мѣстѣ избраша, и поселишася въ слободѣ Пинаихѣ и окрестъ ея, но потомъ и въ прочихъ того града мѣстѣхъ разселишася. Прочіе же помянутаго града купецкія люди изъ разныхъ мѣстъ и изъ разныхъ чиновъ имѣются, и къ довольствію своего пропитанія имѣютъ городовой торгъ въ среднемъ состояніи богатства; болѣе ко овощу огородному и къ насажденію садовъ имѣющіе охоту, а отъѣжжимъ торгомъ мало кто изъ нихъ торгуетъ. А прежде сего бывали въ томъ градѣ кущы знатные, кои имѣли торги у города Архангелскаго, на Вологдѣ, и въ Санкпетербургѣ, то есть одни изъ нихъ гостинной сотни именовались Лихонины, потомъ Грязновы, Загибины, Пигасовы, Работины, Бибановы, Крохановы, Париковы, ко-

торые роды иныя всѣ перевелись, и безпамятны остались, иные же хотя имѣются, но весма низирны и незнатны. Но нынѣ то имя и честь Суждалскихъ купецкихъ людей, хотя въ Сибири, въ Астрахани, въ Оренбургѣ, у города Архангелскаго, въ Малороссіи, въ Ригѣ, Гданскѣ, въ Полшѣ, Голландіи, Англіи и Санкпетербургѣ и имѣется; но подъ предлогомъ, не самихъ бо Суждалскихъ людей купецкихъ капиталомъ содержится, но уѣздныхъ того города, си есть знатнѣйшихъ Иваповцовъ, Дуниловцовъ, Горичанъ, Васильевскихъ, Лежневскихъ, Мстерянъ, Тейковцовъ, Холуянъ, и слобожанъ Гавриловской и Рѣшемской обывателей, которые всѣ называются Суждалцы, и имѣютъ иногіе изъ нихъ кредиты Суждалцовъ посадскихъ людей; того ради Суждалскихъ купцовъ у портовъ Россійскихъ и иностранныхъ весма изрядно употребляется имя.

4) *Чинъ разночинцовъ*, то есть дому архіерейскаго и монастырей Спаскаго, Покровскаго и Васильевскаго слуги и служебники, и странчіе, и монастырскихъ приказовъ приказные служители, и канцелярскіе, и консисторскіе недѣлщики, розсылщики, приставы, и дому архіерейскаго дѣти боярскіе. Изъ которыхъ Спасскаго и Покровскаго монастыря бобыли нѣкоторыя имѣются пожиточны и торги имѣютъ довольные не токмо по Суждалю, но и въ Москвѣ, Санкпетербургѣ и въ Малороссіи; между же тѣми иногіе художники достаточные, сапожники, портные, столяры, рѣщики, каменщики, кузнецы и слесари.

3) *О состояніи и обычаяхъ обывателей града Суждаля.*

Состояніе и обычай обывателей писаніемъ изъяснити не удобно, понеже въ одномъ полѣ растетъ пшеница, и сочевица, и плевы, и между добрыми бываютъ и злы; но ежели не о всѣхъ, но о нѣкоторыхъ подлинно возможно сказать, иногіе изъ нихъ къ писанію священному снискателны, котораго изъ самаго младенчества обучаются, и охотники къ пѣнію, и во многихъ видится природная острота, (хотя великихъ наукъ и незнаютъ), и честь въ томъ себѣ въ окрестныхъ странахъ имѣютъ. На одежду не тщаливы; но въ томъ содержать средство по времени и мѣсту, гдѣ бываютъ, тамо таковое того мѣста обыкновеніе безъ прекословія далняго содержати тщатся.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О рѣкахъ и водѣ во градѣ Суждалѣ сущей.

1) Рѣка зовомая Каменка, не весма велика, которая начала отъ Суждаля прямою дорогою разстояніемъ на западъ верстъ болѣе десяти, близь села Целагина, вытекла съ полудни въ полнощь изъ подъ каменя, (почему иною и Каменница, или Каменка названа) и порозными мѣстами проходя не прямо, и многіе въ себѣ ручейки и рѣки малыя собирая приходитъ къ Суждалю съ западу на востокъ выше Спасоевѳиміева монастыря, и потомъ протекла сквозь весь градъ склоненіемъ болѣе на полдень, и изъ града путь продолжаетъ на востоко-югъ, и отшедъ отъ Суждаля версты съ три разстояніемъ, впадаетъ подъ селомъ Новоселкою въ Нерль рѣку; подошву въ себѣ та рѣка имѣетъ болѣе мѣлкой каменъ, и строенію каменному благопотребенъ, вода оныя рѣки вкусна, сладка и пріятна и здрава. А хотя рѣка сама собою и не весма велика, но никогда вода въ ней неоскудѣваетъ, а въ водополь разливается весма шумно. Рыбы въ той рѣкѣ имѣются: щуки, головли, окуни, лещи и подлещики, мѣстами есть и караси, такожъ и протчая мѣлкая, а наипаче пискари, (которыя не токмо въ Суждалѣ, но и въ Москвѣ знакомы) весьма вкусная и сладкая и пріятная; а хотя осетровъ, бѣлугъ, севрюгъ и стерлядей въ той рѣкѣ не имѣется, но со временемъ изъ протчихъ мѣстъ привозъ бываетъ, зимою съ Волги и съ Яику, а лѣтомъ съ Клязмы, съ Уводи и съ Нерли, въ которыхъ рѣкахъ хотя осетровъ и бѣлугъ и не имѣется, но протчей мѣлкой рыбы щукъ и лещей, (а въ Клязмѣ есть и стерляди) и язей и подлещиковъ имѣется иножество; временемъ же въ лѣтнее время съ Волги множество привозу бываетъ бѣлыхъ рыбицъ и стерлядей, бываютъ же и осетры съ Волги свѣжіе.

2) Рѣка была прежде зовомая Мжаръ, которая протекала къ западу на полдень, и потомъ склоненіемъ къ востоку впадала въ реку Каменку близь бывшаго Введенскаго монастыря, гдѣ нынѣ церковь Знаменія Богородицы имѣется; и оной Мжаръ въ верховьѣ оскудѣлъ, понеже изъ чего теченіе имѣлъ родникъ, кой не доходя перелѣсковъ залазей былъ, засыпался, и весьма мало изъ него воды

нынѣ исходитъ; отъ чего въ лѣтѣ въ томъ Мжарѣ не всегда текущая имѣется вода, развѣ въ водополье, тогда великъ разливается, того ради что, по положенію мѣста, весма ко многочисленному собранію воды, отъ скатистыхъ поль и отъ проточныхъ враговъ, мѣсто угодно. И безъ того Мжара во градѣ обывателемъ въ потребѣ воды никаковой не бываетъ нужды.

3) Рѣчка или малой поточикъ былъ прежде, (по показанію села Кибола бываго попа Петра Андреева, что послѣди былъ при Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ духовникомъ, Іеромонахъ Пахомій, скончася около 1735 года), именуемый Грубица, кой истекалъ отъ пушкарской земли изъ за Димитріевскаго монастыря съ сѣверо-западу, и теченіемъ своимъ склоняяся къ юговостоку, впадалъ въ потокъ Мжаръ близъ самаго его впаденія или устія въ рѣку Каменку подъ самымъ монастыремъ Веденскимъ, гдѣ нынѣ приходская церковь Знаменія Богородицы имѣется.

4) Рѣка была Гремячка, (о которой въ сей же части во главѣ 4, № 14, бысть показано) нынѣ оной рѣки нѣтъ и слѣду.

5) Былъ потокъ недоходя Спасоевѳиміева монастыря, которой начало свое имѣлъ со сполья (по показательству купецкаго человѣка Ѳедора Иванова сына Лужнова, кой умре 1742 году) съ востоку на западъ, и теченіемъ своимъ входя въ дебрь, сущую близь Спасоевѳиміева монастыря, устрѣленіе и конецъ имѣлъ въ рѣку Каменку; нынѣ того потока не имѣется, и дебрь стала весма суха, и лѣтомъ и зимою въ той дебри безъ труда проходить удобно.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О улицахъ и сторонахъ сущихъ во градѣ Суждалѣ.

Улица отъ Кремля починающаяся къ сѣверовостоку и протязающаяся далѣе Спасоевѳиміева монастыря, именуема большая улица, на которой нынѣ мостъ построенъ каменной. На той улицѣ на площади у стараго магистрата, гдѣ нынѣ словесной имѣлся судъ, (о которомъ магистратѣ, и прежде того магистрата бывшемъ княже-

скомъ дворѣ показано выше сего во главѣ 2, № 3, показаніе второе), близь того магистрата имѣлася построенная часовня каменная, нынѣ же построена церковь каменная, во имя всѣхъ святыхъ, и святителя Николая чудотворца. О которой часовнѣ есть повѣсть таковая: (о чесомъ показывали Царяконстантиновской попъ Никифоръ, Лазаревской попъ Гавріилъ, Троицкой попъ Василій, Златоустовской попъ Григорій, кои померли около 1730 году) въ прошломъ 7162 году, когда Божіимъ посѣщеніемъ за преумноженіе человѣческихъ беззаконій, бысть во всей Россійстѣй земли, такожъ и во градѣ Суждалѣ моровое повѣтріе, во оное время человѣцы, видяще на себѣ руку Господню, начаша притекати къ нему съ воплемъ, и со слезами молящеся, и прощенія о согрѣшеніяхъ своихъ просяще, и изъ святыхъ церквей по всему граду, а наипаче изъ соборной Апостольской церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, съ честными кресты и сосвятыми иконами, такожъ и около града обхождаху молебная совершающе. И во едино время, по обычаю градъ обшедше, пріидоша на то мѣсто, гдѣ прежде имѣлась часовня именуемая крестъ, нынѣ же церковь всѣхъ святыхъ имѣется, (понеже то и мѣсто на всѣ страны крестообразно) и начаша со многими слезами молити всещедраго Господа Бога, дабы отвратилъ свой праведный гнѣвъ; и абіе паче надежды, скоро отъ всещедраго владыки услышаны быша, отступи бо со града сущая воздушная тма и тлѣратворный воздухъ, и явися воздухъ свѣтелъ и чистъ и ясенъ; во время бо смертоносія, по всему граду бысть мгла и мракъ и зной и духъ тягостный, тогда же бысть аки небо ново со благорастворенными воздухи, вѣтръ тонокъ и чистъ и здравъ испущающій. Видѣвше же все множество народа людей, бяху бо отъ мала и до велика ту собрани, Божія человѣколюбія на нихъ изліявшуюся пучину отъ радости слезы многи со благодареніемъ Господу Богу возсылаху, и пречистой Богородицѣ, яко заступницѣ и предстательницѣ человѣческаго рода, молебная совершающе пѣнія; и отъ того часа въ томъ градѣ Суждалѣ, преста конечно смертоносіе. И на томъ мѣстѣ, во знаменіе Божія человѣколюбія, въ незабвенную память устроища часовню, и отъ лѣта до лѣта, въ воспоминаніе онаго чудеси по вся лѣта по праздницѣ святыя пятдесятницы въ воскресныя дни бываютъ крестныя хожденія около всего града Суждаля.

Первый изъ соборной церкви на западъ и отъ туда зъ западу по за всему городовому жилу, слѣдуя на востокъ въ монастырь Василія

Великаго; второй изъ соборной церкви прямо на востокъ, и за градомъ по сполью слѣдуя на сѣверъ къ Спасоевѳиміеву монастырю; третей, изъ помянутой же соборной церкви на сѣверо-западъ, въ Покровской дѣвичь монастырь и возвращаяся съ сѣверо-западу на востокъ въ соборную церковь. И тако въ три недѣли весь градъ обходятъ.

2) Улица отъ соборной церкви сквозѣ кремль и чрезъ рѣчной мостъ на западъ, гдѣ за рѣкою та улица называется Щепачиха.

3) Васильева сторона называется около Васильевскаго монастыря.

4) Покровская сторона называется около Покровскаго дѣвичья монастыря.

5) Дмитріева сторона, отъ Дмитріевскаго монастыря по берегу рѣки Каменки.

6) Ярунова улица, отъ Космодемьянской церкви, къ Михайловой сторонѣ.

7) Пивваиха, къ Знаменской церкви за рѣкою.

8) Варварская сторона, около Варварской церкви.

9) Александрова сторона, около Александровскаго дѣвичья монастыря.

10) Андреева сторона, около церкви Тихвинскія Пресвятыя Богородицы.

11) Борисова сторона, около церкви живоноснаго источника.

12) Скучилиха, отъ Смоленской церкви на сполье.

13) Орѣховъ заулокъ, отъ той же Смоленской церкви на сполье.

14) Бутырки, за Спаскимъ монастыремъ жило по слободской дорогѣ.

15) Сполье, около церкви святаго Іоанна Златоустаго.

16) Воскресенской заулокъ, около церкви Воскресенія Христова.

17) Царяконстантиновской заулокъ, около церкви Царя Константина.

18) Теремищы, гдѣ прежде бывалъ домъ Великихъ Князей Суждалскихъ.

19) Красная гора, и тамо бывалъ домъ же Князей Суждалскихъ.

Такожъ и прочія переулки и заулки имѣются именуемыя разными именами, по жительству обывателей: яко Лужновъ заулокъ отъ

Лужковыхъ, Лыковъ отъ Лыковыхъ, Мыльниковъ отъ Мыльниковъ, Таранинъ отъ Тараниныхъ, Кликуповъ отъ Кликуновыхъ, Изюмовъ отъ Изюмовыхъ, Пуховъ отъ Пуховыхъ, Козлевитинъ отъ Козлевитиныхъ. А прежде такъ ли именовались о томъ не извѣстно, такожъ и улицы тѣ имена такъ ли какъ нынѣ имѣются, по имѣющимся въ тѣхъ мѣстѣхъ монастырямъ и церквамъ именовалися, о томъ всякъ любопытный, желаяй достовѣрно о семъ знать, да разсмотритъ древнія исторіи и описанія, и по своему благоизобрѣтенію самъ да соизволитъ о сей вещи разсуждати, и расположити; мы же сіе пишемъ елико возмогохомъ о чемъ увѣдати исторически, а не утвердителнѣ, къ вѣроятію сего всякому пространный путь отверзающе.

Первыя части сего историческаго о градѣ Суждалѣ собранія

КОНЕЦЪ.

ИСТОРИЧЕСКАГО СОБРАНІЯ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О ПОДЛЕЖАЩИХЪ КЪ ВОГОСПАСАЕМОМУ ГРАДУ СУЖДАЛЮ ДУХОВНЫМЪ ПРАВЛЕНІЕМЪ МѢСТѢХЪ.

Подлежащія духовнымъ правленіемъ въ Суждалской епархіи нынѣ имѣются мѣста.

А именно: кромѣ помянутаго града Суждаля, въ которомъ монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 4, церквей приходскихъ 24.

ВЪ СУЖДАЛСКОМЪ УѢЗДѢ.

Въ десятинахъ.

Ополской, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего пола 2, церквей приходскихъ 97.

Зарѣцкой, монастырей мужскихъ 3, церквей приходскихъ 72.

Дорской, монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 3, обоего 5, церквей приходскихъ 70.

Рѣшемской, монастырей мужескихъ 4, дѣвичьихъ 3, обоего 7, церквей приходскихъ 79.

И того по Суждалю, и уѣзду, монастырей мужескихъ 12, дѣвичьихъ 11, обоего 23, церквей приходскихъ 342.

Въ городѣ Юрьевѣ Полскомъ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 1, обоего 3, церквей приходскихъ 127.

Въ городѣ Шуѣ и уѣздѣ Дорской десятинѣ, монастырей мужескихъ 2, церквей приходскихъ 28.

Всего въ Суждалской епархіи до 1749 году имѣлось въ вышепоказанныхъ мѣстѣхъ: монастырей мужескихъ 16, дѣвичьихъ 12, обоего 28, церквей во градѣхъ и уѣздѣхъ приходскихъ всего 497.

Да въ приписныхъ городахъ, которые приписаны изъ Синодальной области въ Суждалскую епархію въ 1749 году, имѣется.

Въ городѣ Темниковѣ и уѣздѣ, монастырь мужеской 1, церквей приходскихъ 25.

Въ городѣ Керенскѣ и уѣздѣ, монастырь дѣвичей 1, церквей приходскихъ 27.

Въ городѣ нижнемъ Ломовѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 2 дѣвичьихъ 1, обоего 3, церквей приходскихъ 64.

Въ городѣ въ верхнемъ Ломовѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 39.

Въ Новочатовскомъ городищѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 8.

Въ Троицкомъ остроѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 10.

Инсарскаго уѣзду 4 церкви, *Кадомскаго* уѣзду 3 церкви, *Шацкаго* уѣзду 19 церквей, *Пензенскаго* уѣзду 3 церкви.

Всего, въ приписныхъ городѣхъ и уѣздѣхъ, монастырей мужескихъ 6, дѣвичьихъ 5, обоего 11, церквей приходскихъ 202.

И того всего въ Суждалской епархіи прежнихъ и новоприписныхъ состоитъ въ наличіи: монастырей мужескихъ 22, дѣвичьихъ 17, обоего 39, церквей приходскихъ 699.

АЛФАВИТЪ

НАХОДЯЩИМСЯ ВЪ СУЖДАЛЬСКОЙ ЭПАРХІИ, ВЪ СУЖДАЛЬСКОМЪ, ЮРЬЕВСКОМЪ И ШУЙСКОМЪ УѢЗДѢХЪ, МѢСТАМЪ; А ИМЯННО, СЕЛА.

СУЖДАЛЬСКАГО УѢЗДУ.

ЮРЬЕВСКАГО УѢЗДУ.

А.

Зарѣцкой десятины.

Аѳанасьево. Аѳеорьево. Анково.

Андреевское. Аѳинеево. Адамово.

Решемской.

Акиншино. Алексино, два прихода.

Алексины два.

Дорской.

Аѳанасьевскихъ два. Аѳанасово. Антимохово. Архангельской погостъ.

Б.

Опольской.

Батыево. Большое городище. Богданское. Бородино. Бережекъ. Беляницыно. Березницы. Благовѣщенской погостъ.

Богородскихъ 2. Богословское. Беречино. Богоявленье. Благовѣнской погостъ. Березники.

Зарѣцкой.

Быково погостъ. Быково старое. Борисово, Булгаково. Брюхово. Березовикъ. Бѣлюково.

Решемской.

Беклемишево. Башкино. Бараново. Берегово. Бахарево. Батманово.

Дорской.

Болотово Борисково. Бортницы. Большіе Дорки. Богородскихъ два. Быково на Уводи.

В.

Опольской.

Вишенки. Весь: Володятино, Войнига. Вышеславское. Васидково. Владычня. Власьево. Вындово. Ворогово. Волствиново.

Зарѣцкой.

Вески, Воскресенское. Воронцово. Вошня. Васильевское. Васильево.

Рѣшемской.

Вѣнецъ. Васильевское. Шапкино. Воскресенскихъ два прихода. Воскресенье старое. Верхней Ландихъ.

Дорской.

Взорное. Вязовское. Высокое. Васильевское. Воронцово. Веденское. Воскресенское.

Г.

Опольской.

Гавриловское. Гостѣво. Глѣбовское. Городище Спаское. Городище большое. Гнѣздилово. Городище Петрово. Глядково. Глинищи. Городище. Гавриловская слобода, два прихода. Глумово. Григорьево. — Городище. Головино. Голянищево. Глотово. Горки. Георгіевскаго монастыря дубовые церкви.

Зарѣцкой.

Глазово. Григорьево. Горы.

Рѣшемской.

Городокъ Кляземской. Георгіевское.

Дорской.

Горицы. Горкино.

Д.

Опольской.

Давыдовскихъ два прихода. Дубровка. Добрячево. Дубенка. Даниловское. Добрынское.

Зарѣцкой.

Дюково. Доронино. Дунаевка. Димитріевской погостъ.

Рѣшемской.

Дебрь. Дубакино.
Добрицы. Дебово. Даниловское, два прихода.

Дорской.

Дроздово. Деревенки. Дунилово, два прихода.

Е.

Дорской.

Ерлыково. Ермолино. Елохъ. Есиплево. Елцы.

Ж.

Опольской.

Жадинское. Жаворонково. Жиславское.

З.

Опольской.

Зернево. Заполицы. Законелье. Загорье. Забѣлино.

Зарѣцкой.

Зернилово. Заностье.

Рѣшемской

Зименки. Зобнинское.

Дорской.

Зеленое.

И.

Опольской.

Иванково. Ивановское. Иванское. Ильинскихъ два. Ивачево. Исаково. Иналово. Иварово.

Зарьцкой.

Игрищи. Ивачево.

Рѣшемской.

Иваново.

Дорской.

Иваново Черкаскихъ. Иваново Скрябиныхъ. Иневежъ.

К.

Опольской.

Красное. Киболъ. Кидекша. Кистошъ. Кропивье. Константиново. Козлово. Крутицы. Козмодемьянское. Кумино. Краеное. Кузминскихъ два. Крапивье.

Зарьцкой.

Кулеберево. Киркѣево. Кочнево. Коварчино. Кондырево. Кропивное. Карпово. Кибергань. Кореваево. Кубаево. Кинобалъ. Курчево. Курки. Косинское. Каблуково. Красково. Клинъ, два. Калманъ. Кривдино.

Рѣшемской.

Крутое. Кувезино. Коврово. Кромы. Клоны. Клявемской городокъ.

Дорской.

Кощеево. Кузнецово. Кохма. Китово. Котцыно. Красное. Колбацкое. Калачево. Клементьево,

Л.

Зарьцкой.

Лопатницы, 2 Прихода. Лопцово. Лычево. Леднево.

Рѣшемской.

Лапна, два села, три прихода. Лучкино, два прихода. Ландихъ Лучинское. Лучкипно.

верхней. Ландихъ нижней.

Дорской.

Лежнево.

М.

Ополской.

Мѣнчаково. Мордышъ. Матѳеищево. Майноръ.

Зарѣцкой.

Маршево. Мирославль. Морозово, Мытищы. Миловское.

Рѣшемской.

Мстерская слобода, два прихода. Мисайлово.

Мугрѣевыхъ два. Мытъ. Мордовское. Макаровское. Малая Порзня.

Дорской.

Мелечкино. Малые дорки. Михайловское. Михалево. Михалково. Мѣховицы. Маслово. Мелнишное. Медвѣжей уголъ.

Н.

Ополской.

Новое. Никулино. Новоселка. Непотягово. Новоселка Канерская. Никулское. Новониколаевское. Новое. Нестерово. Новоселки 2. Ненашевское. Некоморна.

Зарѣцкой.

Нѣлша. Новоселка. Никольское.

Рѣшемской.

Нередичи. Новое Татарово. Новое воскресенье. Никулино. Нагорное. Новое.

Дорской.

Никольское на Молохтѣ. Новое. Назарьево. Никульское.

О.

Ополской.

Оиуцково. Олятино. Обакумлево. Осовицы. Осановецъ.

Зарѣцкой.

Островъ, Обезово.

Рѣшемской.

Обухово. Овсяниково.

Дорской.

Овдотьино, Острецово.

П.

Опольской.

Перелоги. Павловское. Переборово. Подолецъ, два. Пиногорь. Палазино. Парша. Поѣлово. Пьяницыно. Петровское.

Зарѣцкой.

Поддыбье. Першино. Пырьевка Петровское. Покровъ, Пенье. Перемилово. Пестово. Петровское.

Рѣшемской.

Петровское. Павловское. Пенки. Пантелѣево. Пестяково.

Дорской.

Погостъ Якиманской. Парское. Погостъ всѣхъ Святыхъ. Полки. Пустыня. Пупокъ. Петровское.

Р.

Опольской.

Ратминское. Романово. Рожново. Ратково. Рыково. Радованье. Рябинино.

Зарѣцкой.

Румянцово. Рожественское.

Рѣшемской.

Романданево. Рѣшма. Слобода Ряполово, два прихода.

Дорской.

Родники.

С.

Опольской.

Санково. Санино. Сельцо. Семеновскихъ два. Сербилово. Сконово. Семьинское. Селцо. Сима. Спаское. Сорогожино. Стряпково. Скоморохово.

Зарѣцкой.

Сахтошъ. Сухода. Стебачево. Санино. Светиково. Семеновское. Спаское на боганѣ.

Рышемской.

Сколино. Санниково.

Дорской.

Спасъ Нозога. Семеновское. Сидоровское. Сарыево. Седиково. Стромихино.

Т.

Опольской.

Троица берегъ. Тарбаево. Туртино, Теренѣево. Торки. Туна. Туково. Турабьево. Тенги. Тюткбво.

Зарѣцкой.

Торчиново. Тѣйково. Тюрюково. Тюгаево.

Рышемской.

Троицкое, два прихода. Тименка. Татаровыхъ два.

Дорской.

Тунаково. Талицы. Телешево. Троицкое.

Ѳ.

Опольской.

Ѳедоровское, Ѳомиха. Фроловское Ѳедосьино Ѳедоровское. Фетиньино. Новофроловское. Фомино. Флорищево.

Зарѣцкой.

Фантырево.

Рышемской.

Филяй.

Х.

Рышемской.

Хорятино. Холуйская слобода Хотимль.

Дорской.

Хрепелево. Хозниково. Хомутово.

Ц.

Опольской.

Цыбѣево. Целагино.

Зарьцкой.

Церковное.

Ч.

Опольской.

Черкасово. Чернокуново.

Чернижъ.

Дорской.

Ченцы двои. Чечкино, Богородское тожъ.

Ш.

Опольской.

Шелбово. Шекшево. Шихобалово. Шипилово. Шегоцкое. Шипова слободка.

Зарьцкой.

Шумилово. Шишегда.

Рышемекой.

Шустово. Шилекша.

Дорской.

Шижегда погостъ.

Щ.

Опольской.

Щинячья слободка.

Зарьцкой.

Щекутьево. Щуково.

Дорской.

Щербово.

Городъ Юрьевъ Польской, въ немъ соборная церковь Святаго Великомученика Георгія. Приходскія: Воскресенія Христова, Космы и Даміана, Николая Чудотворца, въ дѣвичьѣ монасты-

Ю.

Рышемской.

Южа.

Дорской.

Юрцово. Юрчаково. Юрьевское. на Уводи. Юрьевское на Молохтѣ.

Я.

Опольской.

Ярышево Звенцово. Якиманское Янево. Ярышево. Яришное.

Зарѣцкой.

Якшино. Якимово. Яковлево.

Ретельской.

Якушево.

Дорской.

Яманово.

рѣ безъ приходная церковь Покрова Богородицы. И того всего съ соборною церковію пять церквей.

ШУЙСКАГО УѢЗДУ.

Въ Шуѣ во градѣ соборная церковь Воскресенія Господня. Приходскія: стараго собору Покрова Богородицы, Воздвиженія Честнаго Креста, Всемилостиваго Спаса. И того всего съ соборною 4 церкви. Шуйскаго уѣзду церкви написаны вмѣстѣ съ Суждальскимъ уѣздомъ Дорскія десятины; понеже всѣ въ одной обстоятъ какъ Суждальскаго уѣзду такъ и Шуйскаго въ Дорской десятинѣ.

По сему алфавиту, въ Суждальской епархіи, въ Суждальскомъ Юрьевскомъ и Шуйскомъ уѣздахъ пишется селъ 435.

Да въ Юрьевѣ и Шуѣ 9.

Въ вышепомянутыхъ градѣхъ и уѣздахъ примѣчанію достопамятныя имѣются вещи.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Суждальскаго ульзду, о Опольской десятинѣ, гдѣ опая обстоитъ, и почему тако именуется: и о прочемъ къ вѣденію потребномъ.

1) Опольская десятина обстоитъ около всего града Суждаля, отъ безлѣсія тако имю названа, попеже въ нынѣшнее время весма лѣсовъ въ ней мало, и то развѣ гдѣ небольшія рощи или дровяной лѣсъ мѣлкой, а къ строенію домовъ потребнаго сыскать рѣдко (а прежде того какъ слышно отъ старожиловъ около Суждаля лѣса многіе были). Въ той десятинѣ земля добрая, хлѣбородная, поля скатистыя, на лугахъ трава мягкая и душистая, и скоту въ пищу пріятная, рѣки разныя небольшія, и потоки, и протоки, и ключи многія живой воды текущіе изъ горъ и на ровныхъ мѣстѣхъ.

2) Въ той десятинѣ отъ Суждаля на востокъ прямо, три мѣрныхъ версты отъ града на берегу рѣки Нерли, (которая въ нѣкоторыхъ лѣтописцахъ древнихъ Нерыва именуется) есть село именуемое *Кидекша*, вотчина Печерскаго монастыря, что въ Нижнемъ. О которомъ селѣ и именованіи его есть повѣсть словесная такова. (о чемъ показывали бывшіе до 1745 года старожилы, Покровскаго дѣвичья монастыря, что въ Суждалѣ, духовникъ іеромонахъ Пахомій, кой былъ въ мирѣ попомъ тояжъ опольской десятины въ селѣ Киболѣ, Васильевскаго монастыря іеромонахъ Корнилій, кой былъ въ мирѣ попомъ тояжъ десятины въ селѣ Константиновѣ, архитектурной палаты уникъ Илія Артемьевъ сынъ Кипріановыхъ). На мѣстѣ гдѣ нынѣ въ селѣ Кидекшѣ церковь, близь тоя церкви былъ дворъ Великихъ Князей Суждальскихъ, загородной, и благовѣрный Князь Великій Георгій Всеволодовичь (о которомъ показано въ первой части глава 4) восхотѣ ту на берегу рѣки Нерли устроити церковь каменную соборную, и градъ съ крѣпостію препести на оное мѣсто, но по нѣкоему явленію возбраненъ бысть, остави то свое начинаніе, и устрои церковь прекрасну, и пречудну каменную со-

борную, на томъ мѣстѣ, гдѣ была прежде внутри кремля города, а на томъ мѣстѣ (въ Кедекши), гдѣ хотѣ крѣпость городовую устроить и соборную церковь на берегу рѣки Нерли, устроивъ изъ каменія, оставшаго отъ строенія соборныя во градѣ Суждалѣ церкви, церковь святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, и монастырь согради на обитаніе иноком, и прозва то мѣсто *Кидекша*, то есть покинутое, или негодное; (до здѣ отъ повѣсти словесной).

3) Въ прошломъ 7185 году, бывому въ Суждалѣ преосвященному Стефану архіепископу Суждальскому и Юрьевскому, сущу ему въ то время по указу святѣйшаго патріарха въ Москвѣ, въ чредѣ священнослуженія, имѣющійся въ Суждалѣ во оно время воевода Тимофей Савеловъ писалъ къ преосвященному Стефану архіепископу между протчимъ сице. Вѣдомо тебѣ Государю чиню: въ нынѣшнѣмъ 7183 годѣ Апрѣля въ 10 день ѣздилъ я по обѣщанію Печерскаго монастыря что въ Нижнѣмъ Новѣградѣ въ приписной Кидекоцкой монастырь помолится, и какъ я былъ въ церкви, и тоя церкви попъ Григорій указалъ мнѣ гробницу каменну, на правой странѣ вошедъ въ церковь, а на гробницѣ проламано, и я дерзнулъ со свѣщею въ гробницу посмотрѣть, и въ той гробницѣ лежатъ мощи, кости цѣлы, а на мощахъ одежды съ аршинъ, бѣлою тафтою покрыто, а по верхъ лежитъ невѣдомо какая одежда шитая золотомъ будто по банберяку, на ней же вышитъ золотомъ орелъ пластаной одноглавной, а отъ того, Государь, орла пошло на двое шито золотомъ же и сребромъ узорами, еще знать. А по сказкѣ тоя церкви попа Григорія, и того монастыря старожиловъ, что дѣ въ той гробницѣ лежатъ мощи Великаго Князя Бориса Юрьевича Суждальскаго, а та дѣ гробница проламана отъ разоренія въ древнихъ годѣхъ. И то Государь знатно, что тѣ мощи непросто лежатъ, отъ древнихъ великихъ лѣтъ кости нетлѣнны, и одежда знать. И, я, Государь осмотря мощи, призывалъ отъ духовнаго чина Спаскаго Евфиміева монастыря архимандрита Тимофея, да келаря Ѳеодосія, да твоего святительскаго домового казначея старца Іоасафа; и они тѣ мощи смотрѣли, и о томъ къ Великому Государю и къ тебѣ святителю велѣли извѣстить, что тѣ мощи лежатъ, безъ свидѣтельства святыми отцы такимъ мощемъ быть нельзя. Да предъ меня жъ клалъ тоя церкви попъ Григорій изъ степенной и изъ лѣтописныя книги выписку, какова у нихъ въ церкви съ житіемъ великихъ мученикъ Бориса и Глѣба, а въ ней пишетъ: выписано изъ степенной, пятыя степени. Истинный наслѣдникъ оточе-

ства, Русскаго Царствія, Великій Князь Георгій Долгорукій, иже бысть седмый сынъ Великаго Князя Владиміра Мономаха, пятая же степень отъ перваго святаго Владимира, отъ Рюрика же девятая, тогда начальствуя въ Суждалѣ и господствуя въ Ростовѣ. Да выписано жъ, глава пятая: Боголюбивый Великій Князь Георгій Владимирычь въ лѣто 6670 во градѣ Переславлѣ церковь каменну постави во имя преображенія Господня, и градъ Юрьевъ польской заложи, въ немъ же церковь великомученика Георгія постави, и на рѣкѣ на Нерли въ Кидекшѣ, близь града Суждаля, церковь каменную жъ во имя святыхъ мучениковъ Бориса и Глѣба, идѣже бысть совокупное мѣсто святыхъ мучениковъ становище, егда въ Кіевъ хождаху, Борисъ отъ Ростова Глѣбъ же отъ Мурома. Да изъ книги граноірафа выписано: въ лѣто 6667 преставися князь Борисъ Юрьевичь, и положенъ въ Кидекши, его же отецъ его созда. И противъ Государь тои выписки, и изъ степенной, и изъ лѣтописной книги выписывалъ, и съ тою выпискою справливалъ, и противъ той выписки, что попъ Григорій предъ меня клалъ, сошлось подлинно; и о томъ я тебѣ великому архіерею Божію возвѣщаю.

4) Тогожъ году писалъ ко оному преосвященному Стефану архіепископу, дому его преосвященства казенной службы монахъ Іоасафъ Гребенщиковъ, между протчимъ сице: въ нынѣшнемъ государь въ 7183 году, Апрѣля въ 10 день, на свѣтлой недѣлѣ въ четвертокъ, пригласили меня богомольца твоего Спаскаго Евфиміева монастыря архимандритъ Тимофей да воевода Тимофей Петровичь Савеловъ, съ собою помолится твоей святительской епархіи въ село Кидекшу; и въ томъ государь селѣ въ монастырѣ, въ церкви святыхъ страстотерпецъ христовыхъ Бориса и Глѣба, въ каменной стѣнѣ лежатъ мощи благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Георгіевича Мономаха, а преставися онъ, и положенъ въ той церкви каменной въ лѣто 6667; и тѣхъ государь мощей архимандритъ Тимофей и воевода Тимофей Петровичь смотрѣли, а на мощахъ его на главѣ камка бѣлая, и оная одежда въ цѣлости; и воевода о тѣхъ мощахъ писать хотѣлъ къ Великому Государю и къ святѣйшему патріарху, и о томъ бы тебѣ, Государю, было вѣдома.

5) Тогожъ году оной же казенной службы монахъ Іоасафъ писалъ еще къ преосвященному Стефану архіепископу сице: по твоему, Государь, святительскому указу, грамату твою святительскую, воеводѣ Тимофею Петровичу Савелову поднесъ, и ему я билъ челомъ,

я онъ рекся все доброе дѣлать, и на твоемъ святительскомъ благословеніи челомъ бьетъ; я де прежде сего Великому Государю и святѣйшему патріарху и къ тебѣ святителю писалъ; а сказываетъ указъ къ нему святѣйшаго патріарха, велѣно панихиду отпѣть, и мощей до указу беречь; и нынѣ къ тебѣ, Государю, святителю воеводя писалъ, и тоя ево отписку послалъ я къ тебѣ святителю.

6) По тѣмъ показаннымъ отпискамъ воеводы и монаха Іоасафа, преосвященный архіепископъ Стефанъ представлялъ письменно Благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Алексію Михайловичу, между протчимъ сице: Въ нынѣшнемъ Государь, 7183 году, промысломъ Божіимъ въ Борисоглѣбскомъ монастырѣ, что въ Кидекшѣ, обрѣтошася мощи Великаго Князя Бориса Георгіевича въ гробницѣ, и по досмотру Спаскаго Евфиміева монастыря архимандрита, да Суждальскаго воеводы и тогожъ Борисоглѣбскаго монастыря священника, и протчихъ прилучившихся тамо людей, онъ Великій Князь почиваетъ во своей одеждѣ, и гербъ на немъ, и донынѣ цѣло, а той Великій Князь братъ благовѣрнаго Великаго Князя Андрея Юрьевича Боголюбовскаго, да въ томъ же монастырѣ почиваютъ и протчія Князи Суждальскія и Княгини.

7) Той же преосвященный Стефанъ архіепископъ представлялъ и благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Ѳеодоровичу Алексіевичу, о вышеписанномъ же письменно не однократно, въ коихъ представленіяхъ между протчимъ пишетъ. Въ Суждальскомъ Государь уѣздѣ въ моей богомольца твоего епархіи, пустой Кидекоцкой монастырь на рѣкѣ Нерли, зданіе благовѣрнаго Великаго Князя Георгія Владимировича Мономаха Долгорукаго, иже и градъ во имя свое Юрьевъ польской согради, и въ томъ монастырѣ церковь каменную сооружи во имя святыхъ благовѣрныхъ Князей Бориса и Глѣба въ лѣто 6660, иже и донынѣ благодатію Божіею стоитъ; и въ той Государь церкви положенъ сынъ его благовѣрный Великій Князь Борисъ Георгіевичь Суждальскій, братъ Великаго Князя Андрея Георгіевича Боголюбовскаго, и мощи, Государь, его въ каменной ракѣ на верху и до нынѣ въ нетлѣнномъ одѣяніи, и иныхъ благовѣрныхъ Великихъ Князей мощи въ каменныхъ гробницахъ, и подобія ихъ въ той церкви на стѣнахъ шаровныхъ строеніемъ воображены, и донынѣ знать; а поминовенія, Государь, по нихъ Великихъ Князехъ и надъ гробы ихъ

панихидъ никогда не бываетъ, наипаче же Государь, мощи Великаго Князя Бориса Георгіевича Суждальскаго въ забвеніи безъ свидѣтельства, и память его безъ воспоминанія, тогожъ и гробъ его по достоинству никакова украшенія неимѣетъ; а того, Государь монастыря вотчинами и всякими и угодьями владѣютъ изъ Нижняго Печерскаго монастыря архимандритъ съ братіею, и нарицаютъ тотъ монастырь сельскимъ званіемъ, а память, государь, учинилась великихъ Князей въ забвеніи. А исконпо государь ваше богомоліе государское общежительской монастырь, и вотчины къ нему даны для поминовенія, Государь, а нынѣ въ томъ монастырѣ Кидекоцкомъ, твоихъ Великаго Государя богомольцевъ игумена и братіи, кромѣ одного старца, который присылается изъ Печерскаго монастыря для хлѣбной пахоты монастырской, не имѣется; а мочно, Государь, въ томъ монастырѣ о Вашемъ Государскомъ многолѣтномъ здравіи Бога молить пятидесяти братомъ, а отъ Суждаля, государь, той монастырь разстояніемъ поприща съ два, а отъ Печерскаго монастыря съ триста верстъ. Притомъ преосвященный Стефанъ, Благочестивѣйшаго Государя просилъ: Милостивой Государь Царь, и Великій Князь всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ, пожалуй меня богомольца твоего, вели Государь въ Суждальскомъ уѣздѣ пустой Кидекоцкой монастырь съ вотчинами отдать въ Суждальскую архіепископію, и построить общежительство игумена, чтобъ Ваше Государское богомоліе въ пустотѣ и въ нестроеніи не было, и гробы благовѣрныхъ Великихъ Князей въ забвеніи безъ украшенія и памяти ихъ безъ воспоминовенія не были. —

И по онымъ представленіямъ воспослѣдовалась какова резолюція Благочестивѣйшаго Государя, о томъ не извѣстно, понеже той той монастырь и нынѣ во опустѣніи (до здѣ о селѣ Кидекши).

8.) Не подалеку отъ того села Кидекши, на полдень на берегу помянутой же рѣки Нерли, есть Село Новоселка, да отъ него не подалеку жъ село Обакумлево; въ тѣхъ селѣхъ, по показательству бывшихъ Покровскаго Дѣвичья монастыря духовника Іеромонаха Пахомія, да архитектурной палаты ученика Иліи Артемьева, (о которыхъ выше сего показано) многіе имѣлись гробы благовѣрныхъ Великихъ Князей Суждальскихъ и Княгинь, надъ которыми были гробницы и доски бѣлыя каменныя съ подписаніями, и оныя гробницы упражнены, и доски многія безъвѣстны стали; и потому нынѣ невозможно показати, кто и гдѣ, благовѣрныя Князи и Княгини

почиваютъ, а въ тѣхъ селѣхъ о томъ никаковыхъ записокъ древнихъ нынѣ въ наличіи неимѣется.

9) Отъ помянутаго жъ села Кидекши къ сѣверовостоку стадій съ три, на берегу жъ рѣки Нерли, есть село Красное нарицаемое, вотчина преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ, въ томъ селѣ за жиломъ поселянъ имѣется домъ лѣтній преосвященныхъ архіереевъ на весма веселомъ построенный мѣстѣ, на берегу рѣки Нерли, противъ того дому преосвященныхъ за рѣкой луга преизрядные, а за лугами роща, и прочіе перелѣски, отъ чего на томъ мѣстѣ въ лѣтнее время весма весело и пріятно, къ тому жъ и воздухъ весма здравый бываетъ, и по положенію веселому того мѣста, (мнится) и село то краснымъ именованно, разстояніемъ отъ Суждаля то село версты съ три.

10) Отъ Суждаля града къ юговостоку верстъ съ пять, есть два села именуемыя Городища, одно болшое, а другое малое нарицаемыя, на берегу жъ рѣки Нерли, по которымъ именованіямъ видится, что тѣ села въ прежнія давныя лѣта близъ самаго имѣлись града, и жители градскіе до тѣхъ мѣстъ имѣли поселеніе, по симъ показаніямъ. *Первое* понеже близъ села малаго Городища имѣется осыпь земленая аки бы городовая, (въ которой нынѣ осыпи село стоитъ называемое Якиманское, и церковь построена деревянная изрядная) о которой осыпи показывалъ словесно бывшій въ живыхъ до 1745 году Капитанъ Сергѣй Ѳедоровъ Костѣевъ помѣщикъ Суждалской, лѣты весма немладый, и до списканія писанія любопытный, сице: егда злочестивый и безбожный Татарскій царь Батый разоряя Россійскую землю войною, взя славный градъ Владимиръ мечемъ, и отътуду со всею своею богомерскою подвижеся силою ко граду Судалю, хотя его себѣ покорити и разорити, и недоходя до него за нѣсколко поприщъ постави станъ свой, (гдѣ бысть станъ безбожнаго Батыя, нынѣ ту село имѣется называемо Батыево, именованіе сицево носяще, яко на томъ бысть мѣстѣ полчище Батыево) и изъ того исходя стана, творяше войну съ воинствомъ Суждалскимъ, которой въ томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ имѣется близь села малаго Городища осыпь, (въ которой есть село Якиманское) пребывающе отпоръ воинству Батыеву творяху: дондѣ отъ повѣсти Капитана Костѣева, которой повѣсти въ подтвержденіе около тѣхъ селъ значатся многія насыпныя могилы, и кости человѣческія въ нихъ лежащія великими грядами. *Вторае* недалече оныхъ селъ Городища и Якиманскаго, къ югово-

стоку, есть село именуемое Заполицы, о которомъ по домышленію мнится, яко бы то село имѣлось за городомъ Суждалемъ въ близности за полемъ. *Третіе* по древнимъ описнымъ города Суждаля книгамъ, и по показательству архитектурной палаты ученика Ильи Артемьева сына Кипріановыхъ, (о которомъ бысть многажды упоминуто) отъ Суждаля на полдень, по болшой нынѣ Владимирской дорогѣ, въ полевой пашнѣ есть мѣсто именуемое Минино селище, отъ града три версты, на которомъ былъ дворъ загородной Великаго Князя Мины Іоанновича Суждалскаго, у котораго двора яко бы было городовое торжище, (а отъ того Княжаго двора все до города имѣлось поселеніе) и по тому показанію слѣдуя отъ Минина селища прямо на востокъ къ селамъ Якиманскому, и обоимъ Городищамъ, такожъ склоняясь съ юговостоку, на сѣверовостокъ по берегу рѣки Нерли, къ селамъ Обакумлеву, Новоселкѣ, Кидекше, Красному и Троицѣ берегу, даже до Липицкаго пустыннаго монастыря, (о которомъ будетъ показано ниже) по учиненію округлости можетъ показатися, что все оное мѣсто имѣлось ко граду Суждалю населено жителми. Еже можетъ и симъ утвердитися; по исторіи бо житія преподобныя княжны Евфросиніи Суждалскія чудотворицы, сущей во обителя ея во градѣ Суждалѣ писменной, показуется, яко злочестивый Батый взявъ мечемъ во свою область славный градъ Суждаль, прінде и ста на Яруновѣ улицѣ, еже можетъ разумѣтися, яко по взятіи таковаго славнаго и великаго града ста на Яруновѣ улицѣ, которая по тогдашнему величеству града отъ Минина селища могла почитатися средина града, (о чесомъ въ первой части бысть упомянуто яко шести городамъ Суждаля ружнымъ церквамъ, даны престолныя земли тѣхъ церквей, кои имѣлися прежде предъпомянутаго на градъ Суждаль нахожденія Батыева, и отъ него всеконечно разорены быша).

11) Отъ Спасоевѳиміева монастыря къ сѣверовостоку разстояніемъ стадій пятьнадесять, на берегу рѣки Нерли, есть отходный пустынный монастырскій дворъ помянутаго Спасоефиміева монастыря, мѣсто самое безмолвное, и пустынное, и ко пребыванію хотящимъ Богу угодно работати неблазненное, и душеспасительное, имѣющее съ трехъ странъ не болшой лѣсъ, а съ четвертой Нерль рѣку, называемое *Липицы*. На томъ монастырскомъ дворѣ церковь прекрасная каменная устроена высокая, во имя Святыя Живоначальныя Троицы, и при ней другая святаго великомученика Георгія, при

которой церкви имѣются келліи на пребываніе монаховъ, коихъ нынѣ не болѣе трехъ ту имѣется монаховъ.

12) Рѣка Нерль, о которой выше сего упомянуто, починается съ сѣверозападу, отъ Суждаля верстъ съ пятдесятъ прямою дорогою до вершины ея, и протекая чрезъ востокъ склоняяся къ югу, впадаетъ ниже Боголюбова монастыря въ рѣку Клязму, недалече града Владимира, имѣющи по обою страну многія села, веси и лѣса, (хотя нынѣ мѣстами и невелики, а инде уже всеконечно вырублены, а прежде сего великіе и многіе по берегу оныя рѣки имѣлись) и содержащи мѣлницы болшія пошвенныя, для молотія всякаго хлѣба, отъ которыхъ мѣлницъ въ разливѣ немала имѣется, въ ней вода чиста, вкусна и пріятна, добротою своею Москворѣцкой водѣ соравняется; рыбы въ ней множество, лещы, щуки великія и малыя, язи, шереспери, сомы, окуни, подлещики, и плотицы, мѣстами жъ и караси, такожъ и раковъ преизобилно; (а стерлядей, осетровъ, севрюгъ и бѣлугъ не имѣется) съ верховья рѣки правая страна берегу выше нежели лѣвая, и съ высокой стороны въ селѣ Щенячьей слободкѣ, отстоящемъ отъ Суждаля пятнадцать верстъ, кое село имѣется близь той рѣки Нерли, усмотрена пошва каменная, (изъ которой ломаное каменье нѣсколко подобится аспидному камени) изъ того ломанаго изъ земли камени при строеніи въ помянутомъ селѣ новыя каменныя церкви, (которая весма строится преизрядно богатою рукою, а со всѣмъ еще строеніемъ не окончана) много имѣется употребленнаго въ строеніи преизрядно.

13) Отъ града Суждаля на сѣверъ, двадцать верстъ разстояніемъ, есть слобода дворцовая, именуемая Гаврилова, въ которой слободѣ имѣется конской знатной заводъ, конюшни Ея Императорскаго Величества, подъ смотрѣніемъ шталмейстера состоящій, къ той слободѣ на содержаніе конюшни многія приписаны ближнія дворцовыя села. Оныя слободы обыватели, одна половина торговые, довольный торгъ имѣющіе, а другая пашенные крестьяня. Въ помянутой слободѣ бываетъ годовая великая ярмонка въ Іюлѣ мѣсяцѣ, на день святаго Андрея архіепископа Критскаго, многія дни, гдѣ всякой товаръ, а напаче холстъ бѣлой и суровой продаютъ и покупаютъ, оная слобода по положенію мѣста на весма имѣется веселомъ мѣстѣ при рѣкѣ, (гдѣ прежде построенъ былъ изрядной деревянной штатной дворъ).

14) Близь той слободы, версты съ три разстояніемъ, есть монастырь мужескій, имѣющій начальствующаго игумена, Преображенія Господня, зовомый Куксовскій, по рѣкѣ подъ нимъ текущей Куксѣ (а иные просто называютъ Кукоцкій); на довольствіе того монастыря не малое имѣется число пахатныя добрыя земли и сѣнокосовъ, такожъ есть и лѣсныя угодьи, хотя и не весма велики, однако тому монастырю кромѣ хороминнаго лѣсу въ прочемъ къ строенію потребномъ, такожъ и на топленіе покоевъ, безъ купки своимъ обойтись возможно, къ томужъ есть нѣсколко и крестьянъ монастырскихъ, кои всякую монастырскую исправляютъ пашню, и всякую потребу.

15) Невесма въ далномъ разстояніи, какъ отъ помянутаго Спасокуксовскаго монастыря, такъ и отъ слободы Гавриловы, есть село именуемое Осовицы, а прежде имѣлся погостъ. Въ томъ селѣ въ бытность въ Суждалской епархіи преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждалскаго и Торусскаго, по грамотѣ святѣйшаго Никона патріарха Московскаго, имѣлися многія обыски и свидѣтельства писменныя о образѣ Пресвятыя Богородицы, честнаго ея явленія, яже во градѣ Казани, когда онъ кѣмъ и отъкуду на то мѣсто бысть принесенъ, и каковыя отъ него чудеса и явленія кому имѣлись. (Слѣдствіе о оном имѣется въ домѣ преосвященного въ старомъ архивѣ, изволяй любопытный самъ да разсмотритъ).

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О Зарѣцкой десятинѣ и о вещахъ примѣчанія въ ней достойныхъ.

1) Зарѣцкая десятина, сущая за рѣкою Нерлію, починающаяся отъ Ополскія десятины съ полудни и по востоку и сѣверу лѣжащая, и яко за рѣкою Нерлію отъ града Суждаля, по положенію мѣста Зарѣцкою называема, въ прежнія времена множество лѣсовъ имѣвшая, но нынѣ тѣхъ лѣсовъ весма умалилось, и на строеніе годной толко уже гдѣ въ заповѣданныхъ въ рощахъ и кулигахъ имѣется, а болѣе дровяной мѣлкой. Земля въ той десятинѣ болѣе песчаная каменистая и глинистая, противъ сущія въ Опольской десятинѣ едваль не въ полы хлѣбородствомъ, но хотя и невесма хлѣбородна, но по состоянію своему скорѣе другихъ мѣстъ всякій плодъ растящая, въ ней

многія болота, рѣки и рѣчки малыя и болшія, весма рыбныя, имѣются, и рыба вкусна и сладка, трава на лугахъ и при рѣкахъ и болотахъ крупна, но скоту здрава и пріятна.

2) Въ помянутой десятинѣ, отъ Суждаля на сѣверовостокъ верстахъ въ двадцати пяти разстояніемъ, есть обитель мужская, имѣющая начальствующаго игумена, во имя Успенія пресвятыя Богородицы, именуемая Золотниковская пустыня, (а почему тако именуется неизвѣстно) оная пустыня прежде имѣлась окружаема многими великими лѣсами и болоты, но нынѣ тѣхъ лѣсовъ хотя и умалилось, но однакожъ противъ протчихъ мѣстъ имѣется изобилнѣе; на довольствіе тоя обители имѣется пашенная земля и нѣсколько въ подмонастырной слободѣ пашенныхъ крестьянъ, которые того монастыря пашню исправляютъ. —

Въ грамотѣ Великаго Государя и Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, въ дворцовое село Лопатничи прикащику Савѣ Аминеву написано: въ прошломъ во 132 году, старецъ Іона Головцынъ приписалъ въ Березовскомъ лѣсу мѣсто пустое, и живучи въ томъ мѣстѣ лѣсъ росчистилъ, и церковь устроилъ, и братіи двадцать человѣкъ созвалъ, а дача дѣ къ той пустынѣ дву пустошей, пустоши Березниковъ, да пустоши Спердячи, и о дачѣ жалованья тридцати монахомъ по рублю на человѣка въ годъ.

Въ той пустынѣ значатся многія церковныя вещи книги, ризы, и колокола, жалованье Благочестивѣйшихъ Государей Царей Іоанна Алексіевича, Петра Алексіевича, Государыни Царевны и Великія Княжны Софіи Алексіевны.

Въ показанной пустынѣ примѣчанію достойно у настоящей церкви Успенія Богородицы, въ предѣлѣ святаго великомученика Іоанна Бѣлоградскаго, (кои церкви имѣются каменныя, и покрыты желѣзомъ листовымъ) святый престолъ устроенъ на единомъ пнѣ дубоваго столпа корени, которой пень и нынѣ видится весма толстъ, и потому мнится быти истинно, что оная обитель въ самой чаще лѣсной быть построена, хотя нынѣ около монастыря лѣсъ уже въ верстѣ мѣрной имѣется, и мѣсто кругъ монастыря весма весело, и прилегли около болшія проѣжжія дороги изъ разныхъ мѣстъ; оная пустыня съ полудни, смежна съ не малою дворцовою Ея Императорскаго Величества Лопатницкою волостью, коя въ той же Зарѣцкой десятинѣ счисляется.

3) Отъ той Золотниковской пустыни въ самую полночь верстъ съ двадцать въ срединѣ лѣса, на езерѣ весма не маломъ именуемомъ прежде Клещинѣ, которое нынѣ по селу близъ его имѣющемуся, Сахтошъ именуемому, Сахтошское называется, бывымъ въ Суждалѣ преосвященнымъ Стефаномъ архіепископомъ Суждальскимъ, на островѣ того езера построенъ монастырь, во имя святыхъ Апостолъ Петра и Павла, называемый нынѣ Петропавловская пустыня, имѣющая строителя и нѣсколько трудниковъ. Мѣсто весма безмолвное, кругомъ езеромъ и великими болотами обстоимо, и въ лѣтнее время ни откуду сухимъ путемъ пріѣзду не бываетъ, развѣ съ одну сторону отъ села Тѣйкова версты съ три и далѣе, и то по великому болоту съ нуждою проходить возможно; посреди того монастыря протекаетъ большая рѣка изъ езера, и течетъ къ селу Тѣйкову, и во оной рѣкѣ временемъ достаютъ не мало рыбы въ домъ архіерейской, въ езерѣ же (которое въ переѣздѣ къ монастырю отъ села Якшина шириною болѣе трехъ верстъ) хотя и множество рыбы, но ловить вездѣ за кореньемъ въ немъ лѣсномъ сущемъ не возможно, ктому жъ и часто то езеро имѣетъ немалое волненіе.

Въ той пустынѣ обитающіи имѣютъ пропитаніе себѣ отъ подаянія христолюбцевъ, понеже къ ней никаковыхъ вотчинъ и земель, развѣ самой малой пашни, которая на берегу другомъ отъ монастыря у езера, гдѣ монастырской скотной дворъ имѣется, а хотя и безъ вотчинъ, но нужды въ пропитаніи обитающіи неимѣютъ.

Которая пустыня мало не совсѣмъ уже имѣлась остаться безъ памятна, и чрезъ нѣсколько лѣтъ и строителя не имѣла, кромѣ одного престарѣлаго іеромонаха, и строеніе все въ конецъ обветшало, и церкви святыя погорѣли, и колокола развезены разно; но въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященнаго Аѳанасія епископа Суждальскаго, въ 1736 году, тая пустыня начатъ возобновлятися тщаніемъ бываго тогда въ домѣ архіерейскомъ крестоваго іеромонаха Варлаама, который въ ту пустыню былъ произведенъ во игумена, и тщаніемъ его отъ подаянія христолюбцевъ возобновися, и украсися. Церковь бо бысть устроена изрядная деревянная и многія вещи церковныя прежнія быша взысканы, (кромѣ большаго колокола, которой былъ вѣсомъ пудъ болше сорока, и оной колоколъ взятъ изъ той пустыни въ село Тѣйково онаго села обывателми, и остался тамо и по нынѣ) множайшія же вновь состроишася, и присовокупишася, и нынѣ оная пустыня церковною утварію книгами и ризами весма имѣется доволна.

4) Въ помянутой же десятинѣ по конецъ ея, къ Костромской епархіи, близь села Писцова, имѣется монастырь Пищугова пустыня, начальствующаго содержащій игумена, въ той пустынѣ настоящая церковь Николая чудотворца. По чему та обитель именуется Николаевской Пищуговскій монастырь, не извѣстно. На довольствіе онаго монастыря имѣется пашенная земля и лѣсу довольно потребнаго къ строенію, къ тому жъ и нѣсколько близь монастыря пашенныхъ крестьянъ и бобылей, которые монастырскую исправляютъ пашню. Оная обитель по положенію мѣста отъ Суждаля въ самую полночь лежащи, разстояніемъ верстъ съ шестдесятъ.

5) Въ показанной Зарѣцкой десятинѣ села имѣются невесма велики, кромѣ Тѣйкова, Онькова и Весокъ, понеже помянутыя села имѣются немалы, а изъ нихъ въ Тѣйковѣ многіе имѣются и торговые, и торгъ производятъ довольный, а прочія села кромѣ пашни никакова торгу не имѣютъ.

6) Въ Зарѣцкой десятинѣ, отъ Суждаля верстъ съ двадцать на полночь, на берегу рѣки Нерли, есть село именуемое Кибергань, вотчина святаго Саввы Сторожевскаго, въ томъ селѣ прежде имѣлся монастырь мужской святаго Іоанна Предтечи, и знатно былъ не малъ и знатной, понеже во градѣ Суждалѣ въ кремли имѣлось и подворье того монастыря, что у знатныхъ токмо монастырей имѣлися подворьи. И оной монастырь въ бытность въ Суждалѣ преосвященнаго Стефана архіепископа упраженъ, а чего ради не извѣстно, и нынѣ слѣду того монастыры неимѣется, уже едино село и церковь приходская, а подворьемъ сущемъ въ Суждалѣ въ кремли владѣютъ города Юрьева Нолскаго Архангельскаго монастыря архимандритъ съ братіею.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О Дорской десятинѣ, и что въ той десятинѣ есть примѣчанія достойно.

1) Дорская десятина есть двоякая, одна къ Суждальскому уѣзду, другая къ Шуйскому, по имѣющимся въ Суждальскомъ уѣздѣ се-

лами Доркамъ называемымъ (которыхъ есть двои Дорки, одни большіе, другіе малые, близъ себя неподалеку лежащія) тако пріятъ именованіе. На семъ мѣстѣ объявимъ о Дорской десятинѣ Суждальскаго уѣзду, о подлежащей же къ Шуйскому уѣзду Дорской десятинѣ объявлено будетъ при описаніи града Шуи.

2). Тая Дорская десятина отъ Суждаля лежитъ къ сѣверовостоку и къ полунощи, починается близъ Золотниковскія пустыни, между Зарѣцкою и Рѣщемскою десятинами, земля въ ней болѣе каменистая песчаная и гористая, лѣсу и болотъ въ ней не мало, и не весьма хлѣбородна. Отъ чего въ той десятинѣ обыватели, иные торговые, торгъ отъѣздомъ и не токмо въ разныхъ мѣстахъ Россіи, но и за границею въ Персіи, въ Польшѣ и въ Поморскихъ странахъ имѣющіи; друзіи же работные, сіи есть коновалы, шерстобиты, отъ труда рукъ своихъ питающіеся, и года по два и по три въ домѣхъ своихъ не бываютъ, но по многимъ странамъ съ пашпортами странствуютъ. Люди безпечальны, но какъ о нихъ народнѣ относится, болѣе упрямства въ себѣ содержаще, и нѣкоторые изъ нихъ старовѣрцы называющіеся, но самымъ дѣломъ суевѣрцы, коихъ узнать весма трудно, иже ничего о себѣ показати и своего мудрованія злаго утвердити не могутъ, въ сложеніи треперстномъ на знаменіе честнаго креста и въ новоисправленыхъ книгахъ прекословствующіи, и болѣе въ нихъ вкореняется сего злочестія душевреднаго ядъ отъ времени до времени отъ странствованія и отъ домовъ отлученія, странствующе бо по различнымъ мѣстамъ, какъ то въ Сибири, въ Польшѣ, въ Вяткѣ, и Керженцѣ, гдѣ лжеучителей расколническихъ не мало, съ тѣми лжеучительми имѣютъ сообщеніе, и въ благочестіи аки листъ древесный колеблются. Хотя явно святую церковь и не хулятъ, какъ явно по дѣламъ въ духовной консисторіи, а наипаче изъ слѣдующагося нынѣ дѣла по доношенію села Иванова поповъ онаго села на крестьянъ, яко бы многіе изъ нихъ удаляются святыя церкви, и святыхъ таинъ церковныхъ непріемлютъ, хотя помянутаго села Иванова крестьяня, въ Суждальской соборной церкви и въ томъ селѣ, многія публично въ церкви предъ народомъ вся раскольническія согласія проклинали, и что съ раскольниками и отщепенцами церковцыми они будто никакова согласія не имѣли прежде и нынѣ не имѣютъ, и церковныя тайны всѣ пріемлютъ, что и дѣйствительно чинили, по тайнѣ святаго покаянія и причастія святѣйшія Евхаристіи приобщилися; а кто въ томъ правъ,

кто же виновенъ, въ предь по окончаніи слѣдствія о нихъ время покажетъ.

3) *Въ той десятинѣ знатныя села имѣются сіи.*

Село Лежнево, вотчина Князей Долгоруковыхъ. Село немало, положеніемъ мѣста на горѣ, весма красно построено, въ томъ селѣ церкви весма богатою рукою устроены каменныя, пять престоловъ, строеніе онагожъ села крестьянина Андрея Петрова сына Любимова, которой въ бытность свою болѣе строилъ и снабдѣвалъ святыя церкви своимъ коштомъ, и около тѣхъ церквей построилъ ограды каменныя, и при одной церкви у ограды нѣсколько и келей каменныхъ устроено на пребываніе инокинямъ, (понеже въ томъ селѣ прежде имѣлся монастырь дѣвичь), и по тому церковному строенію весма красовита, изъ далече видится яко градъ, ктомужъ и обыватели того села болшая часть торговыхъ. Подъ тѣмъ селомъ протекаетъ рѣка не мала именемъ Ухтохма, по другую страну села на горѣ жъ на мѣстѣ красномъ былъ построенъ дворъ деревянной штапной. Къ помянутому селу объявленныхъ Князей Долгоруковыхъ имѣется цѣлая волость, деревень съ шестдесятъ. Вышеобъявленнаго Андрея Любимова не токмо строеніе церковное въ ономъ селѣ Лежневѣ, но и въ прочихъ во иныхъ бо мѣстѣхъ отъ основанія цѣлыя созидалъ церкви, (какъ то въ селѣ Назарьевѣ двѣ церкви) въ другихъ же, (какъ въ Масловѣ и прочихъ), снабдѣвалъ утварію церковною. Тое село Лежнево отъ Суждаля на сѣверовостокъ положеніемъ, пятдесятъ верстъ разстояніемъ.

4) Отъ показаннаго села Лежнева верстъ съ двадцать прямо на востокъ есть село Кохма, князей Шуйскихъ, прежде отдано по духовной княгини Анисьи Петровны Шуйскія въ домъ преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ вкладу, которымъ селомъ и деревнями, (понеже цѣлая имѣется Кохомская волость и въ селѣ и деревняхъ шесть сотъ дворовъ числилось) до состоянія монастырскаго приказу, преосвященные архіереи владѣли, и ежегодно получали оброкъ немалой денежной; потомъ опредѣленіемъ монастырскаго приказа тая волость Кохомская заопредѣленною назначена, и оброкъ съ нее собирали въ коллегію экономіи, а изъ коллегіи экономіи отдана была иноземцу Танелу, на содержаніе полотняной фабрики, по упраждненіи той фабрики въ 1730 году отдана во владѣніе Василью Яковлеву господину Новосильцову и Даніилу Иванову Чевкину, которою и донынѣ наслѣдники и дѣти оныхъ господъ владѣютъ. Въ томъ селѣ Кохмѣ жители болшая часть шерстобиты, коновалы

и работные, которые въ разныя мѣста по пашпортамъ бываютъ отлучны и отъ того пищу себѣ пріобрѣтаютъ, а торговыхъ людей весма мало.

Близь онаго села версты съ двѣ имѣлся прежде монастырь дѣвичь, но нынѣ въ томъ монастырѣ никого монахинь не имѣется, но токмо живутъ вдовицы и убогія, которыя отъ труда рукъ своихъ пищу себѣ пріобрѣтаютъ.

5) Отъ села Кохмы въ полночь, разстояніемъ верстъ съ восемь, есть село Иваново Черкасскихъ Князей, а нынѣ за графомъ Шереметевымъ, село селеніемъ велико и пространно, и строеніемъ богато, хотя и деревянные домы, но весма изрядныхъ много; обыватели болше торговые, а пахатныхъ малое число въ селѣ, кромѣ деревень, понеже въ селѣ и деревняхъ одного помѣщика владѣнія болѣе семи сотъ дворовъ къ одному приходу. Въ томъ селѣ имѣется монастырь мужеской Покрова Пресвятыя Богородицы, на вотчинномъ содержаніи, въ которомъ начальствующій имѣлся прежде игуменъ. Въ ономъ селѣ Ивановѣ у обывателей имѣются фабрики полотняныя, на которыхъ штуки разныя ткутъ канифасы, салфетки, и прочія тѣмъ подобныя, и не токмо на фабрикахъ, но и кромѣ ихъ полотна знатныя состроятъ и бѣлятъ, которыя полотна и въ другихъ мѣстахъ честь имѣютъ, и множество тѣхъ полотенъ отвозятъ торговые по разнымъ странамъ.

6) Отъ села Иванова на Востокъ есть два села не малыя, село Дунилово и село Горицы, село Дунилово господъ Лопухиныхъ съ цѣлою волостію, коя волость просто называется Мардасъ, въ томъ селѣ два прихода весма предовольны, обыватели онаго села болшая часть имѣются торговые, въ Сибири, въ Польшѣ, въ Малороссіи, въ Ригѣ, и въ другихъ мѣстѣхъ торгъ немалый содержащій.

Въ помянутомъ селѣ Дуниловѣ при Благовѣщенской церкви прежде имѣлся дѣвичь монастырь, на содержаніи вотчинномъ, а нынѣ за оскудѣніемъ монахинь празденъ, токмо пребываютъ женскъ полъ и довольствуются подаяніемъ, такожъ и своими трудами.

Подъ тѣмъ селомъ Дуниловымъ рѣка немала, протекаетъ Теза именемъ, по другую сторону рѣки подъ селеніемъ на западъ село Горицы, вотчина разныхъ помѣщиковъ, обыватели того села болшая часть торговые.

Отъ показанныхъ селъ въ полнощь разстояніемъ версты съ двѣ есть монастырь мужеской, именуемый Воробьевская пустыня имѣю-

щій начальствующаго строителя, содержащійся коштомъ села Дунилова обывателей, такожъ и подаяніемъ села Гориць жителей довольствующійся, мѣсто безмолвное и отъ селенія уединенное, на берегу рѣки Тезы около луга и рощи имѣющи и кромѣ объявленныхъ селъ довольствія небольшое число пашни и лѣсныхъ покосовъ имѣется, отъ котораго какъ строитель, такъ и братія потребную себѣ получаютъ пищу и довольство.

7) Отъ села Дунилова на юговостокъ верстъ съ двадцать разстояніемъ, есть село Васильевское именуемо, Князей Черкаскихъ прежде, нынѣ же Графа Шереметьева вотчина, село поселеніемъ немало, къ нему много прилегло деревень тояжъ вотчины.

Въ томъ селѣ обыватели имѣются нѣкоторая часть торговые, средняго капитала, а протчіе пахатные.

8) Отъ села Васильевскаго верстъ седмь, есть село Парское нарицаемое, разныхъ помѣщиковъ, въ томъ селѣ имѣется годовая немалая ярмонка, на праздникъ усѣкновенія честныя главы пророка предтечи и крестителя Господня Іоанна, Августа 29 дня.

9) Въ вышепомянутой Дорской десятинѣ есть многіе лѣса великіе и малые, какъ то отъ Золотниковской пустыни къ селу Лежневу, называемой пустынской лѣсъ, такожъ и отъ селъ Васильевскаго и Парскаго къ Луховскому и Костромскому уѣздамъ; притомъ же и рѣкъ не мало, и рыбны весма, яко же Увоть, Молсрта и прочія, а протоковъ и ключей живой воды преизножество, и нѣкоторыя изъ нихъ въ срединѣ зимы всегда незамерзаютъ, какъ то видѣти есть въ селѣ Родникахъ, по чему и село то тако именуется.

10) Въ той же десятинѣ къ Костромскому уѣзду, къ селу Середѣ Лупинѣ, была пустыня Козмодемьянская, въ которой церковь имѣлась святыхъ безсребренникъ и чудотворцевъ Козмы и Даміана, тая пустыня нынѣ пуста и никого жителей не имѣется, а церковь кельи и ограда деревянныя цѣлы, токмо отъ опустѣнія лѣсъ починается расти, понеже около той пустыни прилегли лѣса велики.

Тая пустыня имѣла довольство отъ земли пахотной и отъ сѣнокосовъ, коихъ было весма немало, такожъ и отъ лѣсныхъ угодьевъ, но нынѣ приписано къ Николаевскому Шартомскому монастырю, и токмо изъ того монастыря посылаются монахи въ лѣтнее время для сѣнокосу на время, а во святѣй церкви уже пѣнія никогда не бываетъ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О Рѣшемской десятинѣ, и что въ той десятинѣ примѣчанія достойно.

1) Рѣшемская десятина имя имѣетъ себѣ по дворцовой слободѣ, сущей въ той десятинѣ, Рѣшмѣ, которая десятина отъ Суждаля лежитъ на равноденственный востокъ, смежна съ полудни и востоку съ Владимирскою епархіею Нижегородскою и Костромскою, земля песчаная и суглинистая, невесма хлѣбородная, великихъ и малыхъ рѣкъ, такожъ и болотъ и лѣсовъ и потныхъ мѣстъ множество, съ полунощную же страну прилегла къ Дорской десятинѣ. Той десятинѣ знатныя мѣста сіи.

2) Дворцовая слобода Рѣшма, на берегу рѣки Волги, отъ Суждаля со сто пятдесятъ верстъ, поселеніемъ весма не мала, къ ней прилегла цѣлая волость дворцовая Ея Императорскаго Величества, со многими селы, называемая Юмохонская, (въ коей по ревизіи до 7000 душъ счисляется) въ той слободѣ обыватели половина купецкіе, а другая пашенные имѣются, и изъ тѣхъ купецкіе немалыя имѣли винокурныя заводы и хлѣбной отпускъ по Волгѣ въ разныя мѣста, и торговой протчей процыслъ.

Въ показанной слободѣ имѣется небогатой монастырь мужеской, содержащій начальствующаго строителя, къ которому монастырю ни каковыхъ вотчинъ ни крестьянъ не имѣется, кромѣ не большаго числа пашенной земли, но обитающіи въ томъ монастырѣ имѣютъ пропитаніе отъ подаянія христолюбивцевъ.

Тоя слобода въ рыбныхъ ловляхъ немалое имѣетъ довольство, понеже по Волгѣ тѣ мѣста къ рыбной ловлѣ имѣются способны, и кромѣ своего довольства во многіе города рыбу отпускаютъ, како то въ Суждаль, Кострому, Юрьевецъ Повольской, Кинешму и протчіе, а наипаче то ловъ бываетъ бѣлымъ рыбицамъ, стерледямъ, осетрамъ и севрюгамъ временемъ.

3) Слобода Мстерская, она жъ Богоявленская, прежде была вотчина Князей Романовскихъ, а нынѣ господъ Панинныхъ, ближе къ Суждалю нежели Рѣшма; жители тоя слободы имѣются пашенные крестьяня, и нѣкоторые торгъ небольшой домовой и отъѣздомъ. Въ

той слободѣ, прежде имѣлся монастырь мужеской безъвотчинной, на коштѣ тоя слободы обывателей, а нынѣ за неимѣніемъ монашествующихъ празденъ, и причисленъ къ приходской церкви.

4) Слобода Холуйская, половина вотчина Спасоефиміева монастыря, а другая половина Князей Куракиныхъ; обыватели тоя слободы всѣ иконописцы, и ради своего художества по многихъ разныхъ странамъ странствуютъ, такожъ и изъ той слободы полномощные жители готовыхъ святыхъ иконъ отпускаютъ многое число для промѣны въ дальніе города, тая слобода верстъ со сто отъ Суждаля. При той слободѣ версты съ три имѣется монастырь мужеской, именуемый Борковская пустыня, въ коей начальствующій игуменъ съ братіями, безъвотчинный, нѣсколько пашенныя земли имѣющій, такожъ и отъ подаянія христолюбивцевъ довольствующійся.

5) Отъ показанной слободы не далеко есть село Хотимль, въ которомъ прежде имѣлся монастырь мужескій, именуемый Хотимская пустыня, а нынѣ того монастыря уже и слѣду нѣтъ.

6) Слобода Невѣрова, а нынѣ называется село Георгіевское, обыватели той слободы всѣ пашенные крестьяня; а торгу никакова не имѣютъ, а состоятъ нынѣ во владѣніи за разными помѣщиками.

7) Въ той же Рѣшемской десятинѣ, есть два села немалы, именуемыя Ландихи Верхней и Нижней, Верхней разныхъ помѣщиковъ, а нижней Князей Черкаскихъ; изъ нихъ при селѣ Нижнемъ Ландихѣ, верстахъ въ пяти есть монастырь мужской, именуемый Святоезерская пустыня, начальствующаго имущи строителя, на вотчинномъ помянутаго села содержаніи.

8) Не подалеку отъ Верхняго Ландиха, есть два села Мугрѣева зовомыя, одно вотчина Спасоефиміева монастыря, что въ Суждалѣ, а другое помѣщичье, изъ которыхъ въ помѣщичьѣ нынѣ имѣется фабрика бумажная предовольная, подъ именемъ содержателя Асессора Гончарова.

9) На берегу рѣки Клязмы, отъ Суждаля верстъ съ пятдесятъ, есть село именуемое Кляземской городокъ, которое село нынѣ обстоитъ во владѣніи за помѣщикомъ, мѣсто весма красное, (тутъ знать и осыпь городовая немала) и рыбою предовольное, изъ котораго много бываетъ въ привозѣ въ городъ Суждаль свѣжія рыбы.

10) Во оной десятинѣ селъ множество, но примѣчанію достойныхъ вещей весма находится мало, токмо лѣса и болота и рѣки; между тѣми селы есть таковыя, что у единаго села въ приходѣ деревень по шестдесятъ и больши имѣется, но всѣ пахатные болѣе крестьяня, а другіе многіе отходятъ въ ходбу изъ Холуйской слободы и изъ Палеху отъ обывателей со святыми иконами въ дальные страны, то есть въ Польшу, въ Цесарію, въ Славонію, въ Сербы, въ Болгары и протчія, и тамо оныя святыя иконы промѣниваютъ.

11) Въ помянутой же десятинѣ, на берегу рѣки Луху, есть село именуемое Мытъ, (вотчинниковъ владѣніе) немало; при томъ селѣ имѣется обитель мужеская небогатая, въ которой имѣлся начальствующій строитель, но нынѣ за неимѣніемъ монаховъ та обитель пуста, которая обитель ни вотчинъ ни земли не имѣла, но была на вотчинномъ содержаніи. Помянутое село въ свѣжей рыбѣ достатокъ немалъ имѣетъ, понеже Лухъ рѣка рыбна.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О городѣ Юрьевѣ Польскомъ.

О ПОСТРОЕНІИ ЕГО, И О ПОЛОЖЕНІИ МѢСТА, И О СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ И ПРИХОДСКИХЪ, И МОНАСТЫРѢХЪ МУЖЕСКИХЪ И ДѢВИЧЬИХЪ, И О ОБЫВАТЕЛѢХЪ.

1) О построеніи того града. Городъ Юрьевъ Польской, начало свое имѣетъ строеніемъ отъ Великаго Князя Георгія Владимировича Долгорукаго, иже бяше седмый сынъ Великаго Князя Владимира Мономаха, пятый же степень отъ перваго святаго Владимира, отъ Рюрика же девятый, о чесомъ въ Степенной степень грань пятая, глава пятая показуетъ, (въ первой части, во главѣ второй, въ показаніи третьемъ сего собранія показано), яко той Великій Князь господствуя въ Суждалѣ и Ростовѣ, градъ Юрьевъ Польской заложи, (по имени своему) въ немъ же и церковь каменную постави во имя великомученика Георгія, (въ честь Ангела его). —

2) Положеніемъ той градъ Юрьевъ на весма низкомъ имѣется и тиноватомъ мѣстѣ, со всѣхъ странъ имѣющій горы, сквозѣ котораго протекаетъ рѣка невелика Колокша зовома, но хотя въ городѣ и мѣсто низко, но воздухъ благопріятенъ и здравъ, земля

благоплодовита, отъ Суждаля града къ сѣверозападу склоняющійся, пятдесятъ верстъ мѣрныхъ разстояніемъ.

3) О соборной церкви, и о приходскихъ церквахъ и о монастырѣхъ.

Въ томъ градѣ Юріевѣ соборная церковь во имя святаго великомученика Георгія, каменная древняго строенія, съ исподи съ рѣзью, и бѣлаго камени, яже отъ долговременства весма обетшала внутри и внѣ, и во всеконечномъ бысть презрѣніи до 1737 года, понеже была безъприходная и священнослужители протопопъ съ братіею въ самой нищетѣ находились. Еже усмотрѣ бывый тогда въ Суждальской епархіи, преосвященный Аѳанасій епископъ Суждальскій, и все возможное приложи тщаніе о возобновленіи тоя соборныя церкви и о пропитаніи священнослужителей, (донесено бысть его преосвященству отъ нѣкоторыхъ словесно, что въ той соборной церкви въ церковныхъ потребахъ имѣется нужда и многажды утренни и вечерни поютъ безъ свѣчь) прихода два въ томъ городѣ упраздни, и тѣхъ двухъ приходовъ приходскія дворы присовокупи къ соборной церкви, и отъ того времени въ той соборной церкви, отъ подаянія приходскихъ людей и протчихъ того града обывателей, презрядно внутри и внѣ отъ времени возобновляется и украшается, и чаятельно что по благосклонности и снискательству обывателей до святой церкви конечно возобновится, какъ лѣпо быти первенствующей во градѣ церкви, къ тому жъ и священнослужители нынѣ довольное имѣютъ себѣ пропитаніе. Въ помянутой соборной церкви есть нѣкоторыя Княжескія гробницы, и въ нихъ значатся кости цѣлы покрыты покровами, а кто тѣ быша благовѣрные Князи, и когда скончашася, никаковой достовѣрной исторіи въ той соборной церкви не имѣется отъ неснискапія ту сущихъ священнослужителей. (А жители того града вышепомянутыхъ благовѣрныхъ Князей именуютъ, первзго *Димитрій*, втораго *Гавріилъ*.)

Близь соборной церкви есть монастырь во имя святаго Архистратига Божія Михаила, мужеской, въ которомъ начальствующій есть архимандритъ, того монастыря ограда и властелинскія кельи каменныя; болѣе къ тому монастырю на довольствіе имѣются вотчины и земли пахотной и сѣнныхъ покосовъ довольное число, отъ которыхъ вотчинъ той монастырь неубогъ, и пропитаніе и довольство имѣютъ нескудное.

На посадѣ за городомъ.

Монастырь дѣвичь святителя и чудотворца Николая, безъвотчинной, при которомъ есть и приходскія дворы, того монастыря монахини получаютъ ругу денежную изъ провинціальной канцеляріи.

Приходская церковь Воскресенія Христова.

Приходская церковь святыхъ безъсребренниковъ Косьми и Даміана.

Церковь Покрова Богородицы, безъприходная, священнослужители довольствуются мирскимъ подаяніемъ.

Да прежде 1737 года имѣлись двѣ церкви приходскія, одна близь соборной церкви Успенія Богородицы, другая пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Владимирскія, на посадѣ, которыя церкви была упразднены, понеже имѣлись деревянныя, а приходскіе дворы приписаны къ соборной церкви, (о чемъ выше показано) и священнослужители къ соборной церкви въ указной включены штатъ.

4) *О обывателехъ града Юріева.* Обыватели того града, по градодержатели, (понеже городъ провинціальной) воеводѣ товарищѣ, секретарѣ, и канцелярскихъ служителехъ, а по Архангельскаго монастыря архимандритѣ, и соборной церкви протопопѣ, и священно- и церковнослужителехъ, такожъ и приходскихъ церквей священно- и церковнослужителехъ, имѣется купечество. Между которыми, первенствующіи: президентъ, два бургомистра, и два ратмана, и староста мирской, такожъ и у словеснаго суда двое выборныхъ; торгъ довольный не малымъ капиталомъ не токмо по тому граду, но болѣе въ Санктпетербургѣ и протчихъ мѣстѣхъ имѣютъ, люди зажиточные, и въ нихъ явныхъ никаковыхъ раскольниковъ и противниковъ святѣй церкви незначится, (развѣ нѣтъ ли гдѣ потаенныхъ, о которыхъ неизвѣстно) но всѣ безъ прекословія святѣй церкви повинуются и церковныя тайны съ радостію пріемлютъ.

5) Въ уѣздѣ того города есть монастырь мужеской, во имя святаго великомученика Георгія, зовомый Дубовая Церковь (а почему тако именуется неизвѣстно, понеже тутъ нынѣ не дубовая, но сосновая церковь, развѣ прежде имѣлась деревянная дубовая), имѣющій начальствующаго игумена; на довольствіе того монастыря имѣется крестьянъ не большее число, такожъ и пашенная земля и сѣнныя покосы.

6) Уѣздъ оной Юрьевской пренаполненъ селы, понеже много имѣется, но весма невелики, а деревень въ томъ уѣздѣ на малѣ, и примѣчанія достойныхъ вещей неимѣется.

7) Въ томъ Юрьевскомъ уѣздѣ около города нынѣ вся почти пашенная полевая земля, а лѣсовъ весма оскудно, токмо развѣ гдѣ имѣется заповѣдной рощами помѣщичей, и потому къ строенію годной изъ дальнихъ мѣстъ привозятъ, многажды же и изъ Суждаля по зимнему пути запасаютъ.

8) Помянутой Юрьевской уѣздъ смеженъ съ востоку съ Суждальскимъ уѣздомъ, а съ протчихъ странъ съ Переславскимъ и Владимирскимъ уѣздами.

9) Тотъ городъ Юрьевъ прежде имѣлся во области святѣйшаго патріарха, а въ Суждальскую епархію отданъ при бывомъ въ Суждальской епархіи преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ въ 7180 году, вмѣсто городовъ Тарусы, Калуги, Оболенска, Ярославца Малаго, Тульской приписи, Алексина, и протчихъ, которые города взяты изъ Суждальской епархіи въ паству святѣйшаго патріарха, а въ Суждальскую епархію данъ вмѣсто ихъ одинъ городъ Юрьевъ Польской съ уѣздомъ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О городѣ Шуѣ и о уѣздѣ его.

1) Градъ Шуя именуемый отъ Суждаля града по положенію мѣста лежитъ къ сѣверовостоку, восемдесятъ верстъ разстояніемъ, смѣжно съ Дорскою десятиною Суждальскаго уѣзду, тако жъ и съ Костромскимъ уѣздомъ (по чему таковое именованіе той градъ имѣетъ, и давноль и отъ кого бысть построенъ неизвѣстно, развѣ по мнѣнію о семъ сказать, что онъ тако именуется по положенію мѣста, понеже отъ Суждаля лежитъ въ лѣвой, си есть въ шуей странѣ); городъ не весма великъ, только жительми доволенъ, купечество торгомъ славно, а наипаче заводами мыльными, которыхъ заводовъ есть довольно.

Обыватели нѣкоторые невесма въ вѣрѣ тверды, но многіе изъ нихъ храмлютъ и держатся раскольническихъ обычаевъ, двуперстнаго сложенія, старопечатныхъ неисправныхъ книгъ и протчихъ суевѣрныхъ мнѣній. Того ради нѣсколько и въ двойномъ числятся окладѣ и погребаются близь города въ рощѣ кромѣ церковнаго пѣнія. Прочіе же того града обыватели повидимому святѣй церкви покарятися видятся.

2) Той градъ Шуя, построенъ на мѣстѣ красномъ на горѣ, надъ рѣкою Тезою, (коя и въ селѣ Дунилове) около котораго и лѣсъ мѣстами имѣется. Обстоитъ оной городъ въ провинціи города Юрьева Польскаго.

3) Въ показанномъ градѣ святыя церкви имѣются:

Въ земляномъ валу. Церковь покрова пресвятыя Богородицы, гдѣ былъ старой соборъ, а нынѣ приходская каменная, близь которой и воеводская канцеярія и дворъ воеводской.

На посадѣ за валомъ. Церковь Воскресенія Христова нынѣ соборная каменная, въ которой чудотворный образъ пресвятыя Богородицы, честнаго ея явленія Смоленскія, о которомъ Богоматери святомъ образѣ и о чудотвореніи отъ него имѣлось церковное свидѣтельство (о чесомъ будетъ показано въ третьей части); при оной церкви соборной священнослужители, протопопъ съ братіею, довольствуются подаяніемъ отъ приходскихъ людей.

Церковь Всемилостиваго Спаса каменная, приходская, на посадѣ.

Церковь Воздвиженія честнаго креста Господня, каменная жъ, приходская на посадѣ.

4) Близъ самаго города версты съ двѣ, есть монастырь мужеской Живоначальной Троицы, имѣющій начальствующаго архимандрита, на довольствіе того монастыря имѣется вотчинъ и пашенной земли не большее число.

5) Въ Шуйскомъ уѣздѣ, отъ города верстъ седмь, есть монастырь мужеской, во имя святителя Христова и чудотворца Николая, на рѣкѣ Шархтомѣ, и потому зовется Шархтомскій, имѣющій начальствующаго архимандрита, на довольствіе того монастыря имѣется вотчинъ и пашенной земли довольное число. При показанномъ монастырѣ ежегодно бываетъ, на память святителя и чудотворца Николая, Маія 9 числа, великая ярмонка многіе дни,

на которой бываютъ изъ Москвы изъ Ярославля, и изъ иныхъ многихъ градовъ, со многими товарами, а наипаче производится конская мѣна и продажа.

6) Около того монастыря два села имѣются немалы, вотчина помянутаго монастыря, одно изъ нихъ зовется Веденское, а другое Пупокъ.

7) Протчія же въ томъ Шуйскомъ уѣздѣ села не весма знатны, и примѣчанію достопамятныхъ вещей сыскать нечево.

8) Доздѣ прежняя Суждальская епархія численіемъ имѣлась, а нынѣ вновь къ ней приписаны города изъ синодальной области, которые ниже сего значатся

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О приписныхъ къ Суждальской епархіи городѣхъ.

1) *Городъ Темниковъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ 25 Церквей.

Въ помянутомъ Темниковскомъ уѣздѣ имѣется пустыня, въ великихъ непроходимыхъ лѣсахъ, именуемая Саровская, отдаленная весьма отъ селеній мирскихъ со всѣхъ странъ, имѣющи начальствующаго строителя. Обитель оная въ недавныхъ весма годѣхъ составися, при рѣкѣ Саровѣ именуемой, на мѣстѣ гдѣ прежде въ древнія лѣта имѣлся нѣкоторый Касимовскаго царства градъ называемый Сатинъ, и потомъ много лѣтъ бывшій въ опустѣніи; пребывающіи въ той обители монахи и бѣльцы житіе имѣютъ воздержное и крѣпкое, пищу и одежду общую, и болѣе упражняются въ трудахъ, между ими и самъ строитель первенство во всякомъ имѣетъ дѣлѣ; чинъ весь монастырскій взятъ изъ Флорищевы пустыни, сущія въ Гороховскомъ уѣздѣ. Къ той пустынѣ вотчинъ никаковыхъ кромѣ лѣсу и пашенной земли не имѣется, но довольствуются отъ подаянія христолюбцевъ, которые христолюбцы преиного тую снабдѣваютъ не токмо святѣй церкви потребными, но и братіи на пищу и одежду весма неокудно. Въ помянутой пустыни церкви святыя устроены каменныя пять, и внутреннимъ и внѣшнимъ украшеніемъ преиного украшены.

2) *Городъ Керенскъ,* Въ томъ городѣ и уѣздѣ пятдесятъ семь церквей.

Въ показанномъ городѣ имѣется монастырь дѣвичь ружной.

3) *Городъ Нижній Ломовъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ 64 церкви.

Въ томъ городѣ имѣется монастырь мужеской, имѣющій начальствующаго строителя, именуемый Салалейская пустыня, безвотчинной, довольствующійся отъ подаянія христолюбцевъ.

Близь города Нижняго Ломова есть монастырь мужеской, именуемой Богородицкой, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея образа именуемаго Казанскія, имѣющій начальствующаго архимандрита, за которымъ монастыремъ не мало имѣется вотчинъ.

Въ томъ монастырѣ на праздникъ пресвятыя Богородицы, честнаго образа явленія, яже во градѣ Казани, Іюля 8 числа, бываетъ изъ разныхъ странъ великой съѣздъ и ярмонка многіе дни, и отъ той ярмонки во обители той немалое подаяніе бываетъ.

4) *Городъ Верхней Ломовъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ, монастырей два, мужеской, именуемый Санаксарская пустыня, и дѣвичь. Церквей приходскихъ 39.

5) *Новоровчатовское городище.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ монастырей два, мужеской одинъ, дѣвичь одинъ. Церквей приходскихъ восемь.

6) *Городъ Троицкой острогъ* Въ томъ городѣ и уѣздѣ монастырей два, мужеской одинъ, дѣвичьихъ одинъ, церквей приходскихъ десять.

7) *Инсарскаго уѣзду, четыре церкви.*

8) *Кадомскаго уѣзду, три церкви.*

9) *Шацкаго уѣзду, девятнадцать церквей.*

10) *Пензенскаго уѣзду, три церкви.*

И въ помянутыхъ новоприписныхъ городѣхъ, каковыя примѣчанія достойныя вѣщи имѣются ли не извѣстно, понеже еще недавно къ показанной Суждальской епархіи причислены, къ тому жъ и весма далеко распространились, мало не до Воронежа Тамбова и Козлова, любопытный самъ да благоволитъ разсмотрѣть.

ВТОРЫЯ ЧАСТИ, КОНЕЦЪ.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

ИСТОРИЧЕСКАГО О ГРАДѢ СУЖДАЛѢ СОБРАНІЯ.

ВЪ СЕЙ ТРЕТІЕЙ ЧАСТИ, НА ПРЕДЛОЖЕННЫЯ ВЫШЕ ПЕРВУЮ И ВТОРУЮ, ДОПОЛНЕНІЕ, СО ИЗЪЯВЛЕНІЕМЪ ПО ГЛАВАМЪ, ЧТО ЕЩЕ ПРИЛИЧНОЕ ОВРѢСТИСЯ ГДѢ ВОЗМОЖЕ.

Дополненіе на часть первую.

ГЛАВА ПЕРВАЯ № 3.

Во градѣ Суждалѣ, по добротѣ земли и по пріятности воздуха, паче нынѣ имѣется овощія огороднаго, си есть: капусты, луку, хрену, чесноку, а наипаче огурцовъ преизобильно, и сверхъ своей потребы многія ближнія мѣста довольствуются, такожъ и протчихъ овощей родится преизобильно жъ; къ тому жъ и сады имѣются не малы яблонные, паче же вишневые, и нынѣ вишенъ множество родится, и добротою лучше Владимирскихъ, и отъ преизобилія и доброты въ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ и въ протчихъ знатныхъ мѣстахъ въ славѣ не послѣдняя, и отъ того обыватели получаютъ себѣ не малое пріобрѣтеніе.

ВЪ ТОМЪ КРЕМЛИ ГОРОДѢ НЫНѢ ИМѢЮТСЯ ЗНАТНЫЯ МѢСТА.

1. Соборная церковь.
2. Соборная колокольня.
3. Домъ преосвященнаго.
4. Провинціалная канцелярія.
5. Архива.
6. Успенская церковь.
7. Аѳанасьевская церковь.
8. Якиманская церковь.
9. Николская церковь.
10. Ильинская башня.
11. Дмитріевская башня.
12. Никольская башня.
13. Тайницкая башня.
14. Дворъ Князя Шуйскаго.
15. Консисторія.
16. Семинарія.

17. Подворье Рождественское.
18. Подворье Троицкое.
19. Подворье Спаское.
20. Подворье Васильевское.
21. Подворье Архангелское.
22. Подворье Кукоцкое.
23. Подворье Кидекоцкое.
24. Подворье Покровское.
25. Подворье Александровское.
26. Дворъ воеводской.
27. Подворье Шартомское.

Кромѣ вышеписанныхъ мѣстъ жителство имѣютъ въ томъ кремли нынѣ дому преосвященнаго судящіе, и консисторскіе, и казеннаго приказу многія служители, такожъ и соборной церкви священно и церковно служители, и отставны солдатые при провинціалной канцеляріи обрѣтающіеся. А по описнымъ книгамъ 7136 и 7137 годовъ значатся въ кремли городѣ осадныя мѣста дворовыя.

1. Бутурлина.
2. Голицына.
3. Княгини Шуйской.
4. Пожарскаго.
5. Боратинскаго.
5. Куракина.
7. Казимирова.
8. Молвяниново три.
9. Гундорова.
10. Ошанина.
11. Сѣкерина.
12. Сабурова.
13. Шишелова.
14. Волохова.
15. Порохова.
16. Молчанова 4.
17. Посникова.
18. Евскаго.
19. Сабурова.
20. Мякишева.
21. Козинскаго.
22. Соколова.
23. Теприцкаго два.
24. Забѣлина.
25. Станиславскаго.
26. Побѣдинскаго.
27. Сурмина.
28. Бурмакова.
29. Собакина.
30. Агустова.
31. Болотникова.
32. Чуприна.
33. Шишкина.
34. Венгрина.

А что мѣрою осаднымъ мѣстамъ длиннику и поперешнику, о томъ явствуетъ въ помянутыхъ описныхъ книгахъ именно.

И изъ оныхъ осадныхъ мѣстъ, по грамотѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, присланной въ Суждаль къ губному старостѣ и въ земскую избу, велѣно преосвященному Серапіону архіепископу Суждальскому и Торусскому очистить двѣнадцать мѣстъ, да три мѣста порожнихъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Сея главы къ дополненію девять предлагаются извѣстій о имѣющихся въ Суждалской соборной Пресвятыя Богородицы церкви, о откровенныхъ мощехъ святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ, Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждалскихъ, давно ли день памяти ихъ во святый церкви начать торжествоватися и о протчемъ къ тому потребномъ.

ИЗВѢСТІЕ ПЕРВОЕ.

Въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ въ соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ, имѣются святыя мощи откровенны и всѣмъ видимыя святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждалскихъ, которымъ по всягодно память святая церковь торжественно празднуетъ изъ древнихъ лѣтъ, яко же есть видѣти по росходнымъ дому архіерейскаго книгамъ, а имянно.

1) Въ книгахъ росходныхъ при преосвященномъ Арсеніи архіепископѣ Суждалскомъ и Торусскомъ, 7127 и 7128 годовъ, показуется празднество святителей и чудотворцевъ: Октября 15 святителя Іоанна, Іюня 8 святителя Ѳеодора, было исправляемо въ соборной церкви.

2) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждалскомъ, 7145 по 7161 годъ, по всягодно (кои книги за рукою преосвященнаго Серапіона архіепископа) значится, память святителей и чудотворцевъ исправляшеся торжественно въ соборной церкви въ показанныя Октября 15, Іюня 8 чиселъ.

3) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Іосифѣ архіепископѣ Суждалскомъ, 7163 и 7164 годовъ, показуется празднество святителей Христовыхъ въ показанныя числа было исправляемо.

4) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Филаретѣ архіепископѣ Суждалскомъ съ 7165 по 7172 годъ по всягодно показует-

ся, что на объявленныя дни, Октября 15 дня святителя Іоанна, Іюня 8 святителя Ѳеодора, въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, что въ Суздалѣ, (понеже имѣлась во имя помянутыхъ святителей въ томъ монастырѣ особливая церковь, о чесомъ ниже покажется) празднество оныхъ святителей Христовыхъ было исправляемо.

5) Въ книгахъ расходныхъ при преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ Суздалскомъ съ 7174 по 7182 годъ, по всягодно значится, что память святителей отправлялась торжественно въ вышесказанныя числа въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

6) 7187 году, при святѣйшемъ патріархѣ Іоакимѣ Московскомъ, въ росходныхъ книгахъ домовыхъ въ Суздалѣ написано: Октября 15 дня, на память святителя Іоанна епископа Суздальскаго чудотворца, праздновали въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

Тогожъ году Іюня 8 дня, на Ангелъ благовѣрнаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, былъ столъ про властей и соборянъ, а праздновали чудотворцу Ѳеодору епископу Суждальскому Іюня въ 10 день, что 8 число былъ Государевъ Ангелъ и день пятдесятницы.

7) 7188 и 7189 годовъ, при преосвященномъ Маркеллѣ архіепископѣ Суждальскомъ въ книгахъ росходныхъ показуется, празднество святителей и чудотворцевъ на дни памяти ихъ, Октября 15, и Іюня 8 чиселъ, торжественно исправлялось въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

8) 7190 году, въ книгахъ росходныхъ при преосвященномъ Павлѣ архіепископѣ Суздалскомъ показуется, Октября 13 дня, было пришествіе во градъ Суздаль благочестивѣйшаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ благовѣрныхъ Государынь Царевенъ, и Великихъ Княжнъ Софіи Алексіевны, Ѳеодосіи Алексіевны, Маріи Алексіевны, и 15 дня празднество исправлялося и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

Тогожъ году на память святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, Іюня 8 числа праздновали въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

9) 7191 и 7200 и 7203 годовъ бытности преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго въ росходныхъ книгахъ значитъ па-

нять святителей и чудотворцевъ исправлялася общительно съ настоящимъ торжествомъ, Октября 15 дня.

10) А отъ 7203 года, по текущей отъ воплощенія Бога слова 1756 года, въ бытность въ Суждалѣ преосвященныхъ архіереевъ Иларіона митрополита, Ефрема митрополита, Игнатія епископа, Варлаама епископа, Іоакима епископа, Гавріила епископа, Аѳанасія епископа, Симона епископа, Порфирія Епископа, такожъ и нынѣ содержащаго Суждальскую митрополію преосвященнаго Силвестра митрополита, ежегодно святителю Іоанну Октября 15 дня, святителю Ѳеодору Іюня 8 дня, въ соборной церкви и во всѣхъ града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ по общимъ святительскимъ въ минѣе напечатаннымъ службамъ торжество исправлялось и исправляется неотмѣнно.

А въ старописанныхъ на бумагѣ полууставомъ книгахъ, не токмо въ соборной церкви имѣющейся, но и въ монастырѣхъ Спасоевѳиміевскомъ, Покровскомъ, Троицкомъ, Александровскомъ, и въ прочихъ многихъ града Суждаля приходскихъ церквахъ, таковыхъ же подобныхъ соборной старописанной старописанныхъ на бумагѣ книгахъ оныхъ святителемъ и преподобному Евѳимію и преподобной Княжнѣ Евѳросиніи Суждальскимъ чудотворцемъ, особливые написаны службы, и притомъ святителя Іоанна и преподобнаго Евѳимія, и преподобныя Княжны Евѳросиніи Суждальскихъ чудотворцевъ написаны житія, а въ тѣхъ службахъ предъ канонами въ краегранесіи приписано, такожъ и предъ житіями сложеніе смиреннаго инока Григорія, (о которомъ будетъ показано ниже) лавры преподобнаго Евѳимія тогожъ града Суждаля; а когда онъ инокъ Григорій былъ, и по чьему велѣнію то писалъ и сочинялъ, того въ тѣхъ книгахъ не показано.

ИЗВѢСТІЕ ВТОРОЕ.

А по блаженной кончинѣ ихъ, святыя ихъ мощи когда и кѣмъ, и по какому явленію, и давно ль отъ земныхъ нѣдръ быша изъяты, и объ нихъ имѣлось ли церковное свидѣтельство, и отъ кого торжество памяти ихъ бысть уставлено; о томъ за многопрешедшимъ временемъ, и за немалыми прежде случившимися граду Суждалю нестроеніями. *Первое*: отъ разоренія великаго Россіи, отъ безбожнаго Батыя, (степенная, 7. стен: грань 7. Глава 9.) въ которомъ Батые-

вомъ разоренія градъ Суждаль взятъ бысть Батыевымъ мечемъ и несказанное претерпѣ разореніе, о чесомъ пространно въ житіи писменномъ преподобныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы сущемъ во обители ея написася. *Второе.* Отъ многихъ разореній бывшихъ въ различная времена отъ Татаръ, и отъ Царей Татарскихъ царя Сартака, и воеводы его Неврюя, (степ: 8 стр: гр. 8: гл: 6.) отъ Царевича Татарскаго Мамутяка. (14 стр: гр: 14. гл: 8.) идѣ же подъ Суждалемъ убіенъ бысть Князь Борисъ Васильевичь Суждальской, о которомъ въ соборномъ старомъ писменномъ свиткѣ, читаемомъ въ недѣлю православія, воспоминается. *Третіе.* Отъ случившагося граду Суждалю, не токмо немалому разоренію отъ Поляковъ и Литвы, по кончинѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Іоанновича, самодержца Всероссійскаго, даже до Царства благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго; о чесомъ сверхъ лѣтописцевъ явствуютъ многія писменныя представленія благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, и святѣйшему патріарху Филарету Никитичу, отъ бывшихъ во оное и по ономъ разореніи въ Суждалѣ преосвященныхъ Герасима архіепископа, Арсенія архіепископа, Іосифа архіепископа. Въ которыхъ представленіяхъ показано, что многія святыя церкви всеконечно отъ Литовскихъ людей и отъ Русскихъ воровъ быша осквернены, и престолы святые разорены, и церковное украшеніе, колокола и книги поиманы, и села и деревни пожжены, и крестьяна многіе посѣчены, а иныя въ полонъ побраны, и разорено все до основанія, (до здѣ отъ представленія преосвященныхъ). И не токмо то чинено по селамъ и деревнямъ, но и изъ Суждальскія соборныя церкви, и изъ дому архіерейскаго немалое бысть похищеніе святымъ древнимъ иконамъ и всякой церковной богатой утвари и ризницѣ, (о чесомъ въ описныхъ 7138 году, соборной церкви книгахъ значитъ именно) Сопѣгина табора, изъ подъ Троицы, паномъ Домаровскимъ, которое отдавалъ изъ соборной церкви и изъ ризницы бывшей тогда въ Суждалѣ воеводя Нехорошей Бабкинъ, понеже онъ Бабкинъ во время Розстригино соборную церковь и ризницу описывалъ по ево велѣнію, какъ о томъ значитъ во описныхъ 7117 году соборныхъ книгахъ именно. Въ которыхъ лютѣйшее нестроенія время знатно, что бывшія всякія древнія исторіи погибоша, и за тѣмъ достовѣрнаго писменнаго извѣстія о великихъ святителехъ и чудотвор-

цѣхъ не имѣется. Къ тому жъ и отъ бывшихъ во градѣ Суждалѣ, не однократныхъ пожаровъ, а наипаче въ 7085 году великаго пожара, о которомъ показуется въ грамотахъ за руками преосвященныхъ, Варлаама епископа и Арсенія архіепископа, Суждальскихъ и Торусскихъ, въ которой пожаръ не токмо строеніе деревянное въ соборной церкви и въ домѣ архіерейскомъ Марта 25 дня погорѣ безъ остатку, но и въ каменныхъ кладовыхъ въ домѣ архіерейскомъ палатахъ древнія граматы и писма погибоша; такожъ и въ 1719 году Іюля 17 дня, отъ бывшаго великаго пожара во градѣ Суждалѣ, въ которой соборная церковь, и домъ архіерейской, и все городовое строеніе сгорѣло безъ остатку жъ. Притомъ же и отъ разоренія Татарскаго и Литовскаго и пожаровъ оставшія имѣющіяся въ домѣ архіерейскомъ, въ кладовой каменной палатѣ, записныя и описныя древнія домовыя и соборной церкви книги и писма отъ небреженія изотлѣша, кои уже весма трудно разобрать, а кои остались въ палатѣ невесма повредившіяся писма, показуется во время святѣйшихъ патріарховъ Россійскихъ, Филарета, Іоасафа, Іосифа, Никона, Іоасафа, преосвященными Суждальскими архіепископы, Арсеніемъ, Серапіономъ и Стефаномъ, по грамотамъ святѣйшихъ патріарховъ, имѣлись обстоятельныя обыски, свидѣтелства церковныя, о чудесѣхъ и явленіяхъ въ то время бывшихъ отъ чудотворныхъ святыхъ иконъ въ городѣ Шуѣ, въ соборной цекви Воскресенія Христова образа преосвятыя Богородицы именуемаго Смоленскія, Суждальскаго уѣзду Ополской десятины въ селѣ Осовицахъ, образа пресвятыя Богородицы именуемаго Казанскія; и потому есть достовѣрно что о показанныхъ святителехъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ епископѣхъ Суждальскихъ, прежде того каковое нибудь имѣлось церковное свидѣтельство подлинное; понеже по росходнымъ книгамъ отъ 7127 году значится память ихъ торжественно была исправляема ежегодно при всѣхъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ, даже до селѣ неотмѣнно, и не токмо торжество памяти ихъ совершашеся, но и церкви во именованія ихъ быша устроены съ 7145 году. А ежели бы въ бытность преосвященныхъ архіепископовъ Серапіона и Стефана Суждальскихъ, еще свидѣтельства церковнаго о показанныхъ святителехъ неимѣлось, тобы преосвященіи они архіереи непременили о томъ святѣйшимъ патріархомъ письменно представить съ требованіемъ резолюціи, какъ и о протчихъ новоявленныхъ вещахъ представили; но какъ достовѣрно есть и видимо по подлиннымъ свидѣтельствамъ, что въ бытность свою преосвященный

Серапіонъ архіепископъ въ Суждалѣ святыя ихъ изображенія на святыхъ иконахъ и на стѣнахъ изображаше, и памяти ихъ во святѣй церкви торжественно исправляше, и о строеніи во имя ихъ святыхъ церквей благословеніе подаваше, еже безъ достодолжнаго свидѣтельства учинити невозможе.

ИЗВѢСТІЕ ТРЕТІЕ.

А понеже по всему явствуетъ, что объявленныя святыя мощи святыхъ святителей, подлинно въ прешедшія давныя лѣта имѣли церковное свидѣтельство, и память ихъ во святѣй церкви торжественно исправлявшеся отъселѣ болѣе ста лѣтъ, понеже по описнымъ соборной церкви 7117 и 7138 годовъ книгамъ значитъ: въ 7086 и 7089 годѣхъ при преосвященномъ Варлаамѣ епископѣ Суждальскомъ приложенные два шитые покровы на раки мощей сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, (о которыхъ будетъ показано ниже), по надписанію на оныхъ покровахъ значитъ, что уже въ то время мощи сихъ святыхъ святителей, изъ земныхъ нѣдръ бяху изъяты; а по объявленнымъ же описнымъ 7117 и 7138 годовъ книгамъ явствуетъ обложеніе ракъ серебрянымъ окладомъ у мощей сихъ святыхъ святителей 7106 году преосвященнымъ Галактіономъ архіепископомъ Суждальскимъ и Торускимъ (кой окладъ и донынѣ еще ту имѣется). Преосвященный же Стефанъ архіепископъ въ бытность свою въ Суждалѣ, не токмо памяти ихъ торжествоваше, но по домовымъ росходнымъ книгамъ 7180 году показуется, что той преосвященный архіепископъ святѣйшему патріарху Питириму поднесъ образъ пресвятыя Богородицы, у котораго въ подножіи въ моленіи написаны стятители Іоаннъ и Ѳеодоръ епископы Суждалстіи чудотворцы; и по сему ясно есть, что прежде того времени объ нихъ свидѣтельство было. Къ тому же и ниже объявленныя при семъ показанія показати могутъ яснѣйшее свидѣтельство.

Показаніе первое. Въ помянутой Суждальской соборной церкви, во святомъ олтарѣ на стѣнѣ подлѣ горняго мѣста и въ церкви у ракъ мощей сихъ святителей, на стѣнахъ написанныя ихъ святыя изображенія въ 7143 году, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, по грамотѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, присланной къ Преосвященному Серапіону архіепископу въ 7144

году. Въ которой грамотѣ между протчимъ значитъ тако: писалъ (дѣ) ты къ намъ (Великому Государю) и прислалъ подъ отпискою своею соборныя церкви рождества пресвятыя Богородицы церковному строенію и стѣнному иконному писму роспись, что въ прошломъ 7143 году, по нашему указу и по твоему челобитью, велѣно тебѣ въ Суждалѣ въ соборной церкви образа мѣстныя построить, и церковь стѣнными иконными писмомъ подписать вновь, и лѣтопись у того стѣннаго писма учинить; и ты (дѣ) богомолецъ нашъ въ соборной церкви святые образа построилъ, а иные мѣстные велѣлъ писать вновь стѣнными иконными писмомъ, и во олтарѣ, и въ верху въ небѣ, и къ пяти главахъ, и въ папертяхъ, и лѣтопись на паше государское имя устроилъ; и мы тебя богомольца за то похваляемъ, что ты то учинилъ добро, радѣя о церковномъ благолѣпіи, (до здѣ отъ грамоты Государевы.)

Показаніе второе. Имѣющійся въ соборной церкви древній антиминсъ освященный, на которомъ значитъ тако: освятися олтарь Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, въ церкви иже во святыхъ отецъ нашихъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, священа бысть церковь сія въ лѣто 7145 Индикта 5, мѣсяца Іюня въ 24 день, на праздникъ Рождества честнаго славнаго пророка предтечи и крестителя Иванна, при благовѣрномъ Царѣ Государѣ, и Великомъ Князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ всея Русіи, при патріархѣ Іоасафѣ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торускомъ (до здѣ отъ подписки антиминса). О которой церкви бывшей во имя сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, имѣются извѣстія таковыя. *Первое.* Имѣлась церковь древле во имя сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора при домѣ архіерейскомъ, вмѣстѣ имущая настоящій престолъ святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова. О чемъ показывали, бывшіе при преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ Суждальскомъ и по немъ жившіе до 1745 году, Суждальской соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы священно и церковно служители: ключарь Иванъ Карповъ, пѣвчія Яковъ Ильинъ сынъ Ярославцевъ, Андрей Александровъ сынъ Сеземовъ. *Второе.* Города Суждаля въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ имѣлась деревянная церковь во имя святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, о чемъ въ домовыхъ росходныхъ книгахъ съ 7165 по 7192 годъ, повсягодно значитъ, что на день памяти сихъ святыхъ святителей, Октября 15 дня и

Іюня 8 дня, въ томъ монастырѣ было празднество исправляемо неотмѣнно. Такожъ и въ книгахъ записныхъ, въ бытности преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго отпуску, благословенныхъ граматъ показано: 7158 году Апрѣля 27 дня дана благословенная граматa по челобитью Александровскаго дѣвичья монастыря игумении Олги съ сестрами, да попа Ильи да попа Савы, да дьякона Михайла, велѣно имъ государевою казною и мирскимъ подаяніемъ строити новую церковь Вознесенія Господня, да мученика Александра Перскаго, да третій престолъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ на старомъ мѣстѣ. (По которой записной книгѣ видно, что въ томъ монастырѣ во имя святыхъ святителей церковь быть построена не вновь но на старомъ мѣстѣ, и не просто но Государевою казною. И потому достовѣрно есть, что прежде преосвященнаго Серапіона архіепископа во имя сихъ святыхъ святителей быша устроены святыя церкви, и онъ преосвященный Серапіонъ архіепископъ о строеніи въ томъ монастырѣ церкви во имя сихъ святыхъ святителей даде благословеніе не ново, но яко на предьуготованный фундаментъ; чесому утвержденіе есть представленіе онаго преосвященнаго Серапіона архіепископа къ благочестивѣйшему Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу самодержцу Всероссійскому о городовомъ земляномъ города Суждаля валу, въ которомъ представленіи всѣ духовнаго чина люди города Суждаля о заступленіи великихъ святителей, во время нашествія Польскихъ и Литовскихъ людей на градъ Суждаль, показали, прежде бытности его преосвященства въ Суждалѣ, еще въ 7120 году бывшемъ, засвидѣтельствова быти достовѣрно той преосвященный). *Третіе.* Въ вотчинѣ Суждальской соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы протопопа съ братіею, Суждальскаго уѣзду Ополской десятины въ селѣ Павловскомъ, имѣлась старинная церковь два престола: единъ во имя святаго пророка предтечи и крестителя Господня Іоанна, честнаго его рождества; второй, во имя сихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, которая церковь за ветхостію въ 1729 году разобрана. При перестройкѣ той церкви въ прошеніи 1729 году преосвященному Іоакиму Суждальскому и Юрьевскому села Павловскаго старосты Кондратья Васильева со крестьяны написано: въ томъ дѣ селѣ Павловскомъ приходская ихъ церковь Божія, во имя рождества Іоанна предтечи и святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, старинное строеніе, нынѣ весма обветшала; и нынѣ

дѣ они имѣютъ обѣщаніе построити въ томъ селѣ церковь Божію новую, во имя рождества жъ Іоанна предтечи, по которому ихъ прошенію о строеніи церкви вновь дана благословенная граммата. И въ той новой церкви и нынѣ имѣется бывшей въ старой церкви мѣстной образъ святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, древняго письма. И показанный древній антиминсъ освященный въ коей изъ тѣхъ двухъ имѣлся церкви (въ сущей ли при домѣ архіерейскомъ бывшей, или же въ селѣ Павловскомъ, понеже въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ послѣ освященія онаго антиминса по подписанію 13 лѣтъ минувъ начата бысть строеніемъ) о томъ за многопрешедшимъ временемъ подлинно сказать не возможно.

Показаніе третіе. Въ чиновникѣ древнемъ дѣйствія церковныхъ церемоній святѣйшихъ патріарховъ Московскихъ, по подписанію имѣющемся въ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ болшаго Успенскаго собора, писменномъ показуется въ мѣсяцословѣ, мѣсяца Октября 15 числа, сице: Иже во святыхъ отца нашего Іоанна архіепископа Суждальскаго (знатно что опискою написанъ архіепископомъ) чудотворца, къ вечернѣ заутреннѣ и къ обеднѣ благовѣстъ въ лебедь (до здѣ отъ чиновника). Почему значится, что въ болшомъ Успенскомъ соборѣ, о памяти святителя Іоанна было извѣстно, и въ древнія лѣта и празднество исправляшеся. Еже по тому жъ чиновнику видно есть; въ немъ бо показуется, что въ недѣлю по пятдесятницѣ въ седмичные дни, предъ недѣлею всѣхъ святыхъ, имѣлось по вся дни въ болшомъ Успенскомъ соборѣ торжество, по изволенію святѣйшаго патріарха, великимъ Божіимъ угодникомъ новоявленнымъ Россійскимъ, которому святому въ кой день святѣйшій патріархъ праздновати соблаговолитъ, кое законоположеніе о празднованіи Божіихъ новоявленныхъ угодниковъ весма согласуетъ съ вышепомянутымъ реченіемъ писаннымъ Октября 15 числа. О памяти святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго докладъ: По соизволенію бо святѣйшаго патріарха, не прелагашеся ли торжество когда святителя Христова и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго по недѣли пятдесятницы праздноватися, или праздновашеся въ настоящемъ числѣ 15 Октября мѣсяца. Которой чиновникъ видно что написанъ при державѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, понеже ево Государево имя воспоминается въ дѣйствіи новаго лѣта, Сентября 1 числа, такожъ и Іюля 12 дня праздновали преподобному Михаилу Малеину,

и звонъ въ болшой новой колоколъ бывалъ, потому что былъ день тезоименитства благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго.

Показаніе четвертое. Описныя Суждальской соборной церкви разныхъ годовъ книги, 7117, 7136, 7165 и 7193, годовъ, показуютъ многія сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ бывшія въ той соборной церкви мѣстныя и протчія святыя иконы, изъ коихъ и понынѣ нѣкоторыя имѣются въ наличіи, и нетокмо въ соборной церкви, но и въ ризницѣ архіерейской, на старой архіерейской шапкѣ на дробницѣ серебрянной образъ святителя Іоанна нарисованъ имѣется, такожъ въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ что въ Суждалѣ, въ настоящей церкви Покрова Пресвятыя Богородицы, и въ теплой Зачатія святыя Анны, егда зачатъ Пресвятую Богородицу, въ Деисусѣ, и мѣстныя имѣются древняго писма сихъ святыхъ святителей святые образа. (Примѣчанію достойно есть, что какъ на древнихъ такъ и новописанныхъ святыхъ иконахъ, святители христовы и чудотворцы Іоаннъ и Ѳеодоръ епископы Суждальстіи изображены и изображаются на главахъ имѣющіи клобуки бѣлыи, еже по нынѣшнему церковному обыкновенію въ таковыхъ бѣлыхъ клобукахъ преосвященные архіереи имѣются знатнѣйшихъ городовъ (яко то митрополити). Развѣ по сему что великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ бысть первый во всѣй Суждальстѣй странѣ пастырь и учитель, яко же и святитель Леонтій въ Ростовстѣй странѣ; святитель же и чудотворецъ Іоаннъ епископъ, во время Великаго Княженія Суждадьскаго, по исторіи бо житія его такожде и житія преподобнаго Евѳимія Суждальскаго чудотворца видимо есть, яко великій святитель и чудотворецъ Іоаннъ рукоположи преподобнаго Евѳимія архимандритомъ во обитель новопостроенную всемилостиваго Спаса боголѣпнаго преображенія, и повелѣ ему служить съ палицею въ митрѣ и съ рипидами (которое законоположеніе весма видится въ то время въ Россіи еще мало употребляемое, точію въ самыхъ первѣйшихъ и знатнѣйшихъ мѣстѣхъ); и потому мнится, что великій святитель и чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій, имѣяше отъ святѣйшаго патріарха (понеже святѣйшимъ патріархомъ цареградскимъ бысть посвященъ во епископа Суждалю и Нижнему Новуграду, и Городеску) власть величайшую уставляти во святѣй церкви чинонравленія новѣйшая, къ вящшему украшенію и благолѣпію святыя церкви, и не того ли ради какъ въ житіи преподобнаго Евѳимія архи-

мандрита Суждальскаго чудотворца писменномъ, такожъ и въ чиновникѣ старомъ дѣйствъ патріаршескихъ воспоминается быти архіепископомъ, яко преимущій честь святительства, хотя смиренія ради той великій святитель Христовъ оное именованіе и не всегда употребляше. Еще въ Ризположенскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, на на престольномъ серебряномъ крестѣ, по подписанію на немъ вкладу преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торускаго лѣта 7149, объявленныхъ святителей и чудотворцевъ назади по краямъ креста имѣются грыдоровалъ художествомъ святыя изображенія. Къ тому жъ и во многихъ города Суждаля приходскихъ церквахъ, такожъ и въ домѣхъ обывательскихъ (понеже всѣ имѣютъ къ нимъ благолѣпіе) сихъ святыхъ святителей имѣются изъ древле на святыхъ иконахъ изображенія. А по описнымъ книгамъ въ домовой московской Суждальскаго Архіерейскаго дому крестовой церкви святаго Іоанна предтечи, честнаго его рождества. 7165 при преосвященномъ Филаретѣ архіепископѣ Суждальскомъ, 7190 года при преосвященномъ Павлѣ архіепископѣ Суждальскомъ значится мѣстный образъ святителей и чудотворецъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, совокупно написанной со святителемъ и чудотворцемъ Николаемъ (которой и нынѣ въ той церкви имѣется). Въ печатаемыхъ же въ Москвѣ въ полудестевыхъ минеяхъ мѣсячныхъ личныхъ, мѣсяца Іюня 8 дня подлѣ святаго великомученика Ѳеодора стратилата изображеемъ видится великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суждальскій таковъ, яковъ и настоящій его есть святый образъ. На оныхъ минеяхъ личныхъ значитъ вырѣзано тако: грыдоровалъ ученикъ Иванъ Любецкой въ Санктпетербургѣ 1730 году.

Показаніе пятое. Въ объявленной Суждальской соборной церкви на ракахъ мощей сихъ святыхъ святителей имѣются два старинные шелковые покровы, на которыхъ вышито золотомъ и серебромъ и шелки святыи ихъ изображенія, да на тѣхъ же покровахъ значитъ шитая словесная подпись сице: на покровѣ святителя Іоанна. Лѣта 7086 Іюля въ 28 день, на память святыхъ Апостолъ Прохора и Никанора, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу Ивану, положила есми покровъ на гробъ великаго чудотворца епископа Иванна княже Володимирова Княгиня Андрѣевича Евпраксѣя удѣльная на воспоминаніе вѣчныхъ благъ, отъ своего благочестія; и кому Богъ благоволитъ въ Суждалѣ епископомъ быть, и имъ пожаловать за тотъ вкладъ поминать душу князя Владимира Анд-

рѣевича и мою, милостію пресвятыя живоначальныя Троицы, и моленіемъ пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея рождества, при благовѣрномъ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, всея Русіи самодержцѣ, и при его благодарованныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и при благовѣрномъ царевичѣ Ѳеодорѣ Ивановичѣ, и при архіепископѣ Антоніи митрополитѣ всея Русіи, и въ то время правящу престолъ въ Суждалѣ епископу Варлааму. Еще же на томъ покровѣ вышито тако. *Тропарь.* Управляя церковь божію и апостольскую, соблюдая заповѣди божія, весьма упаслъ стадо словесныхъ овецъ, и зломышленнымъ церковникомъ молитвою своею прозрѣти повелѣ и научи, яко же прежде святый Леонтій поспѣшникъ спасенію русстѣй земли учитель ростовской связа и паки благослови; тако святый епископе Суждальскій, напастнымъ притекающимъ къ тебѣ чудотворче Иване, моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ. *Кондакъ.* Незаходимое солнце возсія намъ преславная память твоя святителю Христовъ Иване, созывающи насъ къ похваленію Христа Бога нашего, тѣмъ притекающе къ рацѣ мощей твоихъ исцѣленія дары пріемлемъ молитвами твоими. Да во главѣ покрова вышито тако. Изліяся благодать во устнахъ твоихъ преподобне отче, и бысть пастырь Христовы церкве, уча словесныя овца вѣровати въ Троицу единосущную во едино Божество.

На покровѣ святителя Ѳеодора вышита словесная подпись тако. Лѣта 7089 Іюля въ 24 день на память святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба, при державѣ благочестивѣйшаго Царя Государя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Русіи, и при ихъ Государевыхъ благовѣрныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и при благовѣрномъ Государѣ Царевичѣ Ѳеодорѣ Ивановичѣ, и въ то время правящу престолъ богоспасаемаго града Суждаля епископу Варлааму, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу епископу Ѳеодору Суждальскому, положила сей покровъ на великаго чудотворца епископа Ѳеодора князь Владимира Андрѣевича княгиня Евпраксѣя удѣльная, отъ своего благочестія, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ. При той же подписи вышито еще тако: *Тропарь, глас 8.* Въ молитвахъ бдя, горнихъ желая, дольняя возненавидѣлъ еси, и сердцемъ болѣзную выну о стадѣ своемъ печашася, ученіемъ бо своимъ вся просвѣтилъ еси Ѳеодоре премудре, Христа Бога моли въ памяти твоей даровати намъ велію милость. *Кондакъ, глас. 3* Яко веліе солнце возсія преславная память твоя премудре Ѳеодоре, въ ней же подаваеши въ бѣдахъ не-

дужнымъ спасеніе, притекающимъ усердно, ибо свою благодать Христосъ источаетъ жизни неконечныя.

О положеніи помянутыхъ покрововъ на раки святителей и чудотворцевъ преосвященнымъ Варлаамомъ епископомъ Суждальскимъ и Торускимъ значитъ во описныхъ соборной церкви 7117 и 7133 годовъ книгахъ именно; княгиня же Евпраксія удѣльная видится быти (степенная листъ 876, 885, 893 и 1009, въ царство Государя царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Россіи самодержца) супруга князя Владимира Андреевича, иже бяше сынъ Князя Андрея Васильевича, внукъ Великаго Князя Василія Васильевича Московскаго, бяше бо Князь Владиміръ Андрѣевичь удѣльный, и имѣяше во удѣлѣ грады, половину Ростова, Угличь, Можайскъ и прочія, его же супруга приложи на святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ шитые покровы, со изображеніемъ святыхъ ихъ образовъ. И потому есть достовѣрно, что оные святители во святѣй церкви въ то уже время бяху почитаемы торжественно, и святыя ихъ мощи изъ земныхъ нѣдръ бяху изъяты, и чудотвореніемъ отъ Бога прославишася, еже увѣряемо есть отъ тропарей и кондаковъ шитыхъ на тѣхъ покровахъ. Къ тому жъ бывый тогда въ Суждалѣ при положеніи оныхъ покрововъ, преосвященный Варлаамъ епископъ веліе дерзновеніе имяше къ Благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Іоанну Васильевичя всея Россіи самодержцу (яко же есть видѣти по исторіи писменой житія преподобныя княжны Евфросиніи Суждальскія, сущія во обители ея); той бо преосвященный Варлаамъ епископъ самъ о себѣ (въ томъ житіи) глаголетъ сице: азъ же видѣхъ многая и преславныя Божія чудеса у гроба преподобныя, понудихся къ похваленію и сказанію святыя, аще бо азъ умолчу, то самая чудеса та яко же труба вопіетъ, поискахъ бо житія ея во обители ея необрѣтохъ, и случившися путное шествіе отъ пресловущаго матере градовомъ *Москвы* во обители Живоначальныя Троицы Стефанова Махрицкаго монастыря, и обрѣтохъ въ книгохранительницѣ житіе преподобныя Евфросиніи написано нѣкіимъ иноком Григоріемъ, бывша обители милостиваго Спаса Евѳиміева монастыря, по преставленіи бывшаго игумена Савватія, тойже игуменъ возвратъ имѣя града Суждаля и закоснѣ у него многими лѣты для преписанія чудесъ. Житіе преподобныя Евфросиніи, въ монастырѣ Махрицкомъ многая бысть лѣта, которое написано иноком Григоріемъ, еже писа и житіе преподобнаго Евѳиміа, и святителя Іоанна, такожъ

и службу состави святителемъ Іоанну и Ѳеодору епископомъ Суждальскимъ и преподобному Евѳиміею, и преподобной Княжнѣ Евфросиніи Суждальскимъ чудотворцемъ; и потому есть достовѣрно, что оный инокъ Григорій бысть прежде лѣтъ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича самодержца Всероссійскаго, въ скоромъ времени по кончинѣ святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго. Самъ бо той инокъ Григорій въ житіи святителя Іоанна глаголетъ, въ началѣ сице: начахъ испытовати и вопрошати прилежно вѣдущихъ о житіи святаго, се же елико слышахъ и разумѣхъ отъ новѣдающихъ ми отецъ, истинну повѣствую (до здѣ отъ Исторіи житія святителя Іоанна). Азъ же (глаголетъ Варлаамъ епископъ) возрадовахся и благодарихъ Бога, и помыслихъ глаголемое, тайну Цареву добро есть таити, дѣла же Божія проповѣдати преславно есть, и абіе попомыслившу ми о семъ самодержцу всея Россіи возвѣстити, и достигшу ми богоспасаемаго града Москвы, и до самодержца Великія Росеіи, достохвальнаго Государя Царя Іоанна Васильевича всея Росеіи самодержца, и возвѣстихъ ему божественная преславныя чудеса, яже содѣяшася у гроба преподобныя Евфросиніи: онъ же пріемъ возвеселися духомъ, бѣ бо теплъ вѣрою еже ко святымъ горя духомъ, работая Господеви, восхожденія въ сердцы полагая къ вышнему. Сей великій Государь тщаніе велико показавъ къ святымъ церквамъ и монастыремъ, и духовные мужи изыскивая, и молитвы отъ нихъ пріемля, и честь велію воздавая имъ, и елицы отъ нихъ житія сего отъидоша, почитая житія ихъ и памяти торжествуя, и покори ему Господь Богъ ихъ святыми молитвами, яко же равноапостольному Царю Константину и благовѣрному Великому Князю Владимиру Святославичу, Агарянъ, Бесерменство, и Латинъ и Варягъ, ихъ же плѣни, и грады ихъ взя, и утверди православную Христіанскую вѣру и украси святыми церквами и монастыри, и обладa по всѣмъ странамъ отъ моря Варяжскаго, и до моря Понтійскаго. И повелѣ великій Государь чудеса написати на пользу прочитающимъ, такожде преосвященный митрополитъ Антоній слышавъ о преподобной Евфросиніи, елико Богъ творитъ чудеса ея ради, и праздновати повелѣ, (до здѣ отъ житія преподобныя). Отъ чего истинно быти мнится, что и объявленныя покровы на святителей Христовыхъ съ соизволенія ихъ Царскаго Величества быша устроены; къ тому же и объявленная Княгиня Евпраксія, Князя Владимира Андрѣевича супруга, по супругѣ своемъ бяше

записна благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Іоанну Васильевичу, самодержцу Всероссійскому, яко отъ племене единаго родъ свой имѣяху; при взятіи бо благочестивѣйшимъ Великимъ Государемъ и Великимъ Княземъ Іоанномъ Васильевичемъ славнаго града Казани во свою державу, вышепомянутый Князь Владимиръ Андреевичь, яко ближайшій царскія крове сый сродникъ и храбрый воинъ, съ благочестивѣйшимъ Государемъ Царемъ неотступно бяше. Якоже есть видѣти въ степенной листъ 1009.

Показаніе шестое. Кровли деревянныя дубовыя со гробовъ сихъ святыхъ святителей имѣющіися въ цѣлости, съ вырѣзанными на нихъ литерами, которыя показуютъ тако: на кровлѣ святителя Ѳеодора, а сего Ѳеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ; на кровлѣ святителя Іоанна, Іоаннъ чудотворецъ епископъ Суждальскій.

Показаніе седмое. Старинная на отласѣ шитая на обѣ стороны хоругвь золотомъ и серебромъ и шелки, на которой въ срединѣ образъ рождества пресвятыя Богородицы, да по сторонамъ оныхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ вышитыя святыя ихъ изображенія, притомъ же вышита лѣтопись, когда оная хоругвь построена, а именно 7148 года.

Показаніе осмое. Писанная на пергаминѣ церковная молитва древняго письма, Владыко многомилостиве, въ которой молитвѣ между прочими святыми упоминаются велицыи святители Іоаннъ и Ѳеодоръ Суждальстіи чудотворцы; а показанная молитва къ концу имѣетъ имя благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, и его благовѣрныя Государыни Царицы и Великія Княгини Евдокіи; понеже окончаніе оныя молитвы имѣется написано церковнымъ прошеніемъ о многолѣтномъ ихъ Государскомъ здравіи и о разширеніи богохраннныя ихъ державы. Которая молитва имѣетъ утвержденіе таковое, во всей Суждальской епархіи, во святыхъ церквахъ, въ литіяхъ, проскомидіяхъ, и прочихъ церковныхъ службахъ и молитвахъ издревле между прочими святыми, велицыи святители и чудотворцы Іоаннъ и Ѳеодоръ епископи Суждальстіи воспоминаются, и преосвященніи Архіереи каждый во свое время въ бытность въ Суждалѣ онымъ святителемъ велію благоговеніе показуютъ, и на день торжества памяти ихъ свѣтло празднуютъ духовнѣ. И не токмо въ церковныхъ молитвахъ, но якоже есть видимо бывшіе въ Суждальской епархіи преосвященные

архіепископы Арсеній, Іосифъ, Стефанъ, Маркеллъ, и митрополитъ Иларіонъ, во своихъ писаніихъ (съ коихъ имѣются многія отпуски) къ разнымъ персонамъ пишемыхъ, употребляху великихъ святителей и чудотворцевъ таковымъ образомъ во окончаніихъ, а милость Божія и пречистыя Богородицы, и великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ да будетъ.

Въ бытность же въ Суждальской епархіи преосвященный Іоакимъ епископъ (иже потомъ бысть архіепископъ Ростовскій, который бысть рожденіемъ града Суждаля, и многая лѣта ту пребысть во священствѣ у приходскихъ церквей, и потому яко мужъ престарѣйшій и возрастшій въ томъ градѣ Суждалѣ о святителѣхъ и чудотворцѣхъ, о ихъ святости, отъ себе и отъ родителей и прародителей своихъ извѣстенъ бяше, того ради и достодолжною честію оныхъ почиташе) повелѣ на день памяти ихъ отправлять службы по напечатаннымъ въ минѣяхъ мѣсячныхъ новыхъ: святителю Ѳеодору, службу святителя Леонтія Ростовскаго Маія 23 дня; святителю Іоанну, службу святителя Іакова Ростовскаго Ноября 27 дня; о чесомъ явствуетъ собственною его преосвященства рукою писанная записка, гдѣ присовокупленъ и общій тропарь и кондакъ рукою жъ его преосвященства написанный, тако: *Тропарь, глась 4.* Апостольскихъ преданій истиннія хранителіе, столпи непоколебимія православія, Суждальстѣй странѣ ко благоразумію бысте наставницы Іоанне и Ѳеодоре, миръ граду нашему и всѣй вселеннѣй владыку всѣхъ молите даровати, и душамъ нашимъ велію милость. *Кондакъ, глась 3.* Во архіереехъ благочестно пожисте и люди ко благоразумію настависте и добрѣ Богу угодисте, сего ради отъ него нетлѣнными тѣлесы и чудесы прославистеся, яко ученицы Божія благодати. (до здѣ отъ записки преосвященнаго). Обыватели же града Суждаля всякихъ чиновъ люди ко святителемъ христовымъ велію вѣру и благоговеніе издревле имѣютъ, еже во свидѣтельство здѣ предлагается писменное представленіе къ благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому князю Михаилу Ѳеодоровичу самодержцу Всероссійскому въ 7151 году, преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торускаго, о городовомъ земляномъ валу, и о заступленіи великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, въ приходъ Польскихъ и Литовскихъ людей и гетмана Каменскаго, въ которые приступы бывшіе во оно время во градѣ Суждалѣ во осадѣ люди, чувствующе высокую всемогущую Божію помощь, и заступленіе

непостыдныя христіанскія надежды, преблагословенныя владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, и великихъ іерарховъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ предстательства, непреборимы отъ належащихъ на ихъ сопостатъ бяху. Не туне бо благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, по Божіи помощи и заступленіи пресвятыя Богородицы, предстательство святителей и чудотворцевъ представляху; но нѣчто дѣйствительно самымъ тогда дѣломъ исполняемо видяще, хотя нынѣ о семъ отъ долговременства истиннѣ еще рещи отъ небреженія нашего, къ тому жъ и отъ бывшихъ великихъ во градѣ Суждалѣ неоднократныхъ пожаровъ, и за великими пестроеніями отъ нашествій Татарскихъ и протчихъ подробно и ясно показати не возможно. Понеже, яко же видится по исторіи писменной житія преподобныя Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, отъ небреженія ту сущихъ, небяше много лѣтъ житія преподобныя во обители ея, но обрѣте бывый въ Суждалѣ преосвященный Варлаамъ епископъ въ Стефановѣ Махрицкомъ монастырѣ; подобнѣ тому и въ Суждальской соборной церкви о бывшихъ прешедшихъ каковыхъ вещехъ, въ томъ числѣ и о святителѣхъ Христовыхъ и чудотворцахъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ, епископѣхъ Суждальскихъ, подлиннаго житія и чудесъ сказанія не имѣется; но чаятельно есть, якоже житіе преподобныя Княжны Евфросиніи кромѣ обители ея во иномъ обрететеся мѣстѣ. Блаженный бо Симонъ епископъ Владимирскій и Суждальскій, въ посланіи своемъ къ блаженному Поликарпу, [патерикъ печерскій, листъ 267 на оборотѣ] иноку тогда печерскому бывшу, послѣди же оноя лавры архимандриту, пишетъ между протчимъ сице: аще хощеши [обывшихъ каковыхъ древностяхъ] увѣдати, чти лѣтописца стараго Ростовскаго и обрящеши [до здѣ отъ посланія святаго Симона]. По которому посланію есть достовѣрно, ежели бы возможно гдѣ оный старый обрѣсти Ростовскій лѣтописецъ, въ томъ бо о святители и чудотворцѣ Ѳеодорѣ епископѣ Суждальскомъ подлинно будетъ истинное показаніе. О святители же Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ чудотворцѣ въ Боголюбовѣ монастырѣ близь града Владимира не можетъ ли обрѣстися повѣсти обстоятельной, понеже бо святитель и чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій, оставя епископію, нѣколико время во оной обители безъмолвствоваше, якоже исторія житія его написанная отъ инока Григорія изъявляетъ, или во обители печерской, сущей въ Нижнемъ Новѣградѣ, яко

же о томъ въ житіи преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца воспоминается, наставникъ бо онаго преподобнаго Евѳимія блаженный Діонисій, свидѣтельствоваше о святителѣ Іоаннѣ, чудотворцемъ его именуетъ, и о чудотвореніи или о житіи его нѣтъ ли во обители той каковыя писменныя повѣсти.

ИЗВѢСТІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ вышепомянутыхъ трехъ извѣстіяхъ показуется, яко по лѣтомъ бяше во градѣ Суждалѣ первѣе святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суждальскій, святитель же Іоаннъ понеже въ четвертомъ стѣ лѣтъ близь окончанія бяше, въ церковныхъ же молитвахъ какъ древле, такъ и нынѣ вездѣ воспоминается первѣе святитель Іоаннъ, потомъ святитель Ѳеодоръ; якоже есть видѣти въ представленіи писменномъ благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго, о городовомъ земляномъ валу, такожъ и въ записныхъ книгахъ данія о строеніи церквей благословенныхъ граматъ, бытности онаго жъ преосвященнаго Серапіона архіепископа въ Суждалѣ, о строеніи церкви въ Александровскомъ Дѣвичьѣ монастырѣ во имя сихъ святителей и чудотворцевъ, и въ писаніяхъ преосвященныхъ архіереевъ и въ вышепомяненной церковной молитвѣ; но и покровы шитые на нихъ положены быша преосвященнымъ Варлаамомъ епископомъ Суждальскимъ и Торускимъ, построены Княгинею Евпраксіею, супругою Князя Владимира Андрѣевича, первѣе на святителя Іоанна, потомъ по тріехъ лѣтехъ на святителя Ѳеодора, (якоже изъявляютъ на нихъ шитыя литеры) каковая же сему вина не извѣстно. Токмо по мнѣнію скудоумія нашего, или прежде бысть обрѣтеніе мощей святителя Іоанна, или же по каковому явленію и чудотворенію, чесого ради прежде бывши въ Суждальской епархіи преосвященныи архіереи не безъ настоящаго резона воспоминати законоположися первѣе Святителя Іоанна, потомъ святителя Ѳеодора, хотя и лѣты бывша прежде, и апостольски трудившася въ насажденіи святыя вѣры посреди народа идолобѣсіемъ помраченна, и стосугубо умноживша ввѣренный ему отъ Бога мудрости талантъ и просвѣтивша всю страну Суждальскую святымъ крещеніемъ. Но о святителѣ Іоаннѣ, (якоже явлено есть отъ житія преподобнаго Евѳиміа) еже въ живыхъ сущемъ, имѣлися свидѣтельства: *Первое*

отъ преподобнаго Діонисія печерскаго наречень бысть чудотворцемъ; *второе* отъ тропаря шитаго на покровѣ значитъ, яко зломысленнымъ церковникомъ слѣпоту наведе, и молитвою паки прозрѣти сотвори; *третіе* отъ видѣнія Великаго Князя Бориса Константиновича, иже видѣ въ божественной литоргіи сослужившя святителю Іоанну ангела Господня; или же ради коего иного нѣмъ не довѣдомаго винословія, о чесомъ болѣе неиспытующе, оставляемъ любомудрымъ о томъ совершенно во взысканіи сего сущее винословіе изъявити и показати.

ИЗВѢСТІЕ ПЯТОЕ.

Память и торжество великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, въ соборной первопрестолной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы и въ протчихъ града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ: святителю Іоанну Октября 15, святителю Ѳеодору Іюня 8 чиселъ, болѣе ста лѣтъ (о чесомъ выше бысть показано) исправляшеся неотмѣнно, и во всякихъ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми воспоминахуся; и преосвященіи архіереи бывшіи въ Суждалѣ со всякою достодолжною чести почитаху, и день памяти ихъ духовнѣ торжествоваху, яко же видѣти есть въ древнихъ писмахъ при преосвященномъ архіепископѣ Іосифѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, иже бѣ въ лѣто 7138, изъ слѣдствія о архимандритѣ Спасоевѳиміева монастыря Митрофанѣ (которой архимандритъ за неотъправленіе въ день памяти святителя Христова и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, Іюня 8 числа, всенощнаго одѣнія и молебна, по грамотѣ святѣйшаго патріарха былъ истязанъ), и весь града Суждаля народъ и окрестніи за великихъ Божіихъ угодниковъ ихъ святителей имѣяху и имѣютъ, и съ вѣрою и любовію къ ракамъ честныхъ и святыхъ мощей притекающе, кіиждо по прошенію своему святыми ихъ молитвами ползу пріемлютъ, печалніи въ печалѣхъ утѣшеніе, болящіи отъ болѣзней исцѣленіе, безпомощніи помощь и заступленіе. Но ненавидяй добра діаволъ нѣкія злыя своя употреби сосуды, хотя угодниковъ Божіихъ святителей и чудотворцевъ память упразднити и безвѣстну сотворити, иже поостриша яко мечь языки своя, и гробъ отверзъ гортань ихъ, языки своими лщаху, иже пути Божія непознаша, положиша на небеси уста своя, и языкъ ихъ прейде по земли тайно злобу свою разсѣвающе, и чудеса силою Божіею и благодатію прицѣлбоносныхъ ракахъ честныхъ мощей святителей Христовыхъ бы-

вающая видяще и слышаще, (яже во время ихъ быша, о коихъ ниже речется) невѣріемъ бяху одержими, (ихъ же именъ непомяну по пророку устнами моими), всякія ухищренія показоваху къ злому своему намѣренію, (и по жестосердію своему и непокаянному сердцу, собирающе себѣ гнѣвъ, въ день гнѣва и откровенія праведнаго суда Божія, иже воздастъ комуждо по дѣломъ его) наченше бытности преосвященнаго Симона епископа Суждальскаго и Юрьевскаго: но тогда ничего явно учинити не возмогій, той бо преосвященный хотя отъ нѣкоторыхъ о семъ и слыша, но никакова движенія не употребляя, остави день празднества великихъ святителей и чудотворцевъ въ соборной церкви, такожъ и во всемъ градѣ Суждалѣ исправлятися по церковному чиноположенію торжественно, еже и исправляшеся, хотя самъ его преосвященство на день оныхъ святителей рѣдко священнослуженіе исправляше. А преждебывши преосвященные архіереи, по преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ, митрополитъ Ефремъ, епископи: Игнатій, Варлаамъ, Іоакимъ, Гавріилъ, Аѳанасій не токмо на дни памяти ихъ священнослуженіе исправляху; но и всегда, когда прилучашеся имъ въ священнослуженіи литургіи въ соборной церкви бывати, предъ литургіею по обыкновенному входному чину, послѣди святыхъ иконъ, и къ мощемъ оныхъ святителей прихождаху, и достодолжное поклоненіе приносяще лобызаху. А изъ помянутыхъ преосвященныхъ архіереевъ, преосвященный Іоакимъ епископъ, въ день великаго пятка, по чину великія церкви на водоосвященіи, мощи ихъ святыя губою отираше. Преосвященный же Гавріилъ епископъ, когда случашеся ему въ бытность въ Суждалѣ, на день памяти великихъ святителей въ священнослуженіи литургіи бывати, во чтеніе Апостола на горнѣмъ мѣстѣ не сѣдяше, но на поду на каѳедрѣ, за честь великихъ святителей и чудотворцевъ; и нѣкогда нѣкто дерзну его преосвященство о семъ вопросити, чего ради тако творитъ, отвѣща, помянутіи святители и чудотворцы первіи суще пастыри и учители и проповѣдники сего богоспасаемаго града, и отъ Бога уже воспріяша возмездіе трудовъ своихъ, на небеси со Ангелы лпковствующе, и здѣ на земли петлѣніемъ тѣлесъ и чудесъ обогатившеся дарованіемъ, свой престолъ и до селѣ наблюдаютъ, мы же суще ихъ преемники, и почитающе ихъ святую память первосѣдательство престола имъ, (sic) аки сущемъ нашимъ отцемъ, да молитвами ихъ сподобимся съ ними на небесѣхъ часть вѣчныя радости получити. По кончинѣ же преосвященнаго Симона епископа, егда воспріи престолъ Суждальскія епархіи прео-

священный Порфирій епископъ, по прибытіи своемъ въ Суждаль Іюня 29 дня 1748 года, помянутаго года во Октябрѣ мѣсяцѣ 15 числа, на память великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго, благослови празднество совершати по прежнему обыкновенію въ соборной церкви и въ протчихъ того града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ, и самъ священную литургію отправляше въ соборной церкви и по литургіи молебное пѣніе пресвятѣй Богородицѣ, и великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу Суждальскому, о здравіи Ея Императорскаго Величества и и всей ея Императорскаго Величества высочайшей фамиліи, соборнѣ исправи; и потомъ 1749 года Іюня 8 числа, на память великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждалскаго, такожъ весело и свѣтло торжество его преосвященствомъ бысть исправлено, да въ томъ же годѣ Октября мѣсяца 15 дня, на память великаго святителя и чудотворца Іоанна праздновати повелѣ. И по томъ празднице невѣмы чесого ради бысть отъ его преосвященства взысканіе, когда оные святители во градѣ Суждалѣ быша, и давно ль день памяти ихъ и отъ кого нача торжествоватися, по которому его преосвященства взысканію (а знатно что нѣкто изъ преждепомянутыхъ безъсовѣстныхъ людей его преосвященству нѣкоторыя предложи бредни, о чемъ послѣди нѣсколько въ явленіе начатъ приходити) веліе во многихъ сумнѣніе учинися, и мало не вси колебатися о чествованіи святителей Христовыхъ; елико кому открыся, начаша въ различныхъ древнихъ показаніяхъ приличное собирати, и собравъ его преосвященству письменно предложиша, (съ котораго предложенія при семъ предлагается копія) которое предложеніе принявъ его преосвященство, на главнѣйшее разсужденіе предложити умысли святѣйшему правительствующему синоду, еже и сотвори, представивъ доношеніемъ съ требованіемъ резолюціи. По которому его преосвященства доношенію, всемогущій творецъ и создатель всего міра Господь, прославляяй святыя своя угодники, вложи благую мысль святѣйшему правительствующему синоду, иже тое представленіе преосвященнаго разсмотривше, и вдохновеніемъ святаго духа законоположивше память святителей Христовыхъ и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, какъ изъдревле было совершаемо во святѣй церкви (о чесомъ ниже сего пространно речется) торжествовати повелѣша, съ таковымъ высокимъ разсужденіемъ (малыми глаголы но многимъ разумомъ): *понеже оные святые Ѳеодоръ и Іоаннъ были архіереи православные и Суждальской страны пасты-*

ріе благочестивіи, и по скончаніи своея жизни пребыли и нынѣ пребываютъ нетлѣнны, и чрезъ такое многое прошедшее время бывыми послѣди ихъ преемниками и народомъ были почитаеми и почитаются за святыхъ; и тако не имѣя никакого о нихъ сумнителства, вновь нынѣ ихъ свидѣтельствовать нѣсть потребы, а оставить ихъ съ таковомъ же, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. (до здѣ резолюція святѣйшаго правительствующаго синода) По полученіи же вышереченнаго указу ея Императорскаго Величества изъ святѣйшаго правительствующаго синода, въ Суждалѣ Августа 27 дня 1755 года, во истинну велія возсія правовѣрнымъ и искреннимъ любителемъ великихъ святителей Христовыхъ и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ весна радостная; по печали бо радость, по бури тишина, и по темной нощи свѣтозарное явися солнце, тогда бо вси противніи вѣтри умолкоша. Преосвященный же Порфирій епископъ получивъ оное повелѣніе во всей Суждальской епархіи во всѣхъ церквахъ великихъ святителей Христовыхъ на дни памяти ихъ по вышереченному жъ повелѣ торжествовати неотмѣнно, и въ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми гдѣ прилично возносити; и самъ Октября 15 дня, на память великаго святителя Христова и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго, празднова свѣтло со всякимъ церковнымъ послѣдованіемъ, какъ и въ прошломъ 1748 году съ начала своего прибытія въ Суждаль торжественно совершаше. По томъ же праздницѣ угодника Господня нѣкоторымъ его преосвященство напоминаше, что оное о показанныхъ святителѣхъ Христовыхъ отъ него бысть взысканіе, по объявленію тояжъ соборныя церкви священно служителя, (преминуимя его) который священнослужитель на другаго товарища своего показоваше нѣчто къ недовольствію почитанія угодниковъ Божіихъ. Но кто изъ нихъ правъ, кто же ли виновенъ, Богъ одинъ вѣсть, сый сердцевѣдецъ; изъ тѣхъ бо ни единаго уже при соборной нынѣ неимѣется церкви, объявитель по своемъ доносѣ чрезъ три года умре, а на кого бысть мнѣніе, отъ соборной церкви къ другому опредѣлися мѣсту прежде полученія указу изъ святѣйшаго правительствующаго синода. А понеже намъ оба священнослужители были знаеми, о томъ совѣстно глаголемъ, что о объявители совершенно знать не возможно, ибо по видимому отъ части святителемъ Христовымъ почтеніе по должности своей воздаваше; другій же на котораго бысть мнѣніе, той во всю бытность свою при соборной церкви паче иныхъ видяшеся святителемъ Христовымъ честь воздавая, и безъ прекословія къ досто-

должному почтенію ихъ себѣ показоваше склонна. О семъ болѣе не испытующе оставимъ. Судія и сердцевидецъ воздастъ комуждо по дѣломъ его во второе и страшное свое пришествіе, и тогда кійждо отъ своихъ дѣлъ или прославится или постыдится; но мы угодниковъ Божіихъ искренно и достодолжно почитающе, и почитати будемъ, притекающе къ нимъ со усердіемъ, просяще грѣховъ нами оставленія испросити у Господа Бога и часть съ ними въ небѣ получити, еже и да сподобимся вси любителіе избранныхъ Божіихъ о самомъ Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ, аминь.

ИЗВѢСТІЕ ШЕСТОЕ.

Копія съ доношенія поданнаго 1749 года, Ноября 1 числа, преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому о великихъ святителѣхъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ епископѣхъ Суждальскихъ соборной церкви протопопа съ братіею. Великому господину преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому доношеніе Суждальскія соборныя церкви Рождества Пресвятыя Богородицы протопопа Ѳедора Иванова съ братіею; а о чемъ, тому слѣдуютъ пункты. 1) Во означенной соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы имѣются святыя мощи откровенны и всѣмъ видимыя святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, которымъ по всягодно память святая церковь торжественно исправляетъ изъ давныхъ лѣтъ, а именно, святителю Іоанну Октоврія мѣсяца 15 дня, по надписанію у раки мощей его на стѣнѣ день преставленія его; Святителю Ѳеодору Іюпія мѣсяца 8 дня на память святаго великомученика Ѳеодора стратилата, по общимъ святительскимъ въ минѣе напечатаннымъ службамъ, (о чемъ извѣстны показаннаго града Суждаля всякаго чина обыватели), понеже особливыхъ какъ исторіи житія ихъ, такъ и службъ новоисправленныхъ нынѣ въ соборной церкви неимѣется.

2) Помянутые святители и чудотворцы Іоаннъ и Ѳеодоръ бяху во градѣ Суждалѣ и престолъ архіерейства содержаху, святитель Ѳеодоръ имѣлся первый епископъ во градѣ Суждалѣ по крещеніи святаго равноапостольнаго Князя Владимира Кіевскаго и всея Россіи, его же онъ взялъ изъ Херсоня града съ митрополитомъ и протчими епископы въ Россію въ лѣто 6488, о чемъ явствуютъ различныя лѣтописцы, книга Корнчая печатная о крещеніи Россіи листъ 9, Синопсисъ печати Кіевской о Россіи страница 100, Стрійковскій листъ

126, степенная письменная, грань 1, степень 1, глава 42 листъ 161, граноѳафъ Дороѳея Монемвасійскаго письменной листъ 562, къ тому жъ и у раки мощей его на стѣнѣ подписаніе древнее, въ которомъ значитъ тако: въ лѣто 6498, первый благовѣрный и Великій Князь Владимиръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, и паству вручи епископу Ѳеодору; отъ того времени доселѣ прейде 759 лѣтъ. Святитель же Іоаннъ бяше въ Суждалѣ, во время преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца, при Великомъ Князѣ Суждальскомъ Борисѣ Константиновичѣ, о чесомъ явствуетъ въ книгѣ прологѣ печатномъ мѣсяца Априлія 1 дня, въ житіи преподобнаго Евѳимія Суждальскаго, такожъ и надписаніе у раки мощей его на стѣнѣ свидѣтельствующее сице: въ лѣта 6882 Октября въ 15 день, сей святитель Іоаннъ преставися и почи здѣ, отъ дней преставленія его претече до нынѣ 375 лѣтъ.

3) А по кончинѣ ихъ святыя мощи когда и кѣмъ и по каковому явленію и давно ль изъ земныхъ нѣдръ изъяты быша, и объ нихъ имѣлось ли церковное свидѣтельство, и отъ кого торжество памяти ихъ бысть уставлено; о томъ за многопрешедшими лѣты и за немалыми прежде случившимися граду Суждалю нестроеніями: *первое* отъ разоренія великаго Россіи отъ Батыя, въ которомъ Батыевомъ разореніи градъ Суждаль бысть разоренъ всеконечно, о чемъ показуютъ многія различныя лѣтописцы; потомъ *второе* отъ многихъ разореній бывшихъ въ различныя времена отъ Татаръ; *третіе*, отъ случившагося Суждалю не токмо не малому разоренію отъ Поляковъ и Литвы, по смерти Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, но и не малому похищенію изъ Суждалской соборной церкви и изъ дому вашего преосвященства святымъ древнимъ иконамъ и всякой церковной богатой утвари и ризницѣ; имянно, что многія древнія вещи церковныя и ризница, вся что въ ней ни было, взято безъ остатку Литовскими людми Сопѣгина табора изъ подъ Троицы паномъ Донаровскимъ, которое отдавалъ изъ соборной церкви и изъ ризницы бывшей тогда въ Суждалѣ воевода Нехорошей Бабкинъ, понеже онъ Бабкинъ во время ростригино соборную церковь и ризницу описывалъ по ево велѣнью, какъ о томъ значитъ въ переписныхъ 7117 году книгахъ имянно. Въ которое лютѣйшее нестроенія время знатно, что бывшія всякія древнія исторіи погибоша, и за тѣмъ достовѣрнаго письменнаго извѣстія о святителѣхъ нынѣ не имѣется. Къ тому жъ и отъ многихъ во градѣ Суждалѣ бывшихъ пожаровъ, а наипаче въ 1719 году Іюля 17 дня великаго

пожара, въ которой соборная церковь и домъ вашего преосвященства и все городовое строеніе погорѣло безъ остатку, о томъ засвидѣтельствовати могутъ вси окрестніи града Суждаля жители.

4) А понеже по всему явствуетъ, что объявленныя святыя мощи подлинно въ прешедшія давныя лѣта имѣли свидѣтельство совершенное, что нижеслѣдующія при семъ объявленія могутъ показати ясньйше, а имянно. (1) Въ помянутой соборной церкви во святомъ олтарѣ на стѣнѣ подлѣ горняго мѣста, и въ церкви у ракъ мощей ихъ на стѣнѣ, написаны ихъ святыя изображенія въ 7143 году, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, по грамотѣ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, за приписью дьяка Максима Чиркова, присланной къ преосвященному Серапіону архіепископу въ 7144 году, въ которой значитъ тако: писалъ (дѣ) ты къ намъ, и прислалъ подъ отпискою своею, соборныя церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, церковному строенію и стѣнному иконному писму роспись, что въ прошломъ въ 7143 году, по нашему указу и по твоему челобитью, велѣно тебѣ въ Суждалѣ въ соборной церкви образа мѣстные построить, и церковь стѣннымъ иконнымъ писмомъ подписать вновь, и лѣтопись у того стѣннаго писма учинити; и ты (дѣ) богомолецъ нашъ въ соборной церкви святые образа, которые мощно починить, и тѣ образа построилъ, а иные мѣстные велѣлъ писать вновь, а церковь стѣннымъ иконнымъ писмомъ и во олтарѣ, и въ верху въ небѣ, и въ пяти главахъ, и въ папертяхъ, и лѣтопись на наше государское имя устроилъ. И мы тебя богомолца нашего за то похваляемъ, что ты учинилъ добро, радѣя о церковномъ благолѣпіи. Отъ того времени, по сіе прейде 154 года. (2.) Имѣющіяся въ соборной церкви въ ризницѣ древній антиминсъ, на которомъ значитъ освященная церковь во имя объявленныхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ притомъ же преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ, на которомъ антиминсѣ писано тако: Освятися олтарь Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, въ церкви иже во святыхъ отецъ нашихъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, священа бысть церковь сія въ лѣто 7145 индикта 5, мѣсяца Іюня въ 24 день, на праздникъ Рождество честнаго пророка и предтечи крестителя Иванна, при благовѣрномъ Царѣ Государѣ и Великомъ Князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ всея Русіи, при патріархѣ Іоасафѣ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ. И о той бывшей во имя сихъ святителей Христовыхъ церкви отъ прежнихъ оныя

жъ соборныя церкви священнослужителей было извѣстно, что тая святая церковь имѣлась построенная яко бы при домѣ вашего преосвященства. (3) Города Суждали въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ изъдревле имѣлась деревянная теплая церковь во имя святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, о которой показуютъ дому вашего преосвященства росходныя разныхъ годовъ книги, а наипаче 7190 году, понеже въ нихъ значитъ, что на день памяти ихъ святителей, Октября 15 и Іюня 8 чиселъ, въ томъ монастырѣ было празднество исправляемо неотмѣнно. (4) въ вотчинѣ Суждальскія соборныя церкви Суждальскаго уѣзду, Опольской десятины въ селѣ Павловскомъ имѣлась старинная церковь два престола, единъ во имя святаго славнаго пророка предтечи и крестителя Іоанна, честнаго его рождества; второй святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, которая церковь за ветхостію назадъ тому лѣтъ съ двадцать разобрана, а на мѣсто оныя построена новая во имя святаго Іоанна предтечи честнаго его рождества деревянная, единъ престолъ, и въ той новой церкви и нынѣ имѣется образъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, древняго писма. (5) Такожъ описныя соборной церкви разныхъ годовъ книги, 7117, 7138, 7165, 7191, и 7193 годовъ, показуютъ многія святыхъ сихъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ бывшія въ той соборной церкви мѣстныя иконы, изъ коихъ и понынѣ нѣкоторыя имѣются въ наличіи; и нетокмо во упомяненной соборной церкви изъ древнихъ лѣтъ быша святыя изображенія на иконахъ святителей Іоанна и Ѳеодора, но по описнымъ 7190 годи книгамъ значится образъ святителей и чудотворцевъ оныхъ въ Москвѣ въ домѣ вашего преосвященства въ крестовой церкви. (6.) Еще же во объявленной Суждальской соборной церкви на ракахъ мощей ихъ сихъ святителей Христовыхъ два старинныя покровы на которыхъ вышиты изображенія ихъ и имѣются въ наличіи, да на нихъ же шитая около тѣхъ покрововъ подпись сице. На покровѣ святителя Іоанна. Лѣта 7086 Іюля въ 28 день на память святыхъ Апостолъ Прохора и Никанора, моля пресвятѣй Богородицѣ и великому чудотворцу Иванну, положила есми покровъ на гробъ великаго чудотворца епископа Иванна Княже Володимерова Княгиня Андреевича Евпраксѣя удѣлная, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ, отъ своего благочестія; и кому Богъ благоволитъ въ Суждалѣ епископомъ быть, и имъ пожаловать за тотъ вкладъ поминать душу Князя Володимера Андрееви-

ча и мою. На другой сторонѣ тогожъ покрова вышито тако: Милостію живоначальные Тройцы, и моленіе пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея рождества, при благовѣрномъ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ всея Русіи самодержцѣ, и при его богодарованныхъ чадѣхъ, при благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ и при благовѣрномъ Царевичѣ Ѳеодорѣ Ивановичѣ, и при архіепископѣ Антоніи митрополитѣ всея Русіи, и въ то время правящу престолъ въ Суждалѣ епископу Варлааму. Еще кромѣ той подписи на томъ же покровѣ вышито тако. *Тропарь.* Управляя церковь Божію и апостольскую, соблюдая заповѣди Божія весма, упаслъ стадо словесныхъ овецъ и зломысленнымъ церковникомъ молитвою своею прозрѣти повелѣ и научи, якоже прежде святый Леонтій поспѣшникъ спасенію Русстѣй земли учитель Ростовскій связа и паки благослови, тако святый епископе Суждальскій напастнымъ притекающимъ къ тебѣ чудотворце Иване моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ. *Кондакъ.* Незаходимое солнце возсія намъ память твоя святителю Христовъ Иване, созывающи насъ къ похваленію Христа Бога нашего, тѣмъ притекающе къ рацѣ мощей твоихъ, исцѣленія дары пріемлемъ молитвами твоими. Да во главѣ покрова вышито тако: Изліяся благодать во устнахъ твоихъ преподобне отче, и бысть пастырь Христовы церкви, уча словесныя овца вѣровати въ Тройцу единосущную и во едино Божество. Которому покрову какъ приложенъ прейде 171 годъ до сего времени. На другомъ покровѣ святителя Ѳеодора вышита словесная подпись тако: лѣта 7089, Іюля 24 дня, на память святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба, при державѣ Благочестивѣйшаго Царя Государя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Руссіи, и при ихъ Государевыхъ благовѣрныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и благовѣрномъ Государѣ Царевичѣ Ѳедорѣ Ивановичѣ, и въ то время правящу престолъ богоспасаемаго града Суждаля епископу Варлааму, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу епископу Ѳеодору Суждальскому, положила сей покровъ на великаго чудотворца епископа Ѳеодора Князь Володимера Андреевича Княгиня Евпраксѣя удѣлная отъ своего благочестія, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ. При той же подписи вышито жъ еще тако. *Тропарь. Гласъ 8.* Въ молитвахъ бдя, горнихъ желая, долняя возненавидѣлъ еси, и сердцемъ болѣзнуя выну, о стадѣ своемъ печашеся, ученіемъ бо своимъ всѣхъ просвѣтилъ еси Ѳеодоре премудре, Христа Бога моли въ памяти твоей, даровати намъ велію милость. *Кондакъ, гласъ 3.* Яко веліе солнце возсія преславная память твоя,

премудре Ѳеодоре, въ ней же подаваеши въ бѣдахъ недужнымъ спасеніе притекающимъ усердно, ибо свою благодать Христосъ источаетъ жизни некончаемыя. 7) Кровли со гробовъ сихъ святителей, имѣющіяся въ цѣлости, на которыхъ на верху значатъ вырѣзанныя литеры, тако: на кровлѣ святителя Ѳеодора. А се Ѳеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ. На кровлѣ Святителя Іоанна. Іоаннъ чудотворецъ епископъ Суждальскій. 8) Старинная шитая на обѣ страны хоругвь, на которой въ срединѣ образъ рождества Пресвятыя Богородицы, а по сторонамъ образы оныхъ святителей Іоанна и Ѳеодора, а около той хоругви еще вышитыя слова показуютъ тропарь и кондакъ рождеству пресвятѣй Богородицѣ, притомъ же и лѣтопись когда построена, а имянно лѣта 7148 году, а о положеніи помянутыхъ покрововъ значитъ во описныхъ соборной церкви, 7117 и 7138 годовъ, книгахъ имянно. 9) Тоже могутъ утверждати и имѣющіясе древніе въ соборной церкви помяновенныя синодики, въ коихъ значитъ сице: Октября въ 15 день представленіе иже во святыхъ отца нашего Іоанна епископа Суждальскаго чудотворца, и того дня празднуютъ совершенно, владыка соборомъ обѣдню служитъ. Іюня въ 8 день, преставленіе иже во святыхъ отца нашего Ѳеодора епископа Суждальскаго чудотворца, и того дня празднуютъ совершенно владыка соборомъ обѣдню служитъ. Которое въ синодикахъ записаніе утверждаютъ дому вашего пресвященства 7138 году и далѣе домовыя росходныя годовыя книги, что на объявленныя числа, Октября 15 и Іюня 6 чиселъ, было святителемъ торжество исправляемо неотмѣнно. 10) писанная на пергаминѣ церковная молитва древняго писма: Владыко многомилостиве, въ которой молитвѣ между протчими святыми упоминаются святители Іоаннъ и Ѳеодоръ Суждальскіе чудотворцы; а показанная молитва къ концу имѣетъ имя Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, и его Благовѣрныя Царицы и Великія Княгини Евдокіи, понеже окончаніе оныя молитвы имѣется написано церковнымъ прошеніемъ о о многолѣтномъ ихъ государскомъ здравіи и о разширеніи богохранимыя ихъ державы.

5) А въ прошломъ 1743 году, Октября мѣсяца 27 дня во время утренняго пѣнія пришедъ въ соборную церковь Суждалецъ посадской человѣкъ Иванъ Васильевъ сынъ Жнькинъ, объявилъ намъ всенародно, что онъ Иванъ отъ имѣвшіяся ему отъ Марта мѣсяца

тогожъ году Октября по показанное число не малой болѣзни, въ которой имѣяше языкъ свой весма немотою связанъ, и ничтоже можаше проглаголаши по не едино слово, къ тому же и рука и нога ему отъяшася, и ни рукою дѣйствоваше, ни ногою хождаше; по явленію ему святителя христова Іоанна епископа Суждальскаго чудотворца, въ видѣніи получилъ исцѣленіе совершенное, (о чесомъ будетъ ниже показано) внезапу бысть здравъ, и въ тоже самое время пришедъ въ соборную церковь веліе благодареніе Богу и святителю Христову чрезъ долгое время воздаваше, которой и до нынѣ имѣется во здравіи.

Того ради Вашему преосвященству симъ доношеніемъ во извѣстіе благопочтенно предлагаемъ, Октября въ день 1749 года.

Къ тому доношенію руки приложили соборной церкви священно служители тако: протопопъ Ѳеодоръ Ивановъ. Ключарь Ананія Ѳедоровъ. Ключарь Стефанъ Максимовъ. Попъ Григорій Ѳедоровъ. Попъ Косма Васильевъ. Попъ Иванъ Ѳедоровъ. Протодіаконъ Василій Авраамовъ. Діаконъ Стефанъ Ѳедоровъ. Діаконъ Иванъ Лаврентьевъ. Діаконъ Петръ Михайловъ. Діаконъ Іаковъ Григорьевъ.

ИЗВѢСТІЕ СЕДЬМОЕ.

Лѣта 1755 года, Августа 27 дня, въ укасѣ ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому, полученномъ на писано.

Копія. Указъ ея Императорскаго Величества самодержицы Всероссійскія, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому. По указу ея Императорскаго Величества святѣйшій правительствующій синодъ, слушавъ присланнаго отъ вашего преосвященства прошлаго 1751 года Ноября 18 дня доношенія, въ которомъ написано: въ духовномъ (дѣ) регламентѣ во второй части въ шестомъ пунктѣ напечатано, о мощахъ святыхъ, гдѣ какія явятся, быть суминительны розыскивать; а въ градѣ (дѣ) Суждалѣ въ соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви имѣются мощи откровенныя въ ракахъ: *первые*, святителя Ѳеодора Епископа Суждальскаго, которой (дѣ) родомъ былъ Гречанинъ, егоже Великій равноапостольный Князь Владиміръ, просвѣтивый святымъ крещеніемъ Россію, взятъ съ

митрополитомъ изъ Херсоня въ Россію, ему же и паству Христовы церкви поручилъ въ Суждалѣ въ лѣто 6498; *вторые*, святителя Іоанна епископа Суждальскаго, а оный (дѣ) епископъ Іоаннъ, пріемъ паству Христовы церкве въ лѣто 6882 Октября 15 дня, чему уже минуло 377 лѣтъ. И на память (дѣ) оныхъ святителей во оной соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви отъправляются всенощныя и молебны по общей минѣе службы святительской Ѳеодору епископу Іюня въ 8 день, Іоанну епископу Октоврія въ 15 день. А давноль (дѣ), и кѣмъ и по каковому случаю, и каковымъ явленіемъ оныя мощи изъ нѣдръ земли на верхъ изъяты, и въ каковомъ оные нынѣ качествѣ находятся, и какъ давно, и отъ кого торжество онымъ святителемъ уставлено; того (дѣ) по многому вашего преосвященства въ старинныхъ писмахъ изысканію никаковаго писменнаго виду не явилось, точію (дѣ) найденъ единъ старинный на холстѣ рукописанный антиминсъ, когорой (дѣ) освященъ въ лѣто 7145, при Великомъ Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, и при патріархѣ Іоасафѣ, и на ономъ антиминсѣ изображено точно, яко освятися той храмъ, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ. Того ради святѣйшему синоду о тѣхъ имѣющихся во оной соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви мощахъ ваше преосвященство представляя просили, не соблаговолено ли (дѣ) будетъ указомъ ея Императорскаго Величества, отъ святѣйшаго правительствующаго Синода, повелѣть кому оные святителей Ѳеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ мощи освидѣтельствовать; дабы впредь безъ всякаго народнаго усумнѣнія, достодолжное мощамъ святыхъ угодниковъ Божіихъ святителей Ѳеодора и Іоанна, такожде службы и торжество, по чину церковному исправляемы быть могли. *Приказали*: къ вашему преосвященству послать указъ которымъ объявить. Понеже оные святые Ѳеодоръ и Іоаннъ были архіереи православные, въ Суждальстѣй странѣ пастыріе благочестивіи, и по скончаніи своея жизни пребыли и нынѣ пребываютъ нетлѣнны, и чрезъ такое многое прошедшее время бывыми послѣди ихъ преемниками, а вашего преосвященства антецессоры, и народомъ были почитаеми и почитаются за святыхъ; и тако не имѣя никакого о нихъ сумнительства, вновь нынѣ свидѣтельствовать нѣсть потребы, а оставить въ таковомъ же, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. И преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрь-

евскому учинить о томъ посему ея Императорскаго Величества указу.

Подлинной указъ закрѣпленъ тако: Оберъ Секретарь Яковъ Леванидовъ. Секретарь Андрей Сорокинъ. Коллегіи Юнкеръ Андрей Орловъ. Августа 17 дня 1755 года.

Во исполненіи онаго ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, указу преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій опредѣлилъ во всю Суждальскую епархію, въ монастыри и пустыни къ начальствующимъ и въ соборы къ протопопамъ съ братіею, такожъ и въ заказы къ закащикамъ послать указы о непремѣнномъ вездѣ воспоминаніи въ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми, такожъ и о торжествѣ памяти великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, святителя Ѳеодора Іюня 8 числа, святителя Іоанна Октоврія 15 повсягодно, которые и посланы, какъ то и въ соборную Суждальскую первопрестольную церковь присланъ слѣдующаго содержанія.

Копія. Указъ ея Императорскаго Величества Самодержицы Всероссійской, изъ Суждальской духовной консисторіи, Суждальской соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы прогопопу Іоанну Іоаннову съ братіею. По указу ея Императорскаго Величества преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій по полученному Августа 27 дня, сего 1755 года, ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, указу о оставленіи и о почтеніи имѣющихся въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы святыхъ Ѳеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ мощей въ таковомъ, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. А понеже оные святителіе Ѳеодоръ и Іоаннъ епископы Суждальскіе во всѣхъ ли епархіи его преосвященства церквахъ въ церковныхъ служеніяхъ воспоминаются, и празднество онымъ угодникомъ Божіимъ бываетъ ли, о томъ его преосвященству не извѣстно; того ради *приказалъ* оныхъ святителей Ѳеодора и Іоанна епископовъ во всѣхъ въ священнослуженіяхъ, гдѣ принадлежитъ, воспоминать неотмѣнно, и на память оныхъ святителей празднества по церковному чиноположенію повсягодно исправлять: святителю Ѳеодору Іюня мѣсяца въ 8 день, святителю Іоанну Октоврія въ 15 день, какъ изъдревлѣ во оные дни оныхъ празднества исправлялись, и послать о томъ указы во всѣ монастыри и пу-

стыни ко архимандритомъ и игуменомъ и протчимъ начальствующимъ, и въ соборные церкви къ протопопомъ съ братіею, и въ духовныя правленіи, и къ закащикомъ; а изъ тѣхъ правленій, разослать указы жъ по вѣдомству оныхъ въ монастыри жъ и пустыни и въ соборы, и объявить какъ отъ тѣхъ духовныхъ правленій, такъ и къ закащикамъ всѣмъ священнослужителямъ, дабы оное воспоминаніе оныхъ угодниковъ Божіихъ святителей Ѳеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ и празднованіе неотмѣнно исправляемо было съ подписками, и тѣ ихъ подписки изъ всѣхъ мѣстъ прислать при доношеніяхъ въ консисторію. И Суждальской соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы протопопу Іоанну Іоаннову съ братіею чинить о томъ по сему ея Императорскаго Величества указу.

Подлинной указъ закрѣпленъ тако: Кириллъ архимандритъ Спасоевфиміевскій. Секретарь Иванъ Киселевъ. Подканцеляристъ Александръ Киселевъ. Сентября 11 дня 1755 года.

ИЗВѢСТІЕ ОСМОЕ.

Повѣстованіе о бывшихъ чудесѣхъ новыхъ при чудотворныхъ мощехъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ.

Чудо первое. Лѣта 1738 мѣсяца Іюня въ 7 день при державѣ Благочестивѣйшія Самодержавнѣйшія Великія Государыни Императрицы Анны Іоанновны, самодержицы Всероссійскія, при святѣйшемъ правительствующемъ синодѣ, между архіерества, въ Суждальской епархіи сотворися новѣйшее чудо молитвами великаго угодника Господня святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, на день памяти его, еже празднуетъ святая церковь Іюня мѣсяца 8 числа, еже бысть сице: Во время всенощнаго бдѣнія въ началѣ, въ соборную апостольскую первопрестольную града Суждаля церковь рождества Пресвятыя Богородицы, множеству народа собравшуся, въ то время дѣтямъ, (яко же есть имъ обычай) около той церкви сущимъ, между ими бысть нѣкто отрокъ малолѣтенъ соборныя церкви священнослужителя пономаря Александра сынъ, лѣтъ шести, Аврамій именемъ; и близъ той соборной церкви противъ колоколни прилучися быти великій костеръ толстыхъ четыресаженныхъ бревенъ сосновыхъ лежащій, и нѣкако дѣтемъ той костеръ отъ сло-

женія повредившимъ, внезапу съ великимъ разсыпася шумомъ, и близь стоящаго помянутаго сына пономарева Аврамія разсыпанныя бревна съ ногъ сшибше, и чрезъ него нѣколико прекатитися улучивше, язву смертную велику ему сотвориша, объявленный жъ пономарь отецъ его бывше увѣдавъ сыну своему неблагополучіе, притече и снемше со протчими прилучившимися ту людми бревна, обрѣтоша отрока еле дышуща всего въ крови суща, и на послѣднемъ издыханіи отнесоша въ домъ плачуще; отецъ же его и вси ту сущіи отчаявшеся живота его, (понеже ему Аврамію самое животное бысть мѣсто повреждено) прінде въ церковь и припаде къ цѣлбоноснымъ мощемъ великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа, со многими слезами моля его помиловати сына его убіеннаго, и глаголаше: святче Божій великій чудотворче, вѣмъ яко можеши у Господа Бога испросити здравіе и животъ сыну моему, да радостно твой святый праздникъ празднуемъ. И во время пѣнія на поліелеи святителю Христову величанія помянутый пономарь припаде паки со слезами, радуяся, къ честнѣй рацѣ святыхъ мощей великаго святителя Христова и чудотворца Ѳеодора, велми благодарствуя, яко святыми его молитвами побіенный бревнами сынъ ево Аврамій начатъ въ себе приходити, и просити пити. И отъ того часа бысть ему легчаѣ, и въ мало дней совершенно оздравѣвъ, прінде съ родительми своими къ цѣлбоноснѣй рацѣ святыхъ мощей великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, благодареніе веліе воздавая, яко отъ самыхъ смертныхъ вратъ святыми его молитвами бысть избавленъ. Мы же сія видѣвше и слышавше велми удивихомся, и прославихомъ Бога прославляющаго святыя своя угодники. Но понеже по священному писанію, тайну цареву добро есть таити, дѣла же Божія проповѣдати преславно есть, сіе великое Божіе милосердіе, молитвами святителя Христова и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго содѣявшееся, помыслихомъ писанію предати въ память будущимъ родомъ, (дабы въ забвенія глубинѣ не могло быть оставлено) еже и засвидѣтельствуемъ предъ всевидцемъ Богомъ по совѣсти своей приложеніемъ рукъ нашихъ, повелѣвше первѣе приписати своею рукою получившему милосердіе Божіе молитвами святителя Христова и чудотворца Ѳеодора помянутому пономарю Александру Ѳедорову.

Сіе подлинное сказаніе чудесе отъ помянутаго пономаря Александра Ѳедорова всѣмъ прилучившимся ту въ соборной церкви въ то время было объявляемо.

Чудо второе. 1743 года, Октоврія мѣсяца 27 дня, на память святаго мученика Нестора, при державѣ Благочестивѣйшія Самодержавнѣйшія Великія Государыни нашея Императрицы Елисаветы Петровны, самодержицы Всероссійскія, при святѣйшемъ правительствующемъ синодѣ, содержащу престолъ Суждальскія митрополіи, святѣйшаго правительствующаго синода члену преосвященному Симону епископу Суждальскому и Юрьевскому, въ Суждальской соборной церкви рождества Богородицы, по обыкновенному ко утрени за три часа благовѣсту, предъ окончаніемъ самымъ полунощницы, изшедшу сторожу Григорію Петрову сыну Водовозову вонъ изъ церкви для ударенія въ ясакъ, знаку къ звону, въ то время внезапу явися вшедшей въ соборную церковь босой на распашку въ одномъ кафтанѣ, вшедъ же въ церковь, тече абіе за правый столпъ къ ракамъ святыхъ чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и возопи велегласно: святителю отче Іоанне, угодниче Христовъ, помилуй мя и паде ницъ со многими слезами вопіяше. Видѣвше же не обычный вопль его бывшіи ту въ соборной церкви священнослужители, протопопъ Ѳедоръ Ивановъ, ключарь Иванъ Карповъ, ключарь Ананія Ѳедоровъ, попъ Семенъ Ивановъ, (егоже бѣ въ той день чреда служенія) попъ григорій Ѳедоровъ, протодіаконъ Василій Авраамовъ пріидоша къ нему, (пріиде же ту прилучившійся въ соборной церкви Архангельскаго монастыря, что въ Юрьевѣ Польскомъ, архимандритъ Левъ) и подъемше отъ земли, начаша вопрошати вину вопля его, и кто есть онъ; онъ же хлибая, начатъ со слѣзами повѣдати сице. Я именъ Иванъ сынъ Васильевъ, сего града посадникъ, именованіемъ Жинкинъ, бѣхъ одержимъ болѣзнію многою отъ Марта мѣсяца сего года, болѣзнь же моя бяше языка связаніе, и рука десная и нога шуяя отъяшася у мене, и языкомъ бо въ то время ничесоже можахъ глаголати исправно, развѣ нѣчто велми нѣмотуя, шуею рукою помавахъ, дѣсною же рукою и ногою шуею ни мало дѣйствовахъ; въ вечеръ же сего дни лежа на одрѣ моемъ начахъ плакати, поминая моя грѣхи, ими же прогнѣвахъ Господа Бога, и умомъ моимъ елико могохъ начахъ призывати Божію Матерь, (ея же святая икона близь одра моего стояше) на помощь, къ симъ же угодниковъ Божіихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора Епископовъ Суждальскихъ, и преподобнаго чудотворца Сергія игумена Радонежскаго; домашніи же мои вси бяху сномъ отягчени, бяше же уже глубоконощіе; и во время плача моего, узрѣхъ свѣтъ возсіявшій въ храминѣ моей; и се явися нѣкто оболченъ

во одежду свѣтлу, стоя близь одра моего, иже воздвигъ руцѣ свои горѣ, моляшеся глаголя: помилуй милосерде Господи созданіе твое. Слышавъ же азъ сія вопросити его дерзнухъ, (понеже никаковыя болѣзни не пачахъ въ себѣ ощущати) кто еси ты святче Божій; онъ же отвѣщавъ рече ми, азъ есмь Іоаннъ епископъ Суждальскій; иди въ соборную церковь, идѣже лежатъ моя мощи, и ту получиши отъ болѣзни своей совершенное здравіе; азъ же мняхся припасти къ честнымъ и святымъ его ногамъ, и абіе невидимъ бысть, и свѣтъ бывшій во храмѣ сокрыся; воставъ же азъ со одра моего, на немъ же лежахъ восемь мѣсяцевъ, ощутихъ себя здрава и текохъ абіе въ въ соборную церковь, воздая о семъ Божію угоднику благодареніе. Слышавъ же словеса его священнослужителіе удивляхуся, и пославше въ домъ его, возвѣстити домашнимъ его, помянутаго жъ сторожа Григорья Петрова; онъ же шедъ въ домъ ихъ, сущій близь монастыря Васильевскаго, отъ соборной церкви стадій седмь. Домашніи же его слышавше удивишася, не обрѣтше бо его въ домѣ чуждахуся, и пріидоша въ соборную церковь вскорѣ мати и жена его, принесоша ему обыкновенную одежду, и возвѣстиша всѣмъ ту сущимъ, яко онъ Іоаннъ подлинно бяше великою одержимъ бѣ болѣзнію, а како исцѣлѣ невѣдяху, и падше у святыхъ мощей угодника Божія вкупѣ со исцѣлевшимъ, великое благодареніе Богу со слезами теплыми и великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу воздаваху, и пѣвше молебное пѣніе, отъидоша они пришедши въ домъ свой. Той же исцѣлѣвый не иде тогда въ домъ свой, но пребысть три дни у соборной церкви, послушая пѣнія церковнаго со слѣзами, по тріехъ днехъ очисти себе тайною святаго покаянія предъ отцемъ своимъ духовнымъ, Васильевскаго монастыря священникомъ Григорьемъ Васильевымъ, и сообщникъ бывъ пречистыхъ тайнъ тѣла и крове Христовы въ томъ же Васильевскомъ монастырѣ, отъиде въ домъ свой радуяся славя и благодаря Бога и величая заступленіе и помощь великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго. Мы же нижеприписавшіеся ради незабвеннаго благодѣянія Господня являемаго святыми его угодники, повелѣхомъ ему Іоанну при семъ десною своею рукою исцѣлевшею засвидѣтельствати подписаніемъ, такожде повинувше прошеніемъ своимъ честнаго отца архимандрита, (Архангельскаго монастыря, что въ Юрьевѣ польскомъ) Лва, дабы яко и онъ самовидецъ того чудотворенія быти сподобившійся, своею десницею по исцѣлевшемъ засвидѣтельствовалъ, еже сотворити не отречеся. Тое засвидѣтельство-

ваніе при подлинной въ соборной церкви имѣется запискѣ, которое безъ всякаго движенія оставлено быть весьма недѣйствительно, чрезъ немалое время содержимо въ ризницѣ подъ охраненіемъ. Зовущей же нѣкоторой потребѣ въ 1749 году, въ Ноябрѣ мѣсяцѣ, (очесомъ выше сего въ извѣстіи шестомъ, въ пятомъ пунктѣ показано) сіе чудо засвидѣтельствоваша своими руками вси соборныя церкви священнослужители.

Чудо третіе. Повѣда намъ мужъ вѣроятія достойный бывый Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы іерей, (которой въ 1756 году опредѣленъ въ село Иваново) Иванъ Ѳедоровъ: яко племянникъ его родный, тояжъ соборныя церкви діакона Ивана Лаврентьева сынъ Лаврентій, въ прошлыхъ годѣхъ, отселѣ тому лѣтъ съ восемь, сый тогда лѣтъ шести, болѣ даже до смерти великою болѣзнію долгое время; и явися ему въ той болѣзни великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ, епископъ Суждальскій, оболченъ во архіерейскую одежду, стоя близь одра его, и благословивъ его десницею своею святою, глагола ему: иди отселѣ здравъ благодатію Божіею; и абіе отрокъ въ себе бывъ, ощути себе быти здрава, пріиде съ родители своими въ соборную церковь къ святѣй цѣлбоносней рацѣ угодника Божія, веліе благодареніе воздавая.

Чудо четвертое. Той же іерей повѣда вещь еще сицевую случившуюся въ домѣ его 1755 года, въ Октябрѣ мѣсяцѣ, нѣкто изъ окрестныхъ града Суждаля обывателей, Суждальскаго уѣзду Дорской десятины помѣщикъ Князь Гундоровъ, именемъ Василій Іосифовъ, въ домъ его священниковъ домочадцы своими привезенъ болѣзнуя, иже во время того путешествія своего изъ дому съ коня разбися (которой съ нѣкоторымъ прошеніемъ къ преосвященному имѣ намѣреніе ѣхати). Болѣзнующу же оному князю въ домѣ помянутаго іерея чрезъ весь день и нощь до заутренни, и во время благовѣста утренни въ соборной церкви, показанному іерею быть по званію своему время итти ко утренни; той же болящій, слышавъ пріуготовляющагося іерея, восхотѣ съ нимъ итти во святую соборную церковь, но отъ великія болѣзни итти самъ пѣшъ не можаше, съ вѣрою нача призывати на помощь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, да облегчатъ ему ту великую болѣзнь; и абіе паче надежды предстательствомъ угодниковъ Божіихъ ощути себѣ отъ болѣзни облегченіе, и вземъ жезлъ иде самъ въ соборную церковь, и во время утренняго пѣнія получи себѣ совершенное здра-

віе, и радостне припаде къ святымъ цѣлбоноснымъ рацѣмъ великихъ угодниковъ Божіихъ, святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и цѣловавъ ихъ святыя мощи, вельми благодарствуя за скорое ихъ предстательство и отъ скорби исцѣленіе, веселяся возвращаяся въ домъ свой въ совершенномъ здравіи. Сіе оный іерей Іоаннъ повѣда намъ по совѣсти своей и по должности священства, Бога свидѣтеля всевидца истинны послушника представляя свидѣтельствоваше, яко оный господинъ бывъ въ домѣ его еще два дни, никаковыя болѣзни во всемъ тѣлѣ своемъ не ощущаше, но въ совершенномъ здравіи иде въ путь свой благополучно.

ИЗВѢСТІЕ ДЕВЯТОЕ.

Пріемъ паству Суждальскія митрополіи, преосвященный Силвестръ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій, по прибытіи своемъ въ богоспасаемый градъ Суждаль, Генваря 18 дня, 1756 года, первѣе всѣхъ неусыпное приложи тщаніе и стараніе о чествованіи великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ; разсмотрѣвъ бо повелѣніе о чествованіи великихъ святителей отъ святѣйшаго правительствующаго синода присланное къ преосвященному Порфирію епископу въ 1755 году, и потщася у соборной Суждальской церкви, на правой странѣ у назухи устроити церковь во имя великихъ святителей и чудотворцевъ, придѣлавъ вновь олтарь каменный, еже дѣйствительно начатъ строеніемъ пріуготовлятися Апрілія мѣсяца съ 27 числа; и по многотщательному его высокопреосвященства того строенія надзиранію вскорѣ сооружися новый преизрядный олтарь, и украсися святая церковь какъ прекрасная невѣста всякимъ подобающимъ благолѣпіемъ, и 28 Августа тогожъ 1756 года оный храмъ во славу Божію, и въ честь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, самимъ его высокопреосвященствомъ со освященнымъ соборомъ освятися, и бысть торжество велико душевное и тѣлесное исправляемо. Второе потщася преосвященный митрополитъ въ помяненной соборной церкви у лѣваго западнаго столпа, идѣже гробъ великаго святителя архіепископа Арсенія Суждальскаго, да не попираемо будетъ то мѣсто народомъ, устроити желѣзную рѣшетку, еже и устроися, и нынѣ то мѣсто всѣмъ есть знаемо.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О монастырьхъ и приходскихъ церквахъ сущихъ во градѣ Суждали, и въ началѣ о соборной первопрестольной церкви рождества Пресвятыя Богородицы.

Чертежъ по фундаменту соборныя церкви рождества Пресвятыя Богородицы. Длина внутри церкви отъ горняго мѣста, съ папертію западною 44 аршина; поперегъ и съ церквами сторонними, 40 аршинъ. Западная паперть и сторонніе паперти въ длину по 7 аршинъ, а въ ширину по 8 аршинъ. Въ ней помѣщены слѣдующія раки и гробы: 1. Рака мощей святителя и чудотворца Ѳеодора. 2. Рака мощей святителя и чудотворца Іоанна. 3. Гробъ Симеона епископа. 4. Гробъ Аѳанасіяархіепископа. 5. Гробъ Паѳнутія епископа. 6. Гробъ Герасима архіепископа. 7. Гробъ Галактіона архіепископа. 8. Гробъ святителя Арсенія архіепископа. 9. Гробъ Серапіона архіепископа. 10. Гробъ Софронія архіепископа. 11. Гробница Иларіона митрополита. 12. Гробъ Ефрема митрополита. 13. Гробъ Аѳанасія епископа. 14. Гробъ Симона епископа. 15. Гробъ Сильвестра митрополита. 16. Гробъ Геннадія епископа. 17. Гробъ Тихона епископа. 18. Гробы князей Суждальскихъ. 19. Гробы князей Шуйскихъ. 20. Гробы князей Бѣльскихъ. 21. Гробы князей Скопиныхъ. 22. Гробъ князя Ногтева.

ВО ОБЪЯВЛЕННОЙ СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ ИМѢЮТСЯ ПРИМѢЧАНІЮ ДОСТОПАМЯТНЫЯ ВѢЩИ.

1) Животворящій крестъ Господень, четвероконечный великій, носимый отъ четырехъ діаконовъ въ крестномъ хожденіи, стоящій во святомъ олтарѣ за жертвенникомъ, сребропозлащенный, устроенный тщаніемъ преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго; въ которомъ крестѣ въ срединѣ подъ окладомъ, во уготованномъ нарочно, въ подножіи креста Господня, сребряномъ ковчегѣ имѣется часть животворящаго креста Господня древа немала, (якоже на томъ святомъ крестѣ изъявляютъ вырѣзанныя литеры) поверхъ того

ковчега подъ окладомъ же листъ написанъ изъявляющій тако, отъ слова до слова сице: первопрестольникъ Суждальскія митрополіи, преосвященный Иларіонъ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій часть животворящаго древа, на немъ же нашего ради спасенія Христосъ Господь вольную претерпѣти страсть изволи, свидѣтельствова, и вложи въ сей ковчегъ, (до здѣ отъ листа сущаго въ крестѣ). Которую драгоцѣнную и святую вещь видѣти сподобишася соборной церкви священнослужители въ 1747 году, таковымъ случаемъ: помянутаго 1747 года Декабря 22 дня, по кончинѣ преосвященнаго Симона епископа Суждальскаго, когда тѣло его преосвященства въ соборной лежаше церкви прежде погребенія, и было исправляемо въ соборной церкви священнослужительми у гроба его чтеніе святаго Евангелія, въ 10 часу нощи воста буря велика и исторже изъ окна сущаго во олтари за жертвенникомъ верхную окончину весма не малу, яже падши сверху улучи на помянутый святый крестъ и весма повреди его; осмотрѣвше же священнослужителіе бывшее и потщавшеся паки тую святую вещь возобновити, и когда возобновляху, тогда тую святую и преславную вещь видѣти и цѣловати сподобишася. Отъ кудуже тая вещь въ Суждальской соборной обрѣтеся церкви, повѣствоваху старѣйшіи тоя соборныя церкви священнослужители бывшій протопопъ Иванъ Стефановъ сынъ Виноградовъ, ключарь Иванъ Карповъ, яко Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, велми любя и жалуя своего богомольца преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго, между иными множайшими благодѣяніями, и сею дражайшею и святою соблаговоли пожаловати вещію, (и стинна ли есть сія повѣсть или ни, на разсужденіе всякому полагаемъ.)

2) Златыя вещи, даяніе Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, при преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ Суждальскомъ, построенныя по соизволенію Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, а имянно: святое Евангеліе, на немъ верхняя и исподняя дски, такожъ средникъ и евангелисты, застежки и пристуги златыя, драгоцѣннымъ каменіемъ весма богато украшенное.

Крестъ благословящій, такожъ каменіемъ драгоцѣннымъ и жемчугомъ украшенъ.

На томъ святомъ евангеліи и животворящемъ крестѣ назади зна-

чать вырѣзанныя литеры, показующія даяніе Благочестивѣйшаго Государя Царя.

Митра архіерейская служебная, богато украшенная многоцѣннымъ каменіемъ и жемчугомъ, на которой дробницы и обручь золотыя писаны мусіею.

Священные сосуды: потиръ, дискосъ, звѣзда, копіе, лжица, два блюдца служебныхъ золотыя не малаго вѣсу.

Кадило четверогранное, и съ верхомъ и съ поддономъ золотое.

3) Крестъ благословящей рѣзной, изъ кипарису Греческой искусной работы, обложенъ серебромъ, на которомъ вырѣзаны на обѣ стороны праздники Господскія и Богородичны.

4) Святое евангеліе величайшей мѣры, и преизрядиаго и любопытнаго писанія, такожъ фонарь большой, и протчія ходовыя святыя образа и фонари, о которыхъ показано быть пространно въ первой части во главѣ 4, пунктѣ первомъ.

5) Святыя иконы Греческаго писма, оставшія отъ корсунскихъ принесенныхъ благовѣрнымъ равноапостольнымъ Великимъ Княземъ Владимиромъ во градъ Суждаль.

Въ томъ числѣ: Образъ пресвятыя Богородицы Одигитрія, украшенный сребропозлащеннымъ окладомъ (который святый образъ нынѣ поставленъ въ предѣльной церкви святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, близъ царскихъ вратъ на лѣвой странѣ).

Три святые образы: Спасителевъ, Богоматере, и святаго предчечи Іоанна, украшенные окладомъ сребреннымъ прорѣзнымъ на золоченыхъ дскахъ (которые святые образа нынѣ стоятъ въ кіотѣ на мѣстѣ преосвященнаго).

Образъ распятія Господня, и Пресвятыя Богородицы неопалимыя Купины, украшенный окладомъ сребренымъ, оныя святыя образа нынѣ имѣются въ крестовой палатѣ преосвященнаго.

6) Образъ Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и присно Дѣвы Маріи Одигитрія, (именуемый Смоленскія) чудотворной, (которой нынѣ стоитъ въ кіотѣ у Спасителева образа, противъ архіерейскаго мѣста); на томъ святомъ образѣ окладъ риза и оплечки сребреные, а вѣнецъ золотой съ каменьемъ и жемчугомъ украшенный, (которой просто по старымъ описнымъ книгамъ именуется Городецкія); подъ

окладомъ у того святаго образа въ исподи написаны рифмы сіи: радуйся Дѣво, и Божія Мати, сохраняй насъ присно въ благодати, понеже вѣмы въ тебѣ уповати. О именованіи сего святаго образа, есть повѣсть таковая, повѣдуемая бывши отъ бываго тоя церкви ключаря Ивана Карпова 1743 году: во время княженія Великаго Князя Бориса Константиновича Суждалскаго и Нижегородскаго, святительствующу въ Суждалѣ великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу, принесенъ бысть сей святый чудотворный Богоматере образъ изъ города Городца, что на Волгѣ, того мѣста Княземъ, (иже бѣ удѣлный) во градъ Суждаль въ соборную церковь Рождества Пресвятыя Богородицы; понеже помянутый святитель Іоаннъ той градъ Городескъ, во своей имяше епархіи и именоваше, яко же исторія житія его являетъ, Суждалскій, Нижегородскій и Городецкій (и отъ того яко отъ города Городца, принесенная тако именуется). Прежде нѣколико лѣтъ той образъ стояше надъ ракою мощей помянутаго великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждалскаго, какъ видно изъ слѣдственнаго дѣла, бывшаго о похищеніи съ того святаго образа нѣкоторой златой утвари, при бытности въ Суждалѣ преосвященнаго Иларіона митрополита. Къ тому святому Богоматере образу мнози съ вѣрою притекающіи, каждый по своему прошенію, ползу пріемлютъ и радующеся благодарятъ Господа Бога и его Пречистую Богоматерь. О чудесѣхъ бывающихъ отъ того святаго Богоматере образа предлагаются извѣстія четыре.

Первое. Вышепомянутый святый Богоматере чудотворный образъ, (яко же выше рѣхомъ) прежде стояше надъ ракою мощей великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждалскаго, потомъ за объявленнымъ винословіемъ ради безопасности и твердѣйшаго храненія поставленъ бысть во святомъ алтарѣ за жертвенникомъ съ прочими святыми иконами, кои употреблялись прежде преосвященнаго Иларіона митрополита. И предъ тѣмъ святымъ Богоматере образомъ всегда бяше неугасимая свѣща, подаваемая отъ нѣкоего христолюбца, иже всегда притекаше въ соборную церковь хотя и жительствоваше отъ соборной церкви далѣе мѣрныя версты, бяше бо престарѣйшій сый Суждалецъ посадской человѣкъ Никита Гавриловъ сынъ Смирновъ (которой умре 1743 года). Въ нѣкое же время, зряще его ко святѣй церкви благоговѣйство и тщаніе, вопросити дерзнухомъ его по совѣсти да повѣсть намъ, отъ чего стяжа онъ ко святѣй соборнѣй церкви и ко образу Богоматере благоговѣйство; онъ же исперва отрицашеся много, потомъ же видя яко под-

зы ради вопрошаемъ, повѣда вещь таковую; къ помянутому Богоматере чудотворному образу еще отецъ его таже и онъ Никита болѣе осмидесяти лѣтъ благоговѣніе имѣютъ, и имѣти начаша вины ради сицевыя: въ бытность Суждалской епархіи преосвященнаго Стефана архіепископа, бѣ нѣкто купецъ града Суждаля, жилище имѣя въ болшой улицѣ близъ церкви праведнаго друга Божія Лазаря, его же домъ бѣ обладанъ сѣтію діаволскою толико, яко изъ всего дому его со всѣми домашними вонъ изгнаша; страждуще же тако болѣе полугода, Іюля же 2-го числа тысть крестное хожденіе изъ соборной церкви въ Ризположенской дѣвичь монастырь, въ которомъ хожденіи и помянутый чудотворный образъ Богоматере бысть несенъ священники, по отъпѣтіи же литургіи въ помянутой обители, возвращающимся съ крестнымъ хожденіемъ въ соборную церковь мимо объявленнаго оплазиваго дому, изшедъ же купецъ господинъ дому съ домашними начатъ просить соборной церкви протопопа съ протчими священнослужители, дабы со образомъ Богоматере въ домѣ его молебное пѣніе совершили. Послушавше же моленія его, священнослужители поидоша въ домъ его молебная совершать пѣнія, егда же внидоша въ храмину, и поставлше пречестный Богоматере въ подлежащемъ мѣстѣ образъ, возгласи протодіаконъ начало молебна: *благослови Владыко;* и абіе дѣйствомъ діаволскимъ удари протодіакона нѣкакимъ древомъ во главу, въ то время образъ Пресвятыя Богородицы невидимою носимъ силою, и изыде изъ храмины тоя и изъ дому, и шедъ на улицу града, ста на воздусѣ, елико рукама ни кому не возможно достигнути. Видѣвше же возслѣдствующіи народи сіе преславное видѣніе, велми удивишася, и со многимъ воплемъ и со слезами воздвигше руцѣ на высоту, воззываху на многъ часъ Господи помилуй; и абіе Пресвятая Владычица Богородица на прилѣжное ихъ моленіе умилосердися, и подаде пречестный свой и чудотворный святый образъ въ руцѣ народа, иже ступи съ высоты воздуха, и пріяти его сподобися вышепомянутаго Смирнова Никиты отецъ, Суждалецъ же посадской человѣкъ Гаврило Ивановъ, (кой умре 1721 года, а житія его было болѣе ста лѣтъ) руками своими, бѣ бо мужъ лѣты престарѣйшій, доброжелательный и кротконравный, (не по кротости ли своей и именованіе то имѣлъ, Смирновъ, или Смирной, си есть кроткой) и всегда въ крестныхъ хожденіяхъ неотмѣнно бываше. Пріимъ же помянутый Смирновъ образъ преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и присно дѣвы Маріи съ высоты воздуха, со многою радостію духов-

ною и теплыми слезами отнесе въ соборную апостольскую первопрестольную церковь, возслѣдствующимъ священнослужителемъ и множеству народа, молебная пѣнія и благодаренія пресвятѣй Богородицѣ, совершающе. И отъ того времени той Смирновъ стяжа велію любовь и благоговѣніе къ чудотворному Богоматере пречестному образу, и отъ своего имѣнія опредѣли во всякую церковную службу предъ тѣмъ чудотворнымъ Богаматере образомъ горѣти свѣщи неугасимой, которое наиѣреніе его благое и по нынѣ по преемничеству отъ дѣтей, внучатъ и правнуковъ исполняется не отмѣнно. Подобящеся же тому Смирнову, и иніи нѣцыи христолюбцы такожде стяжаша любовь и благоговѣніе ко образу пресвятыя Богородицы Владычицы, а наипаче отъ бывшаго недавно, теплымъ ея ко Господу предстательствомъ, скорѣйшаго материнскаго заступленія, еже здѣ полагается.

Второе. Лѣта 1742 года, мѣсяца Сентября 4 числа, во время литургіи, въ день воскресный, близь соборныя церкви по лѣвую страну олтаря возгорѣся домъ, ко осыпи городовой стоящей, Суждальской провинціальной канцеляріи канцеляриста Ивана Стефанова сына Протодіаконова, велми жестоко; но понеже домъ той строеніемъ деревяннымъ былъ весма огромный, и отъ возгорѣнія великаго нача метати и на страны съ кровли искры огненныя, а наипаче на соборную церковь пламень устремляшеся, и мняшеся церковная кровля (яже бысть вся и главы деревянныя) возгорѣтися. Смятеся же сущій народъ внутрь церкви, и во время пѣнія пѣсни херувимскія болшій пламень огненный, аки громъ къ соборной гремяше церкви; священнослужителіе же, сущіи кромѣ служенія, вземше святый чудотворный Богоматере помянутый образъ изъ олтаря, изнесоша въ сѣверныя церковныя двери къ лицу пламене огненнаго, плачуще со слезами пресвятѣй Богородицѣ, и просяще о заступленіи и помощи ея, и начаша на паперти церковнѣй пѣти молебное пѣніе. И во время того молебнаго пѣнія во чтеніе евангелія, въ литургіи же пѣніе задостойника, абіе помощь и заступленіе пресвятыя Богородицы паче надежды въ бѣдѣ сущимъ показася, ибо воста внезапу отъ соборныя церкви на огнь великая буря, и весь пламень обрати со града на лугъ къ рѣкѣ Каменкѣ, и оттолѣ начатъ огненная умалятися сила, и пришедше ту прилучившіися народа домъ горѣвшій разметаша подъ гору къ рѣкѣ Каменкѣ, и тако преста пожаръ, и кромѣ того единаго дому, ни гдѣ ни мало не бысть отъ огня повреждения. Видѣвше же народи сіе чудное и преславное богоматере скорое за-

ступленіе, радующеся благодаряху Бога и его пречистую Богоматерь, и теплое ея заступленіе величающе.

Третіе. Не подобаетъ же и сіе забвенія глубинѣ предати, но извѣстно учинити и предложити повѣсть. Лѣта 1752 года, Декемврія мѣсяца 25 числа противъ 26 въ нощи въ 9 часу, случися вещь сицевая. Въ городѣ Суждалѣ внутри въ кремлѣ неподалеку церкви святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны въ домѣ бываго соборной церкви тогда діакона, нынѣ же іерея Стефана Ѳеодорова, (кой имѣется въ селѣ Ивановѣ попомъ же) учинися великій пожаръ, невѣдомо откуду, весь бо домъ вскорѣ пламенемъ покры, и всѣмъ окрестъ сущимъ пожденіемъ и пожженіемъ претяше; въ близости же того дому живущіи, помощи ни откуду кромѣ Бога надѣющеся, абіе текоша въ соборную церковь и вземше святую и чудотворную пресвятыя Владычицы Богородицы икону, съ молѣбнымъ пѣніемъ идоша къ тому дому гдѣ горяше, и изшедше изъ соборной церкви (свѣщу горящую нѣкто держа предъ образомъ Богоматере, яже не погасе, дондеже совершивше молебное пѣніе вспять въ церковь возвратишася, бысть бо внезапу въ той часъ тишина велія, а прежде бяше пребезмѣрная буря вѣтренная), обшедше же домы обывателей близь сущаго пламенемъ поядаемаго дома съ тѣмъ Богоматере чудотворнымъ образомъ, просяще со слѣзами о заступленіи ея и о избавленіи своемъ отъ належащія огненныя бѣды; и абіе предстательствомъ и теплымъ ходатайствомъ преблагословенныя Владычицы Богородицы всемилостивый Господь умилосердися и праведный гнѣвъ укроти; ибо кромѣ того единаго дому протчихъ ни мало огнь повреди (хотя и со всѣхъ странъ горѣвшаго дому имѣются въ самой близости домы обывательскіе строеніемъ не малы). И тогда вси многое благодареніе пресвятѣй Богородицѣ, сподобившіися милость и заступленіе ея пріяти, воздаша и радующеся въ домы своя отъидоша.

Четвертое. 1753 года, Іюля 11 дня, помянутый чудотворный святый преблагословенныя Владычицы Богородицы пречестный образъ съ того мѣста, гдѣ стояше противъ мѣста архіерейскаго, преосвященный Порфирій епископъ бывъ въ соборной церкви, (невѣмы чего для) повелѣ и съ кіотомъ взяти и поставити надъ гробомъ преосвященнаго Иларіона митрополита, еже и учинено бысть по повелѣнію его преосвященства, кіотъ бо той въ немъ же стояше бысть убавленъ. И тако стоящу тому святому образу на помянутомъ надъ гробомъ преосвященнаго Иларіона митрополита мѣстѣ болѣе года,

Сентября 29 дня 1754 года, по утру рано (паки невѣмы каковымъ то содѣяся случаемъ) повелѣ тойже преосвященный епископъ, паки вышепомянутый святый Богоматере образъ на прежнѣмъ мѣстѣ противъ своего архіерейскаго мѣста поставити, еже и бысть исполнено повелѣніе его преосвященства, и поставленъ той святый образъ на прежнѣмъ своемъ мѣстѣ, и по нынѣ отъ всѣхъ христолюбцевъ со всякою достодолжною почитается честію.

7). Въ помянутой соборной церкви святые образа мѣстные, въ тяблахъ, пазухахъ и на столпахъ самой преизрядной работы, къ тому-жъ и окладомъ позлащеннымъ, и вѣнцы сребреными (коихъ всѣхъ великихъ и малыхъ, болѣе трехъ сотъ, а серебра во окладахъ и вѣнцахъ до четырехъ пудъ и вящше имѣется), строенія преосвященнаго Иларіона митрополита (кромѣ образа рождества Пресвятыя Богородицы, на которомъ во весь образъ риза сребреная при преосвященномъ Порфиріи епископѣ отъ подаянія христолюбцевъ устроена, вѣсомъ болѣе десяти фунтовъ); такожъ и тумбы подъ мѣстными образами столярнымъ мастерствомъ, золоченыя краснымъ листовымъ золотомъ, и въ нихъ клейма писаны самою доброю иконописною работою, устроены при его-жъ преосвященствѣ.

8). Въ началѣ сея главы по чертежу соборныя церкви показаны положенные въ той соборной церкви, изъ которыхъ о святителѣхъ Христовыхъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ епископѣхъ Суждальскихъ довольно изъявися, о протчихъ же нѣколико здѣ упомянемъ.

Подъ № 8 о святители Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ въ 1 части сего собранія во главѣ 4 бысть упомянуто. Подъ № 36.

Подъ № 6. О преосвященномъ архіепископѣ Герасимѣ. Той преосвященный архіепископъ бысть во градѣ Суждалѣ во время нестроенія великаго, бывшаго въ Россіи по кончинѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Іоанновича, самодержца Всероссійскаго, не вѣдомо по каковому случаю бывъ въ Москвѣ, преставися и положенъ бысть въ Чудовѣ монастырѣ; въ царство же благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя, и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, по прошенію тогда бывшаго въ Суждалѣ преосвященнаго Арсенія архіепископа, пренесены быша мощи его изъ Москвы въ Суждаль и положены въ соборной церкви у лѣваго перваго столпа по лѣвую страну (а въ каковомъ качествѣ тѣ состоятъ мощи о томъ никаковаго извѣстія не имѣется).

Подъ № 10 о преосвященномъ Софроніи архіепископѣ. Той преосвященный архіепископъ преставися въ Москвѣ въ лѣто 7163, Сентемврія въ день, и положено бысть честное тѣло его въ Московскомъ домѣ его преосвященства. Потомъ бывый въ Суждалѣ преосвященный Стефанъ архіепископъ просилъ святѣйшаго патріарха Іоасафа писменно, а въ прошеніи ево между протчимъ значитъ сице: Въ прошломъ Государь во 163 году, Сентября въ день, изволеніемъ Божіимъ преставися братъ мой Софроній архіепископъ Суждальскій, и погребенъ на домовомъ Московскомъ подворьѣ кроиѣ своего престола, и полѣтной памяти надъ гробомъ его, когда мнѣ богомолцу твоему съ Москвы бываетъ съѣздъ въ Суждаль, творити нѣкому. Милостивый святѣйшій патріархъ, пожалуй меня богомольца твоего, вели Государь мощи Софронія архіепископа перенести съ Москвы въ Суждаль, и погребсти ихъ съ протчими святители у своего ему престола.

По которому прошенію преосвященнаго Стефана архіепископа знатно что отъ святѣйшаго патріарха никаковой резолюціи не воспослѣдовало; понеже, до бытности въ Суждальской епархіи преосвященнаго Игнатія епископа, тѣло преосвященнаго Софронія архіепископа бысть въ Москвѣ въ земли сокровенно. Помянутый же преосвященный Игнатій епископъ, когда по соизволенію преосвященнаго Стефана митрополита Рязанскаго и Муромскаго управляше въ Москвѣ патріаршу область духовнымъ вѣдомствомъ, тогда мощи преосвященнаго Софронія архіепископа изыскавъ, и преложивъ въ новый гробъ, повелѣ честно проводити во градъ Суждаль и положити въ первопрестольной соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы, (о чесомъ и въ 1 части, во главѣ 4 бысть показано).

Повѣдаше намъ, бывый тогда при преосвященномъ Игнатіѣ епископѣ въ Москвѣ, дому архіерейскаго крестовой іеромонахъ, а его преосвященства духовникъ, (которой бысть послѣ игуменъ Спасокукоцкаго монастыря) Германъ, иже умре въ 1732 году (согласно же сему повѣствоваше и бывый Спасоевѳиміева монастыря іеродіаконъ Евѳимій Красносельскій, кой умре 1752 года): егда обрѣтены быша мощи преосвященнаго Софронія архіепископа и изъяты изъ земныхъ нѣдръ, тогда они іеромонахъ Германъ и іеродіаконъ Евѳимій со протчими священнослужители по приказанію преосвященнаго Игнатія епископа въ новый гробъ изъ стараго преложивше, видѣша яко не токмо мощи преосвященнаго архіепископа Софронія, но и ризы, въ

нихъ же положенъ, цѣлы бяху, токмо единой ризы коснуся тлѣніе, протчія же части тѣла бяху нерушимы; опрятавше же тыя мощи, яко же достоитъ, послаша во градъ Суждаль, ихъ же проводи самъ преосвященный Игнатій епископъ, со обычнымъ церковнымъ пѣніемъ (до здѣ отъ повѣсти іеромонаха и іеродіакона). Принесенныя же во градъ Суждаль мощи положены быша въ соборной первопрестольной церкви рождества пресвятыя Богородицы, въ лѣвой пазухѣ, близь гроба преосвященнаго Ефрема митрополита, подъ спудомъ въ земныхъ нѣдрѣхъ Іюня 10 дня 1716 года, а отъ Адама 7224 года. А по каковому явленію обрѣтеніе и пренесеніе оныхъ мощей преосвященнаго Софронія архіепископа бысть преосвященнымъ Игнатіемъ епископомъ, о томъ ни каковаго писменнаго ни словеснаго достовѣрнаго извѣстія не имѣется.

Подъ № 11-мъ о преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ, краткая историческая повѣсть. Историческая повѣсть о житіи преосвященнаго Иларіона митрополита Суждалскаго и Юрьевскаго, (собранная въ кратцѣ изъ исторіи житія его сущія во обители Флорищевы горы). Въ Царство благочестиваго и христолюбиваго самодержца Всероссійскаго, Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, въ Нижнѣмъ Новѣградѣ бѣ нѣкто іерей благовѣрный и боящійся Бога, именемъ *Ананія*, имѣя жительство при дѣвичьѣ монастырѣ именуемомъ Зачатіевскомъ, у того іерея бѣ супруга такожде благоговѣйная и боящаяся Бога именемъ *Меланія*, у сихъ благоговѣйной двоицы бѣста чада, между же чады своими въ лѣто 7140 родиста и сего поминаемаго нами преосвященнаго *Иларіона*, еже нарекоста его *Іоанномъ*, тезоименита суща святому Іоанну милостивому, аки бы предъзряще будущая, яко отъ нихъ родившійся Іоаннъ будетъ подобенъ милостивыми дѣлы своими и богоугоднымъ житіемъ святому Іоанну милостивому патріарху Александрійскому; таже по рожденіи сего блаженнаго тѣлесномъ, благоговѣйніи родители его потщашася породити и духовнымъ рожденіемъ, си есть просвѣтиша святымъ крещеніемъ во имя Отца и Сына и Святаго духа, и воспитоваху его во всякомъ наказаніи душеполезномъ, учаще страху Господню.

Не помнозѣ же времени, отецъ его іерей Ананія преселися изъ Нижняго Новаграда въ весь именуемую Кириково, отстоящую отъ Нижняго Новаграда поприщь шестдесятъ, близь сущи обители преподобнаго Макарія Желтоводскаго. Бывшу же блаженному Іоанну пяти лѣтъ, мати его Меланія, скончавъ долгъ естественный тѣлесный,

преставися ко Господу; отецъ же видя юнѣйшаго своего сына, сего поминаемаго Іоанна, еще велми млада суща, и о разлученіи матере своея печалующа, во утѣшеніе глаголаше: возлюбленное мое чадо Іоанне, по воли всемогущаго Бога мати твоя тя оставила, и азъ отселѣ предаю тебя въ сыновство Пресвятѣй Богородицѣ, она бо есть сущая мати сиротамъ. Сія слышавъ отрокъ, отъ печали утѣшився, и оттолѣ стяжа велію вѣру ко Пресвятѣй Богородицѣ, и провождаше юностное житіе свое богоугодно, не пустошнымъ поучался но страху Господню, и прилежаше ученію и разумѣнію Божественнымъ писаній.

Времени же нѣкоему минувшу, благовѣйный іерей Ананія, разсмотрѣвъ мира сего суету, отъиде въ монастырь преображенія Господня, еже есть на Малой Юнгѣ, въ предѣлехъ тогожде Нижняго Нова града, и воспрія на ся монашескій чинъ и преименованъ бысть Антоній, поятъ же съ собою въ монастырь сего юнѣйшаго сына своего Іоанна, тогда осми лѣтъ суща, и обучаше его монашескому житію и уставу, наставляя его на добродѣтель и богоугодное житіе; онъ же всякое наказаніе и поученіе съ радостію пріимаше и всякую добродѣтель дѣломъ исполняти тщашеся, любовію горя сердечно къ Богу, и многи труды со отцемъ своимъ іеромонахомъ Антоніемъ полагающе, испытоваху вездѣ по Бозѣ живущихъ инокъ, и имъ въ добродѣтелехъ ревновати тщахуся, посѣщающе ихъ, и молитвы отъ нихъ пріемлюще. И многажды іеромонахъ Антоній сыну своему сему блаженному юношѣ, аки предзря будущая, глаголаше: чадо мое Іоанне, не ищи себѣ житія въ суетномъ и многопрелѣстномъ мирѣ, твое бо житіе будетъ уединенное въ пустыни, еже и сбысться по пророченію его, о чесомъ послѣди услышимъ. Въ лѣто 7160 умершу святѣйшему Россійскому первопрестолнику Іосифу патріарху Московскому, на мѣсто его бывшу взысканію отъ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, и отъ освященнаго собора, кто бы былъ достоинъ ко исправленію и воспріятію таковаго высокаго достоинства; и по многомъ взысканіи обрѣтоша помянутаго іеромонаха Антонія, егоже богоугодное житіе вездѣ явно бяше, и яко градъ верху горы стоящь не може утаитися, аще бо и весьма въ незнаемыхъ и далѣчайшихъ мѣстѣхъ пребываше; и призвавше его честно въ царствующій градъ Москву, и по жребію восхотеша возвести на высочайшій престолъ патріаршества. Онъ же смиреномудрія образъ

отъ юности имѣя, не восхотѣ славы сего свѣта, суди себе недоволна и недостойна быти таковаго великаго достоинства, начатъ отрицатися со многими слезами и моленіемъ просити благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, и всего освященнаго собора, еже свободну ему быти отъ таковаго высокаго достоинства; и толико многими своими слезами и теплымъ моленіемъ возможе, яко благочестивѣйшій Государь и весь освященный соборъ судиша быти по прошенію его и возведоша на престолъ патріаршества Никона митрополита Новогородскаго. Іеромонахъ же Антоній видѣвъ сія радъ бысть вельми, благодари Господа Бога, яко исполнилъ желаніе его, и отпущенъ бысть изъ Москвы съ великою честію отъ благочестивѣйшаго Государя Царя и отъ святѣйшаго патріарха на прежнее свое пребываніе; онъ же шедъ изъ Москвы пріиде въ весь Кирик ово, идѣже бѣ въ мирѣ жительствуя, и ту разболѣвся, и не по мнозѣмъ времени отъиде къ Богу, исполнь добрыхъ дѣлъ, и положено бысть тѣло его въ помянутомъ селѣ Кириковѣ.

Предъ блаженною же кончиною своею той іеромонахъ Антоній, призвавъ къ себѣ любезнаго своего сына юнѣйшаго, о немъ же нами слово, присновоспоминаемаго Іоанна, благословивъ его отеческимъ благословеніемъ, и рече ему: чадо мое не скорби о разлученіи нашемъ отъ тебе, вручаю тя заступницѣ христіанскаго рода, Пресвятѣй Дѣвѣ Богородицѣ, тая да будетъ ти покровъ и заступленіе, вовся дни живота твоего; и тако съ миромъ скончася, Іоаннъ же со протчими братіями своими погребоста родителя своего съ жалостными слезами.

Пришедшу же присновоспоминаемому Іоанну въ совершенный возрастъ, братія его и сродницы начаша понуждати его къ супружеству, онъ же сего ни слышати хотя, но всегда бяше упражняяся на прочитаніе божественныхъ писаній; они же сотвориша сицевую хитрость, приспѣвшу нѣкогда нѣкоему празднику во окрестныхъ странахъ, понужденъ бысть Іоаннъ вкупѣ съ ними итти на праздникъ, той же незлобивъ сый, по писанію незлобивый вѣру емлетъ всякому глаголу, иде съ ними тамо; бывшимъ же имъ ту, обручиша ему нуждею въ супружество дѣвицу доброродну именемъ *Ксенію*, и молитвовавше возвратишася во своя радующеся. Іоаннъ же сія видѣвъ несмѣ прекословити большей себѣ братіи, ихъ же вмѣсто родителей весма почиташе, возложивъ въ семъ всю надежду на Господа

Бога, начатъ тайно увѣщевати обрученную себѣ невѣсту ко храненію дѣвства, различная предлагая ей показанія отъ священнаго писанія, елико можаше, о дѣвственникахъ; въ чесомъ и помоществова ему благодать Господня, бяше бо и невѣста велми благоразумна, имѣющая въ себѣ страхъ Божій, повинуся увѣщанію его возлюби чистоту отъ всего сердца, и живяста сія богоугодная двоица въ чистотѣ и воздержаніи, тщащеся богоугодными дѣлы угодити Господу; и пребыша тако живуще въ чистотѣ одинъ годъ и шесть мѣсяцъ, по семъ супруга его впаде въ болѣзнь тѣлесную, и въ добромъ исповѣданіи преставися ко Господу, сохранивъ свое чистое житіе непорочно.

Блаженный же Іоаннъ о кончинѣ ея поскорбѣ, потомъ на волю Господню возложися, вручая себе неисповѣдимымъ судбамъ Божіимъ, да ими же вѣстъ ко спасенію его наставитъ, уже бо житіе сего многопятежнаго и прелѣстнаго мира несладостно ему бяше; но взываше часто со пророкомъ: скажи мнѣ Господи путь, въ онь же пойду, яко къ тебѣ взихъ душу мою, и научи мя творити волю твою, яко ты еси Богъ мой. Братія же его и сродницы принуждаху его ко пріобщенію втораго брака; онъ же не слышати сего хотяше, но всегда упражняшеся въ молитвѣ и во чтеніи священнаго писанія, и желаше иноческаго житія; Господь же волю боящихся его творитъ, и молитву ихъ слышитъ, устрои къ воспріятію иноческаго житія сице. Брату его первородному іерею Петру взяту бывшу въ царствующій великій градъ Москву, къ церкви Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія, иже есть внутрь Китая (гдѣ нынѣ имѣется соборъ), во іерея же; нужда бысть и воспоминаемому Іоанну быти съ нимъ, почиташе бо его вмѣсто родителя, по времени же нѣкоемъ посланъ бысть отъ брата своего іерея Петра въ село Кириково ради исправленія нѣкоея домовыя потребы. Шествующу же ему онѣмъ путемъ, по Божію смотрѣнію улучи на нѣкоего клирика, именемъ Василія, по реклу Красная Рука; той клирикъ повѣда ему, яко въ предѣлахъ града Гороховца есть пустынное и безмолвное мѣсто, къ монашескому жителству благопотребное, именуемая Флорищева гора (понеже бо блаженный Іоаннъ, вездѣ о богоугодныхъ мужехъ и о уединенныхъ къ монашескому жительству удобныхъ испытующе мѣстѣхъ). Слышавъ же Іоаннъ о той пустыни оного клирика повѣствованіе, возрадовася духомъ, яко обрѣтый корысть многу, возжела видѣти очима, пріиде бо ему не-

усыпное желаніе о томъ, и неотлагая потщася дѣломъ исполнити; дошедъ бо онаго пустыннаго мѣста, узрѣ быти ко требованію иноковъ благопотребно, яко суще безмолвно и въ непроходимыхъ чащахъ великаго лѣса, и отъ селеній мірскихъ далече; обрете же въ той пустыни малый молитвенный храмъ и при немъ строителя, мужа богоугодно жительствующа съ четырми иноки, именемъ Мефодія, и и отъ всего сердца возлюби то мѣсто, и пріятъ благословеніе отъ понянутаго богодухновеннаго строителя, и положи обѣщаніе свое, еже воспріяти ту иноческій образъ; слышавъ же сія строитель прослави Бога, и рече Іоанну, да исполнитъ Господь желаніе твое вскорѣ. Пребысть же ту блаженный въ пустыни нѣколико время присмотрѣваяся равноангелному и нестяжательному житію строителя и братіи, и елико возможно тщашеся дѣломъ исполняти ихъ богоугодное житіе; таже пріемъ молитву и благословеніе отъ строителя возвратися къ братіямъ своимъ въ село Кириково. Направивши потребное брата своего іерея Петра, восхотѣ отъити во Флорищеву пустыню еже исполнити обѣщаніе свое и воспріяти иноческій чинъ; увѣдѣвше же братія его и сродницы о постриженіи намѣреніе его, начаша увѣщевати, да возвратится къ брату своему въ Москву, онъ же ни слышати хотяше, сродницы же ево стужаху, ово же и моляху его, послѣжде же и неволею послаша его въ Москву, идѣже пришедъ нѣколико поживе время.

Живущу же ему у брата своего іерея Петра въ Москвѣ, ненавидяй добра діаволъ, иже яко левъ рыкая ходитъ, искій кого поглотити, видя его прилѣжаща молитвѣ и добродѣтели, нача многокозненными своими прелщеніи влагати скверные и студные помыслы, и смущати его совѣсть, завидя доброму и богоугодному его житію, и тѣ помыслы привождаше да возметъ вторую себѣ супругу, къ тому же и чрезъ сродниковъ его на то привождаше діаволъ мыслію, сродницы же совѣтомъ ему предлагаху юностное его житіе. И бысть онъ аки въ пламени горя и мыслію и совѣтомъ непрестаннымъ, понеже бо по приточнику тлятъ обычаи благи бесѣды злыя, начатъ убо колебатися мыслію, невѣды коея страны держатися, дѣвства ли Богу обѣщаннаго, или припрящися многопрелѣстному сему и многомятежному миру; но Господь, всевидящее око, провѣдый хотящее его быти доброе житіе, и готовя его пастыря избранна словесному своему стаду, попусти на него болѣзни очной; онъ же разумѣвъ въ томъ себѣ милостивое наказаніе, и видѣвъ вину казни, начатъ

предъ Богомъ чистое покаяніе сердечное творити, и абіе вскорѣ о здравѣ. Но злохитрый человѣческаго рода ратникъ, аще и побѣжденъ бысть прежде, но неостави многокозненныхъ своихъ простирати сѣтей, болѣе мыслми и тлѣтворными сродниковъ совѣты начатъ паки сего низлагати крѣпкаго адаманта; и егда мало мыслію начатъ побѣждатися, ощути паки Божіе наказаніе болѣзнь очную, паки притече къ покаянію многими слезами умилостивляя всемилостиваго Бога, иже и услышанъ бысть вскорѣ и получи совершенное здравіе. Егда же третицею сего храминѣ душевной паки силнѣйше приразишася непостоянніи вѣтри и великая волненія буря, тщащися на землю крѣпкаго воина низложити, и храмину доблестей душевныхъ до конца разрушити и въ ни во что обратити прежними помыслы и совѣты къ женитбѣ; тогда нападе нань весма тяжчайшая нестерпимая очная болѣзнь. Видѣвъ же онъ крѣпкую всемогущую казнящую его десницу, и уразумѣвъ свое предъ Богомъ согрѣшеніе, со многимъ трудомъ пойде изъ Москвы, умоливъ нѣкоего своего подруга, во обитель святыя живоначалныя Троицы и преподобнаго чудотворца Сергія Радонежскаго; и пришедъ во обитель припаде къ цѣлбоноснымъ мощемъ преподобнаго Сергія со многимъ умиленіемъ и теплыми слезами, моля его о прозрѣніи своемъ, да будетъ о немъ богопріятныи своими молитвами ходатай и заступникъ ко Господу Богу, и дауправитъ тещи добрѣ на путь спасенія и пріяти иноческій чинъ, и жительствовати во Флорищевѣ пустынѣ и пребысть неотступно моляся у раки преподобнаго Сергія нощь и день. О чудо абіе прозрѣ, и бысть здравъ, яко же николиже болѣвъ, видѣвъ же сотворшееся надъ собою Божіе милосердіе неисповѣдимое предстательствомъ и ходатайствомъ великаго чудотворца преподобнаго Сергія, паде предъ многоцѣлебною ракою преподобнаго благодареніе воздавая Богу и его угоднику надолзѣ. И по молитвѣ обнощева близь обители святаго въ гостинницѣ, и видѣ въ видѣніи преподобнаго чудотворца Сергія глаголюща ему: услыша Господь молитву твою, и желаніе сердца твоего исполнитъ, и будеши житель Флорищевы пустыни, и азъ буду тебѣ помощникъ. Возставъ же блаженный отъ сна, ощути сердце свое духовныя радости исполнено, и повѣда видѣніе то гостиннику; гостинникъ же благоразуменъ сущи, рече ему благодать Господня есть съ тобою и преподобный чудотворецъ Сергій обѣщася тебѣ помогати, и даде ему образъ преподобнаго Сергія на благословеніе; онъ же пріемъ любезно облобыза и поклонився возвратися въ Москву.

Малу же по томъ времени минувшу, остави суету сего мира, отъ иде отъ брата своего іерея Петра въ городъ Коломну къ епископу Павлу, иже бѣ братъ жены его, и у него пребывая, навыкаше иноческому житію и уставомъ; бѣ бо той епископъ Павелъ живя богоугодно, той блаженнаго Іоанна видя послушлива, и житія иноческаго желающа, постриже его, и преименова вмѣсто Іоанна Иларіономъ, и при постриженіи положи обѣты, еже жителствовати въ пустыни Флорищевой. По постриженіи же своемъ блаженный Иларіонъ нѣколико время обучашеся отъ епископа Павла иноческому житію, и успѣ благодатію Господнею добрѣ; егда же видѣвъ его епископъ въ добродѣтелехъ совершена, тогда рукоположи его іеродіакономъ. Во оно время Флорищевы горы строитель Мефодій, нача прилагати тщаніе въ той непроходимой пустыни о строеніи монастырскомъ, и первѣе положи намѣреніе создати святую церковь; слышавше же окрестніи народи намѣреніе его, начаша помышляти, и нѣцыи отъ населникъ ту сущихъ глаголаше ему: почто въ непроходимой пустыни составляеши монастырь и устрояеши церковь, яже за оскудѣніемъ будетъ пуста къ тому же и за неимѣніемъ священнослужителей, кто бо въ пустомъ семъ восхощетъ жити мѣстѣ; строитель же той Мефодій по Божію откровенію, прозря будущая, глаголаше имъ: обитель сія славна будетъ паче иныхъ, и священнослужители изрядны, каковыхъ во окрестныхъ мѣстѣхъ не имѣется, еже и исполнися въ скоромъ времени яко же услышимъ.

Наченшу строителю Мефодію, въ той непроходимой пустыни строити церковь, во имя пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея Успенія, и при ней придѣлъ во имя преподобнаго Ефрема Сирина; и благоволеніемъ Божіимъ, и заступленіемъ пресвятыя Владычицы Богородицы, неусыпнымъ же тщаніемъ строителя Мефодія, отъ подаянія христолюбцевъ, вскорѣ устроися святая церковь, и благолѣпіемъ бысть украшена, и церковными потребами преисполнена. Еже слышавъ блаженный Иларіонъ возрадовася душею, и возжела жителствовати во оной пустыни, моли помянутаго епископа Павла, да благословитъ его ити и жительствовати въ помянутой пустыни. Той же епископъ Павелъ, зря его разжигаема пламенемъ любве Божія, и желающа усердно сердечною любовію житія пустыннаго и безмольнаго, суди по прошенію его быти, и молитвою напутствовахъ, и благословеніемъ яко крѣпкимъ вооруживъ оружіемъ, отпусти его съ миромъ, даде же ему и граматy благословенную свидѣтельствующую

его іеродіаконское посвященіе. Тогда достохвальный Иларіонъ получивъ желаніе свое, аки елень быстро на источники водныя, тако онъ имый душу сердечныя внутреннія преисполнену радости, неуклонно тече въ тую непроходимую Флорищеву пустыню, отъ радости точа, аки источники, отъ очесъ своихъ слезы, и къ Богу со пророкомъ воззывая: скажи мнѣ Господи путь въ онь же пойду, яко къ тебѣ взяхъ душу мою, и научи мя творити волю твою, яко ты еси Богъ мой; и кто дастъ ми крилѣ яко голубинѣ, и полещу и почію, се удалихся бѣгая и водворихся въ пустыни, чаяхъ Бога спасающаго мя отъ малодушія и отъ бури. Съ таковымъ сердечнымъ желаніемъ, аки крилатъ, вскорѣ достиже любезнаго себѣ пустыннаго жилища непроходимыя пустыни Флорищевы горы, и пришедъ паде со слезами строителя Мефодія благословенія смиренно прося, и молитвамъ его себе вручая, и во все совершенное послушаніе тому вдаяся; строитель же видѣвъ его сердечную теплоту и усердное желаніе къ любви Господни, прозря же внутреннима очима быти хотящее богоугодное его житіе, пріятъ его любезно, и объемь отечески лобза его о Господѣ духовнымъ лобзаніемъ, и воздвигъ свои ко Господу на молитву руцѣ, благодареніе веліе воздавая, по молитвѣ же вручи ему святую церковь да прилежитъ о исправленіи ея благолѣпія, самъ же о монастырскомъ прилежаше строеніи.

Пріемъ же блаженный Иларіонъ, отъ наставника своего строителя Мефодія о благолѣпіи и украшеніи святыя церкви попеченіе, колико показа подвига и труда невозможно по достоянію исчислити; воздержаніе бо велико имяше, постъ нелицемѣренъ, послушаніе безпрекословно, умиленіе и слѣзы безпрестанны, обнощь на молитвѣ предстоя, днію же въ трудѣ неуклонно, избывающее же отъ трудовъ время во чтеніи книгъ священнаго писанія пребываше, и никогда же празденъ быти являшеся, самъ бо себѣ отъ чтенія священныхъ писаній несказанную пріобрѣташе духовную ползу, и протчихъ приходящихъ въ ту пустыню сладосію богодухновенныхъ словесъ насыщая, на путь истинный творенія заповѣдей Господнихъ наставляше. Еже видя строитель съ сущими ту иноки, ихъ же бяше тогда четыре, радовашеся духомъ, и благодаряше Бога; по семъ строитель Мефодій совѣтъ сотвориша съ братіею, да убѣдитъ блаженнаго Иларіона пріяти священство, и молиша его о семъ велми; онъ же отрицашеся недостойна себе быти глаголя, егда же видя ихъ непрестанное прошеніе, куппо же и промышляя святѣй церкви и обители полезная,

преклонися желанію ихъ быти. Слышавъ же строитель и братія исполненіе желанія и прошенія своего, возрадовашася и шедше въ Москву просити святѣйшаго патріарха Никона о семъ; святѣйшій же патріархъ по священнымъ канономъ блаженнаго Иларіона житіе разсмотрѣвъ, суди достойна чести священства, рукоположи его во іеромонаха, и съ миромъ отпусти ихъ во обитель. Пріемъ же священство достопомянутый Иларіонъ начатъ во обители безлѣностно со страхомъ Божіимъ совершати Божественную службу, работая Господеви со страхомъ и трепетомъ, восхожденія выну въ сердцы своемъ полагая къ вышнему, присоединяяся ему непрестаннымъ постомъ и теплою молитвою со слезами, поучаяся въ законѣ Господни день и нощь, всеусердно простирая нозѣ свои тещи быстро на твореніе Господнихъ заповѣдей незря вспять, но неуклонно путемъ царскимъ шествуя къ горнему Сіону, желая постигнути уготованная любящимъ Бога благая, ихъ же око не видѣ, и ухо не слыша, и на сердце человѣку не взыдоша. Во оно время, въ лѣто отъ сотворенія мира 7162, за умноженіе беззаконія и неправдъ человѣческихъ, найде великій гнѣвъ Господень на вся концы земли Россійскія, великое повѣтріе моровое, еже прехождаше отъ мѣста на мѣсто, потребляя родъ человѣческій, и умерщвляя съ повинными и неповинныхъ, начен отъ старецъ до ссущихъ младенецъ, достиже той гнѣвъ Господень и до упомянутыя пустыни Флорищевы, и начаша ту сущія миши, (ихъ же бяше двападесять) немоществовати, и въ скоромъ времени умираху: заскорбѣже и строитель Меѳодій велми, и призвавъ къ себѣ блаженнаго Иларіона, прозря будущая, рече ему: по неисповѣдимымъ судбамъ Всемогущаго Бога, яко же ему изволися тако и да будетъ, буди имя его благословенно отъ нынѣ и до вѣка, вси мы во время сего смертоносія измремъ, ты же будеши покровенъ десницею Господнею, токмо попецыся о святѣй церкви и сей святѣй обители, и сіе рекъ вручи ему строителство и преставися вскорѣ.

Преставлшуся же строителю и многимъ братіямъ, оста блаженный Иларіонъ съ тремя иноки, и дая мѣсто гнѣву Господню, отъиде оттуду въ предѣлы Нижегородскія и вселися въ пустыню близь села Аѳанасьева за пятнадцать верстъ, въ ней же пребысть немного время, дондеже мимо иде гнѣвъ Господень; егда же умилосердися Господь Богъ и преста моръ, тогда паки строитель блаженный Иларіонъ возвратися во Флорищеву пустыню и начатъ прилѣжаніе имѣти и попеченіе о обители, усердно Господеви работая, въ безмолвіи и

богомыслію утверждаяся, бѣгая человѣческія славы; но невозможе градъ добродѣтели верху горы стоящъ укрытися, прославляющихъ бо Господь прославляетъ, той прослави и сего своего угодника, и явленна многимъ странамъ показа, аще и въ непроходимыхъ пустынныхъ крыяшеся мѣстѣхъ. Слышаше бо окрестныхъ странъ жители, крѣпкое его житіе, мнози начаша приходити въ ту пустыню, овіи хотяще ту жити, овіи же, удивляющеся воздержанію его и смиренію, жить съ нимъ желающе, онъ же всѣхъ пріимая грядущихъ, своимъ богоугоднымъ житіемъ наставляше на всякую добродѣтель; бѣ бо въ нихъ вся обща, пища и одежда, воздержаніе велико, молитва непрестанна, умиленіе много и слезы, взоръ честенъ, ступаніе кротко, гласъ умѣренъ, не бѣ въ нихъ зависти, ни ревности, ниже празднословія и кощунства слышати; вси бо взирающе на наставника своего блаженнаго строителя Иларіона, и его душеполезнаго наказанія и поученія держащеся, волю Господню, яко во плоти ангела, творити вседушно тщахуся. Положи же блаженный строитель монашескому житію уставъ, еже како и колико на кійждо день въ молитвѣ и рукодѣліи упражняти, ниже притяжавати селъ, но отъ труда рукъ своихъ пищу промышляти, воздѣловая землю, и различная устроя монашескому житію приличная художества, поминая реченное Богомъ къ праотцу Адаму, въ потѣ лица твоего снѣси хлѣбъ, такожъ и святаго Апостола Павла ревнуя ученію, иже глаголетъ: требованію моему, и сущимъ со мною, послужисте руцѣ мои, и аще кто не хощетъ дѣлати, той ниже да ястъ, піянственнаго же питія отънюдъ во обители неимѣти, (еже и бысть сохраняемо въ тей пустыни, чрезъ многое время), къ симъ же странныхъ и не имущихъ гдѣ главу поклонити снадбѣваше пищею и одеждою.

Видѣвъ же блаженный умножающуюся братію, восхотѣ устроити монастырю ограду, начатъ призывати дѣлателей, но пустыннаго ради житія и мѣста иніи пріити не восхотѣша, друзіи же и пришедше, но паче мѣры иножайшія за труды изды прошаху: строитель же видѣвъ бывающая оскорбѣ зѣло, и притече съ теплою молитвою постомъ и со слезами ко Господу Богу и пресвятѣй Богородицѣ, да инако вѣсть неисповѣдимыми судбами своими устроитъ той пустыни полезная. Господь же волю боящихся его творитъ, и молитву ихъ слушаетъ, той и сего блаженнаго нѣкоторымъ явленіемъ утѣши, обѣщавая оное мѣсто всѣми потребными исполняти, еже и сбывается вскорѣ; дѣлатели бо сами ни отъ кого же призываеми пріидоша и ограду мона-

стырю и на вратѣхъ церковь во имя преподобныхъ отецъ Зосимы Савватія Соловецкихъ чудотворцѣвъ устроиша, а на строеніе ограды чрезъ христолюбцевъ Господь злата и сребра и всякія потребности превизобилно посылаше, еже видя блаженный, веліе благодареніе Господеви воздаваше. Умножающейся братіи довольно и уже немогущей вмѣщатися въ созданную строителемъ Меѳодіемъ церковь, восхотѣ блаженный построити большую на собраніе братіи церковь, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея успенія, и помолився доволно со всею братіею ко Господу Богу, возлагающеся на его Божескій промыслъ, и по молитвѣ сами своими руками пріуготоваша древесъ потребныхъ множество, пріидоша же и дѣлатели сами аки Богомъ собрани и послани, и начаша строити святую церковь. Искони же ненавидяй добра діаволъ восхотѣ сотворити препятіе строенію церковному, возстави нѣкоторую неразумную братію о строеніи томъ роптати на строителя, еже много роптавше разыдошася; блаженный же кротостію и смиреніемъ оное поношеніе со благодареніемъ терпяше, самъ себе повинна предъ ними и не исправна вмѣняя. Егда же церковь совершися, и всякимъ благолѣпіемъ бысть украшена и по чину церковному освящена, еже видѣвъ строитель возрадовася и благодари Бога и пречистую его Богоматерь, обрѣте бо сердце свое радости духовныя исполнено.

Нѣкогда служившу строителю божественную литургію борзо, и по прешествіи того дня въ нощи видѣ во снѣ видѣніе зазирающее его въ священнослуженіи поспѣху и глаголющее: почто борзо божественную литургію совершаеши, и себе и протчихъ лишаеши ползы; онъ же воспрянувъ со страхомъ и трепетомъ, паде предъ образомъ Спасителевымъ прося прощенія, и оттолѣ начатъ со страхомъ и со вниманіемъ многимъ и со слезами божественную литургію совершати. Живущи же блаженный строитель въ той пустыни прилѣжно во всякихъ монастырскихъ трудѣхъ самъ всегда труждашеся, вездѣ назирая, и потребу всѣхъ исполняя, воду нося, и дрова сѣкій, и на рамо свое возлагая въ поварню и въ пекарню ношаше, и яко рабъ всѣмъ служа, образъ протчимъ подая смиренномудрія; поучаше же братію блюстися празднословія и суесловія не токмо въ церкви и въ трапезѣ, но въ келліяхъ, всегда бо нощію подлѣ келлій братнихъ ходя слушаше, и аще кого услыша что вѣщающа праздно или въ праздности безъ рукодѣлія пребывающа, онѣхъ призывая наказоваше отечески и епитиміи за преслушаніе истязоваше, чесого

ради многихъ настави на путь спасительный, и мнози ревнители бываше воздержному и богоугодному житію. Еже зря исконный человѣческаго рода врагъ супостатъ діаволъ, многохитростными и многоплетенными своими сѣтьми искусити его тщашеся, ово мечтаньми и многими привидѣнми тщашеся непоколебимаго воина Христова побѣдити, овоже разбойниковъ поучаше, да пришедше тую пустыню разорятъ и монастырскія вещи разграбятъ; они же слушающе діаволе наваждение, многія пакости и обиды монастырю творяще, разграбляюще, и похищающе, но разорити обители не возмогоша, Богу обитель покрывающу и сохраняющу; блаженный же, отъ искушеній діавольскихъ молитвою и постомъ непобѣдимымъ оружіемъ огражденъ сый, непоколебимъ и твердъ пребываше, аки магнитъ отъ ударяющаго желѣза, наносимыя же отъ разбойниковъ обиды обители и разграбленія вся со благодареніемъ терпяше, возлагаяся на волю Господню.

Тако блаженному въ той непроходимой пустыни много лѣтъ по Бозѣ житіе свое препровождающу и прилѣжно назирающу паству свою, восхотѣ Богъ изъ непроходимой пустыни на ползу многимъ извести и поставити его аки свѣтилника на свѣщницѣ, да свѣтитъ всѣмъ, и вручити ему паству словесныхъ овецъ, ихъ же искупи честною своею кровію отъ работы діаволи, прослави его предъ человѣки; прохождаше бо о немъ слава во вся концы земли Россійскія и прихождаху мнози отъ всѣхъ странъ, не токмо отъ простыхъ и худородныхъ, но и отъ благородныхъ и благоплемѣнитыхъ, и отъ дому самодержавнѣйшихъ великихъ самодержцевъ Всероссійскихъ мнози прихождаху, овіи видѣти богоугодное ихъ житіе, инїи же и жительствовати ту остаяху. Отъ бывшихъ же въ той пустыни, и житіе ихъ видѣвшихъ добродѣтельное слышавъ благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, возжела видѣти блаженнаго строителя, и призвавъ его къ себѣ честно въ Москву, и видѣвъ смиреніе его, и кротость и богоугодное житіе, возлюби зѣло и часто призывая его во своя царскія чертоги, наслаждашеся душеполезныхъ и богодухновенныхъ его словесъ, возжела же самъ благочестивѣйшій Великій Государь, своимъ Царскимъ Величествомъ, видѣти оную Флорищеву пустыню и пребываніе тамо сущихъ инокъ, подвижеся со своимъ Царскимъ сиглитомъ, пріиде видѣти во оную пустыню строителя и братію, и видѣвъ ихъ крѣпкое и богоугодное житіе, возрадовася

душею, и коегождо постникъ испыта житіе, почудися многому ихъ воздержанію, и непрестаннѣй молитвѣ, и всегдашнему воздыханію и умиленію, возлюби велми то мѣсто, и отъ своихъ богатодаровитыхъ Царскихъ сокровищъ преизобилно удоволи, и притяжанія къ той обители воды и земли дарова, и Царскими высокомонаршими оное утверди граматами.

Обретеся же тогда Суждальская архіепископія неимѣющая пастыря, суди благочестивѣйшій Великій Государь достойна быти великаго архіерейскаго достоинства строителя блаженнаго Иларіона, яко могуща добрѣ пасти Христово стадо словесныхъ овецъ, представи его святѣйшему патріарху Іоакиму Московскому и всему освященному собору; святѣйшій же патріархъ по соизволенію благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, со освященнымъ соборомъ житіе блаженнаго Иларіона по священнымъ канономъ испытавше, обрѣтоша его быти достойна тоя великія чести архіерейства, и рукоположивше его на степень архіепископства богоспосаемыхъ градовъ Суждаля и Юрьева, Декемврія 11 дня 7190 года.

По семъ благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, по совѣту со святѣйшимъ патріархомъ Іоакимомъ и со всѣмъ освященнымъ соборомъ, почтиша градъ Суждаль митрополіею, ради бывшаго въ немъ древняго Княженія, и возведенъ бысть преосвященный Иларіонъ архіепископъ на митрополію, Марта 25 дня тогожъ 7190 года; и не по многѣ времени отпущенъ бысть преосвященный Иларіонъ митрополитъ отъ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, и отъ святѣйшаго патріарха Іоакима на свою ему Богомъ порученную паству въ богоспасаемый градъ Суждаль.

Отпуская же его благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь изъ Москвы, даде ему изъ своихъ царскихъ сокровищъ многая дарованія святѣй церкви потребная, (яже и до днесь нѣкія суть видимы въ соборной церкви). Дошедъ же преосвященный Иларіонъ митрополитъ порученныя ему паствы, богоспасаемаго града Суждаля, и видѣвъ красоту града, и въ немъ обитающихъ людей благочестіе, иже изшедше за градъ во стрѣтеніе его со освященнымъ соборомъ пріяша любезно и достойную честь пастырю своему принесоша, возрадовася душею, и дошедъ святыя соборныя перво-

престольныя церкви пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея рождества, сѣде на своемъ святительскомъ престолѣ; и миръ давъ своему богоизбранному стаду, предложи имъ отъ священнаго писанія поученіе о ползѣ душевнѣй довольное, течаше бо изо устъ его ученіе, аки медочная сладкоглаголивая рѣка; народи же слышаще душеполезное поученіе его, умиляхуся и благодареніе воздаваху Богу, яко подаде имъ таковаго пастыря предобраго и учителя преизряднаго. Пріемъ же правленіе митрополіи преосвященный Иларіонъ митрополитъ во первыхъ начатъ прилагати неусыпное тщаніе о благочиніи святыя церкви и о добродѣтельныхъ служителѣхъ, ихъ же отъ всюду собираше; самъ же, при великомъ правленіи великаго архіерейскаго сана епаршескихъ дѣлъ, не остави во всю свою жизнь правила келѣйнаго по чину уставленному отъ него во Флорищевѣ пустыни, въ соборную же церковь ко всякой службѣ непремѣнно прихождаше и всегда изо устъ толковаше священное писаніе, и многи слышателіе народа стицахуся. Потомъ начатъ прилагати тщаніе о украшеніи святыя соборныя церкви (еже отъ нижнія доброты ово отъ долговременства, ово отъ бывшихъ пожаровъ и иныхъ различныхъ случаевъ много лишися благоукрашенія) и о возобновленіи благолѣпія тоя совершенномъ, юже помощію Божіею и заступленіемъ пресвятыя Богородицы украси святыми чудесными иконами, и новоисправными книгами, и освященными сосуды, и ризами драгоцѣнными, и иконостасомъ позлащеннымъ, яко прекрасную невѣсту, яже и доднесь красуется и славится паче протчихъ многихъ архіерескихъ престоловъ. Состроі же преосвященный митрополитъ и вещи достопамятныя и удивительныя во святѣй церкви, яже всѣхъ зрящихъ увеселяютъ, а имянно: святое евангеліе прехитраго и многолюбопытнаго исполненное чуднаго писанія, долготою аршина осми вершковъ, широтою аршина четырехъ вершковъ, и украси его пренного сребромъ позлащеннымъ, такожъ для крестнаго хожденія фонари съ главами подобными церковнымъ главамъ позлащенныя, и хоругви великія, яже отъ любопытныхъ за маловиданную чудную вещь почитаются, состроі же и домъ свой пастырскій, близь соборныя церкви художнѣ. По семъ потщася всѣхъ во градѣ сущихъ нищихъ и убогихъ вѣдѣти, колико ихъ имѣется, и опредѣли всѣмъ милостыню неоскудную изъ своихъ доходовъ; не желаше бо себѣ никоего упокоенія или веселія, но всегда упражняшеся во чтеніи Божественныхъ писаній, самъ читая, егдаже по требѣ тѣлеснѣй ко сну прекланяшеся, тогда повелѣваше другимъ читати, самъ же внимательно слушаше.

Чесого ради вселися въ него благодать пресвятаго духа, не искаше бо красныхъ мира сего, но отбѣгаше ихъ, ниже стяжа добрѣйшія одежды; нищимъ бо и вдовамъ и сиротамъ и обидимымъ и печальнымъ бяше отецъ, утѣшитель и питатель, на всякъ бо день при трапезѣ своей имѣяше нѣколико нищихъ и убогихъ, такожде сущимъ въ бѣдахъ бысть пристанище, не зряше бо на лица сильныхъ но дерзновенно ихъ моляше и увѣщеваше, не покаряющіяся же страхомъ неизбѣжимаго суда Божія наказуя. При правленіи же своея паствы не остави и обители Флорищевы но и тую снабдѣ и устрои добрѣ, такожъ и во многихъ мѣстахъ во градѣ Суждалѣ и въ жилищи своемъ прежнемъ въ селѣ Кириковѣ и въ селѣ Лысковѣ многія святыя церкви и монастыри каменные и деревянные овые отъ основанія воздвиже, овыя же обветшавшія назда и украси и всѣми церковными потребами снабдѣ, все бо его бяше тщаніе до самыя кончины о строеніи и украшеніи святыхъ церквей и монастырей; чесо ради и велицыи самодержавніи скипетродержатели Россійскіи, благочестивѣйшіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи Ѳеодоръ Алексіевичь, Іоаннъ Алексіевичь и Петръ Алексіевичь, такожъ благочестивыя Государыни Царицы и Великія Княгини Наталія Кириловна, Марѳа Матѳіевна, Параскевія Ѳеодоровна, и благовѣрныя Государыни Царевны и Великія Княжны, слышаще его богоугодное житіе почитаху и отъ своихъ царскихъ сокровищъ многая дарованія ему подаваху; онъ же та овая на милостыню, овая же на потребы святѣй церкви истощеваше, себѣ ничтоже оставляя. Святительствуя же преосвященный Иларіонъ митрополитъ богоугоднѣ, по благословенію и изволенію святѣйшаго патріарха Адріана московскаго, обрете мощи, въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ во обители пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея ризы положенія, преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы нетлѣнныя имѣяше же и прозорливства дарованіе, будущая бо яко настоящая зряше, и многая имущая быти послѣди возвѣщая, яже и сбывахуся во свое время. И тако святительствуя добрѣ и богоугоднѣ двадесять шесть лѣтъ доспѣ старости маститы, предъ блаженною же кончиною своею, за нѣколико лѣтъ, отъ многаго слезнаго теченія и отъ непрестаннаго книжнаго чтенія, потемнѣстѣ ему очи; но и тогда неостави своего обычнаго правила, и всегда поучаше изъ устъ народъ въ церкви. Сице ему житіе свое богоугодно препровождающу многія на его воздвизаше діаволъ чрезъ неразумныхъ и завистныхъ человѣкъ нападенія, но аки о камень бія побѣдися со всѣми своими коварствы:

преосвященный Иларіонъ митрополитъ, аки адамантъ непоколебимъ пребывая, всякія нападенія молитвою ко Господу, кротостію же и любовію ко врагомъ своимъ возмѣривая, дондеже приспѣ ко блаженной своей кончинѣ. Прежде кончины своея, мало поболѣвъ естественнымъ недугомъ, и разумѣвъ свое къ Богу отшествіе, причастися пречистыхъ и животворящихъ таинъ тѣла и крови Христовой, миръ и благословеніе стаду своему подавъ, предаде душу свою въ руцѣ Господеви, его же возлюби отъ юности и неуклонно тече путемъ Господнихъ заповѣдей, декемврія мѣсяца 14 дня, 1707 года, въ недѣлю въ третій часъ дне. Честное же его тѣло любезная его чада со многими слезами положиша честно въ соборной первопрестольной церкви, рождества пресвятыя Богородицы, тогожде Декемврія 30 дня, на лѣвой странѣ во углу.

Молитвами Преосвященнаго Иларіона митрополита, Господи Іисусе Христе Боже нашъ помилуй насъ, Аминь.

Подъ № 12. О преосвященномъ Ефремѣ митрополитѣ. Сей бяше (якоже на гробѣ его литеры вырѣзанныя являютъ) родомъ Сербинъ, Скопьи Града, бывъ прежде митрополитъ Сербскій и Пятицерквенскій, потомъ же Суждальскій; литеры на гробѣ его вырѣзанныя показуютъ тако.

Что подъ симъ каменемъ есть, хощеши ли знати.
Сокровище, еже смерть намъ дерзну отъяти.
Мужъ святъ преосвященный Ефремъ, родомъ Сербинъ.
Безмолвнымъ же житіемъ вторый Ефремъ Сиринъ.
Янковичь, отечествомъ Скопія Сербска Града.
Пастырь девятнадцать лѣтъ Христова стада.
Прежде Пятицерквенскій, потомъ митрополитъ Суждальскій.
Небольше седмь мѣсяцъ и троихъ лѣтъ.
Седмь сотъ десять втораго, прейде съ сего свѣта.
Марта десять осмаго, своего же лѣта.
Пятдесятъ четвертаго. Премногіе вѣки
Достоинъ жити въ пользу между человѣки.
Удивися здѣ могій овцы добрѣ пасти.
Не возможе отъ волка смертнаго ся спасти.
Умилися! слезами многими орошенъ.
Образа незлобія и пастыря лишенъ.
Помолися! Не токмо бо бѣ благонравенъ.

Но и тебѣ естествомъ человѣкъ бѣ равенъ.
Да агнецъ непороченъ, вземляй грѣхи мира.
Причтенна своимъ овцамъ не оставитъ стада сира.

Подъ № 13. О Преосвященномъ Аѳанасіи епископѣ. Сей бяше родомъ Гречанинъ, Кандійскаго острова, (по коему и Кондоиди именовашеся) прежде бывъ епископъ на Вологдѣ лѣтъ десять, потомъ же Суждальскій.

Подъ № 14. О преосвященномъ Симонѣ епископѣ. Сей бяше Великороссіянинъ родомъ, Темниковскаго уѣзда, прежде бысть во флотѣ морскомъ іеромонахомъ, потомъ архимандритомъ Горицкаго монастыря, что въ Переславлѣ, таже въ Савинѣ монастырѣ Звенигородскаго, и изъ помятутаго Савина монастыря изъ архимандритовъ посвященъ бысть въ Суждаль во епископа, и въ святѣйшемъ Синодѣ бысть членомъ.

О протчихъ же Преосвященныхъ архіереевъ сверхъ показанія первыя части, изыскати въ дополненіе приличнаго не обрѣтохомъ.

Тояжъ четвертыя главы.

№ 1. *О Спасоевфиміевѣ монастырѣ.*

Помянутая обитель при святѣйшихъ патріархахъ числилася степенная архимандрія, 29 степень, кромѣ же сего иного показанія, что показано бысть въ первой части, показати не изыскахомъ.

№ 3. *О Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.*

Въ помянутой обители соборная церковь во имя пресвятыя Богородицы, честнаго ея покрова, бысть создана повелѣніемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго Великаго Князя Василія Іоанновича, всея Россіи самодержца, основана лѣта 7018 г. Іюня 2 дня, совершена же бысть лѣта 7022, Сентября въ 6 день, и освящена епископомъ Симеономъ Суждальскимъ и Торускимъ того жъ года, мѣсяца Октября въ 1 день.

О поставленіи Покровскаго монастыря.

Потреба убо есть и сіе сказати, пріидѣ нѣкогда благовѣрный Князь Андрей Константиновичь ко святому архіепископу Іоанну во епископію посѣщенія ради; и бывшу обычному благословенію молитвѣ и бесѣдѣ, глагола благовѣрный Князь ко святому: святче Бо-

жій, едино хощу просити у тебе благодѣтельство, яко да даруетъ ми духовная ти любовь; добрый же онъ пастырь и архіерей отвѣща, яко ни что же невозбранно тебѣ. Князь же рече: хощу да ми даси благословеніе, хощу убо Богу на се помогающу ми, монастырь инокинямъ создати, случи бо ми ся нѣкогда, егда плавахомъ Волгою отъ нижняго Новаграда и бысть вѣтръ велій въ рѣкѣ, яко и ладіямъ сокрушатися отъ множества зѣльныхъ волнъ, и всѣмъ смертію яростнѣ претящи; и начаша иже въ ладіяхъ молити Бога, съ ними же и азъ молити начахъ всесильнаго Бога, яко да избавитъ ны належащія скорби, и обѣтъ свой дахъ Богу составить церковь во имя Пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея Покрова, и манастырь сограditи на жилище и на покой черноризицамъ, и отъ того часа рѣка преста отъ волненія своего и въ велію тишину преложися; и нынѣ времени зовущу хощу исполнити обѣтъ свой. Святый же Іоаннъ рече: его же требуеши, и азъ не возбраняю. Благовѣрный же Князь рече: да послемъ по преподобнаго отца архимандрита Евѳиміа, и испросимъ у него мѣсто объ онъ полъ рѣки на брезѣ, еже есть угодно на немъ монастырю создатися, и совѣтъ благъ совѣщаша, и послаша по него. Пріиде же преподобный Евѳимій и поклонися имъ глаголя: что есть Господіи мои, и по что мя звасте, что есть вина моему къ вамъ пришествію. Они же рѣша: возлюбленне едино просимъ у тебе. Добрый же пастырь ко архіерею и ко благовѣрному Князю рече: яко, ни что же возбранно еже есть въ монастыри господіе мои. Они же рѣша къ нему: да даси нама мѣсто земли въ широту и долготу на двадесять лактей, Богу бо на се помогающу намъ, хощемъ монастырь создати объ онъ полъ рѣки, идѣже витаеши пастуше добрый и дѣлателю Христова винограда; Князь же бывшееся все ему иже на пути повѣда, плаваніе же и обѣтъ свой, како обѣщася составити монастырь на витаніе инокинямъ все подробно повѣда. Блаженный же Евѳимій рече: о Самодержче! Господня есть земля и концы ея, якоже и святое евангеліе глаголетъ, аще кто хощетъ домъ свой добрѣ правити, сей церковію Божіею попечется, аще будетъ Богу угодно се, и можетъ на дѣло извести, елико требуеши на созиданіе монастырю, буди благословено мѣсто то. Благовѣрный же Князь поклонися блаженному Евѳимію и давъ ему въ монастырь довольну милостыню, и обрѣтше мѣсто таково, ко устроенію монастырскому объ онъ полъ рѣки близъ обители святаго. И тако Богу поспѣшествующу имъ создана бысть церковь древяна, во имя пречистыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова. Свя-

тый же Іоаннъ вручивъ старѣйшинство въ монастыри блаженнаго Евѳимія сестричичнѣ, изъемъ ю отъ великія Лавры святаго великомученика Александра, иже на горѣ въ томъ же градѣ Суждалѣ. По днехъ же нѣкіихъ святый архіерей Иваннъ прінде въ монастырь той и похвали его и благослови глаголя: Господи призри съ небесе и виждь и посѣти мѣсто сіе, егоже благоизволи создатися въ славу святаго ти имене и пречистыя ти матере, и поучивъ ихъ о пользѣ душевнѣй, и отъиде во епископію.

О пророчествіе преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца о Покровскомъ Дѣвичьѣ монастырѣ.

По нѣкіихъ же днехъ преподобный Евѳимій глагола братіи своей и ученикомъ, по дарованнѣй ему отъ Бога благодати вѣдяше бо настоящая яко грядущая, въ послѣдняя дни по нашемъ къ Богу отшествіи распространится обитель пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова, и будетъ славна во вся концы земли Россійскія; еже и бысть по прозрѣнію преподобнаго Евѳимія. А построенъ въ Суждалѣ той Покровской монастырь въ лѣто отъ созданія 6872.

О церкви яже въ Покровскомъ Дѣвичьѣ Монастырѣ.

Сія святая и божественная церковь пречистыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова, создана бысть повелѣніемъ и снисканіемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго Великаго Князя Василія Іоанновича, всея Россіи самодержца, основана бысть лѣта 7018, Іюня 2 дня, на память святаго отца нашего Никифора Патріарха, совершена бысть лѣта 7022 года, Сентября 6 дня, на память бывшаго чудеси отъ Архистратига Михаила, и освящена бысть епископомъ Симеономъ Суждальскимъ и Торускимъ тогожъ лѣта, мѣсяца Октября 1 день, при игуменіи Іуліаніи и при Великой Княжнѣ, сестрѣ Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи, инокинѣ Александрѣ.

Въ показанной покровской церкви и около ея имѣются положенныя знатнѣйшія персоны, а имянно:

1) Преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія, новая Суждальская чудотворица (ниже о которой будетъ показано).

2) *Подъ церковію.* Благовѣрнаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Россіи благовѣрная Царица Анна.

Благовѣрнаго Царевича и Великаго Князя Іоанна Іоановича супруга Великая Княгиня, инокиня Александра.

Благовѣрнаго Царя и Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи дщерь, царевна Анастасія Васильевна.

Благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича Московскаго сестра, инокиня Княжна Александра.

Княгиня Александра удѣльная Полоцкихъ.

Княгиня инокиня Евфимія Шемячищевыхъ, да дшери ея Княжны инокини Евфросинія да Маѳа.

Княгиня инокиня Евпраксія, (о которой въ сей же части въ главѣ третьей упомянуто) удѣльная, да племянница ея дѣвица Ирина Михайлова дочь Нагихъ.

3) *Предъ церковію.* Князя Василія Іоанновича Горбатаго Суждальскаго, Княгиня инокиня Варсонофія.

Князя Ивана Петровича Шуйскаго Княгиня, инокиня Маѳа, да сестра ево Княжна Елена.

Князя Ивана Андреевича Шуйскаго Княгиня, инокиня Марѳа.

Князя Ивана Ивановича Шуйскаго Княгиня Маѳа, да сестра ево Княжна Елена.

Кислыхъ, Княгиня инокиня Анисія.

Князя Димитрія Іоанновича Шуйскаго Княгиня Екатерина.

4) *Въ паперти на правой странѣ.* Княгиня инокиня Маѳа Татевыхъ.

Княгиня инокиня Александра Ногтевыхъ.

Княжна инокиня Александра Черкаскихъ.

5) *Подъ колоколнію въ палаткѣ.* Княгиня инокиня Александра, да дщери ея Княжны, Елена и Евфимія Кислыхъ.

6) *Подъ лѣсницею.* Княгиня Маѳа, Князя Ѳеодора Скопина.

Княгиня Александра Князя Ѳеодора Бѣлскаго.

Всего въ оной обители почивающихъ 27.

Сказаніе о житіи и чудесѣхъ благовѣрныя Великія Княгини схимонахини Софіи, Суждальскія новыя чудотворицы, списанное съ исторіи сущія во обители Покрова пресвятыя Богородицы во градѣ Суждалѣ.

Въ лѣто 7014, Септемврія въ 4 день, благовѣрный Великій Князь Іоаннъ Васильевичь всея Россіи сочета законному браку сына своего благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича

всея Россіи, избра ему предобрую отроковицу Соломонію, дщерь болярина Георгія Константиновича Сабурова, и вѣнчани быша преосвященнымъ Симеономъ митрополиготъ всея Россіи въ соборной велицѣй церкви пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея успенія, въ преименитомъ градѣ Москвѣ; и поживе благовѣрный великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи съ Великою Княгинею Соломоніею двадесять лѣтъ и два мѣсяца, а благія отрасли (си есть чадородія) Господь имъ неподарова; и въ лѣто 7034, Ноября во 2 день, благовѣрный Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи постриже свою благовѣрную Великую Княгиню Соломонію Георгіевну во иноческій чинъ по совѣту ея, безъ чадства ради и немощи, и наречено имя ея во иноческомъ чину Софія. И тогожъ лѣта, Генваря въ 25 день, въ недѣлю яже о мытари и Фарисеи, благовѣрный Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи пріобщися второму браку чадородія ради, поятъ Княжну Елену дщерь Князя Василія Львовича Глинскаго, и вѣнча ихъ Даніилъ митрополитъ. И въ лѣто 7038, Августа въ 25 день, въ 7 часъ нощи, родися благовѣрному Великому Князю Василію Іоанновичу всея Россіи, отъ великія Княгини Елены Васильевны, сынъ Великій Князь Іоаннъ Васильевичь всея Россіи, онъ же Великій Государь послѣ отца своего остася юнъ сый, и потомъ бысть Грозный Государь Царь и Великій Князь Іоаннъ Васильевичь, всея Россіи самодержецъ. И благовѣрная Великая Княгиня Соломонія, преименованная во иноческомъ чину Софія, поживе во иноческомъ чину въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ благодарно и богоудно 17 лѣтъ и полтора мѣсяца, и преставися въ лѣто 7051, Декабря въ 16 день, и погребена бысть въ томъ же Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, а мощи ея чудотворныя лежатъ въ рацѣ подъ спудомъ подъ церковію Пресвятыя Богородицы, честнаго ея покрова, и отъ гроба ея многая чудеса и исцѣленія быша съ вѣрою притекающимъ, во славу Христа Бога нашего.

О чудесѣхъ преподобныя благовѣрныя Великія Княгини Софіи.

Въ лѣто 7110 Августа въ 1 день, простила преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія у гроба своего Княгини Александры Ногтевы дѣвицу Анну, невидѣла очима своима шесть лѣтъ, у гроба Великія Княгини Софіи прозрѣла очима и бысть здрава.

Въ лѣто 7117, приходилъ во градъ Суждаль панъ Литовскій съ товарищи своими на разореніе града Суждаля и честныхъ обителей

и въ нихъ обитающихъ; и тогда преподобная и благовѣрная Великая Княгиня Софія молитвами своими къ Богу градъ Суждаль и обитель свою отъ нашествія того Литовскаго пана и отъ плѣна его грознымъ явленіемъ своимъ избави. Иже сице бѣ: егда той панъ Литовскій пріѣхалъ къ Покровскому дѣвичью монастырю, и въ томъ часѣ святая благовѣрная Великая Княгиня Софія внезапу пану тому Литовскому явися, во образѣ своемъ иноческомъ, съ горящею свѣщею, нача его жещи и палити, и въ томъ онъ панъ Литовскій и съ товарищи своими паде въ недугъ велій, и рука правая въ тожъ время у него отъяся, и тако ужасеся зѣло, и отъ того страшнаго видѣнія отъиде отъ того Покровскаго дѣвичья монастыря и съ товарищи своими; и о таковомъ чудеси и явленіи той панъ всѣмъ повѣдаше и клятву на себѣ положи, чтобъ ему града Суждаля и честныхъ обителей не разоряти, и отъиде во своя (до здѣ отъ исторіи сущія во обители покровской).

И въ лѣто 7118 Августа въ 1 день на память свою преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія подаде исцѣленія, тогоже монастыря священника Василія женѣ его Даріи, была въ разслабленіи, ни чѣмъ невладѣла.

Да Куроедовыхъ деревни Глазовы женѣ Ѳеодосіи, невидѣла очима полтора года, и бысть здрава, и отъиде въ домъ свой радуяся благодаряше Бога.

Да града Суждаля, Васильевскаго монастыря что на посадѣ внѣ града, крестьянину Ѳедору подаде исцѣленіе, невидѣлъ очима два года, и бысть здравъ.

И въ лѣто 7154 Октября въ 8 день подаде исцѣленіе Великая Княгиня Софія Владимирскаго Рожденственскаго монастыря, села Василькова, Іоанна Борисова сына Попова дщери его дѣвицѣ Иринѣ, въ разслабленіи бысть четыре года, ни чемъ невладѣла, и отъ того числа бысть здрава.

Тогожъ года, Маія въ 10 день, тогожъ села Василькова дѣвицѣ Іуліаніи подаде исцѣленіе, была въ разслабленіи ума 5 лѣтъ, не знала людей и билася, и отъ того часа бысть здрава, и въ разумѣ своемъ по прежнему.

И въ лѣто 7155, Апрѣля въ 16 день, подаде исцѣленіе Александровскаго дѣвичья монастыря монахинѣ Ѳеодорѣ, не видѣла очима 10 недѣль, и бысть здрава якоже и прежде.

И тогожъ года, Маія въ 19 день, села Иванскаго женѣ Гликеріи Аѳанасьевѣ, невладѣла правою рукою двадцать недѣль, и молитвами святыя отъ того часа бысть здрава, яко же и прежде.

И тогоже года, Іюня въ 11 день, Покровскаго дѣвичья монастыря, слуги Василія Иванчушнина подаде исцѣленіе сыну его Іоанну четырехъ лѣтъ сущу, невидѣлъ полтора года, и отъ того числа бысть очима здравъ якоже и прежде.

И тогожъ мѣсяца 21 дня, града Суждаля оконнишнаго мастера Никона дщери его Параскевѣ младенцу подаде исцѣленіе, очима невидѣла годъ, и отъ того числа бысть здрава, яко же и прежде.

И тогожъ года, мѣсяца Іюля 11 дня, Суждальскаго уѣзду нижегородскаго Печерскаго монастыря вотчины, села Кидекши, дѣвицѣ Іулиттѣ Іоанновнѣ тринадцати лѣтъ подаде исцѣленіе, неслышала ушима два года, и отъ того числа бысть здрава.

И того же мѣсяца 14 дня, дворцовой Лопатницкой волости, Суждальскаго уѣзду деревни Телепнихи, крестьянину Матѳею Силвестрову подаде исцѣленіе, былъ въ забвеніи ума девять недѣль, одержимъ страхомъ, и людей не зналъ, и бѣгалъ, и отъ того числа бысть здравъ.

Въ лѣто 7156, Октября во 2 день, Суждальца Прокопія Молвянинова, дщерь его дѣвицѣ Ѳевроніи подаде исцѣленіе, лежала въ разслабленіи годъ, и бысть здрава.

Въ лѣто 7157 Апрѣля 10 дня, тогожъ Покровскаго дѣвичья монастыря клиросская монахиня Александра Борисова дщерь Трусова не видѣла очима шесть дней, и молилась у гроба преподобныя три нощи, и полуши исцѣленіе и бысть здрава, яко же и первѣе.

Мѣсяца Іюня 22 дня, Суждальскаго уѣзду вотчины Суждалскаго архіепископа села Иванскаго, крестьянина Терентья Емельянова, дщери его дѣвицѣ Аннѣ седмилѣтной подаде исцѣленіе, не слышала ушима полтретья года, и шелъ изъ ушей гной и черви, и отъ того числа бысть здрава, и отъиде въ домъ съ матерію своею радуяся.

Да Суждальца сына боярскаго Василья Алексѣева, села Зернилова, деревни Башарихи, крестьянину Космѣ Леонтьеву подаде исцѣленіе, неслышалъ ушима отъ Филиппова поста Іюня мѣсяца по 22 число, и отъ того числа бысть здравъ, якоже и первѣе.

И въ лѣто 7161, Декабря 26 дня, Суждальскасо уѣзду Кабыганскаго монастыря крестьянкѣ Иринѣ Ѳедоровой дочерѣ, Лукіановѣ женѣ, подаде исцѣленіе, не моществовала полтора года въ разслаблечіи, и отъ того числа бысть здрава.

Въ лѣто 7162 Генваря 21 дня Юрьевскаго уѣзду села Лучинскаго крестьянину Іеремію Георгіеву, немоществовалъ главою, сна не имѣлъ день и нощь, явилася ему преподобная Софія во снѣ топцѣ, и отъ той болѣзни исцѣли.

Марта мѣсяца 23 дня Спасоевфиміева монастыря вотчины, деревни Митриковы, двумъ крестьянамъ Сампсону и Ѳеодору подаде исцѣленіе, были въ забвеніи ума и немоществовали тою скорбію десять недѣль.

И въ лѣто 7165, Ноября 24 дня монахинѣ Ираидѣ Холуянкѣ, послушницѣ ея дѣвицѣ Марѣ подаде исцѣленіе, невидѣла очима два дни, и отъ того числа бысть здрава.

№ 4). О Ризположенскомъ дѣвичьѣ монастырѣ. Во означенномъ монастырѣ подвизася преподобная благовѣрная Великая Княжна Евфросинія Суждальская чудотворица, (о ея же житіи пространная имѣется въ помяненной обители исторія) здѣ мало сказаніе о обрѣтеніи святыхъ и честныхъ мощей ея, како и когда и кѣмъ быша обрѣтены, еже бысть сице:

Въ лѣто отъ сотворенія мира 7207, отъ воплощенія же Бога слова, 1699 мѣсяца Септемврія, при державѣ благочестивѣйшаго самодержавнѣйшаго Великаго Государя Императора Петра Великаго, самодержца Всероссійскаго, по благословѣнію святѣйшаго Кириъ Адріана архіепископа Московснаго и всея Россіи и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріарха, правящу тогда въ Суждалѣ престолъ великія церкве, пресвятыя владычицы нашея Богородицы и присно-дѣвы Маріи честнаго и славнаго ея рождества, преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому и Юрьевскому, бысть благочестивѣйшаго Великаго Монарха повелѣніе и святѣйшаго патріарха благословеніе, дабы во градѣ Суждалѣ въ монастыри дѣвичьѣ пресвятыя Богородицы, честныя ея ризы положенія, изыскавъ гробъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи (Дщери благовѣрнаго Великаго Князя Михаила Всеволодовича Черниговскаго, иже обручена бысть за Великаго Князя Мину Іоанновича Суждальскаго, коего

родъ влечашеся отъ Варягъ, отъ Шимона Князя Африкановича отъ златыя орды, яже произыдоша отъ Клавдія Цесаря Римскаго; егда же грядущей ей въ Суждаль къ браку, и бывшей на пути, обрученный ея женихъ благовѣрный Князь Мина Іоанновичь отъиде ко Господу, блаженная же слышавши сіе не восхотѣ возвратитися ко отцу своему въ Черниговъ, но пріиде во градъ Суждаль, и вниде во обитель Божія Матере честнаго и славнаго ея ризы положенія, и пострижеся ту во иноческій образъ, и поживе во инокиняхъ лѣта доволна, о чесомъ въ житіи ея пишется пространно), а изыскавъ гробъ открыти, и открывъ освидѣтельствовати, и сотворити память, яко же лѣпо святымъ. Помянутый же преосвященный Иларіонъ митрополистъ Суждальскій, собравъ освященный соборъ, бывшаго тогда во градѣ Суждалѣ въ Спасоевѳиміевѣ монастырѣ подъ правиломъ, Леонтія епископа Тамбовскаго, да тогожъ монастыря архимандрита Варлаама, Васильевскаго монастыря архимандрита Кириака, Николаевскаго монастыря Пищуговы пустыни игумена Гавріила, Суждальскія соборныя церкви протопресвитера Евѳимія, ключаря Ѳеодора, и пресвитеровъ и діаконовъ, и причетъ церковный (яко же о томъ изъявляетъ писаніе на ракѣ преподобныя); и выше объявленнаго Септемврія 17 дня, шедше во оный монастырь (дѣвичь пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія) сотвориша вечерню, молебное пѣніе и всенощное бдѣніе, и по всенощномъ бдѣніи касаются гробницѣ съ молебнымъ пѣніемъ и обычнымъ псалмословіемъ, и откопавше гробъ, обрѣтаютъ безцѣнное сокровище Сентября 18 числа, по утру въ началѣ перваго часа дне, гробъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евѳросиніи Суждальскія чудотворицы, его же изъ земныхъ нѣдръ изъемше, и отверзше со страхомъ и радостію многою узрѣша чудо преславно, не токмо бо святыя и честныя ея мощи, но и ризы погребалныя чрезъ четыреста и пятдесятъ и вящше лѣтъ въ земныхъ нѣдрѣхъ сокровенны бывшія цѣлы и нетлѣнны, и благоуханіе веліе испущающія, велми удивишася, и прославиша Бога, прославляющаго святыя своя угодники; и повелѣша звонъ великъ учинити, еже слышавше не токмо граждане, но и окрестъ живущіи множество безчисленное народа, аки крилати, на преславное оно чудное видѣніе со многою радостію ко обители течаху, и другъ друга порѣвающе, кійждо тщашеся скорѣе достигнути и прикоснутися святымъ и многоцѣлебнымъ мощемъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евѳросиніи. И собрася народа безчисленное множество, аки песокъ морскій, яко невозможи вмѣщатися не токмо во

святѣй обители и церкви, идѣже бяху многоцелѣбныя мощи; и въ то время повѣдаху преосвященному митрополиту и еже о немъ освященному собору чудеса и исцелѣнія бывшая имъ молитвами преподобныя, болящеи отъ болѣзней исцѣленіе, бѣснимъ отъ бѣсовъ свобожденіе, печалнымъ въ печалѣхъ утѣшеніе. Слышавъ же сія преосвященный митрополитъ и весь освященный соборъ, содѣявшаяся и содѣвающаяся преславная чудеса молитвами преподобныя, повелѣша на пользу будущимъ родомъ писанію предати; святыя же мощи преподобныя преосвященный митрополитъ, яко же лѣпо украсивъ, постави посреди церкви на священіе народа, и служивъ божественную литургію, отъиде во своя си, радуяся и благодаря Бога. Приспѣвшу же празднику памяти преподобныя, тогожъ Септемврія 25 дня, преосвященьный Иларіонъ митрополитъ съ честными кресты и святыми иконами, со священнымъ соборомъ и множествомъ народа, пріиде изъ соборной апостольской церкви Рождества пресвятыя Богородицы въ помянутую обитель положенія ризы Пресвятыя Богородицы, честныя и святыя мощи преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи, со псалмы и пѣснии и пѣніи духовными, положи во уготованную раку, и постави въ той церкви на лѣвой странѣ, близь сѣверныхъ вратъ всѣми видимы, и устави той день праздновати по вся лѣта, и бывати изъ соборной апостольской церкви крестному хожденію въ пречестную обитель пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія, во славу Христа Бога чуднѣ во святыхъ своихъ прославляемаго во вѣки, аминь.

№ 6). *О Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.* О началѣ сего монастыря есть народная повѣсть, сію ни утверждаемъ, ни отрицаемъ, яко бы оная обитель строеніе святаго благовѣрнаго Великаго Князя Александра Ярославича именуемаго Невскаго, во имя тезоименитаго его Ангела святаго мученика Александра Перскаго, понеже къ той обители имѣлись нѣколико данныхъ Княжескихъ вотчинъ, къ тому же и Княжескія женска полу значатся быти гробницы, а имянно надпись на гробницѣ.

Лѣта 6770 году, преставися раба Божія благовѣрная Великая Княгиня Марія, во инокиняхъ Марина Суждальская.

Лѣта 6801 года, преставися раба Божія благовѣрная Великая Княгиня Аграфена Суждальская.

Но потому сіе показаніе отъ части сими можетъ утвердитися. въ житіи святителя Великого Іоанна епископа и преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскихъ чудотворцевъ воспоминается

оная Александровская обитель, нарицаема Великою Лаврою, изъ которой взята въ начальницы въ новоустроенной Покровской тогда дѣвичь монастырь сестричича преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца.

№ 11). О Воскресенской церкви въ большомъ земляномъ городѣ. Въ помянутой церкви Воскресенія Христова имѣется святый чудотворный Пресвятыя Богоматере образъ, честнаго ея явленія, яже во градѣ Казани, написанный бывшимъ (яко же исторія сущая въ той Воскресенской церкви повѣствуетъ) въ Николаевскомъ Шартомскомъ монастырѣ монахомъ Іоакимомъ, по явленію бывшему ему въ видѣніи Пресвятыя Богородицы, иже явися и повелѣ преписати новоявленный свой образъ сущій во градѣ Казани, и поставити во градѣ Суждалѣ въ помяненной Воскресенской церкви; бяше же той монахъ Іоакимъ художествомъ иконописецъ, и житія богоугоднаго, и таковаго его ради богоугоднаго житія, сподобися отъ Бога дара прозорливства (якоже есть видѣти въ помяненной исторіи, о священникѣ села Воскресенскаго, иже ради своего любостяжанія а не ради украшенія святыя церкви желаше отъ того монаха написанныхъ быти святымъ иконамъ). Написавъ же той монахъ по повелѣнію Богоматере пречестный ея образъ, и принесе самъ во градъ Суждаль, и постави въ помяненной Воскресенской церкви, идѣже устроивъ себѣ близь церкви малу хижину прочее время живота своего препроводи богоугоднѣ, скончася же и положенъ бысть близь той церкви на мѣстѣ весма незнаменитомъ, только въ прошломъ 1728 году по случаю улучиша гробъ его видѣти таковымъ образомъ. Въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященнаго Іоакима епископа, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, зиждема бѣ при той Воскресенской церкви теплая церковь во имя Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія, каменная; и копающимъ ровъ западныя стѣны притвора, обрѣтоша гробъ въ земли глубоко цѣлъ сущь и недоумѣвающеся (понеже бо на томъ мѣстѣ никакова кладбища умершихъ не бываетъ), много же испытавше, къ тому же и отъ престарѣлыхъ лѣты увѣдавше, яко той гробъ помяненнаго монаха Іоакима, возвѣстиша преосвященному Іоакиму епископу, что повелитъ съ тѣмъ гробомъ творити; онъ же слышавъ отъ повѣдавшихъ ему сіе, повелѣ той гробъ неповреждая около каменіемъ великимъ и плитами окласти, дабы не повредити того гроба, и тако зданіе каменнаго строенія начати, еже и сотвориша по воли его преосвященства, и самъ бо преосвященный епископъ о житіи помя-

неннаго монаха при помянутой Воскресенской церкви отъ родителей и прародителей своихъ добрѣ вѣдяще (рожденіемъ бо сый и воспитаніемъ того града Суждаля, и много лѣтъ у разныхъ мѣстъ во священствѣ препроводи).

По второй части по главамъ первой и второй, Суждальскаго уѣзда Опольской, Зарѣцкой десятинамъ, выше сего во второй части елико видѣти случися вкупѣ соединихомъ, и предъ очми любомудрыхъ предложихомъ, здѣ же въ третіей части о семъ болѣе не повторяюще минуемъ, протчимъ люботщателемъ въ семъ упражнятися, и протчихъ ползовати за долгъ препоручаемъ.

По главѣ третіей Дорскія десятины Суждальскаго ульзду о селѣ Воскресенскомъ.

Село Воскресенское, (кое по чертежу № 15) прежде было Князей Прозоровскихъ, нынѣ же господъ Барановъ Строгановыхъ, того села былъ нѣкто священникъ, (о которомъ пространно показано во исторіи сущей города Суждаля Воскресенской церкви, яже на посадѣ, о принесеніи образа Пресвятыя Богородицы, явленія яже во градѣ Казани, которой нынѣ есть чудотворной, Николаевскаго Шартомскаго монастыря монахомъ Іоакимомъ, о чемъ выше сего на листѣ подъ № 11, части 3, главы 4 бысть упомянуто) видя парохію свою велми сущу убогу и желая приплодити себѣ богатство, слыша Николаевскаго Шартомскаго монастыря о монахѣ Іоакимѣ художникѣ сущемъ иконнаго художества, и яко той монахъ святыя образы пиша въ неимущія церкви туне отдаваше, дерзну пріити къ тому монаху во обитель и просити о написаніи святыхъ иконъ; той же монахъ Іоакимъ, по Божію откровенію, онаго священника, яко златолюбія ради а не ради украшенія святыя церкви желаетъ святыхъ иконъ, обличи. и притомъ показа ему сокровище въ томъ селѣ сокровенное, еже въ скоромъ обрѣтоша времени, мощи блаженнаго Кипріана Христа ради юродиваго (пространно о чемъ въ помянутой исторіи показано). Которыя мощи нѣколико лѣтъ бяху верху земли нетлѣнны, и потомъ въ бытность святѣйшаго Іоакима патріарха Московскаго и всея Россіи, паки въ земли сокровенны, а по каковому указу или повелѣнію не извѣстно, однако на гробѣ его образъ его написанъ имѣлся и былъ до времене инквизитеровъ, тѣми же инквизитеры взятъ въ Суждаль и отданъ подъ охраненіе въ Суждальскую соборной церкви ризницу, гдѣ и по нынѣ имѣется, и въ помянутомъ селѣ надъ гробомъ того блаженнаго Кипріана, нынѣ ни

молебновъ ни панихидъ (по показанію того села священнослужителей) не отправляютъ, а гробъ его видится въ предѣльной церкви подъ помостомъ церковнымъ.

Мѣсяца Ноемвріа въ 23 день, воспоминаніе срѣтенія образа Пресвятыя Богородицы Казанскія. Списанное съ исторіи сущія въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами во градѣ Суждалѣ.

Въ сей день празднуемъ образа Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы Казанскія, кто же сей образъ написа, и како сѣмо того предпосла или кіимъ повелѣніемъ, и въ кія лѣта, и отъ котораго времене начася сей праздникъ праздноватися, о семъ якоже мню еще и до нынѣ мнози обрѣтаются въ невѣденіи, кійждо за своимъ небреженіемъ; чесого ради возмнѣся намъ быти во славу Божію, яко о семъ всему нынѣ и въ предь будущему православному роду Христіанскому достоитъ вѣдѣти; того ради повѣсть сотворимъ прежде о томъ, кто сей образъ написа, и яковъ бѣ человѣкъ, и по чіему обѣщанію или завѣщанію того написа; потомъ же о срѣтеніи сего образа, таже и о чудесѣхъ бывающихъ отъ него.

Въ царствованіе благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича Московскаго и всея Россіи, отъ сотворенія же мира въ лѣто 7130, а отъ воплощенія Бога слова 1622, во области сего града Суждаля, во обители святаго Николая чудотворца яже на Шархмѣ рѣцѣ, бѣ нѣкій монахъ Іоакимъ именемъ, житіе проходя затворническое, пребывая присно въ келліи своей, ни камо же исходя, ища своего спасенія многую добродѣтель творяше, и тою Богу благоугождаше, непрестанно же въ вечеръ, утро и полудень на молитвѣ пребываше и тою единому Богу бесѣдоваше.

Бѣже сей отецъ святый Іоакимъ изряденъ художникъ иконнаго писанія, и егда отъ тоя молитвы престаяше, тогда онымъ своимъ добрымъ и богоугоднымъ художествомъ забавляшеся, празденъ же никогда же пребываше, иконы же яже написоваше, не за цѣну продаяше, но туне безъ всякія изды святымъ Божіимъ церквамъ и многимъ обителемъ во славу Господа Бога и его Богоматере и въ честь угодниковъ его на благолѣпіе отдаяше. Чесого ради видя Господь Богъ таковое его добродѣтельное и тому угодное благое житіе, и яко не издовоздаянія ради но туне образа его пречистаго начертаніе и его Богоматере пречистыя присно дѣвы Маріи и угод-

никовъ его раздаяше, подаяше онымъ святымъ иконамъ благодать свою, и до днесь подаетъ угодника своего ради, еже чудодѣйствовати, и силу еже цѣлбу подаяти приходящимъ къ тѣмъ съ вѣрою.

О чесомъ и до днесь извѣстно есть, яко во градѣ Шуѣ обрѣтается образъ Пресвятыя Богородицы, рукописанія того святаго отца Іоакима, отъ него же и до днесь съ вѣрою приходящимъ всякихъ болѣзней и язвъ исцѣленіе бываетъ, помощію Пресвятыя Богородицы, молитвъ ради и моленія того святаго отца; о чесомъ вси тамо сущіи жители велицыи и маліи, богатіи и убозіи вѣдятъ и самоочесно зрятъ таковую благодать цѣлебную отъ онаго образа. Не сея же токмо Господь Богъ того святаго отца сподоби благодати, но подаде ему благодать свою и силу, еже невидимые враги молитвами своими побѣждати, и тѣхъ злокозпства въ конецъ разоряти, подаде же ему таковаго его ради благоугоднаго житія и даръ прозорливства.

И понеже таковое святаго отца добродѣтелнаго и благоугоднаго житія есть дѣло благое и къ вящшей славѣ Божіей. Того ради о дарѣ прозорливства его достойно и праведно есть, нѣкая во увѣреніе православному роду, въ память же и во славу святаго отца явити. Изъдревле человѣконенавистный діаволъ, ненавидяй человѣча рода, человѣкоубійца сый по писанному, той бо есть человѣкоубійца и ищетъ како поглотити кого; той супостатъ нашъ и человѣконенавидецъ, яко же многихъ мужеска полу и женска, монашеска и мирска, живущихъ въ добродѣтелномъ и богоугодномъ житіи, ухищреніи своими и злокознствы діаволскими убивъ погуби, и даже до ада низведе и поглоти. Подобнымъ образомъ сей человѣконенавидѣцъ восхотѣ и сего святаго отца Іоакима ухищреніи своими прелстити, въ ровъ погибелный гордости низринути и поглотити, той бо проклятый самая есть гордость, того ради сею и сего возжела низринути, за неже и самъ окаянный ниспаде съ небесе (восхотѣ равенъ быти Богу). Како же сего восхотѣ прелстити, и всю гордость низринути, слышите: іерей нѣкій Іоаннъ, области того же града Суждаля Воскресенскія веси (Прозоровскаго), яже отстоитъ отъ града поприщъ четыредесять, слышавъ о вышеписанной иконѣ Пресвятыя Богородицы, яже во градѣ Шуѣ, яко многая чудеса творитъ, и исцѣленія приходящимъ къ той съ вѣрою подаетъ, и яко тѣхъ ради чудесъ множество людей къ той притекаютъ, и молебная пѣнія кійждо о своей потребѣ сотворяютъ, и тѣмъ сущіи при той церкви свя-

щеннослужители и клирики многое себѣ пріобрѣтеніе, сирѣчь богатство, (сего мира тлѣнное) пріобрѣтаютъ, позавидѣ сему.

Потомъ же увѣдѣ сей іерей, яко ту святую икону написа сей отецъ святый Іоакимъ, и яко тую туне тамо отдаде; чесого ради дарова Богъ и силу той святѣй иконѣ цѣленія, въ честь и славу Богоматере своея приснодѣвы Маріи. Абіе движимь оный іерей діаволскою завистію пойде ко оному святому отцу, помышляя въ себѣ таковая: пойду прочее и азъ, и умолю того отца Іоакима, дабы и въ нашу церковь написалъ образъ Пресвятыя Богородицы, не рекуже ему сицевъ, или сицевъ, но точію яковъ же и имъ же подобіемъ той восхощетъ ,и яко же, реку, Богъ его наставитъ, да не увѣсть моего намѣренія; и егда (помышляше) напишетъ, тогда совершенно имутъ быти чудеса и отъ сего образа якоже и въ Шуѣ градѣ, и тако многи будутъ богомолія ради и къ нашей церкви приходити, и молебная пѣнія совершати, и симъ образомъ имамы стяжати и мы себѣ пріобрѣтеніе богатства. И сія помышляя въ себѣ іерей шедъ приспѣ до оныя обители, въ ней же живяше отецъ святый Іоакимъ, потомъ же обрѣтъ келлію его, и молитву сотворивъ вниде по повелѣнію святаго отца; вшедшу же ему вопрошаше его отецъ святый о пришествіи его, и чго его прихода есть дѣло.

Тогда оный іерей начатъ молити его о вышепомянутомъ своемъ намѣреніи, дабы онъ (яко же во многія святыя церкви Божія и обители написанныя художествомъ своимъ иконы святыя туне украшенія ради и славы божія отдаяше) и ему такожде бы образъ пресвятыя Богородицы написалъ безмездно, ради душевнаго своего спасенія, возвѣщая ему святому отцу таковая, яко у него пароxіанѣ суть скудніи и маломощніи, такова же и себе повѣда быти, и яко бы тоя ради своея скудости не могутъ купити себѣ таковаго образа, а наипаче рече, яко человѣкъ еси богоугоденъ; и того ради угодно будетъ и дѣло рукъ твоихъ Богу, и его Богоматере на украшеніе церкви его святыя и благолѣпіе. И тогда по прошеніи сего іерея, отецъ святый Іоакимъ, дарованіемъ ему святаго духа прозорливства провидѣ, яко сіе моленіе іереево, прелщеніе есть отъ діавола, а не о церкви святѣй и тоя о благолѣпіи радѣніе, но о сребролюбномъ пріобрѣтеніи и о богатствѣ тщаніе, начатъ оному іерею таковаго дѣла отрицати, глаголя: яко уже того лишихся умѣнія, и яко уже сего не можетъ писати, къ тому же рече и дѣло свое не богоугодно быти, нарицая себе грѣшника паче

всѣхъ человѣкъ, и отъ грѣшника рече непріемлетъ Богъ всякаго дѣла. Той же іерей паче моляше его, да исполнитъ прошеніе его; тѣмъ же видѣвъ его отецъ святый Іоакимъ отъ сего не престающа, но паче стужающа, начатъ поносити онаго іерея многими словесы, и отъ божественныхъ писаній (порицати) глаголя: О іерее! почто тако поучаешися, и сребролюбіемъ прелщаешися, вѣси бо и самъ іерей сый, яко сребролюбіе есть идолослуженіе и дѣло діавольское, ты же таковымъ моего недостоинства художествомъ ищеши себѣ многаго пріобрѣтенія, о немъ же и Богъ не благоволитъ, или не вѣси, іерее сый, яко святое евангеліе благовѣствуетъ намъ глаголя: ищите прежде царствія Божія и правды его; а ты ищещи богатства тлѣннаго и привременнаго, что же тебѣ есть, якоже прежде святое евангеліе благовѣствуетъ, кая бо польза человѣку, аще пріобрящетъ миръ весь, и отщетитъ душу свою, сирѣчь царствія Божія, зрѣнія лицемъ къ лицу святыя Троицы имѣющися Отца, и Сына, и Святаго Духа, и иная многая поносительная словеса, и поучительная возглагола къ нему святый.

По сихъ же всѣхъ яко же бы утѣшая его начатъ глаголати сице: Прости мя отче святый и нескорби о семъ, всесиленъ бо есть Богъ, и ищущему подаетъ обрѣтеніе, и толкущему въ двери его отверзаетъ, и понеже твоя святыня ищешъ таковаго сокровища, хощетъ онъ создатель нашъ ищущимъ подати, и имать близъ тебе сокровенно многое свое богатство, еже тебѣ ищущему и протчимъ твоему сигклиту вскорѣ явити хощетъ, точію молися Богу, онъ же ти подастъ все сіе. И тако оный іерей отъиде отъ того отца радуяся, о таковомъ ему извѣщеніи, чая себѣ сокровище обрѣсти, и ожидаше исполненія пророчества его и моляшеся Богу, да явитъ ему тое сокровище.

По малѣ же времени по пророчеству святаго Отца Іоакима обрѣте оный іерей сокровенное близъ его сокровище великое во оной же веси Воскресенской (Прозоровскаго); сокровище же тое не оное бяше, его же желаше іерей, сребро или злато; но что? Мощи святаго и блаженнаго Кипріана Христа ради юродиваго, Божіимъ благоволеніемъ и благодатію всѣ цѣлы и нетлѣнны и благоуханія всякаго исполнены, отъ нихъ же тогда многая и различная исцѣленія быша, и бываютъ даже и доднесь притекающимъ къ тѣмъ съ вѣрою. И тако святаго отца Іоакима исполнися пророчество, іерей оный преста отъ того часа ожидати намѣренія своего о обрѣтеніи богатства; понеже всякъ вѣсть, яко премногое множество и доднесь притекаютъ

къ мощамъ того, кіижде о своей скорби и болѣзни молящеся съ вѣрою, и здравіе получаютъ.

По нѣколицѣмъ же времени сему затворнику святому отцу Іоакиму явися пресвятая Богородица въ видѣніи, и повелѣ ему пречистыми своими усты новоявленный свой образъ, иже явися во градѣ Казани, преписати, и списавъ повелѣ ему послати во градъ сей Суждаль, и поставити во святѣй церкви Воскресенія Господа нашего Іисуса Христа, яже есть сія настоящая, повѣда же ему и благодать свою и силу быти съ тѣмъ образомъ, глаголя, яко будетъ тотъ мой образъ, егоже напишеши, стѣна крѣпкая и забрало твердое, защищеніе присное, и избавленіе отъ видимыхъ и невидимыхъ враговъ непрестанное тамо обитающему народу, еже и бысть, и нынѣ есть и будетъ.

Тойже отецъ святый Іоакимъ повелѣнное, еже ему пресвятая Богородица повелѣ въ видѣніи, съ любовію веліею и усердіемъ исполняти обѣщася, и обѣщаніе свое немедливъ начатъ исполняти.

И въ лѣто, 7133, а отъ Рождества Христова 1625 года, совершивъ оный образъ, о немъ же ему пресвятая Богородица завѣща, во градъ сей Суждаль посла, и о поставленіи того, идѣже ему пресвятая Богородица и на коемъ мѣстѣ завѣща поставити, извѣсти; тогда сущіи тоя церкви священнослужители, и клирицы, и множество народа, старіи и младіи, богатіи и убозіи, мужіе и жены, вдовицы и дѣвы, собрашася во срѣтеніе оныя святыя иконы, и срѣтоша ю вси со псалмы и пѣснми духовными, славяще Бога, благодаряще пресвятую Богородицу, яко не остави людей своихъ, но благоволи и посѣщеніемъ посѣтити образа своего пречестнаго, и нетокмо благоволи посѣтити, но присно въ защищеніе оному народу обѣщася здѣ пребывати; и сицевымъ образомъ встрѣтивши поставиша на мѣсто, идѣже сама пресвятая Богородица завѣща. И тако въ той день вси праздноваша праздникъ велій и всерадостный; и отъ того дне и доднесь, повселѣтнюю память и празднество веліе начаша совершати и совершаютъ, радующеся и веселящеся о таковомъ посѣщеніи, защищеніи и заступленіи о нихъ пресвятыя Владычицы Богородицы.

Колики же тогда чудеса отъ тоя пресвятыя иконы яко рѣки излiяшася, не удобно вси изъглаголати, но елика возмогохомъ, толико извѣстихомъ: слѣпіи прозрѣша, бѣснующіися исцѣлеша, хроміи яко елень воскочиша, немощніи здравіе получиша, и въ кратцѣ рещи кіижде своему недугу скорби и болѣзни приличну цѣлбу получаше,

тако благодарственно въ домъ свой возвращашеся. Которая чудеса того образа Пресвятыя Быгородицы услышана быша, и царствующаго града Москвы церковное кормило правящему, святѣйшему Киръ Филарету всея Россіи патріарху, иже благоизволеніемъ своего архипастырства повелѣ здѣ сущему тогда въ Суждалѣ Арсенію архіепископу о бывающихъ отъ образа сего чудесѣхъ прилѣжно и достовѣрно испытати; той же архіепископъ вся по повелѣнію архипастыря своего управивъ и истинная вся за свидѣтельствомъ своею рукою къ святѣйшему патріарху послаше. Отъ того же времени даже и до днесь приходящимъ къ нему Пресвятыя Богородицы образу и молящимся съ вѣрою во всякой болѣзни, помазаніемъ елея отъ лампады яже предъ пречистымъ ея образомъ. многое врачество бываетъ и есть.

И что намъ вящше много глаголати паче сихъ, нынѣ очеса наша созерцаютъ таковаго человѣка, иже по вся седмицы въ каждый пятокъ молебное пѣніе сотворяетъ предъ образомъ симъ Пресвятыя Богородицы и благодареніе воздаетъ за исцѣленіе скорби своея, какая же бѣ скорбь его, о томъ можетъ всякъ извѣстіе отъ самыхъ его устъ и истинну паче насъ увѣдѣти; обаче повѣмы обще и мы, скорбь его бѣ подагра, неисцѣльное ногъ болѣніе, которая весьма никіимъ же исцѣлима, яко же и самыя врачи повѣствуютъ, развѣ единою Божіею помощію. Протчая же за множествомъ молчанію предаемъ, сими удовляющеся, вѣруяй бо о малѣ и о многѣ бываетъ вѣренъ, и тако кійждо по вѣрѣ своей получаетъ и спасеніе свое, и небеснаго царствія Божія сподобляется, еже дабы и всѣмъ намъ получити о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ, ему же слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ во вѣки, аминь.

По 6 главѣ, 2 части, о городѣ Шуѣ.

Въ помянутомъ градѣ Шуѣ въ соборной церкви Воскресенія Христова имѣется чудотворный образъ Пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія именуемаго Смоленскія, о которомъ святомъ образѣ, и о происходящихъ отъ него чудѣсехъ лѣта 7175 г. Іюля во 2 день, по грамотѣ святѣйшаго патріарха Іоасафа Московскаго, преосвященнымъ Стефаномъ архіепископомъ Суждальскимъ со освященнымъ соборомъ: Ипацкаго монастыря архимандритомъ Кирилломъ, изъ Суждаля Спасоевфиміева монастыря архимандритомъ Павломъ, Николаевскаго Шартомскаго монастыря архимандритомъ Савватіемъ.

съ игумены Данилова Московскаго монастыря Варлаамомъ, Золотниковскія пустыни Ѳеоктистомъ, изъ Суждаля же Васильевскаго монастыря архимандритомъ Ѳеодосіемъ, Суждальской соборной церкви съ протопопомъ Симеономъ, было свидѣтельство настоящее по церковному чиноположенію, и прежнія чудеса, кои были, окрестными людми (на кого была ссылка) свидѣтельствованы, и явилися быти истинны, и нетокмо прежде онаго преосвященнаго, но и при немъ во время самаго слѣдствія чудеса происходили сицевыя. Когда преосвященный архіепископъ со освященнымъ соборомъ предъ чудотворнымъ Богоматере образомъ молебное пѣніе совершали, и въ то время Владимирскаго уѣзду вотчины Сампсона Бутурлина, села Палеху, деревни Сидоровки, дѣва Васса Иванова дочь сказала, невидѣла я очми двадцать лѣтъ, а сего числа какъ архіепископъ и власти пѣли пресвятѣй Богородицѣ молебенъ, и въ то дѣ время я прозрѣла и увидѣла на святители шапку, и осмотрѣла властѣй, и въ церкви Божіей образа и людей, и нынѣ дѣ вижу. и ссылалась про ту свою скорбь на сосѣдовъ; и сосѣди восемь человѣкъ по имянамъ сказали, что подлинно та дѣва была двадцать лѣтъ слѣпа, а нынѣ видитъ, и совершенно очами здрава. Суждальскаго уѣзду Василья Андрѣева сына Лазарева, деревни Кузнецова, крестьянинъ Иванъ Спиридоновъ, въ тожъ самое время исцѣлелъ, не слышалъ ушми три года, о чѣмъ засвидѣтельствовали сосѣди его четыре человѣка. Суждальскаго уѣзду деревни Михалева, столника Василья Панина, крестьянская дочь Марья Васильева тогда жъ исцѣлела, болѣла очьми пятнадцать лѣтъ, о чемъ засвидѣтельствовали сосѣди ея пятнадцать человѣкъ, и нынѣ здрава. И помянутыя новоявленныя чудеса, такожъ и прежнія засвидѣтельствовали бывшія съ преосвященнымъ архіепископомъ духовныя объявленныя персоны, кои свидѣтельствованныя чудесемъ книги по листомъ и по статьямъ утверждали приписаніемъ рукъ своихъ (помянутыя книги свидѣтельствованныя имѣются съ соборной Суждальской церкви Рождества Пресвятыя Богородицы въ книгохранительницѣ). И донынѣ отъ того Богоматере святаго и пречестнаго чудотворнаго образа съ вѣрою притекающимъ во славу Христа Бога чудеса и исцѣленія преизобилно истекаютъ.

О протчихъ же во второй части лежащихъ сказаніяхъ мимо течемъ, мняще, и то положенное и изобрѣтенное нами показаніе быти довольно, при семъ во окончаніе полагаемъ.

Понеже бо въ трехъ частяхъ показанія должность состоитъ, обстоятельно показати и совершенно изъяснити, превысочайшихъ умовъ и

достоинствомъ преимущихъ, а отъ моего слабаго ума (однакожъ въ должности и вѣдѣніи объявленнаго показанія притчину имущаго, и въ случаѣ, по положенному отъ Бога предѣлу, отъ здѣшняго житія отлученія, дабы и то вѣдѣніе, которое по нашему любопытству, изъ разныхъ доказательствъ собранное, и отъ древнихъ любопщателнѣйщихъ собраніемъ оставленное, въ глубокой незнанія и неизъясненія тинѣ погребено не могло остатся многою боязнію содержимаго) по-количеству данныхъ силъ отъ Бога изъявляется.

Прочееже препокоивше сію исторію и желаемаго пристанища во отишіе доплывше, и вѣтрила слова низпустивше, славу и благодареніе возсылаемъ Отцу, и Сыну, и Святому Духу, въ тройцѣ единому Богу, и всѣхъ создателю, давшему благодать оное начати и окончати, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, Аминь.

Конецъ третія части Историческаго о градѣ Суждалѣ, собранія.

ВЫПИСКА ИЗЪ ДРУГОВА ЛѢТОПИСЦА.

Краткое собраніе о Богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ, о древности его, о княженіи, о соборной церкви и о преосвященныхъ епископѣхъ, архіепископѣхъ, митрополитѣхъ изъ различныхъ лѣтописцевъ сочиненное съ 773 года по 1763 годъ. И того 990 лѣтъ.

По всемірномъ потопѣ и раздѣленіи языковъ отъ плѣмени Афетова князи три братія, пріидоша во страны Россіи; изъ нихъ же два осташася близь моря Варяжскаго, и устроиша грады, въ томъ числѣ и Великій Новъградъ. Третій же ихъ братъ имя премудрый Авесхасанъ отъиде отъ нихъ далеко въ дикія лѣса и въ пустыя мѣста, и обрѣте мѣсто къ поселенію угодно, и ту заложи градъ, и по своему сужденію нарече Суждаль, яко бы судилъ на томъ мѣстѣ въ непроходимыхъ лѣсахъ и въ потныхъ мѣстахъ быти граду. Обстоятельныя повѣсти за многопрешедшимъ временемъ, и за многими сему граду нестроеніи и разорѣніи болѣе неимѣется.

Градъ Суждаль издревле преславный и знаменитъ бысть отъ многихъ и многонароденъ; великое княженіе имѣлось; въ лѣто 6497 г. Святый равноапостольный Князь Владимиръ пріиде во страны Суждальскія и просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, и паству вручи изъ Греціи пришедшему епископу Ѳеодору. Во странѣ той благовѣрный Князь Владимиръ созда градъ надъ рѣкою Клязмою, нарече его своимъ именемъ Владимиръ. И по сему видно, что по великости и знаменитству града вся страна Суждальская именовашеся. Той бо благовѣрный Князь Владимиръ остави въ новоустроенной Суждальской соборной церкви нѣкоторыя вещи, изъ которыхъ и до нынѣ двои входныя въ соборную церковь двери мѣдныя имѣются.

Въ лѣто 6668 благовѣрный Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ по подобію Кіевопечерской церкви мѣрою устрои соборъ во градѣ Суждалѣ. Таже въ лѣто 6729 благовѣрный Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь Рождества Пресвятыя Богородицы, и созда о трехъ версѣхъ, и освящена Симономъ епископомъ Владимирскимъ и Суждальскимъ. А въ лѣто 7036 та церковь перестроена о версѣхъ обветшавшихъ, и возобновлена о пяти версѣхъ, о которой перестройкѣ значится лѣто-

пись рѣзная на камени; и отъ тоя перестройки благодатію Божіею пребываетъ до нынѣ не вредима. Въ оной церкви стѣнное писаніе учинися въ лѣто 7143, о чемъ ниже ясно докажется.

А иконнымъ писаніямъ и окладомъ позлащеннымъ украшена тщаніемъ преосвященнаго Иларіона I-го митрополита Суждальскаго, бывшаго на престолѣ 26 лѣтъ и о церкви святѣй прилѣжное тщаніе имѣя, украси ея изрядно, и состроивъ достопамятныя вещи кои и до нынѣ пребываютъ. А въ 1749 году, тщаніемъ Порфирія епископа Суждальскаго, оная церковь съ папертми покрыта желѣзомъ и главы желѣзныя устрои, а среднюю позлати, и многую ризницу архіерейскую и священническую построилъ и возобновилъ. А по немъ преосвященнѣйшій Силвестръ митрополитъ при оной церкви съ обоихъ сторонъ церкви созда: съ южной святителей Іоанна и Ѳеодора Суждальскихъ чудотворцевъ, съ сѣверной Происхожденія честныхъ древъ Животворящаго Креста Господня.

Благодатіею Божіею въ 1761 году, данный богоспасаемому граду Суждалю и всей епархіи великій господинъ преосвященнѣйшій Геннадій епископъ Суждальскій и Юрьевскій всещедро правительствующій.

Соборная архіереопрестольная церковь. — При ней и въ домѣ архіерейскомъ 6 церквей, въ двухъ мужескихъ монастыряхъ 8. Въ четырехъ женскихъ 12. Въ кремли городѣ въ четырехъ приходахъ 6. Въ земляномъ городѣ въ пяти приходахъ 11 церквей.

За земляным городомъ на посадѣ одиннадцать приходовъ, въ нихъ 24 церкви, да въ подгородныхъ четырехъ селѣхъ 8 церквей. И того 24 прихода. Всего во градѣ Суждалѣ имѣется семдесятъ пять престоловъ.

Во всей епархіи монастырей: мужескихъ 15, женскихъ 5. Въ городѣ приходскихъ церквей 21. Въ Суждальскомъ уѣздѣ 321. Въ Юрьевѣ 5. въ уѣздѣ 121. Въ Шуѣ 4. въ уѣздѣ 24. Въ епархіи церквей 496. Приходскихъ дворовъ 42274.

ЧЕРТЕЖЪ ПО ФУНДАМЕНТУ СУЖДАЛЬСКОЙ АРХІЕРЕОПРЕСТОЛЬНОЙ СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ РОЖДЕСТВА ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ.

Тая святая церковь начало свое имѣетъ отъ Святаго благовѣрнаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра, иже пріятъ святое крещеніе въ лѣто 6496 г. Потомъ же въ лѣто 6498 святый

благовѣрный Великій Князь Владиміръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, (о чесомъ показуетъ Синопсисъ) отъ того времени до 1754 г. 763 года.

Потомъ въ лѣто 6668 благовѣрный Великій Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ, по подобію святыя чудотворныя Кіевопечерскія церкви мѣрою, устроилъ въ Богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ соборную церковь, (о чесомъ значитъ въ Патерикѣ Печерскомъ и Минея Четья Августа 14 дня) отъ того времени до 1754, 594 года.

Та же въ лѣто 6729 благовѣрный Великій Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь, (о чесомъ явствуетъ въ гронографѣ) отъ того времени до 1754 году 533 года. — Въ лѣто же 7036 оная святая церковь перестроена бысть въ версѣ обветшавшая, (о чесомъ значитъ въ соборной церкви рѣзная лѣтопись на камени) отъ того времени до 1754 году 226 лѣтъ.

Длина внутри отъ горняго мѣста и съ западною папертію 44 аршина. — Поперегъ съ пазухами 40 аршинъ. — Западная паперть, и стороннія паперти въ длину по семи аршинъ, а въ ширину по осми аршинъ.

Въ помянутой соборной церкви значатся, по разнымъ надписаніямъ на стѣнахъ и описнымъ книгамъ, положенныя различныя знатныя персоны, надъ которыми прежде надъ всѣми имѣлись гробницы. (но за утѣсненіемъ многія упразднены), а имянно:

№ Преосвящ. архіереевъ Суждал.	*По нихъ памяти.*	Числа.
1. Рака мощей святит. Ѳеодора	Торжество, Іюня	8
2. Рака мощей святителя Іоанна.	Торжество, Октября	15
3. Гробъ святит. Арсенія архіеп.	Память, Апрѣля	29
4. Гробница Иларіона митропол.	Память, Ноября 12, прест. Дек.	14
5. Гробница Ефрема митрополита.	Память, Марта	18
6. Гробъ Серапіона архіеписк...	Память, Февраля	25
7. Гробъ Софронія архіепископа.	Память, Іюня 7, пренесен. Іюня	16
8. Гробъ Аѳанасія архіепископа.	Память, Іюня	2
9. Гробъ Герасима архіепископа.	Память, Февраля	20
10. Гробъ Галактіона архіеписк.	Память, Іюля	13
11. Гробница Симона епископа...	Преставленіе, Декабря	15
12. Гробъ Пафнутія епископа . .	Память, Ноября	28
13. Гробъ Симеона епископа. . .	Память, Іюля	5
14. Гробъ Аѳанасія епископа . .	Память, Генв. 18. Прест. Окт.	1

Благовѣрныхъ князей Суждальск.	*По нихъ памяти.*
15. Князь Михайло Васильевичь, инокъ Закхей, Горбатой, Кислой	Память по нихъ обще Сентября 6
Княгиня его Александра. . .	Вкладу ихъ соборной церкви священнослужителемъ село Павловское.
Сынъ ихъ Князь Ѳеодоръ . .	
Княгиня Горбатая	
Гробы Князей Шуйскихъ.	*По нихъ памяти.*
16. Князь Михайло Шуйской . .	Память Августа 9
Князь Андрей Михайловичь..	Память, Генваря 27
Князь Александ. Георгіевичь.	Память, Мая 13
Князь Александръ Ивановичь.	Память, Ноября 27
Князь Андрей Ивановичь . .	Память, Августа 1
Князь Иванъ Ивановичь въ	Память, Сентября 23
схимницѣхъ Іона	и Ноября 28
	Въ кладу ихъ соборной церкви священнослужителемъ село Ивановское Шуйское.
Гробы Князей Бельскихъ.	*По нихъ памяти.*
17. Князь Ѳеодоръ Ивановичь . .	Память, Апрѣля 22
Князь Андрей Ѳедоровичь . .	Память, Августа 19
Князь Иванъ Ѳедоровичь ...	Память, Августа 8 и декабря 3
Князь Иванъ Ѳедоровичь. . .	Память, Іюля. 14
Князь Дмитрій Ѳедоровичь . .	Память, Мая 24
Кн. Иванъ Дмитр. сынъ его.	Память, Іюня 24
Гробы Князей Скопиныхъ.	*По нихъ памяти.*
18. Князь Василей Ѳедоровичь въ схимницѣхъ Іона	Память Мая 15
Князь Ѳедоръ Ивановичь въ схимницѣхъ Ѳеодосій.	Память, Февраля. 8
Гробъ Князя Нохтева.	*По немъ память.*
19. Князь Иванъ Семеновичь. . .	Память, Іюля 25
Въ оной соборной церкви, преосвященныхъ архіереевъ . . . 14	
и Князей . . 22	
И того почивающихъ 36	

№ *Въ олтарѣ и церкви.*

I. Царскія двери.
II. Балдахинъ.
III. Горнее мѣсто.
IV. Южная дверь.
V. Сѣверная дверь.
VI. Ризница въ олтарѣ.
VII. Изъ олтаря двери.
VIII. Два столпа.

— *Въ церкви.*

IX. Господа вседержителя.
X. Рождества Пресвятыя Богородицы.
XI. Архангела Михаила.
XII. Св. мученикъ Маккавей.
XIII. Святыя Троицы.
XIV. Смоленскія Пресв. Богор.
XV. За вратами Спасит. образъ.
XVI. Св. Ѳеодора и Іоанна Сужд.
XVII. Въ заворотѣ мучен. Ѳеодора.

— *На лѣвой сторонѣ.*

XVIII. Пресвятыя Богородицы.
XIX. Св. Апост. Петра и Павла.
XX. Николая чудотворца.
XXI. Рождества Богородицы.
XXII. Отечество.
XXIII. Мученикъ Маккавей.
XXIV. Іоанна Предтечи.
XXV. Амвоны.
XXVI. Царское мѣсто.
XXVII. Архіерейское мѣсто.
XXVIII. Уступы церковныя.
XXIX. Пазухи церк. и трапеза.
XXX. Олтари придѣльныя.
XXXI. Западныя двери.

№ *Преосвященныхъ раки.*

1. Святителя Ѳеодора, торжество Іюня 8
2. Св. Іоанна, торж., Октября 15
3. Симеона еписк. пам. Іюля 5
4. Аѳанасія арх. пам. Іюня 2
5. Пафнутія епис. пам. Нояб. 28
6. Герасима арх. Февраля . 20
7. Галактіона арх. Іюля . . 13
8. Св. Арсенія архіеп. Апр. 29
9. Сераціона архіеп. Февр. 25
10. Софронія. арх. Іюня 7
принесеніе Іюня 16
11. Иларіона митр. Ноября . 12
престав. Декабря 14.
12. Ефрема митр. Марта . . . 18
13. Аѳанасія епископа, Генв. 18
14. Симона еписк. Декабря. . 15
15. Силвестра митроп. Маія. . 20
16. Геннадія еписк. Апрѣля.
17. Тихона епис. Апр. на 5 число, во 2 часу ночи.

Гробы Князей Суждальскихъ.

18. Князя Михаила Васильевича, инока Закхея, Горбатаго Кислаго,
Княгини Александры.
Сына ихъ Ѳеодора.
Княгини Горбатой.
Память ихъ обще: Сент. 6.

Князей Шуйскихъ.

19. Михаила, сына его Андрея, память ихъ: Августа 9.
Андрея Михайловича, память его Генваря 27.
Александра Георгіевича, память его Маія 13.

XXXII. Южныя и сѣвер. двери.
XXXIII. Тронъ архіерейской.
XXXIV. Стеклянная стѣна.
XXXV. Паперть зап. и двери ея.
XXXVI. *I-й столпъ, и около образа.*
XXXVII. Входъ во Іерусалимъ.
XXXVIII. Воскресен. Христово.
XXXIX. Сошествіе Св. духа.
XXXX. *2-й столпъ и около образа.*
XXXXI. Благов. Богородицы.
XXXXII. Покрова Богородицы.
XXXXIII. Богоявл. Господня.
XXXXIV. Азъ есмь лоза истинная.

XXXXV. *3-й столпъ, и около образа.*
XXXXVI. Преображ. Господня.
XXXXVII. Распятія Господня.
XXXXVIII. Неопалимыя купины.
XXXXIX. Похвалы Пресв. Бог.
L. *4-й столпъ и около образа.*
LI. Вознесенія Господня.
LII. Жезлъ изъ корене Іессеова.
LIII. Введенія Пресв. Бог.
LIV. Премудрость созда себѣ храмъ.

Ивана Петровича Шуйскаго, память его. Ноября 27.
Александра Ивановича память его Августа. 1.
Андрея Ивановича, память его. Сентября. 23.
Ивана Андрѣевича, схимонаха Іоны, пам. Нояб. 28.

Князей Бѣлскихъ.

20. Ѳедора Ивановича, Апр. 22.
Андрея Ѳедоровича, Авг. 19.
Ивана Ѳедоровича, Август. 8.
Ивана жъ Ѳедоров. Іюля. 14.
Димитрія Ѳедоров. Маія. 24.
Ивана Димитріевича. Іюня. 24.

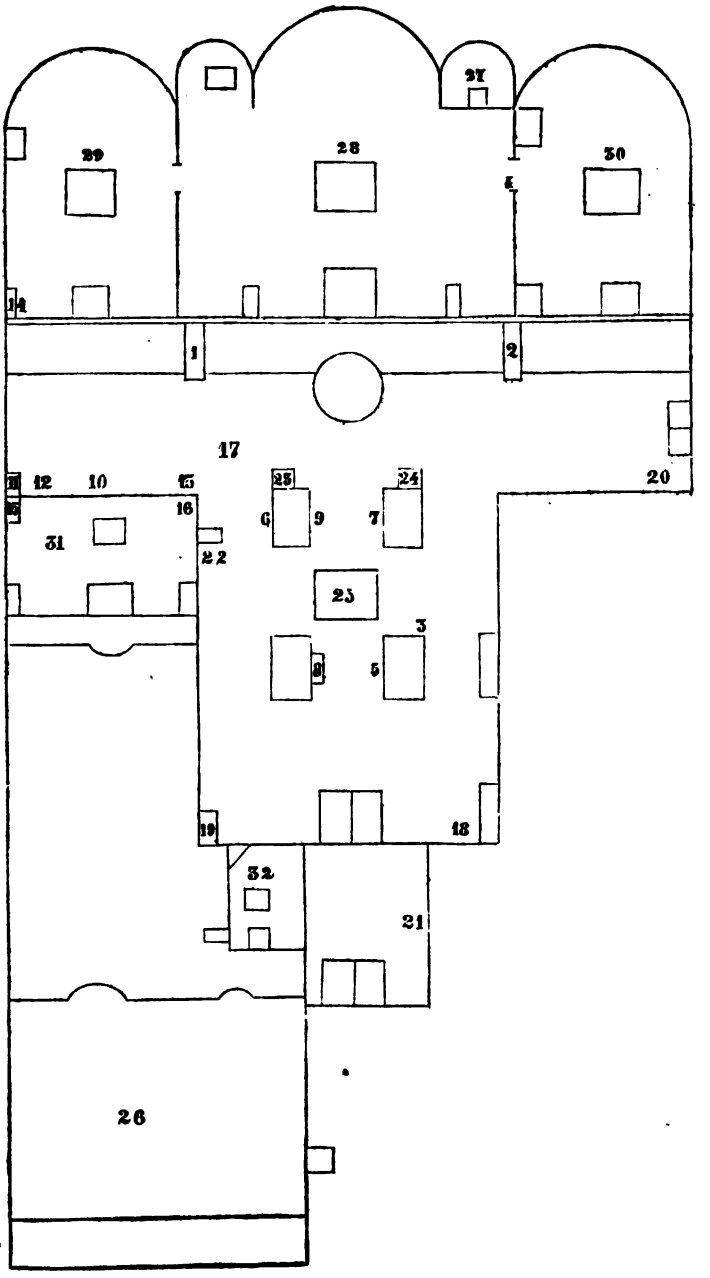
Князей Скопиныхъ.

21. Василія Ѳедоров. Маія. 15.
Ѳедора Ивановича, Іюня. 8.
Схимонаха Ѳеодосія, Ѳедора Ивановича. } Февр. 8.

Князья Ногтевы.

22. Князь Данило Ногтевъ.
И жена его старица Александра.
Иванъ Семеновичъ, память его Іюля. 25.
Всего въ соборной церкви почивающихъ.
Преосвященныхъ архіер. 17.
Князей и Княгинь 22
Обоего. 39

Чертежъ Суждальскаго Рождественскаго собора, съ новымъ придѣломъ Рождества Христова, построеннымъ въ 1815 году.



Изъясненіе цыфръ на чертежѣ по номерамъ, какіе архіереи и Князья въ которомъ мѣстѣ почиваютъ, и какіе къ оному собору принадлежности.

№

1. Святителя Ѳеодора.
2. Святителя Іоанна.
3. Симеона епископа.
4. Аѳанасія архіеп.
5. Пафнутія епископа.
6. Герасима архіепископа.
7. Галактіона архіепископа.
8. Арсенія архіепископа.
9. Сераніона архіепископа.
10. Софронія архіепископа.
11. Иларіона митрополита.
12. Ефрема митрополита.
13. Аѳанасія епископа.
14. Симона епископа.
15. Силвестра митроп.
16. Геннадія епископа.
17. Тихона епископа.
18. Кн. Сужд. пять.
19. Кн. Шуйск. седмь.
20. Кн. Бѣлскихъ, шесть.
21. Кн. Скопиныхъ, три.
22. Князя Ногтева.
23. Царское мѣсто.
24. Архіерейское мѣсто.
25. Облачалный амвонъ.
26. Паперть къ теплому собору пристроенная въ позднѣйшее время.
27. Ризница.
28. Храмъ Рождества Богородицы.
29. Храмъ Вознесенія Господня.
30. Храмъ святителей, Ѳеодора и Іоанна.
31. Храмъ Благовѣщенія Богородицы.
32. Храмъ Рождества Христова.

КРАТКОЕ СКАЗАНІЕ О КАѲЕДРАЛЬНОМЪ КОСТРОМСКОМЪ ИПАТІЕВСКОМЪ МУЖЕСКОМЪ МОНАСТЫРѢ, НАПИСАННОЕ НА СТОЛПѢ ЧЕТВЕРОУГОЛЬНОМЪ, СТОЯЩЕМЪ ВЪ СРЕДИНѢ ОНАГО МОНАСТЫРЯ.

Съ Восточной стороны написано на столпѣ.

Костромской каѳедральной Ипатіевской монастырь основанъ, въ 1330 году, Татарскимъ мурзою Четомъ, въ крещеніи нареченнымъ Захаріею, родоначальникомъ Годуновыхъ, которой на семъ мѣстѣ удостоился видѣть чудесное явленіе пресвятые Богородицы съ превѣчнымъ младенцемъ и съ предстоящими въ моленіи святымъ апостоломъ Филиппомъ и священномученикомъ Ипатіемъ.

Вмѣсто прежде бывшей дубовой ограды, потомками Чета боярами Дмитріемъ и Борисомъ Годуновыми, въ 1586 году, построена каменная ограда на 243 саженяхъ; къ ней въ 1642 году по повелѣнію Царя Михаила Ѳеодоровича съ западной стороны пристроена другая каменная же ограда на 144 саженяхъ и названа новымъ городомъ. Въ сей оградѣ такъ называемая зеленая башня построена на томъ самомъ мѣстѣ, до коего Царь Михаилъ Ѳеодоровичь во время отбытія его въ царствующій градъ Москву шествовалъ пѣшій и сопровождаемъ былъ изъ монастыря крестнымъ ходомъ.

Кромѣ сего въ Ипатской обители имѣются слѣдующія зданія.

1) Соборный храмъ живоначальныя Троицы, построенный въ 1550, 51, и 52 годахъ съ двумя придѣлами; подъ симъ соборомъ на южной сторонѣ устроенъ храмъ во имя праведнаго Лазаря. 2) Теплый соборъ во имя Рождества Божіей Матери, такъ же съ придѣломъ. 3.) Шатровая колокольня, на которой большой колоколъ въ 600 пудъ, прикладу Стефаниды Ивановны, инокини Сандулеи, матери Царя Бориса Ѳеодоровича Годунова, въ семъ монастырѣ погребенныхъ. 4) Кельи Царя Михаила Ѳеодоровича Романова въ прежней своей простотѣ сохраняемыя, въ одной связи съ братскими кельями. 5) Архіерейскіе покои. 6) Трапеза и наместничьи кельи въ одной связи съ теплымъ соборомъ.

Съ западной стороны: знаменитыя событія и посѣщенія.

Въ 1332 году, Великій Князь Димитрій Іоанновичь Донской посѣщалъ съ супругою и съ дѣтьми своими сію обитель. Въ 1404 году великій Князь Василій Дмитріевичь такъ же посѣщалъ оную. Великій Князь Василій Васильевичь Темный здѣсь искалъ себѣ душевнаго утѣшенія. Въ 1613 году, пребывавшій въ сей обители съ матеріею своею инокинею Маѳою Іоанновною съ 1606 года, избранный и непрошенный у Бога сердцами всѣхъ Россіянъ въ Царя, юный Михаилъ Ѳеодоровичь Романовъ здѣсь предъ олтаремъ тріипостаснаго Бога 14 Марта принялъ на рамена свои иго царственнаго правленія и отбылъ отъ сюда въ Москву 19 Марта. Въ 1767 году Государыня Императрица Екатерина II, 15 Маія изволила посѣтить сію обитель. Въ 1817 году, 19 Августа, осчастливлена обитель сія посѣщеніемъ Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Михаила Павловича. Въ 1834 году, Октября 7 дня, Благочестивѣйшій Государь Императоръ Николай Павловичь осчастливилъ посѣщеніемъ своимъ сію обитель, ознаменовавъ оную безчисленными щедротами. 1837 года, 14 Маія, Благовѣрный Государь Наслѣдникъ Всероссійскаго Престола Александръ Николаевичь такъже посѣтилъ сію обитель, оставивъ въ оной открытый листъ за своимъ подписаніемъ. 1839 года, 22 Сентября, Албертъ принцъ Прусскій, родной братъ Государыни Императрицы Александры Ѳеодоровны, бывши въ семъ монастырѣ, осматривалъ оба собора, кельи Царя Михаила Ѳеодоровича и оставилъ на память листъ за своимъ подписаніемъ.

Съ сѣверной стороны.

Россіи сынъ, святыни чтитель!
Ты хочешъ знать: чѣмъ славится сія обитель?
И что въ ней сдѣлала Господня благодать?
Внемли: На мѣстѣ семъ явилась Пресвятая,
Подъ кровомъ коея здѣсь жилъ Родоначальникъ Николая.

ДОСТОПѢЧАТЕЛЬНОСТИ МОНАСТЫРЯ.

1) Древнѣйшая икона, именуемая Воплощеніемъ пречистыя Богородицы, представляющая бывшее Чету чудесное явленіе. 2) Икона

живоначальныя Троицы украшенная золотомъ, серебромъ и драгоценными камнями, приложенная конюшимъ и боляриномъ Димитріемъ Ивановичемъ Годуновымъ въ 1593 году. 3) Икона Тихвинскія Божія матери, по преданію принесенная московскимъ посольствомъ въ 1613 году. 4) Херувги съ надписью: вкладъ Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михаиловича. 5) Образъ съ разными святыми мощами, между коими часть ризы Господни, вкладу благочестивѣйшаго патріарха Филарета Никитича Романова. 6) Царское мѣсто присланное изъ Москвы Государемъ Царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ 1613 года, Іюля 1 дня. 7) Въ ризницѣ хранятся вещи богатыя и такъ же достопримѣчательныя. 8) Собственно царственная примѣчательность сея обители состоитъ въ томъ, что въ ней находятся кельи, въ коихъ жилъ болѣе 6 лѣтъ Михаилъ Ѳеодоровичь съ родительницею своею. Они построены иждивеніемъ бояръ Димитрія и Бориса Годуновыхъ, и по премудрому промыслу Божію пекущемуся о благоденствіи Россіи, сдѣлались колыбелію Царей Россійскихъ.

Съ южной стороны, настоятели монастыря, отъ котораго года.

№	*Игумены.*	Годы.
1.	Ѳеогностъ	1443.
2. 3.	Вассіанъ. Порфирій.	1589.
4. 5.	Никандръ. Варлаамъ	

Архимандриты.

1.	Іаковъ . . . . . 1599.	14.	Ѳеодосій 2-й . . . . . 1669.
2.	Ѳеодосій 1-й . . . . . 1608.	15.	Антоній . . . . . 1675.
3.	Кириллъ 1-й . . . . . 1610.	16.	Пахомій . . . . . 1683.
4.	Іосифъ I-й . . . . . 1617.	17.	Ѳеодосій 3-й . . . . . 1685.
5.	Пафнутій . . . . . 1623.	18.	Паисій . . . . . 1693.
6.	Тихонъ I-й . . . . . 1631.	19.	Симсонъ . . . . . 1699.
7.	Іосифъ 2-й . . . . . 1641.	20.	Тихонъ 3-й . . . . . 1711.
8.	Авраміи . . . . . 1641.	21.	Гавріилъ Бужинскій . . 1721.
9.	Сергій . . . . . 1647.	22.	Серапіонъ . . . . . 1722.
10.	Гермогенъ . . . . . 1649.	23.	Платонъ . . . . . 1731.
11.	Тихонъ 2-й . . . . . 1655.	24.	Никодимъ . . . . . 1734.
12.	Михаилъ . . . . . 1662.	25.	Пименъ . . . . . 1736.
13.	Кириллъ 2-й . . . . . 1665.	26.	Ѳеофилактъ . . . . . 1740.

Епископы.

1. Симонъ Тодорскій . . 1743.
2. Сильвестръ . . . . . 1745.
3. Геннадій . . . . . 1753.
4. Дамаскинъ . . . . . 1755.
5. Симонъ Лаговъ . . . . 1769.
6. Павелъ Зерновъ . . . . 1778.
7. Евгеній . . . . . 1800.
8. Сергій . . . . . 1812.
9. Самуилъ Запольскій . . 1818.
10. Павелъ Подлипскій . . 1830.
11. Владиміръ Алявдинъ . 1836.
12. Виталій сконч. Фев. 1. 1846.
13. Іустинъ . . . . . 1846.
14. Леонидъ . . . . . 1850.

Семь пушекъ боевыхъ, и пять пищалей, хранящіяся въ Ипатскомъ монастырѣ съ шеснадцатаго столѣтія.

Опись лѣтописцу. Что написано и на которой страницѣ.

Часть 1-я, глава 1-я, о построеніи града Суждаля 1
О именованіи града Суждаля 2
О положеніи мѣста града Суждаля 3
Глава 2-я, о бывшемъ во градѣ Сужд. Великомъ Княженіи . . . 5
О Великихъ Князехъ Суждальскихъ. 7
О домѣхъ Князей Суждальскихъ. 16
О гробѣхъ Князей и Княгинь Суждальскихъ 17
Глава 3-я о преосвященныхъ еписк. арх. и митроп. Сужд . . . 18
Глава 4-я, о монастыряхъ и приходскихъ церквахъ имѣющихся во градѣ Суждалѣ 43
Глава 5-я, о бывателяхъ града Суждаля 70
Каковыя чины во градѣ Суждалѣ между обывателями 71
Глава 6-я. о рѣкахъ и водѣ во градѣ Суждалѣ 74
Глава 7-я. о улицахъ и сторонахъ во градѣ Суждалѣ 75

Историческаго собранія часть 2-я 79
Алфавитъ: находящимся въ Суждальской епархіи, въ Суждальскомъ Юрьевскомъ и Шуйскомъ уѣздѣхъ, мѣстамъ . . 81
Глава 1-я, Суждальскаго уѣзду, о Опольской десятинѣ. 90
Глава 2-я, о Зарѣцкой десятинѣ 98
Глава 3-я, о Дорской десятинѣ 101
Глава 4-я, о Рѣшемской десятинѣ 106
Глава 5-я, о городѣ Юрьевѣ Польскомъ 108
Глава 6-я, о городѣ Шуѣ и о уѣздѣ его 111
Глава 7-я, о приписныхъ къ Суждальской епархіи городѣхъ. . . 113

Историческаго собранія часть 3-я . . . . . .
О крѣпости города Суждаля Кремля 115

Глава 3-я, 9-ть извѣстій имѣющихся въ Сужд. соборной церкви Рожд. пресв. Богородицы, о святителѣхъ Ѳеодорѣ и Іоаннѣ Суждальскихъ чудотворцахъ. 117
Доношеніе: Порфирію епископу Суждальс. и Юрьевскому . . . 139
Ему же съ указа Копія 145
Протопопу Іоанну Іоаннову съ братіею, съ указа копія 147
Глава 4-я, Чертежъ по фундаменту соборныя церкви 154
Въ Суждальской соборной церкви, достопамятныя находятся вещи. . . . . —
О святители Арсеніи архіепископѣ; Герасимѣ и Софроніи архіепископѣхъ 161
Краткая Историческая повѣсть о преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ. 163
О преосвященномъ Ефремѣ митрополитѣ 178
О преосв. Аѳанасіи и Симонѣ епископѣхъ, и о Спасоевѳиміевѣ монастырѣ. 179
О покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ 179
Сказаніе о житіи и чудесѣхъ преподобныя Софіи 182
О низположенскомъ дѣвичьѣ монастырѣ 186
О Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ 188
О Воскресенской церкви 190
Воспоминаніе срѣтенія образа Пресвятыя Богор. Казанскія . . 191
О городѣ Шуѣ 196

Изъ другаго лѣтописца: краткое собраніи о град. Суждалѣ . . . 199
О соборной церькви 200
Кто во оной церькви положены. 201
Чертежъ соборной церкви. 205
Краткое сказаніе о каѳедральномъ Костромскомъ Ипатіевскомъ монастырѣ 207

БОЛГАРСКІЯ ПѢСНИ

ИЗЪ

СБОРНИКОВЪ Ю. И. ВЕНЕЛИНА, Н. Д. КАТРАНОВА И ДРУГИХЪ БОЛГАРЪ,

ИЗДАЛЪ

Петръ Безсоновъ.

(ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ).

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Если народное словесное творчество, выражаемое въ пѣсни, вполнѣ самобытно, въ такомъ случаѣ оно непремѣнно, за одно съ своимъ постепеннымъ развитіемъ, вырабатываетъ въ языкѣ собственныя названія для отдѣльныхъ, своеобразныхъ родовъ и видовъ. Не уступая въ этомъ отношеніи прочимъ современнымъ народамъ Европы, даже нерѣдко превосходя ихъ, племя Славянское сближалось и сближается съ древней Греціей: именамъ, запечатлѣвшимъ различные роды ея высокихъ пѣснопѣній, мы находимъ соотвѣтствующія въ родной области языка нашего, не при помощи перевода, а по силѣ одинаковой или сродной сущности. Тѣмъ менѣе нуждаемся мы въ тѣхъ уродливыхъ названіяхъ, которыя заняла отъ древнихъ и сплела когда-то искуственность Франціи, на долгое время запутавъ художниковъ и пѣснотворцевъ паутинною сѣтью ложно понятыхъ правилъ, пока наконецъ стыдно уже стало оглавлять произведенія именемъ Оды, Элегіи, Идилліи, Сатиры, Аполога.

И мы подчинились этому странному вліянію, и мы прошли это поприще, за одно съ другими, въ произведеніяхъ позднѣйшаго времени: изученіе пѣснопѣній народныхъ выведетъ насъ отсюда. Только тѣ названія родовъ и видовъ пѣснотворчества удержатся и перейдутъ въ истинную, чаемую науку, которыя были или хранятся доселѣ въ народѣ. Есть особое произведеніе,—есть и особое ему имя; на оборотъ, не было или нѣтъ у народа названія, нѣтъ и произведенія, нѣтъ въ жизни тѣхъ силъ и сторонъ, которыя бы его вызвали: такъ наша жизнь еще не вызвала творенія, соотвѣтствующаго самобытно греческой драмѣ; отъ того нѣтъ у народа и названія. Другія же двѣ соотвѣтствующія ступени пѣснотворчества съ полнымъ успѣхомъ уже пройдены нами.

Слово и дѣло неразлучны въ безъискуственной жизни народа, въ созданіяхъ первобытнаго словеснаго творчества, въ самомъ именѣ древнѣйшихъ произведеній. Воспѣвая то, что сбылось на дѣлѣ, Грекъ назвалъ пѣснь свою по преимуществу словомъ—*эпосомъ*; мы Русскіе—*былью*, *былиной* и *словомъ*; для всего этого у Славянъ южныхъ одно названіе—пѣсни *юначке* или *юнашки:* это новая черта, въ соотвѣтствіе эпосу героическому. Юнаки—герои былинъ; былины передаютъ дѣла героическія, юнаштво, юначество. Что не входитъ въ этотъ первый отдѣлъ, все то отнесено южными Славянами къ другому, не менѣе великому, подъ общимъ именемъ — пѣсни *женске*, *женски*. Тамъ на первомъ видѣ дѣла мужчины, дѣла юнака, молодца, богатыря, буятура; дѣйствуетъ

ли женщина, то съ тѣмъ же свойствомъ юначества; по болгарскимъ пѣснямъ ее даже не признаютъ женщиной, въ ней видятъ юнака: здѣсь напротивъ выступаетъ тотъ міръ, міръ болѣе внутренній, семейный и бытовой, въ которомъ женщина если не впереди, то равноправна съ мужчиной; тамъ сила, вызывающая дѣяніе, тамъ мысль дѣянія, превосходно выраженная въ названіи малорусской *думы*, въ названіи, пополняющемъ *слово* и *быль* внутреннею чертою; тамъ всѣ признаки и черты дѣятеля, а сила дѣятельная имѣетъ представителя въ мужчинѣ, и отсюда всѣ особенности мужества, мужественности: здѣсь чувство, воспринятое сердцемъ, уступчивость, мягкость, свойства женской природы; тѣ пѣсни поются доселѣ мужчинами: здѣсь поетъ имѣстѣ или даже одна женщина. Этотъ-то послѣдній отдѣлъ, соотвѣтствующій чертами и объемомъ греческой лирикѣ, издается нами въ предлежащемъ второмъ выпускѣ.

Напечатанныя нами прежде пѣсни юнацкія, т. е. былины, или, слово въ слово, пѣсни молодецкія, у всѣхъ народовъ, а тѣмъ болѣе у Славянъ, имѣютъ много общаго и даже одинаковаго, въ способѣ воззрѣнія и выраженія. Перемѣняются въ содержаніи дѣйствующія лица и событія, но во взглядѣ на міръ событій, въ постоянствѣ обычныхъ прозвищъ (эпитетовъ), въ словоупотребленіи и оборотахъ рѣчи, пѣсня молодецкая въ каждомъ славянскомъ нарѣчіи тѣснѣйшимъ образомъ роднится съ другою, не дозволяя выдаваться значительно мѣстнымъ подрѣчіямъ и избѣгая измѣненій въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ: это міръ цѣльный

по преимуществу. Въ женскихъ, напротивъ, выступаетъ все разнообразіе: оно-то дѣлитъ такъ значительно пѣсни Славянъ западныхъ отъ сѣверо-восточныхъ, и послѣднихъ отъ южныхъ; даже въ одномъ племени, на примѣръ болгарскомъ, оно дробитъ пѣсни на множество видовъ, по всему безсчетному ряду случаевъ, при которыхъ запѣваетъ народъ. Любопытно въ высшей степени слѣдить, какъ цѣльность былины дробится и мельчаетъ въ этомъ второмъ отдѣлѣ; юнаки или молодцы теряютъ мало по малу свое прежнее имя, которое связывало ихъ съ дѣйствительностью жизни и бытописанія: остается безыменный молодецъ, женихъ, мужъ, безыменная дѣвушка, невѣста, молодка, или же имя придается имъ какое угодно, по произволу. Постепенно и эти лица исчезаютъ изъ ближайшаго кругозора: остается мысль творческая, чувство само по себѣ, черты жизни, приложимыя къ лицу какому угодно. Изъ разрозненныхъ осколковъ былины, въ разбивку ея пріемовъ, слагаются на тысячи особыхъ ладовъ пѣсни женскія, и тысячу женскихъ пѣсень у Славянъ можно иногда возвести къ пяти-шести основнымъ былинамъ древнѣйшаго времени; каждое мѣстечко по своему собираетъ эти черты, начиная пѣсню тѣмъ, чѣмъ иногда кончаетъ сосѣдъ. Прозвища, обороты, выраженія, теряя прежнее постоянство и былую упругость, мельчаютъ въ обиходѣ, такъ молвить—разнѣживаются, а нерѣдко обобщаются даже до отвлеченности. Въ тоже время оказываются явственнѣе мѣстныя подрѣчія: съ этой стороны, какъ ни малъ объемъ предлагаемыхъ нами болгарскихъ женскихъ пѣсень, сравнительно съ молодецкими, въ нихъ

замѣтитъ читатель гораздо больше частныхъ особенностей говора. Вліяніе мѣстностей еще сильнѣе выражается въ томъ, что пѣсни селъ рѣзко начинаютъ отдѣляться отъ городскихъ. Въ городахъ чаще сношенія съ иноземцами: пѣсни становятся подъ вліяніе чужеродныхъ сосѣдей, на рубежахъ владѣній взаимно вліяющихъ другъ на друга: такъ у Славянъ западныхъ замѣтно вліяніе нѣмецкое, у Далматинцевъ итальянское, у Болгаръ новогреческое. Въ употребленіе народное проскользаютъ кое-гдѣ произведенія отдѣльныхъ писателей и стихотворцевъ, случайно или намѣренно подладившихся подъ складъ народный. Сопровождаетъ ли былину игра струнная, она бываетъ крайне проста: женской пѣсни подъигрываютъ самыми разнообразными ладами. Отсюда складъ и напѣвъ первой весьма однообразенъ и безъискуственъ, у Болгаръ даже до поражающей степени: и напѣвы, и размѣры второй, даже въ немногихъ образцахъ болгарскихъ, развиты очевидно далеко, готовя богатую основу будущимъ пѣснотворцамъ-писателямъ.—Все сказанное относится преимущественно къ тѣмъ женскимъ пѣснямъ, которымъ усвоиваютъ названіе *любовныхъ* и *семейныхъ*; ихъ количество у всѣхъ Славянъ, и у Болгаръ, въ предлежащемъ сборникѣ, самое значительное; сюда отчасти принадлежатъ *разгулныя* или *плясовыя*; потомъ пѣсни разныхъ сословій народныхъ, на примѣръ у насъ пѣсня *овсяркая* (ступеская); далѣе у Болгаръ *подорожныя*, или, на примѣръ у Русскихъ, *поволжскія*; наконецъ пѣсни *баснословныя*, если онѣ не привязаны къ опредѣленному обряду, и т. п.; пѣсни *воинскія* или *воинственныя*, наши *походныя* и *солдатскія*, не восходятъ у

Славянъ къ значительной древности и составляютъ большею частію дѣло позднѣйшихъ слагателей и прилагателей.

Всего менѣе относятся къ разбираемому нами разряду, представляя совершенно особый отдѣлъ, пѣсни *обрядныя* или *обрядовыя*, получающія свое названіе по разнымъ обрядамъ, при которыхъ онѣ поются, или по праздникамъ, кои ими сопроваждаются: въ нашемъ сборникѣ примыкаютъ къ нимъ *колядки*, *пѣсни крылицкія*, *сватовскія*, *свадебныя* и *хороводныя*. Хотя и сюда нѣкоторые простираютъ имя женскихъ, но собственно къ женскимъ переходятъ только тѣ изъ нихъ, которыя, при ослабленіи или забвеніи обряда, отрываются отъ него и теряютъ свое частное значеніе: такими стали у насъ на Руси нѣкоторыя пѣсни, бывшія свадебными, или встрѣчавшія прежде весну, Троицынъ день, обряды весенняго кумовства и побратимства. Но пока твердо держится обрядъ, пѣсня тѣснѣйшимъ образомъ съ нимъ связана, и не запоютъ ея ни въ какомъ другомъ случаѣ, не станутъ прилагать къ любому времени и настроенію духа, подобно пѣснямъ собственно-женскимъ. Изо всѣхъ нихъ выдѣляются нѣсколько *пѣсни хороводныя*, или, какъ называютъ ихъ иные, *игральныя*, *круговыя*: ими народъ распоряжается нѣсколько свободнѣе, выбирая нынѣ любую по произволу; но и онѣ прежде тѣсно связывались съ обрядами и празднествами: до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ соблюдается строгое различіе между хороводами весенними и осенними, между красногорскими, юрьевскими, ильинскими, спасскими, и т. п. Мы крѣпко держимся то-

го убѣжденія, что главнѣйшія обрядныя пѣсни у Славянъ древнѣе по своему происхожденію не только большей части женскихъ, но даже молодецкихъ, былинъ; а если онѣ слабѣютъ и забываются въ памяти народной, то потому лишь, что каждый день уноситъ у насъ одну-двѣ черты древняго обряда. Подобно пѣснопѣніямъ ведическимъ и священно-жертвенной лирѣ, у древнихъ Индійцевъ и Грековъ, онѣ составляютъ, по нашему убѣжденію, начало пѣснотворчества славянскаго. Въ нихъ же готовился и заключительный исходъ его: именно, такъ какъ непремѣнное условіе ихъ есть дѣйствіе и представленіе, то въ нихъ зачинался тотъ самостоятельный рядъ твореній, который долженъ бы отвѣтить греческой драмѣ. Разумѣется, для этого должно было развиться шире и полнѣе содержаніе: широта же и полнота содержанія должна бы заимствоваться изъ прожитой дѣйствительности, изъ былины, ее хранившей и воспоминавшей; а основа обрядной пѣсни сообщила бы способъ представленія и хоръ. Такъ, если бы свадебный обрядъ, съ его пѣснями и хорами, получилъ свое бытовое содержаніе изъ преданій о похожденіяхъ женидьбы Марка Кралевича или Владиміра, — Болгаре, Сербы и мы получили бы свою народную драму; обрядъ крестнаго кумовства, пополненный былинами о Михайлѣ Васильевичѣ Скопинѣ-Шуйскомъ, далъ бы намъ также свою драму, и проч., и проч. Именно такъ возникла драма греческая. Говоря это, мы напрямки отрицаемъ существованіе вполнѣ-народной драмы у Славянъ, какія бы намъ ни указывали произведенія, хотя бы Бориса Годунова; съ другой стороны, отвѣ-

чаемъ отрицательно тѣмъ ученымъ, кои въ старинѣ славянской видятъ одно только эпическое либо лирическое, отвергая присутствіе драматическихъ особенностей: зачало было и есть въ пѣсняхъ обрядныхъ, или лучше, въ обрядовыхъ дѣйствіяхъ, пѣснями сопроваждаемыхъ; но зачало это не развито по тому пути, который представляется самымъ естественнымъ,—и разовьется ли впередъ, Богъ вѣсть, ибо основа народнаго творчества съ каждымъ днемъ ускользаетъ изъ подъ стопы нашихъ скороходовъ, едва ли правильной, едва ли не блуждающей. Воззрѣніе это, правда, не совсѣмъ согласуется съ общепринятыми современными мнѣніями: но мы принимаемъ исходной точкой, правиломъ всѣхъ сужденій своихъ, объ языкѣ и пѣснотвореніи, данныя не предзанятыя, а отъ народа самого истекающія.

Мы сочли нужнымъ сдѣлать эти замѣчанія, для того, чтобы показать яснѣе значеніе нашего сборника и оправдать то пристальное вниманіе, которое остановили мы на пѣсняхъ. Предполагая читателей болѣе или менѣе образованныхъ въ занимавшемъ насъ дѣлѣ, а потому способныхъ ему нѣсколько сочувствовать, оканчиваемъ настоящее изданіе просьбою: если они знаютъ разнорѣчія или дополненія предложенныхъ отрывковъ, да благоволятъ сообщить намъ имѣющееся у нихъ, въ видахъ общей цѣли и пользы. Конечно, и изъ нашихъ образцовъ достаточно явствуетъ, что пѣснотворчество Болгаръ въ общихъ чертахъ примыкаетъ ко всему славянскому, идетъ по тому же пути, безъ подражанія, а по вле-

ченію однородной сущности, имѣетъ тѣже достоинства, такое же прошедшее, такого же чаетъ будущаго. Но, обязанные предъ читателями отдать строгій отчетъ, сознаемся и знаемъ, какъ еще неполонъ нашъ сборникъ, какъ слабо наше дѣло. Только недостатокъ болѣе опытныхъ трудовъ можетъ оправдать нашу смѣлость и ревность, только скудость средствъ нашихъ можетъ извинить неполноты и промахи. Мало было двухъ лѣтъ времени, нами употребленныхъ на изданіе; не довольно оказалось одной нашей ревности: въ такомъ дѣлѣ требовалось ближайшее общеніе съ народомъ. Между тѣмъ, не принадлежа сами къ болгарскому племени, мы удалены отъ него на тысячи верстъ, — разстояніе, на которомъ глохнетъ всякой отголосокъ, хотя бы чутко нами подслушиваемый. Еще болѣе: народъ, о которомъ идетъ дѣло, отдѣленъ отъ общенія съ нами событіями современной Европы, и конечно самому ему, въ настоящую пору, не до пѣсни, между страхомъ жизни и смерти. Однимъ словомъ, мы начали изданіе при обстоятельствахъ, сходныхъ съ обстоятельствами Венелина, но еще болѣе неблагопріятныхъ. Не знаемъ, каково будетъ продолженіе дѣла: Венелину по крайности удалось наконецъ, хотя не надолго и не далеко, проникнуть въ самую Болгарію; Венелинъ получилъ оттуда отголоски сочувствія; нашлись для него Кипиловскій и Пѣшаковъ, нынѣ отрѣзанные отъ общенія съ нами и, Богъ вѣсть, успѣвшіе ли спасти жизнь свою среди погрома; были наконецъ Априловъ и Палаузовъ, унесшіе съ собою въ могилу живѣйшее участіе къ дѣлу народнаго слова и народной словесности. Не такъ были

мы счастливы: читатель, можетъ быть, удивится, замѣтя, что, за исключеніемъ сборника Катранова, все остальное получено нами изъ рукъ Русскихъ; въ теченіе двухъ лѣтъ толкуя объ изданіи болгарскихъ пѣсень, всѣмъ, кого это касалось, прямо или посредственно, лично или черезъ слухи и предложенія, не получили мы отъ Болгаръ ни строчки въ пополненіе; тщетно хлопотали добыть картинку одежды, хотя изъ самихъ Болгаръ есть на Руси художники. Наконецъ, даже доселѣ, ни отвѣта, ни привѣта, какъ будто говоримъ о народѣ мертвомъ, который не скажетъ за себя и объ себѣ ни слова, хотя бы противу насъ. А потому, воздавая снова благодарность тѣмъ изъ Болгаръ, о степени участія которыхъ мы упомянули при первомъ выпускѣ, не можемъ не выразить сожалѣнія, что тѣмъ только все и ограничилось. Нельзя во всемъ ссылаться на теперешнія дѣла: когда во взаимной борьбѣ встрѣчаются и перекрещиваются особенности враждующихъ народностей, слово и дѣло равно важны и неразлучны; и конечно есть на Руси Болгаре, это понимающіе, ибо они пишутъ доселѣ и печатаютъ, что находятъ полезнымъ по своему разумѣнію. Не хотимъ сомнѣваться ни въ ихъ образованности, потребной для яснаго пониманія дѣла, ни въ довѣріи, которымъ они давно, въ лучшихъ своихъ представителяхъ, связуются съ Русскими, и которому препятствовать можетъ только подозрительное невѣжество или внѣшній и близорукій разсчетъ. Какъ бы то ни было, при такихъ средствахъ, нельзя продолжать дѣла, подобнаго нашему, и вотъ почему, не рѣшаясь далѣе издавать, оставляемъ мы на будущее въ чернѣ слѣдующія начатыя работы: 1)

матерьялы для словари и грамматики, въ особенности для лѣтописи языка болгарскаго, съ того времени, какъ онъ своими измѣненіями въ мѣстныхъ подрѣчіяхъ началъ розниться отъ древнѣйшаго Церковно-славянскаго состава и склада; 2) описаніе и разборъ возродившейся съ начала нашего вѣка болгарской письменности; 3) разысканія касательно нѣкоторыхъ частностей болгарскаго бытописанія. Всѣ эти начатки будутъ ждать лучшихъ обстоятельствъ, образованнаго участія, или, по крайности, откровенной общительности, а пока — faciant meliora potentes.

Настоящій выпускъ заканчиваемъ Словаремъ, при которомъ мы приняли въ соображеніе предшествующіе труды того же рода, но который, по совѣту нѣкоторыхъ ученыхъ и опытныхъ людей, ограничили только словами и реченіями, встрѣчающимися въ напечатанныхъ нами пѣсняхъ и объясненными въ примѣчаніяхъ. Это только указатель, и потому въ немъ не только нѣтъ множества словъ, общеупотребительныхъ и хорошо намъ извѣстныхъ, а въ пѣсняхъ не попавшихся, но даже нѣтъ многихъ такихъ, кои встрѣчаются въ пѣсняхъ испорченныхъ, подправленныхъ, или позднѣе сложенныхъ и сочиненныхъ новыми писателями; выдержано разнообразіе нарѣчій, но не выставлены безъ нужды всѣ ошибки или искаженія; слова, совершенно одинаковыя съ нашими, и по значенію, и по составу, и по внѣшнему начертанію буквы, оставлены по большей части безъ сноски и перевода; слова, одинаковыя съ нашими по значенію, потому не объ-

ненные въ примѣчаніи, но разнящіяся немного по составу и начертанію, объяснены переводомъ; при всякой остальной особенности, при всякомъ, хотя тончайшемъ оттѣнкѣ и видоизмѣненіи значенія, читатель отсылается сноскою къ пѣснямъ; сгибы (флексіи) именъ, мѣстоименій и глаголовъ, кромѣ самыхъ необходимыхъ для пріисканія слова, также не нашли мѣста въ словарѣ, ибо съ этой цѣлію мы предпослали особую статью.

Издатель.

1855 года,
8-го Сентября.

II.

ПѢСНИ ЖѲНСКИ:

МИѲИЧЕСКІЯ ИЛИ ВАСНОСЛОВНЫЯ, КОЛЯДКИ, КРАЛИЦКІЯ, СВАТОВСКІЯ, СВАДЕБНЫЯ, ПАСТУШЕСКІЯ, ПОДОРОЖНЫЯ, ХОРОВОДНЫЯ, ЛЮБОВНЫЯ, И ПРОЧ.

ПѢСНИ ВОИНСКІЯ ИЛИ ВОИНСТВЕННЫЯ.

СТИХИ И ПЕРЕВОДЫ БОЛГАРЪ.

ПѢСНИ МИѲИЧЕСКІЯ[1].

LXI[2].

Фанѫ́ла сѧ Га́нчѩ на хоро́-то[3],
Фа́нѫхѫ сѧ до Га́нчѭ два Ту́рки
И два ꙁмѣ́ѩ[4] да игра́ѭтъ.
Га́нчѩ не лю́бѣше ни ѥдно́,
Нито́ Ту́рки, нито́ ꙁмѣ́и.
Гра́внѫхѫ[5] си Га́нчѭ два ꙁмѣ́ѩ,
Га́нѣхѫ[6] ѭ на висо́но пеште́рѥ[7].
Га́нчина-та ма́йка хо́дѣше,
Изъ[8] у́лици, да си тръ́си[9] Га́нчѭ.
И не мо́же да ѭ намѣ́ри.
Га́нчини-тѣ дру́га́рки

---

[1] Скрѣпя сердце беремъ это названіе, слишкомъ важное для того, чтобы употреблять его для всѣхъ осколковъ повѣрій, и слишкомъ упавшее подъ перомъ нѣкоторыхъ нашихъ отечественныхъ миѳологовъ; впрочемъ, если уже на то пошло, приводимыя нами пѣсни не слабѣе другихъ прочихъ по миѳическому оттѣнку; охотнѣе употребили бы мы простое названіе—*баснословныя*. —

[2] Записана Венелинымъ въ Варнѣ; складъ скорѣе сказочный;— языкъ не совсѣмъ обыкновенный (восточно-болгарскій).—

[3] Пустилась (схватилась, хватила въ..) въ хороводъ (въ пляску).

[4] Болѣе обыкновенное *зъмя* или *зъме*, = Schlange; *змѣй* = Drache. —

[5] Схватили.—

[6] Загоняли; *карахѫ*, *закорахѫ;* обыкн. *гонѣхѫ*. —

[7] Собират. отъ *пештера*; въ каменистыя ущелья на высотѣ.—

[8] Вдоль по. —

[9] Чтобъ искать, ища. —

Не смѣ́ѭхѫ да ка́жѭтъ Га́нчѭ,
Дѣ́то ꙁмѣ́и ѭ гра́бнѫхѫ[1].
Чѐ[2] сѧ ѐбра́хѫ се́лѧне[2],
И се́лѧне, и ста́ри-тѣ попо́ве,
Чѐ сѧ се́ло-то ꙁарѣку́ва[3],
Веке́[4] хоро́ да не игра́ѭтъ,
Ꙁмѣ́ёве да не сла́ꙁѭтъ[5],
Дѣви́ци да не гра́бѭтъ.
Га́нчина-та ма́йка
Га́нчини-тѣ да́рове[6] бѣ́лѣше,
Бѣ́лѣше и пла́тѣше.
И Бо́гу сѧ мо́лѣше:
«Бо́же-ле, ви́шенъ висо́ки[7], Бо́же-ле!
«Като́ ми ꙁѣ́мнѫхѫ ро́жбѫ-тѫ.
«Да ꙁѣмнѣ́те и ме́не[8].»
Чѐ не ѭ ꙁачю́ Го́сподь,
Ѩ ѥ ꙁачю́ла ри́ба-та[9],
Ри́ба та ла́керда[10].
Чѐ сѧ Га́нчина-та ма́йка гле́днѫла...

---

[1] Ганчины подружки не смѣли сказать, что (гдѣ) змѣи ее подхватили.—
[2] Ряды *че* означаютъ послѣдовательность дѣйствій. —
[3] Ужъ какъ зарекается (и запрещаютъ ему выборные) село то не играть больше въ хороводѣ.
[4] Ц. сл. *блаше* —
[5] Слѣдов. змѣи слѣзали съ горы похищать дѣвицъ.—
[6] Работы дѣвушки (и даже супруги), такъ какъ онѣ назначаются обыкновенно въ будущіе подарки жениху и сватамъ (или роднымъ), носятъ названіе *даровъ*. —
[7] Любопытное усилительное сочетаніе словъ.
[8] Если у меня взяли дѣтище, такъ возмите же и меня. —
[9] Ужъ какъ не Господь ее заслышалъ, заслышала рыба; слѣдовало бы *зачюла* ѭ.—
[10] *Lacerta*, морская рыба; осетръ.—Пѣсня не кончена.

LXII[1].

Разболѣла са Мила,
Чѐ лежѣла дѐветь мѣ́сеца[2];
Ма́йка не ѥ пи́тала: «зашто́ лежи́ш?»
Ѩ[3] Ми́ла ма́йки си ду́мале:
«Ми́ленка мо́ѩ ма́йно-лё!
«Да ста́нѐш, ма́лѐ, духовни́къ,
«Да си грѣ́хове прика́жѭ[4].
«Зна́ѥш ли, ма́ле, по́мнишь ли[5],
«Като́ хо́диме на ни́ѭ да жи́неме[6],
«На све́того[7] Ни́лѭ?
«Не вѣ́ше, ма́ле, съсъ добро́,
«Нъ вѣ́ше съсъ си́лѫ[8].
«Жи́нѫли[9] до пла́дни,
«Сѣ́днѫли ма́лко[10] хлѣбъ да ѣдѫ́тъ,
«И ле́гнѫли да си поспѧ́тъ.

---

[1] Оттуда же. —
[2] Одно изъ нарѣчныхъ измѣненій: *мѣсеца*.—
[3] Частица. —
[4] Будь духовникомъ, чтобы разсказать тебѣ грѣхи мои. —
[5] Серб. «ако мореш знати и памтити.»—
[6] Когда ходили мы жать; настоящ. вмѣсто *ходихме*. —
[7] Рѣдкость. —
[8] Не добровольно то было, а насильно (насъ заставляли, гоняли на работу). —
[9] Описаніе въ 3-мъ лицѣ, о ходившихъ съ нею вмѣстѣ. —
[10] Не много; по нашему: поѣсть хлѣба, позакусить.

«Ѩзъ лéгнѫхъ въ кршводѫ́[1],
«Въ кршводѫ́ студѥ́нѫ:
«Въ ѵстá ми влѣ́зло ѥдно́ зъ́мѥ.
«Какъ зъмѧ́-та[2] о́гладнѣѥ,
«Твъ́рдѣ[3] мѧ сръцé боли́, прѣпáска[4],
«Зато́ не мо́жѫ да стáнѫ[5].»
Ми́лкнъ-та[6] мáйка говорѣше:
«Мáйка ѥ мно́го знáйници[7],
«Ште сто́ри да напрáви[8] мно́го би́лки[9],
«Да та мáйка ѵздрáви.»
Ѵѐ кари́ла мно́го би́лки,
За дéветь годи́ни дéветь би́лки,
Дадé на Ми́лѫ би́лки да пиѥ́.
Какъ си Ми́ла би́лки пи́ла,
Ѵѐ си зъмѵѧ́-та избъ́лвала,
Ѵѐ сѧ роди́ли дéветь мѣ́хца,

---

[1] *Крш* въ серб.=утесь, камень; въ соединеніи=каменистый; иногда = разливъ воды. Тогда значило бы: въ каменистый или разлившійся потокъ. Но зачѣмъ же это? скорѣе, кажется, *край водѫ*, рядомъ, возлѣ воды. —

[2] Между *зъмя* и *зъмє* различіе только въ формахъ жен. и средн. рода. —

[3] Сильно, очень.—

[4] Болитъ и перепоясываетъ, рѣжетъ животъ.

[5] Потому и не могу я встать.

[6] = *Ми́лина-та*.

[7] Должно быть *знайница*=знахарка. —

[8] Устроитъ такъ, что сдѣлаетъ; или просто —приготовитъ.

[9] Много зелья, отъ *билє*, Ц. слав. былиѥ; извѣстно, что въ двоякомъ значеніи — herba, *βοτάνη*, и medicina, *φάρμακον*, а послѣднее значитъ и лѣкарство, и ядъ; отсюда въ н. болг. *билє миши* (мишчи), *риби*=отрава для мышей, рыбъ. —

Дéветь мúхца дéветь ръмтú-та,
Уé га Мúдк изкúлкала[1].

КОЛИДНИШКИ БЪЛГАРСКИ ПѢСНИ (КОЛЯДКИ).

LXIII[2].

Пофáлихъ[3] са дóкъръ юнúкъ,
Сй Колéдо мóй, Колéдо[4],
Сиóшти кéтаръ[5] на седúнки[6],
И прéдъ мóмци, и прéдъ мóми:
Уé са úма дóвра кóня,
Та надкéрже[7] úсно слънце.
Дотýла[8] го сúнту[9] сестрú,

---

[1] Эти плеонастическіе четыре стиха заключаютъ одинъ смыслъ: изблевала змѣенышей и въ девять мѣсяцевъ родилось ихъ девять. Пѣсней подобнаго содержанія въ слав. нарр., какъ извѣстно, множество. —

* * *

[2] Прислана Венелину черезъ Априлова и Палаузова отъ А. Стоян. Кипиловскаго; нарѣчіе Видина и видинскаго округа. —

[3] А ниже *хв;* и въ удареніяхъ Ст. Кипил. не стоекъ (мóми, моми'); не его вина: 1) употребляется то и другое; 2) мы не умѣемъ еще отличить долготы отъ ударенія; 3) напѣвъ, основанный на памяти долготы, измѣняетъ ударенія.—

[4] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; *Коледа*—праздникъ Р. Хр.; канунъ его—*бадни день* или *день* (vigiliae); извѣстный (серб.) баднякъ—по н. болг. *пънь* (пень). —

[5] Вчера вечеромъ, бѣлорус. «учора съ вячора,» «съ повночи у ночи.»

[6] На посидѣлкахъ, какъ у насъ. —

[7] Перегонитъ (конь); ожидалось бы *надбаржьмъ* = (ямъ), — *ѣмь*, — *ѣ*, наст. вр.: перегоняетъ, можетъ перегнать. —

[8] У другихъ (восточныхъ) Болгаръ обыкновеннѣе *зачюла*. —

[9] *Слънчо* (слънчé), — еще дальнѣйшая форма отъ *слънце* (солнышко), принадлежность также видинскаго нарѣчія; изъ этой-то Ф. (дат. или родит. на *у*) раскрывается прилагат. *слънчовъ* (слънчёвъ). —

Слънту сестра́ хубави́ца[1],
На[2] си бра́ту отгова́ря;
«Ле́ле-ва́ре[3], слънто бра́тецъ!
«Похва́лилъ сѧ до́бъръ юна́къ
«Сно́шти ве́чаръ на сѣдя́нкѫ,
«А ѹза́рань[4] на кла́денецъ[5],
«И прѣдъ мо́мци, и прѣдъ моми́:
«Ѹе́ си и́ма до́бъръ[6] ко́ня,
«Та надбъ́ржа[7] и́сно слънце.»
Слънце се́стри отгова́ря:
«Ле́ле-ва́ре, ми́ла се́стро!
«Ти да и́дешь, да му рече́шь,
«Да си и́де за́ранъ ра́но[8],
«Да си и́де та́мо до́лѣ[9],
«Та́мо до́лѣ на и́стока[10],
«Да сѧ два́ма надбъ́ржаме[11];
«Ано ли́ мѧ и́[12] надбързи́,

---

[1] Красавица. —

[2] Видин.—

[3] Междометія, употребляемыя въ припѣвахъ и обращеніи съ родными (ср. *дидо* и *дѣдо*, *ладо* и *лада*, *лель* и *леля*=тетка, и др.).—

[4] Съ позаранку.—

[5] Припомните значеніе у Болгаръ колодца=мѣста сборища. —

[6] Ожидалось бы *добра*. —

[7] *Надбържамъ,—ашь,—а,=ямъ, ѣмъ, — ѣшь, — ѣ*, формѣ, исканной нами выше.—

[8] =Ранымъ рано. —

[9] Обыкновенно *до́ло, доло̀ = долу*. —

[10] На востокъ=*на и́стокъ-тъ*. —

[11] Чтобы намъ вдвоемъ перегоняться, другъ друга перегонять.

[12] Если онъ меня перегонитъ; неужели по видински онъ — *и?* Весьма было бы важно. —

«Да ми ꙁѣ́ме ми́лѫ се́стрѫ[1];
«Ако ли́ го ѩ[2] надвъ́рꙁѫ[3],
«Да му ꙁѣ́мѫ до́бра ко́нѧ.»
Подра́нила слъ́нту се́стра.
Ꙁа́ранъ ра́но на кла́денци,
Та си на́шла[4] до́въръ юна́къ,
Па му ти́хомъ говори́ла[5];
«Ле́ле-ва́ре, до́въръ юна́къ!
«Обсѣдни́ си до́въръ ко́нѧ,
«Та си иди́ та́мо до́лѣ
«Та́мо до́лѣ на и́стока,
«Та надвъръꙁи́ ѩ́сно слъ́нце,
«Та му ꙁѣми́ ми́лѫ сестрѫ́,
«Ми́лѫ сестрѫ́ хубави́цѫ»
Послу́ша ѭ до́въръ юна́къ,
Та оска́ти[6] до́въръ ко́нѧ,
Па излѣ́ꙁе на и́стока,
Па сѧ два́ма надвъръꙁѩ́хѫ[7].

---

[1] А ниже *сестрѫ́;* замѣтимъ, что, по близости къ серб. языку, удареніе въ видин. нар. должно бы быть ближе къ первому слогу; но не забудьте, что писавшій, Кипиловскій, Казанецъ.—

[2] Обыкнов. *азъ, язъ. ази, язи.* —

[3] Формы глагола, какъ можетъ замѣтить читатель, весьма развитыя и разнообразныя: *зѫ*, аор. *зихъ*, *зи*, прош. несов. *зѣхъ*, *зѣше*, *жѣмъ*, и т. д. —

[4] Обыкн. *нашла́*, или лучше-*намѣри*.—

[5] Обыкн. *гово́рила.* —

[6] Другой Болгаринъ сказалъ бы: *въскачи сѧ*, а *въскачи* значило бы— посадилъ кого на коня. —

[7] Замѣтьте, что во многихъ подобныхъ случаяхъ, согласно нашимъ правиламъ, должны бы мы писать *ѣ*, но пишемъ *я*, чтобы отличить примѣры такого произношенія, ибо въ другихъ случаяхъ ожидаемъ въ видинскомъ нар. подъ знакомъ *ѣ* звукъ *е́*. —

Дордѣ́ слъ́нце на обѣ́да,
До́бъръ юна́къ такъ на пла́дне[1].
Прови́кнѫ сѧ ѩ́сно слъ́нце:
«Сто́й, поте́кай, до́бъръ юна́къ,
«Ту́ка ме́не пра́во пла́дне[2],
«Подъ орѣ́хтѥ столова́то[3].»
Съсѣ́днѫлъ[4] ѥ до́бъръ юна́къ,
Поби́ ко́нѥ, бърза́[5] ко́нѧ.
Па си ле́гнѫ та ꙁаго́хнѫ[6].
Ꙁамину́ва ѩ́сно слъ́нце,
Ꙁамину́вѧ пра́во пла́дне,
Та си сти́га икинди́ѭ[7].
А юна́къ си те́жко ꙁасна́лъ;
Ко́нь му цѫ́ли, съ не́гѫ ви́ѥ:
«Стани́, стани́, до́бъръ юна́къ!
«Оти́де ти до́бъръ ко́нѧ[8].»

---

[1] *Дордѣ* = пока; *чакъ*, тур., прямо, ровно; пока солнце дошло до обѣда, юнакъ ровно уже на полдень; время обѣда обыкновенно раньше полудня, откуда два глагола *обѣдвамъ* = обѣдаю раньше полдня и *пладнувамъ* = ровно въ полдень, полудничаю, полдничаю. —

[2] Постой, подожди тутъ меня у полудня (право = прямо, насупротивъ, возлѣ.)

[3] Подъ орѣшникомъ густымъ, стволистымъ, толстымъ (прилагат. *столоватъ*). —

[4] Слѣзъ. —

[5] Привязалъ. —

[6] Захрапѣлъ. —

[7] Проходитъ мимо черту полудня и достигаетъ уже (времени) вечерняго призыва на молитву (тур. *икинди*, третья молитва, между полднемъ и закатомъ солнца). —

[8] Отошелъ отъ тебя, пропалъ, потерялъ ты; *коня* — одинъ изъ знакомыхъ намъ странныхъ падежей, являющійся здѣсь въ значеніи именительнаго; книжникъ написалъ бы *конь-а* или *конь-атъ*, при всемъ томъ, что членъ не бываетъ при прилагат краткомъ. —

Юна́къ ста́нѫ, пайва́нтъ[1] сби́ра,
Пайвантъ сби́ра, сълзи ро́ни.
До́въръ ко́ня отгова́ря:
«Мълчи́, мълчи́, до́въръ юна́къ!
«Но[2] си бръкни́ у[3] па́зувѫ,
«Та изва́ди тъ́нки кърпи[4],
«Па прѣвържи́ че́рни о́чи,
«Че́рни о́чи, кле́то[5] сърце́,
«Да ги го́ра не окру́ли[6].»
Дорде́ сълнце на захо́да,
До́въръ юна́къ сълнчу въ но́рти[7].
Посре́шнѫ го сълнчу се́стра,
Сълнчу се́стра хубави́ца,
Прифанѫ[8] му до́бра ко́ня,
Па го ше́та[9] по дво́рове.
На здра́вие ти, домаки́ня[10]!
Отъ Бо́га ти мло́го здра́вие!

---

[1] Путы, тур., перс. *пейвентъ*.

[2] Обыкн. *нъй*.

[3] *Въвъ*.

[4] Сунь руку въ пазуху и вынь тонкія полотна, платки. —

[5] Вспомните, что *клетъ* и *пустъ*, вмѣсто клятвы, переходятъ къ значенію *бѣдоваго*, *удалаго*. —

[6] Обыкновенно *гора́*; чтобы лѣсъ ихъ не задѣлъ, не ошибъ (*брулѫ круши*, *ябълки*). И такъ конь берется его выручить и примчать, но только предостерегаетъ завязать глаза и подвязать животъ (сердце); конечно «чтобъ лѣсъ не задѣлъ» относится только къ очамъ. —

[7] Пока солнце (пришло) на западъ, юнакъ (уже) солнцу въ ворота. Здѣсь оказывается, что *сълнчу* дѣйствительно дательный. —

[8] Прихватила. —

[9] Проводитъ, прогуливаетъ. —

[10] Здѣсь начинается обращеніе колядующихъ: на здоровье тебѣ, хозяюшка!

Ко́лко ꙁдра́ецъ по плани́на[1],
То́лко ꙁдра́вѥ въ тѧ́-ꙁи кѧ́штѧ,
Въ тѧ́-ꙁи кѧ́штѧ, въ тѧ́-ꙁъ дружи́нѧ,
По дружи́нѧ по-човѣ́чно,
Ва́ма ꙁдра́вѥ по-доби́чно[2]!
Єи Колѧ́до мой, Колѧ́до[3]!

LXIV[4].

Богъ сѧ ро́ди,
Кола́де, Кола́де-ле[5].
Налѣ́й, ма́йко,
Ꙁлати́ ку́тли[6],

---

[1] Игра словъ: *здравецъ*=амарантъ. Сравни въ чешской пѣсни у Ербена, ч. II, № 164:

«Zkážu gá mu tolik zdrawj,
Co ge na tey lauce tráwy.»

[2] По дружинѣ, въ дружинѣ, здоровье каждому (изъ нея) человѣку (замѣтьте форму, предполагающую уже не *челѣкъ*, а *човѣкъ*); а вамъ здоровье (и) на (каждаго) скота. *Добитъкъ* = скотъ, скотина. Иначе можно бы подумать, что это *под-обично*: вамъ также здоровье. Вмѣсто *вама* обыкн. *вамъ*. Конецъ этотъ схожъ съ обыкновенными заключеніями подобныхъ пѣсней у всѣхъ Славянъ.

[3] Выше было *Коледо*.

* * *

[4] Изъ тѣхъ же рукъ, записанная, по свидѣтельству Кипиловскаго, въ восточной Болгаріи, на тамошнемъ діалектѣ, «и той може да сѧ почете за главни діалектъ на болгарский-тъ народъ»: тѣмъ не менѣе мы видимъ нѣкоторыя особенности, а именно:

[5] Третье видоизмѣненіе слова: *Колада*; припѣвъ послѣ каждаго стиха.—

[6] Золотые котлы, тазы; переходъ *о* въ *у*, при отсутствіи ударенія, въ нѣкоторыхъ случаяхъ привелъ Болгаръ къ тому, что они пони-

Да окѫ́пимъ[1]
Млада́ Бо́га.
Дѣ́ штѐмъ Бо́гу
Лю́лки вѣ́сить[2]?
Вѣси́-штѐмъ ги
Отъ два слъбца
Кали́нкови[3].
Ко́й ште Бо́га
Да покръ́шта?
Пови́кахѫ
Све́тъ-Юва́на[4],
Та си кръшта́
Млада́ Бо́га,
Покръ́шта го
Въ Юрда́нъ рѣкѫ.
Наре́тѐ го
Іису́съ Христо́съ,
Кола́де, Кола́де-ле!

зили голосъ до *у* даже при удареніи: таковы *туй* вм. *то́є*, *ку́тли* вм. *ко́тли́*.

[1] Чтобы окунуть, окупать, вымыть. —

[2] Изъ какого нарѣчія зашло сюда неокончательное? Въ восточн. Болгаріи ожидается: «*штемъ вѣсимъ*.»

[3] Свѣсимъ колыбелки (ку) съ двухъ столбиковъ калиновыхъ, повѣсимъ на двухъ столбцахъ; для слова *столбъ* въ вост. Болгар. чаще употребляютъ тур. *дирек*; однако *слъба* значитъ *всходы*, *лѣстница*. Ср. чеш. *slaup*. —

[4] Обыкновеннѣе *Иванъ*; подъ вліяніемъ Сербовъ слышится — *Іова́нъ*, переходящее (*jo* безъ ударенія) въ *Юванъ*.

ПѢСНИ КРАЛИЦЪ[1].

LXV.

Мальчику.

Іоване, галено[2] дете!
Іована майка галила,
Пресно[3] го млѣко ранила[4],
Ройно[5] го вино поила:
«Расти ми, расти, Іоване,
«Да си те[6] майка ожени,
«Да си се[6] с тебе радува.»

---

[1] Эти двѣ пѣсни заимствованы нами у В. Ст. Караджича («Дод. к. С. П. Сравнит. речн.)». Послѣ нѣсколькихъ безплодныхъ догадокъ о томъ, какому нарѣчію принадлежатъ записанныя почтеннымъ собирателемъ пѣсни, мы рѣшились печатать ихъ прямо, даже не измѣняя основнаго правописанія, не ставя ударенiй и предоставляя самимъ читателямъ отмѣтить сербизмы, по сличенію съ прочими нашими пѣснями. — *Кралицы* въ Сербіи — пѣвицы, которыя кучей ходятъ по селамъ о Троицыномъ днѣ, преимущественно по странѣ придунайской. —

[2] Серб. *галити*=сохнуть по чемъ и по комъ: за которымъ ухаживали, не надышали на котораго; болг. *галя*, балую. —

[3] Свѣжее. —

[4] Т. е. *хранила*=питала. —

[5] У Болгаръ обыкновенно прибавляется *съ*: «съ ройно»...

[6] У восточныхъ Болгаръ *та*, *са*. —

LXVI.

Дяку[1].

Тодоре-ле, младо дяче!
Учил Тодор дробно книже[2],
Дробно книже, ситно[3] писмо,
Учил, учил, та научил[4].

ПѢСНИ СВАТОВСКІЯ[5].

LXVII.

«Кога пойдея за невѣста с младоженецо, почнея моми-те да пѣят така[6]:»

Сестра брата пратила[7]
Ф[8] друго село за мома,

---

[1] *Дяки*=дьяки, такъ называются всѣ, отданные или пошедшіе въ науку, по южнымъ и западнымъ слав. нарр. (*žák*). —

[2] Конечно *книже*, собират. отъ *книга*; у Болгаръ обыкновеннѣе *дребно*: зернистое, крупное (письмо), о чемъ см. выше. —

[3] Мелкое, четкое. —

[4] Выучилъ. —

Замѣтимъ при случаѣ, что многимъ изъ этихъ пѣсень болгарскихъ соотвѣтствуютъ почти слово въ слово множество сербскихъ, но приводить ихъ мы не имѣемъ такой нужды, какъ при эпосѣ, почему и отсылаемъ читателей къ I книгѣ Вукова сборника.

* * *

[5] Оттуда же. —

[6] Когда пойдутъ за невѣстой съ женихомъ, начинаютъ дѣвушки пѣть слѣдующее. По болгарски: *пойдятъ*: *младоженикъ*; *почнятъ*; *да пѣятъ*. —

Проводила, отправила. —

[8] *Въ*. —

И му се милна молба молеше[1]:
«Мили брайно! Кога си флѐзеш[2] ф момино село,
«Поиграй си врана коня ранена[3],
«Та си извади стрела белоперка,
«Та си прѐстрели гиздава[4] девойка.»

LXVIII.

«Кога поведа невѐста-та на армас и на вѐнчѐне, пѐея така[5]:»
Стрели юнак стрела белоперка,
Та прѐстрели гиздава девойка.

LXIX.

«Кога я поведа ках момкове, пѐея така:[6]»
А одби ми се[7] еде[8] вотѐ[9] от милнаго рода[10],

---

[1] *Сѧ молѣше*, молилась умильной мольбою. —
[2] *Влѣзешь*. —
[3] *Хранена*, кормоваго, откормленнаго.
[4] Красивую, нарядную. —

* * *

[5] Когда поведутъ невѣсту на... и на вѣнчанье, поютъ такъ; *поведѫтъ; вѣнчене; пѣѭтъ*.

* * *

[6] Когда поведутъ ее къ молодцамъ, поютъ... По болгарски: ѭ (=ее); вмѣсто *ках*, вѣроятно *камъ*, т. е. *къ*. —
[7] *Отбило сѧ*, отбилось, оторвалось. —
[8] Д. б. *едно; еде* въ сложеніи *едекой*. —
[9] Серб. *вотє*, плодъ, овощь. —
[10] Милнаго? отъ любезнаго рода. —

Та се фоки[1] еде вотѐ у[2] чужди чуждинци[3].

LXX.

«Кога я доведа дома си на двоpо[4]:»

А излези[5] ми, моикова майко,

Да си видиш, какво ти добро на двоpо стои.

LXXI.

«Кога пойдея на далеко за невѐста, сватове-то почнея на походо така да пѐят[6]:»

Израсло дрво[7] високо,

Пустило стебла широки[8],

Пот-сѐко[9] стебло и дутян[10].

Дутинджии, куюнджии[11]

---

[1] *Са вѣви*, ввилось, привилось. —

[2] *Вѣвъ*. —

[3] Привилось къ чужимъ чужакамъ. —

* * *

[4] Когда ее приведутъ въ домъ свой (жениховъ) на дворъ. По болгарски: *доведатъ, у дома, на двора* или *на дворъ-тъ* (въ послѣднемъ случаѣ вмѣсто *а* встрѣчается по наречіямъ и *о*). —

[5] Выдь. —

[6] По болгарски: *пойдатъ; сватове-тъ; почнатъ да пѣятъ*; *на похода* или *на походъ-тъ* (см. выше). —

[7] *Дѣрво* или *дрѣво*. —

[8] *Широки*. —

[9] *Подъ сѣко*, подъ всякимъ.

[10] Тур., съ перс. *дукянъ*, лавка. –

[11] Лавочники, золотари (*кумлджи*). —

Златѣни[1] седла квѣоха[2],
И позлатни[3] озди[4] лѣяха[5],
И се[6] юнаци ружаха[7],
Ке тя за мома да идея[8],
За мома Іелка бѣла презморка.[9]
Кога за Іелка пойдоха,
Вишни, черѣши цафтеха[10];
Кога се с Іелка врнаха,[11]
Вишни, черѣши узрели;[12]
Кум господин зобаше[13]
И Іелци говораше[14]:
«Іелко-ле бѣла презморко!
«Кога за тебе идехме,
«Вишни, черѣши цафтеха;
«Кога се с тебе врнахме,
«Вишни, черѣши узрели.»

---

[1] *Златни, златени* или *позлатени*. —
[2] *Ковьхѫ*, прош. несов., ковали. —
[3] *Пъ-златни*=еще болѣе золотыя; *позлатени*=позолоченыя. —
[4] Узды? —
[5] *Льяхѫ* или *льехѫ*, лили, выливали. —
[6] *Се*=все, постоянно; вмѣсто *сѫ* (всѣ) употр. *сички*. —
[7] Серб. *ружити*, подсмѣиваться кому; вѣроятно *ражжа*(жѣ, жя)*хѫ*, рѣдкій глаголъ, откуда встрѣчается *ражнѫ*=снаряженъ: снаряжали, *раж=раж*. —
[8] Которые имѣютъ отправиться за дѣвушкой; по болгарски: *кои-то или дѣто щатъ да идатъ*. —
[9] *Прѣзморка*=за моремъ, заморская. —
[10] *Цвѣтьхѫ*, цвѣли. —
[11] *Съ врънахѫ*. —
[12] Созрѣли. —
[13] *Зобяше*=(клевалъ) щипалъ, отвѣдывалъ. —
[14] *Говорьше*. —

СВАДБЕНСКИ ПѢСНИ (СВАДБЕНИ).

LXXII[1].

Въ се́ло сгле́дници[2] дойдо́хѫ.
Сгле́дали кого́, сгле́дали[3],
Сгле́дали Ца́нѫ ма́минѫ,[4]
Сгле́дали и харе́сали[5].
Въ ня́токъ[6] сѧ Ца́на сгу́дила[7],
Въ суббо́тѫ[8] ѣ́ли и пи́ли[9],
Въ недѣ́лѭ сва́дбѫ ште пра́вѭтъ.[10]
Отъ ка́къ[11] ѭ ма́ма посгу́ди,
Ца́на по дво́ри хо́дѣше,
По дво́ри хо́ди и пла́че.
Ма́ма на Ца́нѫ ду́маше:

---

[1] Изъ «Цареградскаго Вѣстника,» 1853 г., № 106, Янв. 24. Мѣста, откуда пѣсня, не означено; но по всему видно нарѣчіе восточной Болгаріи. —

[2] Соглядатаи; такъ называются сваты, посланные на смотръ невѣсты, и у Сербовъ — напр. *упроснике*, *уводнике*. —

[3] Сглядѣли кого, сглядѣли — Цану сглядѣли; тотъ же оборотъ, какъ напр. «вървѣли што сѫ вървѣли.»

[4] Дочь матушкину; какъ дѣти, народъ въ первобытной простотѣ своей называетъ дочь *мамина*; вспомните «*отецкой* сынъ.» —

[5] Съ греч., *ἀρέσκομαι*, одобрили, понравилась она имъ. —

[6] Обыкн. *петъкъ*. —

[7] Сговорилась, сговорена была; въ оригин. *сгудили*, сговорили: тогда нужно бы *сѫ*. —

[8] Обыкновеннѣе *сѫбота*. —

[9] Ст. быть былъ *меденикъ*. —

[10] Имѣютъ отправить свадьбу, будетъ свадьба. —

[11] Съ тѣхъ поръ какъ. —

«Ца́нѐ-ле ми́ла, ма́шина[1]!
«Отъ ка́къ тѧ ма́ма посгу́ди,
«Се[2] по дво́ръ хо́дишь и пла́чешь;
«Ꙁашто́[3] на ма́мѫ не ка́жешь?
«Ко́й ти ѥ, ꙁора́, ꙁулу́ма[4]?»
Ца́на ма́мѫ[5] си ду́маше:
«Ма́йно-ле, ми́лника ма́мо!
«Като́ си Ца́нѫ посгу́ди[6],
«Прѣꙁъ де́вѧтъ се́ло въ деси́то[7],
«Майко-ле, че пи́тали ги[8], —
«Тѣ[9] хо́ра имо́тни ли сѫ[10]?
«Съ ко́мши́и живо́тни ли сѫ[11]?
«Ꙁа Це́рквѫ досто́йки ли сѫ[12]?»
— Пи́тала й[13], Ца́не, ма́ма ти[14],
— Пи́тала и распи́тала[15],

---

[1] Тоже, что *моя;* такъ жена говоритъ сестрѣ мужа (золовкѣ): *зълво булена* = золовка булы, *моя*, ибо золовка зоветъ невѣстку *буля*, *булё*. —

[2] Все, постоянно. —

[3] Отчего? —

[4] *Кой ти е зулумъ-тъ* (тур. *зулумъ*, бѣда, зло)=какая у тебя напасть?— зоря моя! —

[5] Замѣтьте винительный. —

[6] Аористъ, 2-е лице; *си*=себѣ, энклитически. —

[7] *Деветъ*, *десето;* ожидалось бы *села*: черезъ, за девять селъ въ десятое. —

[8] Спрашивали ли ихъ? Или «*пита* ли» (аор. 2-е л.)=спрашивала ли?—

[9] Здѣсь *тѣ* какъ мѣстоименіе, примѣръ рѣдкій; *хора-та*—членъ. —

[10] Люди тѣ, тамошніе, куда сосватали, зажиточны ли? *имотъ*=имѣнье.—

[11] Съ сосѣдями уживчивы ли? —

[12] Смыслъ: ведутъ ли себя, какъ достоитъ, относительно церкви? —

[13] = *Ги*, ихъ; или = *е*, есть. —

[14] Твоя.

[15] Разузнала, развѣдала. —

— Ѵе тѣ сѫ хо́ра имо́тки
— И сѣсъ комши́и живо́тни,
— И ꙁа Це́ркѫ досте́йки. —
Што́мъ какъ[1] туй[2] ма́ма изду́ма,
Си́лна са сва́дба ꙁада́де[3],
И Ца́на ми са прѣда́де[4].
Въ недѣ́лѭ сѫ Ца́нѫ ꙁаве́ли,
Ꙁаве́ли и ѭ вѣнчѣ́ли;
Въ понде́лникъ ра́но ра́нили[5];
Све́къръ на Ца́нѫ ду́маше:
«Ца́не-ле ми́ла, те́йнока[6]!
«Ѧ[7] вдигни́ бу́ло на главѫ́[8],
«Вꙁѣми́[9] мо́тикѫ на ра́мо,
«Чю́ꙁди[10] ло́ꙁѧ[11] да попа́ѭшь,
«Се́лски бо́рчёве да (са) пла́штѫтъ[12],
«Бо́рчёве, Ца́не, ха́рчёве,
«Дѣ́то сме сва́дбѫ пра́вили[13].»

---

[1] Употребляется и одно *штомъ*=чѣмь, какъ лишь, чуть. —
[2] — *Тое*.
[3] Показался многочисленный свадебный поѣздъ. —
[4] Была выдана, отдана.
[5] Рано встали (у жениха въ домѣ).
[6] Опять какъ выше, = моя, ибо невѣстка называетъ свекра *тейно* = батюшка. —
[7] Частица=нука. —
[8] Вздѣнь на голову *було* = головной уборъ замужнихъ женщинъ (которыя называются *були*, *булки*). —
[9] Обыкновенно просто *зѣми*.
[10] Чужія.
[11] Собирательное. —
[12] Чтобы заплатить селскія (въ село, селянамъ) долги и растраты (тур. *борджь*, *харджь*); въ оригин. *са* опущено. —
[13] Которыя сдѣланы по случаю отправленія свадьбы. —

Ца́на си те́йна послу́шѣ,
Вди́гнѫла бу́ло на главѫ́,
Взе́ла[1] мо́тикѫ на ра́мо,
Оти́де Ца́на да копа́й[2].
Копа́ѥ Ца́на и пла́че,
И ма́мѫ си изпи́ше:
«Ма́йно-ле, да сѧ прова́лишь[3]!
«Нели́ ти Ца́на ду́маше, —
— «Ху́бавѣ, ма́мо, да пи́ташь[4]?» —
Све́къръ на Ца́нѫ ду́маше:
«Ца́не-ле ми́ла, те́йнова!
«Ха́йде у дома́ да и́демъ[5],
«Сва́дбѣ да си иска́раме[6].
«Не ште́шь ло́зѧ да копа́ѥшь[7]:
«Ве́ла[8] кадъ́на[9] ште бѫ́дешь,
«Да прости́шь, Ца́не, те́йна си:
«Голѣ́мъ ти успи́тъ напра́ви[10];
«Недѣ́й прова́лѣ ма́мѫ си[11].»

---

[1] Обыкновенно *зела*.
[2] = *Копає*.
[3] Чтобъ тебѣ провалиться!
[4] Не говорила ли тебѣ Цана: хорошенько выпытай? —
[5] Пойдемъ-ка домой.
[6] Чтобы вывести, проводить (назадъ) свадебный поѣздъ; — довершить свадьбу. —
[7] Не будешь копать. —
[8] Велія, большая? обыкновенно *голѣма*.
[9] Тур., госпожа, барыня: *кадыне*, собств. *хатунъ*. —
[10] Большое тебѣ сдѣлалъ испытаніе. —
[11] Не дѣлай, чтобъ провалилась твоя мать, не кляни ее; при *недѣй* (не трогай, оставь, перестань), какъ при вспомагательномъ глаголѣ, употреблена тема спряженія *провалѣ* (отъ *провалѣмъ*, — *ѣшь*, — *ѣ*, гдѣ *ѣ*=*я*).

LXXIII[1].

Ꙗ[2] сто́й, поча́кай[3], ми́лна кума́[4],
Та погле́дай и прикри́вай тѫ́-ꙁи невѣ́стѫ,
И ка́къ сѧ дѣ́лба раздѣ́лива[5],
Отъ ма́йчицѫ и баштицѫ,
Отъ нѥ́йꙁина ми́лна ро́ду[6] разлу́чи сѧ[7].
«Ми́ле[8] бра́йно, ми́ле бра́йно!
«Скри́й мѧ, бра́йно, въ си́во ста́до,
«Въ си́во ста́до не броѥ́но[9].
«Ми́ле бра́йно, ми́ле бра́йно!
«Скри́й мѧ, бра́йно, въ же́лто жи́то,
«Въ же́лто жи́то не мѣ́рѥно.»
— О́й тѧ, се́стро, ми́лна се́стро!
— Ка́къ штѫ, се́стро, да тѧ скри́ѭ?
— Отъ сега́[10] си прода́дѥна,
— Прода́дѥна, ꙁаво́жена,
— Прѣдъ ку́мове, прѣдъ сва́тове,
— На ѥна́къ[11] прѣда́дѥна. —

---

[1] Изъ Москвитянина, 1845, № 12. Поется при одѣваньѣ невѣсты вѣнчальной матерью. —

[2] Частица, ну-ка. —

[3] Подожди. —

[4] Любезная кума (при вѣнчаньѣ). —

[5] Т. е. посмотри, какъ раздѣлъ раздѣляется (въ семействѣ, дочь отъ отца и матери), какъ совершается разлука. Авторъ статьи переводитъ: «какъ горы долиною раздѣляются.» —

[6] Руссизмъ; д. б. *рода*. —

[7] Аористъ. —

[8] Не подправленъ ли звательный въ прилагательномъ? —

[9] Несчетное, огромное. — Это слова невѣсты; слѣдуетъ отвѣтъ брата:

[10] Отселѣ, съ этихъ поръ. —

[11] Молодцу. —

«Ка́ко те́бе прикри́ваѭ[1]?
«На́[2] стои́ бра́то[3] при те́бе,
«На́ стои́тъ два́ма[4] мла́ди,
«Ѥденъ[5] юна́ко[3], дру́го[6] де́веро[3]:
«И азъ не мо́гѫ да тя скри́нѫ.»

LXXIV[7].

Отишла́ ѥ Ра́да на студе́нѫ водѫ́, —
Ни Ра́да дохо́ди[8], ни водѫ́ доно́си.
Є́й тѐ[9] и́дѐ Ра́да отъ студе́нѫ водѫ́,
Напрѣ́дꙗ[10] и[11] върви́ скрѫ́хнѫтъ[12] напе́тъ[13] Пе́търъ,

---

[1] Вѣроятно это слѣдуютъ слова кумы, къ которой обращается въ началѣ пѣсня. — У издателя *прикрываю*, форма невозможная, которую мы исправили на предполагаемую. —

[2] Вотъ. —

[3] *Брато, юнако, деверо=а, ъ-тъ.* —

[4] У издателя *два ма.* —

[5] Д. б. поправлено изъ *единъ.* —

[6] Нельзя уже намъ дивиться среднему роду при лицахъ. —

* * *

[7] Обѣ эти пѣсни присланы Венелину чрезъ Априлова и Палаузова отъ А. Ст. Кипиловскаго, и представляютъ нарѣчіе восточной Болгаріи, именно съ тѣмъ оттѣнкомъ, который находится въ Котлѣ (Казанѣ, родинѣ Кипиловскаго). —

[8] Ни Рада не возвращается...

[9] А вотъ какъ идетъ Рада...

[10] Переходъ конечнаго ъ въ *я.* —

[11] Ея. —

[12] Наряженый, изнѣженный, Ц. сл. кръхость.

[13] Щеголь. Не отъ того ли, что «на пяточкахъ ступаетъ?» Или, лучше, = напятъ, напяленный, напыщеный.

А чѐ Ра́ди ду́ма: «Ра́до, първо́ ли́бе[1]!
«Да́й ми, Ра́до, води́цѫ съ тво́й-тѫ деснѫ́ рѫчицѫ,
«Да нѐ рекѫ́, Ра́до: изгорѣ́хъ за водѫ́,
«Нъй да рекѫ́, Радо: изгорѣ́хъ за те́бе[2].» —

LXXV[3].

Вода́ тѐче́
По бѣло́ ка́мъніе.
Чѐ ко́й тѐче́,
Водѫ́ да налѣ́ѥ[4]?
Ста́на тѐче́,
Водѫ́ да налѣ́ѥ.
Чѐ кому́ ѭ
На диге́нь[5] зано́сѣ[6]?

Стои́ну ѭ
На диге́нь зано́сѣ,
Да нѐ рѐче́:
«Изгорѣ́хъ за водѫ́,»
Нъй да рѐче́:
«Изгорѣ́хъ за Ста́нѫ.»

---

[1] Первая любезная моя, какъ часто называютъ первую жену, откуда *пръвня, пръвнина.* —

[2] Чтобы не говорить мнѣ: сгорѣлъ я (жаждою) по водѣ, а: сгорѣлъ я по тебѣ. —

[3] Пѣсня эта, тотчасъ по полученіи, напечатана Венелинымъ при концѣ книжки: «о зарод. нов. б. литер.» — Каждый стихъ повтаряется два раза. —

[4] Кто течетъ, идетъ налить воду? —

[5] Въ лавку, тур. —

[6] Приноситъ; *заносѣмъ, — ѣшь, — ѣ (я).* —

Послѣ свадебныхъ пѣсень, Кипиловскій прибавляетъ замѣчаніе, которое, по его любопытности, мы приведемъ здѣсь: «У Българи-тѣ свадбеми пѣски ими мнозтѣтъ много, защто свадка-та са начéка у Българи-тѣ въ пѣтьнъ сутрин-тѣ, и тоги-съ кръстници-тѣ, другини-тѣ, сосѣдки-тѣ и сродни моми на обручницѣ-тѣ даджни са да мѣсятъ хлѣбъ пресенчéнъ, помáзанъ съсъ мéдъ, дéто да нéго, когá пресéйватъ тúи брашнó-то прѣзъ три сúта копринéни, пѣятъ нéкои си пѣсни, што са назовáватъ Припѣвки или Засѣвки, а хлѣбъ-тъ Мéдениикъ. Въ сúтьото нечúр-тѣ пакъ нѣсти-тѣ моúй гѣмятъ обручницѣ-тѣ помежду-си, чé пѣятъ нéкои си жúлостни пѣсни и припѣвки, съсъ кои-то, кáто домáрятъ обручницѣ-тѣ въ сѣлзи, нечúйно запѣйватъ кéсели и стрáдални пѣсни, и такá захлáстатъ и обручницѣ-тѣ на хорó-то. Тъй подóбно и въ недѣлни, и въ понедѣлникъ, дорó до въ-кóрнинъ нечúр-тѣ, пѣятъ са раздúвнатъ пѣсни отъ свирцúй-тѣ, а не кéче отъ моúй-тѣ, дéто тúи, тóлко дорó са кáнчéй обручницѣ-тѣ, плáчатъ на óколо и, ни пóсля си отхóждатъ, чé тóлко въ понедѣлникъ сутрá прихóждатъ съ гóзбя на-гости у обручницѣ-тѣ, кои-то кéче и невѣста нáй бúлка, и плáзатъ въ дѣвствéнникъ-тѣ, та ядатъ съсъ мúи и ги раздúмкатъ и разговáрятъ, а тúи имъ дáка подáрки и напúтни. — У Българи-тѣ сúтни-тѣ пѣсни пѣятъ са въ раздѣлни ознáчéнни времена въ годúни-тѣ. Другúи пѣсни са пѣятъ по Кóледа, другúи слѣдъ Кóледа, другúи подúръ Нéдéнъ дéнь, другúи прѣзъ велúки пóсти, другúи прú-пролѣть, другúи лѣтосъ и другúи нá-йесень. Но тóй-зи порúдокъ пѣзи са не и въ грáждани-тѣ, а тóлко въ сéлци-тѣ, а прúнúщéствéнно въ окуéрнтѣ, кои-то са пóблúзо при невúнни-тѣ природа. А! чюдна рáдость и да слúша человѣкъ прú-пролѣть окуéрски-тѣ дивóйки, да пѣятъ свои-тѣ невúнни пѣсни. Ахъ, планáтъ! Ахъ, невúнность народа! Ахъ, отéчество!» То есть: «у Болгаръ свадебныхъ пѣсень несчетное множество, такъ какъ свадьба начинается у Болгаръ въ пятницу съ ранняго утра, и тогда сверстницы, подружки, сосѣдки и дѣвушки — родственницы обрученной должны мѣсить пресный хлѣбъ, помазанный медомъ; въ это время, просѣвая муку сквозь три шелковыхъ сита, поютъ онѣ нѣкоторыя пѣсни, называемыя *припѣвками* или *засѣвками*, а хлѣбъ самый

называется *медянникъ*. Въ субботу вечеромъ тѣже самыя дѣвушки берутъ обрученную въ свой кружокъ и поютъ разныя жалостныя пѣсни и припѣвки; когда же ими вгонятъ обрученную въ слезы, нечаянно запѣваютъ вдругъ веселыя и игральныя пѣсни, и такимъ образомъ завлекаютъ обрученную въ игры и пляски (хороводъ). Подобно тому, и въ воскресенье, и въ понедѣльникъ, до самаго вечера вторника, поются различныя пѣсни гудошниками, но уже не дѣвушками, ибо онѣ только до вѣнчанья обрученной находятся около нея, а потомъ уходятъ, и только въ понедѣльникъ утромъ приходятъ погостить въ гости къ (прежней) обрученной, которая теперь уже *невѣста* или *булка* (молодая); входятъ онѣ въ *дѣвственникъ* (спальню, гдѣ легла дѣвушка съ женихомъ послѣ вѣнчанья), ѣдятъ съ нею, разговариваютъ ее, а она даетъ имъ подарки и напитки. — У Болгаръ всѣ пѣсни поются въ различныя, опредѣленныя времена года. Однѣ поются въ Рождество Христово (коледа), другія вслѣдъ его, иныя послѣ Иванова дня, другія въ теченіе Великаго поста, однѣ весною, другія лѣтомъ, третьи осенью. Однако этотъ порядокъ соблюдается не между горожанами, а только у поселянъ, и преимущественно у пастуховъ, которые ближе къ невинной природѣ. Ахъ! Удивительно радостно, слушать человѣку весною, какъ дѣвушки у пастуховъ поютъ свои невинныя пѣсни!» Какъ примѣръ, приводитъ Кипиловскій слѣдующую прекрасную пѣсню:

ОВЧЯРСКА ПѢСЪНЬ [1]

(пѣсня пастуховъ).

LXXVI.

Оѕдалóжи сѧ[2] Дóйнѫ-лѧ[3], Дóйния, съ брáта си,
Дóйния съ брáта си, Дóйнѫ-лѧ, брáтъ и Йоáнчѣ[4]:

---

[1] Употребляется и *пѣсень*. —

[2] Побилась объ закладъ съ братомъ своимъ: кто? —

[3] Настоящее имя *Дойна; Дойнѫ* — звательный, и, какъ такой, употребляется и вмѣсто именительнаго, и вмѣсто припѣва. —

[4] «Братъ ея Іованчѣ», асиндетонъ; *Іо*, или *Ю*, см. выше.

Ако́ о́тидѐ До́йне-ле коштéсь къ полу́ношть[1],
Прѣзъ планинѫ́-тѫ, До́йне-ле, на полуга́рь-тъ[2], —
Да и хари́жѐ, До́йне-ле, бра́тъ и Їова́нчё
До де́веть овка́, До́йне-ле́, съ прѣви́ти рога́,
А десе́тий-тъ, До́йне-ле, ва́гарѧстъ ове́нъ[3].
Чѐ ѥ̀ станѫ́ла[4] До́йне-ле коштéсь къ полу́ношть,
Та ѥ̀ о́ти́шла До́йне-ле прѣзъ планинѫ́-тѫ,
Прѣзъ планинѫ́-тѫ, До́йне-ле́, на полуга́рь-тъ.
Чѐ нѐ поби́ка До́йне-ле́, на́кто сѧ ви́ка[5],
Нъй си поблѣ́ѧ До́йне-ле като́ ношю́та[6].
Та чѐ ѭ̀ зачю́[7], До́йне-ле, бра́тъ и Їова́нчё,
А чѐ си гра́бнѫ[8], До́йне-ле, тъпкѫ́-тѫ пу́шкѫ,
Та си замѣ́ри[9], До́йне-ле, До́йнѫ въ чѐло́-то,

---

[1] См. выше; серб. «ноти у поноти»; но *коштесь* значитъ еще—въ эту, ближайшую ночь. —

[2] То отгороженное мѣсто, на которомъ полдничаютъ и спятъ овцы въ лѣтній день; см. выше *угърь;* Кипил. объясняетъ *полегарь.* Итакъ вотъ условіе: если сходитъ въ полночь (одна) на извѣстное мѣсто. А награда? —

[3] Чтобы братъ подарилъ ей 9 барановъ съ витыми, развилистыми рогами, а десятаго: *вагарястъ овенъ*, иначе *вогичь* или *водичь*, тотъ огромный баранъ, который водитъ впереди овецъ; стригутъ его не всего, а особенно, похоже на льва. Серб. *тикавац.* —

[4] Встала. —

[5] Не крикнула она, какъ обыкновенно кричатъ, не пустила своего голоса.

[6] А крикнула (проблѣяла) какъ лань («женски рогачь»). —

[7] Какъ заслышалъ ее братъ (к. стерегъ тамъ). —

[8] Схватилъ. —

[9] Прицѣлился. —

И ѭ ѹда́ри, До́йне-ле, въ лѣвѫ́-тѫ ма́мѫ[1].
Тоги́-сь[2] изви́ка До́йне-ле, ка́кто сѧ ви́ка,
А чѐ си па́днѫ До́йне-ле та си издъ́хнѫ. —

ПѢСНИ ПОДОРОЖНЫЯ[3].

LXXVII.

«Што́[4] ти ѥ, Ста́но,
Што́ ти ѥ, Ста́но,
Та[4] болна́ лежи́шь,
Ахъ, козѹ́мъ[5] Ста́нке-ле,
Та болна́ лежи́шь?»
— Глава́ мѧ бо́ли[6],
Глава́ мѧ бо́ли,
Безѝмъ[7] а́го-ле,

---

[1] *Матта* («зърно-то на цицѫ-тѫ»). —
[2] Тогда, тутъ. —

* *
*

[3] Тѣ, которыя поются въ дорогѣ, особенно когда ѣдутъ черезъ горы, качаются на лошади да попѣваютъ, а эхо вторитъ медленные переливы пѣсни; пѣть можно здѣсь всякую пѣсню, но особенно любимы нѣкоторыя; по кр. мѣрѣ подъ означеннымъ заглавіемъ въ сборникѣ Венелина осталось пять пѣсней, неизвѣстно—кѣмъ и когда ему доставленныхъ (м. б. также черезъ Апр. и Палауз.). —
[4] Что̀ это значитъ, что ты лежишь, отчего ты..? —
[5] Дѣвушка моя (дочь моя), тур. (*кызымъ*): ласковое названіе.
[6] Болгарскій адіотизмъ, вмѣстѣ съ нѣкот. друг. слав. нарр. — *Бо́ли*, такъ въ оригин.; обыкнов. *боли́*. —
[7] Нашь (мой), тур. —

Тре́ска ма тресе́[1],
Ахъ, везѝмъ а́го-ле,
Та штѫ да ѵмрѫ́. —
«Не бо́й са, Ста́но,
Не бо́й са, Ста́но,
Ли́бе мо́ѥ,
Нѐ ште́шь да ѵмре́шь:
'Азъ штѫ да и́дѫ,
'Азъ штѫ да и́дѫ,
Ста́но,
'Ѵтрѣ на паза́ръ,
Да си ти ку́пѫ[2], Ста́но,
Да си ти ку́пѫ,
Нла́чь[3] за главѫ́[4],
Нла́чь за главѫ́, Ста́но,
Нла́чь за тре́скѫ,
Да си ми ѵздрави́шь,
Ста́но ли́бе,
Да си ми ѵздрави́шь.»

---

[1] Трясетъ меня трясца, лихорадка. —
[2] Обыкновенно *купѭ*. —
[3] Тур., лѣкарство. —
[4] Для головы, отъ головы. —

LXXVIII.

Мо́ре,[1] Разболѣ́ сѧ Цо́на,
Разболѣ́ сѧ Цо́на.
Цо́не мо́ма,
Цо́не жи́намъ,
Ма́мина кадѣ́но[2]!

•

Отъ те́жкѫ-тѫ бо́лѣсъ[3],
Отъ че́рнѫ-тѫ чю́мѫ.

•

Ма́йна Цо́нѫ пи́та,
Ма́йна Цо́нѫ пи́та:

•

«Та што́ ти ѥ, Цо́не ма́лка[4],
Та што́ ти ѥ, Цо́не ма́лка,

•

Та колна́ лежи́шь, Цо́пне́-ле,
Та колна́ лежи́шь?»

•

---

[1] Припѣвъ самый частый, прибавляемый неопредѣленно, и въ началѣ, и въ концѣ. —

[2] Припѣвъ послѣ каждаго двустишія; *джанымъ*, тур.,=душа моя! — *Кадъна*, съ тур., госпожа, почтительное обращеніе къ женщинѣ; *мамина*, — такъ какъ здѣсь разговоръ съ матерью и она живетъ еще при матери. —

[3] = *Болѣсь*=*болѣсть* (безъ произношенія *т*). —

[4] Маленькая=Цоночка! — Настоящее имя *Цона*; *Цоне* звательный, являющійся здѣсь и вмѣсто именительнаго, и какъ припѣвъ. —

— Болпа́ съмъ, ма́мкѐ-ле,
Болпа́ съмъ, ма́мо,

*

Отъ те́жкѫ-тѫ бо́лѣсъ, ма́мкѐ-ле,
Отъ че́рнѫ-тѫ чю́мѫ:

*

Та штѫ да си умрѫ́
Мла́да-зѐле́па[1]. —

LXXIX.

Мо́ре, Та кѐ ли́ си сѧ наспа́ла[2],
Досъ, дю́лберъ Ангели́но-ле[3],
Мо́ре, Два ве́чера безъ ме́не?
Мо́ре, Тре́ти ве́черъ ѩзъ до́йдохъ[4],
Ѩ́зъ тѧ до́ма нѐ на́йдохъ,
Но[5] тѧ на́йдохъ къ срѣ́дъ[6] се́ло,
Чѐ си пию́шь и ѣде́шь
Съсъ мо́н-тѣ дошма́ни[7],
Съсъ тво́н-тѣ до́стовѐ[8].

---

[1] Незрѣлая, неспѣлая: обыкновенное выраженіе для ранней молодости; наше — *молодо-зелено.*

*
* *

[2] Неужели ты не наспалась? —
[3] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; онъ уже намъ встрѣчался. —
[4] Народное *дойдъхъ.* —
[5] *Нъй.* —
[6] Употребл. и просто *срѣдъ.* —
[7] Тур., враги, непріятели; д. б. *душма́ни.*
[8] Съ твоими пріятелями, тур. —

LXXX.

Та чюѥшь ли, ли́ке, До́нке-ле,
Та чюѥшь ли, ли́ке,
Што тамбу́ра ве́ли, До́нке-ле жи́намъ,
Ти́хо отгова́рѣ[1]?
Чё[2] ти не̇ дохо́ждашь, До́нке-ле,
Чё ти не̇ дохо́ждашь
Ве́черъ на сѣдѣ́нки, До́нке-ле,
У́тро̇ на кла́де̇нци?
Бо́га да си мо́лимъ, До́нке-ле,
Бо́га да си мо́лимъ:
Вѣ́трецъ да по̇ду́хне̇, До́нке-ле,
Дъ́ждецъ да до̇вѣ́ѥ,
Дъ́ждецъ да до̇вѣ́ѥ, До́нке-ле,
Дъ́ждецъ (да)[3] навали́,
Дъ́ждецъ (да) навали́, До́нке-ле,
Рѣка́ да протече́,
Рѣка́ да протече́, До́нке-ле,
Мо́стъ-тъ да ꙁапе̇се́,
Ма́йка да не̇ до́дѥ, До́нке-ле,
Отъ воде̇ни́цѫ-тѫ[4],
Да сѧ ꙁѣме̇мъ ни́ѧ[5], До́нке-ле,

---

[1] Слышишь ли, послушай-ка, что говоритъ тамбуринъ (въ родѣ гуслей), о чемъ онъ тихо бесѣдуетъ (у насъ: «что струна-то говоритъ»); *вели* указываетъ на нарѣчіе, близкое к сербскому. —

[2] Признакъ какого-то особаго нарѣчія, болгар. *што*. —

[3] Вставляемъ по предположенію; *иде* и *вали* употр. обыкновенно о дождѣ, снѣгѣ, гололедицѣ (*дъжь, снѣгъ, градъ, поледица*). —

[4] Чтобы не пришла мать съ мельницы (намъ не помѣшала). —

[5] Чтобы намъ взять другъ друга, сочетаться. —

Два́ма лу́ди[1]-мла́ди,
Два́ма лу́ди-мла́ди,
Два́ма харами́и[2],
Се башъ ге́ди́и[3].

LXXXI.

«Сънъ мѧ би́ѥ, сънъ мѧ би́ѥ,
Сънъ ми нѐ дохо́жда, ма́мо[4],
Мо́ре, Като́ гле́дамъ ма́лкѫ момѫ́,
Като́ по дво́ръ хо́ди, ма́мо,
Като́ голу́бица[5],
Та ми гу́ца, гу́ца, жи́намъ,
Като́ горгу́лица[6];
Мо́ре, Раскѫ́дрила[7] бѣ́ло ли́цѐ[8],
Като́ бѣлъ трѐнда́филъ;
Мо́ре, Спу́снѫла ру́сѫ косѫ́,
Като́ паву́нъ пе́рѥ[9];
Прототи́ла[10] тъ́нкѫ сна[illegible] —

---

[1] *Лудъ*, глупый, болѣе близкое къ сербскому, обыкн. эпитетъ молодаго, не возмужалаго. —

[2] Видъ хайдуковъ, см. выше. —

[3] Все прямые (тур. *башъ*) удальцы, молодцы. —

*
* *

[4] Это сынъ разсказываетъ матери: сонъ ломитъ меня, бьетъ, а все мною не овладѣваетъ; не могу я заснуть, когда гляжу...

[5] Словно голубка (*гълѫбъ* и *голубь*). Обыкнов. *гълѫ́бица*.

[6] И воркуетъ, и воркуетъ, душа моя, словно горлица. —

[7] Убрала кудрями, раскинула по лицу кудри.

[8] Согласно съ требованіями пѣнія, здѣсь иныя, чѣмъ обыкновенно, ударенія: *ли́це*, *о́чи*, *ка́то*, *сѐрце*, и т. д. —

[9] Собирательное. —

[10] Развила свой тонкій станъ, свою тонкую талію, какъ тонкій тополь. —

Тъ́нкѫ ми топо́лѫ;
Въсире́тала[1] бѣ́ли рѫ́ци —
Бѣ́ли ми снѣ́говѐ;
Ꙁастрѣлѣ́ла[2] че́рни о́чи —
Че́рни ми чере́ши;
Проточи́ла тъ́нки вѣ́жди —
Ивриши́мъ гайта́ни[3].
Та́ чѐ ка́то̀ гле́да мѧ,
Стрѣли́ ми сѧ спу́штѫтъ
Въвъ кле́то-то съ́рцѐ[4].
Ꙗ да ми́ ѭ ꙁѣ́мѐшь, ма́мо,
Ꙗ жи́въ да нѐ бѫ́дѫ[5]:
Ꙗ штѫ́ да ꙁабѣ́гнѫ[6], ма́мо,
Ꙗ штѫ́ да ꙁабѣ́гнѫ, мамо,
По Вла́шкѫ-тѫ ꙁемлѭ́[7],
Вла́шкѫ и Богда́нскѫ, ма́мо,
О́штѐ ми Моско́вскѫ,
Дѣ́то̀ да мѧ чю́ѥшь, ма́мо,
Пакъ да мѧ нѐ ви́дишь[8].»

---

[1] Засучила (рукава на рукахъ).

[2] Въ болгарскихъ пѣсняхъ очи постоянно пускаютъ стрѣлы, стрѣляютъ; см. ниже.

[3] Словно шнуры изъ сученыхъ шелковыхъ нитокъ; тур., см. выше. —

[4] Когда смотритъ на меня (*мѧ*, винит., болгар. идіотизмъ), стрѣлы спускаются, долетаютъ мнѣ въ удалое сердце. —

[5] Или возьми мнѣ ее (то есть—за меня), или я живъ не буду; *я—я*= или — или. —

[6] Я убѣгу и буду бродить: *забѣгнѫ* —особенный терминъ для подобныхъ случаевъ, употребляемый обыкновенно о хайдукахъ. — *Я* = иначе, или иначе. —

[7] Обыкновенно *земѭ́*.

[8] Гдѣ будешь слышать обо мнѣ, но не будешь меня видѣть. —

— Мълчи́, мълчи́, си́нко Пе́нко[1],
Штѫ́ да ти ѭ́, бре, ꙁѣ́мѫ[2]:
Та не̂ хо̂ди́, си́нко Пе́но,
И не ꙁабѣгну́вай,
Да не̂ пла́че̂ тво́ꙗ ма́йка
На ста́ро̂ ти вре́ме̂[3]. —

LXXXII[4].

«Сонь ме ломи, сонь ме троши,
Сонь ми не доходи;

---

[1] Собственное имя. —

[2] Возьму *я* ее для тебя, за тебя; *бре* не имѣетъ здѣсь какого либо выразительнаго значенія. —

[3] Чтобы не плакала твоя мать на старости (на старо време); *ти*—энклитически. —

Замѣтимъ, что въ оригиналѣ (выше) послѣ «раскѫ́дри*ла*» записавшій употребилъ вездѣ средній родъ: «спусня*ло*, проточи*ло*, въспрета*ло*, застрѣлѣ*ло*.» Не видя въ этомъ никакой нужды и предполагая въ писавшемъ забвеніе имени жен. рода (выше, *мома*), мы поправили вездѣ *ла*; упоминая однако объ этомъ, считаемъ нужнымъ замѣтить, что и *ло* очень возможно, по извѣстной намъ любви Болгаръ и Сербовъ придавать лицамъ средній родъ. —

* * *

[4] Приведенная нами выше пѣсня—одна изъ лучшихъ и любимѣйшихъ у Болгаръ; потому у Караджича (въ «Додаткѣ..») находимъ варіантъ ея, тѣмъ болѣе любопытный, что читатели могутъ сравнить нарѣчіе напечатанныхъ Вукомъ Ст-мъ пѣсней съ языкомъ чисто-болгарскимъ (восточной Болгаріи). Любопытные для полноты могутъ еще сравнить сербскую пѣсню у Караджича (т. I, № 527): «Ой сан ме ломи, сан ме мори, Сан заспат' не могу, Мислеть, мене мати моя За кога те дати.» —

На сонь[1] видѐх малка мома,
Де[2] по двори ходи;
Запретала бѐли ракаве[3]
Кату яничарин;
Пропустила дъзи[4] поли
Кату чохадарин[5];
Продал си бих врана коня,
Току с нея да се стана!»
Де гу дочу[6] малка мома,
И му рѐч пусти:
— Не продавай, луду, коня,
Ни се расиповай[7];
Да би ѳтѐла[8] малка мома,
Сама ти би дошла,
Да ти се шета[9] по чердаци
Кату паюница[10],
Да ти гука по капаци[11]
Кату грловица[12],

---

[1] Во снѣ. —

[2] = *Дѣ*, дѣ-то, что, будто, которая. —

[3] = *Ракáве*, засучила бѣлые рукава. —

[4] = *Дълги*. —

[5] Начальникъ надъ отрядомъ Янычаръ; начальники эти носили разныя названія, смотря по одежѣ и особенно по шапкамъ; отъ *чоха* сукно,=*суконщикъ*. —

[6] *Дѣ го зачю*, когда услыхала его. —

[7] Серб. *расипати се*, разсыпаться, разливаться, разсѣяваться, терять-ся: не растеривайся. —

[8] Если бы хотѣла; болгар. *штъла, штъше*. —

[9] *Шетам се*, серб., прогуливаюсь. —

[10] Пава. —

[11] *Капак*, тур., собств. оконница, ставня, крышка. —

[12] Ср. выше: *гуца, горгулица*. —

Да ти легне на рачица[1]
Кату яребица[2]. —

ХОРОВОДНЫЯ[3].

LXXXIII.

I. «Подго́рѣ се́ло го́лѣмо,
II. «Срѣдъ се́ло хо́ро игра́ѥ;
III. «Сва́ки се фанѫ́лъ до своѭ́[4],
IV. «А ꙗ́зе нѣ́мамъ до ноѭ́[5].
«И ꙗ́зъ се фанѫ́хъ до ѥдиѫ,
«А она́ скоуи́ та бѣга́[6].
«Она́ ѥ мома́ ху́бава,
«Ала́ ѥ, вражка́, хи́трава[7]!
«Припи́тахъ ста́рѫ ба́бичкѫ[8],
«Ба́бичка-та ме нау́чи:
— «Подпали́ мо́ми дворо́ве
— «Отъ четири-тѣ́ рого́ве[9]:
— «Изле́-ште[10] мома́ да га́си,
— «А ти ѭ найди́ въ темнинѫ́[11],
— «Па си ѭ фани́ за ръкѫ́,
— «Та си ѭ до́ма отведи́. —

---

[1] *Ръчица*, ручка. —

[2] Птичка величиною съ ласточку; ихъ пріучаютъ и дѣлаютъ ручными. —

* * *

[3] Подъ этимъ названіемъ, именно—*пѣсна за хо́ро*, находятся въ сборникѣ Венелина двѣ пѣсни, присланныя ему чрезъ Априлова и Палаузова отъ Георг. Ѳ. Пѣшакова, и записанныя послѣднимъ согласно съ роднымъ ему нарѣчіемъ Видинскаго округа; читатель замѣтитъ самъ нѣкоторыя особенности, различія удареній, и остережется *ѣ* читать какъ *я*. —

[4] Всякой схватился, подошелъ играть, плясать къ своей (дѣвушкѣ).—

[5] А мнѣ не къ кому, нѣтъ для меня дѣвушки. —

[6] А она вскочила, да бѣжать (бѣжитъ). —

[7] Да хитра, чортъ ее побери (вѣдьма). —

[8] Бабичка, старуха, является здѣсь какъ совѣтница, вѣщая, гадалка.—

[9] По нашему: съ четырехъ угловъ. —

[10] Будущее отъ *излѣзѫ*, вм. *излѣзъ-ште*. —

[11] Въ темнотѣ. —

«Послу́шахъ ста́рѫ ба́бичкѫ,
«Подпа́лихъ мо́ми дворо́ве
«Изле́зиѫ[2] мома́ да га́си,
«Па ѭ уфа́нѫхъ за рѫкѫ́,
«Гри́вна-та бѣ́ше широ́ка,
«И ѩ́зъ оста́нѫхъ съ гри́внѫ-тѫ,
«Па по́слѣ ми се прѣсми́ва[6]
— «Жени́лъ би се, мла́дъ гѐдю́[9],
— «Сѐги́ моми́[11] оскѫпнѣ́ли[12],
— «Ма́лка[14] мома́ за петъ сто́тинъ,
— «Ує[15] сѫ моми́ ми́ли-дра́ги[16]
— «Като́ ли́лѩнъ[18] на Ге́ргёвъ-денъ

«Какво́-то што ме нау́чи[1]:
«Отъ четири-тѣ́ рого́ве;
«И ѩзъ ѭ на́йдохъ въ темнинѫ́,
«За рѫкѫ́, за ви́тѫ гри́внѫ[3]:
«Та си рѫка́-та изпъ́лзиѫ[4],
«А она́ хи́тро[5] уте́че,
«И отъ дале́къ[7] отгова́ра[8]:
— «Докъ е́фтини моми́ били́[10];
— «Съсъ жълти́ци се узи́мѫтъ[13];
— «А го́лѣма за хилѩ́до;
— «Като́ синче́цъ[17] на Вели́къ-денъ,
— «И боси́л'чецъ[19] на Спа́совъ-денъ.

---

[1] Какъ, чему она меня научила. —

[2] Вышла. —

[3] За витую (постоянный эпитетъ) гривну, а гривна, отъ значенія ожерелья, перешла здѣсь къ запястью. —

[4] Выползла, выскользнула. —

[5] Это уже въ сербскомъ смыслѣ: скоро, быстро, проворно. —

[6] Пересмѣхаетъ меня, подсмѣеватся мнѣ, надо мной. —

[7] Въ вост. Болг. чаще *отъ далечь*. —

[8] Чаще *рѣ=ря*. —

[9] Конечно слѣдуетъ читать: *гѐдйё*. —

[10] Женился бы ты, удалецъ молодой, пока дешевы (новогреч.) были дѣвушки. —

[11] = *Сега*, теперь, нынче.—

[12] Вздорожали (*скѫпъ*= дорогъ). —

[13] Берутъ ихъ за деньги, за червонцы. —

[14] Малая. —

[15] Ибо, такъ какъ. —

[16] Мы имѣли случай однажды замѣтить (въ примѣчаніяхъ къ болгарскимъ пословицамъ), что болгарское и сербское *мило* и *драго* также трудно перевести, какъ греч. *καλοκ'αγαθία*. Здѣсь же, не мудрствуя, читайте: *милы-дороги*. —

[17] Цвѣтокъ — незабудка.

[18] Объ деревѣ этомъ говорено выше. —

[19] И серб. *босиляк* = ocimum basilicum. —

— «А момци́-тѣ ми́ли-дра́ги[1]
— «Отъ огни́ште[3] на поли́цѫ[4],
— «Изъ гърне́нце у нани́чкѫ[6],
— «Като́ ле́шта[2] на Вели́къ-денъ:
— «Отъ поли́цѫ у гърне́нце[5],
— «Тапа́ ха́йде на бупи́ште[7]!» —

LXXXVI.

Ахъ[8], Дими́тро-ле[9], русоко́со[10] дѣво́йче!
Што не ка́жешъ, Дими́тро-ле, ма́йче-си,
Да те пра́шта[11] сва́кѫ за́рань па́ водѫ́,
Сва́кѫ за́р·нь, ко́лно̀ ра́но по́-ра́но[12],
Сва́нѫ за́рань, сва́кѫ ве́черь по́дъ вечерь,

---

[1] А парни столь же дороги—разумѣй дешевы.—
[2] Сочевица, чечевица.—
[3] Съ очага. —
[4] = *Лави́ца* = Gesims, выдавшійся край бревна въ строеніи, служащій вмѣсто полки и лавки. —
[5] Въ горшочекъ.—
[6] На тарелочку.—
[7] А съ тарелки ступай въ навозную кучу; т. е. ихъ бросаютъ, ими помыкаютъ, какъ пустою вещью. —

* * *

[8] Припѣвъ передъ каждымъ стихомъ. —
[9] Димитра, Деметра, женское имя. —
[10] Прилагательное пріобрѣло звательный по аналогіи стоящихъ рядомъ существительныхъ, или какъ аппозиція (въ средн. р.) слова *дѣвойче*, перешедшаго въ средній родъ. —
[11] Что, за чѣмъ ты не скажешь матушкѣ, чтобъ она тебя посылала за водой?..—Замѣтьте форму *майче*.—
[12] Интересная и разительная тавтологія: каждое утро, всякую рань, ранымъ рано; *зарань* и *вечерь* женск. рода. —

Съсъ ведре́нца ко́вани, обко́вани,
И съсъ цвѣ́кѥ на ни́тки наки́тѥни,
Отъ твои́-тѣ рѫчи́ци набе́рено[1],
Да си по́имъ вра́нца, ко́ня хра́нѥна,
Съсъ води́цѫ, отъ тебе изва́дѥнѫ[2]?
Ко́нь да пи́ѥ бистрѫ́[3] во́дѫ студѥ́нѫ,
Ѩ́зъ да ки́тимъ[4] чело́-то си съ цвѣ́кѥ ти,
Ко́нь да хла́ди сърдце́-то си съ води́цѫ,
Ѩ́зъ да тѣ́шимъ душѫ́-тѫ си съ ми́ршичецъ[5]?
Да не у́мремъ, Дими́тро-ле, мла́дъ-зеле́нъ,
Безъ да[6] но́симъ ки́тиѫ цвѣ́кѥ отъ те́бе,
И вра́нецо[7] да не цѣ́рние[8] подъ ме́не,
Ненапо́ѥнъ изъ твои́ тѣ ведре́нца?
Дими́тро-ле! Кра́сно, сла́дно моми́че!
Кажи́ ми́лно-жа́лно това́ ма́йче-си[9]! —

---

[1] Съ ведрами, убранными, украшенными (серб. *китити*, отъ того же— *кита*, *китка*) пучками (кистями) цвѣтовъ; *цвѣке* = *цвѣте*, собират. средн. рода, и отсюда *наберено*; цвѣтовъ, набранныхъ твоими ручками. —

[2] Чтобъ поить мнѣ воронца, коня кормленаго, водою, тобою добытою (которую ты достала); *поимъ*, *китимъ*, *тѣшимъ*, *носимъ*, *умремъ*, I-е л. ед. ч., подобно сербскому. —

[3] Чистую, прозрачную. —

[4] Чтобы мнѣ украшать, наряжать. —

[5] Запахомъ, собств. *запашкомъ*. —

[6] *Ohne dass*, для выраженія дѣепричастія: не нося. —

[7] = *Вранеца*, *вранецъ-тъ*. —

[8] Чтобъ не лопнулъ, не околѣлъ; какъ въ серб.

[9] Скажи, передай это умильно-жалобно матушкѣ. —

ЛЮБОВНЫЯ И ДРУГІЯ РАЗЛИЧНЫЯ ЖЕНСКІЯ ПѢСНИ[1].

LXXXV[2].

Ви́дѣхъ момѫ́ ху́бавѫ,
Ху́бавѫ,
На срѣ́дъ бѣ́ла[3] Ду́нава,
Ду́нава:
На бѣ́лъ ка́мънъ сѣдѣ́ше,
Сѣдѣ́ше.
Въ рѫкѫ́ сану́нъ[4] дръжѣ́ше,
Дръжѣ́ше,
Бѣ́ло лице́ ми́ѩше[5],
Ми́ѩше;
Канво́-то го ми́ѩше,
Ми́ѩше,
Два́жь но́-бѣ́ло ста́ваше[6],
Ста́ваше;
Очи́-тѣ и стрѣ́лѣхѫ[7],
Стрѣ́лѣхѫ[7],

---

[1] Заимствуемъ это названіе у В. Ст. Караджича («любавне и друге различне женске песме»), обнимая тѣмъ, кромѣ воинственныхъ, всѣ пѣсни, которыя не носятъ у насъ особаго заглавія, хотя, можетъ быть, нерѣдко переходятъ къ предшествовавшимъ родамъ. —

[2] Изъ сборника Катранова. —

[3] Замѣтьте этотъ, наиболѣе любимый, эпитетъ Дуная, равно какъ *тихъ*; примѣромъ жителей придунайскихъ онъ обличаетъ поэтовъ, воспѣвающихъ на сѣверѣ «*Гремящій* и *синій* Дунай.» —

[4] Тур., мыло, съ лат. *sapo*, *savon*. —

[5] =*Миѣше* и *миеше*. —

[6] Какъ мыла его, вдвое бѣлѣе становилось оно. —

[7] =*Стрѣляхѫ*; см. выше о стрѣлахъ изъ очей. —

Лице́-то и грѣ́ѧше[1],
Грѣ́ѧше:
Огрѣ́ ме́не на ко́нь-тъ,
На ко́нь-тъ,
'Аꙁи на́дкѫхъ отъ ко́нь-тъ,
Отъ ко́нь-тъ.
Тръ́ти[2] мома́ да бѣ́га,
Да бѣ́га,
'Аꙁъ и ви́камъ поди́рѧ,
Поди́рѧ[3]:
«Сто́й, мо́мо, не бѣ́гай,
Не бѣ́гай,
«'Аꙁъ тѧ те́бе поꙁна́вамъ,
Поꙁна́вамъ[4],
«Съ баштѫ́ ти[5] съмъ ви́но пилъ,
Ви́но пилъ,
«Съсъ ма́йкѫ ти раки́ѭ,
Раки́ѭ.»
Мома́ бѣ́га, два́жь бѣ́га[6],
Два́жь бѣ́га,
Аꙁъ и ви́камъ поди́рѧ,

---

[1] При этомъ, помимо нашего понятія, вспомните о представленіи удара лучей, сохранившемся въ глаголѣ *огрѣть* (кого) и въ серб. «свану и *ограну* сунце (*грана*=лучь, вѣтвь); = *грѣѣше*, *грѣеше*.—

[2] Одно изъ развѣтвленій корня *тр* (переходить, стремиться впередъ, идти, откуда *тр-о-па*, и т. п.); пустилась бѣжать. —

[3] Я кричу ей во слѣдъ; *и* (см. и выше)=ея, ей.—

[4] Я въ знакомствѣ съ тобой, одинъ изъ знакомыхъ. —

[5] Съ отцомъ твоимъ. —

[6] Бѣжитъ, вдвое (шибче) бѣжитъ. —

Поди́ри:
«Дръ́жь, кали́но, момѫ́-тѫ[1],
Момѫ́ тѫ,
«Твóѥ да ѥ́ ста́до-то[2],
Ста́до-то,
«Мóѩ да ѥ́ мома́-та,
Мома́-та!»

LXXXVI[3].

Ста́нке[4], Ст'на хуба́ва[5]
На бѣ́лъ ка́менъ[6] ста́нѫла[7],
Бѣ́ло ли́це бѣли́ла,
Ѵе́рни о́чи стрѣлѣ́ла,

---

[1] Слова, обращенныя уже къ другому лицу, чтобъ оно подержало дѣвушку: *калина*—имя, которымъ собственно жена называетъ сестру мужа, младшую его; должно думать, что здѣсь молодецъ обращается къ младшей сестрѣ дѣвушки, представляя послѣднюю уже невѣстой своею. —

[2] Награда за то, если она подержитъ: твое пусть будетъ стадо, моя лишь дѣвушка. —

* * *

[3] Изъ Москвитянина; предстоитъ довольно исправленій, въ которыхъ отдаемъ отчетъ читателю. —

[4] Звательный, употребленный рядомъ и за одно съ именительнымъ; въ именахъ на *нка* мы знаемъ уже въ звательн. *ке* и *ко* (см. ниже). —

[5] Обыкн. *ху́бава*. —

[6] Д. б. *камъкъ, камикъ*, или по крайности *камънъ*. —

[7] У издателя *станила*, форма не существующая, исправленіе же дѣлаемъ и по требованію смысла, и по контексту, ибо, какъ увидимъ ниже, издатель (въ рукописи?) вмѣсто *а* читалъ иногда *и*, а *а* въ настоящемъ случаѣ = ѫ; возможно, но исключительно, и *станѣла*. —

Дóлу, горѣ глéдала[1].
Тýрчинъ йде отъ дóлу,
Крúвинъ[2] конь-тъ надъ Стáна,
Стáна скóчинъ да бѣга.
Тýрчинъ Стáни говóри[3]:
«Стóй, Стáнко, не бѣгай:
«Чé не ли ма познáваш[4]?
«Азъ съмъ[5] у вáсъ[6] дохóдехъ,
«Съ тéнко ти вúно пилъ,
«Съ брáтамъ[7] ти рáкинъ
«Съ майúнъ[8] ти гýртýкалъ[9],
«Тéбе съмъ сглéдýкалъ.
«Забóрáвихъ си[10], Стáно-лé,
«Тéнинъ[11] пýшкъ бóйлúкъ[12]

---

[1] *Лице́*, *очи́*, *го́рѣ*: но и удареніе здѣсь нерѣдко колеблется, и могъ требовать напѣвъ. —

[2] Отъ формы *кривиѣмъ*, — *ѣшь*, — *ѣ* (= *я*)? поварачиваетъ къ; скорѣе *кривнъ*. —

[3] У издателя *ре*; мы нерѣдко замѣчали, что книжники, признавъ переходъ (безъ удареніе) *о* въ *у*, *е* въ *и*, и т. п., и нужное *у* и *и* переводятъ въ *о* и *е*. —

[4] Развѣ ты меня не узнаешь, не ужели не узнаешь?—

[5] Ожидалось бы *съмъ* и при немъ *доходилъ*, *пилъ*, и т. д.; но приходится допустить мѣстоименіе, неумѣстное. —

[6] Къ вамъ (въ домъ).—

[7] Странная форма, которую однако не исправляемъ, встрѣчавши прежде *брайномъ*, *дружиномъ*. —

[8] Рѣдкая, но возможная форма, ибо знаемъ зват. *май-но*.—

[9] =*Хортувалъ*=бесѣдовалъ. —

[10] Забылъ я (у васъ?); *си*,— энклитически. —

[11] Д. б. *тънкъ*. —

[12] Тур., въ ростъ человѣка. —

«И о́стрѫ са́вѭ[1] фре́нкѭ[2];
«На пу́шнѫ-тѫ връ́зано[3]
«Те́нка бѣ́ла махрама́[4],
«Въ махрамѫ́-тѫ връ́зано̀
«Два ма́ла[5] престя́ни[6],
«На престя́ниѥ-то̀[7] ни́сано̀
«Тво́й-то̀ и́ме и мо́й-то̀[8];
«Мо́й-то̀ и́ме: Мустафа́,
«А тво́й-то и́ме: Зюли́фа,
«Зюли́фа-кадъ́но[9].»

LXXXVII[10].

— Ра́до[11], бѣ́ла[12] Радо!

---

[1] У издателя *сабія*. —

[2] Обыкновенно *г* вмѣсто *к*. —

[3] Привязанъ, обвязанъ: средній родъ при страдательномъ оборотѣ самый обыкновенный, хотя бы имена были другихъ родовъ. —

[4] Платокъ, тур., собств. *макрама*, въ просторѣч. *маграма*. —

[5] Рѣдкость; чаще *малъкъ*, *малка*; м. б. *малама* = золотые?

[6] Обыкновенно *пръстенъ*, *пръстень*; *ъ* въ этихъ случаяхъ (какъ мы видѣли—*тенка*) издатель передаетъ посредствомъ *е*; *тя* вм. *те* легко можетъ встрѣчаться у Болгаръ. —

[7] Собирательное; такъ мы разгадываемъ напечатанное: *престяниту*.—

[8] То есть *твоє-то*, *моє-то*. —

[9] У издателя *кадино*; очевидно, какъ и выше, *и* прочтено вмѣсто *а*, а *а* здѣсь=*ъ*: *кадъна* (тур.)=госпожа, барыня, сударыня. —

* * *

[10] Оттуда же. —

[11] Зват. отъ *Рада*. —

[12] Не знаемъ, откуда взялъ переводчикъ *бѣлоликая*, вмѣсто красавица или хоть просто — бѣлая; вспомните, что *бѣла Рада* употребляется для названія водки: что если бы представить водку бѣлоликою? —

— Ѵла́ци[1] дойдо́хѫ,
— Бра́та ти фа́нѫхѫ
— И пе́рво-то ли́бе[2]:
— Што да́вашь, да ги искѵ́нишь? —
Тѧ́ имъ го́во́ри:
«Ꙁа бра́та си да́вамъ,
«Да́вамъ и не да́вамъ[3],
«Мо́и ви́ти гри́вни[4]
«И мо́ѭ ко́со́пли́тнѫ[5];
«А ꙁа ли́бе да́вамъ,
«Да́вамъ и надда́вамъ[6],
«И сама́ сѧ ꙁалагамъ[7],
«Съ мо́ѭ те́нкѫ ма́гѫ[8],
«Съ мо́ѥ бѣ́ло ли́це.
«Ѵе[9] кѵда́-то[10] бѣ́ше
«Раꙁмѣ́нна годи́на.
«Небѣ́рна дрѵѫи́на[11], —

---

[1] *Улаки* (тур.), посланные, курьеры, вѣстники. —

[2] Д. б. *първо; първо либе = пръвня*, предметъ первой любви, въ особенности мужъ; переводъ издателя «перваго любовника» напоминаетъ водевильныя роли. —

[3] Даю и не даю, т. е. неохотно даю.—

[4] Запястья; см. выше. —

Чѣмъ плетутъ косу; головной приборъ; заплетеная косичка.

[6] Наше—наддаю, съ лишкомъ, съ охотою.

[7] И сама себя закладываю. —

[8] Т. е. конечно—*тънкѫ снагѫ*=красивыми членами, станомъ.

[9] Ибо. —

[10] Д. б. *кѫдѣ-то*. —

[11] Когда случилась перемѣнчивая, смутная година, и на друзей нельзя было положиться. —

«Сѣ́ки съ бра́та бѣ́га,
«И а́зъ съ бра́та бѣга́хъ[1].
«Бра́тъ-тъ мѧ по́ведѐ,
«Та́ чѐ[2] мѧ заведѐ
«На пѧ́ть, на кръсто́пѧ́ть[3],
«Та́ чѐ ме́нѣ ре́че:
— «Връви́[4] сѐга́, се́стро,
— «Ко́й ти нѫть най ми́лъ[5]. —
«Та пакъ[6] мѧ оста́ви.
«Азъ ви́жнѫхъ, запла́кахъ:
«Ли́бѐ мо́й[7], ли́бѐ!
«Дѣ́-то̀ си, да до́дѥшь[8]!
«И то́й[7] мѧ зачю́ло
«Отъ Ста́рѫ Планинѫ́[9],
«При ме́не до́дѥ.
«Та́ че мѧ облѣ́че
«Въ овчѧ́рскѫ прѣмѣ́нѫ,
«И въ рѫкѫ́ ми даде́

---

[1] Тогда всякой бѣжалъ (*бѣга* настоящее, которое нерѣдко встрѣчали мы въ аористическомъ разсказѣ) съ братомъ; и я сдѣлала тоже;— обыкн. *бѣ́гахъ*. —

[2] Обыкн. *тачѐ*. —

[3] Такъ, избѣгая соблазна (справьтесь, что значитъ *путь*), принуждены мы поправить вмѣсто *путь*, *кресту́путь*. —

[4] У издателя *вра́ви* - невозможное удареніе. —

[5] Любою дорогой. —

[6] Чаще *тапа*=вслѣдъ за тѣмъ. —

[7] Т. е. *мое, тое,* ибо въ среднемъ родѣ, что подтверждается—*зачюло*.

[8] Гдѣ ты ни находишся, приди! —

[9] Издатель переводитъ: «съ большой древней горы.» —

«Овчѧ́рскѫ то́ѧгѫ[1];
«Та́ чѐ мѧ проведе́
«Чрезъ[2] голѣ́мѫ войскѫ:
«И тѣ го́ртѹвахѫ[3]:
— «Какъ ни бѣ дѣво́йка[4],
— «Ко́ня си бихъ про́да́лъ,
— «Дѣво́йкѫ бихъ купи́лъ —
«А други́[5] го́ртѹвахѫ:
— «Какъ ни бѣ дѣво́йка,
— «Рѹ́жѥ[6] си бихъ про́да́лъ,
— Дѣво́йкѫ бихъ купи́лъ.» —

LXXXVIII[7].

Што́ ми сѧ люлѣ́й, бѣлѣ́й[8],
Го́рѣ, камъ ꙁаго́рѥ[9],
До́лѹ, камъ бѣ́лъ Дѹ́навъ?
Да ли́ сѫ ле́до́вѐ,

---

[1] Палку, посохъ. —

[2] Обыки. *прѣзъ*. —

[3] Пишетъ *г* вм. *х*, напр. *поробига* вм. *поробихѫ*. —

[4] Еслибы намъ, на нашу долю была дѣвушка, если бы можно намъ достать ее, продалъ бы коня... Издатель переводитъ: «почему она не дѣвица?» —

[5] Обыкновенно *дру́ги*. —

[6] Оружіе, слово болѣе книжное; у издателя переводъ: *ружье*. —

* * *

[7] Оттуда же. —

[8] Что колышется, что бѣлѣется?=*люлѣе, бѣлѣе сѧ:* у издателя *люлей, бѣлей*. Начало это, даже употребленіе *ми*, напоминаетъ Сл. о п. И.: «што ми шумить, што ми звенить, давечя, рано предъ зорями?»

[9] На верху, горѣ, въ сторону загорья; такъ объясняемъ мы напечатанное: «*гори камъ за горы*,» что переведено «вверхъ, черезъ горы.» - -

Или́ сѫ снѣ́гове̇?
А тѣ и гово́рѭтъ[1]:
«Нито́ сѫ ле́до̇ве̇,
«Нито́ сѫ снѣ́гове̇,
«Ами́ ѥ Ца́рь[2] на́днѫлъ[3]
«Съ го̇лѣ́мѫ ко́йскѫ[4].
«Та сѫ разме́тнѫли
«Се бѣ́ли чѩдъ́ри[5],
«Бѣ́ли и черва́ени[6],
«Си́ни и зеле́ни;
«Се́ тѣ[7] ѩни́чѩре̇.
«Ни́ѭтъ и ѣдѫ́тъ[8],
«И бо́рбѫ сѧ бо́рѫтъ[9].
«И бѣ́лъ ка́мънъ[10] мѣ́тѫтъ.
«А ѥдно́ ѩни́чѩрче[11]
«Ни пиѥ́ и ни ѣде́,
«Ни борбѫ́ сѧ бо́ре,
«Ами́ сѧ ца́рю[12] мо́ли[13]:

---

[1] *Тѣ* иногда употребляется въ смыслѣ франц. *il* или *on*; но что такое *и*? д. б. = ему. Смыслъ: «*отвѣчаютъ, отвѣтъ*»...

[2] Обыкновенно подъ этимъ именемъ разумѣется султанъ. —

[3] Спустился, расположился (о войскѣ; о птицахъ *кацнѫ*, а въ бѣлорус. и малорус. *сѣли-пали*). —

[4] Обыкн. *войскѫ́*; *гулямя*, напечатанное, не возможно. —

[5] Разбили всё бѣлые шатры; у издат. *чадыры*.—

[6] Обыкн. *чьрвенъ* или *чръвенъ*. —

[7] Не *всѣ-тѣ* (сѣ-тѣ), вм. *сички-тѣ*, но вѣроятно=*всё-то*. —

[8] Форма *ядятъ*, напечатанная, показалась намъ невыносимой. —

[9] И *борѭтъ*; борются промежду себя, въ борьбѣ, борьбою. —

[10] Чаще *камъкъ* или *камикъ*. —

[11] Средній родъ, вслѣдствіе любимаго уменьшенія. —

[12] Одна изъ рѣдкихъ формъ.

[13] Напечатанное *моле* вѣроятно подправлено изъ *моли*, по обычаю, изъясненному выше. —

— «Пусни́ ме́не, ца́ре,
— «До́ма[1] да си и́дѫ.
— «Сила[2] де́вѭтъ[3] годи́нъ,
— «Мо́ѭ-та ма́йка
— «И мои́-тѣ се́стри[4]
— «Ме́не живъ жалѣ́ѭтъ[5],
— «Расиле́тени хо́дѭтъ,
— «Ѵе́рни кръ́пи но́сѭтъ[6]. —

LXXXIX[7].

Сно́шти[8] ста́нѫхъ съ́ненъ бу́дѥнъ[9], махму́ренъ[10],
Та пони́тахъ мо́ѭ ма́йкѫ ма́штихѫ:

---

[1] Домой.—

[2] Вѣроятно *сега́* (произн. *сига́*)=вотъ уже; а впрочемъ не исправляемъ, ибо, какъ извѣстно, въ слав. нарр. *сила* употребляется для означенія множества, большаго числа и количества.

[3] *Деветъ.* —

[4] Ожидалось бы *сестри́.* —

[5] Меня за живо оплакиваютъ; вмѣсто невозможнаго *жалѣатъ.* —

[6] Черные платки, черныя повязки (см. выше); издатель пишетъ *крепи* и переводитъ: «носятъ черные крепы.» —

[7] Изъ присланныхъ Венелину отъ А. Ст. Кипиловскаго; нарѣчіе восточной Болгаріи, но, какъ всѣ пѣсни, списанныя Кипиловскимъ, постоянно носитъ оттѣнокъ котловскаго (казанскаго) подрѣчія, что видно, между прочимъ, въ удареніяхъ. —

[8] Нынѣшнею, прошлою ночью, всталъ я. —

[9] *Буденъ* собств. - находящійся на яву, *съненъ - буденъ*=полусонный, и во снѣ, и на яву. —

[10] = Пасмуренъ (*м=п*, *х=с*), но у Болгаръ чаще въ смыслѣ «съ похмѣлья.» —

«Пѣ́ли ли сѫ пъ́рви пѣтли́ и пто́ри,
«Вика́лъ[1] ли ѥ Сели́мъ хо́джѫ на мечи́тъ?»
Аꙁъ не́ слушѣ́хъ[2] мо́ѭ ма́йкѫ ма́штихѫ,
Нъй оти́дохъ въ мо́и-тѣ темни́[3] ахъ́ри[4],
Та изве́дохъ мо́й-тъ ко́нѩ хра́пѥна,
Осѣдла́хъ го, обуꙁда́хъ го аꙁъ нѥ́го[5],
Въсѣ́днѫхъ го, припу́снѫхъ го аꙁъ нѥ́го;
Та оти́дохъ на стодѥ́ни[6] кла́денци,
Тамъ намѣ́рихъ до три́ моми́ сгодѥ́ни[7],
Аꙁъ попи́тахъ до три́ моми́ сгодѥ́ни:
«Га́ꙁи ли сѧ та́-ꙁи вода́ стодѥ́на[8]?
«Къ́рши ли сѧ та́-ꙁь кали́нка черве́на[9]?»
Отгова́рѭтъ до три́ моми́ сгодѥ́ни:
— Не́ сѧ га́ꙁи та́-ꙁи вода́ стодѥ́на,
— Не́ сѧ къ́рши та́-ꙁъ кали́нка черве́на. —

---

[1] Обыкн. *ви́калъ*; кричалъ ли на мечети ходжа? —

[2] Обыкн. *слу́шѣхъ*; я не выслушалъ, не дождался отвѣта, а пошелъ...

[3] *Тъмни*. —

[4] Конюшни (подвалы, тур. *ахуръ*). —

[5] *Го него* идіотизмъ, придающій красоту болгарской рѣчи. —

[6] По обычаю, объясненному нами выше, канечно это исправлено изъ *студени*. —

[7] Сосватанныя, обрученныя. —

[8] Можно ли перейти (въ бродъ) эту воду, бродится ли она?—

[9] Можно ли срывать, рвать эту красную калинку (срывается ли она)?— При этой пѣсни слѣдующій варіантъ:

XC[1].

Сно́шти ста́нѫхъ сѣ́ненъ бу́дѥнъ и мъхму́ренъ[2],
Та пони́тахъ ста́рѫ ма́йкѫ:
«Пѣ́ли ли сѫ пѣ́рки пѣтли́ и кто́ри,
«И ви́калъ ли Сели́мъ хо́джѧ на темджи́дъ[3]?»
И отгова́рѣ ста́ра ма́йка ма́штиха:
— 'Ой та те́бе, лу́до-мла́до та безу́мно[4]!
— Не сѫ пѣ́ли пѣ́рки пѣтли́, ни кто́ри,
— Ни ѥ ви́калъ Сели́мъ хо́джѧ на темджи́дъ. —

XCI.

Ꙁаспа́ла ѥ̀ мома́ дѣво́йка[6], ма́мо[7],
Ꙁаспа́ла ѥ̀ мома́ дѣво́йка,
Крѣй[8] мо́ре[9], крѣй те́нко го́рѥ[10], ма́мо,
Крѣй мо́ре, крѣй те́нко го́рѥ, де[7].

---

[1] Изъ сборника Венелина, составленнаго имъ самимъ, вѣроятно, въ Одессѣ. —

[2] Не должно дивиться, что здѣсь *мъ*, ибо *па* является у Болгаръ часто какъ *пъ*. —

[3] Утренній призывъ къ молитвѣ; араб., перс., тур. —

[4] Средній родъ при лицѣ; о *лудо* см. выше. —

* * *

[5] Изъ записанныхъ и присланныхъ Кипиловскимъ. —

[6] *Мома́ дѣво́йка*—тавтологія; чаще *мома́*. —

[7] *Ма́мо* и *де*—припѣвы. —

[8] = Край, около, возлѣ, при (первая ступень перехода, *а* въ *ѣ*). —

[9] Въ обыкновенномъ разговорѣ, да и ниже, встрѣчается чаще *море́*. —

[10] Собират. около лѣсу не большаго, не густаго, лѣсочку (а равно и *красиваго*, что именно означается уменьшеніемъ); *тънко*. —

Изъ мо́ре вѣ́трецъ повѣ́ѩ[1], ма́мо,
Изъ море́ вѣ́трецъ повѣ́ѩ,
Та си довѣ́ѩ, довѣ́ѩ, ма́мо,
Та си довѣ́ѩ, довѣ́ѩ, де,
До три́ма мо́мци търго́вци[2], ма́мо,
До три́ма мо́мци търго́вци,
Ѥди́нъ отъ дру́ги по́-ху́бавъ[3], ма́мо,
Ѥди́нъ отъ дру́ги по́-ху́бавъ, де.
Ѥди́нъ-тъ все́гнѫ[4], изва́ди[5], ма́мо,
Ѥди́нъ-тъ все́гнѫ, изва́ди
Ѥднѫ́ ми златѫ́ ѩ́бълкѫ, ма́мо,
Ѥднѫ́ ми златѫ́ ѩ́бълкѫ, де.
Вто́рий-тъ все́гнѫ, изва́ди, ма́мо,
Вто́рий-тъ все́гнѫ, изва́ди
Зла́тъ пръ́стенъ[6] съ ка́мъкъ безцѣ́ненъ,
Зла́тъ пръ́стенъ съ ка́мъкъ безцѣ́ненъ, де.
Тре́тий-тъ момѫ́ цалу́нѫ[7], ма́мо,
Тре́тий-тъ момѫ́ цалу́нѫ.
Тога́-зъ сѧ мома́ събу́ди, ма́мо,
Тога́-зъ сѧ мома́ събу́ди, де.
Лю́ти ги кле́тви кълнѣ́ше[8], ма́мо,
Лю́ти ги кле́тви кълнѣ́ше:

---

[1] Какъ аористъ: *повѣ́яхъ*, *повѣ́я* (=*ѣ*.)—
[2] Довѣялъ, нанесъ, кого? трехъ парней торговцевъ. —
[3] Одинъ другаго лучше. —
[4] Засунулъ руку (*посегнѫ*, въ пазуху?). —
[5] И вынулъ.—Яблоко у южныхъ Славянъ дается невѣстѣ при сватовствѣ женихомъ или его уполномоченными.
[6] А ниже *нь*. —
[7] Поцѣловалъ. —
[8] Лютыми клятвами ихъ кляла. —

«Да даде́ Го́сподь, да даде́, ма́мо,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, де, —
«Ко́й-то ꙗ́бълкѫ оста́ви, ма́мо.
«Ко́й-то ꙗ́бълкѫ оста́ви,
«Ꙗ́бълкѫ да мꙋ разрѣ́жѭтъ, ма́мо,
«Ꙗ́бълкѫ да мꙋ разрѣ́жѭтъ, де,
«Дꙋшѧ́-та да мꙋ излѣ́зѐ, ма́мо,
«Дꙋшѧ́-та да мꙋ излѣ́зѐ;
«Ко́й-то ми пръ́стень оста́ви, ма́мо,
«Ко́й-то ми пръ́стень оста́ви, де,
«Де́веть годи́ни да лежи́, ма́мо,
«Де́веть годи́ни да лежи́,
«Прѣзъ пръ́стень да го прони́жѭтъ, ма́мо,
«Прѣзъ пръ́стень да го прони́жѭтъ де.
«А ко́й-то ме́не цалꙋ́нѫ, ма́мо,
«А ко́й-то ме́не цалꙋ́нѫ,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, ма́мо,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, де,
«Ꙋста́-та да мꙋ мири́шѭтъ, ма́мо,
«Ꙋста́-та да мꙋ пири́шѭтъ
«На Божи-гро́бски боси́лѧкъ, ма́мо,
«На Божи-гро́бски боси́лѧкъ, де[1].» —

[1] Какія же клятвы? первому: чтобы яблоко у него разрѣзали и душа его вышла бы вонъ (съ разрѣзомъ яблока вылетитъ у него душа: какая здѣсь связь представленій? поверхъ многихъ символическихъ и таинственныхъ значеній, связанныхъ у Славянъ съ яблокомъ, главнымъ образомъ есть вѣрованіе, что въ яблокѣ скрывается душа и вылетаетъ вмѣстѣ съ его разрѣзомъ, отчего, на разрѣзѣ его, сердцевинѣ и половинкахъ, гадаютъ. Такъ, по одной чешской на-

XCII[1].

Ꙁаспа́ла мома́ край мо́ре[2],
Край мо́ре, край тѣ́нко го́рѥ,
Подъ дѣ́рко подъ масли́нено; (2)

родной повѣсти, души убитыхъ являются разбойнику въ видѣ *яблокъ*, а послѣ его раскаянія и прощенія измѣняются въ *голубокъ*. Такъ точно одна чешская пѣсня поетъ объ охотникѣ (вся пѣсня носитъ загадочный характеръ):

«Wzal mysliwec, wzal gabljčko,
Rozdwogil ge w polowjčko:
Wyletělo ptačátko,
Bělaunké holaubátko.
Newěř, newěř, mysliwečku,
Že ge bylo ptačátko:
Bylo, bylo ge zaklené
Gedno krásné děwčátko.»
(Ср. изд. Erben'a, ч. I, № 4, стр. 24).

Второму: лежать бы ему девять лѣтъ (больнымъ), а потомъ (онъ сдѣлается такъ худъ) пронизали бы его сквозь перстень; третьему: чтобы уста его также благовонно пахли, какъ босилякъ (отличающійся превосходнымъ запахомъ); *божигробски*, прозваніе, напоминающее какую либо легенду; а можетъ быть просто: которымъ убирается Божій гробъ (плащаница); вообще босилякъ, красивый и пахучій цвѣтокъ, какъ увидимъ ниже, часто употребляется при священнодѣйствіяхъ.—Если *пиришѣтъ* не описка, то это измѣненіе глагола, отъ перехода *м* въ *п* (серб. *пирити* = дуть); — новогреч. *μυρίζω*. —

* * *

[1] Одна изъ двухъ пѣсень, сообщенныхъ Венелину въ Болгаріи и написанныхъ изящнымъ греческимъ почеркомъ; нарѣчіе восточной (собственной) Болгаріи, съ немногими особенностями. —

[2] *Морé*. —

Бу́ѭнъ ми вѣ́троцъ повѣ́ѩлъ,
Откѣ́ршилъ[1] ѩбо́нѩ[2] масли́нѣнъ,
Ѹда́рилъ момѫ́ по ли́це[3]; (2)
Мома́ сѧ отъ сѣ́нъ събу́ди,
Вѣ́трѥ[4] си ло́то кълнѣ́ше:
«Вѣ́тро-ло[5], не навѣ́ѩлъ сѧ[6]! (2)
«Какво́ вѣхъ сла́дко ꙁасна́ла[7],
«Ꙁасна́ла, сѣ́нъ съну́вала[8]:
«Три момци́ мла́ди и́дѣхѫ; (2)
«Пѣ́рвий-тъ бѣ́ше бака́лче[9],
«А̃ панъ вто́рий-тъ терꙁи́йче[10],
«А̃ панъ тре́тий-тъ черчи́йче[11],
«Черчи́йче, челеби́йче[12].
«Бака́лче фѣ́рли[13] съ[14] ѩ́бълкѫ,

---

[1] Оторвалъ. —

[2] Т. е. *клонь-тъ*, вѣтвь, сучекъ; *клоне*, собирательное, требовало бы *масли́нѣно*; обыкн. *клонъ*. —

[3] *Лице́*. —

[4] Перешедшее въ средній родъ и собират. значеніе. —

[5] *Ло* конечно, по среднему произношенію Болгаръ, вмѣсто законнаго *лё*; а *тро* по ассимиляціи, вмѣсто *тре*. —

[6] Напоминаетъ жалобу Ярославны: «мало ли ти бяше горъ подъ облакы вѣяти?» —

[7] Совершенно по русски: «каково было сладко заснула я!» —

[8] Во снѣ видѣла. —

[9] *Бакалъ*, съ тур., торговецъ сыромъ, масломъ, медомъ (бакалейные товары); чрезъ зват. всѣ имена переведены въ средн. родъ. —

[10] Портной, тур. —

[11] Съ тур., торговецъ краснымъ товаромъ. —

[12] Съ тур., молодой господинъ, благородный, барченокъ (и женихъ иногда).

[13] Бросилъ, швырнулъ. —

[14] = mit, творит. —

«Ѹда́ри момѫ́ по гъ́рди[1];
«Терзи́йче фъ́рли съ пръ́стенце,
«Ѹда́ри момѫ́ прѣзъ пръ́стѥ[2];
«Пакъ черчи́йче сѧ затѐче[3],
«Чѐ си момѫ́ пригъ́рнѫ[4],
«Пригъ́рнѫ та ѭ цалу́нѫ. (2)
«Ко́й-то си фъ́рли съ ꙗ́бълнѫ,
«Зеле́нъ[5] да бѫ́де до вѣ́ка[6];
«А ко́й-то фъ́рлилъ съ пръ́стенче,
«Прѣзъ нѥ́го да сѧ прови́ра[7];
«А ко́й-то момѫ́ пригъ́рнѫ,
«Пригъ́рнѫ и ѭ цалу́нѫ,
«Той нѥ́ѭ да си кѐрдо́са[8],
«Отъ ни́нѣ[9] дори́[10] до вѣ́ка.»

---

[1] По груди (множ. ч.).
[2] По пальцамъ, промежду пальцевъ. —
[3] Разбѣжался, подбѣжалъ. —
[4] Обнялъ. —
[5] Незрѣлъ. —
[6] Вѣчно. —
[7] Пусть пролѣзетъ сквозь него. —
[8] Пусть пріобрѣтетъ ее себѣ, владѣетъ ею; новогреч. *κέρδος*, *κερδίζω*, *κερδάινω*. —
[9] Не столь народно, какъ *сега*. —
[10] И *доро́*. —

XCIII[1].

Ꙁаспа́ла ѥ мома́, ꙁаспа́ла ѥ, джѧ́намъ[2],
Ѹ край мо́ре, ѹ край тъ́нко го́рѥ,
Подъ дръ́во[3] подъ масли́нѣно, джѧ́намъ,
Подъ дръ́во подъ дафи́нѣно[4].
Голѣ́мъ ми вѣ́теръ[5] повѣ́ѩлъ,
Масли́нкѫ-дръ́во разве́ѩ,
Масли́нкѫ-кло́нче откръ́ши[6],
Момѫ́ по лице́ ѹда́ри,
Мома́ са отъ сѣ́нъ събу́ди,
Мома́ го лю́то кълнѣ́ше:
«Вѣ́тро-ле, не навѣ́ѩлъ са!
«Ду́наве, не набу́тѣлъ са[7]!
«Тама́мъ[8] си сѣ́нъ съну́нахъ:
«Ѹ до́лѹ и́дѫтъ три мла́ди,
«Три мла́ди, три ѥргенчѧ-та[9];

---

[1] Изъ сборника Венелина, составленнаго, какъ думаемъ, въ Одессѣ: —

[2] Какъ припѣвъ=*душа моя*, съ тур. —

[3] *Дръво*. —

[4] Подъ лавровымъ: *δάφνη*, *δάφνινος*. —

[5] Д. б. *вѣтъръ*. —

[6] Оторвалъ вѣточку масличную; *откърши*, *откръши*=*откръ́ши*; какъ у насъ потомъ *крохъ* =*крухъ*. —

[7] Новая черта картины и снова воспоминается обращеніе Ярославны къ Дунаю и Днѣпру: «не намычался ты, Дунай (зачѣмъ ревѣлъ; разбудилъ меня)!» Съ этимъ соединяется обычное представленіе рѣкъ животнымъ рогатымъ, быкомъ или коровой.—*чѣ*=*чя*. —

[8] Только что, въ эту самую минуту (какъ разбудилъ меня, тур.), я видѣла сонъ. —

[9] *Ергенъ*, тур., холостой, молодецъ, новогреч. *παλικάρι*, также въ ср. родѣ, какъ *ергенче*. —

«Първо-то бѣше бака́лче, джи́намъ,
«Вто́ро-то бѣше ꙁлата́рче,
«Тре́тѥ-то[1] бѣше терꙁи́йче;
«Първо ми даде́ ꙗ́блъкѫ, джи́намъ;
«Вто́ро ми даде́ пръ́стенче;
«Тре́тѐ мѧ на сънъ[2] цалу́нѫ.
«Ко́й-то ми даде́ ꙗ́блъкѫ, джи́намъ,
«Ꙁеле́нъ да бѫ́де до вѣ́ка;
«Ко́й-то ми даде́ пръ́стенче, джи́намъ,
«Прѣꙁъ пръ́стенъ да сѧ прови́ра,
«Съсъ сла́мкѫ да сѧ подпи́ра[3],
«И то́ да му ѥ́ широ́ко[4];
«Ко́й-то мѧ на сънъ цалу́нѫ, джи́намъ,
«Съсъ ни́го да сѧ кѐрдо́самъ,
«Съсъ ни́го да сѧ ꙁѣ́мнеме[5].» —

---

[1] Скорѣе бы, какъ ниже, *трете*. —

[2] Во снѣ, сонную. —

[3] Новая черта проклятія: пусть подпирается соломкой. —

[4] И то пусть будетъ ему широко (относится къ перстню). —

[5] Здѣсь уже глаголъ обращенъ во взаимный: будемъ принадлежать съ нимъ другъ другу и *возмемъ другъ друга*, т. е. обвѣнчаемся, сочетаемся. —

XCIV[1].

Заспала мома, лелём[2], заспала,
На широко поле край море,
Подъ зелено дрво дафино;
Тиен[3] ми вѐтер[4] подуна[5],
Дафина вѐтя[6] открши,
Мома по поли[7] удари,
Мома се от сонь пробуди,
Та вѐтра тию[8] канѐше[9]:
«Вѐтре ле, вѐтре! не навѐял се!
«Зашто ме от сонь пробуди?
«Какоф си сонёк[10] сонувах!
«Де[11] дойдоха три млада юбави[12].
«Іеден[13] ми даде махрама,
«Фтори ми даде жълтица[14],
«Трети ми даде злат прстен,
«Онай[15] ме пригрна, целива!»

---

[1] Еще варіантъ изъ «Додатка;» читатели могутъ сравнить это странное нарѣчіе съ предыдущими пѣснями; въ заключеніе, совѣтуемъ обратиться къ сербской пѣсни, у Караджича, т. I, № 456. —

[2] Припѣвъ при каждомъ стихѣ; вѣроятно=*лéлé ми*, *лелé-мъ*, откуда можно объяснять и загадочныя, выше приведенныя, формы: *брата-мъ*, *дружино-мъ* (=*на ми*), *брайно-мъ*, и т. п. —

[3] *Тихен*, *тихъ*? —

[4] *Вѣтъръ*. —

[5] *Подунъ*. —

[6] Т. е. *вѣтя*, какъ собират.,=*вѣтья*, *вѣтки*, но на какомъ нарѣчіи?—

[7] Ударилъ дѣвушку по поламъ, *пола*. —

[8] Т. е. *тúхó*, а Сербы *х* не произносятъ. —

[9] Изъ *кълнúше*, ибо Сербы не могутъ произнести *ъл*. —

[10] Аналогически образовано отъ *сонь*, какъ болгар. *сънъкъ* отъ *сънъ*. —

[11] Видѣла я во снѣ, что...; = *дѣ*. —

[12] Т. е. *хубави*, красавцы. —

[13] *Єдинъ*. —

[14] *Жълтица* или *желтица*, червонецъ (червонцами нижутся ожерелья).—

[15] Этотъ послѣдній меня обнялъ, цѣловалъ. —

XCV[1].

Їова́нъ[2] си До́бри ду́маше: (2)
«До́бро-лё, мома́[3] ху́бава,
«До́бро лё, ѩ[4] придвори́ мѧ[5]
«Тамъ ꙁа ва́ше-то моми́че,
«Тамъ ꙁа ва́ше-то Гърки́нче[6].»
До́бра Їова́ну ду́маше: (2)
— Ба́йне-ле, ба́те Їова́не[7]! (2)
— Ꙁа ко́ѥ на́ше моми́че?
— Ꙁа ко́ѥ на́ше Гърки́нче?
— Ѥ́днѫ си Ста́нкѫ и́махме (2)
— И нѥ́ѩ сно́шти сгоди́хме[8]. — (2)
Їова́нъ си До́бри ду́маше:
«До́бро-лё, мома́ ху́бава!
«Кога́ на водѫ́ оти́дешь,
«Като́ въ водѫ́-тѫ погле́днешь, —
«Коѭ́-то момѫ́ тамъ ви́дишь,
«Ꙁа нѥ́ѩ да мѧ придво́ришь[9].»

---

[1] Записана и прислана Кипиловскимъ (см. выше). —
[2] Можно читать и *Юванъ*. —
[3] Ожидался бы звательный. —
[4] Частица, ну-ка. —
[5] Удомь, пристрой, сосватай. —
[6] За вашу-то дѣвушку, за вашу Гречанку; въ средн. р. —
[7] Она обращается къ нему, какъ къ старшему брату. —
[8] Одну мы имѣли—Станку, да и ее просватали вчера (прошлымъ вечеромъ, предъ ночью); каждый изъ слѣдующихъ стиховъ повтаряется по два раза.
[9] Которую дѣвушку въ водѣ увидишь, за ту просватай; м. б. это намекъ, выражающій отчаяніе и рѣшимость искать смерти, послѣ извѣстія о сватовствѣ любимой. —

XCVI[1].

«Остани́ съ Бо́гомъ[2], ли́бе[3] Боже́нке[4],
«Съ Бо́гомъ остани́,
«Ѵѐ ште оти́дѫ на дъ́лга пѫ́те[5],
«Ли́бе Боже́нке,
«На дъ́лга пѫ́те, въ Ца́рпгра́да,
«Ли́бе Боже́нке,
Да ти донесѫ́ герда́нъ[6] ма́ргаритъ,
«Ли́бе Боже́нке.»
Отгово́рила ѥ дилбе́ръ[7] Божи́нка:
— А́го Ахме́де!
— 'Аѕи си и́мамъ герда́нъ ма́ргаритъ,
— 'Аго Ахме́де,
— Герда́нъ ма́ргаритъ, ре́дъ съсъ желти́чки[8].
— А́го Ахме́де.
— Єла́ да оти́дѐмъ[9] ѵ мо́й-тѫ ма́йкѫ[10],
— А́го Ахме́де,
— Да възлѣ́ѕѐмъ на в.со́кии[11] чѫрда́къ,
— А́го Ахме́де,

---

[1] Одна изъ двухъ, упомянутыхъ выше, пѣсень (№ XCII). —
[2] = Прощай; слова мужчины. —
[3] Любезная; употребляется (ср. р.) къ мужу и женѣ, любимому и любимой. —
[4] Женское имя; *Божянка*, *Боженке*, — показываетъ, что здѣсь первоначально *ѣ* съ двумя произношеніями, какъ *Боянка*, *Боєнке*. —
[5] Конечно вм. *пѫ́тя*. —
[6] Ожерелье. —
[7] Красавица; тур. —
[8] Рядъ, нанизаный червончиками, нитку.
[9] Пойдемъ-ка. —
[10] = *Умо́ж-тѫ*, къ моей матери (въ домъ). —
[11] *Ий-тъ*. —

— И да си ꙁѣ́мемъ кронди́лъ[1] съ раки́ѥ[2],
— А́го Ахме́де.
— Кронди́лъ раки́ѥ и разаки́ѥ[3],
— А́го Ахме́де:
— А́ꙁъ да нали́вамъ, а ти да пиѥ́шь,
— А́го Ахме́де,
— И като́ пиѥ́мъ, да сѧ весели́мъ,
— А́го Ахме́де. —

XCVII[4].

Гле́дайте, о́чи[5], гле́дайте,
Гле́дайте, нагле́дайте се,
Ѵ това́ по́ле широ́ко[6],
Гдѣ[7] хла́денъ вѣтре́цъ повѣва,
Ꙁеле́нѫ тре́вѫ прѣби́ва[8],
Оскъ́рбно съ́рдце весе́ли[9].

---

[1] Новогреч. *κρυοντῆρι, κρεντόρι*, сосудъ съ ручкой (глиняный). —

[2] Вѣроятно вм. *ракия* или *ракиѭ*: такъ писавшій употребляетъ *пѫ́те* вм. *пѫтя*. —

[3] Є вм. *я; разаки́я*=красный изюмъ, новогреч *σταφίδα*. — Характеръ всей пѣсни—новогреческій; въ новѣйшее время, между болгарскими пѣснями можно очень много встрѣтить подражаній новогреческимъ и даже прямыхъ переводовъ; потому, при слѣдующихъ пѣсняхъ, просимъ читателей поостеречься касательно содержанія. —

* *
*

[4] Изъ присланныхъ отъ Г. Ѳ. Пѣшакова; нарѣчіе Видинское. —

[5] *Очи́*. —

[6] Насмотритесь на это поле широко. —

[7] *Дѣ*. —

[8] Перевиваетъ, вьетъ зеленую траву; обык. *тревѫ́*. —

[9] (Онъ же, вѣтеръ) веселитъ огорченное сердце; — *сьрце́, срѣ́це*: такова болѣе общая форма слова, основанная на законахъ языка; но мы часто уже видѣли исключенія; здѣсь болѣе на книжный ладъ. —

Хей вѣ́тре, хла́дни што вѣ́ешъ[1]!
Като́ отъ дале́къ ти и́дешъ[2],
Дали́ си про́шалъ прѣзъ Бу́димъ[3],
Гдѣ моѥ́ сърдце оста́ло?
Би-штешъ ли видѣ́лъ[4] Миле́нѫ,
Моѭ́ души́цѫ любе́знѫ, —
Жа́ли ли она́ за ме́не[5],
Какко́ ѩ[6] жа́лимъ за ню́ѩ?
Ѩ[7] посто́й, вѣ́тре, послу́шай,
Да ти проду́мамъ[7] двѣ рѣ́чи:
Ако́ се слу́чи да про́йдешъ[8]
На покраштáнѥ[9] прѣзъ Бу́димъ,
Па срѣ́шнешъ нѣ́гдѣ Миле́нѫ, —
Да и[10] поздра́вишъ[11] отъ ме́не,

---

[1] Ты, что вѣешь холодный. —

[2] Если, такъ какъ ты идешь изъ далека...

[3] Прошелъ ли ты черезъ Будимъ? совершенная уже близость къ сербской формѣ *прошао*; на мягкость гласныхъ послѣ шипящихъ уже не смѣемъ здѣсь посягать, не зная хорошо всѣхъ особенностей западнаго (Видинскаго и Македонскаго) болгарскаго нарѣчія. —

[4] И удареніе, и форма, ни сколько уже не принадлежатъ восточной Болгаріи:=будешь ли видѣлъ, буде видѣлъ ты мою любезную, скажи...

[5] Жалѣетъ ли она обо мнѣ (со смысломъ влеченія, желанія, — томится ли обо мнѣ)? —

[6] *Я* уже какъ мѣстоименіе, а ниже какъ частица. —

[7] Замѣтьте всѣ формы, на *мъ*, въ согласіи съ сербскимъ (I-е л. ед. ч.). —

[8] Если случится пройти тебѣ...

[9] На возвратномъ пути. —

[10] *И*—ее, ей. —

[11] Не наше — *поздравь*, а — передай ей по моему порученію (при встрѣчѣ, при желаніи здоровья). —

И да и ка́жешъ, че жа́лимъ[1],
Съсъ нѥѩ да се съста́немъ,
Двѣ ду́ми да и проду́мамъ,
Што па́тимъ, да и прика́жемъ[2],
Па по́слѣ мака́ръ да у́мремъ[3],
И она́ да ме опла́че.
Ꙁашто́ ѥ до́ста, што те́глимъ[4]
Отъ три го́дини на-ка́мо[5]:
Са́мо[6] ꙁа нѥѩ да ми́слимъ,
И своѭ сна́гѫ да гу́бимъ.

XCVIII[7].

Ду́хни, вѣ́тре горнѧ́нине,
Да развѣ́ешъ ко́ню[8] гри́вѫ,
Ко́ню гри́вѫ, мо́мку[8] перчи́нъ[9]:
Че ште дале́къ да путу́ва[10],

---

[1] Желаю, томлюсь о томъ, чтобы сойтись, соединиться съ нею. —

[2] Чтобы разсказать ей, что я терплю; одинаково съ серб. *патити*, *патимъ*; patior, *πάσχω*. —

[3] А потомъ пускай хоть умру, новогреч. *μακάρι* = благо, хоть. —

[4] Ибо довольно уже того, что терплю я (тяну, несу тяжесть) въ теченіе трехъ лѣтъ. —

[5] Здѣсь, сюда, доселѣ, по Видин. нар. —

[6] Только(*само*) въ томъ и время проходитъ, чтобы думать объ ней да губить мнѣ свою силу. —

* *
*

[7] Оттудаже, съ тѣми же особенностями. —

[8] Вотъ уже дательные, рѣдкіе въ восточн. Болгаріи. —

[9] Волосы; пукъ зачесанный; чубъ.

[10] Ибо ему далеко путешествовать; вост. болг. *пѫтува*. —

Въ Гъ́рчиѫ ꙁемлѭ́ камени́тѫ,
Въ Гъ́рчиѫ ꙁемлѭ́, чакъ[1] до мо́ре,
Да си тра́жи[2], по прили́кѫ[3],
Дѣво́йчицѫ хꙋбави́цѫ,
Хꙋбави́цѫ съ чи́сто съ́рдце,
Што[4] дрꙋ́гого[5] не либи́ла,
Не либи́ла, не поꙁна́ла,
И дрꙋ́гомꙋ[5] цвѣтъ не да́ла.
И ано́ мꙋ Богъ помо́гне,
Да намѣ́ри, што онъ жа́ли[6], —
Онъ ште те́бе да побра́ти[7],
Да мꙋ вѣ́ѥшъ сва́кѫ ꙁа́рань,
Сва́кѫ ꙁа́рань, сва́кѫ ве́черь,
Ко́ги[8] ста́ѩ[9], но́ги ле́га;
Ти да си́ мꙋ вѣ́ренъ дрꙋга́ръ[10],
Да мꙋ мла́да вѣ́рна бѫ́де;
Че онъ бла́го до́ста и́ма[11],

---

[1] Тур. (*чекъ*), вплоть, ровно, прямо, даже до. —

[2] Чтобъ искать дѣвицу красавицу; глаголъ какъ въ серб., вост. б *търси*. —

[3] Опять какъ въ сербскомъ: которая бы шла къ нему, была его суженая, серб. «слика и прилика.» —

[4] Которая. —

[5] *Другиго*, *другиму*. —

[6] По чемъ томится, чего ищетъ съ сильнымъ желаніемъ. —

[7] Онъ побратается съ тобой, тебя назоветъ братомъ. —

[8] Когда. —

[9] = *Стае*, встаетъ. —

[10] Вост. б. *другарь*. —

[11] Ибо онъ имѣетъ довольно денегъ (имущества), сербское значеніе слова *благо*. —

Нало́[1] друга́ръ вѣ́репъ нѣ́ма,
Ни ма́йчицѫ, ни баштицѫ,
Нити́[2] бра́тецъ, ни сестри́цѫ.

XCIX[3].

Ꙁали́бихъ ли́бе[4] ху́бако,
Ала́ би мла́до-глу́пако:
Ꙗ́ꙁъ го пока́рахъ, посѫ́дихъ[5],
Око́ се, мла́до, расъ́рди,
Па ѥ скокнѫ́ло[6], бѣга́ло[6],
И у гради́нѫ[7] влѣꙁнѫ́ло[6],
И тамъ легнѫ́ло[6], ꙁаспа́ло,
Подъ бѣ́лъ, подъ чърве́нъ[8] тренда́филъ;
Простре́ло рѫ́ке[9] въ боси́лѧкъ,
Пружи́ло[10] но́ге[9] въ карамфи́лъ[11],

---

[1] = Но, интересная форма; вост. б. *ами*, *ала;* ожидалось бы *нала* или *нали*. —

[2] Вост. б. *нито*. —

* * *

[3] Также какъ предыдущая. —

[4] *Либе*, предметъ любви, въ настоящемъ случаѣ женщина; постоянно выдержано въ средн. родѣ; говоритъ это мужчина. —

[5] Я побранилъ ее, поосудилъ. —

[6] Замѣтьте совсѣмъ иныя ударенія, вмѣсто перваго слога (корня). —

[7] Въ садъ (загородъ, огородъ). —

[8] Въ оригин. *чѫ*. —

[9] Ср. *рѫцѣ*, *крака*; здѣсь какъ въ серб. —

[10] Протянула. —

[11] Гвоздика, новогреч. *καρυοφύλι*, dianthus caryophyllus. —

Ꙁарꙋме́нило обра́ꙁе[1],
Откри́ло гря́ди ꙗ́бълчки.
Сра́мь би ме да го цѣлꙋ́немъ,
Грѣ́хъ би ме да го раꙁбꙋ́димъ[2]:
Нало́ и ꙗ́ꙁе прилѐгнѫхъ,
Край нѥ́го ти́хо, поле́ко[3],
Присло́нихъ гла́вѫ до гла́вѫ[4],
Прилѣ́пихъ обра́ꙁъ до обра́ꙁъ,
Поло́жихъ ря́кѫ[4] на гря́ди,
Прибли́жихъ тѣ́ло до тѣ́ло.
Опо́ се, мла́до, пробꙋ́ди,
Па ме ѥ лю́то проклѐло[5]:
«Дорь бѫ́демъ ꙋ свѣ́тъ живѣ́ѥчь,
«Све така́, мла́ди, да ли́бимъ[6].»

---

[1] Щеки, какъ въ серб.; вост. б. *стърни*, *страни*. —

[2] Стыдно мнѣ было поцѣловать ее, грѣхъ разбудить; *срамь*, *грѣхъ*, съ винит. —

[3] Легонько. —

[4] Удареніе. —

[5] Мы выше видѣли подобныя лютыя клятвы, которыя на самомъ дѣлѣ оказываются очень снисходительными. —

[6] Пока будемъ на свѣтѣ жить (живучи), все такъ, молодые (да) будемъ любить; *дорь* уже вм. *доро*, *све* вм. *се*; да вотъ ужъ и дѣепричастіе! —

С[1].

«Пѣтли́-тѣ по́ѭтъ[2]
«На разсъ́мваню[3]:
«Вста́вай ми, Ге́рге, заведи́[4].»
— На́нки[5] ми, Пе́нке,
— На́нки ми, ми́ло[6],
— Ї́оште ми ра́но съ ве́чери[7]. —
«Моти́ки дръпчѭ́тъ[8],
«На ло́зѧ отхо́ждѫтъ[8]:
«Вста́вай, мой Ге́рге, заведи́.»
— На́нки ми, Пе́нке,
— На́нки ми, ми́ло,

---

[1] Изъ рукописи, упомянутой выше (Муса кеседжія), находящейся въ сборникѣ Венелина, но неизвѣстно, когда и кѣмъ записанной и присланной; равно не отвѣчаемъ за нарѣчіе, ибо нѣкоторые признаки отводятъ его и отъ общепринятаго восточнаго; пѣсень восемь, большею частію новыхъ, какъ читатель можетъ судить изъ приведенной, по всему скорѣе переводной съ новогреческаго. —

[2] *Пѣѭтъ.* —

[3] На разсвѣтѣ; такъ только можемъ мы, догадкою, замѣстить странность оригинала — *русанъ валу*, возникшую конечно въ слѣдствіе ошибочнаго прочтенія (*разсѫмваню, нё*). —

[4] Carmen, очевидно, amoebaeum; сначала это говоритъ женщина; представьте спящую чету, женщина проснулась раньше и будитъ; *Герге* — Юрій; вставай, отведи (меня?). —

[5] Няню, баю, новогреч. *νανά*,=спи. —

[6] Зват. —

[7] А ниже *ра*; еще не много прошло времени съ вечера, рано еще послѣ вечера (древній счетъ времени);—выраженіе нынѣ не употребительное. —

[8] Звенятъ заступы, уходятъ уже (люди) въ виноградники (на лозы, собират.). —

— Ї́оште ми ѥ ра́но съ ве́чера. —
«Ко́тли[1]-тѣ дръичи́тъ,
«На ѥвдѫ́[2] отхо́ждѫтъ:
«Вста́вай ми, Ге́рге, ꙁаведи́.»
— На́нии ми, Пе́нке,
— На́нии ми, ми́ло,
— Ї́оште ми ѥ ра́но съ ве́чера. —

CI[3].

Мо́ре[4], Дими́тро-лё,
Рꙋсо-но́со дѣво́йке!
Ꙗ скажи́ та́тко-ма́мѫ си[5],
Да тѧ ни[6] пꙋ́сне ꙁа́втрѣ[7],
Ꙁа́втрѣ ра́но на ꙋдѫ́[7]:
Ꙗ штѫ си ꙋсѣ́днѫ[7]
Хра́нѥнъ ми ко́нѧ,

---

[1] Тазы, ведра. —

[2] *Євда*, а ниже даже *уда*=вода: какая форма! —

* * *

[3] Оттуда же. —

[4] Припѣвъ. —

[5] Скажи отцу-матери; въ слав. нарр. очень часто соединяются два эти слова въ одно имя, съ одинакимъ согласованіемъ; т. о. *та́тко-ма́ма* стоитъ въ винит. (отъ *скажи́*, обыкн. *кажи́*), и съ нимъ согласованъ глаголъ въ ед. ч. *пу́сне*; *я* — частица. —

[6] Намъ, какъ энклитика. —

[7] Обыкн. *утрѣ*; на оборотъ *уда́*, *усѣ́днѫ*, вм. *во*, *въ*. —

Штѫ ти зъѣ́мѫ
Ру́снѫ ки́тнѫ отъ главѫ́[1].

CII[2].

Мо́ре, моми́ченце[3], ѩгана́мъ[4]!
Не гле́дай до́лу, ни го́рѣ,
Да гле́дай ба́нкѫ очи́-тѣ[5],
Да тѧ и[6] ба́нко испи́ше[7]
На ту́рскѫ бѣ́лѫ харти́ѭ,
Съсъ царогра́шко кала́мче[8],
Съсъ венеди́шко масти́ще[9],
Чѐ да тѧ ба́нко да пра́ти
На та́тко-ма́мѫ[10], да ви́ди,

---

[1] Возьму у тебя покрытый росою пучекъ (цвѣтовъ) съ головы; *за, па* у Болгаръ являются иногда какъ *зъ, пъ*; слѣдовало бы, кажется, писать *зъе́мѫ* (изъ чего можетъ слиться *зѣ́мѫ, зѣмнѫ*), но мы держались оригинала; *ру́снѫ*, д. б. *ро́снѫ́*. —

* * *

[2] Оттуда же.

[3] Дѣвушка. —

[4] Тур., моя единственная; вар. *ба́тёво*: средній родъ, отъ *момиченце* и *любе*, выдержанъ повсюду. —

[5] А смотри отцу въ очи; по болгар. управленію, — *гледай* съ двумя винительными; именит. *ба́нка*=батюшка, а *банко* (ниже) зват. вм. именит. —

[6] Не рѣдко встрѣчаемъ это *и*, нужное только для стиха и напѣва. —

[7] Чтобы онъ написалъ тебя, нарисовалъ, на тур. бѣлой бумагѣ. —

[8] Цареградскою тростью (кистью, перомъ); *κάλαμος, καλάμι*. —

[9] Венец. мастью, краской. —

[10] Потомъ чтобы тебя (нарисованную, твой портретъ) отецъ послалъ къ (моему) отцу-матери (*види* согласовано въ единств. ч.). —

Какó сѣмь лю́бѐ ꙁалю́билъ[1]
На тóй-си чю́ꙁди мемлекéтъ[2]:
На снагѫ́, — тéнко-висóко[3],
Ли́це му, — прѣ́сно си́рене[4].
Вѣ́жди му, — стамбóлъ-гайта́ни[5],
Ꙋста́ му, — чéшка[6] срéбърна,
Ѻ́чи му, — чéрни черéши,
Ꙗꙁи́къ му, — сла́дка смоки́на[7].

CIII[8].

«Чє штó ти сѫ, Да́не-ле, дéнямъ пóрти,
«Дéнямъ пóрти, Да́не-ле, отвóрѭни[9]?
«Да́не-ле, ба́не-ле, Данъ воѭвóда[10]!

---

[1] Какую, какову любезную полюбилъ я; *каквó*, *ли́бе*, *зали́билъ*. —
[2] Гдѣ? Въ этомъ чужомъ государствѣ (тур.); *си=зи*. —
[3] Станомъ (членами) тонка, высока (*тънко*). —
[4] Лице у ней — свѣжій сыръ (по бѣлизнѣ). —
[5] Брови — стамбольскіе шнуры. —
[6] Чашка. —
[7] Смоква, винная ягода; *єзи́къ*. —

* * *

[8] Изъ сборника Венелина; писана и прислана или сообщена неизвѣстно кѣмъ и когда; но если предыдущая пѣсня (и подруги ея одного оригинала), при общемъ цвѣтѣ восточнаго нарѣчія, представляютъ нѣкоторые какъ бы варіанты, то эта отводится къ западному словами и формами: *бане* (банъ), *мислимъ*, *бѣгамъ*, *биємъ*, *женимъ*, *него* (но, какъ въ серб.), *се* вм. *сѧ*. —
[9] Чтó это у тебя, Данъ, днемъ ворота отворены? *денямъ = деньмъ* (съ *ь*, произнесеннымъ и доходящимъ до чистаго *я*). —
[10] Припѣвъ. —

«Дали́ ми́слишъ, Да́не-ле, бо́й да би́ешъ?
«Или́ ми́слишъ, Да́не-ле, бѣ́гъ да бѣ́гашъ[1]?»
Да́не-ле, ба́не-ле, Да́нъ воѥво́да!
—Нито́ ми́слимъ, се́стро-ле, бо́й да би́ѥмъ,
—Нито́ ми́слимъ, се́стро-ле, бѣ́гъ да бѣ́гамъ:
—Не́го ми́слимъ, се́стро-ле, да се же́нимъ[2].—
Да́не-ле, ба́не-ле, Да́нъ воѥво́да!—

CVI[3].

«Што́ ти не дохо́ждашь,
Гео́рги,
«Чё[4] ти не дохо́ждашь,
Севди́мъ[5] Гео́рги,
«На на́шѫ-тѫ сѣдѣ́нѫ[6],
«При ли́бе[7] да сѣ́днешь,
Севди́мъ Гео́рги,
«Цвѣ́ти[8] да си ꙁѣ́мнешь?»
Гео́рги Тя́нѫ[9] ду́ма:

---

[1] Скорѣе разумѣемъ здѣсь воинскую игру. —
[2] По концу можно думать, что это пѣсня сватовская или свадебная.—

* * *

[3] Изъ сборника Венелина, составленнаго имъ, по всему вѣроятію, въ Одессѣ; языкъ вост. Болгаріи, съ малыми особенностями. —
[4] Мѣстоименіе или эта частица, уже намъ встрѣчавшаяся, обличаетъ какое-то мѣстное подрѣчіе. —
[5] Любовь моя, *севда*, тур. —
[6] Посидѣлку. —
[7] Возлѣ любезной, т. е. меня —
[8] Чаще собират. *цвѣтє* (*є* безъ ударен. переходитъ въ *и*).—
[9] Тяна, жен. имя, винит. пад. —

—Ка́нъ штѫ да дохо́ждамъ,
Секди́мъ Ти́но,
—Като́ си го̀дѥ́на[1]?—
Ти́на Гео́рги дѵ́ма:
«Ма́ма мѧ би́ла,
Секдимъ Гео́рги,
«Би́ла и го̀ди́ла:
«Ала́ аꙁъ го не штѫ́[2],
Секди́мъ Гео́рги.
«Доди́ до ве́чера,
Секди́мъ Гео́рги,
«Да похорту́ваме[3];
«Ха́йдѐ да и́деме[4],
Секди́мъ Гео́рги,
«До́ло̀ ѵ Симитле́ри[5]
«Та́мо да сѣди́ме[6],
Секди́мъ Гео́рги,
«Та́мо да живѣ́ме[7].»

[1] Когда ты сосватана, обручена. —
[2] Но я его (другаго) не хочу.
[3] Приди подъ вечеръ, чтобъ побесѣдовать намъ. —
[4] Ну-ка, пойдемъ. —
[5] Имя селенія. —
[6] Тамъ будемъ сидѣть — въ значеніи мѣстопребыванія. —
[7] Тамъ поживать. —

CV[1].

Чѐ ко́ѩ ѥ та́ѩ дѣво́йка,
Што ра́но ра́ни на водѫ́[2],
Съсъ бѣ́ли ко́тли[3] на ра́мо,
На но́вѫ чешмѫ́[4] отхо́жда!
Ту́рила ѥ фе́са надъ о́ко[5],
Погле́днѫ поле́ широ́ко,
И на поле́-то травѫ́-тѫ[6],
И на травѫ́-тѫ чѩдъ́рь,
И подъ чѩдъ́рь тѐрзи́нѫ[7].
А дѣво́йка му гово́ри:
«Терзи́йче, ма́лко ма́сторче[8]!
«Нѣ́што штѫ да тѧ попи́тамъ[9],
«Истинѫ да ми о́ба́дишь[10]:
«Мо́жешь ли да ми напра́вишь
«Ꙁа ме́не дѣ́лгѫ телки́нѫ[11],

---

[1] Оттуда же; особенностей незамѣтно, развѣ *дѣвойка*? —

[2] По нашему: ужъ и што это, какая же это дѣвушка, что рано ранитъ (рано идетъ) на воду! —

[3] Сосуды, ведра.

[4] На новый фонтанъ (тур., чаще *чешмя*). —

[5] Надвинула фесъ надъ окомъ; чаще *око́*, но здѣсь, кажется, созвучіемъ требуется *о́ко*. —

[6] Чаще *тревѫ́* (*трѣвѫ́?*). —

[7] Портнаго (посмотрѣла на, увидѣла). —

[8] Мастеръ; уменьшеніе и *малко* употребляется какъ любезность (съ понятіемъ уменьшенія соединяя красоту). —

[9] Хочу я тебя спросить кой объ чемъ. —

[10] Повѣдай, доложи правду. —

[11] Можешь ли сдѣлать для меня шапочку (серб. *телепош*, изъ краснаго сукна, высокую, что носили прежде мужчины и дѣвушки). Слово это, для означенія шапочки, прикрывающей голову, маковку, въ

«Съсъ по́жици да ѭ не рѣ́жешь[1],
«Съсъ арши́нъ да ѭ не мѣ́ришь,
«Съсъ рѫкѫ́ да ѭ (не)[2] фа́шташь?»
— Ху́бако ма́лко дѣво́йко[3]!
— Нѣ́што штѫ да тѧ попи́тамъ,
— Пра́во да[4] ми о̀ба́дишь:
— Мо́жешь ли да ми напра́вишь
— Бѣ́лѫ пога́чѭ[5] ху́бавѫ,
— Съсъ си́то да ѭ не сѣ́йшь[6],
— Съсъ слъ́зи да ѭ подмѣ́сишь,
— На слъ́нце да ѭ о̀пече́шь?
— Дѣво́йко ма́лко-ху́бако[3],
— Дѣво́йко ма́лко-гу́наво[3],
— Съсъ те́бе да ѭ изѣде́мъ?—

CVI[7].

Бо́гъ да ѹби́й[8], Ꙗ́но, Є́нке[9],
Тво́ѭ-тѫ ма́йкѫ и тво́ѭ баштѫ́,

связи, кажется, съ болгар. *келявъ*, серб. *тєлав*, плѣшивый: оба названія, ошибочно считаемыя турецкими, напоминаютъ скорѣе лат. *calvus*, нѣм. *kahl*, а тур. *келяфъ*, шапочка, особенно изъ верблюжьей шерсти, вѣр. съ греч. *καμηλάυχι*. —

[1] Не рѣзавши ея ножницами. —

[2] Дополняемъ. —

[3] *Дѣвойко* перешло въ средній родъ отъ звательнаго. —

[4] Такъ исправляемъ, вм. венелинскаго *правда*. —

[5] И въ серб., пшеничный прѣсный хлѣбъ (fogaccia?).—

[6] = *Сѣєшь*. —

* * *

[7] Тоже. —

[8] = *Убиє*. —

[9] *Яна*, уменьшит. *Янке*, *Єнке*; *я* въ *є* по извѣстному намъ закону:— свойство ятя. —

Ужѐ ти роди́ли тѝ́рдѫ хѫ́ѩнкѫ[1]:
Бѣ́лѫ-терне́нкѫ ката́ мѧ́ѣлинкѫ,
Ката́ мѧ́ѣлинкѫ, ката́ Пе́тровинкѫ[2];
Лицѐ-то ѥ бѣ́ло ката́ лѐбедово;
Отѝ-ти ѥй[3] пѣ́стри[4] ката́ па дугѫ́нѫ[5],
Вѣ́ѫди-ти ѥй[3] ката́ гайта́нѫ[6].
Пакъ да ти́ѫе, Ѭ́но, Ѥ́нке,
Ѭно, Ѥ́нке, тво́ѫ-ти мѧ́йѫ,
Ужѐ ми кѫ́рѫ годе́ѫинци ти[7],
Гдѣ́-то[8] но́сѫи дѐсетъ желѣ́ѫци,
Дѐсетъ желѣ́ѫци и дѐсетъ махмѫ́дии[9].
Бо́гъ да ти́ѫй, Ѭ́но, Ѥ́нке,
Тво́ѫ-ти мѧ́йѫ и тво́й-ти[1] бащѫ,
Ужѐ ти ѥ да́дохѫ тѐке[10] на ме́не.

---

[1] За то, что они родили тебя очень красивою; ожидалось бы *родили;* но *башта́*, какъ и *ма́йка*, въ основномъ воззрѣніи представляются въ женск. родѣ, откуда и граматическое согласованіе (въ ед. ч.); ниже въ муж. р. *твой-ти*. —

[2] Что зрѣетъ о Петрову дню. —

[3] Не сомнѣваемся, что это ошибка: д. б. *ѝ*, вм. *и* (дательн.), т. е. ей, у нея, а *е* послышалось Венелину отъ вліянія предыдущаго *ѣ*; или *ней?*

[4] Пестрыя очи не совсѣмъ красивы, а потому вспомните здѣсь основное воззрѣніе, связанное съ корнемъ (*пѣс*, *пѣс* отъ *пис*) и выраженное въ нашемъ русскомъ *писаный* (писаная красота, красавица): очи у ней писаныя, нарисованыя. —

[5] Какъ у сокола; славянское (сродное съ санскр.) имя *сокола* не всѣмъ Болгарамъ извѣстно.

[6] Брови какъ шнуръ. —

[7] Что она вернула (назадъ) моихъ сватовъ.

[8] Д. б. *дѣто* = которые. —

[9] Червонцы времени Махмуда (которые, т. е., несли они въ даръ при сватовствѣ). —

[10] *Ти тебе*, идіотизмъ. —

CVII[1].

Милка́на[2] ми ѥ̀ ра́но ра́нила,
Ра́но ми, ра́но въ пондѣ́лникъ,
Да си ѥ̀ о́гъня накла́ла[3],
И си дѣте́-то о̀кѫ́пала[4],
Окѫ́па и прѣспа́ла[5].

CVIII[6].

Степа́нъ ма́йки си ду́маше:
«Храни́[7] ми, ма́ле, ко́нче-то,
«Храни́ го, та вланди́сай го[8],
«Чѐ штѫ́ на го́рѣ[9] да и́дѫ,
«На Рухчю́къ и на Букуре́шь,
«Да гле́дамъ моми́ рухчю́шки
«И ху́бавѫ Ѩ́нкѫ граждѣ́нкѫ[10].»

CIX[11].

Дими́трова-та ма́йчица,
Тиѩ́ Дими́тру ду́маше:

---

[1] Тоже, очевидно — отрывокъ. —
[2] Женск. собств. имя. —
[3] Разложила себѣ огонь. —
[4] Выкупала, обмыла дитя свое. —
[5] Заспала, усыпила.

* * *

[6] Оттуда же. —
[7] Корми. —
[8] Ухаживай за нимъ, откармливай (новогреч. ?). —
[9] Въ верхъ (къ сѣверу). —
[10] *Ан* въ *ѣн*, по естественному закону. —

* * *

[11] Оттуда же, безъ конца. —

«Дими́тре, о́лумъ[1] Дими́тре!
«Ꙗ[2] попи́тай си бу́лкѫ-тѫ[3],
«Бу́лкѫ-тѫ ху́бавѫ-тѫ:
«Што́[4] по дво́ръ хо́ди и пла́че,
«И дре́бни[5] слъ́зи ро́нѣше[6],
«И че́рно но́си подъ бу́ло[7]?
«Дали́ ѥ ли́бе̇ ли́бѣла[8]?
«Или́ ѥ ми́ло за ма́йкѫ[9]?»
Дими́теръ Калу́дки[10] ду́маше:
«Калу́дке, пръ́вия, пръвпи́но[11],
«Калу́дке, сно́шно-вѣнчи́ло[12]»....

СХ[13].

«Не ми ду́май, ма́мо,
«Че̇ ми ѥ жи́лно, ма́мо, и къхъ́рно[14]:

---

[1] = *Оглумъ*, сынъ мой (тур.). —
[2] Частица: ну-ка. —
[3] Молодую свою жену (дѣло представляется на другой день свадьбы).—
[4] Что, отчего? —
[5] Крупныя, зёрнами. —
[6] Ожидалось бы *ро́ни*: но можетъ быть она плакала прежде и только свекровь видѣла? —
[7] Носитъ черное (трауръ, пла́тье?) подъ було, подъ уборомъ молодыхъ супругъ (булъ), въ родѣ покрывала, большею частію краснаго цвѣта. —
[8] Или она любила любезнаго (какого либо, прежде тебя, до свадьбы)?—
[9] Или ей жалко по матери (родной)? Умилилась она о матери вспоминаючи? —
[10] Какъ собственное имя, *калуда*. —
[11] Первая любовь, жена моя (см. выше). —
[12] Со вчерашняго дня, съ вечера только что обвѣнчанная (см. также выше).

* * *

[13] Также. —
[14] Не говори мнѣ матушка, отчего (что) томлюсь я и печалюсь.

«Сно́шти ми хабе́ръ до́дѥ[1],
«Отъ Дрѣ́ново, ма́мо, на Га́брово[2],
«Бѣ́ла кни́га, ма́мо, че́рно сло́во,
«Напи́сано, ма́мо, наре́чено[3],
«На се́фе́рь[4] да и́дѫ, ма́мо,
«Момци́ да си во́дѭ,
«Байра́къ да си но́сѭ,
«Айли́къ[5] да ꙁѣ́маме.
«По петдеся́ть[6] гро́шѧ,
«Кале́[7] да пра́виме,
«На Ꙁмаи́лскѫ ка́ꙁѫ[8],
«Въ Тата́рскѫ ꙁемѭ́[9].»

CXI[10].

Черве́ни кале́ври[11] кова́ни
Иꙁъ[12] ве́село се́ло хо́дѣхѫ,
По кра́й До́нкини по́рти ми́нѫхѫ[13],

---

[1] Пришло извѣстіе. —
[2] Куда? въ Габрово; откуда? изъ Дрѣнова — большое село недалеко отъ Тръновa. —
[3] Назначено. —
[4] На войну, тур. —
[5] Жалованье, айлыкъ, тур. —
[6] *Педесетъ*. —
[7] Чтобы сдѣлать, устроить крѣпость. —
[8] Въ Измаильскомъ округѣ (губерніи). —
[9] Таково утвердившееся представленіе, особенно по памяти о Буджацкихъ Татарахъ.

* * *

[10] То же. —
[11] И *каревли*, туфли?
[12] Вдоль по. —
[13] Прошли мимо, около, съ краю воротъ Донки. —

Излѣзе До́нка съ перце́-то[1],
Изгори́ Ива́нчѣ сьрце́-то[2].

CXII[3].

«Тодо́рке[4] ми́ла, ба́тёва[5]!
«Што́ по дво́ръ хо́дишь, ги́здава[6], не бе́села?
«Дали́ тя ѥ ма́ма сьрди́ла[7]?
«Или́ тя ѥ ра́но буди́ла?»
— Ба́йне-ле, ба́чё[8] Ива́не!
— Кога́ мя пи́ташь, да ка́жѫ:
— Не мя́ ѥ ма́ма сьрди́ла,
— Не мя́ ѥ ра́но буди́ла;
— Ами́ мя й ма́ма го̀ди́ла[9]
— За ѥдно́ момче́ бака́лче
— И о́ште калба́нче[10]. —
«Тодо́рке ми́ла, ба́тёва!
«Кога́ си налба́нче не ште́шь,

---

[1] Уменьшительное отъ *перо* (вѣроятно въ головномъ уборѣ).
[2] Зажгла Иванчи (дат.) сердце. —

* * *

[3] Оттуда же. —
[4] Согласно всѣмъ, кончащимся на *ка*, имѣетъ въ зват. *ке* и *ко*. —
[5] Дочь отецкая. —
[6] Наряженная, красивая. —
[7] Или тебя разсердила, бранила тебя? —
[8] Какъ кажется то же, что *батё*, обращеніе къ старшему брату (здѣсь двоюродному); ср. у насъ *батька* и *бачка*.
[9] Сосватала. —
[10] Одно и тоже лицо: торговецъ бакалейный и кузнецъ (подковщикъ)? или два розныхъ? —

«Ма́-ꙁи два́ма да сѧ[1] ꙁѣ́мнемъ.»
— Ба́йне-ле, ба́чё Ива́не!
— Нели́ сме пу́ста родни́на[2]?
— Та́че и чи́чё[3] — два бра́тѥ,
— Ни́ѥ два́ма стри́кове[4]. —
«Тодо́рко ми́ла, ба́йнова!
«Си́нё не́бо́ край нѣ́ма,
«Дълбо́ка вода́ бродъ нѣ́ма,
«Ху́бава мома́ родъ нѣ́ма[5]:
«Да́-штемъ[6] на попо́ве стоти́нѫ,
«На влади́нѫ[7] трети́нѫ,
«Та штемъ раꙁвали́[8] родни́нѫ,
«Да сѧ ꙁѣ́мемъ двами́на.»

CXIII[9].

Ꙗ́нка прѣꙁъ го́рѫ мину́ва[10],
Прѣꙁъ го́рѫ, прѣꙁъ кру́шёвенѫ[11];

---

[1] Исправляемъ вмѣсто *си*, которое легко могло обмануть ухо безъ ударенія: когда его не хочешь, возмемъ другъ друга, женимся. —

[2] Развѣ мы не родня, чтобъ ее, проклятая? Развѣ забылъ ты, что мы въ родствѣ, пусто бъ ему было? —

[3] Отецъ (мой) и дядя (твой отецъ, *чичё* обращеніе къ нему), — два брата, братья; *брате*, какъ собират., но при *два* ожидалось бы *брата*. —

[4] А мы двое дядичей (двоюродные по отцу: *стрикъ*, наше *стрый*).—

[5] Эти три выразительныхъ стиха (= у красавицы не смотри на родство) употребляются и какъ пословица. —

[6] Дадимъ. —

[7] Духовному владыкѣ. —

[8] Разрѣшимъ, разрушимъ родство; *развали* тема при *штемъ*. —

* * *

[9] Также. —

[10] Идетъ черезъ лѣсъ (гору, покрытую лѣсомъ); обыкнов. *горѫ́*. —

[11] Грушечный, изъ грушевицы. —

Съсъ кру́шёвъ листе́цъ сви́рѣше[1],
Листе́цъ сви́ри, гово́ри[2]:
«Го́ро-ле, го́ро зеле́на,
«И ти, во́до-ле студе́на!
«Чернѣ́й[3] го́ро, чернѣ́й, джа́камъ[4],
«Два́ма[5] да чернѣ́й ми,
«Ти́ за зеле́нъ листе́цъ (а), че́рно го́ро,
«И азъ за пъ́рно ли́бе[6].»

CXIV[7].

Отъ до́ло и́де Бозъ-Ве́лиꙗ-та[8],
Ой Ла́до, Ла́до,
Моми́че мла́до,

---

[1] Наигрывала, насвистывала на листочкѣ грушевицы: обычай, весьма распространенный между простымъ народомъ славянскимъ.

[2] Листочекъ наигрываетъ, выговариваетъ. —

[3] У Венелина въ первыхъ двухъ случаяхъ стоитъ *чернѣе*, а потомъ *ѣй*. —

[4] Душа моя (тур.); при всякой ласкѣ.

[5] Вдвое, дважды, но здѣсь ожидалось бы скорѣй *дважь*; дѣлаемъ догадку: *да чернѣ́й ми* = *да чернѣемѐ*, т. е. вдвоемъ будемъ съ тобой чернѣть (печалиться, горевать). —

[6] Ты ради, изъ за зеленаго листочка, а я изъ за перваго любезнаго (потеряннаго). Не понятно, что такое за *а*, которое мы рѣшились заскобить: *листеца, листецъ-тъ*, не дозволяется краткимъ прилагательнымъ; м. б. просто дыханіе пѣвца. —

* * *

[7] Также. —

[8] Собств. имя (съ членомъ—рѣдкость); *Вели́я?* —

Ой Не́до, Не́до,
Ма́мино че́до[1]!
Бозъ-Ве́лиꙗ-та, Рꙋхчю́клиꙗ-та,
Хабе́ръ прово́ди[2] на Мехме́дъ-Али́ѭ,
Да ми не оре́ че́рни у́гарь[3],
Да ми не коси́ ꙁеле́ки лива́ди[4];
Па[5] поди́ръ[6] иде́[7] кючю́къ[8]-Сюлейма́нъ...

CXV[9].

Похва́ли сѧ Ка́лчёвица[10]
На че́рквѫ подъ кру́шѭ-тѫ[11],

---

[1] Припѣвъ послѣ каждаго стиха. На немъ Венелинъ основывалъ (знаемъ по письмамъ къ секретарю Академіи П. И. Соколову) нѣкоторые миѳологическіе выводы, едвали возможные, ибо *момиче* (дѣвушка), *младо* и *мамино чедо* (дитя материно) могутъ относиться къ любой дѣвушкѣ; *Недо* м. б. и не миѳологическимъ существомъ; *ладо* м. б. въ нарицательномъ смыслѣ (ласки). —

[2] Несетъ, передаетъ вѣсть. —

[3] Паръ (см. выше). —

[4] Луга (заливные). —

[5] У Вен. *по*. —

[6] *Рь*. —

[7] Обыкн. *и́де*. —

[8] Малый (тур.). Не кончена. —

* * *

[9] Тоже, но отмѣчено, что изъ *Жеравны*—село близь Котела (Казана), по дорогѣ отъ послѣдняго къ Сливну, въ Балканахъ.—Отрывокъ, не представляющій даже смыслу. —

[10] Жена Кальчи (Калчё). —

[11] На погостѣ подъ грушею. —

Ѵѐ ѥ ма́лко моми́ѵе то,
Не ꙁна́ѥ хлѣбъ да мѣ́си.
Отгова́рѣ Сла́вчёвица[1]:
«Ли́лё[2] Га́не, ли́лё си́нко!
«Ту́къ да тѧ ѥ ма́йка ꙁакопа́ла,
«Ꙁакопа́ла, ту́ку да тѧ не ѥ има́ла[3]...»

CXVI[4].

Ста́нкина бу́лѧ[5] ду́маше:
«Ста́нкѐ-ле, вѣ́ла Вра́чѧнко[6]!
«Не тѧ ѥ бу́лѧ пи́тала[7]:
«Што́ тъй мѫ́дра, къхъ́рна[8]?
«И што́ си, Ста́нкѐ-ле, вѣ́нѫла,
«Вѣ́нѫла, пось́рнѫла[9],
«Като́ мили́на въ гради́нѫ[10],

---

[1] Жена Славчи (Славчё). —
[2] Одно изъ ласковыхъ словъ, вѣроятно = *лелё*. —
[3] Закопала бы, лучше бы закопала тебя здѣсь мать, только лишь бы не имѣла; *токо́*. —

* * *

[4] Изъ того же сборника. —
[5] Жена старшаго брата Станки; ее Станка называла бы *булё*. —
[6] Изъ Врацы. —
[7] Тебя (еще до селѣ) буля (т. е. *я*) не спрашивала (а теперь спрашиваю)...
[8] Что это ты такъ стыдлива (удаляешся отъ другихъ), печальна. —
[9] Поблѣднела, блѣдна. Серб. *посрнути*=терять равновѣсіе, шататься, спотыкаться; естественно, ибо *блѣд* есть видоизмѣненіе=*блѫд*, *блѫд* о цвѣтѣ нетвердомъ, измѣнчивомъ, переходномъ. —
[10] Какъ макъ въ огородѣ, въ саду. —

«Като́ бо́си́лѧвъ прѣзъ про́лѣтъ[1]?»
Ста́нка ву́ли си ду́маше:
— Бу́лчё-лё, бу́лчё-лё ба́йновице[2]-ле!
— Зна́шь ли, бу́лё, по́мнишь ли,
— Като́ чи́чёве[3] хо́дихѫ,
— Хо́дихѫ и отво́дѣхѫ[4],
— На пѫ́ти на Царигра́жкіе?
— Съсъ двѣ[5] момче́-та отхо́дѣхѫ:
— Оти́дохѫ, та ми сьрце́-то зане́сохѫ[6].
— Отъ тоги́[7] съмь вѣ́нѫла,
— Вѣ́нѫла и посьрнѫла,
— Чё нѣ́ма за ме́не ли́бе,
— Да си зали́бѭ[8]. —

CXVII[9].

Ѧ́нкина ма́йка ду́маше:
«Ѧ́нке-ле, ми́ла ма́мина[10]!
«Отъ ка́къ та ѥ ма́кѧ го́ди́ла[11],

---

[1] Чрезъ, въ теченіе; обыкн. *тъ*. —
[2] Жена *байна* (*байно*) — старшаго брата. —
[3] Дядья, названіе для старшихъ. —
[4] Отправлялись.
[5] Въ средн. р., согласно съ *момче*. —
[6] Унесли мое сердце. —
[7] Съ тѣхъ поръ. —
[8] Ибо нѣтъ для меня любезнаго, котораго бы полюбила я. —

* * *

[9] Оттуда же, не кончена. —
[10] = Моя. —
[11] Съ тѣхъ поръ, какъ тебя сосватала матушка (я); вотъ и новая еще форма — *маня*, къ десятку подобныхъ. —

«Въ сѫбо́тѫ[1] срѣ́што недѣ́лю[2],
«Ѯа Фили́нъ, ѵо́денъ[3] коле́ринъ,
«Ма́ин та не ѕ́ видѣла[4],
«Тѣ́нешко да си ѯапрѫдѐ́шь[5],
«Ѥ́сенко[6] да си ѯапѣ́шь,
«Крѐхнѣнко да са ѯасмѣ́ешь[7]?»
—Моръ[8] ма́ле, моръ стара ма́ле!
—Кога́[9] ма пи́ташь, да ка́жѫ[10],
—Ѯа што́[11] съмъ ма́дра, нѣхѣ́рна[12],

---

[1] Подправленная и невозможная форма: *сѫ*, *тѫ*: *сѫ́ботѫ*. —

[2] Серб. «*у очи недѣле*,» наканунѣ Воскресенья; форма *недѣлю* могла только, за отсутствіемъ ударенія надъ *е*, возникнуть изъ *недѣлѐ*, а это есть звательный; ожидается *недѣлѫ*. —

[3] Видный, красивый (на котораго можно чудиться), или—славный, знаменитый. —

[4] Не видала, чтобъ ты когда нибудь... —

[5] Красиво, хорошо запряла (тонкія полотна); ожидалось бы *пре*. —

[6] Ясно бы (звучно, громко) запѣла: переходъ представленій отъ свѣта къ звуку. —

[7] Нѣжно, умильно улыбнулась. Ц. слав. **нрѣгость**, **нрѣхость**, мягкость, нѣжность: въ н. болг., за ослабленіемъ гласной *р*, явился возможнымъ *ь* вмѣсто *ъ*, а *ь* перешелъ въ *е*. *Крехъкъ*, *крежки*, или лучше *крежкъвъ*, *крежкави* = сперва ломкій, хрупкій, дѣлящійся на крохи и части, потомъ, за этимъ представленіемъ дѣленія и уменьшенія, мягкій, нѣжный; отсюда *крежко сѣчи́* = кроши, руби; потомъ тоже слово, уже съ понятіемъ нѣжности, употребляется о сырѣ, растеніяхъ (молодыхъ), и на конецъ въ смыслѣ нравственномъ. —

[8] Т. е. *море*, обращеніе. —

[9] = *Кога*, какъ у насъ *когды* и *когда*. —

[10] Серб. «*жао' ме питаш, право да ти кажем.*» —

[11] Почему. —

[12] Я робка, стыдлива, и печальна (тур.). —

—Чё[1] ти пѣсъмъ прéхво ꙁанѣла[2],
—Да ти кáжѫ, да ти óбáдѭ[3],
—Какъ съмъ сънѹвала[4]:
—Чё ни[5] кѫшта-та изгорѣ,
—Дъскá по дъскѫ пáдахѫ[6],
—Чё ни асмá[7] изгорѣ,
—Грóꙁдь[8] по грóꙁдь пáдахѫ... —

CXVIII[9].

Марѝ[10], Дóдо, Додолѝё,
Дойлá, Ꙗ́но, Дойлá,
«Дóдѥ ли ти челебѝѩ[11]?»

---

[1] = Что; встрѣчается по мѣстамъ. —
[2] Ожидается другой глаголъ. —
[3] Повѣдаю, доложу тебѣ. —
[4] Каковъ (странный) сонъ я видѣла. —
[5] Странная форма, вмѣсто ожидаемаго *ни*=намъ, у насъ. —
[6] Доска по доскѣ (за доской) падали. —
[7] Виноградныя лозы, новогреч. *κλῆμα*. Если это отъ турецкаго, то развѣ отъ *асмакъ*=висѣть и вѣсить, и *асма* значитъ точно висящія кисти винограда; но скорѣе это видоизмѣненіе тур. *узумъ*=виноградъ, откуда наше *изюмъ*. —
[8] Произноси *грось* (*грозь*, чаще *грозъ* = *гросъ*). —

* * *

[9] Изъ тетради, находящейся въ сборникѣ Венелина и исписанной крайне неправильно и неразборчиво; какъ кажется—переводы съ какихъ то пѣсень (новогреческихъ?), и притомъ съ руссизмами, съ *кавалерами* и *пѣхотой*, и т. п. Едва мы успѣли отобрать и разобрать одну — предлагаемую, народную, и, какъ кажется, по припѣвамъ и содержанію, подходящую къ пѣснямъ сербскихъ *додолъ* (нагихъ дѣвушекъ, разукрашенныхъ травами и вымаливающихъ пѣснями дождь).—
[10] Къ женщинамъ тоже, что *море* къ мужчинамъ. —
[11] Пришелъ ли къ тебѣ молодой господинъ, барченокъ, женихъ? —

Дойла́, Ꙗ́но, Дойла́.
—Не ѥ дума́лъ: не штѫ́ до́дѥ[1],
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́.
Сно́шти ми сѫ момци́ до́шле́;
На ко́ня-то[2] си́нē сѣдло́,
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́,
На сѣдло́-то ма́лка мо́ма́,
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́,
На момѫ́-тѫ ꙁѐле́нъ вѣнче́цъ,
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́,
На вѣнче́цу[3] трепе́ру́шка[4],
Дойла́, Ꙗ́но, Дойла́:
Какъ трѐпе́рѐ, тъй го̀ хо́ди[5],
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́,
Ꙁа мо́ми́нско бѣ́ло ли́це,
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́,
Ꙁа моми́нскѫ вѣ́рпѫ ли́бовъ,
Дойла́, 'Ꙗно, Дойла́. —

---

[1] Это, кажется, отвѣтъ: «не говорилъ — не приду, не придетъ»; д. б. или *не штѫ дойдѫ*, или *не ште додє*. —

[2] *На конь-тъ?* —

[3] *На вѣнчецо, на вѣнчеца, на вѣнчецъ-тъ?*

[4] То, что трепещется,—перо, султанъ. —

[5] Такъ идется (вм. *сѧ* въ 3-мъ *го?*)? или: такъ идетъ онъ? какъ *мене* вм. *ази?* —

CXIX[1].

Девойче младо, юбаво[2],
Немой ми мина[3] през двори,
Не задавай ми ядове[4];
Малко ле ми са монте[5]?
Та што да чине с твонте[6]?
Девойче младо, юбаво!
Ти ѳ[7] мене гледай, я ѳ тебе,
Да ти вспишем лицету[8]
На турцка бѣла хартия,
Да носе майци да види[9],
Какво сам любъѳ залюбил[10],
Кату[11] фиданче[12] ѳ гардина[13],

---

[1] Всѣ слѣдующія 16 пѣсень заимствованы нами изъ «Додатка.» Отказываясь совершенно отъ этого нарѣчія, правописанія и ударенія, постараемся по крайности сдѣлать пѣсни понятными читателю.

[2] *Хубаво.*

[3] Не моги ходить черезъ дворы мои: *не мой ми мина*; *мина* тема при вспомагат. *не мой.*

[4] Не задавай мнѣ печалей (*ядъ*, серб.). —

[5] *Малко ли ми са мон-тѣ*? Развѣ мнѣ мало своихъ? —

[6] Что мнѣ дѣлать еще съ твоими (тобой приданными)? *Да чинѣ*; вообще *е=ѣ*. —

[7] *Ѳ* вообще вмѣсто *въ*. —

[8] Чтобы написать мнѣ лице твое; *ѣ* въ 1 л. ед. ч.; *лице-то.*

[9] *Да носѣ:* чтобы принесть мнѣ матери, да видить она. —

[10] *Какво съмъ либе залибилъ*, какую (сколь красивую) любезную полюбилъ я.—

[11] = *Като*, словно, будто. —

[12] Новогреч. *φυτόν*, растеніе.

[13] *Въ градинѣ*, въ саду. —

Пролѣтно врѣме ѳ маия[1],
Кога цвѣтете цафтѣ[2].

XX.

Што ми[3] шеташ по дворове,
Марие!
Мои двори друми неса[4],
Ягнеле[5]!
Што ми шеташ по башчѣта[6],
Марие!
Моя башчѣ гора нее[7],
Ягнеле!
Што ми шеташ по чердаци,
Марие!
Мои чердак пусти нее[8],
Ягнеле!

---

[1] Весною въ маѣ. —

[2] *Кога цвъте – то цавте* (или *цвѣти–ть*), когда цвѣтутъ цвѣты. Ср. № CII. —

* * *

[3] Что ты расхаживаешь, гуляешь по дворамъ моимъ? —

[4] Мои дворы — не большія дороги (*δρόμος*); *нѣсъ*. —

[5] Ягненочекъ, ласка. —

[6] *По башчѣ-ть* (именит. *башчя*) = по саду; тур. *бахча*=садикъ, отъ *бахъ*=садъ. —

[7] Мой садъ не лѣсъ. —

[8] Мой чардакъ не пустой, не порожній: *мой* или *моя*, *мой-ть*? —

CXXI.

Да дойдеш, моме, да дойдеш[1]
На битярска-та одая[2],
На сигменска-та колиба[3],
Да видиш, моме, да видиш,
Битярска мандже каква е[4]:
Смокви, стафиди[5], моме-ле,
И благи ябуки[6], душу-ле[7],
Люта[8] ми ракия, ягне-ле,
И слатке ми разговоре.—

CXXII.

«Мила ле Радо, хубава!
Мило ле ти е за мене[9],
Какво-то е мене за тебе?»
—Мили Никола тай драга[10]!

---

[1] Приходи, приди. —

[2] Въ серб. Ф. *бетяр* (тур. *бекяръ*, *бекиръ*)=холостой; *одая*, тур. (*ода*), покой, комната: въ комнату холостаго.

[3] Въ хижину сигмена, полицейскаго. —

[4] *Манджя каква е*, чтобы посмотрѣть, каково кушанье (праздничное; вѣр. съ итал.) у холостаго. —

[5] Новогреч. *σταφίδα* — изюмъ. —

[6] Хорошія, вкусныя яблоки; *добри ябълки*; *ябука*—серб. форма. —

[7] Т. е. *душё—ле*, душа! —

[8] Крѣпкая, забористая водка. —

* * *

[9] Жалко ли тебѣ по мнѣ, томишся ли ты такъ по мнѣ, какъ я по тебѣ? —

[10] Болгар. *та—и*.—

Видиш ли онаа[1] планина,
На планината маглата[2]?
Такова[3] ми е на срце[4]
И на срдечни корене,
И на бѣлите дробове[5],
Такова ми е за тебе.—

CXXIII.

Седи Мара на чердаци[6],
На чердаци, на капаци[7],
Диди[8] Маро!
Свила преде[9], гайтан плете,
Гайтан плете, дердан ниже,
Диди Маро!
Сос пиле[10] се разговаре:
«Ойле пиле, славѣй пиле!
Диди пиле!
«Не пой рано од зарано,
Диди пиле!

---

[1] *Онѫ-зи*, ту: видишь ли ту гору? *онѫкъ?* —
[2] *Мьглѫ-тѫ*, мглу. —
[3] *Такво*, *така*, такъ. —
[4] *Сьрце*, *срьце*.
[5] *Дробъ*, печень, внутренности.

* * *

[6] Въ верхнемъ жильѣ (тур.). —
[7] На оконницѣ, у окна, см. выше (тур.). —
[8] *Геди*=удалецъ, молодецъ (для муж. и жен.); здѣсь какъ одинъ припѣвъ = *ай да*.
[9] Прядетъ шелкъ (свилѫ). —
[10] Съ птенцемъ, съ пташкой. —

«Не буди ми господара[1],
«Господара Михаила,
Диди пиле!
«Сама го сам приспавала[2],
«Сама тю го я разбуде[3],
Диди пиле!
«Те си флѣза[4] ф гардината,
«Да откасна[5] страк[6] босильчец,
Диди пиле!
«Да гу натопе водица[7],
«Да попрскам[8] господара,
«Господара Михаила,
Диди пиле!
«Да му река[9]: стани, стани,
«Господару Михаиле!
«Дружина те на двор чѣкая[10],
«На лоф да идете.»

---

[1] Прежде всего по значенію—хозяинъ *стѫпана* —

[2] Усыпила.

[3] *Шта го разбудѫ; я—ази.* —

[4] Или: *дѣ си вльзѫ*, когда войду, или: (*шта*) *што си вльзѫ*, войду.—

[5] *Откѫсна*, сорву. —

[6] *Стрѫкъ*, вѣтвь босиляка. —

[7] *Да го натопѫ съсъ водицѫ*, наполню его (струкъ), налью водой. —

[8] *Попръскамъ*, спрысну, окроплю. —

[9] *Рекѫ*. —

[10] *Чекаѫтъ* (ждутъ)? Во множ. ч. при *дружина*. —

CXXIV.

Язаджиче[1] свадба чини,
От четврток до четврток[2];
На вечер му Ферман дойде,
Што прави да прави[3],
Да набере силна востя[4],
Да я[5] води на Московo[6],
Да се бие сос Московo.
Язаджиче коня ружа[7],
Коня ружа, съзи[8] рони;
Девойче му диван[9] чини,
Та и[10] вели[11], говореше:
«Што би толко безризично[12]!
«Ния с тебе ни легнахме,
«Ни легнахме, ни заспахме,
«Ни се на сонь целивахме.»

---

[1] Въ серб. Ф. *язиджия* (тур. *языджи*)= писарь (здѣсь войсковой). Онъ отправляетъ свадьбу.

[2] *Четвртъкъ*. —

[3] *Што прави—да прави*, что дѣлаетъ онъ (въ чемъ его обязанность), да дѣлаетъ.

[4] Т. е. *силна войска*.

[5] я, = ее (*войска*, войско).

[6] *Москова* (Московъ). —

[7] Орудуетъ, снаряжаетъ (ржд., рад). —

[8] Слъзи. —

[9] Стоя дѣлаетъ. Здѣсь въ смыслѣ *разговора, бесѣды*, совѣта (тур.). —

[10] Что такое это и? ей? но слова, кажется, дѣвушки; *тая?* —

[11] Говоритъ, какъ въ серб. —

[12] Что это за несчастье! Караджичъ объясняетъ съ итал. *il risico*, счастье, удача. —

CXXV.

«Фитвилю[1], кузум[2], Фитвилю!
«Што неси, кузум, на хоро?
«Хоро е грозно без тебе,
«Кату востя без мене[3].»
—Ахмете, аголе Ахмете!
—Фчера сам била на пазар,
—Голѐму чуду[4] видѐла:
—Яничаре се писуваха,
—На востя, аго, да идея[5].—
«Фитвилю, кузум, не чуле[6],
«Дали и мене писаха?»
—Найнапрет[7] тебе писаха,
—Млат барякгарин да будеш,
—Халени[8] баряк да носиш.—

---

[1] Женск. имя. —
[2] Дѣвушка моя, дочь моя, милая; см. выше. —
[3] Что нѣтъ тебя въ хороводѣ? Плохо ему, непріятно безъ тебя какъ войску безъ меня. —
[4] *Голѣмо чюдо.* —
[5] Вписывались, чтобы итти въ войско; *да идѫтъ* или *да идѣхъ*. —
[6] *Не чю ли*, не слыхала ли ты, не вписывали ли и меня? —
[7] Прежде всѣхъ. —
[8] Алый, красный (тур.). —

CXXVI.

«Марфелинко[1], гиздава[2] девойко,
«Мор'[3] подай ми на коне[4] водица
«Из твоята пребѣла рачица.»
—Постой, постой, цареф яничарю,
—Да попитам моя стара майка,
—Дава ле[5] се на яничар вода.—
«Марфелинко, гиздава девойко,
«Макар питай, макар немой пита[6],
«Сва нош ми си на рака лежала[7],
«Дори ми е рака истрапнала[8],
«Та не мога на кон да се каче[9],
«И не мога от кон да се свале[10];
«Дружина ме на кон качувая
«И от кон свалея.»[11]

---

[1] Собств. женск. имя. —

[2] Нарядная, красивая. —

[3] *Море*, ну. —

[4] = *На коня* (коню), ибо вмѣсто *я* постоянно *е*. —

[5] = *Дава ли са*, дается ли, можно ли дать воды янычару. —

[6] Хоть спрашивай, хоть не спрашивай; *пита*—тема при *не мой*, какъ вспомагательномъ. —

[7] Всю ночь ты у меня лежала на рукѣ. —

[8] Пока, такъ что у меня рука замерла, онѣмѣла, перестала дѣйствовать. —

[9] *Та не мога на конь да са качѫ*, и потому не могу я сѣсть на коня. —

[10] *Отъ конь да са свалѫ*, слѣзть съ коня. —

[11] *Качювахъ*, *свалихъ*, или, по крайности, *качуваха*, *свалиха* сажали и снимали съ коня; множ. ч. при *дружина*. —

CXXVII.

Шетнала се[1] кадъи[2] Митра
Низ[3] лозята Радовишти[3],
Да набере бѐло грозде[4].
Догледа я падарчето[5]
Та на Митра говореше:
«Ойле Митро, кадъи Митро!
«Не бери ми бѐло грозде,
«Бѐло грозде Радовишко;
«Т'в те фате, тв те врзе[6].»

CXXVIII

«Ой Маринте, млада Боснаринте[7]!
«Што си дошла дор' от[8] Босна боса?»

---

[1] Прошлась. —

[2] Госпожа (тур.).

[3] Вдоль по; *лозя-та*, собират.: по лозамъ (винограднику) радовицкимъ.—

[4] *Грозде*, собират. —

[5] Усмотрѣлъ ее сторожъ; *пандуръ*, *пандурче-то*: дозоръ, разганяющій разбойниковъ, потомъ всякой сторожъ, и особенно при огородѣ, садѣ; форма *падарче* указываетъ на *пдоръ*, *пдорче*; т. о. напрасно нѣкоторые обращаются къ турецкому: Ц. сл. **пждити**, **распждити**, серб. *пудити*, наше областное *пу́дить* и *пуди́ть*, чеш. *puditi*, пол. *pądowy pies*, *pędzić*.

[6] Формы эти допускаютъ двоякій смыслъ: 1) *ште* или *шта* (штъ) *та фатя*, *ште* или *шта* (штъ) *та вдржа*, схвачу я тебя, свяжу; 2) *ште*, *штатъ* (штътъ) *та фатятъ*, *ште* или *штатъ та вдржатъ*—схватятъ тебя, свяжутъ.—

* * *

[7] Т. е. *Маринке*, *Боснаринке* (Боснійка, Боснянка); переходъ въ *те* мы объясняемъ крайнею мягкостью *ке*, а эта мягкость зависитъ, кажется, отъ мягкости *н*, о которой въ подобныхъ словахъ мы говорили, и по которой нужно бы писать: *Марин'ке*, *Боснарин'ке* (' = нашему *ь*). —

[8] =Отъ самой Босніи (даже отъ). —

А Маринтя пашо[1] оттоворе[2]:
— Ойле пашо, ойле Осман-пашо!
— Дошла си сам дор' от Босна боса,
— Ем[3] те ида[4] дори ф Цариграда,
— Да се плака[5] царо[1] и везиро[1]
— От твоята пуста силна востя[6]:
— Сношти бѣха дома[7] на конак[8],
— Та попиха девет бачви вино,
— Десетата долненцка[9] ратия. —

CXXIX.

Што ми е мило, што ми е драго[10],
Дилбер[11] Стояно моне,

---

[1] Обыкн. *пашя*, *пашѫ*, зват. *пашѐ*, употребленный здѣсь вѣроятно вмѣсто косвеннаго (винит.): также точно объясняемъ мы *царо*, *везиро*, т. е. *царѐ*, *везирѐ*, зват. вм. винит., а винит. при обращеніи рѣчи къ лицу. —

[2] Вѣр. *отговори*, отвѣчала.—

[3] Д. б. *хемъ* (тур.) = и, да еще, etiam; пришла босою изъ Босны, да еще пойду босою даже въ Царьградъ. —

[4] *Што* идя. —

[5] Не для того, *чтобъ плакалъ царь и везирь*, но вѣроятно *да се плакамъ*, чтобъ плакаться, жаловаться царю и везирю.

[6] *Войска*: жаловаться на твое проклятое огромное войско. —

[7] Т. е. въ моемъ домѣ, у меня. —

[8] На ночлегѣ. —

[9] По мѣсту приготовленія, изъ южныхъ краевъ, отъ долу, съ подолу, съ низу; на оборотъ сѣверъ Болгаре, какъ видѣли мы, называютъ *горѣ*. А м. б. = лучшую водку, ибо, и по сербскимъ преданіямъ, въ болгар. городѣ *Долянги* были когда то славныя ярманки и большая торговля. —

[10] Что мнѣ мило, дорого, — это то, чтобъ...

[11] Красавица (тур.). —

О вас да дойда[1], на стол[2] да седна,
Вино да пия[3], ти да ме служиш[4],
Яз да ти гледам црните[5] очи.

CXXX.

Две девойти[6] по друм поминаха[7],
Єдна везе везан дврдеф[8] на скути,
Фтора плете плетен чорап у раце[9];
И викнаа две девойте, запеяа[10]:
«Дали има боле нешто от назе[11]?
«Што не може млат юнак без назе[12].»

---

[1] *У васъ да дойдя* = чтобъ къ вамъ приходить, въ домъ вашъ; объ обратномъ переходѣ *у* въ *о*, *и* въ *е*, особенно замѣтномъ въ пѣсняхъ Караджича, см. выше. —

[2] За столъ. —

[3] *Пия*. —

[4] Въ частномъ значеніи—подаешь вино. —

[5] *Черни-ты*. —

[6] Здѣсь уже нѣтъ вліянія мягкаго *н*, и оказывается, что *к* предъ всякой мягкой гласной, подобно серб., легко переходитъ въ *т* (мягкое).—

[7] Прошли по дорогѣ (большой). —

[8] Пяльцы для вышиванья (тур.); *на скути*=на полы (какъ въ серб.); *везе*=вяжетъ, но употребляется въ смыслѣ—вышиваетъ: одна на полы вышиваетъ узоръ въ рамкѣ, узоръ пяличный. —

[9] Въ рукахъ плететъ (по нашему вяжетъ) плетеной (вязаной) чулокъ; *везан* и *плетен* какъ эпитеты (уже только ornantes). —

[10] И кликнули, запѣли; *викнаха*, *запѣяха*. —

[11] Есть ли что ни будь больше (м. б. по сербскому отличію = лучше) насъ? —

[12] Ибо не можетъ (быть, существовать) младъ юнакъ безъ насъ. —

Де[1] и[2] дочу славѣй пиле од гора,
Оно[3] викна, провика се:
«Нема ништо боле од мене,
«Што не може друго пиле да пѣе като мене[4]».
Де гу дочу зелен здравец[5] от гора,
И он рукна[6], провика се:
«Нема ништо похубаво[7] от мене:
«Кога мине сиву стаду през мене,
«Размерiса[8] сичка гора от мене.»
Де го дочу зелен босилёк от башчѣ[9],
И он рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може света вода[10] без мене.»
Де го дочу бѣла пченица от нива,
Она рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може литiе[11] без мене.»
Де я дочу крива лоза от лозе[12],
Она рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може света летурдия[13] без мене.»

---

[1] *Дѣ*, когда, какъ лишь. —
[2] =*Ги*, ихъ. —
[3] *Пиле*, ср. р. (пташка). —
[4] *Да пѣе като мене*=пѣть такъ, какъ *я*; *мене*=франц. *moi*. —
[5] Амарантъ. —
[6] *Рукна* (отъ *ручи*) въ вост. Болг. = протекъ, пустился; но здѣсь (по единству корня) м. б.=*рыкна*, крикнулъ. —
[7] Красивѣе. —
[8] Конечно=*размирiса*, распáхнетъ, распойдутъ духи. —
[9] =*Башчи*, изъ саду. —
[10] Ибо употребляется въ пучкахъ, какъ кропило при освященiи воды. —
[11] Пшеница употр. при службѣ литiи. —
[12] *Лозе*, какъ собират.,=виноградникъ; *лоза* — виноградная. —
[13] Въ тѣхъ же случаяхъ, какъ *к* въ *т*, *г* переходить въ *д*. —

CXXXI.

«Ойле горо[1] зелена!
«Што си, горо, повехнала,
«Повехнала, посахнала[2]?
«Дали те е, горо, слана[3] узнобила,
«Єли[4] те е, горо, паржар опаржило[5]?»
— Нито ме е слана ознобила,
— Нито ме е паржар опаржило;
— Току[6] ми е срце изгорело:
— Фчера пройдоха три синджира[7] робе[8], —
— Први синджир—се[9] млади девоти[10] Гркин'ки[11],
— Кату идеха и плачаха[12]:

---

[1] Лѣсъ. —

[2] *Повѣхнѫла*, *посъхнѫла*, повяла, посохла. Касательно перваго глагола замѣтимъ: древній корень *вѧ* (который несправедливо приводятъ какъ *вѧд*, увѣряя, что *вѧнѫ* вмѣсто *вѧднѫ*) въ эпоху, не менѣе уже древнюю, чередуется съ *вѣ* (какъ *мѧн* и *мѣн*); его развитіе совершается посредствомъ *д* — *вѧд*, *вѣд*; но, какъ *д* переходитъ предъ другими согласными въ *с*, такъ оно можетъ перейти и въ *х*, чему видѣли мы не рѣдко примѣры въ чередованіи *х* и *с*, напр. *мѣхца*.

[3] *Слана*, какъ и въ Ц. сл.,=гололедица (pruina). —

[4] Т. е. *Или*. —

[5] Зной озноилъ; ср. родъ въ этомъ случаѣ—уже знакомый намъ иді отизмъ. —

[6] Только лишь, однако, а все таки. —

[7] Три колоды (въ каждой по нѣскольку); тур. —

[8] Плѣнныхъ. Ожидалось бы *роба*, но, судя по формѣ, д. б. *робя* (ед. *робь*). —

[9] Все. —

[10] Дѣвушки. —

[11] Сохранено *ки*: что за нарѣчіе! крайне бы любопытно знать! ср. выше *од мене* и *от мене*, и т. п. —

[12] Какъ шли онѣ и плакали. —

— «Да е наше богатство[1]?»
— Втори синджир — се црнооки[2] Влахин'ки,
— Идеха и плачаха:
— «Мили-те влашки жълтици[3]!»
— Третия[4] — се млади невѣсти[5] булгарски[6],
— Идеха и плачаха:
— «Мило-то наше отечество[7]!
— «Мили-те наши машки дечица[8]!»

CXXXII.

Растори ми, Бою моме, мадия-та[9],
Да си пойда, Бою моме, на велает[10]:
Тѣ си иде[11], Бою моме, ден Велигден[12],

---

[1] Гдѣ-то наше богатство (изгибло, пропало)! —
[2] *Чернооки.* —
[3] *Желтици, жълтици*: милые наши волошскіе червонцы! —
[4] Т. е. = *третій-тъ* (синджиръ). —
[5] Молодыя жены, молодки. —
[6] *Бул*? —
[7] Вотъ какъ пѣсня съумѣла выказать народное достоинство! —
[8] Т.е. *машки дъчица* (и *дъчята*)=дѣтушки, рабятушки (мальчики).—

* * *

[9] Это говоритъ молодецъ дѣвушкѣ, которую зовутъ *Боя,* въ зват. *Боѣ* (*ѣ*, какъ близкое къ *о*, переходитъ безъ ударенія въ *ю*); раздѣлай, разрѣши, расторгни магію; слово это сохранилось Болгаръ и Сербовъ; у послѣднихъ *мадие* (множ.), — тѣ средства, чары, коими дѣйствуетъ *мадионик* (чаровникъ), какъ то—иглы безъ ушей, сѣдые волосы изъ головы, обрѣзанные ногти, черная волна, и т. д. —
[10] Чтобъ *я* могъ пойти въ (свой) округъ (на родину); тур. —
[11] *Што си иде*=придетъ, наступитъ; или *дъ*: ибо, такъ какъ. —
[12] Свѣтлый Праздникъ. —

Ден Велигден, ден Дюрдёфден[1],
Сички мати[2] ф црква ходет[3],
Бога молет[3],
Моя матя[2] дома седи,
Мене жали[4];
Сички братя[5] камен[6] фрлет[3],
Мои братя дома седе[7],
Мене жалет[3];
Сички сестри хоро играт[3],
Моя сестра дома седи,
Мене жали;
Сички башти на збор[8] идея[9],
Моя[10] башта дома седи,
Мене жали.

---

[1] *Герiёвъ*, Юрьевъ. —
[2] *Майки*, отъ *майка*. —
[3] *Ходятъ*, *молятъ*, *фърлятъ*, *жялятъ*, *игратъ*.
[4] Обо мнѣ тоскуетъ. —
[5] Собират. —
[6] *Камъкъ*; народная игра. —
[7] =*Сѣдн*; болгар. *сѣдятъ*. —
[8] Мы уже говорили о значенiи этой сходки при храмовыхъ праздникахъ, на ярманкахъ; *сборъ*. —
[9] По смыслу=*идятъ*, а форма предполагаетъ скорѣе *идѣхя*. —
[10] Хотя при *башта* м. б. и жен. родъ, но скорѣе = *мой-тъ*. —

CXXXIII.

«Стамато[1] моме, Стаматѣ!
«За три години кошуле[2]-та нее прана[3];
«Чини добро[4], опери я[5].»
— Немам сапун, да я трия[6]. —
«Твое лице — ракѝ-сапун[7]:
«Чини добро, опери я.»
— Немам води да я плакне[8]. —
«Твои црне очи — два бистра кладенца[9]:
«Чини добро, опери я.»
— Немам пералня[10], да я пера. —
«Твои бѣли рацѣ[11] — две пералти:
«Чини добро, опери я.»

---

[1] Женское имя. —
[2] *Кошюля*, рубашка. —
[3] Не мыта. —
[4] Пожалуйста, сдѣлай милость. —
[5] *Опери* ю, вымой ее. —
[6] *Нѣмамъ сапунъ да* ю *трия*, нѣтъ у меня мыла (тур.), чтобъ ее стирать (одинъ корень). —
[7] Душистое мыло (тур.).—
[8] *Да* ю *плáкне*—*выполоскать* (всѣ три формы, вмѣстѣ съ *плак*, суть развѣтвленія одного корня). —
[9] Два прозрачныхъ колодца: образъ, основанный на древнѣйшей у Славянъ связи представленій объ очахъ и глубинѣ моря, колодца, изворѣ. —
[10] Чѣмъ *перáлня*, — валекъ. —
[11] *Рацѣ*.—Ср. серб. пѣсню у Караджѝ. т. I, № 541. —

CXXXIV.

Янинчице[1], мала моме!
Попросия[2] Янтя мала мома,
Три дни от да оди рода далеко[3],
Четири дни от милна-та майка.
Не те Ян'тя д' иде[4], де я майка дава,
Току иска д' иде, де я срце тегли[5].
Говорея[6] Янинчини братя[7]:
«Диди Ян'те, диди наша сестро!
«Не мой оди[8], де те срце тегли,
«Току иди, де те майка дава;
«Ния ти сме деветина братя[9],

---

[1] Женское имя, въ зват., какъ припѣвъ *Як'ка*, *Ян'тя* и *Янтя*, три формы. —

[2] *Попросихъ*, т. е. просили Янку въ замужство. —

[3] Куда, за кого? На далекую сторону: *три дни да ходи отъ рода далеко*, на разстояніи три дни ходьбы отъ рода ея. Но что такое первое *от*, если не удвоеніе послѣдующаго (въ родѣ нашего, при пѣніи, «я у ба, какъ у батюшки дочка была»)? М. б. *ходъ да ходи*.

[4] *Не ште да иде*, не хочетъ итти (туда), куда ее отдаетъ мать, *дъ* = *майка дава*; но можно сказать и просто: *не ште Ян'к'*, *дъ* = *майка дава;* въ такомъ случаѣ *д'иде=диди*, какъ ниже, т. е. припѣвъ (=удалой, удалая, тур.); къ этому предположенію побуждаетъ насъ то обстоятельство, что болгар. языкъ не любитъ подобныхъ сокращеній—*д'*, какъ сербскій, ибо, между прочимъ, не имѣетъ такихъ строгихъ условій стихосложенія. —

[5] А все ищетъ, хочетъ пойти (туда), куда ее сердце тянетъ. —

[6] Не ужели=*говорятъ*? Скорѣе *говорьхъ*.

[7] Собират. —

[8] Не моги ходить (туда, куда сердце тянетъ, а иди...); *не мой ходи*: *ходи*, какъ тема, при вспомогательномъ. —

[9] Мы у тебя девять братьевъ; *деветмина?* девятеро? —

«Та тєм' тебе често да доходим[1],
«Сети петокъ и неделє[2].»
Послушала Ян'ка нойни[3] братя,
Не отиде, де я срце тегли,
На[4] отиде, де я майка дава.
Поминаха девет години врѣме[5],
Янинчини братя не дойдоха;
Кога била десета-та пролет[6],
На Ян'тя се жал'ба нажалило[7],
Та си флѣзе ф гардина да плаче[8];
Говореше Янинчина золва[9]:
«Диди Ян'тє, диди наша снаше!
«Какви Турци двори испания[10]?
«Прилѣга я на твои-те братя.»[11]
Ка[12] излѣзе Ян'тя, млада Ян'тя,
Гале[13] били Янинчини деветина братя;

---

[1] *Штемъ тебѣ често да доходимъ*, будемъ часто приходить къ тебѣ. —
[2] *Сѣки петъкъ и недѣлѫ*, всякую пятницу и воскресенье. —
[3] Д. б. *нѣйни*, т. е. *нейни*, ея (притяжат.). —
[4] = *Нъй*, но. —
[5] Прошло девять лѣтъ времени; ожидалось бы *година* (родит.) или *години*. —
[6] Когда была десятая весна. —
[7] *На Янкѫ сѫ жялбѫ нажелило*, Янкѣ тоскою встосковалось. —
[8] И пошла она въ садъ поплакать. —
[9] *Зълва* или *злъва*, золовка. —
[10] Что это за Турки наполнили дворы; вмѣсто *Испаніи* усматриваемъ *испълнихѫ* (*пѣл* по сербски *пу*, и какъ *пѫ* явилось въ болгар. *па*.) —
[11] Похожи на твоихъ братьевъ; или *прилика є*, или *приличѫтъ* (предполагается форма *приликаѫ*, *приликаѫтъ*). Впрочемъ *приляга*, *прилега* (безличный глаголъ) по болгарски близко сюда своимъ значеніемъ (удобно, идетъ, есть случай).
[12] Какъ, когда. —
[13] = *Али*, т. е. вост. болг. *амѝ*, *алá*, частица, какъ въ сербскомъ, употребляемая большею частію при нечаянномъ оборотѣ дѣла. —

Єднему[1] е рака целивала,
Фториму е титка[2] подавала,
Третего е пригрнала[3],
Пригрнала, целивала,
У раце му и душа искокнала[4].

ПѢСНИ ВОИНСКІЯ ИЛИ ВОИНСТВЕННЫЯ[5].

CXXXV[6].

Отъ до́ло и́дѫтъ сигме́ни[7],
Дей гиди́, ста́ра ба́бо-ле[8]!
Сигме́ни, бюлю́къ-баши́и[9];
Хайду́цкѫ главѫ́ но́сѣхѫ.
Тама́мъ[10] въ се́ло да влѣ́зѫтъ,

---

[1] *Єдному*, одному (она руку цѣловала).—

[2] Т. е. *киткѫ*, пучекъ, букетъ, какъ привѣтствіе. —

[3] Обняла. —

[4] Въ рукахъ у него и душа (ея) выскочила: *у, въвъ рѫцѣ му и душя искокнѫла.* — Пѣсня эта, весьма распространенная у Славянъ, на разные манеры, встрѣчается и въ новогреческихъ. Ср. серб. Карадж. т. II, № 9. —

* * *

[5] Большею частію недавняго или совершенно новаго происхожденія, какихъ много и у Сербовъ (не напечатанныхъ); отчасти же это переводы съ новогреческаго, съ пѣсень, сочиненныхъ по поводу прежняго возстанія. —

[6] Изъ сборника Венелинскаго, изъ Одессы вывезеннаго. —

[7] Полицейскіе, преимущественно для ловли хайдуковъ (тур.) что представляетъ и наша пѣсня. —

[8] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; *дей гиди*=ай да молодецъ, молодцы!—

[9] Начальники отрядовъ (тур.). —

[10] Только что (тур.) имъ войти въ село, предъ самымъ входомъ. —

Дѣ́лги си пу́шки грѣмѣхѫ̀[1].
Изле́зло ѥ ма́ло и голе́мо[2],
Хайду́цкѫ главѫ́ да гле́дѫтъ;
Ви́кнѫла ѥ ба́ба да пла́че[3]:
«Ѩ[4] мълчи́, ба́бо, не плачи́!
«Доро́ си́чки-тѣ фа́неме[5],
«Три дюлю́ма[6] горѫ́ сѣ́кохме[7];
«Доро́ си́чки-тѣ фа́нѫхме,
«Три́десеть ду́ши па́днѫхѫ.»
Дей гиди́, ста́ра вѣ́штице[8]!

CXXXVI[9].

Ѥсень ми до́йде,
Сла́на ми па́днѫ.
Ста́рий братъ ду́маѥтъ[10]:

---

[1] Стрѣляли изъ длинныхъ ружей. —

[2] (По этому знаку) вышли малые и большіе, старъ и младъ; ср. р. самый обыкновенный въ этихъ случаяхъ. —

[3] Смыслъ: какъ всхлипнула старуха и пустилась въ плачь; хайдукъ убитый вѣроятно принадлежалъ къ ея семейству; отвѣтъ сигменовъ дышетъ злобой за понесенную при ловлѣ большую утрату. —

[4] Частица. —

[5] Пока всѣхъ мы схватили (по смыслу); а потому ожидалось бы лучше *фанѫхме*, какъ ниже. —

[6] *Дюлюмъ*, тур., пространство 10 сажень; должно было изсѣчь лѣсъ на пространствѣ...

[7] Народнѣе—*сѣкъхме*. —

[8] Стараяты колдунья! —

* * *

[9] Одна изъ упомянутыхъ выше, неизвѣстныхъ намъ, восьми пѣсень изъ сборника Венелинскаго. —

[10] Конечно подправлено (*дума*), такъ точно, какъ *старий*, *другий*, вмѣсто одного *и*. —

«Ꙁаки́вай байра́къ,
«Ти на ло́шь войво́да[1]!»
Дей мо́ре, дей!
Дру́гий братъ ду́маютъ:
«Ꙁави́вайте байра́къ,
«Ти на ло́шь войво́да!
Дей мо́ре, дей.
Тре́ти братъ мла́дию[2] ду́маютъ:
«Разви́вайте байра́къ,
«Ви на ло́шь войво́да!
Дей мо́ре, дей!
«Аꙁъ ꙁна́ѭ, на́ши-тѣ ма́йки
«Нꙁъ дво́рю[3] хо́дѭтъ,
«Ꙁа на́съ си пи́тѫтъ[4],
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«Ꙁа на́съ си пи́тѫтъ,
«Ꙁа на́съ си пла́чѭтъ,
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«Ꙁа на́съ си пла́чѭтъ,
«Рѫцѣ́ си къ́рчѭтъ[5];
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«На́ши-тѣ пу́шки

---

[1] Смыслъ этихъ словъ не совсѣмъ ясенъ; но очевидно, что это шайка хайдуковъ, какого бы то ни было рода; слова обращаются къ воеводѣ: «завивай знамя (т. е. полно биться, конецъ хайдуцкаго похода), ты намъ плохъ воевода (*на* дат.);» а младшій, къ которому м. б. относились эти слова, говоритъ: «нѣтъ, развивайте, *вы* плохой воевода,» а намъ нужно еще биться. —

[2] Т. е. *младиё* (*ё* безъ удар. въ *ю*)=*младия*, *младий-тъ*. —

[3] По дворамъ; собират. —

[4] Объ насъ спрашиваютъ. —

[5] Корчатъ, ломаютъ себѣ руки. —

«На на́съ си гле́дѭтъ[1],
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«На́ши-тѣ са́би
«На кро́ви гле́дѭтъ[2],
«Разви́вайте байра́къ,» и пр.

CXXXVII[3].

Сефери́нке-сефе́ръ[4], пъ́стра гади́нке[5];
Ѩ[6] попа́зиме[7], сефе́ръ, гра́да, догдѣ́[8] до́йдѫ,
Чѐ мѧ ви́ка Деми́ръ-капу́ войво́да[9],
Да ме[10] дари́ до́брѫ да́рбѫ—хра́нѥнъ ко́нь[11].
Нѐ ме дари́ до́брѫ да́рбѫ—хра́нѥнъ ко́нь,
Чѐ мѧ дари́ те́ккѫ мре́же ко́при́нѫ[12],

---

[1] Обыкн. *гледѫтъ*, выжидаютъ отъ насъ. —
[2] Ищутъ крови, д. б. *кръви* (множ. число);—*гледѫтъ*. —

* * *

[3] Оттуда же. —
[4] Тур.,=война; война ты моя, войнушка. —
[5] Пестрая, красивая птичка! —
[6] Частица: ну-ка! —
[7] *Е* во всей тетради встрѣчается: то вмѣсто *и* (какъ исправленіе, на основаніи намъ извѣстномъ), то вмѣсто ѧ, ѩ и ѭ; здѣсь мы видимъ первое, т. е. *попа́зи ми:* постереги мнѣ, мой городъ, пока я приду (ворочусь назадъ; не разрушай дотолѣ мой городъ). —
[8] *Додѣ*. —
[9] Потому что (теперь) кличетъ меня (отзываетъ) воевода изъ Демиркапу, — Желѣзныя Ворота, извѣстная мѣстность. —
[10] Вмѣсто *ми* или *мѧ*; чтобы мнѣ подарить. —
[11] Хорошій даръ — кормленаго коня. —
[12] А подарилъ онъ меня тонкой сѣтью шелковой; *дарю* съ винит. лица и вещи—дѣло не рѣдкое;—*тънкѫ*; *мрежѫ*. —

Да прѣмре́же[1] Че́рно море́ и Бѣ́ло,
Да си ꙋловѫ́[2] дре́бнѫ ри́бѫ скꙋмри́ѭ[3]:
Не си́ ꙋлови́хъ дре́бнѫ ри́бѫ скꙋмри́ѭ,
Чѐ[4] си́ прѣтꙋ́рихъ три́ста мо́рски гемѝйки[5],
Чѐ сѧ сда́вихѫ[6] три́ста мла́ди Бѣ́лгарчета,
Чѐ прѣпликáхѫ три́ста самꙋ́ръ-кална́ци[7],
Чѐ сѧ ꙁапла́кахѫ[8] три́ста ста́ри ма́йчици,
Чѐ потежѣ́хѫ[9] три́ста ста́ри баштѝци,
Чѐ си помилѣ́хѫ три́ста ми́ли сестри́ци[10].

---

[1] *Да прѣмрѣжѭ*, чтобы сѣтью провести по морю Черному и Бѣлому (Мраморному, Средиземному). —

[2] Обыкн. *уловѭ*. —

[3] Мелкую рыбу—новогреч. *σκομπρί*, скомбръ, макрель, le maquereau.—

[4] Всѣ слѣдующія *че* означаютъ послѣдовательность дѣйствій. —

[5] Перевернулъ, перекувырнулъ триста морскихъ лодокъ. —

[6] Задохлись, захлебнулись, утонули. —

[7] Собольихъ (тур.) шапокъ; д. б. *ка*. —

[8] Залились (т. е. слезами, заплакали); *плакнѫ*=полощу; вспомните въ Люб. С. *oplacausi* glaui gor zelenih, *uiplacausi* zlatopescu glinu. —

[9] Сдѣлалось тяжко, трудно старымъ отцамъ,—таковъ отвлеченный смыслъ; но, чтобъ выиграть наглядное представленіе, напомнимъ читателямъ, что по болгар. *глава тегли* = трудно ей, тяжело, рабочій человѣкъ, а *тежак* по сербски = кто тянетъ тягло, работаетъ въ полѣ за семейство, — и такова-то участь, настигшая старыхъ отцовъ по смерти сыновей; вотъ почему, писавшій пѣсню прибавляетъ въ скобахъ: *осиротѣли*, напоминая *сиротъ государевыхъ*, какъ назывались у насъ въ старину тяглые люди.

[10] Нужно съ особою заботливостью подстерегать подобныя выраженія, гдѣ одинъ и тотъ же корень является въ двухъ-трехъ формахъ, уже получившихъ (цѣпью употребленій) разное значеніе, но которыми языкъ играетъ какъ тавтологіей, или лучше, въ которыхъ выражаетъ память свою объ единствѣ корня. *Милъ* въ др. Слав. = *ἐλεεινός*, miserabilis, возбуждающій состраданіе, жалость. Чѣмъ?

CXXXVIII[1].

И у до́лу[2] ми и́де, Ми́ло-лё[3], те́нна геми́йка[4],
И у геми́йкѫ-тѫ, Ми́ло-лё, до́ръ два́ма и три́ма[5];
Два́ма-та сѣдѣ́хѫ, Ми́ло-лё, на ва́шю[6].

Слабостью, нѣжностью, тѣмъ, что выражается въ слав. корнѣ *мл*, въ формѣ напр. *мл-ѣ-ти* или *мл-ѣ-ть; л*, подымаясь, можетъ образовать различныя формы: *мал, мил;* вотъ почему всякое уменьшеніе, и особенно слово *малъ*, въ слав. нарр. значитъ тоже почти, что *милъ*, и мы видѣли тому примѣр; дальнѣйшее развитіе корня совершается посредствомъ прибавленія разныхъ согласныхъ, напр. *мл-а-д-ъ*, *мол-о-д-ъ*, или, въ соотвѣтствіе *мл-ѣ-ти, мол-о-ть,—мл-а-тъ, мол-о-тъ, мл-а-т-и-ти* (умягчать, разъединять твердыя связи), и т. д.; переходъ въ представленіи является въ болгар. *мило ми*=es thut mir Leid, я млѣю, размягчаюсь въ пользу чего другаго, мнѣ жаль о чемъ, страдаю за что, за кого. Т. о. *помилѣхѫ*=обомлѣли за братьевъ, жаль, горько имъ стало, пострадали. То и другое представленіе, возбуждать состраданіе и его ощущать (впрочемъ вслѣдствіе одной причины—размягченія), выразилось у насъ, по памятникамъ, въ двухъ формахъ (одного впрочемъ корня): *мили ся дѣемъ*, и *мили, мило васъ дѣю;* второму соотвѣтствуетъ *мол-и-ть* (дѣлать кого сострадательнымъ, милостивымъ, съ поднятіемъ *л* чрезъ *о*), а первому—*молиться*(=дѣлать себя возбуждающимъ состраданіе); а потому въ молитвѣ къ Константину и Владиміру встрѣчаемъ эти два развѣтвившіяся представленія: «*молюся* (1) и *мило васъ дѣю* (2),» при чемъ прибавлено и орудіе этихъ дѣйствій: «писаніемь грамотица сея малыя, юже, похваляя ваю, написахъ»...

* * *

[1] Оттуда же. —

[2] По низу, по низовью; *долу*, какъ нарѣчіе, съ предлогомъ (*въвъ*); *и* какъ запѣвъ, довольно странно. —

[3] Припѣвъ. —

[4] *Тънка*, небольшая (а съ тѣмъ вмѣстѣ и красивая) лодочка. —

[5] Двое-трое: поющій какъ будто глядитъ и считаетъ; — *доръ*, какъ и *до*, при числѣ. —

[6] Въ челѣ, во главѣ, въ головахъ, въ переди (тур.); не знаемъ, какъ принимать этотъ падежъ, ибо языкъ приводимыхъ пѣсень замѣтно

Трéтїе сѣдѧше, Мúло-лё, дéмéнїю[1] держúше.
Ѥдúнꙋю[2] сѧ Бóгꙋ мóлѧше, Мúло-лё, и дꙋмáше:
«Й[3] дáй ми, Бóже, Мúло-лё, тéжко имáнїе[4],
«Тéжко имáнїе — жéлти желтúци!»
Втóрїи сѧ Бóгꙋ мóлѧше, Мúло-лё, и дꙋмáше:
«Й дáй ми, Бóже, Мúло-лё, тéжко имáнїе,
«Тéжко имáнїе и гóлѣмо цáрство, съсъ вóстрѫ сáбꙗ!»
Трéтїе сѧ Бóгꙋ мóлѧше, Мúло-лё, и дꙋмáше:
«Й дáй ми, Бóже, тéжко имáнїе, Мúло-лё,
«И петдесéтъ хѣлúди влашъ[5]-юнáци,
«Съсъ сáбꙗ фрéнгúи[6], съсъ длúи пꙋшки[7], —
«Да сѧ изкúмѫ[8], Мúло-лё, мóѥ[9] мѧлкъ[10] мáйцицѫ,
«Мóѥ мѧлкъ мáйцицѫ, Мúло-лё, и жѧлúи[11] каштúцѫ,
«Отъ проклéти тéрїи Мамáцци[12], Мúло-лё, изъ рóбство,

подкрашенъ и записано, по видимому, не вездѣ вѣрно; скорѣе думаемъ, что это *башю=башё* (*ё* безъ удар.=*ю*)=*башя=башь-тъ*. —

[1] Руль, корму, гдѣ править (тур.); о формѣ должно сказать тоже самое, что о *башю*: *ю=ё=я=ь-тъ*; въ серб. Ф. *ємин*=управитель; *трете*—ср. р. о лицѣ; — д. б. *держьше*,—писавшій любить *е* вмѣсто *ъ*, и вообще вмѣсто глухихъ звуковъ. —

[2] Форма невозможная: конечно=*единия, единий-тъ* (что и видимъ во *втория*), обыкн. *единъ-тъ*. —

[3] Частица. —

[4] Большія деньги; *имане* (имущество) = серб. *благо*; *тежко* очень идетъ къ вѣсу денегъ и къ обычаю возить ихъ *хазною*, *товаромъ*. —

[5] Все, сплошь, прямо, точно (не вспомнить ли *бѣхъ*?). —

[6] См. выше. —

[7] Съ отличными ружьями, какія бываютъ у удальцевъ, лихими (тур.)—

[8] Обыкнов. *избавя*. —

[9] Мы знаемъ уже, что это нужно перевести—*моя*. —

[10] Невозможная, на вѣрно подправленная форма. —

[11] Жалкаго. —

[12] Такъ называютъ, по извѣстному племени, коренныхъ Турокъ изъ Малой Азіи и потурченниковъ. —

«Да си свѣ́тъ свѣту́вѫтъ[1], Ми́ло-лё, и съсъ на́съ-зи[2] веселѭ́тъ.
«Не си́ ли чю́ла ти, Ми́ло-лё, на́шь-тѫ астли́ѭ бъ́лгарскѫ[3],
«И но́рень изъ асла́на[4] и[5] би́йте, наши ба́шь-юна́ци,
«Да си о̂чи́стимъ на́ши-тѣ отко́лѣшни[6] рождъ́ви[7] френги́и са́би.»

CXXXIX[8].

Мла́ди юна́ци на́ши, ба́шь-го́рци!
Пиши́те сѧ съсъ са́бѭ[9].
Ꙋдри́те съсъ ѥдиѫ́ рѫкѫ́
Пакъ съсъ дру́гѫ-тѫ о́гънь[10]!
Помисли́те ина́шки[11] на́шь-то[12] вре́ме,
Ꙋѐ съсъ ѥди́нъ гла́съ[13] да ꙋмре́мъ,

---

[1] Чтобы они поживали, жизнью наслаждались, — крайне интересный оборотъ; при *свѣтувамъ* вспомните *богувамъ*. —

[2] Излишнее книжничество, вмѣсто обыкнов. *на-зи*, а здѣсь, какъ думаемъ=*съ назъ сѧ веселѭ́тъ* (слившееся для слуха)=нами веселились, на насъ радовались. —

[3] Развѣ ты не слыхала о нашей доблести, храбрости, о мужествѣ;= *нашѫ-тѫ* (ἐσθλός?). —

[4] И происхожденіи отъ льва (тур., *арсланъ;* гербъ болгар.). —

[5] Неловко. —

[6] Давнишнія, издавна. —

[7] *Ръждъви*=давно заржавѣвшія.

* * *

[8] Оттуда же; пѣсня новая, по поводу возстанія, вѣроятно въ прошлую нашу войну съ Турками; языкъ полукнижный, правописаніе сбивчивое. —

[9] Записывайтесь (на войну) саблею. —

[10] Стрѣляйте, пускайте огонь обѣими руками. —

[11] Однажды; вѣр. *юнашки*, т. е. какъ слѣдуетъ юнакамъ. —

[12] *наше*. —

[13] Заразъ, вмѣстѣ; ср. серб. «укиде га *с гласа*.»

Съсъ го́лѣмъ по́чесъ[1], у то́й-зи го́лѣмъ свѣ́тъ[2],
И да оста́кимъ по́менъ обшти на бѣ́лъ свѣ́тъ!
Што[3] и́мамѐ ни го́лѣмѫ фа́лѫ,
Пакъ на́ши дѣца́ што держа́тъ
Тѫ́зи болга́рскѫ-тѫ земѭ́.
Би́йте Мухаме́това султа́на,
До́рдѣ[4] у ни́го кѫ́рвь не оста́не!
И зарѫ́чваме[5] на на́ши-тѣ младе́нци,
Да буюрди́скѫтъ[6] бѣ́лгарскѫ-тѫ земѭ́.
О на́ши-тѣ го́рци, сирома́си[7], ва́шь-юна́ци!
Ма́лки и го́лѣми, да сѧ сбере́мъ подъ христиа́нски бай́ра́ци!
Да не оста́немъ ро́би на проклѐтии Мухаме́дци!
До ко́ѧ[8] бре́ме што живѣ́емъ ни злѣ́[9],
Ахъ, до ко́ѧ бре́ме злѣ́ съсъ ва́рвари Мухаме́дци?
Ахъ, до ко́ѧ бре́ме злѣ́ подъ ту́рско-то ца́рство?
Несъ[10] бре́ме дошло́, да излѣ́ѥме кръвь
За на́ши христиа́нски кръстъ:
Мухаме́дци кресту́[11] не вѣ́рѧтъ.
И бо́лгарски са́би Ту́рци не оста́вѧтъ[12].

---

[1] Почесть; *голѣмѫ*. —
[2] На этомъ великомъ свѣтѣ. —
[3] *Што*, какъ и ниже, = *ште* (буд.): мы получимъ великую хвалу, а наши дѣти будутъ держать (владѣть) б. землю. —
[4] Пока. —
[5] Поручаемъ, завѣщаемъ. —
[6] Да владѣютъ, распоряжаютъ (тур. *буюрмакъ*). —
[7] Бѣдняки. —
[8] *Кое*. —
[9] До котораго времени мы будемъ жить несчастно! —
[10] Т. е. *днесъ*, днесь. —
[11] Книжное. —
[12] Болгарскія сабли не оставятъ Турокъ.

CXL.

Пѣснь на Греци-тѣ и на Болгари-тѣ, потштателна на свободие[1].

Дру́зи мои, ѥдно-гражда́нци,
И се́лченци[2]!
До нога́ да сме[3] подда́нци
На тѣ́-зи на мусулма́ни,
Гре́чески и болга́рски-тѣ тира́ни?
Ѵясо́[4] и отмъште́ние-то до́дѥ,
О дру́зи мо́й[5], е́то[6]!
Обшта́ ма́теръ насъ призва́на
И съсъ то́пли се́лзи ка́зва[7]:
«Ѵя́да мо́и, юна́ци, Булга́ри и Гре́ци!
«Тѐчѣ́тѐ, мя́жи и ѥрге́нци[8],
«И рѐцѣ́тѐ велегла́сно,
«Рѐцѣ́тѐ вси ѥдно-гла́сно,

---

[1] Подъ этимъ заглавіемъ находится въ сборникѣ Венелина помѣщаемая нами пѣсня, съ числомъ 1831 года, Мая 26; по замѣчанію покойнаго Болгарина Бусилина, разбиравшаго бумаги Венелина, переведена она была для послѣдняго однимъ Болгариномъ (во время путешествія, но уже внѣ Булгаріи) съ греческаго, съ пѣсни, сочиненной по поводу предшествовавшаго возстанія Грековъ; но риѳмы и первая роль Болгаръ въ пѣсни показываютъ, что по крайности она передѣлана Болгариномъ, если не вновь сочинена.—Языкъ болгарскій книжный, съ значительною примѣсью Ц. славянскаго; ни за формы, ни за правописаніе, ни за ударенія, мы не отвѣчаемъ и постараемся только уяснить читателю смыслъ. — *Потштателна на свободие*=поощрительная къ освобожденію; формы на *ие* всѣ заняты изъ Ц. слав. —

[2] Селяне одного села. —

[3] Доколѣ будемъ, остаемся... —

[4] =*Чяса́, чясъ-тъ.* —

[5] =*Мо́и.* —

[6] Вотъ. —

[7] Говоритъ. —

[8] Холостые, юноши. —

«Съ цѣлова́ниѥ любе́зно
«И съсъ тшта́ниѥ сердѐчно:
« — До нога́-да ѥ́ туй ро́бство[1]?
« — Жа́во да вѫ́дѐ свобо́дство!
« — Гдѣ́ сѫ сега́[2] искꙋ́ства-та?
« — Гдѣ́ ве́че[3] мѫ́дрства-та?
« — Гдѣ гре́цки и болга́рски-тѣ сла́ви,
« — Што ти́[4] си́тка земѧ́ хва́ли?
« — Разси́пахѫ сѧ, охъ, си́чки,
« — И, вмѣсто тѣхъ, стра́ждѐмъ сѣки[5]
« — Мꙋсꙋлма́нскѫ тиранни́ѭ,
« — Те́жко ро́бство и прости́ѭ[6],
« — Болѣ́шки[7], мѫ́ки и бѣ́дства,
« — Биѥ́ниѥ, кла́ниѥ[8] и ꙋби́йства,
« — И отъ оте́чество стра́нностъ[9],
« — Лише́ниѥ всѣ́ка бла́гостъ[10]. —
«То́-зи[11] си́чки помислѣ́тѐ,
«Пра́отци-тѣ послѣ́дꙋйтѐ!
«О Гре́ци, Болга́ри, о мѫ́жественни!
«Рѐцѣ́тѐ вси ѥдно-ꙋ́мни:

---

[1] Доколѣ быть этому рабству, плѣну? *Туй=тое.* —
[2] Гдѣ теперь? —
[3] = *Веке́*, уже (серб. *вете*), же. —
[4] Которыя. —
[5] Страждемъ каждый, всѣ;—что страждемъ (=чѣмъ), переносимъ? слѣдуетъ...
[6] *Прости́я*=невѣжество, слово, образованное также точно, какъ напр. *просия*=нищенство. —
[7] Болѣзни, страданія. —
[8] Насъ колютъ. —
[9] Удаленіе изъ отечества. —
[10] Крайне неловко. —
[11] Это. —

«— До ногá да кѫдѐ рóбство?
«— Жи́вò да кѫдѐ свобóство!
«— Болгáрскии[1] голѣ́мии[1] рóдъ
«— И прочю́дниѧ[2] тóй нарóдъ,
«— На Востóкъ, нитó на Ꙁáпадъ,
«— Катó тѐ нѐ ѥ на твáръ-тъ[3],
«— Ни сѧ ви́жда, ни сѧ чю́ва[4],
«— Отъ разли́чни многобѣ́дства:
«— Тѣ́-ꙁи[5] стрýва[6] тиранни́ѧ
«— И турéцка-та прости́ѧ.»—

CXLI.

Блъгарски войнъ[7].

Айте[8], братѥ, на планинѫ,
Съ пушки, съ саби, кой што има[9]!

---

[1] Или отбросьте послѣднее *и*, или читайте *бългáрския*, *гòлѣмия*(=*ь-тъ*), подобно какъ:

[2] Должно быть или *прѣчюдния* (=*ь-тъ*), или *прочютия*=прославившійся (= прослышанный). —

[3] Ни на Востокѣ, ни на Западѣ будто онъ и не существуетъ среди твари, сотвореннаго;=*твáрь-тъ* (собственно *твар'-тѫ*, ибо *тварь*, *товарь*=тяжесть, грузъ, вьюкъ). —

[4] Не видно его и не слышно. —

[5] Ихъ. —

[6] Производитъ, причиняетъ. —

* * *

[7] Подъ этимъ заглавіемъ, по поводу новѣйшихъ событій, К. Д. П. написалъ въ Бухарестѣ, отъ 12 Марта 1854 года, стихи, которыми намъ пріятно заключить собраніе народныхъ произведеній; языкъ, разумѣется, если не книжный, то образованный подъ разными вліяніями: оттѣнокъ нарѣчія—западнаго, близкаго къ сербскому и роднаго автору; ударенія колеблются отъ риѳмы и склада. —

[8] Пойдемте, какъ въ серб. —

[9] Кто что имѣетъ. —

Тамъ ште дойдѫтъ и мнѡзина[1],
Гдѣ се сберѫтъ двама-трима.
Въ старо време, предци наши
На планини се сбирахѫ
И заздравни плъни чаши
За юнаустко понибахѫ.
Тамъ ѥ била намъ отбрана[2]
Отъ врагове, отъ тиранство,
Тамъ се пѣла пѣсня бранна
За слободѫ, за христианство[3].
Планини су намъ чували[4]
Земѭ нашѫ и слободѫ,
Когъ врагъ штѣлъ ѥ да набали[5]
И по сухо, и по водѫ.
Тамъ се чува[6] ѥште здрава
Честь блъгарска, — домовина,
Тамъ народна наша слава
Отъ вѣкове се спомина[7].
Стайте, млади, стайте, стари,
Тамо ксница[8] да се сберемъ,
Отъ тиранство, отъ варвари,
Лѣкъ[9] за себе да изберемъ.

---

[1] Туда придетъ и толпа, большинство (глаголъ во множ.)
[2] Оборона.
[3] Произноси: *за христянство.* —
[4] Стерегли намъ; *су*, какъ въ серб;=*сѫ*. —
[5] Когда (*кога*) врагъ хотѣлъ напасть. —
[6] Бережется, сохраняется; *домовина*=хозяйство, домоводство. —
[7] Поминается отъ вѣковъ, изстари. —
[8] =всѣ (вост. *сички*). —
[9] Лѣкарство, цѣленіе. —

Стигѫтъ толко мѫки наши[1]
Отъ четире векъ[2] нѣкове,
Стига, што ни турски паши
Досегъ сѣкли какъ робове[3].

Погледнѣте околъ себе:
Гдѣ ѥ вѣра, гдѣ су цръкви[4]?
Далъ ѥ свѣтъ нашъ како трѣбѣ,
Далъ сме живи или мрътви[5]?

Векъ[6] исикхме чашѫ адскѫ
Ꙁа дѣдовско съгрѣшениѥ;
Ꙁа то сега слога братска
Некъ ни чува въ искушениѥ[7].

Стайте всница съ ѥдиѫ душѫ,
Съ ѥдиѫ душѫ, съ снагѫ[8] ѥдиѫ!....
Што ѥ живо, некъ послуша,
Когъ изкикне майка бѣдна[9]....

Ꙁа насъ[10] сега часъ удари,
Часъ удари, дойде време,
Да отплатимъ на варвари,
Да отметнемъ робско време.

---

[1] Довольно (довлѣютъ) съ насъ толикихъ мукъ нашихъ. —

[2] Уже (*веке*). —

[3] Довольно, будетъ уже тур. пашамъ бить насъ какъ рабовъ. —

[4] Въ рукописи мы имѣли напрасное *ь*, которое могло бы еще существовать послѣ *ц*, предъ *р*, и исключается послѣдующею риѳмой *мрътви*.

[5] Въ такомъ ли состояніи міръ нашъ, какъ слѣдуетъ, живы ли мы, или мертвы? —

[6] Уже. —

[7] Союзъ братскій пусть хранитъ насъ въ напасти. —

[8] Въ смыслѣ тѣла, силы, основанной на совокупности членовъ. —

[9] Когда кликнетъ бѣдная мать = отечество? —

[10] Для насъ. —

Єве[1] Русси, братіе наши,
Дошли при насъ заштитници:
Страшна сила Турци плаши[2],
Турци — наши кръвопийци.
Православни царь Славянски
Иде противъ Магомета,
Да заштити родъ христіански[3]
И укрѣпи вѣрѫ светѫ.
Народъ Сръбски, близу до васъ,
Братскѫ рѫкѫ ште ви пружи[4],
Кога чуе можни[5] вашъ гласъ,
Ште потръчи да се сдружи[6].
Гръчка пушка — Турци бие,
Гръци тръпятъ нашѫ мѫкѫ:
Па, когъ барякъ се развие[7],
Ште ни пружатъ также рѫкѫ[8].
И за едни, и за други,
Ни сме напрѣдъ послужили,
Зато сега за услуги
Ште се сдружатъ съ ни́хни си́ли[9].
Отъ Атика до Дупава,
Отъ Понтийско до Ядрянско[10],

---

[1] Вонъ. —
[2] Приводитъ въ страхъ. —
[3] Здѣсь соблюдена вѣрность выговора. —
[4] Протянетъ вамъ руку. —
[5] Могущественный, сильный; или *мѫжки*?
[6] Устремится, чтобъ соединиться. —
[7] Потомъ, когда разовьется знамя. —
[8] Также протянутъ намъ руку.
[9] Силы соединятся съ ихними; или «*ште се сдружимъ*» = соединимся съ ихними силами. —
[10] Т. е. море; *Ядрянско* = Адріатическое (корень славянскій: *ядро*, *нѣдро*, *sinus*, пазуха и заливъ).

Ште се дигне[1] обшта глава
За словодѫ, за Христіанско...
Айте, братіе, на планинѫ,
Съ пушки, съ саби, кой што има!
Тамъ ште дойдѫтъ и мнозина,
Гдѣ се сбержтъ двама-трима.
Єве барякъ отъ дѣдове[2],
Видите саби рждоіани[3]:
Ишли[4] въ земѭ отъ нѣкове,
Сегъ ги вадимъ за душмани[5].
Нѣкъ се барянъ поразвиѥ,
Да с' утѣши сѣнка царска[6]!
Нѣкъ се сабя поизмиѥ,
Да завриѥ[7] кръвь блъгарска!
Вижте: левъ нашъ дигнѫлъ главѫ[8],
Вижте, какъ се барякъ виѥ:
За блъгарскѫ новѫ славѫ
Слъкце свѣти, мѣсецъ криѥ[9].
А блъгарски юнакъ стари
Тегне сабѭ съ рѫпѫ здравѫ[10]:

---

[1] Воздвигнется, подымется. —
[2] Дѣдовское знамя. —
[3] Заржавѣвшія, — *ръждави*. —
[4] Ушли. —
[5] Достанемъ ихъ, вынемъ для (противъ) враговъ. —
[6] Да утѣшится тѣнь царей (прежнихъ болгарскихъ). —
[7] Закипитъ. —
[8] Левъ нашъ поднялъ главу: гербъ Болгаріи, находящійся нынѣ на зеленомъ знамени. —
[9] Для болг. новой славы свѣтитъ солнце, скрываетъ (собою) мѣсяцъ.—
[10] Прежній юнакъ, молодецъ (ед. вм. множ.) болгарскій потянетъ (выхватитъ) саблю крѣпкою рукой. —

Нѣма животъ, гдѣ удари[1],
Кръвь се лиѥ, пада глава.
Нѥкъ се бариѭ прѣдъ насъ[2] виѥ,
Съсъ побѣдѫ, съ новѫ славѫ!
Нѥкъ се сабѧ остра миѥ
Въ турскѫ кръвцѫ, въ турскѫ главѫ.
А ни, братѥ, въ ѥдно коло[3],
Изъвикнеме з' ѥдно гръло[4]:
Боже, Боже, помози ни,
Отъ тиранство избави ни!

СТИХИ И ПЕРЕВОДЫ БОЛГАРЪ[5].

CXLII[6].

До́ста гъ́лѫбче да фъ́рчѐшь,
Надъ ме́не да сѧ въртѝшь[7]:

---

[1] Нѣтъ тамъ жизни, гдѣ онъ ударитъ. —

[2] Передъ нами. —

[3] Въ одинъ кругъ. —

[4] Воскликнемъ однимъ голосомъ. —

* * *

[5] Подъ этимъ заглавіемъ помѣщаемъ мы два переводныхъ стихотворенія А. Ст. Кипиловскаго, и пять произведеній Г. Ѳ. Пѣшакова, писателей, весьма замѣчательныхъ въ зараждающейся болгарской литературѣ; потомъ три стихотворенія—на выдержку — изъ «Забавника» К. Огняновича; наша цѣль — познакомить читателя съ этими начатками, чтобы онъ могъ судить, на сколько новая поэзія, дѣло писателей, отходитъ отъ народной. —

[6] При этихъ двухъ переводныхъ стихотвореніяхъ, присланныхъ Венелину, напомнимъ, что нарѣчіе, внесенное Кипиловскимъ въ книжную словесность, подъ вліяніемъ языка Ц. славянскаго и русскаго, въ основѣ своей есть восточное, изъ Котла (Казана). —

[7] Полно тебѣ, голубокъ, летать, надо мною вертѣться. —

По́-добрѣ́ дале́чь да фрѣ́кнѣшь[1],
Надъ ми́лий мой да трѣпти́шь[2].

Фръкни́ ско́ро камъ-то́[3] нѥ́го,
Иди́ камъ мо́й-тѫ душѭ́,
Обади́ му твѣ́рдѣ жѩ́лно[4],
Чє азъ тѫ́жѭ ꙁаксегда́.

Обади́ му чѐ съсъ ме́не
Лю́та го́ресть и тъска́,
И мину́та—вѣкъ сѧ чи́ки[5],
И мѧ во́ди камъ бѣдѫ́.

Ка́кто отъ вѣ́тръ ли́стецъ би́й сѧ[6],
Би́й сѧ сърдце́-то моѥ,
Камъ-то́ ми́лий-тъ влечє́ сѧ,
Вѥ́дно съ го́рко-то своѥ[7]!

Ахъ. не че́ренъ о́блакъ ꙁѣ́ѥ[8],
Ни отъ си́лний дъ́ждъ гроꙁа́,
Нѣ́й слѣдь ми́лий мо́й[9] сѧ лѣ́ѥ
Го́рка-та моѩ́ слеꙁа́.

Се́ съсъ гла́съ ѹки́лъ попи́твахъ,
Сичко, што-то азъ встрѣтѭ́;

---

[1] Лучше летѣть тебѣ вдаль. —
[2] Трепетать, бить крыльями. —
[3] = Къ. —
[4] Передай, повѣдай ему съ большой жалостью. —
[5] Дѣлается (кажется) вѣкомъ. —
[6] = *Биє сѧ*, бьется. —
[7] Вмѣстѣ съ своимъ горемъ. —
[8] Зіяетъ. —
[9] Но, вслѣдъ за милымъ моимъ. —

Дано́ съ ми́лий да сѧ ви́дѣхъ[1],
Ꙁа кого́-то аꙁъ лихтѭ́[2]!

Ꙁара́дь нѥ́го не ѹми́рамъ,
Съ мо́й-тѫ го́ркѫ сѧ таклѭ́[3],
Ни на мѫ́ки аꙁъ погле́дкамъ,
Те́къ[4] нѥ́го да навѣдѭ́[5].

Нити́ те́жки вꙁдо́хи чи́слѭ[6],
Нити́ и мо́жно, да и счислѭ́[7],
То́кмо това́ а́ꙁи ми́слѭ,
Ка́къ съ нѥ́го да сѧ сбѐрѫ́[8].

То́й ѥ, што ѥ́ на свѣ́тъ ми́ло[9],
Ми́ло на се́рдце моѥ́;
Нѣ́то[10] нѥ́го,—все́ пости́ло,
Аꙁъ неве́селна въ себе́.

Ꙁа кого́-то аꙁъ рида́ѭ
И и́штѫ да раꙁбѐрѫ́,
Нѐ ште на́йд' и не жела́ѭ
Ни бога́тства беꙁъ цѣнѫ́[11].

---

[1] О, если бы повидаться мнѣ!. —

[2] Изъ за котораго терплю зло, лихо. —

[3] = *Съ моѭ тѫ*; борюсь съ моимъ горемъ. —

[4] Только лишь бы. —

[5] Навѣдать его, навѣдаться о немъ. —

[6] Считаю. —

[7] *Нити є можно да и* (ихъ), и нельзя ихъ счесть. —

[8] Какъ бы съ нимъ соединиться. —

[9] Онъ составляетъ все, что мило моему сердцу. —

[10] Т. е. *нѣту*. —

[11] По комъ я рыдаю и кого желаю постичь, не найду—и нехочу даже безцѣннаго богатства. —

Съсъ ми́лий-тъ да сѧ ви́дѭ[1], —
Бу́рно мо́ре штѫ плувѫ́;
Отъ ми́лий-тъ да сѧ лѫ́чѭ[2], —
Живо́тъ сме́рть штѫ назовѫ́.
Ахъ, фръкни́ и си́тко до́сушть[3],
Гълѫбче, му прѣкажи́,
И любе́зний-тъ мо́й ди́шушть,
У ме́не го завърни́[4].
Азъ да у́мрѫ, него чѭ́камъ[5];
Си́ли сь на то́ ште сбе́рѫ[6],
На ни́го ште сѧ нагле́дамъ,
Па отъ ра́дость ште умрѫ́[7].

---

[1] Чтобы видѣться..

[2] Если разлучусь. —

[3] Все какъ есть (=*досѫшть*), по истинѣ перескажи.

[4] Возврати ко мнѣ. При этомъ Кипиловскій замѣчаетъ: «сей періодъ стиховъ можно выразить и такъ н. п.,

Ахъ, фръкни и все до слово,
Гълѫбче, му прѣкажи,
И любезний-тъ мой въ тѣло (живымъ),
Съ душѭ ми го завърни.

Однакожъ у Болгаровъ рѣчь *слово* не въ употребленіи еще, напротивъ же рѣчь *досушть* весьма обыкновенная; а причастіе *дышушть* не по свойству Болгарскому языку принято, но только для согласованія окончанія.» —

[5] Лучше умереть, чѣмъ ждать. —

[6] Соберу для того свои (*си*) силы. —

[7] Нагляжусь на него и отъ радости умру; читатели вѣрно узнали: «Взвейся выше, понесися»...? —

CXLIII[1].

Отъ темни́нѫ поштна́ѩ
Прѣкри́ли сѧ небеса́,
Си́чки лю́ди въ споко́ѩ[2]
Смъгнѫ́ли ве́къ[3] очеса́.
Невадéжби[4] схлопнѫ́лъ сѧ[5]
На врата́-та Копидо́нъ,
И приѩ́тний скъса́лъ сѧ[6]
Въ начѩ́ло-то сла́дкий со́нъ.
«Ко́й хло́па тана́ смѣ́ло?»
Испрѣвикахъ[7] азъ съсъ гнѣ́въ:
—Сгрѣ́й ми смразѥ́но[8] тѣ́ло!—
Прѣзъ врата́-та далъ ми ре́къ[9].
— Ꙁашто́ си сѧ опла́шилъ[10]?
— 'Азъ съмъ дѣ́те, 'два́мъ хлихтѭ'[11],
— Въ темно́-то съмъ ꙁага́ꙁилъ[12]
— И ве́сь мо́къръ въ сту́къ[13] сѣдѭ́. —

---

[1] Извѣстное Ломоносова «ночною темнотою». —
[2] = *Въ спокой-тъ.* —
[3] Уже. —
[4] Нечаянно, вдругъ. —
[5] Постучался. —
[6] Прекратился, перервался (*късъ* —
[7] Выкрикнулъ (*испро?*).
[8] Охолодѣвшее, обмерзлое. —
[9] Сквозь врата далъ мнѣ откликъ, рыдая, всхлипывая.
[10] Испугался. —
[11] Едва перевожу духъ. —
[12] Зашелъ въ темноту, настигла меня тьма. —
[13] = *Въ студь* (вм. мягкаго *д* — *г*, а *г* на концѣ = *к*), въ стужѣ. —

Тогá-ꙁъ ми дожꙗлѣ́ло[1],
То-ꙁъ чꙗ́съ свѣ́шть аꙁъ ꙁасвѣти́хъ,
Беꙁъ ꙁава́вѫ[2] нима́ло
При се́бе го допꙋсти́хъ.
Ви́дѣхъ, чѐ съсъ крила́ си
Межь плешти́-тѣ си трепти́[3],
Стрѣли́ наби́лъ въ колчꙗ́нъ си,
Лѫ́къ ꙁапре́гнѫлъ съ тѐтиви́[4].
Сожꙗлѣ́хъ го въ нешта́стѥ,
Ꙋ такъ́въ-ꙁи дъждъ-вале́жь[5],
'Огънь скла́дохъ съ потшта́нѥ[6],
Да сѧ сгрѣ́ѥ го прие́хъ.
'Аꙁъ съсъ рѫ́ци си то́пли
Хла́дни рѫ́ци мꙋ растри́хъ[7],
А крилѣ́ мꙋ и ко́сми[8]
Да иꙁсъ́хнѫтъ исцѣди́хъ[9].
То́й токо што́ съꙁе́лъ сѧ[10], —
— Лѫ́къ нѣ́какъвъ, — иꙁмълвѣ́лъ[11] —

---

[1] Жалко стало.

[2] Безъ отсрочки, не медля.

[3] Что онъ трепещется крыльями. —

[4] Натянулъ тетивами. —

[5] Въ такой ливень (*дъждъ вали*). —

[6] Такъ неловки выходятъ у Болгаръ слова занятыя, а не перешедшія естественно, изъ языка Ц. слав. —

[7] Своими теплыми руками растеръ ему холодныя руки. —

[8] Волосы. —

[9] Выжалъ, отжалъ изъ нихъ воду (выцѣдилъ). —

[10] Только что онъ вошелъ въ себя, собрался съ духомъ (*съзѣмѫ сѧ*).—

[11] Промолвилъ. —

— Въ дъждѣ́-тъ, чѧй-тъ[1], растлѣ́лъ сѧ[2], —
И съ рѣч-тѫ́ си въ мигъ стрѣлѣ́лъ.
Тукъ гърди́[3] ми проби́ла
Прѣо́стра ѥдна́ стрѣла́,
Си́лно ме́не рани́ла,
Какъ прѣзло́бнаѧ пчела́.
Той гро́мно сѧ ꙁасмѣ́ѧлъ
И ту́такъ си ꙁаплеса́лъ:
— Ꙁашто́ си поблѣднѣ́ѧлъ? —
На прѣсмѣ́вкѫ[4] ми сказа́лъ:
— Мо́й-тъ лѧвъ ѥ ёштъ ху́бавъ,
— И ѥ цѣлъ, и съ тетивѫ́,
— А ти въ кѣ́ки ште сь о́хтъвъ[5]
— Отни́нѣ, хаꙁѧ́йнъ, въ вѣдѫ́. —

CXLIV[6].

Сѧ́йни[7] ꙁвѣꙁди́ци и свѣтли́!
Што́ сте у́-вечеръ сви пришли́[8]?

---

[1] Наше — чай! —
[2] Попортился. —
[3] Грудь. —
[4] Подсмѣиваясь мнѣ. —
[5] Будешь охать, вздыхать. —

*
* *

[6] Слѣдующія пять стихотвореній написаны Георг. Ѳом. Пѣшаковымъ и присланы также Венелину; оттѣнокъ нарѣчія—западнаго, именно Видинскаго. Читателю, вѣроятно, извѣстны двѣ оды этого замѣчательнаго поэта (похвальная и посмертная), присланныя также Венелину и помѣщенныя во всѣхъ почти его жизнеописаніяхъ. Подъ стихами подпись: 1836, Декабря 31, въ Бухарестѣ. По замѣчанію самого автора, писаны они въ разное время, при разныхъ обстоятельствахъ, по побужденію А. Ст. Кипиловскаго. —
[7] Сіяющія, свѣтлыя, какъ въ серб. —
Что вы всѣ пришли на вечеръ? —

Ча́сове-тѣ ꙁапрѣ́те[1],
Поле́къ ходѣ́те[2].
И ако́ да ѥ воꙁмо́жно,
Отъ това́ мѣ́сто прѣсло́жно
Да по́йдете[3], педѣ́йте[4],
Ꙁаради́ ме́не търпѣ́йте[5].
И ти́-ꙁе, ꙁвѣ́ꙁдо вдени́це[6]!
Иди си каꙁа́дъ, души́це!
Кажи́ слъ́нцу — прилє́га[7]
У дру́гий кругъ да бѣ́га.
Какво́ да ву́де, — све во́чемъ,
Сва́куги, какво́ ꙗꙁъ хо́чемъ[8]!
И денъ да не прии́де,
Ми́ла да си не и́де[9].
Ти́хо да мо́жемъ да лю́бимъ,
Любе́ꙁнѫ да не иꙁгу́бимъ[10],
Што ѥ мло́го ꙁло про́шла[11],
Доклѣ́ до ме́н' ѥ до́шла.

---

1 Остановите часы. —
2 Ступайте полегоньку. —
3 Отъ этого мѣста союза (*слога*) уйдите. —
4 Оставьте (меня), нужды нѣтъ. —
5 Ради меня потерпите (т. е. скройтесь). —
6 Денница. —
7 *Прилега* (съ дат. лица) иногда=серб. *прилика*, прилично, слѣдуетъ, подобаетъ, удобно, есть случай; здѣсь смыслъ — пусть солнце бѣжитъ въ другой кругъ. —
8 Что ни будетъ, все пусть будетъ ночью, всегда, постоянно, какъ только хочу я. —
9 Чтобы не уходила милая (домой). —
10 Чтобы я могъ любить тихо, не губя любезной (открытіемъ ея тайны); всѣ формы на *мъ* здѣсь 1 л. ед. ч. —
11 Ибо она прошла (испытала) много зла, пока....

CXLV.

Сѧ́йно слъ́нце, што исти́чашъ[1],
Отъ дале́ко што ꙁани́чашъ!
Ако мо́ѭ лю́бѫ ви́дишъ,
Мо́лимъ, ꙁа ме́нъ да се сми́лишъ[2],
Да и[3] ка́жешъ, че жела́ѥмъ
И сла́дко ѭ поꙁдравлѧ́ѥмъ[4].
Ако пи́та ꙁа́радъ ме́не[5],
Кажи́, че ми съ́рдце ве́йке[6],
И ко́лко̀ съмъ би́лъ напрѣ́дѣ
Ꙋ благода́ть ѩꙁъ на-срѣ́дѣ[7],
То́лко̀ съмъ се́гѝ ꙁлоби́денъ[8]
И отъ сви́-тѣ[9] ненави́дѥнъ.
И ако́ ꙋ свѣ́тъ живѣ́ѥмъ,
Но по сва́кий часъ че мрѣ́ѥмъ[10];
Непрѣста́кно воꙁдиха́вамъ
И смър-тѫ́ си воꙁчека́вамъ,
Кой ча́съ по́напрѣдъ да сти́гне[11],

---

[1] Ты, которое восходишь. . . .

[2] Молю, сжалься надо мной. —

[3] Ей. —

[4] Что я стремлюсь къ ней и привѣтствую ее, съ сладостнымъ чувствомъ. —

[5] Если она спроситъ обо мнѣ. —

[6] Если дѣйствительно таково произношеніе, то это крайне интересный фактъ: *ей=ѣ=ѧ=вѣне*, вянетъ (*вѧ-н*). —

[7] И сколько прежде былъ я среди, въ центрѣ счастья.

[8] Столько нынѣ злосчастенъ. —

[9] Всѣми. —

[10] Но каждый часъ — тоже, что умираю, словно умираю. —

[11] Ожидаю смерти, когда прежде, скорѣе настигнетъ она (quo citius).—

Отъ то́ѩ свѣтъ да ме ди́гне[1],
Отъ мѫ́ки[2] да се изба́вимъ,
И на цѣлъ свѣтъ да проѩ́вимъ[3],
Че за нѥ́ѩ ѩзъ ѹми́рамъ,
Съмъ́рть отъ живо́тъ проби́рамъ[4].
И ако́ нѣ́коги до́йде[5],
И по край мо́ё гробъ про́йде,
Па ви́ди вѣтре́цъ, че вѣ́ѥ
И но́йно лице́ вѣтрѣ́ѥ[6], —
Да се сѣ́ти[7], да позна́ѥ,
Че ѥ душа́, што́ ѭ зна́ѥ[8],
Коѩ́ отъ ме́не ѥ по́шла[9],
И ѹ дру́ги свѣтъ ѥ про́шла,
Са́мо за́радъ любовь но́йнѫ[10],
Ме́нѣ сла́внѫ и досто́йнѫ[11]!
И ако́ и се съжа́ли[12],
Да ме опла́че, ожа́ли,
Сво́й-тѣ[13] о́чи да опла́кне[14],
Двѣ-три сълзи да прока́пне,

---

[1] Чтобы исхитить меня изъ этого міра; = *той-тъ*. —
[2] Отъ мукъ да избавлюсь. —
[3] Объявлю, докажу. —
[4] Предпочитаю смерть жизни. —
[5] И если нѣкогда, когда ни будь, придетъ (она). —
[6] И увидитъ, встрѣтитъ вѣтеръ, что вѣетъ, что обвѣваетъ лице ея.—
[7] Пусть догадается. —
[8] Что это душа, каторая знаетъ ее. —
[9] Душа, меня оставившая. —
[10] Единственно, только ради, изъ за любви ея, къ ней. —
[11] Любви, для меня составляющей славу и почесть.
[12] И если ей станетъ жалко. —
[13] = *Свои-тѣ*. —
[14] Да омочитъ. —

Вързъ[1] мо́ё гровъ страстови́дѣнъ[2],
Отъ ни́кого не обви́дѣнъ[3];
Ко́сти мо́и да прохла́ди,
Што[4] у̑ земи гниѭтъ мла́ди,
Ахъ, безъ вре́ме и безъ пра́вдѫ[5],
Зѧ́радъ нѥѩ душѧ́ младѫ;
Дѣ́-ка сѫ се закопа́ли[6],
Ала́ не насвѣтова́ли[7],
Какво́ што[8] ѥ трѣбува́ло
И по пра́вдѫ подоба́ло.
Това́, сѧ́йно слънце, мо́лимъ,
Жа́лно да и ка́жешъ, во́лимъ[9].

CXLVI.

До ко́ги[10] ти, ду́шо мо́ѧ,
Тѧ́ѭ го́рность да търпи́шъ,
Дѣ́ка[11] по́йдешъ, дѣ́ка и́дешъ,
Све[12] оскъ́рбна да стои́шъ?

---

[1] Надъ, склонясь надъ моимъ гробомъ. —
[2] Возбуждающій страхъ. —
[3] Никѣмъ не призрѣнный, или — не видимый никѣмъ, не посѣщаемый.
[4] Которыя. —
[5] Не по закону, не какъ бы слѣдовало. —
[6] Которыя закопаны. —
[7] Но не пожили достаточно на свѣтѣ. —
[8] Какъ. —
[9] Молю тебя и хочу, чтобы ты сказало ей это, передало жалостно. Сверхъ всего замѣтьте, что *моё* употребляется какъ *моя*, *мой-тъ*. —

* * *

[10] Доколѣ. —
[11] Куда только, куда ни. —
[12] Все, постоянно. —

Ви́дишъ, че не ѥ возмо́жно,
Што́ у свѣ́тъ оби́чешъ ти,
Да доби́ѥшъ, какво́ жа́лишъ[1]?
Пробуди́ се, о̀сѣти́[2]!
Не дѣ́й и ме́не да чи́нишъ
По край тѐбе да гори́мъ[3],
Де́нѧмъ, но́штемъ да се то́пимъ[4],
Да се пече́мъ, да тлѣи́мъ,
Да трепе́тамъ, да се мѣ́тамъ,
Да се би́ѥмъ сва́ки часъ,
Като́ пи́ва отъ лютъ вѣ́търъ,
Што се би́ѥ кла́съ съсъ кла́съ[5].
А̀хъ, ти ми́ло мо́ѥ сърдце!
Та кри́ва ли съмъ ти ѧ́[6]?
Сака́ла ли бихъ и ѧ̀зе
Тѫ́ѭ теготѫ́ моѭ́[7]?
Сва́коги[8] да воздъхи́нѧмъ,
Скъ́рбость, го́ркость да търпи́мъ[3]
И отъ а́хъ, и у́хъ, и жа́лость,
Ни сънъ да нѣ́мамъ да спимъ?
Кри́ви сѫ на то́ очи́-тѣ,
Што́-то они́ кай-напрѣ́дъ,

---

[1] Видишь, что невозможно добыть, достигнуть того, что ты любишь въ мірѣ, невозможно достигнуть, какъ ты желаешь. —

[2] *Се* къ двумъ глаголамъ; догадайся. —

[3] Оставь, не дѣлай того, чтобъ и я горѣла вмѣстѣ съ тобою. —

[4] Чтобъ я таяла денно и ночно. —

[5] Которая бьется колосомъ объ колосъ. —

[6] Виновата ли я передъ тобою?

[7] Развѣ стала бы я домагаться этой тягости?

[8] *Сѣкоги*, всегда, постоянно. —

Какво́ ви́дѫтъ нѣ́кой мла́дѫ,
У пѣ́рвинё по́ѥнъ цвѣ́тъ[1],
Непрѣста́нно ве́ке[2] гле́дѫтъ,
Ми́ромъ ве́ке не сѣда́тъ[3],
Дѣ́ка сѣди́, дѣ́ка хо́ди,
Све по ню́ѩ се държа́тъ[4].

CXLVII.

Де́нѩмъ — у́хъ и но́штемъ — а́хъ!
Изгорѣ́хъ[5] азъ сирома́хъ[6],
Изгорѣ́хъ и отидо́хъ.
А сласть у свѣтъ не видо́хъ!
Отъ какво́[7] съмъ азъ у свѣ́тъ,
Отъ пе́рвий-тъ мо́й-тъ цвѣ́тъ,
И дорь до дене́шний де́нъ[8],
Све съмъ ѩ́денъ[9] и студѥ́нъ[10]!
'Ако бра́та съмъ има́лъ
И прѣмло́го обнуа́лъ,

---

[1] Виноваты въ томъ очи, что они какъ скоро (прежде всего) видять какую либо молодую, въ первомъ ея цвѣтѣ...

[2] Уже, все уже. —

[3] Не останавливаются, не успокоиваются съ миромъ. —

[4] Держатся, останавливаются все на слѣдахъ ея, обращаются постоянно въ слѣдъ ея. —

*
* *

[5] *Изгорѣхъ* преимущественно употребляется о любви, запылалъ. —

[6] Бѣднякъ, сирота. —

[7] Съ тѣхъ поръ, какъ..

[8] Даже до днешняго дня, пол. *do dziś dnia*, *po dziś dzień*. —

[9] Какъ въ серб. = несчастенъ, Ц. слав. озлобленъ. —

[10] Холоденъ. —

Онъ ѥ ме́не най-нърве́нъ
Начини́лъ прѣоскърбю́нъ[1];
Кому́ съмъ добро́ чини́лъ,
Лю́то ме ѥ онъ гони́лъ;
А кого́ съмъ обича́лъ,
Онъ ме го́рно расплака́лъ[2].
Ахъ, азъ ѩ́денъ и злоста́стъ,
Што́ съмъ жа́ленъ[3] и безъ ста́сть[4]?
Доко́ги́ азъ да търпи́мъ,
Да се му́чимъ мълчешки́мъ[5]?
Доко́ги́ жи́ва семе́рть[6]
Да ме му́чи до семе́рть?
Ахъ, Бо́же мой милости́въ!
Ти си многотерпѣли́въ,
Ала́ и суди́тель пра́въ, —
Ме́нѣ пра́вдникѫ[7] напра́въ!
Ска́комъ[8] по дѣло́мъ свои́мъ
Пода́й и расплати́ имъ;
И ме́нъ[9] с̓ омилостиви́,
Отъ ско́рби ме избави́,
Да позна́ѭтъ сви у свѣ́тъ
Пра́ведний-тъ твой совѣ́тъ!

---

[1] Онъ прежде всѣхъ сдѣлалъ меня скорбнымъ. —
[2] Заставлялъ плакать. —
[3] Жалкій. —
[4] Безъ счастья. —
[5] Вмѣсто дѣепричастія употребляются въ вост. Болг. нарѣчія на *омъ: мълчешкомъ*, *лежешкомъ*.
[6] Т. е. *съмърть, съмъртъ*. —
[7] Сотвори со мною правду, т. е. оправдай. —
[8] Всякому. —
[9] = *Мене*; надо мной умилостивься. —

CXLVIII.

Ꙁавѣтъ.

Какво́[1] ти́хо по небо́-то
Мѣ́сецъ, ꙁвѣ́ꙁди ше́ствꙋвѫтъ!
Послѣ́дний пѫтъ[2] мо́й-тѣ[3] о́чи
Сълꙁни нихъ изгле́дꙋвѫтъ.
Вселе́ние-то[4] въ поко́йство,
Ти́хо, ми́рно почи́ва;
А моѥ́-то тѣ́ло бѣ́дно
Ꙋ болѣ́ꙁность прѣби́ва.
Сва́ка бо́лесть свой лѣкъ и́ма[5]
Ꙋ това́ вселе́ние,
А моя́-та бо́лесть нѣ́ма
Ве́ке[6] изцѣле́ние.
Послѣ́дниѥ[7] часъ ми и́де,
Смъ́ртний потъ ме прови́ва[8],
И кърв-та́ ми на сърдце́-то
Ви́димъ да се съби́ва[9].
Сожали́те ме любе́ꙁни,
Бра́тя и соро́дници!
Сожали́те ме, дрꙋжи́на,

---

[1] Какъ, руск. *каково*. —
[2] Въ послѣдній разъ (какъ въ серб). —
[3] *Мои-тѣ*. —
[4] Вселенная, ср. р. —
[5] Всякая болѣзнь имѣетъ свое лѣкарство въ этой вселенной. —
[6] Уже. —
[7] = *Ия, ий-тъ*. —
[8] Пробивается по мнѣ, по тѣлу. —
[9] И вижу, что кровь сгущается въ сердцѣ. —

Мои́ ѥдноро́дници!
Ꙗзъ ꙋми́рамъ, но безъ вре́ме.
Ахъ, ꙋ отчаꙗ́ниѥ:
Што[1] непра́вда ме ꙋвлѣ́кла
Ꙋ зло́ состоꙗ́ниѥ.
Гдѣ́-годъ[2] пра́вдѫ съмъ потра́жилъ[3]
Ꙋ то́ꙗ лъжо́вний свѣтъ[4],
Ни́гдѣ нѥꙗ не съста́нѫлъ[5]
По боже́ствений совѣ́тъ[6].
Ꙁа́висть, ꙁло́ба, кори́сть гнꙋ́сна,
Ско́тско самолю́биѥ
Не допꙋ́шта мѣ́сто пра́вди,
Ꙋе́зне[7] правосꙋ́диѥ.
Ме́нѣ па́че мои́ бра́тꙗ,
Сестри́ и соро́дници,
Ꙁа кои́ съмъ све пожѐртвилъ —
Бить ми благохо́тници[8].
Лю́то сѫ ме ски гони́ли,
Та́йно, неприꙗ́телски,
Непозна́вши добрини́-тѣ
Мо́й-тѣ нимъ прѣдста́телски[9].

---

[1] Ибо. —
[2] Гдѣ только, гдѣ ни...
[3] Искалъ, какъ въ серб. —
[4] Въ этомъ лживомъ мірѣ. —
[5] Не сошелся съ нею, не встрѣтился. —
[6] По опредѣленію Божію. —
[7] Изчезаетъ, гибнетъ. —
[8] Еще менѣе мои родственники (имѣютъ, хотятъ) быть мнѣ доброхотами. —
[9] Не сознавъ благодѣяній моихъ имъ, заступническихъ, старательныхъ, ревностныхъ. —

Сба́кий гле́далъ да ѹгра́ви[1],
Што́ отъ ме́не ѥ можа́лъ,
Ꙁа́лаго[2] ми изъ ѹста́-та
Дърпѫ́лъ[3], безъ да мѹ ѥ жа́лъ[4].
И оскѹ́дѣнъ да ме ви́ди[5],
Има радова́ниѥ,
Безъ стра́хъ бо́жий, и безъ со́вѣсть,
И безъ милова́ниѥ.
Што́ оста́ѩ[6], да се на́дамъ[7]
Отъ чѹжди́нци по́мошь ѩ́?
Да изба́вимъ мо́ѥ пра́во
По пра́вицѫ-тѫ моѭ́?
И да мо́жемъ да пожи́вимъ
Нѣ́колко̀ ошть го́дини,
Съ моѭ́-тѫ сѹпрѹ́гѫ ми́лѫ,
Съ мой синъ и съсъ ро́днини[8]?
Отъ кои́ съмъ отдале́ченъ,
Самъ[9] живѣ́ѥмъ жа́лостно,
Ѹнова́ниѥ ѩзъ нѣ́мамъ
Ѹ свѣ́тъ ве́не ра́достно!
Ꙁашто́ ми́лость ни́гдѣ нѣ́ма,

---

[1] Чтобы захватить. —
[2] = *За́лага, за́лагъ-тъ*, закуска, кусокъ. —
[3] Рвалъ, вырывалъ. —
[4] Безъ сожалѣнія, ohne dass...
[5] И если видитъ меня въ оскудѣніи...
[6] = *Остае*, остается. —
[7] Чтобы надѣяться мнѣ. —
[8] И съ родственниками. —
[9] Одинъ, въ уединеніи. —

Пра́вда се изгу́била,
Су́дбина-та ве́ке ꙗ́вно
Съмѣ́рть ми отсу́дила.
Опроштáвайте[1], любе́зни,
Дру́зи, што ме ви́дите!
Погреби́те мо́ѥ тѣ́ло,
Безъ да се засти́дите[2],
Што не ви́дите бога́тство,
Зва́тно же имѣ́ниѥ,
Но оску́дность трезвитáйнѫ,
Съ ва́ше сожалѣ́ниѥ.
Зе́млё, о́бшта на́ша ма́терь!
Твои́-тѣ обѭ́тиꙗ
Штѫтъ да ме изва́нѫтъ са́мо[3]
Отъ свѣ́тски поѭ́тиꙗ.
Опрости́ и ти, любе́зна,
Сѫпру́та намѹ́чена[4],
Дѣ́то ти благоденстве́но
Жи́вить си отѹ́чена[5].
И ти, си́ше мой прѣсла́дкий,
Ѥди́нъ са́мо мой ѹ свѣтъ,
Што расте́шъ отъ менъ дале́ко,
Напу́стѥнъ[7] любе́зний цвѣтъ!
Опрости́ ми, што неви́ненъ,
Безъ кою́ изꙗ́тиѥ,

---

[1] Прощайте. —
[2] Не стыдясь того, что не видите...
[3] Твои только, твои лишь объятія избавятъ меня. –
[4] Измученная. —
[5] Ты, которая отучена жить въ благоденствіи. —
[6] Только. —
[7] Оставленъ. —

Си напу́стиѥнъ[1] и те нѣ́мамъ
Въ моѥ́-то обѧ́тиѥ.
Но кълни́те съсъ твоѥ́-тѫ
Ма́терь ѧ́днѫ, жа́лостнѫ[2]:
Су́дбинѫ-тѫ на́шѫ зло́бнѫ,
Непра́вѫ и па́костнѫ[3];
А на́й-па́те сви́-тѣ зве́рски
На́ши-тѣ гоци́телѥ[4],
Неприѧ́телѥ[4] свирѣ́пи,
На́ши-тѣ мучи́телѥ[4];
Што́-то сѫ они́ прити́на
На на́шѫ-тѫ су́дбинѫ,
То́лко зло́бнѫ, то́лко лю́тѫ,
Жесто́кѫ изъ зла́бинѫ[5].
А кълни́те и они́ѩ[6],
Што́-то сѫ могли́ они́[7]—
Да спомо́гнѫтъ на́ше пра́во
И продъ́лжатъ мо́й-тѣ дни,
Сѫ могли́, но не штѣѧ́ли[8]
Отъ скве́рно пристра́стиѥ,
Ко́й за кори́сть, ко́й отъ за́висть,
За о́бшто несча́стиѥ.

---

[1] Прости, что ты оставленъ, будучи совершенно, вполнѣ невиненъ. —
[2] Кляните вы съ матерью: кого? судьбу, и т. д. —
[3] Вредоносную, тяжелую. —
[4] Собирательное. —
[5] Съ самого основанія. —
[6] Тѣхъ. —
[7] *Што-то они*=которые; *што-ги*=которыхъ (обыкновенный оборотъ въ нѣк. слав. нарр., сильно развившихъ частицы). —
[8] Любопытно, еслибъ эта форма дѣйствительно существовала въ Видин. нарѣчіи: второе причастіе на *лъ*, въ соотвѣтствіи съ прош. несоверш.

Но на Бо́га сви́-т' оста́вляѧмъ[1]:
Єго́ правосу́дніе
Да отмъ́сти ми неви́ность,
Моѥ́ правдолю́біе,
Ꙁа ноѥ́-то ѧ се же́ртвимъ
И умира́мъ жа́лостно,
Но съсъ жда́ніе на Бо́га,
Душе́вно и ра́достно.
Невинос-та́ ми ме бла́жи[2],
Тѣ́ши правому́дріе,
Ꙁашто́[3] ви́ди Богъ всевла́гий
Моѥ́ правдолю́біе.
Вѣ́чность ме́не ожида́ва,
Ра́дость безконе́чнаѧ,
Ми́лость бо́жиѧ безкра́йна
И поко́йность вѣ́чнаѧ.
Съ Бо́гомъ останѣ́те, ду́ши,
Ахъ, любе́зни двѣ мои́!
Ти, супру́го, и ти, си́не,
Въ то́ѧ[4] свѣ́тъ, што гнилъ стои́;
Докъ[5] и ва́ше вре́ме до́йде,
Ва́ше прѣселе́ніе,
Отъ лъжо́вніё свѣтъ то́ѧ
У вѣ́чно вселе́ніе:
Та́мо штѐме се съста́нѫть,

---

[1] Всѣхъ оставляю, поручаю. —

[2] Моя невинность меня успокоиваетъ, развиваетъ во мнѣ блаженство.—

[3] Ибо. —

[4] = *Той-тъ*. —

[5] Пока. —

Та́мо ште́ме се видѣ́[1],
И блаже́нство наслажда́вать,
Кою́ ꙁдѣ насъ не найде́.

CXLIX.

СМѢХЪ И ПЛАЧЬ.

Когда съ добры друзи, съ милы хубавицы,
При пълни трапезы ямъ и пія съ сладость,
И явно е[3] весела по цѣлы седмицы,
Еще когда виждамъ околъ мене радость,
Тогда се азъ смѣя!
Но когда размысла, какъ се азъ весела,
А други лишени отъ такова радость,
И немать на плещахъ нужднаго обѣла[4],

---

[1] Тамъ увидимся: тема со вспомагат. глаголомъ, а выше и ниже неокончательное (?).—Замѣтьте, что все это писалъ человѣкъ уже за пятьдесятъ лѣтъ (родился Пѣшаковъ 1785 г., Апрѣля 15, въ Видинѣ). —

* * *

[2] Слѣд. три стихотворенія заимствуемъ изъ изданія К. Огняновича, «Забавникъ за лѣто 1845 (печатанъ въ Паризѣ, въ типогр. брат. Дидотъ),» въ увѣренности, что не многимъ читателямъ можетъ быть знакома эта книга; а стихотворенія, между тѣмъ, довольно хороши и правописаніе не хуже, а еще лучше многихъ; языкъ—помѣсь съ Ц. слав. и русскимъ, съ оттѣнкомъ сперва восточнымъ, потомъ западнымъ. Оставляя читателямъ (пора уже имъ сдѣлаться опытнымъ) отгадывать настоящія формы, объяснимъ только самое главное.

[3] *Се?* —

[4] *Одѣла?*

Странны, гладны, бѣдни, адѣ воздыхатъ съ жалость,
Тогда горко плача[1]!

Когда пакъ премине день благополучно,
И приспѣе вечерь сосъ нейната хубость,
И азъ по вечера сънъ желая спѣшно[2],
Въ одръ лягамъ веселъ и почивамъ съ сладость,
Тогда се пакъ смѣя!

Но когда помысла, какъ азъ сия спокойно,
А други вси бѣдно живѣятъ и въ горкость,
Даже въ плачь всегдашній, въ правда и невинно[3]
Страдатъ и пребыватъ въ вѣчна неутѣшность,
Тогда горко плача!

Когда животатъ си честно премпнувамъ[4],
И никогда нѣкой немамъ свѣтска должность,
Като главата си да му подклонявамъ
И да му припадамъ като робъ съ покорность,
Тогда се азъ смѣя!

Но когда изъ нужда[5], гладенъ, босъ и страненъ,
Треба да погледвамъ богатыте съ кротость,
И да се покланямъ на тѣхната гордость,
Тогда горко плача!

Когда смѣхотныте дѣла человѣковъ,
Разныте ихъ дѣйства съ непримѣтна хитрость

---

[1] *Пия-пиѭ; смѣя-смѣѭ; размислѭ; се азъ веселѭ; нѣмѫтъ; въздихѫтъ; плачѭ*, и проч. —

[2] Послѣ вечера торопливо желаю сна. —

[3] Будучи правы и невинны. —

[4] Проважаю жизнь честно; *животъ-тъ*. —

[5] По причинѣ нужды. —

На умъ си докарвамъ като смѣхотворцовъ[1],
Гдѣто предъ насъ струватъ[2] съ худодушна доброст,
Тогда се пакъ смѣя!

Но когдато виждамъ душы развращенны,
Сердца человѣковъ исполненны съ завистъ,
Като си прилагатъ грѣхи беззаконны,
И единъ другаго убиватъ съ ненавистъ,
Тогда горко плача!

Когда пакъ ни една страсть ме удручава[3],
Но всичката воля со всека угодность,
До толко да никой не ме воспящава[4],
Всегда исполнявамъ съ легкость и готовность,
Тогда се азъ смѣя!

Но когда помисла какъ ч'ловѣкъ се викамъ[5],
И какъ самъ подложенъ на всеобща должность[6],
И нищ' не помага, ако и воздыхамъ,
Защо м' ожидава смерть, червіе, гнилость,
Тогда горко плача!

---

[1] Привожу себѣ на умъ, представляю себѣ словно комедіантовъ. —
[2] Которые передъ нами представляютъ. —
[3] Ни одна не удручаетъ меня. —
[4] Лишь бы только никто не мѣшалъ мнѣ. —
[5] Что я называюсь человѣкомъ. —
[6] И подчиненъ всеобщему долгу. —

CL.

ВІНОЛЮБЪ.

Що ме учишъ, милый друже,
Ты на толка мудрость,
Когдато ми духъ не може,
Да вникне безъ трудность
Въ Грамматика, Риторика,
И въ то Стіхотворство,
Въ което ми става мжка,
Ща загубимъ чувство[1]?
Що ми треба толко рѣчи
Да учимъ сосъ трудность,
Когдато му не приличи,
Да ги думамъ съ трезвость?[2]
Паче гледай паучи ме,
Да си піемъ вінце
И да выкамъ, остави ме
До гдѣ м' иска сердце;
И кажи ми еще друго,
Ако знаешъ ново:
Щото ми е мило-драго, —
Да ли ми е здраво?

---

[1] К. меня мучитъ и въ которомъ я потеряюсь. —

[2] За чѣмъ мнѣ учить съ трудомъ столько словъ, когда мнѣ не идетъ произносить ихъ въ трезвомъ состояніи? — Вм. *му — ми?* —

CLI.

С Ъ Н Ъ[1].

Видѣхъ едно момиче прекрасно,
Лицето му бяше пречудесно,
Бяше младо, но многолюбезно,
Струва ми се[2] ангелу подобно.
Покажи ми, колкото щетъ други,
Амо ще бы на стотины многи,
Но ни едно не те уязвило,
Мито толко страшно поразило[3],
Колкото ме това днесь порази,
И сось любовь камъ мене е[3] изрази.
Оно бяше полно съ добродѣтель,
Сось умъ остаръ, сось разумъ владѣтель,
Оно всегда мало говореше,
Но сладость му изъ уста течеше.
А когдато со сладость пѣваше,
Никой тогда слова не думаше[4],
Похвалы те съ кротость пріемваше,
И всекого съ тихость посрещаше[5].
Като огнь очите му бѣха,
Образыте трандафилъ цвѣтеха[6].
Сось любезность всичкото му тѣло,
Полно бяше спроти всеко дѣло[7].
То момиче искамъ да цѣлунемъ,

---

[1] Сравните эту повзію съ народной въ пѣсняхъ подъ №№ LXXXV, LXXXVI, CII, CVI, и др. —

[2] Кажется мнѣ. —

[3] Покажи мнѣ хоть сотни другихъ, но ни одна дѣвушка меня такъ не поразила... (вм. *те—ме*). —

[4] Не произносилъ слова. —

[5] Встрѣчала. —

[6] Щеки какъ розанъ..

[7] Была ловка во всемъ. —

Като съ него животъ да преминемъ.
То е съ мое сердце обладало,
Отъ времето, какъ ми се явило.
Името му обаче не знаемъ,
И чіе е, гдѣ ще го намеримъ.
Но и знамъ ли кого да попытамъ,
Или гдѣ ще азъ да го испытамъ!
«Ахъ! не можемъ, друже, да те лъжемъ,
«То сънъ бяше, право да ти кажемъ.»

CLII.

БОЛГАРСКАЯ ЗДРАВИЦА[1].

Чести́та му ржка́, ко́й-то чѣ́шѭ дръжи́!
Чѣ́шѩ посре́брѥна, чѣ́шѩ позлатѥ́на,
Чѣ́шѩ позлатѥ́на и зюбю́ръ оградѥ́на[2]!
Вика, ви́ка,
Блазѣ́ му, кой го̀ нали́ва[3]
И за дру́го̀ си сми́га[4]!
Пий, бра́те, пий юлда́шь[5],
Пий, бра́те Христофо́ре,
На мло́го годи́ни!

КОНЕЦЪ.

---

[1] Изъ сборника Венелина: одно изъ *наздравленій*, обращаемыхъ къ хозяину или гостю при питьѣ, по обычаю и сербскихъ *здравицъ*. —
[2] — Не понимаемъ.
[3] Благо тому, кто наливаетъ. —
[4] И мигаетъ уже на другую (хочетъ и другую налить). —
[5] Тур., товарищъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ ПѢСЕНЪ НОВОБОЛГАРСКИХЪ,

СЪ ПОКАЗАНІЕМЪ ИСТОЧНИКОВЪ, ОТКУДА ОНѢ ЗАИМСТВОВАНЫ, И НАРѢЧІЯ, НА КОТОРОМЪ СЛОЖЕНЫ.

I. Изъ сборниковъ И. Д. Катранова и А. Ѳ. Вельтмана, №№: V. XV, XVII, XVIII, XX, XXII, XXVII, XXIX, XXX, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL.

II. Изъ сборника И. Д. Катранова: VI, XXIV, XXVIII, XXXIII, XXXIV, XLVI, XLIX, LXXXV.

Нарѣчіе пѣсенъ обоего отдѣла принадлежитъ восточной Болгаріи; особенностей встрѣчается весьма мало, на примѣръ въ № XXIX. Записаны очень хорошо. Въ сборникѣ Вельтмана означены имена (и родина) записавшихъ. —

III. Изъ сборника И. А. Богоева: I, II, XII, XIII, XIX, XXIII, XXV, XXXI, XLI, XLII, XLIV, XLV. Нарѣчіе опять вообще восточной Болгаріи, но въ частностяхъ гораздо болѣе отмѣнъ, на примѣръ въ № XLII. Ни мѣстностей, гдѣ собраны пѣсни, ни именъ собиравшихъ, не означено. Записаны и напечатаны весьма неосмотрительно. По видимому издатель имѣлъ подъ рукою нѣкоторыя рукописи, иногда не разбиралъ написаннаго, вообще подправлялъ. —

IV. Изъ Москвитянина: XLVII, XLVIII, LXXIII, LXXXVI. LXXXVII, LXXXVIII. Доставлены въ журналъ П. Э. Зар—кимъ, съ

описаніемъ русскихъ-болгарскихъ колоній, гдѣ, вѣроятно, и собраны пѣсни. Нарѣчіе восточное. Множество явныхъ ошибокъ происходитъ, какъ кажется, отчасти отъ несовсѣмъ точнаго знанія языка со стороны автора статьи (что особенно видно изъ русскаго перевода), отчасти отъ недосмотра въ печати. —

V. Изъ Цареградскаго Вѣстника: № LXXII. Мѣстности не означено. Нарѣчіе восточное. Записана очень хорошо, но прибавлены кое-какія подправки. —

VI. Изъ сборника Ю. И. Венелина:

1) Записанныя имъ самимъ, судя по всѣмъ даннымъ, въ Одессѣ, отъ собравшихся тамъ послѣ прошедшей войны Болгаръ: VII, VIII, IX, X, XI, XVI, XXI, XLIII, LI, LII, LV, LVI, LVIII, LX, XC, XCIII, CIV, CV, CVI, CVII, CVIII, CIX, CX, CXI, CXII, CXIII, CXIV, CXVI, CXVII, CXXXV.

2) Одна изъ нихъ, именно подъ № CXV, по мѣсту сложенія означена изъ Жеравны. —

3) Пѣсня подъ № L записана Венелинымъ неизвѣстно гдѣ, на особомъ листкѣ.

Всѣ эти пѣсни, трехъ разрядовъ, относятся къ нарѣчію восточной Болгаріи. Записаны вообще очень хорошо, хотя не вездѣ удовлетворительно объяснены въ примѣчаніяхъ; по мѣстамъ замѣтны недослышки; чтобы точно постигнуть звуки, нужно знать хорошо правописаніе Венелина, употреблявшаго однѣ русскія буквы и избѣгавшаго соотвѣтствующихъ Ц. слав. знаковъ. —

4) Записанныя Венелинымъ въ Варнѣ: XIV, LIX, LXI, LXII. Нарѣчіе тоже, но съ нѣкоторыми особенностями, происходящими отчасти отъ того, что пѣсни записаны не такъ хорошо, и, какъ кажется, на скорую руку. —

Въ 1837 году, черезъ В. Е. Априлова и Н. С. Палаузова, Венелину въ Москву присланы были —

5) Пѣсни, записанныя въ Болгаріи А. Ст. Кипиловскимъ, а именно: III, IV и LXIII, на западномъ болгарскомъ нарѣчіи, употреби-

тельномъ въ округѣ Видина; LXIV, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXXIX, XCI, XCV, на нарѣчіи восточномъ. Записаны съ большою точностію и переписаны каллиграфически. Впрочемъ, такъ какъ самъ Кипиловскій родомъ изъ Котла (Казана), то мы вправѣ ожидать на пѣсняхъ оттѣнокъ роднаго ему, мѣстнаго подрѣчія; какъ образцы его, Кипиловскимъ обозначены пѣсни — LXXIV и LXXV. —

6) Пѣсни, записанныя Г. Ѳ. Пѣшаковымъ въ родномъ ему видинскомъ округѣ, на западномъ болгарскомъ нарѣчіи, и высланныя изъ Бухареста: XXXII, LXXXIII, LXXXIV, XCVII, XCVIII, XCIX. Записаны и переписаны очень хорошо.

Объ остальныхъ народныхъ пѣсняхъ изъ сборника Венелина не можемъ рѣшить, тогда ли же были онѣ ему присланы, или доставлены кѣмъ послѣ, или собраны самимъ во время путешествія: нѣкоторыя обстоятельства заставляютъ склоняться болѣе къ первому мнѣнію. Ни мѣстъ, гдѣ собраны, ни именъ собравшихъ не означено. Писаны разными руками. Таковы:

7) XCII и XCVI, записаны на отдѣльномъ листочкѣ изящнымъ греческимъ почеркомъ; нарѣчіе восточное; по замѣчанію покойнаго Бусилина, сообщены Венелину во время его путешествія. —

8) Пѣсня CIII записана на томъ же листочкѣ, но другою рукою и съ особенностями западнаго нарѣчія. —

9) Пѣсни LVII, LXXVII, LXXVIII, LXXIX, LXXX, LXXXI, записаны на особомъ листочкѣ, безграмотно, но весьма близко къ народному произношенію; прекрасный языкъ, по восточному нарѣчію, отличается нѣкоторыми особенностями. —

10) Пѣсни XXVI, C, CI, CII, CXXXVI, CXXXVII, CXXXVIII, CXXXIX, записаны на особой тетради, весьма плохо и ошибочно; нарѣчіе въ общихъ чертахъ восточное, но имѣетъ въ частностяхъ весьма много рѣзкихъ отмѣнъ. —

11) Пѣсня CXVIII, изъ тетради, исписанной весьма дурно и неразборчиво какими-то, кажется, переводами, съ руссизмами; нарѣчіе восточное.

12) Здравица, CLII, на особомъ листочкѣ. —

VII. Изъ «Додатка» В. Ст. Караджича: LIII, LIV, LXV, LXVI, LXVII, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI, LXXXII, XCIV, CXIX, CXX, CXXI, CXXII, CXXIII, CXXIV, CXXV, CXXVI, CXXVII, CXXVIII, CXXIX, CXXX, CXXXI, CXXXII, CXXXIII, CXXXIV. Нарѣчіе странное и весьма намъ подозрительное; въ главныхъ чертахъ однако оно — ясно — западное: это подтверждается и свидѣтельствомъ издателя, что Болгаринъ, сообщившій пѣсни, былъ изъ Разлога, т. е. сѣверо-восточной Македоніи.

VIII. Остальныя сочиненія и переводы Болгаръ, занимающія у насъ XII нумеровъ (CXL—CLI), носятъ оттѣнки нарѣчій: восточнаго (Котлянскаго) у Кипиловскаго, западнаго (Видинскаго) у Пѣшакова, восточнаго у Огняновича въ первомъ стихотвореніи и западнаго въ двухъ другихъ.

СЛОВАРЬ - УКАЗАТЕЛЬ

ОТДѢЛЬНЫХЪ СЛОВЪ И РЕЧЕНІЙ, ВСТРѢЧАЮЩИХСЯ ВЪ НАПЕЧАТАННЫХЪ БОЛГАРСКИХЪ ПѢСНЯХЪ И ОБЪЯСНЕННЫХЪ ПРИМѢЧАНІЯМИ.

Слова подъ звѣздочкою заняты Болгарами изъ языковъ иностранныхъ. Всякая отдѣльная ссылка раздѣлена точкою съ запятой; первая цыфра означаетъ страницу пѣсень, вторая примѣчаніе; стихъ пѣсни обозначенъ вездѣ сокращеніемъ — *ст.*; сноски дѣлаются сначала на пѣсни юнацкія (первый отдѣлъ), потомъ на женскія; рядъ послѣднихъ отдѣленъ по всюду знакомъ *ж.*

А.

А: и, же, но.

Абълиа: см. ꙗбълка.

Агне, ꙗгне: 114, 3; (гергёвско) 6, 3; (ꙗгънце гергёвско) 119, 8.

*Аджемийте: 158, 1.

Аꙁи, аꙁъ, аꙁика, и проч.: я.

*Айликъ: ж. 79, 5.

Ако: 42, 4.

Ала. али: 39, ст. 8; ж. 106, 13.

*Аленъ: 231, 3; ж. 95, 8.

Ами: 22, 1; 26, 10; ж. 106, 13.

*Алтъненъ: 26, 7.

*Алтънъ: 26, 7; 135, 8, ст. 10.

*Антериꙗ: 76, 5.

*Аргатче: 63, 7.

*Армаганъ: 231, 2.

*Арнавутски, арнаутски: 67, ст. 1.

*Аршинъ (мѣра).

*Аскерь: 142, 9.

*Асланъ: ж. 114, 4.

*Асма: ж. 87, 7.

*Астлиꙗ: ж. 114, 3.

*Ахъръ: 9, 6; 112, 11; ж. 50, 4.

*Аꙗꙁма: 259, 14.

*Аꙗнинъ: 187, 2.

Б.

Баба: ж. 107, ст. 7; 108, 8.

Бабайко: см. бате.

Бабичка: ж. 36, 8.
*Базиргенъ, базиргенче: 136, 11.
*Баиръ: 115, 3.
Байне, байно: см. бате.
Байновица: ж. 85, 2.
Байновъ; байнова: ж. 81, ст. 6.
*Байрактаринъ, байрактарь, байрактаръ: 125, 10, ст. 13; ср. Эпосъ, 113.
*Байракъ, барякъ: 37, 12; 38, ст. 9.
*Бакалче: ж. 55, 9.
*Бакшишь: 94, 7.
*Балтаджия: 91. 7.
Банка, банко: см. бате.
Банъ: ж. 71, 8, ст. 11.
*Баруть, барутъ: 126, 3.
*Баръ, баремъ: 97, 3.
*Баскаилъкъ: 108, 7.
*Бастисамъ, бастисвамъ: 4, 1; 116, 4; 134, 4.
Бате, батё, батя, бати: 24, 9; байне, байно, баю, бабайко: 100, 2; 109, 1; 116, 11; 201, 9; ж. 80, 8; банка, банко: ж. 70, 5; батё: ж. 80, 8.
Батёвъ: 111, 6; ж. 80, 5.
Бачё: см. бате.
*Башия: 126, 8; ж. 107, 9.
Башта: ж. 41, 5; 103, 10.
Баштинъ: 61, ст. 2.
Баштица: ж. 21, ст. 4.
*Башчя: ж. 90, 6.
*Башь, башъ: 154, 4; ж. 32, 3; 112, 6; 113, 5.
Баю: см. бате.
*Бегъ, бегликъ, беглишки: 115, 4; 264, 3.
Безвѣрци: 185, ст. 18.
*Безимъ: ж. 27, 7.
Безкрайко (имание): 224, 2.
Безуменъ: ж. 51, ст. 6.
Безцѣненъ (камъкъ): ж. 52, ст. 15; безцѣни (камъни): 176, ст. 5.
Безчетъ (нарѣч.): ж. 24, строка 3.
Безъ: безъ; безъ да: ж. 39, 6.
*Белки: 14, 1; 121, 4.
*Белюкъ, билюкъ, бюлюкъ: 126, 8; ж. 107, 9.
*Берберница, белберница: 56, 1.
*Берберъ, белберъ: 56, 1, ст. 2.
Бивамъ: бываю.
Биволъ: 95, 7.
Билие, билки: ж. 4, 9.
*Билисче: 92, 11; билинчи: 196, 1.
*Бинекъ-таши: 10, 11.
*Биръ: 14, 2.
Бистъръ: 101, 12 (изворъ); (бистра ракия) 128, 5; (вода) ж. 39, 3.
Биѭ: бью; — сѧ: 42, 6; (о птицахъ) 84, 7.
Благо (ѣмъ): 199, 1; (= имание) ж. 65, 11.
Благословѭ: благословлю.
Блазѣ: 196, 4; ж. 148, 3.
Близнакъ: 223, ст. 2.
Близо: 93, 11; отъ близо: 137, ст. 23.
*Боазъ: 116, 6; 170, 8.
Богаство: 143, 9.
Богувамъ: 257, 4.
Богъ, Боже; Божие: 52, 2; 229, ст. 6;

съ Богомъ: 12, ст. 10, 11; 220, 9; ж. 61, 2.

Божи-гробски (босилѩкъ): ж. 53, 1.

Бой (би́ѭ сѧ).

*Бой: 14, 6; бойлиꙗ: 55, 3; 76, 6.

(не) Бой мѧ: 71, 12.

Боленъ.

Болесть, болесь, болесъ: ж. 29, 3.

Болнѣлъ: 122, ст. 3.

Болѭ; боли: 170, 2; ж. 27, 6.

Болѣринъ, болѣри, боѣри: 260, 1; ж. 86, ст. 2.

*Бонарь, бѵнарь, бѵнаръ: 244, 9.

Борба: борьба.

*Борчь: ж. 19, 12.

Борѭ сѧ: борюсь.

*Босилѩкъ: 57, 8; ж. 53, 1; 100, 10; босилчецъ: ж. 37, 19.

*Бостанджийски: 54, 14.

Босъ.

Боѭ сѧ: боюсь.

Брада.

Брадва: 102, 10.

Брайко: см. братъ.

Брайне, брайно: см. братъ.

Братовица: 57, 6.

Братъ; братꙗ, братѥ: 217, 9; ж. 81, 3; братецъ, братъцъ: 240, 5; братко: 267, ст. 8; братче: 14, ст. 4; 24, 7; брайно: 32, ст. 13; 100, 1, 2; брайне: 100, 1, 2; 201, 9, ст. 16; брайно: 100, 1, 2; браю: 100, 1, 2; бре: 22, 11; 28, ст. 9; 39, ст. 3; 40, 3; 52, 6; 78, ст. 9; 86, ст. 3, 8, 10; 87, ст. 6; 88, ст. 15; 136, ст. 8; 143, ст. 8 и дал.; 250, 7; ж. 34, 2; а бре: 73, ст. 7; 214, 5.

Брашно: ж. 24.

Браю: см. братъ.

Бре: см. братъ.

Бриѵсоꙗника (?): 209, 9.

Бродъ: ж. 81, ст. 8.

Броѭ: ж. 21, 9.

Брѵлѭ: ж. 9, 6.

Бръкамъ, бръкнѫ: 94, 6; 208, 1.

Брѫсничь, брѫснаѵь: 25, 3.

Брѫснѫ: 56, 3.

Бѵга: 179, 4.

Бѵдѭ: ж. 80, ст. 6; бѵдѥнъ, съненъ-бѵдѥнъ: ж. 49, 9; 51, ст. 1.

*Бѵздаганинъ: 179, 2, ст. 9.

Бѵзълакъ: 106, 3.

* Бѵкан: 136, 8.

Бѵкамъ, бѵчѭ: 102, 6; 197, 4.

Бѵла, бѵлка, бѵлче, бѵлчё: 6, 6; 23, 5; ж. 78, 3; 85, ст. 3; бѵлꙗ: 111, 1, ст. 5, 6; ж. 18, 1; 84, 5; бѵле, бѵлё: 25, 2; 27, ст. 4; 111, ст. 14; ж. 85, ст. 4.

Бѵленъ: 66, 1; 111, 5; ж. 18, 1.

Бѵло: ж. 19, 8; ж. 78, 7.

Бѵлски: 18, 2, ст. 8.

*Бѵниште (βουνός, новогреч. 'βουνὸν): ж. 38, 7.

Бѵренꙗсамъ: 123, 4.

Бѵꙗнъ, бѵѥнъ; (дъждь) 53, ст. 6; (огънь) 115, 6; (вѣтрецъ) ж. 55. ст. 1; (бѵйнове) 226, 2.

Бързъ, бързи; бързо: борзъ, борзо, и т. д.

Бършѭ: 67, 11.

Бъхъ, бахъ: 154, 4.

Бѫдни дънь, день: ж. 5, 4.

Бѫдѫ: буду.

Бѫналъ, бѫкель, бѫнлица: 210, 10.

Бѫчва, бѫчевка: 210, 10.

Бѣгамъ: бѣгаю.

Бѣгъ: ж. 72, 1.

Бѣда: 51, 2.

Бѣдѭ: 51, 2.

Бѣла Рада: 128, 5.

Бѣлъ; (**Дунавъ**) 59, ст. 2; ж. 40, 3; (**камъкъ, камънъ**) ж. 40, ст. 5; 42, ст. 9; 48, 10; **бѣла** (=красавица) 59, ст. 3; ж. 44, 12; 84, ст. 8; (**книга**) ж. 79, ст. 3; (**пазуха**) 208, ст. 6; (**погачѩ**) ж. 75, 5, ст. 8; (**хартиѩ**) ж. 70, ст. 7; **бѣло**; (**камъниѥ**) ж. 23, ст. 6; (**кисело**) 205, 4; (**книжѥ**) 258, 4, и дал.; **бѣли**; (**грошёве**) 5, 6; 120, 5; (**дукати**) 254, 4; (**котли**) ж. 74, ст. 3; (**пръсти**) 267, 8.

Бѣлъ-червенъ: ж. 66, ст. 11; 76, ст. 2.

Бѣлѭ: бѣлю (**платно**); (**дарове**); (**лице**) ж. 42, ст. 10.

Бѣлѣѭ сѧ: ж. 47, 8.

Бѣсувамъ сѧ: 128, 7.

В.

Вагарѩстъ (**овенъ**): ж. 26, 3.

Вадѭ: 199, 10.

Валѭ: валю; **вали** (**дъжь**, и пр.): ж. 31, 3.

***Вардѭ**: 81, 10; 223, ст. 5; 250, 2.

Варѭ: варю (**кафе**); (**билки**).

Вашь: вашь.

Вдигнѫ: ж. 19, 8; — **сѧ**: 105, 4.

Ведро: ведро; (мѣра вина); **ведренца**: ж. 39, ст. 1.

Ведѫ: веду.

***Везирь, везиръ**.

Везѫ: везу.

Веке: 104, 4; 161, 2; ж. 2, 4.

Вела: ж. 20, 8.

***Велеатъ, вилаетъ**: 124, 3.

***Велеатски**: ibid.

Велѭ: ж. 31, 1.

***Вересиѩ**: 5, 7.

Веселка: 161, 5.

Весело (о свадьбѣ): 160, ст. 4.

Веселъ (о свадебномъ поѣздѣ): 160, ст. 8; (**весело село**) ж. 79, ст. 14.

Веселѭ: веселю; **веселимъ**: ж. 62, 9;—**се**: 160, ст. 6 (о свадьбѣ).

Ветъхъ, ветъ; ветха; вето, ветхо; (**сѣдло**) 9, ст. 14; (**ветхи хапузи**) 55, 10; (**ветха воѥвода**) 110, 4; (**ветхо бреме**) 110, 5.

Вечеръ: вечеръ; **вечерь**: 221, 8; **вечерь подъ вечерь**: ж. 38, 12, ст. 8; **вечѩр-тѫ** (нарѣч.): ж. 24, строка 8; **вечаръ** (нарѣч.): ж. 5, 5

Вечерѣмъ: 73, 2.

Вѥднажь: однажды; **вѥднажь-дважь**: 92, 9.

Взѣмѫ: 169, 8.

Ви, виꙗ, виѥ, вии, вий: вы.

Видѭ: вижу; — **сѧ**: 57, ст. 16.

Викамъ, викнѫ: 16, 2; 22, 7; 41, ст. 12; 223, 2; ж. 108, 3.

Викъ; викомъ сѧ провикнѫ: 142, 10.

Вила: 209, 9.

Вино; винце.

Високъ; (**чꙗрдакъ**) ж. 61, ст. 17; (**високи пушки**) 167, 8; **вишенъ-високи**: ж. 2, 7.

Високо; (какъ имя сущ.) 83, ст. 12; 198, 3, ст. 2.

Висѭ: вишу.

Вишни (**Господь**): 229, ст. 6; **вишенъ-високи**: ж. 2, 7.

Вишнꙗ, вишни.

Виѭ, воѭ: 70, 3.

Виѭ: вью; ж. 32, ст. 5; — **сѧ**: 23, ст. 17; 159, ст. 4; **витъ** (**вито гнѣздо**): 67, 6; (**вита гривна**) ж. 37, 3; 45, 4.

Вкарамъ: 204, 3.

Владика: 249, 4; ж. 81, 7.

***Владисамъ, владисвамъ**: ж. 77, 8.

Влѣзѫ: войду; **влѣзнѫ**: 38, ст. 2; **влѣзвамъ**: 48, ст. 8.

Влѣкѫ: влѣку; — **сѧ**: 55, ст. 16.

Вода, водица; рѣка-вода: 101, 13; **ѥвда**: ж. 69, 2; **ꙋда**: ж. 69, 7, ст. 12.

Водворки: 205, 8.

Воденица: ж. 31, 4, ст. 20.

Водичь, вогичь: ж. 26, 3.

Водѭ: вожу; — **сѧ**: 88, 4.

Возрасть, возрастъ: 200, 11.

Возѭ: вожу.

Вой: см. **ой**.

Войвода; воѥвода; ср. Эпосъ, 113.

Войвоство; войводство.

Войводствовалъ: 89, ст. 13.

Войниче: 149, 1.

Войнишки: воинскій.

Войска: 38, 2.

Волъ.

Волꙗ: 164, ст. 1.

Востъръ: см. **остъръ**.

Востꙗнъ: вощаной.

Восъкъ: см. **осъкъ**.

Вражка: ж. 36, 7.

Вранецъ: ж. 39, 2, 7. ст. 4, 12.

Вранъ (— **по конче**): 183, ст. 18; 261, 5.

Врата: 112, 11; (**градски**) 197, ст. 8; (**чръковни**) 249, ст. 5, 6.

Вратиꙗ: 112, 11.

Вратъ: 136, 7.

Време: время, погода; (теченіе жизни) 229, ст. 10; (**ветхо**) 110, 5, ст. 5; (**тѣсно**) 266, 6; (**старо**) ж. 34, 3.

Връсница, връсници: ж. 24.

Връста: 119, 1.

Всегда: 181, 4.

Всегиѫ: ж. 52, 4.

Втори: второй.

Вторникъ: вторникъ.

Вчера.

Вчерашни.

Въвъ, въ: въ; ср. **ꙋ**.

Възлѣзѫ: ж. 61, ст. 17.

Възъ: возъ, къ (направленіе въ верхъ), при, и т. п.

Къкан: 224, 5.

Къкоконина: 68, 6; 70, 4.

Къкъ, къцан: волкъ; **къче-та**; **къчесце**.

Къчи: волчій.

Кънъ: вонъ, 53, ст. 4; **на-кънъ**: 49, 1; **отъ-кънъ**: 255, 3, ст. 2; **на-къника**: 220, 1; **отъ-къника**: 114,6.

Кърь, къри: 135, 8.

Къръ: 30, 3.

Кържь, кързъкъмъ, кързкамъ: 37, 14; 125, 7; (о цвѣтахъ и плодѣ) 59, 9.

Къри (**сигнеме. душманс; къра ранни**): 128, 5, ст. 8, 9; (**хайдути**) 134, 3.

Кърна: верну;—**са**: вернусь.

Къртено, къртенце: веретено, веретенце.

Къртъ: верчу.

Къръх (палки): 106, ст. 16; (горы) 183, 10.

Къръш (работа): 236, ст. 3.

Късиачь;—**са**: 76, ст. 14; 183, ст. 19; ж. 7, 6.

Къспретала: ж. 33, 1.

Къседна (**коня**): 91, ст. 17; 261, ст. 5; ж. 50, ст. 7.

Катра, катри: 197, 5; **отъ катри**: ibid.

Кажди: 97, 5; ж. 33, ст. 6.

Кънъ; **до кънъ**: ж. 56, 6.

Кънецъ; **кънуецъ**: ж. 88, ст. 9.

Кънулъ,—ло: 60, 1; ж. 78, 12.

Кънуталии: 60, ст. 2.

Кънутъмъ, кънутъмъ: 103, 12; ж. 19, ст. 8.

Кѣна, кѣчна, кѣнцъ: ж. 84, ст. 11; 131, 6; ср. **покѣна**.

Кѣра (**и кѣстна**): 108, ст. 2; (**довѣріе**) 148, 5; (религія) 180, ст. 12; 248, 4; (присяга) 266, 14.

Кѣренъ (**кѣрна дружина**): 86, 6, ст. 6; (**кѣренъ исалутии**) 133, 6; (**войвода**) 170, ст. 11; (**другаръ**) ж. 65, 10, ст. 15; (**кѣрна любокъ**) ж. 88, ст. 17.

Кѣрно (**питамъ, попитамъ**): 11, ст. 11; 13, ст. 5; 112, 6; (**думамъ**, разговариваю) 58, 3; (**кѣлна са**) 110, 9.

Кѣрность, кѣрность: 196, 5.

Кѣсъ: 76, 8.

Кѣсы, кѣсимъ: ж. 11, 2, 3.

Кѣтрило: 57, 10.

Кѣтъръ; **кѣтрце**: ж. 55, 4; **кѣтрецъ**.

Кѣтно: 77, 8.

Кѣштица: ж. 108, 8.

Кѣы; **кѣимъ**: ж. 63, 1.

Г.

Га: 15, 1; **гато**: 4, 1.

Гадина, гадинка: 52, 3; ж. 110, 5.

Газь;—**са**: ж. 50, 8.

***Гайтанъ**: 232, 2; ж. 33, 3.

Галь: ж. 12, 2.

Гантъмъ: ж. 1, 6.

Гарванъ: 19, 3; **гарканина**: 68 6.

Гась: гашу; **гаснмъ**: ж. 36. ст. 9.

Гашти: 76, 4.

Гвоздь, гвоздъ, гвоздѥ: 5, 5; **гвоздий, гоздий**: 75, 11; 184, 7.

***Гедиꙗ**: 157, 2; 213, 6; **геди, гиди**: 234, 5; ж. 92, 8; 107, 8.

***Гемиꙗ, гемийка**: 229, 6; 230, ст. 1; **гемиджиꙗ**: 233, 1.

Гергёвски (—**ско ꙗгне**): 6, 3.

***Герданъ**: ж. 61, 6.

***Гиздавъ**: 41, 10; ж. 80, 6; 96, 2.

Глава; главица.

Гладенъ.

Гласъ: 71, ст. 2, 3; **гласецъ**: 116, 10; **съсъ ѥдинъ гласъ**: ж. 114, 13.

Гледамъ (гляжу): 42, ст. 10; (съ предлог. **въ**) 149, ст. 19; (гляжу на кого, на что, съ винит.) 80, 6; 91, ст. 2; 175, 1; (смотрѣть за кѣмъ, за чѣмъ, ухаживать) 3, ст. 2; 36, 13; 68, 3; 108, 4.—**сѧ**: 234, ст. 16; 235, 1; **гледиѫ сѧ**: ж. 2, ст. 19.

Глупавъ: 173, 8; ж. 66, ст. 5; 75, ст. 13.

Глъчка: 128, 3.

Гнѣздо.

Говорѭ: говорю.

Годе (частица): 52, 3.

Годежинци: ж. 76, 7.

Годеникъ: 183, 7.

Годепица: 23, 5; 39, 2; 92, 8; 183, 7.

Година: годъ.

—**Годишки**: 7, 6; 11, 9; 12, ст. 3; 64, ст. 10.

Годѭ, гудѭ (приноровить, приладить): 9, ст. 14; 235, 5, ст. 11; (норовить, приловчиться) 129, 9; (сосватать, сговорить, обручить) 91, 3; 217, 7; ж. 73, 1, ст. 3, 7; — **сѧ**: 135, 5.

Гозба: 73, 6; ж. 24.

Голъ.

***Голѣмъ**: 75, 1; ж. 108, 2.

***Голѣмо**: 171, 4.

Гонѭ: 221, ст. 3.

Гора: лѣсъ; 87, 3; (**зелена, черна**) ж. 82, ст. 3, 7; **горѥ**: ж. 51, 10; **горица**: 133, 7.

Горгулица: ж. 32, 6.

Горецъ, горци.

Горнꙗпинъ (**вѣтъръ**): ж. 64, ст. 11.

Горѭ: горю; жгу: 249, 5.

Горѣ: 183, ст. 20; ж. 98, 9; **на горѣ**: 166, 6; 236, ст. 7; ж. 77, 9; **подъ горѣ**: ж. 36, ст. 3.

Господь.

Гость; (**въ гости**) 182, ст. 2; (**на гости**) 201, 4, ст. 4; ж. 24.

Готвѭ: готовлю; (кушанье) 205, ст. 5 и дал.

Готовъ.

Грабѭ, грабиѫ: 102, 9; 127. 7; 247, 4.

Градина: 37, 7.

Градски: городской.

Градъ (крѣпость, городъ).

Градъ (grando).

Гражданинъ.

Граждѣнка: ж. 77, 10.

Грачѭ: 68, 7.

Грива (у коня).

Грикна: 78, 8; ж. 37, 3; 45, 4.

Грижа: 204, 5.

Гробишта: 37, 4.

Гроздь, грозь, гроздъ, грозъ, грозди, гроздѥ: 61, ст. 12; ж. 87, 8; 97, 4.

Грозенъ: 7, 1; ж. 95, 3.

Грозно (какъ имя сущ.): 111, 8.

Громадница: 81, 11.

***Грошь** (черни, бѣли): 5, 6; 120, 5.

Гръмнѫ: 129, 5; 144, 6; **гръмѭ**: 185, 2; ж. 108, 1.

Гръди, гърди: 117, 6; ж. 56, 1.

Грѣхота.

Грѣхъ.

Грѣѭ: ж. 41, 1.

Гѵбѭ: гублю, теряю.

Гѵгомъ (нарѣч.): 52, 8.

Гѵгѵкамъ: 52, 8.

Гѵцамъ: ж. 32, 6.

Гълѫбъ: голубь; **гълѫбче**; **гълѫбка**; **гълѫбица**.

Гърбина: 80, ст. 11.

Гърбъ: 80, 3.

Гърлимъ: 164, 9.

Гърло: горло.

Гърне: горшокъ; **гърненце**.

Гѫба, гѫби: 123, 5.

Гѫбѩсамъ: ibid.

Гѫстъ (шѵманъ): 163, ст. 11; (—та гора) 237, 6.

***Гюлле, гюрле**: 265 8.

***Гюмрюкъ**: 47, 1.

***Гюмюшлиѩнъ**: 55, 5.

Д.

Да: если, когда; чтобы (ut): 268, ст. 1, 3, 5; ж. 2, 8, и др.

Да ли: 6, 5; 106, ст. 1; 237, 2, ст. 3; ж. 63, 3, ст. 3.

Давамъ: даю, давать.

Далече, далекъ: 37, ст. 2; ж. 64, 10; **по-далечь**: 234, 7; **отъ далечь, отъ далекъ**: 112, 4; ж. 37, 7; 63, ст. 2.

***Далъ**: 69, 3.

***Дамаскиниѩ** (сабѩ): 112, ст. 3.

Дамъ; **даде сѧ** (безлично): 143, 2.

Дано: 12, 7; 68, 3; 109, 13; 231, 6.

Дарба: ж. 110, 11.

Даръ, дарове: 136, 5; 162, 9; ж. 2, 6.

Даромъ (нарѣч.): 176, 1.

Дарѭ, дарѵкамъ: дарю; ж. 110, 10, 12.

***Дафинѣнъ**: ж. 57, 4.

Два, двѣ.

Дважь: дважды; ср. **вѥднажь**.

Двайсетъ, двайсе, двайсъ: двадцать.

Двама, двамина, дваминика: двое, оба.

Дванайсетъ, дванайсе, дванайсъ: 16, 6.

Двоѥ: 165, 2.

Дворъ, двори, — рѥ: 43, 4; 166, 2; 255, 3; 267, 6: **дворове**: 77, ст. 1, 2; (подразумѣвается) 65, 3, ст. 4; 124, 9.

Двѣстѣ: двѣсти.

Де: ж. 51, 7.

Дебелъ; (дебела сѣнка) 119, 2; (скиня); см. тежькъ.

Деведесетъ, деведесе: девяносто.

Деверь; деверъ: 24, ст. 9; деверѵё: 24, ст. 10; (при свадьбѣ) 160, ст. 14; ж. 22, ст. 4.

Деветъ: девять.

Дей: ж. 107, 8; 109, ст. 3 и дал.

*Дели, делия, далия: 27, 2; 91, 4; ж. 113, 7.

*Делийски, далийски: 112, 2.

*Деникъ: 17, 3.

День, депъ; (Великъ) 108, 5; 233, 5; ж. 102, 12; (Гергёвъ) 119, 8; 233, 6; ж. 103, 1; (Иликъ) 108, ст. 9; (Ивановъ) ж. 24; (Спасовъ) ж. 37, ст. 12. — Какъ нарѣчіе:

Деньмъ, деньмъ денемъ: 13, 5; ж. 71, 9; деня: 78, 5.

Дерѫ: деру.

Десетъ: десять; десети: десятый.

Десни: правый; на десно: на право.

*Джебъ: 94, 5; (кѵюкъ) 208, 8.

*Джилебъ, джилебче: 96, 4.

*Джюни: 27, 7; 174, 5.

*Джямия: 196, 6.

*Джянамъ, жянамъ: 253, 10; ж. 29, 2; 57, 2.

Дика: 209, 9.

*Диканъ: 56, 4; 112, 11; ж. 94, 9.

*Дигень: см. дуканъ.

Дигнѫ: 142, 12; — сѧ: 27, 10.

*Диꙁликъ, деꙁликъ: 60, 3.

*Дилберъ, дюлберъ: 255, 11.

*Димень: ж. 113, 1.

*Диренъ: ж. 11, 3.

Дирѭ: 124, 4.

Дирѧ; по-дирѧ (ѭ, ѣ): 65, 6; по-дирь: 173, 6; по-диръ: ж. 83, 6; на-по-дирь: 105, 8.

Длъгъ: дологъ (пѫть и т. п.); длъга пушка: ж. 108, 1.

Днесь: 230, 8; днеска, днеска: 100, 7.

До: 22, ст. 4, 8; 23, ст. 9; 29, 1; 43, 5; 93, 1; 116, 5; ж. 73, ст. 10, и т. п.

Додѣ: 76, ст. 15, 17; 101, 3.

Доро, доръ: 48, 5; 87, 2; 139, 5; 162, 4; дори: 156, 1; 226, 9; ж. 56, 10; дорь: ж. 67, 6, ст. 13; дордѣ: 34, 1; 89, 5.

Добилъ-ла-ло сѧ: 28, 7; 35, ст. 6; 47, ст. 9 (добикамъ, добиѭ).

Добитъкъ: ж. 10, 2.

Добро.

Добрѵтро: 168, 7.

Добрѣ: 55, ст. 1; 166, 10.

Довъръ; (конь) 38, ст. 12; (юнакъ) 67, ст. 2, и т. п.

Доведѫ: доведу, приведу.

Довѣѭ: ж. 52, 2, ст. 3.

Дода-Додолия: ж. 87, 9, ст. 8.

Додѣѭ: надоѣмъ; додѣя сѧ: надоѣло, 104, 5.

Дойдѫ: дойду, приду; додѫ: 42, 7; 65, ст. 14.

Докарамъ: ж. 24.

Доливамъ: доливаю.

Долни: низовый; нижній; низшій

Доложѭкъ: 79, 3.

Долъ: 207, ст. 6. — Какъ нарѣчіе:

Доло, **долу**: 23, ст. 18; 68, 8; **на долу**: 236, ст. 6; **отъ долу**: 236, ст. 8; **у долу**: ж. 57, ст. 14; 112, 2; **долѣ**: ж. 6, 9.

Дома: дома (нарѣч.), 78, 6; ж. 30, ст. 11; домой: 36, ст. 5; ж. 36, ст. 10; 49, 1; **у дома**: 65,5; 112,10.

Домакиня: ж. 9, 10.

Донесѫ: донесу, принесу.

Доносѭ: доношу, приношу.

Доправѭ: довершу, додѣлаю.

Допълнѭ: дополню.

***Дососамъ**, **дососвамъ**: 71, 11.

Досрамѣ (безлично): 184, 3.

Доста: ж 64, 4, ст. 7.

Достигамъ, **достигнѫ**: достигаю, достигну; достаю, довлѣю; (**не**) **достига**: 71, 11; 72, ст. 7.

Достоинъ: ж. 18, 12.

***Досъ**, **достъ**: 255, 11; ж. 30, 8.

Досѣтѭ сѧ: 214, 1.

Дотегнѫ: 99, 9.

***Дофтасамъ**, **дофтаевамъ**; — **сѧ**: 58, 4; 117, 3; 168, 6.

Доходѭ, **дохождамъ**: дохожу, прихожу, ж. 22, 8; 31, ст. 5; **грозно дохожда**: 111, 8.

Дочуѥмъ, **дочулъ**: ж. 5, 8.

Драги: дорогой; **мили-драги**, **милодраго**: 66, ст. 1; ж. 37, 16; 98, 10.

Дребни; (**слъзи**, **дукати**) 8, 2; 52, 9; 120, ст. 7; ж. 78, 5; (**фишеци**) 126, 4; (**дребни дъжь**) 265, ст. 6; (**дребна крушѧ**) 57, 5; (**риба**) ж. 111, 3; **дребно**: 239, 1; (**дребно каменѥ**) 122, ст. 7.

Дробни; (**дробно книже**) ж. 13, 2.

Дробъ: ж. 92, 5.

Другарь, **другаръ**: ж. 65, 10; **другар'че**: 106, ст. 3.

Другарка, — **ки**: ж. 1, ст. 11.

Другъ, **други**: другой.

Дружина (**вѣрна-сговорна**): 86, 6, ст. 6; 87, ст. 16 — 21; 88, ст. 1; ж. 10, ст. 3, 4; (при множ. числѣ) 108, 8; 109, ст. 2; ср. Эпосъ, 115, и дал.

Дружка, — **ки**: ж. 24.

***Друмъ**: 156, 14; **друмишта**: 166, 5.

Дръво: дерево; **дръва**: 191, ст. 3; 209, 3; **дръвѥ**: 59, 10; 209, 3.

Дръчѭ: ж. 68, 8.

Дръпнѫ: 129, 3.

Дрѣнъ: 227, 1.

Дрѣновъ: ibid.

Дрѣха, **дреха**: 54, 15; 144, 2.

***Дуганъ**: 238, 4; ж. 76, 5.

***Дудумъ**: 3, 1.

***Дуканъ**, **дигень**: ж. 15, 10; 23, 5.

***Дукатъ**, **докатъ**, **дукато**: 120, ст. 7; 254, 4.

Дума: 7, 3; 71, 4.

Думамъ: 1, 5.

Духнемъ: ж. 64, ст. 11.

Духовникъ: ж. 3, 4.

***Душманъ**, — **анинъ**: 128, 5.

Душѧ: душа; **душица**: ж. 63, ст. 6; (счетъ душами) 118, 8; 183, ст. 22; ж. 108, ст. 9.

Дъжь, дъждь, дъждъ: дождь; дъждецъ.

Дълбокъ, длъбокъ; глѫбокъ (— ни изби, долове): 112, 11, ст. 15; 207, 4.

*Дървенъ: 143, 5; ср. Эпосъ, 127.

Държѭ, дръжѭ: держу.

Дъска: доска, ж. 87, 6.

Дъштерꙗ: дочь.

Дѣ, дѣ-ка: гдѣ, когда; 2, 4; 73, 4, и др.; ср. отъ дѣ.

Дѣто: 10, 4; 38, 6; 55, 9; 88, 8; 147, 6; ж. 19, 13.

Дѣвица: ж. 2, ст. 8; дѣвойка: 143, 4; ж. 51, 6; дѣвойкꙗ: 160, 1, и дал.; дѣвойчица: ж. 65, ст. 4.

Дѣвственяникъ: ж. 24.

(не) **Дѣй, дѣйте**: 109, 2; 212, 9; 214, 8; ж. 20, 11.

Дѣлба: 35, 8; ж. 21, 5, ст. 3.

Дѣлникъ: 233, 3.

Дѣлѭ: дѣлю.

Дѣте, дѣца: 33, ст. 2; 39, 5; дѣчꙗта: 128, 6; дѣчица: ж. 102, 8.

*Дюли: 59, 6.

*Дюлюмъ: ж. 108, 6.

Дꙗкъ: ж. 13, 1.

Є.

Єве: вонъ!

Єй: ж. 5, ст. 4; хей: ж. 63, ст. 1; ей че: 28, 1; 140, 11; 22, 9.

*Єла, елате: 14, 4; 92, 5; 131, 5; 178, 2; 246, 1.

*Ємиръ, емирикъ: 188, 3.

*Єргень, — пъ: 39, 5; 86, 9; ергенче: ж. 57, 9; ергенсии.

*Єръ-каши: 10, 8.

Єто: 63, ст. 5; 82, 2; етоме: 101, 4.

Єште: см. оште.

Ѥ.

Ѥвда: см. вода.

*Ѥвреинъ, Ѥвреи, Ѥврейче: 248, ст. 5, 10.

*Ѥвтинъ: 268, 4.

*Ѥгуменъ: см. игуменъ.

Ѥдинъ: одинъ.

Ѥзикъ: языкъ.

Ѥсень: осень; ѥсей-тѫ (винит., на рѣч.): осенью, 132, ст. 1; на-йсень: ж. 24.

Ѥсненко (ꙁанѣѭ): ж. 86, 6; ср. ꙗсно.

Ѥчѭ: 84, 2; ѥкнѫ: 202, 8.

Ж.

Жеденъ, жьденъ: 69, 5.

Желтици, жьлтици (Маджꙗръ, хубаби): 5, 6; 28, 2; 68, 5; 120, 6; 208, 4; (галански) 224, 8; (махмудии) ж. 76, 9; желтички: ж. 61, 8.

Желтъ, жьлтъ.

Желѣꙁо.

Желѣꙁѣнъ: 80, 2.

Жена: женщина; супруга.

Женски.

Женѫ, жьнѫ: 109, 12.

Женѭ; — сѧ (о женщинѣ): 32, 12; (о мужчинѣ): 40, ст. 13.

Животии: ж. 18, 11.

Животъ: жизнь, 114, 9.
Животѭ: 58, 2.
Живъ.
Живо-здраво: 160, ст. 3.
Живѣѭ: 268, 5; ж. 67, 6; 73, 7.
Жито (желто): ж. 21, ст. 10.
Жѩлба (пажелило сѧ): 145, 1; ж. 106, 7.
Жѩлко, жално: 164, ст. 10; 179, ст. 19.
Жѩлни: ж. 113, 11.
Жѩлно, жално: 110, 10; 114, 10; 129, 10; 153, 6; 229, 1; ж. 78, 14; жѩлно-милно: 130 ст. 10; 149, 2; ж. 39, 9.
Жѩль, жѩлъ: 257, 6, ст. 7.
Жѩлѭ: 155, 5; жалимъ: ж. 63, 5, ст. 7, 8; 64, 1; 65, 6.
Жѩлѣѭ: 224, 12; 250, ст. 14, 15; ж. 49, 5.
*Жѩнамъ: см. Джѩнамъ.

З.

За: за, для, ради; о, объ, по, и т. д.; за да: 191, 1.
Забиѭ: забью, 37, 13.
Заблажѭ: 199, 1.
Заводѫ: 33, 11.
Заболѭ: 169, 2; 202, 7;—сѧ: 67, ст. 6.
Заболѣвамъ: 181, 1.
Забравѭ, заборавѭ: 29, 6; ж. 43, 10.
Забравѣмъ сѧ: 49, 9.
Забрадѭ, забраждамъ: 224, 11; 231, 12;—сѧ: 231, 12.
Забучѭ: 102, 6; 189, 3.
Забѣгнѫ: 18, 6; 37, ст. 2; ж. 33, 6.
Забѣгнувамъ: ж. 34, ст. 4.
Заведѫ: заведу, отведу, и т. д.
Завеждамъ, завождамъ: 130, 7.
Завивка: 122, 3.
Завиѭ: завью; завою; ср. виѭ.
Завивамъ: завиваю; завываю; 70, 3; ж. 109, 1.
Завтрѣ: ж. 69, 7.
Завържѭ: завяжу; (о цвѣтахъ и плодахъ) 64, 8.
Завърнѫ;—сѧ: 88, 2; 180, 9.
Завърѫѭ сѧ: 92, 9; 106, 8; 180, 9.
Загинѫ: 6, ст. 5; 245, 13.
Загледамъ (съ винит): 34, 13.
Загорецъ; загорче: 234, 1, ст. 12; загорка: 209, 8.
Загорски (-ска мечка): 179, ст. 14.
Загохнѫ: ж. 8, 6.
Заградѭ: 37, ст. 9; 266, 1.
Загърнемъ: 164, 4.
Задамъ сѧ: 101, 5; 170, 6; ж. 19, 3.
Задни: задній.
Задникъ: 112, 11.
Задрѣмѭ: задрѣмлю.
Задружни: 232, 10.
Задъ (нарѣч., предл.): 31, 2; на задъ: 8, ст. 2; на задѣ: 34, 5.
Заженѭ: 59, 2; заженимъ се: 159, 2.
Зазори сѧ, зазорила сѧ (зора): 83, ст. 1.
Закарамъ, закарвамъ: 28, 5; 51, 4; ср. карамъ.

Ӂакаүш, ӂакаүшамъ, ӂакаүшамъ: 10, 9; 114, 11.
Ӂаиүш: 150, 6; 151, ст. 2; ср. киүш.
Ӂакаюүш, ӂакаюүшъ: 27, ст. 17; 42, ст. 6; 78, ст. 3.
Ӂаколш: заколю.
Ӂакомъ.
Ӂакопаш: закопаю.
Ӂамъкаш, ӂамкасъ: 217, 8.
Ӂалагамъ са: ж. 45, 7.
Ӂалежш са: 67, ст. 6.
Ӂалюбш, ӂалюбш: ж. 71, 1; ӂалюбимъ: ж. 66, ст. 4.
Ӂалогъ: 0, ст. 4.
Ӂаложш (залогъ свадебный): ж. 21, ст. 15.
Ӂалюлъш: 228, 2.
Ӂаминш: 29, 8; 76, 9, ст. 16; 105, 7.
Ӂаминүкамъ: 143, ст. 7; ж. 8, 7.
Ӂамъкикамъ, ӂамъкиш: 115, 1.
Ӂамъкш: 62, 3; ж. 26, 9.
Ӂамъсъ (тѣсто).
*Ӂандаш: 22, 6.
Ӂанесъ (ӂанесли, ӂанесли): 110, 2; 113, 6; ж. 31, ст. 18.
Ӂаносъмъ: ж. 23, 6.
Ӂападъ: западъ.
Ӂапалш: 51, 10; 249, ст. 4;—са: 240, 1.
Ӂапашш: 111, ст. 17; 246, 4.
Ӂапалүш;—са: ж. 111, 8.
Ӂапошъ: 134, 1.
Ӂапрашъ: 71, 10; 72, 2.
Ӂапреда: ж. 86, 5.
Ӂапрш: 22, 5; 78, 3;—са: 227, 2, ст. 2.
Ӂапъш: 134, 1; ӂапъйкамъ: ж. 24.
Ӂарадкамъ са: 186, ст. 6.
Ӂаради, ӂарадъ: 110, 7; 114, 7; 244, 4.
Ӂаранъ: ж. 38, 12; ӂаранъ: ж. 6, 8; ү-ӂаранъ (нарѣч.): ж. 6, 4.
Ӂарастъ: заросту.
Ӂари, ӂеръ, ӂери (ӂэре): 22, 13.
Ӂарокъ, ӂарокъ: 118, 5.
Ӂарүменинъ: ж. 67, ст. 1.
Ӂарүүтъ, ӂарүүкамъ: 12, 6.
Ӂарэкүкамъ са: ж. 2, 3.
Ӂаскирш: 149, 2.
Ӂасмъкъ са: ж. 86, 7.
Ӂаспъ: 140, 2; ж. 8, ст. 13; 51, ст. 9; 54, ст. 1.
Ӂастигиш: 15, ст. 11.
Ӂастрѣлъ, ӂастрѣлкасъ: ж. 33, 2.
Ӂасүнамъ: 16, 1;—са: 175, 10.
Ӂасѣкин: ж. 24.
Ӂатворъ: затворю, запру затворомъ (о воротахъ и проч.).
Ӂатека са: ж. 56, 3.
Ӂатирш са: 43 9.
Ӂатрпъ: 131, 6; ӂатрпкамъ: 107, 1.
Ӂахкалъш: 96, 5.
Ӂахкаша: 185, 6.
Ӂахкаштамъ: ж. 24.
*Ӂахере, ӂахире: 268, 2.
Ӂаходъ: ж. 9, 7, ст. 10.
Ӂаююш: заслышу; ӂаююкамъ са: 99, 6.
Ӂашто: 36, ст. 8; 74, 7; 82, 1; 86,

10; ꙁѧшто-то: ибо, поелику. 77, ст. 12.

Ꙁбирамъ: см. сбирамъ; и т. п. см. С.

Ꙁдравецъ: ж. 10, 1; 100, 5.

Ꙁдравѥ: 6, 8; 54, 8, 9; 168, 9; 225, 7; 253, 4; ж. 9, 10, и дал.

Ꙁдравица: см. ж. № CLII; ср. 153, 5.

Ꙁдравъ: здоровъ.

Ꙁеленъ; (барѩкъ) 38, ст. 13; (ꙁелена гора), и т. д.; (=незрѣлъ) ж. 56, 5; младъ-ꙁеленъ: ж. 30, 1; 39, ст. 10.

Ꙁемѩ: земля; полъ: 112, 11.

*Ꙁенгиѩ: 28, ст. 6; см. иꙁнигии.

Ꙁетъ, ꙁеть: зять; ꙁетно: 39, ст. 5.

*Ꙁефетъ: 188, 8.

Ꙁима.

Ꙁимамъ: см. ꙁѣмамъ.

Ꙁимникъ: 75, 3; 112, 11; 126, 5.

Ꙁлатарѵе: ж. 58, ст. 2.

Ꙁлатенъ, ꙁлатии=ꙁлатъ.

Ꙁлато.

Ꙁлатокрилѵе (птиѵе): 134, ст. 7.

Ꙁлатороги (коꙁи): 134, ст. 5.

Ꙁлатъ.

Ꙁло.

Ꙁмѣй: см. ꙁъмѩ.

Ꙁнайница: ж. 4, 7.

Ꙁнамъ, ꙁнаѭ: знаю.

Ꙁпатенъ: 161, ст. 12.

Ꙁобѭ: 3, ст. 5; 13, 6; ж. 16, 13.

Ꙁора: зоря; (какъ ласка) ж. 18, 4.

*Ꙁѵлѵмъ: ж. 18, 4.

Ꙁъѥмѫ: ж. 70, 1.

Ꙁълва: 111, 5; ж. 18, 1.

Ꙁъмѩ, ꙁъмѥ; ꙁмѣй: ж. 1, 4; ꙁъмѵѩта: ж. 4, ст. 15.

Ꙁърно: ж. 27, 1.

Ꙁѫбъ: зубъ.

Ꙁѣмамъ: 45, ст. 3; ꙁимамъ: 121, 2; ꙁѣмѫ: 32, ст. 11; ꙁѣмпѫ: 253, 9; ꙁѣмѫ, ꙁѣмнѫ сѧ: ж. 31, 5; 58, 5; 81, 1.

И.

И: и; (запѣвъ) ж. 112, 2. (мѣстоимен.)=ей, и т. д.; (онъ) ж. 6, 12.

*Ибришимъ: 232, 4; ж. 33, 3.

Ивица: 151, 4.

Игралии (пѣсни): ж. 24.

Играѭ; (о конѣ) 6, 2; (хоро) 92, ст. 2; 94, ст. 8; ж. 1, ст. 3; (о дѣтяхъ) 128, ст. 11; (о свадьбѣ) 160, ст. 6.

*Игѵмекъ: 258, ст. 6; 263, ст. 13.

Идѫ: иду; иде (дъжь, снѣгъ, и пр.): ж. 31, 3.

Иꙁба: 112, 11.

Иꙁбавѭ: избавлю.

Иꙁберѫ: изберу, выберу.

Иꙁбиѭ: изобью.

Иꙁбодѫ: 49, ст. 19.

Иꙁбълвамъ: ж. 4, ст. 15.

Иꙁвадѭ: 10, 3; 15, ст. 7; 29, 1; 44, ст. 15; 65, ст. 18; ж. 52, 5.

Иꙁведѫ: выведу; (ѵешмѫ) 37, ст. 11.

Иꙁвикамъ: ж. 27, ст. 2; ср. викамъ.

Изворъ: 101, 12.
Извържѭ: 195, 6.
Извъртамъ: 214, 8; **извъртѭ**: 47, 7.
Изгледамъ: 68, 3; 110, 10.
Изговорѭ: выговорю, проговорю.
Изгорѭ: ж. 23, 2; 80, 2; 87, ст. 4.
Изградѭ: 37, ст. 8.
Издигамъ, издигнѫ: 30, 1; 174, 5.
Издирѭ: 124, 4.
Издумамъ: 70, ст. 4.
Издъхнѫ: ж. 27, ст. 3.
***Изнигни**: 11, 7; ср. **зенгнꙗ**.
Изловѭ: изловлю.
Излъжѭ: 190, 8.
Излѣзѫ, излѣзнѫ: 32, ст. 10; 34, ст. 9; 156, 11.
Измама: 47, 6.
Измамѭ: 46, 5; 197, 2.
Измета: 194, 3.
Изминѫ: 150, 7; 160, ст. 6.
Измола: 242, 12.
Изнесѫ: вынесу.
Изпълзнемъ, и т. п. см. **ис...**
Израснѫ: 238, ст. 2.
Изрекѫ: изреку, выговорю.
Изрѣжѭ: вырѣжу.
Изъ: изъ; вдоль, по: 103, 6; 124, 2, и др.
Изѣдамъ, изѣмъ: съѣдаю, съѣмъ.
Изꙗсно: 16, 5; 116, 7.
***Никидиꙗ**: ж. 8, 7.
***Икона**: 97, ст. 14; ср. **куна**.
***Илачь**: ж. 28, 3.
Или: или.
Имамъ: имѣю; **има**: 1) имѣетъ; 2) имѣется, есть.
Имаше: 32, 10; (**добро**) 82, 6; (**старо**) 120, 7, 8; (**тежко**) 134, 6; ж. 113, 4.
Име: имя; **именемъ**: 22, ст. 2.
Имотенъ, имотни: ж. 18, 10.
Имотъ: ж. 18, 10.
Имъ (энклитика): 53, 6.
***Никꙗръ**: 154, 4.
Искамъ: 120, 3; ср. **иштѫ**.
Искарамъ: 65, 8; ж. 20, 6.
Искокнѫ: ж. 107, 4.
Исколѭ: исколю, выколю.
Ископаѭ;—**сѧ**: 101, ст. 10.
Искочѭ: 220, 1.
Искупѭ: ж. 45, ст. 4.
Испекѫ: испеку, изжарю.
Испитамъ: выпытаю; выспрошу.
Испитъ: ж. 20, 10.
Испишѭ: ж. 70, 7.
Испиѭ: выпью.
Исплаштамъ сѧ: 121, 5.
Испоѭ: 243, 8.
Исправѭ;—**сѧ**: 14, 9.
Испратѭ, испраштамъ: 5, 1; 168, 9; 190, 2.
Испроваждамъ: 5, 1; 190, 3.
Испукамъ: 160, 9.
Испусиѫ: 22, ст. 12.
Испълзнемъ: ж. 37, 4.
Испълнѭ: исполню, наполню; — **сѧ**.
Истина: ж. 74, 10.
Истокъ: востокъ.

Истръпнѫ: ж. 96, 8.
Истрѫсѭ: 258, ст. 3.
Истъ, исти: истый; тотъ самый.
Истъкѫ: 11, 10.
Истъркѫ: 263, 5.
Иштѫ: хочу, желаю, добиваюсь, ищу; 249, 10; ср. искамъ.
Исъхнѫ, изсъхнѫ: высохну.
Исѣкѫ, изсѣкѫ: изсѣку, высѣку.

К.

Ка: 155, 4; **отъ ка**: 156, ст. 10.
*__Кавга, кавгаджиѩ__: 39, 6.
*__Кадълъкъ__: 31, 1; 243, 9.
*__Кадъна__: ж. 20, 9; 29, 2; 44, 9.
Кажѭ; казвамъ, казувамъ: скажу, сказываю, говорю.
*__Каза__: 241, 6; ж. 79, 8.
*__Кайдисамъ__: 64, 3.
Какво: 26, 1; ж. 55, 7; **какво-то**: 6, 3; 107, 5; 181, 3; 204, 4.
Какъ, както: какъ; **отъ какъ**: 213, 9; ж. 17, 11.
Какъвъ: каковъ, что за; 157, ст. 5; 235. 1; **какъвъ-то, какъвъ зи**, и проч.
*__Каламуе__: ж. 70, 8.
*__Кале__: 75, 1.
*__Калеври, каревли__: ж. 79, 11.
*__Калесамъ, калесвамъ__: 39, 3.
Калина, калинка (растеніе): ж. 50, 9; **калинковъ**.
Калина (родственное имя): 111, 4; ж. 42, 1; **калинчё**: 255, 11.
*__Калпакъ__: 26, ст. 7.
*__Калугеръ__: 48, ст. 5; (**младъ**) 258, 6.
Каменитъ (-**та земя**): ж. 65, ст. 1.
Каминъ, камъкъ: 17, 4; **камъни**: 59, ст. 10; **каменѥ**: 122, ст. 7; **камънѥ**: ж. 23, ст. 6.
Камо ли: 217, 9.
Камъ: 27, 7; 105, 5; **камъ-то**: 166, 7.
Камѣнъ, каменъ,—ни: каменный.
*__Кантарь__: 76, 8; 96, 7.
Каниѭ: 41, 9;—**сѧ**: 267, 11.
*__Капакъ__: ж. 35, 11; 92, 7.
*__Капийка__: 232, 7.
*__Капуджиѩ__: 53, 4.
*__Капъсъзъ, капасизъ__: 249, 2.
Капѭ: каплю.
*__Кара-__: черный; **кара-грошёве, Каравашка, Кара-богданска земя**, и т. п.
*__Каравулъ, караулъ__: 177, 7; **каравулинъ**; ср. Эпосъ, 114.
*__Карамфилъ__: ж. 66, 11.
Карамъ: 28, 5; 93, 9; 230, 4.
*__Касаба__: 219, 11.
*__Касапинъ__: 65, 4; **касапъ-уланъ**: 153, 2; **касапъ башиѩ**: ibid.
*__Касапски__.
Като: 2, 1; 8, ст. 4; 13, ст. 6.
*__Катъ__: 93, 2.
*__Катъръ__: 134, 7.
*__Кафе__; **кафене, кавене**: 188, 2; 248, 3.
*__Кахъръ, къхъръ__: 72, 1; **кахърии, кагърии**: 71, 8; 72, 1; 247, 9.
Кациѭ: 52, 5.
Качѭ, качвамъ, качѣвамъ, качювамъ; —**сѧ**: 11, 2; ж. 96, 9, 11.

Кваєъ: 205, 8.
*__Келꙗвъ__: ж. 74, 11.
*__Келꙗфъ__: ibid.
*__Кемерь, кимерь__: 246, 5.
*__Кердосамъ__: ж. 56, 8; — __сѧ__: ж. 58, ст. 14.
Кесѣджиꙗ: 6.
*__Кехаꙗ__: 118, 2; 225, 8.
Кина: 89, 4.
Кимамъ: 141, 6.
*__Кирванъ__: 146, 4.
*__Кирджꙗли__: 241, 1; 247, ст. 2, и др.; ср. Эпосъ, 112.
*__Киръ__: 10, 6.
Кисело (существ.): 205, 4.
Кита, китка: ж. 39, 1; 107, 2.
Китимъ: ж. 39, 4; ср. __ничѭ__.
Китовии (__сватове__): 159, 51.
Кичести (__клони__): 166, 11.
Кичѭ: 150, 6; 151, 1; ср. __китимъ__.
Кладенецъ, кладенци; __кладенче__: 173, 1; ж. 6, 5; 104, 9; ср. Эпосъ, 118.
Кладѫ (__огънь__): 226, ст. 3.
Клетва: клятва, 108, ст. 2; проклятіе: 86, 8.
Клетъ,—а, —о: 63, 6; 164, 11; 165, 1; ж. 9, 5; 33, 4.
*__Клисура__: 32, 6.
Клонъ, клонь: 57, 7; 166, 11; ж. 55, 2; __клонче__: ж. 57, ст. 7.
Клѫка: 118, 6.
Клѣкнѫ, клѣквамъ: 16, 2.
Ключь (въ дверяхъ).
Кмечски: 102, 14.
Кметъ: 102, 14; 103, ст. 7.
Книга: 23, ст. 8; 168, 8; 173, 4; 253, 2; ж. 79, ст. 3; __книжѥ__: 258, 4, и дал.
*__Кобе__: 263, 3.
*__Кобуръ__: 111, 10; 155, 7.
Ковавамъ, ковѫ: 7, 5.
Кога, коги: 162, 6; ж. 86, 9; __кога-то, коги-то__, и проч.
Кожюхъ: 41, ст. 6.
Кожꙗ: кожа.
Коꙁа.
Коꙁаци: 255, ст. 13.
Кой, кой-то: кто, 6, 6; 38, 3, 5, и др.; __кой отъ дѣ__: 98, 5.
*__Кокалъ__: 74, 13.
Кола: 43, 6; 250, 4.
*__Коланъ__: 10, 1; 232, 4.
*__Коледа, колꙗда, колада__: ж. 5, 4; 10, 3, 5; 24.
*__Колидишки__ (__пѣсни__): ж. 5.
Колко, колко-то: сколько, 13, ст. 18; 36, 4, и др.
Колъ: колъ, 170, 1, ст. 5.
Колъ (обходъ, дозоръ): 138, 2.
Колѣно.
*__Комшиꙗ__: 81, 9; 126, 5.
Конакъ: 126, 7.
Конь; __конче__.
Копаѭ: копаю.
Конѥ: ж. 8, ст. 8.
Копиле: 102, 13; __копилче__: 148, 2.
*__Коприна__: 96, 7; ж. 110, 12.
*__Копринѣнъ, копринєнъ__.
Корень: ж. 114, ст. 3.

*Корнꙗ: 109, 8.
*Коршюмъ: 112, 8; коршюмджиꙗ: 245, 8.
Корꙗкъ: 106, 7.
Коса, коси: волосы, 25, ст. 5, 6; (женскіе) 25, ст. 2; (мужскіе) 51, 6.
Косоплитка: ж. 45, 5.
Косѭ (ливади): ж. 83, ст. 6.
Котелъ, котли, кѵтли: ж. 10, 6; 69, 1; 74, 3.
Кошникъ: 61, ст. 12.
Кошѵлꙗ: 164, ст. 6; ж. 104, 2.
Кошюта: ж. 26, 6.
Крава: корова.
Кравай: 73, ст. 11.
Край, крѣй: 61, ст. 11; 111, 2; (какъ нарѣч.) 37, 11; ж, 51, 8; по край: 170, 9, ст. 21; 229, ст. 3; ѵ край: ж. 57, ст. 2.
Крайна (ꙁемꙗ): 84, 1; ср. Эпосъ, 42—45, 111, 115.
Кракъ, крака, грака: 37, 9.
*Кралица: 23, ст. 1; 47, 3.
*Крански: 39, ст. 3.
*Краль: 46, ст. 1; 84, ст. 7, 9.
*Кралювичинъ: 73, ст. 7.
Красенъ, красни (— на невѣста): 183, ст. 11; (красни момици) 247, ст. 6.
Крехко: 185, 3; ж. 86, 7; крехкичко: ж. 86, 7.
Крехичъвъ, крехкави, крехъвъ, крехки: ж. 86, 7.
Кривакъ: 227, 1.
Кривнѫ (кривнѣмъ?): ж. 43, 2.
Крило: крыло; крила, крилѣ; крилю; крилце.
Криѭ: крою.
*Крондилъ: ж. 62, 1.
Кротко: 162, ст. 8.
Крѵшёвекъ (— на гора): ж. 81, 11; крѵшёвъ (листецъ): ж. 82, 1.
Крѵшꙗ: груша.
Кръвавъ, кървавъ: кровавъ.
Кръвнино (мѣсто): 164, 1.
Кръвница (мечка): 100, 4.
Кръвь: кровь; кръви: 69, 7; 84, 8; 164, 5.
Кръстонѫть: 37, 5.
Кръстосвамъ, кръстосамъ: 35, 2.
Кръстъ, кръсъ: крестъ; (деньги родильницѣ и невѣстѣ) 120, 4; кръсче, кръхче: 263, 4.
Кръстѭ: крещу; — сѧ: крещусь; кръштамъ: ж. 11, ст. 12.
Кръчмарь: корчмарь.
Кржшѭ: 267, 8; ср. кършѭ.
*Кѵꙁѵмъ, коꙁѵмъ: ж. 27, 5; 95, 2.
Кѵковица, кѵкѵвица: кукушка.
Кѵкѵ: 123, 6.
Кѵкѵвамъ (кѵкѵѭ): 123, 8.
Кѵма: ж. 21, 4.
Кѵмецъ, кѵмче: 59, 13.
Кѵмица: 47, 3.
Кѵмъ: 47, ст. 6; 163, ст. 7; ж. 21, ст. 16.
*Кѵка: 51, 10; ср. икона.
*Кѵпраль,—лю: 106, 5, ст. 12, 13.
Кѵпѭ; кѵпѫ: ж. 28, 2.
*Кѵрдисамъ: 192, 2.

*Кѵрка: 26, 4.

Кѵче, кѵчета: собака; кѵчка: 128, 4, ст. 7.

*Кѵюнъ (дѫебъ): 208, 8.

*Кълнѵь: 56, 6; 239, 2.

Кълка: 117, 7; ср. клѫка.

Кълнѫ: кляну (заклинаю, проклинаю); — сѧ: клянусь.

*Кърншта: 227, 6.

Кърпа: 67, 10; 224, 11; 232, 3.

Кърчѭ: ж. 109, 5.

Кършѭ;—сѧ: ж. 50, 9; ср. крѫшѭ.

*Кѫвалъ: κυμβαλον, 148, ст. 16; ср. Эпосъ, 135.

Кѫдѣ, кѫдѣ-то: 70, 2; 267, 13.

Кѫпѭ: купаю;—сѧ; 151, ст. 17.

Кѫсамъ: 222, 1.

Кѫшта, кѫшти: 43, ст. 15; 112, 11.

*Кюприѩ: 72, 3.

*Кючюкъ: 177, 4; ж. 83, 8.

*Кѩръ: 81, 5; 253, 6.

Л.

Лавица: ж. 38, 4.

Ладо: ж. 82; 83, 1.

Лазѭ: 240, 6.

*Лакерда: ж. 2, 10.

Лакътъ, лакти: локоть; (мѣра) 14, ст. 14.

*Ламѩ: 266, 9.

Лаѭ: лаю, 128, ст. 7.

Ле: 11, 5.

Лебедовъ (—во лице): ж. 76, ст. 4.

Легамъ: ж. 65, ст. 14; ср. лежѭ.

Легло: 112, 11.

Ледъ.

Лежешкомъ (нарѣч.): лежа (дѣеприч.).

Лежѭ: лежу.

Лелѩ, леле, лелё, леле-каре: ж. 6, 3; лелёмъ: ж. 59, 2; лилё: ж. 84, 2.

Лененъ: 125, 5, ст. 6; леленъ: 11, 8.

Лесно: 203, ст. 19; 227, 7.

Лешта: ж. 38, 2.

Ли: ли; (при прилагат.) 64, 3.

Либе: 205, 2; ж. 23, 1; 45, 2; 61, 3; 66, 4; 78, 8.

Либовъ: ж. 88, ст. 17.

Либѭ, любѭ: люблю;—сѧ: 58, 1.

Ливада: 93, 10.

Лилекъ, лилѩкъ, люлекъ, люлѩкъ: 116, 1; ж. 37, 18.

Листъ, листи, листѥ: 167, 1; 178, 7; 209, 3; листецъ.

Лице.

Личии: 24, 1.

Лоза, лози, лозѩ, лозѥ: 61, ст. 10; ж. 19, 11; 100, 12.

Лошь: ж. 109, 1.

Лѵдъ: 171, 3; 218, 2; лѵдъ-младъ: ж. 32, 1; 51, 4, ст. 6.

Лъжѭ (лъгахъ): 152, 2.

Лѫкъ: 155, 7.

Лѣви: лѣвый; на лѣво = на лѣво.

Лѣто: лѣто; лѣтось: ж. 24.

Лѣѭ: лью.

Любезни: ж. 63, ст. 6.

Любовно: 181, ст. 4.

Людѥ: 247, 3.
Люлка, люлки: ж. 11, 3, ст. 4.
Люлѣѭ сѧ: ж. 47, 8.
Лютъ; (люта снага) 12, 3; (глава) 16, ст. 13; (люти рани) 67, ст. 8; (клетки) ж. 52, 8.
Люто: 11, 4; 25, ст. 8; лютѣ: 243, 1.

М.

Майка, майко: мать; маѥ: 36, 12; майче: ж. 38, ст. 5; майчица: 52, ст. 12; майна, майне, майно: 57, 3; 243, 3; ж. 18, ст. 7; 43, 8; маки: 165, 4; мале: 54, ст. 11; 83, 3; мама, мамо: 41, ст. 4; 76, 1; мани: ж. 85, 11; татко-мама: ж. 69, 5.
Майкинъ, майчинъ: материнъ.
*Макаръ: 97, 1; ж. 64, 3.
*Малджии: 120, 8; 245, 6.
Маленъ: 10, 2.
Малъ: ж. 108, 2.
Малъкъ: 10, 2; 148, 3; ж. 29, 4; 74, 8.
Малко: 94, 7, ст. 13; ж. 3, 10; малко-много: 51, 5; 224, 3.
Мама (mamma): ж. 27, 1.
Маминъ: материнъ; мамина (дочь, дѣвушка): ж. 17, 4; 18, 1; 29, 2; 85, 10; (мамино чедо) ж. 83, 1, ст. 2.
*Манавци: 241, 1; ж. 113, 12.
*Манастирь —ръ: монастырь.
Манджи: 205, 5; ж. 91, 4.
*Маргаритъ (гердавъ): ж. 61, ст. 7.
Масланика: ж. 57, ст. 6; масланѣнъ.
Мастилче: ж. 70, 9.
*Масторъ, масторче: ж. 74, 8.
Маторъ,—рь (овни): 224, 7; 225, 10.
Махалка: 223, 5.
Махамъ: махаю; махнѹвамъ; махнѫ сѧ: 141, 3.
*Махла, махала: 99, 8; 128, 7.
Махмѹренъ, мъхмѹренъ: ж. 49, 10; 51, 2.
*Махрама: 231, 10; ж. 44, 4.
Маштиха: мачиха.
Маѭ сѧ: 33, 4.
*Мегданъ: 92, 2.
Меденикъ, медѧникъ: 205, 8; ж. 17, 9; 24.
*Меджии: 118, 3.
Медии (ѹста): 164, 8.
Медъ.
*Меѕилъ: 265, 10.
*Мемлекетъ: ж. 71, 2.
Меса: 69, 6.
*Месаль, мисаль: 125, 5; 232, 3.
Метла: метла.
Метѫ: мету.
Метнѫ (камъкъ): кину, брошу; ср. мѣтамъ, мѣтна.
*Механа: 78, 7.
*Мехлемъ: 125, 6.
*Мечитъ: ж. 50, 1, ст. 2.
Мечка: 41, 6.
Мечкаринъ, мечкари (мичнари?): 243, 7.

Мечь: 48, 4.

Ми (какъ частица, энклитика): 1, ст. 3; 2, 4, 5; 6, 8; 8, ст. 4; 16, 7, и др.

Мизинка, мизинна: 242, 9; 243, 4.

Миленки, милинии; (—ка майно, мамо) ж. 3, ст. 5; 18, ст. 7.

Милина: ж. 84, 10.

Миличка (мале): 114, ст. 11.

Милии; (родъ) ж. 21, ст. 5; (милна сестра) 67, ст. 9; (раѩ) 238, 10; (кума) ж. 21, 4.

Милно: 49, 7; жѩлно-милно: 130, ст. 10; 149, 2; ж. 39, 9.

Мило: 182, ст. 8; ж. 78, 9; 111, 10; мило-драго: ж. 98, 10.

Милъ: ж. 111, 10; (мили-ле Боже) 23, 3; (мила рѫчица) 227, ст. 6; (глава) 250, 1; (=драгъ) 80, 8; милъ-драгъ: 66, 1, ст. 1; ж. 37, 16.

Минувамъ: 169, 7; 197, 5.

Минѫ: 32, ст. 8; 170, 9.

***Миришѭ**: ж. 53, 1; (пиришѭ): ibid.

***Миршичецъ**: ж. 39, 5.

Мислѭ: мыслю, думаю.

***Мичирисъ**: 34, 2.

Миѭ: мою.

Младоженикъ: ж. 13, 6.

Младъ; (калугеръ) 258, 6; младъ-глупакъ: 173, 8; ж. 66, ст. 5; младъ-зеленъ: ж. 30, 1; 39, ст. 10.

Млога (нарѣч.): 33, ст. 5; млого; (здравие) 54, 8, 9; ж. 9, ст. 17; ср. много.

Млъкнѫ: 202, 9; ср. мълчѭ.

Млѣко: молоко.

Много; (имание) 88, ст. 4; (здравие) 6, 8; 142, 7, 8; 168, 9; 225, 7; 253, 4; (=весьма, очень) 74, 9; 128, ст. 7; ж. 4, ст 8; малко-много: 51, 5; 224, 3; ср. млого.

Мнѣ сѧ: 124, 6.

Могила (висока): 188, 6.

Могѫ: могу; 27, 3; 213, 2.

Мой: мой.

Молба: 242, 11.

Молѭ;-сѧ: 51, 11; 130, ст. 10; 266, 8, ст. 6; ж. 111, 10.

Мома: ж. 51, 6; момица: 247, 5; момиче: ж. 39, ст. 14; момиченце: ж. 70, 3.

Момински.

Момъкъ: 89, 3; 194, 1; момче: 39, 5; 89, 3; 174, 2; момченце: 61, ст. 5; 66, 3, ст. 7; 89, 3; момче, момченце сестрино: 192, 7; 200, ст. 16.

***Моралии**: 255, 10.

Море; (Бѣло, Черно) 46, 8; 230, 2, 3; ж. 111, 1; (Ѩдрѩиско) ж. 121, 10.

Море, моръ, мари: 40, 3; 133, 2; 139, 6; ж. 29, 1; 86, 8; 87, 10.

Морски.

Московъ: ж. 94, 6, ст. 6, 7; Московица: 264, ст. 1; Московци: 255, ст. 10; Московски (— ка земѩ): ж. 33, ст. 17.

Мостъ: ж. 31, ст. 18.

Мотика: заступъ, мотыка.

*Мошафире: 254, 1.
*Мраморъ; мрамморъ: 52, 11.
Мрежи: ж. 110, 12.
Мурава (ꙁелена): 87, ст. 9.
*Муставъ: 73, 3.
Мъгла: 127, ст. 12.
Мълчешкомъ (нарѣч.): молча (дѣеприч.).
Мълчѫ: молчу; ср. мълкнѫ.
Мънении: 8, 4.
Мждъръ, мждри: ж. 84, 8, ст. 10; 86, 12, ст. 9.
Мжество: 138, ст. 18.
Мжки: мужескій, мужественный.
Мжа: 63, 8.
Мжѫ: мучу́; 51, 8; мжѫенъ: мутенъ.
Мжѫ: 249, ст. 8.
Мѣденъ, мѣденъ: мѣдный.
Мѣра: ж. 21, ст. 11; 75, ст. 2.
Мѣсецъ: мѣсяцъ; (деветь мѣхцъ) ж. 3, 2.
Мѣсто: мѣсто; (кърквино) 164, 1; (нѣꙁь мѣсто) 178, ст. 10.
Мѣсь (хлѣбъ): ж. 84, ст. 2.
Мѣтамъ; (камъкъ) 206, ст. 12; ж. 48, ст. 14; ср. метнѫ.
Мѣтла (сѣкла): 119, 2.
*Мюхлетъ: 189, 10.
*Мяꙁамъ: 27, 1; 111, 3.

Н.

На (предлогъ): на, въ, и проч.; на другго село, на гости: 205, ст. 8; ср. на-ѥдно, на-оплкъ и Главн. Вопр. 92.
На (частица): 102, 5; 126, ст. 1; ж. 22, 2; на што: 209, 6.
Наберѫ; (цвѣтꙗ) 38, ст. 6: (гроꙁди) 61, ст. 12.
Набнѫ: набью (напр. на комъ).
Набанѭ: 81, 7.
Набѫчѫ са: ж. 57, 7.
Навалѫ; дъждеҷь навали: ж. 31, 3.
Навнѫ, навивамъ: навью, навиваю; ср. надѣнѫ.
Навлѣҷѫ: 127, 5.
Навърнѫ (са?): 226, 5, 6.
Навѣкѫ са: ж. 55, 6, ст. 6.
Нагазѫ: 156, 4, ст. 3, 15; 164, 5.
*Нагиꙁдѫ са: 41, 10.
Нагледамъ се: ж. 62, ст. 10.
Нагнѫ: нагнію.
Нагокарѣмъ са: 254, 2.
Надѣнѫ: 221, 4; ср. навѣкѫ.
Надѣржѫ, надѣрꙁѫ, надѣржамъ: ж. 5, 7; 6, 7; 7, 3, 7.
Надѣнѫ, нѣдѣвамъ: 147, 1; 184, 5; 191, 5; надѣнѫ: 255, 9; нѣдѣвамъ: 206, 5; ср. выше, навѣкѫ и надѣнѫ.
Наддавамъ: ж. 45, 6.
Надметнѫ, надметамъ (нашинъ): 206, ст. 13; 234, ст. 7.
Надостръ: 220, ст. 1.
Надробѫ: 115, 5.
Надскачѣмъ: 147, 3; надскокнѫ: 16, 4.
Надхвърлѫ: 16, 3; 147, 2.
Нѣдъ (предлогъ): надъ; для превосх. степени: 77, 5; 214, 4.
Надѣнѫ: 26, 6.

Надѣѭ сѧ, надѣвамъ сѧ: 166, 10.

На-ѥдно: 66, 9; 230, 9.

Наѥмѫ, наѥлъ: 225, 4; **наѥмамъ — наѥмнѫ — сѧ**: 46, 4; 219, 7, ст. 9; **наѥлъ-ла-ло сѧ**: 47, 2; 59, 12; 61, ст. 5; ср. **наимамъ сѧ**.

Нажѩли сѧ: 257, 6, ст. 7; **нажелило сѧ**: 145, 1; 179, 7; 229, 1; ж. 106, 7.

Наꙁобѭ: 75, ст. 10.

Наꙁѣмѫ сѧ: 131, 2; 134, 5; 142, ст. 19.

Наимамъ сѧ: 219, ст. 13; ср. **наѥмамъ сѧ**.

Най-: превосходная степень; **най-юнаци**: 194, 2; **най-малкиꙗ**: 41, 8; **най-слаби**: 194, ст. 5; **най-милъ**: ж. 46, 5; **най-много**: 29, ст. 8; **най-наирѣдь**: 150, 4: **най-послѣ**: 163, 10; **най-сетие**: 188, 1; **най-наꙁадъ**: 212, 1; **най-наподирꙗ**: 221, 1.

Найдѫ: 112, 9; 259, ст. 15; ж. 7, 4.

Накапѭ: накап. ю.

Накичѭ; накитимъ: ж. 39, 1, ст. 2.

Накладѫ: 115, 6; ж. 77, 3.

Наколѭ: 170, 1.

Накривѭ: 267, 7.

***Налбантъ**: 5, 2; **налбанче**: ж. 80, 10.

Нали, нала: 18, 1; 214, 6; **нало**: ж. 66, 1; ср. **нели**.

Наливамъ: наливаю.

Наложѭ: 231, 11.

Налѣѭ: 205, 7.

Наметнѫ: 26, 5.

Намокрѭ: 79, ст. 11.

Намѣрѭ: 24, 4; 36, 8.

Намѣсѭ сѧ: 87, 4.

Нане, нани, наини: 228, 3; ж. 68, 5.

Нанижѭ: 125, 4.

Наносѭ сѧ: 246, 2.

Нападнѫ: нападу.

Напетъ: ж. 22, 13.

Напивамъ (чꙗшѭ): 153, 5; ср. № CLII.

Напинѫ, напинвамъ: 15, 8.

Напишѭ: напишу.

Напиѭ сѧ: 69, ст. 11; 169, ст. 6.

Наподирь, наподирꙗ: см. **дирꙗ**.

Напомнѭ: 170, 1, ст. 1.

Напоѭ: напою.

Направѭ: 18, 5; 39, 7; 104, 10; ж. 20, 10.

Напрежни: 4, 2.

Напълнѭ: наполню.

Нарамчѭ: 33, 8.

Нарамѭ: 117, 4; 155, ст. 17.

Наранѭ: израню.

Нарекѫ, наречемъ: ж. 11, ст. 16; 79, 3.

Нарѫчѣмъ: 142, 7; 227, 4.

Насадѭ: 61, ст. 10.

Наситѭ: насытить.

Наскърбѭ; наскърби: 257, 6, ст. 8.

Насиѭ сѧ: ж. 30, 2.

Настанѫ, насталъ: 201, 6.

Насѣкѫ (дръва): 191, ст. 3; 250, 4.

Натопѭ: ж. 93, 7.

Наточѭ (ножь).

Натъкнѫ: 226, 4.

Научѭ; **сѧ**: 100, 5.

Нахранѭ: 199, ст. 7.

Начекамъ сѧ: начинаюсь.

Нашь: нашь.

Наѣмъ сѧ: 69, ст. 10.

Не: не.

Небе: небо.

Неброѥнъ: ж. 21, 9.

Невѣста; (жена) 1, 4; (невѣста) 160, ст. 11; ж. 21, ст. 2.

Него: ж. 71, 8; 72, ст. 6.

Недо: ж. 83, 1.

Недѣлѧ (семь дней): 187, ст. 12; (воскресенье) 205, 3.

Незнайни (—**на земѧ**): 223, ст. 29.

Нека 9, 5; 237, 1, ст. 2; ср. **хай**, (**не**) **халайте**.

Нели: 102, 8; 154, 5; ср. **нали**.

Немѣрѥнъ: ж. 21, ст. 11.

Непразденъ; **булки непраздни**: 93, 8; 194, 9.

***Нераидзи**: 59, 8.

Нѥговъ: его; **нѥинъ**, **нѥйнъ**, **нѥйзинъ**, **нѥзинъ**: ея.

Ни: ни.

Ни, **ниѩ**, **ниѥ**, **нии**, **ний**: мы; **ни**: намъ, у насъ, нашь: 40, 5, и т. п.

Нива: 105, ст. 4; **нивѩ**: 223, 5.

***Низамъ**: 264, 2.

Низъ: вдоль, по.

Нийдѣ: ни гдѣ; **отъ нийдѣ**: ни откуда, и т. д.

Никога, **никоги**: никогда.

Никой: никто.

Нинѣ: нынѣ; **отъ нинѣ**: ж. 56, 9.

Нито: 21, ст. 2; **нити**: ж. 66, 2.

Ничомъ (нарѣч.): 160, 10.

Ништо: ничто, ничего.

Но: ж. 9, 2; 30, 5.

Новъ; (**нова церква**) 249, 3; (**чешма**) ж. 74, 4.

Нога; **ноге**: ж. 66, 9.

Ножици: ж. 75, 1.

Ножь: 48, 4; 65, ст. 14; 204, 1; **ножче**: 232, 8.

Нокътъ, **нокти**, **нохтѥ**: 69, 2.

Носѭ: ношу.

Ноштесь: 230, 8; ж. 26, 1; **отъ ноштеска**: 169, 3.

Ношть, **ношь**: ночь.

Нъй: 100, 3; ср. **но**.

Нѣйдѣ: нѣгдѣ; **отъ нѣйдѣ**: 23, 4.

Нѣкога, **нѣкоги**: нѣкогда.

Нѣкой: нѣкто, кто нибудь; 22, ст. 10.

Нѣмамъ: не имѣю; **нѣма**: 1) не имѣетъ; 2) не имѣется, нѣтъ.

Нѣсъмъ: не есмь, я не...

Нѣшто: нѣчто; пожалуй, можетъ быть, того и гляди: 47, 6; 173, 9.

О.

Обадѭ: ж. 74, 10; 87, 3; — **сѧ**: 103, 8.

Обдамъ: 41, 4.

Оберѫ: 108, 6.

Обзаложѭ сѧ: ж. 25, 2.

Обзѣмѫ: 25, 1; 145, 4; 189, 1.

Обидѫ: обойду.

Обкови: 197, ст. 4.

Обковѫ: 196, ст. 5.

Облакъ, облаци: 159, ст. 3.

Облѣкѫ: облѣку, одѣну;—**сѧ**.

Обманъ: 140, 9.

Оборъ: 108, 6.

Образъ, образе: ж. 67, 1.

Обрекѫ, обричѣмъ,—сѧ (**обрѣкамъ сѧ**?): 107, 5.

Обрулимъ: ж. 9, 6.

Обрѫснѫ: 56, ст. 6 и 8

Обсѣднѫ (**коня**): 38, ст. 9; ж. 7, ст. 9.

Обуѭ: 33, ст. 9.

Обуздаѭ: ж. 50, ст. 6.

Обърнѫ: 27, 7; — **сѧ**.

Обѣдвамъ: ж. 8, 1.

Обѣдъ: ж. 8, 1, ст. 1.

Обѣсѭ: повѣшу; **обѣсвамъ**.

Овамо: сюда; **на вамо**: ж. 64, 5; ср. Главн. Вопр., 151.

Овенъ, овинь

Овца, овци.

Овчѩръ, овчеринъ, овчѩри, овчери: 115, 4; ж. 24.

Овчѩрска (**пѣсънь**), **овчерски** (**дѣвойки**): ж., стр. 24, 25.

Огладнѣѭ: ж. 4, ст. 4.

***Оглумъ, оглумъ**: 54, 4; ж. 78, 1.

Огниште: ж. 38, 3.

Оголѣѭ: 117, ст. 11.

Огрѣѭ (о солнцѣ): 8, 1; (объ очахъ) ж. 41, 1, ст. 3.

Огънь: огонь.

Одбирамъ: 219, 4.

Одбиѭ: 171, ст. 9;—**сѧ**: 172, 8.

Одборъ-(**сигмене**): 127, 1; (**момци**) 167, 3.

Одбраниѭ: 219, 8.

Одговарѣмъ: 36, 3; 122, 7; **одговорѭ, одговоримъ**: 161, ст. 5.

Одерѫ: обдеру.

Одмитамъ (**пшеницѫ**): 99, 4.

Одмица, отмица: 99, 12.

Одъръ: 112, 11.

Оженѭ (сына): 87, 1, ст. 3; — **сѧ** (о мужчинѣ): 88, ст. 7; (о женщинѣ) 99, 11, ст. 9; 136, ст. 1.

Ой: 44, 3; 79, 7; **кой**: 83, 8; **хой**: 259, 3.

***Ока**: 5, 3.

Око, очи

Около, околъ.

Окривѭ: 51, 3; ср. **укривѭ**.

Окѫпѭ: ж. 11, 1; 77, 4;—**сѧ**: 151, 2.

***Олкумъ**: 253, 8.

Омиѭ: омою; — **сѧ**.

Омразни: 7, 1.

Онъ-зи, она-зи, и проч.; **онъй, онаѩ**, и проч.: см. Главн. Вопр. 103, 106.

Онѣмѣѭ: онѣмѣю.

(**на**) **Опъкъ, опакъ, опаки**: 130, 1; 212, 6.

Опашѭ, опасахъ: опояшу; **опасвамъ**: опоясываю.

Опекѫ: 117, 2; — **сѧ**.

Оперѫ: ж. 104, 5

Опиѭ: 211, 3.
Оплачѭ; оплачемъ: ж. 64, ст. 6.
Оплашѭ: 27, 3;—**сѧ**: 81, 8; 173, 9; ср. **ѵплашѭ**.
Оплетѫ; —**сѧ**: 232, ст. 4.
Опростимъ се: 164, 2.
Опърлѭ: 129, 7.
Орало: 104, ст. 15.
Орелъ, орли.
***Орисъ**: 75, 7.
***Орманъ**: 118, 11.
Оружіе: см. **ружіе**.
Орѫ: 105, 2, ст. 1, 5.
Орѣховъ (— **во дръво**): 238, ст. 3.
Орѣхъ, орѣхче: ж. 8, 3.
Осемъ, осьмъ, осъмъ: восемь; **осми**.
Оскачемъ: ж. 7, 6.
Оскърбно (**сьрце**): ж. 62, 9.
Оскѫпнѣлъ: ж. 37, 12.
Оставѭ: оставлю; — **сѧ**: 104, 2; **оставѣмъ**: оставляю.
Останѫ, останѫхъ, остахъ: 108, 9; 121, ст. 5; 153, 6, ст. 14; ж. 61, ст. 1.
Остъръ, востъръ: 102, 11.
Осъвнѫ: 115, 1.
Осъкъ, восъкъ: воскъ.
Осѣдлаѭ, обсѣдлаѭ: осѣдлаю.
Осѣтѭ сѧ: 30, 4; 88, 6; 138, 3.
Отвадѣмъ, отваждамъ: 211, 5.
Отводѭ: ж. 85, 4.
Отворѭ (**порти**): отворю.
Отвръткн: 205, 8.
Отвържѭ: 38, ст. 8.
Отвѫдъ: 59, 4.
Отвѣчѣвамъ: 260, 6.
Отдѣлѭ: отдѣлю; — **сѧ**.
***Оте, оти**: 9, 1.
Отивамъ: 13, 2.
Отидѫ: отойду, уйду.
Отколѣшии: ж. 114, 6.
Открадиѫ сѧ (объ умычкѣ): 99, 12.
Откриѭ, откриѥмъ: открою.
Откършѭ: ж. 55, 1; 57, 6.
Откѫсвамъ, откѫснѫ: 18, 4; 150, 5; 213, 10.
Отложѭ: 231, 5.
Отнѣмѫ: 140, 8; **отнелъ**: 35, ст. 3.
Отпусиѫ: отпущу.
Отрекѫ (**на име-то си**): 47, 5.
Отрѣжѭ: отрѣжу.
Отсѣдиѫ: 31, ст. 2.
Отсѣкѫ: отсѣку.
Отхождамъ: отхожу, ухожу.
Отъ (**од-**).
Отъ дѣ: 15, 6; 40, 2.
Отървѫ: 106, 6; 137, 5; — **сѧ**: 203, 13.
Очистѭ: очищу.
Оште, ёште: 11, 3; 137, ст. 7; 172, 3.

П.

Па (**па-, пъ-**): 34, ст. 18; 158, ст. 14; 159, ст. 5; 160, ст. 7; 164, 7; 208, ст. 17; 215, ст. 1, 6, 9; ж. 6, 2, и дал.; 36, ст. 10 и дал.; 63, ст. 13; 64, ст. 5; 66, ст. 8. — **Панъ**: 6, ст. 3; 49, ст.

18; 72, ст. 1; 162, ст. 8; 236, ст. 11; 237, ст. 5; ж. 56, ст. 4; 76, ст. 7; а пакъ: 8, ст. 5; ж. 55, ст. 11; и пакъ: 110, 12, ст. 12. — Ср. тапа и Главн. Вопр., 151.

Павѵнъ, паѵнъ: ж. 32, ст. 15.

Падамъ: падаю, 180, ст. 13; пада на сьрце: 86, 7; паднѫ: 210, 11; ж. 48, 3.

*Пазаръ: базаръ.

Пазѵха, пазѵка: 208, ст. 6; ж. 9, ст. 5.

Пазѭ, пъзѭ: 143, 6; 178, 3.

*Пайвантъ: ж. 9, 1.

*Паласки: 117, 8.

Палошъ: 164, 10.

Палѭ: 252, 11.

*Памѵчѩнъ: 189, 2.

*Панаиръ: 91, 2.

Пандѵръ, пандѵрче, пѫдъръ, пѫдърче: ж. 97, 5.

Паница, паничка: ж. 38, 6.

*Пара, пари: 235, 5, ст. 11.

*Параллѩ: 64, 1.

*Парѣсамъ: 64, 3.

*Патимъ: ж. 64, 2.

*Пашѩ, пашёве: паша.

Педесе, педесетъ: пятьдесятъ.

Педь, педѩ, педа: 1, 3.

Пекѫ: пеку; — сѧ.

Пелначе: 113, 4.

*Пенджеръ: 112, 11.

Перо, перце, перка: 24, 3; ж. 80, 1; перѥ: ж. 32, 9.

Перчѩнъ, перченъ, перчинъ: 89, 4; 220, 5; ж. 64, 9; перченче: 66, 4.

Перѫ: 104, 6.

Пета: пята, 26, ст. 2.

Петала, петали: 75, 10.

Петровка (ѩбълка): ж. 76, 2.

Петъ: пять.

Петъкъ: ж. 17, 6.

Печелѭ: 88, 1; 227, 6, ст. 11.

Печѣлба: 88, 1.

*Пешкиръ: 187, 3; 232, 3.

Пештера, — ри, — рѥ: 204, 3, ст. 6; ж. 1, 7.

Пийнѫ: 213, 11; ср. пиѭ.

Пиле, пилецъ, пиленце: 19, 2; 67, 6; 122, 6.

*Пиперь, пиперъ: 254, 6.

*Пирнѫ: 28, 3.

Писани (= пестрый): 148, 7; ср. пъстъръ.

Писвамъ: см. пишѭ.

Писмо: 74, ст. 3.

Питамъ: 173, 5; 211, 4; — сѧ: 230, 10.

*Пиштове, пиштоле: 33, 11.

Пиштѫ: пищу.

Пишѭ, писвамъ: 7, 5; 66, 8; пише (безлично): 259, 4; ср. писани и пъстъръ.

Пиѭ: пью; (тютюнъ, кафе) 188, 4; ср. пийнѫ.

Пиѩвица: 22, ст. 5.

Плавамъ: плаваю.

Плавѭ: ж. 104, 8.

Пладнина: 119, 1; 167, 5.

Пладиниште: 167, 5.

(до) **Пладиꙗ**, **пладие**: 250, 10; ж. 3, ст. 13.

Пладиꙋвамъ: ж. 8, 1.

Плакиѫ: ж. 111, 8.

Плаꙗнина: 116, 3; 166, 8; (**Стара**) 168, 10; ср. Эпосъ, 88, 89.

Платно: 11, ст. 13, 14, 15, и дал.

Платѭ: 143, ст. 14; **плаштамъ**; — **сѧ**: ж. 19, 12.

Плачѭ: пла́чу.

Плетѫ: плету.

Плештѫ: 112, 1.

Плѣнѭ: полоню, 155, ст. 4; **плѣнꙋвамъ**: 247, ст. 3.

По (предлогъ): по, за, и т. п.; **подважь**, **потрижь**: 13, 5, ст. 16; **полегичка**: 30, 2; **подирꙗ**, **подирь**, см. **дирꙗ**; при сравненіи (**по-юнакъ**): 74, 8; (**по-дръжи**) 101, 10; (**по-стари**) 183, 8; (**по-хитра**) 216, 7; (**по-голѣмъ**) 237, 2; (**по-хꙋбавъ**) ж. 52, 3; (**по-мило**) 24, 7; (**по-много**) 63, ст. 11; (**по-хꙋбевѣ**) 54, 6; (**по-болѣ**) 170, 2; (**по-лесно**) 203, 13; (**по-далечь**, **по-далѣ**) 234, 7; 243, ст. 7; (**по-рано**) ж. 38, 12; (**по-леко**) ж. 67, 3.

Поберѫ (**цвѣтѥ**): 150, ст. 14.

Побиѭ: 37, 13; 222, 4; 235, 3, ст. 4; ж. 8, ст. 8;—**сѧ**: побьюсь.

Повлѣѭ: ж. 26, 6.

Пободѫ: 131, 1.

Поборѭ сѧ: поборюсь.

Побоѭ сѧ: побоюсь.

Побратимовъ; **побратимови** (т. е. **двори**): 65, 3.

Побратимъ: 65, ст. 6; 125, 9; **побратимче**: 5, ст. 5; ср. Эпосъ, 121, 122.

Побратимъ (глаголъ): ж. 65, 7.

Побратимѭ;—**сѧ**: 237, 5.

Побѣгиѫ: побѣгу.

Повалѭ: повалю.

Поведѫ: поведу.

Повеселѭ сѧ: повеселюсь.

Повикамъ: 27, ст. 16.

Повиѭ: 222, 4.

Повратиꙗ, **повратии**: 205, 8.

Повраштаѥ: ж. 63, 9.

Повторѭ: повторю.

Повърнѫ сѧ: повернусь, обернусь.

Повѣвамъ: ж. 62, ст. 12.

Повѣнѫ, **повѣхнѫ**: 97, 10; ж. 101, 2; ср. **вѣнѫ**.

Повѣрꙋвамъ: повѣрую.

Повѣѭ (съ винит.): 7, 7; (средн.): ж. 52, ст. 1.

***Погачꙗ**: ж. 75, 5.

Поглаваринъ: 161, ст. 12.

Погледамъ, **погледиѫ** (съ винит.): 4, ст. 4; 7, 2; 174, 3.

Погледъ: 174, 4.

Погиѫ, **погиахъ**: погоню.

Погꙋбѭ: погублю;—**сѧ**: 87, ст. 18.

Подамъ: 41, 4;—**сѧ**: 144, 4.

Подарѭ: подарю.

Подбрадникъ: 125, 3; 231, 12.

Подважь: 13, ст. 16; см. **по**.

Подѥмѫ; подиѥлъ, подиѩлъ: 258, 7.

Подирѩ, подирь: см. **дирѩ**.

Подкова.

Подковѫ: подкую.

Подкопаѭ;— сѧ: 99, 12.

Подложка: 122, 5.

Подмамѭ: 140, 9.

Подмѣсѭ: ж. 75, ст. 10.

Подобично: ж. 10, 2.

Подпалѭ; подпалимъ: ж. 36, ст. 8.

Подпирамъ;—сѧ: ж. 58, 3.

Подпладиѭ: 167, 5.

Подрацимъ: ж. 7, ст. 4.

Подскокнѫ: 116, 8.

Подсмиваимъ сѧ: 73, 3, ст. 4.

Подсѣвамъ (пшеницѫ): 99, ст. 1.

Подѵхнѫ (о вѣтрѣ): ж. 31, ст. 11.

Подфръкнѫ: 23, ст. 15; 52, 4.

Подфърлѭ, подхвърлѭ: 15, 2.

Подъ- (предлогъ): см. **вечеръ** и др.

Поѥмѫ, поѥхъ, поѥлъ: 58, 5; 234, 6.

Поꙁадрѣмѭ: 218, 7.

Поꙁапрѫ сѧ: 112, 5.

Поꙁачюѭ;—сѧ: 116, 10.

Поꙁбодѫ: 27, 9.

Поꙁгодѭ;—сѧ: 39, 2.

Поꙁдравимъ: ж. 63, 11; **поꙁдравѭ сѧ**: 169, 1.

Поꙁлатѭ: позолочу; **поꙁлатѥнъ**: позолоченъ.

Поꙁнаѭ: 202, 2; **поꙁнавамъ**: 224, ст. 1; ж. 41, 4.

Поиграѭ; (о конѣ) 14, ст. 9; (**хоро**) 92, ст. 8.

Пойдѫ: пойду.

Покажѭ: покажу.

Покапѭ: 190, 4.

Понарамъ: ж. 66, 5, ст. 6.

Покачѭ;—сѧ: 25, ст. 11; 26, 1; ср. **качѭ**.

Поклонѭ сѧ: 137, ст. 22.

Покривъ: 112, 11.

Покръштамъ: ж. 11, ст. 9.

Пола: ж. 59, 7.

Полвина, половина.

Поле.

Полегичка: 30, 2; см. **по**.

Поледица: ж. 31, 3.

Полица: ж. 38, 4.

Положѭ, положимъ: положу, опущу, ж. 67, ст. 9; (**очи**) 27, ст. 8; 174, 6.

Полѵгарь: ж. 26, 2.

Полѵношть.

Помажѭ: помажу.

Помеждѵ: ж. 24.

Поменѫ: 38, 4, ст. 3; 231, 7.

Пометѫ: помету (**равни двори**).

Помилѭ: ж. 111, 10.

Поминѫ: 126, 6.

Помислѭ: 191, ст 13; 232, 9.

Помнѭ: помню;—**сѧ**.

Помогнѫ, помогнемъ: 266, ст. 5; ж. 65, ст. 9.

Помолѭ сѧ, помолимъ се: 163, 13.

Помошть.

Помѣрѭ: 62, 4.

Понедѣлникъ, понедѣлникъ: 233, 3.

Понесѫ: понесу.

Попаꙁѭ: ж. 110, 7.

Попитамъ: 8, 3.
Поправѭ: 181, 2.
Попръскамъ: ж. 93, 8.
Попъ, попове; поповъ; попски.
Попѣѭ: попѣть, попою.
Порастѫ: 89, ст. 10.
Поритнѫ: 28, 4.
Поробѭ: 22, 4.
Поронѭ: 8, ст. 3.
***Порти**: 27, 12; 112, 11.
Посадѭ: 37, ст. 10.
Посгодѭ, посгудѭ: ж. 17, ст. 8; — **сѧ**: 39, 2.
Посегнѫ, посѩгамъ: 18, 3; 28, 8; 29, 3; 45, 2; 212, 4; 221, 9.
Посилѭ сѧ: 257, 5.
Посвочѭ: 14, 7.
Послушѩмъ: послушаю.
Послѣ: ж. 37, ст. 7; 64, ст. 5.
Посочѭ: 235, 6.
Поспѭ: посплю.
Посребрѭ: посеребрю.
Посрѣшнѫ: 180, 4; ж. 9, ст. 12.
Постелѭ: постелю.
Постелѩ, постелка.
Постъ; пости (велики): ж. 24.
Постоѭ, постоимъ: постою; **постой**: ж. 63, ст. 9.
Посберѫ, посъберѫ, посъбрахъ, посъбралъ (дружинѫ, и проч.): 218, ст. 2, и др.
Посъхнѫ: ж. 101, 2.
Посьрнѫ: ж. 84, 9.
Посѫдимъ: ж. 66, 5.
Посѣдѭ: посижу.
Посѣкѫ: 163, ст. 7.
Посѣѭ: посѣю.
Посѩгамъ: см. **посегнѫ**.
Потежѭ: ж. 111, 9.
Потерѩ: 178, 1; ср. Эпосъ, 131.
Потраѭ: 226, 10, ст. 16.
Потреперамъ: 163, 8.
Потрижь: 13, 5; см. **но**.
Потрубѭ: 196, 8.
Потрѫсѭ: 258, 2.
Потънѫ: 60, ст. 9; 80, 9.
Похвалѭ; — сѧ: 124, ст. 4.
Походъ: ж. 15, 6.
Походѭ: 88, ст. 2, 3; 187, ст. 12.
***Похортувамъ**: ж. 73, 3.
Поцвилѭ: 4, 4.
Почекамъ, почѩкамъ: 101, 9; ж. 8, 2; 21, 3.
Поченѫ: 157, 6; **почнемъ**: 164 ст. 10.
Почетѫ, почетенъ: 42, 8.
Почивамъ, починѫ: 105, 3, ст. 6.
Почовѣчно: ж. 10, 2.
Поѭ (съ вино, и т. п.): поить, пою.
Поѭ (пѣсень): пѣть, пою, 199, 3; ж. 68, 2.
Поѩсъ; поѩсче.
Право: право, 35, 6; ж. 75, 4; прямо: 124, 8; насупротивъ, возлѣ, предъ: ж. 8, 2.
Правъ: правъ, прямъ; (**пѫть**) 77, ст. 11; (**на крава станѫ**) 118, 9; 180, 8.
Правѭ: дѣлаю, справляю, 125, 6, и т. д.
Пратѭ, праштамъ: 5, 1; 253, 6, ст. 6; 254, 3.

Прахъ.

Прашк: 69, 4.

Предѫ: пряду.

При: при, къ (иду, дойду при...), и т. п.

Приберѫ: 55, 14;—са: 119, 2.

Приближк, приближимъ: ж. 67, ст. 10.

Приведѫ: приведу.

Приимк са: см. пр̀ѣ.....

Привлѣкѫ;—са: 119, 3.

Привърнѫ са: 227, 8.

Привържк: см. пр̀ѣ.....

Приготовк: 43, ст. 16.

Пригърнѫ: ж. 56, 4.

Придамъ: 135, 7.

Придворк: ж. 60, 5.

Приемѫ, приехъ: приму; приемамъ: принимаю.

Приказк, приказемъ; приказѫкамъ: 48, 1; 50, ст. 4; 214, 4; ж. 3, 4; 64, 2.

Прикарамъ: 226, 3.

Приник: 95, 5.

Приникнѫкъ: ж. 21, ст. 2; 22, 1.

Прилегнемъ: ж. 67, ст. 5.

Прилетѣк: 258, 1.

Примамка: 160, 2; ж. 65, 3; 106, 11.

Приличѫмъ: 44 1; 96, 11; ж. 106, 11.

Прилѣпк, прилѣпимъ: ж. 67, ст. 8.

Прилѧга, прилега: ж. 106, 11.

Прималѣк; прималѣло сърце: 102, 3.

Примирилк 219, 12.

Принашк: 55, 2.

Принитамъ: ж. 36, ст. 7.

Приплетѫ: приплету.

Приплѣтѫ: 112, 1.

Принусѧ (нѣмъ): 149, 3; ж. 50, ст. 7.

Припѣвки: ж. 24.

Присмаѫмъ: см. прѣскочѫ.

Прислонимъ: ж. 67, ст. 7.

Присой: 209, 9.

Присрѣщѫ: 180, 4.

Пристегѫ: 26, ст. 5.

Пристѫпк: 44, ст. 13.

Прифанѫ: ж. 9, 8.

Прихвърлѫ: 31, 1.

Прихождамъ: прихожу.

Причетѫ: 184, 2.

Приемъ: 169, 4; ср. прѣпасламъ.

Прокѫднѫ се: ж. 67, ст. 11.

Прокаждамъ: см. проходѫ.

Проклѧ; — са; проклѣнамъ: ж. 20; 3, 11.

Проведѫ: проведу; см. и прѣведѫ.

Провикнѫ са: 4, 5; 15, ст. 1; 46, 2.

Прокрамъ;—са: ж. 56, 7.

Проходѫ, прокаждамъ: 2, 3; 5, 1; 6, 8; 168, 9; 171, 2; 190, ст. 10; 225. ст. 15; 231, 2; ж. 83, 2.

Прогокорѫ: 89, ст. 9.

Продаламъ: продаю; продамъ: продамъ.

Продѫмамъ: 28, 7.

Прозорецъ: 112, 11.

Пройдемъ, прошалъ: ж. 63, 3.

Прокапѭ: 53, 1.

Проклето-вѣрци: 181, ст. 8.

Прокълнѫ, проклелъ, проклетъ; проклета вѣра: 180, 7.

Пролѣть: 131, 6; **пролѣтъ**: ж. 85', 1; **при-пролѣть**: ж. 24.

Проминемъ: 164, 6; ср. **прѣминѫ**.

Пронижѭ: ж. 53, ст. 13.

Пронѣѭ: 228, ст. 12.

Просиꙗ: ж. 117, 6.

Простиꙗ: ж. 117, 6.

Простръ; прострѣлъ: ж. 66, ст. 12.

Простъ (прости хлѣбъ, прости кравая, проста гоꙁба): 73, ст. 11, 12, 15.

Простѭ: прощу;—**сѧ**: 58, ст. 8, 10; ср. **проштавамъ**.

Просѭ: прощу; (милостыню) 227, 7.

Протекѫ: ж. 31, ст. 16; **протекълъ, протеналъ**: 59, ст. 9.

Протоуѭ: ж. 32, 10; 33, ст. 6.

Протреперамъ: 162, 1.

Прохладенъ (прохладна механа).

Проходѭ: 28, 7.

Протетѫ: прочту.

Проуюѭ: 243, ст. 10;—**сѧ**: 241, 2.

Проштавамъ: прощаю;—**сѧ**: 167, 12; ср. **простѭ**.

Пружимъ: ж. 66, 10.

Пръвиꙗ, пръвинна: 63, 2; ж. 78, 11; ср. **първи**.

Пръстень,—нъ,—нче,—нце; перстень, перстенекъ.

Пръстъ, пръсъ, пръсти, пръстѣ: 267, 8; ж. 56, 2.

Прѫтъ: 131, 1; 256, 4.

Прѣ-;(превосходная степ.); **прѣ-много**: 190, ст. 13.

Прѣведѫ: 43, ст. 14.

Прѣвꙁѣмѫ: 34, 8; 140, 6; 259, 6.

Прѣвиѭ, прѣвивамъ: ж. 62, 8;—**сѧ**: 219, 2; **прѣвити рога**: ж. 26, ст. 4; ср. **при...**

Прѣвържѭ, прѣвържемъ: 187, 3; ж. 9, ст. 7; ср. **при...**

Прѣгаꙁѭ: 226, 8.

Прѣдамъ: передамъ;—**сѧ**: ж. 19, 4; 21, ст. 17.

Прѣдъ (предъ), прѣдь: передъ; **на-прѣдъ**: 70, 1; **на-прѣдѣ**: 34, 11; **на-прѣдь, на-прѣди**: 149, 4; **най-на-прѣдь**: 150, 4; **на-прѣдꙗ**: ж. 22, 10; **отъ-прѣдѣ, отъ-прѣдь**, и т. д.

Прѣжꙗлѭ: 155, 5.

Прѣꙁморка: ж. 16, 9.

Прѣꙁъ: черезъ, скрозь.

Прѣкръстѭ сѧ: 38, ст. 3.

Прѣминѫ: 123, 7.

Прѣмрѣжѭ: ж. 111, 1.

Прѣмѣна: 41, 5; 44, 1.

Прѣпасвамъ;(-ва, безлично) ж. 4, 4; ср. **приѣмъ**.

Прѣплавамъ: 61, ст. 3, 7; **прѣпливамъ**: ж. 111, ст. 6; **прѣплуꙗмъ**: 152, ст. 1.

Прѣсенчꙗнъ (хлѣбъ): ж. 24.

Прѣсенъ, прѣсьнъ, прѣсꙗнъ; (**прѣсно**

млѣко) 114, 1; (сирене) ж. 71, 4; (прѣсна рива) 261, 1.

Прѣскочѭ: 14, 8; 42, 5; прѣскокнѫ: 171, 5; прѣскачѣмъ: 185, ст. 2.

Прѣсмѣѭ сѧ: 268, 1, ст. 1; прѣсмикамъ се: ж. 37, 6.

Прѣспѭ: ж. 77, 5.

Прѣставамъ: 123, 6.

Прѣсѣйкамъ: ж. 24.

Прѣтопѭ;—сѧ: 52, 11.

Прѣтурѭ: ж. 111, 5.

Прѣфръкнѫ (о птицѣ): 156, 12.

Прѣфърлѣмъ (пшеницѫ): 99, 3.

Птица; птичка,—ки: 128, ст. 2; птиче: 134, ст. 7; пчиче: 156, 12.

Пукамъ, пукнѫ: 34, ст. 16; 67, 2; 161, ст. 1;—сѧ: 245, 12.

Пусиѫ: 22, ст. 9; 25, 5; 29, 5; 105, 3.

Пустъ: 24, 10; 25, 8; 156, 8.

Пушка: 33, 9.

Пшеница, пченица; (бѣла) 3, 4, ст. 5; ж. 100, 11; (желта) 109, 10, 11.

Пълни: полный.

Пълнѭ (пушкѫ): 144, ст. 14.

Пънь: ж. 5, 4.

Първи: первый; първо либе: ж. 23, 1; 45, 2; 82, 6; ср. пръвии.

Първо: прежде, во первыхъ, 196, 3.

Пъстъръ; (пъстра постелка) 57, 4; гадпика) ж. 110, 5; (пъстри смоци) 75, ст. 8; (очи) ж. 76, 4; ср. писани.

Пѫтека: 120, 7, 8.

Пѫтникъ: путникъ; пѫтнишки.

Пѫтувамъ (пѫть): путешествую, иду путемъ.

Пѫть: путь; пѫтишта: пути; пѫтъ: 161, 1; = разъ: 35, 1; 234, 7, ст. 15.

Пѣна.

Пѣсень, пѣсьнь, пѣсънь, пѣсна: 24, 2; 199, 2.

Пѣтелъ: пѣтухъ; (пѣтли първи, втори) ж. 50, ст. 1; 51, ст. 3.

Пѣѭ: пою, пѣть, 199, 3.

Р.

Работа: 99, 10; 235, 1, 2.

Работѭ: 77, ст. 20.

Равенъ; (равни двори) 23, ст. 16; 43, ст. 3.

Равно (нарѣч.): 184, ст. 10; ср. тъкмо.

Радось, радость.

Раждамъ: рождать, рожать. ср. родѭ.

*Разакни: ж. 62, 3.

Разберѫ, разбирамъ: 4, 7; 28, 7. —

Разбиѭ: разобью; — сѧ.

Разболѣѭ сѧ: разболѣюсь.

Разбудѭ; разбудимъ: ж. 67, 2.

Развалѭ: 40, 1; ж. 81, 8; развалѣмъ: 180, 2.

Развеселѭ: развеселю.

Развиѭ, развивамъ: разовью, развиваю; (вайраци, и. т. п.) 216, ст. 6;—сѧ: 49, 2; 226, ст. 17; 227, 1.

Разводѭ (коня): 92, 6.

Разнять: ж. 57, ст. 6; разнимать;— ся: 166, 4.
Разгонять, разгонять: ж. 24;— ся: 182, ст. 8.
Раздать.
Раздувать: ж. 24.
Раздѣлать: раздѣлю; — ся: 70, 6; раздѣлываться ся: ж. 21, 5.
Разиграть (коня): 42, ст. 18; — ся (о морѣ): 257, ст. 9.
Разластать: 167, ст. 1.
Разлучать ся (разлучать ся): ж. 21, 7, ст. 5.
Разлюлять ся, разлюливать ся: 209, 1.
Разлютовать се: 160, ст. 11.
Разметать: ж. 48, ст. 7.
Разменина (година): ж. 45, 11.
Размѣсам: размѣшаю.
Разора: 104, 8.
Разронять: 120, 8.
Разрѣжать: разрѣжу.
Разсъмкание: ж. 68, 3.
Разумѣть: 149, ст. 9.
*Ранин: водка (къраа, кистра, люта, бѣла Рада).
Рало: см. Орало.
Рамо, рамене, на-рамени: 117, 4, 5.
Рана, рани.
Рано (во время, не запаздывая): 99, 11; (рано) 206, ст. 14; ж. 6, 8; 38, 12.
Ранам: встаю рано, ж. 19, 5; 74, 2.
Ранам: раню.
Раскласам: 66, 6; 213, 8.
Раскрать: 235, 5, ст. 12.
Расхдрам: ж. 32, 7.
Расплатам, расплатать: 151, ст. 23; 221, ст. 13.
Расплитать: ж. 18, 15.
Расплатать ся: расплáчусь.
Расплета: расплету.
Распорам: распорю.
Распратам: 139, 9.
Распръсвам, распръсна: 130, 3.
Распустам: 166, 11.
Раста: расту.
Растета, рахтета: 258, 8; 263, 9.
Расъдам ся: 130, 2.
*Рахать: 24, 10.
Рачам: 41, 2.
*Рам: 238, 10.
Ред (очередь): 100, 9; (рядъ, нитка) ж. 61, 8; редомъ, поредомъ (какъ нарѣч.): 108, 3; 235, ст. 21; на-редъ: 211, 2; 235, ст. 5; 241, 5.
Рекла: реку, скажу.
Рика.
Риза: 104, 6, ст. 6.
Рипнать, рипнам: 210, 4.
Рокнам.
Ровство: ж. 113, ст. 14.
Рокъ: 22, 3.
Рогать (женски): ж. 26, 6.
Рогъ; (у барана) ж. 26, ст. 4; (у дома) ж. 36, 9; (мѣдни) 196, 8, ст. 14 и дал.
Родинна: 39, 4; 40, ст. 4; 92, 4; 130, ст. 14; ж. 81, 2.
Родини: 224, 6.

Родъ: ж. 21, ст. 5; 81, ст. 9; 105, 3.

Родѭ, родѫ: 33, 3; — сѧ; ср. **раждамъ**.

Рожба: 28, 7; 64, 2; 88, 5; 228, 5; **рожбица**: 66, 3.

Ройно (**вино**): 3, 3.

Ронѭ: 8, ст. 8.

Роса.

Росни, рꙋсни: ж. 70, 1.

Рꙋжѥ: 48, 3; ж. 47, 6.

Рꙋкиѫ: см. **рꙋчѭ**.

*__Рꙋпове__: 135, 8.

Рꙋси: 199, 3; 255, ст. 11.

Рꙋсокосъ (— **со дѣвойче**): ж. 38, ст. 4; 69, ст. 9.

Рꙋсъ: русъ, русый.

Рꙋчѭ, рꙋкиѫ: ж. 100, 6.

Ръждъвъ: ж. 114, 7.

Ръженъ: 115, ст. 9; 116, 1.

Ръстъ: 119, 1.

Ръсѭ: 259, 13.

Ръшето: 127, 8.

Ръшѩвъ: 26, 3.

Ръжѩнъ (**ръжѭ**): ж. 16, 7.

Ръка: рука; **ръцѣ**: 47, ст. 18; **ръне**: ж. 66, 9; **ръчица**.

Ръкавъ: ж. 35, 3.

Ръковити: 19, 1.

Ръченикъ: 232, 3.

Рѣжѭ: рѣжу.

Рѣка: 101, 13; ср. **вода**.

С.

Сабѩ: сабля.

Сакамъ: 162, 2.

*__Салхана__: 96, 3.

Само (нарѣч.): 150, 5; 165, 3; ж. 64, 6.

Самовила: 209, 9.

Самодива: 209, 9.

*__Самꙋръ__: 41, 7; **самꙋрски**: 41, 7; **самꙋренъ**: 231, 4.

Самъ, самичѩкъ, самининичѩкъ: 25, 4; 69, 11; 142, 3; **самъ-си**: 180, 3; 225, 11.

*__Сапъ__: 220, 7.

*__Сапꙋнъ__: ж. 40, 4.

*__Сарай__: 61, 3.

*__Сардишѭ__: 245, 2.

*__Сахатъ__: 15, 3.

Сбирамъ, ꙁбирамъ, събирамъ: 79, 4; 190, 1; 245, ст. 2; ср. **съберѫ**.

Сбиринна: 177, 6.

Сборъ, ꙁборъ, съборъ: 90, 3; 203, 8; ж. 103, 8.

Сборѭ съборѭ: 193, 3; — **сѧ**: 102, 7.

Свадба: 40, ст. 1; 42, 1; 205, 8; 211, 6; ж. 19, 3.

Свадбаринъ, свадбари: 59, 11.

Свадбарски: 41, ст. 5.

Свадбенски, свадбени: ж. 17.

Свалѭ (**лѫкъ отъ рамо**): 157, ст. 14; (=убью) 171, ст. 5.

Сварѭ: 186, 2.

Сватъ, сватове: ж. 15, и дал.; 21, ст. 16; (**стари**) 60, 5.

Свекъръ: ж. 19, ст. 10.
Светъ: святъ; (**света недѣлꙗ**): 233, 4.
Свила: ж. 92, 9; **свиленъ**: 164, ст. 6.
Свинꙗ: свинья.
Свирка: 230, 5.
Свирци: ж. 24.
Свирѭ: 230, 5; ж. 82, 1, 2.
Свой: свой.
Свържѭ: 37, 14.
Свършѭ (**време**): 229, ст. 10.
Свѣтꙋвамъ: ж. 114, 1.
Свѣтъ: свѣтъ, міръ, 47, ст. 19; 257, ст. 1; **свѣтъ свѣтꙋвамъ**: ж. 114, 1.
Свѣшть: свѣча; **свѣштица**.
Сгледамъ, сглядамъ: 239, 9; ж. 17, 3; **съгледамъ сѧ**: 6, 4; **сгледꙋвамъ**: ж. 43, ст. 12.
Сгледникъ, сгледници: ж. 17, 2.
Сглядамъ: см. **сгледамъ**.
Сговоренъ; **сговорна дружина**.
Сгодѭ: 59, 2; 172, 5; ж. 50, 7; 60, 8; — **сѧ**: 135, 5; ж. 17, 7.
Сдавѭ сѧ: ж. 111, 6.
Се: 121, 1; 134, 2.
*__Севда__: 63, 4; **севдимъ**: ж. 72, 5.
Сега: 32, 3; 74, 2; **сегана**: 207, 7: **сеганакъ**: 139, 4; **до сега**: 74, 10; **отъ сега**: ж. 21, 10; **сеги**: ж. 37, 11.
*__Сегменинъ, сигменинъ, сегмени, сегменѥ__: 118, 8; ж. 107, 7; **сеймени**: 247, 11; ср. Эпосъ, 131, и дал.
Седемъ, седꙗмъ, седьмъ: семь; **седемдесетъ, седемдесе**: семьдесятъ, и проч.
Село: 88, ст. 5; 126, 2; 241, ст. 6; **селски**.
Селци: ж. 24; **селчепци**: ж. 116, 2.
*__Селꙗмъ__: 137, 8.
Селꙗне, селени: 6, ст. 3; 238, 6; ж. 2, ст. 3, 4.
*__Селꙗхъ, силꙗхъ, селꙗфъ__: 194, 7; 246, 2.
*__Сенатори__: 260, ст. 1.
*__Сердарь__: 138, 2.
*__Сермиꙗ__: 97, 6.
Сестра; **сестрица**.
Сестринъ; (**сестрино момче, момчепце**): 192, 7; 200, ст. 16.
*__Сетенъ__: 188, 1; **сетнѣ, сетне**: ibid.
*__Сеферь, сеферъ, сеферника__: ж. 79, 4; 110, 4.
Си (какъ энклитика): 1, 1; 36, ст. 10.
Сивъ; (**сива кълковина**) 70, 4; (**сиво стадо**) ж. 21, ст. 7; **сивъ-бѣлъ**: 23, ст. 10; 52, ст. 11.
Сила: 147, ст. 8; 265, 3; ж. 3, 8.
Силенъ; (**снѣгъ**) 53, ст. 5; (**градъ**) 255, ст. 9; (**силна свадба**) ж. 19, 3.
*__Синджиръ__: 93, 3; ж. 101, 7.
Синь, сини: синій (**синё небе** и т. п.).
*__Синоръ__: 119, 3.
Синъ: сынъ; **синко**.
Синчецъ: ж. 37, 17.
Сираче: 63, 6; 113, 3.
Сирене: ж. 71, 4.
Сиромахъ: 231, ст. 7.

Сито: ж. 24; 75, ст. 9.

Ситѣнъ; (орисъ) 75, 6; (ситни колани, подруги, пояса) 25, 7; (сьлзи) 267, 9; ср. дребни.

Сичии: весь, цѣлый, 74, ст. 10; всѣ: 29, 4, и т. п.

Скажѭ: 260, 2; ж. 69, ст. 10.

Скара: 198, 7.

Скачѣмъ: см. скочѭ.

***Скели**: 46, 9.

Скоръ; **скоро**: 32, 11; 180, 6.

Скочѭ: 129, ст. 8; ж. 36, 6; скокнѫ, скокнемъ: ж. 66, ст. 8; скачѣмъ: 65, 11.

Скрептѭ, скрипнѫ: 9, 3.

Скрнѭ: скрою.

Скръхнѫтъ ж. 22, 12.

***Скумрнѭ**: ж. 111, 3.

Скърбь, скърбъ, скръбъ. 257, 6, ст. 8.

Скѫпъ: 268, 2.

Скѫсвамъ, скѫсамъ;—**сѧ**: 94, 2.

Слабъ: 194, ст. 5.

Славей, славий: соловей.

Славни (ґрадъ): 159, ст. 6.

Сладъкъ: сладокъ.

Сладко: 182, ст. 7; ж. 55, 7.

Сладко-пойко: 183, ст. 1.

Слазѣмъ: ж. 2, 5, ст. 7; ср. слѣзѫ.

Слама: солома; сламка.

Слана: ж. 101, 3; 108, ст. 12

Сливамъ;—**сѧ**: 191, ст. 14.

Слово: 23, ст. 14; 258, ст. 4, и дал.; ж. 79, ст. 3.

Слуга: 71, 3.

Слугувамъ: 239, 5.

Случи сѧ, се (безлично): ж. 63, ст. 11.

Слушамъ: слушаю.

Слъба, два слъбца: ж. 11, 3.

Слъза, сьлза; сьлзи, сьлзѥ: 52, 9; 267, 9.

Слънце: солнце; **слънчё, слънчёвъ, слънчо, слънчовъ**: ж. 5, 9.

Слѣдъ (какъ предлогъ, въ слѣдъ): 89, 2; 216, 6.

Слѣзѫ (съ коня, съ горы): слѣзу, сойду; ср. слазѣмъ.

Смигамъ: ж. 148, 4.

Смилѭ сѧ: 49, 7.

Смокина: ж. 71, 7.

Смокъ: 75, 5.

Смърть: смерть.

Смѣѭ: смѣю, ж. 2, 1, ст. 1.

Смѣѭ сѧ: смѣюсь.

Скага: 12, 3; ж. 32, 10; 71, 3.

Сношни, сношна, сношно: 60, 1; ж. 78, 12.

Сношти, сноце: 4, 6; 118, 1; 140, 1; ж. 49, 8.

Снъха: 242, 7.

Снѣгъ: 53, ст. 5.

Снѣмѫ, снѣмамъ: сниму, снимаю.

Согрѣшѭ: согрѣшу.

Соколовъ (-во пиле): 122, ст. 8, и дал.

Соколъ: ж. 76, 5; **соколче**: 184, ст. 11; **соколченце**: 183, ст. 1.

***Софра, сохра**: 73, 5; 186, 2.

Спечелѭ: 88, 1; 224, 1.

Спусиѫ: ж. 32, ст. 14;—**сѧ**: 204, 2; 235, 7; **спуштамъ**,—**сѧ**: 170, 8.

Срамота: 242, 10.

Срамь: ж. 67, 2, ст. 3.

Сребро.

Сребърни: 136, ст. 3.

Сръпъ: 111, ст. 16.

Срѣдъ, **срѣдь**: 61, ст. 10; **на срѣдъ**: 43, ст. 3; **на срѣдь**: 62, ст. 1; **въ срѣдъ**: ж. 30, 6; **до срѣдь**: 60, ст. 8; **срѣди**: 92, ст. 3.

Срѣшиѫ: встрѣчу; — **сѧ**: встрѣчусь; **срѣштамъ**: 156, 6.

Срѣшта: встрѣча; **на срѣштѫ**: на встрѣчу, 32, ст. 10; **добра срѣшта** (привѣтствіе): 83, 5.

Срѣшто: 129, 4; ж. 86, 2. ст. 1.

Ставамъ: встаю, 226, ст. 2; остаюсь: 12, 5; становлюсь, случаюсь, и проч.; ср. **станѫ**.

Стадо: ж 42, ст. 4; (**сиво**) ж. 21, ст. 7.

Станъ: 11, 10.

Станѫ: встану, 4, ст. 11; (и пойду) 137, ст. 12; 170, 3; стану, произойду: 183, 3; ср. **ставамъ**.

Старини: 73, 7.

Старойки (**млада**, **стара**): 161, 3, ст. 3, 5.

Старось, **старость**.

Старъ; 46, 6; (**манастирь**) 38, 3; (**скатъ**) 60, 5; (**старо имание**) 120, 7, 8; (**време**) ж. 34, 3.

Стаꙗ: 112, 11.

Стварѭ, **стварѣмъ**: 43, 2.

Стегнѫ: 10, 1; ср. **стꙗгамъ**.

Стигамъ, **стигнѫ**: 15, 4; 34, 4; 63, 8; 72 ст. 10; 86, 8; 160, 5; ж. 8, 7; **стига**, **стигнѫ**, **не стига**, и проч. (безлично): 146, 2; 190, 3.

Сто.

Стокарѣмъ: 43, 2.

Стокна: 175, 7.

Столокатъ; (—**то орѣхче**) ж 8, 3.

Сторѭ: 43, 2; 242, 10; ср. **стрꙋкамъ**.

Стотина: сотня, 5, 4; (дань) ж. 81, ст. 10.

Стоѭ: стою; (**дома**) 78, 6.

Стравница (**мечка**): 100, 6.

Стражи: 143, ст. 5.

Страна, **старна**, **стърна**; (сторона) 106, 9; 177, 8; **страни** (щеки): 8, 5.

Страништa: 223, 5.

Страхъ.

Страшенъ; (**юнакъ**) 168, 5; (**Страшилъ**, **страшни войвода**) 174, ст. 6 и дал; ср. Эпосъ, 114.

Страшливъ: 194, 9.

Страшно: 174, 3.

Страшѭ: 185, 4.

Стрика: стрый, дядя по отцу; **стринокъ**: дядинъ; дядичь, двоюродный по отцу: ж. 81, ст. 5.

Стрꙋкамъ: 43, 2; ср. **сторѭ**.

Стрѫкъ: ж. 93, 6.

Стрѣла: 155, 7; ж. 33, 4.

Стрѣлѭ: ж. 14, ст. 6; 40, 7; 42, ст. 11.

Стрѣха: 112, 11.

Студѥнъ: студёнъ (-на вода, и проч.).
Стунанка: 45, 4; 203, 10.
Стунанъ: 1, 6.
Стърмение: 160, 6.
Стѫпанка: 1, 6.
Стѫпѭ: ступлю.
Стѣна: 114, ст. 17.
Стѩгамъ: 197, 1, ст. 1;—**сѧ**: 203, 4; ср. **стегнѫ**.
Сунай: 231, 9.
Сукманче: 33, 6.
***Султанъ**: 103, ст. 14; **султана**: 141, 1, и дал.
Суровъ, суръвъ; (—**во дръво**) 97, 9.
Сутрина: 185, 7; **сутрий-тѫ** (какъ нарѣч.): ж. 24.
Сухъ; (**сухо дръво**, и проч.).
Съ, съсъ (предлогъ): съ; (= пад. творит.) 3, ст. 4, 5, и др.; ср. Главн. Вопр., 93.
Съберѫ: соберу, соединю, сочетаю, 103, 13; — **сѧ**: 63, 5; **събирамъ**: см. **сбирамъ**
Съблѣнѫ: 60, 2.
Съборъ: см. **сборъ**.
Съборѭ: см. **сборѭ**.
Събудѭ; — **сѧ**: 196, ст. 3; ж. 52, ст. 19.
Съгледамъ сѧ: см. **сгледамъ**.
Съдерѫ, съдралъ: 125, ст. 6.
Създамъ: 52, 1; **создамъ**: 257, ст. 1.
***Съладискамъ, съладисамъ сѧ**: 119, 7.
Съмнѭ сѧ: 219, 3.
Съмъ: есмь; **съмь**: 32, 12.
***Съндъкъ**: 12, 1.
Съненъ; съкенъ будѥнъ: ж. 49, 9; 51, ст. 1.
Сънувамъ: 140, 3; ж. 55, 8.
Сънь, сънъ: 140, 3; 218, 8; ж. 55, 8; **на сънъ**: ж. 58, 2; **съништа**: 219, 5.
***Съручанъ**: 61, 3.
Състанемъ се: ж. 64, ст. 2.
Съсѣднѫ: ж. 8, 4 Проч. **съ**... см. **с**...
Сьрдѭ: сержу, ж. 80, 7;—**сѧ**
Сьрце, сръце: 66, 2; 169, 2; 181, 2.
Сѣдло.
Сѣднѫ, сѣдѭ: сяду, сижу, 52, 6; 74, ст. 13; пребываю, живу: 91, ст. 10; 268, ст. 7; ж. 73, 6.
Сѣдѩнка,—ки: ж. 5, 6.
Сѣкамъ: 141, 7;—**сѧ**: ibid.
Сѣки, сѣкой: всякой, каждый.
Сѣкога, сѣкоги: всегда, 49, 10 и др.
Сѣкѫ;—**сѧ** 112, ст. 10.
Сѣнка: сѣнь, тѣнь; (**мѣтна, девела**) 119, 2, ст. 3.
Сѣѭ: сѣю.
***Сюрнѩ**: 226, 3.
Сѩ: 27, 8.

Т.

Та: и, же; 2, ст. 1; 4, ст. 3; 7, ст. 13, и дал.; 22, ст. 3, 5, 8, и дал.; 53, ст. 17—20; какъ запѣвъ: ж. 30, ст. 7; 31, ст. 1, 2; **што—та**: ж. 27, ст. 4—6; **та што-та**: ж. 29, ст. 10—12; ср. **тана** и **таче**.

*Таканъ: 112, 11.
Така: такъ; ср. тъи.
Такъвъ, таква, такво: таковъ; такъвъ-ꙁи, таква-ꙁи, таквоꙁь, таквоꙁъ, и проч.
*Тамамъ: 35, 3; 130, 5; 140, 10; ж. 57, 8; 107, 10.
*Тамбура: ж. 31, 1.
Тамъ, тамо: тамъ, 268, 5; тамѣ: тамъ, туда; тамъ-ка: 156, 3.
Тапа: 33, 12; 154, 1; танакъ: ж. 46, 6; ср. па, та.
Тате, тати, татѩ: 172, 4; ж. 81, 3; татко-мама: ж. 69, 5; тейко, тѩйко: 14, ст. 5; ж. 43, ст. 9; тейно: ж. 19, 6.
Татко-мама: см. тате.
Таче: 10, 10; ж. 33, ст. 8; 46, 2; ср. че.
Тва: см. тока; твачка: 70, 5.
Твой, твоѩ, и проч.: твой.
Твърдѣ: 123, 8; ж. 4, 3; 76, 1, ст. 1.
*Тевтерь: 29, 7.
Теглѭ, теглимъ: ж. 64, 4; 111, 9.
Тежко: ж. 8, ст. 13.
Тежькъ; (тежка-дебела) 33, 1, ср. непраꙁна; (тежка болесъ) ж. 29, ст. 6; (потерѩ) 178, 1; (работа) 99, 10; (свадба) 211, 6; (тъмница) 251, 10; (хаꙁна) 32, 7; (тежко имание) 134, 6; ж. 113, 4.
Тейко, тѩйко: см. тате.
Тейно: см. тате.
Тейнокъ; тейнока: ж. 19, 6.
Текѫ: теку (о рѣкѣ, водѣ, и т. д.); бѣгу, спѣшу, ж. 23, ст. 5, 7, 9; ср. тичѣмъ.
Теле: теленокъ; телци; теленца: 186, 4.
*Теледжиѩ, деледжиѩ, дёлѩжии: 243, 7.
*Телкиѩ: ж. 74, 11.
*Темджидъ: ж. 51, 3.
*Тене: 263, 2.
*Терꙁиѩ, терꙁийче: ж. 55, 10; 74, 7.
*Тестемелъ: 61, 7.
Ти: ты; = тебѣ (энклитически): ж. 34, 3, и др.
*Тимаръ: 3, 2.
*Типтилъ: 189, 5.
Тихо; тихо-ѩсно: 116, 2; тихомъ (нарѣч.): 36, 2; 160, ст. 14.
Тихъ; (Дунавъ) 60, ст. 7; ж. 40, 3.
Тичѣмъ: 129, 11; 179, 3; ср текѫ.
Тиѩ, тѩ: 4, 3; 37, 1.
Тлъсъ, тлъстъ: 114, 3.
То: 34, 3; 36, ст. 5; 62, ст. 14, и друг.
Тока, тва: 34, 10; 131, 5; 146, 1.
Токаръ: 17, 3; 32, 9; 254, 5, ст. 3, 4, 7.
Тога, тоги: тогда, тогды; тога-ка, 79, 6; тога-ꙁъ, тога-ꙁь; тоги-ꙁь: 129, 1; тоги-ꙁи: 138, 4; отъ тога, отъ тоги: ж. 85, 7.
Той, тоѩ (тъй): онъ; ж. тѩ, тиѩ; ср. той, туй; той-ꙁи, то-ꙁи, то-ꙁъ, то-ꙁь, и проч.: этотъ, и т. д.
Токмо, тъкмо: 48, 4; 74, 11; 162, 3; ср. рокмо.

Тоно: 34, 9; 142, 5.

Толко-ꙁи—ꙁь—ꙁъ: 36, 5; 117, 9.

*Тонꙋꙁъ: 10, 3.

Тополя: тополь.

*Тонъ; тонтиꙗ: 140, 4.

Тоꙗга: ж. 47, 1.

Тражимъ: ж. 65, 2.

*Трапеꙁа: 180, ст. 4.

Траѭ (траѭмъ?): 157, 10; 210, 3.

Трева, трѣва: 8, 6; 267, 5.

*Трендафилъ: 150, 3.

Треперемъ, треперѣмъ: 161, 9; ж. 88, ст. 13.

Треперꙋшка: ж. 88, 4.

Трентѭ: 23, 10; 69, 1.

Треска: ж. 28, 1; ср. гроꙁно.

Тресѫ; треска тресе: ж. 28, 1.

Трети: третій.

Третина: ж. 81, ст. 11.

Три.

Трижь: трижды; ср. по.

Трийсетъ, трийсе, трийсъ: тридцать.

Трима, тримина: трое, 56, 2.

Тринайсетъ, тринайсе, тринайсъ: тринадцать.

Триста.

Трижь: ж. 104, 6.

Трошѭ, трꙋшѭ: 69, 3;—сѧ: 256, 1.

Трꙋка: 196, ст. 21.

Трꙋкѭ: 196, ст. 15.

Трꙋдъ: 82, 6.

Тръпѫ: 13, 1; 101, 13.

Тръпалѣмъ—сѧ: 250, 5.

Тръпъ, тръпи, тръпѥ: 43, 7.

Трътѭ: ж. 41, 2.

Трѫсѭ сѧ: см. тѫрсѭ сѧ.

Тꙋка, тꙋкъ: здѣсь, 54, 3; 101, 2; отъ тꙋкъ: 141, 3, ст. 9.

Тꙋрлакъ: 201, 2.

Тꙋрѭ: 92, 12; (тꙋрнѫ?) 125, 10; 208, 6; ж. 74, 5.

Тꙋрчинъ, тꙋрчинъ; Тꙋрци: Турка; Турки.

Тꙋрски: турецкій.

Тъй (какъ нарѣч.): 15, 10; 48, 4; 52, 6; 71, 9; 75, 2; 88, 7; и тъй: 56, 8; (какъ мѣстоим. см. той).

Тъмно: см. токмо.

Тъмни, темни; (темна потерѧ) 180, 5; (тъмница) 251, 10; (тъмни изби) 113, ст. 8.

Тъмнина, темнина: ж. 36, 11.

Тъмница: темница.

Тъминтеринъ: 53, 2, 7.

Тънъкъ; (пешкиръ) 187, 3; (рѫченикъ) 232, 3; тънка; (пꙋшка, сабѧ) 55, 1, ст. 1, 2; (хꙋрка) 136, 4; (кꙋпраль) 106, ст. 13; (скирка) 230, ст. 4; (махрама) 231, 10; (снага) ж. 32, 10; (тополя) ж. 33, ст. 1; (мрѣжѧ) ж. 110, 12; тънко; (горѥ) ж. 51, 10; 54, ст. 2; (тънко високо либе) ж. 71, 3; тънки; (платна) 77, ст. 5; (рѫцѣ) 78, ст. 17, 19; (вѣжди) 97, 5; (дарове) 136, 5; (кърни) ж. 9, 4.

Тъненки; мъненка - тъненка: 8, 4; тъненко (ꙁапредѫ): ж. 86, 5, ст. 4.

Тънчѭ: 30, ст. 2.
Търговецъ: торговецъ; търговче.
Търсѭ: 83, 4.
Търчѭ: 29, 2; 130, 4.
Тѫрсѭ сѧ: 255, 5; ср. трѫсѭ сѧ.
Тѣло: ж. 67, ст. 10.
Тѣсно (време): 266, 6.
Тѣхни: ихній; ꙋ тѣхъ: см. ꙋ.
Тѣшимъ: ж. 39, ст. 9.
*Тютюнъ: 188, 4.
Тѩ: она; см. тиѩ.

Ꙋ.

Ꙋ: 36, ст 3; 120, ст. 14; 160, ст. 10; 163, 4; 164, ст. 15; 257, 7; 260, 8, ст. 10; 266, ст. 9; ж. 9, 3; 38, ст. 2, 3; 62, ст. 11; 66, ст. 9; 112, ст. 2; ꙋ долꙋ: см. долъ, долꙋ; ꙋ край: ж. 57, ст. 2; ꙋ дома: 65, 5; ꙋ насъ, ꙋ васъ, ꙋ тѣхъ, ꙋ двори, дворове, кѫшти (подразумѣвается), и т. п.: 65, 7; 77, ст. 1; 78, ст. 6; 81, 3; 89, 1; 113, 5; 124, 9; 201, 5; 205, ст. 9; ж. 61, 10; ср. въ, въвъ и Главн. Вопр. 151.
Ꙋбитѥ: 185, ст. 3.
Ꙋбиѭ: убью; ꙋбивамъ: 45, 1.
Ꙋвържѭ: 212, 7.
Ꙋгадѭ;—сѧ: 65, 1.
Ꙋгарь: 104, 8; ж. 83, 3.
Ꙋгоденъ (-на манджѩ): 205, 6.
Ꙋда: см вода.
Ꙋдавѭ;—сѧ: 60, 4.
Ꙋдарѭ, ꙋдрѭ: ударю, попаду въ цѣль, 62, 4; 235, 5, ст. 13;—сѧ: 112, ст. 9; ꙋдарѣмъ, ꙋдрѣмъ: 30, 2; 185, 2.
Ꙋдушѭ: удушу.
Ꙋздравѭ: 215, 2; ж. 4, ст. 10; 28, ст. 17.
Ꙋзимамъ: см. ꙋзѣмѫ.
Ꙋзѫбѭ сѧ: 27, 5.
Ꙋзѣмѫ: 34, 8; 160, ст. 7; ꙋзимамъ се: ж. 37, 13.
Ꙋйчё, вꙋйчё: 35, 5; 40, 4; 193, 5; ꙋйчёвъ, вꙋйчёвъ.
Ꙋкривѭ: 51, 3; ср. окривѭ.
*Ꙋлакъ: ж. 45, 1.
*Ꙋланъ: 153, 2.
Ꙋлица, ꙋлици.
Ꙋловѭ: уловлю.
Ꙋмилно: 182, ст. 14.
Ꙋморимъ се: 161, 2.
Ꙋмрѫ: умру.
Ꙋмъ.
Ꙋникнемъ: 160, 10.
Ꙋплашѭ: см. оплашѭ.
Ꙋпоѭ: 195, ст. 5 и дал.
Ꙋправѭ (коня): 76, 9, ст. 17.
Ꙋслаждамъ; не ꙋслажда сѧ: 86, 3.
Ꙋслꙋшѩмъ сѧ: 116, 9.
Ꙋсой: 209, 9.
Ꙋста; (медни) 164, 8.
Ꙋсѣдмѫ: ж. 69, 7.
Ꙋтекѫ, ꙋтечемъ: ж. 37, ст. 6.
Ꙋтро, ꙋтрꙋ (нарѣч.): ж. 31, ст. 8; ꙋтрѣ: ж. 28, ст. 11; 69, 7.
Ꙋхо, ꙋши.
Ꙋчикимъ се: 160, ст. 4.

Ф.

*Фесъ: ж. 74, 5.

*Фирманъ, ие: 54, 11, 12.

*Фитиль: 245, 10.

*Фишекъ: 126, 4.

*Френгиа: 94, 4.

Фръкамъ, фъркамъ: 198, ст. 2; фръкиѫ: 23, 8; 52, 4.

Фукиѫ: 15, 9.

Фурка: см. хурка; и проч. ф... см. хв...

Х.

*Хаберъ: 2, 2; 222, 5.

*Хаджи, хаджиа: 96, 10; 133, 3; ходжи: ж. 50, ст. 2; 51, ст. 4; хаджийка: 97, ст. 2; хаджилъкъ: 96, 10.

*Хазна: 17, 3; 32, 8; 71, 11; 189, ст. 17.

*Хазнатарь: 34, 12.

Хай: 161, 4; 207, 5; ср. нека и (не) халайте.

Хайде, хайдете: 32, 4; 60, 6; 65, ст. 13; 234, 3; хайде на: 139, 10.

*Хайдутинъ, хайдути; хайдукъ, хайдуци: 161, 10; 163, 2; айдуци: 247, 10; хайдутче: 148, ст. 6, и дал.; ср. Эпосъ, 110 и дал.

*Хайдутлукъ: 104, 3.

*Хайдуцки, хайдучки: 161, 12; ж. 107, ст. 9; хайдушки: 173, ст. 1.

*Хаиръ: 72, 2.

(не) Халайте: 22, 12; халалъ: 138, 5; 197, 7; ср. нека и хай.

Хапджирче: 219, 1.

Хапиѫ: 213, 10.

*Хапузъ: 55, 10.

*Харамии: 199, 7; ж. 32, 2; ср. Эпосъ, 110 и дал.

*Харбиа, харбии: 197, 4; 235, 3.

Харенъ: 37, 3; харно: ibid.

*Харесамъ: ж. 17, 5.

*Харижѭ: 46, 7.

*Хартиа: ж. 70, ст. 7.

*Харчь: ж. 19, 12.

*Хатъръ: 108, 9.

Хвалѭ, хвалѣмъ: 107, 4; 200, 10.

Хванѫ, фанѫ: 10, 7; 34, ст. 4; 45, 3; 154, 4; 170, 4; — са (на хоро): 92, 7; ж. 1, 3, ст. 1, 2; фанемъ се (на хоро): ж. 36, 4; хватамъ: 15, ст. 5; хваштамъ, фаштамъ: 140, 12; 148, 5.

Хвърлѭ, фърлѭ, хвърлѣмъ: 13, 3; 33, ст. 8; — са: 60, ст. 6; 151, 5; ср. захвърлѭ, 24, 6, и друг.

Хей: см. ей.

*Хемъ: 245, 7; 259, 1.

*Хилада, хилядо: 96, 1.

Хитъръ, хитри: 149, ст. 9; 193, 6.

Хитракъ, хитръкъ: ж. 36, 7.

Хитро: ж. 37, 5.

*Хичь: 54, 5.

Хладенъ; (вѣтрецъ) ж. 62, ст. 12; 63, ст. 1; (хладни механи) 78, ст. 21, и т. п.

Хладимъ: ж. 39, ст. 8.

Хлѣбъ, хлѣбецъ.
Ходъ (коня): 76, ст. 17.
Ходѭ: хожу.
*Холамъ: 6, 1; 88, 9; 105, ст. 2, 20; 138, ст. 3; 180, ст. 21.
*Хорати: 65, 2.
*Хора: 47, 4.
*Хортѵкамъ: ж. 43, 9.
*Хоро: 92, 1, ст. 2, и дал.
*Хорѵгви (сватовъ): 159, 4.
Хранѭ: 122, 8, ст. 9, 13; 223, 4, ст. 5, и др.; (коня, хранѥнъ конь) 36, 12; ж. 77, 7; 110, 11.
Хрипкамъ: 9, 4; хрипнѫ: 220, 3.
*Христианъ, Христѥнинъ: 257, 3.
*Христѩнски, христѥнски: 243, 9.
Хѵбавица: ж. 6, 1; 65, ст. 4.
Хѵбавъ: 2, 5; 63, 8.
Хѵбаво: 3, 2; 210, 6; хѵбавѣ: ж. 20, 4; хѵбевѣ: 54, 6.
Хѵрка: 136, 2; 223, 5.

Ц.

Цалѵкамъ, цѣлѵкамъ: цѣлую; цалѵнѫ: 58, 6; ж. 52, 7.
Царкѵли: 197, 1.
*Царевъ: 27, ст. 1; царёвъ, царовъ: 38, 1.
*Царица: 239, ст. 8.
*Царски: 39, ст. 2, 3.
*Царство: ж. 113, ст. 7.
*Царѵкамъ: 257, ст. 4.
*Царь: 39, ст. 4, и дал.; 55, 7; 71, ст. 1, и дал.; 142, ст. 12; ж. 48, 2; царъ: 257, ст. 5 и дал.; царко: 71, 7.
Цвилѭ: 236, 3.
Цвѣтъ; цвѣтѥ, цвѣтѥ: 37, 8; ж. 39, 1.
Цица: ж. 27, 1; цицка: 14, 3.
*Цръкова, чръкова, цьркова, церкова, чьркова, черкова, цръкъва: 38, 4; ж. 83, 11, ст. 9.
Цъвтѭ: 59, 7; ср. цъфнѫ.
Църкнемъ: ж. 39, 8.
Цъфнѫ: 64, 7; ср. цъвтѭ.
Цѣлъ.
Цѣрѭ: 124, 7; исцѣрѭ: ibid.

Ч.

Че: 11, 1; 24, 5; 26, 2; 54, 7; 56, 7, 11; 93, 7; 103, 2; 106, 2; ж. 2, 2; чё: ж. 31, 2; 72, 4; 87, 1; ср. таче.
Чедо: ж. 83, 1, ст. 2.
*Чекия: 208, 3.
Чело.
*Челевия, челевийче: ж. 55, 12; 87, 11.
Челѣкъ: человѣкъ.
Челѣшки.
*Чемширъ: 11, 10.
*Чёрба: 103, 4.
*Чёрбаджи, чёрбаджия: 103, 4; 253, 3; 268, ст. 2.
Червенъ; (трендафилъ) 150, ст. 8; (пиперь) 254, 6; червена; (калипка) ж. 50, 9; червено; (вино) 153, ст. 6; червени (калеври) ж. 79, ст. 13; червлени (чѩдъри): ж. 48, 6; ср.

вѣлъ-черкенъ.

Черенъ; (Аранинъ) 11, ст. 8 и дал.; (угарь) 104, ст. 10; ж. 83, 3, ст. 5; (гарканъ) 198, ст. 5; черна; (гарканина) 68, 6; (земя) 22, ст. 7; (тюма) ж. 29, ст. 7; (гора) ж. 82, ст. 7; черно; (подъ було) ж. 78, 7; (море) 46, 8; 47, ст. 1 и др.; (слово) 23, ст. 14; 258, ст. 4 и дал.; ж. 79, ст. 3; черно-терпанте-терпанце: 174, ст. 16; 175, 4; черни; (грошёве) 5, 6; (оти) 49, ст. 19; (кръки) 69, ст. 12; (орли) 84, ст. 11; (кърни) 224, 11; (тереши) ж. 33, ст. 5; 71, ст. 7; (Манавци) ж. 113, 12; ср. Эпосъ, 42 и дал.

Череши: ж. 33, ст. 5; 71, ст. 7; черешево, черѣшево (дръво): 238, 3.

*Черкески (— ка сами): 112, ст. 2.

Черница: 128, 1; чернитёвъ: ibid.

Черноокъ (—ка дѣвойка): 172, ст. 4.

Черняк: ж. 82, 5, 6, ст. 5, 6.

*Чертийте: ж. 55, 11.

Черъ: 171, 3; 198, 2.

Чесни: 260, 4.

Честитъ: 71, 6, ст. 6, 7.

Честъ: частъ; (—ти гробишта) 37, 4; (—та гора) 87, 3.

Четвърти: четвертый.

Четвъртъкъ: ж. 94, 2.

Четире,—ри,—ри: четыре.

Четѫ, челъ: чту, читаю.

*Чешмя, чешма: 37, 10.

Чешѫ: чешу, 166, ст. 2.

Чий: чей.

Чинѫ: чиню, дѣлаю; чинимъ се: 161, 5.

Чисъ, чистъ; (— то сърце) ж. 65, ст. 5; (— ти дворове) 81, ст. 4.

*Чифте: 33, 11; 221, 5.

Читё, читёве: ж. 81, 3; 85, 3.

Човѣкъ: ж. 10, 2.

*Чрънова, тьрнова, и проч.: см. црънова.

Чюѫ: чую, слышу, слушаю; чюкамъ: слышу, слушаю; стерегу;— сѧ: 22, 10; 23, 2; ср. чютъ.

Чюденъ: 200, 11; 238, ст. 2; ж. 86, 3.

Чюдо: 183, 3.

Чюдѭ сѧ: 124, 6; 147, ст. 5.

Чюжди, жозди: 223, 5; ж. 19, 10; 71, ст. 2.

Чюма: чума.

Чютъ: 176, 2; ср. чюѭ.

Чюфутте: 248, 7.

*Чѭкгаръ: 95, 7.

*Чѭкушинъ: 143, 8; 189, 4; чѭкушки: 189, 4.

*Чѭдъръ: 84, 6.

Чѭкамъ: 168, 11.

*Чѭкшире: 33, 7; колчѭкъ, колакли: ibid.

*Чѭкъ: 59, 3; ж. 8, 1; 65, 1.

*Чѭлма: 170, 7.

*Чѭрданъ: 27, ст. 16; 112, 11; 248, 6.

*Чѭршия: 5, 8.

Чѭсъ: 75, 8; то-зъ чѭсъ = тотъ

часъ: 79, 2.

Ушша, тешша: чаша; тешка: ж. 71, 6.

Ш.

Шева, шева: 141, 2.

Шеснайсе, шеснайсѣ: шестнадцать.

Шесѣ, шесть: шесть; шести: шестой и т. д.

Шетдиѣ, шетдиѣ: 251, 2; ж. 9, 9.

Широкѣ; (— на поле); (двора) 267, 6; широке (нарѣч.); широко (какъ имя сущ.): 83, ст. 13; 198, 3, ст. 3.

*Шишине: 129, 2.

Шкиа: 226, 1.

Шки: шея; шийка.

Штепенце: 119, 4.

Штерка: 45, ст. 2; ср. дъштерка.

Што: что; (въ особомъ оборотѣ) 42, 2; 114, 4; 155, 8; што ги: 80, 1; 144, 1; штомъ: 82, 4; 168, 4; 235, 6; што-то: 121, 3; 249, 10, и. т. п.

Шѣ: хочу (какъ глаголъ вспомогат.); не шѣ: 7, 4; ж. 73, 2.

Шѣмикъ: 163, 12; ср. шюма.

Шюма: 163, 12; 209, 2; 250, 4; ср. шѣмикъ.

Шийка: 229, 6.

Шишка: 145, ст. 19, 20; 231, ст. 3.

Ѣ.

Ѣдѣ: ѣду, ѣзжу; (на конѣ) 236, ст. 9; (кого, съ винит.) 38, ст. 12.

Ѣмъ (имъ).

Ю.

Юда: 209, 9.

*Юдлиѣ: ж. 148, 5.

Юнакъ: молодецъ; 174, 2, и др.

Юнашки: молодеческій, молодцовъ.

Юнатестко, юнастко, юнаштко: 107, 3; 147, 5.

*Юришѣ: 266, 11.

Я.

Я (мѣстоим.): я, 163, 1; ж. 7, 2; 63, 6; яди, ядъ, и проч.; ср. ади.

Я (частица): 32, 5; 33, 5; 41, 3; 95, 3; я—я: 33, 5, 6.

Якъика, якъика: ж. 52, 5; 53, 1; якъички: ж. 67, ст. 2.

Якорѣ.

Яки са: 179, ст. 7.

*Яганакъ: ж. 70, 4.

Ягне: см. агне.

*Ядаки: 17, 2.

Ялокъ; (— на якъика) 64, 5; (крака) 65, ст. 9.

*Яхиджийски: 54, 11, 12.

*Яшитирикъ, яшитирке.

Яребица: ж. 36, 2.

*Ясакчии: 133, 6; 146, 5.

Ясенъ, ясенъ; (— на ѯора); (— по сѣлище), и т. п.

Ясно; (ноцѣкик) 4, 4; 14, 5; (проликик) 121, ст. 2; тихо-ясно (послушник): 116, 2; ср. ясненко.

*Ятакъ: 131, 4.

*Ятматакъ: 177, 4.

ОГЛАВЛЕНІЕ

всего изданія.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

Введеніе. . . . . I — XVIII.
Эпосъ сербскій и болгарскій, во взаимномъ отношеніи, историческомъ и топографическомъ . . . . . 1 — 136.

Основаніе для раздѣленія періодовъ въ эпосѣ сербскомъ и болгарскомъ. — Судьба древнихъ Славянъ болгарскихъ и болгарскаго государства. — Восходятъ ли воспоминанія болгарскаго эпоса къ преданіямъ древняго государства? — Славяне болгарскіе внѣ государства и историческая связь ихъ преданій съ окрестными народами и племенами, особенно съ другими Славянами и Русью.—Связи съ Волохами. — Связи съ жителями Седмиградіи и Уграми.— Преимущественная связь съ Сербами, условленная исторіей и мѣстностями, съ одной стороны въ Верхней Мизіи и Македоніи, съ другой при Дунаѣ.—Движеніе Сербовъ къ югу и связь тамъ населенія сербскаго съ болгарскимъ.—Позднѣйшее движеніе Сербовъ къ Дунаю; связи различныхъ племенъ въ областяхъ Славоніи, Срема, Мачванскаго баната; владѣнія Угоръ, Сербовъ, Турокъ, наконецъ нынѣшняго Княжества.—Отдаленное и смутное начало сербскаго и болгарскаго эпоса.—Болѣе ясныя преданія о Степанѣ Дечанскомъ въ связи съ Михаиломъ болгарскимъ. — Душанъ. Соотвѣтствующія черты и преданія у Болгаръ. — Урошъ. Раздѣлъ сербскаго государства на части по сильнымъ воеводамъ. Вукашинъ, Лазарь Отсутствіе связи съ Болгарами. — Косовская битва и ея подвижники, какъ заключеніе перваго сербскаго періода, безъ отношенія къ Болгарамъ. — Общій характеръ перваго, государственнаго, періода сербскаго эпоса. Связь съ Болгаріей по одному самому общему содержанію преданій.—Второй періодъ сербскаго эпоса, его отличительный характеръ, объемъ; связь съ Болгарами не только въ общихъ преданіяхъ, но во многихъ уже лицахъ и именахъ героевъ. — Главные представители втораго періода сербскаго эпоса: Марко Кралевичь, преимущественно дѣйствующій на югѣ, и Юрій Бранковичь, болѣе поздній, при Дунаѣ. — Марко Кралевичь. Объемъ его дѣятельности по мѣсту и времени. — Подвиги Марка до Косовской битвы. — Подвиги Марка послѣ Косовской битвы, съ Турками. Связь съ болгарскимъ Стояномъ.—Какъ далеко

распространены дѣйствія Марка, за предѣлами, назначаемыми по фактамъ съ помощію исторіи.—Юрій Бранковичъ съ Ириной; объемъ его дѣятельности по мѣсту и времени.—Перечень героевъ, заключающій собою второй періодъ сербскаго эпоса. — Съ помощію пѣсень и перечня, возстановленіе дѣйствующихъ лицъ втораго сербскаго періода, въ связи съ героями болгарскими. — Лица, группирующіяся около Марка Кралевича.—Лица, группирующіяся около Юрья Бранковича.—При концѣ втораго сербскаго періода отдѣленіе и начало Черногорскаго круга; появленіе Боснія, Герцеговины и другихъ странъ Сербіи.—Общія черты третьяго періода сербскаго эпоса.—Древнѣйшіе и главные герои третьяго періода (конецъ XV и начало XVI вѣка).—Герои конца XVI, всего XVII и начала XVIII вѣка.—Три отдѣла въ послѣднемъ періодѣ сербскаго эпоса.—Эпосъ болгарскій. Его отношенія ко всѣмъ тремъ періодамъ сербскаго. Главныя черты и отличія. — Лица и мѣстности болгарскаго эпоса. — Связь болгарскаго эпоса съ третьимъ періодомъ сербскаго. Хайдучество въ Сербіи и Болгаріи.—Внѣшній складъ болгарскихъ эпическихъ пѣсень; музыка, ихъ сопроваждающая; стихи, ударенія. —

Главные вопросы языка новоболгарскаго, условливающіе собою правописаніе . . . . . 1 — 156.

Разные способы новоболгарскаго правописанія.—Звуки согласные; ихъ общее правописаніе въ концѣ слова и при встрѣчѣ другъ съ другомъ. — Звуки губные.—Звуки зубные. — Звуки гортанные. Звуки шипящіе, въ тѣсномъ и обширномъ смыслѣ, смотря по разрядамъ, изъ которыхъ выходятъ. Свистящіе.—Звуки плавные. — Новоболгарскіе согласные звуки занимаютъ среднюю степень относительно твердости и мягкости.—Звуки гласные. Звукъ *и* (ы).—Звукъ *е*. — Звуки *о*, *у*. — Звукъ *а*. — Звукъ *я*, какъ мягкое *а*, и суффиксъ именъ собирательныхъ. — Звукъ ять. Значеніе его въ языкѣ Церковно-славянскомъ; смыслъ долгаго *е*; двойство звука и знака (ѣ и ѣ); относительное старшинство звука и знака ѣ. — Примѣры средняго вѣка болгарскихъ рукописей, смѣшивающихъ ѣ и ѣ.— Двойство звука ять въ яз. новоболгарскомъ. — Какъ смотрятъ на ять и съ нимъ въ яз. новоболгарскомъ обращаются Миклошичъ и Цанковы.—Выводы того, гдѣ ять имѣетъ звукъ *е*, гдѣ *я*. — Вопросъ о двугласности зв. ять, въ примѣненіи къ правописанію. — Правила Миклошича, принятыя и Цанковыми, оказываются прямо несостоятельными, при сближеніи съ яз. великорусскимъ.—Ять смѣшанъ, у Миклошича и Цанковыхъ, со всякимъ мягкимъ *а*, являющимся по другимъ путямъ. — Способы, вытекающіе для правописанія новоболгарскаго ять. — Въ какихъ случаяхъ является въ яз. новоболг. ять, и гдѣ непремѣнно должно выражать его знакомъ *ѣ*, гдѣ допустить вмѣсто того *я*?—Ять переходитъ въ *и*, въ Этимологіи и произношеніи. — Разнообразныя формы новоболгарскаго глагола; виды. — Оговорка при замѣчаніяхъ о новоболгарскомъ глаголѣ. — Нѣкоторые общіе выводы изъ разсмотрѣнія новоболгарскаго глагола. — Главнѣйшіе способы правописанія относительно зв. ять, извѣстные по изданіямъ.—Полузвуки, звуки глухіе, соотвѣтствующіе Ц. слав. носовымъ.—Знакъ ѫ и соотвѣтствующій ему глухой звукъ.—Знакъ ѧ и соотвѣтствующій ему глухой звукъ.—Звуки *ъ*, *ь*, *й* (іотъ).—Остатки склоненій въ языкѣ новоболгарскомъ; замѣны ихъ; приспособленіе числа·

Склоненіе именъ прилагательныхъ и употребленіе въ неопредѣленномъ и опредѣленномъ окончаніи, безъ члена и съ членомъ. — Остатки склоненій въ новоболгарскихъ мѣстоименіяхъ. — Смѣшеніе падежей въ яз. новоболгарскомъ, а съ тѣмъ вмѣстѣ близость къ члену.—Выводы изъ разсмотрѣннаго склоненія.— О правописаніи ѣ, ъ, ѫ, особенно предъ членомъ *тъ*. — Правописаніе, употреблявшееся доселѣ при членахъ. — Новоболгарское спряженіе въ сравненіи съ Ц. славянскимъ. — Спряженіе, принимаемое Цанковыми. — Образованіе временъ сложныхъ; будущее, повелительное наклоненіе.—Глаголы вспомогательные и частицы въ яз. сербскомъ.— Образованіе будущаго въ яз. сербскомъ помощію глагола — *хотѣть;* примѣненіе этого глагола въ употребленіи.— Глаголы вспомогательные и образованіе будущаго (отчасти повелительнаго наклоненія) въ яз. новоболгарскомъ.—Объ отличіяхъ западнаго болгарскаго нарѣчія.—Сокращенныя правила произношенія, для руководства читающихъ. —

I) Пѣсни юнашки: молодецкія, геройческія или эпическія. . 1 — 266.

№ 1. Дойчинъ воевода.
2. Богданъ (ражонити).
3. . . . . .
4. . . . . .
5. Вълко (Водкъ).
6. Лагушъ.
7. Тиланъ.
8. Господинъ
9. Иванчё женихъ.
10. Гречанка, Латинецъ.
11. Тодоръ и Тодорка.
12. Гюро.
13. 14. Царь и слуга.
15. Марко Королевичъ.
16. Смерть Марка Королевича.
17. Стоянъ идетъ въ хайдуки.
18. Стоянъ и Ирина.
19. Стоянъ выбираетъ невѣсту.
20, 21. Стоянъ и сестра его; борятся съ медвѣдицей.
22. Стоянъ пашетъ.
23. Стоянъ больной; хватаетъ султана.
24. Стоянъ и соколъ.
25. Хайдукъ Ненчё; смерть Стояна.
26. Муса кеседжія.
27. Мирчё и Бояна.
28. Бояна.
29. Елена.
30. Тодора.
31. Радой и Янколъ.
32. Воинъ.
33. Драганъ и Стефанъ.
34. Хайдуки. Милошъ, Страшилъ.
35. Страшилъ.
36. Три брата; Антонъ, Евстатій.
37. Нано и Герче.
38. Чавдаръ и Лало.
39. Иванчё и его дядя.
40. Никола и сестра его Еленка; Въличанъ.
41. Гюрдала и Добра; Радой; воевода изъ Казанлыка.
42. Вълко и Арабъ.
43. Радулъ и Стоянъ; Барбуръ.
44. Янка лодочница.
45. Троянецъ лодочникъ.
46. Выборъ воеводы; Троянецъ Еторецъ.
47. Янулъ и Яна.
48. Кирджали.
49. Смерть Индже воеводы.
50. Стоянъ идетъ въ кирджали.
51. Похвальба Стояна.
52. Нападеніе кирджаліевъ на Станимакъ.
53. Сестра идетъ выкупать Стояна.
54. Стоянъ хайдукъ.
55. Кавардживъ-Али.
56. Битва Русскихъ съ Турками.
57. Пѣсень царя Костантина.
58. Пѣсень на царь Никола.
58. Осада Русскими Варны.
60. Хаджи Канчё.

ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

Предувѣдомленіе . . . . . 1 — XII.

II. Пѣсни женски . . . . . 1 — 107.

1. Пѣсни миѳическія или баснословныя: №№ 61, 62.
2. Колидницки български пѣсни (колядки): 63, 64.
3. Пѣсни кралицъ: 65, 66.
4. Пѣсни сватовскія: 67—71.
5. Свадбенски, свадбени пѣсни (свадебныя): 72—75.
6. Овчарска пѣсънь (пастушеская): 76.
7. Пѣсни подорожныя: 77—82.
8. Хороводныя: 83, 84.
9. Любовныя и другія различныя пѣсни: 85—134 ..... 40—107.

Пѣсни воинскія или воинственныя: 135—141 ..... 107—123.

Стихи и переводы Болгаръ: 142 — 151 ..... 123—148.

Болгарская здравица: 152.

Оглавленіе пѣсень новоболгарскихъ, съ показаніемъ источниковъ, откуда онѣ заимствованы, и нарѣчія, на которомъ сложены . . . . . 1—IV.

Словарь-указатель отдѣльныхъ словъ и реченій, встрѣчающихся въ напечатанныхъ болгарскихъ пѣсняхъ и объясненныхъ примѣчаніями . . . . . 1—46.

ПОГРѢШНОСТИ.

ПѢСНИ.

Страница 2; строка 3, въ текстѣ:	
— — сѣдание[2]	сѣдание,
— 13, т.: книсенъ кисóки	книсенъ-кисóки
4; 4, т.: ꙁъмѝ та	ꙁъмѝ-та
5; 7, примѣч.: мóмы, моми	мóми, момѝ
6; 2, т.: отгонáри;	отгонáри:
8; 6, т.: орѣхуе	орѣхуе
— 11, т.: Ꙁлминýка	Ꙁлминýка
10; 1, т.:	ꙁдрáвецъ
11; 15, т.: рѣка	рѣкѝ
13; 1, т.: дяче!	дяче[1]!
— 15, пр.: Проводила	[7]Проводила
16; 1, т.: квѣоха	ковѣха
23; 2, т.: рѣчица	рѣчѝца
29; 6, т.: бóлесъ	бóлесъ
— 7, пр.: *Болѣсь=болѣсть*	*Болесь=болесть*
31; 3, пр.:	къ
37; 9, т.: Сéгй моймѝ[11]	Сéгй[11] моймѝ
— 12, т.:	лѝлиимъ
38: LXXXVI	LXXXIV.
— 4, пр: *Лавѝца*	*Лáвица*
42; 8, т.:	Стáна
43; 10, т.; ракѝмъ	ракѝмъ,
45; 7, пр: Чѣмъ	[5]Чѣмъ,
46; 8, т.: най мѝлъ	най-мѝлъ
47; 11, т.:—Дѣбóйка	— «Дѣбóйка
49; 9, т.: сѣнемъ бѫдемъ	сѣнемъ-бѫдемъ
51; 1, т.:	
— XCI	XCI[5].
— 12, пр.: Собират	Собират,
56; 5, т.: си	си
58; 12, т.:	широ́ко
— 1, пр.: *трете*	*третѐ*
62; 14, пр.: веселѣтъ	веселитъ
68; 3, т.: ꙁаведѝ	ꙁаведѝ[4].»
72: CVI	CIV
73; 15, т.:	Сѫмитáри[5]:
78; 18, пр.:	[14]Не говори
81; 5, т.:	стрѝнки
— 8, пр.:	*Стрикóвъ*: дядичъ, двоюродный по отцу (*стрика*, наше *стрый*).
84; 11, пр.:	Поблѣдѣла
— 12, пр.: *блѣд*	*блѣд*,
93; 1, пр.:	ховлища, стѣнитѣ.
96; 14, пр.: а	*свалъха*:
100; 4, т.: мепе	мене

102; 1, т.: Да	Де
— 10, т.:	веласт[10]:
— 11, пр.: сохранилось	сохранилось у
105; 1, пр.: припѣвъ	припѣвъ;
107; 13, пр.:	(тур.), что
110; 17, пр.; *жрежъ*	*мрѣжъ*.
112; 5, пр.:	примѣры;
116; 5, пр.: Булгаріи	Болгаріи
127; 6, пр.:	(*кѣсѣ*).
129; 15, пр.: Что	[8]Что
135; 1, т.: ки́дать	ки́дать
140; 21, т.:	са́мо[6]
143: CXLIX.	CXLIX[2].
148; 14, т.:	плани́ка

СЛОВАРЬ.

Стран. 1; полоса 1; строка 1:

— — — Ѧ: и, же, но	Ѧ: а, же, но̀.
— — 14: *Ѧнтерни	Ѧнтерни
3; 2; 29:	новогреч. *βουνὸν*
5; 1; 20: гнѣздо	гнѣздо
6; 2; 3: Кѣнѧ	Кѣнѧ
— — 11: кѣрна	кѣрна
9; 1; 19: денѣмъ	денѣмъ,
— — 28:	жинамъ
10; 1; 30:	мили-драги,
13; 1; 9:	Ꙁанѣлиѧ
— — 14:	Ꙁалогъ: 80, ст. 4.
— — 18:	Ꙁамниѧ
14; 2; 9: 112, 2.	112, 2;
17; 1; 7:	*Кеседжиа
18; 1; 1:	*Корни
20; 1; 4:	(люта сѣага)
— 2; 1:	*Ѧлаџиа
22; 1; 3:	Мрѣжиа
24; 1; 1: са	— са
— — 16:	Пена:
27; 2; 2:	нертенте
33; 1; 32:	(гадника)
35; 2; 28:	Свадбенски,
36; 1; 18:	Сгледнихъ,
— — 8:	207, 7;
— 2; 29:	Сиѣ
37; 2; 23:	сионе:
40; 1; 2:	тѣй.
— 2; 29:	тоги-ꙁи
45; 2; 22:	*Ѵюфѵтѵе:
46; 1; 12:	*Шишиие
— 2; 30:	юсиенко.

СМѢСЬ.

ПРОЦЕССЪ ПО ДѢЛУ ОБЪ УЧРЕЖДЕНІИ ТИПОГРАФІИ ПРИ КІЕВСКОЙ МИТРОПОЛІИ.

Въ описаніи Кіево-софійскаго Собора и Кіевской Іерархіи, составленномъ преосв. митрополитомъ Евгеніемъ, есть нѣсколько замѣтокъ о Кіевской митрополичьей или каѳедральной типографіи. Вотъ эти замѣтки: Преосвященный Іовъ Борецкій, управлявшій Кіевскою митрополіею съ 1620 по 1631 годъ завелъ при дворѣ своемъ чрезъ типографа Спиридона Соболя особую митрополичью типографію, въ коей 1628 г. напечаталъ Лиѳонарь или Цвѣтникъ Софронія, патріарха Іерусалимскаго (стр. 168), — сочиненіе іеромонаха Іоанна Моска Евкратиса (см. *Сахар.* Библіогр. выпускъ 4, *№* 246. *Сопиков.* Библіогр, Т. I. *№* 605). Типографія эта, по смыслу замѣтокъ, въ послѣдствіи была закрыта. Одному изъ преемниковъ Іова, митрополиту Гедеону, князю Четвертинскому, снова дозволено было печатаніе книгъ: однако онъ своей собственной типографіи не заводилъ (стр. 199). Наконецъ митрополиту *Тимоѳею* Щербацкому нарочитою грамотою Св. Синода 1753 г. Октября 13 дозволено было завести при домѣ своемъ типографію: но онъ не успѣлъ завести оную (стр. 226).

Всѣ эти свѣдѣнія заимствованы митроп. Евгеніемъ изъ вышеозначенной синодской грамоты, отъ 13 Октября 1753 г., которая и напечатана имъ въ прибавленіяхъ, подъ *№* 40-мъ. А въ грамату внесены эти свѣдѣнія изъ представленія митроп. Тимоѳея Щербацкаго, который хотѣлъ учредить при своей митрополіи типографію и подтверждалъ право митрополіи на заведеніе типографіи давностію его. Онъ доносилъ Синоду, что, по прибытіи своемъ въ Кіевъ, разсматривая по каѳедрѣ крѣпости, привилегіи и граматы, какъ отъ благочестивѣйшихъ великихъ Государей и великихъ князей Всероссійскихъ, такъ и отъ святѣйшихъ патріарховъ Московскихъ антецессорамъ его митрополитамъ Кіевскимъ въ разныхъ годѣхъ жалованныя, онъ усмотрѣлъ.

1. Что въ митрополіи Кіевской издревле типографія дѣйствительно находилась, какъ вопервыхъ оказалось, кромѣ прочихъ, съ изданной книги, именуемой *Лиѳонарь* или *Цвѣтникъ*, которая книга въ прошломъ 1628 году

за преосвященнаго митрополита Кіевскаго Іова Борецкаго собственно-ве дворѣ его преосвященства печаталась.

2. Грамматою, данною Св. Синодомъ 7194 (1686) года предшественнику его митр. Гедеону благословено ему и его преемникамъ типографію имѣть, да печатаются церковныя книги по чину, преданію и мудрованію Восточной Церкви за его митрополичьимъ благословеніемъ и досмотромъ.

3. Въ 1686 г. эта грамата подтверждена Царями Іоанномъ и Петромъ Алексѣевичами и царевною Софьею Алексѣевною.

4. Въ настольной граматѣ митр. Варлааму Ясинскому, данной въ 1690 г. патріархомъ Адріаномъ, снова подтверждено дозволеніе имѣть митрополичью типографію и утверждено Высочайшею жалованною граматою Государя Петра Великаго (1700 г.). Это же подтверждено и преемнику Варлаама Крековскому въ 1708 году. Но преосвященному Варлааму пожаръ, и его преемнику Крековскому другія случайныя обстоятельства воспрепятствовали устроить типографію.

Побужденіемъ къ заведенію особой каѳедральной типографіи онъ представлялъ то, что

а) Многія церкви епархій Кіевскихъ книгъ новоисправленныхъ не имѣютъ, паче же зарубежныя въ Польшѣ обрѣтающіеся благочестивые монастыри и церкви до Кіевской митрополіи принадлежащія въ таковыхъ книгахъ по чину православновосточныя церкве напечатанныхъ скудны, а въ книгахъ, въ Польшѣ печатаемыхъ, яко усмотрено ими въ нихъ, съ православною нашею вѣрою многія несогласія.

б) Кіевопечерская жъ типографія ко удовольствію таковыми всѣми книгами толикому монастырей и церквей и особенныхъ благочестивыхъ людей домовъ не бываетъ въ состояніи. Антецессоръ же его, преосв. Рафаилъ, приводя во исполненіе Высомонаршіе указы, комми старопечатанныя книги отъ церквей отобрать, а по новоисправленнымъ напечатаннымъ книгамъ въ церквахъ отправлять служеніе повелѣно, съ церквей не имѣющихъ таковыхъ книгъ собранныя деньги для покупки потребныхъ книгъ посылалъ въ Кіевопечерскую типографію: то тоже тамо иныхъ книгъ недостало, а иныхъ за дорогою весьма цѣною купить было неудобно.

в) Многіе жъ такъ духовные, яко и мірскіе, пріѣздя съ Палестины и изъ другихъ сторонъ Греки, жалуяся о скудости своей въ церковныхъ печатныхъ книгахъ, объявляютъ, что принуждены они у иновѣрныхъ таковыя книги покупать въ Венеціи; а желаютъ лучше въ православномъ и единовѣрномъ съ ними Россійскомъ Государствѣ получать оныя въ Кіевѣ, аще бъ таковыя книги въ Кіевской митрополіи печатались.

г) Да изъ давнихъ временъ въ Академіи Кіевской, въ коей кромѣ пре-

подаваемыхъ на Латинскомъ діалектѣ ученій, обучаютъ нынѣ Еврейскаго, Греческаго и Нѣмецкаго языковъ, и весьма нужно, наипаче на Греческомъ языкѣ купно съ Латинскимъ и Славенскимъ діалектомъ, потребныя необходимо юношеству книги при Академіи печатать; немалая жъ сумма денежная ежегодно изъ Государства Россійскаго за рубежъ выходитъ отъ учителей и учениковъ для покупки всякихъ книгъ, ученіямъ необходимо потребныхъ. А ежели бъ типографія въ митрополіи Кіевской, какъ повелѣно и утверждено Высокомонаршими и патріаршими граматами имѣлась, то оная сумма не токмо внутрь бы осталась, но еще бъ по предписанному за печатаніе Греческихъ церковныхъ книгъ и въ Государство приходила; да и книги, такъ церковныя, яко и учительныя мощно бъ меньшею цѣною имъ исправлять; а въ зарубежные скудные монастыри и церкви благочестивыя церковныя книги отпущать и безденежно. Особливо же мощно бъ и въ наставленіе православной вѣрѣ, а во отвращеніе отъ заблужденія Римскаго, народа православнаго въ Польшѣ обрѣтающагося, составя книжицы, печатать Польскими литерами, Рускимъ же діалектомъ, и оными ихъ снабдѣвать, такъ какъ Римляне подобныя книжицы печатаютъ въ привращеніе ихъ къ своему исповѣданію.

Примѣч. Уже въ 1633 г. Марта 12, Польскій король Владиславъ IV, по соизволенію всей Рѣчи Посполитой, между прочимъ, дозволилъ и утвердилъ: быть при Кіевскомъ Братскомъ Богоявленскомъ монастырѣ какъ школамъ, *такъ и друкарнѣ*: но друкарни не было заведено и учебныя книги получались изъ-за рубежа, большею частію изъ Львова, иногда изъ Кракова.

И такъ право на заведеніе митрополичьей типографіи основывается на томъ, что издревле при Кіевской митрополіи находилась типографія, но потомъ упразднена; тѣмъ не менѣе митрополитамъ Кіевскимъ постоянно было предоставлено право учредить или, точнѣе, — возобновить типографію; побужденіемъ къ заведенію типографіи служило то, что какъ для каѳедры нужна типографія, такъ и для удобности въ снабженіи книгами православныхъ церквей митрополіи и за рубежомъ находящихся, а равно и Христ. Востока и наконецъ духовныхъ училищъ; каковымъ нуждамъ не могла удовлетворять одна типографія Кіевопечерской лавры. Естественно было ожидать, что представленіе преосв. Тимоѳея объ учрежденіи особой митрополичьей типографіи не будетъ пріятно для Кіевопечерской Лавры. Ея типографія, учрежденная въ началѣ XVII столѣтія (1617 г.), была единственной типографіей въ Кіевѣ и доставляла лаврѣ значительныя выгоды. Съ открытіемъ новой типографіи, выгоды одной раздѣлились бы между двумя и до-

ходы лавры значительно бы уменьшились. Посему въ слѣдъ за тѣмъ, какъ преосв. Тимоѳей получилъ отъ Св. Синода дозволеніе учредить типографію, въ 1754 г. лавра предстательствовала предъ Государыней Императрицей Елизаветой Петровной объ отмѣнѣ этого дозволенія, выставляя, что *при Кіевской митрополіи типографіи никогда не было, да и быть не слѣдуетъ*. Вотъ содержаніе этой челобитной:

1. Несправедливо, будто въ Кіевской митрополіи издревле типографія дѣйствительно находилась; потому что нельзя указать ни одной книги, выпущенной изъ этой типографіи. Лимонарь, изданный Спиридономъ Соболемъ, дѣйствительно напечатанъ во дворѣ Кіевскаго митрополита Іова Борецкаго, но не въ митрополичьей типографіи. У Соболя была своя частная (партикулярная) типографія; и доколѣ онъ не могъ еще обзавестись своимъ домомъ, онъ снималъ квартиру во дворѣ митрополита, а послѣ перешелъ и перенесъ типографію въ собственный, устроенный имъ домъ, гдѣ и напечаталъ въ 1630 г. Апостолъ. (*Апостолъ* напечатанъ 1630 г. въ типографіи Соболя на иждивеніи *Стеткевича*, Мстиславскаго подкоморія.— *Сахар.* Библіогр. вып. 4, № 267).

Да и на учрежденіе этой партикулярной типографіи не было благовиднаго предлога. «Та Соболева типографія не для какихъ правильныхъ причинъ или за скудость церковныхъ и протчихъ книгъ заведена была; но по единой бывшаго тогда Кіевскаго воеводы и градскихъ властей на Кіевопечерскую лавру ненависти и злобѣ за непріятіе оной лаврою злочестивой ихъ Римской уніи и для крайнихъ утѣсненій и большаго разоренія лаврѣ.» А посему, по настоянію лавры, эта типографія переведена изъ Кіева въ 1631 г. въ другое мѣсто (въ Кутеинскій монастырь).

2. Высочайшія и Св. Синода грамоты, данныя митрополитамъ: Гедеону Святополку, князю Четвертинскому, въ 1686 г., Варлааму Ясинскому въ 1690 и 1700 г., Іоасафу Кроковскому въ 1708 г., которыми будто бы дозволено какъ этимъ митрополитамъ, такъ и преемникамъ ихъ имѣть типографію, во все этаго не позволяютъ; въ грамотѣ Гедеону сказано: идѣже въ Кіевской митрополіи типографія будетъ, да печатаются и пр. (см. выше); но это сдѣлано по той причинѣ, что тогда (при вступленіи Кіевской митрополіи подъ власть Всероссійскаго патріарха изъ подъ власти Константинопольскаго) Кіевопечерская лавра и Черниговская епархія съ находящимися въ нихъ старинными типографіями по неотступному его Гедеона прошенію за незнаніемъ имѣющихся въ той Лаврѣ древнихъ Высокомонаршихъ и патріаршихъ на ставропигію жалованныхъ грамотъ къ Кіевской митрополіи опредѣлены и подъ его Митрополитскую власть и послушаніе под-

чинены были; при чемъ и печатаніе книгъ ему митрополиту *въ тѣхъ же старинныхъ а не въ особливыхъ типографіяхъ* имѣть дозволено. Такія типографіи были, кромѣ Кіевопечерской лавры, въ монастыряхъ митрополичьяго вѣдомства: Спасскомъ *Новгородѣ — Сѣверскомъ* и *Черниговскомъ* Свято-троицкомъ (Новгородъ—Сѣверская типографія учреждена преосв. Лазаремъ Барановичемъ, Черниговскимъ архіепископомъ; но когда преосв. Лазарь устроилъ въ Черниговѣ Троицкій монастырь, то для обезпеченія его будущности онъ подарилъ ему въ 1629 г. Новгородъ-Сѣверскую типографію— См. Ж. М. Н. П. 1852 г., № 8, Отд. V, стр. 75), при *Могилевской* Каѳедрѣ и въ другихъ монастыряхъ, въ то время въ благочестіи бывшихъ, а потомъ отпадшихъ къ уніи.

Впрочемъ, по ходатайству лаврскаго архимандрита Варлаама Ясинскаго и по предъявленіи ставропигіальныхъ граматъ, лавра и типографія Высочайшей грамотою (1688 г. Мая 3) изъ подъ власти митрополита освобождены; о чемъ и митрополиту послана грамата (20 Іюня), въ которой о дозволеніи учредить свою типографію ничего не сказано.

Смыслъ граматъ, данныхъ *Варлааму Ясинскому* и *Іоасафу Кроковскому*, такой же, что—гдѣ въ Кіевской митрополіи типографія будетъ, да печатаются церковныя книги за его митрополичьимъ благословеніемъ и досмотромъ. А потому ни Варлаамъ, ни Іоасафъ объявленной митрополичьей типографіи вновь не заводили и не строили.

Относительно побужденій къ заведенію митрополичьей типографіи, лавра возражала, что въ учрежденіи особой типографіи нѣтъ нужды: 1) по тому, что въ ней новоисправленныхъ книгъ очень довольно для снабженія ими тамошнихъ и зарубежныхъ церквей,—достаточныхъ за самую умѣренную цѣну, а бѣдныхъ и, по преимуществу, зарубежныхъ и безденежно, (По отношенію къ тому времени, въ которое писана челобитная, это могло быть справедливымъ; но вообще—о Кіевской типографіи этого нельзя сказать. Черниговскій архіепископъ Лазарь Барановичь нашелся вынужденнымъ учредить собственную типографію для печатанія богослужебныхъ книгъ въ церкви своей епархіи, потому что Кіевская типографія не могла снабжать Черниговскихъ церквей книгами и онѣ должны были иногда обращаться за покупкою книгъ за рубежъ во Львовъ къ тамошнему Братству, — Лѣт. Львов. Брат. подъ 1666 г. въ Ж. М. Н. П. 1850 г. Ч. LXVI, Отд. II, стр. 70); 2) для печатанія же богослужебныхъ книгъ на Греческомъ языкѣ, если бы оказались на нихъ требованія изъ Палестины и другихъ мѣстъ востока, лавра имѣетъ всѣ способы и средства, хотя очень сомнѣвается, что бы такія требованія были, смотря по неудобству перевоза ихъ изъ Кіева въ такую даль и потому, что въ Венеціи, гдѣ типографіи имѣютъ болѣе средствъ, книги про-

даются гораздо меньшею цѣною. (Что было желаніе восточныхъ христіанъ получать богослужебныя книги изъ единовѣрной Россіи, это несомнѣнно; по тому что подтверждается историческими фактами. Въ 1742 г. Коллегія Иностранныхъ Дѣлъ представила на разсужденіе Синода экстрактъ изъ реляціи русскаго повѣреннаго въ дѣлахъ при турецкомъ дворѣ, надворнаго совѣтника Обрескова о прошеніи тамошняго духовенства, что бы богослужебныя книги для нихъ и ихъ націи печатались въ Россіи на Греческомъ языкѣ по той нуждѣ, что при печатаніи такихъ книгъ у Католиковъ вносятся ими правила, несогласныя обрядамъ правосл. Церкви); 3) и для учениковъ Кіевской Академіи книги на Славянскомъ съ Латинскимъ и Греческимъ текстомъ печатать весьма можно и сумма, приходящаяся за эти книги, сдѣсь въ Россійскомъ Государствѣ оставаться будетъ, ибо Кіевопечерская лавра не внѣ, но внутрь Россійскаго Государства, и въ томъ же градѣ Кіевѣ, въ которомъ и митрополичъя каѳедра и Кіевская Академія находятся, а не за рубежемъ состоитъ (впрочемъ при Кіевской академіи учреждена въ послѣдствіи (1788 г.) особая типографія съ Высочайшаго разрѣшенія по представленію митрополита Самуила,—Ист. Іерар. Т. II, стр. 32); 4) равнымъ образомъ, написанныя на Русскомъ языкѣ, но Польскими литерами, книжки для отвращенія православнаго народа отъ Римскаго заблужденія можно печатать (если то будетъ позволено) и въ Печерской типографіи, только не безсумнительно, что егда тѣ книжицы противникамъ въ руки достанутся, то могутъ они подступно подъ видомъ и надписомъ тѣхъ книжицъ таковымъ же подобныя книжицы, со внесеніемъ своего еретическаго мудрованія, въ своихъ типографіяхъ напечатать и тѣмъ способнѣйше православный народъ къ своему злочестію уловлять. Къ тому же лавра представляла, что если эта *новозатѣйная* типографія будетъ учреждена, то и типографіи нанесено будетъ конечное разореніе, и лаврѣ крайній и невозвратный убытокъ и нечаянная и несносная обида.

По предстательству лавры, въ томъ же 1754 г. Высочайшимъ указомъ Св. Синоду и было повелѣно отобрать грамату, выданную Кіевскому митрополиту на учрежденіе типографіи, и типографія лавры оставлена на прежнемъ основаніи.

Сорев. И. Н. Чистовичъ.

ИЗВѢСТІЕ О РАЗРЫТІИ ДЕСЯТИ КУРГАНОВЪ ВЪ БРОННИЦКОМЪ УѢЗДѢ.

Въ Бронницкомъ уѣздѣ Московской губерніи, при селѣ Тихвинскомъ, Авдотьино тожъ (принадлежавшемъ нѣкогда Николаю Ивановичу Новикову, а нынѣ состоящемъ въ вѣдѣніи Московскаго Комитета о просящихъ милостыни), въ 18 верстахъ въ право отъ города Бронницъ, на высокомъ берегу рѣчьки Сѣверки, въ лѣсу, по моему приказанію разрыты десять кургановъ, въ которыхъ найдены въ каждомъ по одному остову. Остовы сіи ростомъ не менѣе двухъ аршинъ 12 вершковъ, а иные и въ два аршина 13 вершковъ; одни лежали навзничь, другіе бокомъ, руки и ноги врозь; всѣ они обращены ногами къ востоку, и во время погребенія трупы ихъ очевидно были положены прямо на поверхность земли, а потомъ на нихъ насыпаны курганы; ибо насыпи кургановъ всѣ состоятъ изъ глинистой земли, а самые остовы лежатъ на черноземѣ. Въ ногахъ каждаго остова найдено по горшку, иные изъ синей глины, а другіе желтые муравленые, и подлѣ горшковъ уголья.

Въ пяти курганахъ, кромѣ горшковъ, при остовахъ найдены слѣдующія вещи: 1-е четыре *витые обруча*; изъ нихъ три серебряные, а четвертый мѣдный.* Обручи сіи при взрытіи найдены лежащими на груди, ближе къ шеѣ, у каждаго изъ четырехъ остововъ по одному, 2) четырнадцать штукъ въ видѣ огромныхъ *серегъ* особой узорчатой формы съ городками и насѣчками**. Вещи сіи сдѣланы изъ сплава серебра съ другимъ какимъ то металломъ. Онѣ при взрытіи оказались лежащими по бокамъ черепа, около ушей, по двѣ серги у каждаго уха въ иномъ курганѣ, а въ иномъ по одной сергѣ у уха; подъ нѣкоторыми изъ нихъ лежали волосы заплетенные какъ бы въ косы и наложенные на какую то шерстяную ткань, уже совершенно истлѣвшую, также какъ и самые волосы. 3-е Семь *колецъ* найденные на ручныхъ пальцахъ, изъ нихъ три рѣшетчатыя въ видѣ перстней довольно грубой работы, три глухія рѣзныя, также въ формѣ перстней и одно витое серебряное, а прочіе изъ сплава серебра съ другими металлами. 4-е два серебряныхъ витыхъ *наручника*: *** они оказались при двухъ трупахъ на пра-

---

* Форма обручей такая же, какая изображена на 1-мъ и 3-мъ рисункахъ фигур. 1 и 2-я приложенныхъ при третьемъ томѣ Русск. Историч. Сборника.

** Серги сіи изображены тамъ же на 3-мъ рисункѣ фиг. 1.

*** Тамъ же рисун. 2-й фигур. 2.

выхъ рукахъ. 5-е Серебряная небольшая *вещица съ ушкомъ для* шнурка. Рисунокъ ея представляетъ три листка съ звѣздочкою по срединѣ. 6-е Двадцать двѣ *бусины*; изъ нихъ 12 штукъ продолговатыя, выточенныя изъ сердолика и девять штукъ круглыя, бѣловатаго цвѣта, изъ горнаго хрусталя, величиною съ небольшой орѣхъ: * бусины сіи находились при взрытіи подлѣ серегъ. Сіи вещи найдены только при четырехъ остовахъ. При пятомъ же остовѣ по взрытіи оказался въ правой рукѣ довольно большой перержавленной желѣзный *серпъ*, вѣроятно имѣвшій деревянную рукоятку, ибо при немъ найдено у нижняго конца металлическое довольно толстое кольцо, которое вѣроятно было нагнато на дерево. Этотъ остовъ оказался при вскрытіи въ разбросанномъ видѣ.

При остальныхъ пяти остовахъ, кромѣ горшковъ въ ногахъ, не найдено ни какихъ вещей; изъ нихъ два оказались зарытыми въ половинѣ курганной насыпи.

Рисунка со всѣхъ вырытыхъ вещей не прилагается, потому что почти всѣ онѣ совершенно одинаковы съ найденными за нѣсколько лѣтъ въ Звенигородскомъ уѣздѣ, съ которыхъ рисунки приложены къ третьему тому Русскаго Историческаго Сборника, изданнаго Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ въ 1838 году. Срисованы лишь тѣ вещи, какихъ не усматривается на таблицахъ означеннаго Сборника, а имено: *серпъ*, *серебреная вещица съушкомъ* и четыре глухія *кольца* съ одною нарѣзкою**. Эти только рисунки при семъ препровождаются.

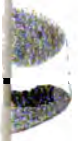
П. Ч. С. Д. Нечаевъ.

Декабря дня, 1854.

---

* Форма бусинъ изображена на 3-мъ рисункѣ приложенномъ при третьемъ томѣ Рус. Ист. Сбор. фиг. 5.

** На прилагаемомъ здѣсь рисункѣ серпъ изображенъ подъ N 1 одно кольцо изображено подъ N 2 въ четырехъ видахъ: въ фасъ, въ профиль, въ толщину ободка и съ внутренней стороны, остальные три конца подъ N 3, 4, и 5 изображены только въ фасъ, вещица съ ушкомъ изображена подъ № 6.



№ 6

КНИГА КЕЛАРСКАЯ РОСХОДНАЯ ПОМИНКОМЪ И ПО СЛУЖБАМЪ ДАЮТЪ ЗАПАСУ. *

Память, коли поѣдетъ игуменъ с старцы к Москвѣ о Рождествѣ Христовѣ, ѣмлютъ рыбы поминочной: 50 осетровъ с осетромъ или два 25, стерлядей вислыхъ на архіепископа 1500 головы; 300 ходитъ щюкъ і лещевъ и стерлядей, и коли которой рыбѣ ловъ и тое даютъ к Москвѣ поболѣ.

Да сыгуменомъ же и с старцы ѣмлютъ рыбы ѣдебной 1800 численого, 1300 лещевого, осетръ прѣсносолной да осетръ вислой, да 30 щюкъ большихъ, да 30 судоковъ большихъ, 40 щюкъ на ухи, 40 лещиковъ на жареніе, 30 окуней, 6 семогъ, 3 нелмы, 2 рыбицы бѣлые, 20 сиговъ свѣжихъ, да 20 сиговъ просолныхъ, 18 лососей, 3 стерляди вислые, 10 прутовъ семжины и лососины, бѣлая рыбица вялая, 16 пластей лещевъ, 10 пластей язевыхъ, лукошко икры черные, лукошко икры бѣлые рыбицы, ставъ патоки, решетка сорогъ і окуней мѣлкихъ.

Да съ погреба емлютъ три мѣхи квасу медвяна, мѣхъ квасу ячнова съ медвянымъ смѣшанъ. А старцы поѣдутъ безъ игумена къ Москвѣ съ Рожества Христова и емлютъ съ собою рыбы поминошной тоже и квасу.

Да коли поѣдетъ игуменъ, или старцы съ чудотворцовы памяти Кириловы съ святою водою, емлютъ съ собою рыбы поминошной 50 осетровъ, да пластей всякого суща стерлядей и лещевъ и язевъ 320; да на ѣду съ собою емлютъ 10 пластей судоковъ, 10 пластей лещевъ, осетръ въ росолѣ, осетръ вислой, 10 стерлядей, 10 прутовъ семжины, 10 прутовъ лососины, 30 щукъ, 30 судоковъ большихъ.

А коли поѣдетъ игуменъ самъ къ Москвѣ съ святою водою, и рыбы поминочной емлютъ тожъ, а въ ядебной рыбѣ прибавка.

Да на Бѣлѣозерѣ купятъ старцы рыбы подледенной ловли и въ Каргополѣ и въ Кивуѣ ядебной рыбы и поминочной 5000 головы, 16000 численого 12400 лещеваго, и стерлядей купятъ 200, а коли бываетъ ловъ,

---

* Предлагаемая здѣсь «Келарская книга Кирилова Бѣлозерскаго монастыря» заимствована изъ одного рукописнаго сборника XVII стол. Главный интересъ этого памятника, по нашему мнѣнію, заключается въ томъ, что онъ проливаетъ свѣтъ на отношеніе монастырскаго управленія къ крестьянамъ подвѣдомственнымъ монастырю. Вѣроятно, найдется много подобныхъ книгъ изъ другаго времени и другихъ монастырей, и тогда мы получили бы данные для рѣшенія одного изъ интереснѣйшихъ вопросовъ нашей исторіи.

ино купять и больши. Да на Вожѣ озерѣ купять щукъ подледенной рыбы 1000 и двою сотъ. Масла купять на годовой обиходъ 200 пудъ, а иногды и больши.

А въ Каргополѣ посылаютъ рыбы купити красной семогъ свѣжихъ и поротыхъ, а коли на Бѣлѣозерѣ ловъ и больши ее купять, и Каргополѣ ее купять меньши; а коли на Бѣлѣозерѣ ей лову нѣтъ, и менши ее купять, и въ Каргополѣ ее купять больше до 200 купять семогъ и больши.

И на Вытегру посылаютъ рыбу купити съ Покрова: лососей до 400 и до 500, а сиговины бочекъ до десяти купять; а коли ей на Бѣлѣозерѣ лову нѣтъ, и но ее купять больши. А меду купять на монастырь 1200 пудъ, а иногды и больши купять.

Да въ Каргополѣ купять соли на годовой обиходъ 1000 пудъ моря.

На Рождество Христово посылаютъ на Вологду рыбы поминочной Владыцѣ: 40 судоковъ, 10 стерлядей; двема городчикомъ 10 судоковъ, 5 стерлядей; намѣстникомъ 10 судоковъ; правезщику 7 судоковъ; дворецкому 7 судоковъ; четырия доводчикомъ 12 судоковъ; двемя тивуномъ по 7 судоковъ; владычнимъ четырия бояриномъ по 7 судоковъ; в таможню 10 судоковъ; Данилу Норыгину 7 судоковъ; Матѣю да Истомѣ Охлопковымъ 20 судоковъ.

На Вологду посылаютъ послѣ велика дни: Владыцѣ осетръ вислой, 5 стерлядей; городовымъ приказщикомъ по 5 стерлядей; а коли намѣстникъ живетъ на Вологдѣ, ино ему 5 же стерлядей.

Да на Вологду жъ посылаютъ къ Петрову дни: владыцѣ осетръ прѣсной и соленой; да двумъ городовымъ приказщикомъ осетрины поступицы; а коли живетъ намѣстникъ, іно ему посылаютъ осетръ же.

Да поѣдутъ приказщики рыбные Бѣлозерскіе с рыболовья с погонными на весну, посылаютъ имъ на звозъ: старцомъ по просѣирѣ, по посоху, по мѣху квасу медвеного по ведру, по 2 хлѣба, по колачу; да городцкимъ людямъ рыболовамъ погоннымъ 12 хлѣбовъ братцкихъ, да посадка квасу ячного ведръ въ семь.

А поѣдетъ старецъ на погоню, даютъ ему квасу медвеного ядову большую 10 чашъ, мѣхъ квасу ячново, 4 мѣхы квасу обышново, мѣхъ уксусу головы, 8 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, ставецъ икры, ставецъ меду, ставецъ пшена.

Да на ѣзъ посылаютъ на Островской и на Шатрецъ запасъ по послѣднему пути: по 3 четверти муки брацкіе, по 7 четвертей муки дружинные, по 10 четвертей солоду ржаново, по четверти толокна, по осминѣ групъ, по рогожѣ соли.

Да сами старцы поѣдутъ на ѣзъ и даютъ имъ: по 2 четверти солоду яшново, по осминѣ муки пшеничной, а мука ихъ пшеничная на все лѣто, а солоду ячново и в другие даютъ, да 10 судоковъ воблыхъ, 10 лещиковъ, по полголовизнѣ осетрьѣ, по 5 сиговъ, по лососи, по 4 прута вялые, по 6 лещиковъ суща, по пруту осетрины, по ставцу икры черные, по ставу по невеликому меду, по ведру масла краснова, по 2 ставца пшена, 3 чаши потѣшелныхъ крупъ грешневыхъ, по полуосминѣ гороху, по 3 ковша сѣмени конопляново, по осминѣ муки бурушной, по полти мяса ветчины, по ноги передней солонины; да тогды же имъ даютъ на Шатрецъ 7 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, 10 хлѣбовъ росхожихъ, 2 сыра, 50 яицъ; а на Островской ѣзъ 7 хлѣбовъ братцкихъ, калачь, 8 хлѣбовъ росхожихъ.

Того же лѣта посылаютъ к Вологдѣ погонные рыбы владыцѣ 15 стерлядей, намѣстнику 10 стерлядей, приказщикомъ городовымъ по 8 стерлядей, двѣмъ тиуномъ по 3 стерляди, праведчику 3 стерляди, Тотемскому волостелю 7 стерлядей, Матѳѣю да Истомѣ Охлопковымъ по 8 стерлядей.

Отпущаютъ старца на верхніе пожни в закосъ, даетъ ему келарь с погреба и с сушила по 300 лещевъ облыхъ паровыхъ, лосось вислая, 3 стерляди вислые, 13 прутовъ семжины, 2 прута осетрины вислые, 3 щюки паровые, четверть молю Заозерского, 15 лещевъ просолныхъ, 15 судоковъ облыхъ, 5 судоковъ пластиныхъ, 15 щюкъ облыхъ, 10 сыровъ, 300 яицъ, полосмины гороху, полосмины сѣмяни конопляново, по 2 чаши крупъ гречневыхъ, полосмины муки пшеничной, чаша гостиная пшена, чаша потѣшелная патоки, ведро водоносное масла горѣлово на люди, ставъ масла красновъ дѣ чаши, 2 пуда соли, 10 полотъ ветчины, 10 косяковъ солонины, 15 четвертей солоду обычного, 2 четверти солоду ячново, четверть толокна, осмина крупъ пареныхъ, осмина муки бурушной, осмина муки на кислые шти.

Отпущаютъ старца на Улому сѣно косити, даютъ ему 3 полти ветчины, 4 косяки солонины, 20 пластей суща язевого и лещевого, 4 прута семжины и лососины, осмина молю, 10 судоковъ воблыхъ просолныхъ, 5 щюкъ пластаныхъ, звено осетрины, 2 чаши масла горѣлово, 2 чаши масла; на старца чаша потѣшелная пшена, 2 чаши крупъ грѣшневыхъ, 3 сыры, 100 яицъ, полосмины гороху, 2 ковша сѣмени конопляного, полпуда соли, 4 четверти солоду обычного, четверть солоду ячного, четверть толокна, полосмины муки бурушной, осмина крупъ, полосмины муки на кислые шти, 2 стерляди вислые.

А посылаютъ на верхніе пожни дворовыхъ людей и швалей, и кормятъ ихъ всѣхъ за единъ и на погребъ посылаютъ, а даютъ имъ пити квасу ячного доволно, да по ковшу квасу медвеного, а пьютъ в выходѣ. А

после Успеніева дни пойдутъ на пожни, и обѣдъ имъ живетъ по томужъ; а прійдутъ с поженъ, ино имъ живутъ три обѣды: за первымъ обѣдомъ 2 чаши ячново, а за двемя по чашѣ квасу ячново, да по чашѣ перевары; а робятамъ, которые копны возятъ, по чашѣ квасу ячново; а недѣлаютъ три дня въ монастырѣ.

А которыхъ дѣтей посылаютъ на Уломскую мельницу и на Улому сѣно косити, а обѣдъ имъ живетъ и погребъ потомужъ, а квасу имъ медвяна; а прійдутъ съ поженъ, даютъ имъ потомужъ обѣду да по чашѣ квасу ячново, а недѣлаютъ день. Да тѣхъ же дѣтей посылаютъ на нижніе пожни, а кормятъ ихъ на отпускъ и на погребъ посылаютъ по томужъ, да по ковшу квасу медвена; а прійдутъ с поженъ, ино ихъ кормятъ двожды: у первого обѣда по чашѣ ячново квасу, а по другой перевары, а недѣлаютъ в монастырѣ 2 дни.

А на верхніе пожни посылаютъ по 30 человѣкъ: з двора большего 20 человѣкъ, а со швални десять человѣкъ, да поваръ да подповарье, да дѣтина брусы носитъ, да опослѣ посылаютъ 8 робятъ копны возити, 5 с большова дворца, а трое со швални.

И на Улому сѣна косить посылаютъ по 6 человѣкъ, да поваръ, да подповарье, а даютъ старцу запасъ: четверть муки братціе, 3 чаши муки дружинные, 3 четверти солоду ржаново, четверть солоду ячново, четверть толокна, полосмины муки бурушной, черпокъ крупъ, 2 ковша гороху, ковшъ сѣмяни, пудъ соли, 2 чаши крупъ грешневыхъ, чаша потѣшелная пшена, 50 лещиковъ паровыхъ облыхъ, полосмины молю, 2 полти мяса, 3 ноги переднихъ солонины, 5 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ росхожихъ да колачь.

А в веснѣ дѣти ратаи взорютъ и целизну яровое поле, кормятъ ихъ в трапезѣ: хлѣбъ братцкъ, 2 рыбы, калачь к рыбѣ, даютъ по чашѣ квасу ячново, по другой перевары; а какъ посѣютъ яровое, и ратаевъ и бороновололоковъ кормятъ, и квасу даютъ потомуже.

А паренины ратаи взорютъ и впервые цезлино, (sic) кормятъ ихъ, и квасу даютъ, и бороновололоковъ потомужъ; а перемешаютъ землю ратаи и бороновололоки переборонятъ, кормятъ ихъ: хлѣбъ братцкой да рыбки одной, да по чашѣ перевары, а бороновололокамъ квасъ братцкъ.

А посѣютъ рожъ и запашутъ, обѣдъ имъ и квасъ потомуже какъ и целизну взорютъ, и робятамъ потомужъ.

А которой старецъ ходитъ за ратаи, и коли ратаемъ обѣдъ и квасу даютъ, и тому старцу велитъ келарь дати в шегнушѣ чашу кваса медвяна.

В навечеріе происхожденіе честнаго Креста велитъ келарь дворецкому, ловцы сдѣлаютъ или неловцы, и даютъ имъ по чашѣ квасу ячново.

А коли рожъ складутъ в гумно швали и дѣти дворцовые, и даютъ имъ большимъ швалемъ и дѣтемъ большимъ ведро большое квасу ячново, а меньшимъ швалемъ и дѣтемъ дворцовымъ ведро же большое перевары.

А коли пшеницу складутъ, ино имъ квасу даютъ потому же, а обѣда имъ нѣтъ.

А сваритъ огородникъ капусту на огородѣ косить, посылаютъ его игуменъ на погребъ, а люди у него которые были у того дѣла, велитъ ихъ келарь кормити въ шегаушѣ хлѣбъ братцкой да колачь, другая рыба, по чашѣ квасу ячного.

Перемолотятъ дѣти яровое, даетъ имъ келарь боранъ въ гумно, а перемолотятъ рожь, ино имъ боранъ же; а старцомъ, которые въ гумнѣ живутъ, по чашѣ квасу медвяного.

Какъ изловятъ ловцы Бабие озеро поледенную ловлю, ино старцемъ и людемъ обѣдъ.

И Уломское озеро изловятъ, ино имъ обѣдъ потомужъ.

А поѣдутъ старцы на Бѣлоозеро и в Каргополь и в Вашкей и в Кивуй рыбы купити поледенной рыбы ловли, даетъ имъ келарь съ погреба: мѣхъ квасу ячново смѣшанъ с медвянымъ по поламъ, мѣхъ квасу ячново, ставъ патоки, ставъ икры черной, 3-ри звена осетрины просольной, прутъ осетрины вислой, 3-ри прута семжины, 3 пруты лососины, ведро капусты, 20 хлѣбовъ братцкихъ, 5 колачей, 2 четверти солоду ячного, 2 четверти солоду ржанова, осмина толокна, полосмины крупъ овсяныхъ, чаша маку, чаша пшена.

Приѣдетъ старецъ ловецъ съ Бѣлоозера, поледенную ловлю изловя, бываютъ ему 3 обѣды да три погребы, а ловцомъ дѣтемъ потому же 3 обѣды и погребы же

Заговѣвъ въ Филипово говѣнье посылаютъ въ Кивуй и въ Вашкей и въ Кинешму и въ слоботку христолюбцамъ 10 хлѣбовъ братцкихъ, ведро капусты, 2 ведра, насатка росолу.

Приѣдутъ старцы с Бѣлоозера, купивъ рыбы поледенные, ино имъ два обѣда да два погреба.

Которые старцы положатъ рыбу на возы к Москвѣ, ино имъ бываетъ обѣдъ.

Да коли поѣдетъ старецъ к Москвѣ за дѣлы за монастырскими, даютъ ему на дорогу осетръ вислой, по 8 прутовъ семжины и лососины, 6 стерлядей вислыхъ, десять пластей лещевыхъ, десять пластей щучьихъ и судачьихъ, 4 стерляди просолные, 4 щюки просольныхъ, мѣхъ квасу медвеного, ставъ патоки, ставъ икры черные.

Да поѣжаютъ старцы на ряду, и даютъ имъ по ставику икры черной, да поставику меду пресново, по 10 щюкъ, по 10 судаковъ, по 10 лещиковъ

просольныхъ, по 8 прутовъ семжины и лососины, 10 пластей лещевыхъ, язевыхъ, полступицы осетрины.

Да с рядчики же съ Вологоцкими посылаютъ владыцѣ осетръ просольной, прикащикомъ городовымъ по окончинѣ да по посоху, а рыбы имъ нѣтъ.

Да на Бѣлоозеро поѣдутъ на рыбную ловлю, и даютъ имъ 2 четверти солоду ячнова, осмина толокна, полосмины крупъ, полосмины солоду ржанова мелково, пудъ соли, ковшъ гороху, ковшъ сѣмяни конопленого, ставецъ масла, сыръ, 5 лещиковъ, ковшъ рыбы мелкіе, 4 хлѣба обычныхъ, полколача, пол полти ветчины, нога солонины. А старецъ поѣдетъ послѣ, даютъ ему 4 хлѣба братцкихъ, 4 хлѣбы шестеровыхъ, колачь; а иной запасъ даютъ ему весь тотъ же.

А которые слуги жалованные ходятъ с солью с старцы, и тѣмъ слугамъ не даютъ ничего, а рогозиннику да повару давати по 2 алтына.

Приговорилъ Игуменъ Аѳанасій со всѣми соборными старцы о слугахъ, что ѣздятъ на монастырскихъ лошадяхъ небрежно: поѣдутъ на монастырскую посылку к Вологдѣ или на Бѣлоозеро или куды иногды пошлютъ, а испортитъ лошадь осаднитъ, и на томъ за садно 10 алтынъ, а вышибетъ глазъ небреженіемъ, ино взяти за глазъ полтина, а пересадитъ лошадь или инымъ небреженіемъ испортитъ, и тое лошадь оцѣнятъ чѣмъ, то на немъ взяти.

А коли крестьянѣ дѣлаютъ въ монастырѣ изъ слободокъ недѣлю, и пойдутъ к себѣ; и даютъ имъ Романовцамъ да Сиземцамъ по полухлѣба, а Рукинцамъ по четверти.

А приспѣетъ яровое сѣяти и плотниковъ отпущаютъ к себѣ, а даютъ имъ по хлѣбу братцому на человѣка, а дѣлаютъ онѣ у себя о яровомъ и о сѣнокосѣ по недѣли.

А Уломцы крестьяне дѣлаютъ ѣзъ Шатрецъ: сперва высѣкутъ засовъ и вывезутъ, даютъ имъ по хлѣбу, осмина толокна; и забьютъ колъ и засуютъ засовъ, и даютъ имъ по хлѣбу же.

Да Уломцамъ же даютъ за ужища за ѣзовые по хлѣбу на выть, да по осминѣ толокна, а мастеру ѣзовому хлѣбъ братцой шестеровой; а въ осень вынутъ колъ и засовъ, и даютъ имъ по хлѣбу жъ,

На Шатрецъ мѣсячину даютъ, хто живетъ съ осени монастырскихъ людей: двѣма чѣловѣкомъ осмина муки ржаной, пол осмины толокна, полосмины солоду мелково, ковшъ крупъ овсяныхъ, чашу потѣшенную, соли ковшъ, гороху ковшъ сѣмяни, 2 лопаты сорохъ, два хлѣба братцкихъ, два хлѣба росхожихъ, полъколача.

Даетъ келарь коровникомъ четверымъ: первое на Рожество Христово, в другіе на Благовѣщеньевъ день, въ третьіе на Рожество Іванна Предтечи,

въ четвертые на Зачатіе Ивана Предтечи по 10 гривенокъ соли; и то имъ на весь годъ.

На Чюдотворцовы памяти Кириловы отпущати на сѣнокосъ в Вашкеи и в Кивуи, что крестьяномъ, на монастырскихъ пожняхъ кося, ѣсти и пити: ржы 6 четвертей, солоду обычново 3 четверти, толокна четверть, осмина крупъ, хлѣбъ братцой.

О Петровѣ дни приносятъ крестьяне околомонастырные сыры; и тѣ сыры держати до заговѣйна до Госпожина, а по сломъ имати сыры вытные о Оспожинѣ дни.

Отпущаютъ старцовъ въ Дмитровъ с солью, и даютъ имъ запасъ: 5 четвертей солоду ржаново, 5 четвертей солоду ячново, четверть солоду рощи мелкіе, 2 четверти толокна, четверть крупъ, осмина гороху, осмина сѣмяни конопляново, осмина муки бурушной, 4 четверти братцкие муки, мѣхъ рогожной сухарей братцкихъ, осмина сухарей пшеничныхъ, 33 хлѣбы братцкихъ, 3 хлѣбы бѣлые, 10 колачей, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ росхожихъ; а емлютъ солодъ ржаной и ячной въ Дмитровѣ у поселского, а изъ монастыря возметъ 3 четверти солоду ржаново, 2 четверти солоду ячново, да варятъ на взвозѣ на судно на питье, да с погреба даютъ 10 щюкъ пластаныхъ, 10 судоковъ пластаныхъ середніе головы, 10 сиговъ просолныхъ, яндова черныя патоки двѣ чаши, да по десяти чашъ квасу медвяного на судно, ставъ полведра масла красного. Да с сушила даютъ имъ: осетръ вислой, 5 стерлядей вислыхъ, 4 пруты семжины, 3 пруты бѣлые рыбицы, 20 пластей язевыхъ, 10 пластей лещевыхъ и ставъ икры черные чаша, да по семгѣ, да по лососѣ, да пуступицѣ осетрины пресносолной, ставъ икры сиговые чаша, 7 сыровъ сухихъ, 2 чаши потѣшелные пшена, 2 чаши крупъ грешневыхъ трапезныхъ чашъ, кадочка ведра въ два капусты соленые; да на слуги даютъ три полти середніе ветчины, полтора заду солонины. Да кормщику и носовщику на тожъ судно даютъ запасу, чѣмъ назалъ идти з Дубны къ монастырю: четверть солоду ржаново, четверть солоду ячново, 2 черпка рощи мелкіе, черпокъ крупъ, осмина толокна, 10 хлѣбовъ, 2 колача, 2 полти мяса, 2 алтына денегъ ис казны, а тѣ денги емлетъ казначей на купчинахъ, какъ пріидутъ из Дмитрова; а отъ монастыря и до Дубны кормщикъ и носовщикъ ядятъ и пьютъ у старцовъ. Да въ Дмитровъ же емлютъ намѣстникомъ по осетру вислому; да съ собоюже емлютъ 20 просвиръ, да кормщику и носовщику даетъ казначей по полутора рубли, велитъ купити полозья да лубья да лыкъ; а иногды даетъ казначей по 60 алтынъ, котораго запасу оставаетца болши, и того велятъ менши купити, а котораго запасу менши, и того велятъ купити болши. А казаковъ кормятъ въ монастырѣ: хлѣбъ братцкой, рыбка, по 2 чаши квасу

ячново и перевары; да на дорогу козакомъ даютъ: 3 хлѣбы братцкихъ, да 3 хлѣбы росхожихъ, четверть солоду ржаново, осмина толокна, пол осмины крупъ; да послѣ ихъ корма даютъ имъ на оба судна по изварѣ квасу, а пьютъ они передъ черною избою; и какъ придутъ назадъ, ино имъ даютъ по той же изварѣ квасу; а за то имъ даютъ, что пришедъ они завозъ отдаютъ въ монастырь.

И на Углечь отпущаютъ старцовъ съ солью, и даютъ имъ запасъ весь тотъ же, что даютъ и въ Дмитровъ старцамъ, и на Углечь намѣстникомъ по осетру по вислому, и на слуги мясо даютъ потомужъ, какъ и въ Дмитровъ.

Да отпущати въ горы къ Воскресенію Христову въ дѣвичь монастырь на Владычни праздники и на царскіе кормы игуменьѣ и старицамъ, которые въ монастырь вкладъ давали:

Игуменіѣ старицѣ Соѳьѣ Терентіевской и старицѣ Ворсоноѳьѣ, старицѣ Евпраксіѣ, старицѣ Мареѣ, старицѣ Княгинѣ Марѳѣ, да большой старицѣ Аннѣ крылошанкѣ, да у игуменьи въ кѣльѣ крылошанкѣ Евгеніѣ, Елена Суворова, Федосья, Марья хромая, Огрофѣна, Дарья Симонова, Елена Симонова; Марьѣ игуменіѣ полколача, да двоя рыба, а старицамъ по четверти хлѣба бѣлово, да по судоку по воблому, да по чашѣ квасу сыченого.

Двѣнадцати старицамъ въ больницы давати по четверти хлѣба братцкого, да по чашѣ квасу ячново, да по полусудока воблыхъ.

Да 41 на манастырь старицамъ и дѣвокъ по четверти хлѣба братцкого, по судуку по воблому, по чашѣ квасу ячново.

И всего 70 старицамъ имати пол 5 колача, да пол 14 хлѣба, да пол 64 судочки да лещиковъ.

По указу великого господина святѣйшаго патріарха Ѳиларета Московскаго и всеа Русіі, со отрока имати по 2 алтына по 3 деньги, съ двоеженца по 4 алтына по 3 деньги, съ троеженца по 6 алтынъ по 3 деньги, а съ перехожіе и съ новоявленой и с похоронной по 3 алтына по 2 деньги, а с почеревной по 4 алтына.

Да на Короткое поѣдетъ старецъ соли отпущати, на Шатрецъ даютъ 2 четверти солоду ячново, пол 2 четверти солоду ржаново, полосмины толокна, черпокъ крупъ, 4 колачи, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ подбратцкихъ, лосось, пол семги, 3 звена осетрины, 10 сиговъ, 30 судоковъ числа, 40 судочковъ юранцовъ, 3 лопаты сорогъ, ставъ масла красново, сыръ масла бѣлого, да горѣлово масла на люди чаша потѣшелная.

В Великоселье посылаютъ старца крестьянъ кормити, какъ статутъ косити.

О Петровѣ дни приносятъ крестьяне околомонастырные сыры, и тѣ сыры держатъ на братію и до заговѣнія Госпожина.

А съ селъ емлютъ сыры Госпожина заговейна.

Лѣта 7096 Марта въ 2 день Кирилова монастыря игуменъ Сергій и старцы соборные приговорили на соборѣ: отпущати въ Умбу запасъ с старцы 5 колачей, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ подбратцкихъ, 2 четверти сухарей, 50 прутовъ обрѣзные рыбы 10 семогъ, 40 судоковъ головы, 100 судоковъ числа, осетръ вислой, осетръ Шохонской, 40 вязигъ, 4 четверти толокна, 2 четверти крупъ пареныхъ, 2 четверти рощи, 10 четвертей солоду ячново, 10 четвертей полуяну, 4 пуды меду, ставъ патоки, 15 чашъ квасу медвеного, 20 чашъ квасу сыченого, а ячного квасу колко надобеть, мѣхъ уксусу, 2 чаши икры черные, 2 пуда масла красново, 2 четверти муки пшеничные.

А коли отпустятъ старца въ Пушлахту, и ему давати запасу тоже, что и в Умбу

А коли отпустятъ старцовъ въ Неноксу и в Золотицу, и в Пурнему, и в Кузреку; и келарь даетъ имъ в службу запасу старцу противу Умсково отпуску в полы.

Да которыхъ слугъ посылаютъ весною х Колмогорамъ; и келарь имъ даетъ запасу: 3 четверти муки ржаные, четверть толокна несеннаго осмина крупъ пареныхъ, осмина рощи, 3 полти ветчины:

Посылаютъ слугъ на Турчасово, даютъ имъ запасу по четверти солоду яшново, да по четверти муки ржаной, да по осминѣ толокна, да по полосминѣ крупъ.

В великій постъ отпущаютъ старцовъ въ задніе села к пашнѣ на все лѣто.—Которой старецъ поѣдетъ въ Семеновское, даетъ ему келарь запасу: 2 колача, 2 хлѣба братцкихъ, двое ситныхъ, 2 хлѣба подбратцкихъ, 2 хлѣба братцкихъ односитныхъ, чаша икры черные, ведро капусты бѣлые соленые, ведро капусты сѣрые соленые, чаша крупъ грешненыхъ, 3 семги, 10 судоковъ, 10 лещей, просолные рыбы пол осетра, да свѣжіе рыбы судоковъ головы, 10 судоковъ числа, 7 чашъ квасу медвеного, 12 чашъ квасу сыченого, 5 чашъ уксусу, 2 чаши патоки, черепокъ толокна сѣяного, 10 свѣчь столовыхъ и образныхъ, 20 свѣчь топкихъ. Которой старецъ поѣдетъ в Воздвиженское, даетъ ему келарь тоже.

А которыхъ слугъ посылаютъ в задніе села на приказы и на доводы, и тѣ слуги ѣдутъ съ ними вмѣстѣ за тѣмъ же запасомъ.

Лѣта 7096, Февраля въ 5 д. Кирилова монастыря игуменъ Сергій и старцы соборные приговорили на соборѣ по братіе пѣти сорокоусты. которой братъ преставитца, а своего у него сорокоуста небудетъ, и на сорокоустъ священникомъ давати казначею казенные деньги; а у которыхъ свой сорокоустъ будетъ, имо тотъ по нихъ сорокоустъ и давати.

Лѣта 7101 году, Марта въ 31 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко, да старецъ Леонидъ, да келарь старецъ Елеуѳерей, да казначей старецъ Іона Брудковъ, и всѣ старцы соборные приговорили на соборѣ, по чему крестьяномъ во всѣхъ селѣхъ монастырскіе вотчины давати пошлины на монастырь. Давати старостамъ и крестьяномъ на три праздники — на великъ день, да на Петровъ день и Павловъ, да на Рождество Христово — празднишного с выти по двѣ денги; да на великъ же день Бѣлозерского уѣзду во всѣхъ селѣхъ с выти по десяти яицъ; да на Петровъ день и Павловъ по сыру да по десяти яицъ; да на Успеньевъ день потому жъ, а выныхъ во всѣхъ селѣхъ монастырскіе вотчины яицъ и сыровъ неимати. Да в Бѣлозерскомъ же уѣздѣ и выныхъ во всѣхъ селѣхъ монастырскихъ вотчинъ имати с выти по овчинѣ, да яретинъ да присудныхъ пошлинъ с рубля по десяти денегъ, а межной или перекостной борань алтынъ, а куница выводная два алтына в монастырской вотчинѣ, а в которой волости за рубежемъ емлютъ на монастырскихъ куницу болши того, и имъ имати противъ тото, какъ заволостные емлютъ; а згонново с лошадей имати по два алтына, которая лошадь прибѣжитъ изъ за волости, а гдѣ за рубежемъ на монастырскихъ емлютъ болши того, и имъ имати потому жъ; а явки с человѣка деньга, а с животины, с лошади и с коровы с купца и с продавца с обоихъ по денгѣ; а съ меновныхъ лошадей и съ коровъ явки с обоихъ по двѣ денги; да прикащикомъ давати въѣзжаго с выти по двѣ денги, да осеннего с выти по пяти денегъ, за которыхъ прикащикомъ доводъ, а за которыхъ доводу нѣтъ, ино ему с стола два рубля, да присудныхъ пошлинъ прикащику с суда по двѣ денги; а доводчикомъ въ ихъ ключехъ въезжаго и осенняго давати потому жъ, а хоженого доводчику в селѣ денга, а правда вдвое, а ѣзду доводчикомъ на десять верстъ пять денегъ, и на двадцать или на тритцать верстъ тоже пять денегъ ѣзду; а случится ссылка с суда на правду человѣкъ на десять или на пятнадцать в одномъ дѣлѣ, и правда давати тоже двѣ денги; а съ одново человѣка тожъ двѣ деньги; а будетъ исцова правда а отвѣтчикова жъ правда жъ, и с обоихъ сторонъ правда имати по двѣ денги; а которые крестьяне учнутъ варить пива, и имъ являть прикащику, а явки съ нихъ нѣтъ а безъ явки имъ пивъ неварити, а сваритъ кто безъ явки пиво, и на томъ крестьянинѣ на монастырь пени гривна без отдачи; а прикащикомъ и доводчикомъ незваным к крестьяномъ на пиръ неѣздити, а хто позоветъ хлѣба ѣсти или пити, ино имъ то вольно, а доведутъ на прикащика или на доводчика, что онѣ у котораго крестьянина ѣли или пили силно, и на томъ на монастырь пени два рубля, а тотъ крестьянинъ, у кого ѣли или пили силно, чего взыщетъ, и прикащикомъ и доводчикомъ тѣ иски платить безъ суда; а пожелѣзного доводчику имати с человѣка по двѣ деньги на конь да на день, по комъ поруки небудетъ; а вясчего имати с татя или с душегубца по два

алтына; а котораго человѣка поколютъ или убьютъ болече не до смерти, и смотреного доводчику имати по два алтына на виноватомъ; а на котораго прикащика или на доводчика доведутъ, что на которомъ крестьянинѣ силно возметъ лишка черезъ уставную грамоту, и на томъ прикащикѣ или на доводчикѣ сысковъ взяти вдвое без суда, да отдати тому крестьянину, хто чего взыщетъ. А к сей уставной грамотѣ Кирилова монастыря игуменъ Марко печать свою приложилъ.

Лѣта 7101, Марта въ 28 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко и старцы соборные приговорили на соборѣ: площадново доводчика у монастыря пошлина бой, грабежъ, кабала денежная, поличное, казенный правежъ, татьба, мужика застинутъ у чюжие жонки, насильство, разбой, зубоежъ, и словесная брань гдѣ будетъ у пива или у браги; а со всѣхъ тѣхъ дѣлъ площаднова доводчика ѣздъ да правда, да явка ему жъ, хто пріидетъ в ново вод монастырь жити казакъ или женка. А узла нѣтъ никому.

Деревенскихъ клюшниковъ пошлина, куды пошлетъ келарь или житникъ: протрава, кабала хлѣбная, перекосъ, перекормъ, убрусное, куница, да ему же со всякіе выти пошлины по семи денегъ, а житнику боранъ.

Лѣта 7102, Маія въ 20 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко да старецъ Порфирей Латынинъ, да казначей старецъ Иона Брутковъ, и всѣ соборные старцы приговорили на соборѣ: на Звоскомъ ѣзу дѣлати Каргобоцкимъ плотникомъ шти человѣкомъ, Звоскимъ крестьяномъ четырмя человѣкомъ.

Посылаютъ слугъ на холопей: 10 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, осмина сухарей, полоть мяса, ставъ масла, осмина толокна, осмина солоду рощи, черпокъ крупъ, десять полтей язевыхъ, десять пластей лещевыхъ.

ИЗЪ ТОЙ ЖЕ РУКОПИСИ, КАКЪ ПРИНИМАЛИ ГОСТЕЙ ВЪ КИРИЛОВѢ МОНАСТЫРѢ.

Лѣта 7130 Генваря въ 16 день пріѣзжалъ въ Кириловъ монастырь молиться преосвященный архіепископъ Корнилей Вологодской и Велико-Пермской; и встрѣчали его: 1-я встрѣча въ Рукинѣ слободкѣ, старецъ рядовой Венедиктъ съ кормомъ; а другая встрѣча на Дитятевѣ, соборной старецъ Филаретъ Володимирецъ съ кормомъ же; а третья встрѣча въ Каргободѣ, соборной же старецъ Паисея съ кормомъ же; а четвертая встрѣча во святыхъ

воротѣхъ, игуменъ Саватея со всею братьею. А игуменъ выходилъ просто безъ ризъ, только одинъ священникъ въ ризахъ, да крестъ на блюдѣ, да діаконъ въ стихарѣ съ кадиломъ. А въ церкви стоялъ архіепископъ на игуменскомъ мѣстѣ, игуменъ подлѣ его стоялъ; а въ трапезѣ за столомъ сидѣлъ въ игуменскомъ мѣстѣ, а столъ ему поставленъ былъ одному, поперегъ братскому столу стороною, а въ блюдѣ съ нимъ сидѣлъ игуменъ да старецъ Филаретъ Володимерецъ соборной, а ѣству и питіе носили изъ шегнуши братія.

124 году въ великій постъ пріѣзжалъ въ Кириловъ монастырь помолитъся Государевъ бояринъ, Князь Ѳедоръ Ивановичь Мстиславской; встрѣча ему была первая отъ монастыря 20 верстъ, встрѣчалъ соборной старецъ Ѳедосей Борисовъ, а другая встрѣча во святыхъ воротѣхъ, келарь старецъ Боголѣпъ и соборные старцы и вся братія; а игуменъ со священники и старцы старыми встрѣчали, изъ церкви вышедъ въ паперть, просто безъ ризъ, а креста невыносили, а обѣдня служили въ большой церкви зимою соборомъ.

132 году пріѣзжалъ помолиться бояринъ Князь Иванъ Васильевичь Голицынъ, встрѣча ему была потомужъ, а хлѣба ѣли въ трапезѣ за гостинымъ столомъ з братьею вмѣстѣ, а у стола стоялъ у нихъ старецъ соборной.

Дост. Д. Ч. И. В. Бѣляевъ.

ВЫПИСКА ИЗЪ ЧИНОВНИКА ПАТРІАРХА ІОАКИМА, ПИСАННАГО СЪ 1674 ПО 1676 ГОДЪ И ХРАНЯЩАГОСЯ ВЪ БИБЛІОТЕКѢ НОВГОРОДСКАГО СОФІЙСКАГО СОБОРА. *

182 года Іюля 26 дня великій господинъ преосвященный Іоакимъ, митрополитъ великаго Нова-града и великихъ Лукъ, преведенъ въ патріархи. Облаченіе было саккосъ Петра Чудотворца, омофоръ большой Никоновской, митра большая, палица большая же.

Въ 27 день Святѣйшій патріархъ служилъ въ Соборѣ; облаченіе было: саккосъ камчатой золотной, полица и омофоръ воскресной, митра средняя.

---

* Чиновникъ сей въ 4-ю въ кожѣ, писанъ современнымъ писцомъ какимъ-то Аѳанасіемъ и простирается по времена съ 26 Іюля 1674 по 31-е Августа 1675 года. Въ этой тетради выписанъ одинъ только конецъ 1674 года съ 26 Іюля по Сентябрь мѣсяцъ, а цѣлый годъ 1675 годъ остался несписаннымъ.

Въ 28 день. У праздника въ Ново-Дѣвичьемъ монастырѣ святѣйшій патріархъ у молебна и у всенощнаго былъ и литургію служилъ. Облаченіе было: саккосъ объярянной золоченой по рудожелтой землѣ, омофоръ крестчатой, митра средняя, полица образъ Пресвятыя Богородицы со Архангелы по зеленой землѣ.

Въ 29 день святѣйшій патріархъ около бѣлаго города ѣздилъ, а литургіи не служилъ.

Въ 30 и 31 дни службы не было.

Августа въ 1 день святѣйшій патріархъ у заутрени былъ въ Соборѣ. На освященіе воды ходъ былъ, креста на главѣ неносъ, несли діаконы на мисѣ, и на утрени выносу небыло; ключари сказали: прежде сего небывало. Въ навечеріи святѣйшій патріархъ входитъ къ жертвеннику, и приносятъ крестъ съ жертвенника на престолъ священникъ со діакономъ по чину. А на освященіе воды и на литургіи облаченіе было: саккосъ Коломенской, омофоръ кресчатой, полица образъ Богородицы со Архангелы по зеленой землѣ, митра средняя.

Во 2 день святѣйшій патріархъ былъ у молебна у праздника Василія блаженнаго и у всенощнаго былъ и литургію служилъ: облаченіе было воскресное, саккосъ даянье Царицы Маріи Иліичны объярь цвѣтная съ шелки по рудожелтой землѣ.

Въ 3-й и 4-й и въ 5 дни службы не было.

Въ 6 день святѣйшій патріархъ у праздника на дворцѣ у всенощнаго былъ и литургію служилъ. Облаченіе было: саккосъ бояринной золотной по рудожелтой землѣ, поручи низаныя меньшія, омофоръ кресчатой. Въ той же день прежде литургіи и часовъ превели Казанскаго митрополита Корнилія въ Новгородъ.

Въ 7-й день избрали на Резань въ митрополиты Іосифа архимандрита Спаса-Новаго монастыря.

Въ 8 день службы небыло.

Въ 9 въ недѣлю святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ, къ литіи необлачался и съ мѣста своего неходилъ, говорилъ возгласъ и молитву, стоя на мѣстѣ, екса псалмы говорилъ самъ для поставленія Іосифа митрополита Резанскаго. Облаченія было: саккосъ Никитинской обнизной, омофоръ Никоновской воскресной, полица и митра большая, поручи низаныя меньшія.

Въ 10, 11 и 12 дни службы не было.

Въ 13 день, по указу Великаго Государя, святѣйшій патріархъ со властьми ходилъ въ верхъ, Великаго Государя съ боляры звалъ къ празднику

Успенія Пресвятыя Богородицы хлѣбъ ѣстъ, по прежнему чину, какъ писано въ чиновникахъ, а прибавки никакой небыло, а звалъ Великаго Государя и бояръ въ передней.

Въ 14 день, по указу Великаго Государя, прежде литургіи святѣйшій патріархъ ходилъ на погребеніе думнаго дворянина Іакова Павловича Соловцова и погребши слушалъ литургію въ соборной церкви.

Въ 15 день праздновали Успенію Пресвятыя Богородицы (празднество и чинъ написать особою статьею). Облаченія было на молебнѣ: патрахиль низаная Никоновская, поручи средніе низаные, омофорій кресчатой, митра средняя. На утрени къ литію и благословенію хлѣбовъ облачался, патрахиль низанея тажъ, что и на молебнѣ, поручи Питиримовскаго строенія низаные, омофорій кресчатой; къ величанью облачался — омофоръ Никоновской воскресной, митра средняя. На литургіи облаченіе было: саккосъ большой Царевиваповской, Никоновскаго перестрою, омофорій Никоновской низаной, поручи большія Никоновскіе, полица большая. Во Апостолъ саккосъ и омофоръ для тягости перемѣнилъ, надѣлъ саккосъ Похвальской, омофоръ кресчатой.

Въ 16 день въ недѣлю святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ, къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ. А у праздника у всенощнаго въ верху по указу былъ митрополитъ Новгородскій. По указу Великаго Государя, святѣйшій патріархъ литургію служилъ у праздника у Спаса въ верху; облаченіе было: саккосъ, что словетъ Спасовъ цвѣтной, омофорій кресчатой, полица большая, поручи низаные меньшія, митра средняя, пѣвчимъ поддіакомъ святѣйшій патріархъ указалъ къ литургіи выдать стихари красные.

Въ 17 день службы небыло.

Противъ 18 числа, по указу Великаго Государя, святѣйшій патріархъ былъ у панихиды въ Вознесенскомъ монастырѣ по Благовѣрной Царицѣ и Великой Княгинѣ Евдокіи Лукіановнѣ. Великій Государь у панихиды не былъ.

Въ 18 день святѣйшій патріархъ и литургію служилъ, облаченіе было понахидное. Послѣ литургіи и за зборы былъ въ понахидной. Великій Государь у литургіи небылъ, а за зборы прежде и послѣ стола былъ.

Въ 19 день святѣйшій патріархъ праздновалъ Пресвятыя Богородицы Донскія. У всенощнаго былъ у Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы въ верху у Государя; къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ, облаченіе было воскресное; въ ходъ пошелъ изъ соборный церкви къ Благовѣщенію Богородицы по чудотворную икону. Великій Государь не встрѣчаетъ, сшедъ изъ паперти у лѣстницы и пріемлетъ благословеніе, входятъ въ церковь; и святѣйшій патріархъ кадитъ святыя иконы и Царя и властей,

и подъемлютъ святую икону и идутъ мимо понахидную и столовую полату, исходятъ на дворецъ лѣствицей и идутъ дворцомъ по чину во обитель Пресвятыя Богородицы. На Боровицкомъ мостѣ бываетъ статья, и пришедъ во обитель, святѣйшій патріархъ служилъ литургію; облаченіе было—саккосъ отласной Филаретовской, полица по зеленой землѣ, поручи и омофоръ воскресные, митра средняя. Послѣ литургіи Великій Государь пошелъ коретою, а святѣйшій патріархъ со святыми иконы шелъ до Собору. Великій Государь встрѣтилъ святыя иконы по конецъ Боровицкаго мосту, и кресты и прочія иконы съ дворца отпустили въ Соборъ, а съ чудотворнымъ образомъ тѣмъ же путемъ шли въ церковь Благовѣщенія Богородицы; и пришедъ соверша молебенъ, Великій Государь пошелъ во свои хоромы государскіе, а святѣйшій патріархъ въ Соборную Церковь и разоблачился и пойде во свою крестовую полату.

Въ 20 день службы небыло.

Въ 21 день избрали въ епископы на Вятку Тихвина монастыря архимандрита Іону, и было въ тотъ день благовѣстіе въ церкви тремъ святителемъ, что на патріаршемъ дворѣ, благовѣстникъ былъ Соборныя Церкви ключарь Ѳеодоръ. А въ крестовой полатѣ въ тотъ день ничево дѣйства небыло, и избранной отпущенъ изъ церкви къ себѣ на подворіе съ пламенники.

Въ 22 день въ 3 часѣ дня избранный приводился въ крестовую полату и было дѣйство, тоже писано въ новопреведенномъ чиновникѣ.

Въ 23 день, въ недѣлю, святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ. Облаченія небыло;—къ литіи сходилъ безъ облаченія, ексапсалмы говорилъ самъ.

На литургіи для поставленія владыки Вятскаго облаченіе было: саккосъ Коломенской, полица по зеленой землѣ, поручи низаныя меньшія, омофоръ кресчатой, митра средняя. А поставленіе было по прежнему; вопросы и отвѣты прежде часовъ и литургіи по новопреведенному чиновнику, а не по входѣ, какъ указано по трисвятомъ; обвожденія около престола не было, впредь о всемъ докладывать.

Въ 24 и 25 дни службы небыло.

Въ 26 день праздновали Пресвятыя Богородицы срѣтеніе иконы Владимірскія. Въ соборѣ бываетъ великая вечерня. Святѣйшій патріархъ у вечерни и у заутрени былъ въ Соборѣ; на утрени облаченія не бываетъ. Въ ходъ въ Срѣтенской монастырь ходилъ, и пришедъ къ монастырю около города, отпустилъ святыя иконы меньшія и властей, а большія иконы оставляются со святѣйшимъ патріархомъ, и литургію служилъ. Облаченія было: саккосъ ходовой Персицкой полосатой, полица по лазоревой землѣ, омофоръ и поручи воскресные, митра средняя.

Въ той же день въ вечеру святѣйшій патріархъ молебствовалъ со властьми о здравіи Благовѣрной Царицы и Великой Княгини Натальи Кириловны въ Соборѣ.

Въ 27 день святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ; къ литіи и къ величанію облачался; ексапсалмы говорилъ самъ; облаченіе было воскресное, митра средняя.

По указу Великаго Государя, для имянинъ Государыни Царицы святѣйшій патріархъ литургію служилъ у Святыя Преподобно-мученицы Евдокіи въ верху; облаченіе было саккосъ похвальской, полица и митра большая, омофоръ кресчатой, поручи низаныя меньшія.

Въ 28 день отданіе Успенію Пресвятыя Богородицы—службы не было.

Тогожъ дни въ вечеру святѣйшій патріархъ со властьми молебствовалъ о здравіи Благовѣрнаго Царевича и Великаго Князя Іоанна Алексѣевича въ Ивановскомъ дѣвичьемъ монастырѣ, облаченіе было воскресное.

Въ 29 день у всенощнаго былъ въ Ивановскомъ монастырѣ, къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ, облаченіе было воскресное. И литургію служилъ, — облаченіе было: саккосъ отласной зеленой, омофоръ воскресной, митра средняя. Въ сей день, прежде литургіи, и на часъ часовъ, преведенъ Андроникова монастыря архимандритъ Макарій въ монастырь ко всемилостивому Спасу, что на Новомъ, во архимандрита.

Въ 30 день въ недѣлю служилъ въ Соборѣ и у всенощнаго былъ, облаченіе было воскресное.

Въ 31 день службы не было.

Достав. Д. Ч. Архим. Макарій.

УКАЗАТЕЛЬ.

СПИСОКЪ КНИГЪ

ПО

РУССКОЙ ИСТОРІИ,

ВЫШЕДШИХЪ ВЪ 1853 ГОДУ.

Составленъ Григоріемъ Геннади.

I. СБОРНИКИ.

Записки Одесскаго Общества Исторіи и древностей. Томъ III. Съ X литогр. листами. Одесса, въ гор. тип. 1853 (4) 564 и II стр.

ОТДѢЛЕНІЕ I. РАЗСУЖДЕНІЯ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1. О сѣв. берегѣ Чернаго моря и прилежащ. къ нему степяхъ, до водворенія съ этомъ краѣ Монголовъ, И. *Бѣляева*, стр. 3—46.

2. О мѣстоположеніи Тираса, *Ф Бруна*, стр. 47 — 66.

3. О времени крещенія св. и равноап. В. К. Владиміра, *П. Хавскаго* 67—78.

4. Отрывокъ повѣствованія о Новоросс. краѣ (1751—1786), *Гавріила* архіепископа Тверскаго и Кашинскаго, спр. 79 — 126.

5. Периплъ Скилакса Каріандскаго, *М. Палеолога*, стр. 130—134.

6. Скимна Хіосскаго отрывки, М. *Палеолога*. стр 135 — 143.

7. Сравнительная таблица Еллинскихъ поселеній по Евксинскому Понту безъименнаго автора съ мѣстами, назначенными на Меркат. картѣ Чернаго моря, послѣдней описи, 1836 г. сост. Манганари. *З. Аркаса*, стр. 144 — 150.

8. Берегъ Понта Эвксинскаго отъ Истра до Борисѳена, въ отношеніи къ древнимъ его колоніямъ *П. Беккера*, стр. 151—209.

9. Цемесская бухта на восточномъ берегу Чернаго моря *Э. Тетбуде-Маринги*, стр. 210—216.

10. Городъ Алешки *П. Дуброва*, 217—222.

ОТДѢЛЕНІЕ II. СБОРНИКЪ МАТЕРІАЛОВЪ.

11. О генеалогіи и монетахъ Спартокидовъ. *В. Кене*, 225—236.

12. Монеты, отысканныя на островѣ Левки и Фидониси. *Н. Мурзакевича*, стр. 237 — 245.

13. *Ольвійскія древности, Н. Мурзакевича*, 246—247.

14. Молдо-Влахійскіе грамоты, хранящіяся въ Бессарабіи, *Н. Мурзакевича*, 248—268.

15. Списокъ съ отписки къ Государямъ Царямъ и В. Кн. всея Руси Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу боярина Бориса Шереметева, о взятіи и разореніи города Казыкермена, 267 — 272, сообщ. *И. Царскимъ*.

16. Журналъ Высочайшему Ея И. В. путешествію въ 1787 г. (мѣста относящіяся до Новоросс. края) — 273 — 288.

17. Описаніе городовъ и уѣздовъ Азовской губерніи (1779 г.) стр. 289—305. Сообщ. *Н. Мурзакевичемъ*.

18. Карлъ XII въ южной Россіи *Ф. Лагуса* 306—337.

19. Исторія Одессы *К. Смольянинова* 338—432.

БИБЛІОГРАФІЯ.

20. Voyages et ambassades de Messire G. de Lannoy 1399 — 1450. Mons 1840 *Ф. Брунъ* 433—465.

30. Опытъ статистич. описанія Новосс края. А. Скальковскаго. Одесса, 1850. *М. Бухтьева*, с. 466 — 507.

31. La Bessarabie ancienne et moderne par Bugnione Lausanne. 1846.—*Н. Мурзакевича*, 508—512.

III. СМѢСЬ.

32 Лѣтопись общества (14 Ноября 1849—по 14 Нояб. 1852. 515-518.

33 Некрологи: А. Ѳ. Панагіодора Никовуле (*Г. Соколовъ*).
В. Н. Кузьмина, (*Н. Мурзакевича*) стр. 518 — 527. Г. И. Соколова. (Мурзакевича).

44. О сходствѣ кургановъ въ южной Россіи съ курганами въ южной Сибири *Г. Спасскаго*, стр. 528 — 535.

53. Александропольскій Курганъ *М. Бухтьева*, 535-536.

36. Археологич. розысканія въ Керчи, произведенныя въ 1852 году по сѣв. наклону, идущему отъ горы Митридата къ Золотому кургану 540 — 552.

37. Генуэскія консулы города Каффы, *И. Мурзакевича* 552 — 555.

38. Путешествіе по Новоросс. краю Іоны, митрополита Руисскаго (1761 годъ) перев. съ Грузинскаго 71. *Іосселіана*, 556 — 563.

39. Въ Бозѣ почившему св. Князю Г. А. Потемкину—Таврическому при совершеніи надробнаго пѣнія въ Яссахъ, въ монастырѣ Голіи.

въ церкви Вознесенія Господня 13 Окт. 1791 г. послѣднее цѣлованіе Амвросія, Архіепископа Екатеринославскаго и Херсониса Таврическаго. — Печатано въ Яссахъ 1791 года. — (Сообщ. *Н. Переводчиковымъ* с. 563—564.

40. Греческое древнее кадило, *Н. Мурзакевича*, отр. 567 — 678.

41. Древности, открытыя въ Херсонской губерніи, Н. *Мурзакевича*, стр. 567 — 570.

42. Описаніе рѣки Днѣпра отъ М. Переволочнаго до Чернаго моря, сообщ. *И. Бѣляевымъ* 571 — 580.

43. Днѣпровскіе пороги 581 — 586.

44. Всеподданнѣйшее донесеніе И. Екатеринѣ II Генералъ поручика Текелія, объ уничтоженіи Запорожской сѣчи, сообщ. архіепископомъ *Гавріиломъ*, стр. 587 — 889.

45. Предѣлы кочевья Кубанцевъ съ Росс. владѣніями въ 1789 году. 589 — 590

46. Застроеніе города Гаджибея, теперь Одессы въ 1794 году 590 — 594.—

Спб. вѣдом. 1854, № 175. —

Временникъ Императорскаго Московскаго Общества Исторіи и древностей Россійскихъ. Книга 16. М. Въ Унив. т. 1853. (8) 46, VI. 146 и 68 и II стр.—Съ двумя литогр. рисунками. — 1 р. 20 к. —

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1. Пелазго-ѳракійскія племена, населявшія Италію, и оттуда перешедшія въ Рецію, Венделикію и далѣе на сѣверъ до рѣки Майна. *А. Д. Черткова.*

II. МАТЕРІАЛЫ.

1. Иное сказаніе о самозванцахъ и 2. тоже сказаніе, помѣщенное въ Хронографѣ, съ предисловіемъ *И. Д. Бѣляева.* —

III. СМѢСЬ.

1. Книга, глаголемая космографія, сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ Римскаго языка. —

2. Юридич. Акты писанные уставомъ на пергаминѣ. доставлены *И. Д. Бѣляевымъ.*

3. Поправка въ чтеніи лѣтописнаго свидѣтельства объ Иванѣ Спасителѣ, прибывшемъ въ Россію въ 1490 году. и нѣсколько свѣдѣній объ органистахъ при Ц. Михаилѣ Ѳеодоровичѣ; и при семъ двѣ жалованныя грамоты органистамъ. Сообщ. *Кн. М. А. Оболенскимъ.*

4. Сказаніе объ избавленіи Новгорода отъ войскъ В. К. Андрея Боголюбскаго въ 6677 г. Сообщ. *Д. Н. Дубенскимъ.*

5. Древности Оренбурской губерніи. Сооб. *А. К. Кочуевымъ.*

6. Древнія привиллегіи Литовско-Волынскихъ Караимовъ, извлеченные изъ актовъ замка Луцкаго. Сообщ. *Перлштейномъ.*

7. Книга переписная книгамъ, которые по указу святѣйшаго патріарха въ нынѣшнемъ въ 189 году Сентября въ день переписаны въ Спасскомъ монастырѣ за иконнымъ рядомъ, подлѣ церкви въ верхней кладовой, сообщ. *И. Е. Забѣлинымъ.*

8. Древнія вещи найденныя въ Обоянскомъ уѣздѣ. —

Отеч. Записки 1853, № 10, V, 68 — 100.

Временникъ.... Книга 17.—М. 1853. (8) 54, II, 212, 90 и IV стр.— 1 р. 20 к.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

Замѣчанія на Слово о полку Игоревѣ, статья 2. Кн. *П. П. Вяземскаго.*

II. МАТЕРІАЛЫ.

Новый лѣтописецъ и при немъ дополненія и предисловіе Кн. *М. А. Оболенскаго.*

III. СМѢСЬ.

1. Выписка ихъ приходной книги Нижегородскаго уѣзда о сборѣ денегъ на жалованье ратнымъ людемъ, отправлявшимся съ Княземъ Д. М. Пожарскимъ для освобожденія Москвы въ 1612, Сообщ. Кн. М. А. Оболенскимъ. —

2. Грамата Ц. Бориса Ѳеодоровича въ Шую губному старостѣ Линеву и городовому прикащику Карпову 1600 г. —

3. Росписка Дьяка Андрея Подлѣсова, данная имъ въ 1119 году Шуянамъ въ полученіи отъ нихъ кабацкихъ пошлинъ. —

4. Письмо изъ Суздаля въ Шую казачьяго атамана Просовецкаго дьяку Подлѣсову, 1612 г.

5. Наказъ Нарымскаго острога воеводѣ Василью Янову 1622, о ясачномъ и денежномъ сборѣ и казенномъ хлѣбопашествѣ. Сообщены сорев. *Борисовымъ*.

6. Письмо къ Андрею Ильичу Безобразову отъ его прикащика и старостъ. Сообщ. *Бѣляевымъ*.

7. Свиданіе Петра Великаго съ Августомъ II въ Биржахъ 1701 г. Сообщ. А. *Перлштейномъ*

8. Инструкція данная по Именному указу изъ Нижегородской Архіерейской домовой Консисторіи Словено и Греко-граматическихъ школъ изучившимся ученикамъ 1738 г. 24 Дек.— Сообщ. *Д. Д. Іермонахомъ Макаріемъ*.

9. Книга сошнаго письма 7137 г. Сообщ. *Г. Трехлѣтовымъ*

10. Роспись полевой мѣры 1709 г. Сообщ. *И. Д. Бѣляевымъ*.

—Отеч. Записки 1854, *№*. IV, 76 — 79.

—Извѣстія. И. Академіи Наукъ т. III (1854) стр. 42.

Военный Энциклопедическій Лексиконъ, издаваемый обществомъ военныхъ литтераторовъ. Изданіе 2-е томы II, III и IV. Спб. въ тип. Военно учебныхъ заведеній, (8) Во II т. 632 и 8 стр, въ 3-мъ 663 и 7 стр, въ 4-мъ 710 и 7 стр. съ планами.

Въ этихъ трехъ томахъ заключены буквы *Б* и *В*.

II. ИСТОЧНИКИ, МАТЕРІАЛЫ, АКТЫ.

Справочный Энциклопедическій Словарь, изданный подъ редакціею А. Старчевскаго. Т. VII. Л.—Мар. Спб. 1853 (8) IV, 486 стр.

Отеч. Зап. 1854, *№* 6. отд. IV стр. 121 — 134.

Библ. для Чт. 1853· *№* 12 отд. VI. стр. 60 — 64.

Полное Собраніе Русскихъ Лѣтописей, изданное по Высочайшему повелѣнію Археографическою Коммиссіею. Томъ 6-й. VI. *Софійскія Лѣтописи*.

Отеч. Зап. 1853. *№* 12. отд. V. 92 — 102 стр.

Извѣст. Акад. Наукъ 1853 стр. 256.

Журн. Мин. Нар. Просв. 1854 (т. 71) крит. отд. VI. стр. 93—49.

Новый Лѣтописецъ, составленный въ царствованіе Михаила Ѳедоровича. Изданъ по списку Князя Оболенскаго. М. Въ Универ. тип. 1853 (8) VI, 190, 26, 34, VIII и 11 стр.

Изъ 17 книги «Временника.»

Дополненія къ Актамъ Историческимъ, собранныя и изданныя Археографическою Коммиссіею. Томъ 5-й. Спб. 1853. (4) VII и 520 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 12 отд. V. 91 стр.

Москвит. 1453. № 21. отд. V. 2 стр.

Журн. Мин. Нар. пр. 1854 (т. 71) VI. 83 — 90.

Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, изданные Археографическою Коммиссіею. Томъ 5-й Спб. 1853 (4).

Отеч. Зап. 1853 № 12 отд. V. 91 ст.

Москвит. № 21. отд. V. 1 — 2 стр.

Дворцовые Разряды, по Высочайшему повелѣнію изданные II Отдѣленіемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи. Томъ третій (съ 1645 по 1676 г.) Спб., 1853 (8). Въ тип. II Отдѣленія Соб. Е. И. В. Канцеляріи. IV и 1656 стр.

Отеч. Зап. 1853 № 10 отд. V. 91 — 98 стр.

Моск. Вѣд. 1853 № 111. ст. С. Соловьева.

Книги разрядныя, по оффиціальнымъ онымъ спискамъ, изданныя съ Высочайшаго соизволенія II-мъ Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. Томъ I. Спб. 1853. Въ тип. Собственной Е. И. В. Канцеляріи. (8) XV и 1380 стр.

Отеч. Зап. 1854. № 12. отд. IV. стр. 59 — 67.

Матеріалы для Отечественной Исторіи, издалъ Михайло Судіенко. Томъ I, Кіевъ, въ Унив. тип. 1853 (8) IV и 317 стр.

Въ этомъ томѣ помѣщены 1) краткій журналъ о поѣздкѣ въ Москву Гетмана Даніила Апостола, 2) Универсалъ и 3) опись имѣній его. —

—Библіотека для теченія 1854, № 5.

—Отеч. Записки 1854, № 12, отд. IV, стр. 68 — 72.

Древнія грамоты и другіе письменные памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частію Азова. Собраны и изданы *Александровымъ-Дольникомъ* и *Н. Второвымъ*. Книжка 3-я, Воронежъ. 1853 (8) 340 стр.

Въ концѣ книги помѣщены: 1) алфавитный указатель географич. названій и личныхъ именъ; 2) систематич. указатель предметовъ; 3) словарь старинныхъ словъ и грамматич. особенности; встрѣчаемыя въ этой книжкѣ актовъ, и 4) карта Воронежскаго края въ XVII ст. съ объясненіями.

Отеч. Зап. 1853. № 12 отд. V. 103 — 106 стр.

Извѣст. Акад. Наукъ т. III стр. 250.

Старинные акты, служащіе преимущественно дополненіемъ къ описанію города Шуи и его окрестностей. Собранные Владиміромъ Борисовымъ. Изданы Поч. Гражд. Яковомъ Гарелинымъ. М. 1854, (8) XV 400 стр. Цѣна 1 р. с.

Извѣстіе объ нихъ Тихонравова въ Влад. губ. вѣд. 1853 г. № 47.

Извѣст. И. Акад. Наукъ т. 111 (1854) стр. 108.

Алфавитный Указатель фамилій и лицъ, упоминаемыхъ въ боярскихъ книгахъ, хранящихся въ 1 отдѣленіи Московскаго Архива Министерства Юстиціи, съ обозначеніемъ служебной дѣятельности каждаго лица и годовъ состоянія въ занимаемыхъ должностяхъ. Составленъ П. И. Ивановымъ. М. Въ тип. С. Селивановскаго 1853. съ тремя снимками почерковъ V и 498 стр. 2 р. 50 к.

Отеч. Зап. 1853 г. № 11. отд. V. 5 — 11. Возраженіе на эту рецензію, г. Иванова, въ Сѣв. Пчелѣ 1854 № 124, и отвѣтъ въ Отеч. Зап. 1854. № 8. отд. IV. стр. 119 — 134.

III. ИСТОРИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

Полное собраніе сочиненій Русскихъ авторовъ. Сочиненія Карамзина. Исторія Государства Россійскаго. Изданіе Александра Смирдина. изд 6. 10 томовъ. Спб. въ тп. Э. Праца 1851—1853, въ 12 д. —

Т. I. предисловіе XLII стр, ч. 1 (258 и IV стр.) и ч. 2) 337 и IX стр).

Т. II. ч. 3 (293 и VI стр). и ч. 4 (309 и VI стр.)

Т. III ч. 5 (409 и V стр.). и ч. 6 (372 и IV стр.).

Т. IV, ч. 7 (234 и IV стр.). и ч. 8 (318 и VI стр.).

Т. V. ч. 9 (472 и IV стр.). и ч. 10 (272 и III стр.).

Т. VI ч. 11 (307 и IV стр.). и ч. 12 (425 и V стр.). и родословтаблицы.

Въ остальныхъ 4 томахъ *примѣчанія.*

Руководство къ познанію Русской Исторіи П. Медовикова. Ч. I-я. Отдѣленіе I (до Іоанна III) М. 1853. Въ Унив. тип. (12) 234 стр. и таблица.

Соврем. 1854 № II, отд. IV, 55—56 стр.

Сѣв. пчела 1853, № 255.

Извѣстіе И. Академіи 1854 г. т. III. стр. 40.

Руководство къ изученію русской Исторіи. Сочиненіе Н. Устрялова Изд. 8 съ историческимъ атласомъ. Спб. Въ тип. Штаба Военно-учеб. заведеній. 1853. (12) 128 стр. —

Исторія войны Россіи съ Франціею, въ царствованіе Павла 1-о въ 1799 года. Составлена по Высочайшему повелѣнію Государя Императора Николая 1-го. Томы четвертый и пятый. Части VI, VII и VIII. Сочиненіе полковника *Милютина.* Спб. Въ тип. Штаба, Военно Учебныхъ заведеній. 1853. Въ четвертомъ томѣ 460, въ пятомъ 512 стр. (8) Съ рисункомъ, картами и планами. все (сочиненіе 10 руб. сер.).

Томы 1, 2 и 3 изданы въ 1852 г.

Отеч Зап. 1853 № 4-й отд. V стр. 62—80.

Москвит. 1853. № 4. Отд. V 159—213 и № 24, V, 45—71.

Современ. 1853. № 4, отд. IV, 49—50 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 76.

Пантеонъ 1853, № 12, Петерб. Вѣстникъ, отд. I, стр. 1—26.

Моск. Вѣдомости 1853 г. № 61, (статья профессора Грановскаго) и № 63, 65 67; 70 и 72. (Статья В. Корша).

Журналъ Мин. Нар. просв. ч. 81 (1854 г. № 1) отд. VI, стр. 14—37. и стр. 95—123 ст. П. К.

Воспоминанія о походахъ 1812 года, составленныя изъ разсказовъ офицера Александромъ Зайцевымъ. 2-е изданіе. М., въ тип. И. Эрнста: 183 (12) 36 стр. —

Отеч Запис. 1853 № 9. Отд. V 53 стр.

Историческія извѣстія о Киргизъ Кайсакахъ и сношеніяхъ Россіи съ среднею Азіею со времени кончины Абулъ-Хайръ-Хана (1748—1765 г.) Сочиненіе *В. Вельяминова Зернова*. Т. I Уфа. 1853. 231 стр.

Москвит. 1854. № 3—4, отд. V 30—31 стр. —

10) *Историческо-статистическіе очерки Виленской губерніи. Изданы, съ разрѣшенія начальства, Виленской губернім Статистическимъ Комитетомъ. Вильно. 1852 и 1853.*

(Съ виньеткою гербовъ уѣздныхъ городовъ)

I. Объясненіе виньетки. — Хронологическое показаніе достопримѣчательныхъ событій отечественной исторіи въ Виленской губ. до 1852. — Перечень владѣтельныхъ государей Виленской губ. — Главноначальствующіе надъ краемъ, занимаемымъ нынѣшнею Виленскою губерніею. — Православные митрополиты западной Руси. — Виленскіе епархіальные Р. К. епископы. — Очерки городовъ Виленской губерніи: Вильно, Троки, Ошмяны, Свенцяны, Вилейка, Дисна. — Статистическія свѣдѣнія о городахъ Виленской губерніи. — Барометрическія и термометрическія наблюденія за 1851 годъ. — Объясненіе сокращеній.

II. Статистическій взглядъ на Виленскую губернію.—Исторія управленія и законодательства Литвы.—Стокминскія минеральныя воды.—Столѣтнее существованіе Виленской Астрономической Обсерваторіи (1753) (историческій очеркъ). — Виленскія воспоминанія 1852 г.—Барометрическія и термометрическія наблюденія за 1853 годъ.

—Соврем. 1853 г. № 4, отд. IV, 42—45 стр.

— Сѣв. Пчела 1853, № 58. —

Краткое историческое описаніе древняго Саркелла или нынѣшняго Бѣлгорода, изъ историческихъ свидѣтельствъ и древнихъ мѣстныхъ преданій, собранное *Александромъ Анненковымъ*. Изд. 2-е. исправленное Курскъ. Въ тип. Губернскаго Правленія. 1853. (12) 24 стр. —

Отеч. запис. 1853. № 5. Отд. V, 46 стр. —

Исторія Одессы, составлена К. Смольянинсвымъ. Одесса. 1853. въ Городской типографіи. (12) 300 стр.

(Оттиснуто изъ записокъ Одесскаго общества ист. и древностей, т. III).

Москвит. 1854. № 1-2, отд. VI, 9 стр.

Сношенія Россіи съ Хивою и Бухарою при Петрѣ Великомъ. Соч. А. Попова. Спб. Въ т. и. Академіи наукъ 1853 (8) IV и 188 стр.

Оттиснуто отдѣльно изъ записокъ И. Р. геогр. общества.

— *Исторія Русской церкви. Періодъ Патріаршества.* 2-е изданіе Харк. въ Универ. тип. (8) 326 стр.

—*Исторія Русской церкви: Періодъ III Второе изданіе.* М. Въ тип. Готье (8) 256 стр.

—*Исторія Грузинской Іерархіи.* 2-е изд. М. въ Синод. тип. 1853 (8) 85 стр.

— *Уставъ Коневскаго общежительнаго монастыря*, М. въ Синод. т. 1853 (8) 13 ч. (церковной печати).

— *Списокъ всѣхъ Іераршескихъ каѳедръ святой православной восточной церкви за 1852 годъ*, съ именами ихъ предстоятелей. Спб. Въ тип. Трусова (8) 34 стр. —

Обозрѣніе геодезическихъ работъ въ Россіи, со времени Императора Петра Великаго до сочиненія генеральной ландкарты Россійской Имперіи въ 1746 году. Сочиненіе П. И. Иванова. Сиб. въ тип. И. Академіи наукъ 1853 8) 53 стр.

О поземельной собственности и наслѣдствѣ въ древней Руси О. Турчаниновича. Сиб. 1853, (8) 58 стр. 1 р.

Соврем. 1854. № II, отд. IV, 53—55. —

Спб. Вѣдом. 1853 № 265.

Извѣстія И. Академіи т. III (1854) стр. 108.

Записки И. Русскаго географич. Общества. Кн. VIII. Спб. 1853 Въ тип. Академіи наукъ. (8)— 2 р. с.

К. А. Неволина: о пятинахъ и погостахъ Новгородскихъ въ XVI в.

Сѣв. Пчела 1853; № 211.

Москвитянинъ 1854, № 8, критика, И. Куприянова стр. 141—161.

Спб. Вѣдом. 1853, № 179.

Посѣщеніе Новороссійскаго Края Іоною, митрополитомъ Руисскимъ (въ Грузіи). Отрывокъ изъ полнаго его путешествія по Востоку и Россіи, съ 1790 по 1799 годъ, изданнаго на грузинскомъ языкѣ съ нужными примѣчаніями, по приказанію его свѣтлости намѣстника Кавказскаго, Князя Михаила Семеновича Воронцова, *Платономъ Іосселіа*

комъ. Переводъ Н. Березенова. Въ тип. Канцеляріи намѣстника Кавказскаго. 1853. (16) 38 стр. —

Отеч. записки 1853. № 10. Отд. V 100 стр.

Географическое, историческое и статическое описаніе ставропигіальнаго первокласснаго-Соловецкаго монастыря и другихъ подвѣдомыхъ сей обители монастырей и проч. Составлено трудами Соловецкаго монастыря *архимандрита Досиѳея.* 3 части. 2-е изданіе, безъ перемѣнъ, М. Въ Унив. тип. 1853 (8) 692 стр.

Первое изданіе вышло въ Москвѣ же, въ 1836 году.

Древняя деревянная церковь въ скитѣ Гевсиманскомъ, близъ Троице-Сергіевой Лавры. М. въ т. Вѣдом. Моск. Гор. полиціи 1853 (4) 22 стр. съ 2 рисунками.

Общежительная Саровская пустынь и достопамятные иноки, въ ней подвизавшіеся. Записки, собранныя Троицкой Сергіевой Лавры монахомъ Авалемъ, изданіе въ пользу Саровской пустыни. (Съ приложеніемъ девяти портретовъ, общаго вида Саровской обители, и отд. изображеній трехъ ея храмовъ). М. въ тип. А Семена 1853 (8) VI и 217 стр.

Кромѣ означенныхъ въ заглавіи приложеній есть еще два снимка съ писемъ Тихона епископа Воронежскаго и іеромонаха Иларіона.

Историческая Записка о бывшей въ Переяславлѣ Залѣсскомъ флотиліи и объ открытіи памятника Императору Петру Великому на берегу Переславскаго озера, близъ села Весьякова. Изд. 2-е исправленное и дополненное. М. въ т. Ал. Семена 1853 (8) 44 стр.

Обзоръ рукописныхъ и печатныхъ памятниковъ, относящихся до военнаго искуства въ Россіи по 1725 годъ. Составилъ поручикъ Обручевъ. Спб. 1853. Въ тип. К. Крайя. (8) 150 стр. изъ военнаго журнала № 4 и 5.

Современ. 1854. № III отд. IV, 10—11 стр. —

Матеріалы къ исторіи Инженернаго Искуства въ Россіи, составл. Ал. Савельевымъ. Спб. въ тип. Департ. Военныхъ Поселеній. 1853. (8) 201 стр. съ чертежами.

Отеч. запис. 1854. № 4. Отд. IV, 66 – 69 стр. Современ. 1854. стр. 10—11. Спб. Вѣдом. 1854 № 75.

Сокращенныя хронологическія таблицы, необходимыя для слушателей, преподователей и изслѣдователей церковной и гражданской исторіи. Составлены *Петромъ Хавскимъ,* дѣйствительнымъ членомъ Им-

ператорскаго Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, Одесскаго общества Исторіи и Древностей, корреспондентомъ Археографической Комиссіи при Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія. Изданіе книгопродавца Н. И. Улитина М. 1853 (4) въ Унив. тип. XII и 76 стр.—1 р. 50 к.

Въ концѣ книги помѣщена выписка изъ разныхъ періодическихъ изданій и книгъ, о Русской хронологіи и о спорахъ по сему предмету.

Отеч. зап. 1853. № 6. Отд. V 78—82 стр.

Современ. 1853. № 7, IV, 13 стр.

Извѣстія Академіи Наукъ. 1853, стр. 170.

Свв. Пчела 1853, № 100.

Отвѣтъ автора на критику отеч. записокъ, въ вѣдом. Моск. Гор. Полиціи, 1853 № 150.

IV. АРХЕОЛОГІЯ.

Записки Императорскаго Археологическаго общества. Томъ пятый (съ 5-ю таблицами рисунковъ) Спб. въ т. II отд. соб. Е. И. В. канцеляріи 1853 (8) 332 и 137 стр.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Отд. I. 1) О металическомъ производствѣ въ Россіи до XVII ст. *И. Е. Забѣлина.*

2) Клинообразныя надписи второй системы *Г. Березина.*

3) Статиръ Перисада II, Царя Воспоро-киммерійскаго, Князя *А. А. Сибирскаго.*

4) Дипломатич. тайнопись временъ Царя Алексѣя Михайловича *А. Л. Попова.*

5) Збручскій истуканъ Краковскаго музея *И. И. Срезневскаго.*

6) Три неизвѣстные гробницы въ Моск. Арханг. соборѣ *И. Е. Забѣлина.*

7) Скиѳскія древности И. Эрмитажа *Э. Г. Муральта.*

8) Воспорскія монеты, приписываемые Евбіоту или неизвѣстному Эвмелу, *Кн. А. А. Сибирскаго.*

9) Исторія поддѣлки монетъ въ Россіи до временъ Петра Великаго *А. Б. Лакьера.*

10) Діонъ Хризостомъ въ Ольвіи, *Р. Н. Минцкова.*

11) Били ли на Руси монету до XIV ст. *И. Д. Бѣляева.*

Отд. II. Перечень засѣданій И. Археологич. Общества за 1852 года, съ приложеніями.

Отеч. записки 1855, № 2, отд. IV стр. 79—94.

Записки Императорскаго Археологическаго общества. Т. VI (отд. I) Спб. 1853 (8) 338,

Содержитъ въ себѣ изслѣдованіе *В. Тизенгаузена* о монетахъ Саманидовъ и *И. Забѣлина* о финифтяномъ и цѣнинномъ производствѣ въ Россіи.

Извѣстія И. Академіи наукъ т. III (1854), стр. 133—135.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зотчества. Составлена А. Мартыновымъ. Текстъ И. М. Снегирева. Годъ 5; тетрадь 13.

Москвит. 1853. № 3. Отд. V. 103—104 стр.

Современ. 1853. № 7, отд. IV, 15—16 стр.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зодчества. Составлена А. Мартыновымъ. Текстъ соч. И. Снегирева. Годъ 5, тетрадь 14 М. 1853. Въ тип. В. Готье. (Въ листъ) 137—142 стр. и 6 рисунковъ.

Отеч. запис. 1854. № V, отд. IV, 32—36 стр.

Москвит. 1853, № 19 отд. V, стр. 59—61.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зодчества, составлена А. Мартыновымъ, текстъ И. М. Снегирева. Изд. второе съ перемѣнами и дополненіями. Годъ четвертый. М. Въ т. Вѣдомостей Моск. Гор. полиціи. 1853 (8) 140 стр. съ литогр. рисунками.

Отеч. записки 1854, № 12, отд. IV стр. 72.

Древности Россійскаго государства, изданныя по Высочайшему повелѣнію. Отд. III. Броня, оружіе, кареты и конская сбруя М. 1853, въ 4, XXIII и 152 и хромолитограф. рисунки въ листъ.

БІОГРАФІЯ.

Россійскій царственный домъ Романовыхъ. Изд. Г. К. Фридебургомъ. Посвящено воспитанникамъ военно-учебныхъ заведеній. Спб. 1853. Въ полъ-листа.

Тетради 6 и 7, 12 стр. тетр. 8, 9 и 10, 14 стр. тетр. 11 и 12 стр. 8.

При каждой тетради портретъ, въ нѣкот. экземплярахъ раскрашенный.

Журналъ мин. нар. просв. ч. 81 (1854, № 1) отд. VI, стр. 1—14.

Библ. д. чт. 1853, № 8, отд. VI, стр. 35—43.

Русскія сказанія. Первое о славномъ и великомъ Князѣ Рюрикѣ. М. у книгопродавца Александра Логинова, на Никольской улицѣ. 1853. Въ метал. А. Логинова. (8) 16 стр. (двойныя). Съ гравирован. картинками на каждой страницѣ.

Жизнь святаго благовѣрнаго великаго Князя Александра Невскаго, въ иночествѣ Алексія. (Съ хромолитографическимъ его изображеніемъ) Сиб. 1853. (8) Въ тип. Опекунскаго совѣта. IV и 103 стр.

Отеч. запис. 1853. № 12 отд. V, 74—77 стр.

Петръ Великій, его полководцы и министры. 22 портрета. Съ присовокупленіемъ краткихъ о жизни ихъ описаній. 2 изданіе. М. 1853 (8) Въ тип. Александра Семена 83 стр. 75 к.

Собственно это третіе изданіе; первое напечатано было въ 4, а второе въ 8 же, безъ означеніе, что оно второе.

Отеч. зап. 1853. № 7. Отд. V 57 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 151.

Анекдоты о Петрѣ Великомъ, выбранные изъ дѣяній сего монарха, описанныхъ И. Голиковымъ и Штелинымъ. Изд. 3 съ 1848 г. 2 части М. Въ тип. Степановой, 1853 (12) Въ 1 ч. 76, во 2-й 92 стр.

Отеч. запис. 1853 № 9. Отд. V 53 стр.

Записки о родѣ Князей Голицыныхъ. Происхожденіе сего дома, развитіе покольній и отраслей его до 1853 года, біографіи и некрологіи мужей сей фамиліи, прославившихъ себя на службѣ престолу и отечеству, родословныя таблицы древній, и новый гербы сего дома. Составленныя и изданныя Евг. Сѣрчевскимъ. Спб. Въ тип. Акад. наукъ, 1853 (8)

IX и 302 стр. съ изображеніемъ герба и 10 литографированными портретами князей Голицыныхъ, наиболѣе извѣстныхъ въ исторіи.—

Книга эта напечатана въ небольшемъ числѣ экземпляровъ и цѣна ей назначена 25 р. с.

Сѣв. Пчела 1853, № 75, журнальная всякая всячина, Ѳ. Б.—

Фамильныя замѣтки Князя Алексѣя Долгорукаго. Спб. 1853. (8) Въ тип. Эдуарда Веймара. 32 стр. Изданіе Ю. А. Юнгмейстера. Съ гравированными изображеніями гербовъ Князей Долгорукихъ и Аргутинскихъ-Долгорукихъ. 1 р.

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 93.

Жизнь графини Анны Алексѣевны Орловой-Чесменской. Сочиненіе Н. Елагина. Спб. 1853. Въ тип. Морс. Кадет. Корпуса. (8) 152 стр.— 1 р. 50.

Отеч. Запис. 1854. № II, отд. IV, 65—68 стр.

Пантеонъ. 1854. № 2.

Сѣв. Пчела 1853. № 259.

Спб. Вѣдом. 1853, № 259.

Журналъ Мин. Нар. Просв. т. 81 (1854 г. № 2) отд. VI, стр. 123—141.

Русс. Инвалидъ 1854, № 82. ст. Г. Титова.

Житіе святыхъ святителей и чудотворцевъ Гурія архіепископа Казанскаго, и Варсонофія, епископа Тверскаго. Спбр. 1853 (8) Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ. (8) 200 стр. 75 к.

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 82.

Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Сергія, Радонежскаго чудотворца. 3 изд. М. Синод. тип. (8) 78 стр.—

Житіе преподобнаго Никона, игумена Радонежскаго. М. Въ Унив. тип. 1853 (18) 16 стр.

Описаніе житія св. преподобнаго мученика Макарія, архимандрита Овручскаго. 2 изд. Кіевъ. Въ тип. Кіево-Печерской лавры (16) 62 стр.

Житіе Антонія Печерскаго. 2 изд. М. Въ Син. тип. 1853 (8) 25 стр.—церк. печати.

Житіе преподобныхъ отцевъ Зосимы и Савватія, Соловецкихъ чудотворцевъ. 3 изд. М. Въ Сип. т. 1853 (4) 104 стр. церк. печати.

—*Житіе св. Димитрія, митрополита, Ростовскаго чудотворца.* 7 изд. М. Въ синод. тип. 1853 (8) 52 стр. церк. печати.

Житіе преподобнаго отца нашего Нифонта, епископа Новогородскаго. М. Въ Син. т. 1853 (8) 24 стр.

Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Сергія, Радонежскаго чудотворца. Въ типогр. Сергіевой Лавры, 1853, 723 стр.

—*Жизнь Іоанна Максимовича митрополита Тобольскаго и всея Сибири.* 3 изд. М. Въ т. Семена 1853 (8).

—*Преосвященный Іаковъ архіепископъ Нижегородскій и Арзамасскій* М. Въ т. Семенъ 1853 (8) 115 стр.

—*Воспоминаніе о преосвященномъ Іаковѣ архіепископѣ Нижегородскомъ, составленное Нижегородскаго благовѣщенскаго собора протоіереемъ и кавалеромъ Павломъ Лебедевымъ съ присовокупленіемъ трехъ словъ сего протоіерея.* Нижній-Новгородъ. Въ губ. тип. 1853 (8) 55 стр.—

—*Кто былъ первый митрополитъ Кіевскій.* Кіевъ въ губ. тип. 1853 (8) 63 стр.—

О жизни и трудахъ Іеромонаха Аникиты, въ мірѣ Князя Сергія Александровича Шихматова. Читано въ Императорской Россійской Академіи 29 Окт. 1838 г. Изданіе 2 Спб. 1853. (8) Въ тип. Морскаго Кадетскаго Корпуса; 69 стр. 60 к. с.

Было прежде напечатано въ трудахъ Росс. Академіи, ч. II (Спб. 1840. 8).

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 101.

Василій Андреевичъ Жуковскій со стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. Сочиненіе А. Никитенко. Спб. 1853 (8) 36 стр.

Оттискъ статьи Отеч. Записокъ.

Сѣв. Пчела 1853, № 28.

О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи. Рѣчь, произнесенная въ торжественномъ собраніи Императорскаго Московскаго Университета, ординарнымъ профессоромъ русской словесности *Степаномъ Шевыревымъ*, 12 Января 1853 года. М. 1853. Въ Университетской тип. Въ 8-ю д. л. 92 стр.

Напечатана была въ книжкѣ рѣчи и отчеты Моск. Университета, М. 1853, въ 4-ку, и потомъ въ Москвитянинѣ 1853, № 3.

Упомянуто въ Отеч. Зап. 1853 г. № 3. Отдѣлъ V стр. 18—19, а разборъ см. № 2, отд. V, стр. 37—44.

О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго И. А. Плетнева Спб. 1853. (12) 188 стр. съ портретомъ и видами домовъ, въ кот. жилъ Жуковскій. (было напечатано въ живописн. сборникѣ изд. Плюшаромъ, т. II).

Современ. 1854. № II, отд. IV, 38—39.—

Журналъ мин. нар. просв. т, 81 (1854, № 2) отд. VI, стр. 141—166.

Извѣстія И. Академіи Наукъ т. III (1854) стр. 108.

Спб Вѣдом. 1854. № 3.

Біографія М. Н. Загоскина. Сочиненіе С. Аксакова. М., въ Унив. тип. 1853. (8) 58 стр.—

Отпечатано особо изъ 1-й книжки Москвитянина 1853 г.

Отеч. Запис. 1853. № 5. Отд. V, 22—25 стр. Спб. Вѣдом. 1853 № 21

Воспоминаніе о русскомъ художникѣ Павлѣ Андреевичѣ Федотовѣ. А. Дружинина. Спб. Въ т. Э. Праца 1853 (8) 48 стр.

Оттискъ статьи изъ Современника.

Нѣсколько словъ о русскомъ художникѣ П. А. Федотовѣ, П. С. Лебедева. Спб. Въ воен. т. 1853 (8) 24 стр.—(Изъ русскаго Инвалида).

Кромѣ втаго была помѣщена біографія Федотова.—*Толбина* въ Пантеонѣ 1854 года и матеріалы для его біографіи въ Москвитянинѣ 1853 г. кн. II.

—*Карлъ Густавовичъ Стааль.* М. Въ тип. Въ Готье. 1853, (8) 4 стр.

Некрологъ изъ Вѣдомостей,

—*Генералъ отъ Артиллеріи Г. А. Игнатьевъ* 1-ой. Спб. Въ тип. И. Греча, 1853 (8) 20 стр.

Изъ сѣв. Пчелы № 3, 4 и 5.

—*Фрейтагъ.* Спб. Въ Военн. тип. 1853, (8) 40 стр.

Изъ русс. Инвалида.

—Адмиралъ, Сенаторъ Семенъ Аѳанасьевичъ Пустошкинъ. Жизнеописаніе составлено П. Савваитовымъ. Спб. Въ тип. Я. Трея. 1853 (8) 100 стр.

Подвигъ простаго русскаго человѣка Василья Гаврилова Марина, оказавшаго самоотверженіе при пожарѣ большаго театра въ Москвѣ Марта 11 дня 1853 г. М. Въ Унив. тип. 1853 (8) 16 стр.

Газетная статья объ немъ съ портретомъ.

—*Некрологъ. Гликеріи Алексѣевна фонъ-Цеймернъ.* Спб. Въ т. И. Академіи наукъ 1853 (8) 20 стр.

—*Хуторокъ близъ диканьки.* Спб. Въ воен. т. 1853 (8) 18 стр.

Оттискъ статьи *Г. Данилевскаго* изъ русс. Инвалида. Это матеріалъ для біографіи Гоголя.—

Полные Анекдоты о Балакиревѣ, бывшемъ шутѣ при дворѣ Петра Великаго. 3 части въ тип. Н. Эрнеста 1853. (12) 70 стр.

Отеч. Запис. 1853. № 5. Отд. V. 48 стр.

Анекдоты о Балакиревѣ, бывшемъ шутѣ при дворѣ Петра Великаго. Въ двухъ частяхъ. М. 1853. Въ тип. Ив. Смирнова. (8) Въ 1-й части 30, во 2-й,—49 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 4. Отд. V стр. 99.

Подвиги русскихъ моряковъ. Составилъ В. Шульцъ. Издана Морскимъ ученымъ комитетомъ. Спб., въ морской тип. 1853. (12) 163 стр.—75 к.

Отеч. Зап. 1853. № 5. Отд. V 17 стр. 12.

Москвит. 1853 № 12. Отд. V. 100 стр.

Современ. 1853. № 7. Отд. IV, 23—24 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 86.

Сѣв. Пчела 1853 № 89.

Памятникъ славы русскимъ воинамъ, ознаменовавшимъ себя на бородинскомъ полѣ 26 Августа 1812 г., или признательность Императора Николая Павловича къ падшимъ за вѣру и отечество (Драгоцѣнное былое) соч. *Ив. Т-х-ва.* Изданіе второе безъ перемѣнъ. М. 1853. Въ тип. Александра Семена (8) 141 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 4-й. Отд. V стр. 99.

Русскій историческій Альбомъ 1853. Изданный М. Погодинымъ. М. Въ тип. Степановой. 1853. (4) 8 печатныхъ страницъ и 42 таблицы. Раздавался подписчикамъ Москвитянина, при 1-й книжкѣ.-Цѣна назначена 5 р. с.—

Это сборникъ литографированныхъ снимковъ, числомъ 261, съ подписей русскихъ людей, болѣе или менѣе извѣстныхъ.

ОТЧЕТЫ.

Отчетъ Императорской Академіи Наукъ по отдѣленію Русскаго языка и Словесности. Составленъ орд. акад. *П. А. Плетневымъ* Спб. 1853.—

Было напечатано въ извѣстіяхъ И. Академіи наукъ по отд. русс. языка и словесности.

Современ. 1853. № VI, IV, 17—22 стр.

Годичный торжественный актъ въ Императорскомъ Санктпетербургскомъ Университетѣ, бывшій 8 Февраля 1853 года. Спб. Въ т. Э. Веймара 1853 (8) 156 стр.

1. Отчетъ, читанный *П. А. Плетневымъ.*

2. Хронологич. розысканія относящіяся къ событіямъ персидскимъ войнъ, *Михайла Куторги.*

3. Историч. очеркъ введенія количественныхъ изслѣдованій въ Химіи *П. Ильенкова.*

Рѣчи и отчетъ, произнесенные въ торжественномъ собраніи Императорскаго Московскаго Университета. 12 Января 1853 года. Москва. Въ Университетской тип. 1853. (4) 83, 16 и 25 стр.

Содержитъ въ себѣ рѣчь ордин. профессора *Шевырева: О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи.* и орд. професс. *Топорова:* De insania ejusque natura. и наконецъ краткій отчетъ о состояніи Моск. Университета за 1852 г. —

Статья «о значеніи Жуковскаго»... Была также помѣщена въ 3-й книжкѣ Москвитянина за 1853 годъ. — Къ ней приложенъ списокъ сочиненій Жуковскаго, составленный И. С. *Тихонравовымъ.*

Отеч. Записки 1853 № 2, V, 37—44.

Современ. 1853. № 3, Отд. IV. 1—2 стр.

Отчетъ Императорской Публичной Библіотеки за 1852 годъ, представленный г. министру Императорскаго двора директоромъ библіотеки, членомъ Государственнаго Совѣта, статсъ-секретаремъ барономъ *Корфомъ.* Санктпетербургъ. 1853 (8) Въ тип. II Отдѣленія собственной Е. И. В. Канцеляріи 112 стр.

Вступленіе. I. Личный составъ и средства содержанія. II. Зданія и внутреннее устройство Б-ки. III въ 1852 г: a) цѣлыя собранія; b) прочія пріобрѣтенія: печатныя книги, карты, эстампы, музыкальныя произведенія и проч. и рукописи. Общій выводъ. IV. Работы Б-ки. V. Употребленіе Б-ки.—Въ концѣ приложены два списка частныхъ приношеній книгами и рукописями.

Отеч. Зап. 1853. № 6 Отд. V стр. 55—60.

Современ. 1853. № 10, отд. IV,—26.

Сѣв. Пчела, т. К. П. № 151.

Русс. Инвалидъ, ст. П. Лебедева, № 99, 105 и 127.

Спб. Вѣдом. 1853. № 109.

Извлеченіе на нѣмецкомъ помѣщено въ St. Petersb. Zeitung 1853 г. № 127, 130, 133, 136 и 139.—

Актъ двадцати-пятилѣтняго Юбилея главнаго педагогическаго института, 30 Сент. 1853, Спб. Въ тип. И. Академіи наукъ. 1853 (4) 14, II и 176 стр.

Содержаніе 1. О спеціально-педагогическихъ заведеніяхъ. Рѣчь, произн. *Н. Вышнеградскимъ.* 2. Историческое обозрѣніе перваго двадцатипятилѣтія главнаго педагогическаго института, 1828—1853 года, составленное ученымъ секретаремъ *Андреемъ Смирновымъ.*

Отчетъ Императорскаго Русскаго Географическаго общества за 1852 годъ. Составленъ дѣйствительнымъ членомъ и секретаремъ общества *В. А. Милютинымъ.* Спб. 1853 г. Въ тип. Эд. Праца, (8) 82 стр.

Былъ также напечатанъ въ Вѣстникѣ географич. общества. Извлеченіе изъ него помѣщено въ Сѣв. Пчелѣ 1853 г. № 109.

Современ. 1853. № VI, отд. 22—33 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 108.

Отеч. Записки 1853, № 6, V, 63—54.

—*Отчетъ Одесскаго общества Исторіи и древностей*, съ 14 Ноября 1851 по 14 Ноября 1852 года. Одесса. Въ Городск. тип. 1853 (8) 21 стр.

—*Описаніе общаго собранія Императорской Академіи художествъ*, бывшаго 27 Сент. 1853 г. и отчетъ Академіи за 1852—1853 академич. годъ. Спб. Въ тип. Н. Греча. 1853 (8) 30 стр.

—*Отчетъ общества Сельскаго хозяйства Юго-Восточной Россіи*, за 1852 годъ. Спб. Въ тип. Я. Іонсона, 1853 (8) 26 стр.

Отчетъ о состояніи четвертой Московской Гимназіи съ (Сент. 1851 по Сент. 1853 года и рѣчь, произнесенная на публичномъ актѣ 1853 года. М. Въ Унив. тип. 1853 (4) 60 стр.

—*Отчетъ Россійско-Американской кампаніи* за 1852 годъ. Спб. Въ т. Шгаба инспектора по инженерной части 1853 (8) 42 стр.

—*Отчетъ общины сестеръ милосердія* за 1852 годъ. Спб. Въ тип. Г. Трусова 1853 (8) 26 стр.

Отчетъ общества для снабженія бѣдныхъ одеждою за 1852 и 1853 г. Спб. Въ тип. Иверсена. (4) 4 стр.

Отчетъ Правленія Высочайше утвержденнаго пароходнаго общества Меркурій за 1852 годъ. Спб. въ тип. Н. Греча, 1853 (8) стр.—

—*Протоколы собраній И. Минералогическаго общества* 1851 и 1852 года. Спб. въ тип. К. Края, 1853 (8) 128 стр.

Отчетъ о земледѣльческой школѣ за учебный 1852—1853 годъ, М. Въ Унив. т. 1853 (8) 28 стр.

Сост. Сор. Г. Н. Геннади.

ПРОТОКОЛЫ
ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

I.

1851 года іюня 2 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ редсѣдательствомъ Его Превосходительства Александра Дмитріевича Черткова, и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, А. С. Хомякова, А. М. Кубарева, Д. Н. Дубенскаго, С. М. Соловьева, В. М. Undольскаго, Н. В. Калачова, П. В. Хавскаго, А. Н. Попова, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданія, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ:

1. Г. Товарища Министра Народнаго Просвѣщенія А. С. Норова, коимъ благодаритъ за избраніе его въ Почетные Члены Общества. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

2. Московской Синодальной Конторы отъ исправляющаго должность Прокурора А. А. Лопухина, коимъ увѣдомляетъ, что рукопись Патріаршей библіотеки, подъ названіемъ Родословецъ въ конторѣ получена. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

3. Московской Казенной Палаты, при коемъ препровождаетъ приходо-расходную книгу по штатной суммѣ Общества за 1850 годъ, а равно и документы при оной приложенныя и квитанцію объ ихъ обревизованіи. Опредѣлено: книгу, документы и квитанцію сдать казначею Общества.

4. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коимъ проситъ о доставленіи за напечатаніи девятой книжки Временника денегъ, всего серебромъ 217 руб. 71¼ коп. Причемъ Секретарь Общества объявилъ, что деньги сіи на основаніи прежнихъ опредѣленій уже отосланы въ контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

Отношеніе той же Конторы Типографіи, коимъ увѣдомляетъ, что за напечатаніе 9-й книжки Временника

деньги, всего 217 руб. 71½ коп. сер. конторою получены. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Отношеніе Почетнаго Члена Общества Графа Сергія Григорьевича Строгонова, коимъ увѣдомляетъ, что онъ отправилъ по принадлежности разныя рукописи взятыя имъ прежде, когда онъ былъ Предсѣдателемъ Общества, изъ разныхъ библіотекъ; а рукописи еще остающіяся у него отправитъ по мѣрѣ надобности, при чемъ при каждомъ отправленіи будетъ увѣдомлять Общество. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

7. Отношеніе Д. Ч. Густава Клеяна, при коемъ препровождаетъ свою брошуру Zur genealogia der Menschlichen Werkzenge. Опредѣлено: брошуру сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ Д. Ч. А. Н. Попова представлены замѣчанія на слово о Полку Игоревѣ, писанныя Княземъ П. П. Вяземскимъ, которыя замѣчанія и были прочтены въ Обществѣ. Опредѣлено: Замѣчанія напечатать въ слѣдующей книжкѣ Временника; а Князя Вяземскаго избрать въ Дѣйствительные Члены Общества (и по учиненіи балатировки избранъ по большинству избирательныхъ шаровъ.)

9. Отъ Соревнователя Г. А. Громова представленъ краткій очеркъ Древней Россійской Іерархіи, имъ составленный. Опредѣлено: Статью сію передать на разсмотрѣніе въ редакціонный комитетъ.

10. Отъ соревнователя И. И. Молнара представлено начало сочиненія покойнаго Д. Ч. Общества Ю. И. Венелина, подъ названіемъ Историческое изысканіе о мореплаваніи и торговлѣ Россіянъ въ XI вѣкѣ по извѣстіямъ Византійцовъ. Опредѣлено: Сочиненіе сіе передать на разсмотрѣніе въ редакціонный Комитетъ.

11. Отъ соревнователя А. П. Перетейна представлены списки съ древнихъ привиллегій Литовско-Волынскихъ Караимамъ, извлеченныя изъ актовъ Луцкаго замка. Опредѣлено: списки сіи передать на разсмотрѣніе въ редакціонный комитетъ.

12. Д. Ч. М. Соловьевымъ представлены въ библіотеку Общества рукописи отъ купца Серебренникова. 1. Извѣщеніе Россійскаго резидента въ Великобританіи о возшествіи на Всероссійскій престолъ Императрицы Елисаветы Петровны. 2. Универсалъ гетмана Ивана Мазепы 1702 года, 3. Универсалъ гетмана Скоропадскаго 1765 года; 4. Краткія Экономическія записки до деревни слѣдующія Василія Никитича Татищева, 5. выписка изъ заводской экономической книги Луки Высоцкаго. Опредѣлено: Рукописи сдать въ библіотеку Общества, а купца Серебренникова избрать въ соревнователи Общества (и по учиненіи балатировки избранъ большинствомъ избирательныхъ шаровъ).

13. Въ редакціонный комитетъ для изданія 11-й книги Временника избраны Члены: Н. В. Калачевъ, А. Н. Поповъ и Секретарь Общества И. Д. Бѣляевъ.

1851 года сентября 29 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Чертова; и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, П. И. Иванова, Д. Н. Дубенскаго, С. М. Соловьева, Н. В. Калачева, В. М. Undolьскаго, П. В. Хавскаго, А. С. Клевайова, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Совѣта С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ по экземпляру годичнаго акта и разсужденія о причинахъ возвышенія Московскаго Княжества. Опредѣлено: книги сдать библіотеку Общества.

2. Конторы Типографіи Московскаго Университета о доставленіе денегъ за напечатаніе 10 книги временника; при чемъ Секретарь Общества объявилъ, что деньги сіи согласно прежнимъ опредѣленіямъ Общества отправлены уже въ контору Типографіи. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

3. Оной же конторы, коимъ увѣдомляютъ, что деньги за напечатаніе десятой книги Временника въ конторѣ получены всѣ сполна. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

4. Московской синодальной типографской конторы, коимъ проситъ возвратить рукопись подъ названіемъ грамматики на Сербскомъ языкѣ, сличенномъ съ Русскимъ, Латинскимъ, Хорватскимъ и Бѣлорускимъ, сочиненная въ 1665 году, Римско-Католическимъ священникомъ въ Сибири. Опредѣлено: какъ рукопись сія взята въ Общество во время предсѣдательства Графа Сергія Григорьевича Строгонова; то предоставить Госпидину Предсѣдателю Общества А. Д. Черткову по сему предмету снестись съ Графомъ С. Г. Строгановымъ.

5. Družtvo Matice u Zagrebu проситъ прислать кого-либо изъ членовъ на Славянскій съѣздъ въ Бѣлградъ или Варшаву для разсужденія, какое изъ Славянскихъ нарѣчій признать общимъ литературнымъ Славянскимъ языкомъ. Опредѣлено: предоставить Г. Предсѣдателю Общества А. Д. Черткову по сему предмету снестись съ Г. Попечителемъ Московскаго Учебнаго Округа В. И. Назимовымъ.

6. Družtvo za Povestnicu i Starine Jugoslovenach. Изъявляетъ свое желаніе быть въ сношеніяхъ съ Московскимъ обществомъ исторіи и древностей Россійскихъ и препровождаетъ изданный имъ Архивъ за повѣствицу Iугословенску, обѣщая и впредь присылать свои труды. Опредѣлено: книгу сдать въ библіотеку Общества, и югословенское дружество исторіи и древностей благодарить и препроводить въ оное изданіе общества.

7. Отъ Д. Ч. Іеромонаха Макарія присланы въ копіяхъ нѣсколько рескриптовъ и писемъ къ бывшему начальнику Пекинской миссіи Архимандриту Петру Каменскому. Опредѣлено: списки съ рескриптовъ и писемъ сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ Г-жи Арцыбашевой письмо, коимъ проситъ доставить ей слѣдующія по условію экземпляры повѣствованія о Россіи, сочиненія покойнаго мужа ея. Опредѣлено: Увѣдомить Г-жу Арцыбашеву, что требуемыя ею книги общество немедленно передастъ тому лицу, кому она довѣритъ принять ихъ въ Москвѣ.

9. Отъ чиновника II отдѣленія собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи Г. Малиновскаго его критическій изслѣдованія о происхожденіи Великаго Новгорода. Опредѣлено: рукопись передать на разсмотрѣніе въ редакціонный комитетъ Временника издаваемаго Обществомъ.

10. Отъ учителя Новгородской Семинаріи Павла Введенскаго рукопись о посѣщеніи села Грузина Государемъ Императоромъ Александромъ I Опредѣлено: рукопись сдать въ библіотеку Общества.

11. Въ библіотеку Общества представлены книги отъ Дѣйствительныхъ Членовъ. 1-е М. П. Погодина, его четвертый томъ изслѣдованій и лекцій о Русской исторіи; 2-е отъ Д. Н. Дубенскаго расположеніе ученія Его Императорскаго Величества Петра втораго, Императора и Самодержца Всероссійскаго, по учрежденію Г. Государственнаго Вице-Канцлера Барона Фонъ-Остермана; 3-е Отъ С. Н. Палаузова его двѣ брошуры: α) Ростиславъ Михайловичъ Русскій Князь на Дунаѣ въ XIII вѣкѣ, β) о Славянскомъ элементѣ въ Греціи; 4-е отъ Г. Анненкова краткое историческое описаніе о древнемъ Саркелѣ или Бѣлградѣ, а нынѣшнемъ Бѣлгородѣ, его сочиненія. Опредѣлено: книги сдать въ библіотеку Общества.

12. Въ Комитетъ для изданія 12 книги Временника избраны Члены С. Л. Соловьевъ, Н. В. Калачевъ и Секретарь Общества И. Д. Бѣляевъ,

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1 Краткое обозрѣніе судоустройства и судопроизводства въ Россіи. Соч. Д. Ч. С. П. *Шипова* ..... 1—36.
2. Нѣсколько словъ о земледѣліи въ древней Россіи. Соч. Д. Ч. И. Д. *Бѣляева*..... 1—14.

II. МАТЕРІАЛЫ.

1. Историческое собраніе о богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ. Ключаря тамошняго Собора Ананіи Ѳедорова; дост. Я. А. *Соловьевымъ*..... 1—212.
2. Второй выпускъ сборника Болгарскихъ пѣсень, доставленный Сорев. П. А. *Безсоновымъ*..... 1—148.
3. Указатель отдѣльныхъ словъ и реченій, встрѣчающихся въ напечатанныхъ Болгарскихъ пѣсняхъ и объясненныхъ примѣчаніями. Сост. Сор. П. А. *Безсоновымъ* ..... 1—46.

III. СМѢСЬ.

1. Процессъ по дѣлу объ учрежденіи Типографіи при Кіевской Митрополіи. Сорев. И. Н. *Чистовича*..... 1.
2. Извѣстіе о разрытіи десяти Кургановъ въ Вронницкомъ уѣздѣ, съ рисункомъ; дост. П. Ч. С. Д. *Нечаевымъ*..... 7.
3. Книга Келарская поминкомъ, и по службамъ даютъ запасу въ Кириловѣ монастырѣ. Достав. Д. Ч. И. В. *Бѣляевымъ*. 9.
4. Выписка изъ чиновника Патріарха Іоакима, писаннаго съ 1675 по 1676 годъ, и хранящагося въ библіотекѣ Новгородскаго Софійскаго Собора, дост. Д. Ч. *Архимандритомъ Макаріемъ* 20

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

Списокъ книгъ по Руской исторіи вышедшихъ въ 1853 году. Сост. Соревн. Г. И. *Геннади* ..... 1—1

V. ПРОТОКОЛЫ.

Засѣданія общества 1851 года Іюня 9 дня.
Засѣданія Общества 1851 года Сентября 29 дня.

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.	Цѣна. Р. К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р. К.
1-й—	1 Іюня 1846 г.....	1 10	1-й—	31 Мая 1847 г.....	1 —
2-й—	28 Сент. —	1 10	2-й—	27 Сент. — съ 5 *рис.*	1 —
3-й—	26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1 —	3-й—	25 Окт. — — 5 —	1 —
4-й—	30 Нояб. — *съ 19* —	1 50	4-й—	29 Ноябр. — — 2 —	1 30
5-й—	28 Дек. —	1 —	5-й—	27 Декаб. — — 1 —	1 —
6-й—	25 Янв. 1847 г.....	1 —	6-й—	31 Янв. 1848, — 2 —	1 —
7-й—	28 Февр. —	1 —	7-й—	28 Февр. — — 2 —	1 —
8-й—	29 Марта —	1 —	8-й—	27 Марта — — 1 —	1 —
9-й—	26 Апр. — *съ 30 рис.*	2 —	9-й—	24 Апр. — — 1 —	2 —

годъ 4-й. *№* 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1854 г.

Книга	1-я, съ 3-мя *литогр. снимк.*	1	р. 50	к.
—	2-я — —	1	— —	—
—	3-я *съ литогр. рисунк.*	1	— 50	—
—	4-я	1	— —	—
—	5-я	1	— 10	—
—	6-я	1	— 10	—
—	7-я *съ литогр. рисунк.*	1	— —	—
—	8-я	1	— 50	—
—	9-я *съ литогр. рис.*	1	— 50	—
—	10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	— 50	—
—	11-я	2	— —	—
—	12-я	1	— —	—
—	13-я *съ 2 литогр. рисунк.*	2	— —	—
—	14-я *съ литограф. снимкомъ*	1	— 50	—
—	15-я	1	— —	—
—	16-я *съ 2 литографированн. рисунк.*	1	— 20	—
—	17-я	1	— 20	—
—	18-я	1	— —	—
—	19-я *съ 2 литографированн. рисунк.*	2	— 50	—
—	20-я	1	— 50	—
—	21-я	2	— 50	—
—	22-я *съ 2-мя литограф. рисунк.*	2	— —	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій РЕЕСТРЪ *изданіямъ Общества* — БЕЗДЕНЕЖНО.

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева*, на Сретенкѣ, въ Послѣднемъ (или Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрусталева*, на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Рямскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова*, тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Свѣшникова*, на Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОВЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичь Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичь Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичь Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичь Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичь Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

—

КНИГА 23-Я.

—

МОСКВА.
1855.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

(Всѣ цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 Частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к. за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, *Часть первая*,—16 статей историческаго содерж. М. 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—*Часть вторая*, Памятники древняго Русскаго Права (Русская Правда); *Д. Н. Дубенскаго*. М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф. — *Часть третья*, Слово о Плъку Игоревѣ, *Д. Н. Дубенскаго*. М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНІЯ Густава Эверса *для* Россійской Исторіи; пер. съ Нѣм. *М. П. Погодина*. М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОНТА. Сочиненіе Петра *Кёппена*; переводъ *Средняго-Камашева*. М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. *Барона Розенкампфа* М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІЯ ВРАТА, *находящіяся въ Новогородскомъ Софійскомъ Соборѣ*. Описаны и объяснены *Ѳ. Аделунгомъ*, съ Нѣмецкаго перевелъ *П. Артемовъ*; *съ рисунками*. М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Князя *М. А. Оболенскаго*. М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. *М. П. Погодинымъ*. М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ. *Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ*. М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. на 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, *въ трехъ томахъ*, заключающихъ въ себѣ болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г., соч. *Н. С. Арцыбышева*. Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія, *въ двухъ томахъ*, изданныхъ подъ редакціею: Князя *М. А. Оболенскаго*, *И. Н. Даниловича*, *М. П. Погодина* и *Д. Н. Дубенскаго*. М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. на 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червоной или **ГАЛИЦКОЙ РУСИ** (отъ водворенія Христіанства при Князьяхъ поколѣнія Владиміра Великаго до конца XV столѣтія), соч. Денися *Зубрицкаго*; пер. съ Польскаго *О. Бодянскаго*. М. 1845 г. Цѣна 1 р., пер. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая **БОЛЬШОЙ ЧЕРТЕЖЪ**, изд. по 8 стар. рукописямъ и 2 печат. книгамъ *Г. И. Спасскимъ*. М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ, въ царствованіе Михаила Ѳеодоровича и послѣ его, до преобразованій, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе *И. Д. Бѣляева*. М. 1846 г. Цѣна 50 коп., вѣсов. за 2 ф.

БИБЛІОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ, сост. *П. М. Строевымъ*; со снимкомъ съ 1-го листа *Правды Русской* (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаменѣ, писанн. въ исходѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІЯ и ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М. 1846 г., *томы*: 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРІЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. *А. Ригельмана*, съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. *А. Ригельмана*, съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ, *В. Татищева*, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц. 2 р., пересылка за 4 фунта.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита **ЕВГЕНІЯ**, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г.; цѣна безъ пересылки 50 к.

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ.

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи.

1855.

Slav. 251.11

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Декабря 23-го дня, 1855 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

I.

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГОВЪ,

НАСЕЛИВШИХЪ ИТАЛІЮ

И СРАВНЕНІЕ ЕГО СЪ ДРЕВНЕ-СЛОВЕНСКИМЪ.

Въ трехъ предъидущихъ разсужденіяхъ о Пелазго-Ѳракійскихъ племенахъ (Временникъ, X, XIII и XVI), мы представили свидѣтельства всей древности, что, въ числѣ извѣстныхъ намъ, исторически, народовъ въ Европѣ, — Пелазги суть древнѣйшій, населившій Ѳракію, Грецію, Италію, Ретію, Венделикію, Норикъ, Панонію и всѣ страны до Дуная (1). Въ тѣхъ же разсужденіяхъ мы старались доказать, что древніе прото-Словене суть ничто другое, какъ тѣже Ѳрако-Пелазгійскія племена. Представивъ историческія доказательства нашего убѣжденія, мы обѣщали (Врем. XVI, 102) обратить вниманіе и на лингвистическую сторону этого вопроса. Исполняя обѣщаніе, сперва изложимъ, кратко, мнѣніе западныхъ объяснителей надписей, найденныхъ въ Италіи, о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ. Здѣсь мы будемъ руководствоваться учеными изысканіями Guarnacci, Gori, Vermiglioli, Inghirami, Valeriani, Migliarini, но болѣе всего Lanzi, посвятившаго тридцать лѣтъ своей жизни на этѣ объясненія, (Saggio di lingua Etrusca. Firenze. 1824. 3 тома, въ 8).

Конечно памятники языка Пелазговъ Италіанскихъ были, съ древнѣйшихъ временъ, разсѣяны на всемъ протяженіи Италіи. Но, до XV вѣка, никто не обращалъ на нихъ вниманія, какъ по совершенному отсутствію, до этого времени, историческихъ изыска-

ній, такъ равно и по ничтожности самыхъ надписей. Онѣ состояли, главнѣйше, изъ собственныхъ именъ на саркофагахъ, названій городовъ на монетахъ и отдѣльныхъ словъ, попадавшихся на памятникахъ ваянія и живописи. Въ 1444 году были найдены, близъ Gubbio, девять большихъ мѣдныхъ досокъ, съ вырѣзанными на нихъ Пелазгійскими надписями. Двѣ, изъ этихъ таблицъ, были увезены въ Венецію и съ тѣхъ поръ объ нихъ нѣтъ никакого извѣстія. Слѣдовательно теперь хранятся въ Gubbio только семь. Изъ нихъ пять содержатъ Пелазгійскій текстъ, изображенный такъ же и буквами Пелазгійскими: остальныя двѣ, т. е. 6 и 7-я, тотъ же текстъ, но состоящій изъ буквъ Латинскихъ. Послѣднія двѣ сходны, содержаніемъ, съ первою Пелазгійскою таблицею (по Лепсіусу, или IV, у Ланци), и это сравненіе послужило основаніемъ къ открытію настоящей азбуки древнѣйшихъ жителей Италіи. Латинскія буквы, употребленныя для этихъ надписей, объясняютъ тѣмъ, что послѣднія двѣ таблицы гораздо новѣе пяти первыхъ и начертаны уже тогда, какъ Латинскія буквы начали замѣнять Пелазгійскія и вошли въ общее употребленіе. Мы думаемъ, что это можно объяснить и тѣмъ предположеніемъ, что первыя пять таблицъ были назначены для Обричей и другихъ племенъ, сохранившихъ первоначальныя буквы до позднѣйшаго времени; а двѣ остальныя для жителей Лаціума и самаго Рима, которые ранѣе другихъ оставили первыя буквы и обратились въ Латинъ. Изъ пяти таблицъ, одна (по счету четвертая у Ланци) содержитъ древнѣйшій текстъ описанія священнодѣйствій совѣта (братства) жрецовъ храма, а другія двѣ суть выписки изъ первой и дополненія къ ней. Таблицы, начертанныя Латинскими буквами, какъ полагаютъ, не старѣе VI вѣка отъ построенія Рима, слѣдовательно на нихъ не льзя уже искать древняго языка.

Хотя надписи Евгубинскія были найдены въ 1444, какъ мы сказали выше, но настоящее изученіе ихъ началось только съ 1549 года. Основываясь на разысканіяхъ Gori и Bourguet, полагали языкъ этихъ таблицъ до—Троянскимъ, а Freret и Tiraboschi объявили, что онѣ не могутъ быть прочтены и что Пелазгійскій языкъ навсегда потерянъ. Mem. de. l' acad. XV, и Storia Lett. I. Сначала буквы Этрурскія почитали Египетскими; потомъ Reinesius называлъ ихъ Пуническими (Diss. de ling. Pun). Но уже Spanheim (de praestantia et usu numism.) рѣшилъ, что онѣ суть письмо Кадьма, т. е. азбука древнѣйшихъ обитателей Греціи (Пелазговъ). Въ послѣдствіи ихъ ста-

ли называть Этрурскими, на томъ основаніи, что Этруры, изъ всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, были извѣстнѣйшій и сильнѣйшій народъ. Такъ точно называли, на востокѣ, Франками всѣхъ крестоносцевъ, потому только, что Французы были главными изъ нихъ. Но полнѣйшій памятникъ языка Пелазговъ т. е. Tavole di Gubbio, начертанъ не на Этрурскомъ языкѣ, а какъ вообще полагаютъ, на нарѣчіи Обричей. И всѣ другія надписи Осковъ, Самнитъ, Вольсковъ, Венетъ, Евганетовъ, Marubii, писаны тѣми же буквами. Слѣдовательно онѣ составляютъ общее письмо всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, а не однихъ Этруръ и конечно суть остатки древнѣйшей грамотности первобытныхъ жителей Европы, принесенной изъ малой Азіи. Всѣ нарѣчія древней Италіи были сходны между собою, ибо всѣ произошли отъ первобытнаго языка Пелазговъ, но нарѣчіе Этруръ еще труднѣе для насъ нарѣчія Обричей, по мнѣнію Lanzi. Valeriani полагаетъ, что въ древнѣйшемъ времени, всѣ племена Италіи, т. е. Этруры, Латины, Обричи, Apuli, etc. говорили однимъ языкомъ, т. е. Пелазго — Италійскимъ. Mus. Chiusin. II, 103 — 109. Сюда же можно включать Самнитъ, Луканъ, Брутовъ, Davni и др. Монеты Самнитскія и надписи, находимыя въ Campania, имѣютъ буквы Этрурскія, (Nieb. I, 148). Полное развитіе силы, могущества Пелазговъ и преобладанія ихъ языка на всемъ пространствѣ Италіи, должно полагать около 500 лѣтъ до построенія Рима, т. е. именно въ эпоху паденія Трои. Стравонъ, Плиній, Плутархъ, Юстинъ, Схимнъ и всѣ древніе историки (кромѣ Діонисія Галикарнскаго) называютъ Этруръ «Лидами», смѣшавшимися съ Пелазгами, въ одинъ народъ. Тогда вся Италія повиновалась Этрурамъ, а при переселеніи Енея, на берега Тибра, Тиренія составляла уже только нынѣшнюю Тоскану, да владѣла еще страною вдоль Падьвы, но и эта скоро была занята Галлами и безвозвратно потеряна. Въ это время возникалъ уже Римъ и составлялось владычество Латинъ.

И сколько было мнѣній, предположеній, системъ о языкѣ Пелазговъ! Онъ, по мнѣнію Merula, имѣетъ большое сходство съ Еврейскимъ. Buonarotti велъ Тиренъ изъ Египта; Мафей,—изъ земли Хананской; Mazochi,—изъ Финикіи, а signor Minervino,—изъ Ефіопіи и Ливіи. Freret и Bardetti почитали Этруръ Кельтами, жившими первоначально въ Альпійскихъ горахъ и которые, оттуда, перешли въ Италію. Нёrvas производилъ ихъ отъ Кантабровъ — Басковъ; другіе, — отъ Иверъ, Скиѳовъ и даже Нѣмцевъ. Еще недавно Нибуръ объявилъ ихъ опять Нѣмцами!

Въ слѣдствіи всѣхъ этихъ ложныхъ системъ и умствованій — даже въ XVIII вѣкѣ, для объясненія надписей, прибѣгали къ помощи языковъ Еврейскаго, Ефіопскаго, Египетскаго, Арабскаго, Коптскаго, Кельтскаго, Кантабрскаго, Тевтонскаго, Англо-Саксонскаго, Руническаго и даже Китайскаго! И все это вопреки положительныхъ свидѣтельствъ всѣхъ древнихъ историковъ и географовъ! При объясненіи надписи, на неизвѣстномъ намъ языкѣ, прежде всего должно обратить вниманіе на исторію того народа, который начерталъ эту надпись. Узнавъ происхожденіе самаго народа, не трудно уже будетъ избрать и настоящій путь, по которому должно слѣдовать, для открытія неизвѣстнаго языка. Но до конца прошедшаго вѣка всѣ попытки дѣлались на ощупь, ученые бросались во всѣ стороны и три вѣка полновѣсныхъ диссертацій не подняли и до сихъ поръ завѣсы скрывающей эту тайну. Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазгическихъ племенъ Италіи на три эпохи. Первая до-Троянская, въ продолженіи которой извѣстны семь переселеній Пелазговъ на берега Италіи. Здѣсь они были первыми жителями всей страны, по свидѣтельству Сервія: Primi (Pelasgi) Italiam tenuisse perhibentur. (Aeneid. VIII, v. 600). Языки Латинскій и Еллинскій, за тысячу лѣтъ до царствованія Августа, составляли нарѣчія одного языка (Пелазгійскаго). Вторая эпоха есть та, когда, послѣ всѣхъ переворотовъ, переселеній, переходовъ, съ мѣста на мѣсто, наконецъ каждое племя основалось въ извѣстной мѣстности, назвалось особеннымъ именемъ, обозначило свои границы, составило свои законы и свой особенный говоръ. Первый договоръ между Римомъ и Габіею былъ писанъ Пелазгійскими буквами, на бычачьей кожѣ (Fest. III). Поливій свидѣтельствуетъ (III 5), что въ его время (во второмъ вѣкѣ, до Р. Х.), ученѣйшіе изъ Римлянъ уже не разумѣли мирнаго договора, заключеннаго между Карѳагеномъ и Римомъ, въ первые годы послѣ изгнанія Тарквинія. Этотъ договоръ былъ написанъ языкомъ столь отличнымъ отъ Латинскаго, что даже самъ Поливій едва могъ его перевести. Сѣдовательно Римляне, именно, въ продолженіи этихъ 200 лѣтъ, совершенно забыли первопачальной свой Пелазгійскій языкъ и уже превратились въ позднѣйшихъ Латинъ. Т. Ливій также упоминаетъ, подъ г. 360 до Р. Х. о Латинскомъ законѣ, писанномъ «на древнемъ языкѣ и древними буквами,» т. е, Пелазгійскими (Lex vetusta est priscis litteris verbisque scripta, T. Livii, VII. 3). Діонисій Галикарнасскій уже не понималъ надписей древнѣйшихъ жителей Греціи, потому, что онѣ были Пелазгійскія. Такъ точно и Павзаній не могъ прочесть надписи на треножк-

никѣ, посвященномъ Аполону Исмійскому. Mus. Chiusino, 123. Макробій, разсуждая о языкѣ Латинскомъ его времени, т. е. IV, вѣка по Р. Х. очень ясно говоритъ, что тогда употребляли еще слова нарѣчій Аврунковъ, Сиканъ, и вообще Пелазговъ, первыхъ жителей Италіи, но не одобряетъ этого. Онъ совѣтуетъ своимъ современникамъ избѣгать почти забытыя слова и странныя обороты рѣчи, вышедшіе изъ употребленію (въ высшемъ кругу общества); «ибо», прибавляетъ», существуютъ еще и теперь тысячи словъ (mille verborum talium est), которыя прежде были въ общемъ разговорѣ, но нынѣ уже должно ихъ избѣгать. Macrob. Saturn. I, 5. Римскій языкъ, какъ образованный, составился не ранѣе конца VI вѣка и усовершенствовался въ продолженіи двухъ послѣдовавшихъ (отъ постр. Рима). Но народъ и послѣ этаго всегда говорилъ языкомъ весьма отличныхъ отъ письменнаго (Maffei, Stor. di Verona, XI, 602). Оски и Волски, даже въ цвѣтущую эпоху Латинскаго языка, сохранили свое нарѣчіе, которое очень хорошо понимали простолюдины Рима, — доказательство, что ученый Латинскій языкъ былъ нѣчто составленное искуствомъ и отличное отъ народнаго говора всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи. Osce et Volsce fabulantur, nam Latine nesciunt, говоритъ современникъ о простолюдинахъ. Наши ученые знаютъ Латинской книжной языкъ, но говоръ Пелазгійскихъ племенъ Италіи намъ совершенно не извѣстенъ. И въ мертвой Латынѣ мы незнаемъ какъ Римляне произносили каждую букву. Слово: Cicero, произносятъ Нѣмцы: Цицеро; Французы: Сисеро, а Итальянцы, потомки Пелазговъ,— Чичеро. Нѣмцы и Французы, именно отъ того, что не имѣютъ нашей буквъ, Ч, или Итал. С. Безъ сомнѣнія должно произносить какъ выговариваютъ Италіанцы. Третія эпоха есть соединеніе всѣхъ нарѣчій Италіи, подъ одинъ Латинскій языкъ. Городъ Кума просилъ Сенатъ, въ 180 году, до Р. Х. дозволить его жителямъ, въ публичныхъ актахъ, замѣнить туземное нарѣчіе, Латынью. T. Liv. XL, 42, 72. Тогда, въ общественныхъ сношеніяхъ, прекратились разныя племенныя нарѣчія Италіи. Но Тирренскій языкъ, и въ это время продолжалъ существовать, судя по надписямъ Этрурскимъ, находящимся на урнахъ, вмѣстѣ съ Латинскими. Этрурскій языкъ употреблялся при богослуженіи, а потому Римляне и могли его поддерживать. Maffei полагалъ, что онъ, еще существовалъ при императорѣ Юліанѣ, ибо въ его царствованіе упоминаются «prolatis libris» (Am. Marcel. XXII, 5); но эти Этрусскія сочиненія могли быть переведены на Латинскій языкъ, какъ нѣкото-

рыя изъ таблицъ Евгубинскихъ были переведены на тотъ же языкъ Обричей, но уже позднѣйшій и обновленный. Mazocchi и Lami раздѣляли Пелазгическій языкъ на двѣ части: на древнѣйшую и позднѣйшую, сохранившуюся на памятникахъ, и уже отдалившуюся отъ первоначальной. Для объясненія позднѣйшей, тогда обратились къ языкамъ Еллинскому и Латинскому. Bourguet хотѣлъ всѣ надписи объяснить посредствомъ одного Греческаго языка, но его переводъ таблицъ Евгубинскихъ и надгробныхъ надписей признаны были Маффеемъ и другими, — достойными смѣха (materia di ridere). Maffei справедливо писалъ, что если бы Греческій языкъ имѣлъ какое либо сходство съ Этрурскимъ, то многіе ученые (въ особенности Салмазій) могли бы уже давно объяснить всѣ Пелазгійскія надписи Италіи. Почти тоже можно сказать и о Латинскомъ. Но Passeri и Lami увѣряли, что, таблицы Евгубинскія на одно Греческое слово, содержатъ около дватцати Латинскихъ. Ланци пишетъ: «цѣль моя состоитъ въ томъ, чтобы нѣчто прибавить къ мнѣнію Gori, что Этрусскія надписи должно объяснять Латинскимъ языкомъ, а не въ томъ, чтобы окончательно рѣшить этотъ трудный вопросъ, который, вѣроятно, останется навсегда тайною.» И въ другомъ мѣстѣ: «языкъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи можетъ быть, въ нѣкоторомъ отношеніи, болѣе объясненъ, но никогда нельзя надѣяться узнать его совершенно. Я полагаю, что полнаго перевода этихъ надписей нельзя имѣть, потому, что тутъ должно procedersi come nell'interpretare una cifra, confrontando e congetturando. Но можно болѣе поднять завѣсу, скрывающую этотъ языкъ.» О Перуджинской надписи Vermiglioli пишетъ: «é di alta oscuritá e difficoltá.... lingua oscurissima. Невозможно получить даже малѣйшаго счастливаго истолкованія, потому что не имѣемъ, рѣшительно, никакого ключа, ни средства, для пониманія этой надписи. Обыкновенно обращаются, для истолкованія Этрурскихъ надписей, только къ языкамъ Еллинскому и Латинскому и всегда безъуспѣшно.» Vermiglioli, Saggio di congett. sul. iscriz. Etrusca, 4. «Не отрицаю,» говоритъ Orioli, «что въ Этрурскомъ языкѣ находятся vestigia di grecita; соглашаюсь, что въ немъ попадаются слова Латинскія.... но несомнѣнно увѣренъ, что большая часть надписей не можетъ быть объяснена ни Греческимъ, ни Латинскимъ, ни Кельтскимъ, ни другими намъ извѣстными языками. И я рѣшительно отказываюсь отъ какого либо перевода съ Этрурскаго языка, кромѣ собственныхъ именъ. Придетъ время и можетъ быть явиться свѣтъ тамъ, гдѣ теперь тьма.» Orioli, Mon. Etrus.

IV, 214—219. Вотъ мнѣніе Inghirami, издавшаго классическій трудъ: Monumenti Etruschi, 10 томовъ въ 4, съ 470 табл. раскраш. «Чѣмъ болѣе изучаю Этрурскій языкъ, тѣмъ сильнѣе удостовѣряюсь, въ безплодности нашихъ стараній изучить его, до тѣхъ поръ когда, можетъ быть, какой нибудь счастливый случай откроетъ намъ настоящій путь, по которому должно слѣдовать и въ какомъ, изъ первобытныхъ языковъ, надобно искать корней Этрурскаго языка. Хотя въ немъ есть, конечно, нѣкоторыя слѣды Греческаго и Латинскаго языковъ, но главное содержаніе надписей неподходитъ къ нимъ обоимъ. Кромѣ перевода собственныхъ именъ, все остальное однѣ предположенія. Объясненіе надписей, есть обыкновенно indovinamento di Sibilla. Напримѣръ Mutina, переводили «mystero divino, arcano segrete», etc. но тогда еще не знали, что это же слово находится также и въ надгробныхъ надписяхъ. Въ истолкованіи надписей Этрурскихъ мы дошли, только до исправленной азбуки и прочтенія собственныхъ именъ. Orioli прибѣгаетъ къ объясненіямъ Lanzi, потому, что до сихъ поръ, нѣтъ ничего лучшаго (Mon. Etruschi, IV, 212, 215, 216.) «Языкъ Пелазговъ Италіанскихъ совершенно отличенъ отъ Елинскаго и Римскаго. Онъ состоитъ изъ словъ, выраженій, граматическихъ формъ и словосочиненія, не имѣющихъ ни какого сходства съ двумя послѣдними. Въ этомъ мы ежедневно удостовѣряемся болѣе и болѣе и даже изъ сочиненія самаго Ланци». Ib. II, 233. Часто изъ огромныхъ разсужденій о языкѣ Этрусскомъ мы ничему не научаемся, потому, что и до сихъ поръ: tatto é congetturale e incoerente con gli attuali nostri sistemi.» Ih. II, 208. «Надобно отложить стараніе», говоритъ Valeriani,» производства Этрурскаго языка, отъ Еллинскаго и Латинскаго и обратиться на другой путь, для объясненія надгробныхъ надписей, писанныхъ на языкѣ, для насъ, до сихъ поръ, потерянномъ». Museo Chiusino, I, 13 и Mon. Etrus. VI, 13. «Этрурскій языкъ, въ основаніи своемъ (nel suo fondo), не имѣетъ ничего Греческаго; онъ совершенно другой языкъ и отъ того Пелазгійскія надписи Италіи мы не болѣе понимаемъ теперь, какъ Египетскіе іероглифы. Mus. Chius. 22, 32. «Языкъ Евгубинскихъ таблицъ, хотя содержитъ нѣсколько Латинскихъ словъ, но совсѣмъ тѣмъ, для насъ совершенно потерянъ». Niebuhr, I, 207. «Жители Лидіи, Каріи, Брегіи, Ликіи, были уже просвѣщенные Пелазги, когда Греки, были варвары, въ Троянскую войну». Orioli, Monum. Etruschi, IV, 162. Пелазги, Лиды, Бреги, Тирены, Венеты,—всѣ древнѣе Грековъ; слѣдовательно нечего и ду-

мать объ изученіи Этрурскаго языка, посредствомъ Еллинскаго. Valeriani, Mus. Chius. I, 24. (2).

Изложивъ все, что намъ извѣстно объ изысканіяхъ, предпринятыхъ въ Италіи относительно къ языку Пелазговъ и разнымъ его нарѣчіямъ,—мы должны упомянуть, для полноты нашего обзора, и о тѣхъ ученыхъ трудахъ, которые были совершены, въ послѣднее время, въ Германіи. Первый, на этомъ поприщѣ, былъ, кажется, O. Müller, но сочиненія его: die Etrusker, изданнаго въ 1828 году, мы не могли отыскать даже въ Германіи. (3) Ложный взглядъ Мюллера, на языкъ Италіанскихъ Пелазговъ, виденъ уже изъ того, что онъ почитаетъ Этруръ какимъ-то особеннымъ народомъ, поселившемся въ самой срединѣ Италіи и который не имѣлъ ничего общаго съ Пелазгами и въ отношеніи языка. (Lassen, 6). Но мы уже привели неопровержимыя свидѣтельства всего древняго міра, что Этруры были Лиды, переселившіеся изъ Малой Азіи и слѣдовательно такіе же Пелазги, какъ Обричи, Сабины, Оски и др. (Времен. XVI, 30). Далѣе мы помѣстимъ переводъ многихъ надгробныхъ надписей, чисто Этрурскихъ, изъ которыхъ можно видѣть, что языкъ Этруръ былъ также нарѣчіе Пелазгійское, можетъ быть отличавшееся отъ Оскаго и др. на столько, какъ Сербскій языкъ отъ Русскаго, или Польскій отъ Чешскаго. Послѣ Мюллера, явился Lassen, съ Beiträge zur Deutung der Eugub. Tafeln (Bonn, 1833), книжкою въ 57 стр Изъ всего текста Евгубинскихъ семи таблицъ (20 стран. въ листъ) Лассенъ пытался объяснить только 26 строкъ, съ помощію одной Латыни. Этотъ опытъ могъ быть новостію для Германіи, но конечно не для Италіянскихъ ученыхъ, ибо Ланци за пятдесятъ лѣтъ прежде Лассена представилъ, не только переводъ этихъ 26 строкъ, но и большой части Евгубинскихъ таблицъ и также основываясь на Латинскомъ языкѣ (4). За Лассеномъ слѣдуютъ Гротефенда Rudimenta linguae Umbricae, восемь частей, изданныхъ въ 1835—1839 годахъ. Мы не имѣли случая пользоваться этимъ многотомнымъ сочиненіемъ и ни мало не сожалѣемъ, ибо сами Нѣмецкіе ученые, столь часто нападающіе на Италіанскихъ, признаютъ всѣ Гротефендовы предположенія «illusorisch и problematisch». (5). Lepsius, въ 1841 году, болѣе всѣхъ, въ Германіи, оказалъ услугу сравнительному изученію Пелазгійскаго языка, изданіемъ Inscriptiones Umbricae et Oscae (208 стр. въ 8, Lipsiae). Хотя онъ даже и не приступалъ къ переводу Евгубинскихъ и Оскихъ надписей, ибо ясно видѣлъ невозможность сближенія нарѣчій древней Италіи, съ позднѣйшею Латынью (6), но главная и существенная заслуга Лепсіуса со-

стоитъ въ ученомъ изданіи, или лучше сказать facsimile, какъ Евгубинскихъ таблицъ, такъ и надписей Осковъ. Теперь каждый, не выходя изъ своего кабинета, можетъ изучать надписи, съ полною увѣренностію, что разбирать этѣ древнѣйшія начертанія въ facsimile, тоже что имѣть предъ глазами самыя таблицы. Приложенный Лепсіусомъ, къ его сочиненію, полный словарь всѣхъ словъ таблицъ Евгубинскихъ и надписей Оскихъ, (хотя и безъ малѣйшаго сближенія съ другими древними языками)—также много облегчаетъ трудъ изыскателя, (стр. 158—208). Послѣднее сочиненіе, вышедшее въ Германіи есть: Die Umbrischen Sprachdenkmäler, v. Aufrecht u. Kirchhoff, (Berlin, 1849 — 51; 2 тома: 169 и 423 стр.). Что сказать объ этомъ сочиненіи? Если опровергать все тутъ напечатанное на 600 стр. мелкой печати, въ 4 долю, то нужно написать такіе же два тома, а на это необходима масса терпѣнія, которою не всякій одаренъ отъ природы,—и времени, коимъ также не каждый можетъ располагать по произволу. Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ, не имѣли другаго пособія какъ, исключительно, одну Латынь (стр. 10 — 11). Слѣдовательно они не открыли новаго источника для объясненія Пелазгійскихъ нарѣчій, кромѣ тогоже Латинскаго языка, къ которому тщетно обращались всѣ ученые Италіи и даже Германіи, въ продолженіи нѣсколькихъ вѣковъ. Чего не вытерпѣла несчастная Латынь въ это время? Латинскія слова разтягивали, сжимали, отсѣкали отъ нихъ, по два и по три слога, чтобы получить хотя что нибудь похожее на языкъ Обричей, и все таки не подвинули ни на шагъ впередъ перевода Евгубинскихъ таблицъ. Предполагать же, что всѣ прежніе истолкователи Евг. таблицъ менѣе знали Латынь, чѣмъ Кирхговъ и Ауфрехтъ, было бы нелѣпо; не ужъ ли въ самомъ дѣлѣ, въ Римѣ,—этой колыбели Латинскаго языка,—менѣе занимаются имъ, чѣмъ въ Берлинѣ? Не ужъ ли Maffei, Passeri, Lanzi, Inghirami, и множество другихъ хуже знали Латынь, чѣмъ вновь явившіеся истолкователи? Самъ Лепсіусъ, проживший нѣсколько лѣтъ въ Италіи, видѣвшій всѣ памятники Пелазгійскіе въ оригиналахъ (а не на рисункахъ) и издавшій ихъ столь отчетливо,—неужели не приступилъ бы къ переводу Евг. таблицъ, если бы видѣлъ возможность извлечь, изъ Латинскаго, или Греческаго языка, какую нибудь пользу? Вѣроятно новые толкователи не сомнѣваются, что и Lepsius знаетъ эти языки не хуже ихъ (см. его Inscr. Umbr· et Oscae и de tab. Eug.) и все таки этотъ ученый (въ полномъ смыслѣ этаго слова) не рѣшился даже приступить къ объясненію необъяснимаго

посредствомъ Латыни. (7) Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ перевели всѣ семь таблицъ, что называется «отъ доски до доски», но каковъ переводъ, это другое дѣло. Они даже напечатали Formenlehre нарѣчія Обричей: бездѣлица, граматика Пелазгійскаго языка? Это все равно, что сказать: «вотъ вамъ граматика неизвѣстнаго языка, нами только теперь открытаго, въ слѣдствіи organische Lautgesetze (стр. 8). Впрочемъ, по ихъ мнѣнію, этотъ языкъ почти тоже, что и Латинскій; ибо, разсуждая о существительныхъ именахъ, они не могли представить болѣе одного полнаго примѣра склоненія, именно слово TUTA, TUTU (тата, тату), и за неимѣніемъ другихъ, дополнили Латинскими склоненіями потому, что по ихъ мнѣнію, оба языка суть одинъ и тотъ же, (8). Г. Г. Кирхгофъ и Ауфрехтъ утверждаютъ, что всѣ прежніе толкователи оттого только не успѣвали въ сравненіи Пелазгійскихъ нарѣчій съ Латинскимъ языкомъ, что не имѣли «раціональной системы и ученаго метода; и что имъ были неизвѣстны untrügliche organische Lautdgesetze», (9). Не упоминая уже о Италіанскихъ ученыхъ, стяжавшихъ Европейскую извѣстность, которая по крайнѣй мѣрѣ можетъ равнятся съ ученостію новыхъ толкователей, — видно что Niebuhr, Lassen, Grotefend, всѣ Нѣмцы, воспитанные, подъ вліяніемъ той же Германской науки, равно не знали «органическихъ законовъ голоса», давшихъ наконецъ возможность, въ Берлинѣ, въ 1849 году, открыть свѣтъ, тамъ гдѣ была тьма. Но «смѣлымъ Богъ владѣетъ» и 600 стр. въ 4, явились къ услугамъ читающей публики? (10).

Тоже, что мы сказали о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ, можно примѣнить къ памятникамъ ваянія и живописи, находимымъ на всемъ пространствѣ древней Италіи. Изображенія на нихъ находящіяся, большею частію, не Греческаго происхожденія. На безчисленномъ множествѣ вазъ, барельефовъ, въ живописи на стѣнахъ погребальныхъ пещеръ, представлены миѳы Пелазгійскіе, предшествовавшіе началу Еллинскаго племени. Fabretti доказывалъ, что многія имена, находящіяся на Этрусскихъ вазахъ, именно Aiogie, Antheia, Naissa, (Яга, Анта, Ниша), равно какъ и изображенія на нихъ представленныя, взяты изъ миѳовъ чисто Пелазгійскихъ, т. е. Итало-Этрусскихъ, а не Еллинскихъ, ибо всѣ древнѣе Греческихъ. Mus. Chius. 68. Mon. Etr. V, 186. «Миѳы восточные и Орфическіе (Ѳракійскіе) намъ переданы на памятникахъ Италіи, различно отъ Еллинскихъ; ибо Греки все изказили своею этимологіею.» Ingh. VI. Этрусскіе памятники были найдены въ древней Venetia, даже въ Сициліи. На нихъ представлено много произшествій и миѳовъ до-Троянскихъ т. е. чис-

то Пелазгійскихъ, равно какъ въ разсказѣ Омира. Имена боговъ Этрусскихъ, также не Еллинскія. Valeriani, Museo Chiusino, T. I, 45. Ingh. Mon. Etrus. Indice, p. 41. У Пелазгійскихъ племенъ Италіи давались разныя имена богамъ, въ различныхъ городахъ. Ingh. VI.

Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазговъ Италіанскихъ на два элемента, именно слова общія Еллинскому и Латинскому, и такія, которыхъ нельзя отыскать въ обоихъ этихъ языкахъ. Сія послѣдняя часть и составляетъ теперь камень преткновенія ученыхъ Италіи, и этѣ слова тщетно отыскивали въ языкахъ Еврейскомъ, Кельтскомъ, Иверскомъ, и другихъ. И новѣйшіе изъискатели совершенно согласны съ Lanzi; Нибуръ признаетъ, въ Латинскомъ языкѣ, также два начала, одно сходное съ Греческимъ и другое ему совершенно противоположное. Niebuhr, Hist. Rom. I, 79. Еллинскій языкъ, какимъ онъ дошелъ до насъ и Латинской намъ также очень извѣстный, — произошли, конечно, отъ Пелазгійскаго, но они оба не передали намъ всѣхъ словъ и всего полнаго состава первобытнаго языка Пелазговъ. Слѣдовательно надобно искать эти слова въ другихъ языкахъ также произшедшихъ отъ Пелазгійскаго: можетъ быть въ нихъ сохранилась именно та часть языка, которая не вошла въ Латинскій и древле Греческій.

Въ дополненіе къ вышеизложенному мы помѣстимъ нѣсколько примѣровъ какъ переводили (и еще недавно) одну и туже надпись разные ученые. Здѣсь откроется, что свѣтъ проникалъ мало по малу въ предѣлы разработки Пелазгійскаго языка, и какъ ничтожны, до сихъ поръ, всѣ старанія объяснить его надписи наиболѣе извѣстными языками, въ Европѣ. На монетахъ, попадающихся въ окрестностяхъ нынѣшняго города Volterra, находится надпись: Velatri. Giambulari, съ помощію Халдейскаго (?) языка, прочелъ это слово Orisela и перевелъ: «деньга моего отца», а Spanheim читалъ: Japede, или Atri, безъ перевода. Molineto объявилъ, что Odicela есть имя, чеканившаго монету. Chishull прочелъ: Odifela. Baldi читалъ: Pelia Phdii, и, съ помощію Еврейскаго языка, объяснилъ: ammirabile liberatrice. Ingh. III, 110. По настоящемъ прочтеніи «Velatri,» это имя отнесли къ Veletri, въ Лаціумѣ, къ Feltria въ Venetia, и наконецъ добрались до настоящаго Volterra, въ древности Velathri, Velia Adria. Lanzi, II, 79. Надпись Этрусскую, на бронзовой химерѣ: Tinmcvil, объяснилъ Swinton, по Еврейски drago, capra, а Bourquet ее перевелъ: preparato e disposto alla vendetta. Ingh. III, 294. На зеркалѣ, представляющемъ рожденіе Минервы, Montalbani читалъ: Anlao, Anil,

Danao, Manloes (Ingh. II, 206), между тѣмъ какъ теперь, другіе читаютъ эти же слова: Tina, Thalna, Thana и Sethlan; а Gori послѣднее слова прочелъ: Gethlanm, и перевелъ Ignis Deus (Ib. 217). Если Lanzi переводитъ одну Этрусскую надпись, на зеркалѣ: inferiis libationibus, то Visconti эти слова объясняетъ: furens. Ingh, II, 39. Надпись Этрурскую, на памятникѣ, изображенномъ у Inghirami (Mon. Etruschi, Томъ I, Tab. XXIII), Micali читаетъ: Piritous, Deidamia; а Lanzi и Inghirami: Thaunia, Anilia, Falcii, Latiniae, etc. (Ingh. I, 210). Пелазгійскую надпись, на сердоликовомъ жукѣ (scarabeo), одинъ ученый читаетъ (11) FEX и VEV, объясняя Ephestus (Вулканъ) и Венера; другой прочелъ VECVE и переводитъ Vica, Victoria. Mus. Chiusino, Tab. LXI и CXVIII; p. 60 и 117. Часто даже Греческія надписи, на Этрурскихъ вазахъ, одинъ ученый читаетъ такъ, другой иначе. Lanzi, на одной вазѣ читаетъ *ΑΦΡΟΔΙΣ* и *ΔΟΡΚΑ*, а Visconti: *ΠΕΓΑΣΙΣ* и *ΦΟΡΚΑ*. Первый называетъ изображеніе, на другой вазѣ: giocchi pubblici, а послѣдній объявилъ, что тутъ представлена басня Федры и Ипполита. Вмѣсто *ΤΑΡΑ*, какъ у Lanzi,—Millin читаетъ *ΧΑΡΑ*, и объясняетъ *ΗΕΡΑ*—Юнона. Ingh. V. 53—56, и 162, 170. Прибавимъ къ этому что большая часть надписей Пелазгійскихъ дошла до насъ съ стертыми буквами и частію совсѣмъ сглаженными, такъ что ихъ должно дополнять по соображенію. На вазахъ надписи писаны гвоздемъ и при нетвердости матеріала также весьма неразборчивы, (Lanzi, II, 410, и 419). Слѣдовательно, кромѣ неизвѣстности языка, тутъ часто встрѣчается другое затрудненіе, именно невозможность дополнить стертое.

Все предъидущее положительно доказываетъ, что, для уразумѣнія Пелазгійскихъ надписей, надобно искать новаго пути, могущаго, если не съ перваго раза привести къ желаемой цѣли, то хотя нѣсколько облегчить открытіе этой тайны. Основываясь на семъ, ученый Чьямпи, (въ своихъ Osservazioni intorno ai moderni sistemi sulle antichità Etrusche, etc.)— предлагалъ, вмѣсто Греческаго и Латинскаго языковъ, обратиться, для объясненія Этрусскихъ надписей, къ древле Славянскому (l'antico linguagio Slavo). Онъ убѣждалъ Италіанскихъ ученыхъ: «Зная, по опыту, что ни Греческій, ни Римскій языки не могутъ объяснить Пелазгійскихъ надписей Италіи,— должно обратиться къ другимъ древнимъ языкамъ, произшедшимъ отъ первопачальнаго, именно къ Словенскому.» Ingh. Mon. Etrus. II, 233 и 468. Это было въ 1825 году; тогда Ciampi только возвратился, въ Италію, изъ Варшавы, гдѣ онъ былъ нѣсколько лѣтъ профессоромъ

и зналъ отъчасти Польскій языкъ (12). Но ученые изъисканія, въ отношеніи къ древле Словенскому языку, невозможны въ Италіи. Тамъ никто не знаетъ нашего церковнаго языка и не изучаютъ нынѣшнихъ Словенскихъ нарѣчій. Конечно, если бы Италіанскіе ученые были увѣрены въ справедливости мнѣній Чьямпи,—то стоило бы труда выучиться Словенскому языку, дабы хотя нѣсколько разсѣять мракъ, покрывающій и до сихъ поръ всѣ памятники древней Италіи. Но въ Германіи, странѣ предпочтительно ученой, уже давно провозгласили, что Словене суть номады, явившіеся въ Европѣ, послѣ Готѳовъ, изъ степей Азійскихъ, и не ранѣе VI вѣка, по Р. Х. (13). Въ слѣдствіе этаго, въ Италіи, не обратили должнаго вниманія на слова Чьямпи и дѣло осталось въ томъ же положеніи, какъ оно было при жизни Lanzi. И въ самомъ дѣлѣ искать слѣдовъ Пелазгійскаго языка у номадовъ Азійскихъ VI вѣка, тоже, что и стараться открыть его у Гунновъ, Мадьяръ и др. кочевниковъ. Мы представили доказательства, что Словене происходятъ, по прямой линіи, отъ Пелазговъ, и что они были извѣстны древнимъ подъ именемъ Пелазго Ѳракійскихъ племенъ. Слѣдовательно уже признали, a priori, сходство языка Пелазговъ съ древле-Словенскихъ. Здѣсь мы представляемъ и вещественныя на это доказательства. Открытіе Пелазгійскаго языка, т. е. искуство читать и понимать его, могло бы озарить новымъ свѣтомъ глубокую, первоначальную древность народовъ и поприще, на которомъ дѣйствовали Пелазги, первобытные просвѣтители нашей части свѣта. Оно дало бы совершенно другой видъ всей древности, обыкновенно теперь начинаемой (особенно у насъ) съ Еллинъ и Рима. Мы совершенно увѣрены, что нашъ опытъ перевода нѣкоторыхъ словъ Пелазгійскихъ весьма не удовлетворителенъ и подверженъ многимъ замѣчаніямъ. Но въ предметѣ, о которомъ написаны тысячи огромныхъ разсужденій, и который все таки остается до сихъ поръ непроницаемою тайною, — всякая попытка, открывая новый путь къ крѣпко замкнутымъ дверямъ, — заслуживаетъ благосклоннаго снисхожденія. Явятся новые изслѣдователи, болѣе насъ ученые, и которые одарены большею проницательностію въ лингвистическихъ трудныхъ изъисканіяхъ, — и дѣло, можетъ быть, пойдетъ своимъ путемъ.

*

II.

АЗБУКА.

Буквы Кадьмовы, Финикійскія и Пелазгійскія,—однѣ и тѣже. Кадьмъ ихъ привезъ съ собою изъ Финикіи, а Пелазги, жившіе тогда въ Греціи, первые ихъ начали употреблять, измѣнивъ нѣсколько ихъ наружность. Herod. V, 58. Diod. III, 67. Діодоръ пишетъ, что Ѳракъ Линъ, передѣлалъ Финикійскія Кадьмовы буквы въ Пелазгійскія и Пелазги, изъ всѣхъ народовъ Европы, первые получили тогда это письмо. Diod. III, 67. И Тацитъ передачу Финикійской азбуки Пелазгамъ приписываетъ Кадьму, а добавленіе къ ней нѣкоторыхъ буквъ—Ѳраку Лину. Tacit. Ann. XI, 14. Этѣ же буквы, позднѣе, стали называть Іонійскими, потому что Іоняне ихъ также приняли, по свидѣтельству Иродота. (V, 59). Онъ упоминаетъ о надписи, на треножникѣ Аполона, въ Ѳивахъ, начертанной сто лѣтъ спустя послѣ Кадьма, именно при его правнукѣ, и называетъ этѣ буквы Кадьмовыми, прибавляя, что онѣ похожи на Іонійскія. Надпись состояла изъ словъ: «Амфитріонъ меня (треножникъ) посвятилъ (Аполону), по возвращеніи своемъ изъ страны Тѣлебоевъ.» Основываясь на этомъ свидѣтельствѣ, всѣ древнѣйшія надписи, находимыя въ Греціи, почитаютъ начертанными буквами Кадьма, или Іонійскими.

Но мы имѣемъ также свидѣтельства древнихъ, что Пелазги, и до прибытія Кадьма, знали уже грамоту и что первоначальная азбука была передана имъ Музами. Послѣднее указаніе свидѣтельствуетъ о незапамятной древности письма у Пелазговъ, и можно, кажется, безошибочно допустить, что они, при переселеніи своемъ изъ Азіи, уже имѣли свою письменность какъ и другія Пелазгійскія племена этой части свѣта (Лиды, Бреги, Энеты, и т. д.). Діодоръ (V, 57) пишетъ, что потопъ, уничтоживъ большую часть жителей древней Греціи, все ими писанное было также уничтожено; а Eusthatius (in Iliad. 11) прибавляетъ, что «тогда буквы сохранились только у одной части Пелазговъ, отчего и получили названіе Пелазгійскихъ.» Франей (Вранъ), за четыре вѣка до Девкаліонова потопа, далъ законы Аргосу, а Кадьмъ, при самомъ прибытіи своемъ въ Віотію, полу-

чилъ уже отвѣтъ Дельфійскаго оракула, (Herod. V, 58, 59, Larcher, notes,). Законы Миноса, миѳы Евмолпа, стихотворенія Фемоноя, Мелампа, Лина,—древнѣе прибытія Кадьма въ Грецію. Слѣдовательно все это было писано буквами до-Кадьмійскими, чисто Пелазгійскими. Эти-то буквы суть Этрурскія, а письмо Кадьма только измѣнило нѣсколько первоначальное Пелазгійское. Inghiram. Mon. Etrus. V, 541.

Буквы были извѣстны, въ глубокой древности, жителямъ Ассиріи, Египта, Вавилона, Финикіи, Лидіи, Ликіи, и Брегіи. Изъ Финикіи Кадьмъ привезъ, въ древнюю Грецію, шестнадцать буквъ: *Α. Β. Γ. Δ. Ε. Η. Ι. Κ. Λ. Μ. Ν. Ο. Π. Ρ. Σ. Τ.* Это положительно свидѣтельствуютъ Плиній, VII, 57; Plutar. Quaes. Tacit. Ann. XI; Lucan. III; Sextus Empiricus, и др. Въ послѣдствіи, къ этимъ первоначальнымъ Пелазгійскимъ буквамъ, прибавили уже собственно для Еллинъ, еще семь: *Θ, Φ, Ξ, Χ, Ζ, Ψ,* и *Ω,* потому, что Греки, по свойству ихъ языка, имѣли надобность въ шипящихъ звукахъ. Въ такомъ числѣ буквъ Греческая азбука сохранилась до V вѣка, предъ Р. Х. Совершенное сходство древнихъ Греческихъ буквъ, съ нынѣшними Латинскими, доказываетъ Плиній надписью «на мѣдномъ древнемъ листѣ, находившемся въ Дельфахъ и теперь сохраняемомъ, пишетъ онъ, въ библіотекѣ, на горѣ Палатинской:» *ΑΔΥΣΙΚΡΑΤΗΣ ΑΝΕΘΕΤΟ ΤΗΛΙΟΣ ΚΟΡΝ ΤΗΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΔΙΑ ΔΕΞΙΟΝ ΑΙΩΝΑ.* Plin. VII, 58. Здѣсь мы повторимъ то, что уже сказали (Времен. XVI, 53) о различіи Пелазгійскихъ первоначальныхъ буквъ отъ позднѣйшихъ и уже измѣненныхъ Греческихъ. «Въ отношеніи къ азбукѣ, буквамъ, вообще грамотности, свидѣтельства древняго міра еще положительнѣе. Плиній пишетъ: In latium eas (буквы) attulerunt Pelasgi.» (Plin. VII, 57), т. е. Пелазги (первые) научили жителей Италіи азбукѣ, грамотности, ввели въ употребленіе буквы, конечно свои, Пелазгійскія, а не Греческія; ибо, при заселеніи Италіи Пелазгами, не было и помину объ Еллинахъ. Онъ же говоритъ, что древнія Греческія буквы были совершенно сходны съ Латинскими, его эпохи (II вѣка по Р. Х.) и доказываетъ это надписью, привезенною изъ Дельфъ и хранившеюся тогда на горѣ Палатинской (см. выше). Далѣе тотъ же Плиній, (XVI, 87), упоминая о деревѣ (ясени), существованіе котораго, въ Римѣ, было древнѣе построенія самаго города, прибавляетъ что «titulus aereis literis Etruscis, religione dignam arborem jam tum fuisse significat;» а Діонисій Галикарнасскій свидѣтельствуетъ, что, въ его время (около

Р. Х.), сохранялись въ Додонѣ мѣдные сосуды, принесенные въ даръ храму Троянами, съ надписями эпохи взятія Иліона (Dion. Halykarn. I, 10). Эти надписи, конечно, были не Еллинскія. Слѣдовательно Этрурскія буквы не Греческія, а чисто Пелазгійскія. Діонисій также пишетъ, что Пелазги, прибывшіе изъ Аркадіи, научили жителей древней Италіи читать и писать; а Т. Ливій это подтверждаетъ, прибавляя, что Пелазгъ Евандръ, первый ввелъ въ употребленіе азбуку между племенами жившими по Тибру, и потому былъ сопричисленъ къ сонму боговъ. (D. Halyk. I; T. Livii, I, 7). Одинъ только Тацитъ полагаетъ, что Этруры получили азбуку черезъ посредство Демарата, прибывшаго къ нимъ изъ Коринѳа, слѣдовательно, какъ бы опровергаетъ всѣ другія свидѣтельства о Пелазгійскихъ буквахъ. Но это опроверженіе только кажется такимъ, а въ сущности Тацитъ подтверждаетъ показаніе другихъ историковъ. Вотъ его слова: At in Italia Etrusci ad Corinthio Demarato, Aborigines Arcade ab Evandro, didicerunt; et forma litteris latinis quae veterrimis Graecorum» (Tacit. Annal. XI, 14). Видимо Тацитъ говоритъ о двухъ разныхъ азбукахъ; именно Демаратъ, первый привезъ, въ 660, до Р. Х. въ Италію, Греческія буквы; а Евандръ, съ Пелазгами Аркадскими, за 650 лѣтъ до Демарата, уже водворилъ грамотность и буквы Пелазгійскія, т. е. тѣ, которыя мы называемъ Этрусскими. Этими-то древнѣйшими, во всей Европѣ, буквами начертаны всѣ надписи находимыя въ Италіи, таблицы Евгубинскія и много другихъ, на нарѣчіяхъ Осковъ, Обрпчей, Самнитъ, Венетъ и пр. «Что касается собственно древнихъ Греческихъ буквъ,» прибавляетъ Тацитъ, «то онѣ ничто другое, какъ наши Латинскія.» Ясно, что Тацитъ совершенно отличаетъ Греческія буквы, привезенныя Демаратомъ отъ Пелазго-Этрусскихъ, полученныхъ отъ Евандра, и которыя дошли до насъ на множествѣ памятниковъ. И возможно-ли, чтобы Этруры, жившіе по Тибру вмѣстѣ съ Пелазгами, не научились грамотѣ отъ Эвандра и его спутниковъ и оставались 650 лѣтъ безъ азбуки? Тиренскій языкъ, т. е. Пелазгійскій, но нарѣчія Лидійскаго, отличался отъ Латинскаго при Порсенѣ, т. е. за 505 лѣтъ, до Р. Х. или въ III вѣкѣ по построеніи Рима. D. Halykarn. V, 4; Plutar. in Public. 20. Демаратъ прибылъ, изъ Коринѳа, въ царствованіе Туллія Гостилія, 679—640, до Р. Х. т. е. въ ту эпоху, когда могущество Тиренъ начало уже склоняться къ упадку, ибо, при наслѣдникѣ его Тарквиніи, города Этрурскіе признали послѣдняго своимъ повелителемъ и владыкою (Dion. Halycar. III). Вскорѣ послѣ этого, всѣ сѣверныя владѣнія Тиренъ

были отняты у нихъ, (въ 588, до Р. Х.) нахлынувшими Галлами, которые навсегда поселились между Альпъ и Аппенинъ, а въ IV вѣкѣ, до Р. Х. Этрурія была уже совершенно завоевана Римлянами. При Римскомъ игѣ, въ завоеванныхъ государствахъ, какъ мы очень хорошо знаемъ, не только науки не могли возникнуть, но и прежнія начатки просвѣщенія, всегда уничтожались. Да и самаго прибытія Демарата въ Италію, съ нѣсколькими Греками, нельзя считать колонизаціею цѣлаго племени, подобно переселенію Пелазговъ, уже болѣе тысячи лѣтъ, занявшихъ всю Италію и Лидовъ, туда прибывшихъ, за 700 лѣтъ до Демарата. Сей послѣдній прибылъ въ Этрурію какъ бѣглецъ, искавшій убѣжища, отъ преслѣдовавшихъ согражданъ Коринѳа. Ливій объ немъ пишетъ: «qui ob seditiones domo profugus, cum Tarquiniis forte consedisset, uxore ibi ducta, duos filios genuit.» (T. Livii, I, 34). Слѣдовательно прибылъ даже безъ семейства и въ Этруріи женился; а дѣти его уже конечно нимало не походили на Грековъ и ничего не имѣли Греческаго. Онъ былъ купецъ, производившій выгодную торговлю съ прибрежными жителями; немогъ имѣть большаго вліянія на просвѣщеніе Италіи и никакаго на ея первобытное народонаселеніе, по малому числу Грековъ, съ нимъ прибывшихъ (T. Livii, I, 34; Strab. V, 4).

Изъ всѣхъ этихъ свидѣтельствъ открывается, что 1) Эллины получили буквы отъ Пелазговъ; 2) первоначально Пелазгійскихъ буквъ было только шестнадцать; 3) Греки, прибавили, къ нимъ, нѣкоторыя по свойству своего произношенія, и 4) эту, такимъ образомъ измѣненную азбуку, привезъ Демаратъ въ Этрурію, гдѣ уже, до его прибытія, Пелазги имѣли свои первоначальныя буквы. Отсюда извѣстія о двухъ азбукахъ у Тацита и у всѣхъ другихъ историковъ. И въ пѣснѣ жрецовъ Арвальскихъ (cantico degli Arvali), древнѣйшемъ, писанномъ памятникѣ Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, и современномъ Ромулу (Lanzi, I, 109), только шестнадцать буквъ. Буквы, общія племенамъ Обричей, Осковъ и Этруръ суть:

Α, — Латинское A, a; нашъ азъ.
Ǝ, — Латинское E, e; наше есть.
I, — Латинское I; наше i и иже.
Υ, — Латинское U; наше У.
Ɔ, — Латинское V; наше B, вѣди.
Θ, — Латинское H, можно сравнить съ нашимъ Глаголемъ.

К и С, — Латинское C, наше Како.
ᒪ, — Латинское L, l; наше Люди.
М, — Латинское M; наше M, мыслéте.
П, — Латинское N, n; наше H.
ᑫ и ᑫ, — Латинское R, r; наше рцы, P.
О и ᛉ, — Латинское T; наше твердо, T.
ᛁ, — Латинское P, p; нашъ покой, П.

8, — Латин. F, f, ph, v, u; наши B и ȣ (y). Мафеи полагалъ, что эта буква, по сходству ея съ B (8 — 8), можетъ быть, ничто другое какъ настоящее B. Gori подтверждаетъ свидѣтельство Мафеи, въ отношеніи фигуры этихъ буквъ.

ʒ, — Латин. S, s; наше Слово и Sело.
ʒ̀ — Француз. CH; Нѣмец. SCH; наше Ш.

Особенныя буквы, нѣкоторыхъ племенъ:
у Осковъ: ᛉ, — Латин. G, g; нашъ Ж?
— Я, — D, d, Латинское; наше Добро.
— и Обричей 8, — Латинское B, b; наше Буки.
у Этруръ: ↓, — X; наше Херъ.
— и Обричей ⊙ — Греческое Θ; наше Θита.
— — ⁑ — Латинское z, или два SS; наше Земля.

O и Q, находятся только на таблицахъ, вырѣзанныхъ Латинскими буквами (Lepsius). Кромѣ всѣхъ этихъ буквъ, на Tab. Eug. встрѣчается еще одна d. Gori полагалъ, что это Ж (diffesa de l'alf. Etr. 77); Lepsius сравниваетъ ее съ s (Inscrip. Umb. Tab. XXXI); другіе съ ᑫ, а Lanzi принимаетъ d, за придыханіе, могущее замѣнить букву s и другія. Maffei пишетъ, что она отвѣчаетъ Латинской b (minusculo). Слѣдовательно звукъ этой буквы не опредѣленъ еще до сихъ поръ. (14).

Въ Италіи, какъ мы уже видѣли, водворилъ Эвандръ азбуку и грамотность у Пелазгійскихъ племенъ, жившихъ по теченію Тибра. D. Halyk. III, 46. Отсюда письмо распространилось по всей странѣ; но и другіе Пелазги, основавшіеся на берегахъ Италіи, конечно также привезли, съ собою, изъ древней Греціи, или прямо изъ малой Азіи, туже письменность. Plin. VII, 56. Это неоспоримо доказываютъ надписи Самнитъ, Осковъ, Волсковъ, находимыя въ ве-

ликомъ числѣ, на протяженіи всей Италіи. Всѣ онѣ начертаны тѣми же буквами, которые мы теперь привыкли называть Этрурскими, и содержатъ нарѣчія одного Пелазгійскаго языка, весьма мало разнящіяся между собою. Guarnacci (Orig. Ital. XI, 29) полагалъ, что Тирены, изъ Азіи, привезли азбуку съ собою, прямо въ Италію, и что уже отсюда, эта буквы перешли въ Грецію, вмѣстѣ съ Пелазгами Тиренскими, переселившимися изъ Тиреніи въ Элладу. Valeriani также признаетъ Этрурскіе буквы древнѣйшею азбукою первобытныхъ жителей Греціи. И при господствѣ Рима, Этруры продолжали писать съ права на лѣво, доказательство глубокой древности ихъ письменности; а Греки, при Омирѣ, уже перестали такъ писать, (Museo Chiusino, 22). Форма Пелазгійскихъ буквъ всѣхъ племенъ Италіи одинакова. Надписей Вольсковъ, Обричей, Венетовъ нельзя отличить, по начертанію буквъ, отъ Евганетскихъ, Этрурскихъ и Самнитскихъ, такъ точно какъ Французскихъ отъ Испанскихъ и другихъ, происходящихъ отъ Латинъ. Можно безошибочно допустить, что въ древнѣйшія времена, не было большой разницы между всѣми нарѣчіями Италіи. Но примѣчательнѣйшій и богатѣйшій памятникъ древняго языка сохранили намъ только таблицы Евгубинскія, на нарѣчіи Обричей. Азбука и языкъ Обровъ (Umbri) очень сходны съ Этрурскими. Мало дошло до насъ надписей Венетовъ и Euganei. Оба племени составляли одинъ народъ, ибо, у древнихъ писателей, всегда смѣшиваются. Eneti произошли отъ Троянъ — Енетовъ Пафлагонскихъ, прибывшихъ съ Антеноромъ, которые и заняли область Евганей. Ихъ надписи были найдены въ Adria, Padova. Este, (nel Padovano). Это особое нарѣчіе, отличное отъ Этрурскаго.

Триста лѣтъ, начиная отъ 1549, спорили о буквахъ Этрурскихъ, и перемѣняли ихъ значенія; да и теперь не всѣ еще согласны въ этомъ отношеніи. Самъ Ланци букву M принимаетъ иногда за S, чаще за M. Maffei полагалъ Г, въ числѣ буквъ Этрурскихъ, но сомнѣвался о *Δ*, *B*, *O*, *Σ* и нѣкоторыхъ другихъ. Болѣе двенадцати азбукъ было предложено разными учеными, а Valeriani, ихъ насчитываетъ даже до двадцати. Mus. Chius. I, 23, Послѣднюю и нынѣ почти всѣми принятую, составилъ Gebelin, въ своемъ сочиненіи: Monde primitif, pl. 4 и 5

Гласныя буквы.

A, Ǝ, I, V или U находятся во всѣхъ азбукахъ. Пелазговъ Италіанскихъ; вмѣсто E ставили иногда два i (ii). Lanzi, I, 251, и Vermigl. 34. Ǝ, Э очень трудно отличить отъ Ɔ, т. е. V (нашего Вѣди). Наше Э имѣетъ форму Пелазгической буквы Ǝ и можетъ быть прямо происходитъ изъ первобытной азбуки, ибо въ этомъ видѣ (Э), она не находится ни въ одной изъ Европейскихъ азбукъ. Этруры и Обры (также какъ Самаритяне) не имѣли буквы O. (Prisciani, Lanzi, Inghirami). Такъ точно и Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, вмѣсто O,— писали U. Prisci Latini literam U, pro O efferebant. Fest. voce Orcus. Хотя буквы O, нѣтъ въ Этрурскихъ надписяхъ, но она находится въ другихъ древнихъ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и также въ числѣ 16 Кадмовыхъ буквъ, а потому можно сомнѣваться въ ея существованіи и у Этруръ. Vermigl. и Ingh. въ Mus. Chiusino, I, 23. Пелазгійскія племена Италіи часто замѣняли I, буквою E (Ingh. Mon. Etr. II, 412), а у нѣкоторыхъ не было U; на таблицахъ Евгубинскихъ, писанныхъ Пелазгійскими буквами, нѣтъ O, и эта буква замѣнена въ Этрурскихъ надписяхъ U, но Обры произносили оба звука, ибо O находится на тѣхъ же таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами. (Lassen, 8.) Этѣ послѣднія гораздо новѣе тѣхъ, которые вырѣзаны Этрурскими буквами, хотя и содержатъ одинъ и тотъ же текстъ. Отъ этаго, на древнѣйшихъ: pihaz, kunikaz, а на позднѣйшихъ: pihos, konegas, потому, что чѣмъ древнѣе языкъ, тѣмъ болѣе писали какъ говорили, безъ соблюденія правилъ произхожденія словъ. Pihos, konegas, можетъ быть по причинѣ орѳографическихъ требованій. Это совершенно тоже, что у насъ. Не учившійся граматики напишетъ, какъ говоритъ: вада, атецъ, а знающій правописаніе: вода, отецъ, хотя оба произнесутъ одинаково: вада, атецъ. На монетахъ Популоніи безразлично: Puplуna и Puplana. Mus. Chius. II, 226. Слѣдовательно A замѣняло не только O, но и U. Схоліастъ Плавта замѣчаетъ: Lingua Umbrarum vertit V in O; Etrusca contra A, in V. Присціанъ пишетъ (I, 8): O, aliquot Italiae civitates, teste Plinio, non habebant; sed loco eius ponebant U, et maxime Umbri et Tusci (Gori, 129).

Согласныя.

Нарѣчія Осковъ, Самнитъ и Обровъ имѣли букву B, (Б): trebe, habina, treblano и treplano; abruf и apruf; subra и supra. B и P, всегда, въ Этрурскихъ надписяхъ, смѣшиваются, ибо они не имѣли, какъ полагаетъ Лассенъ, настоящаго B (Б.),

Ⅎ, Есть V, или F: MNERⅎA — Minerva.

Хотя букву ⊖, ее можно сравнить, въ нѣкоторомъ отношеніи, съ нашимъ глаголемъ, но она почти всегда ничто другое, какъ придыханіе. ⊖ есть H, по Lanzi, или Th, по Bardetti; ⊟, есть H, также какъ ⊖.

У Обровъ, Осковъ, Самнитъ и Евганетовъ всегда K, а не C (Латинское). На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между K и G, ибо Обры писали безразлично Krapuvi и Grabovi; Kumiaf и Gomia; Kunikaz и Konegos. (Lepsius, Ins. Oscae, 150.) K, въ послѣдствіи, писали C Древніе Латины писали Macestratos, вм. Magistratus (Gori, 87) «Nam quae nunc C, appelatur, ab antiquis G, vocabatur. Prodigia есть ничто другое какъ prodicium. (Fest. XIV). Оски имѣли G; они писали: gaaviis, paarigtis, ligud, slagim, slaagid, etc. Иногда g, замѣняли фигурою обратнаго Ɔ, какъ на монетахъ города Гелы: ƆΕΛΑ. Lanzi пишетъ, что у буквы C, во многихъ надписяхъ, находится una piccola rivoltatura, annessa alla estremità Ç (II, 435.) Это Ç чаще всего встрѣчается въ надписяхъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Perugia, (древней Prusia), и въ этомъ видѣ, конечно, уже измѣняло свой первоначальный звукъ. Вѣроятно произносилось какъ наше Ч, ибо самое естественное измѣненіе звука K, есть переходъ въ Ч. И у нынѣшнихъ Италіанцевъ ci, ce,—чи, че. Очень часто Этруры, вмѣсто S, ставили букву C, какъ дѣлали это Греки. У послѣднихъ на монетахъ: *PICKOΠOΛIS*, вм. *PIΣKOΠOΛIS*. Буква C, или sigma lunata, т. е. S, въ видѣ C (наше слово), употребляли до Пунической войны (Lanzi, I, 161). Буквы C и S смѣшиваются, у Пелазговъ Италіанскихъ, въ особенности передъ гласными: e и i; у Обровъ ceritu и seritu (Lassen. 22), parcus — parsimonia (Ib. 43); arx, arcere, arcus, у Varr. IV. PERUCEI, Ланци всегда читаетъ: Perusi. Vermiglioli, слово NAC, читаетъ nas, (Iscrizion. Etrus. 88). Слово CULMU, Migliarini и Valeriani читаютъ Sulmu. Слѣдовательно C часто S, наше слово, Mus. Chius. II, 213. Имя племени, оби-

тавшаго въ окрестностяхъ Bolsena, называлось Volci, Velicii, Волки, Велиціи, Великіе, потомъ Volsinii, Velusinii. Lanzi, II, 489. Въ Санскр. языкѣ коренное K, весьма часто переходитъ въ шипящій звукъ, который отличается отъ простаго S, начертаніемъ (Ç) и какъ увѣряютъ, произношеніемъ, занимающимъ середину между S и Š. (С и Ш), но нерѣдко съ ними смѣшивается. У Зендовъ то же самое. С, у Словенъ и Литвы, Санскр. Ç, переходитъ въ К, Ц, и Ч; также въ Ш, З, С, К. (Гельф. о язык. Слов. 46). Иногда тѣже Этрусски X, замѣняли буквою С. (Vermigl. saggio 69).

Ⅼ, т. е. Латинское L, на надписяхъ Этрурскихъ, часто имѣетъ форму нашей буквы Л (юди). Lanzi, II, 210; Inghirami, I, 357. На Tab. Eug. всѣ L, въ видѣ Л (Lambda): ЛVTA, ЛESTRV, и проч. Gori, 109.

Lanzi, признавая M за S, — принимаетъ также эту букву и за M; онъ читаетъ Marcus, а не Sarcus, II, 382; Vermiglioli, Iscriz. Perugine, T. I, 198, почитаетъ ее нашею буквою M.

Ꝑ, т. е. Латинское P (нашъ П) иногда, на надписяхъ, попадается и въ видѣ Ꝓ.

Ꝛ, т. е. R, встрѣчается на надписяхъ Осковъ, въ видѣ нашего Я.

S, часто въ видѣ Z (нашей З, земля), иногда имѣетъ фигуру M, т. е. обращенной на право сигмы Σ — M. Изъ двухъ надгробныхъ колоннъ, въ Ватиканѣ, на одной: MUMU, а на другой: MUSU, т. е. мужу. S и Z одно и тоже, какъ у древнихъ Словенъ Ꙁ, и S. Оски писали безразлично: eisak и eizuk, úpeisud и poizad, eisik и izik; pihaz, iapuzkum, taśez, kunikaz, —на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами: pihos, iapusker, tases, konegos. Lepsius 155. Надъ S, часто ставились, у Этруръ и Евганеовъ, одна или двѣ точки и тогда эта буква, конечно, имѣла уже звукъ не простаго S, а вѣроятно нашей Ш. Полагаютъ, что обѣ Sigma: M и S, какъ имѣющія разную форму, такъ должны были имѣть и различный звукъ; одна есть San или Schin и слѣдовательно имѣетъ и звукъ этой буквы, а другая простой S. Mus. Chius. II, 230. Буква S, у Пелазговъ, имѣла также удареніе (obelo. o accento) и тогда писалась въ видѣ Ꙁ, т. е. наше Ш. Gori, diffesa dell' alfab. Etr. LVII. При чтеніи Этрурскихъ надписей буква S часто опускается; на прим. слово TSTVRCE, Lanzi читаетъ: Tvrce, прибавляя «elisa al solito la S (II, 450), и на страницѣ 451, переводя Этрурскую надпись на Латинскія буквы, выбрасываетъ два SS. Не только S, но и обѣ

буквы TS, составляютъ придыханіе и TSTVRCE, конечно ничто другое какъ TVRCE, слово, находящееся на многихъ памятникахъ Этрурскихъ. Lanzi, въ окончаніяхъ многихъ словъ, отбрасываетъ букву S (II, 450 и въ др. мѣстахъ). Эта буква очень часто переходила въ T, какъ у Латинъ, такъ и у древнихъ Грековъ. Lanzi, I, 97.

8, Lanzi принимаетъ за P, φ, Ph, и B. Вѣроятно это придыханіе и не наше ли 8? на примѣръ: AL8NAL, — alunal; R8RU, — ruru. Lepsius, эту букву, — находящуюся въ азбукахъ Обровъ, Осковъ и Этруръ, почитаетъ звукомъ ph, или F: tref, vitraf,—tre8, vitra8, etc. Gori полагаетъ что 8, есть V или греческій φ, Латинскій F: A8UNEI — avunei; 8ASTIA — vastia; но признается, что часто она, на таблицахъ Евгубинскихъ, имѣетъ фигуру 8, нашего буки, (p. 71), именно въ словѣ TRE8E, которое, въ другомъ мѣстѣ, вырѣзано TREBE. Maffei принимаетъ 8, рѣшительно, за B, равно какъ и d, и читаетъ на Tab. V, строки 16, 17, 65, 8AdV, 8AdA и 8AdV, — вабію, и т. д. (Gori, diff. dell'alf. Etrus. 68). Если 8 есть Латинское B, наше буки, то на Евг. Таб. V, строки 22, 25 и 29: слово: 8rater, 8ratru, 8ratrum—выходитъ чисто по Словенски: братръ, братру, братрамъ; 8iu, 8eto, 8eitu, 8itu — бью, бито, бейте, биту; tri8a—треба. На IV Таблицѣ Евгубинской, строки 4, 11, 31, 53, 60, 70: Trebe и Tre8e, Tre8u8 — треба, требѣ, требахъ. Gori, 69 — 72. На Tab. I, строки 14, 19, на IV, строки 62 и 76, на V, строка 27: vestiba, vestibia, vestibam, — вѣстимо, (о) вѣстимомъ, Gori, 77. — Это 8 и d, находятся, не только на Евгубинскихъ таблицахъ, но и на другихъ древнѣйшихъ памятникахъ Пелазгійскихъ, на статуяхъ, идолахъ, урнахъ съ пепломъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Витербо, Перуджіи, Кьюзи, Сіенны, Кортоны (Gori, 83); слѣдовательно на пространствѣ всей Этруріи.

D, существовало у Обровъ: adrir, ander, honde, purditom, также и у Осковъ: suvad, deded, dolud, pod, estud, ladinod, (Lepsius). Эта буква находилась и въ азбукѣ Вольсковъ и другихъ Пелазговъ; слѣдовательно могла быть и у Этруръ. Ingh. I, 326. На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между D и T, (Lassen, 8). И древніе Латины писали: aput, set, etc. вм. apud, sed. Gori, 89. На Tab. Eug. V, строка 70 и 71; TESTRE; на 1 й, строка 15: TESTRV, а на таблицѣ VI, писанной Латинскими буквами (строки 22, и 50): DESTR и DESTRE, (Gori, 89). На Этрурскихъ надписяхъ самъ Lanzi часто примаетъ C, не за R, а за D; на примѣръ EC, читаетъ

Ethis, а не Eris, (Lanzi, II, 166); LISANDR — Лисандръ (Ib. II, 132), а въ словѣ MIRCURIOS букву O, принимаетъ не за T, а за O,—Mirqurios. Ib. 173. Также въ Alixentros, — o, у него, не t, а O, (Ib. 174); а Inghirami, (I, 356) рѣшительно C (R) Этрурское, по Латинѣ пишетъ буквою D.

У Этруръ X очень употребительна, а у Обровъ, на Tab. Eug. только одинъ разъ: fratrexs (Lepsius); по мнѣнію Vermiglioli (Saggio, etc. 28), букву X, можно произносить какъ S. У Осковъ, хотя и есть X, но оно Латинское, т. е. кс, а не нашъ херъ (Leipsius).

Буква ↓ есть ch Латинское, или *X* Греческое, но также иногда замѣняетъ обыкновенное C. (Vermigl. 75). A↓ELE — Achele, Ахилъ. Gori, dif. de l'alf. Etr. 24.

Въ надписяхъ: ATA, AOA и A⊙A: слѣдовательно ⊙ и O должно произносить какъ T. Vermigl. Saggio, 61. На Tab. Eug. I, строка 20: PURTUVI⊙U, и на этой же таблицѣ строка 2 purtuvitu. На Tab. III, стр. 6, 8 и 10: ⊙ERTV, а на V, стр. 40, TERTI, TERTV; на V, 65, ERU⊙U, а Латинскими буквами ERITV. Gori, 102. Окончательно Θ и O,—T, или Th.—На III Tab. стр. 8: PI⊙AKLV, Латынью: pihaclu. Gori, 102.

⅄ есть Греческая буква *Ξ*, Латинская X. Gori, 158, A⅄eriatu, на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами: Anseriato. Gori 160. Vermiglioli полагаетъ, что буква ⅄ замѣняетъ S. Sagg. di conget. sul. iscriz. Etrusca. ⅄ECS, будто бы отъ Пелазгическаго слова xecsansl—caelans, che scolpisce (ciseler), xecsan — чеканъ, а xecsansl — чеканилъ. (Museo Chiusino и Lanzi, II, 234). VLV⅄E есть Uluxe (Улисъ). Gori, diff. dell'alf. Etrus. 24.

Въ числѣ sibilantes, буква Z, у Пелазговъ Италіанскихъ, не X Латинское: Utuze — не есть Латинское Ulixe а болѣе Еллинское *ὀδυσσευς*. У prisci Latini Z, всегда вм. S; venzi, veliza, kazi, kanza,—Vensius, Vilisa, Cassius, Caessius. Греческое: *ὄβρυζον*, у Латинъ, должно быть: Obrussa.

Ψ, могло значить наши Пс, пси. *Ψ*isalics, Псисаличь, Писаличь; *Ψ*isflics, — Psisvlics, или Pislics, (Lanzi, II, 708) — Писвличь, Пискличь, отъ пищать или писать? Въ Рейнскомъ Евангеліи: ⸸ано, на ⸸ати, — писано, написати.

*

III.

ЗАКЛЮЧЕНІЯ,

ВЫВЕДЕННЫЯ ИЗЪ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ НАДПИСЕЙ,

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГІЙСКИХЪ ПЛЕМЕНЪ ИТАЛІИ.

1. Выпускъ гласныхъ буквъ.

Одна изъ отличительныхъ чертъ Пелазгійской орѳографіи состояла въ постоянномъ выпускѣ гласныхъ буквъ, подобно нашему древле Словенскому языку. У Этруръ «consonanti senza vocali,» пишетъ Ланци; «ибо Пелазги гласныя буквы предоставляли читателю дополнять по собственному соображенію.» Этруры переселились изъ малой Азіи въ Италію и привезли съ собою первобытную орѳографію Азійскихъ племенъ.

APLU и APLUN, вм. Apuloп.
A↓LE, — Ахилъ.
ARNTA, — Arunta.
EL↓SNTRE, — Александръ.
VELSA, — Velizza.
URSTE, — Oreste.
VL, — Vel—(велій).
HLINS, — Helenes.
LRT, — Larta.
MNERVA, MENRVA, — Minerva.
MENLE, — Menelaus.
MAHCA, — Machaon.
MARCN, — Maricane.
PETRNI, — Петруни.
TNINI, TNI, THN, — Тайнинѣ, Тайнѣ.
TAN↓VIL, — Таннвила (у позднѣйшихъ Латинъ Tanaquila.)

TVRCE, — Творче.
PRUN, — Перунъ, и мн. др. См. у Lanzi.

Prisci Latini, т. е. Пелазги, жившіе въ древнемъ Лаціумѣ, писали: kput — вм. caput; bne, — bene; Menrva, — Minerva; presnts, — praesentes; lebro, — libero; cra, — cera; krus, — karus; dcimus, — dicimus; cante, — canite; ares, — aries; agura, — auguria; poclum, vinclum, etc. (Пѣснь жрецовъ Арвальскихъ; Varro, de lin. Lat. и надписи, начинающіяся первымъ вѣкомъ Рима, у Lanzi, I, 90).

Изъ извѣстныхъ намъ древнихъ языковъ, въ Европѣ, ближе всѣхъ къ Пелазгійскому подходитъ древле Словенскій, въ отношеніи выпуска гласныхъ буквъ. Въ древнѣйшихъ нашихъ рукописяхъ: чловкъ (человѣкъ), днь (день), нбси (небеси), отць (отецъ), кнзь (князь); зълъ, лъбъ, ръжъ, (золъ, лобъ, рожъ); мртвъцъ, чрнъцъ, лыгокъ, длъготрьпитъ, плънъ, Грчьскый, избътькъ; нъ, тъ, сь, вьсь (но, тотъ, сей, весь); Въяга, търгъ, пъсъ; рче, — рѣче. Въ глагольск. Евангеліи В. И. Григоровича: Ларь, вм. Лазарь; гіа имъ Ікъ; Иіа — Іерусалима; глайху,—глаголеху, глюшти—глаголющи. Чрьнъ, влъхвъ, жръ, нъвъ, съноузънъ, (Миклош. Formenleh. u. Lex.) Нбо,—небо; бльжный,—блаженный; вдко—владыко; мртва,—мертва; дшю, — душю; млтву, — молитву; крсты, — кресты. Читая Tlst, (какъ у Словаковъ), Krt, Добровскій (Entwurf, etc. 81) спрашиваетъ какими гласными дополнить эти согласныя? и отвѣчаетъ, что дополненіе это не одинаково у всѣхъ Словенъ, ибо Чехи говорятъ: tlust; Русскіе: tolst. Также и въ словахъ: dlg, chlm (въ древле Словенскомъ), одни Словени произносятъ: dolg, cholm, другіе: dlug, chlum. Krt, иногда kart, у другихъ племенъ krot. У Поляковъ и другихъ Словенъ и теперь: brwi, grzmi, drwa, trvoga. Чълаекъ вм. человѣкъ. Sroka, groch (сорока, горохъ). У Болгаръ: мъж, мъжи — мужъ, мужи. (15).

Правилъ, для однобразнаго выпуска гласныхъ, не было у Пелазговъ, такъ же какъ и у Словенъ. Этруры писали: Markn, Markne, Markane и Marikane. (Lanzi, I, 181). У насъ, на одной и той же страницѣ, попадаются: държати и дръжати, съмьрть и съмрьть, цркы и цркве, плъкъ и пълкъ. Ясно, что правописаніе небыло установлено и писали какъ кто умѣлъ, и большею частію какъ произносили. Отъ этаго: дьшти,—дочери; «въ 1178 родися дчи; проси дчери; чью дочерь поймашетъ.» На монетахъ Осскихъ: Embatur, значитъ Imperator, (Lepsius). На тѣхъ, которыя находятъ въ развалинахъ древнихъ городовъ Этруріи: TLA, есть Telamona; PUPL,—Puplana, (у

Римлянъ Populonia), VTLA, VITLA,—Vetlana (Ветлана, у Римлянъ: Vetulonia). Такъ точно и на нашихъ древнихъ монетахъ: ТФ, и ТВР, должно читать Тверь; ПЧТ KZA ВЛКГО МХІЛ; МИХЛО, ДМТРИ, БРСА, —печать князя великаго Михаила, Димитрія, Бориса; ВДИМІРВИЧЬ,— Владимировичь; СЖДЛСКА, СДЭЛЬСКИ,—Суждальская (печать). MCLE, на надписи, видимо съ выпускомъ гласныхъ буквъ; у насъ на тверскихъ монетахъ: МХЛЕ, — Михле, Михаило.

Выпускъ гласныхъ и сокращеніе словъ, въ надписяхъ Этрурскихъ и на таблицахъ Евгубинскихъ, составляютъ камень преткновенія, для разбора и уразумѣнія языка Пелазговъ. Италіанскіе ученые, не находя ничего подобнаго въ древнихъ языкахъ Европы, имъ извѣстныхъ, рѣшительно признаются въ невозможности прочтенія множества словъ. Встрѣчая, на Пелазгическихъ надписяхъ странныя слова; KATHZISTO (Lanzi, II, 534 и 711), KFREMNIO (Ib. 534, 711), KAREMIESHIINA (Kremeshena, у Lanzi, I, 184; II, 563 и 711); THFETLI (Ib. II, 452, и 751); CRUSNI (Ib. II, 327, и 751), KHII (Ib. II, 711); TEREMS, TEREMEN (Ib. II, 716; и I, 184; II, 526); ATRPA, DVPLA (Ib II, 726); VRTV (Ib. II, 749) и мн. др.—и не находя ничего подобнаго ни въ Греческихъ, ни въ Римскихъ словаряхъ, Италіанскіе ученые, не привыкшіе къ такимъ звукамъ, недоумѣваютъ и признаютъ рѣшительно, Этрусскій языкъ, «lingua perduta (Inghirami, Valeriani и др.) На примѣръ, что скажутъ иностранцы встрѣтивъ такую Словенскую фразу: Strzezonego Pan Bóg Strzeze, или: Komu Bóg pomaga, ten wszystko przemaga? Между тѣмъ потомки Пелазговъ и слѣдовательно ихъ языкъ, хотя отчасти, долженъ же гдѣ нибудь скрываться въ Европѣ, ибо Пелазгійскія племена, переселясь, въ незапамятныя времена, въ нашу часть свѣта, тутъ навсегда остались. Огромность разселенія Пелазговъ въ Европѣ, т. е. во Ѳракіи, Греціи, Иллиріи, Македоніи, Италіи, Ретіи, Дакіи, — заставляетъ предполагать и потомковъ ихъ, хотя частію, въ этихъ странахъ и въ тѣхъ, куда они, отсюда перешли. Словене занимаютъ полъ Европы, но къ ихъ нарѣчіямъ никто, никогда не обращался, для объясненія Пелазгическихъ надписей, потому что ихъ давно уже провозгласили, кочевниками, едва прибывшими, изъ Азіи, въ Европу въ VI вѣкѣ, послѣ Р. Х. съ пустынь Сибирскихъ, или изъ за Волги и Сарпы. (14). Однакоже Пелазгическія слова, нами выше приведенныя, для примѣра, можно сравнить только съ Словенскими, именно: kathzisto—казисто, kfremnio — кремень (буква F, есть придыханіе), kremieshina,—кромѣшна (тьма); thfetli—свѣтлый; crusni,—красный: khii,—

кій; terems, teremen — теремъ, теремень (какъ стремя, темя — стременъ, темень); dupla—дупло; vrtu, vrste, — верчу (отъ въртъ, вертѣть), врште (вершите), atrpa, — утроба (Этруски не имѣли буквы В). Нельзя обвинять Италіанскихъ ученыхъ, въ ихъ неуспѣхахъ, на пути изъученія Пелазгійскихъ нарѣчій. Если незнающему древле Словенскаго языка будетъ представлена наша церковная рукопись и онъ въ ней увидитъ такіе сокращенія: Гь Бъ, Бца, глъ, дчи, ости, блви, чловкъ, хъмъ, глаше, чрнцъ, и др.—то въ правѣ ли мы будемъ его осуждать, что онъ не въ состояніи дополнить не достающихъ буквъ? Тоже самое, въ продолженіи трехъ сотъ лѣтъ, происходитъ въ Италіи, при разборѣ Пелазгическихъ надписей и еще долго будетъ продолжатся при незнаніи того языка, который можетъ, хотя отчасти, облегчить это незнаніе.

2. Сокращенія словъ.

Сокращали слова; т. е. отбрасывали буквы въ началѣ, срединѣ и недописывали окончаній словъ. На надписяхъ Этрурскихъ, монетахъ и на таблицахъ Евгубинскихъ:

APA, вм. Apina.
ARE, — Arepe,
ALCE, — Alcius.
ANAI, — Anainia.
AN, — Annia,
AP, API, — Appius.
ARI, — Aris,
ARIA — Ariana.
AR, ARNT, — Aruns.
ATHL, ATHNL — Athinal.
AV, AFL, — Afls.
AVRE, — Avreli.
CAMAS, — Camars.
CEICNA, — Caecina.
ARIM, — Arimna (Римини).
DVIR, — Duumvir.
ERKLE, HERCLA, — Hercules.
FOR, — foveer.
HAT, — Hatri, Adria.
HVI, — Hvius.

LR, LAR, LS, LRTH, — Lars, Laran, Lart.
LARCNA, ARCNA, — Larcana.
LARNI, — Larinios.
LCH, LTH, LICS, — Lisca.
LAFTNI, — Lavtnita.
KAPF, — Capva (Капуа).
MARCN, — Maricane,
MA, MARS, — Marcus.
NUELA, — Nuflana.
NELE, — Neleus.
NVMSI, — Numsini.
PELE, — Peleus.
OSCI, — Opsii, Opisci, (племя).
VER, VERA, — VERINA.
RANA, RASNA, — Rasena, (народъ).
VLVS, — Veles.
FELSA — VELISA, VELIZZA.
EL, FEL, FELNA, — VELINA.
VESIAL, — VESELES.
VEL, VELE, VELUS, VELCHE — VELIKEI.
VISCUSA, VISCUSNA.
VOLCI, popolo di Etruria, in origine Velicii; слѣдовательно Волци (Волки), сократилось изъ Велиціи. Lanzi, II, 709.
ERE, — EREREC.
HABINA, — HAPINARA.

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, и уже составившіе, при помощи иноплеменниковъ (Времен. XVI, 6), свой особенный говоръ, сокращали слова, въ первобытныя времена, такъ же точно, какъ и другіе Пелазги; ибо кратчайшія формы суть вмѣстѣ и древнѣйшія. Prisci Latini недописывали окончаній словъ: gau, cael, pa, po, вм. gaudio, caelum, pater, potissimum (въ пѣсняхъ Салійскихъ жрецовъ, и Fest, XIV). Pa, и po, при Нумѣ, — parte и popolo. Отбрасывали, въ окончаніяхъ словъ, буквы M и S и вѣроятно ихъ не произносили; на гробницѣ Сципіона: Taurasia, Cisaunia, Samnia cepit (Lanzi, I, 92); dice, вм. dicam, exin, — exinde. Fest, IV, V. Prisci Latini сокращали слова:

adaxint, вм. adegerint, Festl. I,
duplabis, — duplicabis. Ib. IV,
dubat, — dubitat. Ib. IV,
dumecta, и dumeta — dumiceta Ib. IV;
eum, — eorum;
emem, — eumdem;
exesto, — extraesto, Ib. V;
oxime, — ocissime, Ib. XIII;
meltom, — meliorem, Ib. XI;
nemo, — nec — homo, Ib. XII:
incita, — incitata; Ib. IX.
incensit, — incenderit;
festra, — fenestra, Ib. VI;
nis, — nobis;
aptus, — adeptus;
decures, — decuriones;
sodes, — si audes;
sis, — si vis, Ib. III.
supus, — supinus.
serpsit, — serpserit, Ib. VII.
emere, — sumere. Ib. V.
eritudo, — servitudo.
gnotu, — cognitu. Ib. VII.
inceps, — deinceps. Ib. IX.
minent, — eminent.
municas, — communicas. Ib. XI.
nitura, — genitura.
parci, — peperci.
conia, — ciconia.
facul, — facile.
im, — eum.
me, — mihi.

У древнихъ Словенъ, сокращенія были еще въ сильнѣйшей степени употребительны, чѣмъ у Пелазговъ и у prisci Latini. Безъ положительнаго знанія древле Словенскаго языка, прочтеніе нашихъ церковныхъ рукописей и лѣтописей, рѣшительно не возможно. Вотъ и доказательства: Бии—Божиц; ости—освяти, блви и бглви—благослови, мца—мѣсяца, гътъ—говоритъ, дчи—дочери; мне—менѣе; глъ—глаголъ; глаше, глше, глще, гла, гля—глаголаше, глаголюще, глагола, глаго-

ля; ми — мнѣ; хъмъ — холмъ; вртъ — вертепъ (Miklos). Хо̃любецъ — христолюбецъ; Апсли — Апостоли; цр̃кь ст̃ю Бц̃ю; оц̃ъ — отецъ; мрдие — милосердіе; оумлрдится — умилосердится; чисти — читати; стрпцю — страстотерпцю; блгсвенъ, — благословенъ; придбный — преподобный; сщниіе — освященіе; стѣй — святѣй; очти — очисти; цка, дъщиця, — доска, дощечка; дъщи, — дочери; улка, — улица; есь — есть; младьство, — молодечество; съвѣсть, — свояченица; болъ, — бодалъ; Юрги, — Георгій; мя, — меня; ся — себя; кый, — который; вѣжство, — вѣжливость; здѣ, — здѣсь; те, — тебя; на ны — на нихъ. И теперь, въ нашихъ пѣсняхъ, пословицахъ и поговоркахъ: не ксти лица бѣлаго, — не крести; кругъ — кругомъ; вечоръ, — вечеромъ; вымать, — вынимать; сечины, — всякой всячины; пымать, имать, — поймать; споже, — госпожа и даже господинъ (споже батюшка въ Арх. Губ.); примай, займуй — принимай, занимай; родиль, вм. родитель; зань — за него. Въ именахъ древ. существительныхъ, въ большей силѣ, развиты краткія формы: варвъ (варовати = вару-ти), багръ, гваръ, гридь, зыкъ, изврагъ, кадь, крѣпъ, повой, рожай, рѣзъ, ярь, утечь, и проч. Такъ и въ прилагательныхъ: буй, винъ (= винный), войскъ (воискый), лишъ (лишній), оть (отій отъ отъ — отецъ); рать (ратій), сваръ, близъ (близкій); дрзъ (дерзкій); кротъ (кроткій); крѣпъ (крѣпкій). Крѣпъ сѣкыся боуіестиѭ побдѫ (въ Слов. Григорія Назіанз. Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 44).

Prisci Latini не дописывали окончанія третьяго лица глаголовъ, такъ точно, какъ и наши праотцы. Dede, вм. dedet (dedit); dedro, — dederont. Въ нашихъ лѣтописяхъ: да, даяше, дашя, даху, — далъ, даяшетъ, дахутъ; пріѣха, доконъча, дарова, позва, отпусти, скры, нача, не посла; бѣ бо любезнивъ (былъ), устрѣте — встрѣтилъ, и мн. подоб. У Малоруссовъ и теперь нѣтъ окончанія на ть, въ 3 лицѣ настоящаго времени; у Новгородцевъ и нынѣ: буде, иде, — буду, иду, — вм. будетъ, идутъ. У Сербовъ: онъ игра, онъ би; у Болгаръ: онъ дума и проч.

3. Удвоеніе гласныхъ.

У Осковъ, Обровъ и Этруръ: Paakul, fiisnam, triibum, iuvkiívi, maniúi, vestirikiívi, slaagim, gaaviís, Slabiis, trebiis, pudiis, meliissaci, viínikiis, iípe, kiípiís, epuue, Laapal, phaalki, Iirinii, iiusta, Piistano, Kiiyi, trisiimer, liimit, miian. nivmeriis, paapi, Slabii, taanur, triibalak, Viittunii, paam, Atii, iivfina, fehiies, frateer, meersta, subokauu, saluuom, eesona, eest, feetu; (Lanzi и Lepsius, Insc. Oscae).

У Prisci Latini: vaala, feelix, juus, eii, Maiia, Pompeiius, Cliipatre, Criispina, Lucanaa, leege, etc. (Lanzi, Niebuhr, I, 130, и др.)

У древнихъ Словенъ: игра́ахъ, хожда́аше, чита́ахъ, писа́ахъ, любліаахъ, біiахъ, въ третиюю, Новгородскыихъ, чиста́аго, чисту̀уму, ведуча̀аго, веліа́ахъ. Въ переводѣ Манассіиной лѣтописи: крѣпка́а, жилоносна́а, убога́а, велика́аго, блага́аго, дава́аше, отла́ашеся. Въ Парижскомъ кодексѣ: жела́аше, да́аше, и проч. Въ Глагольск. Евангеліи В. И. Григоровича: ропта́ахѫ, възлага́атъ, съзъива́атъ, пока́аніѣ, въжіса́атъ, подоба́аше, иска́ахѫ, гла́ахѫ, слѣпо́омоу, оумеръша́аго. Въ словѣ Григорія Богослова (перг. XI вѣка): сѵ̃ааго, потъщавъшимъся, дроуга́аго, (изв. Акад. Русс. языка, л. 42). Такъ и въ другихъ самыхъ древнѣйшихъ рукописяхъ, въ Святославовомъ Сборникѣ и проч. (пер. Манасс. лѣт. 15, 19). Въ нашихъ грамотахъ: волостии не раздавати.

Prisci Latini вставляли, между двухъ согласныхъ (ненужную) гласную: aucipes, principes, вм. auceps, etc. Cereo, вм. creo; auceta — aucta; exapedibo — expedibo; favitor, — fautor; extempulo,—extemplo, etc. Въ особенности замѣтимъ у Пелазговъ Лаціума: materi, вм. matri, какъ у насъ «матери». Такъ было и у древ. Словенъ: триохъ, вм. трехъ; ми, ти, си и мене, тобѣ, себѣ; коло и колесо; мать и матерь, дщерь и дочерь; смердей сынъ, вм. сынъ смерда; падоша ници, вм. ницъ. Въ пѣсняхъ: нагонили — нагнали, ноныче — ныньче. Раба — рабыня; кон — комонь; господь — господинъ; темя, вымя, стремя, щеня, порося, теля, жребя, — темень, вымень, стремень, щенокъ, поросенокъ, теленокъ, жеребенокъ. Небо — небеса; очи — очеса; тѣло — тѣлеса, и т. д.

4. Отсутствіе носоваго звука.

У Обровъ признаетъ его несомнѣнно C. Lassen (Beitr. zur Eugub. Taf. 22). Онъ же свидѣтельствуетъ, что Пелазги Италіанскіе всегда отбрасывали букву M, какъ въ концѣ, такъ и въ срединѣ словъ. (Ib. 8), Das die Nasalbuchstaben in Umbrischen fehlen können, beweisen viele Beispiele: onse — ose; ostendu, — у Этруръ: ustetu, Ib. 22. Если, на Tab. Eug., вырѣзанныхъ Латинскими буквами, мы встрѣчаемъ слово: OSTENDV (на примѣръ на Tab. VI, строка 20), то на тѣхъ же таблицахъ, Пелазгійскими буквами, читаемъ: USTITU и USTITE (на Tab. I, II, и III, восемь разъ), Таблицы VI и VII, на-

чертанныя Латинскими буквами, гораздо новѣе вырѣзанныхъ Пелазгійскими литерами и не старѣе VII и VIII вѣковъ, отъ построенія Рима, слѣдовательно такой эпохи когда Римскій языкъ уже дѣйствовалъ во всей своей силѣ и конечно искоренялъ Пелазгійскія нарѣчія Италіи. Отъ этаго первоначальное: ustitu, уже явилось съ носовымъ Латинскимъ звукомъ ostendu, котораго оно у первобытныхъ Пелазговъ не имѣло. Такъ же точно и на другихъ таблицахъ часто читаемъ: APENTU, вм. позднѣйшаго AMPENTU; ATENTU, вм. ANDENDU; ASTINTU, вм. ANSTINTU; AZERIATO, вм. ANZERIATU; OSE, вм. ONSE. (Leipsius, 159—161, 175). Доказательствомъ, что Пелазги не имѣли носоваго звука, можетъ служить отсутствіе его у нынѣшнихъ Италіанцевъ, прямыхъ потомковъ Пелазговъ, и которые остались на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ жили ихъ праотцы. Въ словахъ, общихъ нарѣчіямъ, произшедшимъ отъ позднѣйшаго Латинскаго языка, Италіанцы выбрасываютъ этотъ звукъ. Если Французъ пишетъ и говоритъ: embrasement, inscrire, inspiration, instantané, instiguer, instruire, instrument, instinct, concombre, conscience, conspirer, constant, constellation, consterné, constipation, constitutif, contrainte, contentif, constriction, construction, mon, ton, son, mien, tien, sien, etc. то у Италіанцевъ: abbraccio, iscrizione, iscrivere, ispirazione, istantaneo, istante, istigare, istruire, istrumento, istinto, cocomero, coscienza, cospirare, costante, costellazione, costernato, costipazione, costitutivo, costrizione, costruzione, mio, tuo, suo, etc. Можно допустить, что носовый звукъ, у Латинъ, Французовъ, и другихъ имъ соплеменныхъ народовъ, происходитъ отъ вліянія Галловъ. Римская Латынь возникла въ самомъ Римѣ, гдѣ много поселилось Галловъ и другихъ иноплеменниковъ (Времен. XVI, 6); но и при всеобщемъ порабощеніи всей Италіи Римомъ, языкъ всѣхъ потомковъ племенъ Пелазгійскихъ отличался всегда отъ Римскаго (выше, стр. 5), и эти послѣдніе его передали нынѣшнимъ Италіанцамъ. Извѣстно, что и теперь, чистѣйшее Италіанское нарѣчіе есть Тосканское (lingua Toscana, а не Romana); жители нынѣшней Тосканы суть потомки Этруръ (Тусковъ), а не Латинъ. Часть языка Кельтскаго, несходная съ Санскритомъ (famill Arienne, по Лассену), сходна съ языками Финскими. Pictet приводитъ и доказательства, взятыя изъ сравненія нынѣшнихъ нарѣчій Ирландскаго и Бретаньскаго съ Венгерскимъ, Лапландскимъ и Вотяцкимъ (Pictet, p. 171).

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ писали также: cosol, cesor, decebris, Popejus, вм. consul, censor, decembris, Pompejus Древнѣйшіе жите-

ли Италіи называли свои города: Axur, Sotis, Liternum, etc. а позднѣйшіе Латины превратили этѣ имена въ Anxur, Sontis, Linternum, и проч. Даже на гробницѣ Сципіона.... C. Scipio, cosol, cesor. Это отвращеніе отъ носоваго звука Пелазги передали также и потомкамъ своимъ древнимъ Словенамъ. Ни одинъ, изъ Словенскихъ народовъ, не имѣлъ и теперь не имѣетъ этаго звука, исключая Поляковъ. Но у послѣднихъ онъ новѣйшаго происхожденія (Dobrowsky), и вѣроятно отъ сильнаго вліянія Латинской письменности, вошедшей въ языкъ вмѣстѣ съ вѣрою. Теперь даже и у Поляковъ носовые звуки уменьшаются (И. И. Срезневскій, мысли, 108), потому что они несвойственны Словенамъ. Намъ указываютъ еще на Кашубовъ, но это маленькое племя принадлежитъ къ тому же народу и подверглось такому же чужеязычному вліянію. Упоминаютъ еще о нѣсколькихъ словахъ у Хорутанъ; но Копитарь, столь хорошо знавшій это племя, рѣшительно отрицаетъ ринизмъ у всѣхъ Словенъ, и что могутъ значить нѣсколько словъ, можетъ быть дурно переданныхъ, въ сравненіи съ общимъ неимѣніемъ носоваго звука у всѣхъ Словенъ? У новыхъ Болгаръ его нѣтъ (Миклошичь, Slaw. Biblioth. 50). Въ Русскомъ языкѣ его никогда не было (И. И. Срезневскій, мысли о Русс. языкѣ, 109). Но, говорятъ намъ, если теперь нѣтъ носовыхъ звуковъ у Словенъ, то тѣмъ не менѣе они нѣкогда существовали, у праотцевъ нашихъ. Гдѣ же доказательства этаго мнѣнія? Мы ихъ не имѣемъ. Единственное, какое до сихъ поръ намъ представляютъ состоитъ, исключительно, въ древней буквѣ ѫ, имѣвшей, будто бы, носовый звукъ, и произношеніе которой намъ совершенно неизвѣстно. Но развѣ подслушали говоръ древнихъ Словенъ? Письменныя памятники, до насъ дошедшіе, доказываютъ противное. Въ древнѣйшихъ Словенскихъ рукописяхъ, на примѣръ въ Манассіиной лѣтописи мы находимъ постоянно ѫ, въ слѣдующихъ словахъ: въ недѫзѣ, державѫ, юницѫ, гнѫсный, лѫкъ, мѫдростію, мѫка, пѫдить, пѫть, откѫду, овѫу, отстѫпникъ, сѫдъ, сѫщій, тѫча и мн. др. У Миклошича (Slav. bibl. I, 262—263) въ Евангеліи, найденномъ на Аѳонѣ В. И. Григоровичемъ и писанномъ глагольскими буквами: въпіѣхѫ, сѫдіiште, пропънѫ, сѫдоу и овѫдоу, глаголаахѫ, съ бѫдѫтъся, дахѫ, стоѣхѫ, бѣахѫ, імѫшті, драгмѫ, достойнѫѭ, рѫкѫ, мурѫѭ, ноштиѭ, идѫ, ѭдро, глѭшти (глаголющи), глаахѫ, (глаголеху), стоѭштáаго, гыбліѫ (вм. гибну), и проч. Изв. Акад. Рус. языка, л. 42. Не ужъ-ли тутъ всѣ юсы имѣютъ носовый выговоръ? Если такъ, то всѣ этѣ слова мы должны произносить: недунгъ, державумъ,

юницунъ, гнумсный, лункъ, мумка, пунть, откумду, овуну, сумдъ, сумщій, тунча, глаголалахун, рункунъ, сундище, овумду, сунду, драгмумъ, дахунъ, стояхунъ, достойпунюмъ, муроюмъ. Не вѣримъ и неможемъ никакъ на это согласиться, не смотря на уваженіе, питаемое къ тѣмъ изъ Филологовъ, которые придерживаются противнаго нашему мнѣнія. Съ другой стороны находя постоянно, безъ измѣненія, нѣкоторыя слова писанными такъ: понашающа, ругающася, Перскаа, Мидскаа, брадоа, отъ единоа, волеа самохотноа, въ одеждаа, имѣше женоа Елена, славнаа, остригааше же брадѫ своа, и проч. (Манас. лѣт.) не въ правѣ ли мы заключить, что а замѣняло у, оу, ю, и конечно другія гласныя? «И бѣ уча въ Сѫботы» (Остр. Еван.), слѣдовательно въ Сумботы; но первообразъ есть Sabbat. Не ужъ-ли древніе Словене произносили сумбота, потому только, что у Нѣмцевъ Samstag, и у Французовъ Samedi; но у Италіанцевъ, наслѣдовавшихъ выговоръ предковъ—Пелазговъ, не sambato, а sabato, какъ у насъ, и производныя отъ этаго слова: sabatino, sabatismo, sabatina.

Древніе Словене рѣшительно опускали буквы М и Н, вѣздѣ гдѣ могли. Они писали: его, мя, имъ, съ има, вм. него, меня, нимъ, съ ними; пріятъ, отяша, выяся, въиде, яти, выяти, заяти, пояти, пріяти, вм. принятъ, отняша, выняся, вънидe, имати, выняти, занмати, поняти, цриняти; теля, вм. теленокъ; болѣсть, вм. болѣзнь (Ип. лѣт.) И теперь: гребешокъ, горшокъ, вм. гребеншокъ, горншокъ, и др. Они имѣли такое отвращеніе отъ носоваго звука, что даже выбрасывали его въ иностранныхъ словахъ. Они писали и говорили Костянтинъ, вм. Константинъ, Александръ, вм. Александръ (Bull. de l'Acad. Im. XII, p. 42), Якинъ, вм. Ancona (Miklos. vitae Sanct. 28). И нынѣ простолюдины говорятъ: «быть свадьбѣ безпутой,» вм. безпутной,—займать, вм. занимать, займуй, вм. занимай; поводь — наводненіе. У Бѣлоруссовъ: спаткауся — споткнулся и т. д. Буквы: Ъ и Ь, по Павскому, при началѣ письменности, означали придыханія. Другіе Филологи видятъ, въ нихъ, полныя гласныя, короткія и полугласныя. Эти разныя мнѣнія доказываютъ, какъ намъ кажется, что дѣйствительно Ъ и Ь, суть ничто другое, какъ придыханія: онѣ у насъ нынѣ только усиляютъ или смягчаютъ звукъ. И теперь еще Хорутане глухимъ звукомъ Ъ, замѣняютъ всѣ гласныя буквы, такъ что иногда, въ цѣлыхъ выраженіяхъ, нѣтъ ни одной гласной. Они говорятъ: къ съм върв въ върт въргъ, съм съ търдъ търн въ пърст вдърл, вмѣсто; ko sim véru v'vért vérgel, sim si térdi térn

v pérst v dérl. (И. И. Срезневскій, мысли, 110). Тутъ глухой звукъ замѣняетъ гласныя: о, і, е. Нельзя ли этимъ примѣромъ объяснить значеніе буквы ѫ у древнихъ Словенъ? Уже Копитарь ей давалъ звукъ нашей буквы о; а ѫ сравнивалъ съ Французскимъ e muet (Glagol. Cloz. 49—50). Старо-Словенское Ъ, есть Русское О; а Ь— Русское Е (Прим. къ изв. Акад. Русс. яз.) Въ древности писали: тръгъ, длъгъ, влъкъ, дьнь, срьпъ. Теперь: торгъ, тарг, терг; долгъ, доуг, дуг, длуг; волкъ, воук, вук, вилък; діен, день, дан, дзіень, джіень; серпъ, сарпъ. Слѣдовательно древняя буква Ъ, нынѣ, у разныхъ Словенскихъ племенъ, замѣнилась буквами: а, е, іе, и, о, у, оу. Иначе: древнее придыханіе Ъ, каждое Словенское племя произноситъ по свойству своего выговора. Не могло-ли тоже быть въ отношеніи къ древнему ѫ? Въ Болгарской письменности XIV вѣка, буква ѫ, говоритъ Калайдовичъ, имѣла странный выговоръ почти всѣхъ гласныхъ, какъ то: а, рѣшѫ, бѣшѫ; о,—нѫ; у—сѫть, имѣхѫ; ю — своѫ, бываѫть; и наконецъ я: ѫзыкъ, пріѫты. Іоан. Экз. Болгар. 69. Что касается до самой фигуры буквы ѫ, то ближе всего можно ее принять за у, ибо ѭ есть только смягченіе ѫ, т. е, іу, ю: муроѭ помазавъшиѣ, ноштиѭ (нощію), глѭшти (глаголющи), и проч.

Нѣкоторые полагаютъ, что анусвару, у Словенъ, можно доказать сравненіемъ тѣхъ изъ Индо-Европейскихъ словъ, въ которыхъ существуетъ носовый звукъ у другихъ народовъ, равно какъ и у насъ. Представляемъ нѣсколько словъ доказывающихъ противное.

У Словенъ.	*У другихъ Индо-Европейскихъ народовъ.*
Агнецъ.	*Αμνος.*
Бобъ.	*Πύανον*, Bohne, Нѣм.
Бурый. (Burrus, Пелазг.)	Brun, Фр. Bruno, Ит. Braun, Нѣм.
Велбудъ, вельблюдъ,	Ulbandus, Goth.
Голубь.	Columba. Лат. Colombe, Фр. Colombo, Ит.
Градъ.	Grando, Лат. Grandine, Ит.
Гусь.	*Χαν, χην.* Anser, Лат. Ganso, Исп. Gans, Нѣм.

Кроликъ.	Cuniculus, Лат. Königlein, Kaninchen, Нѣм.
Мужъ,	Manuga, Санск. Man, Нѣм.
Мясо.	Mansam, Санскр.
Левъ.	Λέων; Lao, leonis. Лат. lion, Фр. leone, Ит.
Оба.	Αμφω. Ambo.
Ось.	Αξων.
Образъ.	Umriss, Нѣм.
Овесъ.	Avena, Лат. Avena, Ит. Avoine, Фр.
Полябина (Римс. Еванг.)	Palombo, Ит. дикій голубь.
Пѣсъкъ.	Pansa, Санскр.
Подъ.	Boden, Нѣм. Ср. Podium.
Пузо.	Pantex, Лат. Pancia, Ит. Panse, Фр.
Пута, Путы.	Band, Нѣм. Bandean, Фр. Benda, Ит. Vincio, vinculum, Лат.
Сто, (Soto, Инд.)	Centum, Cento, Cent.
Стягъ.	Stange, Нѣм.
Тысяча.	Tausend, Нѣм. Decies centena, Лат.
Удѣлъ.	Antheil.
Уголъ.	Angulus, Лат. Αγκων. Angle, Фр. Angolo, Ит. Angel, Winkel, Нѣм.
Утка.	Anas, anatis. Лат. Anatra, Ит. Canard, Фр. Aente, Нѣм. And, Шв. Aendrik, Дат.
Хрюкаю.	Grunnio, Лат. Grogner, Фр. Grugnare, Ит.
Щуръ.	Sturnus, Лат. Sterno, Ит. Etourneau, Фр.
Якорь.	Αγκυρα; Anchora, Лат. Ancora, Ит. Ancre, Фр.

и мн. др.

Дабы совершенно убѣдиться, что буква ѫ не имѣла носоваго звука, сличимъ правописаніе двухъ древнѣйшихъ Евангелій.

Реимское:	*Остромирово:*
Оугнѣтаѫщь.	Оугнѣтаящь.
оугнѣтахуть.	оугнѣтахѫ.
съзаждѫ.	съзади.
прикосноcя.	прикоснѫся.
бѫдоу.	бѫдѫ.
гл҃ша.	глаахѫ.
разлоучять.	разлѫчять.
поути.	пѫти.
мльчяхоу.	млъчаахѫ.
нарекоути.	нарекѫтъ.
Елманѫиль.	Емманоуилъ.
женоу своѫ	женѫ свою.
Аугѫста.	Аугоста.
вьселеноуѫ.	вьселіенѫю.
владоушѫ Куринніѫ.	владѫщоу Куриниоу.
бяхоу пастыри.	пастоуси бѣахѫ.
благовѣствѫѫ.	благовѣстоую.
дроугѫ.	дроугу.
Мр҃иѫ.	Марию.
голоубина, голоубь, голоубища.	голѫбина, голѫбь, полѫбина.
роукоу.	рѫкоу.
ѫзыкъ.	языкомъ.
родивьшѫ̂ся.	рожьшоуся.
Иѫдѣискъ.	Иоудеискъ.
лѫди.	люди.
ѫже.	яже.
радостьѫ великоѫ.	радостию великою.
Пилатѫ.	Пилатоу.
грядетъ моужъ.	идетъ мѫжъ.
пристоупль.	пристѫпль.
бывьшоѫ.	бывъшоу, и др.

(Опытъ филол. труд. 46 — 57).

Изъ представленнаго сличенія несомнѣнно открывается:

а) Что букву ѫ писали вмѣсто всѣхъ гласныхъ, но чаще вм. оу,—и, предположивъ, что она замѣняла анусвару, должно будетъ допустить, у Словенъ, отсутствіе всѣхъ другихъ звуковъ, происходящихъ отъ гласныхъ буквъ, кромѣ носовыхъ. Это была бы величайшая аномалія, которой, до сихъ поръ еще не открывали ни у однаго Европейскаго народа. Въ этомъ отношеніи наши праотцы должны бы превосходить даже Французское произношеніе, самое гнусливое, изъ всѣхъ намъ извѣстныхъ.

б) Что ѫ употребляли и въ иностранныхъ словахъ, общихъ всѣмъ Индо-Европейскимъ языкамъ: Еманѫилъ, Авгѫстъ, Иѫдѣискъ, и проч. именно такихъ, въ которыхъ ни одинъ народъ не вставляетъ носоваго звука. И самаго происхожденія этихъ именъ никакъ нельзя искать въ Индіи, ибо онѣ, не были извѣстны Санскритамъ. Слѣдовательно объ анусварѣ тутъ не можетъ быть и помину.

в) Что одно и тоже слово пишется разно въ обѣихъ Евангеліяхъ: владушѫ и владѫщоу, бяхоу и бѣахѫ, бывъщоу и бывшѫ, женоу и женѫ, и пр. Ясно, что тутъ нѣтъ носоваго звука: иначе писали бы всегда одинаково.

Указанія нашихъ ученыхъ на носовый звукъ, у древнихъ Словенъ, есть, кажется, желаніе и въ этомъ отношеніи сблизить древле-Словенскій языкъ съ Санскритскимъ. Но анусвара, въ послѣднемъ, довольно позднаго происхожденія. Носовый звукъ, пишетъ Lepsius, не есть древнѣйшая, существенная и неотъемлемая принадлежность Санскритскаго языка. Напротивъ того, въ позднѣйшемъ Санскритѣ и въ Prákrit, мы чаще встрѣчаемъ носовыя звуки, чѣмъ въ древнѣйшемъ, и они ничто другое, какъ усиленіе первоначальнаго кореннаго звука, какъ и теперь и французовъ, Въ числѣ Кельтскихъ нарѣчій, уцѣлѣвшихъ въ Европѣ, ни Бретаньское (во Франціи), ни Корническое (въ Корнвалисѣ, въ Англіи) не имѣютъ носоваго звука. Pictet полагаетъ, что Кельты, преждѣ другихъ народовъ, отдѣлились отъ первоначальнаго Азійскаго корня (Pictet, langues Caltiques, 5, 172). Пелазги еще ранѣе Кельтовъ вышли изъ южной Азіи, потому, что они суть первый народъ Индо-Европейскій, намъ извѣстный исторически въ малой Азіи. Слѣдовательно они могли также отдѣлиться отъ говорившихъ Санскритомъ, въ глубочайшей древности, и въ такую эпоху, когда анусвара еще не была принята и въ самой Санскритъ. Древ-

нѣйшія Санскритскія рукописи не восходятъ далѣе 4000 лѣтъ, до нашей эпохи. Mahabharata, какъ полагаютъ, не старѣе 4000 л. до нашего времени. Bhaguat-Geeta, пер. Wilkins, p. CXXVI, и 1. Не упоминая о царствахъ Бреговъ, Лидовъ, въ малой Азіи, — довольно указать на Пелазгійскія государства, процвѣтавшія въ Греціи, за 2300 лѣтъ, до Р. Х. (въ Сикіонѣ, Аргосѣ, Аркадіи, Микинахъ). Основываясь на этомъ хронологическомъ фактѣ, какую же великую отдаленность, относительно къ нему, долженъ имѣть выходъ Пелазговъ изъ южной Азіи? Ясно, что Пелазги отдѣлились отъ первоначальнаго Индо-Европейскаго корня, въ глубочайшей древности, и конечно несравненно ранѣе всѣхъ до насъ дошедшихъ Санскритскихъ книгъ. Павскій полагаетъ, что наше «сорокъ» образовались изъ Греческаго *Τεσσαράκοντα*. Мы думаемъ противное, и полагаемъ что «сорокъ» было въ языкѣ Пелазговъ; а Еллины къ нему прибавили окончаніе и вклѣили носовый звукъ, по свойству своего языка. Первообразомъ должно полагать короткое слово (сорокъ), а не удлиненное *Τεσσαράκοντα*. Мы, и до-сихъ поръ, все неразгаданное въ нашемъ языкѣ, стараемся объяснить примѣрами Греческаго (16). Но вспомнимъ, что Еллинскій языкъ былъ братъ, а не родитель древле Словенскаго; слѣдовательно сравнивать оба языка должно, но не производить одинъ отъ другаго. Оба были сыновья первобытнаго Пелазгійскаго, съ тою разницею, что древле-Словенскій произошелъ, безъ посторонней примѣси и непосредственно отъ Пелазгійскаго, тогда какъ въ Еллинскомъ нельзя не признать много вліянія посторонняго. Въ древле-Словенскомъ языкѣ сохранилось несравненно болѣе элементовъ Пелазгійскаго, чѣмъ въ Еллинскомъ. Пелазги, переселяясь въ Европу, изъ Азіи, въ незапамятныя времена, заняли Ѳракію, Елладу, Морею, Италію. Слѣдовательно всѣ этѣ страны были, первоначально населены однимъ и тѣмъ же народомъ. Изъ Ѳракійскаго полуострова и Италіи Пелазги распространились, не только до Дуная, но потомки ихъ перешли эту рѣку и заняли полъ-Европы до Балтійскаго и Бѣлаго морей. Но главное, въ отношеніи къ языку, въ этомъ переселеніи, есть то важное обстоятельство, что Даки и Реты, подаваясь на сѣверъ, занимали страны, оставленныя кочевавшими тамъ Нѣмцами. Слѣдовательно языкъ Пелазго-Ѳракійскій долженъ былъ сохраниться въ возможной своей чистотѣ и на него не могли имѣть вліянія чужеземные элементы. Совсѣмъ другое произошло въ Греціи. Къ жившимъ тамъ Пелазгамъ было привито много и сторонніхъ началъ. Цѣлыя колоніи изъ Египта и Финикіи пере-

селялись въ Грецію (Данай, Кадмъ и др.) и конечно сильно и продолжительно дѣйствовали на говоръ туземцевъ. Отсюда, вѣроятно, произходятъ всѣ носовыя звуки у Еллинъ, въ словахъ общихъ съ другими Индо-Европейскими языками.

8. Придыханія.

Буквы: H, P, Ph, F, V, S и Th, были придыханія (aspirazioni) у Пеласговъ. (Lanzi, II, 735—749). F и V одно и тоже (Lanzi, II, 717). Всѣ эти буквы почти всегда замѣняли одна другую. У Сабинъ Латинская H, вездѣ замѣнялась буквою F (Lassen, 10). На Этрурскихъ надписяхъ:

Aelie, — Aelies.
Afeis, Aveis, Aveif,—Apheph.
Afil, — Afils.
Ahtre, Atre,—Adro.
Aertura,— Serturu.
Ahtu, — Aitu.
Kapire, — Kapirse.
Caphate, — Cafatia, Capatina.
Caflu, — Cavslina, Cavla.
Cire, — Scire.
Carbilu, — Crapilu, Carvilu.
Cursini, — Cursinis.
Cestes, — Chestes.
Ethe, — Etfe.
Este, — Seste.
Eoas, — Efas.
Ethis, — Thetis.
Hathi, — Hasti, Thasi, Phasti.
Husinei, — Chusinei.
Huntu, — Untu.
Erina, — Herna, Therina.
Eth, — Eths.
Inei, — Iheni.
Laucina, — Lafcina.
Lescini, — Lescthini.
Lautna, — Laftni.

Lusa, — Lufsa, Lusce.
Kapfa, — Capua.
Psisflics, — Pislics.
Peraia, — Persaia.
Tana — Tasna.
Triibalak, — Triphalak.
Turtas, — Urtas.
Teticu, — Tuvtiks.
Teremns, — Teremen.
Eritu, — Hereitu.
Irpus, — Hirpus.
Alphna, — Altfnis.
Apelus, — Apelust.
Lapuni, — Tlaboni.
Metla, — Methlas.
Marcu, — Marcfs.
Tri, — Trif.
Rana, — Rasna.
Ocsi, — Opsci.

У первобытныхъ жителей Греціи также точно буквы H, F, V и Σ, составляли придыханія. Они писали: Foikan вм. *ὄικίαν*, afuto, вм. *αὐτό*; vidios, вм. *ἴδιος*; *Νυμφάσων*, и *Νυμφάϝων*, вм. *Νυμφάων*, *Νυμφών*. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Греціи произносили Muha, вм. Musa. Придыханія у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, были тѣже самыя какъ у другихъ племенъ древней Италіи: B, F, H, S, V. Вмѣсто Пелазгійскаго B (нашего Буки), позднѣйшіе жители Италіи и Греціи произносили F, Ph и H. Briges, Bruges (Брети) превратились въ Phryges. «Belenam antiquissimi dicebant» (Quintil.) вм. позднѣйшаго Helenam; слѣдовательно не Helena, или Елена, а Велина, отъ «велій, велія.» У древнихъ жителей Лаконіи *βαδύ*, вм. поздѣйшаго Дорическаго *ἁδύ*, *ηδύ*. У древнихъ Латинъ: fordeum, и hordeum, fedum и haedum, fariolum и hariolum, Helia и Velia; gnatus, вм. natus, dampnat, вм. damnat, necritu, вм. aigritudo; stritavus, stlata, stlites, stlocus, вм. tritavus, lites, locus, etc. Fest. XVII. Пелазгійское italos (теля) сдѣлалось, у Латинъ, vitulos; Gnaivod, на гробницѣ Сципіона, превратилось, у позднѣйшихъ Латинъ, въ Gnaeo. Пелазги, жившіе въ Греціи писали: *Παιϛδα*, вм. *Παιδα* (Lanzi), a prisci, Latini: caesnae, cosmittere, Casmenae, вм. caenae, committere, Camenae. (Fest, IV). Латины изъ *αλϛ*, *εξ*, *έπτά*, сдѣ-

лали: sal, sex, septem (Lanzi); ἑρπετά, — serpentes. Solcus, или sulcus, отъ Греческаго ὁλκός. Sexus, отъ Греческаго ἕξις. (Fest. XVII.)

У древнихъ Словенъ тѣ же придыханія, что и у Пелазговъ: В, Г, С, З, Т, У. Вольга — Ольга; всказалъ — сказалъ; вонъ — онъ, вотчина — отчина, востро — остро, восемь — осьмь, воспа — оспа, взята — ята; вотчимъ — отчимъ; Генварь — Январь. У другихъ Словенскихъ племенъ: вулица — улица, воко — око, вуглы — углы, васина — осина, wustrow — островъ. Гето — это, гонъ — онъ, винъ, іонъ; госпожинъ — оспожинъ; княгиня — княиня, усѣгли — всѣли, усѣли. У Словенцевъ: учисте, дѣласте, — учите, дѣлати; у Поляковъ: morze, — море, burza, — буря, korzen, — корень, grzech — грѣхъ, drzewo — древо, miedz — мѣдь, prza — пря. Истьба — изба, сердце — serce, унуки — внуки, ваука, — волка, удоль, — юдоль, уха, — юха; съузъ (сънузъ) — союзъ, узяти — взяти, устрѣтеніе, — встрѣтеніе, уторникъ — вторникъ. Простолюдины говорятъ: въ этомъ скусъ. вм. въ этомъ вкусъ, и т. д. В и У, взаимно замѣняются въ нашихъ лѣтописяхъ и въ Словенскихъ нарѣчіяхъ: вже — уже; внего — у него; оузялъ — взялъ; у темници, оу Киевѣ, у осменника — въ темницѣ, и проч. завтре, — заутра; врядниковъ, — урядниковъ; улизъ, укупѣ, — влѣзъ, вкупѣ; узвратишася, — возвратишася. Такъ и теперь говорятъ въ Малороссіи, Бѣлоруссіи и даже Великороссійскихъ губерніяхъ. Наши быквы: Ъ и Ь также придыханія. Онѣ замѣняютъ почти всѣ гласныя. Пелазгическая буква Н, рѣшительно тоже, что наши Ъ и Ь. Вотъ нѣсколько примѣровъ: ATH — отъ (отецъ), THOCER — дъщерь, дъчерь; SETHRESA, — сестърица; ATHRE, — адъро, ядро; VHTAVE — въдовѣ; TUTHINES, — дѣтьинецъ; THURASI, — тъурови; THVETLI, — съвѣтлый; ANTH, — Антъ; CANSNA, — канъна, и проч.

6. Замѣнъ гласныхъ однихъ другими.

Въ надписяхъ Этрурскихъ и въ Tab. Eugubinae:

Antentu и Ententu.
Fato, Feto, Fito, Feitu.
Pheia, Phiaia и Phuia.
Taanur, Teanur, Taian, Teano, Tiano.
Pastano, Paistano, Piistano.
Anainia и Anaeinia.

Cencna, Ceicna, Caceina, Caecina, Caicenia.
Ciartisa и Ciisartisa.
Prestata и prestota.
Mania и Meania.
Musaeate и Museiate.
Alichentros и Elcsantre. (у древнихъ Словенъ: Александре).
Deitu и ditu.
Enuk и Inuk.
Esir и Isir.
Tormena и Turmna.
Porka и purca.
Postra и pustra.
Pone и puni.
Promum и prunum.
Dier и Duir.
Sopa и Supa.
Sora и Sura.

Оски и Обры всегда смѣшивали и писали безразлично буквы: e и i;

Karetu и karitu.
Tref и trif.
Dersa и dirsa.
Pehaner и pihaner.
(Lepsius, Inscr. Oscae, 141).

У Prisci Latini замѣнъ гласныхъ былъ во всеобщемъ употребленіи. A,—замѣняла многія другія буквы: abire, aeramna, fodare, вм. obire, aerumna, fodere; aulae, вм. ollae, (Fest, I). E, вм. A, I, O, U: dicem, faciem, вм. dicam, faciam; Terquini, вм. Tarquini; Eano и Iano, въ пѣсняхъ жрецовъ Салійскихъ; mius, Mircurius, commircium; benus, helus, delore, hemo, auger, вм. bonus, holus, dolore, homo, augur. (Fest. VII.) Вмѣсто E, часто ставили два I.I.—I, вм. U: sint, plisima, вм. sunt, plurima; писали: dispudet и duspudet, adducitor, вм. addicitor. На надписяхъ: Venerus — Veneris, Cererus — etc; также me и mi, вм. mihi. U, вм. O: funtes, frundes, humones, etc; Urion, вм. поздпѣйшаго Orion. Въ VI вѣкѣ построенія Рима, позднѣйшіе Латины впадали въ другую крайность; они писали: colpa, exoles, вм. exules, etc. Даже замѣняли O, буквою A: Fovii, вм. Fabii Древніе Латины писали: Lovcina, вм. Lucinai. Lanzi, I, 187.

Такая же точно замѣна гласныхъ существовала въ древле Словенскомъ языкѣ и теперь находится во всѣхъ нарѣчіяхъ, отъ него произшедшихъ. А, замѣняется буквами: е, о, у, я, ы: душе, праце, тейни (у Чеховъ), вм. душа, праца, тайный. Онтонъ, Офанасъ, Олксій, кождо, вм. каждо. У Болгаръ А, иногда У. Чяетъ, чяродѣйцю, отця, жяляху, часть, воспріяша, когды, туды куды — когда, туда, куда. Мы пишемъ: разница и розно, розница; растѣніе и ростъ; заря и зорю; ладья и лодья (Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 46). Вмѣсто Е и Ѣ, писали и пишутъ: a, u, o. Czarny, lato, las, kolano, caly — черный, лѣто, лѣсъ, колѣно, цѣлый; miara, gwiazda, wiara — мѣра, звѣзда, вѣра; лав, дан, (у Сербовъ и Лужичанъ) — левъ, день. Вси — всѣ, дивица — дѣвица, видивши — видѣвши; былѣ, взялѣ, творилѣ, ступилѣ, емати, — былъ, взялъ, творилъ, ступилъ, имати; дѣтя — дитя; дѣра — дыра; бида, вира (Серб.) — бѣда, вѣра; хлибъ, мисто, — хлѣбъ, мѣсто. На Днѣпри, сиверъ, сгорило, за рикою, обидия, смотрилъ, хочишъ, будишъ, миня, вечеръ, Олисѣй, Олена, чоло, попелъ, жолоза, сажонъ, шостый, ничово, нашого; оже, — еже, одва — едва. Е и Ѣ писали древніе Словене безразлично. Вообще переходъ буквы Ѣ, въ Аи, въ И, находимъ въ древнѣйшихъ Русскихъ памятникахъ. Смѣшеніе Е и А, въ О, Ѣ; Е, въ И; равно Ы, съ Ѣ и Е, встрѣчается уже съ XII вѣка, и конечно восходитъ гораздо выше. И и І, часто замѣнялось буквами: е, ѣ, ы: Арсеней, Городицкей, вм. Арсеній, Городицкій; съмѣренъ, Черпѣговъ, освѣтѣвъ; прерода (Болгар.) — природа. Акы, шлы, хытрости, вашыхъ, Никыта, дружыны, вм. аки, шли, и т. д. О, замѣняется буквами: а, е, и, у; у Хорутанъ: аче, панижъи — отьче, понижынъ, бигъ, пидъ, ридъ. Максимовичъ полагаетъ даже, что въ древнѣйшія времена писали Ѣ, а произносили И. Елень, езеро (и низеро) единъ, — олень, озеро, одинъ; въ новей городокъ; деска (Польск.)—доска; песекъ (Луж.)—песокъ; welna — волна; млеко—молоко. Бугъ—Богъ (у Поляковъ), рудный (Карпато Русс.) — родный; у Поляковъ и Чеховъ: кура, двур, — кора, дворъ. У Хорутанъ: нучь, сирута; у Болгаръ: голему, чуду — големо, чудо. Вмѣсто У, — буквы: е, о, и, ю. прентъ (Польск.) прутъ, вонсъ — усъ; іитро, либ, чита (у Чеховъ),—іутро, ліубъ, чіути, Днѣпрю, княжню, чюдный, большюю, рубежю — Днѣпру, княжну, чудный, и т. д. Вмѣсто Я, въ древнѣйшихъ спискахъ буквы: а, е, ѣ. Аблонь, адро аворъ, айце,—яблонь, ядро, яворъ, яйцо. И теперь: maso, dewaty—мясо, девятый, име, ѣзвери, езыкъ, Ерославъ, кнез (у Сербовъ) —

нмя, язвени, языкъ и проч. Ѣко, вм. яко, въ глагол. Евангеліи В. И. Григоровича. Ѣ, вм. Ы: изъ Руси, изъ Хревъковъ улицы. Переходъ или замѣна гласныхъ у разныхъ Словенскихъ племенъ: Богъ—биг, буг, буиг, біугъ; овца — вивца, вувця, віувця; отъ—вид, вуд, віуд. Всѣ гласныя: а, е, и, о, я, у, ѣ, ы, — замѣнялись взаимно.

7. Замѣнъ согласныхъ.

И согласныя буквы, у древнѣйшихъ жителей Италіи, замѣнялись одна другими.

B и P.

Abrof и Apruf.
Tlaboni и Lapuni.
Sabini и Sapini.
Treblane и Treplane.
Habina и Hapina.
Iabuscom и Iapuskum.
Rupinie и Rubine.
Subra и Supra.

V, F, Ph.

Arvio и Arfio.
Arsvitu и Arfeitu.
Verina, Ferina, Pherina.
Avla и Afla.
Caula и Cafla.
Cvenle и Cfelne.
Curvesa и Curfesa.
Verna и Ferna.
Vesca и Fisca.
Veta и Fete.
Vitluna и Fitlana.
Veisinia и Fuisinei.
Velia, Fela, Felia.
Velina и Feleina.
Veltur и Felthur.
Velosa и Felusa.
Vinu и Finu.

Vocucom и fukukum.
Vatva и Fatufa.
Sveso и sfesu.
Iovina и Iufina.
Prevereir и preferes.
Verofe и ferufe.
Veskla и feskla.
Sevom и sefum.
Venia и sfenia.
Vera, Verina и Pherina.
Fust и phust.
Furfatu и phurhat.
Futu и phutu.
Ficla и phikla.
Filiuf и Pheliuph.
Fravna и Phravna.
Folnia и Phulni.
Sakrev и sacreph.
Lavtni и Laftni.
Thanchvil и Tanchfil.

F, Латинское, попадающееся на надписяхъ Этруръ, Обровъ, Осковъ, должно всегда произносить какъ V, (а не F) ибо такъ эту букву выговаривали Пелазги, какъ полагаетъ Lepsius, Inscript. Oscae, 12.

D и T.

Ander и Anter.
Dupla и Tupla.
Desen и Tesedi.
Ostendu и Ustite.
Fondlire и Phuntlere.

Этрусское T (Ϯ), почти вездѣ на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами, замѣнено буквою D. Lanzi III, 725. Древніе, пишетъ Діонисій Галикарнасскій, употребляли D (Delta Δ) вмѣсто Π (pi), и писали: Denates, вмѣсто Penates. D. Halycar. I. Греки писали Karchedon, а Римляне Cartago.

D и R.

Medix — Merriss.
Idno — Irno.
Ladinod — Larinor.

C, K и G писали безразлично:

Castrvo и Kastrufu.
Claverni и Klafernie.
Cumoltu и Kumultu.
Clan и Klan.
Comatir и Kumate.
Ancari и Ankar.
Covertu и Kufertu.
Krapuvi и Grabovi.
Kunicax и Conegas.
Velice и Velikei.

K, Этруръ, Обричей и Осковъ — замѣняли Латины всегда своею буквою C. (Lepsius, Inscr. Oscae, 12). Этруры, какъ и Греки, часто ставили C, вм. S, въ своихъ надписяхъ; Vermiglioli, Sag. 89. У Этруръ: Phecus и Phesus.

C и CH.

Castes и Chestes.
Acile и Achele и даже Ahele.
Sech и Secf.
Felche и Velci, Velici.

R и S.

Lara и Lasa.
There и These.

H. F. Ph. P. Th. S.
(придыханія.)

Hasti, Hathi — Phasti, Thasi и Hasi.
Herini — Therini.
Huntes, Funtes, — Puntes.
Hosto, — Fasto.
Humtu, Sumtu,—Untu.
Histlus, Phistlus — Sistlus, Psistlus.
Papirna, — Phapirna.

Polynice — Phulnice.
Perse — Pherse.
Feipsano — Feiphano.

S, Z, и X, употребляли безразлично:

Velisa — Veliza.
Uluxe — Ulysses.
Aseriates — Anxeriates.
Pihax — Pihos.

X, переходило въ K и C:

Netrux, Netruca, Netruku.

S и C, переходили въ SC:

Lusa, Lusce, Luscini.
Resthivnia — Rescivna.
Cira — Scirii.
Asnas — Asnaice.

Prisci Latini, также какъ и другіе Пелазги Италіанскіе, замѣняли согласныя, однѣ другими: буквы B, P, F и V, были часто смѣшиваемы. Burrhos древнѣе Purros, Pourius и Furius. Слѣдовательно отъ Пелазгійскаго слова Buros (буря) произошло Pourius и наконецъ, у позднѣйшихъ Латинъ: Furius, (бурный, бѣшеный, все опрокидывающій; сравни: Furia — бѣшеная женщина). Pilipus, на Македонскихъ монетахъ, вѣроятно такъ какъ произносили это имя Ѳракійскія племена; а Philipus есть уже Еллинское правописаніе этаго слова. У Малороссовъ и теперь: Пилипъ, Панасъ, вм. Филиппъ и Аѳонасій. — Velius (велій), въ устахъ позднѣйшихъ Латинъ, измѣнилось въ Dvilius. Вообще Пелазгійскіе звуки: B и V, у позднѣйшихъ Римлянъ превратились, во многихъ словахъ, въ F, звукъ не существовавшій, ни у Пелазговъ, ни у древнихъ Словенъ. Favii очень часто у Латинъ, вм. Fabii (Fest. XVII, voc. scelerata vicus). Bolaena, у Грековъ: *φάλαινα*; burrus (рыжій, бурый) — *Πυρρός*; buxus—*Πύξος*. Fest. II. У Пелазговъ Латинскихъ: foedus, вм. hoedus; folus, вм. olus; fostia, вм. hostia. Fest. VI. У древнихъ farreum (отъ far), у позднѣйшихъ Латинъ horreum. Fest. VIII. D. в :. B. У prisci Latini: duonum, вм. bonum.

D, L, R.

D, замѣнили Латины буквами: L, R. Они писали прежде: capitodium, dinguam, medidies, fidius, вм. capitolium, linguam, meridies,

filius; caedare, вм. caelare, Fest. I, XI. Dacrimae, вм. lacrymae, dautia, вм. lautia, (дары подносимые посламъ, въ знакъ гостепріимства). Fest. IV. Отъ Пелазгійскаго sedere, сидѣть, произошли позднѣйшія Латинскія: sella, (сѣдло, стулъ), и sedda, вм. позднѣйшаго sella (сравни: сѣдать, сѣдло), subsellium (сидѣнье, скамья), solium (столъ у др. Словенъ). Fest. XVII. Odefacit, вм. olfacit. Ib. XIII. Impelimenta, вм. impedimenta, Ib. IX. Delicata, вм. dedicata и delicare вм. dedicare, Ib. IV. Melicae gallinae, вм. medicae, littera, L, pro D, substituta. Ib. XI. и на оборотъ: arferre, apur, arvenire, вм. adferre, apud, advenire. D. вм. M: dubenus, вм. dominus. Fest. IV. R. вм. D: apor, — послѣ apud. D. вм. P, у древнихъ: deorata, вм. perorata. Ib. IV. C, вм. G, и позднѣйшаго собственно Римскаго Q: acna, cotidie, вм. agna, quotidie. Acetare, у древнихъ, то, что у Латинъ agitare. C, pro G, frequenter ponebant antiqui. Orcus происходитъ отъ urgere mortem. Catamitus, у Пелазговъ, вм. Ganymedus, Латинскаго. Ib. III. Вмѣсто древней буквы S, писали R. Варронъ свидѣтельствуитъ (L. VI), что «in multis verbis, in quo antiqui dicebant S, postea dicunt R, ut in carmine Saliorum sunt haec: cosauli (chorauli); dolos (dolori), eso (ero), melios (melior), plisima (plurima), asena (arena), etc. Квинтиліанъ и Фестъ указываютъ на Lases — Lares, casmina, Valesii, Papisii, Pinasii, Auselii, Fusii, — carmina, Valerii, Papirii, Aurelii, Pinarii, Furii, (Fest, I, и XIV), Majosibus, вм. majoribus; meliosibus, — melioribus, Lasibus, — Laribus; fesiis, — feriis, dasi, — dari. Iusa — потомъ iura; pignosa, вм. pignora. Fest. IV, IX, XIV, XVI. Прежде писали asae, потомъ arae. Macrob. Saturn. III, 3. Также писали древніе ausis, abisse — вм. audeas, adisse. S вм. M: demus, вм. demum. Fest. IV. У Ennius: adgretus вм. позднѣйшаго: adgressus. Fest. I. У древнѣйшихъ жителей Греціи буква T, замѣняла многія другія и въ особенности S. У Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ T, вм. D: Alexanter, Cassantra, и вмѣсто S: exfuti, pulto, merto, egrettus, tertus, — effusi, etc. Mertat, вм. mersat; putus, вм. purus. Fest. V, IX, XI. Буквы M и N смѣшивались очень часто: tamtus, inperium etc. Писали Melo, вм. Nilus, Fest. I, XI. Manes pro bonis dicitur др. Латины. Fest. XI. Remuria, вм. Lemuria. Вмѣсто буквы Z, Латины ставили CS, или два G, или два S, и наконецъ D: crotalissare, Medenzius, вм. Mezenzius, etc. Compercе, у древнихъ, вм. compesce. Fest. III.

У древнихъ Словенъ была такая же точно замѣна согласныхъ, какъ у Пелазговъ.

Г. Д. К. З. Ж.

Вмѣсто Г, писали Д, и на оборотъ: Дюрги и Гюрги; дъжгь (дождь) и дожгево (дождево). Г, З, и Ж, одно и тоже; берегись, у Малороссовъ: бережись. Древніе Словене также ихъ смѣшивали; они писали: зелеза, князяще, Новогорожъзъский и на оборотъ: княжья, покажнемъ, пожне (позне), Суждальскій князь, — княжъ; другъ — друже, друзи; могу — можеши, помози; на порозѣ, Волзѣ, — на порогѣ, на Волгѣ; польга, нельга, подвѣгли, пріѣзгя (пріѣзжая). Писали: «мнози» и «многы; нози и ноги. Z, у Поляковъ Ж: ksiązke, żaba, — ксіонжке, жаба: a rz, есть наше рж, рш, жр, сьр, зьр. К, вм. Г: кдѣ, къде, вм. гдѣ. К, также вм. Ц: на волоцѣ—волокѣ, въ человѣцѣхъ, владыцѣ, плътници; kwiat—цвѣтъ; на ярморци,—на ярманкѣ. К, смягчается въ Ц, Т, и Х: кто—хто; крестъ — хрестъ. Х переходитъ въ Ш и С; а Т, въ Ч.—Ш, употребляется вмѣсто Щ: «отвѣста Пилатъ;» а Щ, вм. Ч: братщина — братчина; що (въ Кириловѣ) вм. что. Слѣдовательно К, смягчаясь въ Ц, Т, Х, окончательно переходитъ въ С и Ш, такъ точно какъ и у Пелазговъ: VELIKEI, VELICII, VELCHI. D, переходило въ Ж: Всеволодъ — Всеволожъ. Д и К, употребляли вмѣсто Г и на оборотъ, а Г переходило въ Ж. Эта послѣдняя буква измѣнялась въ З. Также точно смѣшивались Д и Т; послѣдняя, у другихъ Словенъ, переходитъ въ Ц: cialo, dac, padac, czytac (тѣло, дать, падать, считать). У Бѣлоруссовъ, и по Окѣ и Волгѣ, Т и Д: сторови—здорови.

Т, вм. Ѳ: Тома—Ѳома; Витанію — Виѳанію; Маръта, — Марѳа. Еванг. глаг. В И. Григоровича. Голгота, Литостротѣ (Miklos.). Такъ и у Прото-Словенъ, ибо Ѳ и Ф есть уже подражаніе Елинамъ.

М, смѣшивали съ буквами Б, В, Н, Ц: мчела — пчела, бъчела и даже мпчела; мтица (обл.)—птица; вного,—много. У древнихъ Словенъ: таимъ, вм. таинъ (Miklos.); Микола, Микита, Микифоръ; постромки и посторонки; нядзьвѣдзю — медвѣдю (Бѣлор.); сомнѣніе—сумленіе, у простолюдиновъ.

Р, и Л: Февраль—Февраръ, Серегеръ—Селигеръ, сиклетарь, калидоръ, дилехтуръ; у Малороссовъ: сребло, лыцари, вм. — серебро, рыцари. В, вм. Л: вовкъ, довгъ — волкъ, долгій. Переходъ Л, въ гласныя: У, О и А, согласную В, съ XIII вѣка. Л, оканчивая слогъ, выговаривается какъ В, или почти У, преимущественно въ прошедшихъ причастіяхъ. Р. вм. В: сквозь, у простолюдиновъ: скрозь. Смѣшеніе

Ч и Ц, встрѣчается уже съ XII вѣка и восходитъ гораздо выше. Во всѣхъ сѣверныхъ лѣтописяхъ, Новгородскихъ, Псковскихъ, Суздальской, Переяславской, писали безразлично Ч, вм. Ц и на оборотъ. Отцина, вѣнцашася, отлучивше, чѣпь, цюжій, сконца, въ ручѣ, конечъ. Ч и Ц всегда замѣнялись взаимно: рчи, черезъ, цюдный, цьстьный, пятничя, черкы, Новгородчемъ. Въ Псковскихъ лѣтописяхъ тоже Ц и Ч, безразлично: купчемъ, часто, горничя, Гоцкый: тутъ Ц, замѣняетъ Тс, какъ въ Новгороцкый. С, у Поляковъ Ц: daicie, — дайце (дайте); cialo — цѣло. С, въ Ш: Боришъ. С и З, одно и тоже: зъ ласки нашое (Лит. грам.); зъ дѣтми; зъ братьею; мы пишемъ сдѣлать, а говоримъ здѣлать: сдорови — здорови; сдѣ— здѣ. Такъ и на Этрурскихъ надписяхъ Velisa и Veliza. С, вм. Х: вльсви, — волхъ. С, вм. Ш, въ древнѣйшихъ церковно-Словенскихъ памятникахъ: вѣся—вѣшя, вѣдошя; пропаса — пяшя; пріяся—іашя (Slaw. Bibl. Glagol. Fragm.) Обѣ буквы употреблялись равносильно. Въ 3 лицѣ прошедшаго: пріяся, кротяся, сътворишя, ѩмѣташя (Miklos). S, тоже что Ш. Павскій сравниваетъ форму: ѣйш, съ такою же Санскритскою, гдѣ она оканчивается на ijas. Прислетъ, пришлите вм. пришлите. У Чеховъ: nenі kto dobuda duśe me — душу мою. С и Х: у пазуси—въ пазухѣ; вху, вм. всю; сносѣ—снохѣ; жахъ, ужахаться, вм. ужасъ, ужасаться; доспѣсѣ — доспѣхѣ. Ц, вм. К: владыцѣ, руцѣ— владыкѣ, рукѣ; велицѣмъ клобуцѣ, — великомъ клобукѣ. Ц и К, переходятъ въ Ч: отьчь, Ярополчь, сынъ Святопълчь. Ш, вм. С: въкрѣшение, вм. воскресеніе. Ш, вм. Ч: што — что. ШТ, вм. Щ въ древнихъ спискахъ; отъвѣшта, аште, имуште, иштетъ, глаголюшти, стояштааго, (въ Еванг. глаг. В. И. Григоровича) кръштеніе, пишуштей (изъ словъ Григорія Богослова, перг. XI в.). У Экзарха Болгар. Іоанна: ваштьшее, еште, вм. вящьшее, еще. Такъ точно и у Пелазговъ Италіанскихъ было два звука, представителями которыхъ были два S, одно простое и другое съ значкомъ ṡ. Послѣднее, пишетъ Lepsius, есть Germanicum sch, Franco — Gallicum ch, слѣдовательно звукъ выражаемый нашею буквою Ш. Замѣтимъ также, что этотъ звукъ былъ измѣненіе буквы К, ибо въ одной и той же надписи племени Обровъ, находимъ глаголъ Prusekatu (просѣкати) и происходящія отъ него prusesete, (просѣчете, просѣшете, 2 лицо, множ.), и prusecurent (просѣкутъ). Далѣе отъ fakust (и fakurent), произошли faśefeto, faśia и отъ puprike — pupriśe. Окончанія: kla, kle, klu (въ aviekla, fikla, veskla) измѣняются также въ śla, śle и ślu. Буквы Ш и К, особенно передъ е, і, переходятъ одна въ дру-

гую во всѣхъ языкахъ (Lepsius). Буквы Ф, нѣтъ ни въ одномъ изъ всѣхъ Словенскихъ нарѣчій. Вѣздѣ Б, В и П: faba — бобъ; ferio,— беру, и проч. Иногда, вмѣсто несвойственнаго Словенамъ звука Ф, писали: хв: Тъхверь, Тыхверьця. Szcz — Щ, у Поляковъ: szczodry— щедрый; ieszcze — еще. Въ этомъ отношеніи правописаніе Этруръ сходствовало съ Польскимъ. Мы уже видѣли, что нѣкоторые племена Италіи не имѣли буквы Д, вѣроятно и звука. И въ нашихъ древнихъ рукописяхъ замѣчается какое то отвращеніе отъ звука Д. Въ нихъ читаемъ: нужа (нужда); неврежени (неповреждены); повѣжь (повѣждь); побѣжени (побѣждены); семой—(седмой), свобонъ—(свободенъ). И теперь: ланно, стынно, серце вм. ладно, стыдно, сердце. Мы говоримъ «рожество, а пишемъ рождество; въ древности писали, какъ говорили. Путешествіе, отшествіе, должно быть шедствіе, ибо происходитъ отъ ходъ. ходити: также хожу вм. хожду.

8. Двугласныя.

На таблицахъ Евгубинскихъ: ei, ie, i, e, замѣняются взаимно, (Lassen, Beiträge, etc. 9). У Осковъ и Обровъ двугласныя суть: ei, eu, ee, eo; ia, ie, ii, io, iu, iei, iia, iie, iio, iiu, iaia, iiei; oi, oo, ou, oei, oie. (Lepsius, Ins. Oscae, 141).

Caé, Cai, Caia, Caja; Come, Comeniai и Cominiae; Crespiasia и Criispiniasia; Duir, Dieris; Deveia, Deiko; Eest, Enookar, Eizuk, Frateer, Feetu, Feitu; Kuraia, Peraia, Persaia, Slabiis, Slaagim, Teio, Teitu; Pheia, Phiaia, Phueia, etc. Слова писали различно, ибо правильной орѳографіи не было.

Что касается до двугласныхъ у древнихъ Латинъ, то они писали прежде AI, потомъ измѣнили въ AE: aulai, musai, вм. aulae, musae, Fest. I. Matrona, вм. matronae. AV, перешло въ O: aula-olla; etc. И на оборотъ прежде писали coles, plostrum; потомъ cautes и plaustrum. Ausculari, вм. позднѣйшаго osculari. (Fest. I.) EI измѣнилось просто въ I: Casseius—Casfius; Turpleius—Turpilius, etc. Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, писали: aha, vaha, вм. ah, vah; mehe, Deheberes—me, Tiberis; virtutei, на гробницѣ Сципіона, вм. virtute. OE, вм. I и U: Loebertas, moenita, — libertas, munita. OI, вм. OE; Coilius, вм. Coelius.

У древнихъ Словенъ: доуша, тоужда, плътъноумоу; слъньцоу. Въ 3 лицѣ един. числа употребляли j: прѣдастјіимъ (у Миклош.) ОЯ, вм. ОИ:

како пріяти риза своя; чаяху тоя бѣды: отъ скорби тоя. АЯ, вм. ТѢ: тая пять лѣтъ держати крѣпко; ЕЮ, вм. ЕИ: изъ своею руки. ИИ, вм. ЕИ: звѣрии, людии, вм. звѣрей, людей; цьрквии=церквей. Мѣстоименіе той, переходитъ въ тыя, тое. Со тыя горы, со высокія; тое пощи. Двугласныя, у Чеховъ, находятся въ XIII вѣкѣ, у Хорутанъ въ XV; и теперь, въ Чешскомъ языкѣ оу, еи; въ Словацкомъ: оу, уо, ои. Въ Лужицкомъ ио. Въ Хорутанскомъ: оу, оа, уо, ус, еи. Въ Сербскомъ: ије. У Малоруссовъ: куинь, куаць, вм. конь (И. И. Срезневскій). Оѣ, вм. ой: отъ святоѣ Софьи; сы ночи—сей ночи. У Чеховъ: ней, вм. най. У Малоруссовъ: конје, рјеб, вм. копя, рябъ. У Поляковъ: biada, wiara, — бѣда, вѣра. У Сербовъ: сриједа, мијесто. У Хорутанъ: среида, меисто. У Поляковъ: wiode, bioге, = веду, беру. У Великоруссовъ и Бѣлоруссовъ: вјаликъ, ljагко, ијасу,—великъ, легко, несу; шчастја. здоровља,—счастье, здоровье. У Лужичанъ: вјацоръ, јаденъ,—вечеръ, сдинъ. Ліонъ, идіат, вечор, самъ—сіомъ,—ленъ, идетъ, вечеръ, самъ семь. У Малоруссовъ: іого, іому, чого, чому,—его, ему, чего, чему. У Чеховъ: лоуч, оудоли,—лучь, удолје. Буог, боаг, двуор. двоар, куора, коара, у Словаковъ и Хорутанъ. Въ Польско — Кашубскомъ: буег, нуеч. У Бѣлоруссовъ: јонъ-онъ, јосьцъ — есть, замарау, украу, позвау, вм. замаралъ и проч. У Чеховъ: зејма, сејто — зима, сито. Йо, вм. Е: його, йому; въ Шенкурскѣ: йонъ, його, йона.

9. Перестановка буквъ.

У Пелазговъ: Cfelne и Cvenle.
Lisca и Licsa.
Thecsa и Teskam.
Ancaria и Nacarn.
Naharkum, Narakluin, Arnahacum.
Puple и Pulpe.
Celna и Lecna.
Cracu, Cracus и Carcu, Carcusa.
Vsa и sve, и мн. др.

У Prisci Latini: precula и pergula, Tharsomeno и Thrasumeno. Еллинскія: *Τεβην*, *μορφά*, *ρινος*, *ἐντικρύ* превратились, въ Лаціумѣ, въ: tener, forma, naris, contra. — Вм. Apollo Kraneos, Греки писали Karneos (14); вм. Alumento—Laomedonte.

У Словенъ: цтю, вм. тцю,—отцу; хракнетъ, хракаты, вм. харкать, бервно, вм. бревно; глина, у Сербовъ, гнила, коприва—крапива. «Арку-

чи,» (Лавр. лѣт. подъ г. 6694) рекуще. Моложавое плѣтовище, вм. изъ жимолости; намастырь, гамазея,—монастырь, магазинъ; варна,—ворона. Ведмидь, по Малор. медвѣдь. Куравица, вм. рукавица.

10. Члены (articoli).

Одинъ изъ отличительныхъ признаковъ древнѣйшихъ языковъ есть отсутствіе членовъ: такъ въ Санскризскомъ, Словенскомъ и Латинскомъ (Dorn. de affin. lin. Slav. at Sanscr. 13). Такъ и въ Пелазгійскомъ (Vermiglioli, Saggio 40; Orioli, Opus. di Bologna, II, 126). Во всѣхъ новѣйшихъ онѣ находятся, слѣдовательно и Еллинскіи (а не первобытно—Греческій, который былъ Пелазгійскій) должно причислить къ языкамъ второй эпохи, (Vermigl. 41).

11. Двойственное число.

Оно есть не отъемлемая принадлежность языковъ первопытныхъ, слѣдовательно существовало у Пелазговъ, ибо находится въ Санскритскомъ и древле—Словенскомъ. Признаки его сохранились у Латинъ и даже Еллинъ, (15). Пелазги должны занять свое мѣсто, именно, между древнѣйшими жителями южной Азіи и позднѣйшими древле-Словенами и Еллинами. На Tab. Eug. VE, VEA, VIU, VIAI VOMU,—ве, ва, ваю, вама. API, APE, оба, обѣ; DUF, DI, TVA, TUVA, TUVE,—duo, два, двѣ. Въ Pali: Dvao, dve (Lanzi II, 726, 748; Burnouf, Essai sur le Pali, 107). UVA,UVE, UVEM, у Пелазговъ (Leps. 188): оба обѣ, обѣма. У Prisci Latini AMBO; въ Pali oubha,—оба (Fest. I, Burnouf, 107). У Литовцевъ: abu. abi,—оба, обѣ. UPETVE,—обѣ двѣ; SATE, SATAME,—стѣ, стàма, на табл. Евгубинскихъ. Пелазги, наслѣдовавъ двойственное число отъ Санскритъ, передали его потомкамъ своимъ Словенамъ. Двойственное число видимъ у Чеховъ (въ XI вѣкѣ), у Сербовъ (въ XIII), у Поляковъ (въ XIV столѣтіи). Теперь оно сохранилось только у Сербовъ — Лужичанъ и у Хорутанскихъ Словенцевъ, (И. И. Срезневскій). — (16).

12. Имена существительныя и совственныя.

ABETUS,	Обѣтъ.
ABROF, APRUPH,	Боровъ, вепрь.
AVIEH, AVES,	Овца, овецъ.

ADRO, ATRO,	Адро, ядро.
ACILA, ACILU,	Акула (Sqnalus).
AKNU (отъ Agnih),	Огонь.
ANGLA, ANGLOME,	Уголь, углями.
ANTER, ANDER,	Нутрь, внутренность.
ARSMO, ARMUNE,	Рамо, рамена.
ATES, ATIS, ATIUS,	Отецъ.
ATH, ATA, OTE, ATCE, ATU,	Отъ, отьче, тату.
ATHEIA, ATHANA, THETA,	Мать, тета (тетка).
BUF, BUPH,	Быкъ, волъ.
FAR, PHAR (far pium),	Пыро, жертвенный хлѣбъ.
VAT, VATI, Bato,	Батя (батюшка).
VATNA,VENATA(Vanita,Sanscr.),	Жена, (мать?).
VATRA,	Огонь, (у Иллиръ).
VATUE, VATUO,	Вѣтръ.
VERA, VIRO, VEIRO,	Вѣра.
VERIR, DVIR,	Дверь, верея, вороты.
VEPURUS, VERUPH,	Вепрь.
VES, FISE, VESCA,VESKLA,	Весь, веска (малое село).
VETVA, VETA,	Вѣтвь, вѣтка.
VINU,	Вино.
VIP, VIPINA,	Выпъ (Ardea stellaris).
VIPIS,	Выпись, надпись.
VITLA, VITLU,	Теля, теляти.
VHTAVE, VTTAVA,	Въдовѣ, вдова.
VLO, VLU,	Въкъ, вълу (волъ).
VRANA,	Врана, ворона.
FRATER, FRATREKA,	Братъ, братику!
FUIA,	Выя, шея.
VUISINA,	Вышина.
VUKU, VUKE,	Воку, око.
VUTU,	Вода.
HABINA, (hâvana, Vend. Sade),	Священный сосудъ.
HUNTAK, HUSINA, CUSINA,	Гусакъ, гусыня.
HUTRA, (Sanscr. Hotra; Zend. Zaotra),	Жертва, жертвоприношеніе.
DEVEIA, DIFVE,	Дивъ, зловѣщая птица.
DI, DEI, DEI GRABOVI,	Адскіе боги,замогильные,гробовые.
DIVA, DEVA,	Дѣва, дѣвица.

ENETU, ENUK, INUK, — Юнота, юница; юнецъ, молодой быкъ.

EREL, — Орелъ.
ERUHA, ERUHU, — Яруга.
ESMIK, — Семикъ (праздникъ языч.)
ZEREF, SURUF, — Заревъ,—Августъ.
ZEUNA, (Перс. Zen.) — Жена. (Санскр. Dschani).
ISSOK, — Исокъ,—Іюнь.
CAI, — Гай—роща, и крикъ галокъ.
TI KAMNE, super KUMNE, — Ти (тѣ) камни, на камнѣ.
CAINA, CAINASA, (Sanscr. Cana), — Дѣва, дѣвица.
CAPIO, CAPIU, — Капъ, капище.
KAPRU, SIM KAPRUM, — Вепрь, кабанъ (*κάπρος*) сим. вепрямъ.

KASPEDIENA, — Господыня.
KASTRVO, KASTRUFUF, — Костеръ, костровъ.
KATLE, KATLU, — Козле, козлу.
KEKEHES, — Кокотъ,—пѣтухъ.
KLAN, KLEN, — Поклонъ.
KOM, — Хомъ, холмъ.
KOMOLT, — Помолъ, мука.
KONFGOS, CONEGOS, — Коготь, ноготь.
KREMATRA, — Корзина, махитра (Мрус.).
KURNAKO, — Крукъ, къркъ,—воронъ.
LAIIVSA, — Лѣвша,—лѣвая рука.
LAN, — Лань,—оленья самка.
LESCINA, — Лещина,—орѣшникъ.
LETA, — Лѣта, лѣтъ.
LETVUS, — Летва,—палка Авгуръ.
MAMA, MIATRE, — Мама, матерь.
MESTRU, MERSTA, — Мездра, мезга.
MUGATU, — Могута, могущество.
MUꙋ, MUꙋA, MUꙋU, — Мужъ, мужа, мужу.
NEP, NEIP, (Sanscr. Nabhi), — Пупъ, (Литовск. nabba).
NOME, NOMNE, PO EMUNI, — Имя, имене, по имени.
PAKA, PEIKA, — Спока (Луж.) — сорока; шпакъ (Мрус.) — скворецъ.

PAN, BANAS, SUPAN, — Панъ, банъ, жупанъ.
PAPA, PAPUꙋA, — Баба, бабушка.

PERAIA, PERU, PERE,	Перо, перу, о перѣ.
PERAZNANIE,	Познаніе.
PERSI, PERSEI,	Перси, персей, — грудь.
PERSTU,	Персть, — прахъ, или палецъ.
PESCLO, PESCLU, PESCLOM,	Пекло, пеклу, пекломъ (жаръ, огонь).
PESNI, PESNIMU,	Пѣсни, пѣснями.
PESTU,	Пестъ.
PETUꜜIA,	Пѣтухъ.
PIR, PIRI, PIRE,	Пиръ, пиры, о пирѣ.
PORCA, PURKA,	Порозь, порося, свинья.
POST, POSTI, (POSTNE).	Постъ, посты (постно).
PRACO, PRECU,	Прахъ, праху.
PREHUBIA,	Погубленіе, отъ губить.
PRESTOTA,	Простота.
PUIA, (Sanscr. Pota, дѣтеныш̃ъ),	Дочь; Хорват. пуца;—παις, παῖ.
PURE, PUROME,	Пыро, пыромъ, (выше far).
PURNI, PURNIS,	Парню; парень, — сынъ.
PUSTIN, (PUSTE, PUSTI),	Пустынь, (пусто, пустый),
PUSO, (PUSE, PUSATU),	Пузо, (о пузѣ, пузатый).
RANU,	Ударъ, рана.
RUPINIE, RUPINANE,	Крупина, крупинами.
SAVITU,	Завѣтъ, союзъ, условіе.
SAKREV,	Закро́въ, завѣса.
SANES,	Сань, змѣя, (у Чеховъ).
SVETU, SVETIU,	Свѣтъ, свѣту.
SEVEIR,	Сѣверъ.
SECE, SEC,	Сѣчецъ, — воинъ, отъ сѣчь, сѣку.
SEMENEIS,	Сѣмена, зерно.
SERSE, (SERSITU),	Сердце, (сердиту).
SETRA, SETRESA,	Сестра, сестрица.
SIN, SINU,	Сынъ, сыну.
SCATU,	Чаду, чадо.
SNAꜜA, (Санскр. Snûsâ),	Сноха.
SPINA,	Спина.
STAPHLI, STIPLO,	Стебли.
STENIA,	Стѣна.
SUBOTU ISEC, (ISSOK, выше).	въ Субботу Исока, — Іюня.

SUDERNIA,	Сударыня.
SUPA, SUPU, SUPES,	Супъ, сипъ (vultur).
SURA,	Суро, вино смѣш. съ водою, Серб.
SURMUETNIA,	Сыромятня.
TATA, TATIUS, TITUS,	Тата — отецъ.
TOTIKU, TOUTIKO, TOUTO,	Татко, татику (Болг.).
TETA, THETA, TEUTA, TITIA,	Тета — тетка.
TEREMS, TEREMEN,	Теремь; теремень, какъ стремя — стремень, и т. д.
TERMNUKU, TERMNESKU,	Теремокъ, теремочекъ.
TELUS,	Тѣлу — тѣло.
TESCA, TESCAM,	Деска, — доска, доскамъ.
TESZA, TIASCIA, TESA,	Теща, (или теза, тёска).
TETINA, TETINES,	Дѣтина, дѣтинецъ.
TISEL,	Кисель.
TLATIE,	Тленіе, отъ тля, тлети.
TREBO, TREBE,	Треба, требѣ — жертва.
TRIBIʒINA,	Требушина, требуха.
TRISNA,	Тризна, — жертва.
TUCER, CIR, SCIRIA, SCUR,	Дочерь, дщерь.
TUMNOTA,	Темнота.
TUR, TURA, TURU, TURUPH,	Туръ, тура, туру, туровъ.
UHTUR, UHTURU,	Буй туръ, буй туру.
TUTNA,	Тутно — грѫмъ, перунъ. Беренды Лекс.
8A, OUI,	ӧй, оуй, вуй — дядя.
UKRIPE, UKRIPER,	Крѣпь, укрѣпленіе, огороженная весь.
UTIN,	Утинъ, — болѣзнь.

«Родовыя названія (Gentes, — фамиліи), у Этруръ, оканчивались, обыкновенно, на en, ena, in, пишетъ Нибуръ. «Это отвѣчаетъ Римскимъ окончаніямъ на us и ius» (Niebuhr, I, 158). У Этруръ и другихъ Пелазговъ: Rasena, Kila, Porsena, Vibena, Perpena, Spurina, Mastarna, Ratomena, Ergena (Lanzi, I, 261, Niebuhr, II, 104). Sesna Cecina, Rana, Larcna, Veltina, (Vermigl. Saggio, etc.), Murmetnia, Tavatnia, Tapirna, Memna, Turmna, Tolumna, (Lanzi I, 44), Voltumna, etc. Къ этимъ родовымъ названіямъ мы прибавимъ, также родовыя

и личныя имена, взятыя нами изъ эпитафій Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, II, 270—398, и другіе).

VELMUIA,	Вельмуя.
VELNA, VULNA, VILNA,	Вольна, отъ воля, или волна.
VEMERUS VIMUCINA,	Воймiръ Вымучина.
VERA,	Вѣра.
VESCUNIA, ESCIUNA, VIƨUNIA.	Вѣщунья.
VIP,	Выпь, (Ardea stellaris).
VISCUSNISA,	Искусница.
VARIA, (Vera)	Варя, уменшит.
CAI, CAIA,	Гай.
HASTI,	Гостю, — гость.
CVELNA,	Хвальна.
CLAUCE,	Главка, Главакъ, отъ глава.
CNEVNA, HNEINA,	Гнѣвна.
CUCUMA CUMNA,	Кума.
LUP, LUPA, LUPEIA, LAPUSTA.	Лупъ, Лупа, отъ лупить.
LAN, LANI,	Лань.
LASA,	Ласа,—ластка (mustela.
MENIA,	Мѣна.
METLNA,	Метельна, отъ метла.
PECNI,	Пекный, piękny — красивый.
PERSTIEƨA,	Перстиша, отъ перстъ.
PETUVIA,	Пѣтухъ.
PUPA,	Пупъ.
PATISLANA,	Патислана. (Пакислава?)
RATISLANA,	Ратислана. (Ратислава?)
SUCHA,	Суха.
UNA TAƨA,	Юна Теша.
UNAIA CEƨA,	Юная Чеша.

Замѣтимъ еще, особенно, имена и прозвища, которыхъ суфиксы постоянно тождественны съ Словенскими, да и самый смыслъ, почти всегда, чисто Словенскій.

Окончанія на ana, ena, ina, una.

Пелазг.	*Словен.*
ARIANA, ERINA,	Арина, Ярина, отъ яръ.
VELINA, VELTINA,	Велина, Велтина, отъ велія.
VERNA, VERINA,	Вѣрна, Вѣрина, отъ вѣра.
VIPINA,	Выпина, отъ выпь.
VRANA, VARNA,	Врана — ворона.
VUISINA,	Вышина.
VELZINA, VLSUTINA,	Волчина, отъ волкъ.
HUSINA, CUSINA,	Гусыня, отъ гусь.
LAUCINA, LAVCIN,	Лѣвшина, отъ лѣвша.
LESCINA, LESCUTINA,	Лещина — орѣшникъ.
MALEVANA,	Малевана, отъ малевать.
MALINA,	Малина.
METANA,	Метана.
MURINA,	Муринъ, Арабъ, въ Св. пис.
MUSCLENA,	Маслена, отъ маслина.
MUTINA,	Мутина, Чехъ, у Палацкаго.
PAPANA,	Попона.
PECINA, PECIANA,	Печена, отъ печь, или печень.
PERNA,	Перина, отъ перо.
RANA,	Рана — ударъ.
SATRENA,	Задрана, отъ драть, задирать.
STENA,	Стѣна.
TUZINA,	Тушина, отъ туша или тушить.
ULIANA,	Ульяна.
UNA, UNAIA,	Уна, юная.

Ср. Санскр. Durjodh—ana, Iadsch—ina, Lakschm—ana, Pokashas—ana, Tschar—ana, etc.

—

На MNA, UMNA.	Ср. наши на «умна»:
VEL — IMNA,	Веле — умна.
VERT — UMNA,	Велико — умна.
VOLT — UMNA,	Высоко — умна.
C — UMNA	Ш — умна.

HU — MUNA,	Само — умна.
ME — MNA,	Мало — умна.
OS — UMNA,	Раз — умна.
PRI — UMNA,	Пре — умна.
REST — UMNA,	Благораз — умна.
SET — MNA,	и т. д.
TOL — UMNA,	
TUR — MNA, etc.	

Срав. Санскр. Indradi—umna, etc.

—

На AN, UN, (Муж. рода.)	На «анъ, янъ, унъ.»
ARUN, Aruns.	Ярунъ, отъ яръ, ярый.
VRAN,	Вранъ, — воронъ.
LARAN, LARTIAN,	Ларьянъ, отъ ларь.
LETUN,	Летунъ, отъ летать.
MACHAN, (Inghir. II, 412)	Маханъ, отъ махать.
MURAN,	Марана, богиня смерти у др. Чеховъ.
MUʒAN, (на Этрур. зеркалѣ).	Мужанъ, мужланъ.
PLANCUN,	Плакунъ, отъ плакать.
TREPUN, TREPA,	Трепунъ, отъ трепать. Treba, Чехъ, у Палацкаго.

Срав. Санскр. Arsch—un, Bram—an, Push—an, etc.

—

На VA.	На «ва», (жен. рода)
VALTUSCHEVA,	Велтичева.
VETVA,	Вѣтьва,—вѣтвь.
MALAVA,	Малова, отъ малъ: Малуша.
PETRVA,	Петрова.
SCIVA,	Сива, отъ сивый или Сива, богиня др. Словенъ.
SIMCACIVA,	Ср. Семичева.
SVURVI,	Суворови, въ эпитафіи; въ имен. Суворовъ, Суворова.

Срав. Санскр. Dana — wa, Gandar — wa, Kuru—wa, Panda—wa, Raghu—wa, Schi—wa, Sunase—pha, etc.

—

На ACS, EC, ICS,	На «ачь, ечь, ичь.»
APUTACS,	Опутачь, отъ путы, путать.
ASNAIC,	Азначь, отъ знать.
CALEC,	Каличь, отъ калъ, нечистота.
LARIC,	Ларичь, отъ ларь, ларникъ.
PATACS,	Патачь, отъ потокъ, патока.
PISULICS,	Писуличь, отъ писать.
PUIAC,	Пугачь, (Strix bubo).
SAVUNES,	Савиничь.
SUTLICS,	Сутулпчь.
TARPRACS,	Тарпрачь.
TIASEC,	Тьячекъ; (дьячекъ.)

Срав. Санскр. Vatsch, Mletscha, Maritscha, Paisatscha, ete,

—

На TNA, TNIA,	На «тна, тня.»
VELETNA,	Велетна, отъ велетъ, или волоть,—исполинъ.
CESTNA,	Честна.
CUTNA,	Кутна, отъ кутъ—уголъ.
LAUTNIA,	Лютня, лѣтня.
NUTNIA,	Нутня, отъ нудить, нутникъ.
PETNA,	Петна, отъ пятно.
SATNA,	Сотня, Задня.
SURMUETNA,	Сыромятня.
TUTNA,	Тутна, тутно,—громъ.

—

На TA,	На «та.»
VASTA, VLASNA,	Власта, отъ власть,—властна,
VELETA,	Велета, отъ велетъ.
VELCITA,	Волчица.
VERINATA,	Вѣрината, отъ Вѣра.
VETA,	Вѣта, вѣтвь, вѣтка.
LAUTNITA,	Лѣтница, Perounova dci, Mat. Verb.
MELUTA,	Малюта.
PIUTA,	Піюта, отъ пить.

PLAUTA,	Плаута; ср: Плаутинъ.
PUSTEA,	Пуста.
SVETA, SVET,	Свѣта, Свѣтъ.
SEIATA,	Сѣята, отъ сѣять.
TUMNUTA,	Темнота.
UNATA,	Юнота,—юноша.

Срав. Санскр. Baranawa—ta, Wasisch—ta, Hari—ta, Mahara—tha, Nara—da, Swa—dha, Nischa—da, Dridhanet—ta, etc.

—

На LA, ISLA,	На «ла, исла.»
AKILA, ACILA,	Акула.
VELA,	Вела,—велія.
VESELE, VETELA,	Весела.
KILA,	Кила.
MAL, MALIE CRACU,	Мала, малый Кракъ.
MENULA,	Манила.
NEVILE,	Неволя.
LUPAL,	Лупалъ; ср. Лупаловъ.
SKULA,	Скула.
TANAHVIL, — vala.	Танахвала.
CISLA,	Числа.
VARNALISLA,	Срав. наши.
LAICISLA,	Ви—сла.
PAPASLA,	Ки—сла.
PULUNALISLA,	Сви—сла.
UNALISLA,	Ма—сло, и т. д.

Срав. Санскр. Kala, Tschada—la, etc.

—

На SNA,	На «сна.»
VELUSNA,	Велесна, отъ велій.
VESCNA,	Вѣчна.
VISCUSNA, Viscusnisa,	Искусна, искусница.
VLASNA, LASTNA,	Власна, Властна.
HUSINA, HUSNA,	Гусыня, гусна.
CRACNA,	Красна, прекрасна.
LESNA, LOSNA,	Лѣсна.

PRESNA, Прѣсна.
SESNA, Сосна.
TLESNA, Тѣлесна.
TRISNA, Тризна.

Срав. Санскр. Bhima — sana, Pokascha — sana, Pu—shan, etc.

—

На ŻA, KA.	На «ша и ка.»
ACHNI, — ACHUNIAŻA.	Ахна,—Ахуніаша.
APIA, — APISSA.	Апа,—Апиша.
AVLA, — AVLEŻA.	Павла,—Павлиша,
ARIANA, ERINA, — ARIAŻA.	Арина, Ярина,—Ариша,

VELIA, VELA, VELINA, — VELIŻA, VELSIŻA. Велія, — Велиша.
VELCIAL, — VELSCU. Велкалъ, — Велешекъ.
VELIKA, VELIZZA, VELVA,—VELVIŻA. Велика, Велица,—Велхиша.
VELTURA, — VELTURUŻA. Велтура, Велтуруша.
VERA, VERINA, — VERIEŻA. Вѣра, Вѣрина, — Вѣриша.
VESA, VESCA, — VISCUŻA. Веса, Веска, — Вескуша.
VETA, — VETEŻA. Вѣта, — Вѣтеша.
VRANA, — VRAVNIŻA. Врана, — Вравниша.
CAINA, — CAINIŻA, CANCHNAŻA. Кайна — Кайниша, Канхнаша.
KAFLA, — CAVLIAŻA, CAVLINIŻA. Кавла, — Кавлиниша.
CALA, UKALNA, — CALEŻA. Кала, — Калиша.
CRACA — CRACUŻA. Крака — Кракуша.
CURVA, SCURPHA, — CURVEŻA, SCURPHUŻA. Курва—Курвиша.
LAIVSA, LAVCINA, — LAVCINAŻA. Лѣвша, Левшина,—Левшинаша.
LARTA, — LARIŻA. Ларта, — Лариша.
LAUTNA, — LAUTNITA. Лютня — Лютниша.
LISA, — LISCA. Лиза — Лиска.
LUSCE, — LUSCEŻA. Луща, — Лущиша.
MALAVA,—MALAVINIŻA. Малава,—Малавиниша, ср. наше Малуша.
TREPA, — TREPUŻA. Трепа, — Трепуша.
TUTNA, — TUTNAŻA. Тутна, — Тутнаша.
UNA, — UNATA. Юна — юница. (Lanzi, II, 687—751).

Срав. Санскр. Rak — scha; Kraunt — scha; Iak—scha, etc.

Пелазгическій, языкъ, точно такъ какъ и Словенскія нарѣчія, превращалъ личныя имена въ уменьшительныя, удлиняя ихъ перво-

начальную форму, обыкновенно посредствомъ суфикса ¿A—ша, рѣдко NA и TA. Срав. наши: Малуша, Любуша, Аришa, Наташа, и др. Этрурскій языкъ, изъ однаго слова, производилъ нѣсколько уменьшительныхъ.

Apia—Apina, Apissa, Apinasá.
Avla—Avleśa, Avlinessa.
Velia, Velsina, Veliśa, Velsiśa, Velchiśa.
Vesa—Vesina, Vesiśa, Vesca, Vescuśa,
Veta—Vetena, Veteśa, Vetelina, Vetnaliśa.
Crespa,—Crespiaśa, Criispiniaśa.
Lara, Larta,—Larissa, Lartiaśa, Lartnata, Larissaliśa.
Lusa, Lusce—Luscesa, Lusceneta.

Срав. наши: малъ, малый, мальчикъ, мальчуга, мальчуганъ, мальчишка; и личныя:

Александра,—Алексаша, Алексашка, Сашка, Саша.
Елизавета—Лиза, Лизанька, Лизачка, Лизина, Лиска.
Софья,—Сонюшка, Сонюша, Соня, Сонька, и проч.

Даже суфиксъ «ко, къ,» употребляемый Словенами для обозначенія уменьшительной формы существительныхъ именъ, есть тотъ же самый, какой находимъ у Пелазговъ.

AVEIH,—AVIEKIU, Овца—овечька.
VES,—VESKA, VESCLV, Весь,—вёска.
VELIA,—VELISKA, Велія,—величка.
ENU, EINE,—INUK, Юнъ, юна,—юнецъ.
ENETU, UNATA,—INUNEK, Юноша,—юненекъ.
EMELUTA,—EMELENIKA, Емелюта,—Емеленика.
FRATER,—FRATREKA, Братъ,—братику.
LISA,—LISCA, Лиза,—Лиска.
TEREMS — TERMNUKU, TERMNESKU, Теремъ, теремокъ, теремочикъ.
TATA — TOTIKU, — Тата, — татко, татику.
VERIR,—VERISCO. VESTIS,—VESTICOS, etc.

Кромѣ надгробныхъ надписей, сохранились и на другихъ памятникахъ, на металическихъ зеркалахъ, перстняхъ, вазахъ и проч. слова, которыя также должно принять за родовыя или личныя имена, какъ-то:

BUDORA, на Этрурской вазѣ, — Будило.
VRAN, VRANE, URAN, — Вранъ, воронъ, Уранъ.
GNAIVOD, на саркофагѣ Сципіона. Срав. наши: Всеволодъ, Яволодъ, Lutbod, Ratbod, Сновидъ, и проч. Позднѣйшіе Римляне переиначили это имя въ Gnaeius.

NUSAN, Носанъ.
PAAKUL, въ надписи Осской. Букалъ (Карам. II. пр. 301).
POLUDA, на вазѣ Этрурской. Полуда.
POPUDA, тоже, Попуда.
SITAN, на жукѣ изъ сердолика. Ситанъ.

Имена боговъ и богинь:

AEGA, Яга, (баба).
APLUN, Аполонъ.
ATRPA, Утроба, (парка).
VAKUNA, Вакуна, богиня Сабинъ.
VELES, Велесъ.
VELTUMNA, Велеумна, главная богиня всей Этруріи.
VETULA, VETELA, Весела, богиня веселія (laetitia) у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, Macrob. Satur. III, 2.
VIѢNIE, Вышній.
LESNA, LOSNA, Лѣсна, (Діана).
MERCUR, Меркурій.
PERSEVANA, Просѣвана, (богиня земледѣлія).
PERUM, 3 раза на надписи, найденной въ Lucania. Leps. № 23. Перунъ.
SANCUS, божество у Сабинъ. Varro, L. L. V, 66, и у Leps. Inscr. Oscae, 206. Сонко, Сонейко, у Горцевъ Карпатскихъ Солнце, (Изв. Акад. Русс. языка), главное божество Пелазговъ.
SETLANS, Свѣтланъ, — Вулканъ.
TALNA, —Giunone levatrice, Lucina. Тѣльна, богиня благопріятствовавшая разрѣшенію отъ бремени, отъ тѣло, — тѣлиться.
TANA (Athana), padrona, diva, Мать; слово это прилагалось къ именамъ разныхъ богинь, и въ числѣ ихъ къ Минервѣ, (Аѳина).

TURAN, (Mars),	Туранъ, — дикій, ярый быкъ.
TURMS и TURS,	Туръ, — будто бы Меркурій; но MERCUR, находится отдѣльно на надписяхъ.

Для многихъ изъ этихъ словъ, можно отыскать первообразы въ Санскритскомъ языкѣ и потомъ указать на переходъ ихъ въ Словенской. Помѣстимъ здѣсь цѣкоторыя изъ нихъ:

Сонскр.	*Пелазг.*	*Словен.*
Aruna.	Arũns, Arunt.	Ярунъ, тысяцкій въ 1213 г.
	Anca.	Янка.
	Asna.	Ясна.
	Anta.	Анто.
Bhimasaena.	Vimucena.	Вымучина.
Brahma.	Prum, Prun, Vran.	Перунъ, Ouранъ, Вранъ.
Wiagra — pad.	Agra.	Вагръ.
Vudila, Vidula.	Budora.	Будило.
Vischnu, богъ хранитель вселенной.	Visnie.	Вышній.
Wasischta.		Вышата, сынъ Остромира, въ 1043. (Лав. лѣт. 66). Вашута, полков. Нѣжинск. полка въ 1663 г.
Waruna, Iswara.	Vrana.	Сварунъ, предводитель Словенъ въ VI вѣкѣ, (у Agathias, IV). —Вранъ, — воронъ.
Iama.	Hama.	Яма.
Iana.	Ianus.	Янъ.
Kusa.	Thusa.	Теша.
Kala.	Kila, Celius.	Кила.
Kasjapa.		Кашуба.
Cecaja.	Ceca, Cechu, Cecina.	Чехъ, Чеха, Чехиня.
Kuruva.	Curva, — Curvesa.	Курва, Карова.
Maireja.	Merei.	Мара, въ Сербскихъ пѣсняхъ Вука.

	Mutina.	Mutina; Чехъ, у Палацкаго.
Nakula.	Acila, Menula.	Микула, Акула; Wakula, Чехъ, у Палацкаго.
	Nusan.	Носанъ, Запорожскій старшина.
Pandu.	Panta.	Панъ.
Rambha.	Ramta, Ratomena.	Ратміръ.
Sidha.	Seta.	Сита.
	Scenia.	Щеня.
Saca.	Sice.	Сычь.
	Tavatnia.	Товарня.

Изъ предъидущихъ примѣровъ ясно открывается, что личныя имена и прозванія, у Пелазговъ, имѣли не только форму, но и самый смыслъ чисто Словенскіе. У Оссковъ встрѣчаемъ окончанія на іх; это опять «ичь»: MEDIX, — Медичь, и т. д. Прозвища (фамиліи) мужчинъ оканчивались, главнѣйше, 1) на an, un: Arun, Vran, Laran, Musan, Nusan, Placun, Trepun, Turan; 2) на acs, ecs, ic: Puiac, Patacs, Pisulics, Sutlics, etc. и 3) на a, na: Kila, Meluta, Porsena, Tapirna, Petuchia. Но женскія, и предпочтительно личныя имена, также оканчивались на a, na: Velia, Velimna, Verna, Vrana, Valtuscheva, Husina, Petrva, Una, Unaia, etc. Слѣдовательно очень трудно отличить ихъ, на надгробныхъ надписяхъ, отъ прозвищъ мужскихъ. Слѣдующія постоянно находятся на саркофагахъ, украшенныхъ пояснымъ изображеніемъ женщины и мы ихъ можемъ, несомнѣнно, принять за женскія: Atusna, Avuna, Vaalka, Vasta, Veliesta, Velva, Velimna, Verna, Vetva, Vrinata, Cracna, Cecna, Larta, Lautna, Latinia, Piuta, Seata, Supna. Многія, изъ этихъ словъ, могутъ быть не личныя женскія имена, а прозванія рода (gentes). Ланци полагалъ, что къ словамъ Larthi, Phasti, Aelei (съ женскими портретами) должно прибавлять букву A, т. е. читать Larthia, Aelea, Phastia, etc. дабы, такимъ окончаніемъ, получить женское имя въ именительномъ падежѣ. Lanzi, I, 53. Но тутъ дательный, т. е. подразумѣвается, что памятникъ воздвигнутъ Larthi, Phasti Aelei — Ларѣ, Властѣ, Елеѣ. Всѣ дательные падежи женскихъ именъ, на эпитафіяхъ Пелазгійскихъ, имѣютъ окончанія на E, I, EI и AI. Вотъ нѣсколько такихъ надробныхъ надписей:

VELIESTE: LASAL. Lanzi, II, 283. Съ женскимъ портретомъ. Велиштѣ, дочери Ласы; т. е. въ честь ея поставленъ памятникъ.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ—Вѣринѣ, дочери Випоны (воздвигъ памятникъ).

VERINE. SETRNAL (остальное стерто). Вѣринѣ, сестриной .... (дочери? внукѣ? и т. д.) Mus. Chius, 218.

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ (отецъ) — Вѣтѣ, дочери Випипы.

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лусчѣ.

A. LECNE. VUIϛINAL. Lanzi, II, 290. Ляхинѣ, дочери Вышины.

LT. VERINI. CLAUCE. CAUNU. Mus. Chius. 218. Лартѣ Веринѣ Главкѣ,—Каунъ (поставилъ саркофагъ).

LARTI. VIRIEϛI. Mus. Chius 229. Лартѣ Вѣришѣ.

TANA. VETI. RENAϛA. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (дочери поставила погребальную урну).

LATI. VULSINE. .. Lanzi, II, 335. Латѣ (Лартѣ) Волшинѣ (Волчинѣ?)

TANA. VETVI. ATHNIϛA. Lanzi, II, 347. Мать Атьниша—Вѣтвѣ (дочери воздвигла памятникъ).

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотьѣ Вѣсѣ, вел. дочери Качана.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери (Athana,—Тана) Великой Варнѣ (Вранѣ).

PULUNAϛA: VARNEI. ERINATIAL. Полониша — Варнѣ, дочери Еринны (Аринны).

LARTI. VULNEI. Lanzi, II, 316. Лартѣ. Вольной.

..ARTI. VUIϛINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Вышинѣ — Вѣрина (поставила урну).

ARNT. VHTAVE. VELϟEI. Ярунтъ — въдовѣ Велхей (Великой).

LARTI. CRACNEI. LARIϛAL. .. Lanzi, II. 278. Съ портретомъ женщины. Лартѣ Красной, дочери Лариши.

TANIA. ANAINIA. COMENIAI. FIA. Lanzi, II, 351. Мать Анайна—Коминѣ, дочери.

TA. LEIVAI. MACRACE.. Lauzi, II, 387. Мать (Tana) Лѣвой Макрачѣ.

... RAMTAI. LUPU ... Lanzi, II, 390 ... Рамтѣ Лупѣ .... (или Лупъ, поставилъ урну).

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ Лютнѣ—Турмна (поставила памятникъ).

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гаѣ Аринѣ, дочери Пятинаты.

Такія же точно окончанія, въ дательномъ падежѣ, имѣютъ и всѣ существительныя имена женскаго рода. ATINI, — матери; TITE, TETI, TITEI, — тетѣ (теткѣ); VENATE, VENATEI, — женѣ; VHTAVE, 8IATAVI, — въдовѣ; DEVE, — дѣвѣ; CAINEI, — дѣвицѣ; MIATRE, MITRAE, — матери; PUI,—дочери; SETRE, SETRI,—сестрѣ; THUCERE, TUCERI, ETERE, CIRE, CURE, — дочери, дщери; TETINEI,—дѣтинѣ, и т. д. Въ Санскритѣ также точно окончанія дательнаго падежа — (отъ темъ на A, жен. рода)—на E, I, AI. Сравнимъ теперь дательныя окончанія всѣхъ трехъ языковъ:

Санскр.	*Пелаз.*	*Словен.*
	На E, и I.	
Matre.	Miatre.	Матери.
	Matri, Латын.	
Svasre.	Setre.	Сестрѣ.
Dughitari.	Thuceri.	Дочери, дъсчери.
Namne, namani.	Nomne, po emuni.	Имени, по имени.
	Nomini, Латын.	
На AI.	На EI и AI.	На ей, ой.
	Сравни:	
Джигвај — âi, и др. на âi.	Leiv—ai.	Лѣв—ой.
	Vuln—ei.	Волн—ой.
	Vecsn—ei.	Вѣчн—ей.
	Velik—ei.	Велик—ой.
	Crasn—ei.	Красн—ой.

Въ числѣ надгробныхъ Пелазгійскихъ надписей попадаются и такія, на которыхъ личное имя, или прозвище, — поставлено въ именительномъ падежѣ. Такія эпитафіи состоятъ, обыкновенно, изъ одного, рѣдко двухъ словъ, безъ означенія кто поставилъ памятникъ, и всегда встрѣчаются не на саркофагахъ, или великолѣпныхъ гроб-

ницахъ, а на простыхъ сосудахъ, съ пепломъ усопшихъ, имена которыхъ написаны на крышѣ пепельницы. Это, вѣроятно, прахъ простолюдиновъ. Укажемъ здѣсь на нѣсколько подобныхъ эпитафій:

VALTUSCEVA — Велтичёва, прахъ ея въ простой глиняной урнѣ (urna rozza).

VELVEL. SIMCACIV. На крышѣ сосудъ съ пепломъ.

ERINA, просто одно личное имя, безъ прозвища: Арина.

SVETI, } по одному слову на 2-хъ колоннахъ, служившихъ
SVETIA, } надгробными памятниками усопшимъ.

PUSTEA. На глиняной пепельницѣ.

THANA STENIA, — Мать Стѣна.

VERA: на свинцовой дощечкѣ, покрывавшей глиняной сосудъ, съ ея прахомъ.

ANTI, — Анту. AT. PETUNIA, и много другихъ; см. далѣе.

Дательный падежъ муж. рода: на Пелазгійскихъ надгробныхъ, оканчивается, а) въ личныхъ именахъ:

1) На E: Ave, Vlave, Rvive (всѣ три съ портретами мужчинъ), Avle, Lecne.

2) На I: Arnti, Arntini, Luvisvi, Mercurvei, Sveti, Petrvi, Petruni, Lari, Larti, Lescini, Svurvi, Tescusni, Trepi, Trepuni.

3) На U: Akilu, Arnthu, Luvisu, Lecu, Lartachu, Svetiu, Petru, Velcialu, Velscu, Veselu, Venu, Ioviu, Lupu, Patislaneu, Prumu, Trepu.

в) въ существительныхъ:

На I:	На U:
Ati, Atei, — ати, оти—отцу.	Atu, Atiu,—тату, отцу.
Suni, — сынови.	Sinu, Suinisu,—сыну, сынышу.
Tati, titi, — тати.	Tatu, titu,—тату, отцу.
Velthuri, Velturvi, — велтурови.	Turu, Velturu, Uhturu, — туру, вел(ію) туру, буй туру.
Vati—бати, батюшкѣ.	Fratru,—братру.
Purni, Purnai, Purnei,—парню.	Musu,—мужу.
Supuni, Supnai, — жупану.	Peru,—перу. Precu,—праху.
Ui, ovi, — ую (дядѣ).	Poplu, — пеплу. Scatu, — чаду. Telu,—тѣлу, Teremniu,—терему.

Замѣтимъ, въ особенности, что Пелазги имѣли нѣсколько окончаній, для дательнаго падежа, подобно древнимъ Словенамъ:

Arnti, Arnthu, Arntini,	Арнту, Арнтини.
Larthi, Lartachu,	Ларти, Лартаху.
Lecu, Lecne, Lecni,	Ляху, Ляхни.
Luvišu, Luvišvi,	Ловишу, Ловисови.
Merkuri, Merkurvei,	Меркуру, Меркурови.
Petru, Petrvi, Petruni,	Петру, Петрови, Петруни.
Sveti, Svetiu,	Свѣти, Свѣту.
Turu, Velturu, Uhturu, Velturi, Velturvi,	Туру, Вел(ію) туру, Буй—туру, и Велтури, Велтурови.

Далѣе, изъ другихъ эпитафій, увидимъ, подтвержденіе всего нами здѣсь сказаннаго.

Личныя имена Этрурскія силились произвести отъ Греческаго и Латинскаго языковъ, пишетъ Ингирами, и всегда неудачно. Mon. Etrus. VI, «Никакой народъ не можетъ представить столь древнихъ фамилій и прозвищъ, какъ Тосканскій, основанныхъ на подлинныхъ древнихъ эпитафіяхъ,» прибавляетъ Ланци, (II, 472). Этѣ фамиліи, или родовыя прозвища, могутъ быть, большею частію, сравнены и объяснены только Словенскимъ языкомъ; слѣдовательно мы въ правѣ распространить эту древность, въ нѣкоторомъ отношеніи, и на насъ и родственные намъ народы. Весьма легко можемъ допустить, что Wasischta, Tapirna, Telegona, Akila, Cechu, Kraku, Levša, Levšina, Cracna, Meluta, Malina, Petrva, Sucha, Scenia, Tušina, Surmetnei, etc. суть предки нашихъ Вашуты, Топорни, Телѣгина, Акулова, Чеха, Крака, Левшина, Красны, Малюты, Малины, Петрова, Суха, Щени, Тушина, Сыромятней, и проч.

У Пелазговъ, простолюдиновъ, было только одно имя, какъ свидѣтельствуетъ Варронъ; но у знатныхъ было по два. Въ послѣдствіи каждый житель Лаціума имѣлъ три имени. Первое отвѣчало нашему личному, даваемому при крещеніи и обыкновенно бралось отъ наружности, времени и другихъ обстоятельствъ. На прим. Lucius отъ luce, Martius отъ Martio, etc. Такъ точно и Словене прежде крещенія своихъ дѣтей, давали имъ имена «отъ взора; отъ вещи, времени, естества, дѣтища, отъ притчи: Богданъ, Баженъ, Любимъ, Перьвой, Второй,» и проч. См. Алфавитъ, Румян. библіот. (рукоп. I—IV). Послѣднія два имени ср. съ Латинскими: Quintus, Sextus, Decimus, etc. Сюда же должно включить: Третьякъ, Шестакъ, Девятый и т. д.—Второе имя было родовое прозвище: Tulius, Iulius, etc. Третіе было прозваніе, данное отъ какого нибудь наружнаго;

или нравственнаго недостатка, или качества, подвига: Scaevola (левша), Strabo (косой), Agrippa (eo quod aegre parerentur, Plin. VII, 8), Coriolan, отъ города взятаго Каіемъ Маркомъ (Plutar. in Cariol.) Такъ точно и у древнихъ Словенъ: Косой, Нѣмой, Драгой, и проч. Наши прозванія: Овца, Конь, Буйволъ, Собака, Волкъ, Кошка, Коза, Бобръ, отвѣчаютъ совершенно Римскимъ: Ovinius (отъ ovis), Equilius (отъ equus), Vitellius (отъ vitulus), Porcius (отъ porcus). Независимо отъ этихъ трехъ именъ, часто Этруры и prisci Latini, прибавляли къ нимъ еще придаточное имя, означавшее племя, изъ коего происходилъ вновь переселившійся къ нимъ гражданинъ. Такихъ племенныхъ названій мы находимъ у Этруръ очень много. Приведемъ здѣсь нѣкоторыя: Anti, Antina, (отъ Антъ), Arvta (Harvata), Atranesa (изъ Adra, Atra), Venta (Венда), Camarina (изъ Camars), Capevana (изъ Капуи—Capva), Krace, Carku,—Кракъ, (Ланци читаетъ Cracu, per metatesi, II, 690), Kracusa (Кракуша), Carna, Carnasa (Крайна, Крайниша), Cecu, Cecha, Ceizniz (Чехъ, Чехиничь), Lecu, Lakni (Ляхъ), Latina, Resna, Ressa, Reicia, Resina (отъ Rasena). Rita (отъ Rhetia), Tusca, Sapina (Сабина), Pruciu (Прусъ), Pupili, Poplea, Puple, — Попель. Самое названіе царя Латинъ: Numa Pompilius, есть ничто другое, какъ Нума, изъ племени Попелей.

Склоненія.

Приставка, въ Этрурскихъ надписяхъ, гласныхъ, въ концѣ словъ: ei, ai, ia, vi, не смотря на мнѣніе Lanzi, выше стр. 67, есть различное окончаніе склоненій. Языкъ Пелазговъ, какъ первобытный, не имѣлъ членовъ, слѣдовательно и склоненія именъ должны были обозначаться измѣненіемъ конечныхъ буквъ.

AT. ATH. ATES. ATIUS. ACIUS.	Отъ, отецъ, отьць, отьчь,
ATHA, ATESA,	Ота, отьца.
ATIU, AHTU,	Оту, отцу.
ATCE, ACE, AECSE, OTE,	Отче; отьче. Аче у Хорутанъ. Otze, — Отче! въ Фрейзингенской рукописи, стр. 4.
ATNI,	Отни, отьнь.
ATNL, Lanzi, II, 689—735.	Отиль, какъ Экономь, Варнавь, Павь, и проч.

TOTA, TUTA,	Тата, тату.
TOTE, TUTE,	Татѣ.
TATU,	Тату (зват.)
TOTAM,	Татамъ.
TOTEME,	Татами.
TOTAR, TVTAS,	Таты, (множ.)
TOTAPER, TUTAPER,	Всѣ таты.
TUTNEI, (Leip. 186. Lanzi, II, 748).	Татній, отній.

—

ATHEIA, ATHEI, см. TETA.

—

ARNTA, ARNT, ARNTIA,	Aruns—Ярунъ, Яруна.
ARNTEI, ARNTNEI, ARNTHI,	Яруни, Ярунти.
ARNTHU,	Яруну.
ARNTHAL, ARNTIL, ARNTLE, ARNTLA, Lanzi, II, 689.	Происходящій отъ Яруна.

—

AFL,	Авлъ
AVLA,	Авла.
AVLE,	Авлѣ.
AVLES,	Авлишъ.
AVLESA,	Авлиша.
AVLESI, Lanzi, II, 689.	Авлеси.

—

VELES, FELUS, VELOS,	Велесъ.
FELESI,	Велеси.
VELE,	Велѣ (сокр.)
VELIAѲ,	
VELOSIINI,	

—

VES, FISO,	Весь.
VISE, FISE, FISEI, FISIE,	Весѣ.

VISI, VESI,	Веси.
FISIU, VESIU,	Весью.
FISIEM, FISIM,	Весьми, весями.
FISOVIE, FISOVI,	Весови, веси.
FISOVINA,	Большая весь.
FESIAL, FISIER,	Происходящее отъ веси.
FISKA, VESKLA, VESKA,	Вёска, малая весь.
VESKLU,	Вёскѣ.
VESKLES. (Lepsius, 167, 189.	Lanzi, II, 717, 750).

—

VETA, VETIA,	Вѣта (вѣтвь), вѣтка.
VETI, VETE, VETIE,	Вѣтѣ.
VETVI, VETIU,	Вѣтви, вѣти.
FETES, VETESA,	Множеств.

—

FRATER, PHRATER,	Братъ, братръ.
PHRATRU ESU,	Братръ еси.
PHRATRU,	Братру.
FRATROM,	Братромъ, братрамъ.
FRATEER,	Браты.
FRATREKA, FRATREKS,	Братрику, звательн. у Малороссовъ.

Въ древле-Словенскомъ творительный: братъмь; дательный и творительный: братома. Слово братръ, братъ, въ нашихъ старинныхъ пѣсняхъ, сократилось даже въ «батъ»: Добрыня, батъ, отца матери хорошаго (Памят. л. VIII, 117).

ERINA, HERNA,	Арина.
THERINE, HERINEI.	Аринѣ, или Ариною.

—

CICUS,	Чехъ.
CECU,	Чеху.
CECHA,	Чеха.
CECHEN, Lanzi, II, 691.	

—

LAR, LARAN, LARTH,	Ларъ, Ларанъ, Ларгъ.
LARI, LARNI,	Лари, Ларану.
LARCE,	Ларче.
LARTHA,	Ларта.
LARTHI	Ларти,
LARINAL, LARISAL,	Происходящій отъ Ларана, Ларинскій.

—

LAVCIN,	Левшинъ.
LAVCINE, LAVCINEI,	Левшинѣ.

—

LAVTN,	Лютня.
LAVTNE,	Лютнѣ.
LAVTNI,	Лютни.

—

PERAIA,	Перо.
PERAI, PERAE, PERE, PERI,	Перѣ.
PERU,	Перу.
PERUM, PAEREM,	Перомъ.
PERNE, PERNAIES, PERNAIAF,	Пернаи, пернаіа—пернатые.

—

PETR,	Петръ.
PETRU,	Петру.
PETRVI,	Петрови.
PETRVA,	Петрова.
PEHTRE,	Петрѣ.
PETRUNEI, PETRUNI, PETRNI. Lanzi, II, 698.	Петруни.

—

POPLO,	Попель, пепелъ, пепло.
POPLE,	Пеплѣ.
POPLOM,	Пепломъ.

POPLU,	Пеплу.
POPLER, POPLUPER, Leps. 178.	Весь пепелъ.

—

PRUN, PRUM, у Оссковъ, (Lanzi, II, 715. Leps. 179),	Перунъ.
PRUMU (Ib. 739),	Перуну.
PRUMOM (Ib.),	Перуномъ.
PERUME!	Перуне!
PRUMU PEVATU,	Перуну (вос)пѣвайте.

—

SETHRA,	Сестра.
SETHRI,	Сестрѣ.
SETHRIA,	Сестрою.
SETHRES,	Сестры.
SETHREƧA, (Lanzi, II, 702),	Сестрица.

—

SIN,	Сынъ.
SINU,	Сыну.
SINI,	Сыны.
SUINEƧU,	Сынышу, сынышку.
SINVNIA,	Сыновня.

—

TREBO, TREBA,	Треба.
TREBE,	Требѣ.
TRIBUI, TREBU,	Требу.

—

TEREMS,	Теремь.
TEREMEN,	Теремень.
TEREMNISS,	Теремецъ.
TEREMENNIU,	Теремни, теремный.
TEREMNAI,	Терему, тюремный.
TERMNO, TERMNOME, (Lanzi, II, 716, 746; Lepsius, 198).	Теремами.

TETA, TITA, TITIA,	Тета (тетка), мать.
TETI, TITI,	Тёти.
TITE, TITEI,	Тётѣ.
TITES,	Теты.
TETIAL, TITIAL (Lanzi, II, 703),	Отъ тёти происходящій.
TETOME, (Lep. 186).	Тетами, тетками.

—

TETINA,	Дѣтина.
TETINEI, TITINEI, TETINE, TETNEI, TETUNEI,	Дѣтинѣ.
TETINAL,	Отъ дѣтины происходящій.
TETHINATHA, TUTNAŻA,	Дѣтинаша.
TUTHINEZ,	Дѣтинецъ.
Lanzi, II, 703, 704.)	

—

THUCER,	Дочерь.
THUCERI,	Дочери.
THOCERNA,	Дочерня.
THOCERNAL,	Дочери принадлежащій.
Lanzi, II, 705.	

—

TREPUN,	Трепунъ.
TREPUNI,	Трепуни.
TREPU,	Трепу, (сокращ.)
TREPI,	Трепи.
(Lanzi, II, 703).	

—

THUR,	Туръ.
TURA,	Тура.
THURU, TORU,	Туру.
TURUPH,	Туровъ.
TURES,	Туры.
UHTHUR,	Буй туръ.

UHTURU, (Lanzi, II, 748),	Буй туру.
VELTHURU, VELTURI, VELTURVI, (Lanzi, II, 706 и 748).	Велтуру, Велтурови.

Слово MERCURVEI — Меркурви, Меркурови, Меркурію, находится на одномъ термѣ, или камнѣ, какіе древніе Пелазги всегда ставили на границахъ, раздѣлявшихъ частныя владѣнія. Эти термы обыкновенно были посвящаемы Меркурію. Lanzi, II, 467. На бронзовой статуѣ: Mercurueivti, также сюда относится: Меркуріево, Меркурови. — Нельзя кажется не признать тождественности склоненій Пелазгійскихъ и древле Словенскихъ, изъ чего несомнѣнно открывается и единство обоихъ языковъ.

13. Прилагательныя.

Прилагательныя, произходящія отъ существительныхъ, въ особенности отъ личныхъ именъ, въ древле Словенскомъ языкѣ, оканчивались на букву Ль: Святославль, Ярославль, Епископль, Икономль, Адамль, Мстиславль, Варнавль, Павль, Авраамль, Яковль. Въ нашихъ лѣтописяхъ читаемъ; «о князѣ Володимерѣ... о сынѣ Святославлѣ... Володимеру, сыну Святославлю; «Всеволодъ князь сн̃ъ Ерославль, внукъ Володимеръ.» .... братъ Мстиславль» ... и проч. Такъ точно почти на всѣхъ надгробныхъ Пелазгическихъ памятникахъ видимъ, въ числѣ двухъ, трехъ личныхъ именъ, поставленныхъ въ именительномъ, или дательномъ, одно оканчивающееся постоянно на букву L: (на val, ansl, icvl, nasl, visl, etc) Приведемъ нѣсколько примѣровъ полныхъ Эпитафій.

OSUMNAL, OVL.. (стерто). Надпись на Этрурскомъ саркофагѣ. Lanzi, II, 360. Разумль, т. е. сынъ или дочь Разумны; личное имя стерто.

AVE. LS. VELMVIAL. Lanzi, II, 273, съ порт. мущины. Авѣ Вельмовль, (сыну Вельма).

VELUSNA. VELMVIAL. Велесна Велмовль. Lanzi, II, 315. Прахъ ея, въ сосудѣ.

VL. SERIE?A. VL. CVISL. ANIAS. Lanzi, II, 378. Сериша Аніа Квисль, или Свисль, т. е. дочь Свисла.

TULAR. SVURVI. PAPSINASL. Lanzi, II, 389. На урнѣ, съ пепломъ. Туларъ — Свурови Папшинасль, (сыну Папшины).

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Ларти Кайнѣ Трепатовль, (дочери Трепа, Трепуна; выше, стр. 79).

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларти Марѣ Петровль, (дочери Петра).

Acetval,—Акатовль; Setmnal, — Сѣтомль; Termal, — Термль; Selvansl,—Селиванслъ, Ciaxnasl, и проч. Италіанскіе ученые, читая суфиксъ AL, на всѣхъ почти надгробныхъ надписяхъ, признаютъ его также означающимъ «произхожденіе» compimento di gentilizj. . . . nell'ultima sillaba, per formarne derivativo. «Слогъ AL,» пишетъ Lanzi, «оканчивающій имена родителей (de'nomi paterni e materni), на Этрурскихъ гробницахъ (и урнахъ съ пепломъ умершихъ), всегда значитъ: natus. Такъ Lartal, Piutaal, Thapirnal — Lartis filia, Plotia, Papirina natus.» (Lanzi, I, 261; II, 253. 263) Италіанскіе комментаторы дошли до смысла по одному соображенію, тогда какъ древле Словенскій языкъ передалъ намъ не только смыслъ, но сохранилъ и полную форму Пелазгійскихъ окончаній на «вль, мль, пль». Такія же точно суффиксы имѣютъ и другія прилагательныя (не происходящія отъ личныхъ): thocernual clan,—дочерній поклонъ; setrnal, — сестринъ; vhtave supnial, — вдовѣ жупней; т. е. происходящей отъ умершаго жупана; venatnal,—женнинъ сынъ, произшедшій отъ жены (vanita, жена); vanl, — сынъ вана, произшедшій отъ пана; tetinal, — дѣтній, произходящій отъ дѣтины; svetinesl, — свѣтъ несущій, свѣтоносный; puil, tutnal, etc.

Иродотъ (I, 173), Страбонъ, Плутархъ (II, 248) свидѣтельствуютъ, что въ Ликіи сыновья и дочери назывались по имени своей матери. Послѣдній пишетъ, что этотъ обычай сохранился еще въ его время, т. е. во II вѣкѣ, по Р. Х. въ Xanthos Ликійскомъ городѣ, называвшемся также Syrbes (Сербецъ). У Пелазговъ, жившихъ въ Аттикѣ, это обыкновеніе также существовало (S. August. de Civ. Dei, XVIII, 19), и его можно доказать дошедшими до насъ древнѣйшими надписями этой страны. Lanzi, II, 85, 248. Такъ было у Пелазговъ Италіанскихъ, такъ было и у древнихъ Словенъ. Вотъ нѣсколько надгробныхъ надписей, свидѣтельствующихъ объ этомъ обычаѣ, у Этруръ.

VL. MEINIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна . . . дочь Піюты. Ср. окончаніе aal, съ нашимъ ЛЯЯ: «преставися княгыни Ярославляя, постригъшися.»

LARTI. CRACNEI. LARISAL. Lanzi, II, 278. Ларѣ Красной, дочери Лариши; на урнѣ съ пепломъ и портретомъ женщины. С, часто ставили вм. S, выше стр. 21 и 48.

AV. CNEVNA.... CRACNAL. Lanzi, II, 278. Ав. Гнѣвна.... дочь Красны. Эпитафія на пепельницѣ, съ портретомъ женщины.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юнота, сынъ Варны.

PATISLANE8: VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Патисланѣ, сыну Влассны.

REICIA: REICNAL. Lanzi, II, 366. Рѣча Рѣчналь; дочь Рѣчны.

Такъ точно, на другихъ эпитафіяхъ: Anial, Verinal, Vuisinal, Viscusnal, Carnal, Calesnal, Curial, Presnal, Velcial, Plautal, Seiatal, Tusnutnal, etc. значатъ: «дочь, или сынъ Анны, Вѣрины, Выщины, Искусны, Карны, Колесны, Куры, Прѣсны, Велки (Великой), Плауты, Сѣяты, Тѣсноты, и т. д. И у Prisci Latini: Sergius Catilina, (Lanzi, II, 237). Словене, потомки Пелазговъ, переселившіяся къ намъ на Русь, передали этотъ обычай нашимъ предкамъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Въ 1136 г. внукъ Владиміра Василько Маричичь убіенъ бысть ту;» т. е. сынъ дочери его Марины. Въ 1187: «бяше бо Олегъ Настасьичь,» и проч. т. е. рожденный отъ Настасьи, наложницы, сынъ Ярослава Владим. Галицкаго.

Помѣстимъ здѣсь и такія эпитафіи, которыя доказываютъ, что если, на многихъ надгробныхъ памятникахъ, упоминалось, изключительно, о матери усопшихъ, то на другихъ выставляли имя отца умершихъ.

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368. Лувисови, сыну Лупала (поставленъ памятникъ).

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN.... (стерто). Lanzi, II, 355. Танхвалу, сыну Гая....

VELA... (стерто) SVEITAL. Lanzi, II, 364. Вела (Велія).... дочь Свѣта. Прахъ ея.

И на другихъ эпитафіяхъ: Petrval, Velmual, Acetval, Selvansl, Trepatval, — сыну или дочери Петра, Вельма, Акатова, Селивана, Трепатова (Трепа, Трепуна), и т. д.

Но замѣтимъ также, что, на нѣкоторыхъ надгробныхъ памятникахъ, находятся, вмѣстѣ, имена отца и матери:

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Я дѣва, — дочь Ларта и Нумитры, — Левшина, (ея прахъ въ пепельницѣ).

VEL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Вел. Умрана, дочь Ларта и Полоны.

SE... TI. VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Lanzi, II, 300.... Веси, дочери Велины и Сетомна.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL: TA8UNIAL. Lanzi, II, 382. Мать Тетинія, дсчерь Латина и Тавуны.

При опредѣленіи родства, у Словенъ, отчество ставилось часто прежде имени: «отда дщерь свою за Рюриковичя Ростислава.» Не только имя отца, но упоминались имя дѣда и даже прадѣда: «поя-ша зань Петровну Михалевича (дочь Петра, сына Михайлова). Отда дщерь свою Всеславу за Ярославича Ростислава, внука Всеволожя Ольговичя.» Такъ было и у Пелазговъ:

VERMIAL. CAISSNASA..., Lanzi, II, 375. Верміь Канхнаша; т. е. Кахнаша Вермль, какъ Адамль, Икономль:—дочь Верма.

OSUMNAL. OVL.... (стерто) Озумнль, сынъ или дочь Озумны (Разумны) — личное имя стерто. Lanzi, II, 360. Надпись на саркофагѣ.

CAVATAL. AESIVE. Lanzi, II, 370. Надпись на колоннѣ. Кавапь Ешивѣ, т. е. дочери Кавата.

FELIACEL. NAESIA. LISA. Lanzi, II, 372; на крышѣ сосуда, съ пепломъ. Великль Ниша, Лиза; прахъ Лизы, дочери Великой. И много другихъ.

На одномъ древнемъ Этрурскомъ памятникѣ: MINERVAL. Ингирами переводитъ: donum pro Minerva, или: pro studiis Minervae. По примѣрамъ выше приведеннымъ: Минервль, принадлежащій храму Минервы, принесенный ей въ даръ. Сравни надпись Латинскую, на зеркалѣ, посвященномъ этой богини: P. FRONTO MINERVAE, D. D. (donum dedit). Inghir. Tab. XLI, p. 428.

На одной надписи надгробной: CAMARINAL, Ланци (II, 328) переводитъ Camarina, т. е. уроженка города Этрурскаго Camar, потомъ Clusium (теперь Chiusi). Слѣдовательно суфиксъ AL, означаетъ происхожденіе изъ Camar. Также точно на другой эпитафіи: CAPEVANIAL, Ланци же переводитъ Capevania, Capenia, dalla città nominata Capena: (на древнихъ медаляхъ всегда KAPV, KAPVA, Capeva). И тутъ слогъ al означаетъ произхожденіе отъ Кара-

va. Независимо отъ вышеприведеннаго сравненія окончаній, у Этруръ, на al, il, sl, и у Словенъ на вль, пль, мль, мы встрѣчаемъ въ нашихъ рукописяхъ и полныя имена на ль: Михаиль, Василь, и др. Нельзя также не замѣтить, что древніе Словене особенно любили звукъ буквы Л. Тоже самое замѣчаетъ Ланци объ Этрурахъ: «они ставили букву L излишне при многихъ словахъ, какъ Латины D, и Оски R.» Въ глагольс. Евангеліи В. И. Григоровича: оумрълъ, вм. умеръ; изгъиблъ, вм. погибъ; простерлъ, вм. простеръ. «А кто что вынеслъ на поле, или въ учаны». (Нов. лѣт. I. 80). «Остригляся,» въ намят. XII вѣка. Преломль, коупль, оставль, възлюбль, и проч. вм. преломивъ, купивъ, оставя, возлюбя. Остр. Ев. 27. Приемлетъ, въ Реймскомъ Еванг. вм. приметъ, въ Остром. «Букву Л, употребляютъ Словене, пишетъ одинъ изъ нашихъ филологовъ, для смягченія гласныхъ: «да л'обоица дая владать,» т. е. боудета им оба в іедно власти (у Болгаръ: Изв. Ак. Рус. языка). У Малороссовъ: здоровля, вм. здоровья. Въ Польшѣ, вм. j, — л: ледва, ледвѣ, — іедва. Русскіе, вм. земя, капетъ. любю, — говорятъ земля, каплетъ, люблю. Слобода, вм. первоначальнаго свобода. Въ древнѣйшія времена согласная коренная и придаточная буква Л, сливались въ одно окончаніе: привеслъ, принеслъ (будетъ), посѣклъ, сжеглъ. Изъ дѣять, дѣятель, произошло — дѣлать дѣлатель. Простый народъ и теперь говоритъ «покуль, ослободилъ, вм. покуда, освободилъ. Въ древнія времена и самыя географическія названія смягчались посредствомъ буквы Л: Сѣтомль, Лукомль (нынѣ Лукомье), упом. въ 1179 г. близь Лубны; Буромль (нынѣ Буромка), на Сулѣ.

Прилагательныя имена.

ATNI, TATNI, ATINEI, TUTNEI,	Отній, татній, отцовской.
VEL, VELA, VELIA,	Велій, велія.
ELICIO (эпитетъ Юпитера),	Великій.
VELIKA, VELVA, VELIZZA,	Велика, велка, велица.
VELIMNA,	Велеумна.
VELNA, VULNA, VELAN,	Вольна, волень.
VERNA, VERIME,	Вѣрна, вѣримая, настоящая.
VESCNA,	Вѣчна.
VESELU, VESELES, VETELA,	Веселый, весела.
VISCE, FISCEI,	Вѣщій, вѣщая.

VISCUSNA,	Искусна.
VLSSNA, LASTNA, VASTA,	Власна, власта, отъ власть.
GRABOVI, GRABOVIE,	Гробовый, гробовые.
HERI, HEREI, (HERIEST),.	Ярый, ярые, (ярость).
HULE,	Голый.
DESTRE, DESVA (DESTRUCA),	Десная, (десница).
DUR (Sanscr. Dur),	Дурь, дурной, злой.
CVELNA, ↓VIL,	Хвальна, хвалъ.
CNEVNA,	Гнѣвна.
CRASNA,	Красна.
LAUTNI,	Лѣтня.
LESNA. (LOSNA—Diana),	Лѣсная, (лѣсная богиня).
LUTA, LUTU,	Люта, лютъ.
MALEVANA,	Малевана.
MERSEI, MERSTA, (MERSUVA),	Мерзкій, мерска, (мерзава).
METELNA,	Метельна.
MUGATU,	Могучій.
MUTA, MUITO,	Мыта, мыто.
PARVA, PERẑA, PERSAIA, (Sansc. Purvah.)	Перва, перша, pierwsza.
PERAKNEU, PERAKNIO, PERAKNEM,	Покорный, покорно, покорномъ.
PERNAIES, PERNAIAV,	Пернаи, пернатые.
PIHAZ, PIHOS, (PIHATU),	Пѣгъ, пѣгій, (пѣгота).
POSTNE, PUSNAES, PUSTNAIAF,	Постно, постнаіа.
POSTRA, POSTRO и VESTRA,	Востра, востро, остро.
PREVE, PRUVE, PRUFE,	Правый, истинный.
PRESNA,	Прѣсна.
PUSATU,	Пузатый, дородный, жирный (о жертвѣ).
PUST, PUSTEA, PUSTI,	Пустъ, пуста, пустые.
SETRNAL, SETRNEI,	Сестрянъ.
SKREHTO,	Скрытый, скрытое.
SNATA, ASNATU, SNATU,	Зната, означенная, поименованная.
SURMUETNI,	Сыромятный.
TERTU, TERTI,	Тертый.
THVETLI,	Свѣтлый.
THOCENUAL, THOCERNA,	Дочернинъ, дочерняя.

TISLU, (TISEL),	Кислый, (кисель).
TLESNA,	Тѣлесна.
UMEN, UMNE, PRIUMNE,	Уменъ, умна, преумный.
UNA, UNAIA, INENEK,	Уна, унаіа (юна, юная), юневекъ.

Склоненія:

ELICIO, VEL,	Велій.
VELIU,	Велію.
VEA, FEIA, VELA, VELIA,	Велія.
VELCHE, VELCI,	Великѣ.
VELCHEI, VELIKEI,	Великой.
VELIZZA, VELIZI,	Велица, Велиціи.
Lanzi, 706. Leps. 189.	
VELNA, FELNA, FELAN,	Вольна, волёнъ.
FELNEI, FULNEI,	Вольной.
FULNI, FELEINI,	Вольни.
Lanzi, II, 706.	
GRABOVEI,	Гробовый.
GRABOVIE,	Гробовые.
GRABOVI,	Гробови.
GRABOVE,	Гробове.
Lanzi, 725. Leps. 168.	
MERS, MERSEI,	Мерзкъ.
MERSTU,	Мерзку.
MERSTA,	Мерзка.
MERSTAF,	Мерзкихъ.
MERSTO,	Мерзко.
Leps. 173.	
TERTI,	Тертый.
TERTE,	Терта.
TERTU,	Терту (про-).
TERTIU,	Тертою.
TERTIM,	Тертомъ.
TERTIE,	Тертые.
TERTIAMA,	Тертыми.
TERTO,	Терто.
TRIS,	Трыю, тру, трешъ (глаголъ).
Lepsius, 185, и Lanzi, II, 746.	

Имена числительныя.

PARFA, PARFAM,	Перва, первымъ.
PERSE, PERSAEA,	Перша, pierwscy, першая.
TVA, TVI,	Два, двѣ,
API, APE,	Оба, обѣ.
UPETVE,	Обѣ двѣ.
TRE, TRIA,	Три, трое.
PANTI,	Пять.
TESEDI,	Десять.
TESENTUF,	Десять—два, двѣнадцать.
TESENA—K,	Дюжина.
SAHTA, SATE,	Сто.

Склоненія:

TVA, TVFA, TUVA,	Два.
DIFVE, TUVE, TVI,	Двѣ.
TUVU, TVU,	Дву.
TUF, DUF,	Двухъ.
TUVES,	

—

TRE, TRA,	Три.
TRAHA, TRIA,	Тріе, трое.
TRIB, TRIF, TREF,	Трехъ.
TRAHAF, TREIF,	Тріехъ, трохъ.
TRETIE, VHTRETIE,	Третіе, въ третій разъ.
TRIFO, TRIFU,	Трищи, трижды.
TPIIUPER, TRETIPER,	Всѣ три.
TRIFOR, etc.	
TRE BUF, TRIIA TEFRA,	Три быка, три тура.
TRIBRISU,	Три раза, и т. д.

—

SAHTA,	Сто.
SATE,	Стѣ, Вин. двойст.
SATAME,	Стàма; Дат. и Твор. мн.
TRA SAHATA,	Триста.

Другія прилагательныя и числительныя имена, равно какъ и объясненія перевода, см. въ Словарѣ Пелазгійскомъ.

Мѣстоименія:

ÀS, ASA, ASE,	Азъ, язъ, я.
MI, MA, MEHE, MENES,	Ми, мя, мое, мене.
TU, TVUA, TVUE, TEFE,	Ты, твоя, твое, тебѣ.
EKUI, EKA, EKAK,	Экой, экая, экакой.
ETRE, ETRU, ETRAMA,	Етеръ, етеру, етеромъ.
ETRAPH, ETRES, ETUR,	Етера (нѣкая), етери, етеру (нѣкую).
ETU, EETU, ETUTO, ETUTA,	Эту, эту-то, это-та.
EITUAM,	(Объ) этомъ.
TA, TIU, TIO, TEIO, TEITU,	Та, тою, то, тое, той-то.
TIE, TIOM, VTE,	Тіи, тымъ, тѣмъ, въ тѣ.
UVA, OVE, OVU, OVI, OVEM, OVEF,	Ова, овѣ, ову, овы, овѣмъ, овѣхъ.
SEI, SE, SI, SIM, SEMU, SIHITU,	Сей, се, си, симъ, сему, сій-то.
SEVE, SI, SE, SVISEVE,	Себѣ, си, се, все себѣ.
SVE, SVI, SVAI,	Свое, свои, свой.
SUME, SOMO,	Самъ, само.

Склоненія:

VI,	вы.	VEA,	ва.	двойст.
VAS,	васъ.	VE,	ве.	
VUƨEI,	вашей.	VIAI, VIU,	ваю.	
VAƨO,	ваше, ваши.	ANO VIHMU,	оно вама.	
VOMU,	вами, вама.			
VIAM,	вамъ.			

—

ENA,	она.	ENE, EINE,	онѣ.
ENO,	оно.	EM, EAM,	имъ.
EO,	ей.	EAF,	ихъ.
EHE,	ее.	EHIATO,	ихъ-то.
EU,	ею.	EUZE,	ихъ-же.
SEHEMU,	се ему.		

—

IN,	инъ.
INA,	ина.
ENO,	ино.
INEM, ENIM,	инѣмъ.
ENOM,	иномъ.
ENU, UNU, ,	ину.
INI,	ини, иные.

или: оный, оная, оное, ону, оные, и проч. (17).

16. Глаголы.

Не распространяясь въ дальнѣйшемъ разсужденіи о глаголахъ Пелазгійскихъ, мы полагаемъ достаточнымъ, теперь, указанія на спряженія, изъ которыхъ уже ясно видно сходство ихъ съ древле-Словенскими.

Спряженія.

VAPUTU, FAPUTU,	Вопите.
VAPEFEM, VOCUKOM,	Вопихомъ.
VAPEFE,	Вопивъ.
VAPUTIS, FAPUTIS,	Вописте.
VAPERE, FAPERE,	Вопить.
VAPEFITE, PHABEPHETE,	Повопите.
FUSEFETE,	Возопите (Възъвпи — inclamavit Glag. Cloz. 69).

Lep. 189. Lanzi, 749.

VEHIES,	Вѣешъ.
VEHIEI,	Вѣй.
VEA,	Вѣя.
AVEITU,	Овѣйте, отвѣйте.
AVVEI, AVIE,	Овѣй.
AVEIF,	Овѣивъ.
AVIEKATE,	Овѣвайте.

Lep. 162 и 189. Lanzi, 720 и 750.

FEIU, PHIU,	Бію, бью; или бѣй.
FEITU, FEETU, (FETU, FITU,)	Бейте, (биту).
FEIA, FUIA, FIAIA, FIA,	Біаія, бія.
FIIUVI,	Біяви?
(FETA, FITO, FUTO)	(Бита, бито)
AFITU,	Убейте, (убито)
PERAEMFETU,	Перебейте.
PREFEPHETO,	Перебито.
FUEST,	Биста, бистѣ, (двойств.) или Буесть, буйность.
FIƨEI FIƨE, FIƨI,	Битія. Glagol. Cloz. 61.
FEITU URU,	Бейте тура.

Lanzi, 751. Lep. 166—268.

—

ESME, ESOME, ESVM,	Есмь.
ESU, ESO, ESA, ISO,	Еси.
EST, ES,	Есть, есь.
ESMEI,	Есми.
ESTE, IESTE, ESTU, ESTO,	Есте, еста (двоист.), естя.
SESTU, SISTE, SUST,	Суть, или сущъ.
SI, SEI,	Сый, сущій.
FUST, FUTU, FUTUTO,	Бысть, буди, будѣте.
PERETOM EST,	Запрещено есть (отъ претить, запрещать).
FEL ESTE, ORTO EST,	Вел (іи) есте, врыто есть.

Lep. 165, 168; Lanzi, 728, 731.

—

PURI,	Пори́ (потрошить, eventrer).
PUROME,	Поримъ.
PURATU,	Порите.
PURETO,	Порото.
VEPURATU,	Выпорите.
AHTREPURATO,	Скоро порѣте.

Lep. 158, 180; Lanzi, 740 и 750.

—

STAHU,	Стою, или стой.
STAHAS,	Стоишъ,
STAHMU,	Стоимъ.
STAHAMU,	Станемъ.
STAHITU,	Стойте.
STAHITUTO, STATITATU,	Стойте ту (тъ).
STATITA,	Стоита.
STAHEREN, ETURSTAMU, Lep. 183, 166. Lanzi, 743.	

—

TEIO, TIO, TIU,
TITIS,
TETEIS, TEIES,
TUTAS,
TITISTE,
TITU, TETU,
TEITU,
TETOME, TOTEME,
USTITE, USTETU,
USTENTUTA,
Lanzi, 745—749. Lep. 169—188.

Сравни древле-Словенскій глаголъ: «Тети, потяту быти, перетяти, истепсти.» (Карам. 1, пр. 459; 11, пр. 318. Сл. о пол. Игор.) VITLU TRIOPER TEITU, (Lanzi, 746) — Теля (тъ) всѣхъ трехъ бейти. HOTATU — потяту. TETISTE, — тетисте. какъ убисте, — Tnachu, въ Франс. рукоп.—тьніахъ, отъ тяти, тьна, т. е. сѣчь, сѣку. А. Х. Востоковъ, въ Собр. Слов. Памят. 82. Въ Малорус. пѣснѣхъ, изд. А. Метлинскимъ: зъидятъ комари; кусаютъ и тнутъ, робыть не дають! —А правою рукою чуть мене по полам не перетявъ» (стр. 413).

Въ числѣ спряженій, обратимъ, въ особенности, вниманіе на слѣдующія глагольныя окончанія и сравнимъ ихъ съ древле-Словенскими:

Суфиксы на est, ist, у Обричей; и eis, ois, ust, у Осковъ.	У древле Словенъ глаголъ «есть, еси, есь».

(Настоящ. вр.)

FU—EST,	Буй есть.
PIS—EST,	Песъ есть.
HERI—EST, PHER—EST,	Яръ есть. («Яръ и золъ,» въ Памятн. XII вѣка),

VAż—EST,	Вашъ есть, («нашъ есть,» въ Пам. XII в.)
DATOM—EST,	Дато есть; («дано iесть,» Остр. Ев.)
PERETOM—EST,	Порото есть, или отъ претить, запрещать.
VASETOM—EST,	Пожато есть.
PUST—IST,	Пустъ есть.
TREBI—IS,	Треба есть.
SVU—EIS,	Свой есть.
PAKU—EIS,	Паки есть.
BRAT—EIS,	Братъ есть (Памятн. XII, в.).
ZIKOL—EIS,	Заколъ есть.
PARS—EST,	Въ Памят. XII в, изд. Калайдовичемъ: свѣдитель есть, умъ есть, домовитъ есть, блаженъ есть, болій есть, подобенъ есть, поясанъ есть, знаемъ есть, научилъ есть, възненавидѣлъ есть. Въ Сл. о пол. Игоревѣ: земля еси, красно еси, пробудилъ еси, и пр. Въ Остр. Ев. оуготованъ iесть, написана суть, и т. д.
PUD—EST, у Обровъ.	
PUD—IST, у Осковъ.	
HABI—EST,	
PHER—EST,	
ORTOM—EST,	
TER—EIS,	
NUMSI—EIS,	
ESTE, ESTO, ESTU,	Есте, еста (двойст.); есть, въ стар. пѣсняхъ.

Leps. 192—199.

EIS, у Осковъ, вм. EST у Обричей, какъ «бысь», въ Переяслав. лѣт. и въ Сл. о пол. Игореви, вм. быть, и «есь,» вм. есть, въ нашихъ др. пѣсняхъ, (Мат. для Слов. XXIII, 360).

—

На set, zet, sed и iet, у Осковъ. У древле—Словенъ, на «шетъ.»

(*Прошед. единств.*)

	сравни:
PONI—żET,	Помня—шетъ.
KENSA—ZET,	Пуща—шетъ.
UPEI—żED,	Идя—шетъ.—(Упи—шетъ?)
UP—żET,	Ловя—шетъ.
U—ZET,	Ѣдя—шетъ.
MEDI—żED,	Посла—шетъ.—(Мета—шетъ?)

TADA—IET, Ходя—шетъ.
Растя—шетъ.—(Стоя—шетъ).

STA—IET, Бя—шетъ.
Погиба—шетъ.
(Слово о пол. Игоревѣ)

(Leps. 194—199.)

—

На sest, tiste, susto, у Обровъ и Осковъ. У древле Словенъ, на «зисте, чисте, тисте, косте.»

(Прош. множ. 2 лица.

PUNI—SESTE, Пони — зисте. «Понизить стязи свои». Слов. о пол. Игор.

TI—TISTE, Те—тисте, (отъ тети, перетяти).
APE—ESTE, Воп—исте.
PUS—TISTE, Пуст—исте.

VAPER—SUSTO, Срав. Выско—чисте, разхы—тисте, претръ—госта, (двойст.), поволо — коста, помѣр—коста, пога—соста, нача—ста, ре—косте, (Сл. о пол. Игоревѣ). Погру — зиста, еста, (2 лице двойст.) одолѣ—сте, пролія—сте, створи—сте, повръ—гоща, вм. госта. у Малоруссовъ и теперь: що додасте? что дададите?
DI—DIST,
SESTU, SESTE, etc.
Leps. 179—197.

—

На hust, kust, sust, fust. На «хутъ».

(Прош. множ. 3 лица).

PRUPE—HUST, Пропя—хутъ.
FA—KUST, Бя—хутъ.
DI—KUT, Идя—хутъ.
DIRS,—KUST, Держа—хутъ.
DERSI—KUST,

PEPERS—KUST,
FEFA—KUST,
ATERA—FUST,
KOUR—SUST,
PURDIN—SUST,
SE—SUST,
POR—TUST,
PRIHI—PUST,
KEPN—UST,
PEREM—UST,
UR—UST,

Срав. грая—хутъ, иска—хутъ, кука—хутъ, черпа—хутъ, съврша—хутъ, вираша—хутъ, творя—хутъ, говоря—хутъ, чьстя—хутъ, сыпа—хутъ, слуша—хутъ, храня—хутъ, дая—хутъ, ведя—хутъ, неся—хутъ. (Сл. о пол. Игор. Грам. Добров. Памят. XII в. Карам. Ист. Р. I).

Leps. 162—199.

Буква S—придыханіе у Пелазговъ (Lanzi, 11, 741), а потому hust, kust, fust, отвѣчаютъ Словенскому «хутъ.»

—

На ud, ad, у Осковъ (повелит.).—Лепсіусъ (Inscrip. Oscae, 109) полагаетъ, что въ нарѣчіи Осковъ, повелительное наклоненіе нѣкоторыхъ глаголовъ оканчивалось на букву D.

	сравни:
PUKAIAD,	Пад—и.
POISAD,	Клад—и.
LIKIDUD,	Суд—и.
MALLUD,	Буд—ь.
LIGUD,	Сяд—ь.
PREIVATUD,	Зад—уй.
ESTUD,	Влад—ѣй,
MEDITUD,	Досад—и.
ZIKULUD, etc.	Заколд—уй, и т. д.

Leps. insc. Osc. 195—199.

—

На atu, aitu, ate, etu, eitu, eto, ite, itu, uto, utu, у Обричей. У насъ на «ати, ате, айте, ете, ейте, ите, ойте, уйте.

(*Повелительное*).

Таблицы Евгубинскія, какъ это теперь совершенно доказано, содержатъ описаніе священнодѣйствій и жертвоприношеній языческой вѣры, совершавшихся въ древнемъ городѣ Икувинѣ (Eugubium). (18).

Весь почти текстъ состоитъ изъ обращенія главнаго жреца къ другимъ жрецамъ и повелѣній его собравшемуся народу, какъ должно поступать при назначенномъ священнодѣйствіи. Тутъ, по смыслу и самому предмету рѣчи, глаголы должны быть въ повелительномъ наклоненіи. Основываясь на этомъ, признаемъ глагольныя окончанія на TU, TE,—вторымъ лицемъ единственнаго и множественнаго чиселъ, повелительнаго наклоненія и переводимъ:

AZERIATU, (EZARIAF),	Озарите, освятите (освятивъ).
AMPARITU	Опарьте, обдайте паромъ.
APRETU, APRETUTO,	Обрѣти, обрѣтете.
ATRU,	Сотри.
FABU, FABIA, FABIU,	Ваби, вабя, вабьте.
VAPUTU, VAPEFITE,	Вопите, возопите.
VEIEI, AVEITU, PURTUVETU,	Вѣй, вѣйте, перевѣйте.
FEITU,	Бейте (убейте).
VIRŻETO, AVERŻETO,	Вершите, совершите.
VRTU, FERTUTU, UMNE VERTU,	Върти, вертите, хорошо верти.
FURFATU, EFURFATU,	Вырвите, оторвите.
DEITU,	Дуйте; дѣйте (дѣлайте).
HABITU, HABITUTO.	Губите, погубите.
HUNTU, UMTU,	Яту, взяту, возьми.
KUPIFIATU,	Покупайте (куповайте, Мр.)
KURATU, KARU, KUREIATE,	Кури, курите.
VAKURENT, FACURENT,	Выкурятъ.
MUETO, (MUTA),	Мойте (мыта).
MUŻEIATE,	Мѣшайте.
RECTE, REHTE,	Рѣчите, речьте.
PEIKA, PEIQU,	Пеки.
PEIU, PIHATU,	Пой, пойте.
PEREIRIATE,	Перелейте.
PHERETRU, (TERTU)	Перетри, (терту).
PREVILATU,	Приволочи (волоки).
PREPLOTATU,	Приплотите (скрѣпите плотно).
PRESTATE,	Простите, пустите, перестаньте.
PRINUVATU,	Поновите, вновь совершите.
PRUSEKATU,	Просѣките.
PRUSEBETU,	Просѣвайте.

PUDROVITU,	Потравите.
PURI, PURATU, VEPURATU, ATREPURATU,	Пори, порите (потрошите); выпорите, скоро порите.
PUNISATE, PUNISETTE,	Пенизьте,—зисте.
PUTRATU, ARPUTRATI,	Потрати, разтрати.
PURTUPITE,	Протопите.
SAKREU, SAKRAAITU,	Закрой, закрывайте.
SVETATE,	Святите, освятите.
SERITU,	Жарьте; жрите, приносите жертву.
SONITU,	Звоните.
STAHU, STAHITU,	Стой, стойте.
SVMEUSTITE,	Совмѣстите.
TENITU,	Тяните.
TEITU	Бейте, отъ «тети, потяту быти,
TURSITU, DESICUST,	Держите, держахутъ.
UKREBISIU	Укрѣпиши.
UKRUTU, AKRUTU,	Укрути, закрути.
UPUTU, UPETUTU,	Упутай, упутайте.
USTETU,	Пустите, и т. д.

Kaselate, fratrekate, etc. Leps. 158—199. Lanzi, 11, 719—751.

Большая часть глаголовъ нами выше помѣщенныхъ и взятыхъ изъ таблицъ Евгубинскихъ, по смыслу, совершенно сходны съ тѣмъ священнодѣйствіемъ и жертвоприношеніями, которыя главный жрецъ предписываетъ совершать собравшимся язычникамъ, по тексту означенныхъ таблицъ. Священнодѣйствіе Евгубинское было народное жертвоприношеніе, которое совершалось на счетъ всей общины, то, что Фестъ называетъ publica sacra (pro pagis curiis, montibus, etc.). Fest. XIV. Животныя жертвы, приводимыя на закланіе, состояли изъ быковъ, овецъ, козъ, свиней и т. д. Macrob. Satur. III, 7. 10. Всѣхъ вели къ алтарю связанными (vincta ducatur). Fest. XIX. Къ этому дѣйствію относятся глаголы: tursitu, — держите, не выпускайте изъ рукъ; upetutu,—упутайте, возложите путы на приведенныя жертвы; ukrutu — закрути путы, веревки; tenitu,—тяните; previlatu—приволочи къ мѣсту закланія; sumeustite,—совмѣстите, соедините жертвы.

Потомъ ихъ убивали, потрошили, отрывали внутренности и клали на алтарь, какъ дары, преимущественно приносимые богамъ (potticiae)

Macrob. III, 1. Въ особенности назначались богамъ тѣ части которыя наиболѣе выдавались, въ сравненіи съ прочими (exta: Fest. V.), т. е. сердце, печень, и др. Тушу животнаго разсѣкали на части, тутъ же жарили и раздавали куски всѣмъ присутствовавшимъ. Fest. XIV. Сюда слѣдуютъ глаголы: feitu, teitu — бейте, убивайте; habitu, — губите; puratu, — порите, потрошите; atre — puratu, vepuratu, — скоро порите, выпорьте; furfatu, — вырвите, efurfatu, — оторвите (сердце, печень); prusekatu, — разсѣките, на части; seritu, — жарьте или жрите, отъ жрети, жру, жрешн, т. е. приносите жертву; vrtu, ferfutu, — върти, вертите къ огню (разрѣзанные куски мяса); atru — сотри; muetu, — мойте (нечистоту, послѣ жертвоприношенія). Передъ священнодѣйствіемъ омывали каждую жертву. Macrob. III, 1. Голубей, куръ и другихъ птицъ также приносили въ храмъ, для жертвоприношенія: fabiu, fabefete, — вабь, повабьте, приманите птицу къ алтарю.

Но приношенія состояли не только изъ животныхъ жертвъ, — богамъ посвящали хлѣбъ въ зернѣ, пироги, плоды, медъ, молоко, вино, масло, муку, сыръ, соль, колбасы, бобы, сало свиное (fabacia et larido sacrificatur). Macr. I, 12. Fest. XIV. Однимъ словомъ все, что могло служить для насыщенія жрецовъ и для общаго стола, въ коемъ участвовали, тутъ же въ храмѣ, всѣ находившіеся при богослуженіи и которымъ оканчивались всѣ жертвоприношенія (convivium sacrum) Macrob. I, 16; III, 11. Fest. V. Все это объясняется глаголами: purtuvetu, — перевѣйте; prusebetu — просѣвайте (зерно); pheretru — перетри; musèatu — мѣшайте (соль смѣшивали съ мукою, для обсыпанія жертвъ, Fest. XI); pereiriate — перелейте (вино, молоко, и проч.); peiku — пеки (хлѣбъ, пироги, изъ принесенной муки); purtupite — протопите (печь); putratu — потрати; pudrovitu — потравите (купайте; въ псалт. «натравиши» — напитаеши. Собр. Слов. Памят. 69). (19)

На всѣхъ алтаряхъ разводили огонь, въ продолженіи всего священнодѣйствія. Macr. III, 3. Сюда: deitu, duti — дуйте, раздувайте священный огонь; karu, kuratu — курите, возкурите ѳиміамъ, благовонія въ честь боговъ. Жертвоприношенія всегда сопровождались пѣніемъ, какъ жрецовъ, такъ и всего народа (Macrob. III, 3 и 12), и потому: vaputu, vapefite, — вопите, возопите, прославляйте боговъ;

peiu, pihatu — пой, пойте, Prumu pevatu, — Перуну пойте (спѣвайте).

Къ общему смыслу священнодѣйствія относятся глаголы: azeriatu — озарите, освятите; ezariaf — освятивъ; stahitu — стойте; apretuto — обрѣтете; ustetu — пустите; punisate — понизьте, опустите; virśetu, avcrścto — вершите, совершите; sonitu — звоните; prinuvatu — поновите, вновь совершите; hostatu — гостите; prestate — простите; preplotatu — приплотите (a radice ПЛА sunt пепелъ, попелъ, палити. Glag. Cloz. 79); sakreu, sakraaitu — закрой, закрывайте. Покрывать голову, во время жертвоприношенія, былъ именно обрядъ Пелазгійскій, по предписанію Энея. Fest. XVII. Статуя Иракла имѣла голову покрытую. Macr. I, 12. Къ священнодѣйствію относятся также глаголы: eikuasati — указати; presoliaf — пресоливъ, сильно посоливъ; trebeit — требуетъ; uibiaśe, — убиша; umria — умре; ziefi, — живый, прежде жившій, жилъ.

17. Предлоги, нарѣчія, союзы, междометія.

ADRO, ATRU—адро, скоро.
AHTU, — атъ, да, то.
AP, — объ, о, предл.
APE, API, — абы, дабы; абіе.
VESTIBA, — вѣстимо.
VFESTNE, — вѣстно.
VSAIE, VSAHE, — все.
SVE, SFI, — све, сви (Сербс.).
EV, EF, — эва!
EK, EKAK, — эка! вотъ какъ.
LEINE, — лони.
MALU MALETU, — мало мальски.
OVO, UVU, UOMU, — ово, овамо.
OPETER, UPETU, — опять.
UPETUTU, — опять эту.
OTE, UTE — отъ, отай.
OSE, — оже, аще, ажъ.
PAKA, — паки, опако.
PERNE, — порно, споро.
POE, POI, — по, (предл.).
PONE, PUNI, PONI, — поне́.
PONISIA, — понеже.
PRE, PRI, PRO, — пре, пере, при, про.
PREVE, — правѣ (Добров.)
PURATU, — пора́то, сильно.
PUSE, PUSEI, — пуще, пущій.
SIMO, SIMU, — семо (и овамо).
TOKO, — тако, такъ.
TOUTO, TUTAS, — тутъ, туто.
IUKA, IUKU, — яко, акы.

Дальнѣйшія объясненія Пелазгійскихъ словъ, здѣсь помѣщенныхъ (стр. 55—98) будутъ представлены въ Пелазгійскомъ словарѣ. Тамъ

укажемъ на тѣ основанія, которыми мы руководствовались, для сравненія этихъ словъ съ древле-Словенскими однозвучными.

18. Знаки препинанія..

Изъ знаковъ препинанія ставили Пелазги только по одной, или по двѣ точки (:); но часто читаемъ цѣлую надпись сплошь, безъ раздѣленія словъ какимъ либо знакомъ препинанія, какъ въ древнихъ Словенскихъ рукописяхъ. Иногда точки находятся между буквъ одного и тогоже слова: AV.LE.LART.IAL. (Lanzi, I, 127.)

Изложивъ все, что намъ извѣстно о языкѣ Пелазговъ Италійскихъ, теперь мы можемъ вывести заключеніе о предметѣ, составляющемъ и до сихъ поръ arcano, indovinamento di Sibilla, Египетскіе іероглифы, какъ называютъ этотъ языкъ ученые Италіанцы, посвятившіе на его изученіе лучшіе годы ихъ жизни.

1) Всѣ замѣчанія нами изложенныя, объ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ, сдѣланы разными учеными Италіи, при изученіи, на мѣстѣ, самихъ памятниковъ и эти коментаторы не имѣли ни малѣйшаго понятія о Словенскомъ языкѣ. Но правописаніе, сколько можемъ судить по примѣрамъ, въ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и древле Словенскомъ языкѣ, одинаково. Многіе ученые Италіанцы трудились, надъ анализомъ неизвѣстнаго языка, а мы только приложили этѣ изъисканія къ нашему Церковному языку и другимъ нарѣчіямъ Словенскимъ. Тутъ, слѣдовательно, нельзя предполагать ни малѣйшей натяжки съ нашей стороны. Такого сравненія, двухъ языковъ, не дѣлалъ ни одинъ изъ тѣхъ ученыхъ, которые сравнивали Этрурскій языкъ съ Греческимъ, или ново-Латинскимъ. Они, просто, начинали пріискивать слова, хотя малѣйше подходившія подъ звуки этихъ языковъ и оттого, у Bourguet, таблицы Евгубинскія содержали Litanie Pelasghe, и проч. у Gori — lamenti, suppliche; у Passeri — Ritualia ad scientiam fulguralem pertinentia, (Lanzi, I 39). Переводъ Lanzi конечно удовлетворительнѣе всѣхъ его предшественниковъ; но онъ и самъ даже не начиналъ объяснять тѣхъ словъ, которыхъ корни не сохранились въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ.

Да и тѣ слова, которыя онъ, съ усиліемъ и видимою натяжкою, объяснялъ обоими этими языками, гораздо ближе и удовлетворительнѣе, были бы сравнены съ древле-Словенскимъ, если бы онъ зналъ послѣдній.

2) Выпускъ и удвоеніе гласныхъ; замѣнъ ихъ, равно какъ и согласныхъ однихъ другими; двугласныя; отсутствіе носоваго звука; придыханія; сокращенія словъ; перестановка буквъ, суть одни и тѣже у Пелазговъ и Словенъ. Оба языка имѣютъ двойственное число и лишены членовъ. Въ особенности должно обратить вниманіе на склоненія существительныхъ и личныхъ именъ и на спряженія глаголовъ; тогда не останется никакого сомнѣнія въ происхожденіи Словенскаго языка отъ Пелазгійскаго.

3) Далѣе, приложенный опытъ Словаря докажетъ, что и самыя слова, (звуки ихъ) сколько намъ удалось ихъ собрать, — одинѣ и тѣ же у Пелазговъ и Словенъ, съ тѣми малыми отступленіями, которыя время, необходимо, должно было измѣнить на пространствѣ можетъ быть тысячи лѣтъ, раздѣляющемъ Пелазгійскій языкъ отъ древле Словенскаго.

4) Окончанія нѣкоторыхъ словъ, у Этруръ и Обровъ, на «us, as, es, is,» насъ останавливаютъ, при чтеніи надписей, какъ несвойственныя Словенскому языку. Но такіе точно суфиксы встрѣчаемъ и въ родственномъ намъ Литовскомъ языкѣ. Если мы въ немъ читаемъ: agurkas (огурецъ), ajstas (аистъ), akis (око), alejus (олей, дерев. масло), anukas (внукъ), arelis (орелъ), asilas (оселъ), astrus (острый), aszis (ось), ezeras (озеро), marias (море), olnis (олень), taurus (туръ, быкъ) и мн. др. — то неужели не признаемъ всѣхъ этихъ словъ Словенскими, потому только, что къ нимъ прибавлены as, us, is? И на нашихъ областныхъ нарѣчіяхъ: весн—усь, лѣт—ось, зим—усь, осен—есъ (весною, зимою, осенью, лѣтомъ); утр—ось (по утру); лон—ись, оногд—ась, оном—нясь, ономедн—ись, и пр. Такъ было и у Пелазговъ, и въ этомъ отношеніи Литовскій языкъ еще ближе къ Пелазгійскому, чѣмъ древле Словенскій. Примѣры увидимъ въ словарѣ.

5) Главнѣйшее затрудненіе въ прочтеніи надписей, состоитъ въ нѣкоторыхъ буквахъ, звукъ которыхъ еще положительно не опре-

дѣленъ въ отношеніи къ Кириловской азбукѣ. Мы еще сомнѣваемся какая, изъ буквъ Этрурскихъ и Латинскихъ, выражаетъ звукъ нашей, ей соотвѣтствующей. Положимъ, что мы нашли въ древней рукописи какого нибудь непзвѣстнаго Латинскаго грамматика такую фразу; vaiiii. se. ecta. prapiasia, isausa. priiase. rishii. eca. Вѣроятно никто, съ перваго взгляда не будетъ въ ней подозрѣвать родственныхъ звуковъ, а между тѣмъ она древле Словенская и мы ее только написали Латинскими буквами и замѣнили: глаголь, добро, онъ и еръ, которыхъ нѣкоторыя племена Италіи не имѣли, — буквами: С, Т, А и Н. Вотъ эта фраза въ подлинникѣ: воіні же егда пропяся іcоуса прііяся ризъи его. Или: imhse iauise iaco nesebe uamhse slousachou sii, iaseninia uhsuestise se uamhse blacovestuouauhseimh uamh touchamh suetimh poslanamh ath nebese, iamose selaiuth anhceli prinicnouti. Увидѣвъ такое сочетаніе буквъ Латинскихъ, мы недоумѣваемъ на какомъ языкѣ оно написано? Но фраза опять чисто Словенская: имъже іависе, іако не себѣ, вамъ же слоужаху сіи, іаже нынѣа възвѣстише се вамъ благовѣствовавъшемъ вамъ доухомъ свѣтымъ посланомъ отъ небесе, іаможе желаютъ анъгелы приникноути. Apost. ed. Miklosich, 193. Или еще (lb. 208): Cethtsa maia, ta nictose uash nelhstith, значитъ: чедьца моіа, да никто же васъ не льститъ. Вотъ и еще примѣръ, взятый изъ рукописи VIII вѣка, по Р. Х. писанной именно для Баварскихъ Словенъ, потомковъ, Этруро-Ретовъ: iucazalge imse ze nam dozstoi odgego zavue katii gemuzc oteti preise nassi zesztoco stradacho neboie tepechu metlami i prinisze ogni petsachu i metsi tnachu i polezv vuesachu iselezni cliusi ge raztrgachu, a to bacmui ninge nasu, etc. Сколько нужно терпѣнія и учености, чтобы этотъ разсказъ сдѣлать, для насъ удобопонятнымъ? А. Х. Востоковъ передаетъ его такъ: «и указалъ іе имже се нам достоіі од іего завещати и іему се отети прѣіше наши жестоко страдахо, не бо іе тепеху метлами и приизше огни печаху и мечи тнаху и по лесу вешаху и железни кліучи іе растргагу, атопак муи нинѣ нашу, и проч. Фрейзин. рукоп. II, 36 и fac simile. Тоже можно сказать и объ отдѣльно написанныхъ словахъ: shmhrhth, phrhvenhtsh, будутъ значить,—съмьрьть пьрьвѣньць (Остром. Еван.), ибо Н Этрурское есть совершенно такое же придыханіе какъ наши Ъ и Ѣ.

6) Необыкновенное число согласныхъ буквъ, въ сравненіи съ малымъ количествомъ гласныхъ, насъ также поражаетъ при разборѣ

Пелазгійскихъ надписей, особенно у Осковъ. Въ трехъ словахъ: TRBBINTM, THANCHFVFIL и KFRRNMNIO, на двадцать три согласныхъ, насчитываемъ только пять гласныхъ. Но, сравнивъ это съ правописаніемъ Словенъ, употребляющихъ Латинскія буквы, — опять найдемъ, что такая орѳографія можетъ происходить отъ сочетанія нѣсколькихъ буквъ для полученія звука, выражаемаго нами одной буквою, а также и отъ выпуска гласныхъ. Въ словахъ: szczodry (щедрый), szczep (черенокъ), szczny (щастливый), szczyt (щитъ), также точно на двадцать одну согласную, приходится только пять гласныхъ.

7) Наши филологи совершенно убѣждены, что всѣ нынѣшніе Словенскіе языки составляли одинъ общій говоръ. Приведемъ ихъ свидѣтельства: «Звуки и формы нашего языка сохранились намъ живымъ памятникомъ эпохъ столь далекихъ, что во мракѣ ихъ изчезаютъ всѣ извѣстія историческія. Объ элем. Русс. языка, 253. Наблюдатель видитъ, въ прошедшихъ вѣкахъ, тѣмъ менѣе признаковъ превращенія въ языкѣ Словенскомъ, чѣмъ онъ древнѣе. Въ первыя времена отдѣленія нарѣчій Славянскихъ, этихъ признаковъ было мало; съ тѣмъ вмѣстѣ мало было и чертъ различія между нарѣчіями. Еще одинъ шагъ назадъ, и всѣ нарѣчія не могутъ непредставляться наблюдателю однимъ нераздѣльнымъ нарѣчіемъ. Мысли о Русс. язык. 152. Нынѣче убѣдились, что нѣкогда, Славянскія нарѣчія представляли одно цѣлое. О языкѣ Русс. лѣт. I. Нѣкоторыя особенности Сазавской рукописи, хотя теперь принадлежатъ, исключительно, Чешскому языку, но, въ XI вѣкѣ, онѣ были общими всѣмъ Словенскимъ нарѣчіямъ. Иныя принадлежали Сербскому, другія Русскому, третьи составляли общую принадлежность всѣхъ или многихъ Словенскихъ нарѣчій. Жур. Мин. Нар. Просв. LVII, отд. II, 233. Уже въ самыхъ первыхъ произведеніяхъ нашей письменности, замѣчая полноту и богатство формъ, разнообразіе и опредѣленность въ звукахъ, мы не все, однако же видимъ изъ того что несомнѣнно составляло его собственность когда-то, вмѣстѣ съ другими соплеменниками древнѣйшаго времени. Потеря началась съ звуковъ, а форма вкореняется глубже въ память народа. . . . . Оттого слышатся (у народа) такія формы, которыя погибли уже въ памятникахъ XV—XVI в. Всѣ древнѣйшія формы представляются въ полной жизни, въ памятникахъ XI и XII в. Ib. 114—115. Чѣмъ далѣе *во глубь древности*, тѣмъ живѣе ощу-

щается *родство Словенскихъ нарѣчій*, тѣмъ ближе сходятся они во взаимномъ разумѣніи и тѣмъ сильнѣе, въ особенныхъ формахъ, *выходитъ общее Словенское начало*. Памятники древней Чешской поэзіи почти столько же близки Русскому, сколько Чеху, и на оборотъ, въ нашей пѣсни объ Игорѣ, мирно сходится Полякъ съ Русскимъ почти на одинаковомъ чувствѣ роднаго. Добровскій раздѣлилъ всѣ Словенскія нарѣчія на двѣ вѣтви: юговосточную и сѣверозападную.... Это раздѣленіе древнѣйшее изъ всѣхъ, произшедшихъ въ нѣдрахъ Словянскаго племени.» Объ элем. Рус. язык. 108. Этѣ двѣ вѣтви суть, по нашему мнѣнію: а) югозападная, произшедшая отъ Этруро-Ретовъ. Пелазги удаляясь изъ Италіи, отъ ига Галловъ и меча Рима, — заняли всю страну отъ Ломбардіи до озера Констанскаго и Дуная. Здѣсь они уже извѣстны Нѣмецкимъ лѣтописцамъ, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ (Врем. XVI, 67) и отсюда разпространились на сѣверъ и заняли всѣ берега Балтики, по уходѣ Нѣмцевъ, для разгрома Италіи. Древніе Прусы, жившіе по этому морю и Литва, сохранившіе много формъ Пелазго-Санскритскихъ, вѣроятно принадлежатъ къ потомкамъ нашихъ Ретовъ. b) Сѣверо-восточная вѣтвь— суть потомки Ѳракo-Даковъ. Они уже при наслѣдникахъ Александра Великаго занимали страну извѣстную, въ послѣдствіи, подъ именемъ Галицкаго княжества (Врем. X, 3) и нашу Кіевскую губернію (Ib. 39), при Птоломеи. Отсюда разпространились на сѣверъ и заняли все пространство до Финскаго залива.

8) Углубясь еще болѣе въ незапамятную древность Индо-Европейскихъ народовъ, мы найдемъ, что Пелазги, первые изъ нихъ отдѣлились отъ первоначальнаго корня; послѣ нихъ Кельты и наконецъ Нѣмцы. (Врем. XIII, 1—4). Отъ Пелазговъ произошли Ѳраки, Этруры, Реты; отъ Ѳраковъ — Даки и Словене; отъ Ретовъ также другая вѣтвь Словенъ, и Пруссы (Литва). Мы представляемъ себѣ это въ такой послѣдовательности:

Пелазги, въ малой Азіи, первый народъ, исторически тамъ извѣстный и пришедшій туда изъ южной Азіи, общей колыбели всего рода человѣческаго.

Переходятъ во Оракію и, здѣсь, Пелазги называются Ораками. Въ V и VI вѣкахъ Оракія именуется уже Sclavinia

Переселяются въ Италію и тутъ извѣстны подъ именами: Этруръ (Лиды), Латинъ, Осковъ, Обричей, Горняковъ, Полянъ, Marubii, Вильцевъ, Любичей, Davni, Karentini, Иллиръ, Енетовъ, (Вендовъ), и пр.

Занимаютъ Морею и всю страну, на сѣверъ отъ нея до Дуная.

Переселяются за Дунай и тутъ извѣстны подъ общимъ именемъ Даковъ, часть которыхъ Iорпандъ, въ III вѣкѣ, по Р. Х, называетъ Словенами.

Переходятъ на сѣверъ. за Альпы и распространяются до Дуная и Майна. Здѣсь называются Ретами, потомки которыхъ извѣстны Варнефриду, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ. Племена Ретовъ: Венделики, Крайны, Норики, Истры, Залѣсы, Бреги, Венды, и т. д.

Въ VI и VII вѣкахъ вся страна, на югъ отъ Дуная, до крайнихъ предѣловъ Мореи, называлась Σκλαβινια. Въ Морен жили: Езеряне, Сербы, Вильцы, Хорутане, Чаконы, Велегощи, Драголивы; а потомки ихъ живутъ тамъ и теперь.

Изъ Дакіи Словене разселяются на сѣверъ до Финскаго залива и Бѣлаго моря.

Эти Словене занимаютъ всю страну, отъ Дуная, до Балтики и заселяютъ все ея южное прибрежіе.

ОПЫТЪ

ПЕЛАЗГІЙСКАГО СЛОВАРЯ.

I. *Слова изъ надгробныхъ надписей Этруріи.*

II. *Слова, переданныя намъ Латинскими грамматиками.*

III. *Слова Обричей, изъ таблицъ Евгубинскихъ.*

IV. *Слова племени Осковъ.*

I.

Слова изъ эпитафій и надписей на саркофагахъ, урнахъ, сосудахъ съ пепломъ умершихъ, и другихъ погребальныхъ памятникахъ, найденныхъ въ катакомбахъ Этруріи и въ странахъ Италіи, гдѣ жили Пелазги.

AT. ATH. ATA. ATES. ATIS. ATIUS. ATUS. ATALUS. TATA. TETA. TITA. TATIUS. TITUS. TOTICU. TOTICUS.

OTE, на Евгубинскихъ таблицахъ, — семь разъ.

VAT. (ВАТО, у Иллиръ и Паионъ).

Всѣ эти слова имѣютъ своимъ первообразомъ Словенское ОТЪ — отецъ; сохраненное намъ въ Чешскомъ древнѣйшемъ стихотвореніи «Судъ Любаши»: wsjak ot swej cèledi wojewodi. (Изв. II отд. Акад. Наукъ, л. 44). Формы: Atys, Ates, Atius, Tata, Tatius, Titus, — столь же древни, какъ и первообразъ «отъ». Первая (Atys) встрѣчается до Троянской войны и входитъ даже въ миѳы Ѳракійскіе, ибо Atys былъ любовникъ богини Кибелы. Diod. III, 58. Другой Atys былъ царь Лидіи; а сынъ его Тиренъ — родоначальникъ Тиренъ — Этруръ. Солнце называли Греки также Atys (отецъ). Вторая (Ates), какъ видимъ, употреблялась Этрурами. Ata, Tata, — Римляне

превратили въ Atus, Atius, Titus, Tatius; этѣ формы современны основанію Рима. Atius, у D. Halyk. III, 21; Atus, у Тацита (Ann XII, 25) и Юстина (II, 6). Tatius, предводитель Куритовъ, жителей Куръ, главнаго города Сабинъ, D. Halyk. II, 10. Titus, у него же (V), Titus Tatius, князь Латинъ, T. Livii, I, 10. Сабинскій Ata Clausus, у Римлянъ превратился въ Apius Claudius, у Тацита Atus, Ann. XII, 25. Замѣтимъ еще, что славнѣйшій изъ всѣхъ жрецовъ,—авгуръ, при первыхъ царяхъ Рима, назывался *Ἄττιος Νέβιος*, Attius Nevius. D. Halyk. III, 21. Онъ былъ чародѣй, одаренный отъ боговъ сверхъестественнымъ могуществомъ и зналъ все, что должно произойти за предѣлами здѣшней жизни. «Тату Навіи» называли Пелазги этаго чародѣя, можетъ быть потому, что онъ былъ, по ихъ мнѣнію, одаренъ свыше человѣческимъ могуществомъ, какъ бы замогильнымъ, или почитали его возвратившимся, послѣ смерти, опять на землю. На̀вь, — мертвецъ. Яко и навь изъ гроба изходящи. Іоан. Екз. Болг. 157. Нест. Кенигс. 83. Карам. II, пр. 159. На̀вье, тоже: приведе Янка митрополита Іоанна скопъчину, его же видѣвше людье вси рекоша: «се навье пришелъ.» Собр. Рус. лѣт. I, 89. Еремія попъ Болгарскій солгалъ, былъ въ навѣхъ на Верзіуловѣ колу. Іоан. Екз. Болг. 210. Слѣдовательно и въ это время, могли еще вѣрить, что люди возвращаются на землю, послѣ смерти. — Фестъ свидѣтельствуетъ, что, у древнѣйшихъ жителей Лаціума, Ata значило отецъ, тату: Atavus, quia Atta est avi, id est pater, ut pueri usurpari possent. Fest. de signif. verb. I. И у насъ дѣти называютъ родителя: тятя, тятинька. Простолюдины вѣчнаго града и до сихъ поръ величаютъ папу: Tata. Въ другомъ мѣстѣ тотъ же Фестъ: Attam pro reverentia seni cuilibet dicimus, quasi eum avi nomine appellemus. Слѣдовательно Ata, Tata, у Пелазговъ, именно тату, тятя, тятинька, а Atys, Atius, — отецъ (атецъ). Сюда же принадлежатъ Stritavus (Стрыя тата?), Abavus — предокъ, пращуръ. Независимо отъ всѣхъ древнихъ формъ слова «отъ,» выше приведенныхъ, сохранились еще три столь же древнія. Онѣ суть Atalus, Vata, или Bato и Toticu, въ смыслѣ отца, начальника, судьи, предводителя. Ата-лъ было общее имя нѣсколькихъ князей Пергама, въ Мизіи Азійской, за 241—133 до Р. Х. Въ Лидіи существовала цѣлая династія Атіа-довъ, управлявшая этой страной до 1225 года, до Р. Х., по свидѣтельству Иродота. Bato, Vat, батя — назывались предводители Иллиръ, Далматъ и Панонъ, Dio. Cass. LV, 30, (Времен. X, 20). У Малороссовъ: «Батю нашъ, Богдане Чыгырынскій,» т. е. Гетманъ всей Украйны. Метлин. нар.

пѣсни. 391. Что касается до послѣдняго, Toticu, то свидѣтельства о немъ еще положительнѣе. Toticu, назывались предводители Осковъ: Medix tuticus summus apud Campanos magistratus. (T. Liv. XXVI, 6.) т. е. Медичь татико, татко. TOTIKU, TOUTIKO, TUUTIKS, на Осскихъ и Кампанскихъ надписяхъ, у Lepsius, Tab. XXIV, 17; XXVI, 24, 3; Tab. B, 23, и у Lanzi, II, 530. Латины, изъ двухъ словъ, сдѣлали одно: Medistuticus. Ланци полагаетъ, что tuticus, (vocabolo nationale), или по Латынѣ summus, было титло одного изъ двухъ избранныхъ предводителей, т. е. «старшій» и, какъ въ Римѣ, именно того, изъ обоихъ консуловъ, передъ которымъ носили fasces (батоги съ топоромъ). «Такъ,» продолжаетъ онъ, «можно объяснить стихъ Энпія: «summus (Toticu) ibi capitur Medix; occiditur alter» (Ib. II, 524). У Вольсковъ также главный предводитель назывался Toticu (Ib. II, 717). Это опять Словенское тату, татику; ибо у Болгаръ, и до сихъ поръ «таткó, башта,» значитъ отецъ, батюшка (Памят. пар. языка, л. XIV). Не забудемъ, что у Этруръ не было O; ее всегда замѣняли буквою A. Отъ этаго At, Ates, Atni, вмѣсто: отъ, отецъ, отни; впрочемъ и мы только пишемъ такъ эти слова, а произносимъ какъ Пелазги: атецъ, и т. д. но на Tab. Eugub. и OTE, (см. Tab. III, 244. и Tab VI. 631 и въ др. мѣстахъ) потому что эти таблицы писаны не на Этрурскомъ, а на нарѣчіи Обричей. Сравни Санскр. Tata, — отецъ: (Pictet, 14). Patar; nom. pata. Bopp, 324. Pita—отецъ. Pictet. 131. Paita, pita, въ Vend. Sade, Brockh. 375. Zend. patà. Lepsius, Palaeogr. 54. Это наше батя, батюшка, и древле Панонское bato, т. е. «отъ,» у древнихъ Чеховъ; At, у Пелазговъ; Tata, у Сабинъ, у Поляковъ, Сербовъ, Малороссовъ и въ Бѣлоруссіи. Отсюда: Athni, tutnei, оть-нь, оть-чь, въ Ипат. лѣт. (Мат. для Словаря, III, 559). Подъ годомъ 1154: «въ отни монастырѣ; на столѣ отни; въ градѣ отни. (Новгор. лѣт. I, 81). — Первообразъ ATH — отъ, является на Пелазгійскихъ эпитафіяхъ, въ слѣдующихъ измѣненіяхъ:

а) Именит. пад. AT, ATH, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

б) Родит. ATESA,—отца.

в) Дательн. ATI, ATIU, оти, отію—отцу. ATALE, ATALU (S). TATI, TITI, TITU, TATU,—тату, отцу. VATI—бати.

г) Предлож. ATCE—отче.

д) Производныя: ATNI, ATINEI—отни. TUTNAL, TUTNEI—татни, татній.

а) Именит. AT. ATH, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

AT. VERINE. VIPINAL 8V8LE. Mus. Chius. 217. Отъ—Вѣринѣ Ѳвалѣ, дочери Випины (поставилъ саркофагъ). Мать называлась Випана, выше, стр. 81.

AT. SECUNE. ATL. Lanzi, II, 363. Отъ (отецъ)—Сѣкунѣ Атлѣ, (дочери поставилъ памятникъ).

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ—Вѣтѣ, дочери Выпипы, (воздвигъ монументъ).

AT. CRESPE. APIAS. Lanzi, II, 341. Отъ—Креспѣ Апишѣ.

AT. TITE. ATN. . . . Lanzi, II, 363. Отъ—Титѣ Атунѣ.

AT. VEL↓EƧA. LINAI. Lanzi, II, 368. Отъ Велхиша—Линѣ. Надпись на урнѣ съ пепломъ. Отецъ—дочери Линѣ.

AT. PETHU↓IA. Lanzi, II, 338. Отъ Петъухіа. Прахъ его; надпись на крышѣ урны, съ пепломъ умершаго. Petuchia, конечно, Пѣтухъ, какъ наши прозвища: Курица, Соколъ, Соловей, и проч. Буква Н, есть придыханіе.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chiusin. 227. Отъ Юната, сынъ Варны (Враны). Прахъ умершаго.

AT. LARCNA, TUTNAL. Lanzi, II, 298. Отъ Лархна, сынъ Тутьни.

ATA. INEI. Lanzi, II, 298. (Т) ата Эней;—прахъ его въ урнѣ, изъ туфа. Надписи на пепельницахъ (cinerarj Etruschi) очень часто содержатъ только одни имена умершихъ, пепелъ которыхъ тутъ сохранялся (Lanzi, и другіе).

TANA. VELNEI. LAVCINAƧA. ATA. TITIAL. Мать Лавчинаша Волной и отецъ, сынъ Тита. Lanzi, II, 381. Родители поставили памятникъ,—дочери Волной.

AIA. RESTUMNEI. . . . ATES. Lanzi, II, 356. Аіѣ Рестумной. . . . (Разумной) отецъ, (поставилъ урну).

TITA. LAVCANI. . . . (стерто); Тата,—Лавканѣ. . . . Lanzi, II, 304.

б) Родит. ATESA.

. . . RVN. ATESA. . . . Lanzi, II, 305. Надпись на пепельницѣ, безъ начала и конца. . . . Яруна отца. . . . (прахъ)?

в) *Дател.* ATI, ATEI, ATIU, ATALE, ATALU, TATI, TITI, TATU, TITU, VATI.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. IMUCINE. HNICUSI. Вел(ію) Панипу (пану), Стару Тату (отцу, преклонныхъ лѣтъ) Лиза Имучина Гникаша, (поставила эту урну). Lanzi, II, 373. Sthura, по Санскритски—пращуръ. Гельф. 208. Если такъ было у Этруръ, то должно перевести: «пращуру оти» (отца). Срав. также наше: стрый, стръй, строй,—*дядя* по отцу; и тогда будетъ—«стръіу оти».

ATEI. ARIA. VERA. . . . (остальное стерто) Lanzi, II, 344. Оти—Аріа, Вѣра. . . . (въ память отца,—Арина, Вѣра).

LARTI. SEIANTI. VRAVNIŻA: ATIU. PIUTE. Lanzi, II, 281. Ларту, Сѣяту, оти Піюту—Вравниша (дочь поставила памятникъ).

ATALE: VELIAS: LAUTNI. Lanzi, II, 360. Аталу,—Велія Лутня; отцу, — дочь Велія.

ATTULUS—LARCNAŻA. Mus. Chius, II, 109. Аталу Ларкнаша.

CAE. VATI. VARNAL. Lanzi, II, 367. Ке. бати, сыну Варны (Варничу).

VAT. . . . TITIA. LATIN. . . . стерто. Lanzi, II, 339. Бати—Титія Латина, (поставила урну).

TATI. SETU. TASI. VELNA. PUNA. Lanzi, II, 356. Тати (отцу) Ситу Тасу,—вольна Пана.

TITI. VELIMNIA, ... Lanzi, II, 281. Тати,—(дочь) Велеумна.

LARTI. TITI. SAPINI. Lanzi, II 338. Ларти тати Сабину, (или жупану).

TATU. LUS. LANCNAŻA. Тату — Луша Ланкнаша; на крышкѣ урны. Mus. Chius. 225.

VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. — Вольна Вѣра, — тату.

г) *Звател.* ATCE.

ATCE. INA. SAPINAS. Lanzi, II. 341. Отче Ина жупана, т. е. прахъ отца его; надпись на крышѣ урны, съ пепломъ.

д) *Произв.* ATNI. ATINEI. TUTNI. TUTNEI.

UI. ATINEI . . . . Lanzi, II, 285. Ую (*дяди*) отни, или уй отній, т. о. прахъ *дяди* отцовскаго. Личное имя стерто.

V. SUPNI. ATNI. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отцу. . . . Остальное стерто, можетъ быть «отцу брату, дяди,» и т. д. Въ словѣ о полку Игоревѣ: къ отню злату столу. «На столъ отень.» Лѣт. Нестора. О Supni, см. далѣе.

AT. TUTNI. VELTURUS. VELTRITIA. LISA. Mus. Chius. 168. Оти татьни (татьню, татьнему) Велтуру — Велтретіа Лиза (воздвигла памятникъ дѣду своему).

TANA. TUTNEI. LUSCENETA. LAVTIAL. Lanzi, II, 382. Мать татня Лущината, дочь Лавта, (прахъ бабки).

FASTIA. TUTNEI. TETINAŚA. На крышѣ урны съ пепломъ. Mus. Chius. II, 226. — Васта (Власта?) татня дѣтинаша. Отъ, — отній; мать, — матер—ній; братъ — брат—ній; сестра, — сестри — ной. Такъ точно отъ «тату, тата,» — тат—ній. Tetinaśa, см. ниже.

ATEIA. ATHANA. THANA, TEUTA, TITIA, TUTIA, THETA, — мать.

Если ATA, Atius — значатъ отецъ, то по одной аналогіи, уже можно допустить, что Atheia, Athana означало, у Пелазговъ — мать. Дѣйствительно Атаною (Athena) называли Пелазги, жившіе въ сѣверной Греціи, — Минерву, въ смыслѣ матери, защитницы, верховной повелительницы всей Аттики. Юстинъ пишетъ: huic (Cecropi) successit Cranaus, cujus filia Athis regioni nomen dedit. Post hunc Amphictyon regnavit, qui primus Minervae urbem sacravit, et nomen civitati Athenas dedit (Iust. histor. L. II, c. 6). Слѣдовательно было и женское имя, отъ первообраза «отъ,» at; отъ него же происходятъ и названія страны Атики и города Аѳинъ. Отъ At — произошли Ateia, Athena, Athana, Tana; а отъ Tata, — Teta, Titia, Teuta, Tutia. — Teuta, Teta, царица Иллиріи, въ III в. до Р. Х. (T. Livii, XX, 24—33), конечно мать, повелительница всего народа; ибо она была мачиха малолѣтнаго князя и вдова умершаго, послѣдняго царя Иллиріи. (Ib. XX). Teta, теперь, — тетка. Дательные падежи мужескаго рода, отъ Tata, Tita (отецъ) почти невозможно отличить, на эпитафіяхъ, отъ такихъ же падежей женскаго рода, произходящихъ отъ Titia, Tatia, Theta, Tutia (мать); ибо Teti, Titi, Tite, Titei, можетъ значить «тату и матери.» См. выше, 71, 72, стр. Тутъ смыслъ опредѣляется слѣдующимъ, за дательнымъ падежемъ, личнымъ именемъ: Titi Vrinate, конечно «матери Вѣринатѣ, а Larti Titi Sapini, — Ларту тату жупану.

а) Именит. ATIA. ATEIA. TUTIA. TITIA. TANA (Atana).

LARTI. PETRVI. VL. AP. ATIA Lanzi, II, 355. Ларти Петрови — Вл. Ап. Атія (мать).

VELIA. (имя стерто) ATEIA. CAIAL. Велія Атея, (мать), дщерь, Гая. Lanzi, II, 309. Прахъ ея, въ урнѣ, изъ туфа.

VL. TUTIA. VLUS. LUSCEIA. (Ib. 354), Велія мать Велуша Лущина. Надпись на урнѣ, съ пѣпломъ: прахъ матери.

TITIA. VESCUNIA. CARSVINIS. Ib. 346. Мать Вѣщунья Карѣвиниша . . . Надпись на крышѣ сосуда, съ пепломъ.

TANA. TURUNIA. CAUSLINIIA. Lanzi, II, 280. Мать Турана Кавълинита; уменьшительное отъ Кавла. Съ портретомъ женщины, на крышѣ урны. S, придыханіе. TANA, тоже что ATANA.

TANA. TITI. AV (остальное стерто). Lanzi, II, 276, съ женскимъ портретомъ (ritratto). Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшей. Мать отца, Авлеша; внука поставила урну, въ воспоминаніе своей бабки.

TANA. SEIANTI. LATINIAL. Lanzi, II. 282. Тана (мать), Сѣятѣ дочери Латина; также съ изображеніемъ женскаго лица, на крышѣ погребальной урны и ея прахомъ.

TANA. VRINATI. TUTNAIA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша Вѣринатѣ; съ женскимъ изображеніемъ на урнѣ, вмѣщавшей прахъ дочери.

TANA METLNE. CVENLEIA. Lanzi, II, 294. Мать Квенлиша (или Свентлеша),—Метельнѣ. Надпись на урнѣ, содержавшей пепелъ умершей.

TANA. HUSINEI, Lanzi, II, 334. Мать, — Гусиѣ. Прахъ дочери положенный въ сосудъ, — матерью. Sanscr. Hansah — гусь.

TANA. UKALNEI. LARISAL. CETES. PUIA. Lanzi, II, 293. Мать, дочерь Чета—Укальнѣ, дочери Лариша. Puia, см. далѣе. Укалня, отъ калъ, нечистота.

б) Дательн. ATINI. TITI. TETI. TITEI.

ARNT. VELV. ATINI. VESTRINA, LISA. Lanzi, II, 374. Ярунтѣ Велх. Атанѣ (матери) — Вострина Лиза (поставила урну, въ память родительницѣ). Вострина, — отъ «остръ, востра.»

VEL. TITE. VESI. . . . ECUSITIAL. (Lanzi, II, 300). Велiѣ Веси . . . . дочери Екуситiи (Вкуситы).

LT. TITE. LS. Lanzi, II, 353. Лартѣ матери,—Лариша.

TETI. SUSINAL. Lanzi, II, 366. Матери, рожденной отъ Сусаны.

V. TETI. CAINAL. Lanzi, II, 356. Матери, дщери Кайны, (поставленъ памятникъ). Другую, такую же надгробную надпись, см. у Lanzi, II, 303.

TITI. ARNTAL. VRINATE. Lanzi, II, 359. Матери Ярунтовнѣ Вринатѣ.

LT. TITEI. LE. CNESA. CAINAL. Lanzi, II, 290. Лт. матери (отъ) князя, сына Кайны. Или, соединя Lecnesa, — выйдетъ: матери, — Лекниша, дочь Кайны.

VATNA, VETNA, VETENA (Именит.)—VENATE, VENATEI, VUTNI (Дател.) — VENATAL, VETNAL (производ.)

Всѣ эти чтенiя, на разныхъ надгробныхъ памятникахъ Пелазговъ Италiйскихъ, кажется ничто другое какъ Санскритское: Vanita—жена (Pictet, 59), иногда съ перестановкою двухъ буквъ, столь обыкновенною у Пелазговъ (выше, стр. 54). Annyta, по Литовски, die Schwiegermutter des Eheweibes, (Mielcke, Wörterbuch). Vanita, срав. съ Пуница,—«женнина мати» и вообще родственница жены, (Стефанов. Српски рjечникъ). Puniça,—mati geniena; suocera, socrus (тещa, свекровь). Micali, Blago jezika Slovin. Тоже значить у Хорватъ и всѣхъ Иллиръ. Слѣдовательно Vatna, Venatna, Venata (Санскр. Vanita) можемъ принять, въ первоначальномъ значенiи, «жена», или позднѣйшемъ «свекровь, теща». Отъ Vat, Bato, произошло Vatna, Venatna, Vanita,—жена.

LART. EL. VATNA. APINA. Lanzi, II, 294. Надпись на урнѣ, съ пепломъ. Ларта жена (или теща)—Гапина. Гапа, умеьш. Гапка, у Малорусс. Агаѳья.

. . . . VELSI. VETNA. TIꟾA. Mus Chius. 228. . . . Велеси,—жена Тиша, (посватила свой прахъ). Надпись на крышѣ урны, съ пепломъ.

LART. CAVSLIS. AVLES: VETNA. LISA. Ларта Кавлиша Авлеша, жена Лиза (прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ, съ украшенiями). Lanzi, II, 280.

RAVNTS: VELCIAL: VELCES: ARNTAL: LARAIAL: VETENA; SETRES: CUTNAS: PUIA. Эта примѣчательная надпись вырѣзана, на гробницѣ, изъ пеперино, большими и красивыми буквами (grandi e ben formati) и найдена близъ Корнето (Lanzi, II, 216). Мы полагаемъ, что смыслъ надписи можетъ быть выраженъ: Раунту, сыну Велкала — Велька, дочь сестры его Кутьни и Яруна, жена Лартова (соорудила этотъ саркофагъ). Иначе: Велька Яруновна, жена Ларта, дочь Кутьни, сестры Раунта Велкалова, поставила гробницу дядѣ своему Раунту Велькалу.

VENTEA. UMRANA. ARNTALISA. Mus. Chius. 226. Жена Умрана, — Ярунта Лиза. Прахъ ея, въ мраморной урнѣ, украшенной барельефами. Надпись на крышѣ урны.

ARN. VENATE. CICEITAL. Lanzi, II, 368. Ярунтѣ женѣ, дочери Чичейты.

LARTI: VENATEI. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 332. Лартѣ — женѣ. Дательный на EI и AI, какъ въ Санскритскомъ.

VASTI. VETNEI. Надгробная надпись, на travertino (родъ мрамора), находится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 335. Вастѣ, — женѣ, (памятникъ отъ мужа).

LA. CVENLE. 8UTNI. Lanzi, II, 296. Лартѣ Хвальнѣ — женѣ, У Maffei слово vutni встрѣчается также два раза.

LACAE. VENATAL. На крышѣ глинянаго сосуда, съ прахомъ усопшаго. Lanzi, II, 367. Ляше (Ляхъ), сынъ тещи, или пасынокъ.

LA. CAE. VENATNAL. Lanzi, II, 358, тоже; съ прибавкою буквы N. Venatal, Venatnal означаетъ произхожденіе отъ жены,—venata.

LA . . . . VENATNAL. Ibid. 367. Еще такая же эпитафія.

VL: CANNA: VL: VETNAL . . . , Надпись на саркофагѣ, найденномъ близъ Chiusi. Lanzi, II, 366. Дѣвица, дочь жены (падчерица), или дочь свекрови; имя стерто. О canna, см. далѣе.

VAT, VATI, см. выше въ ATA.

VHTAVE. VTTAVE. VIATAVI, — вдовѣ.

ARNT. VHTAVE. VEL↓EI. Надгробная, вырѣзанная на свинцовой доскѣ, хранится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 312. Ярун. . . вдовѣ Велхей (великой?). Въ словѣ Vhtave, буква H, совершенно такое же придыханіе, какъ Ъ, въ древле Словенскомъ: вдова. Этрурское нарѣчіе не имѣло буквы D.

VHTAVE. VEL↓EIS. SER. LARTIIA. VIPIS CAꟹA. Эта эпитафія также находится въ музеи Borgia. Lanzi, II, 313. Вдовѣ Велхей, — Сер. Лартіи, выпись Каша, т. е. выпись — надпись, въ ея воспоминаніе, отъ Каша.

LA: CAI: VTTAVE. VELUS: SUPNIAL. На каменномъ саркофагѣ, найденномъ близъ Перуджіи. Lanzi, II, 309. Лартѣ Гаіѣ. вдовѣ велія жупана (сооружена гробница). Supnial, слово въ слово, «жупней,» т. е. происходящей отъ жупана, жупановой. См. далѣе слово Supan. Сюда же относится слѣдующая надпись, находящаяся на статуѣ, юноши:

TSTVRCE. RANUTAL. 8IATAVI. SELVAN. . . . Ланци, въ первомъ словѣ, отбрасываетъ букву S, (elisa al solito la S), какъ придыханіе; слѣдовательно можемъ перевести: Тьворче Ранутичь, (сынъ Рануты), — вдовѣ Селивана. . . . Иначе: «творецъ (ваятель статуи) сынъ Рануты, — вдовѣ Селивана. . . . (остальное стерто) подноситъ, даритъ произведеніе своего рѣзца.» Санскр. Vidava составлено изъ vi, и dava, — безъ мужа, лишенная супруга. Pictet, 91. Срав. Пелазгійское: 8IATAVI. О tvrce, см. ниже.

VIPIS, — выпись, надпись. У Чеховъ и теперь: wepsati, wepsanj, — inscriptio, Einschreibung. Jungm. У насъ также: выпись — сокращеніе писаннаго. Прежде писали: «печать въ кругу съ письою.» вм. съ надписью. (Лакіера, Русс. геральд. I, 157.)

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Мать Задня — Велесу надпись; т. е. она посвящаетъ Велесу свой прахъ, въ урнѣ.

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. Lanzi, II, 350. Ярунта Пугача надпись, въ честь Меркура.

VHTAVE. VEL↓EIS. SER. LARTIIA. VIPIS. CAꟹA. Lanzi, II, 313. Послѣднія слова, Ланци читаетъ: vipis Caspes; но откуда Caspes, вм. caꟹa, неизвѣстно, и переводитъ: Vibii Casperii, (?), для приданія эпитафіи Латинской формы. — См. выше.

DIVA. DEVE, — дѣва, дѣвѣ.

V. ATEI. DIVA. VETUNE. ERINEI. ET. ERINE, patre dono meil. . . . Lepsius, inscript. Umbr. et Oscae, 88. Отцу—дѣва Ветана,— и матери: Яруну и Аринѣ т. е. дочь поставила памятникъ, въ воспоминаніе своихъ родителей и потомъ Латинская надпись.

Въ числѣ Осскихъ надписей Лепсіусъ (Ib. 81) и Lanzi, (II, 530) упоминаютъ объ одной, начинающейся такъ: DEVE. DEKLUNE. STATOM . . . . etc. Въ этой надписи есть также слова: TOTIKU, и ESTU. Можетъ быть это значитъ: «дѣвѣ Деклунѣ — (мы) ставимъ» . . . . а остальныя слова: «татко» (отецъ) и «есте.»

CANA. CANꟾNA. CAINEI. CAINISA. — Kanya, Sanscr. — puella. Bopp, 160. Kani — Iungfrau. Brockh. Vend. Same, 351. Дѣва, дѣвица, дочь. (Puella, puer mea, у Т. Ливія, — дочь).

Ланци ясно видѣлъ, что Cana, не есть личное имя, и, по принятой имъ несчастной системѣ объяснять всѣ Пелазгійскія слова, Греческимъ языкомъ, — отыскалъ въ Hesychii Lexicon (p. 1541) слово *Χανὰ*, означающее ornamentum. На этомъ непрочномъ основаніи Ланци перевелъ одну изъ слѣдующихъ надписей (первую): Ornatus Larthanae Velciniae, или ad ornatum loci Larthiana Velcinia. Окончательно же полагаетъ, что MI. CANA, значитъ: donarium sum, «я есмь даръ, подарокъ.» Но если, съ видимою натяжкою, можно допустить такое значеніе въ надписяхъ, которыя находятся на статуяхъ, то совершенно противно здравому смыслу переводить эпитафіи на гробницахъ и на урнахъ съ пепломъ усопшихъ: donarium sum. Самыя памятники этаго рода и примѣры всѣхъ надгробныхъ Этрурскихъ надписей, ясно указываютъ на Санскритское значеніе canya, — дѣва, дочь, и именно, на саркофагахъ: поставила, соорудила; на урнахъ и сосудахъ съ пепломъ, что въ нихъ хранился, по сожженіи тѣла, прахъ усопшей, и наконецъ на статуяхъ, до сихъ поръ исключительно женскихъ, что онѣ представляютъ «дѣву, дочь такого-то.»

MI: CANA: LARTIAS: VANL: VELꟾINEI: SAI. . . . CE. Inghir. IV, Tab. 19. Я, дѣва Ларта, дочь Вана (бана, пана?) — Велхинѣ Сай . . . чѣ, (поставила памятникъ). Ланци (II, 466) упоминаетъ о подобной надписи на статуѣ: тутъ слово Cana можетъ означать изображеніе самой статуи, ибо она представляетъ женщину.

Вотъ надпись на мраморной статуѣ, также изображающей женщину:

MI CANA LARTIAL NUMTRAL LAVCIN. Lanzi, II, 465. Я дѣва, дочь Ларта и Нумитры, — Лавчина (Лёвшина). Т. е. статуя есть изображеніе означенной дѣвицы. Еще двѣ такія же надписи, на

двухъ памятникахъ ваянія, и всегда послѣ словъ MI. CANA, слѣдуетъ личное женское имя, или имя ея отца, какъ выше Lartial, — дочь Ларта.

VL: CANNA: VL: VETNAL. Прахъ ея въ глиняной урнѣ. Lanzi, II, 366. См. выше, стр. 113. Вл. дѣва, Вл. дочь жены, т. е. падчерица. Частое повтореніе, на множествѣ надгробныхъ надписей, сокращеній VL, всегда предшествующихъ личному имени, — не означаетъ ли «велій, велія? т. е. благородный, знатнаго происхожденія?»

AT. CAN‡NA: VELTURUŜA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 348. Ату (тату, отцу), — дѣва, (дочь) Велтуруша, (въ память его поставила гробницу). Буква ‡ есть придыханіе, замѣняющее два SS; слѣдовательно можно написать слово CAN‡NA, нашими буквами: канъна.

TANIA: PUMPVI: CAINIŜA. Надгробная надпись на большой урнѣ, найденной близъ Chiusi, съ прахомъ усопшей. Lanzi, II, 348. Мать, Пупова дщерь. Pumpvi, слово въ слово: «пупови» Cana, Can‡na, Cainiśa, вѣроятно, одно и тоже. Послѣднее, можетъ быть ласкательное «дочька»; выше, стр. 63.

LARTI CAINEI TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Лартѣ, дѣвѣ, Трепатовль, т. е. дочери Трепатова. Трепатовль ср. съ Святославль, Ярославль, и проч.

CAPIU — капъ, нынѣ кап—ище, кап—лица; kajpa, у Иллиръ.

На длинномъ камнѣ (изъ travertino), служившемъ, нѣкогда, архитравомъ для двери, которая вела въ подземныя погребальныя комнаты, гдѣ ставились саркофаги, гробницы, урны, сосуды съ пепломъ:

CAPIU
RANA‡A
SAVTLES
LAUTNI.

Мильярини и Валеріани переводятъ слово Capiu, — cava sotteranea, luogo chiuso, и прибавляютъ: «capio, voce stranissima.» Mus. Chiusino, II, 221. Три имени, слѣдующія за словомъ capiu, суть вѣроятно, фамиліи тѣхъ Этруръ, которые помѣщали гробницы своихъ

родственниковъ въ этой пещерѣ. Хотя мѣстность, найденной надписи ясно указывала на самое значеніе слова Capiu, но, ни Греческій, ни Римскій языки не могли представить Италіанскимъ ученымъ настоящаго перевода. Они даже сближаютъ Capiu, съ Греческимъ *Καπη*, praesepe, — ясли, конюшня (Ib. 221). КАП, есть корень нашихъ словъ: кап—ище, кап—лица. Тутъ, какъ значеніе, такъ и самый звукъ, чисто Пелазгійскіе. Капище есть кумирница, мольбище идолопоклонническое (Церк. Слов. Алекс.). Каплица — божница, часовня (Обл. Слов.). Kajpa, у Иллиръ, — cavea, (Tripartit). Самый первообразъ слова Capiu сохраняется и теперь въ нарѣчіяхъ намъ родственныхъ. Kip, на Иллирскомъ языкѣ значитъ, — simulacro, statua; kipotvorac, — statuario; kipocjastje, — poganstro, idolatria (Micali, blago jezika Slovinskogo, 193). На Сербскомъ: кип, — die Bildsäule, statua, signum, (Стефан. рјечник). Кобь, на древле-Словенскомъ — волхвованіе: «се бо по дьяволѣ наученью кобь сію держатъ.» Карам. II, пр. 113. Волхвъ и кобникъ въ Ипат. лѣт. (Матер. для Слов. III, 559). Кобленіе — волхвованіе. Матѳ. вл. сост. гл. III. (Алекс. Церк. Слов.) Отъ кипъ, сар, — кумиръ, идолъ, статуя,—произошло Capiu, кап—ище, мѣсто украшенное изображеніями боговъ, и назначенное для домашняго богослуженія. Эти Capiu, капища, каплицы, были ничто другое, какъ пещеры, или подземныя комнаты, изсѣченныя въ горно-каменной породѣ (въ туфѣ) планинъ (Апенинъ) средней Италіи. Каждая знатная фамилія Этруръ имѣла свое отдѣльное капище, въ которомъ ставились саркофаги, гробницы съ барельефами, погребальныя урны, вазы, сосуды съ пепломъ, членовъ семейства. Подземныя каплицы украшались статуями боговъ, жертвенниками и другими памятниками языческаго ваянія, а стѣны этихъ пещеръ были покрыты живописью, яркія краски которой сохранились и до нашего времени. Въ этомъ видѣ открыто уже нѣсколько тысячь Capiu, въ древней Этруріи, простирающихся на большое пространство подъ землею. Несмѣтное количество Этрурскихъ вазъ, статуй боговъ, барельефовъ и пр. украшающихъ нынѣ всѣ собранія древностей Италіи, — извлечены изъ этихъ подземныхъ божницъ (Inghirami, Mon. Etruschi). Слѣдовательно Capiu были капища, каплицы, въ которыхъ родственники собирались молиться о успокоеніи умершихъ и просить боговъ о ниспосланіи всѣхъ благъ усопшимъ, въ царствѣ Плутона.

CASPEDIENA, — господыня.

AVLA. CUSPEDIENA. Надгробная надпись на свинцовой доскѣ, найденная близъ Perugia. Lanzi, II, 313. Павла, господыня. Ланци, въ другомъ мѣстѣ, (I, 258) упоминаетъ о такой же надписи, съ словомъ: CASPEDIENA. Онъ же указываетъ, въ надписяхъ, на слово: CASPEDIE (Ib. 258), — господь. Извѣстно, что Санскр. Gâspati— значитъ: господь, владыка, родоначальникъ и у Персовъ Кеспедъ,— dominus.

KLAN, CLAN, CLEN, — клонъ, по—клонъ.

Всѣ слѣдующія, здѣсь, эпитафіи, надписи на статуяхъ, и множество другихъ имъ подобныхъ, ясно указывали ученымъ Италіи, что слово KLAN, CLEN — составляло неизмѣнное выраженіе (несклоняемое), принятое обычаемъ, можетъ быть вѣрою, которое, особенно, почти всегда, ставили въ концѣ эпитафій Пелазговъ. Основываясь на этой очевидности, Lanzi, Vermiglioli и всѣ др. переводятъ Klan: voto, vocatio, voto gaudens, voto adepto, voco, invoco и даже natus, nata. Lanzi, II, 414; Vermigl. 58, etc. Болѣе этаго и нельзя требовать отъ людей незнающихъ Словенскихъ нарѣчій. Безсознательный переводъ Италіанскихъ ученыхъ отчасти отвѣчаетъ однако же, (кромѣ natus), смыслу слова KLAN, переданному Пелазгами потомкамъ своимъ Словенамъ. KLAN, есть корень словъ: клан—ятися, покланятися, кланеніе и т. д. Klan и клонъ, поклонъ, одно и тоже, ибо мы говоримъ безразлично: клан—ятся и поклон—иться. Въ Ипатьевской лѣт. «клонититя, оуклонитися, прѣклонитися, съклонити (Мат. для Слов. 535). Въ другихъ лѣтописи: «мы ти ся кланяемъ» (почитаемъ); «почитаніе и поклоны держити.» Кланеніе, — veneratio; кланяюсь, — adoro, congenulo (Поликар. лексик.). Поклонъ, — даръ, приношеніе, чествованіе. Что же касается до Пелазгійской формы Klan, вм. нынѣшній поклонъ, то это доказываетъ ея древность, ибо «доуга, солъ, столъ» древнѣе: ра-дуга, по-солъ, пре-столъ. Кланъ и клонъ, сравни также съ «расть и ростъ, расти и рости, наростъ и растеніе, и т. д. Кла̀ньяти—beten, ого. Турски кланьамъ, Срески Бога молимъ, говорятъ несчастные Сербы подъ игомъ Турокъ (Стефан. рiечн.). У Илиръ: klagnanje, — veneratio. Klen—ivatise, — giurare (Micali, Stulli).

ARNT. ARNTLE. VESCU: AL8NAL: CLAN. Надпись на урнѣ изъ туфа (tufo). Lanzi, II, 297. Ярунта — Арунтлѣ, Вескѣ, дочери Алѣны, — (по)клонъ.

CLAN. PUIAC. ARNT. CAES. ANES. CA. . . . Также на погребальной урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 303. Поклонъ Пугача Ярунта—Каш. Анишѣ, Ка. . . . (стерто).

LT: ARNTNI: SULU: TUTNAL: CLAN. Etrusco Museo Chiusino, 216. Лт. (Лартѣ) Ярунтѣ,—Силы, сына Тутни (по)клонъ. Тутно—громъ, перунъ, (Берынды, Лексиконъ).

AVLA. RATIINS. TUϷENIAL. CLAN. Надпись найдена близъ Перуджіи. Vermigl. 34. Авла, (Павла), — Ратиничѣ, дочери Тушина, (по)клонъ.

MI. LARUS: ARIAMAS. A. MAMMES. KLAN. Надгробная надпись, найденная близъ Флоренціи. Lanzi, II, 223. Я, Ларя, Арима—мамѣ (по)клонъ.

AP. SPEDO. THOCERNA. CLAN. На крышѣ урны, съ пепломъ. Lanzi, I, 264. Ап. Спеду — дочерній (по)клонъ. На другой такой же надгробной надписи: THOCERNVAL. CLAN. (Ib. I, 132). Мы уже замѣтили (выше стр. 80), что суфиксъ al, у Пелазговъ означалъ происхожденіе, имя притяжательное; слѣд. Thocernval, именно, — дочернинъ поклонъ, приношеніе дочери, въ память отца.

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. На каменной гробницѣ. Lanzi, II, 287. Ве(лій) Тинъ (или Тинчь), сынъ Вѣты, — Велу (Велесу) поклонъ. О Velus, Velsi, Велеси, см. далѣе.

VEL: TINS: V: AR: LUNCIAL: CLAN. Также на каменномъ саркофагѣ. Lanzi, II, 286. Вел(ій) Тинчь, — В. Ар. . . . (стерто) сыну Лунча, поклонъ.

VEL: VESIS: CAPEVANIAL: CLAN: Lanzi, II, 300. Вел. Васѣ, дочери Капеваны,—поклонъ. Ланци полагаетъ, что Капевана происходитъ отъ CAPV, CAPEVA, др. Капуя, т. е. уроженка этаго города. Ib. 301.

. . . AVRAL. CLAN. LINE. Lanzi, II, 294. . . . поклонъ Линѣ.

Въ Monumenti Etruschi, T. IV, Tab. XIX, помѣщена надпись, которой первая строка начинается: LART. CEISINIS. VELUS. CLAN, etc. Она написана черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, вмѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ древней Тарквиніи (Ib. IV, 116), и Lanzi, II, 394. Лартъ Чехиничь—Велу (Велесу) поклонъ! Въ этой мѣстности, близъ Corneto, гдѣ полагаютъ древнюю Тарквинію, такихъ подземныхъ капищъ (capiu) насчитываютъ до

двухъ тысячъ, на разстояніи восьми миль въ длину, отъ Corneto и стѣнъ др. Тарквиніи, до моря и шести въ ширину.

Vermiglioli (Iscrizione Etrusca, 57), разбирая длинную надпись, найденную близъ Перуджіи, прочелъ на ней: CLEN. TUN↓ULTE,— поклонъ Тунхултѣ.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто) . . VELUSA . . . (стерто) SELVANSL . . . CKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chiusino, 231; Lanzi, II, 452. Велесу . . (личное имя стерто) Селивана счерь. — свѣтлый поклонъ! Буквы T и S, замѣняли одна другую, выше стр. 23 Статуя ребенка могла быть принесена, какъ ex — voto, храму Велеса.

На одной статуѣ Аполона:

8ASTI: R8RU. TVRCE. CLEN. CE↓A, Lanzi, II, 412. Васти Рѣру, творче поклонъ Чеха, т. е. приношеніе ваятеля Чеха.

На другой статуѣ, представляющей мальчика также. . . . CLEN CE↓A. TUTINES. . . . Lanzi. II, 455. . . . поклонъ Чеха,—дѣтинѣ. . . . Послѣднее слово можетъ относиться къ «дѣтинѣ, мальчику», котораго представляетъ статуя. Творецъ (TVRCE—творче), ваятель Чехъ, подноситъ, даритъ статую юношѣ, котораго она изображаетъ. Во всякомъ случаѣ замѣтимъ древняго Этрурскаго ваятеля Чеха, сдѣлавшаго объ статуи, неуступающія, въ достоинствѣ рѣзца, другимъ изящнымъ произведеніямъ Пелазговъ.

CLEN. SICEN, находится на извѣстной статуѣ Метелла (Lanzi, II, 468); а CLEN. ARA∂I, въ надписи на башнѣ Св. Манна (Ib. 438): поклонъ Сича, Сичинъ; поклонъ Араши. Vermiglioli упоминаетъ еще о: VESIAL. CLEN, и ARXNAL. CLEN. (стр. 53—57).

LETA. LETAS, — лѣта, лѣтъ, лѣтось.

TANA. TUTNEI. ALETAꝏ. На погребальной урнѣ, съ барельефами, найденной близъ Chiusi. Lanzi, II, 342. Мать,—дѣтней, а лѣтъ (ей) s̄ (поставила памятникъ). Отъ дѣтя (дитя)—дѣтней, въ дѣтскихъ лѣтахъ скончавшейся, именно шести лѣтъ; ср. много-дѣтный, бездѣтный. Буква S, въ концѣ эпитафіи, поставлена не прямо, въ уровень съ другими, а въ наклоненномъ положеніи, можетъ быть потому, чтобы этимъ показать, что она есть числительная. Ланци пола-

гаетъ, что у Этруръ, равно какъ у древнихъ Грековъ, числительныя буквы отвѣчали порядку, въ какомъ они находились въ ихъ азбукѣ (II, 385). Потомъ Этруры приняли числительныя буквы отъ Латинъ, что доказываютъ многія позднѣйшія эпитафіи, помѣщенныя ниже, стр. 122.

На правой ногѣ, начиная отъ пояса, на статуѣ, представляющей младенца:

VELIAS. 8ANACNAL. TV8. LETAS. ALPAN. ЛЕNA↓E. CLEN. CE↓A: TUTINES. TLENA↓EIS. Lanzi, II, 455. Можетъ быть: Веліашъ сынъ Уанакны (Ванакны) дву(хъ) лѣтъ (al) панъ Ленача: поклонъ Чеха, дѣтины Тленаха. Веліашъ, какъ Іовишъ, Пріямушъ, въ Слов. переводѣ Манасс. лѣтописи, Мистишъ, сынъ Свѣнельда, и др. Al, наращеніе къ слову панъ, какъ жу-панъ; т. е. господинъ, владѣлецъ Ленача (селенія, мѣстности), поклонъ (подарокъ) ему отъ Чеха, дѣтины (сына) Тленаха. Или: Велію (благородному) сыну Ванахны, двухъ лѣтъ, ал—пану Ленаху,—(по)клонъ Чеха, дѣтинѣ Тленаха; т. е. приношеніе (подарокъ) Чеха—благодарному пану Ленаху, сыну Ванахны и Тленаха. Вѣроятно и самая статуя представляетъ его двухлѣтняго пана Ленача. «Дву лѣтъ,» вм. «двухъ лѣтъ,» точно также, мы и теперь говоримъ: дву—лѣтка, дву—лѣтокъ, вм. двухъ лѣтъ. Gori (Difesa dell' alfabeto degli Etruschi, p. 115) замѣчаетъ, что часто, въ эпитафіяхъ, передъ годами жизни умершаго, находится только одна буква L, и тогда она просто значитъ «лѣтъ столько-то:» (in quell' urne Etrusche, in cui si trova scritta tal lettera L sola, possa questa indicare parimente l'anno della vita). Слѣдовательно L (лѣтъ), Л(лѣтъ).

LEINE, — лони, лани.

Слово LEINE столь же часто встрѣчается, какъ KLAN, но только исключительно, на тѣхъ эпитафіяхъ, на которыхъ выставлены года жизни усопшихъ. Ланци, а за нимъ и другіе, переводятъ leine, безсознательно: sit tibi terra levis, называя это слово acclamazione mortuale degli Etruschi (II, 385). Но почѣму же LEINE всегда ставили непосредственно прежде или послѣ чиселъ, означавшихъ лѣта умершаго? Видимо Италіанскіе ученые основали свой переводъ не на значеніи слова (котораго они не могли угадать), а на одномъ созвучіи: *Ληνός* — гробъ; lene, leniter — тихо, спокойно, и отсюда sit tibi terra levis. LEINE есть наше ло́ни, ла́ни, (Добров. грам. I, 386.

Област. Слов. Поликар. Лекс.) — прежде, въ прошлое время, въ прошедшемъ году. У Сербовъ: лàне и лàни; у Иллиръ: làni; у Чеховъ: loni, luni; у Словаковъ: lanu, тоже значатъ. Лони — прежде, есть какъ видимъ нарѣчіе; и Ланци съ этимъ согласенъ: Leine, può essere avverbio, etc. (II, 255), хотя и переводитъ, какъ мы сказали: sit tibi terra levis.

RAV. . . VELAN. . AR. ϥIL. XTII. LEINE. На урнѣ, съ барельефомъ, найденной близъ Волтерра. Lanzi, II, 386. Рав(на) Велана. . (стерто) жил(а) XLII (года) лони, (прахъ ея). Буква T, по замѣчанію Ланци, есть пятдесятъ, какъ у древнѣйшихъ жителей Греціи (Ib. 385).

L. . . (стерто) STE. LA. . . ϥIL. XIIII. LEINE. Надпись на урнѣ, также найденной близъ Волтерра. (Lanzi, II, 386) Л. . . стѣ, Ла(ришѣ), жил(а) XIV (лѣтъ), лони.

TANA. CAINEI. ϥIL. LEINE. TV. (Lanzi, II, 387). Мать, — Кайнѣ; жил(а) лони 55 (лѣтъ).

A. LECNI . . . . ϥIL. TIII. LEINE. (Lanzi, II, 387). А. Лехинѣ, жил(а) 53 (года), лони.

Т. е. жили лони, прежде, до переселенія въ Елисейскія поля, или въ преисподнюю, въ царство Плутона, по языческой вѣрѣ древнихъ народовъ. Если мы дадимъ слову LEINE смыслъ «въ прошломъ году,» — тогда оно будетъ значить, на помѣщенныхъ нами эпитафіяхъ, что покойникъ умеръ въ прошломъ году, а памятникъ ему поставленъ на другой годъ его кончины. Лонишній, — прошлогодній. Передъ цыфрами, означающими лѣта умершаго, всегда, на всѣхъ эпитафіяхъ, находятся буквы: ϥIL, вѣроятно ничто другое какъ «жилъ» XVIII, XXX — восьмнадцать, тридцать лѣтъ, и т. д. Ланци и всѣ Италіанскіе ученые переводятъ также: VIX. XXII; VIX. AN. LV, etc. (Lanzi, II, 337, 338). Произношеніе многихъ буквъ Пелазгійской азбуки и до сихъ поръ не опредѣлено положительно; слѣдовательно мы можемъ допустить что ϥ имѣла также звукъ нашего Ж, и тѣмъ вѣроятнѣе, что древніе Словене могли получить этотъ звукъ только отъ Пелазговъ, и конечно не отъ Грековъ и Латинъ. Здѣсь мы укажемъ еще на одну надпись, подтверждающую наше предположеніе:

ARNT. TANIV. LUPU: ZIEVI. XVII. Ярунту Таниву Лупу: живи XVII (лѣтъ); т. е. Лупъ, жилъ семнадцать лѣтъ. Эта надпись

начертана весьма древними буквами, на Этрурской вазѣ, въ которой сохранился пепелъ усопшаго. (Lanzi, II, 391).

LITVUS, — летва.

На древнѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи представлены Авгуры держащими въ правой рукѣ палку или прутъ, съ загнутымъ концемъ, см. Monumenti Etruschi, Tab. VI, S. VI; Tab. P, 5, и въ др. мѣстахъ. Это LITVUS, bacchetta divinatoria, virga, прутъ, палочка, которою Авгуры указывали на небо и небесныя свѣтила, по свидѣтельству Сервія: Litvus est incurvvus augurum baculus: quo utebantur ad designanda caeli spatia, nam manu non licebat. Servii, com. in Aeneid. L. VII, p. 462. И Плутархъ пишетъ, (Plut. in Rom. 28), что litvus былъ загнутый, сверху, прутъ и составлялъ всегда неотъемлемую принадлежность каждаго Авгура. На позднѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи, когда она слилась съ Римомъ, Авгуры, съ litvus, не встрѣчаются (Inghir. I, 710). Въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ нѣтъ этимологіи слова Litvus, но Словенскій сохранилъ его и до нынѣ. «Летва,» на Иллирскомъ и всѣхъ нарѣчіяхъ Сербскихъ значитъ: палка, длинная жердь, а на Санскрит. Lata, сукъ (Гельферд. сродство яз. Слов. 49). Въ Monumenti Etruschi, представленъ Авгуръ, въ большихъ сапогахъ, по колѣни, и съ летвою въ правой рукѣ, которую онъ поднялъ выше головы, указывая на небо. (Ser. VI, Tab. P.)

MITRAE. MIATRE. MAME, — матери, мамѣ.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Lanzi, II, 352. Моей матери, Ларти азъ; т. е. Я, — Ларті, моей матери (поставилъ памятникъ).

CRESPEA. MIATRE. PIA. Lanzi, II, 343. Криспа, — матери, — дочь; т. е. дочь Криспа, матери (своей воздвигла саркофагъ). Такая же неправильная разстановка словъ встрѣчается часто въ нашихъ лѣтописяхъ. Срав. «преставися (въ 1172) Глѣбъ Кыевьскый Гюргевичь; . . . Всеволодъ великый князь Гюргевичь,» (въ 1186) и т. д. Лавр. лѣт. О pia, pua, см. ниже. Въ Санскр. matre, именно, дательный падежъ; въ древне-Слов. родительный матере, дательный матери (Dorn, de aff. lin. Slav. et. Sanscr. p. 35, и Добровск. II, 26.)

MI: LARUS: ARIAMAS: AMAMMES. KLAN. Lanzi. II, 323. Я, Ларя Арама (Ерёма) — маммѣ (по)клонъ, т. е. поставилъ памятникъ (colonetta), въ воспоминаніе своей матери.

На длинной надгробной надписи, на стѣнѣ пещеры погребальной, близъ Corneto, въ числѣ другихъ, частію стертыхъ словъ, можно прочесть: . . . . PUIAS . . . . SETRES . . . . MATULNASC. . . . можетъ быть: «дочери . . . . сестры . . . . мати нашей» . . . . . Lanzi, II, 395. Sanscr. Mata — мать, мати. Pictet, 131.

MI. MA. AS, — я, азъ.

Всѣ Италіанскіе объяснители надгробныхъ надписей слово MI, переводятъ sum, ἐιμὶ — я есмь. Срав. древле Слов. ми, мя. Древніе Греки и Египтяне очень часто заставляли, въ своихъ надписяхъ, говорить самыя статуи. Такъ, на истуканахъ Изиды и Озирида: Ego sum Isis regina; sum Osiris, rex, etc. Эти слова, какъ будто, выходили изъ устъ статуи. Подъ изображеніемъ дѣвицы: virgo ex aere sum; даже на треножникѣ, въ Ѳивахъ, было вырѣзано Пелазгійскими буквами: «меня (мя, ми) подарилъ Амфитріонъ храму Аполона Исмійскаго (Herod. V, 59, и Lanzi, I, 79). Тоже самое можно допустить, у Этруръ и другихъ Пелазговъ, въ отношеніи надгробныхъ надписей.

MI. VEMERUS. VIMUCENAS. Надгробная надпись на памятникѣ въ видѣ колонны (colonetta sepolcrale), на которой, вѣроятно, стоялъ бюстъ покойника. Lanzi, II, 326. Я Войміръ Вымучина: имя и фамилія усопшаго. Или: я Вымучина, — Войміру.

MI. VESELU. SP. . . . Lanzi, II, 320. Я Веселый . . . . (имя стерто, сохранилось только прозвище).

MI. KETIESTA. . . . ASNAS. Надпись на урнѣ, въ которой находился прахъ усопшаго. Lanzi, II, 322. Я Кетишта . . . . Асначь.

MI. LARUS. ARIAMAS. . . . см выше.

MI. CANA, etc. Я дѣва, дочь, выше, стр. 115.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Эта эпитафія помѣщена уже на стр. 33. Азъ Ларть — моей матери (поставилъ памятникъ).

PETRUN . . . MALAVINI. AS. На крышѣ сосуда. Lanzi, II, 347. Азъ Петрунь Малавинъ; (прахъ его). Или: . . . Малавину.

MI. AMES. TITU. . . . L↓. SIENU. LENIKE. Lanzi, II, 325. Я Амичъ тату (отцу) . . . сыну Леника. См. далѣе въ словѣ: SIN.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL: LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричъ, Ларта сынесль — Лизѣ, (поставилъ памятникъ). О Siansl, см. въ словѣ Sin.

MUꝛ. MUꝛU, — мужъ, мужу.

Въ числѣ надгробныхъ надписей Этруріи, на многихъ читаемъ: MUSU. Вотъ нѣсколько такихъ, для примѣра:

LARTI. TITNEI. MUṢ. VSA. . . . Lanzi, II, 301. Ларѣ Титней — мужъ . . . . (имя стерто) поставилъ памятникъ.

VEL. MUC. Ланци (II, 330) читаетъ: vel. mus, — велій мужъ. Надпись на крышѣ сосуда; а личное имя, вѣроятно, было написано на самой пепельницѣ. Изъ двухъ погребальныхъ урнъ (пепельницъ), въ Ватиканскомъ музеи, — на одной MUSU, и на другой MUMU — т. . мужу. Этѣ двѣ надписи дали поводъ коментаторамъ утверждать, что M, часто, у Этруръ, ничто другое, какъ Ƹ, обращенное на право.

VEL. MUꝛU. TITIAL. Надпись на урнѣ, въ Ватиканской библіотекѣ. Lanzi, II, 302. Вел(ію) мужу, сыну Тита (остальное стерто).

AT. MUꝛU. AN. ANIAL. Lanzi, II, 301. Оти, мужу Ан (недостаетъ нѣск. буквъ), сыну Анны.

MISU. TILARTIAL. MUTIKUS. Надпись на четвероугольномъ камнѣ, служившемъ базою, для памятника или статуи. Lanzi, II, 562. Мужу, Тиларта сыну, Мутику. О словахъ MUS, MUSU, Lanzi признается, что «il nome é ambiguo a tradursi (II, 301); а Vermiglioli упоминаетъ о Masu, Masi (мужу, мужи), находящихся на многихъ другихъ Monumenti funebri Perugine. (Saggio sull' iscriz. Etrus. 62).— Въ Римѣ былъ извѣстенъ Decius Mus, — Децій мужъ.

PAPA, — баба.

LART: CVENLE. PAPA. Надгробная, найденная близъ Сіены. Lanzi, II, 296. Ларѣ Хвальнѣ, — баба (воздвигла памятникъ своей внукѣ).

NEVILE: PAPA. AIVIL. XXII. Надпись на урнѣ, съ барельефомъ, представляющимъ Амура и Психею. Lanzi, II, 386. Нево-

лѣ, — баба, поставила погребальную урну, (своей внукѣ). AIVIL. XXII, переводитъ Ланци: VIX. an. XXII, принимая эти буквы, за однозначащія съ ЧIL. (выше стр. 122); а жил(а) 22 года.

На одномъ древнемъ драгоцѣнномъ камнѣ (gemma) вокругъ изображенія: MI PAPIA. . . . остальное отломлено. Я баба . . . . можетъ быть подарила, принесла въ даръ, внукѣ своей.

VL. PAPAϟA. . . . VL. Надгробная надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chiusino, 87. Бабуша, можетъ быть ласкательное слово отъ баба, какъ сыниша (сынокъ), мамаша (маменька, матушка) и т. д. Ср. Санскр. Papu, — бабушка, пянька.

PRECU, — праху. PRAKO, Tab. Eug. — прахъ.

PRECU: LARISAL. Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшаго, и его портретомъ (con ritratto). Lanzi, II 274. Праху сына Лариши.

PRECU TURAϟI. Lanzi, II, 699. Праху Тураша. Ланци упоминаетъ еще о Precu, на эпитафіи, у Guarnaci, въ Mus. Etrus. III, и переводитъ это слово: caduceator, secondo il greco vocabolo! (II, 274) Изъ пяти чтеній, на четырехъ надписяхъ: precu, и на одной только: precus. Ясно что S не выговаривалось, какъ придыханіе (выше, стр. 23 и 41).

ANA. . . . PRECUS. LAUTN. ETER. Надгробный памятникъ, въ видѣ колонны. Lanzi, II, 339. Анна . . . . праху Лѣтни дочери.

. . . . 8ANU: LAUTN: PRECU. Lanzi, 438. Эта надпись находится на внутренней стѣнѣ древняго зданія, извѣстнаго теперь подъ именемъ Torre di S. Manno, и которое состоитъ изъ одной комнаты. По мнѣнію Passeri и Gori это зданіе есть sepolcro древ. Этруръ, близъ Perugio. . . . вану: Лѣтни: праху.

PUIA, PUI, — дочь.

Ланци (I, 239; II, 349) сравниваетъ PUIA съ Греческимъ *υἱός φύω* — сынъ, и полагаетъ, что PUIA (fia, via) могло значить дочь: «η Fυἱα dissero giá anco i Greci.» Lanzi, I, 49. Не имѣя, до сихъ поръ, другаго основательнѣйшаго перевода, мы можемъ его допустить на множествѣ эпитафій, гдѣ puia, видимо, не личное имя. Valeriani, Migliarini и всѣ Италіанскіе коментаторы (Mus. Chius. II,

216). также puia, переводятъ — дочь. *Παῖς*, *Παῖ*, по Грeч. — дочь, вообще дѣвушка, дитя. Pota, Санскр. — дѣтеныш. Пуле, у Болгаръ — жеребенокъ; копиле, — незаконное дитя (Гельф. 280). Пуца, у Хорватъ, дѣвушка. У насъ есть областное слово: «пойга» — малютка.

TANA, UKALNEI. LARIϟAL CETES PUIA. На урнѣ изъ туфа. Lanzi, II, 293. Мать — Укальнѣ, дочери Лариши и Чета. Или: Мать, дщерь Чета, — Укальнѣ, дочери Лариша.

TANA: ARNTNEI: TUTNAL: VL: PAPASLA: PUIA. Mus. Chius. 216. Атанѣ (матери) Ярунтѣ, дочери Тутны — Вл. Папасла дочь, т. е. Папасла воздвигла памятникъ своей матери Ярунтѣ Тутовнѣ. Или: Мать, — Папасла дщерь, — Ярунтѣ дочери Тутьни.

LARTI. VETUS. CLAVCES: PUIA. Надгробная надпись на камнѣ, составлявшемъ, вѣроятно, часть гробницы. Lanzi, II, 349. Ларти Вѣту, — Главака дочь (поставила саркофакъ).

TLATIϟAL: PUIIA. LARTI. ASRUTENEI. На урнѣ съ пепломъ. Lanzi, II, 294. Тлатиши дочь, — Лартѣ Арутней, (поставила урну, съ ея прахомъ).

Въ числѣ надгробныхъ надписей, въ подземныхъ погребальныхъ комнатахъ древней Тарквиніи (Mon. Etr. VI, 28, Tab. O, 3):

. . . . ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA . . . ART . . . A. VALCE. Ата (отецъ) Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка.

PUI, . . . TREPUNI. Lanzi, II, 305. Дочери. . . (стерто имя) Трепуна. Надпись на пепельницѣ, найденной въ погребальной пещерѣ, близъ Chiusi.

PUNA, PUINA, PANIS, UPANISA, PAN, BANOS, — панъ, панна.

TATI: SETU: TASI: VELNA: PUNA. Надпись на урнѣ, безъ украшеній. Lanzi, II, 356. Тату (отцу) Ситу Тазу, — Вольна пана.

V. PUINA. ARMNIAL. Lanzi, II, 316. В. Пана, дочь Рамена (отъ рамо, рамена, humerus: сюда же бармы,—оплечье); т. е. прахъ ея въ надгробномъ памятникѣ (sepolcreto). Arimnus, имя предводителя Пелазговъ; Arimna, городъ у Обричей, нынѣ Римини.

VELIA. NVAIϚIAE. UPANIϚA. Lanzi, II, 347. Велія Новайша Паниша (дочь пана). U. — придыханіе.

ARNT. PANTNA. Прахъ ея, въ урнѣ, на крышѣ которой эта надпись. Ярунта Панъна. T — придыханіе, выше стр. 41. И теперь у Бѣлоруссовъ «паняты,» значитъ — дѣти пана. — Pati, Sanscr. господинъ; patnî — госпожа, супруга, (Гельф. 282). У Малоруссовъ: «Что сему паняти, за дару дати?» Метлинск. Нар. пѣсни, 235.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. HNICUϚI. Lanzi, II, 373. Велію Панипу (пану), стару оти (отцу преклонныхъ лѣтъ) Гникуши,— дочь Лиза (воздвигла памятникъ).

TANA: PUVNEL: PANIϚ: LAIIVϚA. Надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chius. 87. Мать (Атана), дочь Пѣвни, — паничу Лѣвши.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. Также на sepolcreto. Lanzi, II, 315. В. жупану Ларту, сыну пана. О Supni, см. далѣе.

MI: CANA: LARTIAS: VANL, etc., выше, стр. 115. Я, дѣва Ларта, дочь Вана; т. е. бана, пана.

У Ланци (II, 433) находится надпись, начертанная на большомъ камнѣ (in gran peperino), служившемъ, можетъ быть, подножіемъ статуѣ бога, или барельефу, изображавшимъ Солнце, верховное божество Пелазговъ. Такая же надпись помѣщена въ Monumenti Etruschi, IV, 212. Изъ обѣихъ открывается, что ее должно читать: ECA SVTINESL. PAN. Такъ полагаетъ и Orioli (Ibid. 212). Этѣ слова мы можемъ написать нашими буквами: Эка (вотъ!) св(ѣ)тинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ,» точно такъ, какъ писали древніе Словене: сжеглъ, посѣклъ, привеслъ и именно «принеслъ,» выше стр. 84. Неслъ, сла, сло, praeteriti participium activum, по Glagol. Cloz. 62. Раеп было одно изъ придаточныхъ именъ Аполона: Pan Aplun (Fest, XIV: Paeana Appollinem vocaverunt, etc.). Панъ, господинъ Солнце! какъ въ словѣ о полку Игоревѣ: . . . «тресвѣтлое Солнце, . . . чему господине», и проч. Объяснять, что значитъ «панъ,» кажется не нужно: это слово извѣстно каждому Словенину. Оно тоже значило у Пелазговъ. «βάννας, есть βασιλεὺς, у древнѣйшихъ жителей Италіи,» пишетъ Hesychius, въ своемъ лексиконѣ, I, 688; а PANAS, у Этруръ, тоже, что Banas, у другихъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, 198). Комментаторъ словаря Гесихія прибавляетъ, что у Еолъ: Fανακ, значило тоже самое; онъ сближаетъ это слово съ Ban-

nates, sive banos Dalmaticus (Alberti, прим. къ лексикону Гесихія). Ясно, что у Пелазговъ, какъ и у Словенъ: банъ, панъ, жупанъ — есть начальникъ, господинъ, повелитель, даже царь — basileos. И нынѣ банъ, у Хорватъ, есть титулъ ихъ предводителя. У Литовцевъ: ponai,—domini (Lassen, 42). Bhanuh, Sanscr. — dominus, панъ, банъ (Dorn, 151). Dubenus, у Пелазговъ, живших въ Лаціумѣ, тоже значило, что у позднѣйшихъ Латинъ «dominus,» по свидѣтельству Феста; L. IV, и послѣднее произошло отъ весьма обыкновенной замѣны B, — буквою M. Пелазги говорили, вѣроятно, джупанъ, — жупанъ, джубанъ, — dubenus.

PURNI. PURNEI, — парню, сыну.

LT. PURNI. CAINAL. На урнѣ, безъ украшеній. Lanzi, II, 367. Ларту, парню, Кайничу.

VEL. PURNI: 8ERVAE. Lanzi, II, 341. Вел(ію) парню Верви.

PURNEI: MARCANARA. Lanzi, II, 304. Надпись на урнѣ изъ travertino, съ барельефами. Парню, — Марканара; или: сыну, — Марканара поставила эту урну.

AVLE: RATISLANE: PURNAI. Mus. Chius. II, 220. Авлу (Павлу) Ратислану, — парню. Надпись на пепельницѣ.

ΘASTI. PERNEI. Mus, Chius. 220. Надпись на крышѣ урны, съ барельефами. Васти, — парню.

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

TA. PERNEI: VEISNAL. PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71. Тату, сыну Вѣсны, — Песвама сноха (поставила памятникъ).

Purni, Purnei, на всѣхъ эпитафіяхъ, Ланци переводитъ: Furia, Furius, Furinia, (II, 304, 334, 367, и т. д.) не отыскавъ, ни въ Елинскомъ, ни въ Латинскомъ, ни одного слова болѣе подходящаго къ purni. Наше «паренъ,» кромѣ значенія: юноша, дѣтина, молодой человѣкъ, значитъ также: «сынъ» (Област. Слов.). Изъ 7 эпитафій, съ этимъ словомъ, только на одной — purni—s: видимо послѣдняя буква, какъ придыханіе, не произносилась.

SCATU, — чаду.

VE. SCATU. VELM. Mus. Chius. p. 99, и другая такая же надгробная надпись (Ib. p. 224), на урнѣ, украшенной барельефами.

Чаду Велм(у); вельможному? Scatu, срав. съ Санскр. Gata, — рожденный, (Гельф. 226). Этрурскія буквы SC, могутъ отвѣчать нашему Ч.

SEC. SECE, — сѣчецъ, воинъ, ратникъ.

Migliarini и Valeriani полагаютъ, что Secе, есть Еврейское Sechi — abrasio, scopatio и переводятъ эти слова: reliquie, ceneri. Въ 1832 году были извѣстны тридцать двѣ эпитафіи, съ словами: sec, secе и SE↓IS — (сѣчецъ), и почти всегда въ концѣ надгробной надписи. Италіанскіе ученые признаютъ, что это слово, очень древнее, въ послѣдствіи было забыто, или замѣнено другимъ, и что оно можетъ означать «un titulo, o cosa consimile.» Museo Chius. II, 217. Ланци всегда его переводитъ Sextus, потому только, кажется, что извѣстное Римское имя начинается тѣми же двумя буквами, какъ и Этрурское слово SECE. Мы полагаемъ, что SECE, SEC, есть недописанное древле-Словенское «сѣчецъ,» — воинъ, посѣкающій мечемъ непріятеля. Церк. Слов. Алекс. IV, 147. Іоиль, III, 9. Кн. числъ, XXIII, 24, Псал. 77, 6; 105, 30. Акад. Словарь, III, 398.

TANA. IUTNESCA: ACENTVAL. SECE. Атана (мать) Ютнеска, сыну Акатову, сѣч(ецу). Lanzi, (II, 376) прибавляетъ: «nome barbaro,» ибо не подходитъ подъ Латинскіе: us, ius, и Греческія: *ov, ιον*. Оно однакоже доказываетъ, что фамильныя прозвища Пелазговъ, не имѣли ничего общаго съ Римскими и Еллинскими. — Ютнеска, срав. съ Словенскими: Темка, Sekerka, Овсѣйка, Еска, Растка, Ластка, и т. д.

TANIA. TESEL. VELTIA. SEC. На маленькой урнѣ, съ прахомъ усопшаго, или убитаго. Lanzi, II, 377. Атана (мать) Велета, — Теши, сѣч(ецу).

VE. ↑ICUSERA↲A: VARNAL: SEC. Надгробная надпись на простой урнѣ (rozza). Lanzi, II, 376. Ве. Сѣкусериша, — сыну Варна (Враничу), воину.

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. Ю Левни, — Ав. Велтиничь, сѣч(ецъ). Племянникъ — воинъ, въ память дяди, поставилъ памятникъ.

TANIA: VERINI↲A: SEANTI: TUTNAL: SEC. Mus. Chius. II, 168. На крышѣ урны. Атана (мать) Веринша, — Сѣяти Тутничу, сѣч(ецу).

LARTI. ARTNEI. SEIATIAL. SEC. Mus. Chius. 1, 43; на сосудѣ съ пепломъ. Ларти Яруну, сыну Сѣята, сѣч(ецу).

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINASA. TLESNA. SEC. Mus. Chius. II, 226. На крышѣ вазы. съ пепломъ. 8ю татни Кутлисну— дѣтинаша Тѣлесна, сѣч(ецу). О 8A, см. далѣе.

LARTI. LUMPUS. METETIAL. SEC. На погребальной урнѣ, съ пепломъ усопшаго. Ларти Лупу, сыну Мететы, сѣч(ецу).

VEL. VELSI. SCACIU. Mus. Chius. 228. на саркофагѣ, съ барельефами и другими украшеніями. Вел. Велеси, сѣкачу; т. е. воину. Послѣднее слово тоже, что сѣчецъ; ибо сѣчь и сѣку, сѣчиво, сѣчка и сѣкира, — равнозначащи, (Псал. 77, 6). Сѣк, сѣчи, въ Ипат. лѣт. Мат. для Слов. III, 576. О Velsi, см. далѣе.

SETRA. SETRE. SETRII. SETRESA.
Сестра, сестрѣ, сестры, сестрица.

Всѣ эти слова помѣщены въ эпитафіяхъ, на саркофагахъ, на урнахъ, сосудахъ съ пепломъ умершихъ и на другихъ надгробныхъ памятникахъ, часто украшенныхъ изображеніями женщинъ, (Lanzi, iscrizioni funebri degli Etruschi, II, 276—395). Такихъ надписей показано, у одного Ланци, двѣнадцать и много, съ этимъ же словомъ, у Vermiglioli, Inghirami, въ Museo Chiusino и въ другихъ описаніяхъ древностей Этрурскихъ. Не обинуясь можемъ допустить, что эпитафію начертала «сестра, сестры, сестрица, или что памятникъ посвященъ «сестрѣ.» Италіанскіе комментаторы, не находя, въ извѣстныхъ имъ древнихъ языкахъ, слова Setra, вездѣ его переиначиваютъ въ Латинское Sexta (Lanzi, II, 277, и др. мѣстахъ).

SETRA. ANAINEI. Надпись на крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 339. Сестра — Анайнѣ, т. е. своей сестрѣ поставила урну, съ ея прахомъ.

SETRA. VULNEI. Эпитафія, при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно умершей сестры, на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 276. Сестра, — Вольной. Тутъ же, у Ланци (II, 277), помѣщены еще двѣ эпитафіи, съ этимъ словомъ, съ женскими изображеніями и переводомъ: Sexta.

SETRA. CLEVSTI. Надпись на крышѣ урны, съ пепломъ. Lanzi, II, 335. Сестра, — Клевасту. (Клевасту поставила сестра памятникъ).

Ланци упоминаетъ еще (II, 229), о двухъ эпитафіяхъ, съ словами: SETRA и SETRE и женскими портретами (con ritratto donesco, in Museo Reale).

SETRIA. VELCITIAL. LAUTNITA. Lanzi, II, 361. Прахъ ея въ маленькой вазѣ (in urnetta). Сестра, дочь Велчиты (Волчицы)—Лѣтница. Личное имя поставлено послѣ имени матери, какъ у насъ послѣ отчества: «(въ 1175 г.) введоша въ Смоленску княжить Ростиславича Мстислава; (въ 1181) пріиде Кн. Всеволодовичь Святославъ.» Лавр. лѣт.

LARTI. AL8EI. . . . SETRESA На урнѣ, найденной близъ Chiusi (др. Klusium). Ларти Алѣю . . . . (недостаетъ слова), сестрица (поставила урну, съ прахомъ усопшаго). Mus. Chiusino, II, 215, и Lanzi, II, 358.

LARTA. 8VNEI. SETRE2A. Lanzi, II, 338. Ларта Увнѣ (юной?) сестрица. Надпись также на урнѣ, съ пепломъ.

SETRE: TUSCA. AIPIAS. Museo Chius. II, 226. Сестрѣ — тетка Апія. Въ Санскр. svasre, именно дательн. пад. (Dorn. 22.)

SETRE; TUSCA: SATREN. . . Ib. Сестрѣ — тёска Затрана. Tusca, можетъ быть, также племенное названіе, — Туска, Этруска.

SETRE. SETURE. Mus. Chius. 194. Сестрѣ Сетурѣ.

SETRE. CESARIE, на маленькой урнѣ. Passeri, Mus. Etrusco, Tab. 157. Сестрѣ Кесаріѣ; и у Lanzi, I, 131.

SETHRI. CAPNASTU. Lanzi, II, 360. Сестрѣ Капнистѣ.

. . . . ATSUTU. SSETRES. LAUTNETERES. Надгробная надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 385. . . . Вашуту, — сестры, дочери Лавтни (Лѣтни? воздвигли эту colonetta).

. . . SETRES. LAVCINAL. . . Начало и конецъ эпитафіи стерты. Lanzi, 358. . . . сестры, дочери Лавчина (Левшина) . . . . (поставили памятникъ.) Setres, вѣроятно множественное, отъ Setra. Въ Санскр. Svasâras, — les soeurs. Pictet, 135.

Вотъ еще эпитафія, съ призваніемъ божества:

VEL. VI2NIE. VELOS. SITRII. CIZARLII. . . . (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, I, Tab. III, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! Сестры, дочери Чижарта . . . . . (можетъ быть «молять, просять,» и тому подобное). Чижа, Псковитянинъ, упом. въ Псков.

[illegible] буква Э, какъ придыханіе, у

IOHANNES:BAPTISTA:SECVNDVS
ANNO DOMINI MDCXXXIII

лѣт 211. Sitra, вм. Setra, какъ и теперь у Бѣлоруссовъ: систра, вм. сестра.

AT. VERINE. . . . SETRNAL. . . . Надпись на урнѣ изъ travertino, съ украшеніями. Mus. Chius. II, 218. Отъ (отецъ) Вѣринѣ, сестриной (дочери).

И другая почти такая же эпитафія, только вмѣсто Setrnal, — на ней: SETRNEI. Mus. Chius. I, 49. Это чтеніе чисто Словенское: «сестриной,» . . внукѣ, дочери, племянницѣ,» и т. д.

На длинной надгробной надписи, находятся слѣдующія слова:

. . . . PUIAS. . . . AMCE. SETRES. CEISINEIS. . . . . Lanzi, II, 395. . . . дочь . . . . обще,—сестры Чехини . . . . (вмѣстѣ поставили памятникъ).

Не упоминаемъ о многихъ подобныхъ эпитафіяхъ съ словами: Setri Ancari, Setre Kazarie, Setre Uvilane, etc. Mus. Etrus. (Tab. 157, и др.); но помѣстимъ здѣсь надпись, на металлическомъ зеркалѣ, которое находится въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей:

A SETRE: SETURE. LARTI. TLESNEI. TITIAL. ARϟUNI. RESNA. О сестрѣ Сѣтурѣ Ларѣ Тѣлесной, — сынъ Тита, Аршуна Рѣсна; т. е. братъ молитъ боговъ, съ колѣнопреклоненіемъ и опустивъ обѣ руки до земли, о спасеніи своей сестры Сѣтуры Ларты, Тѣлесной. См. приложенный рисунокъ нашего зеркала, на которомъ то чего недостаетъ въ надписи, — дополнено изображеніемъ брата, умоляющаго боговъ. Извѣстно, что металлическія зеркала составляли, у Этруръ, ex—voto; они посвящались богамъ (Mus. Etrus. II, 262 и Plin. XXXIII, cap. IX) и приносились въ храмы, какъ видимые знаки, сдѣланнаго обѣта и полученной, въ слѣдствіи онаго помощи, именно, весьма часто, при выздоровленіи того, за котораго умоляли боговъ. Прозвище Resna, срав. съ Словенскими: Kresina, Priwina, Глѣзна, Квасна, Кручина, Мина, и проч. Resna можетъ означать племенное прозваніе, ибо Rasena (Резане) есть древнѣйшее названіе Этруръ. Dion. Halyk. L. I. — A, вм. O, потому что Этруры не имѣли послѣдней и замѣняли ее буквою O.

Выпускъ одной гласной буквы, въ Пелазгійскомъ словѣ «Setra», въ сравненіи съ Словенскимъ «сестра,» есть признакъ древности такого правописанія, ибо «церкы, смокы, вожь» — древнѣе позднѣйшихъ: церкви, смоквы, вождь, и т. д. Буква S, какъ придыханіе, у

Пелазговъ, могла быть легко опускаема. Впрочемъ сетра и сестра, точно также какъ братъ и братръ, съ выпускомъ одной согласной.

SIN. SINU. SIINI, — сынъ, сыну, сыны. Sunuh, Sanscr. — сынъ.

LARTS: HNEVUI. VEL. SIN. AL. . . . (стерто). Надпись на большомъ каменномъ саркофагѣ. Gori, dif. dell' Alfab. degli ant. Toscani, 125. Ларту Гнѣву, — вел. сынъ Ал. . . . . (поставилъ гробницу).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL. VISCUSA. CLAN. Lauzi, II, 377. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Авлѣ Сѣяти сыну, — Лартова дочь, Вескуша, — поклонъ. Здѣсь опять имя отца прежде личнаго имени его дочери: отъ Вескуши Лартовны, — сыну Павлу Сѣятичу, поклонъ. См. выше, стр. 132.

MI. AMES. TITU. . . . LѢ. SIENU. LENIKE. Надгробный камень (lapida sepolcrale), съ барельефомъ, изображающимъ воина, у ногъ котораго начинается надпись и продолжается вверхъ до головы. Lanzi, II, 325. Я, Амичь тату . . . . сыну Леника (воздвигъ этотъ памятникъ).

SINUNIA: LT: CICUS: PAPANIAS. На крышѣ урны. Lanzi. II, 381. Съ сыномъ Лт. . . . , Чехъ Бабаничь; т. е. прахъ отца и сына положенъ въ этой урнѣ. Sunana, Санскр. творительный пад. — сыномъ. Dorn. 34. Или: сыновнее (приношеніе, воспоминаніе?) Чеху Бабаничу (отцу).

На одной гробницѣ (sepolcro), открытой по дорогѣ отъ Витербо до Ассо, находится надпись:

ECA SUINESU: TETNIE. Mon. Etrus. IV, Tab. XXXVIII. Эту надпись переводили Италіанскіе коментаторы одни: placidc salvi; другіе: in pace salvi; третіе: hic subtust inest,—неизвѣстно на какомъ основаніи. Мы полагаемъ, что она значитъ: «Эка! (вотъ памятникъ!) сынышу дѣтинѣ! Eca, Санскр. — одинъ, единственный. Pictet, 25. Если это слово то же значило у Пелазговъ, то Eca suinesu tetnie, можно перевести: «единственному сыну, дѣтинѣ.» Слова: ека, екак, ек, (Lepsius, 198) находятся также на таблицахъ, Евгубинскихъ, какъ увидимъ ниже. — Отъ Sunuh, (Санскр. — сынъ) можетъ про-

исходить уменьшительное: сыниш—ко. Сыновцы, — сыны (Несторъ Кениг. 133, у Карамз. (II, пр. 17.) — племянники.

LARICU. SINI. Надпись на сосудѣ съ пепломъ. Lanzi, II, 331. Ларику, — сыны, т. е. сыновья Ларика сохранили его прахъ въ этомъ сосудѣ.

VELNUM. SINI. На погребальной урнѣ, изъ травертина. Lanzi, II, 331. Вольному (прозвище отца) сыны (поставили урну), съ его прахомъ. Послѣднія двѣ эпитафіи принадлежали, вѣроятно, простолюдинамъ, которые имѣли не болѣе одного личнаго имени (выше стр. 71).

VIILO. SIINI. CAINAL. На крышѣ глинянаго сосуда. Lanzi, II, 319. Вила сыны, — Кайничу; мать Кайна, выше стр. 81. Или: сыны,—Вилу Кайничу (отцу). Два i, могутъ отвѣчать нашей буквѣ: ы.

VEL. SUNI. LARTI. TITEI. На крышѣ простой урны. Lanzi, II, 333. Вел. сыны, — Ларті, — матери. Teta, tita, — мать, тетка, выше стр. 56; titeï, — матери, тётѣ, стр. 71.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL. LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричь Ларта сынесль — Лизѣ (воздвигъ памятникъ). Суфиксы: nasl, isl, ovl, etc. означаютъ, происхожденіе, какъ мы уже замѣтили (стр. 80) и отвѣчаютъ древле-Словенскимъ на «вль, пль, мль»: Яковль, епископль, икономль.» Слѣдовательно «сынесль» можетъ значить: произшедшій отъ сына, — внукъ, или «сыновецъ» — племянникъ, «сыновица» — внучка, племянница (Акад. Слов.).

SNASA. SINUSA. — сноха. Snũsâ — сноха, Санскр.

TA. PERNEI: VEISNAL: PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71, 220. Тату, сыну Вѣсны, Песвама сноха, (поставила памяникъ). Выше, стр. 129

. . . . TIA. VISCA. SINUSA. На крышѣ урны. Lanzi, II, 349. . . . та Виска (Вышка), сноха; ея прахъ въ урнѣ.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M. . . . (стерто) SINUSA. На крышѣ большой урны. Lanzi, II, 377. Тату, — Щеня, дочь Вискусны (Искусны) . . . . сноха (воздвигла этотъ памятникъ). Щеня есть прозвище очень извѣстное въ нашихъ лѣтописяхъ.

Въ числѣ собственныхъ Этрурскихъ именъ, мы встрѣчаемъ много такихъ которыя оканчиваются на sin, sena, suna, на примѣръ: Por-sena,

Vui-sina, Vi-suna, Vel-sina, Tu-sina, Cu-sina, Ra-sena, etc. Не значатъ ли онѣ: Пора—сынъ, Вуя—сынъ, Вела—сынъ? и т. д.

SUDERNIA, — сударыня.

Отъ «господь» (Санскр. Gaspati) происходитъ господарь, государь: послѣднее сокращается въ сударь, а женское «господыня, государыня, — въ сударыня.

THANIA. SUDERNIA. SARNAL. Lanzi, I, 133. Мать (Athana) сударыня, дочь Сарна; т. е. прахъ ея.

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Ibid. Сударыня мать Арвта (Хорвата), дочь Сарна: прахъ ея въ погребальной урнѣ.

SUPAN. SUPUN. SUPNI, — жупанъ, жупану.

VEL: SUPNI, и на второй строкѣ: LARTI TITEI. Надпись на крышѣ урны. Lanzi, II, 333. Вел(ію) жупану Ларту отцу. Supni, дательн. вмѣсто Supunu, — жупану, такъ точно какъ въ Словенскомъ: сынови и сыну, господеви и господу, Петрови и Петру, и проч.

V. SUPNI. VELANIAL. Надпись на sepolcretto, съ пепломъ усопшаго. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Веланичу.

V. SUPNI. CEICNAL. Также урна въ видѣ гробницы (sepolcretto), съ пепломъ. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Чехничу.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. На пепельницѣ, имѣющей такую-же фигуру. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Ларту, сыну пана.

V. SUPNI. ATNI. . . . Также на пепельницѣ. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отню . . . . (можетъ быть: «отпю брату,» и т. д. ибо остальное стерто;) а потомъ, вѣроятно, и личное имя покойника.

SUPNI. нѣсколько разъ «nel plombo Volterrano (Lanzi, II, 278)

На камнѣ, найденномъ близъ Монталчино (lapida di Montalcino): SUPUNI, — жупану. Lanzi, II, 702. Этотъ камень могъ служить подножіемъ статуи, или надписи въ честь жупана. Въ одной надписи, сохраняемой въ Folingo: Supuna . . . . жупана. Италіанскіе объяснители Этрурскихъ надписей, принимаютъ Supni, за личное

женское имя Supunia. Мы полагаемъ, что Supni, въ именительномъ должно быть: Supun, supan, т. е. жупанъ, начальникъ жупы, округа, области. Замѣтимъ еще, что почти на всѣхъ эпитафіяхъ слову Supni, всегда предшествуютъ: vel, velchei, или сокращенно одна буква V, которую и самъ Ланци принимаетъ за начальную слова: Velia, Velii, (II, 315); слѣдовательно на всѣхъ эпитафіяхъ «великому жупану» можетъ быть старшему, главному, или благородному.»

LARTI. TITI. SAPINI. Lanzi, II, 338. Ларти тату жупану. Sapini, тоже что Supni.

. . . . NTU, SUPNAI. LS. ЧIL. TVIII. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 279. (Яру)нту жупану LS. (LETAS, выше стр. 120) лѣтъ жил(ъ) LVIII; т. е. умеръ 58 лѣтъ. Supnai, также какъ Supni, — дательн. см. выше, стр. 72.

AT. VELϟE. SAPINAI. Надпись на urnetta, съ прахомъ. Lanzi, II, 368. Оту Велху жупану.

ATCE. INA. SAPINIAS. Lanzi, II, 341. Отче Ина жупана (прахъ его, въ погребальной урнѣ.)

Ланци (II, 309) упоминаетъ еще о Supnial, на одной эпитафіи, именно: VTAVE. . . . SUPNIAL, слово въ слово: «вдовѣ жупней», т. е. вдовѣ жупана, ибо суфиксъ AL означаетъ всегда происхожденіе, зависимость, отношеніе (выше стр. 80). Слово Supan, жупанъ, передали Реты и Венделики (жившіе въ V в. въ Баваріи, до Майна и до Ельбы), — потомкамъ своимъ Поморскимъ Словенамъ, обитавшимъ уже, въ томъ же V в. на Балтикѣ. (Времен. XVI, 67.) Оно читается въ Поморскихъ рукописяхъ, именно, въ граматѣ XII в. и очень извѣстно Чехамъ, Хорватамъ и др. Запад. Словенамъ. (Гельферд. о Балт. Словенахъ.)

TATI. TITI. TATU. TITA. см. ATA.

THOCER. THUCER. ETER. SKER. CIR. SCIRIAS. CUR. SCUR. SCURSU, — дочерь, дсчерь, дцерь, дштерь, цера, цурка.

LARTIA. TUCERI. CAPATINE. Lanzi, II, 343. Ларта — дочери Капатинѣ (мать поставила урну, въ память дочери, съ ея прахомъ).

Надпись на статуѣ, представляющей воина:

TUCERE. ERMEN. AS. TVRCE. Lanzi, II, 446. Дочери — (посвящаетъ статую) Ермень, азъ творче, т. е. я Еремей ваятель, тво-

рецъ, сдѣлавшій статую, (которая могла изображать мужа, брата и т. д.) своей дочери. О TVRCE, творче, см. ниже.

A. SPEDO. THOCERNA. CLAN. Lanzi, I, 132, и точно также въ другомъ мѣстѣ: THOCERNA CLAN (I, 264). Слѣдовательно: А. Споду — дочерній (по)клонъ, т. е. дочь посвящаетъ надгробный памятникъ своему умершему отцу.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL. TA8UNIAL. На каменной гробницѣ, съ барельефомъ. Lanzi, II, 382. Мать Тетунія (Татьяна?), дочерь Латины и Тавуна.

ARN. LESNA. PATACS. SCIRIAS. Надгробная надпись, теперь вставленная въ стѣну дома Bucelli. Lanzi, II, 378. Яруна Лѣсна, Патача дочерь.

VELUSA.... SELVANSL.... CKER. TVETLI. CLAN. Lanzi, II, 452. и Mus. Chius. 231. Велесу Селивана счерь (дочерь) свѣтлый поклонъ!

AT. ARIS. SCUR8U. ATPATIѲ. На урнѣ изъ tufo. Lanzi, II, 310. Отъ (отецъ) Аришъ, — счерви (дочери) Атпатишѣ.

ANA: TERINI: SCUR8U.... На такой же урнѣ. Lanzi, II, 310. Анна, — Терини счерви, (дщерви?). Мать, въ память дочери.

CURE. MALAVE. APUTACE. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 317. Цорѣ (дщери) Малавѣ Апутачѣ. Малуша (мать В. К. Владиміра) есть, можетъ быть, ласкательное отъ Малава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. Lanzi, II, 338. Поплана (отъ Попель), — Плакуна церѣ, (дщерѣ) — поставила урну.

VEL. TETINA. LAUTN. ETER. На каменной крышѣ сосуда. Lanzi, II, 338. Вел(ія) дѣтина, Лютни дщерь.

ANA.... PRECUS. LAUTN. ETER. Надпись на небольшой колоннѣ. Lanzi, II, 339. Ана .... праху Лютни дчери; т. е. поставила надгробный памятникъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. На крышѣ урны. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслѣна, дочь Ларта, — Лютнѣ дщери.

VEL. TETINA. TITIAL. LAUTN. ETERI. Изображена въ Mus. Etrus. Tab. 195. Lanzi, II, 383. Вел. дѣтина, — дщери отца и Лютни (своей сестрѣ).

Tucer, Eter, Cir, Sker, Sciria, Cur, Scur, у разныхъ племенъ Италійскихъ, вѣроятно, одно и тоже: дочерь, дщерь; такъ точно какъ и теперь у Словенскихъ племенъ: дцера, цера, цора, цурка (Лебедева, вліян. Польши на Русс. языкѣ). Срав. это слово, въ нашихъ

лѣтописяхъ: дъчи, дъщь, дчи, дчерь, дъцерь, дъци, дъшть, дъштере, и пр. — въ Кормчей: дщéрица. Дщéрци, — внука по дочери; сирѣчь дщери моея дщи. Алекс. Слов. V, 40. Duhitr, Санскр. — дочь; dughdar, — filia, Brock. Vend. Sade, 369. Pictet, 29 и 108. Çtri, — femina. Zend, Bopp, 159. Vend. Sade, 400. — Cure, puo spiegarsi *хóрос* — puer — дитя, пишетъ Ланци (II, 317). Въ четырехъ надгробныхъ надписяхъ слову: Eter, всегда предшествуетъ Lautn, хотя и отдѣляется, отъ него неизмѣнно, точкою, или двумя. Ланци соединяетъ оба слова и читаетъ Lautneteri. Мы думаемъ, что точки, между обѣими словами, несомнѣнно доказываютъ ихъ раздѣленіе, и что можно также допустить слѣдующій переводъ: Lautn — лѣтн, eteri — дочери; т. е. прахъ (одно) лѣтней (годовой) дочери.

TV8. TVI, — два, двѣ.

TVI: ARNT: ATINI: LAUTN: ETERI. На простой урнѣ. Lanzi, II, 385. Двѣ Ярунты — матери (своей) Лютни дщери.

ANES. CAES. PUIL. TVI. . . . Надпись на урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 302. Анны, Чеха дочери, двѣ, т. е. урна вмѣщаетъ прахъ двухъ одноименныхъ дочерей Чеха. «Часто одна и таже гробница,» пишетъ Lanzi, (II, 388), «заключаетъ нѣсколько усопшихъ, принадлежавшихъ къ одному семейству.»

TUTNEI: TVI: Lanzi, II, 291. Тутни двѣ. Вѣроятно прахъ двухъ сестеръ. Тутно, у древ. Словенъ, — громъ.

TV8: LETAS, выше, стр. 121. Два лѣтъ, вм. двухъ лѣтъ.

TELUS, — тѣлу.

VEL. PETRUNI. TELUS. VIPINAL. Lanzi, II, 353. Вел(ію) Петруни тѣлу, сыну Випана. Хотя сожиганіе тѣлъ было въ употребленіи у Пелазгійскихъ племенъ Италіи, но много находятъ скелетовъ несожженными. Sarcofago есть именно каменная, или мраморная гробница, могущая вмѣстить цѣлой несожженный трупъ. Ихъ находили близъ древней Тарквиніи, въ Viterbo, Chiusi, Volterra, Montepulciano и въ другихъ мѣстахъ, и всегда съ Этрурскими надписями. Monum. Etrus. I, 25. Lanzi, I, 127. Micali, etc.

TA. TULUS. LARCNAŻA. Mus. Chius. 225. Та(тову) тѣлу. — Ларканаша; т. е. дочь поставила саркофагъ своему отцу. Tulus, вм. Telus: и у насъ «тѣло и туло—вище». S, на концѣ слова есть при-

дыханіе. — Сожигали трупы во времена Омира, но въ Италіи сожиганіе, вошло въ обычай, въ позднѣйшую эпоху. Изъ всего рода Cornelia, первый былъ сожженъ Сила, по свидѣтельству Плинія. Въ Лаціумѣ, вообще, нѣкоторыя фамиліи сожигали тѣла усопшихъ, а другія клали ихъ несожженными въ гробницы. Plin. VII, 55. Примѣромъ могутъ служить саркофаги Сципіоновъ, открытые въ Римѣ. Въ древнѣйшихъ законахъ Рима, (XII. Tab.): «in urbe ne sepelito, neve urito». Cic. de legib. II, 23. Хоронить покойниковъ, не сожигая ихъ, есть обычай глубокой древности. Inghir. I, 26. — Гробницы и саркофаги Этрурскіе всегда обращены на востокъ (Lanzi, II, 86), потому, вѣроятно, что Пелазги оттуда переселились въ Италію.

TETINA. TETINASA. TUTNASA. TETINES, — дѣтина, дѣтинаша, дѣтинецъ.

L: TETINA: V. TUMNUTNAL. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 364. Л: дѣтина Темничь (сынъ или дочь Темноты).

LS: TETINA. LS. SPURINAL, Также на urna гоша. Lanzi, II, 364. Лс. дѣтина Спуриничь (дочь, или юноша — сынъ Спурина).

AT. TETINA. ARNTINI. TETINA. LISA. Надпись на такой же урнѣ. Lanzi, II, 374. Оти (отцу) дѣтина Ярунтана и дѣтина Лиза; т. е. двѣ сестры поставили памятникъ родителю.

AV: TREPU: LT. TETINA. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 352. Ав. Трепу, — Лт. дѣтина. Дочь въ память отца.

AT. TETINA. VLIAL. На крышѣ гробницы изъ travertino. Mus. Chius. II, 109. Оти, — (отцу) дѣтина, дочь Веліи, (поставила гробницу).

VEL. TETINA: LAUTN. ETER. На крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 338. Вел. дѣтина, Лютни дочь. Прахъ ея.

LT. TETINA. THUSE. LATINIAL. На урнѣ, украшенной барельефомъ, съ пепломъ усопшей. Mus. Chius. II, 109. Лт. дѣтина Туша, дочь Латины.

AT. TETINA. THLIALAT. На крышѣ саркофага. Mus. Chius, II, 225. Ату (тату), — дѣтина Тліалата.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori, Mus. Etrus. и Lanzi, II, 369. Вел. дѣтина, дочь вл. Прѣсни. Прахъ ея. VEL и VL, на многихъ эпитафіяхъ, сокращенно отъ велій, велія, — можетъ значить: благородный, лучшій, у Латинъ патриціи, и у насъ извѣстны «лучшіе люди.»

LARTI. PETNE. TETINAŚA. Надпись на урнѣ изъ травертино. Mus. Chius. 168. Такая же съ словомъ TETINASA, на крышѣ, съ барельефомъ. Mus. Chius. II, 220. Ларти Петни — дѣтинаша; т. е. дочь поставила сосудъ съ прахомъ отца. Дѣтина-ша можетъ быть ласкательное, или уменшительное, отъ дѣтина, какъ наши мама-ша, папа-ша, и личныя: Ната-ша, Люба-ша, Малу-ша и т. д.

. TANA. VRINATI. TUTNAŚA. Эта эпитафія находится при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно изображающемъ усопшую дочь. Lanzi, II, 283. Мать (Atana), — Вѣринатѣ дѣтинашѣ.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. На каменной урнѣ, съ барельефами. Lanzi, II, 382. Тлесней — Бабана дѣтинаша, — матери; иначе: матери Тѣлесной, — отъ дочери Бабаны.

TETINEI. TREPUŚA. На крышѣ погребальной урны. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша; т. е. мать своей дочери.

VELIA: TETINEI. На сосудѣ (olla), съ прахомъ. Lanzi, II, 296. Велія, — дѣтинѣ, т. е. мать своей дочери.

TANA. TETNEI. LATINIAL. На урнѣ. Lanzi, II, 366. Мать (Atana) дѣтинѣ, дочери Латина.

LART. TITINEI. CIARTIŚA. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 347. Ларѣ дѣтинѣ, — Чьяртиша.

. . . ASTI: TUTNEI: AVLES: LATIT. . . . На урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ. Властѣ дѣтинѣ — Авлешъ Латит. . . . (сверху). Отецъ дочери, съ ея портретомъ.

EL: LARCANA: LT: TUTINEI. На каменной урнѣ. Lanzi, II, 298. Ларкана Лт. (Ларѣ) дѣтинѣ. Мы полагаемъ, что Tetinei (дательн.), Titinei, Tutinei, Tutnei, одно и тоже, въ разныхъ нарѣчіяхъ Пелазговъ Италійскихъ. Сравни, у насъ: дѣтя и дитя, дѣтскій и дитятинъ.

ARNTA: PETRNI: TETINAL. На простой урнѣ. Lanzi, II, 360.

Петруни, — (отъ) Ярунта дѣтины. Суфиксъ AL, означаетъ происхожденіе, выше, стр. 81.

Извѣстно также, по нѣкоторымъ Этрурскимъ надписямъ, слово TUTINES, — дѣтинецъ. На правой ногѣ статуи, представляющей мальчика (fanciullo) . . . . CLEN. CE↓A: TUTINES: TLENA↓EIS. Lanzi, II, 455. . . . (по)клонъ Чеха, — дѣтинѣ Тленаха. Самая статуя, можетъ быть, представляетъ этаго Tutines. На одномъ изъ изящнѣйшихъ произведеній искуства древнихъ Этруръ, на бронзовой статуѣ Метела, вышиною болѣе 6 футовъ, Пелазгійскими буквами: AVLESI. METELIS. . . . . TUTINES. ΨISVLICS. Lanzi, II, 468. Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Авлеси Метели(лу) . . . . дѣтинецъ Писуличь (подарилъ статую). Слово Tutines переводитъ Ланци: universi, отъ Греч. *Τοι*, и *Τινὲς*, — или отъ Лат. totus, totius (II, 414); но это предположеніе не можетъ быть оправдано, ни эпитафіями, ни надписями, на статуяхъ. Мы просто полагаемъ, что Tetina, можетъ значить — дѣтина, дочь, дѣвица, дѣвчина (Малорусс.), а Tetines — дѣтинецъ, сынъ, юноша, молодой человѣкъ. Tati, Санскр. сынъ; у Малороссовъ, дѣтина — сынъ, дитя, ребенокъ (Памят. нар. яз. л. XIV). Дѣтинаша, — дѣтинушка. — Слово «дѣтинецъ,» въ смыслѣ «сына,» въ послѣдствіи, вышло изъ употребленія; но оно сохранилось, въ нашихъ лѣтописяхъ, въ названіи укрѣпленной средины города, т. е. мѣста, которое произошло, какъ бы родилось, отъ окружавшаго его города.

TECZA. TIACSIA. TESA. TESCA. TUSCA. ZEUNA, — теща, теза, тёска, Туска, жена.

LARTI. ZEUNI. ZCEZA. ARNTA. RNTLE. TECZA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 374. Ларта женѣ, Раунтлѣ,—Чеша Ярунта, теща; т. е. Чеша Ярунта, теща, поставила погребальную урну, въ воспоминаніе Раунты, жены Ларта. Мы полагаемъ, что ZEUNI, происходитъ отъ Санскр. Dschani и Персид. Zen, — жена. (Dorn. 147). Gena, Ghena—femina; Sansc. gnâ. (Vendid. Same, 357). У Чеховъ, Поляковъ и др. зап. Словенъ: zena, zona, shena, sgena. — Тьсть, цьть, тьща, см. Мат. для Слов. III, 576. Тца, въ словѣ о пол. Игор. вм. тестя. Въ Троицкой лѣт. подъ г. 6,724: не выдавайте мя тцю моему Мстиславу. Времен. XVII.

LT. APLUNI. RAMTAS. TIACSIA. На урнѣ, съ украшеніями, (urnetta figurata). Mus. Chius. II, 216. Ларта, — Аплуни, — Рам-

та теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аполону.

VEN↓A: VELSI. PRU: TESA. LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша — Велеси Пру (стерто), теща Латинича; т. е. Вениша, теща Латинича, — Велесу посвятила памятникъ.

LAR. A↓UI. CARPNA. TESA. На крышѣ сосуда, съ пепломъ. Mus. Chius. I, 109. Ларту Ахую (Ахави) — Карпина теща. — Tesa, на двухъ послѣднихъ эпитафіяхъ, можно также перевести: «теза, тёска.»

Извѣстны еще надгробныя, съ словами: TUSCA: SATREN. . . . TUSCA: APIAS: (Mus. Chius. II, 226), вѣроятно, тоже теща или тёска Затрана, Апиша. Но Tusca можетъ значить: Туска, Этруска, племенное имя, обратившееся въ прозваніе.

8A. OUI, — ѹй, оуй, вуй (дядя).

8A. TITI. VERME. EME↓. CESTN. . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 375. ѹя тати—Вермѣ. . . . Честнѣ; т. е. (отъ) дяди отца,— Вермѣ Емех. Честнѣ (поставленъ памятникъ).

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. ѹя Левни сына Велтина, сѣч(еца)—(прахъ).

8A. CAINEI. ΘISUNIA. На урнѣ, изъ travertino. Mus. Chius. II, 218. (отъ) ѹя—Кайнѣ Вѣщуніи. Caina—дѣва, выше, стр. 115 и тогда: Дядя поставилъ урну, съ прахомъ своей племянницы, дѣвы Вещуньи.

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINAƧA. ↓LESNA. SEC. На крышѣ урны, изъ травертино. Mus. Chius. II, 133. ѹю татни (татню) Кутлѣсну, сѣчецу, — дѣтинаша Лѣсна, т. е. дяди отца, поставила племянница урну. Татню (tutnei), отъ тата, тату—какъ отню, (atni отъ ath), отецъ, отъ.—Буква ↓ отвѣчаетъ двумъ S, слѣдовательно тоже придыханіе.

LT. MARICANE. UIA. Также на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 351. Лартѣ Мареканѣ—(отъ) вуя, — уіа.

OUI. LART: PETRNI. LARTALISA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 350. Оун(ую) Ларту Петруни, — Лартализа. Племянница поставила урну, съ прахомъ дяди.

LARTI. CAIS. OUI. На такой же простой урнѣ. Lanzi, II, 350. Ларти Чешу оуи (ую).

UI. ATINEI. . . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 385. Уи (ую) отию. Остальные слова стерты, вѣроятно личное имя дяди.

Оуй, уй, ый, вуй,—дядя. Несторъ, Кенигс. 197.—«Продокъ и вуй нашъ» въ грам. В. К. Литовскаго. Оуй—дядя, по матери (Мат. для Слов. III, 576). У Крайновъ: оуйцъ, воуйцъ. Illyr: oujakъ. Glag. Cloz. 85.

UIBIAƨE, — убиша.

На рѣзномъ камнѣ умершій воинъ, представленъ лежащимъ на землѣ; на его щитѣ слово: UIBIAƨE. Италіанскіе объяснители полагаютъ, что Ubiase есть собственное имя рѣзчика и переиначиваютъ его въ VIBIUS. Lanzi читаетъ: VIBIASF, и переводитъ VIBIA. Sex. Filia, неизвѣстно по чему, прибавляя, что такъ называлась та, которой принадлежалъ камень, а умершій воинъ «qualche domestico di Vibia, e per aventura il padre» (Lanzi. II, 133). Мы не можемъ согласиться съ этимъ натянутымъ объясненіемъ и полагаемъ, что чѣмъ проще истолкованіе, тѣмъ оно ближе къ истинѣ. Мы думаемъ, что UIBIAƨE, ничто другое, какъ слово относящееся до представленнаго умершаго воина и тѣмъ болѣе, что оно вырѣзано на самомъ его щитѣ. Оно, можетъ быть, значитъ просто: «убіаше, убиша»; т. е. камень изображаетъ убитаго воина. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Татарове убиша много добрыхъ мужъ» и т. д.

UMRIA, — умре.

LARTIA: UMRIA: PUIA, На урнѣ (urnetta), съ прахомъ усопшей. Mus. Chius. II, 226. Ларта умре дѣвою, т. е. не выходила замужъ.

Слова Umrana (умерла?), Umranaƨa (умерша?) находятся на множествѣ эпитафій Пелазгійскихъ. Въ одномъ II томѣ, Museo Chiusino, ихъ помѣщено одинадцать, не упоминая о другихъ Италіянскихъ сочиненіяхъ, въ которыхъ эти слова также читаемъ въ надгробныхъ надписяхъ. У насъ, въ производныхъ, отъ «мрѣть, оумрѣть», также встрѣчается буква Н: мертвенный, мертвѣніе, мореніе, смертный, смертельный, смертоносъ (umranaƨ?). Если-же мы пе-

рейдемъ къ первообразу, какъ Пелазгійскаго, такъ и Словенскаго корня, то найдемъ въ Санскритскомъ: Marana, — mors; (Lepsius, Palaeographie, 48); smarana, — regret: smr, — regretter. (Pictet, 75). Lett. mirschana, — das Sterben, (Dorn, 152). Срав. mamrima, Санскр. (Dorn, 96), (у—мрѣхомъ), съ UMRANA. Marana, — богиня смерти, у западныхъ Словенъ (въ Краледв. рукоп.). Мара, — призракъ (Област. Слов.).

UTIN, — утинъ.

На одной изъ гробницъ, изсѣченныхъ въ скалѣ, близъ Castel d'Asso, въ древней Этруріи, сохранились остатки надгробной надписи: . . . . UTIN. . . . ML. Можетъ быть тутъ упоминалась болѣзнь, отъ которой скончался покойникъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ извѣстна болѣзнь «утинъ», которую, мы однакоже, теперь, не можемъ опредѣлить. «Ухватилъ его утинъ. . . . и гдѣ его ухватитъ, тутъ же онъ и землю беретъ.» Записки Желябужскаго, стр. 10. «Разыгрался утинъ въ хребтѣ». Стар. русс. пѣсня. Падучая болѣзнь, судороги, корчи, ударъ?

Эпитафіи, въ которыхъ упоминаются божества Пелазговъ:

ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA. ART. . A. VALCE. Надпись въ погребальной пещерѣ, близъ древней Тарквиніи. Mon. Etrus. VI, 28, Tab. 0, 3. Отецъ Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка. (т. е. ея прахъ).

VEL. VIANIE. VELOS. SITHRII. CIIZARII. . . . Lanzi, I, Tab. 3, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! сестры Чижары (прахъ) остальныя слова стерты.

VL. VISANIE. VELOS. Lanzi, I, 130. Велій Вышній Велесъ!

VELIA. SENTI. VL. VELESI. Lanzi, II, 355. Велія святу (sventu) вл(ику) Велеси.

LT. VELSI. LT. CICVL. Mus. Chius. 228. Велеси Ларть Чичвлв (сынъ Чича).

VENIA: VELSI. PRU . . . TEIA: LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша, — Велеси, — Теща Латина; т. е. Вениша Пруса, теща

Латина, — Велесу (посвятила свой прахъ). Латинъ былъ предводитель Пелазговъ.

VEL. VELSI. SCACIU, Mus. Chius. 228. Велію Велеси, сѣкачу, (воину). Принадлежности Святовида (Солнца, — Аполона — Велеса), состояли изъ сѣдла, узды, меча, бѣлаго коня, и подъ его знаменемъ Бальтійскіе Словене, (въ V вѣкѣ), почитали себя непобѣдимыми, въ сраженіи съ своими врагами.

. . . VELSI. VETNA. TIƨA. . . . Ib. 228. (начало и конецъ стерты) Велеси, — жена Тиша (поставила урну).

VASTI. VELSI. PATISLANIAL. Mus. Chius. 228. Властну (всемогущему) Велеси, — дочь Патислана. Надпись на саркофагѣ, съ разкрашенными изображеніями.

AV. SE. ACILU. PRESNTIAL. VELU. Mus. Chius. 215. A. C. Акула, сынъ Прѣсни, — Велу (сокращено вм. Велесу).

LART. CEISINIS. VELUS. CLAN. Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Написана, черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, вмѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ Тарквиніи. Ларъ Чихиничь, — Велу, или Велесу (по)клонъ!

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. Lanzi, II, 287. Ве(лій) Тинчь, сынъ Вѣта, — Велесу (по)клонъ. Velus, между личнымъ именемъ и отчествомъ. Такая разстоновка словъ встрѣчается и у насъ.— Тинча, — Велесу, — Вѣтича поклонъ.

LART. ƨERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина,—Велу, Велесу, (посвятила прахъ).

LART. CARTA, VELUS. Ib. Ларта Крата, — Велесу.

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Таня Задня, Велесу выпись, т. е. надпись, въ честь Велеса.

AVLE. MARIE. VELUS. Mus. Chius. 219. (П)авле Марій — Велесу. Личныя имена и у насъ оканчивались, въ именительномъ, на е: Дмитре, Иване, и именно Павле. И Ланци переводитъ Marus, а не Maria.

PEPNEI. RAMTA. . ELUS. Lanzi, II, 353. Надпись на колонѣ, изъ камня. Пепній Рамта,—Велесу.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто). . . . VELUSA. . . , (не

достаетъ личнаго имени). . . . SELVANSL. SKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chius. 231, и Lanzi, II, 452. . . . Велеси (имя стерто) Селивана счерь (дочерь). . . . свѣтлый (по)клонъ! Статуя мальчика могла быть принесена въ даръ, какъ ex—voto, храму Велеса. Солнце, верховное божество Пелазговъ, и Aplun, одно и тоже. Macrob, Sat. I, 17. Аполона, признавали Пелазги также и «скотьимъ богомъ»,—въ нашихъ лѣтописяхъ Велесъ. Aplun, въ древнѣйшую, до—Омировскую эпоху, извѣстенъ уже, какъ покровитель скота, ибо, въ Иліадѣ (II, 766, 767, и XXI, 448), онъ называется «защитникомъ и воспитателемъ быковъ и лошадей.» Греки,—получившіе всѣ миѳы отъ Пелазговъ,—величали Аплуна: *Νόμιος* (*Νομος*—пастбище), *Ναπαιος* (тоже), *Ποιμνιος* (*ποιμην*—пастухъ, овчарь), *Εριμηλιος* (стражъ стада), *Αρνοκόμης*, и проч. Онъ пасъ стада Адмета, и его, вообще, вся древность почитала «защитникомъ, покровителемъ и оберегателемъ всѣхъ домашнихъ животныхъ» — vere pastor. «Macrob. Satur. I, 17. Слѣдовательно Aplun и Велесъ одно и тоже, Замѣтимъ еще, что послѣдній, на равнѣ съ Перуномъ, былъ верховнымъ божествомъ Словенъ, ибо, при заключеніи, Олегомъ, мира съ Греками и при договорѣ, съ ними, Святослава,—Русскіе воины клялись, исключительно, только двумя именами Перуна и Велеса (Карам. I, 134, 191). Св. Аврамій разрушилъ, въ Ростовѣ, кумиръ Велеса, (Ib. пр. 291).

Надпись на большомъ камнѣ (gran peperino), который служилъ подножіемъ статуѣ бога, или барельефа, изображавшимъ, можетъ быть, Солнце,—божество Пелазговъ: ECA. SVTINESL. PAN. Lanzi, II, 433. Такъ точно читаетъ Orioli, Mon. Etrus. IV, 212. Эка (вотъ!) свѣтинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ» какъ писали древніе Словене: посѣклъ, сжеглъ, привеслъ и именно «принеслъ» (выше, стр. 84). Панъ,—господинъ, какъ въ словѣ о пол. Игоревѣ: «Солнце, чему господине». . . Срав. тре-свѣтлый господине, — и свѣтинеслъ панъ. Свѣтовидъ и Свѣтинеслъ, оба слова, одно и тоже,—Солнце, божество свѣтовидное и свѣтоносное.

LT. APLUNI: RAMTAS. TIACSIA. Mus. Chius. 216 Ларта, — Аплуни — Рамта теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аплуни.—Aplun, — Опалинъ, т. е. Солнце, отъ палить, опалять, жечь, сильно согрѣвать.

APUNI. RAVIS. TRISNA. . . . Lanzi, ibid. Апуни, вм. Apluni.—Апалину,—Равы тризна — жертва, т. е. Рава приноситъ свой прахъ въ жертву Аполону.

На одномъ изъ зеркалъ нашего собранія Этрурскихъ древностей (см. приложенный рисунокъ):

LAZTNA. RITECL. ANICIA. NIST. MΘΣRE. CLUNSIA. PANT. SIL. Нашими буквами: Ластна (1) Ритесль (2) Анисія (3) нистъ (4) Моърѣ Слунсію (5) пант силъ (6).

(1) LASTNA, вм. Vlastna: послѣднее мы увидимъ далѣе на эпитафіяхъ. Срав. «ластовица» (ласточка), вм. властовица. Изв. Акад. Рус. языка, 11 — 12. И теперь Сербы говорятъ: «ласно је теби секо; твој је муж пандуръ:» властно, легко тебѣ, потому что мужъ твой пандуръ (der Wächter des öffentlichen Sicherheit). Вукъ Стеф. рјечн. 541. Властанъ, властель, — der Macht hat; jus habens, der Machthaber, potens (Ib. 75). Власти, у Болгаръ,—владѣть, (Изв. Акад. Русс. языка) отъ волость, власть. У Нестора (житіе Бориса и Глѣба) — «властелинъ градный» начальникъ, бояринъ начальствующій въ городѣ. Отъ «властанъ, wlasny,» въ жен. р. «властна»— т. е. владѣтельница имѣнія, земли, — госпожа, боярыня. У Палацкаго: Wlasta, вѣроятно не собственное имя, а званіе, титулъ (отъ власть, волость), — начальница извѣстнаго округа, повелительница надъ подвластными ей людьми, живущими на ея землѣ. Срав. Обладать, вм. обвладать.

(2) RITECL, или Ritesl — дочь Реты, Риты. И это имя намъ очень извѣстно, какъ по эпитафіямъ, такъ и положительно по исторіи. Риты, Реты были племя Этрурское, перешедшее, изъ средней Италіи, въ сѣверную и здѣсь, страна ими занятая, называлась Rhaetia (Времен. XVI, 55). Rite-sl, такъ точно какъ Cvi-sl, Papśi-na-sl, etc. (стр. 80) и наши: Авраам-ль, Ярослав-ль; т. е. происходящая отъ Риты,—дочь ея.

(3) NIST, съ выпускомъ одной гласной: несетъ, приноситъ (жертвуетъ, посвящаетъ). — «Подносъ, приносъ, поднести, — именно, offrande, don, (Reiff.)

(4) MΘΣRE CLUNSIA, также съ выпускомъ гласной: Миорѣ Слунцію, т. е. богу Солнцу. Mioras, какъ извѣстно, есть богъ Солнце, у др. Персовъ: подъ этимъ именемъ богослуженіе дневному свѣтилу, было очень распространено въ Этруріи и во всей Италіи, см. Montfaucon, Antiquité expliquée, T. pl. 215—219. Тутъ изображено около 20 Mithras, всѣ найденные въ Италіи, и между ими, барельефъ, съ надписью: Deo Soli invicto Mithrae. Nama Sebesio. Солнцу,

у Глаголитовъ и въ Апостолѣ 1324 года. Добров. грам. I, 55. Солнце, — въ Хлѣб. лѣт. Матер. для слов. III, 576.

(5) PANT SIL, или PANO SIL, — пану (господину) силъ (небесныхъ), т. е. Солнцу. Pati, Sanscr. — господинъ,patni, — госпожа. «Силы,» во множественномъ числѣ, «берется за чудеса, власть, могущество и способность къ творенію чудесъ. Силы небесныя, означаютъ твердь небесную, или свѣтила, изъ многихъ звѣздъ, соединенныя,» и проч. Алексѣева, Словарь IV, 37. Полная надпись, по нашему переводу, будетъ значить:

Lastna, Ritesl Anicia, nist Mesre Slunsia pano sil. (В)ластна Ритесль Анисіа нес(е)тъ М(и)өърѣ—Слунцю пано силъ. Иначе: Властна (боярыня, госпожа) дочь Риты, Анисіа приноситъ (въ даръ) М(и)өърѣ—Солнцу, пану силъ (это зеркало). Буквы, въ этой надписи очень разнообразны. Одна буква S, имѣетъ четыре вида: Z, C, S и даже греческую Σ, въ семи словахъ; R, имѣетъ фигуры P и Q и весьма легко можемъ допустить, что Пелазгійское O, въ словахъ: LASONA NISO, есть T, а въ словѣ PANO,—O. Σ, въ словѣ Mesre, есть придыханіе: Миөърѣ. Правильнаго правописанія не было у Пелазговъ (20), (выше, стр. 25—50). На Этрурскомъ зеркалѣ, изображенномъ въ Monum. Etruschi, II, Tab. 16, также вырѣзано имя той, которая принесла его въ даръ храму, вѣроятно Вакха, ибо на зеркалѣ представлено рожденіе этаго божества: .... TILUSA. ANEAL. (Lanzi, II, 156)—Тѣлуша, дочь Анны. Такія же точно надписи, съ именами дарителей, находятся на многихъ зеркалахъ и другихъ памятникахъ Этрурскихъ. См. у Inghirami, II, 37, на зеркалѣ: C. SER. . . . VAC. У него же, на Tab. 41: FRONTO. MINERVAE. D. D. (donum dedit). Это послѣднее уже Римской эпохи.

LT. LESSTINI. SATRIAT. Lanzi, II, 379. Ларъ Лецина, — Сативрату. Слич. Sativrat — Сатурнъ, въ Mat. Verbor. и Sotvaros — Солнце, у Литовцевъ. (Чтенія, 1846, № 1).

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. . . . . Lanzi, II, 350. Ярунта выпись Меркури, Пуяча (остальное стерто), т. е. Надпись въ честь Меркура, отъ Ярунта Пугача . . . . Vipis, выше, стр. 114. MERCURVI, MERCURVEI, Меркурви, на двухъ надписяхъ, см. выше, стр. 80.

Надгробныя надписи, съ личными и родовыми именами, произшедшими отъ племенныхъ названій:

ANTHIA. Mus. Chius. 215. Анта. Одно слово: прахъ ея.

ANTI. Mus. Chius. 215. Одно слово, на мраморномъ саркофагѣ, украшенномъ берельефами. Анти, — Анту; памятникъ въ воспоминаніе Анта.

ARNT. ANTNI. . . . Ib. Ярунтъ, — Анту (въ память). Анто и теперь, у Сербовъ, личное имя (пѣсни, собр. Вукомъ). Анты,—многолюдное племя Словенское, — являются, въ первый разъ, у Іорнанда, въ III вѣкѣ, по Р. Х. Времен. X, 4.

LS. PETRNI. ANTINAL. Lanzi, II, 371. Петруни, сына Анта, (прахъ).

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Выше, стр. 136. Хорвата. *Κυρβαντοι*, *Κυρβαντα* — Хорваты, какъ племя Пелазгійское, извѣстны, въ древнѣйшія времена въ малой Азіи, именно въ Брегіи и на островѣ Критѣ. Врем. XIII, 119.

ARNTA: TLESNA: ARNTALISA. CAMARINAƧA. Mus. Chius. 225. Ярунта Тѣлесна Ярунтализа, Камаринаша. Kamars, древній городъ Этруріи, при Римскомъ владычествѣ Clusium, нынѣ Cliusi. Времен. XVI. 38. У насъ извѣстна волость Камарицкая, пѣсни и пляски Камарицкія, и т. д.

8ASTIA. UMRANEI. CUMVRANIAƧA. Mus. Chius. 226. Власта Камаринаша, — Умранѣ, (въ воспоминаніе).

TASNA: CAMARINEI. Lanzi, II, 305. Тѣсна,—Камаринѣ (поставила памятникъ).

VUSINEI. CARCUƧA. Lanzi, II, 349. Вышинѣ, — Кракуша, (прахъ ея).

VEL. ARNTNI. LATINIAL. CREICEƧA. Mus. Chius. 216. Вел. Ярунтѣ, дочери Латина,—Кракуша (поставила памятникъ).

TALEIVAINA. CRACE. A ϘIL XXXIII. Lanzi, II, 387. Талейвайна Краче (Крака), а жила 33 (года). Прахъ ея.

TA. CARΨA. RCANΛIA. Lanzi, II, 299. На каменной урнѣ. Тата (отецъ) Крака Руканая. Кракъ былъ отецъ Любуши (Врем. XIII, 129). — Кракъ, Бѣлохорватъ, привелъ весь свой родъ, изъ за-Ду-

ная въ Польшу и здѣсь, не только все его племя поселилось навсегда, но и основало Краковъ. Даниловичь, Русс. ист. Сбор. IV. И теперь очень извѣстны Кракусы, Краковяки. Kruk, Krak, у Поляковъ и Кашубовъ — corvus; и въ Смоленской Губ. крукъ — черный воронъ.—На эпитафіяхъ: Carcu, вм. Cracu, по той же причинѣ, какъ Carna, вм. Крайна.

TANA. VUISINEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать (atana) Вышиніѣ,—Краку (сыну), въ память его поставила урну. Надпись на крышѣ вазы.

AT. CARNA. AT. RESTUMIA. Lanzi, II, 357. Отецъ Крайна, и отецъ Рестума. т. е. погребенъ отецъ двухъ братьевъ Крайна и Рестума, а памятникъ, вѣроятно, поставленъ обоими. На нашихъ кладбищахъ часто читаемъ: «родителю . . . . отъ благодарныхъ дѣтей.»

LARTI: SATNEI. CARNASA. Mus. Chius. 222. Ларѣ Задней,—Крайниша. Павзаній (III, 13) положительно свидѣтельствуетъ, что настоящее имя пророка Karnos,—уроженца страны Карны или Акарнаніи,—было Kraneios (Крайничь), а не Karnos и послѣднее происходило оттого, что древніе Греки всегда ставили A, передъ R, а не послѣ этой буквы. Слѣдовательно и самая страна не Karnia и не Акарнанія, а Крайна, Украйна.

MALIE. CARCU. NATIS. Mus. Chius. 218. Малу Краку Нату, (памятникъ).

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вещей Авлинъ, сынъ Крайна, (поставилъ урну, въ воспоминаніе).

LT. ARNTNI. CREICE. VEIIIAL. L. Mus. Chius. 216. Ярунту Краку, сыну Вассы. Буква L, можетъ быть, значитъ: жилъ 30 лѣтъ, (Л—30), или 50 (L—50).

LAR. APINI. CECU. Lanzi, II, 337. Лари Апини (Гапуну) Чеху; т. е. поставленъ ему памятникъ.

AT. CICU. ATTUTNAL. Lanzi, II, 265. Отъ (отецъ) — Чеху, сыну Тутьни; т. е. отъ родителя, въ память сыну Чеху. Тутно,—громъ, перунъ. П. Берынды, лексиконъ.

SINUNIA. LT. CICUS. PAPANIAS. Lanzi, II, 381. Съ сыномъ Лт. Чехъ—Бабаничь, выше, стр. 134.

На статуѣ Аполона: TVRCE. CLEN. CEIA. (выше, стр. 120).

По-клонъ Чеха, творца (ваятеля). На другой, изображающей мальчика, также: . . . CLEN. CE↓A, выше, стр. 120.

UNAIAL. CE2A. Mus. Chius. 65. Надпись на мраморной урнѣ, содержавшей прахъ усопшей. Юная Чеша, или: Чеша, дочь Юны. Unaia, какъ въ древле—Словѣнс. оунаіа.

. . . ZCE2A ARNTA . . . выше, стр. 142. Также, кажется, Чеша Ярунта. . . .

V. SUPNI. CEICNAL. выше, стр. 136. В(елію) Жупни (Жупану) Чехничу (сыну Чеха).

LACAE. VENATAL. выше, стр. 113. Ляше, сынъ жены, т. е. отчимъ поставилъ памятникъ пасынку.

AV. LECU. ϥIL. XXI. Lanzi, II, 274. Ав. Ляху, жилъ 31(годъ).

V. LECNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. Ляхинѣ, дочери Топорни.

A. LECNE. VUISINAL. Lanzi, II, 290. А. Лехинѣ, дочери Вышины.

A. LECNE. A. ALONIAL. Lanzi, II, 289. Лехинѣ, дочери Алуна.

VEL: LECNE: VISCE: LARCNAL. Ib. Велiѣ Лехинѣ Вѣщей, дочери Лархана.

ANE. TANINI. LAKNI. Lanzi, II, 336. Анѣ Танинѣ Ляхинѣ.

A. LECNI. . . . ϥIL. LIII. LEINE. Lanzi, II, 387. А. Лехини. . . . жил(а) 53 года, лони (прежде). См. также, у Ланци II, 289—290, еще четыре эпитафіи, съ словами: LECNE2A,—Ляхниша.

LTI: PULUNEI: RAV8IA. Mus. Chius. 220. Ларти Полонѣ, — Равія (воздвигла памятникъ).

VL. TLESNA. PUL8NAL. Вл. Тѣлесна, дочь Полоны. Mus. Chius. 225.

VL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Велія Умрана, дочь Арта (Ларта) и Полоны.

PUL8NA2A. LT. VARNEI: ERINATIAL. Mus. Chius. 227. Полонiша,—Варнѣ (Вранѣ), дочери Еринѣ (Аринѣ).

CLAVCE2A. PUL8NAL. Mus. Chius. 225. Главкиша, дочь Полоны, (прахъ ея, въ пепельницѣ).

PUL8NA. LISLE. Mus. Chius. 228. Полона—Лислѣ (поставила памятникъ).

LARTI, PRUCIU. Mus. Chius. 221. Ларти (Ларту) Прусу (поставленъ надгробный памятникъ).

На другой эпитафіи также PRU и остальныя буквы стерты; вѣроятно: Прусъ, Пруса, и т. д. О Прусахъ, племени Пелазгійскомъ, жившемъ въ Perusia, въ Этруріи, см. Врем. XIII, 118 и XVI, 40.

RAVSIA. PUPILI. Ланци пишетъ: Popili; II, 348. Равша—Попелю, (поставила памятникъ).

TUPLEIA. PUPLECE. Ib. 311. Дупла, — Попличу. Отъ Попель, — Попличь, Попеловичь.

MA. PUPLECE. Ib. 311. Ланци опять читаетъ Pople. Ma. . . . Попличу, или я (мя) Попличь; прахъ его.

CA. PUPLE. CESAFEL. Lanzi, II, 312. Поплѣ, дочери Чесава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. см. выше, стр. 138. Попелина, Плакуна дчерь, (прахъ ея). Племя Попелей занимало городъ Poplona и обитало въ его окрестностяхъ. Врем. XVI, 42.

VE. LAV. RESINA. Lanzi, II, 336. Вел. Лав. Резана. — Реты, Резы— племя Пелазгійское, перешедшее изъ Этруріи, въ верхнюю Италію, гдѣ страна, ими занятая называлась Rhaetia. Raseni, (Резане), тоже что Этруры; потомки ихъ живутъ и теперь въ долинѣ Резіи, части др. Ретіи. Врем. XVI, пр. 47.

RA. ⁑U⁑NI: RESNA. Mus. Chius. 229. На урнѣ, съ украшеніями. Издатели читаютъ: Ssuchia. — Ра. Сухпѣ, — Ресна.

MENULI. RITE. Mus. Chius. 222. Менулѣ Ритѣ.

LA. RE⁑U. AUL. Vermigl. 12. Лари Рѣзу Авлу.

LARTI. SE. VESI. RE⁑US. Ib. Ларти Веси Рѣзу.

RI⁑U. TITIL. Ib. Рѣзу, сыну Тита.

. . . REICIA. REICNAL. Lanzi, II, 366. . . . Рѣчія, дочь Рѣчны.

Эпитафіи, съ личными именами и прозваніями, имѣющими значеніе чисто Словенское.

Акула. — Варна (врана — ворона). — Велія, Велика и другія производныя отъ «вел, вела»: Велета, Велеска, и т. д. Вапна. — Вѣда. — Вольна. — Вѣра, Вѣрна и проч. — Главка. — Вѣта, Вѣтвь. — Весь, Веска. — Веселый, Весела. — Вѣчна. — Выпь, Выпина. — Вышина. — Волчина. — Власта, Власна. — Вѣщунья, Вѣщая. — Viscusna: Искусна, Искусница. — Cai, Гай. — Cvelna, Хвальна. — Cestna, Честна. — Гнѣвна. — Crasna, Красна. — Гусыня. — Гость. — Курвеша. — Laiivśa, Лѣвша; Lavcina, Левшина. — Лань. — Лупъ, Лупа, Лупалъ. — Лещина. — Лиза, Лиска. — Лѣсна. — Малина. — Малюта. — Маслёна. — Мѣна. — Печёна. — Piękny. — Піюта, Плаута. — Пѣтухъ. — Пятна. — Прѣсня. — Преумный. — Позывня. — Пуста. — Свѣтъ: святите. — Стѣна. — Сива. — Ремня. — Сетомль. — Семкачёвъ. — Сыромятня. — Суворовъ. — Sисла. — Танхвалъ. — Топорня. — Тѣлесна. — Трепунъ, Трепатовль. — Теремна. — Темнота. — Тушина. — Тутна. — Туша. — Ульяна. — Крыша. — Юнота, юная, юна.

Акула.

ACILU. PRESNTIAL. . . . Mus. Chius. 215. Акулу сыну Пресни. Акула — морская сабака. Прѣсня, — отъ прѣсенъ, прѣсный; Прѣсня, — часть Москвы.

AT. ACILU. PERNAL. Mus. Chius. 214. Акулу, сыну Перины.

VEL: ACILU: MULEFINAL. Ib. 215. Вел. Акулу, сыну Малевана, (поставленъ памятникъ).

Варна, — Врана (ворона).

8ASTI: AVUNEI: VARNA. Mus. Chius. 198. Властѣ Авунѣ, — Варна (поставила памятникъ).

LARTI: VARNEI: SCEVIAS. Lanzi, II, 342. Лартѣ Варнѣ — Щива.

PULUNAꙆA: VARNEI: ERINATIAL; выше, стр. 152, Полониша, — Варнѣ, дочери Еринѣ (Аринѣ).

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, сынъ Варны (прахъ его въ мраморной урнѣ). Уната, въ Ипат. лѣт.

VE: ꙆICUSERAꙆA: VARNAL: SEC. Lanzi, II, 376. Ве(лія) Сѣкусераша, — Варничу (сыну Варны), сѣчецу (воину).

LART. CANꙆNA. VARNALISLA. Lanzi, II, 271. Ларта Канъна Варна — лисла, (прахъ ея, въ простой урнѣ, (urna rozza). Срав. выше, стр. 115.

TAN. VELIKEI. VARNIS. (Urna rozza), Lanzi, II, 346. Атанѣ (матери) Великой Варнѣ.

VARIIPLANCUR . . . AVRAL. Lanzi, II, 367. Безъ точекъ; можно читать: Варн Ипла . . . . Уменьшительное отъ Варна? или, какъ у насъ Варя, отъ Варвара? . . . (T)avral, — дочь Тавра.

Велія, Велика, Велица и другія производныя отъ вель, вела.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапнѣ, — Велія. Вапно — calx. Glag. Cloz; и у Малоруссовъ, тоже извеска.

VILIA. APSINANA. ANTARES. Lanzi, II, 306. Велія Апсинаша, — Антарѣ.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери Великой Варнѣ.

SATELLA. C. F. VELIZZA. Lanzi, I, 134. Сатала Велица (прахъ ея).

VELIꙆA. CARTEIA. Велиша Крата. Ibid, 129.

VELIꙆA. VEDIA. Велиша Вѣда. Ibid.

VELIꙆA. CARILIA. и на другихъ надписяхъ: VELISSA, VELIXA, см. у Lanzi, I, 129.

VELIA: TITI. TLESNASA. Mus. Chius. 225. Велія тета Тѣлесваша. На крышѣ пепельницы.

VELIA. ALT8NA. ARUNT. . . . Lanzi, II, 297. Велія Алтѵна Ярунт. . . .

LATINI. VELꙆIꙆA. Lanzi, II, 348. Латину, — Вельшиша.

VELI↓A. SEAN. AT. CALIASTI. Lanzi, II, 357. Велица Сѣя-(та), — Оти (отцу) Каласту.

ARNT. VHTAVE. VEL↓EI. Выше, стр. 113. Ярунтѣ въдовѣ Великой.

VELIA. NVAISIAE. VPANISA. Lanzi, II, 347. Велія Нъвѣйша, Паниша. Панна, — паниша?

VELIA. . . . (стерто) . . . ATEIA. CAIAL. Выше, стр. 111. Велія . . . (имя стерто) мать, по отцу Гаичь, (дочь Гая).

VELA. LAUTNI. R. S. Lanzi, II, 354. Вела, — Лютнѣ (поставила памятникъ).

VELIA. LAVTNIT. RVS. Lanzi, II, 335. Тоже.

VELIA: SENTI: TAR↓I♀A. Lanzi, II, 346. Велія Сита Тархиша. Тарха, или Тархонъ очень извѣстенъ у Этруръ.

VELIA. TUTNAL. Lanzi, II, 361. Велія, дочь Тутьни (прахъ ея).

VELIAE. MELUTA. ARNTAL. Lanzi, II, 363. Велiѣ — Малюта, сынъ Ярунта.

AT. VEL↓E. SAPINAI. Lanzi, II, 368. Оту (отцу) Велху, — жупану.

AT. VEL↓E♀A. LINAI. выше, стр. 108. Отъ (отецъ) Велхиша — Линѣ (дочери).

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Lanzi, II, 392. Лт. Велкіалу, сыну Випаны, — Лупу. Юпитера, въ числѣ другихъ именъ, Этруски называли Elicio, (Mus. Chius. 86) — великій? Отъ велки, великій — velkial,—произшедшій отъ великаго.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкіалу, — Ларта Випа.

RAUNTUS: VELCIAL: VELCES. См. выше стр. 113. Раунту Велкіалу, или сыну Велкала. Велкіалъ, велкалъ, кажется, у Пелазговъ, былъ санъ, или титулъ, значеніе котораго происходило отъ вель, велій, велки, какъ магнатъ отъ magnus.

AV. VELSCU. ♀U↓U. TESNTIA. Mus, Chius. 99. Ав(лу) Вельску Суху, — Тѣснота (поставила памятникъ). Велшекъ, Велесекъ, вѣроятно, уменьшительное отъ Велкіалъ и также званіе, но уже низшаго достоинства.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL Lanzi, II, 300. Веси, дочери Велины Сетъмль. — Сетомль, рѣка, у Нестора. Карам. II, прим. 34, 113 и 329.

VELETNEI. LATINIS. Mus. Chius. 228. Валетнѣ Латинѣ (памятникъ).

AR. TINS. VELETIAL. Lanzi, II, 286. Яр. Тинчь, сынъ Велеты.

VE: TINS: VELETIAL. Ib. Вѣроятно прахъ двухъ братьевъ.

L. VELUSNA. VALATI. Lanzi, II, 315. Л. Велесна, — Волоти (поставила памятникъ). Волоть, велетъ, — великанъ. Велеты были племя Словенское, обитавшее на Балтійскомъ Поморьѣ (Welzi).

AVE. LS. 8ELMUIAL. R. Lanzi, II, 273. Авѣ, сыну Вельмуя, или Аве, сынъ Веьмуя, какъ у насъ писали Павле, Иване, и проч. Урна, съ изображеніемъ мужчины.

V. VELUSNA. VELMUIAL. Ib. Велесна, дочь Вельмуя. Велесна, отъ вель, велій, какъ небесна, отъ неба; чудесна, отъ чудо; тѣлесна, отъ тѣла, и проч. Вель-муй, какъ вель-можа; вельмога — dossier d'un canot. Reiff.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ, — Вельтурови. На одной надписи, также у Ланци (II, 422): VELTURI — велію туру; отъ велій и туръ, — быкъ.

AT. TUTNI. VELTURU. выше стр. 110. Оти татьни Велтуру, т. е. дѣду, родителю отца.

AT. CAN↓NA VELTURU?A. Lanzi, II, 348. Оти — Канъна (дочь) Велтуруша.

TITI. VELIMNIA. Lanzi, II, 281. Тату, — Велеумна (дочь воздвигла саркофагъ).

VALTUSCEVA. Lanzi, II, 340. Велтичёва, одно слово на крышѣ сосуда, съ ея пепломъ. Кажется читаешъ Русскую фамилію, существовавшую, въ Этруріи, за 2000 лѣтъ, до нашей эпохи.

Velna, Vulna, — Вольна.

TANA. VELNEI. LAVCINA?A. ATA. TITIAL. Lanzi, II, 381. Атана (мать) Лавчинаша, —Вольной, дочери, по отцу Титовой: Вольнѣ Титовнѣ. Или: мать Левшинаша и отецъ сынъ Тита (ata—отъ)— Вольной (ихъ дочери, положили прахъ, въ эту урну).

HUMUNEI. 8ULNI. Lanzi, II, 340. Гомонѣ Вольнѣ.

L. VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. Вольну тату—Вѣра. Вольный, — прозваніе отца.

L. LARTA. 8ULNEI. Lanzi, II, 316. Ларта, — Волной.

LARTI: VELNEI. ALNIAL. Lanzi, II, 296. Ларѣ Вольной, дочери Алуна.

Vera — Вѣра, Вѣрна, Вѣрина.

VERA: одно слово на надгробной свинцовой дощечкѣ. Вѣра; прахъ ея, хранившійся въ сосудѣ, накрытомъ этой доской. Lanzi, II, 393.

VERA. TITU, Lanzi, II, 380. Вѣра, — Тату.

VEL. PURNI. 8EREAE. Lanzi, II, 341. Вел. парни (сыну) — Вѣра.

LART. 8ERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина — Велу. (Велесу, посвящаетъ свой прахъ).

ATEI: ARIA: VERA. S. . . . Lanzi, II, 344. Ату (отцу) — Аріа Вѣра (стерто).

L: PUPUNI: LAUTNI. ANAINIS. VERUƨ. . . . Lanzi, II, 384. Папони Лутни, Анайни — Вериша.

VASTI: AVUNEI: VERNA: . . . Lanzi, II, 283. Властѣ Авунѣ — Вѣрна. . . . Надпись на урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ, покойницы.

TANA. VRINATI. TUTNAƨA, Ib. Мать Вѣринаты — Тутнаша. Также съ изображеніемъ женщины, вѣроятно усопшей матери.

. . . ARTI. VERNA. Lanzi, II, 332. Ларѣ — Вѣрна.

LARTI. CVELNE. VERNA. Lanzi, II, 339. Ларѣ Хвальнѣ — Вѣрна.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ Вѣринѣ, дочери Випаны.

ERINA. Lanzi, II, 317. Одно слово на сосудѣ, съ пепломъ. Вѣрина, или Арина, какъ Вольга и Ольга. Прахъ ея.

LT. VERINI. CLAVCE CAUNU. Mus. Chius. 218. Ларѣ Вѣринѣ Главкѣ, — Каунъ. Арбузъ, по Малорусски, — каунъ.

VERINI. TERMIAL. Lanzi, II, 309. Вѣринѣ, дочери Терма.

ANA: VERINI: SCUR.... Lanzi, II, 310. Ана, Вѣринѣ, цур(кѣ), (дочери).

VERINE SETRNAL. Выше стр. 133. Вѣринѣ, сестриной (дочери).

На одной гробницѣ, изсѣченной въ скалѣ: VRINATE... LVIES. Mon. Etrus. IV, 210. Tab. XXXVIII. Вѣринатѣ ... Лвишѣ.

LARTI. VIRIESI. Mus. Chius. 229. Лартѣ Вѣришѣ.

VERINIAL. CAIꟻNASA.... Lanzi, II, 375. Вѣрины дочь, — Кайнаша, (имя стерто).

Вѣть, Вѣтвь.

AT. VETIE VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отецъ — Вѣтѣ, дочери Выпипы.

TANA. VETIA. TANAꟻA. Mus. Chius. 229. Мать Вѣта Танюша, (прахъ ея, въ урнѣ)

TANA. VETI. RENAꟻA. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (въ память своей дочери).

ARNT. VETIU. LARISAL. Lanzi, II, 362. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Лариши (поставлена urna d'alabastro).

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лущѣ.

AVLE. VETE. VELꟻA. Ib. II, 291. Авлѣ Вѣтѣ — Вельша (поставила памятникъ).

ARNT: VETE: TETIAL. Ib. 291. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Тита (Титовнѣ).

LARIS: VETE: ARNTAL. Ib. 294. Ларишѣ Вѣтѣ Ярунтовнѣ.

TANA. VETVI. ATHNIꟻA. Lanzi, II, 347. Мать Атъниша — Вѣтьвѣ (дочери).

LART. VETE. LARTALISA. CAIALITA. Lanzi, II, 293. Лартѣ Ветѣ, — Лартализа Гайалита.

LARIS. VETE. TVI. Lanzi, II, 292. Лариши Вѣти, двѣ; т. е. прахъ двухъ сестеръ одноименныхъ.

LART. ANELIA. VETEꟻA. Lanzi, II, 293. Ларта Анилія Вѣтеша, (прахъ ея).

LART. VETE. ARNTALISA. TVI. LART. VETELINE. Lanzi, II. 293. Ларѣ Вѣтѣ Ярунтализѣ, — двѣ Ларты Ветелины (воздвигли памятникъ).

И много еще надгробныхъ надписей, съ словомъ Вѣта. См. у Ланци: VETE. VIPINAL. — VETE. LARTALISA, и проч. Lanzi, II, 292, 293, etc.

Весь, вёска (село, деревня).

LARTI. ANELIA. VESA. Lanzi, II, 339. Ларту — Анилія Веса.

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотьѣ Весѣ, Вел. дочери Качана.

VEL. TITE. VESI. . . ECUSITIAL. Lanzi, II, 300. Вел. матери Весѣ . . . дочери Вкуситы.

VEL. TITES. VESIS. ARNTIAL. Ib. 300. Вел. матери Весѣ, дочери Ярунта. Сличеніе этихъ двухъ эпитафій ясно доказываетъ, что S, на концѣ словъ, не имѣло звука, ибо на одной: tite vesi, тогда какъ на другой; tites vesis, и на обѣихъ дательн. падежъ, т. е. памятникъ поставленъ «матери Весѣ.»

APA. ARNTIL. VESUS. Lanzi, II, 361. Гапа, дочь Ярунта, — Весу (поставила памятникъ).

. . . TIA. VISCA. MINUϚA. Lanzi, II, 349. . . . Веска Минуша. Прахъ ея.

ARNT. ARNTLE: VESCU: AL8NAL: CLAN; выше, стр. 113. Ярунтъ — Ярунту Веску, сыну Алуна, поклонъ!

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вескѣ (или вѣщей) — Авлешъ, сынъ Карны (Крайны).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL: VISCUϚA: CLAN. Lanzi, II. 377. Авлѣ (Павлу), Сѣята сыну, (Сѣятичу), — Лартова дочь — Вескуша, поклонъ!

Веселый, Весела.

MI. VESELU. SP. Lanzi, II, 320. Я, Веселу Сп. . . . (личное имя стерто) поставилъ памятникъ.

LARTA+U. VESELES. Надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 324. Лартаху, — Веселу, (поставлена колонна).

LART. L. VETELA. Lanzi, II, 293. Ларта Весела; прахъ ея. У Prisci Latini богиня веселія (laetitia) — называлась Vetela.

Вѣчна.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней. На другой эпитафіи: VETNEI, Ib. II, 335.

Выпь.

LR. VIPI. VENU. CARPNATIAL. Mus. Chius. 43, и 229. Ларту Выпу, Вѣну, сыну Карпнаты.

LT. CAUSL. LT. VIPINAL. Lanzi, II, 365. Ларту . . . . сыну Выпины.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкалу, — Ларта, дочь Выпа.

LART: VETE: ARNTAL: VIPINALЄ. Lanzi, II, 292. Лартѣ Вѣтѣ, дочери Ярунта и Выпины.

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Выше, стр. 156. Ларту Велькіалу, сыну Выпины, Лупу.—Выпь и Выпъ, — Ardea stellaris; le butor. Въ нашей старинной поговоркѣ: «выпъ на хоромахъ кричитъ.» Калач. ист. архивъ, II, 88.

Вышина, Волчина?

LARTIA. VUIƧINEI. LECNEƧA Lanzi, II, 290. Ларта Ляхниша, — Вышинѣ.

A. LECNE. VUISINAL. Ib. 290. Ляхинѣ, дочери Вышины. И другая такая-же эпитафія. Ib.

TANA. VUISNEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать,—Вышинѣ Краку.

. . ARTI. VUIƧINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Вышинѣ,—Вѣрина (поставила урну).

VUƧINEI. CARCUƧA. Ib. 349. Вышинѣ, — Кракуша.

LATI. VULƧINE . . . Lanzi, II, 335. Латѣ (Лартѣ) Вышинѣ, или Волчинѣ.

LARIS. HNĖINI. VELZINAL. Lanzi, II, 369. Ларишѣ Гнойнѣ, дочери Волчины. (Гнѣвнѣ?).

AVP. VLẊUTINA. AV. CALISNAL. Lanzi, II, 369. Вълпутина (Волчина), дочь Колѣсни.

Васта, Власта, Власна, Ластна.

VASTI: TITLNEI: Lanzi, II, 332. Властѣ Титолнѣ.

VASTI. VESCNEI. Ib. 332. Властѣ Вѣчней.

VASTIA. CAINEI. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщунья, — дѣвѣ (дочери).

AR. PATISLANE8. VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Ар. Патисланѳ, сыну Власны.

На зеркалѣ, въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей:

LAZTNA.RITECL. ANICIA. etc. выше, стр. 148. Ластна, дочь Риты, Анисія, и проч. Тутъ Z поставлена вмѣсто двухъ SS, какъ на предъидущей эпитафіи; а C, замѣняетъ букву S (Ritesl), по примѣрамъ, приведеннымъ выше стр. 21, 22. — Собст. имя ANNICIA находится на Этр. надгробныхъ надписяхъ, см. у Lanzi, II, 371.

Вѣщунья, отъ вѣщать.

VASTIA. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщунія.

TITIA. VESCUNIA. Lanzi, II, 346. Мать Вѣщунія. Прахъ ея.

CAINEI. VISUNIA. Mus. Chius. 218. Дочери, — Вѣщунія.

AVL. VISCE. etc. Lanzi, II,357. Авлѣ Вещей.

VEL: LECNE: VISCE: Ib. 289. Вел. Лехинѣ Вѣщей. Лехи, у Чеховъ, — князья, паны, — duces, optimates, reguli, etc. (Palacky, I, 167). Срав. выше, стр. 152.

Viscusna, — Искусна, искусница.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M . . . . SINUSA. Lanzi, II, 377. Тати (отцу), — Щеня, дочь Искусны . . . . сноха.

. . . L: EIRINI. VISCUSNISA. Lanzi, II, 347. Аринѣ, или Вѣринѣ, — Искусница (поставила урну, изъ travertino).

Гай, — роща и крикъ галокъ.

LARTIA. CAIA. ſTUſETNAS . . . Lanzi, II, 288. Ларта Гаія Тушитна.

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гай,—Аринѣ, дочери Пятинаты.—Пятината, отъ пятно, пятина, пятинецъ, и т. д.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гай Турмина, — Кракѣ Лѣтни.

AVLE: CAE. ANCARI. Lanzi, II, 337. Авлѣ Гаѣ Анкарѣ.

Cvelna, — Хвальна, отъ хвала.

LA: CVELNE. VELſAPINAL. Lanzi, II, 295. Ларѣ Хвальнѣ, дочери Велхапины, или вельхи (велки) паны.

LARTI. CVELNE. ΘERNA. Lanzi, II, 339. Ларѣ Хвалнѣ, — Вѣрна (поставила памятникъ).

LARTI. CVENLE. METLNA. Lanzi, II, 295. Ларѣ Хвалнѣ — Метелна. И еще нѣсколько, съ этимъ же именемъ.

Cestna, — Честна.

8A. TITI. VERME . . . CESTNE. Lanzi, II, 375, выше, стр. 143. . . . Вермѣ Честнѣ.

Гнѣвна. — Красна.

AV. CNEVNA. . . CRACNAL. ϙL. XXXXIII. Lanzi, II, 278. Авла Гнѣвна . . . дочь Красны, жила 43 (года); съ портретомъ женщины (ritratto). Этруры не имѣли буквы G, и замѣняли ее тремя: ставили H, C и K, вм. G.

На Крышѣ саркофага представлена лежащая женщина и подъ нею надпись (Mon. Etrus. VI, 31; Tab, U, 3):

LARTI. CRACNEI. LARISAL, ϙIL. TXX. Л.—Lanzi, II, 278. Также съ женскимъ изображеніемъ. Ларѣ Красной, дочери Ларисы. Жила 70 Л(ѣтъ). Вмѣсто S, ставили букву C, выше, стр. 21.

Гусыня. — Гость.

TANA. HUSINEI. Lanzi, II, 334 и 694. Мать, — Гусынѣ (дочери).

LARI. CUSINI. Lanzi, II, 331. Лари Гусини. (прахъ въ сосудѣ (olla).

TANA: CUSINEI: CURVE∂A. Lanzi, II, 345. Мать Курвеша, — Гусынѣ (дочери).

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

Laiivśa, — Лѣвша; Lavcina, — Лѣвшина.

CE . . NA. SET8RES. LAVCINAL. ЧIL. TXX. Lanzi, II, 278. Съ изображеніемъ женщины. Че(ст)на, — Сетурѣ, дочери Левшина; жил(а) 70 (лѣтъ).

. . . SETRES. LAVCINAL . . . выше, стр. 132. . . . Сестры, дочери Левшина.

TA. LAVCINE. ANAINAL. Lanzi. II, 296, Ма(тери) Левшинѣ, дочери Анайны.

TANA. PUVNEL. PANIS. LAIIVSA. Mus. Chius. 87. Мать, Пѣвни дочь, — Паниша Лѣвша. Помѣщена выше, стр. 128. гдѣ, вм. «паничу Лѣ ши,» читай: паниша Лѣвша.

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Lanzi, II, 465. Надпись на статуѣ, представляющей женщину. Я, дочь Ларта и Нумитры,—Левшина.

Лупъ, Лупалъ.

. . . RAMTAI. LUPU. A. CIL. XXIII. Lanzi, II, 390. . . Рамту Лупу, а жилъ XXIII. И еще на четырехъ эпитафіяхъ LUPU. Ib.

V. LUPUS. LARNAL. Mus. Chius. 227. В(елію) Лупу, сыну Ларна.

TANI. LUPEIA. MARCANI∂A. Mus. Chius. 227. Матери,—Лупа Маркаиша.

LUP8NA∂A. Ib. 227. Одно слово на крышѣ пепельницы. Лупѵнаша (Лупа наша?)

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368, Т. Лувисови, (Лѣвши), сыну Лупала. Ср. нашу фамилію Лупалъ, Лупаловъ, отъ «лупить». Лупъ, какъ личное Словен. имя, находится въ Фрейзингенской рукописи. Собр. Слов. памятн. I, 13.

Лѣсна.

. . . 8A . . . . TETINAƧA. ‡LESNA. выше, стр. 143. Ую. . . . дѣтинаша Лѣсна (поставила памятникъ).

ARN. LESNA. PATACS: SCIRIAS. Lanzi, II, 378. Яруна Лѣсна, Патача дщерь. Далѣе увидимъ, что Пелазги называли Діану LOSNA,—Лѣсна, богиня господствующая надъ лѣсами и истребляющая звѣрей, вредныхъ для людей. Lanzi, I, 123, и Tab. VIII, № 6.

Лань.

LART. LANI. Lanzi, II, 329. Лартѣ Лани. Лань,—biche.

Лещина.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапнѣ—Велія (поставила памятникъ).

LART: LESCKINI: AVLEƧA. Ib. Лартѣ Лещинѣ, — Авлиша.

ARNT: LESCUTINI: LARTA: LISA. Lanzi, II, 372. Ярунту Лещутину,—Ларта Лиза (въ память). Лещина — орѣшникъ, у Малоруссовъ. Лещинскій, знаменитая фамилія, у Поляковъ.

Лиза.

VELIA. CELNA. AESIA. LISA. Lanzi, II, 372. Велія Челна, (или Сильна) Веса Лиза, (прахъ ея).

. . . TERINAL. ARTA. LISA. Ib. . . . . дочь Терины, Арта Лиза.

VEL. ESENTI. ELIA. LISA. Ib. Вел. Есентѣ,—Велія Лиза.

LT. LICSCA. Lanzi, II, 329, Ларта Лиска: уменьшительное отъ Лиза, какъ и теперь у насъ. Lanzi также читаетъ: Larta Lisca. (21).

Малина. — Малюта. — Маслёна. — Мѣна.

TANA. ARTNEI. LT. MALINAL. Lanzi, II, 364. Мать,—Ярутнѣ Лартѣ, дочери Малины.

VELIAE. MELUTA. ARNTAL. Lanzi, II, 363. Веліѣ — Малюта, сынъ Ярунта. Малюта Скуратовъ очень извѣстенъ, при Іоаннѣ Грозномъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслёна, дочь Ларты,—Лютнѣ дочери (или однолѣтней дочери, выше, стр. 138). Ср. масляна, маслёнка, паскленъ.

VL. MENIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна, дочь Піюты, (прахъ ея).

Печёна. — Pecni.

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, Кайнѣ (дѣвицѣ, выше, стр. 115) Печонѣ,—Петръ. Печіона, печена,— отъ печь, пеку.

На крышѣ пепельницы (urna cineraria): A. PECNI, и на урнѣ: ЧIL. LIII. LEINE. Ингирами переводитъ: ceneri di A. Pecinio, che ha vissuto cinquanta tre anni. Mon. Etrus. I, 412. и Tab. LI. По нашему: А. Пекный, жилъ 53 года, лони, прежде. Piękny — красивый, пригожій.

Піюта.

LARTI: SEIANTI: ϑRAVNIϑA: ATIU: PIUTE: M. Lanzi, II, 281. Ларти Сѣяту, оти (отію—отцу), Піюту — Уравниша (дочь его), поставила большую каменную урну.

MENIA. PIUTAL. Lanzi, II, 367. Мѣна, дочь Піюты. Піюта, отъ пить.

Пѣтухъ.

AT. PETHU↓IA. Lanzi, II, 338. Отъ (отецъ) Петухъ. На крышѣ простой пепельницы. Срав. наши прозванія, въ лѣтописяхъ: Курица, Волкъ, Собака, Ворона, и т. д. На пепельницахъ Этрурскихъ (cinerarj Etruschi), пишетъ Vermiglioli (p. 66), non sono che nomi de' defonti, le di cui ceneri ivi si ascondevano.

Plauta. — Petna.

LAR. PETNA. PLAUTIAL. Mus. Chius. 87. Ларта Пятна, дочь Плауты. На мраморной урнѣ. — Пятна, отъ пятно.

PLAUTE. LAUTNI. Mus. Chius. 220. Плаутѣ Лютнѣ.

PETNEI. UMRANASA. Mus. Chius. 220. Пятней (Пятновой),— Умраниша.

LARTI: PETNE: TETINASA: Mus. Chius. 220. Ларѣ Пятнѣ,— дѣтиниша.

Прѣсня.

TANA. PRESNEI. LATNISA. Lanzi, II, 345. Мать Лѣтница, — (дочери) Прѣснѣ.

ACILU. PRESNTIAL. выше, стр. 154. Акулу, сыну Прѣсни.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori. Mus. Etrus. Вел. дѣтина, — Вл. Прѣсни. Слово въ слово: дѣтина, происходящая отъ Вл. Прѣсни. Прахъ ея.

Преумный. — Позывня. — Пуста.

Надпись на большой урнѣ, съ барельефами:

ACNS. PRIUMNES. Ингирами читаетъ послѣднее слово: IDIUMNES, обращая P, въ I; R, въ D; ибо непремѣнно хочетъ, чтобы былъ, на барельефѣ, представленъ Идоменей. Mon. Etrus. I, 356. Tab. XLIII. По нашему мнѣнію: Ахнаѣ Преумный, имя погребеннаго въ саркофагѣ.

ANA. PUSIVNIA. E. Lanzi, II, 332. Анна Позывня; прахъ ея, въ пепельницѣ.

LT. PUSTEA. LT. Lanzi, II, 352. Ларта Пуста.

Свѣтъ. — Святите.

S. SVETIU. L . . . AVIL. ҂IL. TX. Л.—Lanzi, 387. С. Свѣту Л. . . . жилъ 60 л(ѣтъ). Прахъ его, въ каменной урнѣ.

VELA . . . SVEITAL. Lanzi, II, 364. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Вела . . . дочь Свѣта.

SVETI:одно слово, на колоннѣ, найденной въ Перуджіи и служившей надгробнымъ памятникомъ. Mus. Chius. 223. Свѣту. У Fabretti (p. 645) также надпись: SVETIA. — На одномъ глиняномъ, червомъ блюдечкѣ начертано гвоздемъ, по чтенію Migliarini: SVETATE, — святите. Это блюдечко ничто другое, какъ patera, неразлучная принадлежность всѣхъ языческихъ жертвоприношеній. Отсюда и надпись: svetate,—«святите, почитайте ее священною,» принадлежащею храму и посвященною божеству.

Стѣна. — Сива. — Ремня.

THANA. STENIA. Mus. Chius. 224. Мать Стѣна (прахъ ея, въ глинянномъ сосудѣ).

TANA: REM‡NEI: NU. STENIA. TITIA. Lanzi, II, 383. Мать . . . Стѣна Титія — Ремънѣ (дочери своей поставила памятникъ).— Ремня, — отъ ремень.

На другой эпитафіи одно слово: REMNE. Lanzi, II, 327,—Ремнѣ. У Gori (II, 455) Remniae. — ‡ видимо есть придыханіе.

LARTI: VARNEI. SCEVIAS. Lanzi, II, 343. Ларѣ Варнѣ Щивѣ, или Сивѣ. — Срав. Сива — богиня жизни, Sancr. и Сива, также богиня жизни, у Поморянъ. Helmold. c. 53, и Карам. I, 85.

Сетомль. — Семкачёвъ.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Выше, стр. 157. Веси, дочери Велины Сетъмнль, (Сетомль).

VELVEL. SIMCACIV. Mus. Chius. 71. Семкачёвъ, сынъ Велва; прахъ его. Ср. наши фамиліи: Сарычёвъ, Семичёвъ и др. Послѣдняя разнится, отъ Этрурской, только одной буквой К, потерянной, вѣроятно, на разстояніи двухъ тысячь лѣтъ, которыя раздѣляютъ Пелазга Семкачёва, отъ нынѣшнихъ Семичёвыхъ.

Сыромятня.

LARCE. LARNI. CALEILARTI. SURMUETNEI. Lanzi, II, 352. Ларчѣ Арнѣ Калейлартѣ Сырмуетней. — Сыромятня, — чисто Словенское прозвище.

Суворовъ.

TULAR. SVURVI. AV. PAP‡INASL. A. CURSNIS. L. Lanzi. II, 389. Тулару Суворови, (съ выпускомъ двухъ гласныхъ), сыну Папшины, — А. Курсиничь. Кажется читаешъ фамилію нашего великаго полководца, существовавшую, за 200 до Р. Х. въ Этруріи.

Тан—хвалъ.

TAN‡VIL. ARNTA. Mus. Chius. 65. Танхвалъ Ярунта; прахъ его, въ урнѣ.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ Велтурови; т. е. прахъ Велтура собранъ Танхваломъ и положенъ въ пепельницѣ. ↓VIL, CHVIL, quil, — хвалъ, срав. съ Cvelna — хвальна, стр. 163.

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN . . . (стерто). Танхвалу, сыну Гая . . . (поставленъ памятникъ). У Діонисія Галикарнасскаго: *Ταναχύλις*, у Латинъ: Tanaquil; вѣроятно отъ Tana (мать) и хвала, (Матихвалъ?)

Топорня.

V. LEGNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. В. Ляхинѣ, дочери Топорни. — Тарігна, отъ топоръ; ср. наши фамиліи: Топорнинъ, Топоровъ.

Тѣлесна.

LT. TLESNA. LT. ARNTNAL. Mus. Chius. 124. Ларта Тѣлесна, дочь Ларты Ярунты.

TANA. TLESNEI. Lanzi, II, 333. Мать (въ память дочери) Тѣлѣсной.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. Lanzi, II, 382. На крышѣ урны. Тѣлесной — Папана дѣтинаша (дочь) — матери. Папана поставила урну, въ воспоминаніе матери своей Тѣлесной.

A. SETRE. . . . TLESNEI, etc. выше стр. 133. О сестрѣ . . . Тѣлесной, и проч.

8A. TATNEI. . . . TLESNA. etc. выше стр. 133. Ею татни (дядѣ отца) . . . Тѣлесна (поставила памятникъ).

Трепа, Трепунъ, Трепатовль.

На крышѣ саркофага представленъ лежащій старикъ (покойникъ) и подъ нимъ надгробная надпись:

A. TREPI. ϟIL. TX. Л. — Mon, Etrus. I. Tab. I. — А. Трепу, жилъ 60 л(ѣтъ).

VEL: TREPI: EVPURIAS. Lanzi, II, 340. Вел. Трепу, — Евпурія. Надпись на простой урнѣ (urna rozza).

AV. TREPU. LT. TETINA. Lanzi, II, 352. Авлу Трепу,—Ларта дѣтина. На пепельницѣ.

PUI. . . . TREPUNI. выше, стр. 127. Дочери . . . . Трепуна.

TETINEI. TREPUŜA. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша (мать).

ARNTA. TREPUN. Lanzi, II, 333. Ярунта Трепунъ. Прахъ его.

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Лартѣ дѣвѣ Трепатовль (какъ Святославль, и т. д.) т. е. дочери Трепатова. Trèpi, Trepu, Trepuśa, Trepun, Trepatva, отъ глагола «трепать», теребить.

Теремна.

AR. TURMNA. SE. RAPLIAL. Lanzi, II, 307. Ар. Теремна, дочь Рапли.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAVTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ, — Турмна Лютня. Ланци читаетъ Cracei.

На урнѣ, съ барельефомъ, представляющемъ женщину: A. THORMENA. A. F. PIST. (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, II, Tab. XIII, fig. 8. — Turmna, отъ теремъ, — теремна.

Темнота. — Тушина.

L. TETINA. V. TUMNUTAL. Lanzi, II, 364. Дѣтина Темничь, т. е. сынъ Темноты.

TANA, TUŜINA. Lanzi, II, 334. Мать Тушина. Прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ.

Тутна. — Туша.

AT. LARCNA. TUTNAL. Lanzi, II, 298. Оти (отцу) Ларкана, дочь Тутни, или: отъ (отецъ) Лархана, сынъ Тутни; т. е. прахъ его.

TANA. TUTNEI. ALETA. ∽. — Lanzi, II, 342. Мать дѣтней, а лѣта (ея) ∽. Выше, стр. 120.

TANA. VRINATI. TUTNAŜA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша, — Вѣринатѣ. Съ портретомъ усопшей (con ritratto) дочери.

ARNT: TUTNA: TUSU: A. 8C. — Mus. Chius. 226. Ярунта Тутна — Тузу, или Тушу. — Тутно, др. Слов. — громъ.

EIMULNEI. UNA. TAȘA. Lanzi, II, 310. Умилнѣ, — юна Туша. (или Теша).

Ульяна. — Крыша. — Юная, юнота.

ULIANE. CRIȘU. LARTHAL. На урнѣ, съ барельефами. Mus. Chius. 219. Ульянѣ Крышѣ, дочери Ларта.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, сынъ Варны.

VEL. VENȘILEAL. 8NA. LISLE. Mus. Chius. 124, 228. Вел. дочери Венсилея Ȣна—Лислѣ.

UNAIA. . . . CEȘA. Mus. Chius. 65, 219. Уная (юная) Чеша. Прахъ ея, въ пепельницѣ.

Много можно еще представить эпитафій, съ личными именами и прозвищами, видимо имѣющими Словенское значеніе, какъ то: TET. . . . VLAD, (тату . . . Владъ); Caleśa, Ukalna (отъ калъ, нечистота); Cucuma, Kumna (кума); Cutna (отъ кутъ), Lasa, (ласа, — mustella nivalis); Satna (задня, сотня); Seiata, Seiaśa (отъ сѣять), Sucha (суха), и проч. Но достаточно, кажется и тѣхъ, которыя мы здѣсь помѣстили, чтобы убѣдиться въ нашемъ предположеніи.

Дабы показать какъ измѣнялись личныя имена на эпитафіяхъ, мы здѣсь помѣстимъ нѣсколько надгробныхъ надписей, въ которыхъ одно и тоже имя получаетъ разныя окончанія, совершенно сходныя (какъ склоненія) съ Словенскимъ языкомъ:

AVRE. PETR. PLANCURE. Lanzi, II, 337. Аврѣ (Лаврѣ) Планкурѣ,—Петръ (поставилъ эту урну, въ ея воспоминаніе).

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, 349. Кайнѣ Печёнѣ—Петръ. Эта эпитафія, кажется, принадлежитъ позднѣйшей эпохѣ, когда Латынь уже начинала подавлять Пелазгійскія нарѣчія Италіи. Оттого Petrus, вм. Petr, какъ на предъидущей надгробной надписи. Или, можетъ быть, должно читать: Печёна — Петру, отбросивъ S, какъ во многихъ словахъ Пелазгійскихъ, выше, стр. 129.

LARTI. PETRVI. TURMNA. SHETEI. . . . Lanzi, II, 308. Ларти Петрови,—Турмна Свѣтеи. . . .

LARTI. PETRVI. VLAPATIA. Lanzi, II, 355. Ларти Петрови—Лапата. V, придыханіе: Ольга и Вольга.

TANIA. PETRVI. PLANCURIA. SPLATUR. Lanzi, II, 383. Мать, — Петрови — Планкура Сплатура, т. е. Петрови, воздвигла памятникъ, — мать его Планкура Сплатура. Срав. неправильную разстановку словъ у насъ: «тоя же зимы (1341) пріѣхалъ Михаилъ княжичь Александровичь съ Твери въ Новгородъ къ владыцѣ сынъ крестный, грамотѣ учиться. Новг. 1. лѣт.

VEL. PETRU. VEL. ARCNTI. Mus. Chius. 220. Велію Петру, — Велію Архонту.

ARNTI. PETRU. PRPPANIA. Lanzi, II, 317. Ярунти (ту) Петту — Припана.

LT. PETRU. AV. Lanzi, II, 358. Ларту Петру Ав.—Петрови и Петру одно и тоже, какъ у Пелазговъ, такъ равно и у Словенъ.

LARTI. RAPLI. TURMNAS. PETRVA. Lanzi, II, 308. Ларту Раплу, — Турмна (теремна) Петрова. «Петрова», — точно какъ будто читаемъ эпитафію на одномъ изъ нашихъ кладьбищъ.

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларту Мареи Петровль, — сыну Петра.

Также точно и ласкательное «Петруня» является, на разныхъ эпитафіяхъ; PETRUN, Lauzi, II, 348; PETRNI, Ib. 175, 360, 371; PETRUNI, Ib. 353; PETRNEI, Ib. 345, — Петруня, Петруни и т. д. (22).

(*Продолженіе въ одной изъ слѣдующихъ книжекъ «Временника»*).

ПРИМѢЧАНІЯ.

(1) Гумбольдъ, въ Космосѣ, пишетъ: «die Pelasger nannten sich Vorhellenisch, Vormondlich.» — Das Erscheinen des Mondes wird bey ihnen als Himmelsereignis betrachtet. Bull. de la Soc. des Natur. de Moscou. 1854, I, 258. Глубокая древность Пелазговъ, какъ первобытнаго народа въ Европѣ, засвидѣтельствована всемъ древнимъ міромъ. Жительство ихъ, на нашей планетѣ, полагали Греки и Римляне въ такую отдаленную эпоху, когда луна не была еще видима на землѣ и самое вступленіе луны, какъ космическаго явленія въ спутницы нашей планеты, случилось будто бы, на памяти Пелазговъ.

(2) Ognuno ha preteso, dice il celebre Scrittore della Italiana letteratura (T. I, p. 22) di aver colto nel vero, e di avere deciferate le lettere dell' Etrusco alfabeto, ed il senso di lor parole. I primi a tentar l'impresa furono applauditi ed attenero lode. Altri ne vennero dopo, che distrussero il sistema de' primi, e nuovo alfabeto formarono, e nuova lingua. Ma anche il lor regno, per cosi dire, ebbe poca durata; a di tanto in tanto veggiam sorgere nuovi Edippi, ed accingersi a nuove spiegazioni dell' oscuro enimma. Lanzi, Sagg. di lin. Etrusca, I, 135.

(3) Въ Вѣнѣ, Дрезденѣ, Франкфуртѣ, вездѣ въ Германіи мы получали отвѣтъ, что сочиненіе Мюллера напечатано было въ маломъ числѣ экз. которые давно уже всѣ разпроданы.

(4) Переводъ Ласена «nach den Principien Wissenschaftlicher Methode.» отличается отъ перевода Lanzi только въ двухъ словахъ: Grabovie и Okre Fisiu. Lassen полагаетъ, что первое слово происходитъ отъ Латинскаго gramen, Нѣм. gras, — и bovie (bos, bovis), слѣд. Gra—bovie, значитъ «богъ, питающій травою быковъ»! А Okre fisiu, переводитъ — Berg Vesuvius. Замѣтимъ однакоже, что Везувій находится въ довольно значительномъ разстояніи отъ Gubbio, др. Eugubium. Лассенъ увѣряетъ, что Пелазгическія племена Италіи имѣли schwankende Orthographie, и дабы сблизить это правописаніе съ Латынью, — полагаетъ что буква M была

произвольно выбрасываема Пелазгами на концѣ и въ срединѣ словъ (стр. 8). Надобно имѣть необыкновенную проницательность, чтобы открыть ошибки правописанія въ неизвѣстномъ намъ языкѣ. Lassen не продолжалъ своего перевода далѣе 27 строкъ Евгуб. таблицы, ибо пишетъ: «и послѣ моего перевода (т. е. 27 строкъ), — переводъ Евгубин. таблицъ остается необыкновенно труднымъ (ungewöhnlich schwierig), стр. 9 и прибавляетъ, что онъ руководствовался однимъ Латинскимъ языкомъ: nun bleibt uns aber für die Deutung der Wörter und Formen keine andere Bahn angewiesen, als die Analogie mit dem Latein (S. 9). Слѣдовательно онъ избралъ Латынь по необходимости, не зная другаго ближайшаго, для сравненія, языка. Но мы уже видѣли (стр. 6—11), къ чему привело трехсотлѣтнее сравненіе Латинскаго языка съ Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. — У Лассена есть и дѣльныя замѣчанія. Онъ пишетъ: въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ названія домашнихъ животныхъ одинакія: значитъ оба народа, въ совмѣстномъ жительствѣ, уже знали и именовали этихъ животныхъ одинакими именами и не могли забыть потому, что всегда имѣли ихъ передъ глазами. Тоже можно сказать и о именахъ, означающихъ родство и названіяхъ членовъ тѣла. Но когда мирное сожительство было нарушено и племена отдѣлились однѣ отъ другихъ, на далекія разстоянія, а пастушеская жизнь замѣнилась земледѣліемъ, то природа и самая жизнь представили имъ новыя явленія, для выраженія которыхъ должны были явиться и новыя слова, неминуемо различныя у каждаго отдѣлившагося племени. Отсюда и самыя названія этихъ проявленій жизни, сначала земледѣльческой, потомъ гражданской и политической. Если названіе оружія и слова, относящіяся до ратнаго искусства не одинаковы у Грековъ и Римлянъ, то это также произходитъ отъ различнаго и уже разъединеннаго положенія обоихъ народовъ. Всѣ слова, до войны относящіяся, заимствованы Латинами отъ Аборигеновъ, т. е. Пелазговъ. стр. 5. Латины произошли отъ Sikelern (Сикуловъ) unterjochten, и Caskern oder Aborigenen, unterjochenden, (стр. 5); но эти Casker, Sikeler, Osker, Sabiner и др. всѣ составляли (первоначально) одинъ и тотъ же народъ, (т. е. Пелазговъ).

(5) См. въ особенности, Lepsius, Inscr. Umb. 5—9, и Umbr. Sprach. I, 7 — 9. Aufrecht, пишетъ что у Гротефенда: gänslicher Mangel einer normalen Methode (p. 5).

(6) Равно какъ и въ другомъ его сочиненіи: de tabulis Eugubinis, 1833.

(7) Очень любопытно было бы знать мнѣніе Италіанскихъ ученыхъ о всѣхъ этихъ комментаторахъ Нѣмецкихъ, изъ которыхъ, кромѣ Лепсіуса, ни одинъ, кажется, не переѣзжалъ Альповъ.

(8) Это сочиненіе издано со всею роскошью учености, какъ водится на западѣ, для наглядиаго дѣйствія на читателей не посвѣтившихъ себя въ предлагаемый предметъ. Тутъ, на каждой страницѣ, встрѣчаемъ ученыя слова и весь Нѣмецкій текстъ испещренъ Латынью: Praxis, abstrachtes Schema, methodische Interpretation, Motto, Fixirung, daequaten Ausdruck, Patronymika, Basis, Dialectologie, Attribut, Process, Divination, Modalitaet, Corruption, Reflexion, Hypothese, Objekt, Affixes, competenten, etc. и множество подобныхъ, которыя составляютъ неотъемлемую принадлежность сочиненій признанныхъ, по ихъ наружности, за глубоко-ученыя. Не ужъ ли богатый Нѣмецкій языкъ не имѣетъ выраженій могущихъ замѣнить всю эту Латынь? И почему же Uebersetzung менѣе понятно, для Нѣмцевъ, чѣмъ Traduction, Interpretation? и т. д. Или: не хотятъ ли западные ученые, изъ каждой науки, составить нѣчто въ родѣ таинствъ Изиды, посредствомъ языка непонятнаго для профановъ? Но вить науки и просвѣщеніе должны быть удѣломъ всѣхъ и каждаго, а не одной касты, посвященной въ таинства. — О склоненіяхъ издатели говорятъ: «wir geben nun ein Deklinationsschema, indem wir zugleich die im Oskischen und Römischen zustimmenden Formen beifügen, стр. 114. Значитъ: вѣрьте нашимъ словамъ, а примѣровъ и доказательствъ, мы не можемъ представить, ибо «in allen drei Sprachen sind der leichteren Uebersicht willen die meisten Formen an einem Beispiele durchgeführt worden, abgleich in der Wirklichkeit nicht alle an einem und demselben Worte sich nachweisen lassen (p. 114). Слѣдовательно признаются сами, что въ склоненіяхъ нѣтъ нималѣйшаго сходства между Латынью и Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. Самое слово TUTA, TATA, (единственную Declinationschema какую могли представить) переводятъ civitas, urbs, a toticu — urbanus, — между тѣмъ какъ и теперь, у простолюдиновъ Италіи, и вообще у дѣтей, сохранилось это слово (tato, tatta: voci fanciulleschi) совершенно въ томъ же значеніи, какъ у Словенъ «тятинька, батюшка, отецъ». Самаго папу называютъ простолюдины: Tata. Очень сожалѣемъ, что новые истолкователи не изложили своихъ «непреложныхъ законовъ человѣческаго голоса.» Это открытіе намъ могло бы пригодиться, для прочтенія Сибирскихъ надписей, которыхъ, до сихъ поръ, никто немогъ разобрать, по незна-

niso «untrügliche organische Lautgesetze» (p. 8). Гг. Ауфрехтъ и Кирхгофъ называютъ Ланци — «abgeschmackt und unbrauchbar» (I, 4), — между тѣмъ какъ сами заняли, у него, всѣ свои главныя сравненія обоихъ языковъ. Иначе и быть не могло, потому, что какъ Ланци, за 70 лѣтъ до насъ, такъ равно и новые толкователи черпали изъ одного источника и Ланци не хуже ихъ зналъ Латинскій языкъ. Они также увѣряютъ, что будто бы въ Италіи, всѣ ученые совершенно увѣрены въ полнотѣ перевода сдѣланнаго Ланци, и въ совершенной невозможности что либо предпринять послѣ его сочиненія объ Этрурскомъ языкѣ (I, 4). Мы уже видѣли выше (стр. 6—10) сколъ справедливы подобныя упреки въ отношеніи къ добросовѣстнымъ трудамъ Inghirami, Valeriani, Ciampi, Vermiglioli, etc.—Auffecht рѣшительно пишетъ (p. 8), что для уразумѣнія надписей древней Италіи, нѣтъ другаго средства, какъ опять Греческій и Латинскій языки, и что предшественники его, на этомъ пути, ничего не могли сдѣлать, (въ 300 л.) потому только, что не имѣли настоящаго ученаго метода и системы, и что имъ неизвѣстны были «untrüglichen organischen Lautgesetze.» Гротефендъ обѣщалъ и грамматику языка Обричей, но не издалъ (до 1849). Zeyss, издалъ въ 1846 — 47: de substantivorum Umbricorum declinatione; но не сказалъ тутъ ничего новаго. Millingen также писалъ о Евг. Табл. въ 1847 г. Окончательной его выводъ есть что онѣ писаны на мистическомъ — таинственномъ языкѣ, именно, для того, чтобы никто изъ непосвященныхъ въ таинства языческой вѣры, не могъ ихъ понимать. Слѣдовательно ни тогда, ни теперь нельзя и думать о разборѣ и уразумѣніи этихъ таблицъ — Als Resultat unserer Arbeit ergiebt sich also eine Gramatik des Umbrischen Dialekts. . . p. 10. Das Umbrische in engster Verwandtschaftlicher Beziehung zum Lateinischen und Oskischen stehe, p. 11. Ауфрехтъ сравниваетъ съ Оскимъ, котораго, до сихъ поръ никто не знаетъ.

(9) «Система, безъ полноты матеріала, болѣе вредна, чѣмъ полезна,» сказалъ весьма справедливо одинъ нашъ филологъ (Объ Элем. Русс. языка. М. 1845). Но на западѣ поступаютъ иначе. Едва прочтена какая нибудь надпись и предположенъ ея переводъ, часто съ грѣхомъ по поламъ, — какъ являются уже системы неизвѣстнаго языка и по выкройкѣ, составленной въ кабинетѣ, втискиваютъ въ раму, все что взбредетъ на умъ систематика. Тутъ уже являются непремѣнно Formenlehre, etc. etc.

(10) Извѣстно, что Ролинсонъ посвятилъ почти всю жизнь свою на изъученіе Ассирійскихъ клинообразныхъ надписей, и не взирая на всѣ его труды, до сихъ поръ, едва прочтены и объяснены нѣкоторыя слова гвоздеобразнаго письма. Противъ этихъ объясненій возсталъ нѣкто Штернъ, въ Германіи. Онъ началъ, по собственному признанію, изучать Ассирійскія надписи лѣтомъ 1849 года и уже, до Октября, того же года, успѣлъ объяснить всѣ, до сихъ поръ открытые клинообразныя начертанія, а въ Іюнѣ, 1850 года, напечаталъ свой переводъ, съ грамматическими и критическими примѣчаніями, словаремъ, и проч. (Жур. Мин. Нар. Просв. 1852, LXXV, отд. II, 112—115). Скажемъ опять «смѣлымъ Богъ владѣетъ,» и признаемся откровенно, что сочиненіе Штерна и подобныя ему ученыя предпріятія, по нашему мнѣнію, суть просто мистификаціи или книгопродавческія продѣлки, на счетъ легковѣрія читателей. Если нѣкоторое число разпроданныхъ экземпляровъ могутъ окупить бумагу и печатаніе, то дѣло и кончено. Остальные экземпляры поступаютъ, за четверть цѣны и даже меньше, въ Antiquar — Buchhandlungen или даже просто на обертки.

(11) На одномъ сердоликовомъ жукѣ изображенъ воинъ, раненный въ ногу стрѣлою; сверху надпись TUTE. Micali, Ant. monum. d'Italia, Tab. LIV. Винкельманъ (Mon. inediti) переводитъ: Tydeos. Находя, на древнемъ памятникѣ, непонятное слово, ученые обыкновенно стараются объяснить его какимъ нибудь извѣстнымъ, громкимъ, въ исторіи, произшествіемъ и самую надпись приспособить къ этому случаю. Но очень часто какъ изображеніе, такъ и надпись относятся къ какому либо весьма обыкновенному случаю жизни древнихъ народовъ. Такъ и здѣсь, раненый воинъ, вѣроятно, желалъ сохранить, въ своемъ семействѣ, воспоминаніе, замѣчательнаго для него случая и, въ слѣдствіи этаго, велѣлъ себя представить въ минуту полученія раны. Что касается до слова Tute, то оно, какъ полагаемъ, значитъ «тату, отцу,» т. е. сынъ посвящаетъ своему отцу изображеніе произшествія съ нимъ случившагося. Иногда весьма обыкновенный случай семенной жизни, переданный намъ рѣзцомъ древнихъ ваятелей, — служитъ для нашихъ ученыхъ, предметомъ толстой диссертаціи никого неубѣждающей, но служащей доказательствомъ учености написавшаго подобное разсужденіе. На множествѣ перстней древнихъ Пелазговъ, во всѣхъ собраніяхъ Италіи, — изображенъ жукъ, sca-

rabeo. Не отъ этаго-ли происходитъ слово «жуковина», означавшее у древнихъ Словенъ «перстень.» «Жуковина, съ драгимъ каменіемъ.» Карам. III, пр. 272; IX, пр. 37.

(12) Ciampi, въ Ossevaz. sulle antich. Etrusche, p. 22—29), въ числѣ другихъ сближеній языка Пелазговъ съ Словенскимъ, предлагаетъ и слѣдующія. Имена бога Consus и игръ въ честь его установленныхъ, Consulia, или Equestre, происходятъ отъ потерянnаго, въ послѣдствіи, слова конь, но при Ромулѣ существовавшаго въ языкѣ Пелазговъ, ибо игры учреждены при первомъ царѣ Рима. Извѣстно что Consualia происходитъ отъ коня, представленнаго Нептуномъ, въ продолженіи его ссоры съ Минервою, за Аттику. — Весту, Пелазги называли Pala, а игры въ честь ея установленныя, — palilia. Онѣ состояли въ томъ, что поселяне жгли, палили траву, сѣно, паклю, и другія удобовозгораемыя вещества. Слѣдовательно Palilia, — отъ палить. — Vertumnus, богъ огородовъ и садовъ, отъ вертъ (вертоградъ), orto, deus hortorum. — Слово Pescla, въ Tab. Eugub. отъ pesce, pescenia — arrosto; pesch — arrostire (печь, жарить). — Имена городовъ: Luca, отъ лука, — lucus, bosco; Pola, отъ поле, vasta pianura. Polesina, — la pianura, tra l'Adige ed il Pó.—Brana, рѣка въ Pistoja, окружающая помощною древ. крѣпость, отъ difesa, т. е. боронить, возбранять, оборона, и т. д. Чьямпи очень желалъ продолжать изысканія при сравненіи Этрурскаго языка съ древле Словенскимъ, но не имѣя никакихъ средствъ для этаго въ Италіи, просилъ насъ доставить ему Словарь древле-Словенскаго языка, съ переводомъ на Греческій, или Латинскій. Мы исполнили его желаніе, пославъ ему словари Берынды и и Покарпова и Добровскаго грамматику; ибо и до сихъ поръ не имѣемъ ничего лучшаго по нашей же безпечности. Смерть ученаго вскорѣ прекратила его изысканія. — Donaldson (Verronianus, 42) considére les Pelasges comme une branche de la race Slave, et, dans son opinion (p. 101) la langue Etrusque est un dialecte pelasgique corrompu et altesé par son contact avec l'Ombrien, qu'il identifie avce le Lithuanien (p. 43), ou le vieux Prussien et le Latin (p. 137), comme le produit du mélange de l'Ombrien, de i'Osque et du Toscan. Ann. des Voyages, V série, 2 année, 1854, Septembre, p. 298—318.

(13) Словенъ выводили даже изъ Скандинавіи, за 200 лѣтъ до взятія Трои. Другіе искали ихъ первобытнаго отечества между Финляндіи

и Оби. Ихъ очень часто смѣшивали съ Сарматами, Скиѳами, Аварами, Волжскими Болгарами, Аланами и проч. Lebeau, Hist. du bas Emp. IV, 325 и слѣд. Фальмерайръ ихъ ведетъ изъ Костромы, а Шафарикъ изъ за Волги и Сарпы. И все это вопреки свидѣтельствъ всѣхъ древнѣйшихъ Словенскихъ лѣтописцевъ, положительно указывающихъ на югъ, на страны за-Дунайскія. Самая осѣдлость Словенскихъ племенъ, съ тѣхъ поръ, какъ упоминаетъ о нихъ исторія (подъ ихъ собственнымъ именемъ), ихъ гражданственность и даже просвѣщеніе доказываютъ весьма ясно, что они были не номады, пришедшіе съ сѣвера или съ степей за Волжскихъ. Развѣ просвѣщеніе принесено въ Европу изъ за-Урала, или съ береговъ Волги? Развѣ Болгары (Волжскіе), Гунны, Обры, Мадьяры, Татары и другіе кочевники, пришедшіе оттуда похожи своимъ бытомъ, на Словенъ, жившихъ во Ѳракіи, Баваріи, Чехіи, на Бальтійскомъ морѣ? Бросимъ бѣглый взглядъ на бытъ потомковъ Пелазговъ и Ѳраковъ, съ той именно эпохи, когда они, у Византійцевъ и Нѣмецкихъ лѣтописцевъ, называются, положительно, Словенами, т. е. собственнымъ ихъ именемъ. Бальтійскіе Словене, въ началѣ V вѣка, уже имѣли свой сильный флотъ и часто побѣждали Норманновъ, этихъ могучихъ властелиновъ не только на водахъ Бальтики, но почти на всѣхъ прибрежіяхъ Европы. Поморяне завоевали, въ половинѣ V вѣка, многіе Датскіе острова и даже овладѣли крѣпостью въ Сканіи. (Saxo, Hist. Dan. VIII.). Volsunga Saga тоже подтверждаетъ. Dahlman I, 315. Depping, exp. des Norm. I, 62, 63. Начиная съ этаго V вѣка, уже неоспоримо видны, изъ Нѣмецкихъ лѣтописей, полное самостоятельное владычество Словенъ родными ихъ краемъ, отъ Вислы и Лабы, до Бальтики, и нападенія на Поморянъ, Нѣмцевъ и Скандинавовъ. Но и гораздо прежде (V вѣка) Словене Поморскіе прошли черезъ долгую эпоху борьбы, съ иноплеменниками, силившимися отнять, у нихъ, ихъ наслѣдственную страну. Съ VII вѣка начались уже попытки обращенія Поморянъ въ Христіанскую вѣру; но какъ она была, имъ проповѣдуема, съ мечемъ въ рукѣ, ихъ врагами и съ платою десятины епископу (biscopovniza) — предводителю Нѣмцевъ, то война продолжалась нѣсколько вѣковъ, съ перемѣннымъ счастіемъ, до совершеннаго уничтоженія туземцевъ (Гельфердингъ, о Бальт. Слов.). Если обратимъ вниманіе на ихъ внутренній бытъ, то уже въ языческую эпоху ихъ жизни, найдемъ у нихъ множество богатыхъ и торговыхъ городовъ и вполнѣ развитую промышленность. Arcona, пишетъ Saxo, oppidum, vetusto simulacri cujusdam cul-

tu inclytum. Stettin, Lubeck, Guzkow, Hamburg, Wismar, Rostok, Strahlsund и др. сохранили, даже въ позднѣйшую эпоху, названіе Словенскихъ (Вендскихъ) городовъ. Bray, Hist. de Livon, I, 6. Винета была сѣверною Венеціею и въ ней сосредоточивалась вся огромная торговля Балтики и не только сосѣдственныхъ, но и отдаленнѣйшихъ странъ. Въ каждомъ городѣ находилось по нѣскольку великолѣпныхъ храмовъ (кутинъ). Истуканы боговъ, часто литые изъ металла, украшали эти богатые храмы. Миѳологія при-Балтійскихъ Словенъ состояла изъ цѣлаго ряда боговъ и богинь, въ числѣ которыхъ главный былъ Свѣтовидъ, или богъ Солнце древнихъ Пелазговъ, simulacrum illud antiquissimum Zvantovith (Helmold. II, 12). Въ храмахъ стояли знамена воиновъ Поморскихъ и войско, имѣвшее свое ратное устройство, — всегда было готово встрѣтить врага. Въ тѣхъ же кутинахъ хранилось многочисленное оружіе всѣхъ родовъ, мечи, ножи, и пр. Тутъ находилась и казна и все богатство народа: въ Каренцѣ именно стояли семь сундуковъ съ деньгами. Въ храмахъ также хранились золотые и серебряные кубки, и разные сосуды, удивительные по изяществу ихъ отдѣлки; большіе турьи рога, вызолоченные и осыпанные драгоцѣнными камнями; многоцѣнная утварь, рѣдкая и на видъ прекрасная. О кутинахъ говоритъ современникъ: ingenti cura vel arte constructae haud grandi ab invicem intervallo distabant. Внутри онѣ были украшены занавѣсами, изъ богатыхъ пурпуровыхъ тканей. Жрецы носили длинные волосы и бороду, а народъ ходилъ бритымъ и остриженнымъ. Покойниковъ сожигали и прахъ ихъ хранили въ урнахъ и глиняныхъ сосудахъ, которые находятъ и теперь. — Народъ управлялся собраніемъ избранныхъ старѣйшинъ (міромъ), которые сходились на вечѣ, въ главномъ городѣ, въ опредѣленные дни, въ кутинахъ, какъ Пелазги въ куріяхъ и базиликахъ, для разсужденія объ общественныхъ дѣлахъ, войнѣ, и проч. Въ этихъ же храмахъ были даваемы старѣйшинамъ общественные пиры. Другіе удѣльные города (пригороды), зависѣвшіе отъ главнаго, управлялись жупанами и вообще вся страна была раздѣлена на жупы. Бальтійскіе Словене имѣли монету, а жены и дочери ихъ носили серги и другія украшенія, золотыя и серебряныя. Поморяне имѣли свою письменность и каждый изъ ихъ идоловъ надпись, означавшую его названіе. — Вотъ бытъ и просвѣщеніе многочисленнаго народа, жившаго на Бальтійскомъ Поморьѣ уже въ V вѣкѣ, — основанные на свидѣтельствахъ Гельмолда, Саксона, Титмара и другихъ Нѣмецкихъ

лѣтописцевъ. (Гельф. о Бальт. Слов.). И если гражданственность и искусства были такъ развиты, у Словенъ въ V вѣкѣ, то не въ правѣ ли мы предполагать, что они занимали почти всю сѣверную Германію и въ предшествовавшіе вѣка, IV и вѣроятно III-й, по Р. Х. И можемъ ли мы вѣрить, послѣ этаго, позднѣйшимъ Нѣмецкимъ сочинителямъ, которые называютъ Словенъ номадами, только въ VI вѣкѣ пришедшими въ Европу, изъ средней Азіи, сзади Готеовъ, Геруловъ и другихъ кочевниковъ? И самое ихъ, столь ранѣе просвѣщеніе, въ сравненіи съ варварами ихъ окружавшими, не ясно-ли доказываетъ, что они потомки Пеласговъ, принесшіе съ собою, на берега Балтики, ту образованность, которая не могла ни откуда явиться какъ изъ Италіи и Ретіи?

Взглянемъ на Чехію. Съ незапамятныхъ временъ Словене жили отъ Адріатики до Балтійскаго моря; но подъ именемъ Словенъ являются они съ V вѣка и тогда уже исторія ихъ находитъ живущими въ городахъ и селахъ, — гдѣ они прилежно занимались хлѣбопашествомъ, торговлею, — и всегда соединенными въ одинъ союзъ, подъ верховнымъ начальствомъ одного предводителя (князя, старѣйшины, и т. д.). Чехъ, съ своимъ родомъ, въ половинѣ V вѣка, перешелъ изъ Хорватіи въ ту страну, которую, по его имени, стали называть Чехіею, а народъ, произшедшій изъ его племени, — Чехами. Но, основываясь на сказаніи древнѣйшихъ Чешскихъ лѣтописцевъ (Cosmas, Dobner, etc.), Словене занимали нынѣшнюю Чехію гораздо прежде прибытія Чеха, а со времени его водворенія, она только получила его имя. И Палацкій соглашается, что Словене жили тутъ уже въ IV, и даже во второмъ вѣкѣ, по Р. Х. а въ V столѣтіи Чехъ, только завоевалъ всю страну и жители ему покорились. При Чехѣ упоминаются уже города Brno, Tyn, и др. Кракъ княжилъ послѣ Чеха, именно въ VI вѣкѣ. Онъ жилъ въ крѣпости (castrum) Вышеградѣ. Другая крѣпость, тогда существовавшая, называлась его именемъ Краковъ: древность ея доказывается тѣмъ, что въ XI вѣкѣ, на развалинахъ этаго города, выросъ уже значительный лѣсъ. Любуша, дочь его и наслѣдница, мудро управляла Чехіею и также жила въ Вышеградѣ. При ней упоминается уже Прага и Дѣвинъ, крѣпость, съ высокими башнями и зубцами, а при княженіи Неклана, — Wlastislaw. Потомъ упоминаются Krakowec, Lubussin, и др. укрѣпленные города, въ которыхъ жили, большею частію, ремесленники. Любуша имѣла свой княжескій дворъ, и своихъ придворныхъ. При ней

Чехія управлялась уже своими писанными законами (desky prawdodatne), и при мужѣ ея Премыслѣ даже сводъ законовъ, существовавшій до XIII вѣка. — Само, между 622 и 662 годами, не только жилъ въ Вышегородѣ, и былъ повѣлителемъ всей Чехіи, — но ему принадлежала и вся обширная страна, населенная Словенами (у Fredegar Vinidi), отъ Альпъ и Карнатъ до Spree и Havel, въ нынѣшней Пруссіи. Ему же покорялись и Словене, жившіе на Майнѣ. Онъ побѣдилъ Нѣмцевъ, нападавшихъ на его владѣнія. Въ это же время упоминаются Словенскіе князья: Waluch, въ Крайнѣ, и Derwan, въ странѣ, между Ельбою и Салою. Послѣ смерти Само, обширное его царство распалось на части и только одна Чехія осталась во владѣніи его наслѣдниковъ. Чехія, въ это время, постоянно, состояла подъ верховнымъ управленіемъ великаго князя, совокупно съ 12 старѣйшинами (Kmety, Landesälteste), избранными, на всю жизнь, народомъ. Такъ было у Вильцевъ и Лутичей, на Поморьѣ. Вся страна была раздѣлена, еще во время язычества на жупы (удѣлы), коими управляли удѣльные князья, или жупаны, непосредственно зависѣвшіе отъ великаго князя. Они происходили, первоначально, отъ дѣтей великокняжескихъ, которые получили эти удѣлы отъ отца и потомъ, преемственно, сохранили управленіе жупами въ своемъ родѣ (какъ у насъ на Руси), съ признаніемъ верховной власти князя, управлявшаго всею Чехію. Каждая жупа имѣла свой главный укрѣпленный городъ. Уже въ эпоху язычества, весь народъ раздѣлялся 1) на Ляховъ, (Lechowe, lesi), у Латинскихъ лѣтописцевъ, — reguli, duces, optimates, primores. Изъ нихъ избирались и жрецы, ибо князь и жрецъ — одно и тоже. Они были потомки удѣльныхъ князей, паны, magnefice, nobilis, и часто управляли жупами. Еще до перехода Чеховъ изъ Хорватіи, къ берегамъ Лабы и Волтавы, — у нихъ упоминаются знатные роды: Клековичи, Попеловичи, Тетвичи, Wrsowici, и др. Ляхи были могучіе паны, владѣтели обширныхъ помѣстьевъ и отличались своимъ богатствомъ, блескомъ своего двора и многочисленностію мелкаго дворянства, которое всегда ихъ окружало и слѣдовало за ними на коняхъ (komonstvo). Чехъ былъ также ляхъ. 2) Zemané, dedinnici, die freien Grundeigenthümer — владѣльцы земли, дѣдины, — собственно и наслѣдственно имъ принадлежавшей. Они составляли многочисленнѣйшій разрядъ жителей Чехіи и владѣли, совокупно, землею принадлежавшею всему роду, произшедшему отъ одного родоначальника, первоначально на ней поселив-

шаяся. Племя управлялось владыкою, избраннымъ всѣми членами этаго рода (hromada: это нашъ міръ). Владыки имѣли неограниченную власть надъ ними. 3) Druh, celed, chlap, означали вольнаго человѣка обязаннаго податью, или работою землевладѣльцу. Рабство было неизвѣстно древнимъ Словенамъ. Дѣла всего государства рѣшались на общемъ вѣчѣ: тутъ, въ особенности, разсуждали о мѣрахъ къ защитѣ страны, о введеніи новыхъ законовъ, измѣненіи прежнихъ, и т. д. Вѣче составляли кметы, ляхи и владыки. Все рѣшалось большинствомъ голосовъ (wecina), которые подавались лично, на вѣчѣ. Великій князь предсѣдательствовалъ; предъ его столомъ стояли двѣ дѣвы, — одна держала desky prawdodatny, а другая мечь. У ногъ ихъ находились два священные сосуда: въ одномъ была вода, въ другомъ пылало пламя. По повелѣнію великаго князя, дѣвы собирали голоса и передавали ихъ ляхамъ; одинъ изъ послѣднихъ, сосчитавъ ихъ, провозглашалъ большинство (wecina) всему вѣчу. Такъ было въ княженіе Любуши. Великій князь былъ судья и вмѣстѣ главный воевода Чехіи. Уже съ V вѣка мы видимъ Чеховъ, занимающимися земледѣліемъ, скотоводствомъ, промыслами, ремеслами, мастерствами. Они являются намъ народомъ образованнымъ и просвѣщеннымъ, до извѣстной степени. Страна изобиловала хлѣбомъ, скотомъ, въ особенности лошадьми, и все это составляло предметъ торговли, въ VII вѣкѣ. Добывали и сами обработывали желѣзо, имѣли свои золотопромывальни. Золотыя и шелковыя одежды упоминаются положительно въ X вѣкѣ, но и въ языческую эпоху, великолѣпіе не менѣе этаго существовало въ Чехіи. Рѣзная работа, изъ дерева, украшала всѣ храмы. Одѣжда и обувь состояли изъ широкаго платья, безъ пуговицъ, плаща (plasc, у женщинъ: riza), шубы, шапки, пояса и сапогъ. Въ каждомъ главномъ городѣ жупы, находился судъ и расправа; тутъ жили и судьи. При спорныхъ дѣлахъ употребляли испытаніе водою и огнемъ, (plamen prawdozwesten и swatocudna woda). При нашествіи врага, жители селеній, укрывались въ укрѣпленные города жупы. Сражались пѣшіе и на конѣ. Оружіе состояло изъ шишака, щита, панцыря, лука, меча, копья и бердыша. Жупаны предводительствовали войскомъ, а священные знамена стояли всегда въ храмахъ. Божества Чеховъ были: Перунъ (громовержецъ — Юпитеръ), Святовидъ (Аполонъ — Солнце), Radigost (покровитель промышленности), Weles (скотій богъ), Lada (богиня любви — Венера), Ziwa (Церера), Dewana (Дѣва — Diana), Morana (богиня

смерти). Второстепенныя: Вилы, Русалки, Poludnice, (жившіе въ лѣсахъ), Sotky, Skrety, Zmeky, Wlkodlaky, etc. Вышеградъ былъ украшенъ богатыми храмами, истуканами боговъ, деревянными и литыми изъ металла, такими же какъ Arkona и Rhetra. Въ храмахъ хранились драгоцѣнности, оружіе, знамена, жертвенныя принадлежности. Все было великолѣпно и достойно народа. Кромѣ главнаго (въ Вышеградѣ) были особые храмы въ каждой жупѣ, содержимые на счетъ жупъ, а главный всемъ государствомъ. Каждый находился въ укрѣпленномъ городѣ. Въ каждомъ домѣ, всякое семейство имѣло изображенія своихъ боговъ. Жрецы были просвѣщены и умѣли читать и писать. Имена боговъ были написаны подъ ихъ изображеніями. Собраніе законовъ называлось Desky pravodatne — скрижали закона. Съ языческою вѣрою, нераздучно существованіе волхвовъ, чародѣевъ, черноокнижниковъ. Послѣдніе были толкователи чернаго письма (schwarzen Schrift), ибо книга, въ древности, у Словенъ — буква (der Buchstabe). Черное письмо, вѣроятно, ничто другое какъ Libri fatales, Sacra Acheronia, Disciplina extispicii Etruscorum и др. извѣстные у Пелазговъ. Мертвыхъ сожигали, или предавали землѣ не сожигая. У женъ существовалъ также обычай сожиганія, на кострѣ, вмѣстѣ съ тѣломъ умершаго мужа, — обычай, принесенный, кажется, Оракійскими племенами изъ Индіи. Надъ усопшимъ насыпали могилы, приносили тризну, жертвы, учреждали пиры, пляски, игры и induti faciem larvis, bacchando exercebant. Cosmas. III, 197. — Вотъ краткое изображеніе внутренняго быта древнихъ Чеховъ и, исключительно, въ эпоху ихъ язычества, начиная отъ втораго вѣка, по Р. Х. взятое нами, буквально, изъ Geschichte von Böhmen, исторіографа Палацкаго. Чехія намъ представляется какимъ то просвѣщеннымъ оазисомъ, окруженнымъ кочующими Нѣмцами. Сравните описаніе Германіи, у Тацита, въ тоже почти время, съ языческимъ бытомъ Чехіи и конечно совершенно убѣдитесь, что просвѣщеніе, гражданственность и все благоустройство страны, заимствовано не отъ кочевниковъ Нѣмецкихъ, но принесено съ юга, изъ Венделикіи, Ретіи, Венетіи, однимъ словомъ оно есть наслѣдіе Этруръ и вообще Пелазговъ. — И въ Баваріи Warnefried, въ V вѣкѣ, потомковъ Ретовъ называетъ уже Словенами (Временникъ XVI, 67). Въ средней Германіи также, въ 736 году, уже упоминаются Словене, жившіе между Майнца и Турингіи (Vita di S. Sturmi, у Пертца), а въ 741 году Нѣмцы приглашали Словенъ, какъ отличныхъ хлѣбопашцевъ, переселиться въ дру-

тія страны Германіи, для обработки церковныхъ земель. Въ 748 году, до 100,000 Словенъ составляли войско Пепина. Гельф. о Бал. Словенахъ. Самые названія pflug, rez, rza (Roggen), miod (Meth), Hlaib (хлѣбъ), заимствованы у Словенъ, Нѣмцами, ибо они, какъ кочевники, напавшіе на туземцевъ, не имѣли никакого понятія о всѣхъ удобствахъ осѣдлой жизни (Barthold, etc.). Дабы имѣть хотя нѣсколько полный очеркъ Словенъ въ туже древнѣйшую эпоху, обратимся теперь въ противоположную сторону, на берега Эгейскаго моря. Имя Ираковъ, во Ираків и Македоніи жившихъ, съ V вѣка, у всѣхъ Византійцевъ, замѣняется собственнымъ ихъ именемъ «Словене,» и вся страна отъ Дуная, на югъ, до крайнихъ предѣловъ Мореи, уже не Ираків, а Sclavinia. Такъ и тѣхъ Ираковъ, которые занимали всю страну вдоль Егейскаго моря до Аѳинъ, и отъ Солуня до Вереи, въ Македоніи, — Византійцы называютъ въ V вѣкѣ, Словенами. Тутъ извѣстны, въ эту эпоху: Дреговичи (*Δραγουβιτον*), Рѣчане, Загудичи (Sagudati), Бѣлозериты (*Βελεγεζιτων*), Загоряне, Веуниты (Веneты?), и др. Всѣ они жили въ деревняхъ, селахъ и даже упоминается о ихъ городахъ («граду ихъ близъ сущу:» возлѣ Солуня), нѣкоторые въ разстояніи двухъ дней пути, другіе гораздо далѣе, около древней Дикитріады, въ Греціи. Эти Словенскія племена (прежде бывшіе Ираки) прилежно занимались хлѣбопашествомъ, скотоводствомъ и вели значительный торгъ хлѣбомъ; нагружали собственные суда пшеницею и продавали ее въ Солунѣ и другихъ городахъ, занятыхъ Греками. Много товаровъ, и въ особенности рыбы, доставляли Словене въ Солунь, внизъ по рѣкамъ, впадавшимъ въ Егейское морѣ, и которыя начинались въ странѣ, принадлежавшей Дреговичамъ, Загудичамъ и Рѣчанамъ. Эти рѣки были Ludias (Людія, Людня, отъ людъ, — народъ), Wardar, Haliakmon (Голомунь?). На одной изъ нихъ конечно жили Рѣчане, какъ свидѣтельствуетъ ихъ имя (у Прокопа: flumen Rechius— *Ρηχιος*: de aedificiis, IV, 5). См. Времен. X. прим. 70. Нѣкоторые изъ деревень Словенскихъ, ближайшія къ Солуню, платили дань городу, вѣроятно нанимали землю у Грековъ, не занимавшихся никогда хлѣбопашествомъ. Другіе, болѣе отдаленные, ничего не платили, были совершенно свободны и управлялись своими князьями и, конечно, вѣчемъ. У нихъ упоминаются и бояре. Словене нападали и осаждали Солунь шесть разъ, начиная съ VI вѣка, какъ пишутъ Византійцы; но въ ве-

ликихъ Макарьевскихъ минеяхъ сказано, что они осаждали Солунь «послѣ смерти Св. Димитрія» (+ 325), слѣдовательно, какъ можно заключить, между началомъ IV и VI-мъ вѣками. При всѣхъ этихъ нападеніяхъ Византійцы описываютъ ихъ народомъ храбрымъ, многочисленнымъ и искуснымъ въ ратномъ дѣлѣ. Они, въ продолженіи шести осадъ Солуня, употребляли всѣ тогда извѣстныя орудія, для взятія укрѣпленныхъ городовъ: каменометныя машины, черепахи, рожны, серпы, толстые цилиндры, по концамъ окованные желѣзомъ. Орудія бросали непрерывный дождь огромныхъ камней. Нѣкоторыя изъ каменометныхъ машинъ были столь высоки, что превышали зубцы стѣнъ городскихъ. Словене дѣлали, передъ воротами, тараны изъ огромныхъ деревьевъ, съ колесами; строили огромныя башни; подвозили лѣстницы на большихъ колесахъ; имѣли зажигательные снаряды и приготовляли черепахи, изъ коры и плетня. Пятдесять орудій, въ продолженіи одной только осады, метали безпрерывно на Солунь каменныя глыбы. Осаждавшіе жили въ своихъ палаткахъ, въ продолженіи всѣхъ осадъ Солуня. Одни Македонскіе Словене были столь многочисленны, что могли выставить до ста тысячь воиновъ. Архіепископъ Филаретъ полагаетъ, что имъ именно принадлежали Македонскіе города: Водинъ, Градишка, Островъ, Мглинъ, Прилѣпъ, Преспа, Старидолъ, Драговица, Кастраница, упоминаемые Византійцами нѣсколько времени послѣ осады. Это болѣе чѣмъ вѣроятно, ибо Симокатта пишетъ, что одинъ изъ Словенскихъ князей, и также въ VI вѣкѣ, жилъ въ своей столицѣ и имѣлъ флотъ, состоявшій изъ ста пятидесяти судовъ. Страна, которою онъ владѣлъ, была столь богата, что Греки, при нападеніи на нея, получили несмѣтную добычу (Theophyl. VI, 8—10).—Словене имѣли также свой многочисленный флотъ, ибо не только осаждали Солунь съ моря, но также часто нападали на острова Эгейскаго моря, на берега Пропонтиды, опустошали Паросъ и Проконезъ, нерѣдко брали Византійскіе корабли, доплывали до Царьграда и возвращались съ добычею. Суда Словенъ были обшиты кожами, для защиты людей отъ Греческихъ стрѣлъ. При осадѣ Солуня, Словене были раздѣлены на стрѣльцовъ, щитниковъ, сулицниковъ, пращниковъ, пробойниковъ, стѣнокопателей и лѣстничниковъ. Дреговичи и Загудичи были такъ искусны въ стрѣлянія изъ лука, что «противъ ихъ стрѣлъ, — которыя попадали всегда въ цѣль, — ничто

немогло устоять»,—пишетъ Комениата. «Воздухъ, около Солуни, затмился отъ стрѣлъ, пущенныхъ безчисленнымъ войскомъ Словенъ, осадившихъ городъ со всѣхъ сторонъ,» сказано въ Велик. Мак. минеѣ. Наконецъ упомянемъ на огромный деревянный «столпъ,» посредствомъ котораго Словене хотѣли овладѣть осажденнымъ городомъ. Эта башня, на колесахъ, была окована, со всѣхъ сторонъ, острыми желѣзными шипами и раздѣлена на три яруса, съ забралами и крышами. Первый ярусъ назначался для стрѣльцовъ, второй для пращниковъ и въ третьемъ помѣщались стѣнобитныя орудія. Все это было устроено ихъ, Словенскими «хитрыми тесателями и стрѣлковниками» и по плану, предварительно ими составленному.—Придворные музыканты Византійскаго двора были Словене и всегда сопровождали ими. дворъ на всѣхъ театральныхъ представленіяхъ, въ Царьградѣ. При владычествѣ Аваръ, также въ описываемую нами эпоху, Словене всегда имъ строили суда и лодки, наводили мосты и устроивали переправы черезъ широкій Дунай. Въ столицѣ могущественнаго Аттилы, въ V вѣкѣ, Словене были зодчими. Они воздвигали ему дворцы, строили дома и бани. (Приск) — Осаждая Византію, Словене сражались въ латахъ. Князья Словенскіе знали хорошо Греческій языкъ и императоры сносились, съ ними, черезъ нарочно посланныхъ къ нимъ пословъ (J. Comeniata, de excidio Thessalonicae; Acta SS. ad VIII Octob. Tafel, de Thessalonica, etc. Филарета, Св. Димитрій и Словене; но въ особенности: Великія Макарьев. Четь Минеи, хранящіяся въ Успѣнскомъ Соборѣ; тутъ много подробностей о бытѣ Словенъ, въ эту эпоху переименованія, Византійцами, Ѳраковъ въ Словене). Не ужъ ли, послѣ всѣхъ этихъ извѣстій о Дреговичахъ, Рѣчанахъ, Загорянахъ, и др. между IV и VI вѣками,—найдутся еще систематики, которые будутъ утверждать, что эти Македонскіе Словене, не древніи ѳраки, а кочевники только, что прибывшіе съ янтарныхъ береговъ, или степей за Уральскихъ, и которые невидимо пробрались на берега Егейскаго моря и Еллады, невредимо заняли Македонію, Ѳракію, выстроили свои города, деревни, уничтожили, до единаго, всѣхъ древнихъ Македонянъ, Ѳраковъ и наконецъ, — главное, принесли съ собою, со степей средней Азіи, воинское искуство, неуступавшее, въ совершенствѣ, ни Римскому, ни Греческому, ни древле Македонскому? Нѣтъ это не варвары, не номады, прикочевавшіе къ Солуню. Даже изъ поверхностнаго Византійскаго очерка ихъ

внутренняго быта, неоспоримо открывается, что они были народъ осѣдлый, давно уже жившій въ той странѣ, гдѣ ихъ намъ открываютъ Греческіе лѣтописцы и единственно по поводу ихъ осады Солуня. Ихъ воинское искуство прямо и ясно указываетъ на древнѣйшую эпоху, на ратное дѣло, заповѣданное имъ предками, нѣкогда, въ счастливые времена, побѣждавшими огромныя царства. Это потомки Бодричей (Odryzy), Бѣсовъ, Ѳраковъ, Македонянъ, сохранившіе, въ своихъ разъединенныхъ племенахъ, преданіе предковъ. Они не могли научиться ратному искуству, приготовленію сложныхъ машинъ и разнаго рода орудій,—ни отъ Нѣмцевъ, ни отъ Аваръ и Гунновъ, ибо всѣ эти кочевники V вѣка умѣли только грабить, разрушать, жечь. Многіе изъ нихъ, вмѣсто оружія, имѣли топоры, обожженныя дубины и палицы: Аміанъ Марцелинъ, именно такъ описываетъ Готѳовъ, напавшихъ на Ѳракію (Am. Marc. XXXI, 4 и 13). Сами Византійцы тщательно скрывали все, относившееся до ратнаго дѣла, отъ повиновавшихся имъ народовъ (Cedren. Compr. hist. II, 399), и сверхъ этаго, большая часть Словенскихъ племенъ, жившихъ въ Македоніи и Ѳракіи, не зависѣли, не только въ V вѣкѣ, отъ Царьграда, но даже во второй половинѣ IX столѣтія, какъ свидѣтельствуетъ Коменіата (de excidio Thessal). Странно и даже непостижимо какъ многіе Словенскіе историки, зная все это, продолжаютъ, и въ наше время, вести Словенъ съ сѣвера и сѣвора—востока, вопреки положительному свидѣтельству Нестора, другихъ Словенскихъ лѣтописцевъ и всѣхъ Византійцевъ. Константинъ Багрянородный знаетъ Словенъ, въ Иллиріи въ 449 году, «тамъ жившихъ», какъ онъ пишетъ, de adm. Imp. c. 29, а Іорнандъ и Моисей Хоренскій, гораздо прежде этаго времени. Распространяться о семъ здѣсь неумѣстно. Переименованіе Византійцами, Ѳраковъ въ Словене, мы наложимъ подробно, при обозрѣніи племенъ, обитавшихъ во Ѳракіи, Македоніи и Греціи.

(14) Отъ стр. 13. до 55. Паноно — Моравское нарѣчіе также незнаетъ носоваго звука (Памят. Старо-слов. языка). Къ словамъ, помѣщеннымъ на стр. 36 и 37. прибавимъ еще: зубрь — ζόμβρος; тета, — amita, tante; Угорскій — Венгерскій; уй, уйка, — avunculus. (Glag. Cloz.) Даже въ Индѣйское asis, Латины — вклѣили свой носовый звукъ: ensis (ἔγχος у Грековъ: мечь. — Lassen, Eug. Tafel. 5). Въ Хорватской глаголицѣ не было буквъ, называемыхъ у насъ носовыми: Ѫ, Ѧ. (Шафар.)

Древнѣйшая,—X вѣка, намъ извѣстная глагольско-Болгарская азбука (Abecedarium Bulgaricum: codex Paris.) ихъ также не имѣетъ. Въ глагольскихъ печатныхъ книгахъ ихъ нѣтъ. Глагольское письмо, если не древнѣе, то ни въ какомъ случаѣ, не новѣе кириловскаго и главное, сколько намъ до сихъ поръ извѣстно, получило свое начало не подъ вліяніемъ Византійскаго носоваго произношенія и Греческой азбуки, чего, конечно нельзя сказать о кириловскомъ. Меньшее число буквъ (только 32) также доказываетъ древность глаголицы, въ сравненіи съ кирилицею, имѣющею ихъ до 40. Слѣдовательно вотъ цѣлой отдѣлъ Словенской письменности безъ носовыхъ буквъ, потому что Словене не нуждались въ нихъ и не имѣли гнусливаго произношенія. Что касается до самыхъ знаковъ: ѫ, ѭ, то Болгары и теперь ихъ неоставляютъ, но въ ихъ языкѣ нѣтъ и помину о ринизмѣ. Они писали при царѣ Борисѣ (1207) и нынѣ пишутъ: сѫдоу предсѣдѫщоу; злославѫѫ; мѫдрыми; ѧзыкъ; рѫка; ведѫ, мѫка, лѫкъ, гѫба, гълѫбъ, биѭ, варѭ, и т. д. а произносятъ точно такъ какъ наша Русь. Ясно, что самыя буквы ничего не доказываютъ въ пользу ринизма Словенъ. Синодикъ ц. Бориса и Безсонова, Болг. пѣсни. — У словъ, начинавшихся съ согласной буквы, у Пелазговъ, Греки отбрасывали согласную и начинали съ первой гласной. Такъ, у нихъ, изъ Пелазгійскаго слова vèlia, — произошло ελια. Lanzi, 11, 559. Діонисій Галикарнаскій свидѣтельствуетъ (L. 1), что у древнѣйшихъ Грековъ, (т. е. Пелазговъ), начинались буквою F (наши Б и В) всѣ тѣ слова, которые Елины, при Діонисіи уже произносили безъ нея и начинали съ первой гласной. Отсюда у Латинъ; vespera, ver, vis,—а у Елинъ: εςπερα, ηρ, εαρ, ἰς, и др.— Мы вѣздѣ пишемъ Кракъ, Крака, Кракуша; Крайнъ, Крайниша, Крайна, потому, что Пелазги такъ произносили, по свидѣтельству Павзанія, см. выше, стр. 151. На эпитафіяхъ читаемъ: CRACE и CARΨU; но послѣднее есть ничто другое какъ перестановка буквъ, столь обыкоовенная у Пелазговъ, выше, стр. 54. И у Словенъ: кропива, и коприва, гнила и глина, и т. д. — На стр. 18 и 27, выставлены ошибочно №№ примѣчанія (14).

(15) In lingua Latina duo tantum vocabula numeri dualis supersunt: duo et ambo, fem. duae, ambae; Slavice: два, двѣ, оба, обѣ. Idquod luculentius apparet ex lingua Pali, quae et ipsa dualem ignorat, exceptis duobus vo-

cabulis: oubbo — ambo, et dvaa — duo, neutr. dve. (Essai sur. le Pali, par Burnouf, p. 106. Dorn. 17. In lingua Graeca, in oratione epica, dualis pro plurali positus invenitur. Accedit quod non solum in lingua Lithuanica dualis superesse dicitur (Mielke, Lit. Sprach.), sed etiam apud Polonos et Bohemos eum adhiberi asserit Tappius. Dorn. 16.

(16) Къ стр. 40. Это писано до изданія ученыхъ трудовъ Гг. Каткова, Гельфердинга и Коссовича. И прежде ихъ, появлялись у насъ, дѣльныя статьи о происхожденіи Словенскаго языка; но мы, всегда, сказавъ, какъ бы нечаянно, что либо противорѣчащее западному мнѣнію о началѣ Словенъ въ Европѣ, — останавливались и ожидали: что скажутъ о семъ на западѣ? Западъ, несомнѣнно, сдѣлалъ много для сравнительнаго языкознанія. Поблагодаримъ его за это, но пойдемъ своею дорогою, тѣмъ болѣе, что и досихъ поръ, западные ученые болѣе обращаютъ вниманія на Литовскій, чемъ на Словенскій языкъ. Изданіемъ Сансирито-Словенскаго словаря (Г. Коссовича) будетъ положено прочное основаніе сравненію обоихъ языковъ. Нельзя не принести искреннѣйшей благодарности II отдѣленію Академіи Наукъ, за эту важную услугу отечественному языку. Теперь намъ недостаетъ только полнаго древле-Словенскаго словаря.

(16) Къ стр. 55. Всѣ приведенные нами примѣры, для сравненія древле-Словенскаго языка и нарѣчій, отъ него произшедшихъ, заимствованы нами изъ сочиненій Гг. Григоровича, Добровскаго, Дорна, Каткова, Кеппена, Копитара, Лавровскаго, Миклошича, Погодина, Срезневскаго, Шегырева, и нѣк. др.; также взяты изъ изслѣдованій Академіи Русс. языка, Іоанна, экз. Болгарскаго, перевода Манассіиной Лѣт. Glagolita Cloz.—Пелазгійскія слова и надписи мы печатаемъ Латинскими буквами, какъ онѣ находятся у Lepsius, Lanzi и др. и въ особенности потому, чтобы облегчить чтеніе. Если бы мы употребили Этрурскія буквы, то должно бы было читать надписи съ права на лѣво, а объясненія съ лѣва на право. Это затруднило бы много, самое чтеніе.

(17) PISVLICS, PISLICS, PISULICS, Lanzi, II, 468 и 708, срав. съ Пишпичь, Есаулъ Запорожскій. — VERISCO, diminutivo di verres, у Passeri.

Lanzi, II, 264. — Въ 1 Новгор. Лѣт. 22: «великіи и добріи донове» (въ Новгородѣ). — Одно изъ придаточныхъ именъ Эскулапа было ESMUN, т. е. «осмой,» потому что въ осмой день о немъ упоминалось, въ продолженіи таинствъ Элевсинскихъ. Inghirami, Mon. Etruschi, 14, 105, и Kreutzer, Symbolik, III, 566. — Замѣнъ o, буквою u, отъ Пелазговъ перешелъ къ Словенамъ. У Болгаръ: голему, чуду, ви, голѣмо, чудо; у Хорутанъ: нучь, сирута, вм. ночь, сирота; у Карпаторуссовъ; рудный,— родный; у Поляковъ: Бугъ, — Богъ; у насъ: усъ, вм. Польскаго вонсъ. У др. Болгаръ: нѫ, вм. но, и т. д.

(18) На Пейтингеровой картѣ, близъ Iguvium, находится храмъ Iovis Penninus, idem Agubio (Lassen, 29). Можетъ быть, въ этомъ храмѣ Іовиша планинъ (горъ) совершалось священнодѣйствіе, описанное на таблицахъ Евгубинскихъ. Іовишъ, какъ Поренушъ, у Бал. Поморянъ, Пріямушъ, Мистишъ, и др.

(19) Жертвы, изъ тѣста, приносили даже передъ печью, въ хлѣбопекарнѣ. Это называлось Fornacalia. Fest. VI. Въ числѣ хлѣбовъ, пироговъ, разнаго пирожнаго, хлѣбеннаго, назначенныхъ собственно для жертвоприношеній, упоминаются, у Латинскихъ грамматиковъ слѣдующіе, имена которыхъ мы можемъ весьма легко объяснить Словенскимъ языкомъ. Lib называетъ Варронъ (de rustica, 11, 8) хлѣбъ, или пирогъ, испеченный изъ пшеничной муки и который преимущественно назначался для жертвоприношенія. Это нашъ (х) лѣбъ, или (х) либъ, какъ произносятъ Новгородцы и Малороссы, слово Пелазгійское, ибо Латины имѣли свое: panis. Слово LIB находился такъ же на одной надписи племени Marubii (Моравовъ) или Марсовъ. Lanzi, II, 533.—Павзаній свидѣтельствуетъ (VIII, 2), что Кекропсъ запретилъ Пелазгамъ, живущимъ въ Греціи, приносить богамъ кровавыя жертвы и приказалъ замѣнить ихъ особаго рода пшеничными пирогами, или хлѣбами, которые Пелазги называли *Πελάνους*, (примѣч. Poncelin, къ VIII кн. Павзанія). Это опять «паляницы» Малороссовъ: они и теперь такъ называютъ особаго рода пшеничный хлѣбъ. «Мыни дай дви паляницы». Метлин. нар. пѣсни, 341. Замѣтимъ еще, что въ послѣдствіи Еллины замѣнили Пелазгійское *Πελάνους*, своимъ Греческимъ словомъ: *Βοῦς*. — Secivum, пирогъ или

хлѣбъ, необходимый при жертвоприношеніяхъ. Fest. XVII. У насъ «сочиво, сочень» есть кушанье соковъ приправленное, лепешка, блинъ, испеченные изъ тѣста, растворенаго на соку. «Ядимъ сочиво». Уставъ церковный; Акад. Словарь.—Pastilum—пирожное, въ жертву богамъ приносимое. Fest. XIV. Пастила, у насъ, приготовляется изъ сока яблокъ и другихъ плодовъ.—Ar-culata, dicebantur circuli, qui ex farina in sacrificiis fiebant. Fest. I. Слѣдовательно, круглый хлѣбъ, нашъ «колачь», получившій и названіе отъ круглой наружности, ибо «коло» значитъ кругъ, ободъ, колесо.—На Евгубинскихъ таблицахъ, въ числѣ жертвъ, принесенныхъ богамъ, упоминается VATRA. Ланци (II, 583, и 609) переводитъ это слово: pulis, polenta. Но наше «ватру—шка» гораздо ближе по смыслу и звуку къ Пелазгійскому vatra. Ватрушка есть видимо уменьшительное отъ «ватра», какъ ковришка отъ коврига; краюшка, отъ краюха, край, и т. д.—Ador называлась у Пелазговъ мука, изъ которой пекли соленые пироги, для жертвоприношеній, Fest. I. У насъ и теперь «заторъ» значитъ« замѣсь солода съ мукою, на горячей водѣ». Въ нашихъ лексиконахъ переводятъ, обыкновенно, ador,—слово перешедшее и къ позднѣйшимъ Латинамъ: жито, полба, пшеница и проч. и все это вопреки положительному свидѣтельству Феста. Замѣтимъ, что слова, относящіяся до священнодѣйствій и жертвоприношеній Греки получили отъ Ѳраковъ, а Римляне отъ Этруръ, вообще отъ Пелазговъ.

(20) Въ Судѣ Любуши: v se sirne vlasti, etc. переводятъ Шафарикъ и Палацкій: in hasce opimas terras. etc. Слѣдовательно «власть,» въ древнѣйшія времена, значило: страна, область, земля: отсюда и «властна»,—владѣлица земли, помѣстья,—ляхиня, боярыня, землевладѣлица. — У Боппа (Conjugationssystem, 291): Mitra und Varuna — die Sonne und das Meer. — Букву S, какъ придыханіе, у Пелазговъ, можно сравнить съ такою же, у Французовъ. Послѣдніе, даже въ началѣ прошедшаго столѣтія, писали: estat, response, chasteau, bientost, maistre, basteau, nostre, abismer, descouvert, estrange, estre, ceste, mesme, croistre, fust, eust, esleu, esmeus, cognoist, etc, а между тѣмъ произносили какъ пишутъ теперь: état, réponse, château, bientôt, maître, bateau, nôtre, abimer, découvert, etrange, être, cetté, même, croître, fut, eut, élu, ému, connaît, etc. Не только букву S, но и другія писали излишне: saincte, faict, dict, escripts, bening,

desseing, besoing, loing, obmis, вмѣсто: sainte, fait, dit, écrits, bénin, loin, besoin, omis, и т. д. И Словенскіе народы часто ставятъ букву S излишне во многихъ словахъ. Такъ у Словенцевъ: учисте — учите, дѣласте — дѣлати; у Поляковъ: morze, burza, korzen, grzech, drzewo, prza, meidz, — море, буря, корень, грѣхъ, древо, пря, медь. Мы также пишемъ сердце, солнце, а произносимъ серце, сонце, и проч. — Этруры писали слова различно, ибо правильной орѳографіи не существовало. Слово «вдовѣ,» — писали: VTAVE, VTTAVE, VHTAVE, VIATAVI, выше, стр. 113.

(21) Въ VII эклогѣ Виргилія находятся слова: multum latrante lycisca; а комментаторъ его Сервій объясняетъ ихъ: Lyciscae sunt canes nati ex lupis et canibus cum inter se forte miscentur. Servii, com. p. 15. У насъ «лиса, лисица, умѣн. лисичка». Вѣроятно и lysisca слово Пелазгійское, означавшее тоже самое, и которое сохранилось, до времени Виргилія, въ устахъ народа, но у Латинъ замѣнилось словомъ vulpes. Сервій, не понимавшій уже слова lycisca, придумалъ особенное животное, родившееся отъ волка и собаки.

(22) Повторимъ еще разъ, что нашъ «опытъ перевода Пелазгійскихъ надписей» содержитъ однѣ только предположенія — (какъ и все, что было писано, о семъ предметѣ, въ продолженіѣ 300 лѣтъ), — но предположенія, смѣемъ думать, заслуживающія полнаго вниманія нашихъ ученыхъ; ибо Словенской языкъ ближе всѣхъ другихъ къ смыслу и звукамъ неразгаданныхъ надписей. Доказательства предъ глазами. Слова изъ Латинскихъ грамматиковъ и таблицъ Евгубинскихъ еще болѣе оправдаютъ этѣ предположенія. Если «опытъ» удостоится благосклоннаго вниманія нашихъ Филологовъ, то мы можемъ приступить и къ несравненно труднѣйшему, именно къ переводу Евгубинскихъ таблицъ. Дальнѣйшія наши изъисканія, на этомъ трудномъ пути, теперь совершенно зависятъ отъ мнѣнія нашихъ ученыхъ.

МАТЕРІАЛЫ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКОГО КНЯЗЬСТВА ЛИТОВСКОГО

1566 года.

ИЗДАНІЕ ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА
ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Согласно опредѣленію Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ объ изданіи Литовскаго Статута, Редакція Временника въ настоящей книгѣ напечатала Литовскій Статутъ 1566 года, и поправы Статутовыя 1578 года. Статутъ 1566 года а ровно и поправы статутовыя еще никогда не были напечатаны и нынѣ издаются въ первый разъ. При изданіи Статута редакція пользовалась какъ оригиналомъ списокомъ съ рукописи, хранящейся въ Румянцовскомъ Музеумѣ, и по каталогу составленному Г. Востоковымъ числящейся подъ № CCCCXII. Г. Востоковъ объ этой рукописи пишетъ: «Статутъ Литовскій-второй, или такъ называемый Волынскій 1566 года, съ предшествовавшими оному привилегіями 1563, 64 и 65 годовъ въ л. 141 л. скорописью Польско-Рускаго почерка XVI в. писанъ Василіемъ Усовичемъ, градскимъ писаремъ и присяжнымъ Синдикомъ Кіевскимъ, какъ показано въ разныхъ мѣстахъ рукописи. Сей списокъ Статута Волынскаго, по нѣкоторымъ примѣтамъ, долженъ быть тотъ самый, который принадлежалъ библіотекѣ Залускихъ и описанъ Яноцкимъ въ его Specimen Cat. Cod. mss. Biblioth. Zaluscianae 1752 p. 68 № 213.» Списокъ съ сей рукописи для Общества списанъ со всею акуратностію чиновникомъ Археографической коммисіи

Г. Тимоѳеевымъ, хорошо знакомымъ съ старинным Западно-Рускимъ нарѣчіемъ, и занимавшимся нѣсколько лѣтъ при изданіи актовъ Западной Россіи подъ руководствомъ покойнаго редактора Протоіерея І. І. Григоровича. При изданіи Статута 1566 года редакція Временника въ мѣстахъ темныхъ и невразумительныхъ пользовалось, гдѣ можно, какъ варіантами и пособіями статутомъ 1529 и статутомъ 1588 годовъ. Для печатанія поправъ Статутовыхъ и артыкуловъ справъ судовыхъ въ редакцію Временника доставлена была Д. Ч. Общества Княземъ Михаиломъ Андреевичемъ Оболенскимъ полууставная рукопись писанная въ 1643 году. Поправы сіи въ рукописи приложены къ Литовскому Статуту 1588 года. Редакція Временника при настоящемъ изданіи вполнѣ слѣдовала правописанію рукописей.

Секретарь Общества И. Бѣляевъ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО

ПОЧИНАЮТСЯ ПРИВИЛЕЯ ДО СТАТУ ВЫДАНЫЕ И СПРАВОВАНЫЕ, ГДѢ И ВЪ КОТОРОМЪ МѢСТѢ ПРЕЗЪ ДОЗВОЛЕННЕ КОРОЛЯ ЕГО МИЛОСТИ И ПАНОВЪ РАДЪ ИХЪ МИЛОСТИ ЗДѢШНЕГО ПАНСТВА ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО,

Привилей Виленской року 63.

Во имя Божъе стан се ку вѣчной памети тое то речы, кгдыжъ вси справы съ часомъ съ памятей людскихъ сплывають и въ забытіе приходять, для того то есть вынайдено, абы писмомъ объяснены были ку вѣдомости потомъ будучымъ.

А про то мы Жыкгимонтъ Августъ, Божъю милостью Король Польскій Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Инъфлянтскій и иныхъ панствъ дѣдичъ, чынимъ знаменито симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучымъ, кому будеть потреба того вѣдати. Ижъ кгды есьмо вызвали черезъ листы наши на сеймъ валный, въ столечномъ мѣстѣ нашомъ у Вилни зложоный, пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ, княжатъ и панятъ, врядниковъ помененыхъ, дозволили есьмо и дозволяемъ привилья правъ и волностей земскихъ въ статутъ новописаный вложыти и вписати, по томужъ обычаю якъ въ Коронѣ Польской прывилья и вольности шляхецкіе въ статутъ уписаны суть; за што вси станы, чынечы дяки съ чолобитьемъ нашъ Господарю пану своему прырожоному, донесли намъ въ томъ прозбу свою, ижъ въ тыхъ же привильяхъ земскихъ нѣкоторые артыкулы потребуютъ шыршого объясненья ку латвѣйшому вырозумѣнью. А въ томъ на первей, яко се стало обдарованье и наданье отъ прадѣда нашого, святое памети славное Якгела Короля Польского наивышшого Великаго Князства Литовского, въ которыхъ то есть описано: за злученьемъ панствъ подъ онымъ часомъ Коруны Польское зъ Великимъ Князствомъ Литовскимъ, за выданьемъ того жъ прывилья тамъ же въ Корунѣ Польской въ Городнѣ,

ижь панове шляхта бояре земль нашихъ Литовскихъ дарованьемъ прывильями и наданьемъ имъ данымъ узычонымъ и поданымъ только повшехное, то естъ соборное вѣры Христіянское къ Рымскому костелу поданы, мають се тыхъ вольностей веселити и учасниками быти и ужывати, яко панове шляхта Коруны Польское свое вольности держать и ихъ ужывають. А другій артыкулъ ижъ на достоенства и преложенства не мають быти обираны, едно если были бы повшехное вѣры Христіянское и подданые Рымскому костелу, а ни тежъ уряды которые земскіе, одно людемъ вѣры Хрестіянское и до радъ нашихъ не мають быти припущоны, а ни въ нихъ бывать, яко жъ послѣ того тотъ прывилей на вольности наданый утверженье дѣда нашого Казимера и стрія Александра и отца нашего Жыкгимонта першого, славное памети Королей Польскихъ и Великихъ Кня-Литовскихъ, и потомъ и наше потверженье тыми жъ словы уписанъ, О чомъ вси одностайнѣ били намъ чоломъ, абыхмо то въ потверженье слушное прыведшы нашимъ листомъ и привильемъ достаточнѣ объяснили. Мы съ паны радами нашими обачившы, ижъ передъ тымъ, пижъ тотъ привилей въ Городнѣ выданъ, станы а народы шляхецкіе знакомитыми Речы Посполитое и продкомъ нашимъ заслугуючыся значнѣ вывышоны и учтены были, яко то и въ иномъ томъ прывильи на початку его меновите описаны, таковые станы на тотъ сеймъ до Городна пріѣхали. А къ тому ижъ тежъ бываючы, и не толко Рымского костела послушные, але и Греческого въ лавицы рады продковъ нашихъ и нашое также и иншіе вси станы, на розныхъ службахъ нашихъ бываючы, вѣрность и сталость свою ку службамъ продковъ нашихъ и нашимъ охотнѣ, яко добрымъ и вѣрнымъ подданымъ належыть, завжды и зо всякою сталостью показовали. А такъ уживаючи вси тые зацные слуги, и бачечи же въ томъ привилью нѣкоторому уваженью, хто гербовъ не бралъ, также и тыхъ хто вѣру Греческую держечи, противко продкомъ нашимъ и намъ Господарю вѣрность свою сталѣ показують, одно ижъ на томъ сеймѣ не вси были, а звлаща станы Рускихъ земль, про то не уймуючы и ни въ чомъ не нарушаючы оныхъ першихъ привильевъ, отъ продковъ нашихъ и отъ насъ Господаря наданыхъ, але во всемъ при моцы зоставуючи и заховываючи; только тые два члонки и артыкулы вышейописаные объясняючи и ровняючи съ порадою и призволеньемъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ уфаляемъ и хочемъ мѣти. Ижъ отъ того часу, не только тые панове шляхта и бояре або потомкове ихъ всихъ земль нашихъ того панства всего нашого дарованья привиль-

евъ и наданье всѣхъ вольностей и справъ земскихъ уживати и съ нимъ се веселити мають, которые суть подданы Римскому костелу и которихъ тежь продкове клейносты и гербы въ Коронѣ Польской пріймовали; але тежъ и вси иные стану рыцерского шляхецкого, якъ Литовского такъ и Руского народу одно бы были вѣри Хрестіянское, и тежъ которіе продкове клейнотовъ або ли гербовъ съ Коруны Польской не брали, однако и заровно того всего вѣчными часы уживати и тыхъ вольностей веселитись, яко передъ тымъ здавна и до того часу тыхъ всихъ вольностей стану рыцерского и шляхецкого обоего народу якъ Литовского такъ и Руского уживали и съ того се веселили. Такъ тежъ и на достоенства и преложенства всякіе и до рады нашое и на уряды земскіе и дворные, не только подданы костелу Римскому отъ того часу обираны и прекладаны быти мають, але однако и заровно вси рицерского стану зъ народу шляхецкого люди вѣры Хрестіянское, якъ Литва такъ и Русь, каждый водлѣ заслугъ и годности своее отъ насъ Господаря на мѣстца зацные преложенства зъ ласки нашое браны быти мають. А жаденъ зъ стану рицерского и шляхецкаго зъ стороны закону своего, будучы вѣры Хрестіянское человѣкъ, не маеть быти отъ того отдаленъ и отлученъ для которыхъ двохъ артыкуловъ и членковъ въ тыхъ первыхъ привильяхъ описаныхъ. Вѣджо и тое наданье вольностей и правъ земскихъ, у привильи Короля Якгела Князя Витолта сполномъ описаный, поставлено и справлено естъ въ Корунѣ Польской такъ, якъ тотъ помененый привилей свѣтчитъ, про то на першомъ близко пришломъ валномъ сеймѣ, которій отъ насъ зложонъ естъ, обоимъ тымъ панствамъ Коруны Польской и Великому Князству Литовскому тое поровнанье, будетъ ли потреба еще съ большимъ приноженьемъ волности, иншимъ листомъ нашимъ взновити, за сполнымъ зволеньемъ обоего панства нашего Коруны Польской и Великого Князства Литовского пановъ радъ своихъ станомъ, хочемъ обѣцуемъ не мѣшкаючи а ни уймуючи вжо ни въ чомъ сему листу нашому, и о вшемъ при моцы не порушно зоставуючы его на вѣчные часы. Якожъ на утверженье тое речы печать нашу маестатную казали есьмо привѣсити къ сему нашому листу подписавши его рукою нашою господарскою. При томъ были панове рада наша ихъ милость: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Миколай, бискупъ Кіевскій; панъ Миколай Радивилъ на Ольсцѣ и Несвижу Княжа, воевода Виленскій, маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ наивышшій Великого Князства Литовского, справца староства Жомо-

итского, державца Кориаловскій; панъ Григорей Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ земли Волынское, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Лысаковскій Межирецкій и Винскій; панъ Василей Шишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великого Князства Литовского и писаръ нашъ, староста Могилевскій; панъ Остафей Воловичъ, подчашій нашъ Великого Князства Литовского, староста Дорогицкій; панъ Миколай Кишка съ Техановца, крайчій нашъ Великого Князства Литовского, староста Бѣльскій; панъ Щасный Александровичъ Ходкевичъ, столникъ нашъ Великого Князства Литовского, староста Плоѣлскій, державца Тельшовскій; панъ Янъ Ходкевичъ, староста Житомирскій; Князь Романъ Ѳедоровичъ Санкгушковичъ, конюшій нашъ дворный Великого Князства Литовского, староста Мелницкій, державца Кгереноивскій; панъ Ярошъ Корыцкій, подскарбій нашъ дворный Великого Князства Литовского, державца Пунскій и Жижморскій, панъ Станиславъ Захарьяшевичъ Влошинъ, мечникъ нашъ Великого Князства Литовского; панъ Щасный Скрутьевичъ, хоружій земскій, державца Радунскій; панъ Щасный Герцыкъ, маршалокъ и писаръ нашъ, староста Тикотинскій; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ конюшій Городенскій, державца Ошменскій Вилкейскій и Красносельскій; панъ Янъ Миколаевичъ Гайко, писарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій; панъ Миколай Нарушевичъ, и иные панове маршалки, старостове, державцы и врядники наши земскіе и дворные. Писанъ у Вильни лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ третего, мѣсяца Іюня осмаго дня. Подпись руки господарское, подпись руки пана канцлера.

Привилей Бѣльскый, принятые Унѣи, рокъ 64.

Жикгимонтъ Августъ Божію милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ привильемъ всѣмъ посполите нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому того потреба будетъ вѣдати, або чтучи его слышети; пометаючи то ижъ речи и справы людскія, бы тежъ и наименьшіе на свѣтѣ оказовалисе, съ часомъ споломъ зъ

людьми съ памятей людскихъ сплываютъ и въ забытіе бы приходити мусели, гдѣ бы писмомъ на пришлый часъ всѣмъ по насъ будучимъ ознаймены и утвержены не были; а естли меншіе речи въ звычай отъ початку вѣковъ для помененыхъ причынъ писмомъ опатровати звыкли, тогды больш таковую, которая зъ обудву сторонъ подлѣ воли и приказанья Божьего, што Господарю и пану Христіянскому противко вѣрныхъ поддаными ку пану, належитъ полнится. А про то мы досвѣдчивши не одного черезъ весь часъ панованья нашого, але зъ давныхъ часовъ вѣковъ щастливого панованья продковъ нашихъ Королей Польскимъ и Великихъ Князей Литовскихъ, велебныхъ въ Бозѣ велможныхъ шляхетнѣ врожоныхъ князей пановъ шляхты бояръ и всего рицерства обывателей Великаго Князства Литовскаго и всѣхъ земль того панства, не только зъ особъ теперешнихъ, але и зъ вѣчныхъ продковъ цѣлое вѣры статечное цноты правдивыхъ значныхъ и пожиточныхъ заслугъ ку намъ панамъ ихъ, отъ ихъ же самыхъ волнѣ яко отъ людей волныхъ выбранныхъ, и ку Речи Посполитой того панства не въ частехъ особливыхъ але во всемъ чиненыхъ и выполненыхъ, не виличаючи траченья маетности, а што большого выливанья крове, выношенья горлъ и животовъ противко дому непріятелеви мужнѣ а сталѣ, яко належало на правыхъ рыцеровъ шлякецского народу и крове въ потребахъ Речи Посполитое того панства и въ службахъ насъ Господарей ихъ, немней тежъ не опущаючи але ни въ чомъ стороны нашое и продковъ нашихъ Великихъ Князей Литовскихъ, а звлаща зъ особы нашое досыть звыклости добротливости пристойное, а присяжоный зъ милостью повинности нашое ку тому панству нашому и обывателей вышей меновanымъ, межи которою повиностью тая ижъ меншая есть справедливость чинити постерегати и розиножати ее звирхностью а належностью вряду нашего господарскаго. Про то отецъ нашъ, славное памети Жикгимонтъ Король Польскій Великій Князь Литовскій, часу щастливаго панованья своего и при подношенью парсуны нашого маестату на тое панство, за валнымъ обраньемъ тыхъ же всѣхъ пановъ и обывателей Великого Князства Литовскаго, зъ уфалы постановенья и прозбы ихъ же всѣхъ выдати и утвердити рачилъ ку справованью и захованью, то есть справедливости светое, статутъ правъ и поступковъ Хрестіянскихъ, которая справедливость ачъ и предъ тымъ въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ звычаемъ стародавнымъ была, вѣдже писмомъ не объяснена была а ни утвержона. Который статутъ тотъ же светое годное и фалебное памети отецъ

нашъ и мы по вдорослыхъ лѣтѣхъ нашихъ не толко привильями споможеньемъ иныхъ вольностей хрестіянскихъ, здавна тому панству наданыхъ, але присегами нашими утвердили; и тымъ жо статутомъ порадокъ правный шолъ и теперъ идетъ въ томъ панствѣ межи всѣми, ажъ до сихъ мѣстъ, то пакъ же въ справахъ бѣгу правного мало не шкоденъ на розныхъ мѣстцахъ и урядѣхъ поправляютъ речы и артыкулы новые а розные, которые въ томъ статутѣ не были, и не суть описаны, одно противные статутови а ку повѣтью и уфалѣ годные, другихъ тежъ якъ часъ и потреба принесетъ вадобѣ естъ поправити и еще новыхъ прибавити згожаючи и примножаючи ихъ правъ выбраныхъ и уфалы годныхъ Хрестіянскихъ, а зъ добрыхъ лепшихъ обираючи допустивши. А вдячнѣ съ пофалою и съ позволеньемъ нашимъ принявши прозбу и жадливость тыхъ же пременены хъ становъ Великого Князства Литовскаго, посвѣдчаючи и видечи прозбу ихъ слушную, допустили есмы имъ того статуту першого, тыхъ то прыпадковъ а потребъ наверху назначоныхъ, поправити прибавити разширати уняти, а доложити подлѣ наилѣпшаго напотребнѣйшаго скутку и доконалости. Якожъ за волею и допущеньемъ нашимъ а позволеньемъ радъ нашихъ обраны на то были черезъ нихъ же самихъ и съ посродку тыхъ же становъ особы певные, рады наши маршалкове земскіе, хоружіе и иные особы роду и народу шляхецкого, до которихъ справъ чужоземскихъ, которіе засѣдши не одно поправили тотъ статутъ старый, але тежъ новымъ кшталтомъ нѣкоторіе роздѣлы звлаща судовые за засаженьемъ новымъ обычаемъ суду и порадку судового то становили и написали. А ижъ ку ровной а однакой справедливости всѣмъ была того потреба, абы стародавный обычай владности суду воеводъ старостъ и иныхъ врадовъ старыхъ уступилъ судомъ новымъ порадкомъ въ семъ часѣ учиненыхъ постановеныхъ и въ статутѣ описаныхъ; а къ тому за се противно было и забѣгло звѣчные звыклы и упрывильеваные вряды достоенства и належности судовъ пановъ воеводъ маршалковъ земскаго и дворнаго, и земли Волынское и ихъ старостъ и державецъ врядовъ. Про то сами тые панове воеводове, а меновите на тыхъ достоенствахъ теперь и на весь часъ будучи: воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ Великаго Князства Литовскаго, староста Берестейскій, панъ Миколай Радивилъ; воевода Троцкій, гетманъ нашъ найвышній Великаго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣлицкій, панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ; староста въ земли Жомоитской панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ; воевода Кіевскій марша-

локъ земли Волынское, староста Володимерскій, князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій; воевода Новгородскій, панъ Павелъ Ивановичъ Сапега; староста Луцкій и Вѣницкій, князь Богушъ Ѳедоровичъ Корецкій; воевода Витебскій, Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій; воевода Подляшскій, староста Менскій, панъ Василей Шишкевичъ; маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства Литовскаго, писаръ нашъ, староста Могилевскій, панъ Остафей Воловичъ, и иные врадники земскіе и старостове и всѣ державцы, и которихъ колвекъ владности судовые въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ перекажали и впередъ перекажати бы могли тому статутови и порадку и засаженью судовному постановеному и списаному, пришедши и постановивши передъ нами обличнѣ по доброй воли своей, маючи напродъ Пана Бога и справедливость светую передъ очима своими, важили больш тую а нижли которое въ томъ по воли звирхности владности и пожитки свои, надъ все наслѣдуючи приказанье Божое, которое учитъ миловати ближнего своего яко себе, а съ тогохъ показуется абы одинъ другого ничого не пожадалъ, а если чого иного тогды надо все справедливости инакшей мѣти не хотѣлъ, милуючи Речь Посполитую а въ ней братью зо всими владностями свою молодшую народъ шляхецкій а рицерскій, а суды свое зо всими владностями и пожитки, которые по звирхности судовъ нашихъ господарскихъ немней на нихъ належали, обычаю первого мененого и водлугъ статуту старого высгупилъ, и зо всими пожитки таковыхъ ихъ милость панове врадниковъ слугъ и дѣцкихъ пересудовъ и винъ а отозвовъ, а въ теперешнемъ новомъ статутѣ апеляцыи, то естъ отбыванья, и тежъ звычаю права корунного судовъ и справъ всѣхъ воеводскихъ отступили и выреклись. Наконецъ не только ихъ милость панове воеводове и иные врадники владности и всякихъ пожитковъ своихъ судовыхъ и за владностью и поступкомъ судовыхъ належачихъ отступили; але тежъ посполъ князи, панове, маршалки, панята, и якимъ кольвекъ обычаемъ названые врадники нашими, и вся шляхта никого не выймуючы, почавшы отъ старшаго по насъ Господаря ажъ ажъ до наименшаго такъ духовный яко и свѣцкій Великаго Князства Литовскаго, на томъ сеймѣ великомъ вальномъ Бѣльскомъ въ одно ровное право въ однакій а не инакшій судъ моцъ и поступки судовые и послушенства, а порадокъ врадовъ на суды выбраныхъ и высажоныхъ, сами и потомками своими поддали и поддаютъ; а себе при нихъ тому досыть чинечи вѣчными часы обѣцали, яко въ томъ статутѣ зъ уфалы всѣхъ, а черезъ особы

отъ тыхъ обраные и высажоные, описано постановено и розножоно и над то сполнѣ и одностайнѣ вси жадали и били намъ чоломъ, абыхмо мы Господаръ на то позволивши, а гдѣ бы тежъ въ чомъ перекажало што стороны звирхности нашое господарское, яко великого стародавныхъ судовъ нашихъ тому статутови порадку и артыкуловъ въ немъ описанымъ, зложивши и поступивши то и не допущаючи тымъ тому, и такъ светобливой справѣ перекажати утвердити имъ въ посполитости оный статутъ нашъ листомъ. А такъ кгдыжъ початокъ тое побожное справы въ становенью того статуту былъ зъ воли Великого Князства и за доконаньемъ его, на него зволивши и подъ него въ шафованье справедливости своее поддавшисе, намъ о то съ чоломбитьемъ своимъ просили. Мы знаючи тотъ народъ того панства быти годными всякихъ вольностей налепшихъ и справедливости, которая за справою и порадкомъ правнымъ слушнымъ задерживаетъ и еще примножаетъ, не одно вольностей и пожитки плодечи, але тежъ способляючи розширяючи панства, а надо все полничи волю и учинность нашу, къ тому прихиляючи и утверженье всимъ обывателемъ здѣшнимъ, шлюбуемъ и обѣцуемъ и прирекаемъ, подъ тоюжъ присегою Великого Князства, тотъ статутъ новый не только симъ нашимъ привильемъ, а тежъ словомъ нашимъ господарскимъ за насъ и всѣ потомки наши, Короли и Великіе Князи Литовскіе тому панству Великому Князству Литовскому и всимъ чинили держати ховати, водлѣ того ихъ радити судити и справовати и отъ кождого насилья моцы кгвалтъ и наменшее образы въ томъ статутѣ боронити и не допущати ни въ чомъ никому. Такъ тежъ паномъ воеводамъ и всимъ врадникомъ, гдѣ хотѣли чого они держати засе старые владзы судовъ отозвовъ и пожитковъ своихъ, вдавати и ихъ попирати и выламовати ся мѣли зъ ровности судовъ, въ которую се теперъ передъ нами вызнаньемъ своимъ поддали, мы сами и потомки Короли и Великіе Князи Литовскіе не допустимъ и не дозволимъ, але боронити и стеречи будемъ, абы во всемъ и во всѣхъ артыкулѣхъ цѣлъ тотъ статутъ былъ захованъ. Вѣджо если бы въ чомъ потреба была того статуту и артыкуловъ которихъ въ немъ поправити; тогды на сейме тыхъ, которые на сесь часъ при становенью унѣи Великаго Князства Литовского съ Коруною Польскою захованъ естъ, впередъ при моцы Великому Князству Литовскому за волею нашою господарскою можно и волно будетъ, сполнымъ а одностайнымъ намышленьемъ радою и позволеньемъ всѣхъ становъ родичовъ и обывателей оного панства Великаго Князства, тотъ статутъ и артыкулы въ немъ поправляти

прибавити розширати, будь тежъ чего и доложити албо уняти, штобы одно зъ лѣпшимъ ку доскопалшому захованью и порадку справедливости светое вынайти и постановити могло; а мы то все впередъ въ томъ статутѣ таковымъ обычаемъ, яко верху доложоно, зъ полного зволенья всихъ обывателей поправено и уфалено будетъ, утверждаемъ симъ жо нашимъ привильемъ, и хочемъ и обѣцуемъ то во всемъ моцно держати и ховати подъ обовязками нашими вышей менеными. А къ тому тежъ дозволили есьмо и допущаемъ теперъ заразомъ тотъ новый порадокъ и росправовъ засаженью судовъ и обиранью на то врадниковъ и розложенья мѣйстцъ на судъ и на положенье и хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити; а которимъ способомъ они вси станове панове рады ихъ милость княжата панята врадники земскіе и дворные и все рицерство шляхта обыватели того панства и Великаго Князства, сполнѣ на то позволившися и згодивши, тотъ порадокъ и кшталтъ засаженье судовъ обранье и ставовенье на то врадниковъ разложенья повѣтовъ и мѣйстцъ и роковъ на судьи и на хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити, то вжо въ той мѣрѣ таковымъ обычаемъ впередъ трывати но и справовано быти маеть. А маетъ ся тотъ статутъ и вси справы поступки порадки и вступъ а початокъ его зачати отъ дня свята светаго Мартина въ року теперешнемъ тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертомъ, и владностью моцъю а описаньемъ артыкуловъ, яко се вышей въ семъ привильи нашомъ поменило, ити и дѣятись и полнити вѣчными часы непорушно. Одножъ што се дотычеть речей изъ розницы и долеглостей прошлыхъ, кому бы того о што кольвекъ дѣло было, и хто бы право которое свое водлугъ першаго обычая и бѣгу права посполитого статуту уфалъ сойновыхъ обвараванье мѣлъ; тогды о то все ачъ колвекъ одинъ другого вже отъ часу замереного до суду кшталтомъ теперъ новымъ постановенымъ и передъ судьи и иншіе врады судовые тымъ новымъ порадкомъ засажоный росправленый и постановленый притегати маетъ; вѣдже таковые давные и прышлые речи розницы и долеглости всякаго стану мають быти сужоны и росправованы черезъ тыхъ же судей новыхъ повѣтовыхъ водлугъ старого статуту и обычаю права, а тотъ новый статутъ и артыкулы его не будутъ мочы моцъю и владностью своею у жадного суда прошлыхъ речей и справъ, а справедливости людское водлугъ першаго статуту и бѣгу права посполитого слушнѣ обваранихъ и опатреныхъ, касовати и казати. Вѣджо што се дотычеть правъ и судовъ духовныхъ костеловъ Божіихъ, которіе водлѣ стародавного

обычаю и наданья привилевъ продковъ нашихъ и нашихъ господарскихъ княземъ бискупомъ архіепископомъ владыкомъ ихъ милости судьямъ въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ прислушаеть; то при моцы зоставуемъ и заховаемъ тежъ вѣчными часы. Къ тому тежъ права и обычай въ судѣхъ земль Великаго Князства Литовскаго стародавныхъ Подляшскихъ, Дорогицкихъ Бѣлско-Мелницкое заховываемъ во всемъ, подлугъ наданья привильевъ, ихъ ни въ чомъ не нарушаючи; над то права Майдеборскіе яко въ мѣстѣ нашимъ столечномъ Виленскомъ, такъ и во всихъ иныхъ мѣстехъ того панства нашаго Великаго Князства Литовскаго въ цѣлости заховываемъ. А на утверженье и моцность сего нашого привилья, подписавши его власною рукою нашою, печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. При томъ были и того добрѣ свѣдоми: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Юрей Юрьевичъ Слуцкій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Станиславъ Кгабрыяловичъ, бискупъ Жомоитскій; панъ Миколай Радивилъ, воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ Великаго Князства Литовскаго, староста Берестейскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) гетманъ нашъ дворный Великаго Князства Литовскаго староста Городенскій; панъ Григорей Александровичъ Ходкевичъ, воевода Троцкій, гетманъ нашъ наивышій Великаго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣлицкій Сомплашскій; панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ, староста Жомотскій, державца Плотельскій; панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ Волынское земли, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Литовскій и Межирецкій; панъ Василей Тишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства Литовскаго, писаръ нашъ, староста Шавленскій; панъ Остафей Воловичъ; Князь Александръ Ѳедоровичъ Чорторыйскій; Князь Миколай Андреевичъ Збаразскій, староста Кременецкій; Князь Андрей Ивановичъ Вишневецкій, Князь Иванъ Любецкій Бабына; Князь Андрей Петровичъ Масальскій, подчашій нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Бѣльскій; панъ Юрей Александровичъ Ходкевичъ, маршалокъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Тыкотинскій; панъ Петръ Богдановичъ Загоровскій; панъ Юрей Васильевичъ Тишкевича, державца Волковыйскій; панъ Григорей Гринковичъ Во-

ловичъ, староста Слонимскій; панъ Александро Ѳедоровичъ Владычка, державца Бирштянскій; панъ Григорей Есифовичь Трызна; панъ Михайло Тишкевичъ Козинскій, городничій Володимерскій; панъ Янъ Гайко, писаръ нашъ, державца Ошменскій Винскій Красносельскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) а писаръ и секретарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій и Куренецкій; панъ Миколай Павловичъ Нарушевичь, мечникъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Матей Петчевичъ, державца Скерстомонскій и Росенскій; и иные панове врадники, державцы, тивунове земли Жомоитское, хоружіе послове зо всихъ земль и повѣтовъ того панства Великаго Князства и иножества шляхты рыцерства нашого и обывателей здѣшнихъ, яко на соймъ великій вальный отъ насъ листы нашими позваными и обраныхъ, а иныхъ пановъ радъ нашихъ князей пановъ панятъ врадниковъ старостъ и иного рицерства, ачъ на тотъ часъ для собранья у войско противъ непріятеля нашого Великаго Князя Московскаго пры насъ ихъ не было, вѣдже на то все што вышей въ томъ привилью нашомъ описано, черезъ пословъ своихъ позволили. И на то есьмо дали всѣмъ станомъ обывателемъ Великаго Князства Литовскаго сесь нашъ привилей. Писанъ у Бѣльску лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертого мѣсяца Іюля перваго дня.

Привилей Виленскій, рокъ 65.

Чинимъ явно симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому будетъ потреба того вѣдати, альбо чтучи его слышети. Ижъ будечи намъ Господарю на великомъ соймѣ валномъ въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ съ паны рады нашими духовными и свѣцкими князи паны, врадниками земскими и дворными, и зо всимъ рыцерствомъ земль всего панства Великаго Князства Литовскаго, гдѣ прикладаючи потребы Речи Посполитое того панства нашого донесли просбы свое межи иными речми покорнымъ чоломбитьемъ ку намъ Господарю вси станы сполнѣ и одностайнѣ; ижъ быхмо для способу лѣпшого и отправы поспѣшнѣйшое въ справедливости людской статутъ новый, отъ насъ Господаря на сеймѣ валномъ у Бѣльску року прошлого выданный и привильемъ нашимъ утвержоный, въ скупечное уживанье привели. А съ тымъ статутомъ судовымъ отправити казали, а приводечи ку большому порадку Речы Посполитое, што быхмо на выбранье пословъ соймомъ вальнымъ и инымъ потребамъ земскимъ належачихъ дозволили и допустили въ повѣтѣхъ, то естъ гдѣ кольвекъ вряды судовые засажоны, и гдѣ потомъ черезъ насъ Господара

засаженье врядовъ судовыхъ зъ ихъ прозбы и зволенья дойдетъ, сеймъ малы ку бранью всѣхъ обывателей въ каждомъ повѣтѣ мевати; и на тые соймы повѣтовые всимъ панамъ радамъ нашимъ княземъ панамъ врядникомъ земскимъ и дворнымъ и всимъ станомъ народу шляхецкаго и стану рыцерского, гдѣ въ которомъ повѣтѣ осѣлость маетъ, на часы черезъ листы наши назначоные повѣтовыхъ справъ поступокъ и обычай заховыванъ естъ въ панствѣ нашомъ Коруны Польское. Ино мы Господаръ дознавши неодно черезъ весь часъ панованья нашого, але ку памети и вспоминанью годному приводечи, же зъ давныхъ вѣковъ, за щастливого панованья славное памяти продковъ нашихъ Королей ихъ милости и Великихъ Князей Литовскихъ, собрали яко продковъ велебныхъ въ Бозѣ вельможныхъ пановъ радъ ихъ милости духовныхъ и свѣцкихъ князей пановъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, и всего рыцерства родичовъ и обывателей земль всихъ Великого Князства Литовского, цнотливыхъ и вѣрныхъ а пожиточныхъ послугъ въ Речи Посполитой, такъ жо на тотъ часъ и всѣхъ будучихъ ку намъ Господарю пану своему прырожоному и ку каждымъ потребамъ земскихъ, которими не только за страченьемъ маетности але въ немстованьемъ здоровья и горлъ своихъ мужнѣ сталѣ заставуючись, такъ радами мудрими, яко и кождою ростропностью а моцною учинностью противко кождому непріятелю нашому намъ Господарю и Речи Посполитой добрѣ заслугуючи, подобали и подобатися не переставаютъ; а для таковыхъ вѣрныхъ цнотливыхъ къ намъ милѣ вдячныхъ заслугъ умыслили есьмо, не толко таковыхъ потребъ Речи Посполитое належачихъ не отмовляти, але еще завжды щодробливе, яко есьмо звыкли причипяти и примножати хочемъ и обѣцуемъ, а бы вжо тымъ статутомъ новымъ судили и справовалися вси станы однакимъ порадкомъ въ повѣтѣхъ и на мѣстцахъ головнѣйшихъ, повѣтомъ и судомъ повѣтовымъ розложоныхъ, зъѣждчатися и збирати княземъ панамъ радамъ нашимъ врадникомъ земскимъ и дворнымъ и всему рыцерству, хто въ которомъ повѣтѣ оселость маетъ, дозволяемъ за обосланьемъ и листы нашими господарскими, зъѣхавшисе въ потребахъ Речи Посполитое, радити обмовляти и обмышляти, о чомъ имъ отъ насъ Господаря ознаймено будетъ, и съ того жъ такового зобранья наповъ сполныхъословъ обирати, и на сеймъ великій вальный звыклый въ томъ панствѣ нашомъ, кгды листы нашими господарскими мѣстце таковому сойму ознаймено и зложоно будетъ, выправляти и черезъ листы ословъ потребы Речи Посполитое и кождого зособна повѣгу до насъ

Господаря приносити, во всемъ справуючись потому, яко въ панствѣ нашомъ Корунѣ Польской обычай около таковыхъ зъѣздовъ соймовъ повѣтовыхъ отправленье пословъ и отношенья потребъ Речи Посполитое на сеймъ вальный передъ насъ Господаря заховывается. А то все такъ справы судовые у повѣтѣ, яко тежъ и соймы въ тыхъ же повѣтѣхъ яко вышей описано маеть отъ насъ Господаря заховываться и потомковъ нашихъ великихъ Князей Литовскихъ вѣчнѣ и непорушнѣ держано быти, а съ того права и порадку не маемъ никого вызволити и ничимъ отмѣняти. Якожъ на утверженье и моцность того привилья нашого, подписавши его власною рукою нашою господарскою, печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. Дано и дѣялосе на валномъ соймѣ у Вильни пры бытности пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ, и тежъ князей пановъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестдесятъ пятого, мѣсяца Декабря тридцатого дня.

Лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестдесятъ шестого, мѣсяца Іюля, первого дня.

Артыкулы поправы статутовое, которые за волею вѣдомостью Короля его милости Великого Князства Литовского Жикгимонта Августа, съ потребы правъ земскихъ панства его Королевское милости Великого Князства Литовского, за зволеньемъ пановъ радъ ихъ милости того панства духовныхъ и свѣцкихъ, такжо князей и пановъ врядниковъ его королевское милости, пановъ пословъ земскихъ и всѣхъ становъ сейму належачихъ, на соймѣ валномъ Берестейскомъ поправленые. Которые ихъ милость панове рада и вси станы на соймѣ въ Берестью поправивши, черезъ старосту Жомоитского, маршалка земского Великого Князство Литовского. державцы Плотельского и Тельшовского, пана Яна Ходкевича ку его Королевское милости до Люблина прислати были рачили. Гдѣ Господаръ его милость тыхъ артыкуловъ огледавши и ихъ уфаливши, моцью сойму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати росказать рачилъ, умоцняючи то, ажъ хотя бы въ статутѣ што были тымъ артыкуломъ нижей описанымъ было противнего, тогды вжо тые артыкулы первей въ статутѣ о такихъ справахъ выписаные, ни которое моцы вжадного права мѣти и держаны быти не маютъ, але тыми артыкулами на соймѣ Берестейскомъ уставленными вси станы Великого Князства Литовского, и вси земли тому панству належачіе, радити и справоватися маютъ.

СТАТУТЪ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО.

Жикгимонтъ Августъ Божъею милостью Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ. Чинимъ явно всимъ вобецъ и каждому зособна нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, иж тотъ статутъ Великому Князству Литовскому, панству нашому и всимъ землямъ къ нему прислухаючимъ, упривильеваный въ Бѣльску черезъ насъ Господара на соймѣ звыклымъ великомъ валномъ, который зъ стародавныхъ часовъ звыклый бывати въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зложоный и справленый и постановеный черезъ обранье певное парсуны зъ роду и народу шляхецкого становъ соймомъ належачимъ родичомъ и обывателемъ того Великого Князства, лечъ иж ку ужыванью не пришолъ ажъ и до сихъ часовъ не выданъ. Тогды то съ тыхъ причинъ сталосе, иж черезъ насъ и презъ пановъ радъ нашихъ также и всихъ тыхъ становъ Великого Князства Литовского сойму належачыхъ не былъ еще проглядант и ревидованъ про войну уставичную, которую есьмо вели по вси тые часы зъ Московскимъ, а такъ на теперешнемъ валномъ соймѣ Виленьскомъ важными справами затруднени. Вѣдже яко въ часъ мѣлъ знести, видечи быть потребную справедливость всимъ про то съ паны рады нашими и зо всими станы сойму належачыми на поправованье и преглядане того статуту заседшы и скорикговавшы вже на тотъ часъ на вси потомные часы ку ужыванью, водлугъ привильевъ господарскихъ Бѣльского и Виленьского въ тотъ статутъ вышей вложоныхъ и описаныхъ, приложывшы къ нимъ третій прывилей, въ тотъ же статутъ казавшы вписати на поровнанье и объявенье всихъ становъ, иж ровно ку достоенствамъ такъ Литовскій яко и Рускій народъ приходити маетъ, выдали есмо и выдаемъ, пры бытности и зъ уфалою и позволеньемъ радъ нашихъ и всихъ становъ сойму належачыхъ, всимъ въ посполитость, водле которого вжо вси обыватели того панства нашого Великого Князства Литовского и вси земли ку нему належачіе будуть се радити и судити, поправуючы и прибавляючы водлѣ часу потребы артыкуловъ въ томъ статутѣ на соймехъ валныхъ Великого Князства Литовского, такъ яко около того поправованья артыкуловъ шырей доложоно и въ привильи Бѣльскомъ. А выданъ есть сесь статутъ на соймѣ Виленскомъ великомъ валномъ, року Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ шостого, мѣсяца Марта, первого дня.

РОЗДѢЛЪ ПЕРВЫЙ О ПЕРСОНѢ ГОСПОДАРСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Вси обыватели Великого Князства Литовского однымъ правомъ писаным и отъ насъ данымъ сужоны быти мають.

Наперед мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ тоюжъ прысегою, которую учынили есьмо всимъ обывателемъ всихъ земль того панства нашого Великого Князства Литовского, ижъ всихъ княжатъ, пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ, пановъ хоруговныхъ, шляхту, мѣста и всихъ подданыхъ нашихъ и всихъ становъ въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, также и земль Русскихъ Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское и иныхъ земль прислухаючыхъ къ тому панству нашому, почоншы отъ вышнего стану ажъ и до нижнего. тыми одными правы писаными отъ насъ даными судити исправовати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ никого не карати на заочное повѣданье, хотя бы се дотыкало и о ображенье маестату нашого господарского; и хто тежъ што на кого велъ, а не довелъ, тымъ самъ маетъ каранъ быти.

Тежъ предъречонымъ прелатомъ княжатомъ, понятомъ, паномъ, радамъ духовнымъ и свѣцкимъ, паномъ хоруговнымъ шляхтамъ и мѣстамъ земли Великого Князства Литовского, Руское, Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское, Смоленьское, Полоцкое, Витебское, Мстиславское и иныхъ земль Великого Князства Литовского, обѣцуемъ словомъ нашимъ господарскимъ, ижъ надъ жадного человѣка выданье албо осоченье явное таемное и подозрѣнье тыхъ становъ вышеймененыхъ карати не хочемъ ани винити которою кольвекъ виною пенежною, кривавою, везеньемъ, або достоенствъ врядовъ або имѣнья отнятьемъ; нижли ажъ бы первей у суду явнымъ рядомъ и поступомъ права, коли жалобникъ то есть поводъ и отпоръ обжалованый очивистѣ станутъ, и достаточнѣ на конецъ будутъ поконаны, которые по судѣ и таковомъ поконанью винни, мають быти караны виною у артыкулехъ нижей описаныхъ меновите назначоною. А хто

бы тежъ кого колвекъ обмовляючи вчинилъ къ соромотѣ и зелжывости, а шло бы о честь або о горло або о которое кольвекъ скарапье; тогды тотъ, хто на кого мовитъ и ведетъ, а не доведетъ, тымъ караньемъ самъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 3-Й.

О ображенье маестату господарского.

О ображенье маестату господарского такъ се разумѣетъ, колибы хто змову або спикненье або бунтъ учинилъ на здоровье наше господарское, хотя бы панъ Богъ уховалъ, ижъ бы оная змова не была учынкомъ пополнена; таковый за слушнымъ доводомъ, якъ о томъ нижой описано, честь и горло и имѣнье стратитъ. Тежъ кгды маестатъ нашъ ображонъ бываетъ съ тое причыны, кгды бы хто бунтовалъ покой посполитый врушаючы противъ насъ Господара ку шкодѣ и Речы Посполитое, и мынцу безъ воли нашое билъ явне; а чого Боже уховай на насъ смерти, такъ тежъ и на потомки наши Великіе Князи Литовскіе, по зешстяхъ ихъ хотечы хто осѣсти и опановати тое панство Великое Князство и Господаремъ быти на немъ, войско людъ служебный сбиралъ и выводилъ; хто бы тежъ зъ непріятелми порозумѣнье мѣлъ, листы до нихъ або послы противъ намъ Господарю и Речы Посполитое або остерегаючы слалъ, тымъ непріятелемъ якуюжъ кольвекъ помогъ давалъ, хотя бы тежъ замокъ нашъ непріятелеви подалъ; хто бы тежъ люди непрыятельскіе въ панство наше Великое Князство Литовское зрадливе привелъ, а то бы на него слушнѣ и справедливѣ было переведено такимъ же доводомъ, яко нижей описано: таковый с права зъ розсудку нашого съ паны радами нашими Великого Князства Литовского честь горло тратитъ, и таковаго зрадцы дѣти сынове за таковый выступокъ отца своего безецными будутъ, а имѣнья того зрадцы отчызные выслужоные которымъ кольвекъ обычаемъ набытые мимо дѣти и близкіе на насъ Господаря приходять. Вѣдьжо жоны таковыхъ здрайцъ которіе не будуть ли вѣдали тое здрады мужовъ своихъ, а съ того се выведутъ пресегами своими, таковые имѣней своихъ отчызныхъ и матерыстыхъ и вена предъ учынкомъ тое зрады имъ отъ мужей ихъ описаного не тратятъ*. але до имѣней отчызныхъ не прійдутъ, хиба по смерти

* Здѣсь вѣроятно пропущено: А дочки тыхъ ачь колвекъ почтивости своее нетратятъ.

маткъ своихъ только до четвертое части имѣней матерыстыхъ приходити будуть.

артыкулъ 4-й.

О образенье маестату господарского.

Тежъ коли бы хто якого кольвекъ стану былъ найденъ явно подойзреный, ижъ маестатъ нашъ господарскій образилъ, таковому жаденъ привилей ани защность ани достоенство не маеть помагати ани се имъ щытити можеть, абы се не мѣлъ справовати, и гдѣ будеть правомъ поконанъ, абы не мѣлъ каранъ быти. А хто бы въ часъ * милуючы пана Бога и пана своего и Речъ Посполитую справедливѣ перестерегъ або объявилъ, повышенья годенъ будеть. А за обмовенье славною о парсунѣ нашой господарской за доводомъ слушнымъ справа и суду маемъ карати ведлѣ важности выступу и словъ, вѣдже ласкою нашою господарскою, а честью и горломъ ани имѣнья отпятьемъ за то карати не будемъ; вѣдже въ томъ выступѣ коло образенія маестату нашого господарского, гдѣ кому идеть о честь и о горло, таковыхъ шляхту подданныхъ нашихъ нигдѣ индѣй, одно у здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ на сеймѣхъ валныхъ тутошнего панства, мы Господаръ съ паны рады нашими судити водлѣ выступку ихъ тымъ каранемъ, яко вышей описано, карати маемъ.

артыкулъ 5.

О образенье маестату господарского такій доводъ, а не инакшый маеть быти.

Яко въ кождомъ учынку, за которій горломъ карають, потреба доводовъ явныхъ и ясныхъ, такъ во образенью маестату нашого неле да за осоченемъ або вымовеньемъ маемъ се на подданныхъ нашихъ скваплити; але хто на кого образене маестату ведеть, маетъ довести свѣдецтвомъ вѣры годными и неподойзреными людми шляхтою и ихъ своею присегою. А если бы хто кого обмовилъ въ томъ учынку, а звлаща ижъ бы на него менилъ, же намъ Господару на здоровье стоялъ або Речъ Посполитую зрадити и ку прудкому упадку привести хотѣлъ, и на тое се важилъ и готовалъ; такій повѣдачъ, если бы такимъ же яснымъ свѣдѣцтвомъ не довелъ, самъ отсуженемъ почтивости и горломъ маеть быти каранъ.

---

* Въ третіей редак. статута прибавлено: «передъ учынкомъ.»

АРТЫКУЛЪ 6.

Хтобы колвекъ съ панства нашого до земли непріятельское утекъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашихъ съ панства нашого утекъ до земли непріятельское умыслонъ злымъ на зраду ку шкодѣ нашъ Господарю и Речы Посполитой, такій честь тратитъ; а если бы поиманъ былъ, тогды и горломъ маетъ быти каранъ. А дѣти ачъ колвекъ для того выступку отца своего почтивости свое не тратятъ, але имѣнья вси отцовскіе тратятъ, нижъ бы што мѣли власного набытья своего, або передъ тымъ учынкомъ отца своего отдѣлены были, тогды при томъ застати маютъ. Такимъ же обычаемъ и жоны если будуть не вѣдали таковое здрады мужовъ своихъ, таковые въ томъ будуть захованы, яко въ третемъ артыкулѣ сего роздѣлу о такихъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы съ пригоды до земли сусѣдъ нашихъ втекъ

Уставуемъ тежъ, если бы хто зъ якое пригоды приналое кромъ ображенья маестату нашого и Речы Посполитое зъѣхалъ до земли якого сусѣда нашого, выймуючы земли Московскіе; таковый почтивости, горла и имѣнья не тратитъ, одно маетъ справоватися тому отъ кого будетъ обвиненъ и ласки нашое господарское перенайдовати за кглейтомъ нашимъ, а тотъ кглейтъ нашъ на врадехъ, и ввездѣ гдѣ ся оборочати будетъ, а особливе по мѣстомъ торгомъ и при костелехъ, маетъ давати обволывати и прыбиваньемъ цедулъ ознаймованьемъ и рокъ выйстя кглейту оповѣдати, а то для того абы собѣ лѣпшую безпечность мѣти могъ. А если бы въ томъ часѣ не переправилъ собѣ ласки нашое господарское и тому кому завинилъ не справилсе; тогды маютъ такового за се изъ границъ панства нашого за кглейтомъ нашимъ пропустити, лечъ не до земли непріятельское, и то маютъ чынити передъ выйстемъ кглейту, а намъ Господарю волно будетъ кглейтомъ далшимъ водлѣ воли и зданья нашого господарского

АРТЫКУЛЪ 8.

О зкгвалцене и гламане кглейту.

Тежъ уставуемъ, если бы мы Господаръ кглейтомъ своимъ кого убезпечили, а тотъ бы кглейтъ яснѣ и значнѣ былъ обволанъ, за ко-

торынъ бы онъ обвиненный на справу до насъ пріѣхалъ; и хто бы такового подъ тымъ часомъ ранилъ або забилъ безъ его початку и причины, таковый самъ маеть быти горломъ каранъ, яко тотъ которій кглейтъ нашъ господарскій экгвалтилъ. Тымъ жо обычаемъ хтобы зъ кглейтомъ пріѣхавшы, а самъ неспокойнѣ и нескромнѣ се заховалъ, и кого ранилъ або забилъ и якій кольвекъ кгвалтъ учинилъ; тотъ самъ собѣ кглейтъ зламалъ и горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

О мандатыхъ, въ которыхъ маютъ быти мандаты съ канцелярей нашое даваны.

Напервей мандаты маютъ быти даваны о ображенье маестату нашого господарского; тежъ хто бы при дворѣ нашомъ господарскомъ кого забившы або кгвалтъ якій учынившы утекъ; хто бы тежъ покой посполитый взрушилъ, яко естъ вышей о ображенье маестату нашого господарского вышей и шырей описано; хто бы на имѣнью своемъ новое мыто вымышлялъ, або тежъ мытникъ нашъ господарскій и тежъ хто съ поддапныхъ нашихъ маючи стародавные або отъ насъ даное мыто на имѣнью своемъ або въ державѣ своей надъ уставу такъ тежъ и отъ поддапныхъ шляхецкихъ што бралъ; такъ тежъ листы и мандаты маютъ быти даваны въ речахъ и въ пожиткахъ столу и скарбу нашого господарского належачихъ и о иншые нѣкоторые речы. Кромъ вышей мененыхъ артыкуловъ мандаты никому съ канцелярей нашое не маютъ быть даваны; а если бы были даваны, тогды сторона оную* речъ, кромъ тыхъ мандатовъ нашихъ, будучы позвана и ставши очевисто неповинна будетъ отказовати, а за мандатомъ нашимъ маеть быть зложонъ рокъ завитый.

АРТЫКУЛЪ 10.

Хто бы кому имѣнье заставилъ а продалъ первей, нижли зъ земли утекъ.

Тежъ если бы хто которій человѣкъ, передъ тымъ нижли утечеть до земли непріятельское, будучы еще въ панствѣ нашомъ, продалъ або запродалъ имѣнье якое або люди або землю кому, а будетъ ли

* Въ третьей редак. статут. стоитъ: «о иншую.»

онъ тое рады его не вѣдалъ, и на то право поднесеть и окажетъ на то листы и держанья своего доведетъ; тогда маеть онъ тое купленое або закупленное имѣнье спокойнѣ держать, а пакъ ли бы не хотѣлъ присегати, тогды тое купленое або закупленное имѣнье тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

Если бы отецъ отъ дѣтей втекъ до земли непріятельское, такъ тежъ который ближшый.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ отъ дѣтей утекъ до земли непріятеля нашего Московского и до иншыхъ земль непріятель нашихъ, а дѣти бы на имѣньи зоставилъ по себѣ; тогды имѣнья его на насъ Господаря спадываютъ, бо за выступъ отца ихъ власного вже суть отдалены отъ имѣней. Вѣдьже которій бы сынъ былъ дѣлный отъ отца своего и первей тое части своее въ держанью былъ, нижли утекъ отецъ его, и мѣшкалъ бы на томъ кромъ отца своего не у въ одномъ мѣстцу зъ нимъ, а не за однымъ плотомъ *, а тое рады и учынку отца своего не вѣдалъ, а не былъ подойзреный и вывелся того присегою своею; таковые тогды сыны и дочки отъ почтивости своее отъ части имѣнья своего не одпадываютъ. А если бы которій прирожоный братъ або дѣвка** або который будь зъ роду утекъ до земли того непріятеля нашого Московского и до земль непріятельскихъ поганскихъ; тогды дѣлница, то есть часть невыдѣлена не будетъ выдѣлена была, будь не выдѣлена***, спадываетъ на насъ Господаря, и ближній жаденъ не будетъ ку тому и не маетъ мѣти ничого; а вѣдьже то братьи и близкимъ яко въ почтивости такъ и частемъ имѣньямъ ихъ шкодити не маетъ. А хтобы такового здрайцу утекаючого забилъ, або живого до насъ и до вряду нашого привелъ, и то на его слушнымъ доводомъ перевелъ; такового почтивости то шкодити не маетъ, але еще за то будетъ годенъ ласки нашого господарское, а если бы не довелъ, тогды самъ маетъ быть каранъ, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы листы або печати наши фалшовалъ, чымъ маетъ быти каранъ.

Коли бы хто листы або печати наши фалшовалъ, або на кшталтъ

---

* Въ третьей редак. Стат. стоитъ: «я не въ одномъ домv»

** Тамъ же стоитъ: «дядько.»

*** Тамъ же: «будетъ ли выдѣлена была, альбо невыдѣлена.»

руки нашое также съ канцлярейныхъ писаровъ нашихъ того панства подписовалъ, або хтобы тежъ печати наши соберывъ и въ себе ховалъ и ихъ ужывалъ; таковый за оказаньемъ слушнымъ явностью певною и доводомъ слушнымъ ничимъ инымъ толко огнемъ каранъ быти маетъ. Ку тому если бы тежъ хто печати и выписы врадовые переправовалъ, тестаменты на заставу фалшовалъ, або одбираючы печати отъ листовъ къ другимъ прикладалъ ку помочы и ку пожытку собѣ а ку шкодѣ стороны своее противное, а то бы се на праве нашло и оказало; тотъ тую речъ, о што тые листы идуть и о што за ними право ведетъ, тратитъ и горломъ каранъ предсе маетъ быти. А хтобы листы фалшивые на якую речъ набытую показалъ, которіе бы по чіей смерти зъ имѣньемъ або съ чимъ кольвекъ до рукъ его пришли, за кими листы чого вжывалъ тотъ ближшый*; на томъ присегнути, ижъ такіе листы по смерти тыхъ, отъ которихъ се ему достали зъ имѣньемъ або которою кольвекъ речъю, и за тымъ тое стороны почтивости и горлу шкодити не будетъ, а о тую речъ, о што право идетъ, предся мовити можетъ и правомъ поступовати и ку листомъ мовити, если противъ праву але недотливе**.

АРТЫКУЛЪ 15.

О фалшованью монеты о мындзехъ и о золотарехъ

Тежъ хтобы монету нашу фалшовалъ и безъ воли нашое переправовалъ и обрѣзовалъ, такъ тежъ мындзаре наши, которіе золото и серебро и иншую речъ матереи*** належачую и прислухаючую мындзѣ фалшовали бы зливали и мѣшали ку пожитку своему а ку шкодѣ Речи Посполитое, а то бы на нихъ досвѣдчано; тые маютъ огнемъ караны безъ милосердья. Потомужъ золотари, которіе золото серебро фалшуютъ и межы того мѣшаютъ медь цынъ або олово, и въ томъ бы были дознали; тогды сами маютъ огнемъ быти караны, а ихъ маетность тому, кому шкоду учинили, маетъ быть плачоно. Вѣдьже работа тая и матерея, безъ которое бы тое ремесло ихъ справовано быти не могло подлѣ звыклости ее, то фалшемъ розумено быти не маетъ.

---

* Въ третьей редак. статута:» и за такими листы чого вживалъ, або еще доискивалъ се, тотъ близшій присягнути.»

** Въ третьей редак. статута: «недоткливе.»

*** Въ третьей редак. Стат.: «матерею.»

АРТЫКУЛЪ 14.

Не маеть никто ни за чій кольвекъ учинокъ терпѣти толко кождый самъ за себе.

Тежъ уставуемъ, ижъ нихто ни за чій кольвекъ учинокъ не маеть каранъ и сказанъ быти, толко которимъ виненъ, кгдыжъ того право божое и справедливость хрестіянская учыть, якожъ такъ хочемъ мѣти: абы ани отецъ за сына ани сынъ за отца, кромъ ображенья маестату нашого, яко вышей около того есть описано, ани жона за мужа, ани мужъ за жону, такъ тежъ братъ за брата, и жадный прирожоный, и слуга за пана, панъ за слугу, нихто ни за чій выступъ учынокъ, толко кождый самъ за свой выступъ маеть терпѣти и каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

Хтобы много за мало упросилъ а безъ данины побралъ.

Тежъ хто много за мало упросилъ, а то бы на него устнѣ и съ права было переведено, вышшей нижли просилъ, таковый тую выслугу свою отъ насъ даную тратитъ. А хотя бы и добрѣ упросилъ, а безъ данины нашое што и къ той выслугѣ своей взялъ и къ тому привернулъ; предъся тую выслугу и забранье тратитъ и спадываетъ то за се на насъ Господаря. А хто ку отчызному своему имѣнью взялъ чоловѣка, або и десети, або колко колвекъ и съ землями, або земли пустое; тогды маеть кождого чоловѣка, колко будетъ взялъ, своими отзычнами навезати зъ земли, або кождую землю землею, а вѣдже не не на голую повѣсть и обмову, але за огледаньемъ и вывѣданьемъ слушнымъ и справедливымъ правнымъ поступкомъ и доводомъ черезъ людей цнотливыхъ и вѣры годныхъ комисаровъ тубулцовъ. Ровностью права однакими доводами вдаючы се* въ ровное право и зъ шляхтою, яко о томъ нижей написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О речъ земленую, межы имньями нашими князскими панскими шляхецкими, мы Господаръ однымъ тымъ правомъ судитисе маемъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и хочемъ, абы тое черезъ насъ и потомковъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими шляхец-

* Въ третьей редакціи статута прибавлено: «Мы Господарь въ такой рѣчи о кгрунтъ земленый.»

ками вѣчно было держано, гдѣжъ бы се трафило въ имѣньяхъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими * шляхецкими и межы тыми имѣньями, которые вышли зъ данины нашое, ижъ въ той речы земляной маемъ мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе тымъ же однымъ правомъ яко и подданные наши Великого Князьства судитися а не иначей, чій доводъ будетъ слушнѣйшій водлѣ права, тотъ ку доводу маетъ быти припущонъ.

АРТЫКУЛЪ 17.

Вси въ томъ панствѣ нашомъ великомъ Князствѣ Литовскомъ однымъ тымъ правомъ сужоны быти маютъ.

Уставуемъ тежъ и вѣчнѣ а неотмѣннѣ мѣти хочемъ, абы всѣ подданные наши всѣхъ становъ, такъ богатого яко и вбогого, почоншы отъ княжатъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ пановъ хоругвныхъ и шляхты, ажъ до нижшого стану, однымъ тымъ правомъ отъ насъ данымъ были сужоны; и всякіе речы, почоншы отъ почтивости горла достоенствъ маетности имѣней всякихъ справъ земленыхъ лежачыхъ рухомыхъ, ажъ до наименшое речы, а не инакшымъ правомъ але тымъ статутомъ отъ насъ данымъ маютъ быть сужоны. Также и чужоземцы и заграничники Великого Князства приѣждчые и якимъ кольвекъ обычаемъ прибылые люди тымъ же правомъ маютъ быть сужоны и на такихъ врядехъ, гдѣ выступитъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

О листѣхъ заповѣдныхъ, ижъ не маютъ быти съ канцлярей нашое выдаваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листовъ нашихъ заповѣдныхъ на продлуженье справедливости людское, яко кольвекъ повстегаючы або задержываючы, отъ сихъ часовъ на потомъ до всякихъ судовъ мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе давати не будемъ, окромъ трохъ членковъ: первое если бы хто о Речъ Посполитую въ непріятелей нашихъ у везенью былъ; другое коли бы хто на службѣ нашой и Речи Посполитое въ посельствѣ до земль чужыхъ або загра-

* Въ третьей ред. стат.: «и тежъ межи кгрунтами костельными подаванья нашого, а также межи кгрунтами нашими и.»

ничье ванствъ нашихъ, гдѣ ся будетъ дотыкало Речы Посполитое, и въ иншихъ речахъ господарскихъ властныхъ посланъ, и къ тому особливе въ потребахъ якихъ кольвекъ водлѣ часу припалыхъ потребы отправуючы ими ся забавилъ, въ таковыхъ речахъ и справахъ не только листы наши господарскіе але и паповъ радъ нашихъ ити могуть и мѣстце у правѣ мѣти будуть; третее коли бы хто правдиве немоцопъ былъ, тогды толко которій не сталъ, маетъ на другомъ року присегнути, иж правдиве немоцонъ былъ. А у въ иншихъ речахъ кромѣ тыхъ членковъ хотя бы и выданы кому были; тогды врадники наши то есть судъ замковый земскій и мѣскій, таковыхъ листовъ заповѣдныхъ ку кривдѣ одное стороны одержаныхъ неповинны пріймовати ани ихъ послушни быти.

АРТЫКУЛЪ 19.

Листы отвороные мають быти кождому ворочаны.

Тежъ хтобы листы наши отвороные въ жалобѣ своей до кого принесъ, будь до князя, або до пана, або до державецъ, або земенинъ до земенина, а хто бы колвекъ зъ нихъ оный листъ отворенный прочетши у себе держалъ и копею зъ него знявшы подъ печатью возного ономy не хотѣлъ вернути до трехъ дней; тогды таковый за противность свою намъ Господару у вину упадываетъ у дванадцать рублей грошей, а сторонѣ такожъ маетъ заплатити. А вѣдьже листы отвороные мають обычаемъ слушнымъ даваны быти черезъ возного и предъ людми сторонными шляхтою.

АРТЫКУЛЪ 20.

О битью посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ отъ пановъ радъ нашихъ при листехъ нашихъ господарскихъ и пановъ радъ и старостъ нашихъ судовыхъ и суду земского.

Уставуемъ, хто бы посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ пановъ радъ нашихъ, за листы нашими и за листы пановъ радъ нашихъ и старостъ судовыхъ и суду земского, збилъ и листовъ не учтилъ, або листы подралъ ку зелжывости нашой и радъ нашихъ; тотъ маетъ за слушнымъ доводомъ, если на него очевисто переведутъ дванадцать недѣль на замку нашомъ сѣдѣти, а дворанина совито, навезать водлугъ стану его. А дворанинъ кгды листы подавать маетъ, маетъ мети при собѣ сторону, то есть двохъ шляхтичовъ для доводу.

Такъ тежъ и сторону, которыхъ будетъ мѣти при собѣ дворанинъ; если бы хто забилъ або якую легкость учинилъ, маеть совито водлугъ стану ихъ навезати. За листы и въ справахъ урядовне посланые ездячы маютъ скромнѣ и учтиве се заховать, и жадное прычыны ку имѣнью и зеженью своему не давать и ничого неслушнаго не почынать, одно то справовати, што вряду его належыть и съ чымъ пріѣхалъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О листѣхъ заручныхъ.

Тежъ обѣцуемъ и маемъ давати о безпечность здоровья подданыхъ нашихъ шляхты, за похвалками и звазненьемъ чіимъ кольвекъ противко ихъ кождого, зъ великихъ кровныхъ ажъ до нижныхъ становъ, съ канцлярей нашое листы заручные, и заклады на нихъ казати описовати пять сотъ копъ грошей наименшей, а болшей двѣ тысечы копъ грошей, а над то вышейописаные заклады никому такъ съ болшихъ яко и зъ меншихъ становъ шляхецкаго народу даваны быти не маютъ. А того канцлярейные писары наши господарскіе земскіе Великаго Князства Литовскаго догледати и вважати (sic) маютъ, кому пять сотъ копъ грошей а кому двѣ тысечи копъ грошей въ листѣхъ заклады описаны и даваны быти маютъ. А хто бы за похвалкою або звазньемъ своимъ обнесенъ будучы урядовне листомъ нашимъ заручнымъ, а черезъ тотъ закладъ кого забилъ; тогды справа за слушнымъ доводомъ горломъ маеть быть каранъ, а закладъ на насъ Господаря до скарбу нашого земского Великаго Князства Литовскаго на имѣнью его маеть быти справлено. А еслибы не забилъ, толко ранилъ або збилъ; тогды с права также за слушнымъ доводомъ заруку намъ Господарю маеть платити, а тому битому маеть быть справлено навезка совита водлѣ стану его. А хто бы заруку выневшы, сторону противную, на которую заруку взядъ, самого его забилъ або билъ або ранилъ; тотъ самъ таковою жъ виною маеть быть каранъ. А мы Господаръ не маемъ таковыхъ закладовъ никому отпущати, але кажемъ брати до скарбу нашого земского Великого Князства Литовского; а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ воеводове старосты державцы судовые, гдѣ книги лежать, будуть мочы листы заручные подъ печатми своими шляхтѣ давати, уважаючы кому якій съ тыхъ двухъ суиъ закладъ маеть быти даванъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О отповѣдникахъ неосѣлыхъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кольвекъ неосѣлый, будь тубулецъ панства нашого Великаго Князства яко и чужоземецъ, кому тежъ колвекъ иншому отповѣдь обличнѣ або черезъ листы або тежъ заочнѣ учынилъ; таковый отповѣдникъ маетъ быть поставленъ отъ насъ Господаря або отъ вряду замкового або и земского передъ правомъ, гдѣ бы колвекъ при которомъ врядѣ то се дѣяло, и если бы онъ тое отповѣди предъ врядомъ довелъ, тогды таковый отповѣдникъ неосѣлый маетъ быти на замку нашомъ посажонъ, а сѣдѣти маетъ дванадцать недѣль *), не маетъ быть съ того везенья пущонъ, ажъ первей себе рукоемствомъ увыйститъ, абы тотъ, противъ кого отповѣдь учинилъ, въ покою былъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О листѣхъ желѣзныхъ, кому маютъ быти даваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листы желѣзные съ канцляреи нашое не маютъ быть даваны тѣмъ, которые маетности своей на збыткохъ марнѣ тратили и за таковыми збыточными тратами въ долги попали, але тымъ маетъ давати таковые листы, которые бы въ долги пришли и въ убозство попали зъ Божъего допущенья: то есть, если бы огнемъ погорѣли або маетности ихъ стонули, албо бы отъ разбою отъ непріятеля нашого забрани были, або хто бы тежъ для Речы Посполитое ку утратѣ у въ убозство пришолъ. А вѣджо далшого часу и волности не маетъ тымъ узычати и давати толко въ наибольшой сумѣ и речы три годы, а въ томъ часѣ маетъ се въ наиболшой речы и сумѣ тотъ о заплату старати. И людемъ простымъ купцомъ и жыдомъ противъ шляхты таковыхъ листовъ не маемъ держати, а вѣджо кому будь хотѣли такового листу желѣзного узычити, и то предсе не напротивъ шляхты; тогды съ канцляреи нашое тотъ маетъ быть отосланъ до вряду его належачого, откуль есть. Передъ которимъ врядомъ хто таковаго листу желѣзнаго потребуетъ, маетъ рукоемство слушное поставити людей добрихъ осѣлыхъ и кустится ими и ихъ маетностями, ижъ не згинетъ въ тыхъ же лѣтехъ, яко на листехъ ему назначоно,

*) Въ третьей редак. стат. прибавлено: «А вѣдже и выседевши дванадцать недель.»

а на остатный день выйстя року будуть повинны рукоимы оного на томъ же врядѣ поставить, а должники долговъ своихъ и оного истца въ того вряду упоминати и найдовати и доходити будуть; еслибы рукоимы не поставили и въ томъ се онымъ не всправедливили, тогды сами за листы або за доводомъ правнымъ тые долги повинны будуть платити.

АРТЫКУЛЪ 24.

Кому бы шло о честь, яко рыхло справедливость учынена быти маеть.

Тежъ обѣцуемъ и будемъ повинни каждому съ подданыхъ нашихъ, кому бы шло о честь прудкую а неодволочную справедливость учынити, а если бы на насъ Господаря зашли якіе трудности; тогды таковой справѣ въ годы чотыри роки складаемъ. А гдѣ на першомъ второмъ або на третемъ року пред ся за недоспѣхомъ нашимъ не могли быхмо конца въ той речы учынить; и до того четвертого або розсудку нашого того оного обвиненаго почтивости шкодити не маеть. А хотя бы умеръ або забитъ былъ, не дождавшы оного розсудку нашого; тогды ему ани потомкомъ его почтивости шкодити не маеть. А приганенный службы нашое земское не маетъ се вымовляти, вѣдже четвертого остатнего року и войною се вымовляти не будеть мочы.

АРТЫКУЛЪ 25.

О мытѣхъ новыхъ.

Тежъ уставуемъ и приказуемъ, абы жаденъ человѣкъ въ гомъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ не смѣлъ новыхъ мытъ вымышляти ани встановляти ни на дорогахъ, ни на мѣстехъ, ани на гребляхъ, ани на рѣкахъ, ани въ торгахъ, ани въ мѣстечкахъ ни въ стодолахъ, або въ корчмахъ на гостинцахъ въ имѣньяхъ своихъ, кромѣ которые бы были зъ стародавна установлены, або мѣли бы на то листы продковъ нашихъ або наши. А хто бы кольвекъ смѣлъ мыто кромъ звычайнаго торгового установляти; тогды тое имѣнье, въ которомъ мыто кромъ торгового установилъ, тратитъ и спадываетъ на насъ Господаря. А которіе здавна и за привильями и листы нашими мыто и мостовое на имѣньяхъ своихъ на дорогахъ гати мосты гребли и ровы направовати мають, а хто бы гдѣ мостовъ гатей гребели направленыхъ не мѣлъ, а для того бы переѣздъ былъ трудный, а кому бы се на тыхъ мѣстцахъ шкода стала; тому тотъ же панъ, хто мыто береть, виненъ будеть шкоду

оправити и зъ накладомъ, што ищути шкоды наложыть. А старостове державцы або мытники наши, еслибы такежъ беручы мыто дорогъ не поправовали на имѣньяхъ нашихъ; тогды шкоду и накладъ тому, што ищучи хто наложитъ, винны будуть платити. А которіе тежъ князи панове и земяне шляхта старіе дороги ставы своими затопятъ, або заоругъ, привлащаючи собѣ пожытки; таковые новые дороги маютъ быти погачоны и положоны не ку кривдѣ людемъ переѣждимъ, але што могутъ быть напростей и такъ, абы были направованы, жебы зъ возы тяжкими у вездѣ безпечный переѣздъ былъ. А къ тому иншые стародавные дороги на имѣньяхъ и на кгрунтехъ своихъ въ мѣстцахъ потребныхъ поправовати, мостъ мостити, гати гатити, тые которіе зъ стародавна людьми своими то робливали и впередъ будуть повины. А кгды бы на чыемъ имѣньи або на кгрунтѣ злый переѣздъ былъ, а шляхтичъ хотѣлъ бы его поправовати, а съ того себѣ за накладъ свой пожытокъ мѣти; тогды тотъ маеть до насъ Господаря утечы, а мы, довѣдавшыся того черезъ посланцовъ або старостъ нашихъ ку тому прилеглыхъ, маемъ ему дати и встановити отъ купцовъ и иншыхъ переѣжджыхъ людей мыто або платъ, водлѣ важности и наклады его и ласки нашое господарское. Такъ тежъ и мытники наши въ мѣстечкахъ и селахъ князскихъ, панскихъ, боярскихъ, гдѣ первей мыто не бирано, часу праздниковъ и сходовъ жадныхъ мытъ и торгового вымышляти и брати не маютъ *) кгвалтъ и шкоду совито платити. А на рѣкахъ портовыхъ, и на которыхъ портъ можетъ быти, а гдѣ кольвекъ въ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ, жаденъ ставовъ новыхъ становити и гребли сыпати ку переказѣ порту и спусту не маеть мѣти. Такъ тежъ и ѣзы на рѣкахъ портовыхъ, гдѣ зъ стародавна бывали, хтобы ставилъ; тогды предсе маеть мѣстца заставляти такъ слушнѣ, абы ѣзомъ або тамованьемъ никому се шкода не стала. А таковыхъ речей воеводове, старостове, державцы наши кождый въ державѣ своей маютъ досмотрѣти, а новыхъ мытъ абы на рѣкахъ портовыхъ и на ставехъ и на гребляхъ не было, также на ѣзохъ абы проходы были слушные безъ завады зоставованы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О неданью мыта шляхтѣ.

Тежъ зъ ласки и доброти нашое господарское княземъ, панамъ радамъ духовнымъ и свѣцкимъ, шляхтѣ въ томъ панствѣ нашомъ

*) Въ третьей редак. стат. «а если бы важили то учинити, то маютъ.»

тую вольность на водахъ на дорогахъ, то есть сухимъ путемъ и водным, на торгохъ, на мостехъ, такъ по имѣньяхъ нашихъ *) слущати и продавати зъ ихъ власныхъ гуменъ, кождому его роботы правдивое збожье а не купленое, отъ того мыто не маеть быти давано; такъ тежъ и одъ подводъ шляхецкихъ, которіе зъ ихъ речми властнымъ збожьемъ а стацыями ходять, отъ того всего мыто и мостовое брано быти не маеть. А если бы што купленого збожья и иншыхъ речей пры томъ мѣлъ; отъ того мыто маеть платити. А вѣдже сами особами своими, або гдѣ бы ихъ самихъ при томъ не было, тогды слуги ихъ або справцы отъ нихъ притомъ посланые вѣры годные на мытѣхъ нашихъ головныхъ маютъ присегнути, што есть правдивое роботы его домовое а што тежъ прикупленое, а подводы маютъ безъ присеги быти пропущоны толко за листы и печатми ихъ, тымъ же обычаемъ и лѣсные товары и отъ всякого господарства домовое роботы маеть ся разумѣти и безмытнѣ пропущоны быти. А на мостехъ старожитныхъ, гдѣ передъ тымъ што будеть давано только отъ подводъ такихъ, которіе збожье на продажу везуть, вѣдже водлѣ стародавного обычаю маютъ давати.

АРТЫКУЛЪ. 27.

Хто напротивко выроку нашого господарского мовилъ.

Тежъ уставуемъ, кгды быхмо мы Господаръ съ паны радами нашими зъ выроку нашого сказанье учынили, а хтобы противъ тому выроку нашому по сказанью што противъ его мовити мѣлъ; тогды таковые, якогожъ кольвекъ стану такъ высокаго яко и низкаго, маютъ сѣдѣти на замку нашомъ шесть недѣль, а то никому не маеть быти отпущоно.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хтобы подъ кимъ што упросилъ, а тому напродъ дано и въ привильи нашомъ господарскомъ напродъ описано,

Уставуемъ тежъ, хтобы подъ кимъ имѣнье люди земли въ насъ Господара упросилъ и въ привильи бы то собѣ описалъ, а у того бы, подъ кимъ то онъ собѣ упросилъ, первей было на датѣ его або на привильи нашомъ описано и тому потвержоно, и того онъ колко лѣтъ вжывалъ и въ держанью былъ; тогды таковый первый привилей або листы при моцы маютъ зостати, и за иншыхъ господарей потомковъ нашихъ тотъ, кому дано, тую речъ держати и поживати маеть

*) Третья редак. стат. прибавлено «яко и по ихъ властныхъ.

водлугъ листовъ и потверженья нашого, а послѣдніе листы ни во што маютъ обернены быти.

АРТЫКУЛЪ 29.

Хтобы на што листы упросилъ, а того въ держанью не былъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто собѣ въ насъ Господаря имѣнье люди або землю впросилъ и въ листѣ данины нашое ему то было описано, а того въ держанью и въ поживанью не былъ до десяти лѣтъ; тогды и листы наши и дата таковая потомъ жадное моцы мѣти не маетъ. Такъ тежъ, и справуючись водлѣ правъ хрестіянскихъ и тежъ остерегаючы, абы межы подданными нашими небезпечность и ростырки не множылисе, уставуемъ, абы отъ сего часу жадные листы, которые по латинѣ експектативами зовутъ, жадное моцы не мѣли, а хотя бы отъ насъ кому даны, предсе держаны быти не маютъ; нижли если бы хто самъ по своей доброй воли передъ нами Господаремъ зъ волею нашою господарскою на то прызволилъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

Абы се у дворехъ нашихъ господарскихъ никто не становилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ жаденъ панъ, а нихто съ подданыхъ нашихъ, Великомъ Князствѣ Литовскомъ ѣздечы дорогами, не маютъ ся становити и стацый на себе и на кони свое зъ дворовъ нашихъ брати, ставовъ и сажовокъ и озеръ нашихъ волочыти. А если бы хто противъ тое уставы нашое учынилъ, а въ дворѣхъ нашихъ становилсе, стацыю собѣ и конемъ своимъ зъ дворовъ нашихъ бралъ, ставы и сажовки и озера нашы волочылъ; тогды за слушнымъ доводомъ и с права въ томъ поконаный маетъ на замку нашомъ дванадцать недѣль сѣдѣти, а шкоду оправити.

РОЗДѢЛЪ ВТОРЫЙ О ОБОРОНѢ ЗЕМСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О повинности яко вси обыватели Великого Князства литовского чынить маютъ.

Уставуемъ тежъ съ призволеньемъ радъ нашихъ зуполныхъ и всѣхъ становъ подданныхъ панства нашого Великого Князства, ижъ кождый князь и панъ дховный и тежъ дворяпинъ бояринъ и вдовы кождые и иные станы, и татарове наши, такъ мѣщане мѣстъ нашихъ, маючи земское имѣнье и лѣта зуполные маючы, часу потребы зъ нами и

потомками нашими або при гетманохъ нашихъ винни будуть сами особами своими войну служыти и выправовати на службу военную, коли бы кольвекъ была потреба водлѣ уфалы земское соймовъ нашихъ Великаго Князства, якая на онъ часъ будеть потреба оказовати *), то есть и похожыхъ зъ имѣней зъ людей, яко будетъ потреба, отчызныхъ выслужоныхъ и купленныхъ. А вдовы и сироты и дѣти лѣтъ зуполныхъ не маючи мають выправовати водле важности имѣней своихъ, а тымъ обычаемъ; маеть быти выправа пахолка зо всимъ на добромъ кони, што бы конь стоялъ наименшей осмъ копъ грошей литовскихъ, а на немъ сукня цвѣтная, панцеръ, приблица, мечъ, павеза древо съ праворцемъ цвѣтнымъ. А который бы боринъ або мѣщенинъ не мѣлъ въ своемъ имѣнью людей такъ много, яко устава будеть, тотъ самъ предсе маеть ѣхати и служити; такъ тежъ которій не маеть пѣшо ити зъ ручницою або зъ рогатиною, а на мѣстцу наименованомъ черезъ листы наши або гетмана нашого великого маеть ся очевисто каждый становити и датися написати и ошафовати гетману нашому великому на тотъ день, которій черезъ насъ або черезъ гетмана нашого къ тому попису будеть положонъ и выволанъ. А коли бы было колко братьи недѣленое; тогды братья мають межы себе годнѣйшаго лѣтъ дорослыхъ выбравшы послати, который зъ имѣнья недѣлсного маеть войну служыти тымъ же обычаемъ, яко вышей описано. А хтобы отъ насъ Господаря держалъ якое имѣнье нашо въ заставѣ; тогды тотъ не повиненъ будеть выправовати на войну. Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы поддане нашы вси мѣщане ку валной потребѣ зъ иншыми людьми нашими войну служили, або зъ дозволеньемъ нашимъ водлѣ постановеня нашого на войну выправовали. А хто бы кольвекъ съ тыхъ поддыныхъ нашихъ шляхты и рыцерства всякаго стану, также маючы имѣнье земское, войны не служылъ, або пріѣхавшы на рокъ постановеный не пописалъ, а хотя бы и попысался, а шыфу не ждалъ, або и шыховавшы се безъ воли нашое або отъ гетмана нашого великого прочъ поѣхалъ; тотъ имѣнье свое все тратитъ подъ тымъ обычаемъ, яко бы войны не служылъ. И для того жъ кождого гетмана великого мы Господаръ обѣцуемъ тотъ урядъ (т. е. гетманство) годнымъ и досвѣдчонымъ людемъ народу шляхецского родичомъ стародавнымъ тутошнего панствемъ Великого Князства Литовскаго давати, и тое мѣстце засаживати.

*) Трет. ред. стат.: «зъвлаща кгдыбы рушенье посполитое было, т. е. яко зъ людей отчизныхъ.»

АРТЫКУЛЪ 2.

О постановеню обороны земское только на сойм.

Обѣцуемъ и уставуемъ вѣчными часы быти держано, ижъ кгды будеть потреба противко которого непріятеля нашого обороны земское сему панству нашому Великому Князству Литовскому, албо валка вести; тогды мы сами Господаръ або и съ паны радами нашими не маемъ ани будемъ мочы того учынити, ани серебщызны и поплату никоторую установляти, ажъ первей сойм великій вальный зложывшы въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, на которомъ за росказаньемъ и листы нашими будуть повинни вси княжата и панове рады духовные и свѣцскіе, маршалки и иные врядники земскіе и дворные, панове хоругвные, послы земскіе повѣтовые зъѣхатися; тежъ на онъ часъ на соймѣ великомъ валномъ зо всими радами нашими и зо всими княжаты и паняты и зо всимъ рыцерствомъ порядою а позволеньемъ ихъ маемъ таковые речы становити а не иначей. А вѣдьже гдѣ бы отъ котораго непріятеля нашого якое прудкое уторгненье было въ се панство наше Великое Князство; тогды и безъ сойму толко за листы нашими, а въ небытности нашой за листы пановъ радъ нашихъ гетмана нашого великого мають вси князи и панове подданые нашы, войны повинны, на часъ и мѣстце назначоное ѣхати, яко на кгвалтъ, и то зъ милости Речы Посполитое боронечы собѣ жоны и дѣтей маетности отчызны своее.

АРТЫКУЛЪ 3.

О невызволеные листы нашими, и тежъ кого волно вызволити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мы не маемъ жаднаго зъ войны отъ службы земское такъ словнымъ росказаньемъ яко и презъ листы наши вызволити изъ войска отпущати, такъ тежъ и гетманове наши не будутъ мочы вызволити и зъ войска отпущати, кромъ тыхъ врядниковъ нашихъ и слугъ, которихъ мы Господаръ на онъ часъ для послугъ нашихъ и справъ земскихъ зоставимъ, а вѣдже и тые почты свои водле можности имѣней ихъ винны слати и выправовати. А што се дотычеть старостъ и державецъ украиныхъ, тые часу вальки также повинни зъ имѣней своихъ у войско, яко иншые шляхта, почты свои ку службѣ земской выправовати и становити. А сами они, звлаща тые, которіе *) быхмо у войско листы нашими и панове рады або ге-

*) Въ трет. редак. Стат. «которымъ.»

тиянъ нашъ не казали ити, таковые почты свои, што зъ урядовъ своихъ новинни, становити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О имѣнья заставныя, хто зъ нихъ службу земскую служити маетъ

Тежъ уставуемъ, если бы который шляхтичъ або панъ хто закупитъ и въ держанью будетъ, службу земскую съ того заступовати маетъ. Нижли если бы тотъ собѣ на записѣ заставномъ обваровалъ; а тотъ, хто заставитъ, тымъ описомъ своимъ въ то бы се подалъ, ижъ самъ съ того имѣнья службу земскую служыти маетъ; а онъ хто закупилъ въ томъ воленъ будетъ. А вѣдже хто за такимъ обычаемъ, естли бы тотъ, хто закупуетъ, мѣлъ оселости и можетъ службу земскую самъ служыти, а кгды бы оселости яковое и можности не могъ мѣти; тогды предсѣ тотъ, хто закупуетъ и вжываетъ, самъ съ тое закупли маетъ службу земскую служыти.

АРТЫКУЛЪ 5.

О Хоружыхъ.

Хоружества всихъ земляхъ и повѣтехъ Великого Князства тымъ радомъ и способомъ маютъ быти заховваны, ижъ мы Господаръ хоружыхъ нашыхъ не маемъ уставляти толко людей, зацныхъ добрыхъ ростропныхъ можныхъ и осѣлыхъ о повѣтѣ томъ. А хоружый, и гдѣ будетъ хоруговъ держати, маетъ на собѣ мѣти зброю добрую и гелмъ албо прильбицу и бронь, а конь абы былъ подъ нимъ добрій, а хоругов самъ хоружый въ гуфѣ своемъ на шыху и ку потребѣ маетъ держати, и статечнѣ се въ томъ врядѣ на потребахъ нашихъ земскихъ маетъ заховывати водлугъ цноты и повинности на хоружихъ належаное; а хоругвы маютъ имъ даваны быти за скарбу нашого водлугъ давного обычаю; а хоружые земскіе и дворные маютъ быти водлугъ стародавного обычаю заховваны.

АРТЫКУЛЪ 6.

О збираню и тягненью шляхты на войну.

Тежъ мы Господаръ для порядѣйшаго тягненья на войну, абы въ томъ шкода не была людемъ, такъ уставуемъ, ижъ гдѣ за потребою земскою будетъ отъ насъ и пановъ радъ албо гетмана всей земли росказано на войну ѣхати; и тогды хоружый, давшы вѣдомость о

томъ шляхтѣ, каждый у своемъ повѣтѣ, маетъ выѣхати самъ у поле и казати до себе всимъ повѣтникомъ своимъ за тры дни передъ тегненьемъ съ повѣту зъѣхатися; а они будуть повинни и до войска къ нему не вымовляючися ѣхати въ томъ часѣ и на тое мѣстце, яко имъ отъ насъ дано и назначоно будетъ, съ почты своими яко на войну служыти повинни зъѣхатися. И тамъ же хоружому собравшыся зъ ними и маючы о кождомъ зъ нихъ добрую вѣдомость и печу посполу маетъ тягнути зъ ними до каштеляна, давшы о собѣ первей знати, гдѣ бы се мѣли ку нему стегнути; и тамъ съ каштеляномъ зъѣхавши се хоружый оный повѣтъ шляхту отдати и оповѣдати каштеляну и ознаймити маетъ, если все сполна албо и хто есть..... А гдѣ въ которомъ повѣтѣ каштеляна нѣтъ ино до маршалка, которій въ томъ таковую жъ моцъ мѣти будетъ яко каштелянове. И кгды вжо и къ каштеляномъ стягнутца хоружыя и зъ шляхтою, тогды вси споломъ подъ каштеляновою або маршалковою справою тягнути маютъ до воеводы того воеводства; и тягнувшыся зъ нимъ кашталянъ або маршалокъ съ хоружымъ маютъ здати и оповѣдати шляхту воеводѣ, кого нѣтъ, а за чимъ гдѣ. Вже вси тые якъ панове воеводове и кашталянове и маршалкове и съ хоружими маютъ тягнути на мѣстце отъ насъ и пановъ радъ нашихъ назначоное, або гетману гдѣ росказано будетъ, и у въ одномъ мѣстцу завжды при воеводѣ становитися а не порозну, будучы въ послушенствѣ и справѣ пановъ воеводъ своихъ. А въ томъ тягненью воевода маетъ того съ пильностью стеречи и боронити повиненъ, абы повѣтники его никому никоторое шкоды въ дорозѣ и на станѣ стоечы ни въ чомъ не чынили, але собѣ и конемъ своимъ за пенези торгомъ а не уставою живность куповали; а который бы надъ заказъ смѣлъ кому которую шкоду учинити, тогды воевода або кашталянъ, поки до пана гетмана не дотягнуть, маютъ имъ съ таковыми справедливость учинити и отправу на винномъ и на маетности его самъ заразомъ не проволокаючы дѣлати, а повѣтники шляхта будетъ у его повинни во всемъ томъ яко вышей описано послушни быти, а противъ непослушнымъ и противнымъ также повинни заховатися и карати ихъ маютъ, осадившы о немъ право, и што с права заслужытъ, то втерпитъ.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Уси шляхта повѣтовые повинни становитися подъ короговью повѣтовою.

Хочемъ тежъ мѣти и приказуемъ грозно, абы вси поданые наши будучы на войнѣ нигдѣ се нидей не шыховали ани становили осо-

бами своими и съ почты, одно подъ хороговью своею повѣтовою, въ которомъ суть повѣтѣ осѣдыми, кромъ особного росказанья гетманского. А если бы которій зъ нихъ служылъ въ которого пановъ радъ, нашихъ, або до врядниковъ або, тежъ всякого иного; ино и тотъ будетъ повиненъ подъ хороговью на мѣстцу установити брата або кревнаго своего або такъ добраго шляхту якъ самъ, абы съ тымъ мѣстца неопустилъ, а ни се омѣшкалъ, подъ страченьемъ имѣнья своего. А княжата, панята, хоруговные маршалки, врядники наши земскіе и дворные, тые маютъ се становити на мѣстцахъ своихъ подлугъ стародавного обычаю.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтѣ, которые у разныхъ повытьхъ имѣнья мають.

Уставуемъ, которые шляхта подданые наши маютъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои, таковый маетъ въ томъ повѣтѣ, въ которомъ будетъ наиголовнѣйшее имѣнье свое мѣти зо всихъ имѣней своихъ отчызныхъ выслужоныхъ купленыхъ и жониныхъ, самъ стати и почтъ свой ставити.

АРТЫКУЛЪ 9.

О духовныхъ, якъ маютъ службу земскую служыти.

Уставуемъ тежъ и духовные зъ имѣней своихъ свѣцкихъ и костелныхъ наданыхъ, съ которыхъ служба земская военная бывала до сихъ часовъ, такожъ зъ имѣней своихъ отчызныхъ купленыхъ и закупленыхъ шляхецкихъ, войнѣ повинныхъ, службу земскую служыти маютъ тымъ же обычаемъ, выправуючы съ тыхъ имѣней своихъ почетъ повинни при немъ слать за свою особу человѣка доброго шляхтича водлѣ уфалы земское сеймовое.

АРТЫКУЛЪ 10.

Абы се по шыхованю не розъѣджали до домовъ своихъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кождый подданый нашъ пописавшысе, и по шыху обычаемъ вышей описанымъ съ тыми жъ кони и зброями, съ которыми се шыховалъ, при насъ або при гетманѣ нашомъ повиненъ будетъ войну служыти а на тыхъ же коняхъ и съ тыми зброями, ажъ до зуполнаго роспусченя зъ войска нашого. А которій бы кольвекъ подданый нашъ, хотя и пописавшыся, а безъ воли и вѣдомо-

сти гетманское зъ войска прочъ отъѣхалъ або, што почту своего повинного отпустилъ до дому; таковый имѣнье тратитъ, яко бы войны не служылъ. А если бы тотъ што пенези бравшы, а былъ бы человѣкъ неосѣлый, а то тежъ учынилъ, таковый кождый честь свою тратитъ такъ, якобы зъ войны утекъ. А на пописѣ маеть кождого коня гетманъ нашъ въ шерсть написати и петно, которое будетъ на кони, въ рестръ написалевати. А станъ свой повѣтники на войнѣ при хоружомъ у въ одномъ мѣстцу маютъ мѣти а не розно.

АРТЫКУЛЪ 11.

Которіе для немощы своее на войну ѣхати не могуть.

Уставуемъ тежъ, если бы которій шляхтичъ зъ Божъего допущенья былъ немоцъю обложоною хоръ, за которую на службу земскую ѣхати не могъ, а не мѣлъ бы сына дорослаго; тогды маеть ся оповѣдать хоружому своему, въ котораго есть повѣтѣ, а опричей трема шляхтычами, которые немоцы его очыма своими огледавшы и то маютъ намъ або гетману нашому оповѣдати подъ сумненемъ своимъ, а выздоровѣвшы тотъ немоцный предсе будетъ повиненъ безъ отступу на потомъ передъ тымъ хоружымъ присягнути, ижъ для правдивое и обложное немоцы не могъ на тую послугу земскую ѣхати, а почотъ свой зъ имѣней на войну пред се послати повиненъ. А панове рады княжаты и панове иные вси врядники наши, которые подъ хороговью повѣтовою не стояли; таковые у форобѣ своей пред се тымъ обычаемъ водлѣ уфалы земское и важности имѣньи своего почотъ выправовати на войну, и по зъѣханью зъ войны безъ отпуску на томъ передъ гетманомъ присегнути повинни, яко были правдивѣ немоцными. А вѣдже подъ часомъ войны таковый, хто обложною хоробою немоцонъ, маеть оповѣдатися намъ Господару, а въ небытности нашой и гетману нашому; а хто бы кольвекъ изъ становъ большихъ яко и меньшихъ въ таковой речи присегнути не хотѣлъ, тотъ имѣнье свое тратитъ на насъ Господаря.

АРТЫКУЛЪ. 12.

О сынехъ заступованью войны одинъ за другого.

Тежъ уставуемъ, хто бы съ поддаными нашихъ изъ шляхтъ будучы самъ здоровъ, а мѣлъ сына дорослого лѣтъ осмнадцати а не нижей, а тотъ сынъ не былъ бы зъ нимъ дѣленый, або и подѣленый, а былъ бы годенъ ку службѣ военной; тогды таковый сынъ можетъ за отца войну служыти съ почтомъ отца своего. А вѣдже то есть

и таковый отецъ сына своего весполокъ зъ сусѣды своими трема цыяхтичами маеть привесци до хоружаго своего, въ которомъ повѣтѣ есть, и ему оповѣдати; а хоружый, узнавшы его годного ку службѣ военной, при каштелянѣ маеть его гетману нашому оповѣдати; а гетманъ нашъ будеть повиненъ таковаго ку попису и ку службѣ нашой пріяти.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы замѣшкалъ, на рокъ положоный до войска не пріѣхалъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто замѣшкалъ року отъ насъ, або отъ пановъ радъ нашихъ положоного, а до войска се не поспѣшилъ, або на року се гетмана нашого не постановилъ безъ слушное причыны; тогды таковыхъ огурныхъ и непоспѣшныхъ гетманъ великій у въ особливый реестръ маеть казати писати, и доложывшы того якъ который долго мѣшкалъ; а тые вси такимъ способомъ караны быти мають, ижъ панъ гетманъ маеть ихъ послати на границу, або тамъ гдѣ того потреба Речы Посполитое розумѣти будеть, а они тамъ совитымъ почтомъ, а ве двое такъ много яко замѣшкали, тамъ заслуговати будуть повинни.

АРТЫКУЛЪ 14.

Отаковомъ, хтобы зъ битвы утекъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы первей разъ зъ битвы утекъ, таковый имѣнье тратитъ; пакли тежъ и другій разъ зъ битвы утекъ, таковый за слушнымъ доводомъ отъ гетмана черезъ выровъ нашъ господарскій почтивость свою тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

О тыхъ, которые на войнѣ коней зброй и броней своихъ кому иному позычаютъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы кому на войнѣ будучы у войску позычылъ коня зброй торчы древа и всякое броны, а то бы на него переведено; отъ того таковый статокъ увесь черезъ гетмана нашого до рукъ нашихъ забранъ быти маеть. А кгды бы се тотъ же у другій разъ тогды пустилъ; таковый яко омылный слуга Речы Посполитое горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ. 16.

По чому отъ попису брати.

Уставуемъ, абы гетманове наши не казали болше брати отъ попису войска писаромъ своимъ, толко по пол-грошу отъ коня, то за працу ихъ въ тотъ часъ коли войско наше зъѣжджается; а коли войско наше маеть быти роспущоно, тогды не маеть гетманъ ани писаръ отъ попису нычого брати подъ ласкою нашою господарскою. А панъ гетманъ зъ реестру войско роспустити маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О старшыхъ, которые надъ людми войска нашого посланы бываютъ.

Тежъ уставуемъ, которые бы были послани отъ насъ Господара або отъ гетмановъ нашыхъ старшымъ надъ частью людей войска нашого въ розные стороны водлѣ потребы, абы тыхъ всихъ старшихъ вси кождого стану, которіе подъ чіею справою послани будуть, были послушни. А старшіе оные справцы, роспущаючи людей, и такъ же ся яко панъ гетманъ заховывати маютъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

О хоружыхъ, абы земянъ дома не осажывали а ни отпущали.

Уставуемъ тежъ и приказуемъ, абы хоружые нашы не мѣли жаденъ зъ нихъ земенина дома осажывати и отпущати, а естли бы который земенинъ дома зосталъ, а хоружый бы того передъ гетманомъ не повѣдилъ и втаилъ, а то бы на него было переведено, ижъ то умыслнѣ оставилъ; тогды таковый хоружый врядъ свой тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 19.

О сторожы военной.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы жолнеровъ не было у войску нашомъ; тогды сторожу вси повинни держати войско Великого Князства Литовского, кгдыжъ то не чыя иншая потреба и безпечность, одно ихъ властная.

АРТЫКУЛЪ 20.

О напѣдѣ на домъ и гумна на войнѣ шляхецкіе.

Уставуемъ, хтобы на войнѣ будучы одинъ другому на домъ або на гумно наѣжджалъ, або ставы и сажовки волочылъ; тогды тотъ, ко-

торый на домъ и на гумно будетъ поѣждчати, маетъ кгвалтъ и шкоду платити зособна на кождое наѣханье. Такъ тежъ и по дорозѣ ѣдучы, хтобы кому на домъ и на гумно наѣхалъ, а бралъ, або ставы и сажовки выловилъ, або якіе шкоды починилъ; тогды маетъ кгвалтъ и шкоды платити за слушнымъ доводомъ.

артыкулъ 21.

О стацыи, на войнѣ кому бы не доставало.

Уставуемъ, кому бы съ подданныхъ нашихъ будучы на войнѣ и лежечы войскомъ на одномъ мѣстцу стацыи на самого або на кони его не доставало; таковый маетъ зъ вижомъ гетманскимъ ѣхати и взяти съ потребу жывности на себе и на кони, и заплатити водлугъ уставы отъ насъ або гетмана нашого на тотъ часъ положоное водлугъ урожаю; нижли дрова маютъ брати волно, гдѣ стояти будуть, але домовъ розбирати, плотовъ жечы, ставовъ и сажовокъ волочыти ани спущати, жытъ яринъ умыслнѣ не травити ани топтати не маютъ. А хтобы таковый шкоду учынилъ, тотъ шкоду совито маетъ платити; а хтобы на збожьяхъ и на яринахъ обозомъ умыслнѣ положылъ и шкоду вчынилъ, такового маетъ панъ гетманъ карати водлѣ шкоды и выступу его; а хтобы тежъ маючы стацыю у себе у въ обозѣ досыть, а предсе не вжываючы, иншое собѣ найдовалъ и за вижомъ бралъ, таковый то што озметъ, тому, у кого взялъ, совито ворочати або платити маетъ.

артыкулъ 22.

О бранью вижа на стацыю отъ гетмановъ.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти *) на войнѣ, кому бы для недостатку стацый вижа была потреба; тогды гетманъ намъ виненъ будетъ вижа придавати на скупованье стацый. А вижомъ его вижованое не маетъ быти давано на милю по грошу, одно жъ на кгвалты бои и тому, хтобы на шкоду свою бралъ вижа, таковымъ вижованое маетъ быти давано по грошу на милю, и если на мѣстцу не ѣдучы нигдѣ миль, также по грошу маютъ давати.

артыкулъ 23.

О кгвалтъ або о находъ военный у въ обозъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто будучы на службѣ нашой одинъ другого умыслнѣ або оборочаючы або обычаемъ звады наѣхалъ **) або

*) Въ третьей ред. Стат. «нижъ будучи.»

**) Въ третьей редак. Стат. «або нашолъ на обозъ.»

на станъ квалтомъ, кого забилъ або ранилъ, а было бы на него переведено; тотъ горло тратитъ. А если бы не ранилъ, але умыслѣ своволѣ нашедшы ударилъ, а хотя и не ударилъ *); такового панъ гетманъ карати маетъ водлѣ бачення своего.

АРТЫКУЛЪ 24.

О людехъ пенежныхъ, якъ маютъ съ имѣнья своихъ службу земскую служыти.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашыхъ пенези нашы бралъ, таковые за пенези наши особами маютъ въ гуфѣ пенежномъ становитисе, а зъ особы своее людей годныхъ шляхецкихъ съ почты подъ хоругвью повѣтовою, або тамъ, здавна гдѣ мѣстце свое маютъ, становити; абы за тые пенези, которые въ ротмистровъ, служба земская зъ имѣней ихъ не гинула.

АРТЫКУЛЪ 25.

О чужоземскіе прибылые люди, якъ се маютъ заховать въ тягненю.

Уставуемъ тежъ, ижъ людей прибылыхъ такъ обчыхъ яко и сусѣдныхъ заграничниковъ пріймовати и вести до панства нашого Великого Князства Литовского и черезъ тое панство маемъ, ижъ за вѣдомостью и радами радъ пашихъ Великого Князства. Вѣдже тые люди прибылые яко тежъ и тутошніе жолнере не маютъ иншыми дорогами и до иншого мѣстца стягнути и на лежахъ се роскладати, одно тамъ гдѣ мы Господаръ або гетманъ великій тогожъ Великого Князства ознаймитъ, а лежу роспишетъ; а дорогъ изъ лежъ ихъ отъ насъ и отъ гетмана Литовского даныхъ и ознайменыхъ они ѣздити въ пиcованье нигдѣ не маютъ, але тамъ въ дорозѣ на ночлегохъ и на лежахъ и зъ сторонъ жывность звезеную они торгомъ або уставою, яко мы зъ радами нашими уфалимъ або гетманъ въ пебытности нашой установитъ, маютъ куповати. А порядокъ до данья тое жывности и цѣну также мы зъ радами нашими сегожъ панства въ онъ часъ уфалимы водлѣ потребы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О шкоды въ тягненю о жолнеровъ такъ тубылцовъ яко и чужоземцовъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ гдѣ бы люди пенежные жолнерскіе драби прибылые изъ иншихъ панствъ и тубылцы ку потребѣ нашой земской того панства нашого тягнули, которые спор-

*) Тамъ же «але словы неучъстивыми сорокотилъ, або шкоду якую учинилъ.»

ные на мѣстца имъ зложоные и назначоные, або на земли нашой украйнной, тогды шкоды ни которіе никому не мають чинити ани на домъ ани на гумна и оборы шляхецкіе наѣжджати и собѣ зъ нихъ брати не мають; але жывность собѣ и всякіе потребы за пенязи купити мають цѣною, або водлугъ уставы, кгды быхмо уставу нашу таковымъ людемъ пенежнымъ учинили, а кгвалтомъ ничого ни въ кого не мають брати. Вѣдже въ таковомъ тягненью за вижы нашими або гетманскими або за врядовымъ, гдѣ бы ити, и зъ селъ поддапныхъ своихъ духовные и свѣцкіе стацый на дорогѣ завозити и провадити не хотѣлъ; тогды уставою нашою платечы мають брати. А хтобы зъ нихъ на домъ або на обору и на гумна шляхецкіе такъ духовныхъ яко и свѣцкихъ для стоянья и для бранья стацый наѣхалъ, або нашолъ кгвалтомъ; таковые горло тратятъ, а шкода маеть быти плачона исъ статку его. И такъ о тотъ кгвалтъ яко и оные шкоды, которіе бы ся комужъ кольвекъ отъ жолнеровъ и отъ драбовъ въ тягненью безъ гетмана стали, рохмистрове и зъ старостами або державцами нашими, подъ которого повѣтомъ або врядомъ то ся станеть, мають справедливость и отправу каранье заразъ не откладаючи чинити, водле сего права и статуту тогожъ Великого Князства Литовского. Кгды бы ротмистръ таковыхъ збытныхъ и шкодниковъ за обсыланьемъ старостъ и державецъ не ставилъ и справедливости каранья и нагороженья вдѣлати не хотѣлъ; тогды тые врядники наши намъ Господару або гетману нашому мають оповѣдати або дати знати; а мы або въ небытности нашой гетманъ нашъ ротмистровъ таковыхъ, противныхъ статутови и уфалѣ земской, везеньемъ, а выступниковъ шкодниковъ таковыхъ водлѣ выступу ихъ карати маемъ, яко вышей естъ о томъ написано. Вѣдже сесь артыкулъ и постановенье наше статутовое за границахъ або на мѣстцахъ при даванью пенезей маемъ казати служебнымъ, оповѣдати для того, абы се не вѣдомостью не вымовляли.

АРТЫКУЛЪ 27.

О блудяги на войнѣ.

Уставуемъ о блудяги, абы кождый у войску нашомъ въ тегненью не смѣлъ коня блудяги держати въ себѣ только черезъ ночь а мѣстцу до третего дня, але тогожъ часу маеть его вести до гетмана нашого. А хтобы держалъ далѣй нижли черезъ ночь таковый конь за злодѣйство маеть быти поличонъ; такъ тежъ и кождую рень знашодшы нести маеть до гетмана. А гетманъ нашъ не маеть казати отъ

блудяги брати болшей толко отъ коня по грошу, а о иншые рѣчы, въ обозѣ закликати, а то, што нашолъ маеть, до пана гетмана отдавати.

АРТЫКУЛЪ 28.

О указанью а попысованью шляхты повѣтовое у воеводствахъ або у старостваxъ головныхъ.

Уставуемъ тежъ мы Господаръ и приказуемъ, всихъ радъ панихъ Великого Князства Литовского, вѣдаючи того потребу часу покою, роскажемъ и рокъ листы нашими ознаймимъ всимъ обывателемъ Великого Князства всякого стану, яко хто водлугъ уфалы земское служыти войну повиненъ, абы оказывали и попысовалисе въ повѣтѣхъ судовыхъ оного дня. А маютъ ся оказовати и попысовати передъ воеводами, а въ земли Жомоитской ино передъ старостою Жомоитскимъ, а индей передъ головными старостами, а хто въ розныхъ повѣтѣхъ имѣнья маеть, тотъ при головнѣйшомъ имѣнью зъ иншыхъ имѣней своихъ почотъ показовати и попысовати маютъ; а тые воеводове и старостове головные въ тотъ часъ свое почты показовати и попысовати маютъ, якъ которые се тамъ для попису и оказованья изъѣдутъ, тые жывность собѣ не уставою але торгомъ куповати маютъ, а отъ того попису у тыхъ, которые се тамъ зберутъ и укажутъ, не маютъ ничого брати.

АРТЫКУЛЪ 29.

Яко на войнѣ повинные у войску отъ гетмана далеко становитисе не маютъ.

Уставуемъ тежъ, абы нихто не смѣлъ далѣй мили отъ гетмана нашого у войску становитися, але такъ яко имъ водлѣ потребы часу панъ тетманъ раскажетъ.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙ О ВОЛЬНОСТЯХЪ ШЛЯХЕЦКИХЪ И О РОЗМНОЖЕНЬЮ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО.

О розмноженью Великого Князства Литовского.

Мы Господаръ обѣцуемъ тежъ и шлюбуемъ за себе и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ тоюжъ присегою нашою, которую есьмо учинили всимъ обывателемъ всихъ земль Великого Князства Литовского и всихъ земль ку нему здавна и теперъ належачыхъ у

славѣ, титулѣ, столицы, зацность, и владзы, и можность росказованью, и въ иншыхъ всихъ належностяхъ и прислухиванью и въ границахъ ни въ чомъ не вменшати и о вшемъ примножати. И хотя бы панъ Богъ зъ ласки свое светое намъ Господару узычити рачылъ панства * Литовского князей и пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ и всихъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ шляхту рыцерства и всихъ иныхъ становъ ни въ чомъ томъ не понижати, але отъ всякое легкости и пониженья, яко славное памяти продки наши, Великіе Князи Литовскіе, за щастливого панованья своего чынити стеречы и боронити будемъ, съ помочью Божьею стараючисе о приноженье и вывышенья того панства и всихъ становъ достойности оздобъ и пожытковъ зъ наболшою пилностью и всилованьемъ нашимъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О вольностяхъ шляхецскихъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ словомъ нашимъ за насъ и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ такимъ же обовязкомъ нашимъ, яко вышей у первомъ артыкулѣ есть описано, ижъ всихъ князей и пановъ радъ, якъ духовныхъ, такъ и свѣцскихъ, и всѣхъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, пановъ хоругвныхъ, шляхту, рыцарство, мѣщане и всихъ людей посполитыхъ у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ того панства намъ заховати при свободахъ и вольностяхъ хрестіянскихъ, въ которыхъ они, яко люде вольные, вольно обираючы изъ стародавна изъ вѣчныхъ своихъ продковъ собѣ пановъ и Господарей Великихъ Князей Литовскихъ, жыли и справовали прикладомъ и способомъ волныхъ панствъ хрестіянскихъ, ровнаючы однако маючы и тыхъ вольностей ужываючы и зъ сусѣды братьею своею рыцерствомъ и иные станы народу Коруны Польское, и особливѣ на то при свободахъ и вольностяхъ на привильяхъ и листѣхъ Великихъ Князей Литовскихъ, продковъ нашихъ, и отъ насъ всѣмъ вобецъ яко и кождому зособна на учтивости достоенства вряды на имѣнья на люде на кгрунты и на што кольвекъ данныхъ, и што еще будуть даваны впередъ, непорушнѣ неотмѣннѣ (вѣчными часы ховати). А хтобы тежъ што хотя безъ привильевъ за отчызнымъ правомъ якимъ кольвекъ обычаемъ набытыхъ людей кгрунтовъ своихъ въ держанью былъ, такъ за славного панованья продковъ нашихъ Короля его милости Казимера и Александра, яко тежъ за

* Въ трет. ред. Стат. «иного, або и королевства; тогды предъ се сего панства нашого Великого Князства.»

светое памяти и отца нашого и за нашого щастливого пановання, тые сами съ потомки ихъ близкими своими и теперъ то вѣчнѣ держати мають и будуть.

АРТЫКУЛЪ 3.

Мы господаръ обѣцуемъ розмножати Великое Князство Литовское, а штобы розобрано и одышло зась ку нему привернути.

Тежъ добра Князства Литовского не уменшымъ и то, што будетъ черезъ непріятелей того панства нашого отдалено розобрано и ку иншому панству отъ того панства нашого коли кольвекъ упрошоно, ку Коронѣ ку Мазовшу ку Прусомъ ку Ифлянтомъ, то зась ку власности того Великого Князства привести привлащати и границы оправити обѣцуемъ. А хотя быхъ тежъ кому заграничникомъ при границахъ тыхъ верху мененыхъ земли имѣнья села и люди дали; тогды таковые мають съ того служыти Великому Князству Литовскому, а хтобы не хотѣлъ служыти, таковыхъ прывильевъ не маемъ мы и потомки наши держати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О неданые шляхты и ихъ имѣней кгрунтовъ и всякихъ вольностей и тежъ неданые листовъ и привильевъ противъ сему статуту.

Уставуемъ и вѣчными часы ховати и держати обѣцуемъ, ижъ яко продки наши Великіе Князи Литовскіе, такъ и мы незвыклые никому ни которымъ способомъ бояръ шляхецкихъ имѣней кгрунтовъ и земль давати, такъ и теперъ на всѣ потомные часы обѣцуемъ и прирѣкаемъ подъ тою жъ присегою нашою, которую есьмо учынили обывателемъ сего панства нашого Великого Князства Литовского, бояръ шляхты и ихъ имѣней кгрунтовъ и всякое маетности и иныхъ свободъ и вольностей и правъ въ нихъ отбирати и отводити, и ни якимъ особамъ, которымъ кольве въ томъ панствѣ обывателемъ яко и заграничникомъ и постороннимъ и жадному иному, давати записовати и ни которымъ способомъ отдаляти не маемъ. А гдѣ бы што одержано и вышло якимъ же кольвекъ обычаемъ противъ сего статуту; то с права и суду справедливость черезъ насъ и потомки наши за радою радъ нашихъ Великого Князства на сторону отложоно и ни во што обернено быти маетъ. А про то привильевъ такъ въ посполитомъ яко и кождому зособна не маемъ ани будемъ мочы давати противъ сего статуту и артыкуловъ въ немъ описаныхъ; а которые бы передъ тымъ вышли и про то съ канцляреи нашое по выданью сего статуту отъ насъ черезъ кого кольвекъ одержаны были, тако-

выхъ мы и потомки наши держати не хочемъ, але справа и суду сказовати и ни во што оборочати будемъ. Вѣдже кому быхмо зъ ласки нашое дали и давати хотѣли родичомъ Великого Князства имѣнья наши спадковые, и въ нихъ бояре хотя бы шляхта была, а имѣньица свои здавна и ново тежъ черезъ данину оныхъ пановъ, по комъ на насъ Господаря тые спадки пришли, (мели) и имъ служыли, а листы потверженьемъ нашимъ не вызволили, въ томъ моцы рукъ и щодробливости нашое и потомковъ нашихъ не замыкаемъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

О соймикохъ повѣтовыхъ и о выправованью и посланью въ нихъ пословъ земскихъ на вальный соймъ.

Уставуемъ для лѣпшого порадку во всѣхъ речахъ и въ способу ку справедливости и оборонѣ, абы за волею всѣхъ на соймикахъ потребы се земскіе становили и отправованы были, абы вѣчными часы передъ сеймомъ великимъ вальнымъ, которымъ маемъ мы и потомки наши завжды, коли того потреба окажеть Речы Посполитое Великого Князства, порядою радъ нашихъ тогожъ панства складати листы нашими соймики повѣтовые, а меновите на тыхъ мѣстцахъ и воеводствахъ нижей суть написаныхъ и постановленныхъ, которые соймики также листы нашыми даны будуть не на блызшей часъ и рокъ, только за чотыры недѣли передъ соймомъ великимъ. На которые соймики мають зъѣжджатися и бывати тые воеводове и каштелянове врядники земскіе, потомужъ князове панове шляхта того жъ повѣту и воеводства, а намовляти о тыхъ речахъ и потребахъ земскихъ, которые имъ на мѣстцахъ нашихъ ознаймены будуть, на мней тежъ о своихъ и о всѣхъ потребахъ земскихъ и долеглостяхъ оного повѣту и воеводства; и зволившыся вси одностайнымъ зданьемъ мають обирати пословъ своихъ, то есть отъ кождого суду земского, колко ихъ у томъ воеводствѣ будеть, по двѣ особы, послати ихъ на соймъ ознаймившы и вручившы то все имъ, о чомъ водлѣ листовъ нашихъ господарскихъ, и тежъ во всѣхъ потребахъ, радити намовляти и становити мають, даючы имъ моцъ на томъ таковомъ вальномъ соймѣ поступовати и кончыти тые и иные припалые речы водлѣ часу и потребы. Вѣдже князей, пановъ, маршалковъ и иныхъ всихъ урядниковъ земскихъ и дворныхъ подлѣ старого обычаю маемъ листы нашими на таковый вальный соймъ взывати; и тые вси въ радѣ посполитой мѣстца и воты свои будуть мѣти способомъ звычаю стародавного, а послове земскіе мѣстца и воты свое мають мѣти водлѣ порадку нижей написаного.

АРТЫКУЛЪ 6.

О сойму вальномъ.

При томъ тежъ уставуемъ, съ призволеньемъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ и зо всими станы сойму належачыми, на теперешнемъ сойму великомъ Виленьскомъ, хотечы то все мѣти вѣчными часы, ижъ маемъ мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе съ потребы Речы Посполитое за радою радъ нашихъ того жъ панства, або за прозбою рыцерства, складати сеймы вальные въ томъ же панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ завжды, коли колко того будеть потреба.

АРТЫКУЛЪ 7.

Абы шляхтичъ безправнъ не былъ иманъ ани сажонъ.

Тежъ обѣцуемъ и вѣчными часы мѣти хочемъ мы Господаръ и потомки наши, ижъ все рыцерство шляхту Великого Князства при вольностяхъ звыклыхъ, которые отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ имъ суть наданы, будемъ повинни мѣти заховати и держати. Тежъ кождый шляхтичъ осѣлый подлѣ права позваный, непокопаный правомъ, отъ насъ Господара и отъ кождого вряду иманъ и въ везенье сажонъ быти не маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

Абы панове шляхту о почтивость ихъ сами не судили.

Тежъ уставуемъ, ижъ княжата и панове рада наша шляхту и кождого бы зъ рицерства нашого, которые тежъ шляхту нашу служебниками въ себе ховаютъ, не маютъ сами о почтивость судити кромѣ насъ; бо тотъ судъ никому иному не належитъ одно Господару. А што се дотычеть злодѣйства забійства и иншыхъ речей выступковъ— то волни будуть панове ихъ зъ ними, осадившы при собѣ пред се шляхту людей добрыхъ, справедливость чынити, а въ чомъ бы былъ хто съ права поконанъ, тогды тотъ за выступокъ свой терпѣти и каранъ маеть быти бы и горломъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Ижъ достоенствъ врядовъ въ дѣдицтво чужоземцомъ давано быти не маеть.

Такъ тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ присегою нашою, которую учынили есьмо Великому Князству Литовскому и

всимъ станомъ и обывателемъ его, беручы то изъ статуту старого пана отца нашого Короля его милости тому панству Великому Князству Литовскому даного, а въ сесь выкладаючы и на то позволяючы, штожъ въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ ему прислухаючихъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ городовъ дворовъ и кгрунтовъ старостъ*) въ держаньи и пожываньи вѣчностей жадныхъ чужоземцомъ и заграничникомъ ани сусѣдомъ таго панства давати не маемъ; але то все мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе давати будуть повинни только Литвѣ а Руси, родичомъ старожитнымъ и врожонцамъ Великаго Князства Литовского и иныхъ земль тому Великому Князству належачихъ. А хтобы съ чужоземцовъ заграничниковъ и сусѣдъ того панства и всихъ земль ему прислухаючихъ важылъ се што съ того упросить взяти и въ держане прійти, а впомненый будучы того заразомъ не пустилъ; тогды маетность его вся маеть быти взята до столу и скарбу нашого Великого Князства Литовского. А хотя бы хто обчого народу за свое заслуги въ той речы посполитой пришолъ ку осѣлости зъ ласки и данины нашое, або которымъ иншимъ правомъ; тогды таковые толко осѣлости оное ужывати маютъ будучы обывателемъ обѣцнымъ Великаго Князства и служачы службу земскую тому панству. Але на достоенства и всякій врядъ духовный и свѣцкій не маеть быти обиранъ, ани отъ насъ Господаря ставленъ, толко здавна продковъ своихъ уроженецъ Великого Князства Литовского Литвинъ и Русинъ. А гды бы одержалъ обчого народу человѣкъ которій кольвекъ врядъ духовный и свѣцкій противъ сему статуту, напомненый того пустити не хотѣлъ; тогды таковый маетность свою на насъ Великаго Князя Литовского тратитъ, кгдыжъ около того и въ статутѣ судейскомъ Польскомъ естъ описано.

АРТЫКУЛЪ 10.

Достойности и вряды давные не маютъ быти нарушоны.

Тежъ обѣцуемъ и хочемъ вѣчными часы мѣти, абы панове рада наша, такъ духовные яко и свѣцкіе, и вси иные врядники нашы земскіе и дворные, въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ были во всякихъ достоенствахъ и у почтивостяхъ захованы водлѣ

*) Въ третьей редакц. Стат. прибавлено: «державъ, врядовъ земскихъ и дворныхъ посесый, або.

давного обычаю и кождый подлѣ зацности и мѣстца своего. А што се дотычеть владности и справъ ихъ судовыхъ; въ томъ се они маютъ заховати и справовати, яко нижей въ семъ статутѣ естъ описано.

АРТЫКУЛЪ 11.

Достоенствъ и врядовъ на заочное обмовенье не маемъ одыймовати.

Тежъ обѣцуемъ, ижъ достойностей всякихъ врядовъ старостъ державъ тивунствъ на справу чію кольвекъ и на обмовы заочные мы и по томки наши не маютъ отнимати; але коли бы который изъ врядниковъ нашихъ былъ роспрошытель або шкодникъ нашъ и дворовъ нашихъ, и до насъ бы въ томъ обмовенъ и обвиненъ былъ; тогды обоя сторона, якъ тая хто ведетъ, такъ на кого менитъ, маютъ передъ нами очевисто стати, а мы съ паны радами нашими Великого Князства Литовского, выслухавшы ихъ и розознавшы тую речъ, винного водле выступку его карати маемъ, а безвиннѣ и безъ права на заочное повѣданье не будемъ ни въ кого врядовъ брати, ани ихъ зъ нихъ рушати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О держанью старыхъ уставъ, а новыхъ безъ сейму вальнаго не встановляти.

Тежъ прирекаемъ вси привелея земскіе стародавные и ново отъ насъ наданые волности и звычай добрый стародавный тымъ статутомъ нашимъ ховати и ни въ чомъ ни нарушати, а нового ничого не встановляти. А вѣдь же была ль бы того потреба што нового прибавити ку доброму речы посполитой; тогды того не маемъ чынити ани вставъ жадныхъ дѣлати, ажъ на вальномъ сеймѣ того панства нашого и въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зъ вѣдомостью порадою радъ нашихъ и призволеньемъ всихъ земль того панства нашого.

АРТЫКУЛЪ 13.

О волности выѣханья нашого изъ земли кромъ земль непріятельскихъ.

Тежъ узычаемъ и уфаляемъ вѣчными часы, абы княжата и панове хоругвные шляхты и кождый человѣкъ рыцерскій и всякого стану того панства нашого Великого Князства Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князства

Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князьства для наукъ у письмѣ цвиченя учынковъ рыцерскихъ и лѣпшаго счастья своего, и тежъ будучы неспособного здоровья своего для лекарствъ до всякихъ сторонъ и земль, кромѣ земль непріятелей нашихъ Московского бесурманскихъ и иныхъ, съ кимъ тое панство наше на онъ часъ вальчыло; а вѣдьже такъ, абы изъ имѣней ихъ подъ тымъ часомъ въ небытности ихъ самихъ службы земское не были омѣшканы, але намъ и потомкомъ нашымъ яко при нихъ были завжды, только иле кроть бы потребы вказовали подлѣ уфалы и уставы земское были заслугованы. А если бы сынъ поѣхалъ по рыцерству, а отца собѣ зоставилъ, а въ небытности его отецъ бы вмеръ, а не оставилъ бы по собѣ другого сына дорослого або опекуна або близкаго кревнаго прирожоного въ имѣнахъ; тогды мы Господаръ маемъ опекуна установити на тые имѣнья, хто бы зъ нихъ службу земскую заступовалъ и имѣнья отъ кривды и шкодъ боронилъ, а кгды тотъ съ чужыхъ земль пріѣдетъ, маетъ имѣнья и маетность свою до рукъ взяти яко властность свою.

АРТЫКУЛЪ 14.

По смерти отцовъ и матокъ и иныхъ кровныхъ и близкихъ ихъ дѣтей и потомковъ отъ кождого дѣдзицства спадкомъ выслуги и всякого набытья не отдалять.

Тежъ уставуемъ, иж по смерти отцовъ и матокъ ихъ дѣти сынове и дочки отчызны и материзны не маютъ быти отдалены, але они сами и щадки ихъ властные кровные и близкіе правомъ прирожонымъ и и слушне набытымъ звычаемъ стародавнымъ и тежъ статутомъ першымъ и теперешнимъ маютъ посягнути и одержати, и тые добра на пожытокъ свой оборочати вѣчными часы. А то се тежъ будетъ розумѣти о близкостяхъ спадкохъ выслугахъ и всякомъ набытью водлугъ права тымъ же обычаемъ, естли бы было колко братьи и сестръ рожоныхъ выданыхъ албо и не выданыхъ замужъ, а тые бы братья межы собою отчызною подѣлилися, албо еще не подѣлили, а который бы зъ нихъ потомъ умеръ не зоставившы по собѣ плоду; тогды его часть отчызны толко на братью приходитъ и на ихъ потомство, а на сестри толко выправа съ четвертое части всякого имѣнья, естли бы передъ тымъ которая зъ нихъ замужъ идучы отъ отца своего або тежъ отъ тое жъ братьи не была дана, поколь бы се были межы со-

бою не подѣлили; а если бы была матерызна, тогды маютъ братья зъ сестрами ровно подѣлити межы собою. Паклижъ бы Богъ такъ допустилъ, же бы оная братья померли вси, а у жадного потомства по нихъ не зостало, а хотя жъ бы и было, а потомъ се звело; тогды оная вся отчызна и всякимъ обычаемъ набытые имѣнья засе на сестры и на ихъ потомство спадываетъ. Нижли если бы еще такжо панъ Богъ допустилъ, же бы оныхъ братьи и ихъ сестры ани ихъ потомства и щадковъ не зостало; тогды оная отчызна ихъ вся такжо всякимъ обычаемъ слушное набытье имѣнья и маетности на близкихъ спадывати маетъ, который естъ наближшій до отчызны по мечу, водлѣ того жъ поступку также тежъ и материстые маютъ спасти на тыхъ, которые будуть до материстого имѣнья и маетности наближшіи по матцѣ оныхъ зперлыхъ, если бы черезъ нихъ кому слушнымъ записомъ не было заведено. Кромѣ тежъ того которые безъ потомства близшыхъ щадковъ и наслѣдниковъ своихъ зомруть, а ни на кого права своего прирожоного выслужного и набытого не вливши а ни записавши; бо по тыхъ тымъ обычаемъ имѣнья спадкомъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовскаго и потомковъ нашихъ Великихъ Князей Литовскихъ приходять и приходити будуть. А гдѣ потомства близкихъ и щадковъ изъ слядковъ (наследковъ) и надальшаго вже бы въ поколѣнью кровныхъ близкихъ не достало, и никому отъ нихъ записано и заведено не было; тогды по тыхъ и по таковыхъ обычаемъ имѣнья спадковъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовского, и потомковъ Великаго Князства Литовского приходити будетъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

Людей простыхъ надъ шляхту не повышати.

Тежъ простыхъ людей надъ шляхту не повышати, на достойности ихъ прекладати и врядовъ нашихъ простымъ людемъ давати не маемъ, а шляхтѣ кождому рыцерскому человѣку тутошнего панства нашого Великого Князства Литовского родичу мы Господаръ, зъ ласки нашое господарское за службами за годностями ихъ намъ господару, обѣцуемъ ихъ водлѣ годностей достойностями и вряды опатровати и въ службахъ нашихъ заховати, яко вѣрныхъ нашихъ подданыхъ.

АРТЫКУЛЪ 16.

О зводѣ шляхецтва.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто кому рекъ, жебы не былъ шляхтичъ, тогды тотъ, хто ся выводитъ, маетъ поставити зъ отца и матки двохъ

шляхтичовъ прирожоныхъ, и на то имъ поприсегнути, ижъ ихъ есть прирожоный а правдивый шляхтичъ. А пакъ бы се будетъ родъ звелъ, а онъ бы тутошнего панства нашого тубылецъ; тогды бояръ шляхту околичныхъ маеть поставити двохъ шляхтичовъ, которые маютъ при немъ присегнути, же онъ естъ зъ роду шляхтичъ. Пакли бы тежъ который шляхтичъ нешляхтянку жону свою мѣлъ, тогды жону и дѣти свои зъ нею сложоные собою и шляхецтвомъ своимъ ошляхтитъ, и таковые жоны и дѣти ихъ за правдивыхъ шляхтичовъ быти маютъ. А вѣдже естли бы таковая невѣста бывши за шляхтичомъ, а засе бы потомъ пошла за простаго человѣка а не за шляхтича; тогды тая засе учтивость свою шляхецкую тратитъ, и въ таковомъ станѣ быти маеть яко мужъ ее, за кимъ въ тотъ часъ будетъ; а дѣтемъ тымъ, которые съ первымъ мужомъ своимъ шляхтичомъ прыбыла, то предсе шкодити не будетъ, толко бы ремесломъ а ни шынкомъ се не жывили и локтями не мѣрили, а вѣдже и таковый, если бы шынкъ и ремесло мѣсткое хлопское покинулъ и опустилъ, а поступковъ шляхецкихъ и рыцерскихъ наслѣдовалъ, тогды предся за шляхтича почытанъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О чужоземцу наганеномъ о шляхецство.

Тежъ если бы хто чужоземецъ былъ наганенъ о шляхецство; тогды маетъ ѣхать до земли своее, отколь естъ, и тамъ передъ врядомъ вывести шляхецство свое, а зъ уряду подъ ихъ печатьми листы принести, съ которими шляхецства своего маеть довести. А если бы валка съ тое стороны была, отколь онъ естъ; тогды маеть поставити двохъ особъ правдивыхъ шляхтичовъ съ тоежъ стороны своее, або тутошнихъ бывалыхъ въ той земли, которые бы были свѣдомы шляхецства его, а тые маютъ также при немъ присегнути, ижъ онъ естъ шляхтичъ, таковымъ обычаемъ чужоземцу выводъ шляхецства его будетъ. А кгды вже тотъ*), который ему приганилъ**), якимъ кольвекъ обычаемъ слушнымъ набылъ собѣ имѣнье шляхецское, а хотѣлъ вольностей шляхецскихъ ужывати; тогды первѣ маеть оказати пе-

*) Трет. Редак. стат.» приганеный выведетъ шляхетство свое, тогды тотъ.»

**) «якого кольвекъ стану будетъ, маетъ шкоду и накладъ, на чомъ тотъ, хто се вывелъ, присягнетъ, ему заплатити. А пакъ ли бы которой чужоземецъ, пріѣхавши доздѣшнего панства нашого, купилъ и.»

редъ врядомъ тымъ, гдѣ купилъ имѣнье, если естъ шляхтичъ правдивый; а гдѣ бы не показалъ, тогды хотя имѣнье купитъ, предсе зъ вольностей шляхецскихъ веселитися и ихъ ужывати не маеть, ни подъ хороговью заровно зъ шляхтою стояти не будеть, але близкіе его маютъ съ того имѣнья скупити и службу зеискую зъ него служыти, а предсе достоенствъ и врядовъ одержати не маеть, хотя бы и шляхтичомъ былъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

Если бы хто кому приганилъ, а самъ не былъ шляхтичъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы хто самъ не будучы шляхтичъ приганилъ человѣку доброму шляхтичу, а тотъ шляхтичъ въ томъ станѣ своемъ шляхецкомъ былъ, и доводъ на шляхецство учынилъ, а то показалъ, ижъ не шляхтичъ тотъ, хто ему приганилъ; тогды тотъ шляхтичъ тому нешляхтичу таковое примовы не будеть повиненъ справоватися, и таковая примовка ничого ему шкодити не маеть, але того который важылся тую примовку учинити, маеть врядъ нашъ урѣзаньемъ языка карати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О наганене шляхтича забитого.

Тежъ если бы кому дана была вина о головщызну шляхецскую, а онъ бы повѣдилъ, ижъ тотъ забитый не былъ шляхтичъ; тогды кгды того доведутъ кровные, же былъ шляхтичъ, маеть быти каранъ, яко о томъ нижей написано, а зособна и навезка зъ имѣнья его маеть быти плачона, яко бы жывому шляхтичу наганилъ.

АРТЫКУЛЪ 20.

О шляхть, которые бы въ мѣсть осѣлость прынели.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы шляхтичъ занехавшы имѣнья шляхецкаго, а ищучы пожывенья, шолъ бы собѣ до мѣста и мѣшкаючы тамъ, торгъ мѣскій ведучы або шынкъ въ дому маючы або ремесло робечы, понехавшы на тотъ часъ шляхецства своего подлѣ уставы нижей у артыкулѣ описаное; тогды сынове такового, кгды бы потомъ шынкомъ и ремесломъ мѣстскимъ обходитися не хотѣли и локтемъ не мѣрили, а наслѣдовали поступковъ рыцерскихъ продковъ своихъ, таковые маютъ быти за правую шляхту почытаны.

артыкулъ 21.

О простыхъ людехъ, кгдыжъ повышения чести и становъ за годностями заслугами могуть мыти.

*) Кождого властнѣ рукамъ и шафунку зверхности нашое господарское належыть, и тежъ постерегаючы всякого обеляженя стану шляхецкого отъ людей **) простого стану, окромъ особливое ласки и надареня отъ зверхности нашое господарское, вольности прывильевъ стану шляхецского самъ собѣ прывлащати и ихъ никоторымъ обычаемъ ужывати не можеть.

артыкулъ 22.

Кгды бы шляхтичъ шляхтичу приповку якую учинилъ, такъ о шляхецство яко и о иные речы, заочнѣ и у въ очы.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы князь панъ котораго кольвекъ стану и достойности, будучы толко бы одно роду шляхецского человѣкъ, заровно всихъ въ томъ почытаючы отъ вельможного и до навбожшого шляхтича, однако розумѣючы, одинъ другому такъ о шляхецство яко и о иншые речы шкодливые доброй славѣ очевисто и заочнѣ приповку учынилъ, а о то бы обѣ дѣ стороны ку праву приточили, а тотъ хто приповилъ передъ правомъ того се запрѣль; тогды оному приповеному шкодити не маеть, и того онъ не будеть повиненъ справоватися, а тежъ тая приповка далѣй на того, хто се запрѣлъ, не маеть быти довожона.

артыкулъ 23.

О приповку, ижъ бы хто не былъ чистого ложа сынъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы хто кому рекъ, же ты нечыстого ложа сынъ, а того бы на него не довелъ; тогды сказуемъ, ижъ таковый маеть тую приповку передъ судомъ такъ очистити и тыми словы отповити: што есмо менилъ на тебе, же бы ты не былъ чыстого ложа сынъ, въ томъ на тебе брехалъ якъ песъ. А гдѣ бы такъ упорный былъ, а тыми словы у того суда отповити не хотѣлъ; тогды маеть седѣти у везенью на замку нашомъ такъ долго, ажъ тыми словы яко въ томъ артыкулѣ написано отповитъ, а врадъ нашъ въ томъ упорномъ никоторое фолкги чинити не маеть. А вѣдьже доводъ на бенкарты не инакшый одно таковый быти маеть, хтобы дѣти не

*) Въ трет. ред. Стат. «Кгды жъ повышенья чьсти и стану за годностями и за слугами.

**) Тамъ же «простыхъ, уставуемъ, ижъ нихто изъ людей.»

зъ вѣнчалною нешлюбною жоною мѣлъ; и таковымъ дѣтемъ отецъ отъ правыхъ дѣтей и отъ кровныхъ ничого записати не можеть. А таковые дѣти надъ даръ надъ бенкарты*) розумѣти (розумены) быти маютъ, которыхъ бы отецъ при властной жонѣ съ чужолозницою мѣлъ, а хотя бы по смерти правое малжонки тую подложницу свою понялъ, а дѣтей зъ нею прибылъ; тогды яко тые першые блудные, такъ и тые хотя по вѣнчанью а въ шлюбѣ съ таковою жоною мѣти будутъ, предсе за бенкарты маютъ быти розумены. Которого бы се отецъ за жывота вырекъ и не своимъ сыномъ быти его созналъ, одно же бы того не чинилъ зъ вазни и зъ гнѣву противъ сыну або жоны своей и матцѣ его почтивой, або бы тежъ жебы его часъ не малый за дитя мѣлъ, и по его пороженью и съ собою маткою его а жоною своею терпѣлъ, бо яко вже его разъ за дитя свое признавшы маючы его при собѣ въ дому своемъ терпливостью своею за дитя свое призналъ; такъ вже его потомъ чинити злымъ не маеть и не можеть, кгды жъ доброму ничого злого и непочтивого въ дому своемъ терпѣти не годитца. А особливе отецъ сына бенкартомъ учинити не можеть за другое жоны своее маючи его, а звлаща естли будетъ того сына своего съ першою жоною своею маткою его мѣшкаючи за сына мѣлъ; тогды вже при мачосѣ отъ имѣнья отчизного отдаляти не можеть потомужъ. А матка яко за першого мужа своего такъ тежъ и за друго пошедши дѣтей своихъ*) тымъ правомъ и обычаемъ яко о отцы написано и сужона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 24.

О вызволенье отплатовъ новыхъ и подводъ кромей стародавного обычаю, чкъ тежъ по дорогамъ.

Тежъ уставуемъ и хочемъ мѣти, абы вси посполитые люди тяглые и вси поданые княжатъ пановъ хоругвныхъ шляхтъ бояръ и мѣщанъ тыхъ земль Великого Князства Литовского отъ кождое дани плаченья и податку серебщизного, и тежъ дѣла и ото всякихъ беременъ каменья дерева або дровъ ку паленью плиты и вапна на замки наши, кромъ стародавнаго обычаю, такъ и подводы хтобы передъ тымъ давалъ и подыймованье стацыи на станехъ и на мѣстцахъ звычайныхъ намъ Господарю посломъ гонцемъ нашимъ, такъ тежъ и мосты

*) Трет. ред. Стат. «таковые дѣти надъ дерь бенкартами.»

*) Трет. ред. Стат. «А матка яко за перваго мужа своего такъ тежъ и за другого мужа пошодши противъ дѣтей своихъ.»

поправовати и новые на старихъ звычайныхъ мѣстцахъ будовати замки старіе поправовати, такъ и на тыхъ старихъ мѣстцахъ дѣленицы свое знову будовати и пословъ подыймовати, то водлугъ стародавного обычаю въ цѣлости заховуемъ. А княжата панове рады воеводове старостове украинные и нихто зъ шляхты, ѣздечи по дорогамъ отъ имѣнья до имѣнья своего и въ войско на замки украинные ѣдучи, имѣней шляхецскихъ и ихъ подданныхъ не маютъ шкодити, стаціи и подводъ брати, але собѣ и слугамъ и конемъ своимъ за пенези водлугъ торгу цѣною куповати будуть повинни; а хтобы надъ сію уставу нашу што учинилъ, тотъ сторонѣ жалобливой кгвалту двенадцать рублей грошей платити маетъ, а шкоду совито оправити за слушнымъ доводомъ.

артыкулъ 25.

Естли бы который съ подданыхъ нашихъ на князей панохъ або на коль иномъ выслужылъ имѣнье лежачое.

Коли бы который съ подданыхъ нашихъ выслужылъ на князехъ або на панохъ або на конъ иномъ имѣнье лежачое, и будучы того имѣнья въ держанью онъ самъ або и потомки его отъити прочъ гдѣ хочеты зо всими статки и зо всимъ набытьемъ своимъ и накладомъ або будованьемъ, што будетъ на тое имѣнье наложылъ, нижли еслибы листы ему даными и то выражоно ему было, же бы могъ тымъ имѣньемъ служыти ему*) хотечи. А вѣдьже хтобы таковый листъ слузѣ своему дати хотѣлъ, тотъ маетъ дати оному листъ подъ печатью своею и подъ печатми и свѣдомомъ людей добрихъ шляхты, а предсе то княжа або паня маетъ обличнѣ пришедшы намъ Господарю, а въ небытности нашой господарской, тогды по вряду земскому оповѣдати, тогды таковый листъ маетъ быти держанъ. А которій бы выслужылъ имѣнье на конъ кольвекъ, а по смерти того пана, на конъ бы тое имѣнье выслужылъ, дѣти хотѣли ся дѣлити, а тотъ слуга въ тотъ часъ на дѣлу ся не припоминалъ, а листъ свой на тое имѣнье выслужоное въ дѣлъ пустилъ поступилъ; тогды таковые листы и вольности его вжо никоторое моцы мѣти не будетъ, бо самъ того заховчалъ, и спадаетъ тое имѣнье на сына отчича. Который слуга естли будетъ тому служыти, и ему се въ дѣлу останетъ, а естли бы служыти ему не хотѣлъ, воленъ имѣнье зоставити тому пану съ тымъ всимъ съ

*) Трет. ред. Стат. (вмѣсто *ему* стоитъ, *кому*).

чимъ ему даю, самъ взявши статки свои, которые въ тое имѣнье внесъ, або што властнымъ грошомъ своимъ прибавилъ, пойти прочь. А которій бы бояринъ шляхтичъ князскій панскій выслужывшы на панѣ своемъ имѣнье и на немъ мѣшкаючи, а тому пану своему съ того имѣнья служечи, потомъ безъ воли и вѣдомости оного пана своего съ тымъ имѣньемъ пана своего поддался подъ кого иного; тогды о то позваный до суду, кгды на него то переведено будеть, маеть быти каранъ, у везеньи седѣти чверть лѣта.

АРТЫКУЛЪ 26.

О позиваньє свѣцскихъ въ духовное право.

Тежъ уставуемъ, ижъ бискупове и вси прелаты стану духовного и ихъ справцы княжатъ пановъ и всее шляхты рыцерства, мѣщанъ и всихъ подданныхъ нашихъ яко и шляхецскихъ не мають никого ку собѣ до духовного права о свѣцкіе речы вызывати; такъ и сами шляхта мѣщане и вси подданые наши и тежъ подданные шляхецкіе якого кольвекъ стану не мають се до духовного права утекати и повызывати о речи свѣцскіе, подъ закладомъ сторонѣ позваной дватцатма рублями грошей и подъ нагороженьемъ утратъ всихъ зъ совитостью, нижли што духовному праву належить и прислухать будеть, то въ духовномъ правѣ справовано и сужоно быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 27.

О мѣщанехъ мѣста нашого Виленского, якимъ правомъ шляхту зъ мѣщаны судити мають.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы се трафило жаловати которому шляхтичу на подданыхъ нашихъ мѣщанъ Виленьскихъ о раны о головщизны; тогды о то судить врядъ мѣскій маеть своимъ судомъ, Майдеборскимъ правомъ, водлугъ привильевъ и наданья имъ отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ. Гдѣ бы се тежъ трафило якій кгвалтъ мѣщанину отъ шляхтича, хотя бы въ томъ мѣстѣ нашомъ Виленьскомъ; тогды таковые речы врядъ замковый земскій справедливость чинить будуть правомъ земскимъ и статутомъ правъ посполитыхъ сего панства великого Князьства Литовского, и карати водлугъ права и статуту земского. А мѣщане иныхъ мѣстъ шляхту судити мають о раны о головщизны ихъ шляхецкіе земскимъ правомъ, водлугъ стародавного статуту Короля его милости Жикгимонта пана отца нашого.

артыкулъ 28.

О мѣщанехъ, ижъ селянъ не маютъ на торгу грабити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мѣщане поддане наши о долги свои якіе кольвекъ не маютъ селянъ нашихъ ани тежъ духовныхъ и свѣцскихъ аии чіихъ на торгу заповѣдати и грабити, ани тымъ собѣ справедливости на нихъ доводити; але о тые долги съ тыми виноватыми у пановъ ихъ, а зъ нашими поддаными у врядниковъ нашихъ, будутъ повинни справедливости доходити, а нашы врядники и панскіе маютъ имъ справедливости чинити. А естли бы хто пограбилъ не доводечи права; тогды маетъ дати вины намъ Господарю три рубли грошей, а сторонѣ три рубли грошей, а грабежъ совито навезати и шкоду также совито оправити.

артыкулъ 29.

О слуги и о люди шляхецскіе челядь неволную, которіе до мѣстъ входятъ.

Уставуемъ, которіе бы слуги и люде отчизные або челядь невольная втекли отъ княжатъ пановъ або отъ которого шляхтича, и пришли до столечного мѣста нашого Виленского, або до иныхъ мѣстъ нашихъ князскихъ панскихъ и духовныхъ, въ земляхъ панства нашого Великого Князства Литовского; ижъ тыхъ людей слугъ маютъ войтове бурмистрове радцы наши зъ мѣстъ нашихъ выслухавшы слушного доводу отъ пановъ ихъ * судечи земскимъ правомъ, кромей которое бы слуги шляхецскіе пришедши до мѣстъ нашихъ, а принемши право въ которомъ зъ мѣстъ нашихъ ** войтове и врядники наши выдати не маютъ. А што се дотысечь челяди неволное, которые бы пришли до мѣстъ нашихъ; тымъ ани права Майдеборского принятье ани оселость ани тежъ заседене десети лѣтъ ку помочы быти не маетъ, и повинны будутъ войтове и державцы и врядники наши имъ выдати.*** Такъ тежъ старостамъ и державцамъ и врядникомъ нашимъ,

---

* Трет. ред. Стат. «*отъ пановъ ихъ*, чіи будутъ, або за ихъ властнымъ признаньемъ выдавати, *судечи земскимъ правомъ*.»

** Тамъ же: «и оселость маючи, а за десеть лѣтъ, таковыхъ слугъ зъ мѣстъ нашихъ *войтовъ*.»

*** Тамъ же, словъ: «А што се до тычетъ челяди. . . . . врядники нашимъ имъ выдавати» не написано.

гдѣ права Майдеборского нѣтъ, на врядѣхъ нашихъ тымъ же обычаемъ противко таковымъ збѣгомъ заховатися маютъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

О мѣрахъ, абы были ровны.

Уставуемъ, абы въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ и въ кождымъ мѣстѣ нашомъ панства нашого Великого Князства Литовского, такъ тежъ въ мѣстѣхъ князскихъ, панскихъ, духовныхъ и свѣцскихъ, въ торгохъ збожье всякое продавати мѣра была однакова ровна: то естъ, абы была бочка, въ которой бочцѣ маетъ быти чотыри корцы мѣры нашое дворное ровныхъ безъ верху и тресенья, але подъ стрыхъ; которая мѣра маетъ быть чотыри корцы вымѣрена у Вильни отъ вряду пана воеводы Виленского, а при собѣ маютъ мѣти урядъ мѣстскій, гдѣ въ которыхъ мѣстехъ право Майдеборское есть. А по иншыхъ, воеводствахъ и старостваxъ и державствахъ и тивунствахъ нашихъ, также воеводове старостове и державцы и тивунове наши тые жъ мѣры постановити маютъ, абы не тресены и безъ верховъ были и кглейта на тыхъ мѣрахъ положыти. Абы бочка была въ чотыри корцы, а чвертъ бочки одинъ корецъ, въ той мѣрѣ всякое збожье мѣрено быти маетъ подъ стрыхъ; таяжъ мѣра збожья маетъ быти по мѣстомъ и торгомъ князскимъ панскимъ и земянскимъ, а по стодолахъ и въ корчмахъ въ дорозехъ. А хто бы кольвекъ смѣлъ ся того важыти, а иншіе мѣры уставлялъ и ихъ уживалъ, таковый маетъ заплатити намъ Господарю вины три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ панове воеводове старостове на врядехъ своихъ съ таковыми уряды мѣсткими, около мѣри и цѣны шынкованья питья привозного мушкателы малмазеи и меду пива, также около ваги и локтя, черезъ врядниковъ своихъ постановенье чинити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 31.

Кнегинь, паней, дѣвокъ, вдовъ не маемъ ни за кого кгвалтомъ давати.

Тежъ обѣцуемъ и приказуемъ кнегинь, паней вдовъ, княжонъ, паненъ дѣвокъ шляхтянокъ и всякого иного стану рожаю земского, яко людей вольныхъ подъ вольнымъ панованьемъ нашимъ господарскимъ, заховати ихъ при вольностехъ ихъ, а кгвалтомъ ни за кого ихъ давати не маемъ безъ воли ихъ, за кого хотя, за того волно пойти.

Артыкулъ 32.

Отецъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья дѣтемъ поступовати, лечъ по доброй воли части его.

Уставуемъ тежъ, ижъ отецъ дѣтемъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья жадного поступовати, нижли по доброй воли своей, што воля его будетъ. Также невѣста, которая будетъ имѣнья свои отчызные або материстые мѣти, змушенья не повинна за живота своего дѣтемъ поступовати, але што будетъ добрая воля ее, то можетъ поступити. А што се до тычетъ материстыхъ имѣней, не будутъ ли мѣти на то слушного права и описовъ, повиненъ то сыну дорослому и дѣвцѣ замужъ ее выдавши поступити; а сынъ и дочка на отцу жадныхъ шкодъ и личбы съ тыхъ имѣней поискивати не маютъ.

Артыкулъ 33.

Всимъ станомъ народу шляхецкого, яко хотя, волно имѣньями шафовати.

Тежъ уставуемъ, ижъ всимъ станомъ шляхецкого народу яко и людемъ вольнымъ вольно естъ и будетъ имѣньями своими отчизными материстыми и якимъ же кольвекъ обычаемъ набытыми шафовати, подлѣ потребы воли и подобанья своего отдати, продати, даровати, записати, заставити въ долгу и въ сумахъ завести, замѣняти; вѣдже водлѣ того, яко о томъ шырей у роздѣлѣ о записехъ естъ описано

Артыкулъ 34.

О вольности шафовати выслугою своею.

Тежъ хто кому дати хотѣлъ даровати записывати або продати имѣнье выслугу свою на насъ Господарю; тотъ не можетъ того никому передъ жадным урядомъ записати, только пришедшы и постановивши се передъ нами Господаремъ и зъ вѣдомомъ нашимъ, а мы того боронити не будемъ. Вѣдже которые бы мѣли привилья наши, а въ нихъ то доложоно, ижъ волно ему отдати даровати и записати; таковые могутъ оное имѣнье записовати передъ кождымъ врядомъ, яко отчызну свою або куплю. А звлаща тые которые бы собѣ и потомкомъ своимъ на вѣчность описаную мѣли, а тые привилья маютъ на врядехъ оказываны быти; а которые бы леннымъ правомъ або дожывотьемъ або до воли и ласки нашое господарское мѣли, тыхъ маемъ заховати водлѣ привильевъ ихъ и ласки нашое господарское.

АРТЫКУЛЪ 35.

О вольности шляхтѣ имѣнья лежачые и иные маетности свои намъ Господарю записовати.

Тежъ хтобы хотѣлъ што намъ Господарю записати такъ имѣней лежачыхъ яко и иныхъ маетностей; тогды вольно будетъ кождому такъ передъ судомъ земскимъ яко и заиковымъ, и тежъ сознаньемъ своимъ очевистымъ до книгъ нашихъ канцлярейскихъ и за листы нашими водле права записовати, а форіе (хорые) могутъ то намъ Господарю описовати тестаменты своими.

АРТЫКУЛЪ 36.

Хто чого за Короля Казимера и за Александра и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта былъ въ держанью, тотъ вѣчнѣ тамъ держати.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы вси поданые наши, такъ духовные такъ и свѣцкіе, княжата и панове и вси шляхта, которые имѣнья свои отчызные выслужоные и купленые и якіе колвекъ набытые, за продковъ нашихъ славное памяти Короля Казимера або дядка нашого Короля Александра, такъ тежъ и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта и за нашого щастливого панованья, спокойнѣ держали; тые маютъ таковые имѣнья вѣчнѣ съ покоемъ держати, отъ сихъ часовъ и на потомные часы вжывати они сами и потомки ихъ, бы добрѣ и листовъ ни которыхъ на то не мѣли.

АРТЫКУЛЪ 37.

Хто бы имѣнье отъ насъ даное въ кого отыймовалъ.

Тежъ уставуемъ, кому быхмо мы Господаръ имѣнье або люди и земли дали, а хто иншый по той данинѣ нашой тое имѣнье отнялъ; тогды тотъ, у кого отнято, можетъ того доходити и правомъ поискивати, нижли большей искати не можетъ одно, яко ему дано и якъ на насъ Господаря то держано, толко бы давности земское отъ того часу, яко ему дали, не омѣшкалъ.

артыкулъ 38.

Што бы кому черезъ листъ дано або упрошоно, а онъ бы тою не ужывалъ и въ молчаню былъ черезъ давность земскую, и тежъ о лята дытиные, которые бы въ чужой земли были.

Тежъ уставуемъ, естли бы што кому дано або продано за записомъ слушнымъ, будь тежъ и передъ нами Господаремъ, або и передъ судомъ земскимъ было объявлено, а оный бы што ему дано продано або записано въ держанью и въ пожыванью десеть лѣтъ не былъ, и о то се врядовнѣ не упоминалъ; таковый по выйстю лѣтъ десети того доходить не можеть, але держачый то вѣчнѣ маеть мѣти. А вѣдже тотъ, хто се вспоминаеть маеть его вспоминати черезъ листы наши господарскіе и земскіе позвы, припозываючы его ку праву и становечыся за позвы; а хто бы позвы взявшы у себе держалъ, а сторону ку праву не припозвалъ, таковое упоминанье за упоминанье у права не маеть быти пріймовано. Лечъ естли бы было написано дѣтемъ лѣтъ дорослыхъ не маючымъ; тогды имъ въ молодости лѣтъ ихъ давность земская не шкодить, хотя бы того въ держанью и въ поминанью не были и не припоминалисе, то есть лѣта дорослые мужчызнѣ осмнадцать лѣтъ а дѣвцѣ петнадцать лѣтъ. Хтобы тежъ въ чужой земли былъ, тогды тому жъ также давность земская не шкодить; нижли толко дѣти лѣтъ своихъ дорослы, такъ тежъ и тотъ, хто въ чужой земли былъ, съ чужое земли пріѣхавшы давности земское десети лѣтъ не омѣшкалъ.

артыкулъ 39.

Мы Господаръ шлюбуемъ однакую справедливость всимъ чинить, а передъ судомъ мы и панове рады наши брати не маемъ.*

Обѣцуемъ тежъ зъ ласки и доброти и милости нашой господарской ку подданнымъ нашимъ, всему рицерству Великого Князства Литовского, подъ сумненьемъ нашимъ, иж мы Господаръ и панове рада наши маемъ кождому стану всимъ заровно однакую справедливость чинить безъ отволоки, а отъ права не маемъ ничого брати; потомужъ и панове рада наша,** а не маемъ тежъ стати и зычностью быти одной сторонѣ, але просто кождому справедливость дѣлати бу-

---

* Прот. ред. Стат. «а пересуду.»

** Тамъ же: «не маютъ пересудовъ брати.»

демъ повинни, такъ тежъ и панове рада наши подъ присегою, которую до рады вчинили, справедливость чинити будуть повинни. А што се дотычеть почтивостей шляхецкихъ, о то жаденъ съ пановъ радъ ани судъ замковый ани тежъ судъ земскій повѣтовый не маеть судити, толко мы сами Господаръ съ порадою пановъ радъ нашихъ Великого Князства Литовского судити маемъ обычаемъ вышейписаным. Вѣдже што здавна и теперъ въ семъ статутѣ суду замковому належыть, то судъ замковый судити и отправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 40.

О тыхъ, которые ѣдучи въ дорогу на полѣхъ се становять, а збожью шкоду чинять.

Уставуемъ, хтобы ѣдучи дорогою бралъ албо жалъ жито и иное жито збожъе, або выпаствилъ и вытопталъ кони, и за ишпашъ грабити се не далъ; таковый будеть повиненъ сторонѣ жалобливой три рубли грошей платити, а шкоду, што люди сторонніе на испаши ошацують, также платити и оправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О невывожены приправъ военныхъ до земли непріятельское.

Уставуемъ и вѣчными то часы мѣти хочемъ, постерегаючи того, абы зо всихъ земль панства нашого Великого Князства Литовского яко жидове татарове купцы и вси поддане наши, которого кольвекъ стану, явнѣ и таемнѣ всякихъ броней желѣза ручницъ ножовъ стрѣлъ и всякого иншого наряду военного не выпущали и не вывозили, послонъ не продавали, съ чого бы непріятель силитись могъ. А хто бы се того смѣлъ важыти надъ тое росказанье и уставу нашу; тотъ ничимъ инымъ одно горломъ каранъ быти маеть, а товари и вся маетность его маеть быти до скарбу нашого взята, а того съ пильностью на всѣхъ замкохъ украинныхъ сторожове и вси врядники наши постерегати мають, а то се розумѣти будеть въ покою и подъ не впокоемъ.

РОЗДѢЛЪ 4-й О СУДЬЯХЪ И О СУДѢХЪ*.

АРТЫКУЛЪ 1.

О выбиранью судей въ повѣтѣ.

Уставуемъ, ижъ въ тыхъ повѣтѣхъ, которые суть нижей росписаны, и въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ еще до сихъ часовъ не обраны,

* Это заглавіе взято изъ третьей редакціи статута; въ рукописи же второй редакціи заглавіе раздѣла не написано.

зособна маютъ быти судья подсудокъ и писаръ, которые такъ и тымъ обычаемъ маютъ быть выбираны и на таковые уряды установлены. На первей маемъ мы Господаръ часъ певный зложити и то листы нашими по всихъ таковыхъ повѣтехъ ознаймити, гдѣ въ кождомъ повѣтѣ княжата панове рада наша, также рицерство и шляхта вси, хто кольвекъ якого стану будетъ тамъ имѣнья свои мѣти, зъѣхатися маютъ до двора, которій на посродку того повѣту будетъ, и тые которые ся зъѣдутъ не ждучи никого, хтобы въ повѣтѣ имѣнье маючи пріѣхати не хотѣлъ, ку тому року маютъ выбрати зо всее шляхты того повѣту братьи своее на кождый врядъ таковый, на судейство чотырохъ людей добрихъ, на подсудство другихъ чотырохъ, на писарство третихъ чотырохъ людей добрыхъ, цнотливыхъ, роетропныхъ въ правѣ у мѣстныхъ, роду шляхецского, въ томъ повѣтѣ добрѣ оселыхъ, не иное вѣры только Хрестіянское; и выбравшы ихъ, тыхъ выбраныхъ черезъ листы свои намъ Господарю ознаймити маютъ, а мы съ тыхъ всихъ дванадцати особъ выберемъ трехъ до того повѣту на врядъ земскій, на судъ судью и подсудка и писара. Которіе отъ насъ выбраные и потверженые на першыхъ рокохъ судовыхъ передъ повѣтовымъ воеводою, або въ небытности воеводиной передъ кашталяны, а въ земли Жомоитской передъ старостою Жомоитскимъ, при зобранью шляхты, што ихъ тамъ въ томъ часѣ будетъ, маетъ судья подсудокъ и писаръ присегнути тыми словы:

Я присегаю Пану Богу во Троицы единому, ижъ въ томъ повѣтѣ водлѣ Бога справедливе подле права и статуту сего писаного Великого Князства Литовского, водлугъ жалобы и отпору, ничого не прикладаючи ани уймуючи, буду сознавати и записы пріймовати, не фолкгуючи высокимъ и подлымъ станомъ на достойностяхъ и на врядехъ седячимъ, на богатого ани на вбогого, на пріятеля кровного заховалого, ани на непріятеля, на тутошнего, не на гостя не смотречи, не съ пріязни не зъ вазни не зъ боязни не за посулы и дары, ани сподеваючися на потомъ дарованья и якого нагороженья, и не радечи сторонѣ, а ни боячися казни помсты и погрозокъ, але самого Бога и его светую справедливость и право посполитое и сумнѣнье свое передъ очима маючи, тежъ роковъ николи не омѣшкиваючи, кромъ великое правдивое и зложное хоробы; а якъ то справедливе присегаю Богу, такъ ми Боже помози; а естли несправедливе,—Боже ми не поможы.

А писаръ земскій маетъ по Руску литерами и словы Рускими вси листы и позвы писати, а не иншымъ языкомъ и словы, и такъ маетъ писаръ присегати.

Я, *№*, присегаю Пану Богу въ Троицы единому на томъ, иж справедливе водлѣ Бога и того права писаного и подлугъ новенья и споровъ сторонъ, ничего не прикладаючы ани уймуючы, у суду записовати и радити судьи и подсудку вѣрнѣ и справедливе, подлѣ сознанья сторонъ и споровъ на судехъ и освѣдченья и оповѣданья судового и сказанья судового, и въ книги судовые вписовати буду а пилновати и догледовати, абы подлѣ сее присеги ноее справедливе были вписованы, не маючы бачення на высокіе а ни подлые станы на достойностяхъ седячыхъ, на богатого, ани на убогого на пріятеля кровного заховалого, ани на непріятеля, на тутошнего, ани на гостя, не съ пріязни не зъ вазни не за посулы и дары, а не боечыся вазни и поисты и погрозокъ, не ждучы нагороженья, але самого Бога и его светую справедливость и право посполитое передъ очима маючы, и сумнѣнье свое добрѣ а побожнѣ справуючы, такъ ми Боже поможы.

А потомъ, кгды бы который съ тыхъ на початку и знову отъ насъ теперъ выбраные умеръ, судья, подсудокъ, або писаръ, а трафило се бы то въ небытности нашой; тогды тые, которые на тыхъ урядѣхъ зостануть, мають о томъ дати знати воеводѣ своему, а въ земли Жомоитской старостѣ Жомоитскому; а воевода маеть черезъ листы свои старостамъ врядникамъ и шляхтѣ того повѣту, а староста Жомоитскій тивуномъ шляхтѣ и всякого стану оное Жомоитское земли обывателемъ часъ зложити, на который зъѣхавшися вси станы оного повѣту и до такового двору нашого, яко вышей описано, мають на мѣстце того умерлого чотырохъ особъ таковыхъ же, яко и первымъ выменено, обрати и намъ черезъ листы свои отворотные за печатью воеводиною ознаймить; а мы потомъ съ тыхъ чотырохъ одного, который се намъ видѣти будеть, выбравшы на мѣстцѣ того умерлого судьи подсудка або писара, которого съ тыхъ въ тотъ часъ потребовати будуть, не отволочнѣ установити. А гдѣ бы на судство обрали подсудка або писара земского; тогды на тое мѣстце тамъ же за разомъ на тотъ врядъ обобравшы къ намъ послати мають; а тотъ, кому тотъ врядъ дано, потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ будеть повиненъ первей на мѣстцу тамъ передъ тымъ воеводою або кашталяномъ и передъ старостою оного суду такъ, яко вышей описано, присегнути, тожъ потомъ врядомъ своимъ владнути и справовати. И такъ мають вжо вѣчными часы въ повѣтехъ около выбранья тыхъ врядниковъ справоватися и заховати.

артыкулъ 2.

О моцы и владности судей, ижъ кождый и кождого стану повиненъ передъ нами становитися, и о томъ, чтобы передъ насъ не сталъ.

Тежъ уставуемъ и даемъ моцъ вѣчными часы, звирхностью владности нашое господарское съ прозволеньемъ пановъ радъ нашихъ и всихъ становъ всихъ земль того панства нашого Великого Князства Литовского, тымъ врядомъ повѣтовымъ въ кождымъ повѣтѣ судьи и подсудку на роки зложоные позывати передъ себе, судити и справовати всихъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ, княжатъ, пановъ хоругвныхъ, шляхту и бояръ о земскіе речы зъ имѣней однако одностайно, хто одно кольве въ томъ повѣтѣ имѣнья свои мѣти будеть, жадного не выймуючы ани зъ суду имене ихъ не выпущаючы, кромъ насъ Господара и врядниковъ зъ имѣней нашихъ, а не ихъ имѣней, тыхъ они судити не могуть, толко мы Господаръ, або тотъ кому то подъ часомъ воли нашое злецымъ. А хто бы кольвекъ маючи имѣнье свое въ томъ повѣтѣ передъ ними се становити не хотѣлъ на часы певные, яко то нижей на своемъ мѣстцу постановлено, за позвы не хотѣлъ, або и ставшы съ початку а до конца розсудку и сказанья ихъ не слухаючы прочь отъ суду отышолъ, не хотечы быти права послушнымъ; на таковые хто кольвекъ будеть, такъ высокого яко и низшого стану, даемъ моцъ зупольную оному вряду земскому судьи и подсудку, ижъ мають подле сего права и артыкуловъ нижей о томъ постановеныхъ и написаныхъ поступокъ и сказанье и отправу чинити противъ кождому, яко хто у во што упадеть, ажъ до остатнего стопня права. Нижли тотъ судъ земскій толко тыхъ артыкуловъ судити не маеть и моцы мѣти не будеть, которіе нижей у артыкулѣ двадцатомъ суть описаны и замковому суду злецоны обычаемъ и способомъ о поступкахъ описанымъ. А выписы и листы судовые маеть писаръ рукою своею подписывати а не выдавати сторонѣ, ажъ передъ судьею и подсудкомъ вычтеть первей нижли до книгъ уписавши.

артыкулъ 3.

О пересудахъ судьи подсудку або писару.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы судъ земскій и которій же кольвекъ врядъ нашъ кому што на комъ присудилъ; тогды отъ презыску того, хто зыщетъ, судья и подсудокъ мають брати отъ копы

одному грошу, и съ того пересуду судьи два гроши а подсудку третій грошъ. Нижли што се дотчыеть, долгу хтобы платити не хотѣлъ, ажъ за позвы съ права; тогды не тотъ пересудъ платити маеть, хто зыщетъ свою суму, але тотъ, хто позычилъ а безъ права заплатити не хотѣлъ, таковый самъ долги и пересудъ платити повиненъ будетъ, окромъ долговъ по умерлой руцѣ. А што се дотычеть того, хто се отъ кого оттяжетъ; тогды памятного яко отъ великое такъ и отъ малое речы не повиненъ дати большей только чотыри гроши. А писару земскому и кгродскому такій доходъ: отъ кождыхъ позвовъ по грошу, за вписованье въ книги грошъ, отъ выпису съ книгъ грошъ, и оповѣданья крывды писарю грошъ, а отъ судовыхъ листовъ и выписовъ за кождый позовъ, кгды отсужонъ будеть, по два гроши; а черезъ то яко вышей описано, бы тежъ наиболшей письма и працы было и речъ наиважнѣйшая, писари не мають больше брати отъ листу паркгаминового, естли сторона потребуеть съ привѣсистыми печатьми, за працу писару дванадцать грошей, а паркгаменъ шнуры и воскъ сторона будеть повинна дати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О возныхъ присегѣ и врядѣ ихъ.

Уставуемъ, хотечи мѣти, абы въ правѣ земскомъ завжды порядокъ и справа обычайнѣ шла, даемъ моцъ, абы воеводове въ кождомъ повѣтѣ судовомъ, гдѣ книги лежать, а староста Жемоитскій тамъ въ той земли Жомоитской возныхъ выбирали пострыгали уставляли тежъ шляхту людей добрихъ вѣры годныхъ цнотливыхъ оселыхъ въ томъ же повѣтѣ, такъ много яко бы ихъ потреба указовала водлѣ повѣту и широкости его а потребы людской, а принявшы отъ его присегу въ рейстра свои вписовати и листы свои таковымъ возным давати мають, и присега имъ маеть быти выдана тыми словы:

Я, N, присегаю Пану Богу въ Троицы Единому на томъ, иж будучи мнѣ возным маю вѣрнѣ и цнотливѣ и побожнѣ на томъ врядѣ заховатися, позвы справедливе относити и отдавати тежъ правдиве зозновати то, на што буду посланъ, кгвалты бо и огледавши и раны правдивѣ до книгъ врядовыхъ сознавати, и все иншое справовати, што належыть врадови моему, не за посулами ани пріязнью ани за непріязнью ани за боязнью, одно водлѣ Бога и

светое справедливости, такъ ми Боже поможы.—А завжды возный посланый зъ уряду што кольвекъ справовати будеть, при кождой таковой справѣ маютъ мѣти при собѣ сторону двохъ шляхтичовъ, о которіе не возный але сторона старатися и ихъ собѣ набывати маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

Справа и врадъ возного.

А то врядъ возного: позвы носити и ими позывати, хотя безъ вѣдомости врядовое, и рокъ складати водлугъ старого обычаю, а заповѣдити ижъ бы отъ права не уѣжджали, свѣдкомъ водлѣ сказанья у суду присегу выдавати, при освѣдченью всякомъ быти, увязывати зъ выроку и съ приданья судьи и подсудка за листы ихъ, а кгвалты розбои раны головщызны оглядывати и до книгъ врядовыхъ, отъ когорого вряду будеть посланъ, сознавати, и завжды маеть мѣти при собѣ при кождой таковой справѣ двухъ шляхтичовъ для подпору вызнанья и свѣдецства своего, а вѣдже бои грабежы и крывды раны и иншые шкоды тымъ подобные меншые а не крывавые, которые самъ одинъ и безъ стороны шляхты огледати и безъ посланья врядового на то ѣхати можеть, однакожъ безъ жадного омѣшканья то все до книгъ врядовыхъ маеть сознати, а сознане возного въ книгахъ такъ будеть моцно, яко бы самъ возный очевисто сталъ. А гдѣ бы возный до книгъ не доѣхавшы и сознанья не вчынившы умеръ, а не было бы то въ книгахъ; тогды оная шляхта сторона и по смерти оного возного маеть стати и подперети сознанья его. А гдѣ бы возный што кольвекъ такового непристойнаго справовалъ, албо ижъ бы неправдивѣ сознавалъ, альбо врядомъ своимъ ку шкодѣ которое стороны фальшовалъ, шафовалъ за якою жъ кольвекъ причиною; тогды за доводомъ ничымъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ. А што се дотычеть доходу возному, отъ кого што маеть брати, то есть коли гдѣ на которую справу поѣдеть, тогды отъ мили по грошу у въ одну сторону, а што назадъ поѣдеть, за то ничого брати не маеть; а если мили не поѣдеть, только на мѣстцы позвы дастъ огледывати кгвалту ранъ або прислухиватисе чого будеть предсе, ему отъ того грошъ, а отъ свѣдченья грошъ; а гдѣ на увязованье поѣдеть зъ тыхъ же людей, въ которые се увязывати будеть, зъ службы по грошу брати маеть, а съ пустовщызны таковое, которую пашуть, по пол-грошу, а отъ пол-службы а отъ сумы пенезей отправуючы се отъ копы по два пенези брати будеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы возного за посланьемъ и за листы вряду замкового и земского на справѣ сбилъ, або листы въ него отнемшы содралъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы возного на справѣ за листы воеводъ вряду замкового або повѣтового збилъ, або листы отъ него отнемшы содралъ, и тымъ врядъ не учтилъ; тогды тотъ за доводомъ слушнымъ маеть возного навезати совито водлѣ стану его, а на замку албо у дворѣ повѣтовомъ шесть недѣль седѣти, а сторону которую бы при возномъ сбито маеть также за слушнымъ доводомъ навезати водлѣ стану, якого будеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Абы особы врядовые сами судили а никто иншый на ихъ мѣстцу.

Уставуемъ, абы судья и подсудокъ сами черезъ себе ани черезъ свои намѣстники суды и роки отправовали, окромѣ того еслибы который зъ нихъ самъ захоралъ, альбо бы тежъ свои власные потребы мѣлъ; тогды маеть человѣкомъ добримъ, цнотливымъ, вѣры годнымъ, и въ правѣ умѣстныхъ шляхтою такъ же въ томъ повѣтѣ оселомъ, мѣстце свое засадити. А вѣдьже тотъ судья або подсудокъ, который се форымъ мѣнилъ быть, на другихъ рокохъ подъ тою жъ присегою, которою на врядъ свой присегалъ, маеть повѣдити, ижъ правдиве немоцонъ былъ, а не ку зволоцѣ права а ни ку чыей шкодѣ тою се форобою вымовлялъ. А гдѣ бы судья або подсудокъ безъ правдивое и обложное немоцы роковъ судовыхъ омѣшкивалъ, а то бы се колко кроть показывало, таковый врядъ свой тратить. А писаръ можеть подписка, або одного або и двохъ або колко ему будеть потреба, при собѣ мѣти, а пилнѣ самъ завжды догледати, абы вѣрнѣ а правдивѣ не проволокаючы але за разомъ до книгъ записывано было, а гдѣ бы се што такового въ правѣ отъ нихъ мылило, неповинна будеть шляхта подписковъ смотрѣти, але на самомъ писару за оною помылкою шкоды своее доходити маютъ. А гдѣ быхмо зъ тыхъ врядника земского судью подсудка або писара на справы земскіе або въ посельствѣ послали; тогды до зверненья того маемъ злетити и засадити мѣсце его человѣкомъ добримъ, шляхтичомъ въ томъ же повѣтѣ оселымъ; а тотъ маеть первей въ томъ же повѣтѣ на рокохъ першыхъ передъ урядомъ замковымъ на томъ прысегнути, ижъ до

зверненья оного врядника справедливость людскую правдиве отправовати будеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

О судьяхъ, якіе маютъ быти обираны.

Уставуемъ, иж на тые вряды яко на судейство на подсудковство и писарство не маютъ быти выбираны духовные особы, а ни старостове державцы, а ни тивунове того повѣту, а ни хоружые и ни хто таковый, хтобы въ томъ повѣтѣ нашомъ врядникомъ былъ; але таковые и такъ маютъ быти выбираны яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 9.

Яко и при комъ позвы позываться маютъ, и якъ и гдѣ то освѣдчыти, и што возному за проѣздъ давати.

Тежъ хтобы на кого позвы взялъ и тыми позвы позывати его хотѣлъ, тогды позвы колько ихъ будеть, маеть очевисто давати и позывати можеть очевисто при костелѣ у суду и на кождомъ мѣстцу, гдѣ бы кольве его зостати и найти могъ, черезъ возного; а гдѣ бы ихъ очевисто дати не могъ, тогды на имѣнью того, съ которого се крывда дѣеть, маеть положыти въ дворѣ томъ, або у ворота уткнути; а естьли въ томъ имѣнью, съ которого кривда дѣеть, двора оного пана не было и ку жадному двору того пана оное имѣнье не прислухало, яко то бываетъ села данники на Руси и инде въ томъ панствѣ нашомъ, тогды тые позвы предсе што до наближшаго двора тое волости оного пана несены и въ ономъ дворѣ, яко о томъ вышей описано, врядовнѣ покладаны быти маютъ, и рокъ, который за тыми позвы зложыть, маеть на обоихъ позвехъ написати, абы и позваная и поводовая сторона року вѣдоми певны и пилны были. А кгды бы возный писати не вмѣлъ; тогды будеть повиненъ оного позванья сознанье на письмѣ подъ печатью своею дати и на рокохъ судовыхъ передъ врядомъ земскимъ сознати, которое сознане за слушное у права принято быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 10.

О печати нашой господарской земской и тежъ о печатехъ врядовыхъ, которыми што печатано маеть быти.

Тежъ мы Господаръ даемъ подъ гербомъ того панства нашего Великого Князства Литовского, погонею, печать до кождого повѣту,

тую печать писаръ земскій присяжный въ себе самъ а не хто иншый ховати маеть, которою печатью и подъ тытуломъ нашимъ позвы маютъ быти печатованы а выдаваны, а иншые никоторые листы выписы и сознанья кромѣ только самихъ позвовъ тою печатью не маеть быти печатовано; але будуть печатованы всякіе листы того вряду земского судовые выписы и сказанья печатьми судьиною подсудковою, а подписованы рукою того жъ писара земского.

АРТЫКУЛЪ 11.

О книгахъ земскихъ, въ кождомъ повѣтѣ гдѣ будуть хованы.

Уставуемъ тежъ, хотечы то мѣти, и приказуемъ, абы въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ судъ земскій будеть, въ замку албо у дворѣ нашомъ, судья подсудокъ и писаръ земскій посполъ зъ шляхтою выбрали збудовали и патрыли таковое мѣсто, гдѣ бы завжды книги земскіе безпечнѣ отъ всякое пригоды были захованы. А кгды роки ихъ сужоны будуть, по выволанью роковъ маютъ книги еще не иней тры дни лежати, при которыхъ быти маютъ не отъѣждаючы судья подъсудокъ и писаръ для сознанья и выписовъ бранья и для иншыхъ потребъ шляхецскихъ; а разъѣжджаючися маютъ тые книги вложыти и заховати въ скриню моцную за трема замками, отъ которыхъ одинъ ключъ будеть у судьи другой у подсудка а третій у писара, а печатьми своими запечатовати маютъ. А передъ роками тотъ урядъ яко судья такъ подсудокъ и писаръ за три дни маютъ пріѣхати и списати въ реестръ позвы для того, хто кого первей позвалъ, абы тежъ тотъ а не иный былъ первей сужонъ. А кгды зъ реистру тры разы вызовуть, а не отзоветца тотъ кого волаютъ; таковый маеть быти сказанъ, яко бы не сталъ. Тымъ же обычаемъ и поводовая сторона маеть розумѣно быти, ижъ волавшы сторонъ одного дня и другого, а третего дня волавшы, сторона не уставаючая року маеть быти сказана за нестанье свое

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы за позваньемъ позвы на першые другіе и третіе роки не сталъ безъ причыны слушное.

Уставуемъ тежъ, хто бы будучы позванъ на першыхъ рокохъ не сталъ, и причины слушное нестанья своего у суду не оповѣдалъ; таковый маеть сторонѣ на другихъ рокохъ, первей нижли у судъ

уступитъ, заплатити нестаного копу грошей, а суду двинадцать грошей, то естъ судьи осимъ грошей а подсудку чотыри грошы. А гдѣ бы о тое жъ на другіе роки также будучи позванъ у права не сталъ; тогды сторонѣ маеть заплатити три рубли грошей, а суду двадцать и чотыри гроши. А естли бы также на третихъ рокохъ судовыхъ о тоежъ будучы позванъ у права не сталъ; таковый вжо въ речи своей упадываеть и тую речъ, о которой былъ позванъ на тые три роки судовые, вѣчнѣ тратитъ; а судъ на таковомъ упорномъ тое о што позванъ будеть шкоды и наклады правные сказати маеть. А гдѣ бы сторона позваная ставшы на рокохъ третихъ упоромъ своимъ тыхъ винъ за нестанье свое платити не хотѣла; тогды о што позвана будетъ въ речи своей упадываеть такъ, яко бы и на вси роки не стала, а судъ маеть на таковомъ упорномъ тое, о што былъ позванъ, сказати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы за хоробою або за послугою нашою земскою за позвы стати не хотѣлъ.

Тежъ уставуемъ, хто бы былъ позванъ на роки судовые першіе другіе и третіе, а зашла бы его хороба, або послуга наша земская и припалые потребы земскіе, або сеймъ вальный, або тежъ повѣтрее моровое, для которыхъ бы на тыхъ трехъ рокахъ судовыхъ стати не могъ; тогды за таковымъ нестаньемъ яко нестаного платити такъ и речы тратити не маетъ, нижли особъ суду и сторонѣ маеть дати знати: если жъ бы послуга наша земская або потреба тежъ припала земская, тогды черезъ листы наши и пановъ радъ нашихъ, если бы хороба, тогды листомъ своимъ отворонымъ черезъ у моцованого пріятеля або слугу своего, а сеймъ и повѣтрее моровое то само собою кромъ обсыланя вымовляеть. А вѣдже тотъ, который се хоробою закрываеть, потомъ на першыхъ рокохъ за припозваненъ стороны поводовое маеть се отприсегнути, яко правдиве былъ немоцонъ, а если бы присегнути не хотѣлъ, тогды въ речы своей опадываеть. А если бы на третихъ рокохъ за хоробою не сталъ, тогды на тыхъ третихъ рокохъ маеть судъ земскій послати до него вознаго и при немъ двохъ шляхтичовъ, передъ которыми тотъ хорый на томъ маеть присегнути, ижъ по вси тые роки хоръ былъ и за тою хоробою стати не могъ; а кгды присягнеть, на онъ часъ отъ всихъ винъ вышей описаныхъ будеть воленъ, а кгды бы присегнути не хотѣлъ, таковый

оный выны маетъ платити. И хотя бы предсе форъ былъ, вжо будетъ повиненъ самъ черезъ себе або черезъ умоцованого своего на четвертыхъ рокохъ на конецъ усправедливитися не вымовлячисе форобою. Пакли жъ бы и въ четвертыхъ рокохъ черезъ умоцованого усправедливитися не хотѣлъ, тотъ вжо въ речы той, о которую позванъ, упадываетъ и вѣчнѣ то сказано быти маетъ.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы кого позвавшы на роки судовые, самъ безъ слушное причины не сталъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы кого позвавшы ку праву, а будучы стороною поводовою, безъ слушныхъ причынъ, яко вышей о позваномъ описано, и не даючы о собѣ причыны слушное суду и сторонѣ знати не далъ, и самъ съ доводомъ своимъ не сталъ; тогды оному позваному, гдѣ бы хотѣлъ его о то другій разъ позвати, маетъ первей за нестанье свое справу и накладъ его заплатити, тожъ потомъ о свое мовити. А пакли бы и другій разъ позвалъ о тую жъ речъ, и самъ же и повторе не сталъ; тогды тую речъ, о што позвалъ, тратитъ, а позваный тотъ, хто року и права за позвы пилнуетъ, вжо отъ того часу о што позванъ на вси пришлые часы будетъ волненъ *). А если бы сторона поводовая ставшы и у право уступившы, маючы споръ зъ стороною обжалованою на правѣ зъ якихъ припалыхъ причынъ, о которыхъ передъ правомъ не вѣдала, а брала се еще на якій иный доводъ, которого на тотъ часъ ку праву на судѣ зъ собою мѣти не могла, або о немъ не вѣдала, а просила бы на отложене на другіе роки судовые; тогды судъ маетъ того допустити, а тымъ речы своей не тратитъ, а на другихъ рокохъ судовыхъ естли бы самъ не сталъ, або доводу не ставилъ, тогды речъ свою тратитъ. Такъ тежъ и сторона позваная если бы на тыхъ рокохъ и за такъ короткимъ часомъ ему за позвы зложонымъ не могла правдивѣ за якою слушною причиною пристойною и вѣдомою листовъ або заводцы мѣти, и брала бы се въ таковыхъ рокохъ и артыкулехъ на другіе роки; тогды судъ маетъ ей того допустити, а вѣдьже на тыхъ другихъ рокохъ

*) Въ трет. ред. стат. прибавлено: «Ведже и обмова тая, причинами статутовыми, хоробою, або службою нашою Господарскою и земскою, сторонѣ поводовой немаетъ больш ити и служити, только на своихъ рокохъ. *А если бы сторона*» и пр.

будеть повинна зо всимъ готова быти, и то передъ судомъ ясне показати, ижъ тотъ рокъ собѣ одержала и впросила не на проволоку якую сторонѣ поводовой, але ижъ безъ того быти не могло. А гдѣ бы се то у суда показало, ижъ неслушнѣ ку кривдѣ и проволоцѣ сторонѣ противной таковый рокъ хто собѣ одержалъ, маючы то мѣти на першыхъ рокохъ; таковый повиненъ сторонѣ шкоды, которые за отволокою его принела, на чомъ присягнеть, платити будеть.

Артыкулъ 15.

Хто бы кого черезъ судъ або еднане ку праву позвалъ.

Уставуемъ, хто бы съ кимъ мѣвшы право и утративши которую речъ на правѣ або еднаньи, а по судѣ зъеднавши о то за се его до права позвалъ, и по правѣ тое жъ речы за се знову искалъ и того доходилъ; таковый будеть повиненъ заплатити сторонѣ семь копъ грошей, судьи двѣ копе грошей, а подсудку копу грошей, а тотъ судъ и еднанье предсе при моцы зостати маеть.

Артыкулъ. 16.

Ижъ въ позвыхъ никто не маеть ни на кого речей неучтивыхъ писати и образливыхъ доброй славѣ.

Уставуемъ тежъ, ижъ въ позвѣхъ нашихъ земскихъ тые, которые ихъ беруть, не мають писати речей дотливыхъ ку почтивости; а гдѣ бы позвалъ такъ, тогды на такіе позвы сторона позваная ставшы не повинна отповѣдати, ажъ се онъ на другихъ рокохъ на позвѣхъ своихъ поправить, нижли што се дотычеть наѣздовъ домовыхъ, квалтовъ бѣлымъ головамъ, выжоги, разбоевъ и иныхъ злочынствъ, которые артыкулы на врядъ нашъ замковый судъ а не земскій належать, о то каждый подлѣ учынку такового можеть въ позвехъ меновите написати.

Артыкулъ 17.

Хто имѣнья свои въ розныхъ повѣтехъ маеть, а доколка судовъ розныхъ зъ имѣней розныхъ на одны роки за разомъ будеть позванъ.

Уставуемъ, естли бы хто съ поддаными нашихъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои мѣлъ и до розныхъ судовъ былъ позванъ, а роки бы на одинъ часъ въ тыхъ повѣтѣхъ, до которыхъ есть до суду позванъ, при-

трафили; тогда маеть въ томъ повѣтѣ стати, до которого естъ о большую речъ припозванъ. А вѣдже сутяжнымъ своимъ маеть черезъ листъ свой и черезъ возного и шляхту людей добрихъ сторонних и суду повѣтовому, у которого се не становитъ, о собѣ дати вѣдати, ижъ для лепшое и большое речы, о которую естъ позванъ до иншого повѣту, тамъ не становится; а однакожъ съ тыхъ книгъ, у которого се суду становилъ, взявшы выписъ на другихъ рокохъ маеть показати передъ судомъ, у которого се не становилъ, иже се правдиве большою справою вымовлялъ, тогды нестанного неповиненъ будеть платити. А вѣдже на третихъ рокохъ не маеть се большою справою вымовляти, але се повиненъ становити и въ отказѣ быти яко на завитомъ року, естли не самъ черезъ себе, тогды черезъ умоцованого своего подъ утратою тое речи, о которую позванъ; а предсе оного суду, гдѣ первей и повторе се становилъ, маеть выписъ передъ урядомъ показати.

АРТЫКУЛЪ 18.

*Што бы се стало пры бытности нашой и при дворѣ нашомъ, которимъ обычаемъ то маеть сужоно, а хто бы черезъ заказъ *) ухалъ; о гостяхъ чюжоземцахъ.*

Уставуемъ тежъ, гдѣ бы при бытности нашой господарской въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, гдѣ кольвекъ будучи намъ дворомъ нашимъ, учинилъ хто кому кгвалтъ бой раны або якую шкоду; тогды тотъ обвиненый учинившы то при дворѣ нашомъ не маеть се повѣтомъ вымовляти, ани позвы брати и ими се закрывати. Але заразомъ черезъ дворенина нашого будеть повиненъ передъ нами або передъ тымъ урядомъ нашимъ дворнымъ Великого Князства Литовского родичомъ, кому то отъ насъ злецоно будеть, заповѣданый, ставшы усправедливитися передъ урядомъ нашимъ кождому тутъ же и тутошнимъ правомъ безъ року, только за заказомъ, не вымовляючи ани закриваючисе правомъ своимъ. А пакли бы которому чужоземцу при насъ Господары, або хотя и въ небытности нашой, въ которомъ мѣстѣ або подъ которымъ урядомъ у котораго тубылца сталсе кгвалтъ бой разбой зраненье отнятье кгвалтовное маетности его, што кольвекъ съ тыхъ поменныхъ речей;

---

*) Въ подлин. пропущено: *заказъ*.

тогды обвиненый въ тыхъ речахъ безъ позву, а мѣщанинъ и простый человѣкъ безъ року, не проволокаючы ничымъ повиненъ усправедливити за заказомъ передъ нами и передъ воеводами врядники нашими замковыми и дворными, а мѣщанинъ мѣшкаючы подъ правомъ Майдеборскимъ передъ мѣскимъ урядомъ. А естли бы хто съ поддаными нашихъ на жалобу гостиную былъ заповѣданъ, а прочъ уѣхалъ; тогды на имѣнье его зъ листомъ нашимъ дворенинъ нашъ маеть быть посланъ, або врядъ замковый маеть послати зъ листомъ своимъ, хотя бы его на имѣнью не было, предсе тотъ листъ на имѣнью его маеть быти положонъ и рокъ зложонъ, ку праву за двѣ недѣли стати, а онъ наконецъ ничымъ не вымовляючисе будетъ повиненъ на тотъ часъ стати и усправедливити, а гдѣ бы предсе на тотъ день ему зложоный не сталъ, тогды маеть быти то на немъ, о што жалоба естъ, водле доводу сказано и отправа дана.

артыкулъ 19.

О тыхъ, которые не маючы въ томъ повѣтѣ або врядѣ нашомъ осѣлости и тамъ, пріѣхавшы зъ стороны або зъ иного повѣту, збытокъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, иж хто кольвекъ зъ иное земли чужоземецъ або хтожъ кольвекъ неосѣлый въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, пріѣхавшы въ который кольвекъ повѣтъ, гдѣ осѣлости не маеть, або подъ врядъ и до мѣстечка нашого, учинилъ тамъ кому кгвалтъ бой раны шкоду и якій же кольвекъ збытокъ; тогды тамъ же а негдѣ индей на врядѣ нашомъ замковомъ, або гдѣ бы замку не было, въ дворѣ нашомъ сужонъ и сказованъ быти маеть и отправа на немъ чынена. А вѣдже естли бы въ другомъ повѣтѣ по недалеку осѣлость свою мѣлъ або пана, кому служыть, повѣдилъ; такового зъ осѣлости его або передъ его паномъ, кому служыть, правомъ ужывати маеть; а однакожъ слуга панскій неосѣлый, вчынивши кгвалтъ и зраненье, маеть задержанъ быти на замку або на врядѣ двора нашого, а оный о собѣ маеть дати знати пану своему, а гдѣ бы панъ справедливости не вчынилъ, о то самъ до вряду позваный отповѣдати повиненъ, а позывати о то до вряду замкового.

артыкулъ 20.

Што маютъ судити воеводове старостове державцы, и о ихъ позвехъ.

Уставуемъ тежъ, хотечы мѣти и даючы моцъ, абы воеводове, старостове и державцы нашы, кождый въ повѣтѣ и врядѣ своемъ, су-

дили и справовали и позвы свои давали о тые артыкулы меновите тутъ описаные: то есть о наѣздъ кгвалтовный на домы шляхецкіе, кгалтъ въ мѣстехъ нашихъ, о пожогу и разбои по дорогахъ, о квалтованье паненъ и невѣстъ, о злодѣйство, о фалшъ, о голову шляхецкую, яко вышей написано о нихъ. А въ не бытности ихъ намѣсники ихъ зъ судьею замковымъ присяглымъ осѣлымъ маютъ судити и моцъ мѣти будуть справовати и кончыти подле права и сего статуту всему панству нашому Великому Князству Литовскому отъ насъ даного. А гдѣ бы хто на горячомъ учынку тыхъ вышъ мененыхъ артыкулъ которого жъ кольвекъ стану былъ пойманъ, тогды тотъ безъ позву маеть быть сужонъ; а пакли бы заразомъ на горячомъ таковомъ учынку не былъ пойманъ, тогды вжо позвы ку праву маеть быти припозванъ, а позву таковому не маеть быти рокъ дальшый отъ подапя только за двѣ недѣли. А если бы за тыми позвы на рокъ стати не хотѣлъ, тогды врядъ тотъ о томъ намъ маеть дати знати черезъ листъ свой, а мы тому не фолькгуючы, безъ всякое проволоки, и откладанья на иншый часъ, але заразомъ взявшы о томъ отъ того вряду нашого вѣдомость, такового обвиненного и вряду нашого непослушного маемъ зъ земли панствъ нашихъ Великого Князства Литовского казати выволати, и не маемъ ему на тое выволане поднесенья чынити и давати, ажъ бы се первей зъ стороною жалобливою росправилъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О судьи замковомъ.

Уставуемъ, иж воеводове, старостове и вси державцы замковые и дворовъ нашихъ повѣтовыхъ маютъ зособна кождый зъ нихъ на врядѣ своемъ выбрати человѣка доброго шляхтича въ томъ же повѣтѣ осѣлого прысяглого, который уставичнѣ повиненъ будетъ посполу зъ урядомъ замковымъ судити и справовати вси речы судовые, которые замку або вряду нашому приналежати будуть. А если бы што недойзрѣньемъ ихъ на томъ урядѣ въ справѣ ихъ поблудило; тогды за отозваньемъ стороны на таковыхъ врядниковъ, яко намѣстника своего и судью замкового и писара, воеводове старостове и державцы повѣтовые съ тыми вышейописаными врядниками своими замковыми справедливости учынити не хотѣлъ, або сами суду своего справедливости его на правѣ убличенье чынили; тогды таковый врядъ нашъ маеть передъ насъ листомъ нашимъ позванъ быти, на который рокъ тотъ врядъ нашъ маеть

передъ нами за листомъ нашимъ самъ албо черезъ уполномоченого своего стати, а мы на томъ року таковому укривдоному безъ отволочную справедливость учинити маемъ. А рокъ таковому позванью, естли будемъ въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, чотыри недѣли, а если въ Коруни Польской, тогды осмь недѣлъ складанъ быти маетъ *).

АРТЫКУЛЪ 22.

Роки завитые въ которыхъ речахъ маютъ быти складаны.

На первей хто кого позоветъ о заставу ку бранью пенезей, хотя сторона позваная не станетъ, предсе судъ не маетъ откладати на дальшые другіе роки, але на першомъ року яко на завитомъ, первей выслухавшы доводы стороны поводовое, маетъ сказанье и взвание стороне поводовой дати, а взявшы отъ него пенези при врядѣ и при книгахъ судовыхъ маютъ быти положоны до того часу, аж сторона позваная ихъ возметъ. Другое о отнятье имѣней и выбитье спокойного мѣшканья. Третее о слугу якогожъ кольвекъ стану, або человѣка невольника, который бы, пану своему шкоду учинивши, втекъ прочъ до кого и найденъ былъ въ него и припорученъ ему або врадніку его, а онъ бы съ нимъ справедливости не чинилъ, а если онъ на томъ року не станетъ; тогды судъ за доводомъ слушнымъ стороны поводовое маетъ сказанье вчынити, и того зъбѣга ему присудити, не откладаючы на другіе роки и дальшый часъ. Четвертое о мыто мостовое и гробелное и перевозы шляхецкіе всякихъ становъ, кгды хто на конъ або подданомъ чіемъ неслушнѣ возметъ, маетъ позваный на першомъ року яко на завитомъ стати; а естли же не нестанетъ, тогды сторонѣ жалобливой нестаньемъ у вину впадываетъ, яко около мытъ мостовыхъ и гребленыхъ неслушныхъ вышей описано естъ; а если бы то врядники або мытники наши вчынили, тогды зъ мытниковъ подскарбій земскій зъ урядниковъ нашихъ мы Господаръ справедливость чынити маемъ. Пятое хто бы ѣзами або млынами, гатьми, мостами рѣки портовые гановалъ, проходу або дороги слушное не вчынивши, а то тымъ бы се кому шкода стала; таковый будучы позванъ на першомъ же року яко на завитомъ маетъ се становити; а нали бы не сталъ, тогды судъ земскій маетъ сказанье вчынити и съ заплаченьемъ шкодъ, а средсе суду въ таковыхъ млынахъ або ѣзохъ и мостахъ зъ уряду

*) Въ третьей редак. этотъ артикулъ написанъ иначе; а потому темноту и сбивчивость сего артикула въ настоящей редакціи исправить было непочему.

дороги и пропусты направены и волно вчынены будуть. Шостое если бы хто добровольне записалъ и рокъ въ листѣ своемъ ознаймилъ, а не вчынилъ бы тому досыть; тогды за позвы на першомъ року яко на завитомъ естьли не станеть, во все упадываеть водлѣ листу або запису своего, а судъ ежо (маеть) отправу вчынити подлугъ листу жадныхъ роковъ не складаючы. Семое о раздѣлъ имѣней и маетности всякое межы братьею и сестрами и близкими, также черезъ позвы маеть быть рокъ завитый тымъ обычаемъ и на поручники, а поручнику зъ истцомъ, по комъ ручыли, маеть быти завитый рокъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О сбиваню позвовъ.

Уставуемъ, тежъ хто кого позвы позоветъ, а сторона бы позваная ку тому се року не знала; тогды сторона поводовая позву и року маеть доводити выписомъ съ книгъ сознанья возного, а естли бы не довела, тогды позваная сторона не повинна отповѣдати. Къ тому тежъ и на таковые не повинна отповѣдати, если бы хто значнѣ и меновите чого у позвѣ не написалъ и не доложылъ; а еще тежъ неповинна отповѣдати на таковый позовъ, который бы былъ скробанъ, и не маютъ таковые позвы мѣстца мѣти, которые бы были скробаны, а звлаща естли бы се одинъ съ другимъ не згожалъ въ датѣ або въ чомъ кольвекъ, албо ижъ въ немъ не было даты написано. Над то постерегаючы того, абы хитростью якою для збитья позву, проволокаючы кому право самъ позваный, маючы позвы въ рукахъ своихъ, скробалъ и даты направовалъ, уставуемъ, ижъ кгды бы таковый позовъ отъ обжалованого на правѣ былъ положонъ; тогды сторона поводовая маеть возным на него довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый и не скробаный въ датѣ и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ позваный повиненъ ему отповѣдати. А иными никоторыми прычинами позвы не могуть быть сбиты, а вины заплатити поводовой сторонѣ копу грошей а судови дванадцать грошей. Вѣдже въ позвѣ, гдѣ бы одинъ артыкулъ былъ збитъ причинами вышей описаными; тогды предсе на другіе артыкулы правные сторона повинна отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 24.

О позвыхъ, яко долго трывати маютъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кождые позвы вряду земского трывати далѣй и въ моцы своей быти не маютъ, только на одны роки судовые, не

редъ которыми ихъ взято, и для того тые речи, на которые се тыми позвы позывати будетъ, у въ оныхъ позвехъ неновите маютъ быти описаны.

артыкулъ 25.

Хто бы кого отъ суду земского съ повѣту своего до иного права вызвалъ.

Уставуемъ хотечы мѣти, абы нихто никого о речъ суду земскому належачую до иного права замкового и ни до которого иншого отъ своего повѣтового земского суду не смѣлъ вызывати, а хто бы кого до суду замкового або комисарского и до которого кольвекъ иного вряду и суду, кромъ артыкуловъ вышей мененыхъ суду замковому або дворному належачыхъ, вызвалъ; тогды позваный не повиненъ ни передъ кимъ се становити и таковыхъ позвовъ послушнымъ быти, але еще тотъ, хто позвы взялъ и ими позывалъ, за то ижъ мимо судъ свой смѣлъ то учынити, маетъ заплатити судьи копу рошей, подсудку полкопы грошей, а сторонѣ тры рубли грошей, окромъ того хто бы записомъ своимъ отступуючы повѣту своего въ якій иншый судъ доброволнѣ подалъ.

артыкулъ 26.

О таковыхъ, которые не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости кого бы тамъ осѣлого позвалъ.

Тежъ уставуемъ, кгды бы хто не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости, другого кого тамъ осѣлого позвалъ, а шло бы имъ обудвумъ объ одну речъ, тотъ позваный осѣлый може заразомъ не отповѣдати и въ право се не вдавати, ажъ бы се оный противникъ его неосѣлый тамъ поддалсе и обовязалсе, тежъ ему въ той речы, кгды жъ объ одну речъ идетъ, тамъ жо въ его повѣтѣ отповѣдати и всправедливити не беручы се до своего повѣту; а кгды се подъ то поддастъ и на то обовяжетъ, тогды предсе оный позваный за тыми жъ позвы на онъ же часъ напередъ будетъ повиненъ ему се усправедливитися.

артыкулъ 27.

О рокохъ, на которыхъ судья подсудокъ и писарь зъѣзджатися маютъ и позваные передъ ними повинни се становити.

Тежъ уставуемъ, ижъ судъ земскій маетъ быти три кроть до году, то естъ три роки судовые, на которомъ се будутъ повинни судья

подсудокъ и писаръ на одно мѣстце до замку або двора нашого, которые мѣстца вышей суть описаны, зъѣжджатися, а тамъ мѣшкати двѣ недѣли, если много справъ, а если меншъ справъ, тогды поки росправять и розсудять, а позваные и поводовые будуть повинни передъ ними се становити, а обычаемъ и способомъ нижей въ особливыхъ листцахъ и артыкулехъ описанымъ. Роки мають быти сужоны: первые отъ святое Троицы Рымского свята, и на завтрей се въ понедѣлокъ почнуть; другіе въ осень на день Светого Михайла Рымского жъ свята, и также же на завтрее почнуть; третіе зимѣ по Божъемъ Нароженью, о трехъ кролехъ святѣ Рымскомъ, которые на завтрее тежъ судитисе на завтрее зачнуть; четвертые въ другомъ году также на день Святое Троицы Рымского свята и на завтрее се почнуть. А судья подсудокъ писаръ маеть суды справовати и на судѣхъ сѣдѣти кождого дня отъ поранку до не испорное годины, а позвы судити порядне зъ реестру не гледечы на особу и нефолкгуючы въ томъ никому, але который первей позвалъ, тотъ на первей сужонъ быти маеть, а которые се на тые роки позвали, тыхъ всихъ на початку роковъ писаръ повиненъ въ реестръ вписати и зъ реестру до права волати будеть. А вѣдже подъ тымъ часомъ роки сужоны быти не мають, наипервей естли бы соймъ вальный Великого Князства Литовского былъ зложонъ, тогды передъ соймомъ за чотыри недѣли роки судомъ устати мають; другое естлибы тежъ листы военные зашли, ино для готованья на войну за шесть недѣль не мають быти роки сужоны, а вѣдже естли бы въ томъ часѣ на войну не выѣхали, тогды на потомъ предсе мають роки за тыми жъ позвы и подъ таковою жъ моцъю сужоны быти; третее естли бы, чого Боже уховай, въ томъ повѣтѣ повѣтрее моровое было, а то бы значнѣ показовало, подъ такимъ часомъ также роки не мають быти сужоны, а по томъ часѣ, яко повѣтрее моровое оминетъ, маеть врядъ въ томъ повѣтѣ, гдѣ судъ есть, роки выволати, а тые, которымъ бы была потреба, мають се справовати за тыми жъ позвы своими на другихъ рокохъ, которіе по томъ повѣтрею выволаные близко припадати будуть.

АРТЫКУЛЪ 28.

О позвѣхъ и о року, якій за позвы будеть складанъ, а кождый жалобу свою меновите маеть на позвѣ описати, и о збиванью позвовъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ хтобы до кого мѣлъ якое дѣло о крывду албо о якую кольвекъ речь, тотъ маеть отъ писара земского того

повѣту позвы взяти подъ печатью нашою, отъ насъ тому повѣту даною, и въ тыхъ же позвѣхъ жалобу свою достаточнѣ и меновите выписати, а чого въ позвѣ не доложыть, на то сторона позваная отказывати неповинна. Вѣдже гдѣ бы сторона сама хотѣла собѣ позвы написати; тогды кгды принесеть готовые написаные водлѣ права, писаръ, отъ него взявшы доходъ свой грошъ, записовати ихъ будеть повиненъ, и тыми позвы передъ кождыми роками судовыми маютъ се позывати, даючы ихъ очевисто и кладучы на имѣньяхъ ихъ, съ которыхъ се кривда дѣеть. А кого очевисто позовуть, рокъ чотыри недѣли, а кому на имѣнью положать, шесть недѣль маеть быти складанъ, не отъ даты позву въ немъ описаное, але отъ того часу и дня яко на имѣнью положоны будуть, а меншые и близкіе роки не маютъ быти за позвы складаны. А пакли бы хто на першыхъ рокохъ судовыхъ не сталъ; тогды на другихъ и на третихъ рокохъ позвовъ и артыкуловъ въ немъ описаныхъ ничымъ сбывати не можеть, ани будеть мочи, але повиненъ будеть отказовати, естли бы тежъ хто кому грабежъ вчынилъ, ино о грабежъ могутъ позывати передъ роки за двѣ недѣли.

АРТЫКУЛЪ 29.

Которые бы се дѣели якіе кривды отъ врядниковъ слугъ и поддаными чыихъ кольвекъ.

Уставуемъ, естли бы тежъ княжатомъ панятомъ радомъ духовнымъ и свѣцкимъ, шляхтѣ и кому кольве съ подданыхъ нашыхъ, имъ самымъ бояромъ слугамъ людемъ отъ врядниковъ, слугъ бояръ и подданыхъ также князскихъ, пановъ радъ, пановъ хоругвныхъ, шляхты кривды якіе кольвекъ въ чоимъ дѣели; тогды маеть сторона жалобливая (взявшы) листъ нашъ господарскій або отъ суду земского повѣтового, въ которомъ оный и имѣнья ихъ будеть, ѣхати зъ возным до того пана, отъ чыего врядника и бояръ слугъ и людей кривды кому се дѣяти будеть, справедливости просечы и жалобы своее реестръ маеть дати. А гдѣ бы самыхъ пановъ въ тыхъ имѣньяхъ ихъ не было, ино врядниковъ ихъ, абы они на слугъ бояръ людей пана своего справедливость чынили. А рокъ праву не маеть быти далшый отъ нихъ покладанъ одно двѣ недѣли. Если бы панове сами такъ и врядники ихъ права дати и справедливость вчынити не хотѣли; тогды сторона жалобливая маеть позвы отъ суду земского взяти по того пана, съ чыего будуть имѣнья кривды дѣяти, и позвы на роки судо-

вые его позвати, абы самъ сталъ и тыхъ, отъ кого се кому кривда будеть дѣяти, поставилъ. А вѣдже въ небытности того пана въ томъ мѣньи не маеть его сторона жалобливая нигдѣ индей шукати, але на томъ же имѣнью позвы положыти маеть; а судъ земскій повѣтовый будеть повиненъ межы ними того досмотрѣти и справедливость вчынити. А гдѣ бы позваный самъ або черезъ умоцованого своего стати и тыхъ врядниковъ бояръ и слугъ людей своихъ, кому вина дана, поставити не хотѣлъ; тогды судъ повиненъ ку таковымъ непослушнымъ заховатисе водлугъ сего статуту, яко о томъ въ томъ же судейномъ роздѣлѣ у артыкулѣ двадцатомъ есть описано. А если бы тотъ панъ и хтожъ кольвекъ самъ або врядники ихъ комужъ кольвекъ у кривдахъ ихъ рокъ справедливости зложылъ, а на року зложономъ справедливости вчынити не хотѣлъ безъ слушное правное причыны; тогды такового пана и слугъ судъ земскій въ томъ судити маеть, а онъ тому, кому обѣцавшы справедливость учынити, а не вчынилъ, за разомъ у суда сторонѣ рубль грошей заплатити маеть. А вѣдже если бы се то показало на правѣ, иж тотъ панъ чынилъ оному справедливость слушную, але онъ ее упоромъ своимъ не принялъ и на ней не переставалъ, и отъ того суду земскому притягнулъ; тогды тотъ того рубля грошей платити не повиненъ будетъ, але еще тотъ упорный самъ оному тотъ рубль грошей тутъ же заразомъ у суда заплатити маеть. Отъ того часу панъ шляхтичъ яко листовъ нашихъ або врядниковъ ихъ о учынене справедливости обнесенъ будеть, и такового урядника слугъ и поддан-ныхъ его въ тотъ часъ тамъ застато очевисто и припоручоно было и то доведено: тогды тотъ оного врядника и слугъ и подданыхъ своихъ маеть у вѣдомости мѣти, и за позвы повиненъ будеть ихъ въ суду земского на року зложономъ становити. А вѣдже если панъ при прошеню права врядника слуги и подданого своего* у вездѣ имати и до вряду близшого притягнувшы, если бы неосѣлый былъ, правомъ зъ нимъ обыходити, а панъ его въ томъ боронити не маеть.

АРТЫКУЛЪ 30.

Яко стороны у суду заховатися мають за позвы.

Тежъ уставуемъ, хотечы то мѣти, абы у суду жалобы отп оръ порядне безъ сваровъ и непотребного забавенья и проволоки шли, такъ

* Трет. ред. Стат.» вырекся; тогды волно будетъ сторонѣ поводовой шкодника своего.

уставуемъ, ижъ напередъ сторона поводовая не чынечы жалобы, але вмѣсто жалобы маеть дать на правѣ позовъ чести и позву своего слушнымъ доводомъ подпирати, а сторона позваная маеть на тотъ позовъ яко на жалобы отказывати и справоватися. Въ которомъ спорѣ если бы сторона поводовая што противъ него услышала, на што бы размышленье потребовала; тогды судья отступленье и пораду зъ ее пріятели маеть допустити, а будеть ли повторей таяжъ сторона звычанья часу на порадку просити, и того судьи повторе боронити не мають, также тежъ и обжалованой сторонѣ по два-кроть одного дня толко яко и поводовой сторонѣ размышленя на часъ не маеть судъ боронити, а болшъ того свару и споровъ и отволокъ судъ не маеть допущати. А кгды вжо на обѣ сторонѣ справу свою передъ судомъ выповѣдять, а судья съ подсудкомъ потребовали сами собѣ въ томъ розмышленья; тогды мають первей сторонамъ поменути, абы все, што бы на правѣ покладати и отказовати мѣли, мовити и учинити. А кгды вжо то все учинятъ и писаръ то спишеть тогды; вжо надъ то стороны ничого большей прикладати не будуть мочы, ани судъ того пріймовати и писати казати не мають, але судья и подсудокъ мають ся намышляти. Если бы того дня або завтрей розмыслитися не могли, и до третего дня то все взяти на поряду и розмышленье могуть, а третего дня вжо судъ конечное сказанье будеть повиненъ чинити водлугъ жалобы и отпору сторонъ, ничого не прикладати ани выймовати. А въ томъ часѣ кгды судья и подсудокъ намышляютца, стороны естли бы хотѣли взяти собѣ на вгоду и еднанье, тогды того они имъ допустити мають. А мы, Господаръ воеводове и врядники наши судья и подсудокъ и судъ замковый або дворный и нихто иный ничого съ головы и зъ умыслу своего судити и сказовати не мають и не будутъ мочы, только водле статуту сего, яко въ немъ стоить выображоно.

АРТЫКУЛЪ 31.

О заступованью въ суду одному за другого.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти абы такъ было на вси потомные часы, ижъ коли бы хто кого другого о которую колвекъ речъ въ суду заступилъ; тогды тотъ вжо будетъ повиненъ самъ безъ жадныхъ позвовъ, на тотъ часъ за тою жъ жалобою зъ суда не сходечы, за него отказовати и усправедливитися. А заступованье инакшое не маеть быти только очевистое, у права ставшы заступити, не черезъ

листы и прокураторы. А гдѣ вжо очевисто у права ставшы заступить; тогды позваный або обжалованый отъ того воленъ, а поводовая сторона будеть о томъ съ тымъ заступцею мовить, и речи свое на немъ доводѣть листы и выписы и оповѣданье, и все тое право и доводъ, которіе поводовая сторона противъ обжалованое стороны въ томъ правѣ мѣла, маеть противко тому заступцы ити и у права мѣстце мѣти такъ яко противъ обжалованому; и мы заступцу за имя обжалованого будемъ розумѣти, и заступца не маеть собѣ до повѣту ани до суду своего належачого откладати и брати, але повиненъ будеть самъ або при собѣ маючы прокуратора того жъ часу, скоро заступитъ, отказывати и до конца усправедливитися.

АРТЫКУЛЪ 32.

О злеценю речы и отдаванью мочы иным за себе у права мовити.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы хто за позвы або на которомъ року припаломъ не могъ на правѣ быти, такъ за хоробою яко и за иными нѣкоторыми прычынами и потребами своимы; тогды прокуратора або умоцованого своего можеть у мѣсто себе у права мѣти. А вѣдже умоцованый або прокураторъ инакшый иначей установленъ и у права пріймованъ быти маеть, абы ему очевисто злецылъ речъ свою передъ врядомъ которымъ кольвекъ, тымъ земскимъ або замковымъ, и съ того враду выписъ съ книгъ маеть взяти. А княжата панове рада и панове хоругвные врядники наши шляхты, которіи суть печатей значныхъ, могуть въ речахъ потребахъ своихъ прокураторовъ и умоцованныхъ до права слати зъ листы своими отвороными, припечатовавши ихъ печатью своею и рукою своею власною подписавшы, хто писати умѣетъ; за таковыми листы умоцоваными и выписы врядовыми судъ прокуратору маеть допустити у права мовити и справовати, а который бы самъ писати не умѣлъ, тогды передъ врядомъ маеть до книгъ сознанье вчынити. А гдѣ бы тежъ хто зъ шляхты вряду близкости або за хоробою своею до вряду ѣхати и порученья прокуратору очевисто передъ врядомъ сознаньемъ своимъ дати не могъ; тогды тежъ таковый можетъ листомъ отвороным до вряду прокуратора умоцованого послати и ему речъ свою злецити, въ которомъ листѣ при печати своей маеть о приложенье печатей шляхтича вѣры годного просити, тогды таковый листъ, въ которомъ поменившы речъ, о што идетъ, остатокъ на позовъ указати зыскъ и трату доложити, и такъ вжо за нимъ прокураторъ моцный у права быти маеть.

артыкулъ 33.

Хтобы самъ не могъ, або не умѣлъ у права мовити.

Уставуемъ тежъ, хто бы очевисто у права стоечы не могъ або не умѣлъ самъ мовити або речы своее справовати, поручылъ устнѣ кому иному речъ свою мовити; тогды таковому злеценья инакшого листовного не будеть потреба, але судья злеценемъ устнымъ маеть его за моцного приняти, хотя и неосѣлого. Къ тому кгды бы хто, не могучы самъ справовати речы своее у суда и не вмѣючы мовити, прокуратора потребовалъ; тогды судъ повиненъ ему зъ уряду прокуратора дати, и казати прокуратору отъ него мовити, а речъ его справовати. А въ вображенью маестату нашого господарского обѣцуемъ прокуратора обвиненой сторонѣ дати. За се будеть повиненъ судъ зъ уряду дати прокуратора, и дармо казати ему мовити отъ убогихъ сиротъ и вдовъ немаетныхъ и тымъ тежъ, которыи бы або за пріязнью або тежъ убозтвомъ своимъ прокуратора мѣти и сами речы своее за недостаткомъ своимъ въ суду справовати не могли.

артыкулъ 34.

О прокураторохъ, якіе маютъ быти и якихъ тежъ судъ маеть пріймовати.

Уставуемъ тежъ, ижъ о имѣнья и всякіе иные речы лежачые рухомые не маеть быти прокураторомъ жаденъ чужоземецъ и неосѣлый у Великомъ Князствѣ Литовскомъ; а вѣдже кому идеть о горло о честь, въ таковой речы можеть собѣ прокуратора чужоземца и неосѣлого мѣти и отъ себе установити. А судья подсудокъ и писаръ такъ тежъ и тые, которые только духовные имѣнья держать, прокураторовать не маютъ; а однакожъ и тые вси вышъ помененые въ речахъ своихъ властныхъ сами черезъ себе и чрезъ прокураторовъ своихъ справовати могуть.

артыкулъ 35.

О каранье фальшывыхъ и подступныхъ прокураторовъ, и къ тому ижъ волно сторонѣ прокуратора своего у права подпереть, и самому мовити, и другого прокуратора на его мѣстце установити.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы который прокураторъ поднявшысе кому речъ его мовити и справовати, а вывѣдывшисе на немъ тое спра-

вы и листовъ его огледавшы, выдалъ его въ томъ сторонѣ противной, або до тое стороны его противное присталъ, и отъ него за се напротивко тому, кому се первей обѣцалъ и поднялъ речы мовити, а то бы на него якимъ явнымъ и слушнымъ доводомъ доведено было; тогды таковый, естли есть шляхтичъ, честь тратить, а не шляхтичъ горло тратитъ. А хтобы тежъ у права стоечы хотѣлъ отставити прокуратора, а самъ свою речъ мовити, або другому прокуратору речъ свою злецити; то ему вольно будеть.

АРТЫКУЛЪ 36.

Причыны нестанья прокураторовъ, ижъ то имъ и сторонамъ ихъ шкодити не маеть.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы прокураторъ передъ рокомъ права не могучы сторонѣ своей о форобѣ своей дати знати, ижъ бы иншого на его мѣстце послала, або ѣдучы вжо на дорозѣ рознемогсе форобою обложною, такъ же бы самъ на рокъ до суду быти не могъ; тогды то яко сторонѣ той, чыю справу на себе взялъ въ речахъ тыхъ, такъ тежъ и прокуратору ничого шкодити не маеть, а хотя бы третіе роки остатніе або рокъ завитый былъ, предсе ничого тратити не будеть. А вѣдже прокураторъ въ той форобѣ скоро се рознехожеть, маеть до вряду близшого о собѣ дати знати, и потомъ врядовнѣ тое форобы довести, а обмогшысе потомъ на першыхъ рокохъ будеть повиненъ присегнути, ижъ правдиво за обложною форобою на тотъ часъ становитисе не могъ. Такъ тежъ слуги посланые отъ пановъ, которыхъ бы на роки до суду посланыхъ въ дорозѣ фороба великая и обложная зашла, потому жъ будуть повинни заховатисе яко вышей описано. А вѣдьже естли бы прокураторъ або посланецъ и слуга таковый о форобѣ своей дати вѣдати и присегчы на другихъ рокохъ учинити не хотѣли; тогды судъ не дбаючы о таковыхъ вымовкахъ ихъ, сказанье маеть чынити ведле сего статуту. Такъ тежъ если бы хто колвекъ хотечы кому шкоду учынити, а прокураторъ се учинилъ и листы отъ него подъ печатью его справилъ, а того бы ему сторона не поручыла, а за тымъ што кому утратилъ; таковый судъ не маеть быти держанъ, а тотъ прокураторъ, хто бы то учынилъ, ничимъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ.

артыкулъ 37.

Чого прокураторъ безъ стороны своее справовати не можеть

Тежъ уставуемъ, ижъ прокураторъ за моцъю жадныхъ записовъ и никоторого вызнанья ни отъ кого не маеть у суду чынити и пенезей записаныхъ брати и съ нихъ квитовати, не маючы при собѣ стороны своее. А вѣдже естли бы хто не могучы або не поспѣючы до вряду по пенези ѣхати, а хотѣлъ черезъ кого иного тые пенези брати и квитовати; тогды иначей не можеть и не маеть только черезъ такового прокуратора або слугу своего, кому особливою на то моцъ и порученье листомъ своимъ подписанымъ рукою своею дасть, або передъ врядомъ близшымъ поручыть, и выписомъ того вряду моцнымъ его на то меновите учынить, таковый моцный можеть пенези брати и моцъ мѣти будеть квитовати.

артыкулъ 38.

Ижъ никто съ бронями передъ судъ приходити не маеть.

Уставуемъ тежъ грозно приказуючы, абы никто съ поддаными нашихъ княжатъ пановъ радъ, почоншы отъ вышшого ажъ до нижшого стану, яко сами панове такъ и слуги ихъ при панахъ своихъ и безъ пановъ пріятель за пріятелемъ, не смѣлъ въ зброяхъ кафтанахъ и съ такими бронями, то естъ съ древомъ зо щепомъ зъ ручницою зъ лукомъ и съ кушою и зъ иными всякими, до суду замкового земского приходити и при собѣ мѣти; а вѣдже кордъ и мечъ то при собѣ мѣти можеть и носити. А который бы черезъ сее росказанье наше важылсе съ таковыми бронями передъ судъ прійти, таковый (въ подл. пробѣлъ) и ознайменемъ вряду нашого маеть намъ Господару заплатити дванадцать рублей грошей, а предсе судъ его справы не маеть до того часу, поки будеть съ таковою бронею до суду приходити. А если бы предсе упоромъ своимъ не хотѣлъ отъ себе таковое заказаное брони отложити и тамъ зъ нею у суду былъ; тогды судъ заховуючы сторону жалобливую послушную, а другая бы сторона противная чынила сему росказанью нашому, досыть маеть подлѣ права поступокъ сказанье напротивко упорному учынити, такъ яко бы тежъ и въ правѣ не стоялъ.

АРТЫКУЛЪ 39.

Хто бы на кого передъ правомъ словомъ або рукою сегнулъ, попхнулъ, або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто будучы стану шляхецкаго, стоечы передъ судомъ уступившы речы своее, одинъ на другого словами се неучтивыми торгнулъ; тогды за то маеть зъ сказанья того суду вмѣсто вины сѣдети на замку близшомъ шесть недѣль. А естли бы пхнулъ або рукою ударилъ, а хотя бы и не вдарилъ; тогды маеть заплатити сторонѣ вмѣсто навезки дванадцать рублей грошей, а за вину сѣдѣти шесть недѣль. Пакли бы корда меча або шабли и якое кольвекъ брони безъ слушное причыны добылъ, хотя бы и не ранилъ; таковый руку тратитъ, кгды бы ранилъ, тогды ничымъ иншимъ только горломъ маеть быти каранъ. А вѣдже хто бы своволнѣ далъ причину кому словы и рукою початокъ учынилъ, а тотъ бы у въ оборонѣ принушоный початкомъ его брони своее добылъ, ранилъ и забилъ; такій таковое покуты и каранья не повиненъ терпѣти. А хто бы тежъ кольве ранившы кого передъ судомъ утекъ, таковый маеть быти зъ земли выволанъ.

АРТЫКУЛЪ 40.

Хто бы на судѣ судью подсудка и писара такъ вряду земского яко и замкового зсромотилъ, збилъ, ранилъ, або забилъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто кольвекъ пришедшы до суду замкового або земского словы дотливыми славѣ и почтивости его зсромотилъ; таковый за то виненъ будетъ на замку близшомъ шесть недѣль у везенью сѣдѣти. А если бы ранилъ або забилъ; таковый маеть горломъ каранъ быти, а головщына близкимъ зъ имѣнья его маеть быти плачона, вѣдже обвиненый въ такихъ речахъ позванъ быти маеть передъ насъ Господара, а коли зъ суда такъ найдетсе, тожъ въ томъ по судѣ зъ выроку нашого такъ каранъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О томъ, гдѣ бы судья подсудокъ и писарь такъ замковый яко и земскій седечы кого на судѣ зсромотилъ, або се на него рукою торгнулъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы хто съ того вряду нашого такъ замкового яко и земского, сѣдечы на судѣ, кого словы неучтивыми зсромотилъ; тогды маеть о то позвы нашими перед насъ позванъ

быти, и будеть ли то на него слушнымъ доводомъ переведено, тогды маеть на замку нашомъ шесть недѣль сѣдѣти. А естли бы судья подсудокъ и писаръ самъ квалтъ мѣсiцу нашому и суду учынилъ, а кого ранилъ або забилъ, тогды маеть быти каранъ горломъ, а близкимъ зъ имѣнья его головщызна плачона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 42.

Если бы хто, на роки прiѣхавшы до суду земского або замкового, кого другого часу роковъ зранилъ, квалтъ або шкоду якую кому учынилъ.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто, на роки дрiѣхавшы до суду земского або замкового, и часу того поколь роки будуть, кому заступившы на господу квалтъ або находку вчынившы, кого зранилъ и притомъ якую кольвекъ шкоду учынилъ, а шкодный того жъ часу утекъ се до суду и то обжаловалъ; тогды судъ замковый и земскiй або дворный нашъ господарскiй тамошнiй обжалованого будеть повиненъ вознымы обослати, абы онъ не зъѣжджаючы прочъ передъ судомъ сталъ и обжалованой сторонѣ се справилъ, который безъ позву виненъ будеть стати и того жъ часу на тыхъ же рокохъ справитисе. А пакли бы не росправившысе зъѣхалъ; тогды за непослушенство маеть до суду заплатити три копе грошей, а сторонѣ жалобливой другую три копе грошей, а заплативши маеть стати яко па завитомъ року и сторонѣ се усправедливити. А пакли бы на першыхъ рокохъ яко на завитомъ не сталъ, або и ставшы въ отказѣ быти не хотѣлъ; тогды судъ замковый або дворный, не чынечы жадное проволоки сторонѣ жалобливой, такъ о зраненье яко и о вси шкоды сказанье на тыхъ першихъ рокохъ учынити маеть.

АРТЫКУЛЪ. 43.

Iжъ позваный не маеть розрывати права речми непотребными.

Уставуемъ, если бы позваная сторона, будучы у права, а отступившы отъ позву, сторонѣ поводовой што такового нового задала, або тежъ зъ стороны до того се правомъ своимъ приповѣдала, хотечы право розорвати а проволоку вчынити; таковой сторонѣ то у суда ити не можеть, маеть судъ отложыти то на сторону, а предсе сторонѣ поводовой справовати чынити водле позву, о то о што позвано, и то кончыти и сказанье чынити водле права. А въ таковыхъ новоприпалыхъ речахъ, естли будуть суду земскому приналежати, судъ

маеть имъ казати, абы се о то знову на иншые роки позвали. А естли бы се што такового межы ними о почтивость дотыкало; судъ маегь имъ обѣма сторонамъ рокъ передъ нами Господаремъ станью зложыти, которого будеть сторона обжалованая потребовати, и черезъ выписъ съ книгъ рокъ намъ Господару ознаймити, на который рокъ зложоный обѣ двѣ стороне безъ жадныхъ позвовъ маютъ се передъ нами Господаремъ становити.

АРТЫКУЛЪ 44.

Яко братью недѣлную або вчастникоев, то естъ себровъ, позывати.

Уставуемъ, если бы колко братьи або вчастниковъ держали одно имѣнье себреное, люди тяглые або подданые, а кому бы се кольвекъ отъ того имѣнья людей кривда дѣела въ рухомыхъ речахъ, а они бы яко зъ себе такъ и съ таковыхъ людей справедливость чынити не хотѣли; тогды жалобливая сторона листъ врядовый черезъ вознаго также врядовнѣ послакого на томъ имѣнью положыти маеть, абы се той жалобной сторонѣ справедливость стала. А если бы се той жалобной сгоронѣ справедливость не стала; тогды усихъ учасниковъ о то передъ судъ позвы позвати маеть пи на томъ же имѣнью позвы положыти, а хотя бы се оные учасники не зъѣхали, тогды судъ на рокахъ судовыхъ будеть сказанье подлѣ права на имѣнью чынити подлугъ того, яко о томъ о рокохъ судовыхъ написано.

АРТЫКУЛЪ 45.

Ижъ врядниковъ нашихъ зъ ихъ врядовъ никто судити немаеть одно мы сами Господаръ.

Тежъ уставуемъ, ижъ врядниковъ нашихъ, то естъ воеводъ старостъ державецъ замковъ и дворовъ нашихъ и тивуновъ зъ ихъ врядовъ, которые отъ насъ держать, кому бы кольвекъ кривда се дѣяла або видѣла, не маеть ихъ нихто судити одно за позвы нашими мы сами Господаръ. Але зъ имѣней своихъ я если бы кому якую кривду учынили; тогды передъ судомъ земскимъ будуть повинни становитися и отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 46.

О мѣщанехъ и о людехъ нашихъ и кривдахъ ихъ отъ шляхты.

Уставуемъ, если бы хто съ княжатъ пановъ шляхты всякого стану акъ и съ поданныхъ ихъ учынилъ кривду якую кольвекъ мѣща-

ном нашимъ мѣстъ нашихъ, гдѣ права Майдеборскаго не мають, такъ тежъ и людемъ имѣней нашихъ господарскихъ; таковыхъ о учиненье справедливости воеводове старостове и державцы наши мають сами або врадники ихъ, разъ обослати листомъ своимъ, а гдѣ бы его на имѣнью не было, тогды возный маеть листъ на имѣнью его положити, абы самъ зъ себе и съ подданыхъ своихъ справедливость учинилъ. А если за тымъ першымъ обосланьемъ справедливости не вчынилъ, врядъ нашъ маеть у суду земского позвы взяти и таковыхъ позвати на роки судовые, которые въ томъ повѣтѣ будуть, который на первшыхъ рокохъ яко на завитомъ року подъ страченьемъ права маеть стати и подданыхъ своихъ поставити; а судъ маеть, яко съ тымъ самимъ паномъ, такъ и съ поддаными его, отъ которыхъ бы ся мѣщаномъ або людемъ нашимъ кривда дѣела, яко на завитомъ року справедливость учынити, и справа въ чомъ бы противъ мѣщанъ и людемъ нашымъ стали винни, кождый грабежъ, на чомъ доводъ слушный учынять, зъ навезкою казати заплатити.

АРТЫКУЛЪ 47.

О мѣщанехъ права Майдеборскаго.

Тежъ уставуемъ, если бы которому зъ мѣщанъ нашихъ права Майдеборскаго которая кривда дѣела отъ князей пановъ земянъ, а они бы сами доброволнѣ усправедливити не хотѣли; тогды такового кождого мѣщанинъ маеть до суду земского повѣтового позвати, и далей поступовати противко ему подлѣ поступку права и статуту земского.

АРТЫКУЛЪ 48.

О участникохъ, яко мають близкости млынья доходити лежачого.

Тежъ о речъ сполечную, которую жъ кольвекъ вси участники весполъ у права мовити и се доходити мають, а одинъ безъ другого самъ чынить а ни ку кривдѣ иншыхъ участникохъ своихъ никоторое речы сполечное притягивати не можеть. А вѣдже естли бы иншые участники вси посполу которое речы сполечное у права доходити а ни о ней мовити не хотѣли; тогды тотъ, который доходить всхочеть, маеть о то припозвати оныхъ участниковъ своихъ на роки судовые передъ врядъ повѣтовый, въ которомъ оные участники его осѣлостями своими будуть, а въ небытности ихъ самыхъ, тогды позвы на имѣ-

ньяхъ ихъ положыти, складаючи рокъ очевисто чотыры недѣли, а заочнѣ шесть недѣль. А хто бы съ таковыхъ участниковъ за першыми позвы не сталъ, тогды того другими позвы о тое жъ на другіе рóки позвати; а естли бы и за другими позвы на другихъ рокохъ не сталъ, тогды и въ третее яко на завитый рокъ позвати; а гдѣ бы за третими позвы и на третихъ рокохъ судовыхъ яко на завитомъ року хто не сталъ, тогды вжо оный вчастникъ, который речи сполечное доходити усхочеть, самъ одинъ можеть доходити и безъ иныхъ вчастниковъ, а позваный будеть повиненъ вжо ему самому, хотя бы иншыхъ участниковъ не було при немъ, отказовати. И иншые вчастники, которые бы и за третими позвы передъ урядомъ становити не хотѣли; тые позваного, если правъ зосталъ, о тежъ напотомъ у право поволокати а ни на немъ того доходити не маютъ, а ни тежъ участника своего, которій бы того дошолъ, частей своихъ у права доходити не могуть, и кгды жъ вже отъ того за непослушенствомъ и нестаньемъ своимъ черезъ трои роки отпали, выймучы таковыхъ участниковъ, до которыхъ бы за троими позвы для далекого отъѣханья яко по чужыхъ сторонахъ по рыцерству и наукахъ ихъ, а вѣдомость о таковомъ позванью ихъ подлѣ доводу слушного ихъ и узнанья судового прійти не могла. А вѣдже абы небытностью таковыхъ участниковъ тотъ участникъ, который бы того доходити хотѣлъ, для продлуженья напотомъ не шкодовалъ, а если бы добрѣ оселый можеть самъ одинъ того доходити, описавшысь позваному на осѣлости своей; а естли бы того права отсужонъ былъ, ино вжо оные участники его повторе на немъ того жъ права поискивати а ни доходити не маютъ, и естли бы поискивали и хотѣли, тогды онъ самъ отъ нихъ у права заступовати боропити своимъ накладомъ маеть и повиненъ будеть.

АРТЫКУЛЪ 49.

О заповѣди и о заруки о рѣчъ сужоную.

Тежъ уставуемъ, хто бы на комъ правомъ што презыскалъ, то есть имѣнье люди або земли якіе жъ кольвекъ кгрунты лежачые; тогды маеть ему въ то увязанье справа дано быти, а зарука зъ уряду заеть быти положона, абы тотъ, хто на правѣ упустилъ въ то се черезъ тое не вступовалъ и увязыванья не боронилъ. А пакли бы увязыванья не допустилъ албо се по ввязыванью въ то вступовалъ; тогды тую заруку зъ уряду положоную маеть платити половицу на насъ Господара а половицу сторонѣ жалобливой, а вѣдже зарука болшая

не маеть быти только водле важности тое речы, о што идеть, а тотъ, кому што присужоно, предсе то маеть держати.

АРТЫКУЛЪ 50.

Хто бы посль права и присяги того жъ искалъ, што передъ правомъ утратилъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто чого искалъ, а пустилъ бы его на присегу, або тежъ съ права была бы ему всказана присяга, а онъ бы присегнулъ а потомъ бы онъ што его обжаловалъ, хто бы колвекъ тое жъ речы на немъ и чого жъ кольве, што правомъ утративши, у другое того искалъ, менуючы ижъ бы несправедливе присегнулъ, и хотѣлъ на того, который присягнулъ, доводити; тогды таковый доводъ водлѣ права не маеть ему быти допущонъ, але ижъ по присезѣ тоежъ речы искалъ, которую у права утратилъ, маеть чотыри недѣли на замку нашомъ сѣдети, а шкоду оправити, на чомъ слушный доводъ сторонѣ укажетъ и учинитъ. А гдѣ бы ничого такового не приповляючы словы не соромотечы только речы сужоное у другій разъ искалъ; тогды сѣденья не будеть повиненъ, только маеть шкоду платити, на што слушный доводъ учинитъ.

АРТЫКУЛЪ 51.

О свѣдкохъ, якіе маютъ быти у права пріймованы.

Уставуемъ тежъ, ижъ на всякую речъ въ кождого суда свѣдки маютъ быти вѣры хрестіянское и таковые, которые привильями нашими до того припущоны суть, люди добрые вѣры годные и неподойзреные. Вѣдже судья первей, нижли сторонъ або свѣдковъ ку свядецству припуститъ, маеть ихъ розважыти, абы памѣтали на Пана Бога и на справедливость его и почтивость свою.

АРТЫКУЛЪ. 52.

О доводныхъ и отводныхъ.

Уставуемъ, ижъ кгды бы судья, выслухавшы жалобы и отпору сторонъ, скажетъ которой кольвекъ сторонѣ поводъ або отводъ, а оная сторона на оный часъ, которій мѣла доводити або отводити, не доводила або ся не отведетъ, таковая речъ свою тратитъ. А вѣдже если бы сторона заразомъ которого свѣтка ставити не могла, тогды

судъ до завтреа отложити можетъ и маеть, а то вже будеть подъ страченьемъ права рокъ завитый. А доводъ и отводъ на всякую речь маеть быти наипервей черезъ письмо, черезъ свѣдки, а то суть наипевнѣйшые и накгрунтовнѣйшые доводы будуть, теды доводъ и отводъ черезъ присегу кому письма або свѣдковъ не достанетъ, такъ тежъ черезъ певные знаки, яко о кождомъ доводѣ таковомъ зособна естъ нижей описано.

РТЫКУЛЪ 53.

Которые ку свѣдцтву маютъ быти припущоны.

Уставуемъ тежъ, ижъ ку свѣдецству не маютъ быти прыпущоны тые, которые суть правомъ переконаны, што таиъ же передъ правомъ тотъ, хто ему наганитъ, доводити маеть, а если не доведеть, тогды ку доводу припущонъ быти маеть. Ку тому не маютъ свѣдчыти невольники слуги за пановъ ани тежъ противъ пановъ, шаленые, то естъ которые розуму не маютъ, потомужъ свѣдками быти не маютъ одинъ другому, которимъ сполнѣ вину дадутъ, або помочниками ихъ будуть.

АРТЫКУЛЪ 54.

О свѣдкохъ, которымъ бы хто што ку нимъ хотѣлъ мовити.

Если бы сторона противная хотела ку свѣдкомъ што мовити и ганити имъ, тогды тутъ же заразомъ передъ правомъ и первей нижли ихъ ку свѣдѣцству або ку присязѣ припустять, ку нимъ мовити и на ихъ доводити не уступуючы съ права то учынити. А гдѣ бы на которого свѣдка што велъ, а не довелъ; тогды маеть того свѣдка навезати водлугъ стану его; а переведетъ ли, тогды тотъ свѣдкомъ свѣтокъ быти не можеть, а сторона поводовая на того мѣстце иншого свѣдка маеть поставити; а пустивши свѣдковъ ку свядецству, тогды вже по свядецствѣ къ нимъ правнѣ ничого мовити не можеть.

АРТЫКУЛЪ 55.

На своихъ свѣдкохъ по правѣ ни хто ничого искати не можеть.

Уставуемъ, хто бы въ якой кольвекъ речы передъ правомъ выдалъ свѣдковъ, а тые свѣдки противъ ему самому посвѣдчыли; тогды онъ на тыхъ свѣдкохъ по правѣ и свядецствѣ того поискивати и до права ихъ позывати не маеть.

артыкулъ 56.

Свѣдьцствомъ двохъ або трехъ свѣдковъ маеть сторона речъ свою одержати, и хто бы тежъ оставившы доводъ, пустилъ стороне на присегу.

Тежъ уставуемъ, иж сторона поводовая речы своее маеть доводити трема або двома свѣдкома людьми вѣры годными а неподойзреными, бо если бы свѣдковъ не мѣлъ, тогды и зъ двома свѣдками вѣры годными и неподойзреными, при которыхъ двохъ свѣдкохъ въ недостатку третего самъ маеть присегнути, и тымъ речъ свою одержати, а вѣдже не о честь не о кгвалтъ а ни о наѣздъ домовый, и тежъ гдѣ бы не шло сторонѣ обжалованой о горло, такъ тежъ и о землю, на што особливе на мѣстцахъ своихъ доводы суть написаны. А хто бы оставляючы доводъ добровольнѣ, свѣдковъ пустилъ сторонѣ на присегу о которую кольвекъ речъ; тогды тая сторона, кгды се добровольнѣ за присегу возметъ и присягнетъ, маеть речъ свою одержати, а если присягнути не хочеть, речъ свою тратитъ.

артыкулъ 57.

О доводехъ листовныхъ.

Могутъ тежъ быти доводы листовные, то естъ записы на имѣнья и иные выписы, або оповѣданья съ книгъ канцлярei нашое, съ книгъ судовыхъ земскихъ замковыхъ, и черезъ церокграфы подъ печатьми и съ подписаньемъ руки власное, яко о томъ шырей нижей на мѣстцы своемъ естъ написано, бываютъ тежъ доводы черезъ певные и не отменные знаки, яко о томъ о кгвалтехъ и границахъ меновите и значнѣ нижей написано.

артыкулъ 58.

О комисыяхъ нашихъ господарскихъ, въ которихъ речахъ маютъ быти даваны.

Уставуемъ тежъ, иж листы наши комисейные ко вчынкомъ справедливости только въ тыхъ речахъ маютъ быти даваны, одно о границахъ межы имѣньями нашими шляхецкими и выкупованье имѣней нашихъ господарскихъ; а иншые речи вси яко шляхта межы собою, такъ и вси панове духовные и свѣцкіе маютъ ся справовати передъ судомъ нашимъ земскимъ.

АРТЫКУЛЪ 59.

О роки заплатъ пенежной.

Тежъ уставуемъ, иж кождой заплатѣ пенежной съ права сказаной маютъ быти роки заплатѣ судовнѣ положоны: петма и десятма копамъ грошей чотыри недѣли, а петнадесятъ копамъ грошей шесть недѣль, а сту копамъ грошей дванадцать недѣль, а тисечы копамъ роки зложыти на кождую чверть лѣта по сту копъ грошей, поколь тую тисечу копъ грошей заплатитъ; а если бы на тые роки не заплатилъ, тогды въ той сумѣ маетъ быти во имѣнье его увязованье дано, ижли если бы се хто листомъ своимъ записалъ, на который рокъ заплатитъ, тогды тотъ виненъ водлугъ листу своего на рокъ въ листѣ описаный платити, а судъ таковому жадныхъ роковъ складати не маетъ.

АРТЫКУЛЪ 60.

О полюбовномъ суду.

Уставуемъ тежъ, кгды судьи полюбовные кому презыскъ судовъне всказали и листы того всказанья сполу обѣ двѣ стороне подъ печатьми своими дали, а тотъ бы водлѣ суда ихъ того держати и тому досытъ вчынити не хотѣлъ; тогды тотъ листъ маетъ быть положонъ передъ судомъ земскимъ, а судья вглѣнувшы въ оный листъ маетъ его заховати при моцы и отправу дати. А гдѣ бы се судъ полюбовный показалъ розный; а таковый судъ маютъ се припозвати передъ врядъ земскій, а тамъ на конецъ собѣ справедливости доходити.

АРТЫКУЛЪ 61.

О отзыванью изъ суда до насъ Господара.

Уставуемъ тежъ, коли бы ся кому съ подданныхъ нашихъ сказанье у суду земского або замкового або подкоморого не водлѣ права видѣло, такъ поводовой якъ и отпорной сторонѣ; тогды будетъ кождый тыхъ сторонъ такъ поводовой яко и отпорной волно по сказанью судовомъ отозвати до насъ Господара. А вѣдже тотъ, хто отзываетъ, не маетъ суду словъ суровыхъ мовити при отозвѣ, одно тыми словы: пане судья! тое сказанье твое видитъ ми се не водлѣ права, одзывамсе съ тымъ до Господара его милости. А по одзыванью поки ся передъ нами стороны правомъ розопруть, судъ отправы чи-

нити не будеть; а мы Господаръ отозвы судити маемъ и будемъ съ паны рады нашими здѣшними Литовскими и въ границахъ того жъ панства нашого Великого Князства Литовского и въ земляхъ того панства будучы. А за границою яко нихто ни кого позывати не маеть такъ и апелевати не мають быти вольно; а хотя бы се и вызвали и апелевали за границы Литовскіе изъ земли того панства; тогды и мы Господаръ такихъ речей судити не маемъ и на врядѣ нашомъ не допустимъ отправовати, а тотъ, который вызоветъ сторону за границу заплатити маеть вызваному дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 62.

О отозвехъ, гдѣ бы колько братьи або вчастниковъ позвали кому ку праву, а потомъ отозвавшысе отъ суду по сказаньи естли бы одинъ зъ нихъ зъедналсе, а другіе, которіе се не еднали, могуть отозву пильновати.

Тежъ уставуемъ, если бы колько вчастниковъ стороною поводовою або отпорною будучы мѣли съ нимъ право о якую кольвекъ речъ, а сказанье бы противъ нихъ вышло, въ чомъ бы они видечы собѣ кривду и до насъ Господара отозвавшысе, одинъ зъ нихъ або два зъ стороною зъедналисе кромъ участниковъ, а потомъ бы другая сторона отъ позву хотѣла тымъ быти права, отбиваючы тыхъ, съ которыми се не еднала, для того ижъ иншые вчастники ихъ зъедналися и зъ апеляцыи выступили; тогды таковый упоръ у права не маеть быти пріймованъ, одно тые, которые ся нееднали, могутъ отозву пильновати, и сказанье маеть быти чынено, бо тые, которые се зъеднали, зуполную моцъ отъ участниковъ ку тому праву ку еднанью мѣли.

АРТЫКУЛЪ 63.

О чомъ отозву судъ допустити не маеть.

Напередъ хтобы кому описался и обвезалъ въ чомъ листомъ своимъ або на врядѣ вызналъ, а таковый записъ найденъ бы слушный и врядовный, а тотъ, хто ся опишеть, не пріймуючы сказанья апелевати хотѣлъ, проволоку чинечы, тому отзовъ ити не маеть. А также тежъ нихто не маеть отзывати збиваючы позовъ скаженьемъ року и иными припалыми речами причынами, але по сказанью головное речы о што позвано маеть апелевати. Такъ тежъ и таковому не маеть быти допущоны отзовъ, хтобы ся ку чому самъ доброволнѣ зналъ.

АРТЫКУЛЪ 64.

За апеляцыями рокъ завитый маетъ быти складанъ, и о томъ хто бы неслушнѣ апеловалъ.

Уставуемъ, иж отозвовъ або апеляцыямъ отъ уряду рокъ завитый маетъ быти покладанъ, пры бытности нашой въ тутошнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ чотыры недѣли, а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ, ино по пріѣханью съ Коруны Польское а по въѣханью въ границы Великого Князства изъ земль ему належачыхъ, также чотыри недѣли, а кгды намъ будучы въ Корунѣ Польской отзовъ быти не маетъ. А хто не слушнѣ противъ правъ отзоветца, а мы Господаръ сказанье судовое потвердимъ, тогды тотъ оному, противъ которому ся отозвалъ, маетъ шесть копъ вины грошей заплатити, а плагы пожытки або доходы, которые бралъ по отозвѣ, зъ навезкою маетъ за слушнымъ доводомъ, въ томъ часѣ держачы тое, о што право идетъ чинилъ и бралъ, маетъ ускаржоному вернути для тое прычыны, абы ся нихто упорне и въ чужомъ корыстѣчы падъ право ку проволоцѣ сторонѣ своей противной не отзывалъ.

АРТЫКУЛЪ 65.

Которого часу отъ суду земского и замкового отзовъ до насъ Господара маетъ быти.

Уставуемъ, естли бы ся кому сказанья отъ суду земского и замкового видѣла кривда; таковый маетъ того жъ часу отъ суду не отходечы отозватися обычаемъ вышейменованымъ, нижли большей ку помоцы собѣ не брати ничого и прикладати не маетъ, только тые што было передъ судомъ першымъ, отъ которого апеловалъ, а если бы того дня въ правѣ стоечы не отзывалъ, а хотѣлъ бы на завтрее въ томъ ся отозвати, такову апеляцыя не маетъ быти допущона.

АРТЫКУЛЪ 66.

О давностяхъ земскихъ.

Хто бы о имѣне лежачое давность земскую десеть лѣтъ у молчанью былъ не позывалъ ани листовъ упоминальныхъ не бралъ, уставуемъ, иж таковый о то вѣчнѣ молчати маетъ; а хотя жъ бы се и

починалъ и ку праву позывалъ и въ року стоялъ, а речы до конца не довелъ, а потомъ также отъ даты листовъ або позвовъ давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ и не впоминался, таковый вжо о таковое имѣнье вѣчнѣ молчати маеть.

АРТЫКУЛЪ 67.

О отправахъ речей сужоныхъ.

Уставуемъ, иж кождоя отправа речы сужоное маеть быти плачона на роки земскіе, яко вышей описано, а по выйстью роковъ гдѣ бы ся заплата не стала; тогды судъ земскій маеть возного послати и при немъ двухъ шляхтичовъ земянъ, которые отправу вчинити мають на имѣнью его водлѣ статуту и шацунку нижей описаного, и положыти закладъ на листѣ увяжчомъ такъ великій, яко о самую речъ идетъ. А естлибы о тотъ урядъ дбалости мѣти увязанья поступити не хотѣлъ; тогды урядъ земскій маеть отослати до уряду замкового або дворного, а сторона поводовая маеть оного противного припозвати до уряду замкового на двѣ недѣли яко на завитой рокъ. И кгды доведетъ сторона поводовая такового впору и не послушенства его; тогды врядъ замковый, гдѣ воевода будетъ, ино воевода, або староста, або державца сами особами своими, а въ небытности ихъ, ино намѣстники ихъ зъ рамени нашого господарского винни будуть всю шляхту того повѣту обослати, и день зложывшы съ ними ся рушыти, и моцно яко што первей у суду земского сказано такъ и въ закладехъ у во имѣнья того непослушного увезати, которое заруки половица сторонѣ поводовой быти маеть, а другая половица на насъ Господара. А гдѣ бы еще повторе тотъ же за позваньемъ до кгроду а рамени и звирхности вряду нашого господарского спротивилсе; тогды врядъ замковый, того се всего достаточнѣ выведавшы, намъ Господару листомъ своимъ маеть ознайнити, а мы Господаръ съ канцляреи нашое листы роскажемъ выдати по всему панству нашому Великому Князству Литовскому, и за горло его поймавшы, съ права гдѣ ся въ томъ виненъ покажетъ, ничымъ иншымъ только горломъ карати роскажемъ. О речъ сужоную о заруки тые жъ воеводове старостове и державцы судовые и ихъ врядники тымъ обычаемъ, яко вышей описано, на имѣньяхъ таковыхъ упорныхъ взрушеньемъ повѣту отправовати моцно мають; а шляхта за обосланьемъ старостинскимъ будуть повинни збройно яко на войну на таковое увязанье и за се на поиманье такового противника нашого ѣхати, выймуючы съ

того пановъ радъ и врядниковъ нашихъ дворныхъ. А который бы шляхтичъ, будучи въ дому своемъ, а на таковую потребу нашу за старостою рушитися и ѣхати не хотѣлъ; тогды таковый за доводомъ слушнымъ старостинымъ виненъ будетъ намъ Господару двадцать и чотыри рубли грошей заплатити, а за отправу возному, колько кроть поѣдетъ, отъ копы по пол-гроша яко вышей описано, а замковому увяжчому потому жъ, яко и передъ тымъ бывало, отъ кождое копы по шести грошей, которое увяжчое маетъ быти взято на виноватомъ. А который бы врядъ такъ земскій яко и замковый по выстю року заплатѣ злажоного сторонѣ жалобливой отправы дати не хотѣлъ и зволокъ то до чотырохъ недѣль; тогды тотъ судъ будетъ повиненъ сторонѣ жалобливой вси шкоды и наклады, што по выйстью року злажономъ въ томъ шкодовати будетъ, на што слушный доводъ учынить, подлугъ права самъ платити и отправовати.

АРТЫКУЛЪ 68.

На имѣнью лежачомъ отправа сумы пенезей.

Уставуемъ тежъ, кгды бы отъ суду нашого господарского або тежъ отъ суду замкового земского было послано увязати за якую суму присужоную; тогды возный зъ уряду приданый, маючы при собѣ шляхту и людей добрыхъ сторонныхъ, маетъ увезати за кождою двадцать коцъ службу людей потому жъ и уволоку осѣлую, а за десеть копъ грошей въ пол-службы або въ пол-волоки, потомужъ и въ землю пустовскую, а за копу грошъ въ моркгъ земли погною, а простого поля тотъ же моркгъ за петдесятъ грошъ, а сеножати моркгъ, пол-копы грошъ, * а земли лесное, которая бы се годила на пашню, за сорокъ грошъ моркгъ, а бобровое земли моркгъ за двадцать грошей, а пожытки пущы озера и рѣки водле важности ихъ.

АРТЫКУЛЪ 69.

О квалтовное выбитье спокойного держанья.

Тежъ уставуемъ, хтобы кого выбилъ съ спокойного держанья такъ изъ имѣня яко и отнятьемъ людей кгрунтовъ; тогды оный выбитый того жъ чачу, а надалѣй въ чотырохъ недѣляхъ отъ выбитью, маетъ припозвати того, хто выбилъ его, до вряду замкового на рокъ завитый на двѣ недѣли. А кгды доведетъ держанья своего оного кгвал-

* Въ трет. ред. стат. «а сеножати моркгъ пятдесятъ грошей.»

товного и упорного а безправного выбитья стороны своее противное; тогды врядъ замковый або дворный судовый маеть всказати ему кгвалтъ и шкоду зъ навезкою, и черезъ возного положывшы закладъ на листѣ своемъ, яко тая речъ, съ которою выбитъ, стоитъ, маеть за се выбитому пустить въ держанье. И пакли бы съпротивилъ и не поступилъ возному увязанья и боронилъ самъ черезъ себе або черезъ врядниковъ и черезъ кого жъ кольвекъ; тогды врядъ противъ тому повиненъ самъ ѣхати, повѣтъ рушывшы, и далей поступовать, яко о томъ ширей у артыкулѣ шестдесятъ осмомъ вышей сего роздѣлу есть описано. Потомужъ хто бы се кому листомъ своимъ передъ врядомъ описалъ и обовезалсе, што колвекъ выполняти, а тому досыть не вчинилъ, увязанья моцно боронилъ, а было бы въ листѣ записѣ доложоно моцного увязанья за листы нашими або врядовыми; тогды такжо врядъ замковый зъ рамени нашого противъ таковому заховатися маеть.

АРТЫКУЛЪ 70.

О подкоморыхъ и о ихъ врядѣ.

Уставуемъ, ижъ въ кождомъ повѣтѣ подкоморый присяглый и осѣдлый въ повѣтѣ томъ, которого мы Господаръ дамо, и маеть быти подкоморый на томъ урядѣ до живота своего, яко и иные врядники земскіе. А напервей нижли тымъ рядомъ справовати будеть, маеть присегу на тотъ врадъ свой учинити тыми словы: Я. Н. присегаю Пану Богу всемогущему въ Троицы Единому, ижъ на врядѣ томъ земскомъ подкоморскомъ, который зъ ласки изъ рукъ его королевское милости беру, его Королевской милости Господару своему милостивому вѣренъ буду, справуючи тотъ врядъ вѣрне и справедливе, такъ судѣ моемъ подкоморскомъ, яко тежъ и при сыпованью границъ ничого большей на томъ врядѣ не постерегаючы одно справедливости светое, и не даючыся ни въ чемъ уводити а ни приязньею ани даромъ, также справы мои подкоморскіе на всемъ вѣрне справуючы, и споры зъ обудву сторонъ зъ указаньемъ черезъ мене учиненымъ пильнѣ до книгъ своихъ судовыхъ уписуючы, такъ ми Боже помози.

Врядъ подкомороги.

По всякихъ розницахъ земленыхъ и граничныхъ за одосланьемъ отъ суду земского маеть подкоморый моцъю звирхности нашое а кладзы уряду своего давати позвы по стороны подъ именемъ и пе-

чатью своею, и рокъ завитый складати на выѣздъ на кгрунтъ за чотыри недѣли на всякіе розницы земленые або граничные, и выѣхавшы и огледавши выводовъ права листовъ и знаковъ граничныхъ и свѣдковъ, чіе листы лѣпшые и знаки граничные явнѣйшые и свѣдки слушнѣйшые будуть, тую сторону ку доводу маеть припустити, и выслухавшы доводу подлѣ статуту маеть кгрунтъ певный сказати, и границы концы знаки граничные учинити, и на то листы суду своего подъ печатью и съ подписомъ руки своее дати. А гдѣ бы зъ обѣюхъ сторонъ вывода правного на письмѣ або тежъ и знаковъ граничныхъ явныхъ и слушныхъ не было; тогды поводовая сторона при жалобѣ своей маеть быти ку доводу припущона. Тежъ, абы право ведучы о кгрунтъ певный або о розницы граничные зъ однымъ, не мѣлъ отъ кого иного зъ стороны переказы въ томъ правѣ, яко се то придавати звыкло отъ околичныхъ сусѣдовъ границами и межами прилеглыхъ ку тому кгрунту, о который право идетъ, для того сторона поводовая або жалобная маеть околичныхъ сусѣдовъ на тотъ же выѣздъ позвы подкоморого притягнути ку пригледанью выводу при постановенью границъ, ку тому жъ ачъ кождый рокъ выѣзду подкоморого на кгрунтъ маеть быти завжды завитый. А вѣдже гдѣ бы которая сторона тотъ же часъ и рокъ або форобою правдивою зложона была, або иншую справу передъ инымъ врядомъ мѣла; тогды съ тыхъ прычинъ маеть быти вольна отъ того року, а вѣдже о форобѣ своей естли се передъ рокомъ придеть, маеть въ часъ урадови подкоморого и сторонѣ ознаймити, абы того року не пильновано; а подкоморій повиненъ будеть на иншый часъ переложыти, за которымъ переложеньемъ на другомъ року сторона, которая на першомъ року не стала, повинна будеть наипервей водлѣ статуту сумнѣньемъ и присегою своею правдивое форобы довести, и потомъ зъ стороною противною росправу судовную наконецъ приняти, а около большое справы, которую бы передъ инымъ врядомъ мѣли, маеть довести свѣдецствомъ.

Справа Урядовая.

По суду подкоморого естли бы за присуженьемъ кгрунту и границъ шло о якіе колвекъ шкоды; тогды о то маеть быти отосланье за се до того жъ суду земского, отъ которого справа на судъ подкоморого пришла. А апеляцыя або отзовъ отъ подкоморого маеть быти до насъ Господара. А вѣдже ажъ по скончены справы судовое за которымъ отозвомъ маютъ быти властные отъ насъ Господара на

кгрунтъ комисаре въ ономъ же повѣтѣ осѣлые, а звлаща каштелянъ оного повѣту, а гдѣ бы оного повѣту каштеляна не было, тогды маршалокъ повѣтовый и зъ иными комисари, передъ которими будетъ повиненъ подкоморій справы суда своего оказати; а они моцни будуть судъ подкомороого и границы, естли бы въ чомъ выкрочилъ, поправити, або тежъ, если добрѣ судилъ, при моцы зоставати. А хто бы тежъ безъ причыны слушное отъ суду подкомороого отзовъ учынилъ, тотъ потомъ за высланьемъ комисаровъ нашихъ въ томъ дознаныхъ повиненъ заплатити вины на врядъ подкомороого двѣ копе грошей и шкоды сторонѣ нагородити подлѣ слушного доводу. Гдѣ бы тежъ розницы въ кгрунтахъ придалися на границы сполной дву повѣтовъ; тогды не одинъ который подкоморій але оба два зъ обудву повѣтовъ на такій кгрунтъ певный выѣхати маютъ. Заплата подкомороому маетъ быти отъ кождого нарожного копца по двадцати и чотыри грошій Литовскихъ, а отъ посреднихъ копцовъ отъ кождого по двинадцати грошей. А вѣдже копцы одинъ отъ другого не маютъ близшіе чинены одно черезъ три шнури волочные, окромъ того гдѣ бы се граница закривеная придала и частыхъ копцовъ потребовала, а гдѣ бы тежъ концовъ потреба не была, одно прогоненье межи было, тогды отъ таковое межи отъ кождыхъ трохъ шнуровъ волочныхъ двинадцать грошей.

О коморникохъ.

А инъ бы отправа всякихъ справъ, вряду подкомороого належачыхъ, омѣшканья и затрудненья никоторого не пріймуючи, але тымъ снадней кромъ вшелякое проволоки и продолженья скутокъ, а конецъ свой пріймовала.

Про то въ кождомъ повѣтѣ подкоморый ку помочи своей маетъ обрати одного або тежъ и двохъ комориковъ, шляхтичовъ въ повѣтѣ осѣлыхъ людей годныхъ и статечныхъ, которые на рокохъ судовыхъ передъ каштеляномъ або маршалкомъ повѣтовымъ и передъ врядомъ земскимъ або дворнымъ маютъ присегу таковую жъ, якую самъ подкоморій, на врядъ свой комориицкій учынити; а потомъ кождый зъ нихъ по особну за сланьемъ подкомороого, гдѣ бы самъ подкоморый на которой справѣ быти не могъ, тую всю моцъ и владность зуполную мѣти маютъ и будуть яко самъ подкоморый.

РОЗДѢЛЪ ПЯТЫЙ О ОПРАВѢ ПОСАГОУ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Которымъ обычаемъ отецъ выдаючы дѣвку свою замужъ маетъ обваровати и впевнити записанья вѣна отъ зятя.

Тежъ уставуемъ, иж кождый обыватель того панства которого кольвекъ будучы стану, выдаючы дочку свою замужъ и даючи за нею посагъ або выправу подле доброе воли своее, наипервей нижли дѣвку выдастъ, маетъ отъ зятя взяти записъ подъ печатью его и подъ печатьми людей добрихъ, которымъ онъ на третей части имѣнья своего лежачого оный посагъ або выправу совито описати маетъ потомужъ яко нижей описано; а потомъ оный записъ тотъ же зять на первыхъ рокохъ земскихъ передъ судомъ земскимъ оного повѣту, въ которомъ осѣлости маетъ, оповѣдати и въ книги земскіе записати маетъ, таковая отправа маетъ быти въ кождого права задержана. А пакли бы отецъ выдаючы дѣвку замужъ передъ выданьемъ ее вѣна и отправы отъ зятя своего не одержалъ; таковая дѣвка по смерти мужа своего внесенье тратитъ, хотя бы и великую суму за собою внесла. А ведже предсе яко шляхтянце дѣти або близкіе повинни будуть за вѣнецъ дати тридцать копъ грошей, если бы замужъ пошла; а гдѣ бы замужъ пойти не хотѣла, тогды межы дѣтьми и близкими въ имѣньяхъ мужнихъ будетъ равную часть имѣнья держати аж до смерти своей; естли же бы оного шляхтича имѣнье тридцати копъ грошей не стояло, тогды тежъ водлугъ того зъ оного имѣнья маетъ выдѣлена быти четвертая часть, которую будетъ держати только до живота своего, хотя за другого мужа пойдетъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

Якъ маетъ мужъ жонѣ вено записати.

Тежъ уставуемъ, хто бы хотѣлъ записати вѣно жонѣ своей, тогды маетъ, опацовавшы вси имѣнья свои, на третей части, чого стоитъ, маетъ совито противко того внесенья записати вѣно жонѣ своей, такъ яко бы сума описаная тое третье части. И коли будетъ тая жона его на третей части имѣней мужнихъ вѣно описаное отъ него мѣти, а онъ бы потомъ умеръ, а дѣти по собѣ зоставилъ, а тая жона пойдетъ за другого мужа, а если дѣти всхочуть або близкіе ее съ тое третее части имѣнья за живота ее вывѣновати;

тогды маютъ всю суму пенезей, яко будетъ въ листѣ описано, заплатити, тожъ тое имѣнье къ рукамъ своимъ взяти. А естли же будутъ дѣти ждати смерти матки своее, не всхочуть выкупити; тогды повинни будуть одно внесенье, што въ домъ ихъ внесла, по смерти ее заплатити тому, кому она отпищеть, а привенку, што будетъ записалъ отецъ ихъ на противко внесенья, совито платити не повинни, а она тежъ не маеть никому того привенку записовати, кромѣ только вольна будетъ отписати внесенье свое, а естли бы никому не отписала а дѣтей не мѣла, тогды маеть тое внесенье вернено быти въ домъ той, съ которого вышла. Вольно тежъ кождому жонѣ своей отписати речы свое рухомые такъ яко и кождому обчому, то есть: золото серебро, шаты и иншые речы, кромъ зброи стада и челеди неволное быдла дворного; а ведже и того всего яко имѣнья лежачого третюю часть жонѣ отписати вольно, абы седечы на имѣнью мѣла чимъ службу нашу господарскую и земскую съ третее части имѣнья заслуговати. А дѣти и близкіе кгды будуть съ тое третее части скуповати; тогды тые вси речы яко зброя челядь стадо и быдло маютъ при имѣнью зоставити, а гдѣ бы тые речи утратила, тогды зъ вена ее маютъ за то ошацовавшы вытрутити часу откладанья пенязей. А такъ подлѣ уставы нашое маютъ ся заховати вси подданые наши и на потомные часы, а хто бы надъ звышей тое уставы нашое учинилъ, а што неслушнѣ жонѣ своей записалъ; таковыхъ записовъ не хочемъ мѣти мощныхъ мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе. А для того жъ отецъ еще не выдавши дѣвки своей замужъ маеть первей того смотрити, естли бы того зятя своего третяя часть имѣнья совито стояти могла противко внесенья дочки его, на чомъ бы ее противъ того веновати мѣлъ. А гдѣ бы тая часть не стояла противко внесенья; тогды маеть отецъ за тую суму пенезей, што бы по ней мѣлъ дати, купити имѣнье и дочцѣ своей за то дати; а зять предсе жонѣ своей за то, што бы особно взялъ суму якую, маеть отправу вчинити на третей части имѣнья своего властивого, а того имѣнья, которое отецъ купивши дочцѣ своей дастъ, маютъ сполу уживати ажъ до живота своего мужнего, а по животѣ мужнемъ она яко свое властное маеть одержати весполокъ зъ веномъ своимъ.

АРТЫКУЛЪ 3.

По смерти отцовской дѣвки яко маютъ за имѣнья выправованы быти

Уставуемъ, если бы отецъ за жывота своего выдалъ одну дѣвку свою замужъ, а въ томъ умеръ, а по собѣ зоставившы еще колко

дѣвокъ; тогды и тые дѣвки водле опису або тестаменту его маютъ быти выправованы, яко имъ будетъ описано, або зъ готовизны заставленое. А гдѣ бы суны описаное а ян назначоное не было готовизны, и не могъ бы братъ такъ великое суны по нихъ дати яко за першою дано; тогды опацовавшы четвертую часть имѣнья своего отчызного, ничого съ того имѣнья не втративщы; и тымъ сестрамъ своимъ выправу равно всимъ дати, иле ихъ будетъ, окромъ если бы братъ ихъ розумѣлъ, иж четвертая часть имѣнья ихъ отчызного болшое важности, нижли бы имъ на ровные части такъ много яко першой сестрѣ выправы пришло, то будетъ на воли его. А пакли бы братъ або стрыеве суму имъ зоставленую утратили; тогды водлѣ опису будутъ повинни яко властный долгъ отдати и заплатити.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вдовѣ венованой, якъ се маютъ противко ее дѣти лѣта маючые обходити.

Вдова которая сѣдитъ на вдовьемъ столцы, а будетъ ли венована отъ мужа своего, а сынове маютъ зуполные лѣта; тогды она маетъ осѣлость только на венѣ своемъ, а сынове маютъ припущоны быти ко всимъ имѣньямъ и скарбомъ отцовскимъ, которые маютъ службу земскую заступовати; а естли бы была не венована, тогды маетъ быти захована, яко вышей есть описано.

АРТЫКУЛЪ 5.

Вдовы безплодные, которые дѣтей не маютъ.

Обачивши есьмо то, иж которые вдовы безплодные сѣдятъ на вдовьемъ столцы, многіе се шкоды отъ нихъ дѣлаютъ Речи Посполитой, а то тымъ обычаемъ иж службы земскіе отъ ихъ не бываютъ служоны, такъ яко бы мѣли быти, и тежъ ближнимъ много имѣнья утрачаютъ; уставуемъ такъ, иж которая вдова безплодная, а будетъ ли венована отъ мужа своего, тогды маетъ осѣсти только на вѣнѣ своемъ, а имѣнья маютъ на ближнимъ спасти; а естли бы небыла венована отъ мужа своего, тогды маетъ на третей части имѣнья сѣдѣти, поки за мужъ пойдетъ, тогды близшіе маютъ вѣнецъ ее платити, яко естъ вышей, если будетъ не вдовою замужъ пришла.

Артыкулъ 6.

Который бы кольвекъ осѣлый и неосѣлый оженился въ Литвѣ.

Тежъ уставуемъ, иж бы который кольвекъ оселый и неоселый оженился въ Литвѣ и побралъ по жонѣ имѣнья; тогды часу войны и каждое потребы Великого Князства Литовского противъ кождому непріятелю того панства зъ имѣней жоны своее, и зъ якого жъ кольвекъ набытья досталъ бы имѣнья въ томъ панствѣ, повиненъ будеть самъ съ того службу военную земскую служити и заступовати, и тымъ се не вымовляючы, же ему жона не записала. И хто бы съ таковыхъ якимъ же кольвекъ обычаемъ набывшы и маючи имѣнье у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и въ земляхъ ему належачихъ, а войны которіе бы колвекъ не служилъ, яко вышей описано; тогды онъ и жона тые имѣнья тратятъ на Речъ Посполитую.

Артыкулъ 7.

О дѣвкахъ, которые бы безъ воли родичовъ замужъ идуть, або бы мѣли пойти.

Гдѣ бы которая дѣвка безъ воли отцовское и матчины ишла за мужъ; таковая отпадываеть отъ посагу и отъ имѣнья отчизного и матернстого, а естли бы одна была у отца, тогды отчызна на близкихъ спадываеть мимо таковую дѣвку.

Артыкулъ 8.

О дѣвкахъ, которые по смерти родичовъ своихъ безъ воли братьи або стрієвъ за мужъ идуть.

Уставуемъ, естли бы дѣвка остала отца и матки, по смерти ихъ родичовъ своихъ, не доросши лѣтъ своихъ, або тежъ и доросши лѣтъ замужъ пошла безъ воли братьи або стрієвъ своихъ, а не будеть ли братьи рожоное мѣти або стрієвъ, або близкихъ своихъ; таковая отпадываеть отъ посагу имѣнья своего отчызного и матернстого и спадковъ, што бы нанотомъ на нее спасти мѣло. А естли бы она мѣла лѣта свои, а братья або стрієве ее задерживаючи ее не хотѣли бы замужъ выдати; тогды однакожъ своволнѣ не маеть ни за кого ити, лечъ маеть дати знати до вряду черезъ кровныхъ вѣдомость, а врядъ ей маеть дозволити замужъ пойти; а она естли зъ волею вряду або близкихъ замужъ пойдетъ за ровного собѣ шляхтича, тогды таковая имѣнья не маеть

тратити, а вѣдь же дѣвка маетъ мѣти лѣта зуполные петнадцать лѣтъ, а тотъ хто ее поиметъ вольно ему будетъ доходити маетности жоны своее. А братья або стріеве и которіи кольвекъ близкіе маючи сестри въ опецѣ своей, поколь ихъ замужъ выдадуть, маютъ ихъ учтиве на всемъ ховати, держечы при нихъ нѣвесту старую статечную; а естли бы учтивѣ ховати не хотѣли, тогды таковые дѣвки могуть на части своей, съ которое имъ выправа маетъ быти, сами сѣдети подъ справою опекуна отъ вряду имъ приданаго до того часу, поколь замужъ пойдуть, а идучи замужъ выправа имъ съ того дому маетъ быти водлѣ поступку вышей описаного.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы з двьма або съ трема жонами дъти мълъ.

Уставуемъ, естьли бы которая вдова замужъ пошла, и дѣти въ мужа першое жоны нашла и съ тымъ мужемъ другихъ дѣтей набыла, тогды по смерти мужней зъ обоима детьми того мужа своего во имѣнью ровную часть и въ скарбѣ маетъ мѣти; а естли бы дѣтей не мѣла, тогды зъ дѣтьми мужа своего першое жоны его ровную часть только во имѣньяхъ лежачихъ будетъ мѣти, але въ скарбехъ и въ рухомыхъ речахъ мѣти не маетъ, окромъ внесенья своего, и тежъ естли бы што зъ ласки ей мужъ записалъ нѣкоторую часть имѣнья лежачого, на той она маетъ сѣдѣти только до жывота своего, если замужъ не пойдетъ, а если бы замужъ пошла, тогды тую ровную часть имѣнья маетъ дѣтемъ первое жоны его зоставити, а тые дѣти венца ей не повинни будутъ дати.

АРТЫКУЛЪ 10.

О вдовѣ, которая зостанетъ зъ дѣтьми недорослыми лѣтъ.

Уставуемъ, которая вдова зостанетъ по мужу своемъ зъ дѣтьми недорослыми, а хотѣла бы на вдовьемъ столцы сѣдети и дѣти въ опецѣ своей мѣти, а будетъ ли оселость добрую мѣти або вено отъ мужа своего оправеное; тогды таковая вдова маетъ на вдовьемъ столцы на всихъ имѣньихъ зъ дѣтьми сѣдѣти, если бы опекуны уставленые отъ мужа ее не были. А естли бы оселости добрые або вѣна отписаного не мѣла, тогды маетъ дати по собѣ рукоемство доброе люсей оселыхъ, таковая ку опецѣ маетъ быти припущона. А гдѣ бы

она и потомъ будучи на вдовьемъ столцы дѣтемъ имѣнья скарбы утрачала; тогды стріеве або близкіе маютъ ее притегнути передъ урядъ земскій на рокъ певный, яко на завитый, и доведуть ли того, же утрачала, маетъ опеку и имѣнья и дѣти пустити кревнымъ, а сама зостати на оправѣ своей; а не будетъ ли мѣти оправы, тогды маютъ ей выдѣлити ровную часть межи дѣтьми, которую маетъ держати и ее вживати до живота своего, або покуль замужъ пойдетъ, а по жывотѣ ее тая часть ее маетъ спасти на дѣти. А вѣдьже утрата отъ нее на имѣньяхъ иншая не можетъ се показовати: одно естли бы непобожными податками винами серебщизнами людей у въ оныхъ имѣньяхъ обтяжала, гумна и иные статки доновые нерядне роспрашала, або частые и непотребные калацѣи мѣвала, и слуги непотребные ховала, а ничого въ домъ дѣтиный не прибавляла. А гдѣ бы стріевъ и иншихъ кревныхъ не было, тогды мы Господаръ, а въ небытности нашой у Великомъ Князствѣ Литовскомъ ино панове рада наша каждый у своемъ воеводствѣ для таковое утраты маютъ зъ рамени нашого господарскаго опекуновъ оселыхъ на тое мѣсцце уставити, которіе дѣти имѣнья скарбы и ее самую у въ опецѣ своей мѣти будуть а не допущати большей утраты чинити. А въ томъ часѣ нанъ тую утрату по ней обачатъ, она бы што дѣтемъ утратила; тогды будетъ винна тую всю шкоду дѣтемъ своимъ платити зъ вѣна або зъ властного имѣнья своего, а не будетъ ли мѣти имѣнья або вѣна, тогды оные рукоимцы будуть повинни шкоду дѣтемъ платити.

АРТЫКУЛЪ 11.

О дѣвкахъ и вдовахъ, которіе за простыхъ людей замужъ идуть

Уставуемъ, которая бы дѣвка або вдова, будучы стану шляхецского, маючы имѣнья отчызные або материстые, пошла замужъ за простого стану человѣка не шляхтича; таковая отъ всихъ имѣней своихъ якъ отчызныхъ такъ материстыхъ вѣчности отпадываетъ, але тые имѣнья на близкихъ маютъ прійти, а по вдовѣ на дѣти и тежъ на близкихъ ее, которые дѣти яко близкіе предсе будуть повинни таковой дѣвцѣ або вдовѣ за тые имѣнья ее отложыти суму пенезей подлѣ шацунку статутового, але по половицы, то естъ даючы за кождую службу людей пять копъ грошей, а иншые кгрунты сумы по половицы, яко въ томъ статутѣ о томъ шырей написано, а вѣно описаное все тратятъ, и не повинни будуть дѣти и близкіе таковой вѣна откладати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О вдовѣ, которая бы по смерти мужа своего за другого хотѣла пойти.

Хочемъ мѣти, абы малженство въ почтивости было заховано и для вѣдомости плоду, абы кождая вдова шляхтянка по смерти мужа своего до шести мѣсецей за другого мужа не смѣла пойти; а которая пойдеть, тогды вѣно отъ мужа своего описаное тратитъ, а пакли бы вѣна описанаго не мѣла, тогды заплату до скарбу нашого двинадцать рублей грошей заплатити маеть.

АРТЫКУЛЪ 13.

О спадки, которые заровно на сына и на дочки приходять, и о внесенью матчиномъ, если бы кому не записала.

Тежъ уставуемъ, ижъ всякіе материстые такъ лежачіе и иншые речи рухомые, тежъ внесенье матчино, которое бы никому не было записовано, то все маеть въ ровный дѣлъ пойти межи всихъ дѣтей якъ сыновъ такъ и сестръ, нижли спадки отчизные на сыновъ на близкихъ по мечу приходять такъ, яко на иншомъ мѣстцу шырей о томъ написано.

АРТЫКУЛЪ 14.

О поровнанья внесенья розныхъ жонъ передъ раздѣломъ дѣтиного имѣнья.

Тежъ уставуемъ, кгды бы одинъ шляхтичъ мѣлъ колко жонъ, а оные жоны мѣли бы ровное внесенье свое въ сумахъ пенежныхъ; тогды сынове, колько ихъ будеть зъ оныхъ жонъ, вси имѣнья отчизные маютъ на себе на ровные части подѣлити. А естли бы которое жоны внесенья большей нижли иншихъ жонъ; напервей передъ роздѣломъ имѣней своихъ выровнати оное болшое внесенье матки братьи своей, ровное внесенье подѣливши, заплатити, тогды жъ имѣнья отчизные на ровные части межи себе подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 15.

Если бы которая вдова замужъ пошла.

Уставуемъ, если бы которая вдова замужъ пошла, а первей будучи за первымъ мужемъ своимъ вѣно оправленое отъ мужа своего мѣла; тогды отъ другого мужа вѣна записаного мѣти не може, нижли бы

тотъ мужъ ее другій вверъ, а дѣти по собѣ зоставилъ, тогды она межи дѣтьми своими ровную часть у въ имѣнью взяти маеть, а на томъ до жывота мѣшкати *). Тогды отъ близкихъ маеть на вдовьемъ столцу на третей части зостати, а по жывотѣ ее и тая третяя часть маеть спасти на близкихъ **), заховатися водлѣ того, яко вышей о томъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнью, на которомъ мужъ жонѣ отправу чынить.

Уставуемъ тежъ, иж хто кольвекъ описавшы отправу жонѣ своей на которомъ имѣнью своемъ учинивши, того имѣнья своего никому иншому никоторимъ правомъ а ни способомъ записовати а ни въ чужіе руки задавати не можеть, хотя и призволенье отъ жоны показовалъ, безъ очевистого передъ врядомъ сознанья ее; а и врядъ тежъ кождый на таковомъ вѣнованомъ имѣнью никому отправы никоторое чинити не маеть, окромъ добровольного и очевистого передъ врядомъ самое панее вѣнованое призволенья.

АРТЫКУЛЪ 17.

О безплодной жонѣ.

Кгды бы которая жона будучы замужемъ безплоднѣ умерла, маючы певное внесенье за выправою отъ родичовъ своихъ, а того бы имѣнья никому не записала, таковое внесенье зась въ тотъ же домъ, съ которого вышло, вернутися маеть родичомъ ее. А которая бы жона незплоднѣ умершы мѣла внесенье и выправу певную отъ братьи съ четвертое части, а никому бы того не записала, а еще бы сестра ее была невыпосажона и за мужъ не выдана; тогды таковое внесенье не приходитъ засе на братью, але на сестру которая бы еще замужъ не выдана была; або если бы оное внесенье отъ сестры своее братья собѣ взяти хотѣли, тогды вмѣсто того сестрѣ невыданой зо всее четвертое части, чого стояти будетъ посагъ и выправу дати повинни. Кгды жъ четвертая часть водлугъ давныхъ правъ особли-

*) Въ трет. ред. стат. «А если бы одно дитя зостало; тогды отъ того дитяти альбо отъ ближнихъ *маеть на вдовьемъ*.

**) «А вдоже сѣдечи на вдовьемъ столцу, не маеть того имѣнья утратити, але се вовсемъ.»

вѣ на выправѣ дѣвокъ замужъ отложона безъ всякое розности, хотя бы ихъ было и ва болѣй або тежъ и одна *).

АРТЫКУЛЪ 18.

О розводехъ малженскихъ передъ судомъ духовнымъ.

Тежъ уставуемъ, иж розводъ малженскій маеть быти передъ судомъ духовнымъ обоего стану водлѣ правъ нашихъ хрестіянскихъ: если мужъ зостанеть виненъ зъ розсудку права духовного, тогды жона останеть на оправѣ отъ него описаной; а пакли бы жона винна найдена, тогды внесенье и оправу свою тратить. А вѣдьже если бы розводъ слушный доводомъ для кревности, иж ся малженство въ невѣдомости кревности стало, або для иншыхъ причынъ, которые бы се передъ правомъ духовнымъ показали, иж бы слушный розводъ мѣлъ быти; тогды при розводѣ вѣнокъ при мужу и внесенье при жонѣ зостати маеть.

РОЗДѢЛЪ ШЕСТОЙ О ОПЕКАХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О дѣти недорослые лѣтъ.

Уставуемъ, абы по смерти родичовъ дѣтемъ лѣтъ недорослымъ шкоды и роспрошенья маетностей ихъ якъ лежачихъ такъ и рухомыхъ не было; съ тое причыны таковые дѣти лѣтъ недорослые маютъ быти подъ справою и опатрностью опекуновъ отъ родичовъ назначоныхъ, або тежъ приданыхъ до лѣтъ зуполныхъ, а лѣта мужчизнѣ маютъ быти зуполные осмнадцать лѣтъ, а дѣвка петнадцать лѣтъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О опецъ отцовской.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ мѣлъ дѣти недорослые лѣтъ, которые бы мѣли имѣнье материстое обоимъ записаное; тогды якъ

*) Въ трет. редакціи Стат. «а если бы отецъ колко дочекъ за своего живота выдалъ, а еще бы одна або колко ихъ невыданыхъ зостало; тогды той албо тымъ позасталымъ, не зо всее четвертое части, але водлугъ ихъ права и личбы съ части тое четвертое выправа дана быти маетъ.

дѣтьми самыми отецъ, такъ и таковымъ имѣньемъ ихъ материстымъ и якимъ кольвекъ ихъ властнымъ, опекунъ маеть быти до лѣтъ ихъ дорослыхъ, а кгды лѣтъ доростутъ, маеть имъ тые имѣнья зъ опеки своее пустити, и личбы ни которое имъ чинити не повиненъ. Одно къ часу опеки своее не маютъ моцы ничого оныхъ имѣней въ руки чужіе а ни вѣчнымъ а ни заставнымъ правомъ и обычаемъ впущати; а хотя жъ бы и впустилъ, тогды то дѣтемъ шкодити не маеть, але маютъ того на держачомъ доходити, толко бы давности, вышедши зъ опеки, не омѣшкали. А тежъ кгды бы которого сына его власного имѣнье набытое въ готовыхъ пенезей або якихъ кольвекъ речахъ отецъ за живота своего на свои потребы выдалъ, а потомъ самъ умеръ и колько бы сыновъ зоставилъ; тогды наипервей нижли дѣлъ ровный во имѣнью отчизны межи сынми будетъ, маютъ они долгъ отца своего вси сыновє съ тымъ посполу братомъ своимъ, чіи речи будутъ, межи себе на ровные части розняти, и такъ кождый части своее оный долгъ брату своему отложивши, тожъ маютъ имѣнья отчизные въ ровный дѣлъ подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Которыи опекунами маютъ быти.

Наипервей тые опекунами маютъ быти, кого бы отецъ на тестаментѣ дѣтемъ своимъ описалъ, а если бы не описалъ, тогды братъ старшый лѣтъ дорослый маеть молодшую братью и сестрами опекатися. А не будетъ ли брата дорослого; ино стрыеве по мечу маютъ опекунами быти, а если бы стрыевъ рожоныхъ не было, ино близкіе также по мечу ку опецѣ маютъ быти припущоны. А кгды бы опекуновъ прирожоныхъ никого не было, ино по матцѣ иншые кревные маютъ быти опекунами; а не станетъ ли покудели кревныхъ, тогды отъ насъ Господара або отъ пановъ воеводъ або тежъ и отъ суду земского маютъ быти опекуны приданы, не чужоземцы але добрѣ оселые въ томъ же повѣтѣ, гдѣ опекатисе будетъ, абы оселость такового опекуна значна была ровна съ тымъ имѣньемъ, которое у въ опецѣ мѣти будетъ. И кождый опекунъ хотяжъ бы и кровный также добрѣ оселый маеть быти, кромъ тыхъ опекуновъ которихъ отецъ тестаментомъ назначитъ. А вѣдже если бы тотъ опекунъ отъ отца назначоный неслушнѣ се на той опецѣ справовалъ зъ шкодою оныхъ дѣтей; тогды мы Господаръ або панове воеводове або тежъ

врядъ земскій въ повѣтехъ своихъ маютъ тую опеку отъ того опекуна отнемши, кому съ прирожоныхъ або близкихъ або кому кольвекъ обчому, только цнотливому и добрѣ оселому, тую опеку злецити, и што бы ся шкодъ отъ оного першого въ имѣнью оныхъ дѣтемъ стало, то все на ономъ опекунѣ съ права сказано быти маетъ. А если бы дѣтиные имѣнья въ розныхъ повѣтехъ были, тогды врядъ, въ которомъ повѣтѣ головнѣйшое имѣнье тыхъ дѣтей будетъ, маетъ опекуна придати; а тотъ самъ одинъ при головнѣйшомъ имѣнью и иные вси имѣнья, хто бы по розныхъ повѣтехъ мѣлъ, будетъ съ одного держати и ими се опекати. Тежъ опекунъ маетъ быти не вельми зешлыхъ лѣтъ, не форый, ростропный, розумный, тотъ который бы собою добре владнулъ и домъ свой ростропне и опатрне справовалъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Наука опекунамъ якъ маютъ на себе опеку брати.

Уставуемъ, ижъ кождый опекунъ пріймаючи въ опеку наипервей маетъ передъ вознымъ отъ вряду на то приданымъ передъ двома шляхтичами списати достаточнѣ людей и всю маетность дѣтиную, такъ лежачую яко и рухомую, и тотъ реестръ подъ печатью возного и шляхты маетъ увести до книгъ земскихъ, и собѣ того уписанья выписъ съ книгъ взяти; а потомъ опекунъ взявшы дѣти маетъ ихъ въ добромъ и цнотливомъ выхованью и наукахъ мѣти и въ достатку, водле можности имѣней и водлѣ большого старанья своего, яко ему самому почтивость мѣла, ховати, и маетность ихъ якъ лежачую такъ и рухомую въ цѣлости мѣти, а съ чого бы за долгимъ хованьемъ дѣтемъ шкода быти мѣла, то тые речи на пенези оборочати маетъ, и все ку пожитку дѣтиному справовати. А кгды дѣти къ розумнымъ и дорослымъ лѣтомъ прійдуть; пекунови повинни будуть оные вси маетности дѣтиные, якъ лежачіе такъ и рухомые и всякіе доходы зъ имѣнья ихъ, дани пенежныя и медовое и инпыя всякія, которіе жъ кольвекъ черезъ весь часъ опеки своее зберуть, имъ отдати маютъ, и личбу достаточную вчинивши зо всего усправедливитися. А за працу свою опекунове зъ гумна зъ млыновъ и пересудовъ и зъ озеръ маютъ мѣти пожитки и не будуть повинни съ того личбы чынити; вѣдже предсе изъ тыхъ пожитковъ якъ зъ гуменъ такъ и зъ млыновъ маютъ накладати на выхованье и пріодѣванье дѣтемъ, и службу земскую заступовати. А которымъ житомъ и всякимъ збожьемъ зложонымъ и засѣяным опекунъ озметъ, зъ тымъ всимъ опеку здати

маеть. Тежъ серебщизны а ни винна себе опекунъ брати а ни ставовъ спускати не маеть, только рибъ изъ ставовъ ку потребѣ своей и къ живности можеть ловити. А которій бы кольвекъ опекунъ, такъ тестаментомъ зоставленый, якъ и прирожоный, або тежъ зъ уряду приданый, не заховуючися водле науки не врядовне безъ возного на то приданого и безъ стороны, несписавшы напродъ всихъ маетностей дѣтиныхъ такъ лежачихъ яко и рухомыхъ, въ опеку вшолъ и што шкоды дѣтемъ опекою своею починилъ; противъ таковому дѣти лѣтъ доросшы близшіе будуть ку доводу, што по тымъ опымъ дѣтемъ дорослымъ лѣтъ справа на ономъ опекунѣ всказано и отправлено быти маеть. А если бы такій опекунъ што опекою своею вшкодивши вмеръ, тогды предся тая шкода на имѣнью его всказана и отправлена быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 5.

Если бы опекунъ што несправою або недбалостью своею дѣтемъ упустилъ.

Кгды бы тежъ опекунъ, такъ прирожоный яко и встановленный отъ отца, або тежъ зъ уряду приданый, якимъ омѣшканьемъ або недбалостью своею дѣтемъ въ молодости лѣтъ ихъ што впустилъ; тогды дѣти, доросшы лѣтъ своихъ зуполныхъ, могуть своего правомъ поискивати на томъ, хто бы имѣнье держалъ, абы одно доросши лѣтъ своихъ зуполныхъ давности земское не омешкали.

АРТЫКУЛЪ 6.

Опекунъ можеть дѣтиное кривды доходити у права, але немоцонъ ничого утратити.

Кгды бы хто сиротамъ або дѣтемъ лѣтъ немаючымъ якую кольвекъ кривду учинилъ; тогды опекунъ ихъ моцонъ того правомъ доискиватися. А кгды бы опекунъ зъ дѣтьми о што былъ позванъ, на то опекунъ не повиненъ у права отповѣдати, окромъ тыхъ причынъ, которые нижей описаны; бо опекунъ неповиненъ дѣтемъ ничого утратити, и што бы опекунъ въ лѣтехъ ихъ недорослыхъ имъ упустилъ, въ чомъ бы се имъ кривда видѣла, тогды они доросши лѣтъ своихъ, могуть о тыхъ кривдахъ своихъ мовити и правомъ того доходити, только бы давности земское не опешкали

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы дѣти недорослые до права позвалъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ о имѣнья такъ отчизные яко и материстые купленые и выслужоные дѣти а ни опекунъ не будуть повинни у права отповѣдати, але маютъ тую справу до лѣтъ дѣтиныхъ зуполныхъ отложыти; а они кгды лѣта зуполные будуть мѣти, тогды на онъ часъ сторона жалобливая маетъ ихъ припозвати, а они вжо будуть повинни на жалобу отповѣдати не вымовляючися давностью земскою, только бы тежъ сторона жалобливая отъ зуполныхъ лѣтъ ихъ давности земское не премѣщкала.

АРТЫКУЛЪ 8.

Ижъ дѣти недорослые не маютъ у права отповѣдати въ одно чотырохъ причынахъ.

Тежъ дѣти не маючы лѣтъ, будучы до права позвани, одно въ чотырохъ речахъ повинни будуть отповѣдати. Первей, кгды отецъ ихъ або матка за доброго здоровья которое имѣнье лежачое въ пенязехъ заставнымъ обычаемъ держали, або якъ кольвекъ суму на томъ имѣнью было имъ описано, а близкіе бы тое имѣнье отъ тыхъ дѣтей выкупити хотѣли, и для того бы были позвани ку обранью пенезей; тогды будуть повинни пенези взяти черезъ опекуна або тежъ черезъ пріятелей кровныхъ, а имѣнье пустити. Другое, кгды бы отецъ ихъ кому ручылъ о якую кольвекъ речъ, а о тую бы поруку еще отецъ ихъ за жывота своего былъ позванъ до права; тогды по смерти отцовской дѣти, будуть ли отъ кого позвани, отповѣдати повинни, и съ права найдетъ ли се, то, маютъ его съ поруки вызволити. Третее, кгды бы отецъ за жывота своего о якое дѣдицство мѣлъ право и не доконавшы умеръ; тогды дѣти черезъ опекуна повинни будуть отказовати, а если бы одно позванъ былъ, а у права не стоялъ, тогды тая речъ маетъ отложона быти до лѣтъ дѣтиныхъ. Четвертое долгъ отца своего повинни дѣти платити не выповѣдаючися молодостью.

АРТЫКУЛЪ 9.

О братьи недѣльной.

Уставуемъ, кгды бы братья недѣльная маючы лѣта дорослые одного въ имѣнью зоставили, а онъ яко старшый на мѣстцу зоставле-

ный былъ бы ку праву позванъ, а сполную речъ свою и братьи своее утратилъ; тогды иншая братья его рожоная не маючы моцы такового судовного выроку у права отмѣнити ани поправляти, але што черезъ брата своего утратили, о то на вѣки маютъ молчати. А кгды бы одному брату лѣта зуполные маючому имѣнье его отъ братьи молодшое отъ опекуновъ въ руки пришло, а былъ бы позванъ о которую кольвекъ речъ о имѣнье, або о што кольвекъ, повиненъ отповѣдати у правѣ ни ждучи лѣтъ братьи своее молодшое; ачкольвекъ правомъ дойдетъ, то съ братьею, кгды лѣтъ дорастутъ, ровно дѣлити будутъ повинни; а если тежъ што правомъ утратитъ, того братьи нагорожати не будетъ повиненъ, а ни братья будутъ мочи того на братѣ своемъ ани на томъ, хто зыщетъ правомъ, поискати; а вѣдьже если бы братъ которою хитростью або недбалостью своею што ку шкодѣ братьи своее пустилъ, а то бы братья на него у права довели, тогды тотъ братъ, который што не слушнѣ упустилъ, маетъ братьи съ части своее нагородити.

артыкулъ 10.

Старшій опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного продавати, утратити и граничити.

Уставуемъ, ижъ опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного, которимъ ся опекаетъ, продати або якимъ же кольвекъ обычаемъ утратити и тежъ граничити; а если бы опекунъ иначей учинилъ, тогды дѣти дошедши лѣтъ зуполныхъ будутъ мѣти моцъ имѣнье свое отъ того, хто его уживаетъ, правомъ доходити, одно бъ дошедши лѣтъ зуполныхъ давности земское не омѣшкали.

артыкулъ 11.

Старшый сынъ дорослый не можетъ братьи недорослое имѣнья отдаляти або завести, окромъ части своее, хочъ бы для долговъ родичовъ своихъ.

Уставуемъ, ижъ старшый братъ держачы сполное имѣнье зъ братьею своею нероздѣльное не будетъ мѣти моцы якимъ же кольвекъ неменымъ обычаемъ того сполного имѣнья заставляти продавати отдаляти або утрачати, выемшы часть свою, которая на него приходитъ, можетъ зоставити до вѣчного дѣлу. А гдѣ бы тежъ долги того родичовъ ихъ записаные або правомъ належачые потребовали, въ которой

же потребѣ тотъ братъ старшый, зъ вѣдомостью а порадою старшихъ пріятелей дому своего, будеть маючи имѣнье сполное братьи зоставити, о такіи долги платити, а вѣдьже такъ яко бы пенези на имѣнье братьи своее взятые не превышали суммы долговъ отцовскихъ. А если бы долги або заплата якая судовнѣ сказаная при меньшымъ была; тогды старшый братъ, первей огледавшы живностей и иные потребы домовые, маеть съ цыншовъ доходовъ имѣней сполныхъ долги оные малые платити, а останокъ, што бы збывало, маеть вѣрне братьи заховати; а если бы иначей чинилъ, тогды такового заставованье або записованье имѣней у права пріймовано быти не маеть; а братья, которихъ имѣнья тымъ або якимъ инымъ неслушнымъ способомъ будуть заставлены, кгды лѣтъ своихъ доростутъ и давности не замолчать, будуть мочы его правомъ доходити; а той, которій бы противъ уставы нашое пенези на имѣнье братское безъ ихъ зуполного дозволенья такъ неопатрнѣ далъ, тогды своихъ пенезей на ономъ старшомъ братѣ доходити искати будеть. А кгды бы которій дорослый былъ на службѣ у чужихъ краинахъ або на науцехъ або у везанью непріятельскомъ, тому давность не шкодить, естли ее отъ пріѣханья своего не замолчитъ. А вѣдьже и на свою часть будеть ли хотѣти братъ старшый якую суму пенезей взяти, тогды маеть такъ брати, яко бы сума не превышала, а на вѣчность, не роздѣлившы имѣнья съ братьею своею, части своее продавати не можеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Въ опецъ, тое имѣнье держечи, не маеть нычого зъ него за свою вину платити.

Коли бы хто чужое имѣнье въ опецѣ або заставѣ держалъ, а были бы якіе кривды суседскіе або долги або якіе иные справы покананье; таковый кождый, если бы не былъ на своей властности оселый, въ таковыхъ своихъ речахъ въ сужоныхъ на рухомомъ имѣнью его або въ недостатку заплаты на самомъ истцу * маеть быти отправлена.**

---

* Первой ред. стат.; «на персонѣ его.«

** Трет. ред. стат. «а имѣнье, которое бы у вонецѣ держалъ, отъ того вольно будетъ.

артыкулъ 13.

Коли бы ся трафило екзекуторови оборонцы, почавшы которіе справы тестаментовъ справовати, и недоконавши умерли.

Уставуемъ, ижъ кгды бы ся опекунове почавши тестаментомъ справовати што кольвекъ, а въ томъ не докончившы померли; тогды близкіе оныхъ дѣтей маютъ быти припущоны ку екзекуціи, а естли близкихъ не будетъ, ино врядъ опекуновъ, хотя бы обчихъ, до того тестаменту подъ тою жъ моцъю все справовати, якъ и тые, которые померли.

РОЗДѢЛЪ СЕМЫЙ О ЗАПИСЕХЪ И ПРОДАЖАХЪ.

артыкулъ 1.

О записехъ на имѣнья свои отчызные и материстые.

О записехъ на имѣнья свои отчызные материстые и всякимъ обычаемъ набытые, которій ся уфалилъ на сойме вальномъ Берестейскомъ, въ року тисеча пять сотъ шестдесятъ шостого, мѣсяца Іюня. Кгдыжъ въ старомъ статутѣ и въ поправахъ статуту нового бачили панове рада обоего стану, также и вси станы, на першомъ вальномъ соймѣ Берестейскомъ отъ насъ Господаря зложономъ отимѣнити четыри артыкулы въ роздѣлѣ томъ семомъ о записехъ: первый, другій, третій и четвертый и праве ихъ на сторону отложити и на тое мѣстце тотъ нижей описаный установити и въ статутъ вложыти, якожъ на то сполнѣ и одностайнѣ вси зезволившыся и уфалившы, до насъ Господара донесли и утверженье того насъ просили. Мы Господаръ, приставуючы тому зволенью и уфалы ихъ, утверждаемъ мѣсто оныхъ чотырохъ артыкуловъ вышъ поименованыхъ, откладаючы ихъ на сторону, на передъ нижей описаный ку уживанью и справованью въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ ему належачихъ, межи всими станы и особами праву земскому и сему статуту прислухаючихъ. Што вси отъ сего часу и дня волно и моцно кождому имѣнья свои отчызные и земскіе материстые и выслужоные купленые и якимъ кольвекъ обычаемъ набытые и названые, не смотречы третее и двохъ частей, яко передъ тымъ бывало въ статутѣ обычаемъ стародавнымъ, але все съ домомъ, хто ихъ што маетъ, будь тежъ половицу або и которую ихъ часть, и по собѣ и у одно або люди земли, што хотя отъ нихъ водлѣ доброе воли своее

и мысли, отдати продати даровати и записати заставити, отъ дѣтей и близкихъ отдалити, подлѣ баченья своего тымъ шафовати. И хотя бы перво которую часть албо половицу имѣнья своего альбо што кольвекъ люди земли кому продалъ записалъ; тогды остаточныхъ имѣней своихъ потому жъ воленъ шафовати вѣчностью заставою, якъ воля его будеть, отдаляючи то отъ дѣтей близкихъ своихъ. А вѣдьже кождый таковый, або продаеть альбо даруеть, самъ очивисте передъ нами Господаремъ объявити маеть, або передъ урядомъ земскимъ, гдѣ въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежитъ, або до которого суду земского прислухаеть. А пакли бы до которого повѣту было далеко, въ которомъ имѣнье тое лежитъ, альбо до которого суду прислухаеть, тогды будеть ему вольно записъ свой оповѣдати и до книгъ записати; а тотъ кому, продано або якимъ кольвекъ обычаемъ записано будетъ, съ тымъ листомъ записомъ своимъ и тежъ записомъ врядовымъ маеть ѣхати або послати до того вряду земского повѣтового, гдѣ въ которомъ повѣтѣ имѣнье лежати будеть, а то оповѣдавши маеть до книгъ земскихъ тотъ записъ свой увести, а урядъ урядови вѣрити маеть.

АРТЫКУЛЪ 2.

Если будеть кому потреба записъ чинити кромъ роковъ земскихъ отъ лежачихъ книгъ.

Тежъ хто бы хотѣлъ што записати оселость кому вѣчностью межи роки судовыми, безъ которыхъ судъ не звыкъ засѣдывати на судѣ, и книги подлугъ статуту лежати не будуть; тогды маеть прійти передъ врядъ замковый дворный, гдѣ судъ отъ насъ Господара засажоны, и тамъ же записъ справеный передъ воеводою або старостою альбо державцою, гдѣ такіе суды суть, оказати вызнати и дати его до книгъ записати замковыхъ слово отъ слова, и выписъ взяти, который выписъ замковый будеть тривати до году а не далей. А въ томъ году маеть быти оный записъ пренесеный до книгъ земскихъ и при врядникохъ земскихъ въ тые жъ книги земскіе дати записати, тымъ обычаемъ таковый записъ маеть быти при моцы захованъ, и тотъ, што имъ кому будеть записано, маеть то одержати. А гдѣ бы такъ доводу не вчинилъ; тогды таковый записъ жадное моцы мѣти и за онымъ тую речъ, што кому записано, одержати не маеть. А въ небытности воеводъ старостъ и державецъ судовыхъ на таковыхъ урядехъ и мѣстцахъ ихъ; такіе записи за листы вызнаными предся

очевисто особы будучи сами, хто што записуеть, вызнавшы и такіе записы сами жъ оказавши вряду тому, то естъ передъ подстаростимъ намѣстниками и при судьи, отъ таковыхъ особъ урядовыхъ могуть быти и выписы даваны подъ ихъ печатьми и съ подписаньемъ рукъ ихъ, а при нанней двухъ, если бы вси три писати не вмѣли.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або заставити.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождый таковый, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або заставити; тогды маеть прійти передъ насъ Господара або передъ врядъ земскій, въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежитъ, объявити передъ судомъ земскимъ, которая продажа за таковымъ обычаемъ, будеть моцна и вѣчнѣ держана, хотя бы на то и потверженья нашого господарскаго не было. А вѣдьже тотъ, кому будеть записано, того жъ часу маеть, взявшы возного зъ уряду повѣтового, увойти въ держанье и того имѣнья; пакли бы по ономъ записѣ въ держанье того имѣнья не пришолъ, а давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ, тогды таковая продажа и застава потомъ моцы ни которое мѣти не будеть.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вольности продати третюю часть на вѣчность.

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати на вѣчность; тогды только третюю часть имѣнья отчизного вольно ему на вѣчность продати, а двѣ части того жъ имѣнья въ сумѣ зоставити. А вѣдьже не маеть большей на тые двѣ части имѣнья отчизного брати, только такъ яко бы сума не превышала на уфалу и постановене наше, яко вышей въ роздѣлѣ о судьяхъ естъ написано; а гдѣ бы больш на тые двѣ части пенезей дано, тогды дѣти яко близкіе не будуть повинни больш платити, только шацункомъ потому яко вышей описано, а што будеть превышати, то оному, хто вышей далъ, маеть згинути.

АРТЫКУЛЪ 5.

О записехъ имѣней купныхъ.

Уставуемъ тежъ, иж кождому будеть вольно имѣнье свое куплю и выслугу отдати и продати и кому хотечы записати, бы тежъ кому и обчому, отъ дѣтей и близкихъ своихъ все не меноючи третее

части; а вѣдь же тые тымъ же обычаемъ, пришедши передъ насъ Господаря або передъ врядъ земскій часу роковъ судовыхъ, маетъ объявити и сознати и до книгъ земскихъ тую продажу свою записати, за которымъ оповѣданьемъ тая продажа маетъ вѣчнѣ держана быти. А хто бы хотѣлъ записати намъ не объявивши передъ нами Господаремъ, або передъ паны рады нашими, або тежъ передъ врядомъ земскимъ, бы тежъ и печати людей сторонних у того листу были; тогды таковый листъ або запись у права моцы никоторое мѣти не будетъ. А если бы хто продалъ имѣнье на рокохъ судовыхъ, таковый маетъ передъ врядомъ замковымъ сознати; и тотъ, хто купилъ, взявшы выпись зъ уряду замкового, маетъ потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ земскихъ перенести и дати записати *).

АРТЫКУЛЪ 7.

Не маетъ нихто никому жадного спадку записовати, чого въ рукахъ немаетъ.

Тежъ если бы хто хотѣлъ кому записати которымъ спадкомъ, который бы мѣлъ на него прійти вѣновье або материстое або которою кольвекъ близкостью, которій бы кольвекъ по ближнемъ по пустой руцѣ мѣло спасти, а тотъ бы еще былъ жицъ; тогды такового спадку нихто не можетъ записовати ни продати а ни отдати а ни сумы никоторое на томъ записовати, оли жъ бы въ рукахъ своихъ мѣлъ. А еслибы хто кому таковый спадокъ записалъ або продалъ або тежъ записалъ на томъ которую суму пенезей, такозый записъ передъ правомъ не маетъ быти держанъ, бо нихто никому не можетъ дати, чого въ рукахъ своихъ не маетъ. А пакли бы хто кому што записалъ отъ своихъ близкихъ, не маючи того въ рукахъ, самъ на передъ умеръ, однакожъ записъ ни въ вошто маетъ обернен быти предсе, то маетъ прійти на прирожоныхъ близкихъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы кому записалъ имѣнье або землю по своемъ животѣ, а тотъ, кому записано, того смерти не дождалъ и напередъ умеръ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кому записалъ имѣнье або люди по своемъ животѣ, а тотъ, которому будетъ тая речъ записана, того

*) Артыкулъ шестой въ рукописи пропущенъ. А въ Оглавленіи записанъ такъ: «Если бы отецъ и матка отъ дѣтей своихъ, або братъ отъ братьи которое имѣнье кому записати хотѣлъ.»

смерти не дождалъ, которій то будетъ ему записалъ, и самъ наперед умеръ; тогды тотъ тую речъ можетъ иному записати, кому воля его будетъ. Нижли еслибы тотъ живъ былъ, а онъ ему записавшы, и потомъ иншому другимъ записомъ хотѣлъ записати; тогды тотъ першый записъ маетъ при моцы зостати, а послѣдній ни во што маетъ обернен быти. Такъ тежъ хто бы кому имѣнье або люди або земли продалъ; тогды тотъ, хто первей купилъ, маетъ то одержати, а тотъ, которій опослѣ купилъ, маетъ пенезей своихъ на истцу смотрѣти.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на которую колве речъ доброволнъ далъ запись, тотъ маетъ при моцы зостати.

Тежъ уставуемъ, если бы ся хто кому записалъ на которую кольвекъ речъ рухомую або суму позычоную добровольнѣ записъ, подъ печатью своею и подъ печатьми людей добрихъ подлѣ обычаю права учиненый; таковый кождый маетъ у таковомъ записѣ зостати, а тотъ записъ кождый маетъ управа мѣти моцъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О имѣнье должное и давность земскую.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто купилъ якое дѣдицство и держалъ съ покоемъ заплатившы, а на томъ же бы имѣнью хто иншый долгъ мѣлъ первей врядовнѣ записаный, поки еще было не продано, и въ молчанью былъ о тотъ долгъ десеть лѣтъ, черезъ давность земскую, и правомъ его не доходилъ; таковый хотя бы и листы упоминальные мѣлъ, то не маетъ на томъ имѣньи долгу смотрѣти, але истца у своихъ пенязехъ искати. А естьли бы тотъ истецъ не мѣлъ чимъ платити; тогды въ томъ долгу маетъ его судъ за шлюбъ выдати, нижли если бы отъ того *) долгъ также врядовнѣ записаный до права позывалъ того, который имѣнье держитъ тое, давности земское не оумѣшкавшы, тому подлугъ запису его першого тотъ долгъ на томъ же першомъ имѣнью маетъ быти держанъ, а тотъ, который въ держанью того дѣдицства, оный долгъ маетъ заплатити тому, хто первшый записъ маетъ, а самъ маетъ тыхъ пенезей и кождого оного накладу на истцу доискивати.

---

* Трет. редак. Стат. «*ототъ*.»

АРТЫКУЛЪ 11.

Хтобы подъ кимъ искалъ близкости, а тотъ держалъ имѣнье записомъ слушнымъ.

Хто бы подъ кимъ имѣнья искалъ близкости своей, а тотъ бы, подъ кимъ ищетъ, держалъ тое имѣнье записомъ слушнымъ, а повѣдилъ бы, ижъ то не одному ему але иншимъ тымъ же записомъ тое имѣнье записано, и рекъ бы: про то я безъ нихъ о тое имѣнье не хочу отповѣдати; тогды тотъ, хто имѣнья ищетъ, маетъ оныхъ всихъ учасниковъ припозвати, которымъ тотъ записъ служитъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О долги двохъ або колко на одномъ имѣнью.

Коли бы хто имѣнье закупное у которой суми держалъ, а другій бы ся долгомъ своимъ ку тому жъ имѣнью приповѣдалъ, менечи ижъ тежъ ему на томъ же имѣнью суна естъ описана, и съ права бы тую ему перевелъ, и давность бы земская не замолчана, а тое бы имѣнье обои сумы стояло; тогды тотъ который маетъ больпую суму повиненъ заплатити, або обадва тое имѣнье иншому въ обоей сумѣ зоставити, а тые пенези межи себе водле записовъ роздѣлити. А пакли бы колько должниковъ ровными долги до одного имѣнья збѣглося, а имѣнье бы вже за тые долги не стояло; тогды хто будетъ мѣти первшій записъ, або бы въ держанью имѣнья былъ, а имѣнье тежъ большое сумы не стоитъ, тогды (тотъ при таковомъ имѣнью зостати маетъ, а тые зъ) остатными записы маютъ тыхъ пенязей своихъ на истцу доходити.

АРТЫКУЛЪ 13.

О речъ заставную, хто въ дольшой сумѣ заведетъ.

Тежъ коли бы хто речъ заставную у большой сумѣ зоставилъ, а тотъ чыя речъ у кого ль бы свое засталъ, и ку бранью пенезей, которые пенези або предокъ его будетъ на тую речъ взялъ, и ку праву его позвалъ, а передъ правомъ суму пенезей водлѣ запису своего положилъ; таковые пенези отдавши речъ свою маетъ взяти, а тотъ, которій на чужую речъ большую суму даетъ, па истцы нехай того собѣ смотритъ, што будетъ на звышъ первое сумы далъ.

артыкулъ 14.

Кождая застава давности млыти не можеть.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождая застава давности земское не мѣла; и вольно буд еть всякому дѣдичу, отложивши передъ правомъ пенези, дѣдицства своего дойти, такъ за правомъ своимъ прирожоным яко кольвекъ и набытымъ.

артыкулъ 15.

О одкладанью пенезей на заставу.

Коли бы хто имѣнье або иншую речъ которую у пенезехъ заставилъ на рокъ мененый, и хотѣлъ бы пенези его на року ему отдати, а заставу къ собѣ взяти, а не будеть ли хотѣлъ пенязей въ его своихъ брати ани заставы ему попустити, а позванъ бы былъ ку праву, абы пенязи свои взялъ, а онъ бы на року завитомъ не хотѣлъ стати; тогды жалобникъ передъ правомъ пенязи маеть положыти, а врядъ ему маеть дати увязанье во имѣнье, и кождый заставу свою зъ уряду одержати маеть водлѣ описы своего. Пакли бы оный, которій имѣнье або которые оные речы заставнымъ обычаемъ закупилъ, а на року позваномъ сталъ; тогды взявшые тые пенязи свое заставы, то есть имѣнья лежачаго або рухомыхъ речей, жалобнику маеть поступити водлугъ запису своего и умовы, жадною давностью не отбываючи. Пакли бы такому заставилъ на рокъ; тогды естьли тотъ жывъ, а рокъ пришолъ, а онъ на рокъ не выкупилъ, тогды онъ тую завтаву маеть держати, ажъ до другого року не можеть окуповати водлѣ запису на то даного. Нижли бы тотъ, хто заставилъ, умеръ свое заставы не выкупивши; а сынъ заставцы, або близкіе тогды того року не маютъ смотрѣти, але кгды будеть припозванъ, безъ року маеть тотъ пенези взяти а заставы поступити.

артыкулъ 16.

Рокъ праву о заставную речъ маеть быти положонъ завитый.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ то, ижъ кождый первый рокъ за позвы зложоный о кождую речъ заставную маеть быти завитый подъ страченьемъ права; отъ которого часу позванъ будеть тотъ, который заставу держитъ, и отъ того часу не маеть большей зъ имѣней казати жадныхъ доходовъ и пожитковъ брати, а што бы кольвекъ

послѣ положенья позву черезъ возного зъ имѣнья того взялъ, то все маеть при выкупанью имѣнья ему вернути.

АРТЫКУЛЪ 17.

Хто бы што запродалъ на рокъ.

Тежъ если бы хто кому заставилъ рухомую речъ на рокъ подъ страченьемъ, а коли бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ, не выкупилъ; тогды тотъ, хто закупилъ, оповѣдавшися вряду можеть тые речи обернути, кгды хочеть, ку своей потребѣ на вѣчность.

АРТЫКУЛЪ 18.

О имѣнье заставное, безъ року не окупати.

Такъ тежъ имѣнье если бы хто кому заставилъ на рокъ подъ страченьемъ на упадъ; тогды если бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ имѣнье, на тотъ рокъ не могъ выкупити; тогды тотъ, хто закупилъ, и по ономъ року врядовнѣ обослати маеть ближнихъ, а ближніе не могли бы по ономъ обосланью до году того имѣнья окупити, тогды тотъ, хто закупилъ, по ономъ году, естьли такій не выкупить, маеть вѣчнѣ держати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О отнятье имѣнья заставного.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто заставилъ кому имѣнье або люди въ которой сумѣ пенезей на рокъ, и засе пенезей не заплативши тое имѣнье або люди, што будеть заставилъ, въ него отнялъ до року; тогды тому маеть кгвалту платити дванадцать рублей грошей и заруки въ листѣ описаные, а колько будеть до року тые люди, колко ихъ заставитъ, не робили, за кождый тыжъ день маеть навезки платити за службу суполную по шести грошей, а люди предся маеть пустити. А если бы одинъ другого заставилъ люди або землю, а стороны пришедшы бы хто третій тые люди отнялъ; тогды кому то отнято будеть, ли не всхочеть ли позвати отъ кого ему кривда, тогды маеть позвати оного, хто заставилъ, а онъ съ права будеть повиненъ ему, хто заставилъ, очищати, а не чищитъ ли, ино такъ можными людьми земляни маеть то нагородити, або и самого истца не будеть, ли тогды только съ тое заставы маеть доходити на тотъ, хто заставу въ него отыймуеть.

АРТЫКУЛЪ 20.

О речъ рухомую въ заставѣ.

Уставуемъ, коли бы хто кому заставилъ въ сумѣ пенезей якую колвекъ речъ рухомую, кромъ дѣдицства лежачого, на рокъ, а тотъ бы маючы заставу припозвалъ того, абы заставу свою выкупилъ, а онъ бы съ тое заставы окупити не хотѣлъ; тогды врядъ маетъ ему дозволити и допустити тые речы рухомые продати, и што бы звышей на той заставѣ на одну суму его превышало, тогды тое, што будетъ назвышъ, маетъ оному, чія то застава была, вериути. А гдѣ бы безъ року тая застава запродана; тогды врядъ маетъ рокъ положити чотыри недѣли, на которій маетъ выкупити заставу свою, а не выкупитъ ли на оный рокъ, тогды по опомъ року подъ тымъ же способомъ, яко вышей описано, маютъ о тую ся заставу росправити.

АРТЫКУЛЪ 21.

Хто бы кому заставилъ коня або вола безъ року

Уставуемъ, если бы хто кому заставилъ коня або вола безъ року або и на рокъ, а въ томъ часѣ оное заставы конь альбо волъ здохнетъ безъ причыны ображеня, ижъ робечы имъ не порвалъ, або голодомъ не вморилъ; тогды такового коня або вола платити не повиненъ, тому скуру показатъ, и тые пенези, въ чомъ былъ закупилъ, тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О речахъ заставныхъ, што бы згинуло въ чіемъ схованью.

Уставуемъ, хто бы мѣлъ речи въ себе якіе колвекъ рухомые въ заставѣ або у схованью, а тые бы речи были сполу у въ одномъ кгваху зъ речьми домового господаря, и съ пригоды огнемъ погорѣло або покрадены, а онъ бы то вряду, подъ которымъ сѣдитъ, тогды жъ оповѣдалъ, и къ тому будетъ ли еще при тыхъ и властивое маетности его што выкрадено або сгорѣло; тогды маетъ на томъ самъ присегнути, ижъ оныхъ речей не користилъ, и ничого ку пожитку своему не обернулъ, за таковымъ отприсяженьемъ маетъ быти воленъ. А пакли бы повѣдалъ, же толко того речы, хто далъховати, сгорѣли або покрадены, а его самого господаря домового цѣлы;

таковый тые речы вси повиненъ будетъ оному вернути або заплатити, а если въ сумѣ пенезей заставлено, ино пенези взяти, а тые речи предсе вернути, на што слушный доводъ учинитъ. Такъ тежъ если бы хто у кого зложилъ въ склепѣ або у якомъ схованью речы своее и заикнулъ, а домовый господарь тые речи въ небытности его рушилъ, або и на иншое мѣстце перенесъ, а въ томъ бы се шкода стала; тогды тотъ, хто рушилъ, маетъ тую всю шкоду платити за слушнымъ доводомъ або присегою оного шкодного.

АРТЫКУЛЪ 23.

О заповѣданю речей рухомыхъ чужихъ.

Уставуемъ, кгды бы хто свое речы далъ въ схованье кому, а иншій зъ стороны довѣдавшися о тыхъ речахъ въ заховању приповѣдался, ижъ тотъ и тые, хто тые речы зложылъ, виненъ ему або долженъ; тогды господаръ маетъ тые речы у себѣ мѣти, а ихъ не выдавати до росправы. А естли бы ихъ хто заповѣдалъ, хотѣлъ отъѣхать прочь, тотъ маетъ на мѣстце свое передъ судомъ прокуратора встановити, который въ небытности его будетъ оного долгу доходити; пакли бы самъ ѣхалъ, а прокуратора не зоставилъ, ино тые речы, которые заповѣдалъ, маютъ оному выданы быти, чіи суть, а въ томъ господаръ домовый никоторое трудности ани шкоды мѣть не маетъ.

АРТЫКУЛЪ 24.

О листы на долги на имѣнья и на заставы згинулые.

Тежъ уставуемъ, кому бы листы на долги и на заставы на имѣнья згинулые гдѣ кольвекъ на дорозѣ отъ огню або отъ воды и якимъ кольвекъ обычаемъ стороны, а тотъ, кому листы тые належали, которого жъ часу по оной згубѣ передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ оповѣдалъ и записати далъ, а потомъ пришло бы ку праву; тогды тотъ, хто листы стратилъ або кому тые листы прислухаютъ и належатъ, маетъ довести людьми добрыми вѣры годными, которые листы видѣли и ихъ свѣдомы, а потомъ самъ и зъ свѣдками, колько ихъ можетъ мѣти, на томъ прысегнути маетъ, ижъ таковые листы страчоны, а кгды того доведетъ людьми добрыми и присегою своею, маетъ онуюю речъ, на што листы згинули одержати.

артыкулъ 25.

Якъ много безъ листу вызнаного маетъ позычити.

Уставуемъ, ижъ кождый шляхтичъ мѣщанинъ нихто иншій не маетъ безъ листу вызнаного болшъ позычити десети копъ грошей; а если далъ большую суму, а листу вызнаного на то не мѣлъ, тогды тотъ, хто больш далъ безъ листу вызнаного, пенези тратитъ, а тотъ, который позычилъ, не повиненъ больш платити только десеть копъ грошей и то за присегою оного, хто на немъ тыхъ пенезей доходитъ.

артыкулъ 26.

О позычкахъ купецкихъ.

Тежъ купцы мѣщане жидове не шляхта реестрами, окромъ записанья до книгъ або церокграфовъ, долговъ никоторыхъ доходити не могуть. А вѣдьже хто бы хотѣлъ до листовъ печати прикладати, тогды до всякихъ листовъ на заочную просьбу ани тежъ написанье листовъ на заочную просьбу печати прикладати быти не маютъ, кромъ устное и очевистое прозбы, маючи певную вѣдомость, што на тыхъ листехъ записныхъ будеть написано.

РОЗДѢЛЪ ОСЬМЫЙ О ТЕСТАМЕНТЫХЪ.

артыкулъ 1.

Хто можетъ и не можетъ о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити.

Уставуемъ, ижъ кождый маетъ мѣти моцъ о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити, кромъ тыхъ парсунъ нижей описаныхъ, которые парсуны ижъ подлѣ права не маютъ нычого вольного, для того тестаментомъ никому нычого отдати не могуть: напервей дѣти лѣтъ зуполныхъ не маючіе, законники будучи въ законѣ не привильеваномъ, принемши и потвердившися въ законѣ, сынове зъ отцемъ недѣльные окромъ речей набытья своего властного або выслугъ, бо тежъ въ чужую моцъ поданые, то естъ тотъ кого бы кому выдано зъ его статки, шаленые, кацеры, невольники, отъ розуму отходячіе, а вѣдьже тые, коли къ собѣ прійдуть, моцны тестаментъ свой чинити, такъ тежъ и чти отсужоные не могуть тестаментовъ чинити.

АРТЫКУЛЪ 2.

О тестаментехъ на речи рухомые на имѣнья набытые, яко маютъ чинены быти.

Коли бы хто на речы свое рухомые або на имѣнье набытое хотѣлъ тестаментъ чинити; тогды таковый будь здоровъ або форъ, коли бы только былъ при доброй памети, моцонъ будетъ речы свое и имѣнье набытое таковое отказовати, кому хочеть такъ духовнымъ марсунаиъ яко и свѣцкимъ, призвавшы къ тому врядъ земскій судью подсудка писара каплана, а гдѣ бы вряду мѣти не могъ, ино передъ трема свѣдками вѣры годными можеть тестаментъ чинити. А коли самъ потомъ умреть, а тую волю свою остатнюю смертью потвердить, хотя бы и печати не приложилъ; таковый тестаментъ маеть при моцы зостати, только бы по смерти его не омѣшкали тестаменту передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ земскимъ оповѣдати на рокохъ першыхъ судовыхъ. Пакли бы хто по учиненью тестаменту живъ зостался, вольно таковому тестаментъ свой колько кроть хочеть отмѣнити, а остаточный тыхъ двохъ тестаментовъ смертью потвержоный врядовнѣ учиненый въ кождого права при моцы зостати маеть. А имѣнье набытое тестаментомъ яко рухомую речь кождый можеть записати, коли хочеть, нижли хтобы хотѣлъ имѣнье набытое на церковь записати маеть тымъ обычаемъ: которые кольвекъ духовные будуть тое имѣнье держати, мають съ того имѣнья службу земскую служити конно збройно водле уставы и уфалы земское. И вже отъ того часу уставуемъ, хто записалъ имѣнье на костелъ, тогды съ того имѣнья потомужъ маеть быть служба, яко и перзей бывало. А а вѣдже тые свѣдки, которые при справованью тестаментовъ бываютъ, мають въ собѣ слова, которые слышать отъ того, хто тестаментъ чинить, правдиве до тестаменту казати вписовати и выразити значнѣ безъ кождого охиленья, тежъ и тотъ, хто тестаментъ чинитъ, маеть меновите кождую речъ у тестаментѣ докладати.

АРТЫКУЛЪ 3.

О свѣдкахъ, которые маютъ быти при справованью тестаментовъ.

Тежъ уставуемъ, при тестаментѣ маютъ быти три свѣдки вѣры годныхъ и неподойзреныхъ, про то тые свѣдки нижей менованые быти не маютъ: наипервей тые, которые тестаментовъ своихъ чынити не

годни, тежъ невѣсты и екзекуторове або опекунове того тестаменту, такъ тежъ и тые, которымъ въ томъ тестаментѣ што будеть описано. А вѣдже если бы ся приходило кому тестаменть на войнѣ и въ дорозѣ и въ дому а у пригодѣ, або не могли бы трехъ свѣдковъ мѣти; тогды колко можеть быти, только бы вѣры годни, а при таковыхъ можеть тестаментъ чыненъ быти, нижли скоро по вчыненью маеть тотъ тестаментъ объявенъ быти передъ нами Господаремъ або передъ судомъ земскимъ на первыхъ рокохъ судовыхъ, а на войнѣ передъ гетманомъ альбо хоружымъ повѣтовымъ, а тые свѣдки присегою своею маютъ тотъ тестаментъ потвердити. А трафитъ ли ся таковый тестаментъ чынити въ чужія земли; тогды тестаментъ маеть быти объявенъ передъ тымъ врядомъ, гдѣ ся пригодить, а пріѣхавшы до того панства и вказавшы отъ оного вряду выпісъ, предсе маеть передъ врядомъ земскимъ оповѣдати, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 4.

Ни хто не можеть невольнику своему ничого записати, вольнымъ не вчынивши.

Уставуемъ, иж кождый якого кольвекъ стану невольнику своему, не вчинивши его на передъ вольнымъ, ничого тестаментомъ записати не можетъ, абы его первей вольнымъ учинилъ. А вѣдьже тестаментомъ ижъ каждымъ листомъ явнымъ можеть невольника своего вольнымъ учынити, а учинивши, тымъ же тестаментомъ можеть ему што рухомого водлѣ воли своее записати.

АРТЫКУЛЪ 5.

Кождый слуга путный и мѣщанинъ мѣсть неупривилеваныхъ, и тежъ человѣкъ простый яко маеть тестаментъ чынити.

Уставуемъ, ижъ кождый съ таковыхъ людей воленъ тестаментъ чынити о речы свое рухомые и описати третюю часть маетности своее всее кому хочеть, а двѣ части тыхъ же рухомыхъ речей маеть зоставити дитяти въ дому своемъ, для отслугованя съ тое земли свое, на которой сѣдить; а не будеть ли мѣти дѣтей ино предсе тые двѣ части маетности его маеть зостати въ дому его ку службѣ оного пана, на чыей земли сѣдить. А если бы дѣти будучы вольные, а хотѣли прочъ пойти, тогды тую двѣ части маетности вземшы маютъ

пойти прочъ, только землю маютъ пану своему подати и съ жытомъ засѣянымъ и съ хоромами съ тымъ всимъ, съ чымъ будетъ тую землю пана своего на службу взялъ.

АРТЫКУЛЪ 6.

Если бы тестаментъ въ чомъ не былъ достаточнѣ справованъ.

Коли бы въ которомъ тестаментѣ якимъ незначнымъ або якимъ закрытымъ письмомъ который артыкулъ въ немъ былъ написанъ, або тежъ на мѣстцу значномъ або на датѣ было скробано, тогды таковый тестаментъ маеть быти никчемный; а гдѣ бы на мѣстцу мало потребномъ было скробано не ку шкодѣ сторонѣ, тогды шкодить не можеть. Такъ тежъ хто бы хотѣлъ бурить тестаментъ, а если бы въ въ одномъ або въ кольку артыкулехъ былъ нарушонъ, а иные вси порядне водлѣ статуту справлены; тогды однымъ або колько артыкуловъ всего тестаменту касовать не можеть. Такъ тежъ о записехъ всякихъ на кождую речъ розумѣно и сужено быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 7.

Причыны для которое отецъ сына можеть отъ имѣнья выдѣлити або отдалити.

Уставуемъ ижъ съ причинъ тыхъ, гдѣ сынъ кгвалтовнѣ руку поднесетъ на родичовъ, альбо имѣнье за жывота зъ рукъ отцовскихъ кгвалтовнѣ отыйметъ. Другая кгды значную кривду вчынитъ родичу, альбо которымъ обычаемъ на горло стоитъ. Третяя кгды сынъ або дѣвка правнѣ не для Речы Посполитое а зе злостью або зъ ненависти стоитъ на горло родичу або матцѣ. Четвертая кгды часъ потребы рукоемства, або взятья зъ везенья, ку постановенью своей руки на рокъ въ речы, кгды идетъ о горло отцу або которому кольвекъ, речъ отновялъ або зборонялсе взяти. Пятая кгды дѣвка нерядные учынки чынить, чыстость свою ображаючы, а родичы малженства и вѣна ее не забороняли, а въ той нерядности передъ лѣты двадцатма и петма въ малженство не пошла, а нерядности своее ужывати хотѣла; тогды родичове могуть отъ имѣнья выдѣдичыть, а то для того, ажъ ихъ послушна быть и въ малженство пойти не хотѣла. Шестая кгды родичовъ опущаютъ взешстью розумовъ ихъ. Семая коли бы родичовъ въ непріятельскихъ рукахъ будучыхъ окупити або чымъ иншымъ вызволити не хотѣли, маючы имѣнье и маетность въ рукахъ

своихъ. Осная кгды упориѣ кацерства не слѣдуютъ, або ку вѣрѣ Хрестіянской пристать не хотятъ. А вѣдже и за тыми причынами первей жадныхъ записовъ а ни тестаментомъ выдѣдичыти не можетъ, ижъ бы тые причыны або которою зъ нихъ передъ врядомъ оповѣдалъ и до книгъ записалъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку слѣпомъ.

Если бы се тежъ пригодило человѣку слѣпому тестаментъ чынити, таковый при тестаментѣ своемъ маетъ мѣть осмъ свѣдковъ а не инѣй, при таковыхъ свѣдкохъ тестаментъ подлѣ права справованый маетъ быти и за слушный принятъ.

РОЗДѢЛЪ ДЕВЯТЫЙ О ПРАВАХЪ ЗЕМСКИХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О отнятье имѣней въ границахъ.

Уставуемъ, еслибы которые княжата, панове бискупове закону Рымского такъ и Греческого, и княгини панни, вдовы, и земяне мѣли имѣнья люди и земли ловы и лѣсы озера и бобровые гоны у границахъ або межахъ; а хотѣлъ бы одинъ другого перешедшы границу або межу въ землю уступоватися, або люди и земли ловы и лѣсы озера и сѣножати и бобровые гоны отнимати, хотѣчы его съ того имѣнья вытиснути; тогды маютъ зъ обу сторонъ по осмнадцати свѣдковъ передъ правомъ поставити на кгрунтѣ земляномъ, и кого найдуть судьи близшого ку доводу, тогды кождого стану вышеймененыхъ маетъ и зъ шестма свѣдками самъ семый на своемъ кгрунтѣ присегнуть.

АРТЫКУЛЪ 2.

О рокъ завитый на землю выѣхать.

Тежъ уставуемъ, ижъ рокъ ку граниченью и всякой копе судомъ положоный маетъ быти завитый, а про то черезъ жадную причыну не маетъ далей отложонъ быти, толко съ тыхъ причынъ, которые особливыми артыкулами суть описаны: моромъ, сойномъ валныхъ, службою нашою господарскою, то есть посельствомъ або войною, и немоцъю

правдивою. И коли бы которая сторона кромъ тыхъ причинъ не стала; тогды сторона за своимъ слушнымъ врядовымъ доводомъ передъ судомъ земскимъ маетъ речь свою одержати подлѣ заведенья свѣдковъ присяглыхъ, на мѣстцу граничномъ постановеныхъ, и присяги своей, и тымъ же речъ свою маетъ на вѣчность одержати. А если бы передъ тымъ рокомъ былъ немоцонъ, маетъ дати вѣдомость судьямъ и сутяжному, а судъ маетъ отложыти, поки онъ выздоровѣетъ, а коли выздоровѣетъ, мають его судьи листомъ обослати и рокъ зложыти; а онъ на другомъ року передъ судомъ первей маетъ присегнути на на томъ, ижъ справедливе былъ немоцонъ и для тое форобы на томъ року стати не могъ. Также судья передъ тымъ рокомъ естли бы ся рознемогъ; тогды мають подсудокъ и писаръ на тотъ рокъ предся выѣхати и то судити и отправовати, а тотъ судъ ихъ маетъ моцонъ быти яко бы и всихъ трехъ. Такъ тежъ кгды бы ся трафило о граниченье о речъ важную вышей двадцати бочокъ земли; тогды судья або подсудокъ съ писаремъ у повѣтѣ, маючы при собѣ людей добрыхъ, а тую землю объѣхавшы, справовати кончыти и ограничити мають.

АРТЫКУЛЪ 3.

Въ свѣдцтствѣ жадного закону не маетъ быти кромъ Хрестіянского Рымского, Греческого закону.

Тежъ уставуемъ, ижъ свѣдки о речъ земскую и о доводъ держаня земли, а такъ тежъ и о кождую речъ, не мають у свѣдѣцства припущоны быти жыдове а ни Татарове, одно Хрестіянского Рымского або Гречоского закону. И вшакъ же може съ тыми Хрестіяны, которые бы патеръ умѣли и вѣрою во единого Бога, на кождый годъ у плебановъ або у поповъ своихъ на сповѣди бывали, тѣло Божое пріймовали, а въ жадномъ подойзрѣнью не бывали, а ни въ поволанью у воколицы а ни фальшерствѣ, тые мають допущоны быти свѣдѣцства; а хотя бы и хрестіяне будь Рымското або Греческого закону, которые божего тѣла не пріймують, сведѣцства передъ не мають допущоны быти.

АРТЫКУЛЪ 4.

Хто бы кому свѣдки ганилъ.

Коли бы хто своволнѣ сторонѣ поводовой свѣдки ганилъ, а онъ если бы подлугъ права поставилъ осмнадцать свѣдковъ, а тотъ бы

межы тыми осмнадцатма свѣдками не обралъ шести вѣры годныхъ, а оставлялъ хотечы имъ тымъ право конченя переказити, а тотъ яко поводовая сторона другими ся свѣдками не опатрилъ, мѣлъ бы тымъ на одномъ року завитомъ речь свою упустити; тогды таковый моценъ маеть быти о тое наганенье свѣдковъ своихъ тамъ же передъ судьями первей очыщати. А коли судьи вызнають, иж ему тыхъ свѣдковъ своевольнѣ ганилъ и оставилъ, а они се выведутъ; тогды таковый, оставуючы тыхъ свѣдковъ, кождого зганеного водлѣ стану повиненъ будеть навезати водлѣ роду ихъ, шляхтича яко шляхтича, холопа яко холопа, такъ яко бы его ранилъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

Коли бы хто свѣдковъ наганеныхъ передъ судомъ не очистилъ.

Коли бы хто тыхъ же свѣдковъ передъ тымъ судомъ своимъ зганеныхъ всихъ не очистилъ; тогды хто свѣдковъ наганить, а оные свѣдки зганеные не очистилися, ино тые свѣдки которые не приганеные маютъ присегнути. А если бы зъ обудву сторонъ межы собою свѣдки одны другимъ наганили; тогды свѣдки тые на обѣдвѣ стороны маютъ отставлены быти, а знову иншыхъ свѣдковъ зъ обохъ сторонъ поставити маютъ неподойзреныхъ, и межы тыми которые будутъ годнѣйшіе, тые маютъ быти пріймовани, и сами зъ свѣдками присегати.

АРТЫКУЛЪ 6.

О землю обрубную.

Тежъ уставуемъ, естли которой сторонѣ о землю обрубную доводъ права былъ сказанъ, тотъ свѣдковъ своихъ маеть подлѣ обычаю права осмнадцати передъ правомъ постановити, и якъ тотъ панъ або земянинъ поколе съ тыми свѣдками заведшы присягу вчынить, по толь маеть граница вдѣлана быти. Нижли естли бы право мѣли о землю сумѣсную, а не въ одномъ мѣстцѣ порозну, одна земля отъ другое въ пол-мили або и далей; тогды на кождой таковой далекой межы маеть свѣдковъ особныхъ мѣти, и на кождой межи самъ и зъ шестма свѣдки повиненъ будеть присегнути, а тые свѣдки, которые на первой межи присегнуть, на другой межи того жъ часу свѣдчыти и присегати не могуть, окромъ тыхъ земль которые тужъ понедалеку отъ себе, на таковые межи тыхъ же свѣдковъ поставити и доводъ подлѣ права чынити можеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

О рокъ завитый шесть недель.

Уставуемъ, абы на кождый кгрунтъ земляный отъ суду земского заочнѣ рокъ не былъ зложонъ, лечъ первей сторона жалобливая маетъ передъ судъ земскій припозвати, а судъ зъ очевистого повенья маетъ имъ обоимъ сторонамъ рокъ зложыти завитый за шесть недѣль, на который судья съ подсудкомъ и писаремъ мають выѣхавшы, яко на року завитомъ мають справедливость чынити, а стороны обѣ двѣ будуть повинни передъ ними права достояти и сказанье пріймовати. А по сказанью будетъ ли ся которой сторонѣ видѣти зъ уближенемъ, тогды по сказанью мають выписъ отъ суду земского вземшы до пановъ радъ нашихъ апелевать.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы будучы урядникомъ господарскимъ, маючы имѣнье въ томъ повѣтѣ, мѣлъ зъ шляхтичомъ право о землю.

Тымъ тежъ обычаемъ если бы который урядникъ нашъ, маючы имѣнье въ томъ же повѣтѣ державы своей, мѣлъ зъ которымъ шляхтичомъ копу вести; теды маетъ справоватьсе о кгрунтъ земный, яко вышей описано, и маетъ ставить осмнадцать свѣдковъ шляхту и иншыхъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, а не того уряду присуду своего, але иншыхъ постороннихъ, и такъ тежъ судьи мають гледѣть листовъ границъ знаковъ, а чыи будуть листы лѣпшые и границы, тая сторона маетъ быти припущона ку доводу.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы кому границу або межу сказилъ.

Коли бы шляхтичъ шляхтичу границу сказилъ, або огнемъ выжогъ. або вырубалъ кгвалтовнѣ, або яко кольвекъ инакъ выказилъ[1], або копцы роскопалъ, або межу сказилъ, а было бы то на него переведено правомъ; тогды таковый маетъ заплатити ображоному дванадцать рублевъ грошей, а суду земскому копу грошей, а за кождый копецъ скажоный три коне грошей. А естли бы шляхтичъ шляхтичу межу переоралъ; тогды за переоранье межи три рубли грошей и на судъ земскій пол-копы грошей, а границу або межу черезъ

него скажоную маеть за се передъ урядомъ направити по старому. А если бы холопъ простый холопу то учынилъ; тогды за скаженье холопское межы рубль грошей. А пакли бы граница або межа здаласе ему ку кривдѣ, ино маеть правомъ спирати а не кгвалтомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О лѣсѣ сумесный и о проробки.

Уставуемъ, если бы хто лѣсъ сумесный мѣлъ; тогды маеть кождый поля своего гледѣти и противъ себе проробки чинити, а отъ лѣса одинъ другого не маеть заходити, и якъ зоткнутьсе топоры, тутъ маеть быти граница. А вѣдже естли бы одинъ дубъ былъ и большей проробилъ нижли другій, а оному се видѣла бы кривда, и потегнулъ его о то до права; тогды маеть быти выслано и осмотрѣно, и естьли будеть большей проробилъ, таковый маеть на тое мѣстце лѣсу дати противъ проробковъ, хто больш проробилъ, хотя не такъ доброго якъ тотъ выробленый. А кгды оный сяберенъ его лѣсу только приробить яко оный, тогды маеть у мѣру лихое и доброе подѣлити на полы; если бы оны съ того лѣсу ему отвести, который большей приробилъ, ино маеть тые проробки свое, што будеть больш выробилъ, на полы або на ровные части, иле ихъ будеть, роздѣлити.

АРТЫКУЛЪ 11.

О рѣки, гдѣ граничать.

Тежъ гдѣ бы рѣка граничыла, тогды кождый съ берега своего маеть ее до половицы вжывати. А кгды бы рѣка которая граничная на чый берегъ песокъ незначнѣ сыплючы прибавокъ чынила, тотъ прибавокъ маеть быть того пана, чый берегъ естъ; а естли бы рѣка кгвалтомъ идучы инуды пошла, тогды старое рѣчыще маеть быти предсе границою, а того рѣчыща будеть ли въ ней пожытокъ, такъ кождый съ берега своего на половицы ужывати маеть. А тая рѣка граничная, которая инуды се обернеть, оба два береги того маютъ, чыимъ кгрунтомъ пойдеть. А если хто рѣку прокопалъ умыслнѣ ку шкодѣ сусѣду своему, и о то бы его ку праву позвалъ, и то бы на него перевелъ ведле права, тогды маеть оному право сказати; абы зась рѣку по старому загамовалъ, и за то будеть повиненъ жалобливой сторонѣ кгвалтъ дванадцать рублей платити, яко бы границу

сказилъ, и вси шкоды, што въ пожыткохъ тое речы шкодовалъ, зъ розсудку оправити маеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Коли бы хто своимъ ставомъ иншый ставъ або сѣножати затопилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто въ дѣдизнѣ сполную рѣку мѣлъ, то естъ оба два бы береги мѣлъ и его были, а на ней ставъ и млыны поставилъ, а сусѣдній вышей млынъ затопялъ своимъ ставомъ, хотя бы опослѣ збудовалъ былъ, а онъ поднемшы греблю затопилъ; тогды маеть возного зъ уряду взяти, а возными и сторонами маеть спустити воду, и што будеть шкоду учинилъ, тую шкоду затопленому оправити водлугъ слушного доводу маеть. А если бы сѣножати затопилъ безъ воли того пана, чыя сѣножать естъ; тогды будеть ли его воля отмѣну взяти, а онъ маеть ему отмѣну дати, а пакли бы на то воли его не было, тогды онъ нехай воду потому держить, яко бы его сѣножати шкоды не было и верхнего млына не затопилъ. Естли бы тежъ половицу рѣки мѣлъ, а присыпалъ греблю къ чужому берегу або сѣножать затопилъ безъ его дозволенья; тотъ тую греблю роскопати маеть и за то не повиненъ будеть кгвалту платити, бо нихто не маеть безъ дозволенья къ чужому берегу греблю засыпати а ни ставу займовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хтобы на чыей земли посѣялъ збожье, тежъ коли бы хотѣлъ сѣно косити албо бы и покосилъ, яко маеть заповѣдати возными, абы не звозилъ до права.

Уставуемъ, хто на чыей земли жыто посѣетъ; тогды тотъ, хто свою землю меиуеть, маеть взяти возного зъ уряду, въ чыемъ повѣтѣ се дѣеть, маеть запозвати подъ закладомъ на насъ Господара и на судъ земскій, штобы онъ жыта не звозилъ и пожавшы поставилъ на той же земли до права, и рокъ положывшы, маеть зъ обу сторонъ судъ земскій вывести. А если бы тотъ, хто заповѣдалъ, правомъ перевелъ, штожъ онъ тое жыто будеть сѣялъ на его власной земли; тогды маеть быти ему такъ земля яко и оное жыто; а гдѣ бы тотъ черезъ заповѣдь або закладъ пожавшы оное жыто и звезъ прочъ, тогды маеть закладъ заплатити и жыто зъ навезкою отдати. А если хто будеть на своей власной земли сѣялъ, а онъ ему то заповѣдалъ, а тотъ пра-

воинъ не переведетъ, ижъ бы то земля его была; таковый закладъ тотъ самъ платитъ до скарбу нашого господарского и шкоды оному оправити маеть, то есть, если бы чые жыто за заповѣдью погнило. Або тежъ хто судъ земскій вывелъ и на него наложылъ, а то што жаловалъ не довелъ, тогды тое жыто маеть тому платити и тую шкоду оправити. А хто бы хотѣлъ черезъ границу кому шкоду вчынити; тогды въ таковыхъ речахъ закладъ маетъ быти на насъ Господара сто рублевъ грошей, а на державцу двадцать рублевъ грошей; а если бы о межахъ была заповѣдь, тогды закладъ маеть быти на насъ Господара дванадцать рублевъ грошей, а на державцу три рубли грошей, нижли заповѣдь жыту и сѣножатемъ маеть трывати до Божьего нароженья.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы земли въ держанью былъ три годы, а другій правомъ не переконавшы жыто пожалъ, або жатое побралъ, або бой учынилъ, або соху зрубалъ борону и колеса.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы хто которую землю держалъ въ упокою три годы, а съ покоемъ ее сѣялъ або оралъ, а другій пришедшы на тое поле жыто пожалъ, або жатое побралъ и вдарилъ самого або человѣка его, або которого кольвекъ стану, або соху колеса борону зрубалъ и сошники взялъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а если возметъ безъ бою, то маеть шкоду платити зъ навезкою, коня конемъ вола воломъ навезати, а за соху десеть грошей, а за нароги дванадцать грошей, за колеса дванадцать грошей, за борону шесть грошей заплатити, а потомъ, кгды похочеть, держачого о тую землю маеть правомъ урядовнѣ спирати. А если бы хто въ кого отнималъ, а другій того боронилъ, и въ держанье не далъ; тому маеть быть право, и хто въ земли будеть виненъ, тотъ маеть шкоды и кгвалтъ оправити.

АРТЫКУЛЪ 15.

О увезанье въ имѣнье за долги, або за иншую причыну, якъ не маютъ справовати.

Уставуемъ, если бы отъ насъ Господара былъ посланъ дворенинъ нашъ увезатисе въ чые имѣнье за суму пенезей, которая бы при-

слушала до скарбу нашого господарского, тогды тотъ посланецъ маеть пріѣхати до того имѣнья, и вземшы зъ уряду земского або замкового возного и людей добрыхъ шляхту, и оного имѣнья людей всихъ маетности списати, одинъ реестръ дати до скарбу нашого, а другій до замку або до суду земского, а третій у себе маеть заставити, для того абы въ часъ поновки мѣлъ ся чимъ выправовати. Нижли естли бы што на комъ было присужоно зъ вироку нашого або пановъ радъ нашихъ; тогды въ таковой речи за листы нашими маеть судъ земскій увязанье дати, а гдѣ бы ся спротивлено суду земскому, ино замокъ ино повѣтъ маеть моцно увезати, пестерегаючи и заховываючися ведле того, яко о томъ вышей въ роздѣлѣ о судьяхъ естъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнье, которое зволившыся дадутъ до рукъ нашихъ господарскихъ.

Тежъ уставуемъ, иж коли бы обѣ двѣ стороне зволившися и дали имѣнье до рукъ нашихъ господарскихъ до росправы, а мы быхмо которому врядніку нашому господарскому або черезъ листы наши або черезъ увяжчого оное имѣнье до воли и науки нашое въ держанье дали; тогды врядникъ воленъ будеть въ томъ имѣнью слушную жывность собѣ мѣти, а зъ двора людей ничого не маеть возити, але будеть повиненъ оное имѣнье со всими речами рухомыми, такъ тежъ и зъ росходы часу держанья собраными, оной сторонѣ, которой прислушаеть, вѣрнѣ а зуполнѣ за листомъ нашимъ господарскимъ отдати, и дозрѣти того, же въ ономъ имѣнью за держанья его жадная шкода и спустошенье не сталося. А естли бы тотъ врядникъ иначей чинилъ; повиненъ будеть оной сторонѣ шкодной всю шкоду и згубу платити, а мы и потомки наши винни будемъ зъ нимъ той сторонѣ справедливость учинити на первомъ року яко на завитомъ, а въ небытности нашой ино панове рада наши.

АРТЫКУЛЪ 17.

О имѣнье нероздѣльное межи братьею.

Тежъ уставуемъ, иж коли бы которая братья рожоная, альбо и и дальшая въ роду нижли братья рожоная, лѣта зуполные маючи, мѣли которое имѣнье сумѣстное нероздѣльное, а потомъ передъ правомъ собѣ зрознали и роспинавши подѣлили, або и подѣливши и

передъ врядъ пришедши сознали, або листы и реестры межи себе дали; тогды тотъ вжо дѣлъ промежку себе вѣчнѣ держати маютъ, а хотя бы и не передъ правомъ але передъ сполными пріятельми своими также во имѣнью собѣ дѣлъ учинили, а тотъ дѣлъ промежку себе давность земскую десеть годъ держали, таковый дѣлъ вжо за таковою давностью земскою маютъ промежку себе держати. А если бы братья або кровные якій дѣлъ промежку себе хотя и мѣли, а передъ врядомъ того дѣлу своего сполечнѣ не сознали, а листовъ або реестровъ дѣлчихъ межи себе такъ и листовъ прислухаючихъ на то не розобрали; таковый дѣлъ за вѣчный держанъ быти не маетъ, и никоторая давность шкодити не можетъ, а то для того, же бы одинъ на другого большей собѣ не привлащалъ части.

АРТЫКУЛЪ 18.

У чужого человѣка не маетъ никто земли закуповати безъ воли пана его.

Тежъ уставуемъ, ижъ не маетъ жаденъ бояринъ а ни человѣкъ въ чужого человѣка земли закуповати безъ воли пана своего; а естли бы хто въ чужого человѣка безъ воли пана его закупивъ и што на ней посѣялъ, тогды тое сѣенье и пенези тратитъ. А тотъ человѣкъ, чія земля, маетъ безъ откладанья пенезей всю землю къ своимъ рукамъ взяти; а онъ на томъ его, въ которого будетъ землю закупилъ, и на поручнику, черезъ чіи руки давалъ будетъ, пенезей искати не маетъ, для того ижъ онъ то учинилъ надъ тую уставу нашу. Также и чужого человѣка не маетъ нихто закуповати безъ воли пана.

АРТЫКУЛЪ 19.

Которые люди приходятъ на волю и заседѣвши волю втекаютъ прочъ.

Уставуемъ, коли бы человѣкъ вольный пришолъ за которого князя або пана и земенина, а сѣлъ на воли, а высѣдевши волю хотѣлъ прочъ засе пойти; тогды первей маетъ заслужити тому пану своему только, колько на воли седѣлъ, тожъ пойти прочъ. А естли бы не хотѣлъ заслужити толькожъ; тогды маетъ пенези заплатити за кождую недѣлю по шести грошей. А естли жъ бы онъ, заседѣвши волю, втекъ за кого кольвекъ иного; тотъ за кого втечетъ, маетъ его ему выдати не мнѣй яко отчича, пакли жъ бы на обсыланье его того человѣка выдати не хотѣлъ, а тотъ человѣкъ потомъ отъ него втекъ прочъ, а то бы на

него правомъ переведено, тогды за него маетъ платити за кождую недѣлю, колко на воли седѣлъ а не робилъ, по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 20.

О найденью скарбу захованого въ земли або у якомъ поклажену.

Уставуемъ, коли бы ся трафило кому налѣзти въ земли якій скарбъ, гроши, золото, серебро, або иншое яко се трафляеть находити; тогды естьли найдетъ на своемъ кгрунтѣ, маеть тому быти чій кгрунтъ, а естли бы на чіемъ иншомъ нашолъ, тогды половицу маетъ тому дати, на чіей земли нашолъ, а половицу собѣ взяти, такъ тежъ и на заставной земли на полы роздѣлити маютъ. Нижли хто бы умыслнѣ на чужой земли кладу искалъ и нашолъ; тогды маеть што будетъ найдено все тое отдати, чій кгрунтъ естъ. А вѣдьже таковому найденью хтобы се знати не хотѣлъ, тогды ку праву притягивати ани ку присязѣ его примушати не маеть.

АРТЫКУЛЪ 21.

О портехъ водныхъ и о товарехъ стонулыхъ на водахъ.

Кгды бы ся трафило, воднымъ путемъ везучи якіе товары съ прыгоды судно се розбило, або стонуло при чіемъ кольвекъ берегу; тогды оный товаръ стонулый купецъ або хто кольвекъ маеть добровольнѣ зъ воды выбирати и на берегъ выносити, а врядники наши князи и панове и ихъ врядники земяне и люди простые, и чій кольвекъ берегъ есть, не маютъ отъ того нычого брати. А хто бы хотѣлъ въ томъ онымъ стонулымъ трудность задавати; тогды тотъ будетъ повиненъ всю шкоду, што будетъ на томъ шкодовати, совито оправити.

АРТЫКУЛЪ 22.

О дорогахъ старовѣчныхъ.

Уставуемъ, ижъ дороги звѣчные маютъ быти водлѣ стародавного обычаю такъ широки, абы два возъ формянскихъ розминулися, а возъ порожній маеть уступити возу наложоному, пѣшій ѣздному, возовому ѣздный, естли бы тѣсна дорога была яко у мѣстехъ, або естьли бы хто передъ непріятелемъ утекалъ, тогды возъ застановеный маетъ быти, ажъ обминуеть. А часу зимнего кгды снѣгъ бываетъ велкій,

мають поткавшися дорогою половицы дѣлити, а одинъ другого спихати не маеть съ дороги.

А вѣдьже на томъ соймѣ зъ росправы господарское его милость придати рачилъ урядъ подкоморого ку тымъ справамъ судовъ земляныхъ, а то для большое и поспѣшнѣйшое отправы въ справедливости людской, про то што судъ земскій мѣлъ отправовати ведлѣ артыкуловъ урядовныхъ вышей описаныхъ въ томъ статутѣ.

РОЗДѢЛЪ ДЕСЯТЫЙ О ЛОВЫ О ПУЩУ И О ДЕРЕВО БОРТНОЕ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О ловы о пущу, хто бы ихъ половилъ.

Уставуемъ, хто бы чіе ловы кгвалтомъ половилъ; тогды тому, у чіей пущи будеть половилъ, маеть кгвалтъ заплатити дванадцать рублевъ грошей, а звѣру, колко будеть половилъ, цѣною яко нижей описано маеть платити. А естли бы хто стрѣльцовъ послалъ въ чужую пущу, або самъ украдомъ звѣрь побилъ; тогды, если будеть то на него слушнымъ доводомъ переведено, колко звѣру убито, таковый маеть за кождого звѣра платити потомужъ, яко нижей написано. А естли бы стрѣльца поймано надъ звѣремъ убитымъ; таковый маеть быти веденъ до вряду нашого до замку альбо двора того повѣту, и передъ врядомъ за доводомъ слушнымъ або присегою пана оного стрѣльца або его врядника, обославши и рокъ слушный ознаймивши, маеть сказанъ быти на смерть яко иншій злодѣй. А естли бы хто застрѣлилъ або ранилъ звѣра у своей земли, а тотъ звѣрь ушолъ бы въ чужую землю, а тамъ его дошедши вольно будеть взяти. А вѣдь же кгды бы звѣрь пришолъ въ лѣсъ панскій земянскій, гдѣ передъ тымъ ловы не бывали, тогды кождому вольно на своей земли звѣрь ловити.

АРТЫКУЛЪ 2.

Цѣна звѣремъ дикимъ.

Уставуемъ цѣну звѣремъ дикимъ: за зубра дванадцать рублевъ грошей, за лося шесть рублевъ грошей, за оленя або за ланю шесть рублевъ грошей, за мѣдвѣдя три рубли грошей, за вепря або за свинью рубль грошей, за сарну копу грошей, за рись три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

О борти и озера и сеножати, хто маеть въ чіей пущи.

Тежъ уставуемъ, которые маютъ борти свои въ пущи нашой господарской, або тежъ князской, панской земянской, которимъ обычаемъ маютъ бортей своихъ уживати, а то тымъ же обычаемъ: хто маеть борти свои або озера або сеножати альбо при сеножатехъ лазни въ чіей пущи, тогды къ озеру зъ неводомъ ѣхати вольно, а собаки ему не брати ани рогатины ани жадное стрѣльбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду чинити; а хто маеть сеножати въ чіей пущи, тотъ маеть сеножатей своихъ старихъ уживати, а новыхъ не маеть приробливати, а естли бы старые сеножати заросли, то можеть ихъ собѣ засе ростеребити; а хто тежъ маеть борти въ чіей пущи, бортники, которые маютъ уходити къ ихъ бортямъ, не маютъ зъ собою псовъ брати ани рогатинъ ани жадное стрѣлбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду вчинити, але бортники только маютъ мѣти секиру а пешню, чимъ борти робити; а къ сеножатемъ ити только маютъ мѣти сѣкиру, чимъ ростеребливати заросли, а косу чимъ косити ее. А вѣдьже тымъ, которые озера маютъ въ чіей пущи, кгды пріѣдутъ зимѣ озера волочити, вольно имъ дровъ съ тое пущи къ лазнялъ своимъ взяти и корита на рибу выдѣлати; а тымъ, которые сеножати маютъ, вольно на стырту або на стогъ або одрину вчинити альбо огородити; а бортникомъ вольно на лезиво лыкъ або лубья на лазаменъ и на иншіе нотребы бортницкіе, што бортникомъ на потребы бортницкіе прислушаеть, иле имъ потреба будеть взяти, што можеть на собѣ знести а не возомъ вывести. А кгды дерево, въ которомъ борть ихъ будеть, обвалится, со пчолами або безъ пчолъ, вольно имъ зъ бортью улей выпустити и вывезти, а верховье и корень оставити въ пущи тому пану, чія пуща будеть, а дерево на будонанье и дровъ за тыми ихъ входы нихто зъ чужое пущи брати не маеть. Нижли хто маеть здавна озера сеножати и борти въ чіей пущи; тогды озеръ сеножатьми въ чужой пущи взяти не можеть; а тотъ, въ чіей пущи озера сеножати и борти будуть, также тыхъ чужихъ входовъ у своей пущи отняти не можетъ, а кгды пущу свою ростеребливати всхочеть, не маеть бортямъ и жадному дереву бортному жадное шкоды чинити. А естьли хто ниву розробливаючы, чіе дерево бортное на борть удѣланое скримленое або со псолами або и безъ пчолъ очеръ або пожаромъ попалилъ, шкоду которую тому дереву учинилъ, съ чого

бы мѣло тое дерево уснухути, тотъ тому, чіему дереву шкоду вчинилъ, за то повиненъ будеть платити подлѣ уставы нашое нижей описаное. Кгды на чіемъ поли чужое дерево бортное будеть, тотъ орючи свое тое поле не маеть чужого дерева бортного близко подъорювати такъ, якъ отъ сохи остномъ дерева досегнути не можеть, а естли близко тое дерево подъореть, а тое дерево для того усхнеть, тогды тотъ повиненъ будеть платити за тое дерево водлѣ уставы нижей описаное.

артыкулъ 4.

Хто бы чужое озеро въ своей пущи поволочилъ.

Уставуемъ, кгды бы озера чужіе у своей пущи хто поволочилъ; тогды маеть тому, чіе озеро будеть, кгвалтъ платити и за рибу, на чомъ тотъ панъ мѣти будеть присегнути, што ему въ рыбѣ будеть шкоды стало, досыть маеть дѣлати. Также естли хто чіи сеножати у своей пущи кгвалтомъ покоситъ, и вытискаючи его отъ его сеножатей бой учинить; тогды повиненъ будеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а битыхъ навезати, а естли бою не будеть, а хотечи сеножати чужіе покосити або кошоное погребеть, тогды повиненъ будеть сено зъ навезкою платити.

артыкулъ 5.

Хто бы засталъ чіего человѣка у своей пущи и пограбилъ.

Коли бы хто у своей пущи засталъ человѣка, рубаючи альбо везучи дерево, и пограбилъ; тогды за тотъ грабежъ не повиненъ навезати, нижли маеть того человѣка пану и грабежъ на рукоимство выдати и до пущи и до пана вести, гдѣ пограбилъ, а на немъ шкоды своее доводить. А естли шкоды своее на немъ доведуть, тотъ маеть шкоду ему оправити, а естли бы въ пущи ему отъ него шкоды не стало, а онъ безвинно его пограбилъ, тотъ маеть человѣку пограбленаго самого и грабежъ навезати.

артыкулъ 6.

Хто бы мѣлъ споръ о борти або о входы въ пущы.

Тежъ уставуемъ, хто бы мѣлъ споръ о борти и о входы въ пущы, а хотѣлъ хто кого отъ бортей и отъ входовъ спирати, яко бы хто чіе кольвекъ борти або уходы завелъ въ чужіе руки, яко того много

се дѣеть межи мужиковъ, и пчолы для недостатку дани продаетъ, альбо дочцѣ даеть зятю дерево со пчолами въ чужіе села, а тымъ забираньемъ сваръ и невпокой межи сѣсѣди дѣется, и оные на тые пчолы на дерева знаменья свои наложивши за тымъ знаменьемъ новымъ входъ въ тую пущу мѣти будуть, а зася того першого, хто бы первей былъ тыхъ входовъ въ держанью, витискалъ, а споръ о томъ былъ; тогды маеть судъ знаменъ у деревѣ казати заколоти, и чіе старшое и врослѣшое знаме будеть, тому борти и входы сказати маютъ, а тые, хто будетъ ново знаменя свои въ чужій островъ внесли, не маютъ се у тое уступовати. И вжо отъ того часу хто бы съ подданыхъ нашихъ князскихъ панскихъ и земянскихъ дерево бортное за границу пановъ своихъ отдавалъ даровалъ и якимъ кольвекъ обычаемъ въ чужіе руки заводилъ, таковый маеть горломъ каранъ быти, а тое дерево засе тому пану маеть быти превернено, чіе первей было.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы кому озеро або ставъ або сажовку зволочилъ або млынъ изжогъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто кому озеро або сажовку або ставъ зволочилъ, або млынъ зжогъ, ѣзъ порубалъ; таковый оному маеть платити кгвалтъ дванадцать рублевъ, а шкоду предсе оправити. А пакли бы млынъ сказилъ або греблю перекопалъ або млынъ изжогъ, а въ томъ бы оный шкодовалъ, ижъ млынъ стоялъ, а плату ему не было, або тежъ ставъ спустилъ, на што слушный доводъ учинитъ або присегою тѣлесною потвердитъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоды або замѣшканье млива за слушнымъ доводомъ оправити, а млынъ будеть скаженый, знову будовати.

АРТЫКУЛЪ 8.

О гнѣздо соколе и лебединое и о перевѣсъ.

Уставуемъ, хто бы кому гнѣздо соколье сказилъ, або подрубалъ, або умыслнѣ сокола подъ гнѣздомъ помкнулъ, або зъ гнѣзда соколы молодые покралъ, а то будеть на него ведле права слушнѣ переведено; тогды тому, въ чіей пущы тое гнѣздо скаженое, маеть заплатити шесть рублевъ грошей. А тымъ же обычаемъ хто бы лебединое гнѣздо яица побралъ, або гнѣздо розметалъ; тогды за лебединое гнѣздо,

хто бы его сказилъ, маеть заплатити три рубли грошей, а хто бы перевѣсъ кому другому подрубалъ, а сѣть перевѣсную укралъ, маеть заплатити шесть рублевъ грошей.

АРТЫКУЛЪ. 9.

О бобровые гоны.

Тежъ уставуемъ, естли бы князскіе панскіе або земянскіе были гоны бобровые у въ иншого сосѣда дѣдизнѣ, а оный панъ, въ чіей дѣдизнѣ будуть гоны, не маеть самъ ани людемъ своемъ допустити отъ старого поля такъ далеко дооривати, яко бы отъ зеремени могъ кіемъ докинути, также далеко сеножати подкашивати не маеть лозы требити, яко бы могъ отъ зеремени кіемъ докинути. А естли бы подъ зеременемъ подъоралъ, або сеножать подкосилъ, або лозу подрубалъ, а тымъ бобра выгонилъ; таковый маеть платити дванадцать рублей грошей, а тому зеремени предсе маеть дати покой такъ далеко, яко бы могъ кіемъ докинути. А пакъ ли бы хто кгвалтомъ бобры побилъ, або злодѣйскимъ обычаемъ выкралъ; таковый маеть кгвалтъ платити, а колко будеть бобровъ убилъ, тогды маеть платити за чорного бобра двѣ коле грошей, за карого копу грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

О хмелища

Хто бы кому хмелища поораль або порубалъ у чіей дѣдизнѣ, а то на него слушнымъ доводомъ переведено будеть; таковый маеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а если бы дерева не посѣкъ, толко хмѣль побралъ, то маеть три рубли грошей заплатати.

АРТЫКУЛЪ 11.

О принадахъ пташіихъ.

Хто бы кому принады порубалъ, а то бы на него правомъ переведено; тотъ маеть тому заплатити, чіи принады, шесть рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы кому принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ.

Тежъ хто бы чіи принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ, а переведено бы то на него правомъ, тогды маеть заплатити тому, чіи

принады, три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ хто бы кому шатеръ на принадахъ укралъ; тотъ маетъ заплатити три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 13.

Устава дереву бортному.

Хто бы чужое дерево бортное со пчолами сосну або дубъ обчеръ, або корень у земли обрубалъ, або пожаромъ обжогъ, або яко кольвекъ сказилъ; тотъ за тое дерево со пчелами повиненъ будетъ кгвалтъ платити двѣ копе грошей. А хто бы злодѣйскимъ обычаемъ, або умыслнѣ кого вытискаючи, сосну со пчолами вжогъ, або въ которой пчолы бывали, знамена вырубалъ, або огнемъ выжогъ, а то бы на него переведено; тогды маетъ тому пану чіе дерево со пчолами за сосну и за дубъ, въ которомъ пчолы бывали, двѣ копе грошей, а за сосну бортную и за дубъ, гдѣ еще пчолы не бывали, копу грошей, и за кремъ безъ борти, иле ихъ сказилъ, по полкопы грошей.

АРТЫКУЛЪ 14.

Цьна пчолам.

Хто бы кому пчолы выдралъ не подлаживаючи, а дерева не сказилъ; тогды повиненъ будетъ за кождые таковы пчолы заплатити двѣ копе грошей. Хтобы въ дому або и въ пасецѣ пчолы выдралъ, а дошли бы его купою або якою присегою; тогды маетъ заплатити три грошей *), окромъ естьли бы кого зъ лицомъ поймано, такового маютъ сказати яко злодѣя.

АРТЫКУЛЪ 15.

О порубанью гаю.

Тежъ хто бы кому въ гаи зарощономъ которую шкоду кгвалтомъ учинилъ або порубалъ, а естьли шляхтичу; тогды маетъ заплатити тому кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоду оправити, а естьли бы мужикъ мужику кгвалтомъ порубалъ гай, тогды маетъ заплатити три рубли грошей, а шкоду онравити. Пакли жъ бы хто кому злодѣйскимъ обычаемъ гай порубалъ, а его зъ лицомъ и съ деревомъ поймано; тогды маетъ откупити горло свое, естьли жъ бы самого не поймано, а лице бы вынето, тогды за кождое дерево, которое бы се згодило на бервено яко селидбу такъ и на избу, по дванадцать

*) Въ трет. ред. Стат. «*три рубли грошей*.

грошей, а которое се будеть годити якъ на оглоблю, такъ и на и на дрова, по шести грошей.

артыкулъ 16.

О покраденье саду.

Тежъ хто бы шляхтичу садъ скралъ, а на него бы слушне переведено было и зъ лицомъ пойманo, тотъ маеть заплатити дванадцать рублей грошей, а естли бы хто въ саду дерево щепное порубалъ, або щепъ выкопавши изъ саду взялъ, тотъ маеть заплатити три рубли грошей.

артыкулъ 17.

О пожарахъ въ пущи.

Тежъ обачивши есмо въ томъ шкоду земскую, иж которіе близко села одны съ другими въ сусѣдствѣ, маючи вазнь межи собою, такъ тежъ люди переѣжчіе въ пущахъ на станахъ своихъ и пастухи, пасучи кони и быдло въ пущахъ на станахъ своихъ, пожаръ отъ становъ своихъ пущаютъ, а тымъ дереву бортному пчоламъ звѣру и птахомъ шкоду великую чинятъ; уставуемъ на таковыхъ, хто бы смыслне недбалствомъ своимъ у пущи и въ островѣ въ дубровахъ огнемъ пожаръ пустилъ, будь сусѣди або пастухи межи собою, такъ тежъ и кунцы люди переѣждчіе, а стоявши на пущи станомъ огню на станѣ своемъ не загасили, таковый, на кого слушне правомъ будеть переведено, маеть гордомъ каранъ быти, а шкоду зъ маетности его платити.

РОЗДѢЛЪ ОДИНАДЦАТЫЙ, О КГВАЛТЕХЪ И О ГОЛОВЩЫЗНАХЪ ШЛЯХЕЦСКИХЪ.

артыкулъ 1.

Хто бы на чій домъ або на господу умыслнъ напхалъ, хотечи его забити.

Хто бы на чій домъ а господу умыслнѣ наѣхалъ, хотечи его забити, а умыслнѣ наѣхавши або нашедши, а въ томъ дому кого кольвекъ ранилъ або забилъ, а то бы на него переведено было слушнымъ доводомъ; таковый горло тратитъ, а головщизна близкимъ зъ имѣнья плачона быти маеть. А естьли бы кгвалтомъ наѣхалъ або

на домъ нашолъ, а никого не ранилъ а ни забилъ, а знаки предсе кгвалту або шкоду якую учинилъ; тогды только за кгвалтъ будеть повиненъ платити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити за слушнынъ доводомъ, а горла для нахоженья кгвалту не тратитъ. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли хто кому въ мѣстѣ на господу нашолъ кгвалтовнѣ, а кого забилъ або ранилъ и тымъ покой посполитый взрушилъ, маеть быти сужонъ и сказанъ на горло.

АРТЫКУЛЪ 2.

О доводѣ кгвалту, якъ маютъ освѣдчати и обжаловати.

Уставуемъ, кгды бы хто на кого наѣхалъ кгвалтомъ и забилъ, а вѣдь же на такового кгвалтовника такій доводъ маеть быти: естьли бы на чый домъ або на господу чью наѣхалъ и забилъ кого; тогды скоро по ономъ кгвалтѣ того жъ часу кгвалтъ и того забитого маеть оповѣдати и оказати околичнымъ суседомъ своимъ, а въ небытности ихъ ино врядникамъ ихъ шляхтѣ людемъ добрымъ, а въ недостатку шляхты ино также околичнымъ сусѣдомъ своимъ, хотя и не шляхтѣ только людемъ добрымъ вѣры годнымъ маеть оказати, а потомъ обжаловати вряду замковому або двору нашому, которій близшій будеть, и возного взяти и такъ же оказати кгвалтъ и забитого, и тотъ кгвалтъ и жалобу въ книги записати. И въ правѣ естлибы се ку оному кгвалту и забитому не зналъ; тогды вжо тотъ жалобникъ близшій будеть того сусѣди околичными и возными або выписомъ врядовымъ на него доводити, и при томъ доводѣ самотреть и зъ шляхтичами собѣ ровными присегнути, а естли бы на тотъ часъ не могли мѣти шляхтичовъ ку доводу, тогды и зъ жопою своею и съ дѣтьми дорослыми, а не будеть ли мѣти дѣтей дорослыхъ, ино и зъ жоною и зъ слугами домовыми маеть того кгвалтовника поприсегнути, а кгды присягнеть, тогды тотъ горло тратитъ, а головщина его близкимъ того забитого маеть быти плачона, а шкоду за слушнымъ доводомъ. А естли бы кгвалтомъ на домъ наѣхалъ и не забилъ, только ранилъ; тогды также маеть тотъ кгвалтъ оповѣдати и раны оказати околичными сусѣдьми, яко вышей описано, и при таковомъ доводѣ оного кгвалтовника кгвалту и ранного маеть самъ семь зъ людьми добрыми шляхтою поприсегнути, а кгды присягнеть, таковый кгвалтовникъ маеть быти горломъ каранъ, нижли естьли бы сполна шести свѣдковъ не мѣлъ, тогды и съ трема свѣдки самочвартъ присегнути маеть, а кгвалтовникъ за таковымъ незупольнымъ доводомъ горла не тратитъ,

одно кгвалту двинадцать рублей грошей, а навезку водле стану и шкоду за доводомъ маеть платити, а за вину двинадцать недѣль въ везенью седѣти. Пакли бы на томъ доводѣ своемъ усталъ, тогды только самъ ранный на ранахъ своихъ присегнути маеть, которому по присязѣ его навезка будеть сказана, а кгвалтъ и шкоды не мають быти сказаны. А гдѣ бы на ономъ кгвалтѣ въ дому никого не забито ани ранено, только одно шкода учинена; таковый кгвалтъ также маеть быти освѣдчонъ, яко вышей описано, а при томъ доводѣ у правѣ на кгвалтовника маеть тымъ же обычаемъ на кгвалтѣ и на шкодахъ самотретъ присегнути, а кгды присягнеть, маеть быти кгвалтъ плачонъ двинадцать рублевъ грошей, и шкоды оправити за доводомъ его, а горла не тратитъ, а не будеть ли мѣти чимъ платити, а именье его тое бы шкоды и маетность не стояла, тогды у въ остатку заплаты самъ маеть быти выданъ. А гдѣ бы тотъ, на чій домъ наѣхалъ, чинилъ собѣ быти ровную шкоду о сорокъ або о петдесятъ копъ грошей; то и зъ жоною и зъ дѣтьми лѣтъ дорослыми на той шкодѣ присегнути маеть. А жонѣ дѣтемъ забитого, а въ недостатку ихъ, ино кровнымъ такимъ же обычаемъ маеть право ити, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 3.

О кгвалтѣ костела закону хрестіянского.

Тежъ естьли бы хто пришедши кгвалтовнѣ на костелъ або на цвинтару въ школѣ, або въ капланскомъ поповскомъ дому кого забилъ або ранилъ, а тые бы раны значны были; тогды подъ таковымъ же способомъ и доводомъ маеть быти каранъ, яко вышей о кгвалтовникахъ описано. А естьли бы только вдарилъ, а раны не было; тогды совито кгвалтъ маеть платити, то есть двадцать и чотыри рубли грошей, а оного вдаренаго навезати, и то все заплативши еще двадцать недѣль у везенью маеть седѣти въ томъ повѣтѣ, гдѣ ся то станетъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О кгвалтовнику, который забивши зъ земли втечеть.

Тежъ естьли бы таковый кгвалтовникъ забивши кого въ дому ихъ въ господѣ на улицы на дорозѣ и гдѣ жъ кольвекъ, будучи первей запозванъ хотя бы тежъ и заочнѣ, втекъ изъ земли прочь; тогды маеть первей быти выволанъ съ того панства нашого, а потомъ го-

ловщызна и шкода маеть быти плачона зъ имѣней его. А гдѣ бы тое имѣнье за головщизну и шкоду не стояло; однакожъ тое имѣнье маеть быти въ той головщизнѣ и въ шкодахъ подано дѣтемъ того забитого або кревнымъ, и маютъ держати потоль, поки ажъ того выволаного дѣти або кревные тую суму за оные имѣнья отложатъ, нижли таковые дѣти або кревные тую суму маютъ откладати, которые того мужобойства не помогали. А естлибы по выволаню оного квалтовника або забойца налезенъ былъ въ томъ панствѣ нашомъ; тогды и на томъ врядѣ, гдѣ будетъ постижонъ, маеть быти каранъ яко квалтовникъ, а не будетъ ли хто стояти або фалдровати, тогды врядъ нашъ, маючы певную вѣдомость о томъ мужобойцы або квалтовнику, маеть также на томъ врядѣ своемъ поймавшы скарати, яко о томъ вышей описано. А въ томъ часѣ нижъ постижонъ и на врядѣ скаранъ будетъ, трафитъ ли ся кому жъ кольвекъ его забити, за такового выволанца забитье нихто головщызны платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хтобы злочынцовъ, разбойниковъ, злодѣевъ явныхъ, а людей выволаныхъ, въ себѣ въ дому переховывалъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы съ подданыхъ нашихъ господарскихъ людей подойзреныхъ злочынцовъ розбойниковъ явныхъ выволанцовъ въ дому або имѣню своемъ переховывалъ, маючы вѣдомость, кимъ которую раду помочъ ку шкодѣ Речы Посполитой давалъ и чынилъ, або тежъ и речей злодейскихъ вѣдомо пожывалъ, а то бы на него было переведено слушнымъ правомъ; тогды таковый маеть быти горломъ каранъ таковый и онъ злочынца, которого онъ въ дому переховывалъ. А ведже жалобливая сторона за онымъ злочынцою або выволанцемъ, гдѣ бы о немъ вѣдалъ хотя бы и въ иншомъ повѣтѣ того панства нашого, взявшы выписъ зъ уряду маеть ѣхати и на ономъ врядѣ, такъ тежъ и въ мѣстехъ по торгохъ у костелехъ ознаймити, и цедулу написавшы, о его выволаню маеть поприбивати и о немъ ознаймити. А чрезъ таковое оповѣданье оного злочынцы або выволанца, а хто бы вѣдаючы и знаючи его ховалъ, также маеть каранъ быти яко вышей описано и шкода зъ имѣнья его плачона за слушнымъ доводомъ, а доводъ на такового не инакшій маеть быти, одно таковый якъ на самого злочинцу, а естлибы повѣдалъ, ижъ бы его не вѣдалъ и не зналъ, тогды тое невѣдомости маеть отприсягнути.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы забилъ квалтовника въ дому своемъ и помочниковъ его.

Тежъ уставуемъ, хтобы на чій домъ або на господу квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а тотъ господарь домовый также и гость, который въ дому его томъ або господѣ стоитъ, оного квалтовника самого або помочниковъ его боронечи дому своего забилъ; тогды скоро по ономъ квалтѣ маетъ сусѣдомъ своимъ околичнымъ обволати и оповѣдати, и того жъ часу до вряду нашого, который будетъ наблизшій, ѣхати або слати, и зъ уряду взявшы возного и сторону людей добрыхъ шляхту а иншихъ сусѣдовъ вѣры годныхъ, оный квалтъ и забитого квалтовника въ дому своемъ сказати. А потомъ кгды будетъ о тые забитые обвиненъ; тогды за оказаньемъ слушнымъ знаковъ квалту маетъ зъ жоною и съ дѣтьми дорослыми и съ трема шляхтичи собѣ ровными, а не будетъ ли мѣти жоны або дѣтей, ино съ тыми трема шляхтичома собѣ ровными предсе маетъ присегнути и тымъ ся отвести на томъ, ижъ тотъ забитый квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а сталося за початкомъ того забитого. А естли бы только ранилъ а не забилъ; тогды самъ одинъ панъ домовый маетъ присегнути, ижъ яко квалтовника въ дому своемъ ранилъ, таковый головщызны ранъ и ни шкодъ никоторыхъ платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хтобы наѣхалъ або нашолъ на чужое имѣнье або на село квалтомъ, а въ томъ боронечи кгрунту своего кого забилъ.

Тежъ уставуемъ, которому бы шляхтичу шляхтичъ або хтожъ кольвекъ умыслнѣ на чіе имѣнье квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, квалтъ або якую значную шкоду учинилъ, а тотъ шляхтичъ боронечи имѣнья своего оного квалтовника забилъ; тогды маетъ тымъ же способомъ, яко вышей о квалтовникахъ написано, присегою своею отвестися, и кгды присегою ся отведетъ, ижъ его яко квалтовника на своей земли забилъ, такового головщизны ани шкодъ платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

О квалтѣ дѣвки и невѣсты.

Тежъ уставуемъ, хтобы дѣвку або учтивую невѣсту якого кольвекъ стану сильствомъ зкгвалтилъ, а оная дѣвка або невѣста за

онымъ учинкомъ волала кгвалту, за которымъ воланьемъ люде бы прибѣгли, знакъ кгвалту оказала, а потомъ бы оного ку праву притегнула, а двѣма або трема свѣдки кгвалтъ пересвѣдчила, а ку тому при оныхъ свѣдкохъ на томъ кгвалтѣ своемъ на того присегнула; тогды таковый маеть быти каранъ горломъ, а навезка маеть быти зъ имѣнья его водле стану, якого будеть, плачона. Пакли бы оная дѣвка або невѣста кгвалту волала, а люди оные слышели, нижли на кгвалтъ не прибѣгли, а ведже по ономъ кгвалтѣ скоро бы пущона была, а оповѣдалася тымъ людемъ, и зась оного ку праву притегнула, а тыми людми освѣдчила; тымъ же обычаемъ каранъ маеть быти, яко вышей описано, а естли бы похотѣла его собѣ за мужа мѣти, то будеть на ее воли.

АРТЫКУЛЪ 9.

О кгвалтовное взятье въ малженство дѣвки вдовы и каждое невѣсты.

Уставуемъ, хто бы безъ воли отца и матки стрыевъ або близкихъ на якомъ кольвекъ мѣстцу взялъ кого съ тыхъ вышеймененыхъ кгвалтомъ, меноючи ижъ бы ему въ малженство его шлюбила, а то бы пришло до насъ Господара або передъ пановъ радъ нашихъ и передъ кождый врядъ; таковая персуна маеть первей быти взята до секвестру. И кгды то покажетъ съ права, же яко пріятель кревныхъ такъ тежъ и ее самое на то позволенья не было; тогды тотъ хто се того важылъ, маеть горломъ каранъ быти, а за навезку третяя часть всего имѣнья его маеть спасти на тую парсуну кгвалтомъ взятую, а шкоды, которые се будуть при томъ кгвалтѣ стали, за доводомъ на двохъ частехъ того жъ имѣнья его маеть быти сказано. Нижли естли бы дѣвка, укривши то передъ родичами своими, на тое малженство и на взятье позволила и на правѣ се того знала; тогды таковая дѣвка отпадываеть отъ выправы и отъ всихъ имѣней своихъ отчизныхъ и материстыхъ, яко о томъ вышей написано въ роздѣлѣ пятомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О мужу и жонѣ о замордованье до смерти.

Тежъ кгды бы зъ ненависти и зъ немилости на обѣдвѣ сторонѣ, такъ мужъ яко и жона, будучи въ ростырку зъ якихъ кольвекъ причынъ, одинъ другого приправилъ о горло, замордовалъ, або струлъ; такое окрутенство и замордованье сынове або кревные то маютъ до

вряду оповѣдати и обжаловати або фалдровати на кождого такового мордера. А хотя бы сынове або кровные не хотѣли фалдровати; тогды врядъ нашъ зъ мѣстца своего маеть того особливе перестерегать и съ пильностію около того вывѣдати, и у въ околичныхъ сусѣдовъ близкихъ о того замордованого опытъ чинити, и обобравши семи шляхтичовъ ку присезѣ припустити, которые о томъ подъ присегою справедливе маютъ того передъ врядомъ повѣдити. И кгды тая семь шляхтичовъ о того замордованого, на кого присягнутъ; таковый мордеръ безъ милости маеть быти каранъ горломъ тымъ способомъ, яко бы отца и матку забилъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

О похвалку за которою бы ся стала якая шкода и отповѣдь на горло.

Тежъ если бы хто на кого похвалился, а въ похвалцѣ сталася шкода, спалено домъ, дворъ, гумно, або збожъе зложоное, або тежъ што кольвекъ огнемъ ускажоно; нижли бы ся тая шкода стала, маеть первей жалобливая сторона тую похвалку его того жъ часу на врядѣ нашомъ оповѣдати и записати, а потомъ безъ мѣшканья его прпозвати маеть. А естли бы ся передъ врядомъ призналъ, ижъ тую похвалку учинилъ, або и не зналъ, а было бы то на него слушне переведено; тогды маеть быти данъ за поруку. А естли бы потомъ оной сторонѣ жалобливой шкода стала, а тотъ бы, на него хто ся похвалилъ, позвавши ку праву самъ и съ жоною и съ дѣтьми дорослыми на шкодѣ своей, ижъ отъ него маеть, поприсегнулъ съ такимъ доводомъ, яко вышей о кгвалтехъ домовыхъ описано; таковый будетъ повиненъ сторонѣ жалобливой оную шкоду оправити и платити, а собѣ винного искати, хто тую шкоду учинилъ. Тымъ же обычаемъ и не шляхтичи противъ шляхты у права заховани быти маютъ. А хто бы тежъ на кого учинилъ похвалку, отповѣдаючи на горло, ино сторона жалобливая тымъ же способомъ маютъ тую похвалку передъ врядомъ оповѣдати и дати записати, и притягнувши ку праву тую похвалку людьми добрыми вѣры годными шляхтою трема свѣдками то на него перевелъ; тогды такъ оселый яко и не оселый для лепшое безпечности покою посполитого маеть быти данъ за доброе рукоемство людемъ осѣлымъ. Кгды бы за таковою похвалкою забито, того на кого ся похвалилъ, такового поручники передъ врядомъ маютъ поставити, а сторона жалобливая самотреть зъ шляхтою естли присягнетъ, ижъ отъ него то забойство сталося; тотъ горломъ маеть быти каранъ, а головщизна близкимъ зъ

имѣнья его маеть быти плачона. А гдѣ бы рукоемства о тую похвалку дати не хотѣлъ; ино врядъ такового маеть дати до везенья замкового, и до того часу маеть седѣти, ажъ рукоемство дастъ. А пакли бы поручникъ того, по комъ ручилъ, передъ врадомъ не постановилъ; тогды маеть головщизну самъ кровнымъ платити, а у везенью такъ долго седѣти, ажъ тотъ, по комъ ручилъ, пріѣхавши всъ такового обвиненья выправится, або, естли будетъ виненъ, заплату свою озметъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

Естли бы колко парсунъ шляхецкихъ о забитье одного шляхтича обвинено было.

Уставуемъ, естьли колко парсунъ объ одного шляхтича забитье было обвинено, а сторона жалобливая не вызволяючи ни отъ кого зъ нихъ, але ихъ колко присегнуло; тогды одинъ зъ нихъ, которого на смерть оберуть и поприсягнетъ, маеть горломъ каранъ быти, а тые помочники его, на которихъ тежъ ровно сторона поприсегнула, ачъ кольвекъ бы ведле правъ Хрестіянскихъ винни бы тые вси горло дати, нижли мы занехавшы такъ срокгого права на таковыхъ уставуемъ, ижъ тые вси помочники его, иле ихъ будетъ, маютъ сто копъ грошей платити и въ везенью сорокъ и шесть недѣль * седѣти на замку Виленьскомъ або Троцкомъ въ земли шесть сажонъ, а трафитъ ли ся тое забійство въ которомъ воеводствѣ або у старостве далеко, тогды на томъ замку того воеводства тотъ мужобойца маеть седѣти также у земли шесть сажонъ. А панове воеводове старостове на замкохъ нашихъ маютъ тые турмы добре оправены и вкопаны мѣти глубоко шесть сажонъ у земли, за певною сторожою, и не маютъ таковымъ вязнемъ фолкги никоторое допущати чинити, и съ того везенья до сороку ** и шести недѣль выпущати подъ ласкою нашою господарскою. И будетъ ли двохъ або трехъ забитого и колко ихъ особъ шляхецкихъ, тогды за кождого шляхтича особа шляхецкая горломъ карана быти маеть. А естли бы простый хлопъ шляхтича, тогды, колько ихъ будетъ пойманно и передъ врядомъ обвинено и поприсягнено, маютъ вси гордомъ карани быти, а ведже хлоповъ простыхъ вышей семи человѣковъ объ одну голову шляхецскую карано быти не маеть. Также и о шляхтянкахъ розумѣно быти маеть.

---

* Трет. ред. стат. «*рокъ и шесть недѣль.*»

**) Тамъ же: «*до року.*»

артыкулъ 13.

О звадахъ шляхецкихъ.

Хто бы кому руку або ногу втялъ, або око, губу, зубы, ухо вытялъ, за кождый таковый членокъ по петдесятъ копъ грошей платити, а двадцать и чотыри недѣли на замку седѣти. Або хто бы обѣ двѣ руки и обе двѣ ноги и обѣ двѣ ухи оттялъ и обѣ двѣ очи; тогды головщизну яко за человѣка маеть плачоно сто копъ грошей, а годъ и шесть недѣль седѣти. А рана, которая бы у человѣка была, съ которое бы кости выбирано, тридцать копъ грошей. А естли бы съ тое раны речъ замкнулъ, хотя бы се и выгоилъ; тогды маеть сто копъ грошей яко головщизны платить, рокъ и шесть недѣль седѣти. А естли бы рана была на твари, сорокъ копъ грошей платити; а хотя бы поличокъ кому далъ, бороду рвалъ, тогды за все тое по двинадцати рублевъ грошей платити; а хотя бы билъ кіемъ шляхтича, сорокъ копъ грошей платити. А бѣлымъ головамъ шляхецкимъ якъ головщизна такъ и навезка маеть быти плачона совито, тымъ же обычаемъ потомъ и ихъ жонамъ и дѣтемъ, которіе вѣнчалные жоны маютъ, маеть быти навезка шляхецская.

артыкулъ 14.

О оказанье шляхецства за всказаньемъ навезки.

А естли бы по всказанью навезки шляхецское сторона противная повѣдила, ижъ водлугъ оказанья судового навезку ему платити готовъ, нижли не есть семи свѣдомъ, естли онъ есть шляхтичъ, або и радъ бымъ о томъ вѣдалъ; тогды тотъ, хто ся шляхтичомъ менить быти, маеть ѣхати до оное земли або повѣту, отколь родомъ есть, и тамъ же маеть, зобравши братью и стрыевъ або кревныхъ своихъ, передъ врядомъ тамошнимъ маеть высвѣдчитися, ижъ есть шляхтичъ, а врядъ зъ оное земли або съ повѣту маеть писати листъ зъ уряду до суду, гдѣ ся тое право точило, даючи о немъ свѣдецство, ижъ есть шляхтичъ. И кгды таковую о собѣ вѣдомость принесетъ, врядъ маеть оную сторону противную листомъ своимъ обослати, складаючи ему рокъ короткій, на которомъ яко на завитомъ ставши маеть прислухати, и навезку шляхецскую ему заплативши, будеть еще повиненъ страву шкоду, што на то ѣздечи наложилъ, за присегою его платити ведле важности и далекости дороги. А ведь же естли бы не оселый человѣкъ доведовался оного шляхецства; маеть до того часу, поки онъ зъѣздитъ, за поруку данъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

О мѣщанинѣ, который бы шляхтича ранилъ.

Если бы который мѣщанинъ у бурмистровствѣ шляхтича забилъ або ранилъ; тогды маеть навезати такъ, яко вышей описано. Нижли естли бы бурмистромъ на тотъчасъ не былъ, кгды шляхтича, ранилъ; маеть руку тратить. Также тежъ и хлопъ простый, естли бы забилъ або ранилъ шляхтича, маеть руку тратить, а естли руку або ногу шляхтичу утнетъ, або на которомъ членку охромитъ, маеть горломъ каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 16.

О забойцахъ отца и матки.

Уставуемъ, естьли бы хто отца або матку свою изъ якое замети забилъ, якимъ кольвекъ обычаемъ родича своего о горло приправилъ; тогды таковый сынъ або дѣвка, которая причиною своею родича своего о горло приправила, не только горломъ маеть быти каранъ, але и почтивость и вси имѣнья тратитъ, и таковою смертью и потварностью ганебною маеть каранъ быти: по рынку возечи и клещами тѣло его торгати, а потомъ у мѣхъ скураный усадивши до него пса кура ужа котку, и тое все посполу въ мѣхъ завезавши, гдѣ наглубей до воды утопити, тымъ же тежъ обычаемъ и помочниковъ его, которихъ поволаетъ або на нихъ правомъ будетъ переведено, маеть быти караны. А естли бы ся трафило отцу сына своего дорослого або матцѣ дѣвку дочку свою властную забити; тогды таковый отецъ и матка маютъ караны быти за то: годъ и шесть недѣль на замку нашомъ у вежи седѣти, а выседѣвши годъ и шесть недѣль, маютъ еще до году чотыри кроть при церкви и при костелѣ головномъ покутовати и вызнавати язнѣ наивышній грѣхъ свой передъ всими людьми збору Хрестіянского.

АРТЫКУЛЪ 17.

Если бы хто брата або сестру забилъ.

Уставуемъ, естли бы хто брата або сестру забилъ, въ неданью имѣнья або якою кольвекъ на правою о горло приправилъ, а то бы на него доводомъ слушнымъ переведено; тогды таковый маеть быть каранъ горломъ, а тое имѣнье, которое бы на него и на дѣти его

припасти мѣло, спадываеть на иншую братью або сестры або тежъ на стрыевъ и близкихъ въ томъ дому. Тымъ же обычаемъ естли бы зять забилъ шурина своего; тогды жона его сестра того забитого и дѣти ее до имѣнья по братѣ своемъ не маеть ничого мѣти, а тотъ, хто забилъ, маеть горломъ каранъ быти. Тоежъ право и на тыхъ, хто бы кровного своего забилъ и далекого въ роду.

АРТЫКУЛЪ 18.

Который бы слуга забилъ або ранилъ пана своего.

Тежъ уставуемъ, естли бы который слуга взялъ передъ себе злый умыслъ, пана своего забилъ або ранилъ; таковый маеть срокго горломъ каранъ быти здрайца, а естли бы не забилъ ани ранилъ, одно брони противъ пана своего добылъ, таковый руку тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 19.

Хто бы на кого на дорозѣ засѣлъ, а въ томъ самъ забитъ былъ.

Уставуемъ, гдѣ бы шляхтичъ другому шляхтичу доброволнѣ дорогу засѣлъ, хотечи того забить або ранить, а тотъ боронечи горла своего не маючи зъ нимъ никоторого зайстья, а того, хто засѣлъ, забилъ; тогды тотъ скоро по ономъ забитью маеть ѣхати оповѣдати вряду и высвѣдчитися людьми добрыми вѣры годными, иж тотъ забитый засѣлъ и початкомъ того забитья самъ былъ, а кгды на тоиъ и съ тымъ доводомъ присягу вчинитъ, воленъ будеть отъ головщизны и отъ седѣнья.

АРТЫКУЛЪ 20.

Если бы шкода або кгвалтъ кому стался, такъ въ чіемъ дому яко и на дорозѣ, за вѣдомостью домового господаря.

Уставуемъ, кгды бы се кому въ чіемъ кольвекъ дому або на дорозѣ за вѣдомостью домового господаря якая шкода або кгвалтъ се сталъ, а оный господарь былъ бы до суду позванъ, а было бы то на него слушнымъ доводомъ або якими знаки врядовне переведено; таковый повиненъ будеть оный кгвалтъ и шкоду своими властными пенезьми платити и оправити, а тыхъ кгвалтовниковъ шкодниковъ собѣ искати, нижли естли бы того господаря лице налезено або помочниковъ его.

АРТЫКУЛЪ 21.

Хтобы на чіе имѣнье на село и на люди наслалъ, або самъ наѣхавши квалтомъ побилъ, поранилъ.

Уставуемъ, хто бы на чіе имѣнье на село на люди самъ квалтомъ наѣхалъ, або наславъ побилъ и поранилъ; таковый сторонѣ ображеной, на чомъ слушный дозодъ учинитъ, маеть квалтъ и раны платити, а грабежъ зъ навезкою ворочати маеть, и всю шкоду добре оправити. А хотя бы не ранилъ ани билъ, только наѣхалъ а грабилъ; потомужъ квалтъ маеть заплатити, и грабежъ зъ навезкою поворочати.

АРТЫКУЛЪ. 22.

За квалтъ посполитый сусѣдскій.

Уставуемъ за кождый квалтъ посполитый сусѣдскій, врядовне переведеный, маеть быти сказанъ сторонѣ обжалованой дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 23.

Если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ.

Уставуемъ, если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ, а оный розбитый у парсуну его позналъ, и передъ врядомъ того жъ часу раны свои оказавши того у парсуну меновалъ; а потомъ притягнувши ку праву, подле оказанья ранъ своихъ близшій будетъ самъ изъ шестма шляхтичами на него присегнути, а кгды присягнетъ, тотъ горломъ каранъ быти маеть яко розбойникъ. А если бы сторона поводовая и зъ шестма свѣдки поприсегнути не хотѣла; тогды тотъ обжалованый также самъ и зъ шестма шляхтичы маечь отприсегнутися, а не будетъ ли мѣти съ кимъ отприсегнутися, яно поводовая сторода самотретъ на ранахъ и шкодахъ маеть его поприсегнути. А будетъ ли на дорозѣ звада стала, а луну никоторого не было, а сторона жалобливая вину дала розбойную; тогды только раны за доводомъ будетъ повиненъ платити, а горла для розбою меновaного не тратитъ,

артыкулъ 24.

Которой братьи рожоной будеть отца забито або зъ нихъ самыхъ которого кольвекъ.

Уставуемъ ижъ кгды бы колько братьи рожоной, лѣта зузопольные маючы або и недорослые, дѣльные або и недѣльные, а одного бы зъ нихъ або отца ихъ забито, а иншые бы братья были бы по службахъ або въ чужой земли; ино который братъ будеть дома, тотъ братью маеть обослати, абы зъ нимъ тое головщизны искали. Естли бы братья его будучи въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ зъ нимъ весполокъ головщизны искати не хотѣли; тогды тотъ, который дома мѣшкаеть, маеть самъ тое головщизны доходити, а дошедши съ тою жъ братьею своею не будеть дѣлити. Одно кромъ хто бы былъ въ чужой земли, а пріѣхавши оттоль и той головщизны припытовался; таковый, кгды накладъ его што доходечи тое головщизны будеть наложилъ, ему часть свою, которая бы межи братьею на него припасти мѣла, отложити, тогды маеть межи братьею своею ку части ровной тое головщизны припущонъ быти.

артыкулъ 25.

Хто близкій головщизны искати маеть.

Коли бы колько братьи было и сестръ рожоныхъ выпосажоныхъ и не выпосажоныхъ, а одинъ братъ отъ ихъ забитъ былъ; тогды они сами братья мимо сестръ выпосажоныхъ маютъ головщизны доходити, а естьли бы братья змерли, тогды и дочки выпосажоные маютъ головщызны искати, а естли бы сынове и дочки змерли, тогды близкіе доходити маютъ.

артыкулъ 26.

О звадахъ.

Если бы хто съ кимъ звадилъ, а въ оной звадѣ оба два се ранили, а одинъ бы съ тыхъ позванъ до права, а свѣдковъ бы межи собою не мѣли, хто бы мѣлъ межи ими розознати, а оба два се торгали ку присязѣ, а одинъ бы другому не допустилъ; тогды судъ маютъ жеребей искати и кинути, чій се жеребей наипервей выйметь, тотъ маеть присегнути на ранахъ своихъ и на початку, ижъ онъ первей почалъ его бити и за онымъ початкомъ тая ся звада стала. А коли оный присягнеть, тогды оный тому присяглому маеть за раны

платити, якого жъ стану будеть. А гдѣ бы ся въ оной звадѣ оба два се зъбили, а не было бы свѣдковъ на обѣ сторонѣ; ино потомкове або близкіе забитыхъ вжо головщизнъ собѣ искати не мають. А естли у въ одное стороны раны будуть, а зъ другое стороны забитый; тогды при ономъ забитомъ, близшій будеть доводъ чинити нижли при ранномъ, и кгды будеть правомъ поконанъ, маеть головщизну платити сто копъ грошей, и естли за шляхтича будеть платити головщизну, тогды тотъ маеть рокъ и шесть недѣль сѣдети, а за хлопа простого везенья не повиненъ терпѣти, только головщизну платити.

АРТЫКУЛЪ 27.

О звадѣ вечерней.

Тежъ коли бы при якой вечерней звадѣ хто кольвекъ свѣчу загасилъ, въ томъ кого съ тыхъ, которіе при той звадѣ были, ранено было не вѣдаючи отъ кого, и позвано бы до суду того, хто свѣчу загасилъ, менуючи такжо мене въ той звадѣ ранено, а не вѣдаю отъ кого за причиною твоею, и на то бы доводъ учинилъ, а естли бы и доводу не чинилъ, смѣлъ бы присегнути; тогды тотъ, хто свѣчу загасилъ, повиненъ ему раны платити такъ тежъ и головщизну. Въ такой пригодѣ хочемъ мѣти, абы сужоны яко вышей описано, а тотъ, заплативши вси раны або головщизну и заседѣвши головщизну и заседѣвши годъ и шесть недѣль, маеть собѣ винного искати. Тымъ же обычаемъ хто бы кого съ пригоды забилъ, а повѣдилъ, жемъ то не умыслнѣ учинилъ; тогды тотъ маеть вывестися людьми добрыми вѣры годными, которые при томъ были и то видѣли, ижъ съ пригоды се тое стало а не зъ умыслу; кгды то они сознають, предся будеть повиненъ на томъ присегнути, ижъ съ пригоды а не зъ умыслу а ни зъ вазни тое забійство учинилъ, а по присязѣ предсе головщизны повиненъ платити, естьли шляхтича забилъ рокъ и шесть недѣль седѣти.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого неумыслнѣ ранилъ, а до суду былъ позванъ.

Коли бы тежъ хто кого ранилъ, и его о рану позвалъ, а оный позваный бралъ бы се на одводъ; мы бачечи, ижъ нихто въ невинности своей терпѣти ранъ не маеть, сказуемъ ижъ тые раны жалобнику мають быти справованы по тому, яко вышей описано о звадахъ.

артыкулъ 29.

Слуга, который боронечи пана своего, коли бы кого забилъ або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы у якой звадѣ слуга боронечи пана своего, кого забилъ або ранилъ; таковый отъ кождого права маеть быти воленъ, але сторона жалобливая будеть тыхъ ранъ и головщизны на пану его доходити. Нижли естли бы чій слуга своволнѣ безъ расказанья пана своего передъ очима кого забилъ або ранилъ, хотя бы не былъ припоручонъ; маеть панъ его поймати и до везенья посадити, а кровнымъ забитого дати вѣдомость. И естли бы фолькгуючи служебникови своему поимати его не хотѣлъ, а онъ потомъ забивши втекъ; тогды тотъ панъ повиненъ будетъ самъ головщизну платити, естли шляхтича забилъ, то рокъ и шесть недѣль седѣти маеть, а ранному, якого стану будеть, раны оправити, и по заплатѣ головщизны, первей нижли на седѣнье року и шести недѣль пойдетъ, маеть на томъ присегнути, ижъ безъ росказанья его и порады тая головщизна стала, а естли бы отприсегнутися не хотѣлъ, а пустилъ сторону жалобливую на себе присегнути, тогды маеть горломъ каранъ быти.

артыкулъ 30.

Естьли бы чій слуга, учинивши кому квалтъ домовый або головщизну, прочь втекъ.

Гдѣ бы чій слуга учинилъ кому квалтъ домовый або головщизну втекъ, а въ его пана черезъ сторону былъ застатъ, а приповѣданъ, а онъ черезъ тужъ заповѣдь его упустилъ; тогды тотъ панъ, чій то слуга вчинилъ, самъ квалтъ головщизну и шкоду платити маеть, а собѣ на слузѣ искати, и заплативши маеть на томъ присегнути, ижъ тотъ слуга кромъ вѣдомости и позволенья его то учинилъ, и не естъ то черезъ его умышленье при рукъ *) выпущонъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды тотъ певне самъ панъ маеть быти каранъ горломъ, яко квалтовникъ и мужобойца. А естли бы тотъ слуга небылъ приповѣданъ; тогды панъ неповиненъ за его платити, одно се маеть отприсегнути, ижъ тотъ квалтъ безъ его позволенья и вѣдомости стался.

---

*) Трет редак. стат. «*съ прирукы*»

АРТЫКУЛЪ 31.

О забитье человѣка перехождчого и безплеменнаго.

Уставуемъ тежъ, естьли бы ся потрафило гдѣ жъ кольвекъ забитого человѣка перехождчаго або безплеменнаго, которого головщизны искати не будетъ кому; тогды скоро такового человѣка трупъ будеть знайденъ, того жъ часу врядъ того замку або двора нашого врядникъ маеть обослати всихъ мѣщанъ людей сельскихъ, такъ и подданыхъ нашихъ яко и шляхецкихъ, и опытъ вчинити разъ або и два, а гдѣ бы се на такихъ двохъ копахъ о томъ забитью выведатися не могли, тогды третюю копу присяжную маеть врядъ собрати, на которой повинни будуть вси тые, которые на той копѣ повинни се становити, присегнути на томъ, ижъ сами не суть причиною того забитья и о таковомъ мужобойцы не вѣдаютъ. А естьли бы которыя съ тыхъ копниковъ на присяжной копѣ нестали, або хотя и ставши, присегою отвестися не хотѣли; тогды таковые будуть повинни головщизну сами платити, а собѣ винного искати; а тая головщизна маеть зостати при томъ врядѣ, въ которомъ тотъ трупъ налезенъ, а потомъ, кгды бы кровные оного забитого выналезлися, маеть тая головщизна онымъ кровнымъ отдана быти.

АРТЫКУЛЪ 32.

О промолчанье кгвалту або злодѣйства.

Уставуемъ, кгды бы хто кому кгвалтъ учинилъ або злодѣйство шкоду або якій грабежъ, а тотъ бы молчалъ отъ того часу, яко се то стало три годы, вжо о то будеть вѣчнѣ молчати.

АРТЫКУЛЪ 33.

Который злочинца будеть на смерть сказанъ, а отъ того бы се откупилъ або отпрошонъ былъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто о злодѣйство або о которое иное злочинство на каранье або на смерть врядомъ права посполитого всказанъ былъ, а въ томъ каранью горло свое пенязьми откупилъ, або отъ того каранья або отъ страченья горла черезъ пріятелей своихъ або гостей пословъ пановъ знакомитыхъ выпрохонъ былъ або выправенъ, або тежъ за злый свой учинокъ въ ката въ рукахъ былъ;

таковый кождый безечти маеть быти, и промежку добрыми людьми рыцерскими не маеть большей привильевъ шляхецскихъ уживати.

АРТЫКУЛЪ 34.

Хто бы послѣ ранъ по пиромъ и по корчмомъ ходечи пилъ.

Уставуемъ, кгды бы который шхяхтичъ битый або ранный послѣ ранъ ѣздилъ або ходилъ по калаціямъ, по торгохъ и по корчмахъ пилъ, на беседехъ седѣлъ, а потомъ отъ тыхъ ранъ умеръ; тогды тотъ, отъ кого тые раны або бой ему се сталъ, головщизны платити не повиненъ будеть, повиненъ только за раны досыть чинити его кровнымъ подле статуту.

АРТЫКУЛЪ 35.

Такъ званого гостя яко и незваного.

Хто бы тежъ въ домъ свой позвалъ до себе гостя на учту, и былъ такъ небачный а того гостя своего званого въ дому своемъ зелжилъ збилъ або зранилъ, а тотъ бы гость позвавши его до права то на него слушнымъ доводомъ перевелъ; таковый ображоную сторону съ права маеть навезати водле стану его и шкоду платити, на чомъ присягнетъ, а за таковый выступъ маеть седѣти въ замку нашомъ въ повѣтѣ тамошнемъ, гдѣ оселость маеть, дванадцать недѣль. А естьли бы тотъ гость званый доводу слушного не мѣлъ; тогды маеть того жъ часу скоро по зраненью оказати раны и шкоды свои людемъ стороннымъ околичнымъ суседомъ и обжаловати вряду, такъ тежъ раны оповѣдати и въ книги записати, а при томъ оповѣданью самъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ поприсегнути, а тотъ повиненъ будеть его навезати, седѣнье приняти, и шкоду платити водле того, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано. Нижли естли бы гость званый въѣхавши въ чій домъ, былъ такъ вшетечный, господара домового такъ тежъ господыню або сына збилъ або зранилъ; тогды на такового гостя также слушнымъ доводомъ у права маеть довести, а гдѣ бы доводу не мѣлъ, тогды также оповѣдати людемъ стороннимъ и ожаловати, а при ономъ оповѣданью такъ стороннимъ людемъ яко и враду маеть кождый зъ нихъ зъ особы своее, кого въ дому ранитъ, поприсегнути такъ на ранахъ яко и на шкодахъ. И кгды присягнеть таковый гость домовому господару або жонѣ и сыну, хто зъ нихъ раненъ будеть; ображоной сторонѣ маеть за раны навезати и шкоды,

на чомъ присягнеть, платити, а на замку также седѣти дванадцать недѣль. А гдѣ бы се у звадѣ обадва ранили такъ господарь яко и гость, а доводу бы на то зъ обудву сторонъ не мѣли, а торгнули бы се обадва ку присязѣ; тогды жеребей кинути, и чій се жеребей напервей выйметъ, тотъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ присегнути. А гдѣ бы гость въ домъ чій пріѣхавши незваный, а тотъ бы домовый господарь принялъ его въ домъ свой за гостя, и што бы се подъ тымъ же обычаемъ потрафило на обѣ стороне; такъ гостю яко и домовому пану тое жъ право на обѣдвѣ отороне, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано.

РОЗДѢЛЪ ДВАНАДАЦТЫЙ О ГОЛОВЩЫЗНАХЪ И НАВЕЗКАХЪ ЛЮДЕЙ ПОСПОЛИТЫХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О головщинахъ и навезкахъ людей простого стану.

Головщызна панцерному слузѣ пятдесятъ копъ грошей, путному слузѣ тридцать копъ грошей, бортнику двадцать пять копъ грошей, тяглому двадцать копъ грошей, паробку десеть копъ грошей, а жонамъ ихъ совито. А навезка панцерному слузѣ шесть рублей грошей, бортнику два рубли грошей, тяглому рубль грошей, паробку полтина грошей, а жонамъ ихъ совито, а жонца, которая мужа не маеть и не мѣла, полтина грошей.

АРТЫКУЛЪ 2.

Головщизны и навезки тивуномъ, ключникомъ, войтомъ, старцомъ, лавникомъ сельскимъ.

Тивуну, ключнику, войту, старцу головщизна сорокъ копъ грошей, естьли бы невольникъ въ которомъ съ тыхъ врядовъ былъ, тогды ему во врядѣ головщизны двадцать копъ грощей, а навезки рубль грошей. А пакли бы въ ключохъ або у войтовствѣ которій шляхтичъ былъ; таковому предсе головщизна маеть быти водле стану шляхецского. А навезка тивуну, ключнику, войту, старцу по три рубли грошей, а лавнику два рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

Головщизна ремесным людемъ.

Золотару, органистѣ, пушкару, гафтару, малерови, сокольнику, машталору, кравцу, гафтарцѣ, коверник-тымъ всимъ головщизна по три-

дцати копъ грошей, а навезки по три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Дойлидѣ, ковалю, столяру, псарцу, возницы, мулеру, шевцу, гончару тымъ всимъ головщизны по двадцати копъ грошей, а навезки три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Потомужъ и иншыхъ ремесникомъ, которыхъ тутъ не написано, маеть быти плачоно яко дойлидѣ и жонамъ ихъ совито.

АРТЫКУЛЪ 4.

О кошемью жидовскомъ.

Жидове въ коштовныхъ шатахъ зъ ланцуги золотыми сами и жоны ихъ въ золотѣ и въ серебрѣ, такъ тежъ и сребра на пасахъ и на кордахъ носити не маютъ; але уберъ ихъ маеть быти значный: шапки або биретъ жолтый, такъ тежъ и завиванья бѣлыхъ головъ полотно жолтое, або тому подобное, ижъ бы знакъ и певное розознанье было христіянина отъ жида.

АРТЫКУЛЪ 5.

Жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на врядъ преложонъ и хрестіянъ въ неволи мѣти не маетъ.

Уставуемъ, ижъ отъ того часу мѣти хочемъ, абы жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на достоенство а ни на который врядъ отъ насъ Господаря а ни отъ пановъ радъ нашихъ преложонъ не былъ и хрестіянъ въ неволи не мѣлъ. А естьли бы который зъ нихъ христіянина купилъ у вѣчную неволю; таковый пенези тратитъ, а тотъ хрестіянинъ маеть быти воленъ. А естьлибы хлопа або жонку закупилъ, тогды маеть прійти передъ врядъ и въ чомъ закупилъ, або тежъ и зъ суда въ заплатѣ яко будеть выданъ, до книгъ записати; и будеть ли сума невеликая, тогды тотъ закупъ и закупня за семь лѣтъ съ тыхъ пенязей маеть выробитися, а кгды бы сума великая была, ино съ тыхъ пенязей на кождый годъ выпуску маеть быти хлопу полтину грошей а жонцѣ пол-копы грошей. Нижли маючи таковыхъ закуповъ и дѣтей ихъ въ жидовство а ни въ бесурмянство намовляти а ни обрѣзовати не маютъ, а который бы смѣлъ то вчинити, а было бы то на него переведено передъ врядомъ; тогды безъ кождого милосердья таковый огнемъ маеть быти каранъ, чого врядъ нашъ съ пильностью стеречи и о томъ вывѣдоватися достаточнѣ маеть. А матками христіянки у дѣтей жидовскихъ и тежъ кождыхъ дѣтей

бесурмянскихъ быти не маютъ; а хтобы хрестіянокъ ку тому приневолялъ, а то бы слушнѣ ведле права на него было переведено, таковый горломъ маеть быти каранъ. Тымъ же тежъ обычаемъ хотя бысмы которому татарину або жиду або которому бесурмянину дворъ нашъ або имѣнье зъ людьми дали; таковые маютъ се жидове и бесурменинъ на выслугахъ своихъ противъ христіянскихъ людей якъ выступныхъ такъ и тяглыхъ заховати, абы ихъ ку подачкомъ и службамъ незвыклымъ не приневоляли. А пакли бы тые люди наши за таковымъ зневоленьемъ прочъ отошли и засѣли на земляхъ нашихъ або князкихъ панскихъ и шляхецскихъ; таковыхъ за вольныхъ мѣти хочемъ, нижли земли ихъ маютъ зостати при таковыхъ, кому дано водле данины нашое.

АРТЫКУЛЪ 6.

Навезка татарожъ.

Уставуемъ, которые князи и мурзы татарове закону бесурмянского маютъ оселости имѣнья земскіе зъ наданья продковъ нашихъ и насъ самыхъ, и естли тые бываютъ на службахъ нашихъ господарскихъ и земскихъ и въ ротахъ, або при гетманехъ нашихъ, и въ реестрахъ военныхъ суть написаны; таковымъ навезка маеть быти яко шляхтичу, а жонамъ ихъ совито, а головщызны сто копъ грошей кромъ седѣнья. А которые татарове форминомъ *) ся жывять, и огородные речы справуютъ, быдломъ торгуютъ, кожы дубятъ, и якими кольвекъ речами жывность собѣ зарабляютъ; таковымъ навезки рубль грошей, а жонамъ ихъ совито, а головщизна дванадцать копъ грошей.

АРТЫКУЛЪ 7.

Человѣкъ вольный за жадень выступокъ въ неволю выданъ быти не маеть.

Тежъ уставуемъ, ижъ человѣкъ вольный за жадный выступокъ въ неволю вѣчную выданъ быти не маеть, а естьли бы въ сумѣ великой выданъ былъ; маеть съ тое сумы выроблятися, и выпуску на каждый годъ мужику полтина, а жонцѣ пол-копы грошей. А естьлибы съ тое сумы до смерти выслужитися не могъ, а будетъ ли мѣти дѣти; тогды дѣти не маютъ се съ тое сумы выробляти. А выпуску дорослымъ

*) Трет. ред. стат. «фурмономъ,» по-Польски «furmanstwem.»

дѣтемъ потомужъ маеть быти, яко вышей описано. А закупнымъ людемъ тымъ же обычаемъ изъ сумы пенежное выпустъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку отчизномъ.

Кгды бы который человѣкъ отчизный, отшедши отъ пана своего и заложившися за кого иншого, не далеко въ пети або въ десети миляхъ мѣшкалъ; тогды вже о такового человѣка вѣчнѣ молчати маеть. Пакли бы тотъ человѣкъ отчизный отшедшы отъ пана своего и мѣшкалъ далеко въ колькодесяти миляхъ, а панъ его о немъ не вѣдалъ, а по томъ бы засе пришолъ и перемѣшкивалъ поблизу; тогды хотябы въ ономъ часѣ и давность земская зашла, вольно будеть ему того человѣка за отчича правомъ доходити, только бы давности не омѣшкалъ отъ того часу, якъ ближей прійдетъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на человѣка вольного и невольного права доходити не хотѣлъ.

Тежъ еслибы который человѣкъ не похажалый або челядинъ невольный за кого зашолъ, а повѣдился быти вольнымъ, а онъ панъ, чій человѣкъ або челядинъ, просилъ у въ оного пана права, а тотъ панъ ему на него права дати не хотѣлъ; тогды таковый маеть притягненъ быти ку праву земскому. А естьли тотъ панъ, чій человѣкъ непохожій або челядинъ, зыщетъ правомъ ижъ его отчичъ або невольникъ, а на оного пана, въ кого тотъ человѣкъ, переведетъ правомъ, ижъ въ него просилъ справедливости разъ и два, а онъ не далъ; тогды тотъ панъ маеть навезати оного человѣка або челядина отъ того часу, якъ въ него права просилъ, за кождую недѣлю по шести гропей, а естьли бы втекъ, тогды маеть платити потому, яко вышей о головщизнахъ написано.

АРТЫКУЛЪ 10.

О челядь невольную, которая втечеть отъ пана своего.

Уставуемъ, кгды бы хто чію челядь невольную вывелъ, або вѣдаючи заказъ въ себе переховывалъ, а то бы на него правомъ было переведено; тогды таковый повиненъ будеть ту челядь отыскати, а одыскавши тому пану отдати. А гдѣ бы не могъ одыскати, або не

хотѣлъ; будеть повиненъ тую челядь самъ цѣною платити, яко выше написано, и шкоду оправити отъ того часу, отъ которого ему тая челядь не робила, мужику и жонцѣ за кождую недѣлю по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 11.

О вольныхъ людехъ, которые въ голодъ продаютъ.

Хто бы въ голодъ самъ себе або сына або тежъ которого человѣка вольного въ неволю продалъ, и листъ на то далъ; таковый листъ не маеть быти держанъ, але яко голодъ минеть, а онъ пенезей добудеть, маеть ему пенези отдати. Нижли естли бы хто челядь свою неволную продалъ; тая ведле продажи маеть вѣчнѣ держана быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы въ голодъ челядь свою выгналъ.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто въ голодъ челядь свою неволную выгналъ або выбилъ зъ дому своего прочъ, не хотечи ее кормити и переховывати; таковые вжо не маютъ быти невольными, але вольными. А вѣдьже тымъ обычаемъ, ижъ коли тую челядь выбьеть, тогды се они оповѣдати маютъ врядникомъ въ повѣтѣ або вряду мѣстскому бурмистромъ або мѣщаномъ, ижъ ихъ выбилъ а кормити не хотѣлъ; а тые, которимъ се оповѣдаютъ, маютъ обослати того пана, чія челядь, естьли зознаеть, же для голоду выгналъ ихъ изъ дому не хотечи кормити, тогды оная челядь вѣчнѣ маеть быти вольна.

АРТЫКУЛЪ 13.

Невольницы маютъ быти трояких причинъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ неволницы маютъ быти трояких причинъ: первые которые суть здавна въ неволи, або зъ невольныхъ се родятъ; другіе которые полономъ заведены суть изъ земли непріятельское; третіе коли бы се сами въ неволю поддали, а хто бы, вѣдаючы жонку неволную, въ малженство понялъ, хотя человѣкъ вольный, тогды таковый самъ и дѣти ихъ въ неволи быти маютъ. А естьли бы се невѣдоме поняли, а одинъ зъ нихъ будучи вольнымъ не хотѣлъ въ въ томъ быти; тогды того жъ часу маютъ се втечи до права духовного, ведле которого ихъ маютъ розвести, а по розводѣ таковый вольный маеть зостати вольнымъ, а невольный, неволнымъ.

артыкулъ 14.

Если бы хто до кого слугу приказалъ, а тотъ слуга зашкодивши втекъ отъ него прочь.

Хто бы кому приказалъ слугу, а тотъ слуга шкоду вчинивши тому пану своему втекъ отъ него прочъ; тогды тотъ, хто его приказалъ, маеть ку праву стати, а судъ маеть ему рокъ зложити, на которій маеть его доискавшися ку праву поставити. А естьли жъ бы тотъ на оный рокъ, которій судьи положатъ, того не постановилъ; тогды онъ самъ повиненъ будеть тую шкоду оправити, на чомъ слушный доводъ учиненъ будеть. А естьлибы се потомъ оному пану, за кого слуга втечеть, пригодить ли его видѣти на торгу або поткаеть въ дорозѣ; тогды вжо онъ самъ не маеть имати, нижли того приказцы своего смотрѣти маеть. А гдѣ бы хто мѣлъ слугу не приказного, а онъ ему шкоду учинивши прочъ втечеть; тогды онъ, гдѣ кольвекъ его увидитъ або поткаеть, маеть его поймати и вести до оного права гдѣ поймаеть, а передъ правомъ маеть на немъ шкодъ своихъ доходити.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙНАДЪЦАТЬ, О ГРАБЕЖОХЪ И НАВЕЗКАХЪ.

артыкулъ 1.

О грабенье стада свирѣпъего.

Уставуемъ, естлибы хто пограбилъ на якомъ колвекъ кгрунтѣ стадо свирѣпъе князское, панское, земянское, а держачи стадо жеребца або свирѣпу и колко ихъ умориль або охромилъ; таковый за жеребца князского панского земянского повиненъ будеть заплатити осмъ копъ грошей, а за свирѣпу чотыри копы грошей, нижли за кождого съ тыхъ жеребцовъ будеть ли торгуючы што давано, тогды тую цѣну будеть повиненъ платити за слушнымъ доводомъ.

артыкулъ 2.

Якимъ обычаемъ маютъ се заховати о испашъ и о грабежъ на испашахъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ нихто стада свирѣпъего на дѣдизнѣ чужой на испашахъ такъ тежъ и на своей власной займовати не маютъ,

ани въ грабежъ брати, а хто бы на чіей дѣдизнѣ стадо занялъ або грабежъ учинилъ; таковый маеть тому кгвалтъ заплатити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити, а што бы се тому стаду стало, подлѣ уфалы вышей описаное. Бо не маетъ за испашъ стада брати, бы и засталъ на испаши, але маеть освѣтчивши сусѣдови отогнать до того пана, чіе стадо есть, и испашъ маеть обвести людьми добрыми сторонними; тогды тотъ повиненъ испашъ заплатити, чіе стадо шкоду вчинило. А вѣдьже вызволяемъ одно стадо свирѣпье, абы на испаши не было займовано, а быдло кони волы и коровы свинье и гуси на испаши маютъ быти займованы подлѣ обычаю, и скоро занявши маеть обослати того пана, чіе быдло, абы быдло свое на поруку взялъ, а о испашъ на купу шолъ; и што купа на испаши шкоды присудятъ, тотъ панъ, чіе быдло занято, маеть платити. А гдѣ бы на обосланье того, кому се испашъ стала, быдла своего на поруку взяти и на купу ити не хотѣлъ: тогды тотъ, хто займетъ, маеть быти зъ людьми добрими сторонними, и што тая сторона шкоды окупуютъ, онъ маеть въ той шкодѣ своей оставити того быдла только, што бы за его шкоду стояло, а досталь отослати до того пана чіе быдло. Нижли стадо свирѣпье кони и кождое быдло только до светого Юрья безъ пастуха маеть вольно ходити, а по светомъ Юрьи въ тыжъ день кождый маеть около добытку своего сторожу або пастуха мѣти, черезъ все лѣто ажъ до первого дня мѣсяца Октебра. А давность отправѣ за испашъ не маеть дальшая быти только подлѣ стародавного звычаю до Божъего нароженья. И хтобы о испашъ присужоную, не хотечи платити подлѣ права, далъ се позвати; тогды съ права, достанетъ ли виненъ, маеть совито заплатити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ вчинилъ, кони побралъ при костелѣ на торгу або на поли, гдѣ жъ кольвекъ бы, тежъ бою не вчинилъ, або подъ слугою коня взялъ, або зъ воза выпрягъ, хотя бы оная особа при томъ не была, а былъ бы на то передъ врядомъ слушный доводъ; таковый оный, который грабежъ учинилъ, маеть такового навезати и шкоды, если будутъ при томъ грабежи вчинено, за доводомъ оправити.

артыкулъ 4.

О грабежъ коня князского, панского и шляхецкого.

Тежъ князского панского, шляхецкого коня изъ кождого грабежу безправного вызволяемъ. А естли бы хто безъ права князя або пана и шляхтича, хотя въ небытности его, коня пограбилъ; таковый маеть коня конемъ навезати.

артыкулъ 5.

Яко челядь невольная втеклая маеть быти заповѣдана.

Если бы чія челядь невольная втекла, а заповѣдана бы зъ якого перейму, и женучи за нею въ погоню въ кого бы ее нашолъ; тогды маеть тому, въ кого челядь зостанетъ, переемъ дати, съ чого будеть первей заповѣдалъ. А естли бы заповѣди и перейму, въ кого оную челядь нашолъ, недалъ, а тотъ бы ему не хотѣлъ тое челяди безъ перейму выдати, и взялъ позем кгвалтомъ, а до права о то былъ позванъ; тогды тотъ за тымъ позвомъ повиненъ будеть сторонѣ жалобливой платити яко за кгвалтъ дванадцать рублей грошей. А естьли бы хто чію челядь въ себе ховалъ, а тотъ по колко кроть заповѣди и по торгу закликалъ, оповѣдаючи ее, и потомъ бы тотъ, чія челядь, въ колко недѣляхъ тую челядь свою въ него нашолъ; тогды только маеть, за страву ему отъ кождого челядника на недѣлю по два гроши давши, челядь свою добровольнѣ взяти.

артыкулъ 6.

О грабежъ человѣка князского, панского и земянского.

Уставуемъ, естли бы шляхтичъ чіихъ людей пограбилъ на торгу при церкви на добровольной дорозѣ; таковый маеть сторонѣ обжалованой вины заплатити шесть рублей грошей, а грабежъ зъ навезкою отдати, то есть коня конемъ вола воломъ навезати. А пакли бы шляхтичъ або хтожъ кольвекъ пограбилъ у чіихъ людей на поли або гдѣ индей, а бою не вчинилъ; тогды маеть заплатити три рубли грошей, а грабежъ также навезати. А мужикъ мужика естли бы при костелѣ або на торгу на дорозѣ пограбилъ; маеть заплатити три рубли грошей, а грабежъ всякій также зъ навезкою платити маеть, коня конемъ, вола воломъ, а корову коровою, и кождое быдло, якое пограбилъ, таковымъ навезавши маеть отдати, або цѣною заплатити, яко нижей описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Цѣна конемъ рабочимъ.

За коня або за свирѣпу робочую копа грошей, а за третека жеребка отъ робочихъ свирѣпъ копа грошей, а за третячку свирѣпу полтина грошей, за лонское жеребя пол-копы грошей, за лѣтошнее двадцать грошей.

АРТЫКУЛЪ 8.

Цѣна быдлу малому и великому.

За вола осмдесятъ грошей, за вола стадника осмдесятъ грошей, за корову петдесятъ грошей, зо яловицу сорокъ грошей, и за быка неука сорокъ грошей, за телицу пол-копы грошей, за теля лонское двадцать грошей, а за теля сеголѣтнее дванадцать грошей, за вепра корного пятдесятъ грошей, за вепра некорного пол-копы грошей, за кнороза сорокъ грошей, за свинью двадцать грошей, за подсвинка десеть грошей, за порося пять грошей, за овцу петнадцать грошей, за барана дванадцать грошей, за скопца барана двадцать грошей, за ягня пять грошей, за козла пол-копы грошей, за козу двадцать грошей, за козеня пять грошей.

АРТЫКУЛЪ 9.

Цѣна птахомъ домовымъ.

Гусь три гроши, каплунъ шесть грошей, курица пол-тора грошей, утка два гроши, селезень грошъ, голубъ грошъ, утка круговая шесть рублей грошей, пава або павъ три копе грошей, лебедь домовый три копы грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

Цѣна птахомъ на мысливство хованымъ.

Кречотъ красный дванадцать рублей грошей, за бѣлого кречота десеть рублей грошей, серый кречотъ шесть рублей грошей, соколъ шесть рублей грошей, а ястребъ великій три рубли грошей, болобанъ два рубли грошей, за рабца або за кгрокгулца рубль грошей, за дреллога пятдесятъ грошей.

артыкулъ 11.

Цѣна збожью.

Пшеницы копа петнадцать грошей, жита копа двинадцать грошей, ярицы копа десеть грошей, ечменю копа осмъ грошей, овса копа шесть грошей, гречки копа пять грошей, гороху копа шесть грошей, проса копа чотыри гроши, илну копа двинадцать грошей, рѣпы бочка пять грошей.

артыкулъ 12.

Цѣна собакомъ.

За пса домового брехуна три рубли грошей, за наслѣдника и за набрехника звѣринного шесть рублей грошей, за окгара три копы грошей, за узлайника три копы грошей, за выжла три копы грошей, за щайку подъ ястреба три копы грошей, за подстрелного три рубли грошей, за пса обсочного шесть рублей грошей, за неделянского пса шесть рублей грошей, за хорта подсокольего шесть рублей грошей.

артыкулъ 13.

Если бы кого песъ непривязаный укусилъ.

Уставуемъ, кгды бы кого песъ непривязаный уѣлъ съ чіего прищванья, а онъ бы ставши за позваньемъ передъ урядомъ къ тому прищванью се не зналъ; таковому маеть судъ сказати отприсегнутися, ижъ того не вчинилъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды, жалобливая сторона кгды его въ томъ поприсягнетъ, повиненъ его будеть навезати ведле стану его, якобы его самъ ранилъ рукою своею. Паклиже бы хто кому пса умыслнѣ а не отъ руки забилъ або застрѣлилъ; таковый будеть оного пса повиненъ платити водле цѣны вышей описаное, естли бы его забилъ отъ руки кіемъ або якою бронею не помотомъ а ни стрѣлбою, таковый не повиненъ будеть ничого платити.

артыкулъ 14.

Которое бы быдля або песъ въ суспдстве шкоду чинилъ.

Уставуемъ, естли бы въ кого песъ домовый або быдля якую шкоду въ околицы чинилъ, а тотъ домовый господарь о томъ вѣдаючи

оного быдляти стеречи а пса на привези мѣти не хотѣлъ; тогды таковый будетъ повиненъ всю шкоду въ суседствѣ платити и оправовати, на што слушный доводъ удѣланъ быти маетъ.

РОЗДѢЛЪ ЧОТЫРНАДЦАТОЙ О ЗЛОДѢЙСТВѢ ВСЯКОГО СТАНУ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Хто бы въ кого лице зостал.

Коли бы хто лице свое и речы краденые въ чыего слуги або поданного засталъ, такъ на дѣдизнѣ его яко и инде гдѣ колвекъ; тогды такового человѣка лицованого маетъ вести до пана его, просити зъ нимъ справедливость. А естьли бы ему справедливости не вчинено; тогды тотъ, при чіемъ человѣцѣ лице зостато будетъ, повиненъ о то передъ врядомъ нашимъ отказывати и того злодѣя своего передъ судомъ нашимъ поставити. А естли бы оный злодѣй втекъ зъ рукъ его або оное лицо стратилъ, а передъ судомъ не постановилъ, а лица не положилъ; тогды будетъ повиненъ оную шкоду заплатити, на чомъ онъ присягнетъ, або слушный доводъ учинитъ, што ему при ономъ лицы будетъ згинуло. И тежъ коли бы што въ кого вкрадено, а видитсе ему шкода отъ которого села, а шкодника своего не вѣдаетъ; тогды маетъ выпросити право въ томъ селѣ. А естли бы далъ о то всему селу вину; тогды три мужи зъ оного села, которыхъ онъ оберетъ, маютъ присегнути, якъ въ томъ селѣ шкодника его не вѣдаютъ, а пакли бы о то не присегнули, тогды оное село все оную шкоду всю тому шкоднику маетъ платити, а собѣ злодѣя искати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Зводъ на злодѣя.

Тежъ уставуемъ, которій человѣкъ пойманъ будетъ на злодѣйствѣ, а приведенъ съ чимъ до замку або до вряду нашого, а тотъ бы повѣдалъ заводцу и отъ кого тое лице маетъ; тогды маетъ на томъ же врядѣ нашомъ того заводцу поставити, або сознаньемъ врядовымъ себе очистити, гдѣ будетъ то купилъ, а на которомъ врядѣ оповѣдалъ и въ книги записалъ. А естли бы тотъ заводца того обвиненого въ злодѣйствѣ передъ правомъ заступилъ, а тотъ бы заступца бралъ се на иншій зводъ, хотечи вести отъ суда вряду нашого на иншого застущу до иншого вряду; то ему не маетъ быти допущоно, але кождый заступца до остатнего зводу маетъ быти ставенъ передъ

тымъ врядомъ нашимъ, гдѣ ся початокъ сталъ зводу, а лице во вряду будеть повиненъ тотъ ку зводу выкупити, хто се зводитъ. А вѣдже за выкупенье большей врядъ не маеть брати только по дванадцати грошей за кождымъ зводомъ; и кождому таковому, хто се выводитъ зъ маетности оного, на комъ лицо зостанетъ, навезка подлѣ стану всказована быти маеть. А пакли бы у того злодѣя маетности свое не было, чимъ лицо во вряду выкупити, тотъ маеть врядъ лицо жалобливой сторонѣ даромъ вернути, а злодѣй яко за злодѣйство и за вси навезки маеть горломъ приплатити. А естли бы заводцы передъ врядомъ нашимъ достаточнего зводу не поставилъ, а зознаньемъ врядовымъ себе въ томъ злодѣйствѣ не очистилъ; тогды тотъ маеть быти каранъ горломъ яко злодѣй, а шкоды, на чомъ сторона жалобливая присягнетъ, маеть быти плачона зъ дому оного злодѣя. А естли бы остатній себе заводца очистилъ выписомъ врядовымъ, а гдѣ бы рекъ купилъ, або, ижъ то его конь або волъ дорослый, сведѣцствомъ слушнымъ се выправилъ; таковый яко навезокъ такъ и шкодъ никому платити не будеть повиненъ, нижли естли бы тую речъ купилъ, пенези свои тратитъ. А пакли бы сторона поводовая, которая позвала, и менила коня або вола своего дорослымъ або речъ дома уробленую, якъ сукно и якую кольвекъ иншую речъ, сторона обжалованая, которая будетъ зъ лицомъ приведена, будучи тежъ не подойзреная, менила быти своимъ дорослымъ або дома вробленымъ, а подобенство къ тому стегало, хотя бы обѣдвѣ стороне выдали свѣдковѣ годныхъ; тогды за подобенствомъ и за свѣдецствомъ сторона обжалованная при своихъ свѣдкахъ близшая будетъ ку доводу, ижъ то естъ дорослое, або дома вробленое, бо тому бы вжо пило о горло, а вѣдже судъ подобенства всякіе на доброй бачности маютъ мѣти, и въ речахъ вонтливыхъ склоннѣйшій маеть быти ку вызволенью нижли ку каранью. А простого стану человѣкъ, которій первый або другій разъ около таковыхъ речей будеть обвиненъ, тотъ ку таковому отводу немаеть быти припущонъ.*

АРТЫКУЛЪ 3.

Для покою посполитого гастановенье отъ злодѣйстваа.

Отъ того часу уставуемъ и хочемъ мѣти, абы кождый съ поддаными нашихъ и поддаными князскихъ панскихъ и духовныхъ и свѣц-

*) Въ трет. редак. стат. «маеть быть. припущонъ.»

скихъ и боярскихъ, такъ можного стану яко и меншого, хто бы кольвекъ што въ кого на торгу въ дому або гдѣ кольвекъ коня, вола, корову и иншые всякіе речы купилъ; то маеть на то мѣти баришниковъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, и съ тымъ истцемъ, въ кого што купитъ, и съ баришники прійти до вряду замку або двору нашого або до войта мѣстского въ книги врядовые записати, а тыми, естьли будеть потреба, у права себе очистити. Нижли естли бы хто потомъ тую речъ позналъ, и того передъ врядомъ довелъ, же его властная речъ; тогды тотъ, хто купилъ, передъ врядомъ маеть оному, хто позналъ и довелъ, вернути, и будеть ли мѣти, же при томъ лицы много погибло, тогды тотъ, хто купилъ, маеть отприсегнутися, ижъ болшей тыхъ речей не купилъ а ни свѣдомъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О важности лица, за што злодѣй каранъ быти маеть.

Уставуемъ, ижъ кождый злодѣй зъ лицомъ приведеный и правомъ покананый при лицы, которое бы стояло вышей полтины грошей; маеть горломъ каранъ быти. А што бы за полтину грошей не стояло; маеть у столпа дубцы битъ быти, а лицо маеть вернути тому, чіе есть, а навезка на тое лицо зъ маетности его маеть быти плачона, а не будеть ли чимъ мѣти навезки платити, тогды ухо тому злодѣю маеть урѣзано быти. А которое бы лицо вышей полу-копка або за полкопы стояло; при таковомъ лицу маеть быти также у столпа битъ и зъ мѣста высвѣдчити. А которое лице будеть стояти за дванадцать грошей, за то также маеть битъ быти; а потомъ того жъ естли бы се трафило поймати зъ лицомъ, хотя бы тое лице и десети грошей не стояло, тогды вжо маеть быти каранъ яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 5.

*Яко маеть въ дому чіемъ лицо *) зостати.*

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ у чіемъ дому речи краденые застати; тогды отъ вряду беручи возного маеть передъ врядомъ ознаймити, што ему згинуло, и чого передъ вознымъ въ дому его искати маеть, а въ мѣстѣ мѣстскаго вижа и къ тому людей постороннихъ вѣры годныхъ маючи при собѣ, и при нихъ въ ономъ дому тыхъ речей ис-

*) Въ рукописи *лицо* пропущено.

кати краденыхъ маеть. А скоро бы тамъ што речей краденыхъ нашолъ и того при томъ лицы зосталъ, маѣть при томъ же возномъ людехъ сторонныхъ того, кого при лицы зостанетъ, вести до вряду нашого; а естли никого не зостанеть, одно лице знайдетъ, однакожъ съ тымъ лицомъ маеть вести або ѣхати до вряду нашого и тамъ далей поступовати ведле права. Пакли жъ хто у своемъ дому крадежу искати не допустилъ, клетей и иныхъ домовъ и схованей отомкнути не хотѣлъ; тогды тотъ, хто не допустилъ, будетъ повиненъ тую всю шкоду сторонѣ жалобливой платити ведле доводу або присеги. Тымъ же способомъ, хто бы хотѣлъ въ чіего человѣка крадежъ зостати, маеть се заховати яко вышей описано; нижли только, зъ возным и зъ стороною оступивши домъ подданого чіего, маеть того пана або врядника, а не будеть ли врядника а ни тивуна ино старшого, хто въ томъ селѣ будеть, обослати, оповѣдаючи тое, абы не розумѣлъ кгвалтовного наѣханья. Естли жъ бы панъ або врядникъ его при томъ обыску быти не хотѣлъ; тогды сторона жалобливая предсе съ тыми, кого маеть при собѣ, обыскъ чинити и вси схованья трести, и нашодши съ тымъ до вряду вести маеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

О гоненье слѣдомъ въ якой кольвекъ шкодѣ покраденой.

Кому бы покрадены кони волы быдло и иные речи въ дому, а тотъ шкодный поднялъ бы слѣдъ тое шкоды своее, и собравшы людей добрыхъ околичныхъ сусѣдовъ водле давного обычаю гонилъ слѣдомъ, а тотъ слѣдъ гдѣ бы ку которому селу або въ чій домъ привелъ; тогды маеть послати до того села або до дому, гдѣ слѣдъ вшолъ, людей добрихъ сторонних вѣры годныхъ, абы зъ села своего и зъ дому, гдѣ бы слѣдъ вшолъ, або зъ кгрунту земли села своего слѣдъ вывели. Таковое село або въ чій домъ слѣдъ будетъ вшолъ, маютъ тотъ слѣдъ въ тое копы взяти и зъ села або зъ дому и зъ земли своее того села слѣдъ вывести ажъ до иншое границы, куды тотъ слѣдъ пойдетъ. А естли бы тое село, до которого слѣдъ приведенъ, отъ себе слѣду не вывели або отъ слѣду отбили або выгнавши быдломъ затоптали; на таковомъ застановившисе копа тая, гдѣ слѣду не отведено або отбито, маютъ послати по возного до вряду нашого замкового, и съ тымъ возным и люди сторонные копа вся маютъ оную шкоду осумовати, на чомъ оный шкодный самотреть присягнетъ, и приложить до того села, абы они шкоду заплативши собѣ винного

искали. А по сказанью маютъ черезъ возного и сторону, которіе при томъ были, объявити врядy и половину пересуда дати, а врядъ маетъ рокъ заплатѣ зложити, и яко рокъ выйдетъ; тогды врядъ оного пана листомъ своимъ напомянути маетъ, абы водле права оного суду копного заплату чинилъ, а не будетъ ли хто хотѣти, тогды тая шкода зъ уряду отправена маетъ быти.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы шляхтича першій разъ о злодѣйство безъ лица передъ врядомъ обвинилъ.

Уставуемъ, хтобы шляхтича обвинилъ о злодѣйство безъ лица и безъ кождое слушное причины; тогды таковое обвиненье оному шляхтичу шкодити не маетъ, и за таковое обвиненье повиненъ будетъ его навезати, яко бы его ранилъ. Пакли жъ бы оного обвиненья якое записованье до книгъ, або гдѣ индей поволанье, або якіе слушные причины, або знаки показалъ, а тотъ шляхтичъ еще отъ того се не отводилъ а ни отприсегалъ; тогды таковый обвиненый будетъ повиненъ першій разъ того самъ особою своею отприсегнутисе, и кгды присягнетъ, навезки ему дати не повиненъ. Паклижъ бы того шляхтича о злодѣйство передъ врядомъ другій разъ тымъ же обычаемъ обвинено и поволано было; тогды маетъ самотретъ зъ шляхтою вѣры годныи отприсегнутисе, также безъ навезки. Того жъ шляхтича поволаного кгды бы третій разъ о злодѣйство у права было обвинено; маетъ самъ семъ зъ шляхтою вѣры годными отприсегнутисе, а въ недостатку свѣдка або двохъ маетъ шкоду платити, а собѣ винного искати. А четвертый кроть того жъ шляхтича естли бы у права о злодѣйство было обвинено, а знаки слушные были бы показаны, бы тежъ и лица при немъ не зостали, а сторона поводовая самъ третей его поприсегнула; тогды маетъ горломъ каранъ быти яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтичу лѣтъ зуполныхъ не маючому.

Естли бы се трафило, ижъ бы шляхтичъ въ лѣтехъ чотырнадцати и не большъ обвиненъ о злодѣйство, або приведенъ былъ о злодѣйство зъ лицомъ передъ врядъ; тогды таковому про молодость лѣтъ его не маетъ быти поличоно за злодѣйство, и не маетъ быти до ката въ руки и на муку даванъ, нижли тую шкоду отецъ его або матка або

кровные зъ имѣнья части его новинни зъ навязкою платити, и заплативши то почтивости его шкодити не маеть, а не будеть ли мѣти чимъ платити, ино дати его на выслугу, поки бы то заслужилъ, што зашкодилъ. Тымъ же тежъ обычаемъ можеть се розумѣти и о дѣтехъ людей простыхъ лѣтъ недорослыхъ. А ведьже и таковый хлопецъ недорослый естьли бы въ колку злодѣйствахъ и при лицы былъ дознанъ, таковыхъ врядъ маеть карати водле зданья своего.

АРТЫКУЛЪ 9.

О поволаньяхъ.

Уставуемъ, абы поволанья злодѣйскіе передъ врядомъ оповѣданы и явнѣ высвѣдчоны и до книгъ кождого вряду записованы были, которые книги яко передъ тымъ и теперъ зовуть чорными книгами; таковое оповѣданье и поволанье врядовнѣ записаное маеть у права вездѣ мѣстцо мѣти и пріймовано быти.

АРТЫКУЛЪ 10.

Хто бы злодѣя приличного въ себе въ дому ховалъ, або вѣдомость о немъ мѣлъ.

Уставуемъ и сказуемъ, иж коли бы хто злодѣя приличного вѣдоме въ дому своемъ ховалъ, або мѣшкати допустилъ, або злодѣя явного отъ шебеницы своими пенезми откупилъ; тогды таковый кождый, естьли бы то на него слушнымъ правомъ было переведено, всю шкоду, которая бы се кому черезъ того злодѣя зъ имѣнья его стала, будеть повиненъ платити и оправовати. Тымъ же обычаемъ естли бы кому злодѣя правомъ поконаного на смерть выданого, а онъ бы его не скаралъ, а потомъ кому кольвекъ отъ того злодѣя шкода будеть се дѣяти; тогды тотъ, хто злодѣя пустилъ, будеть повиненъ тую всю шкоду платити и оправовати.

АРТЫКУЛЪ 11.

О покраденье свирна або клети панское шляхецкое и тежъ клети мужицкое.

Тежъ уставуемъ, кгды бы покрадено которому пану або земенину свиренъ скарбный або спижарный, а то бы на кого правомъ было переведено; тогды за таковый свиренъ будеть повиненъ заплатити

двайадцать рублей грошей, и шкоду покраденую за присегою оправити. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли бы мужикъ мужику клеть выкралъ; тогды за покраденье клети мужику три рубли грошей, и шкоду всю зъ дому злодѣйского маеть за присегою плачоно быти. А за навезку объ его злочынство, або колько ихъ будеть, маютъ горломъ караны быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

О лицо, которое найдеть се въ дому человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы у человѣка неподойзреного за замкомъ было лицо знайдено, а до тое хоромины было вкинено и не приховано; тогды таковый человѣкъ, естьли будеть неподойзрѣный, маеть зъ жоною и зъ дѣтьми дорослыми, будеть ли ихъ мѣти, отприсегнутисе. Тымъ же обычаемъ, кгды бы лицо засталъ въ чіемъ дому въ гумнѣ або за плотомъ; потомужъ маеть тотъ человѣкъ неподойзрѣный отприсегнутисе, ижъ того не вѣдомъ. А естьли бы въ хоромынѣ замкнено было найдено, а тое лицо было бы прихоронено, хотя бы и окно было, куды вкинути; тогды таковое лицо маеть быти поличоно за злодѣйство, съ которимъ, кого при томъ лицы зостануть, маеть быти веденъ до вряду и тамъ зъ нимъ яко съ приличнымъ далей поступовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

О злодѣю, которого на злодѣйствѣ поймаютъ.

Естли бы злодѣй былъ пойманъ на злочинствѣ а не въ дому своемъ, а тые речи краденые въ дому еще не были; таковый злодѣй самъ одинъ маеть за тое злочинство каранъ быти, а жона, дѣти и домовая челядь отъ того прожна.

АРТЫКУЛЪ 14.

О знаки злодѣйскіе на человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы на которого человѣка простого неподойзрѣного, которій еще при лицы не былъ, знаки злодѣйскіе были описаны, а тые знаки были бы слушные, а тотъ неподойзреный былъ бы человѣкъ добрый вѣры годный, при которомъ сторона жалобливая его поприсегнути за своего шкодника хотѣла; за таковыми знаки и присегою стороны жалобливое тотъ человѣкъ маеть быти выданъ

на муку, и естли бы се не домучилъ, тогды маеть его навезати водле стану его, вѣдьже большей не маеть быти мучонъ одно разъ.

артыкулъ 15.

Три кроть злодѣя приличного одного дня можеть мучити.

Уставуемъ, кгды бы поймано злодѣя приличного, а на тотъ часъ безъ лица будеть пойманъ; тогды такового злодѣя три кроть одного дня можеть мучити, только бы на которомъ человѣку не образилъ. А естли бы не домучилсе; тогды за кождымъ разомъ муки оное маеть его навезати водлѣ стану его. Пакли жъ бы у въ оной муцѣ злодѣйства на немъ домучитисе не могъ, а оною мукою умурилъ, або на члонку образилъ; таковый будеть повиненъ за умерлого головщизну а за хромоту пол-человѣка платити водлугъ стану его. Нижли естьли бы тотъ злодѣй въ оной муцѣ для чаровъ спалъ, а муки не чулъ, а тые чары были бы при немъ найдены у въ устехъ, або на головѣ у волосехъ, подъ пахою, або гдѣ индей; тогды навезки ему дати не повиненъ, и еще таковый приличный злодѣй будеть для таковыхъ чаровъ повиненъ сторонѣ жалобливой шкоду платити, на чомъ присягнетъ.

артыкулъ 16.

О злодѣяхъ и розбойникохъ, которые бы врядника своего поволали.

Уставуемъ, кгды бы чіихъ колвекъ подданыхъ злодѣевъ або розбойниковъ и якихъ колвекъ злочинцовъ поймано, а они бы идучи на смерть поволали врядника своего, ижъ того злодѣйства ихъ свѣдомъ, и тымъ лупомъ зъ нимъ се дѣлили, а тотъ врядникъ былъ бы шляхтичъ; таковый маеть першій кроть отприсегнутисе самъ одинъ. А потомъ естли бы таковыхъ другихъ и третихъ злочинцовъ поймано, а тые также идучи на смерть того поволали и на шыбеницы не отволали; тогды тотъ отъ тыхъ поволаней маеть отприсегнутисе такъ, яко о шляхтичу есть вышей описано. А за четвертымъ разомъ естли бы тымъ способомъ былъ поволанъ; тогды вжо безъ кождого отводу и присеги и безъ лица маеть быти сказанъ на смерть яко злодѣй. А гдѣ бы тотъ врядникъ не былъ шляхтичъ; тогды за першимъ поволаньемъ злодѣйскимъ, которіе бы то смертью запечатовали, маеть сторонѣ шкоду платити, на чомъ присягнетъ. Пакли жъ бы того врядника нешляхтича повторе таковые жъ злодѣи и тымъ же способомъ поволали, и также смертью запечатовали; таковый нешляхтичъ вжо

безъ кождого лица маеть сказанъ быти на смерть яко злодѣй, и по такового за тымъ знаки слушнѣми и поволаньи правлымъ поканалого маеть врядъ повѣту кождого зослати, и на врядѣ нашомъ господарскомъ поставившы казати на него фолдровати.

АРТЫКУЛЪ 17.

О человѣка неподойзрѣлаго.

Уставуемъ, кгды бы шляхтичъ которого нешляхтича неподойзрѣного поповилъ, менуючи ижъ бы его злодѣемъ былъ, и отъ него въ злодѣйствѣ ему се шкода становила, и не маючи никоторыхъ слушныхъ знаковъ хотѣлъ его о злодѣйство поприсегнути; тогды тотъ человѣкъ, яко будучи неподойзреный, близшій будеть самотреть зъ сусѣды собѣ ровными, также людми добрыми и неподойзреными, отприсегнутисе, а судъ ему того маеть допустити. А другій разъ кгды бы того жъ о злодѣйство было обвинено; тогды за другимъ разомъ обвиненьемъ отъ шляхтича маеть быти поконанъ водлѣ права и присеги яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 18.

О неповоланомъ шляхтичу.

Тежъ уставуемъ, естли бы которому шляхтичу не згола але за причиною слушною дана злодѣйская вина; тогды тотъ позваный отъ того маеть се отвести присегою своею тѣлесною. Тежъ повторе кгды бы тому шляхтичу о тое жъ и таковымъ обычаемъ вина здодѣйская дана; тогды позваный самотреть зъ шляхтичами собѣ ровными маеть се присегою отвести. Третій разъ кгды бы тому жъ шляхтичу тымъ же способомъ вина будеть дана; тогды позваный самъ-семъ зъ шляхтами маеть отприсегнутисе и правъ будеть. А вѣдьже кгды четвертый разъ томужъ шляхтичу въ томъ же вина будеть дана; тогды позваному до права ижо не ему маеть быти отводъ, але на него доводъ присегнути зъ шляхтою собѣ ровною самотрему, и съ права за слушнымъ доводомъ маеть быти каранъ водле вины и учинку своего.

АРТЫКУЛЪ 19.

О забитье злодѣя при лицы.

Уставуемъ, тежъ хтобы злодѣя при лицы своемъ забилъ, такового злодѣя забитого того жъ часу по ономъ забитью маеть оказати

сусѣдомъ околичнымъ и потомъ што нарадлей зъ уряду нашого, которій наближей будеть, возныкъ и стороною обведши до вряду привести и оказати маетъ. А потомъ будеть ли о то позванъ до права; тогды врядъ ему маеть допустити отприсегнутися, ижъ его на злочинствѣ при лицу въ дому своемъ забилъ. Такъ тежъ естли бы се потрафило кому на дорозѣ злодѣя погонити, а онъ бы се поймати не далъ, а въ томъ при лицы былъ забитъ; тогды тотъ, хто гонить въ дорозѣ за злодѣемъ, маеть мѣти при собѣ сусѣдовъ або сторонних людей, и съ тыми привезши трупъ передъ врядомъ маеть высвѣдчитисе, ижъ его при лицы забилъ. А будеть ли о то ку праву позванъ; также маеть съ тыми людьми, съ кимъ за злодѣемъ гонилъ, на томъ присегнути, ижъ на злодѣйствѣ при лицы, яко злодѣя своего, забилъ, а раннего злодѣя зъ лицомъ маеть вести до вряду нашого, такъ яко вышей описано; бо злодѣя при лицы пойманого нихто не маеть и одного дня въ себе держати, але того жъ часу вести до вряду. А хтобы злодѣя черезъ день и черезъ ночь въ себе въ дому держалъ; тогды пришедши до вряду первей виненъ будеть его навезати водлѣ стану. А ранный естьли будеть пойманъ, а до вряду черезъ ночъ и черезъ день задержанъ, и тамъ въ дому его умеръ; тогды будеть повиненъ головщизны платити водлугъ стану. Тымъ же обычаемъ естли бы хто злодѣя поймавши и до вряду не ведучи, въ дому въ себе або на дорозѣ, еще правомъ не поканавши, мучилъ; таковый также первей будеть повиненъ его навезати, тожъ потомъ въ право зъ нимъ вступовати.

АРТЫКУЛЪ 20.

Хто бы што вкралъ на дворѣ нашомъ господарскомъ

Тежъ хто бы на дворѣ нашомъ господарскомъ што вкралъ, а то бы стояло меньшей полукопья, которая бы речъ не о шію шла, и правомъ бы на него переведено або лице вынято; таковому маютъ уши обрѣзати. А потомъ естьли бы еще што вкралъ, бы тежъ краденая речъ и десети грошей не стояла; тогды вжо горломъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О жонахъ и о дѣтехъ, которые уживали речей украденыхъ.

А естли бы въ дому лицо зостато, а дѣти и жона при томъ были и тыхъ краденыхъ речей уживали; тогды они повинни будуть тую

шкоду платити и сами головами выдаваны быти, нижли не у вѣчную неволю поколь се выробять, яко тымъ которіе бы закуплены были, а горломъ тотъ самъ злодѣй маеть быти каранъ, которій укралъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О лицу важномъ, што будеть дано до двору нашого господарскаго.

Къ тому уставуемъ, естли бы лицо принесено было до вряду нашого господарского князъского панского и земянского, а было бы тое лицо речъ важная, шаты або серебро або кони добріе, а того бы злодѣя маетность не стояла, не знесла, чимъ бы мѣлъ зъ дому своего сторонѣ жалобливой шкоду платити; тогды таковое лицо важное зъ двора нашого господарского также князского панского и земянского маеть дармо вернено быти тому, чіе будеть, а тотъ злодѣй на шибеницу маеть выданъ быти.

АРТЫКУЛЪ 23.

О слугахъ безъ приказу и о тыхъ, што безъ службы мѣшкають.

Уставуемъ, хто бы переховывалъ себе якихъ людей безъ службы або слугъ безъ приказу, отъ которыхъ се мели бы шкоды або забойства дѣяти въ сусѣдствѣ, або кому жъ кольвекъ, и подъ часомъ стала бы се шокода отъ таковыхъ або раны або головщизна; тогды тотъ, хто таковыхъ переховываеть, за переведеньемъ правнымъ, хотя бы ему не были припоручоины, виненъ ихъ отыскивати и сторонѣ жалобливой ку праву ставити, а гдѣ бы не поставилъ, маеть шкоду всю або раны заплатити, яко вышей о головщизнахъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 24.

О блудяги.

Княжата панове хоруговные о блудяги мають се заховати подлѣ давного обычаю, нижли мають брати отъ клячи по шести грошей, а быдло мають давати даромъ. А шляхта, которые седятъ у повѣтехъ, блудные клячи и быдло мають водити и давати до дворовъ нашихъ, а черезъ три дни въ себе мають ховати. А хто бы черезъ три дни въ себе блудягу ховалъ, а ку двору нашому не далъ, а то будеть на него переведено, и лицо въ дому его вынято; тогды маеть въ томъ виненъ быти яко злодѣй. А хто злодѣя зженетъ отъ коней; ино згон-

ного маеть быти дано врядннку нашому шесть грошей, а тому хто зженетъ другую шесть грошей.

АРТЫКУЛЪ 25.

О покраденьи збожья всякого или на полѣ зложоныхъ у стыртахъ.

Уставуемъ, кгды бы хто злодѣйскимъ обычаемъ чіе збожье або сено бралъ, а тотъ, чіе збожье або сено будетъ, беручи засталъ; тогды тотъ, хто застанетъ, маеть поймавши вести съ тымъ лицомъ зъ возы и съ коньми до врядy гдѣ наближей, а тотъ врядъ будетъ повиненъ съ таковымъ справедливость чинити яко зъ иншими злодѣи приличными. А естли бы тые, што по жыто або по сено пріѣхали, поймативе не дали, а въ томъ кого съ тыхъ злочинцовъ забито або ранено; тогды предесе маеть объявити врядy и трупъ або раннихъ оказати. А будетъ ли о то ку праву притягненъ; тогды того маеть отприсегнутисе, иж при збожью своемъ забилъ або ранилъ, таковый головщизны а ни ранъ платити не будетъ повиненъ. Пакли жъ бы тые злочынцы змоцнившысе того пана самого або слугъ и подданыхъ его при его збожью побили и поранили або и забили, а то бы на нихъ слушнымъ доводомъ было переведено; таковые будутъ повинни кгвалтъ платити дванадцать рублевъ грошей и раны слугамъ и подданымъ оправити, якого стану будетъ, а естли бы шляхтича забито, тогды маеть горломъ каранъ быти водле покананья стороны жалобливое, кому вина будетъ дана, а кгвалтъ и шкоды зъ имѣнья и маетности ихъ платити. Также кого бы поймано крадучи сноповье скопъ, або сенные копы, або тежъ жито упрежно рѣжучи подъ колосъ; таковый, зъ лицомъ кгды будетъ приведенъ, маеть у столпа пугами битъ быти, а шкоду зъ маетности его заплатити, естьли што будетъ мѣти.

АРТЫКУЛЪ 26.

О покраденью ставу и сажовки.

Уставуемъ, коли бы злодѣйскимъ обычаемъ ловлены рыбы въ ставѣ або въ сажовцѣ; таковый, кгды будетъ пойманъ и приведенъ до врядy зъ лицомъ, маеть каранъ быти яко злодѣй, хоти бы лицо не стояло шацуючи десети грошей.

АРТЫКУЛЪ 27.

О небезпечность отъ огня.

Кгды бы се трафило подъ часомъ отъ огню погруный въ мѣстѣ або гдѣ жь кольвекъ, або хто на водѣ стонулъ, а въ томъ часѣ што ему згинуло, которая згуба у кого кольвекъ бы се въ рокъ або до року затаеная показала; тогды тую речъ, яко важна будеть, маеть у четверо цѣною заплатити тому, въ кого то згинуло. А естли бы се тая речъ по року або въ колько лѣтехъ показала; тогды маеть цѣною заплатити. А будеть ли хотѣти сторона жалобливая на него и по року фолдровати; тогды можеть яко на злодѣя, што будеть на воли его, хто маеть, фолдровати.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого обвинилъ, а передъ врядъ привелъ, маеть того жъ часу описатися, на которій рокъ маеть доводити.

Тежъ коли бы кого обвинивши передъ врядомъ и до везенья або за поруку давши и рокъ отъ вряду ку доводу принявши, самъ безъ слушное причины не сталъ на томъ року, и слушныхъ причинъ нестанья своего презъ посланца за часу не ознаймилъ; тогды врядъ по выйстью оного року обвиненого маеть вольнымъ чинити, а вольное новенье у права съ тымъ, хто его обвинивши не доводилъ, заховати.

АРТЫКУЛЪ 29.

О человѣка отчизного и человѣка хто его выкралъ.

Уставуемъ, естли бы хто вывелъ або выкралъ чіего человѣка отчизного або челядника невольного, а погоненъ былъ на дорозѣ и пойманъ съ тымъ человѣкомъ або съ челядью; тогды маеть съ тымъ лицемъ веденъ быти до вряду нашого, гдѣ наближей будеть, а врядъ маеть ему справедливость учинити. А естли бы оный къ тому се не зналъ, абы тую челядь выкралъ; тогды оный, хто его съ тою челядью поймаеть, маеть на него доводити або присегу учинити, иж онъ ее вывелъ, а онъ маеть быти каранъ яко злодѣй, а челядь оная маеть вернена быти, чія была. Пакли бы на дорозѣ погонити не могъ, а въ дому чіемъ зосталъ и припоручилъ, а онъ бы тое челяди выдати не хотѣлъ; тогды маеть тотъ панъ, у чіего человѣка гдѣ тую челядь зосталъ, съ таковымъ справедливость учинити, и найдетъ ли

се съ права, тотъ имъ се выдати хотѣлъ; тогды отъ того часу колько черезъ пруку держалъ, маютъ тую челедь навезати и на везавши ему челедь вернути, яко о томъ вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 30.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ карають.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ карають, а ижъ тотъ выступъ явный не будетъ; маетъ быти данъ певный часъ ку отзоду сторонѣ позваной, а вѣдьже такъ, естли врядъ обачитъ, ижъ ку слушному се одводу беретъ. А будетъ доводъ таковая особа, которая не звыкла людей помавяти, и естьли на оный часъ не доведе, которій досодъ отъ вряду ему будетъ назначонъ; маетъ быти онъ отпущонъ, волно обвиненому, маетъ заховати зъ нимъ право о обвиненье. А естли будетъ речъ межи ровными особами; тогды тотъ, хто кого обвинитъ, маетъ се дати посадити зъ обвиненымъ и на него, што будетъ вести, доводити. А естьли бы хто на кого не довелъ, то што на него ущипливаго мовитъ, а тотъ бы обвиненый была особа легка, злого захованья посполитый корчемникъ, грачъ (sic) подозрѣный, або передъ тымъ поволаный; противъ таковому, хотя будетъ доведено, не маетъ тотъ, хто его поповилъ, жадное трудности, хотяжъ обвинено, терпѣти. Такжо тые особы, которые зъ великого а значного жалю, што на него менятъ, яко родичи о забитье дѣтей, сынове о забитье родичовъ, мужъ о жону, жона о мужа, опекунъ о сироту, и дѣдичъ о таковомъ, по комъ дѣдицство взялъ, або великую шкоду, а значило бы се, ижъ не вымысломъ потвареного поповилъ, але за оболживость зъ жалю и фрасунку; таковые тежъ не маютъ ничого терпѣти, хотя не доведетъ, а то для того, бы ся ити жаль по жалю не двоилъ. Тымъ же обычаемъ и великій выступъ, который се або маестату особѣ господарской або речи посполитой ткнулъ; того выступу хотя бы хто не довелъ, а мѣлъ бы слушную причину, для которое бы кого въ томъ зыступѣ поповилъ, таковый хотя не доведетъ, не маетъ ничого платити. *)

*) Въ рукописи напасано: «Finis Statuti.» и потомъ помѣщены слѣдующія за симъ формы записей.

Даровизна речей рухомыхъ отъ мужа жонѣ правомъ дожывотнымъ.

Я Н. зезнавамъ тымъ моимъ листомъ добровольнымъ записомъ всимъ вобецъ, кому бы о томъ вѣдати належало, теперъ и на потомъ завжды, иж я дознавшы противъ себе хути и упріймость и милость и зычливость малжонки мое милое, урожоное панеи Н. хотечи ей то заенною милостью и зычливостью нагородить, зъ упріймой милости мои ку ней малженскей, нынѣшнимъ записомъ моимъ записую дожывотье на маетности моей дѣдичной, въ повѣтѣ Н. лежачый въ селѣ Н. и всѣхъ ее принадлежностяхъ, такимъ способомъ: иж она помененая малжонка моя милая тые вышъменованые добра, такъ яко се въ собѣ маютъ, зо всими ихъ доходами и приналежностями, поддаными, ставами, млынами, корчмами и згола зо всимъ тымъ, яко самъ теперъ уживамъ, обнявшы, безъ вшелякое перешкоды и импедименту близкихъ кровныхъ и повинныхъ моихъ, спокойнѣ ажъ до остатнего кресу живота моего держать и уживать маеть. До того той же малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ даю даруе и тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ на вѣчность записую вси речы мои рухомые, то есть: золото, сребро, пенези готовые на имѣнье уданые и мнѣ якимъ кольвекъ правомъ служачое, перла, шаты, коберцы, кони ѣздные, возники, стада быдла рогатое и не рогатое малое и великое, цынъ, мѣдь и увесь спрятъ доновый, што се тылько речъю рухомою назвать и меновать може, все посполитостью завираючы, што теперъ зъ ласки Божое маю, и што еще зъ нею мѣшкаючы прибавлю, прикуплю, и якимъ кольвекъ способомъ набуду, отдаляючи отъ того всихъ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ, вольно теды есть и буде помененая пани малжонка моя милая отъ даты того запису моего тое маетности вышей менованое въ спокойнымъ держанью, яко вышей, ажъ до остатнего кресу живота своего тримать. А по смерти моей тые вси речи мои рухомые, отъ мала до велика, што се едно кольвекъ по животѣ моемъ зостане, черезъ мене ей нынѣшнимъ записомъ моимъ вѣчнѣ дарованое, взять, держать, и оныхъ ку потребѣ своей уживать и оборочать, кому хотечы отдать, даровать, продать, записать, и яко хотечы по воли своей шафовать. Въ чымъ помененой малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ нихто зъ братьи сестръ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ о тые речи рухомые, презъ мене ей по жывотѣ моемъ вѣчнѣ дарованые и записаные, жадное трудности правное задавать и оное импедіовати не маютъ подъ закладомъ.

Способъ запису замѣны добръ.

Ставшы обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. дѣдичъ Н. зъ одное стороны, и шляхетный Н. зъ другое стороны, здоровый на умыслѣ и на тѣлѣ и при добромъ розумѣ будучы, явнѣ и презъ вызнанье свое вызнали, иж межи собою учинили добръ дѣдичныхъ вѣчною и неодзовною замѣну, давшы собѣ зъ обо полные добра за добра, земли за земли. Такъ, иж пререченый Н. далъ и заменилъ добра свои дѣдичные, то есть весь Н. зо всимъ тое вси дѣдицствомъ и зо всимъ правомъ панствомъ властностью и титиломъ дѣдичнымъ, Н. зъ Н. Который Н. за его добра дѣдичные, то есть весь Н. преречона, также тежъ зо всимъ дѣдицствомъ тые вси далъ и заменилъ зо всимъ правомъ панствомъ и властностью и титуломъ дѣдичнымъ, такъ иж пререченый Н. преречоне добра Н. то есть весь Н. зъ своими потомками будетъ держалъ мѣлъ обычаемъ дѣдичнымъ, посядѣ такъ широко довго и въ кругъ, яко пререченые добра або дѣдицство, пререченые вси Н. въ своихъ границахъ зъ стародавна есть роздѣлено и ограничено зо всимъ и каждому зособна, пожитки которіе зъ стародавна къ тому Н дѣдицству приналежали и зо всими, ничого не выимуючи, присеглостями. И также пререченый Н. пререченые добра свои, то есть весь Н. зо всими тое вси Н. дѣдичствомъ, зо всимъ правомъ панствомъ и властностью и титуломъ дѣдичнымъ, зо всими потомками своими, буде держалъ мѣлъ и въ дѣдизнѣ, осядѣ такъ широко довго и въ кругъ, яко речоные добра або дѣдицство вси Н. въ своихъ границахъ и межахъ зъ стародавна есть роздѣлено и розграничоно, и также весполъ зо всими и каждому зособна пожитками и прилеглостями, которіе зъ стародавна ку маетности Н. приналежитъ, ничого не выймуючи. И ижъ тые пререченые замѣну чынечые дали собѣ зобополнѣ въ пререченые добра такъ одмененые истотные и въ везапье и речоное держанье презъ возные земскіе, будучи повинни и обовязани сполнѣ собѣ и потомки свои взглядомъ пререченыхъ добръ такъ замененыхъ боронить, шчитити, и зобополнѣ се высвобожать, и въ спокояхъ отъ всихъ правныхъ трудностей и першыхъ обовязковъ записовъ позвовъ занесеныхъ, и которые занесены быть маютъ зысковъ, презысковъ которихъ кольвекъ, и все замыкаючы отъ вшелякого пренагабанья правного, и отъ всихъ особъ стану обое плоти презъ давности земскіе, яко на кототорой особѣ давность належитъ, подъ шкодами земскими або закладомъ ста гривенъ пенезей монеты Польское. О которые шкоды або закладъ одинъ отъ другого взглядомъ

пречоное обороны позваное и потомкве его позвани до суду земского Е. або замкового Н. на першомъ року яко завитымъ стать обличне, и занехавшы всихъ вымовокъ зволокъ, съ которое кольвекъ причины, або тежъ квитовъ, которіе съ права звыкли быти давани и позволяны, и всихъ иншыхъ правныхъ зволокъ, и также рушенья судьи отповѣдать, и отъ суду не отходечи декретови судовому быти послушонъ, то есть заступить, и о вси сужоные речи досыть учинить буде повиненъ, и потомкове его будуть повинни тыле кроть, иле кровь имъ нихто потомкомъ будеть потреба.

Мужъ жонѣ, жона мужови може сполне доживотье учинить тымъ способомъ.

Ставши обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. одтуль ажъ дотуль, и также шляхетная Н. малжонкове, здоровы на умыслѣ и на тѣлѣ, ужившы пріятельское рады, явнѣ и меновите вызнали, ижъ всихъ добръ своихъ дѣдичныхъ и заставныхъ рухомыхъ и нерухомыхъ, которіе теперъ маю и по тымъ мѣти буду, зобополпѣ и сполечнѣ позволили собѣ уживанье до часу живота своего такимъ обычаемъ. Ижъ если бы пречоному Н. первей, нижли пречоной Н. придалосе умерть; теды она Н. вси добра такъ рухомые яко нерухомые пречоного Н будеть тримать, и оные посядѣ зо всимъ правомъ панствомъ властностью, ничого не выймуючы, и будеть ихъ уживать ажъ до часу живота своего. А по смерти пречоной Н. добра пречоные такъ рухомые яко не рухомые цалѣ зуполнымъ правомъ на потомки пречоного Н вернесе, безъ вшелякое переказы и спору потомковъ пречоное Н. И также гдѣ бы се пречоной Н. придало первей умерть нижли самому; и теды пречоный Н. добра вси такъ рухомые яко и нерухомые пречоной Н. будеть держать, и посядѣ зо всимъ правомъ властностью зо всими ку тымъ добромъ речами приналежными, и буде ихъ уживать до часу тылько живота своего. А по смерти пречоного Н. добра пречоные, которіе кольвекъ оной Н. приналежали, на потомки пречоное Н. цалѣ вернутъ се, безъ вшелякое переказы и спору пречоного негды мужа потомковъ.

Запись отъ мужа жонѣ на сумму.

Я Н. одступившы свое властное собѣ потомкомъ и добрамъ моимъ належное юрысдыцый , а подъ той листъ добровольный записъ мой себе самого потомки и добра мои вси лежачые рухомые и сумы пенезей добровольнѣ поддавшы, зезнавамъ тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ, кому бы то вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды, ижъ зосталомъ виненъ урожоной ей милости паней Н. малжонцѣ моей истотней сумы пенезей Н. на долгу позычоного, въ каждый золотый по 30 грошей Польскихъ личечи, которое сумы пенезей, абы такъ при животѣ яко и по животѣ моемъ, оная малжонка моя Н. певна тылько на всихъ добрахъ и маетностяхъ моихъ лежачыхъ рухомыхъ дѣдичныхъ и набытыхъ , сумахъ пенежныхъ и на маетностяхъ, въ сумахъ обычаемъ зозставнымъ заведеныхъ, такъ тутъ Н. и гдѣ кольвекъ будучыхъ, теперъ презъ мене маючихъ, и на потомъ за ласкою Божею набытыхъ и присособеныхъ , на всихъ огуломъ, жадныхъ не выймуючи а ни зоставуючи, записую, и утверждаю, и заразъ въ моцъ держанье и уживанье подаю и поступую. Волно естъ и будетъ помененая пани малжонка моя тыхъ добръ, которіе теперъ маю и на потомъ мѣти буду, отъ даты того листу моего, такъ при животѣ посполу зо мною, яко и по животѣ моемъ зоставившысе, держать, и того всего яко властности свое ажъ до отданья тое сумы пенезей Н. зол. Поль. уживаю, (sic) кромъ жадное перешкоды одъ мене самого. А по смерти моей дѣти близкіе кревные и повинные мои, не отдавши помененой ей милости пани малжонцѣ моей, албо тому кому бы то она зъ великое милости свое тую суму пенезей Н. зол. Польск. отдала албо даровала, и кому бы то отъ нее и по ней належало, въ тые добра по мнѣ зосталые уступовать. И никоторое переказы и трудности ей и держачему тыхъ добръ задавать не маю и мочи не буду, и о вшемъ отъ кождого такового, хтобы трудность якую задавалъ, все огуломъ замыкаючы одъ вшелякого пренагабанья правного, и отъ всихъ особъ я самъ а по мнѣ потомкове мои боронить и заступовать, не выймуючи, своимъ властнымъ коштомъ и накладомъ.

Отъ того жъ тойже на доживотье.

Я Н. зезнавамъ тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ, кому о томъ вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды, ижъ я не бу-

дучи до того ни отъ кого примушоный а ни наповленый, але самъ зъ доброе воли мое, а за радою ихъ милости п. п. пріятелей моихъ и зъ милости моей малженское доживотье на добрахъ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, въ Н. на Н. и гдѣ кольвекъ будучихъ, и сумахъ пенежныхъ гдѣ кольвекъ и у кого кольвекъ будь на заставахъ, будь за записами, и якимъ кольвекъ способомъ презъ мене маючыхъ и держачихъ, и речахъ всихъ рухомыхъ: золото, сребро, клейнотахъ, шатахъ, рыштункахъ, конехъ, стадо, быдло, цынъ, мѣдь, збожъю озимнымъ ярымъ, такъ въ гумнахъ зложонымъ, яко и на полю засѣенымъ и всимъ, што бы едно речъю рухомою названо и выражоно быть могло, жадное и наменшое речы не выймуючы, ей милости панеи Н. малжонцѣ моей. записую такимъ способомъ. Ижъ естли бы Панъ Богъ впередъ на мене смерть допустить рачылъ; мае и вольна буде пречоная пани малжонка моя милая по смерти моей добръ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, ойчистыхъ и материстыхъ, спадковыхъ теперъ, и на потомъ по комъ кольвекъ на мене припадаючыхъ, и набытыхъ, также сумъ пенежныхъ, гдѣ кольвекъ будь на заставахъ альбо за записами мнѣ служачыхъ, и всихъ речей рухомыхъ, золота, сребра, клейнотовъ, шатъ, рыштунковъ, кони, стада быдла, цыну, мѣди, збожъя озимнего и ярего, такъ въ гумнахъ зложоного, яко и на поляхъ засѣяного, и всего што бы едно речъю рухомою назвать и выразить се могло, жадное и намнѣйшей рече не выймуючи, спокойнѣ держать и уживать и оными вольно шафовать ажъ до остатнего кресу живота своего, безъ жадное перешкоды въ спокойномъ держанью и уживанью того всего помененой пришлой малжонцѣ моей милой, и трудности правное задаванья отъ потомковъ моихъ. А по смерти ее, теды тое зась маетъ вернуть на потомки мои.

Запись на вечистую продажу

Я Н. дѣдичъ, я Н. зезнавамъ и ознаймуе листомъ добровольнымъ записомъ моимъ всимъ вобецъ и каждому зособна, кому то вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды. Ижъ я маючи вольность, съ права посполитого и статуту земского, добрами и маетностями своими ведлугъ воли и уподобанья своего шафовать, ку доброму и пожитечному своему оборочать, теды маетность мою ойчистую фолварки село Н. въ воеводствѣ Н. повѣтѣ Н. лежачое, зъ дворомъ зъ людми зъ бо-

ярами поддаными осядлыми, подворишными огородниками и подсусѣдками, зъ ихъ повинностями работами подводами чыншами подачками пенежными медовыми и осыпными, зъ кгрунтами зъ землями тамошними пашными и не пашными, зъ полями зъ сеножатьми зъ пущами борами лѣсами дубровами гаями, запустами зарослами вшелякими, садами пасеками зъ бортями, зъ деревомъ бортнымъ и зо бчелами и безъ пчолъ, зъ ловы звѣриными пташими и бобровыми гоны, зъ потоками рѣками рѣчками болотами, съ ставищами зъ ставами зъ млынами, рудами озерами сажалками, корчмами мытами гребельными и мостовыми, и вшелякими пожитками и приналежностями, такъ яко се тая маетность село Н. сама въ себѣ въ кгрунтахъ пожиткахъ при належностяхъ и обходехъ своихъ здавна мѣла и теперъ маеть и завираетъ, ничого на себе малжонки потомки кревные и повинные мои не зоставуючы а ни выймуючы, такъ ижъ менованый не менованому а менованый менованому шкодити не маеть, все огуломъ яко мнѣ служило и належало зъ титуломъ вечистымъ предаломъ, и тымъ листомъ доброволнымъ записомъ моимъ записаломъ правомъ вечистымъ некгды неотзовнымъ и назадъ неворочаючимсе урожоному его милости пану Н. Н. за певную готовую суму пенезей, то естъ Н. золличбы и монеты Польское, хотечи въ кождый золотый по 30 грошей. Польскихъ, которую суму заразъ отъ его милости одобраломъ. И жонѣ и его милости тымъ же записомъ моимъ квитую и вольнымъ чиню вѣчнѣ, въ которой маетности Н. Н. позволями допущамъ заразъ его милости пану Н. потомкомъ его милости увезанья и увойстя въ вечыстую посесыю презъ возного и шляхту, которихъ собѣ его милость способитъ. Также вси права листы и записы на тую маетность належачую его милости пану Н. Н. отдать маю, которіе на его милость и потомки его милости вливаю, а самъ се зъ нихъ зрекаю вѣчнѣ. За чимъ его милость панъ НН. и потомство его милости волны тую маетность, помененое село Н. зо всимъ яко се вышей поменило, спокойнѣ держать уживать розмножать и розшырать, пожытковъ собѣ примножать и причинять, любо кому хотечи отдать, даровать, продать, записать, фримарчить, заставить и ведлугъ воли и налепшего уподобанья своего яко властностью своею шафовать. А я молжонка и потомкове мои, отъ даты того запису моего вечистое продажи, въ той маетности вышъпомененой въ кгрунты пожитки и приналежности въ намнѣйшой ихъ хути уступовать, и жадное трудности перешкоды и пренагабанья правного и неправного въ спокойное посесыи его милости самъ презъ себе, малжонку, потомки, кревные повинные близ-

кіе и далекіе, слуги, подданые и направные особы чинить и задавать не маю и не буду могль. А по мнѣ потомки мои не будуть о вшемъ отъ вшелякихъ и импедиментовъ правныхъ и неправныхъ зъ екое кольвекъ мѣри отъ колвекъ заходячыхъ, также отправъ записовъ першихъ и послѣднихъ ручныхъ и зезнаныхъ, отъ вѣнъ привѣнковъ, декретовъ екзекуцый отъ каждое особы его милости пана НН. и потомство его милости и кождого тую маетность отъ его милости держачого, у кождого права суду и уряду и на каждымъ мѣстцу своимъ коштомъ боронити и заступовати, и тые добра очищати и освобожати, и вольными отъ каждое особы отъ всихъ импедиментовъ и тежаровъ учинить (такъ яко бы его милость панъ Н. и потомки его милости въ той маетности въ спокойной песесыи зоставалъ и жадное трудности и шкодъ не поносилъ) маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои мають и повинни будуть тыле кроть, иле бы того потреба указывала. Што все и каждую речъ зособна маю и повиненъ буду зыстить и выконать, а по мнѣ потомкове мои подъ закладомъ Н. Н. зол. Пол. и подъ нагороженьемъ шкодъ за тымъ поднятыхъ, кромъ вшелякого доводу и присеги голымъ словомъ презъ его милость пана Н. и потомки его милости ошацованыхъ. О который закладъ и о шкоды, взглядемъ каждое не досыть учиненью ее приходячые и припадаючіе, и до учиненья досыть тому записови моему добровольного вечистое продажи и кондыцый въ немъ выражонымъ, волно буде его милости пану НН. и потомковъ его милости мнѣ самого, а по мнѣ потомковъ моихъ, позвать до каждого права суду и уряду, хоть мнѣ добромъ и потомкомъ моимъ неналежного, кгродского земского и трибуналского, въ которіе кольвекъ повѣты воеводстве, альбо до суду коптурового, которимъ се я съ потомками и добрами моими вшелякими, отступивши свое власное юрисдицыи воеводства повѣту суду и уряду, доброволнѣ поддаю и форумъ тамъ собѣ, гдѣ тылько буде позваный, назначаю. Гдѣ за позвомъ першимъ, яко на завитымъ року, ставши противко тому листови добровольному записови моему и его кондыцыямъ и ликгапентомъ ничого не мовечи, пленипотентови пленипотенцый стороны поводовое, положенью позву, хотя бы невчесне было, ани позвами ничого не жадаючы, терміну ничимъ не збіяючи и боронъ жадныхъ не вносячы а ни зажываючы до того мужа кладаючисе, послугою его Королевское Милости Речы Посполитое лекгатами до посторонныхъ панствъ войною ексцептами сеймовыми вальными сеймиками повѣтовыми, вторгненьемъ до коронъ непріятеля креста светого и моровымъ повѣтремъ не вымовляючисе,

деляцыи правдивое хоробы свое и умоцованыхъ своихъ большей справы на мунимента на виктора не заживаючи, малыхъ лѣтъ потомковъ не щитечисе, иншими припадками не вымовляючисе отъ декрету суду и уряду оного, до которого буде позваный, не апелюючы, апеляціи презъ припозвы не попираючы, и освѣдчанія жадного на судъ и сторону не чынечы, и вшелякихъ згола и каждое зособна меновацыхъ а неменованыхъ оборонъ и добродѣйствъ правныхъ съ права посполитого походячыхъ и зъ довтепу людского знайденого не заживаючы, и на помочъ собѣ не беручы, закладъ и шкоды отъ суду и уряду оного до которого буде позваный не подходячый его милости пану НН. и потомкомъ его милости и каждому тые добра держачему и о тое правомъ чинячему, заплатить и его милости винковать и добра очищать и весь тежаръ справы, отъ кого колвекъ взглядомъ тое маетности и ее приналежности, его милости пану НН. або потомкомъ его милости и каждому отъ его милости держачему, жадное на себе взять и за разъ за ихъ милость респендовать маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои будуть повинни. Гдѣ бымъ тежъ будучи позваный о которую кольвекъ речъ въ томъ записѣ моемъ выражоно до права не сталъ, або ставшы въ томъ се не усправедливилъ и далъ бымъ на себе право перевести; теды тое все, што буде позванъ, на мене на потомкахъ моихъ и на добрахъ моихъ не порядкомъ статувымъ але разомъ всказано и присужоно быть маеть, а судъ або врядъ вшелякихъ екзекуцый на мене и добрахъ моихъ за речъ осужоную ведлугъ права уживати буде повиненъ. Которіе кгды бымъ самъ альбо презъ кого кольвекъ заборонилъ; теды судъ одослать мене маеть на дальшую якзекуцыю, то естъ на баницыю до суду головного трибуналю Любельского, на воедство которое кольвекъ, Кіевское, Волынское и Браславское, и въ который кольвекъ повѣтъ Луцкій, Влодимерскій або Кременскій, любо на консерваты тыхъ воеводствъ напервей припадаючихъ. За которимъ одосланьемъ процесу правного презъ злое отриманье и присегу на невѣдомость зносити не маемъ и не буду могълъ, и отъ суду ми тое позволено быти не маеть; але баницыя за спротивенье се праву посполитому на мене презъ судъ головный трибунальскій, хочъ безъ бытности стороны поводовое, всказана и публикована быть маеть, по которой баницыи моцная экзекуцыя и за тую суму закладъ шкоды и презыски всказанье на мене потомкахъ и добрахъ моихъ вшелякихъ лежачихъ и рухомыхъ и сумахъ пенежныхъ, которые тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ онарую презъ судъ и урядъ належный од-

права его милости пану НН. або потомству его милости або кому бы то право отъ его милости належало, тежъ моцно учинено быть маеть. При которой отправѣ если бы се якіе шкоды кому кольвекъ стали, будь крови розленья або забойство, того такъ на сторонѣ яко и на врядѣ правнымъ и ни якимъ способомъ доходить не маю и потомкове мои не будуть, и о вшемъ зо всего квитовать, кгды бы того потреба была, маю а по мнѣ потомкове мои маютъ и будуть повинни. А гдѣ бы тежъ за противнымъ всказаньемъ судовымъ пришло его милости пану НН. и потомкомъ его милости, або держачему добра мои и кождому той записъ мой маючему въ декрету аппелевать; теды тая апеляцыя яко сторонѣ поводовой отъ кождого суду на воедство Кіевское Волынское и Браславское, або на консерваты тыхъ воеводствъ наипервей пропадаючихъ, для прудшое справедливости допущона быть маеть. Которому то листови записови моему добровольному вечистое продажи и всимъ его кондыцыямъ и ликгаментамъ досыть чинить маю и повиненъ буду съ потомками моими тыле кроть.

Даровизна вечистая сумъ записаныхъ и речей рухомыхъ отъ матки дѣтемъ.

Я НН. одступившы свое власное належное юрыздыцыи права и повѣту, а теперешнему записови моему добровольному и всимъ его кондыцыямъ съ добрами и потомками моими подаючисе, сознаваны и ознайнуе тымъ листомъ записомъ моимъ добровольнымъ вливковымъ кому о томъ вѣдать належы теперь и на потомъ завжды. Ижъ я маючы часто молестоване отъ малжонка моего теперешнего его милости пана Н. а бымъ вси суммы добра и правы мои, которыи кольвекъ мнѣ належать, на его милость влила, забѣгаючи я теды тому абымъ потомкомъ моимъ милымъ пану Н. сынови и панне НН. цорцѣ вси суммы и добра мои вцалѣ зоставила, суммы мои вси и вшелякіе гдѣ кольвекъ якимъ кольвекъ способомъ и правомъ мнѣ належачымъ, то есть перше сумму Н. которую маю записаную отъ зошлого урожоного его милости пана НН. малжонка моего, на дворѣ фальварку и селѣ Н. дожывотье собѣ зоставившы; другую суму которую маю НН. прыселку до Н. належачымъ; третее которій ми виненъ НН. Н. которую ми виненъ на листы записы свои добровольные водлугъ права

справеные, о чимъ шырей одъ остатнего запису помененые, въ собѣ обновляе тые иншые всы суны огулонъ добра лежачые милуючи дѣти мои, которыемъ мѣла о зешлымъ урожонымъ его милостью панонъ Н. даю дарую и на сына моего пана Н. вливамъ. Также тонужъ сынови моему На. Н. перше суну Н зол. Пол. а особливе другую суну Н. которую На. Н. отъ пана Н. за вливкомъ права належачого. зол. Поль. которую ми виненъ ННН. 4-хъ суну, которую мнѣ виненъ НН. тое сынови моему вѣчнѣ даю и на его вливаю, до того тежъ сынови моему пану НН. кони стадо быдло вшелякіе цынъ мѣдь, и што кольвекъ речъю рухомою нижей быть названо, даю дарую и не выймуючы, ани заставляючи записую вѣчнѣ. А цорцѣ моей, паннѣ НН, тую суну Н зол. Пол. которую маю отъ малжонка моего пана Н. даровано зъ маетности НН. учтивой, даю дарую и на цорцу мою вливаю мѣсто посагу такимъ еднакъ зпособомъ, же бы тыхъ Н. зол. отъ отца своего тестаментомъ ей записаныхъ у брата своего а сына моего, пана Н, не брала и оного первей урядовнѣ квитовала. А гдѣ бы се цорца моя панна НН. упоминала Н. зол. Пол. зъ отчызны отъ отца ей записаныхъ; теды тылько ей суны Н. мнѣ записаное половину панъ НН. сынъ мой маеть дать сестрѣ своей, а цорцѣ моей, а половину тую другую Н зол. при собѣ зоставити, абы сполна Н. выносила сума посагу цорцѣ моей АНН. особливѣ въ золотѣ, въ сребрѣ, въ штукахъ, въ клейнотахъ, шатахъ; то я сама повинна дать цорцѣ моей, зоставившы собѣ однакъ того всего такъ суны яко и речей рухомыхъ доживотное уживанье. А естли бы, стережи Боже, сынъ мой панъ Н. безъ потомнѣ съ того свѣта зышолъ, на паннѣ НН. цорцѣ моей вливамъ и ступуе, сама се зъ нихъ вызуваючысе и вырекаючысе на особу ихъ цедую. Маютъ и волны будуть помененые потомкове мои, а меновите сынъ мой, вышеречоное суны всее и каждое зособна поднести, съ подвероныхъ квитовать, и оными ведлугъ воли и уподобанья ихъ и пановъ опекуновъ ихъ диспоновать, о чимъ отъ мене и отъ жадного зъ близкихъ кревныхъ повинныхъ и иншыхъ потомковъ монхъ жадное препедицыи и пренагабанья мѣть не маютъ, и на тонъ дала.

ПОПРАВЫ СТАТУТОВЫЯ

НА СОМѢ ВАРШАВСКОМЪ УХВАЛЕНАЯ И ПОСТАНОВЛЕНАЯ.

АРТИКУЛЫ ПОПРАВЪ СТАТУТУ ЛИТОВСКОГО НА СЕЙМѢ ВАЛНОМЪ ВЪ ВАРШАВѢ 1578.

Сей статутъ для лѣпшой вѣры и певности есть коригованъ за статутомъ, который на первей за волею и вѣдомостю Господаря Краля его милости Жыкгимонта Августа, подъ печатію господарскою, на соймѣ Выленскомъ всимъ станомъ есть выданъ, при которомъ ухвала сейму Городенского двѣ привыля соймовъ Выленскыхъ, третый привылей сейму Белзкого, коньституціи сейму Варшавского. И на артикулы поправы сойму Берестейского. То все у семъ статутѣ есть описано и доконано выше реченного мѣсяца Августа 12 дня.

Стефанъ Божію милостію Король Польский, Великый Князь Литовскый, Рускый, Проскій, Жомоидскій, Мазовецкый, Флянскій, княжа Семиградское.

Чинимъ знаменито всимъ посполито, кому того вѣдати потреба, што будучы намъ на соймѣ Варшавскомъ, всихъ землянъ короны Польской и Великого Княжства Литовскаго, обясненя артикуловъ нѣкоторыхъ въ статутѣ описаныхъ, и ново причиненого порядку справедливости, якъ то имъ правомъ посполитымъ и по присяженямъ нашымъ есть позволено, и просили насъ, абы тоею моцю того сейму зверхностю нашею господарскою было имъ утверженно, и до статуту Великого Княжства Литовского уписанно. На што мы Господарь позволивши, и росказали въ коньстытуцыѣ змѣнъ о кождомъ таковыхъ артыкуловъ учинити, и въ сесь привилей нашъ слово отъ слова велѣвши уписати, и до всѣхъ воеводствъ земль и повѣтовъ, которыи ся тымъ правомъ статутомъ Великого Князьства Литовского судити, съ канцлярие Великаго Князьства Литовского выдать есьмо казали, яко тыи артыкули такъ въ собѣ маютъ.

Напродъ што по отъѣханю Кроля Генриха постановенны были судовъ кродскыхъ роки в певнихъ воеводствахъ што обясняючи и

приводячи къ годности съ порадою пановъ радъ и становъ сейму належачихъ, такъ обясняючи уставуемъ, ижъ роки кгродскіе маютъ быть сужоны, кождого мѣсяца 1 дня, а теперь уже початися маютъ мѣсяца Мая 1 дня, и также порядокъ тымъ кождого мѣсяца отправлени и сужени быти маютъ, звымлимъ поступкомъ от подани позвовъ за 4 недѣли. А если бы ся трапило свято на тотъ 1 день, ино на завтря по святѣ сужоны быти маютъ. А кто бы для кроткости часы, же бы ему до позваня 4 недѣли до позвая сповна не достало, а на рокы первые позвати бы не могъ; тому и на другіе рокы позвати будетъ вольно, а звлаща о выбытя спокойного держеня. А ижъ тежъ розное уваженя на рокахъ кгродскыхъ поступку бывало, на нѣкоторыхъ врядехъ первого дня позваного знаютъ, а на иншого черезъ возного до права волаютъ по 3 дни, яко о томъ ясный статутъ есть. А такъ теперь то объясняемъ, ижъ вже отъ сего часу кождый врядъ кгродскый за нестанямъ стороны позваной также и поводовоѣ маетъ возному наказать волати дни 1 и 2, а третого дня если не станетъ, ино конечное сказаня на таковомъ отъ годыни нешпорное чинити маетъ. Але хто позываетъ, тотъ 1 дня становытися маетъ, абы за его поступкомъ воланя черезъ возного шло по всѣ 3 дни. А вежде где до того часу въ таковыхъ речахъ звычай былъ захованъ, если што 1 дня за нестанямъ на комъ сказано, або гды до 3 дня стороны ожидано, то ровно въ речахъ прошлыхъ вже осужоныхъ при моци зостати маетъ. А хто бы ся кому 1 дня отповѣдати у права и у справедливости листомъ своимъ описалъ, то ведле опису першого дня не ждучи другого и третого сужоно и сказывано быти маетъ. А если бы хто въ речахъ суду кгродскому належачихъ, до суду кгородского будучи позванъ, ку праву и не сталъ; на таковомъ тотъ врядъ кгродскый и замковый або дворный, за показанямъ скутечнымъ, и всего доводу выполненымъ, то о што жалобы были сказани, присудити и отъправу ведле статуту учинити маетъ и повыненъ будетъ. Также и въ иныхъ справахъ, которые суду кгродскому въ статутѣ описаны, гдѣ ся не дотечетъ выни крывавое за що горломъ караютъ; тымъ же порядкомъ маютъ быти оправованы не отсылаючи на выволане. А гдѣ иты будетъ о рѣчь крывавую, за которую ведле статуту горломъ караютъ; за нестанямъ на выволаня маетъ быти отсылано, и далшый поступокъ чинити. А за позванямъ о таковые речи крывавые облычне мают ся становыти, а не черезъ прокуратора, вынявши причины нестаня въ статутѣ описанныхъ.

О приданю возныхъ.

Еще тежъ розумѣючы собѣ люде, ижъ въ томъ великую трудность и проволоку въ правахъ своихъ ѣздити и посылати до вряду но приданя возныхъ, гды жъ нѣкоторымъ великое омешкания справахъ ихъ дается, а звлаща и то потребуетъ борзого оказаня возным; а такъ вже отъ сего часу кождому будетъ вольно, и безъ приданя врядового, возныхъ на вшелякіе справы свои брати и крывды свои обводити. Кгдыжъ кождый маетъ вѣдати, якъ и на що возного береть, если ку пожитку або ку шкодѣ своей. А ведже на отправѣ речей сужоныхъ на увязаня возныи безъ листу врядового ѣздити неимаютъ, ижъ тежъ въ статутѣ отъправы Городецкого сейму есть отписано: же возныи листы нашы господарскыи и вшелякіе въ потребахъ речей посполитыхъ разношовати въ новѣты маютъ; пре то и теперь тому вже досыть чинити маютъ без выновы, а на войну ѣхати неповинны будутъ.

О поправахъ артикула 27 в розд. 4.

Ижъ въ томъ артикулѣ описано роки земскыи судити, роки земскіи судити 2 недѣли а не больше. Уставуемъ если бы роки земскыи не только 2 недѣли были сужоны, але будетъ ли того потреба и до 3 недѣль, поки всѣ справы судовыи оныхъ роковъ порядне ведлугъ рестру отсудити.

Поправа артикула 23 в розд. 4.

Кгды жъ людій укрывжоныхъ велика проволока справедливости збиванямъ позвовъ ляда причынами дѣалось, пре то якъ на наизду Городецкомъ поставленно есть.

Уставуемъ ижъ позвы такъ гродскіе якъ и земскіи канысарскыи подкоморскыи и при позве жадныии причынами збиваны быть не могутъ, опрочь где бы сторона року позваня не довела выписомъ съ книгъ, або сознанямъ возного ведлугъ артикулу девятого роздѣлу четвертого, тако жъ где бы хто имени титулу преднейшого позваной стороны, рокъ мѣсяца, въ который то стало, на позвехъ не написалъ, а въ речахъ крывавыхъ,

гды бы о горло або о поцтивость ишло, маеть мѣсце, на которомъ ся што стало, описати, а гды не опишеть, таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А въ речахъ меньшыхъ, где бы не доложилъ сполна титулу такожде о речь самую, о што позываетъ, и жалобы недостаточне выписалъ, чого бы сторона зрозумѣти не хотѣла; тогды поводовая сторона повинна тако жъ предъ судомъ въ своей жалобе словы шырей позванному объясненя жалобу свою и на писмѣ тые слова съ подписомъ руки писарской дати, а сторона взявшы собѣ на розмышленя на день одинъ, будетъ повинна на то отказовати, а то для того, абы позваный вѣдалъ, о што маеть усправедливитись. Также гдѣ бы позвы въ литерахъ, ижъ по сродку писаня, если бы въ чомъ колвекъ незгажались, яко того много бываетъ, ижъ слова которого не доложить або поскробеть, а ку тому гдѣ бы очевистому позваню чотырохъ недель, (sic) статочному шесть недель въ рокохъ земскыхъ отъ початя роковъ другого або третего дня, ведже не далей; тогды сторона поводовая за таковыми недостатки позвовъ, заплативши вину грошъ двинадцать, судовы шесть, а сторонѣ позваной шесть, а жалобы своей попирати можетъ, а сторона повинна ему будетъ о таковый позовъ отказовати.

Нѣжли если бысь то трапило позвы поправованіе и скробаніе на имени и на речы самой, о што позываетъ, такоже и на дате. А ижъ бысь таа поправа скробанаа съ другимъ позвомъ противнымъ незгожала, и явный бы поступокъ значылъ; на таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А ижъ бы хто хитростю яко для збитя позвовъ и проволокаючы и сому право самъ наболей позваным позвы маючіе в рукахъ своихъ не скробалъ и не поправовалъ.

Уставуемъ, ижъ где бы таковый позовъ на позваного непоправованый былъ положонъ; тогды сторона поводовая маеть возным того довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый а нескробаный от дати и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ, позваный неповиненъ ему отповѣдати. А иншыми никоторыми причынами позвы не могутъ быти збиваны, толко заплатити за скробаня поводовой сторонѣ копу грошей, а судовы двинадцать грошей. А ведже гды бы о позвы одинъ артикулъ збитъ былъ причынами выше описаными; тогды предъ ся на другыи артикулы правныи сторона повинна ему отповѣдати.

Артикулъ поправы Литовского статуту на сойме Варшавскомъ.

Имъ роки земскія ненужоны на многихъ мѣсцахъ отъ початку часу щасливого панованя нашого. Про то хто бы до книгъ земскихъ въ гроду не перенѣсъ якого записованя; таковый еще волность маетъ имѣти до року отъ роковъ земскихъ, которыи приласти маютъ о Святой Троицы, въ року теперешнемъ седмъдесятъ осмомъ.

А имъ тотъ артикулъ ниже написанный, на сеймѣ коронаціи Короля Гендрика потвержоный конституціею сеймовою не былъ уписанъ. Про то и теперь задержанямъ и жаданямъ всихъ становъ панства нашого казали есмо его до конституціи теперешнего сейму Варшавского уписати, который такъ ся въ собѣ маетъ.

Гендрикъ, Божію милостію Кроль Польскій, Князь Литовскій. Ку тому тежъ и то обличаючы, имъ въ статуте права посполитого великого панства нашего продолженя справедливости, и оного панства неинѣйшого дѣялося, же того не доложоно. Если бы сторона позводова о што колвекъ справовалась съ кимъ, а онъ будучи бы у позвехъ, и зникаючы скончена права, кому иному то имѣня люди або и кгрунты якимъ же колвекъ обычаемъ пустилъ; тогды для прудшой справедливости людской моцю теперешнего сейму за дозволенямъ всихъ становъ радъ нашыхъ и пословъ земскихъ Великого Князьства Литовского, тотъ артикулъ, през нихъ до насъ поданый, ухваливши въ статутъ вписать и ку вживаню привести заказалисмо тымъ способомъ.

Если бы хто съ кимъ право зачалъ вести о имѣня люди грунты о што колвекъ, а онъ будучы въ позвехъ и не скончивши права, кому иншому тое имѣня або люды грунты, съ чого позывано будетъ, въ держаня якимъ же колвекъ правомъ пустилъ; теды урядъ нашъ жалобнику на ономъ имѣню, на которомъ позвы класти почато, отъправу до конца чинити маетъ ведлугъ статуту, а держачый ничимъ того заборонити не маетъ, але въ томъ заводци своего смотрити маетъ, хто ему певное имѣня завѣлъ. Пакли бы тотъ, хто имѣня держалъ будетъ, упорне вряду противился, а отправы чинить не допустилъ и боронилъ увязеня; тогды таковый противникъ отъ вряда нашого позвы нашими передъ насъ Господаря на рокъ зась завытый позванъ быти маетъ, если будемъ на онъ часъ въ панствѣ нашомъ за чотыри недѣли, а если въ корунѣ Польской, тогды за осмь недѣль, на который рокъ, ничимъ не выповѣлючись, самъ або през умоцованого своего жалобнику предъ нами Господаремъ успра-

ведливитися повиненъ будетъ. А если бы на рокъ завытый предъ нами Господаремъ ку росправѣ не сталъ и въмоцованного не послалъ; тогды вже тую речь, о што позвано будетъ, жалобной сторонѣ отъ насъ Господаря на впадъ присужоно и мощное увязованя з рамени господарского, за листомъ и посланцемъ нашымъ въ то, о што жалобе идетъ або будетъ, дано быти маеть, и заклады съ права положоны и на власномъ именю спротивного мають быти презъ того же посланца нашого отправованы. А гдѣ бы еще и противъ зверхности нашой господарской посланцу нашему спротивился; тогды о што вжо мандатомъ нашымъ господарскымъ, яко о власную речь нашу, маетъ быть до суду нашего позванъ, а гды бы не сталъ, тогды таковую особу зъ земли панства нашего, якъ непослушного права и зъверхности нашей господарской, выволати повинны будемъ, а сторонѣ жалобной, такъ яко выше описано, моцная отправа учинена быти маеть.

А ижъ есть описано въ артикулѣ первомъ.

Хто бы на кого што вѣлъ несправедливе, а не довѣлъ, яко той артикулъ ширей обмовляетъ, тымъ самъ каранъ быти маеть. Объясняючы тотъ артикулъ маеть имъ присужонъ о кождую вину, котораа крывавую заплату беретъ, и о што бысь дотыкало горла и поцтивости, то есть хто бы кого винилъ и позывалъ, не одно около ображеня маестату нашого, але тежъ и о кгвалтъ наизду домового о разбой о голову и о што колвекъ несетъ за собою вину поцтивости караня крывавого, а где бысь то показало, же невинне и без даня причыны позвалъ; таковый, по декретѣ а увязаню судовомъ, где будетъ отъ стороны обжалованъ и припозванъ, маеть туюже вину односити, о которую оного позвалъ. А где бы за преводомъ права сторона пришла ку увязаню маетности за нестаня; тогды позваный маеть сторону позвати ку вправедливеню, а справившыся того, о што былъ обвыненъ, и доведши же невынне его ку шкодѣ приправылъ, маетъ быти приверненъ ку именю врядовне, и если бы чого не доставало выйменю, таковый што будетъ изымѣня взялъ, албо выгналъ людей быдла иншыхъ пожитковъ, тое будетъ повыненъ з мавязкою ворочати, за припозванямъ отъ стороны и за доводомъ слушнымъ ведле права въчыненнымъ. А ведже где бы въ таковыхъ спра-

вахъ о поцтывость приходило; того всего зъ соуду достатечне вывыслухавши и сторонамъ на пысмѣ давши, ку сказаню екзекуціе и до насъ Господаря на сеймъ валный отослати маеть. А нжъ тежъ естъ статутъ же мы Господаръ не маемъ нѣкого увязеня сажати не преконаного правомъ; пре то тежъ каждый съ персоны шляхецкой народу шляхецкого сажати не можетъ, вынявши на горячомъ учинку такъ домового яко и бѣлой головы тежъ забойства на шляхецтве пойманого. А хто бы за вязню або за якою иною прычинною персону стану шляхецкого у вязене свое брати, а на врядъ нашъ правомъ не переконанного, важилъ; оборона кождого такая, з вязеня през дворянина кажемъ взяти и на рукоемство дати, абы былъ ку праву ставенъ передъ нами Господаремъ, и вольно будетъ доводити тому за позвомъ, хто обвыневаетъ, такъ тежь и обвыненій своей крывди доводити предъ судомъ за позвомъ можетъ. А где бы ся то показало, нжъ его невынне сажалъ; таковый маетъ совыто увязеню седѣти. А где бы з вязеня не выпустилъ за посланямъ нашимъ; маетъ быти позванъ мандатомъ предъ насъ Господаря, яко о кгвалтъ права посполитого, и о то, же звѣрхность, которая намъ тылко належитъ, надъ себе ровнымъ привлащалъ, а за тымъ манъдатомъ яко на року завытомъ маетъ ставити, кого увязеню маеть.

А где бы его въ томъ вязеню умориль; выненъ будетъ голову платити, а за выну нашу у вежи на днѣ седѣти безъ вшелякого милосерда и фолкгы, рокъ и 6 недѣль маетъ седѣти. А если бы кревный кревному то вчинилъ, въ надѣю спадку, который бы на него приходилъ; таковый винѣ статутовой досыть вчинивши отъ маетности спадку по змерлой руцѣ намъ приходячого отпадати маетъ. Вшакъ же вольно пану слугу судити и карати и всякый выступокъ, яко тутъ описано.

Поправа артыкулу 9, въ роздѣлѣ 12, о подданыхъ отчызныхъ и невольныкохъ, также и о слугахъ приказныхъ, которыи отъ пановъ своихъ утыкаютъ.

Уставуемъ, если бы который человѣкъ отчизный и непохожій або челядникъ невольный, также и слуга приказаный, отъ пана своего утѣкши за кого зашолъ, а повѣдалъ бы ся вольнымъ, а оный панъ, чый человекъ або слуга и челядникъ, просилъ въ оного пана

права, а тотъ панъ на такового права дати не хотѣлъ; тогды таковый маетъ быти позванъ до земства на рокъ завытій. А если бы той панъ, чый человекъ, зыщетъ правомъ, ижъ его отчить або челядникъ и слуга приказный, а оного пана, въ кого будетъ тотъ человѣкъ, переведетъ правомъ, ижъ въ него просилъ справедливости з возным и зъ шляхтою, а онъ права не далъ; тогды тотъ панъ маетъ оного человѣка або челядинка его самого и жону и дѣти и всю маетность его з навязкою вернути, а слугу приказаного маетъ выдати. А если бы тежъ утѣкъ; маетъ всѣ шкоды за него што отходячи отъ него оного пана своего починилъ, тотъ панъ, который права на него дати не хотѣлъ, за такового слугу, на чомъ сторона доводъ учинитъ, платити. А если бы позваная сторона ставшы у права тимъ выновку чинилъ, ижъ о таковомъ подданымъ челяднику и слузѣ вѣдатись не признавалъ и теперь не знаетъ, и на тотъ часъ, кгды въ него права прошено, на именя его не былъ; таковый незгола отъ того маетъ быть воленъ, але присягою тою отвестись маетъ, а предъ сяжъ будетъ виненъ позволити на винѣню его своего искати и взяти яко власного своего зо всею маетностю его. А где бы присягнути не хотѣлъ; тогды виненъ будетъ за всѣхъ такъ за самого такъ и за жону и за всѣ дѣти головщизну платити, а шкоды за доводомъ сторонѣ поводовой нагородити.

О поправахъ речей сужоныхъ, вмѣсто рушеня повѣту, новый артикулъ.

Къ тому ижъ оказали намъ панове рады и послове земскыи Великого Князства Литовского, ижъ рушеня посполитого котораа въ повѣтехъ непослушныхъ вряду въ справахъ сказанныхъ накоторого пожытку и скутку не приносятъ; тогды ухвалою того сейму оное рушеня посполитое ку отправамъ речамъ сужонымъ на сторону отложившы, такъ уставуемъ. Ижъ отъ того часу рушеня съ повѣту для отъправы речей сужоныхъ быти не маетъ, але кгды вже весполокъ съ поступкомъ правнымъ съ порядкомъ того жъ артикулу сторонѣ поводовой на противника его выполнится, и если бы возному з уряду нашого кгродского и земского посланному на отправу спротивился, а увязованя не попустилъ; тогды вмѣсто рушеня всего повѣту маетъ врядъ земскый, въ справахъ суду его належачыхъ, одинъ который з нихъ судя або подсудокъ, а въ справахъ кгродскыхъ врядъ кгродскій самъ староста, а въ небытности старосты подстарстый або судя, взявшы и зъ со-

бою возного и двохъ шляхтычовъ до имения оного противного вряду нашему ихати до той части, въ которую подъ тымъ часомъ презыскъ правный сторонѣ поводовой дорогу покажетъ. Бо еще до замку або до двора чіего презыскъ чый не приступитъ, тамъ имъ издати не потреба будетъ, толко през возного и двухъ шляхтычовъ до замку або двора нашого або чыего вѣдомость пану або врядніку дать знати, за што и в што увязоватись идутъ, такъ же сторону поводовую, о тое о што право идетъ або было, тако жъ и за презыскъ суны пенязей речей рухомыхъ сужоныхъ и увязати и удержати упустити маетъ въ люди въ крунты его ведлугъ статуту и поводу права стороны поводовой, положивши совытую заруку. А где бы люди кгрунты и пашни его дворнаа суны пѣнязей въсказанное не вышло; тогды дворъ и всякое будованя и властности шацункомъ слушнымъ увязованя и отправа быть маетъ,

А ведже зложивши ему первей рокъ на выймованя двора шесть недѣль, а закладъ права положоный маетъ сторона укрывжонаа до кгроду на рочки кгродскіи позвати, и за першымъ позвомъ судъ маетъ всказаня чинити, а потомъ и отправу поступкомъ вышь мененымъ. А где бы хто кому вряду нашему земскому и гродскому увязеня не допустилъ, будь то самъ тотъ, на которого презыскъ права идетъ, або хто колвекъ иншый его заступуючы, и въ держаня имения его подъ часомъ перевоженя права вшодши; такового противника праву и вряду нашого сторона поводовая предъ насъ Господара манъдатомъ позвати маетъ.

А мы таковыи речы на дворѣ нашомъ, где на тотъ часъ будемъ, отправовати маемъ, выймуячы отъ того речы крывавыи, кому шло о честь и о горло, таковыи речы где бы притрафили, врядъ маетъ до насъ Господара отослати, а мы за мандатомъ нигде инде одно на сеймѣ судити маемъ; але выпшыхъ поточныхъ речахъ, гды таковый упорный предъ нами за мандатомъ ку справѣ станетъ, маемъ с права зъ суду нашего за доводомъ слушнымъ на вязаня на двонадцать недѣль сказати, и ку выконаню того вязеня отослати до замку нашого оного же повѣту або воеводства, а такъ урядъ нашъ въ томъ вязеню жадной фолгы таковому чинити не маетъ. А сторону жалобливую, которой што отъ вряду нашого присужоно, заховавшы при томъ судѣ, маетъ дать увязеня моцное за листи през посланца з двора нашого войменя сказанное и въ суму пѣнязей присужоную. Тако жъ и в заруки отъ вряду положоныи на имениахъ

або маетности рухомой того спротивника росказати справити, которыхъ зарукъ на насъ Господаря половица, а сторонѣ укрывжоной другая половица, а къ тому всѣ шкоды и наклады того жъ укрывжоного жалобника, што по спротивленю и непоступеню увязаня принялъ за поводомъ его въ тотъ же часъ по сказаню дано быть маеть, а посланецъ насъ увяжчого по шесть грошей отъ копы найменю того жъ не маючы послушенства собѣ отправити маеть. А где бы за приханямъ вряду спротивился вряду або сторону обелжылъ словы, за то двою дванадцать недѣль седѣти маеть; а пакли бы вряду або кого при немъ будучыхъ зелжылъ и ранылъ, за то рокъ и шесть недѣль сидѣти на днѣ у вежы безъ жадной фолкгы маеть. А если бы который зъ нихъ забилъ; такого маемъ судити и безъ сойму мы Господарь съ панами радами нашыми, которыи при насъ на тотъ часъ будутъ, за мандатомъ нашымъ, яко о ображеню майстату нашого господарского. А если бы по увязаню хто таковымъ отъ насъ Господаря присожонымъ албо презъ врядъ гродскый и земскый учиненый за ся держаня стороны поводовой именя отнялъ, не вчинившы заплаты; тогды поступкомъ правнымъ маеть его выбити, и до суду гродского припозвати на рокъ завытый, и гды слушне доведетъ выбиетъ презъ увязаваня будь зыменя албо зачевыстого мовеня або за нестанямъ позваной строны, тогды за отнятямъ въ совытость сумы першого презыску оный упорный впасти маеть. А таковое выбитя презъ увязеня врядовое маеться розумѣти, тако жъ яко бы очевисто врядовы нашему спротивился, на таковаго выступкомъ вышъ мененымъ и сърогостю права якъ отъ вряду нашого а потомъ и отъ насъ Господаря сказаня и отправы маеть ити совито. А если бы хто недбаючы на росказаня наше господарское за мандатомъ нашымъ стати а сторонѣ укрывжоной усправедливитися не хотѣлъ; такового кождого, якъ непослушника и спротивника зверхности майстату нашого господарского, маемъ его сказати зо всихъ панствъ нашыхъ выволати, а сторонѣ укрывжоной предъ ся найменю и маетности его оправу неотволочную учинити будемъ повинны. А ведже где бы выволаный утѣкъ ся до насъ, мѣнуючы быть укрывжонъ переводомъ права отъ стороны албо отъ вряду; таковому поднесеня до права маеть быти съ канцлярей нашой дати до суду нашого господарского не на долгый часъ, одно на дванадцать недѣль, а таковому року милитацеей перекажати не маеть, але якъ позоветъ, урадъ маеть справедливость учинити и слушне права и статуту Великого Князьства Литовского поступкомъ. А гды бысь

з вылзку нашого господарского показало, ижъ врядъподле права и сказати сказалъ; такъ за страву и шкоду сто копъ грошей заплатити. А до того они жъ доводовъ выслухавшы, врядъ за нестанямъ стороны на рокъ маеть сказаня чинить, абы за облудливостю и за недостаткомъ доводовъ одинъ другого отъ маетности и ку шкодѣ не приправялъ, и ку оболженю на выволаня не приводилъ. А поводъ и отпоръ гды станеть, апеляцей сторонамъ не маеть боронити, опрочь того, хтобы на якомъ злочинствѣ на горячомъ учинку былъ пойманъ, о выбитя шляхтыча з упокойного держаня зышеня его, але заразомъ такового за доводомъ слушнымъ въ держаня судъ упустити маеть. А ведже сторона если бы собѣ до того имѣня албо грунту якого права розумѣла быти волное, и о то будетъ позване чинити до суду земского, и того правомъ доходити, а тымъ статутомъ нынѣшнымъ, не толко пришлыи але и пройшлыи речы, гдѣ скутку справа котораа осужонаа будучы не дошла, маютъ зъ урядомъ нашимъ поступовати и заховатись. А ижъ найдутся таковые люди, которые выволанцовъ въ домѣхъ своихъ переховываютъ и зъ ними общования мѣваютъ, а надъ то до таковыхъ своволенсивъ помогаютъ; тогды хто бысь таковый вынашолъ и будучи позванъ до права и суду нашого господарского гродского судовы не былъ переконанъ нынѣшнимъ правомъ и статутомъ, одно тыиже артикуломъ, якось вышъ поменило, маеть быти сужонъ и сказованъ. А то съ тыхъ причынъ таковую срогость на таковыхъ помощниковъ выкладаемъ; абы оныхъ таковыхъ своволныхъ речей никому не помагалъ и не смѣлъ помагати,

Шкрутеніумъ.

Забѣгаючи тоже великой несправедливости людей злыхъ превратныхъ, абы нѣхто несмѣлъ речей зъмышленныхъ славѣ и почстивости дотъкливыхъ на людей невинныхъ въкладать и въ книги вписать.

Уставуемъ, хтобы кого позвалъ до права о речь крывавую, што бысь дотыкало горла и почтивости и доброй справы людской, а сторона обжалованная, выдячы собѣ въ томъ крывду и невинность свою, хотѣлъ бысь того отвести; таковымъ кождымъ, хто бы былъ обвиненъ, ставши до права на шкрутеніумъ, то есть на испытованя и на невыдане речи правдывое, взяти собѣ можетъ. И судъ кгродскій допустивши того маеть двѣ особѣ зъ врядниковъ земскыхъ

присяглыхъ имъ позволивши на таковое опытане вывести, а если бы врядниковъ земскыхъ до таковой справы мети не могли, тогды врядъ самъ, кого бы розумѣлъ людей побожныхъ и ростропныхъ, таковымъ то злѣцити черезъ листъ свой маеть, положивши сторонамъ, рокъ певный, на который тые депутати на мѣсцѣ оное, гдѣ ся то стало, зъѣхати до обу двухъ сторонъ будутъ повинни, маючи при собѣ возного и шлахътичовъ кылка. А тымъ зъѣхавши вивѣдане пылное учинити въ наиблыжшихъ сусѣдовъ у шляхтичовъ у пановъ самыхъ и врядниковъ ихъ у слугъ у поданыхъ, и въ кого же колвекъ иного хотя и въ преѣжджжаго человѣка, которому бысь притрафило на онъ часъ, кгдыся то стало, быти, толко бы у людій вѣрныхъ годныхъ, не выймуючи съ того жадной особы такъ духовного якого и свѣцкого стану человѣка, которые повинни будутъ маючи предъ очима своима боязнь божую и сомнѣня доброе прирекши и шлюбывши словомъ своимъ добрымъ и подъ сумнѣніямъ узнавати то, чего будутъ въ оной речи правдиве вѣдоми. А што на онъ часъ тые свѣдки з обудвухъ сторонъ свѣдоме, такъ съ поводовое яко и з обжалованное стороны, свѣдчити и зозрavати будутъ. а при томъ опытоване стороны быти маютъ; и то все тые депутати, которые на таковое опытоване выйдутъ, маютъ достаточне списати, докладаючи всего, яко часъ и мѣсцѣ и вси подобенства, а потомъ обоимъ сторонамъ на писмѣ подъ печатми своими и съ подписомъ рукъ своихъ на листѣ затворенномъ, абы стороны не вѣдали, што написано будетъ, дати маютъ, съ которымъ съвѣдецствомъ обое стороны на пръшіе роки кгродскіе припозвавшися предъ врядомъ становитися маютъ, также судъ маеть узнати чый выводъ и свѣдецство будетъ слушнѣйшое. А гдѣ бы ся то въ судѣ показало, сторона поводовая кого невинне кромѣ значноѣ слушное причины въ таковой речи доброй славѣ дотклыве обжаловала и въ книги вписати дала; таковый каждый за такую потварь маеть быти сказанъ на вязене у вежи на пол року, и къ тому сторонѣ за всѣ шкоды и наклади безъ доводу сто копъ грошей заплатити будетъ повиненъ заразомъ. А если бы сторона апелювала; тогды судъ кгродскій, списавши по достатку всю тую справу, на вырокъ до насъ Господаря на сеймъ одослати маеть. Опрочъ таковыхъ особъ, хтобы на явномъ учинку то есть на разбои на кгвалтѣ невестъ также и на мужебойствѣ а на злодѣйствѣ былъ пойманъ; такового врядъ и до насъ не отсылаючи ведлугъ заслуги кождого карати маеть. А кгды вже врядъ до насъ таковую справу, яко ся вышей помѣнило, на сеймъ за апеляціею отошлетъ; мы съ паны ра-

дами обоего народу то судити маемъ. А по сказаню нашомъ кгды обжалованый воленъ будетъ; тогды таковую жъ жалобу и оповѣданіе, што будетъ поводовая сторона на обжалованя до вряду принесла и въ книги вписати казала, маетъ сказати съ книгъ вынести и скасовати, такъ яко бы наменшій знакъ иноти (sic) оной справы въ книгахъ не зостала. А ижъ бы всѣмъ ку вѣдомости приходило, про то абы на врядехъ нашихъ такъ кгродскихъ яко и земскихъ, при собраню шляхти тыи артикулы читано и въ статутъ вписаны, и тымъ порядкомъ абы сужоно и отправовано било, про то и моцю того сейму тое жъ даня утзердивши далисъмо сесъ листъ подъ печатью нашею и съ подписомъ руки нашой. Писанъ у Варшавѣ на сеймѣ валномъ корунномъ, дня 3-го, мѣсяца Марца року 1578, кролеванья нашого второго.

КОНСТИТУЦІИ СЕЙМУ ВАРШАВСКОГО ГРОКУ 1570 ОСМОГО.

Стефанъ Божію милостію Король Польскій, великій Князь Литовскій, Прусскій и Рускій, Жемоидскій, Кіевскій, Волынскій, Флянскій и Семигродскій и иныхъ сторонъ Дедичъ.

Ознаймуемъ всѣмъ вобецъ и кождому зособна, кому бы то вѣдать потреба, иже мы ведлугъ повинности нашей королевской, опатруючи потребы короны Полской той, надъ которую насъ Богъ приложити рачилъ, а о томъ мышлячы абы въ ней такъ домовый врядъ якъ обеспеченство отъ непріятеля было, иже бысми дома добрый порядокъ постановивши снадней непріятелевы отпоръ дати могли и крывдъ явныхъ, которыи терпятъ речь посполитая сполнаа народу Полского и Литовского, за посегнянемъ и оторваня замковъ и земль презъ непріятеля, повetовать, зложили есмо сеймъ валный всѣмъ станомъ тутъ до Варшавы, на которомъ за радою панов радъ нашихъ обоего народу и зезволенямъ пословъ земскыхъ, напрудъ ведлугъ конституцыи давной предъ постановленямъ нашимъ учиненой и рекцесовъ сеймовъ прошлыхъ около справедливости, на которой рядъ весь домовый належитъ, и которой вси добрыи обычаи въ каждой речы посполитой походятъ, постановленя нижей описаніи учинили.

АРТЫКУЛЪ 1.

Порядокъ до обираня судей.

Въ кождомъ воеводствѣ и земли, на которомъ мѣсцу гдѣ ведлугъ старого звычаю обираютъ особъ судовыхъ, назначаючы моцно нынѣшнего сойму день и часъ той: вперший понедѣлокъ по нароженю панны Маріи въ томъ нынѣшнемъ року, а потомъ на кождый рокъ того же часу, до обираня судей судовъ валныхъ постановленныхъ трибуналу коронного, а Познанскому и Калискому, в Радіеве Плотскому воеводству, въ среду Сендомирскому в Раценжу, Мазовецкому въ Варшавѣ, Равскому въ Болемове, Львовской, Премыской, Синоцкой, земляхъ въ Вышни, а Холмской въ Холмѣ и въ Галичу судіи обирати маютъ, ведже Холмская въ Холму напродъ, а потомъ Галицка въ Галичу обходитись тымъ порядкомъ маютъ, воеводство Подляское въ Дорогичинѣ, а въ земли въ Добринской въ Липнѣ въ понедѣлокъ предъ святымъ Балтромеомъ, часъ до того жъ назначаемъ и въ иншихъ воеводствахъ и земляхъ, гдѣ судіи земскыи обираютъ, а до тыхъ судовъ валныхъ судіи обирани быти маютъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О выбираню судей.

На которыхъ сеймыкохъ вышей менованныхъ кождое воеводство обырати сполне маютъ и будутъ повынни межи собою особу одну годную богобойную цнотливую, права и звычаевъ судовыхъ оного краю умѣетного и осѣлого: а з воеводствъ большихъ, то есть Познанского, Семыкгродского, Сендомырского, Калиского, Плотского по дву, з Рускаго также двухъ, съ которыхъ одинъ въ Вышни, а другий такый разъ въ Холмѣ а въ Галичу, яко вышей онисано, изъ Мазовецкого тры, только тотъ разъ одинъ, а потомъ по два; з Равского дву, съ Подляшъского дву, а зъ землѣ Волынской Добринской по одному, Зовцынскоѣ, и Заторскоѣ также одного, до тыхъ же судовъ постановеныхъ коронныхъ обырати маютъ. А тыхъ судей обыране маеть быти, кого колвекъ годного быти найдуютъ. А кгды би который таковый былъ обранъ съ тыхъ, которыи на иншыхъ судехъ сидятъ, а если бы ся притрафило справа зъ рушеня або апеляціа отъ которого з ныхъ, тогды тотъ на той часъ на судѣ въ той справѣ вотовати маеть и выйты, кгды иныи вотовати будутъ, повыненъ будетъ. Так-

же обранiи судiи до другихъ толко судовъ тривати маютъ, а инши на иныхъ месцахъ до того часу и суду або трибуналу валного обрани быти маютъ часу и дня обыраня тыхъ судей вышей означоныхъ. А жаденъ з алектовъ повторе на судѣ не маетъ быти обыранъ до лѣтъ чотырохъ, опроче того где бы ся въ которомъ воеводстве на того же вси згодили, а жаденъ абы тому не былъ протывнiй, а иже бы ся того поднялъ, упросили.

Тыжъ если бы тежъ въ которомъ воеводстве для которой справы причини яко колвекъ алекцiа не дошла, або смерть або хороба которого електа закрочила, зынших воеводствъ обрани судiи и справы оного же воеводства отправовати будутъ, неоглядаючися на небытность судей тыхъ, если бы съ которихъ воеводствъ обрани не были.

АРТЫКУЛЪ 3.

Присяга судiй.

Таиже предъречонiи судѣ въ воеводствахъ и въ земляхъ обранiи, зъѣхавшися на часъ и мѣсце судовъ назначоное, маютъ при судѣ земли оное и при вряде судовомъ и старостиномъ ротою судiи земского въ статутѣ описанною присягнути, того доложивши, иж практыкованя жадныхъ причынъ зъ нѣ с кимъ чинити не маютъ, а ни престроки а нѣ ради давати, а нѣ подарковъ давати, и тежъ бы ся о то не сталъ, абы на тыи быль суды обранъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Яко судити маютъ.

Судити маютъ справедливе з рейстру по воеводствомъ, яко вотуютъ, не отстреляючися отъ права посполитого, яко которая земля уживаетъ, Бога и справедливость его святую предъ очима маючи. А судiи декретъ съ письма веровати будутъ, на которомъ два або три судѣ подписатись маютъ. А где бысь трафила розность або ровность вотъ, маютъ заразомъ двай и три знову презъ вотованя пустити, и при той сторонѣ замкненя зоставити маетъ, которая за собою доводовъ правныхъ большей будетъ мѣла, а потомъ болшая сторона замыкати маетъ. А иж вси справы пановъ духовныхъ, которыи колвекъ въ земствѣ в кгроде въ урядѣ подъкоморскомъ

ведлугъ права писаного сужоны быть маютъ, и будутъ з рушеня або апеляціи якимъ колвекъ иншымъ обычаемъ припали, або припадати будутъ, предъ тымъ же трибуналомъ подле права посполитого отправованы быть маютъ. Про то до тыхъ самыхъ отправованя панове духовныи шесть духовныхъ судей с посродку обрати маютъ, которыи присягою обязаніемъ тымъ же при томъ трибуналѣ въ тую же роту на евангелію быть маютъ, съ которымъ до тыхъ же толко справъ духовныхъ шесты свѣцкыхъ, тежъ онихъ же судей с посродку высажоныхъ присяжныи быти и тыи справы судити маютъ; а тымъ подае права судячи колко разовъ презъ вотованя пущаючы, яко найпервей зимкненямъ учинити большую часть съ тыхъ дванадцати маюгъ. А где бы была розность вотовъ; тогды маеть быти отослана на сеймъ для декрету, котораа згодность або ровность депутатовъ тыхъ, где бысь до другого сейму на поправу з года не дошла, тогды тотъ способъ трибуналу маеть зостати, докулся што лѣпшого черезъ вси станы не найдетъ. Десятины по именяхъ шляхецкыхъ, тымъ же способомъ, яко и теперь суть, нѣчого не взрушаючы до угоды, котораа маеть быть на сеймѣ, откладамы, а вже таковый декретъ, або декрета того трибуналу, таковыя важности быти маютъ яко и сеймовыи. А если бы хто хотѣлъ противитись декретовы такъ к справу особѣ ожаловати на сеймѣ, або за переводомъ предъ насъ Господаря принесъ; тогды таковый каранъ быть маеть яко неслушный взрушитель декрету. А ижъ ся панове духовныи скаржатъ же за ихъ освѣдченямъ судомъ остатнего стопня права, а не подле права противъ имъ и имеяхъ презыски превожоно; тогды старостове отъ екзекуцій и таковыхъ презысковъ суперседовати маютъ до узнаня нашего презысковъ на сеймѣ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Што судити маютъ и яко.

Судити маютъ справы вси и каждый зособна отъ судовъ земскыхъ въ справахъ до раздѣленя добръ вейцовыхъ през рушеня апеляціи отосланя лимитаціи и иншымъ якимъ колвекъ обычаемъ, и вси иншыи, которыи колвекъ на сеймъ або за дворомъ нашымъ кродевскымъ такъ и урядовъ яко з урядовъ зъ стороны учиненя екзекуціи и декрету, або декрету суду валного трибуналу коронного, того остатнего стопня правного въ тыхъ речахъ, которыи судовы

того трибуналу судити належитъ и сужонъ бы были, и иншого обтяженя зъ судовъ або з урядовъ старостахъ и врядниковъ ихъ, причыненя справедливости учиненыхъ тыхъ всихъ правъ, которыи будутъ на судехъ, остатнего стопня права будетъ в земствѣ або въ кгродѣ пересужоныи и до места старостего для чыненя екзекуціи отосланя, где бы подлугъ тихже ремесу або отосланя безъ вшелякыхъ отволокъ екзекованы не были, такожъ справы которыи отъ которыхъ колвекъ трибуналовъ остатнего стопня права прошлыхъ воеводствахъ уфаленныхъ припадали, и иншыи вси справы которыи колвекъ такъ зъ давныхъ якъ и новыхъ позвовъ припадати будуть. А тамъ вже предъ тымъ судомъ вси стороны въ своихъ справахъ судовыхъ роковъ, и роки будутъ мѣли водле ихъ апеляцій и рушеня позвовъ припозвовъ, такъ завытыхъ яко и не завытыхъ з отосланя лимитацій, и иншыхъ въшелякыхъ стопнехъ правныхъ, яко тутъ на соймѣ або за дворомъ, также и на судехъ отъ остатнего стопня права которыхъ колвекъ воеводствахъ мѣти мѣли, жадныхъ не выймуючы, водле ихъ позвовъ припозвовъ контроверсій декретовъ апеляцій и иншыхъ пунктовъ правныхъ, жадного не выймуючи, и всихъ тыхъ акцей справы жадной сторонѣ справедливости не уближаючи а ни уймуючи.

Артикулѣ поправы статутовыи на соймѣ Берестейскомъ, року 66.

Артикулы поправы статутовыи, которыи з волею Божею и вѣдомостю Господаря королевской его милости, Великого Князя Жыгимонта Августа, съ потребъ правъ земскыхъ панства королевской его милости Великого панства Литовского, за зволенямъ пановъ радъ на шихъ ихъ милости того панства духовныхъ и свѣцкихъ, также князей пановъ врядниковъ его королевской милости, пановъословъ земскыхъ и всихъ становъ сойму, на соймѣ великомъ валномъ Берестейскомъ поправленыи, которыи ихъ милости панове рада и вси стани на соймѣ Берестейскомъ поправившы презъ старосту Жомоидского маршалка земского Великого Князьства Литовского державцы Плотенского и Тельшевского пана Яна Ходкевича ку его королевской милости листи до Люблина прислать были рачили, где господарь его милость тыхъ артикуловъ оглядавшы и ихъ ухваливши, моцу сейму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати росказати рачылъ, умоцняючи то, иж хотяй бы и въ статуте што тымъ артикуломъ нижей описаннымъ было противного, тогды вже тыи артикулы презъ въ статутѣ

описанныхъ справахъ такихъ никоторыи моцы въ жадного права мѣти и держаны быти не маютъ, але тими артикулы нижей описанными зо всѣми станы Великого Князьства Литовскаго и всей земли того панства належачими радити и справоватся маютъ *).

АРТЫКУЛЪ 9.

Въ роздѣлѣ 3: около неданя чужоземцомъ достоинствъ врядовъ и осѣлостей.

Тежъ таки мы Господарь обецуемъ и шлюбуемъ подъ присягою нашею, которую чинилисмо Великого Князьства Литовскаго всѣмъ станомъ обывателемъ его, што жъ въ томъ панствѣ Великомъ Князьстве Литовскомъ и всѣхъ земляхъ ему прислухаючыхъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ, городовъ и дворовъ волостей и къгрунтовъ, староствъ, держаней, врядовъ земскыхъ и дворныхъ и поживаня вѣчности и жадным обычаемъ людемъ а ни заграничникомъ того паньства давати не маемъ, але и всѣми потомки нашыми Великими Князьми Литовскими маемъ и повинны будемъ давати толко Литвѣ, Руси и Жемуиды, родычомъ старожитнымъ Великого Князьства Литовского. А однакъ же если бы хто съ чужоземцовъ або заграничниковъ заслужився намъ Господарю въ той речы посполитой Великого Князьства Литовского поточныи и славныи послуги чинили и оказали; таковымъ людемъ якого они будутъ народу мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе на сеймехъ валныхъ съ тутошныхъ мѣстъ Литовскихъ за радою и позволеньемъ всѣхъ радъ нашыхъ пановъ, и тѣ жъ за позволеніемъ всѣхъ становъ земскыхъ сойму Литовскому валному належачыхъ, осѣлостей вѣчныхъ и дочастныхъ ведлугъ годности и заслуги давати будемъ А однакъ же тыи сами и потомство ихъ будучи обывателми препущенными сего панства Великого Князьства Литовского службу земскую тому жъ панству до жадныхъ достоинствъ и врядовъ духовныхъ и свѣцкыхъ не маютъ приходити, а ни отъ насъ Господаря припускати або становити, толко зъдавна съ продковъ своихъ уроженцы Великого Князьства, Литва, Русь и Жомоидь яко выше доложоно есть. И если бы одержалъ иншого албо обчого на-

*) За симъ слѣдуетъ 14 артыкулъ 3-го раздѣлу, однакій со второй редакціей т. е. съ статутомъ 1566 года.

роду человекъ албо потомокъ который колвекъ уряды духовныи и свѣцкіе противко сему статуту, а напомѣненный того пустити не хотѣлъ; тогды таковый не одно достоинство и урядъ але и имена и маетность свою всю тратитъ на насъ Господаря Великого Князя Литовского *).

Артикулы справъ судовыхъ зъ статуту Польского презъ пановъ коронныхъ ухвалены и постановлены.

Вынявшы справы судовъ Польскихъ належныхъ, которыи ся ткнутъ почтивости, а которыи судовы нашему на сеймѣ належати бутуть, и где бы хто зъ справы простойсправу, которая ся ткнетъ почтивости, чинилъ, на судъ за дворомъ кого позвалъ або вызвалъ; тогды гды будетъ узнана презъ насъ на сеймѣ быти справа простая, и маеть таковый вызивачь вину сиженя у вежы и сто гривенъ попасти и шкоды ведле конституціе, а справа маеть быти отослана до права належачого. А еднакъ же въ артикулехъ, которыи ся тикаютъ почтивости, на судахъ и рокахъ гродскыхъ спеляціа маеть быти до судовъ валныхъ остатнего стопня права трибунальского, вынявши тежъ справы скарбовыи ведле конституціи роковъ 1562 и 1566 учиненіи, и выкупна добръ кролевскыхъ, которыи судовы нашему зоставуеми. А если бы хто старосту або державцу позвалъ о грунты нашѣ, которыхъ державца або староста четвертую часть даетъ, або подъ ревизею и мостраню (sic) подпали або подпадали, тако жъ которыи въ старыхъ сумахъ есть записаны; о таковыи добра маеть судъ отослати на сеймъ, для узнания нашего, а намъ самымъ о добра нашѣ ведле статуту чинити и доходити волно завжды будетъ. Тако же о невыданя четвертой части и о добра безъ права взятіи на сеймѣ судити маемъ, вынявшы теже справы права Мѣйдеборского, Немецкого и Хелмского, которыи за остроженя речы въ статуте описаныхъ судовы нашему належати будутъ зъ строны презысковъ на тотъ часъ одержаныхъ, противъ мѣстамъ, такъ тежъ мещане противъ шляхты, то ся заховати маетъ до узнаня нашего, яко около презысковъ духовныхъ есть описано.

---

*) За симъ слѣдуютъ первый и вторый артыкулы 7-го роздѣла одинакіе слово въ слово съ статутомъ 1566 года.

АРТЫКУЛЪ 6.

В ы в е д о в а н я.

Вывѣдованя справъ, которыи ся ткнутъ поцтивости, маютъ быть за припозванямъ строны презъ сторону на земскыхъ або на гродъ скыхъ рокахъ судовъ того повѣту, гдѣ бы таковый учинокъ пополненъ былъ, што первей будеть по обведеню того пополисного учинку выправована, а то для того куды сторона сторону позоветъ на сеймъ, абы тамъ вже обидвѣ сторонѣ были з вывѣданямъ готовымъ до рихлого отправованя справъ. А ижъ бысь справы тыкаючи поцтивости на сеймѣ завжды отсудити и отправовати могли; тогды отъ початку сейму, который на назначоный день листы своими припозиціею зачинатися маеть завжды и по припозиціи и отправованю при послахъ земскыхъ, вотъ сынаторскихъ, ти день цалый день подле дня маемъ мѣти волный до суженя тикаючихся поцтивости справъ а потомъ поколь одно сеймъ будетъ, маемо отправовати тыи помѣненіи справы, на кождую среду пятницу и суботу не омешкаючы о нихъ справъ сеймовыхъ належачыхъ, а звлаща жадными правомъ и квалтъ суженя подле конституціи Любелской, року 1569.

АРТЫКУЛЪ 7.

М ѣ й ц а с у д о м ъ.

Великой Полщи Петрикову, до которого тыи воеводства належати будутъ: Познаньское, Калисское, земля Волынская, Лечинъское, Береское ино Влацславское, земля Добринская, Мазовецкое, Плотское, Равъское; въ малой Полщи Люблинъ, до которого тыи воеводства належати удутъ: Краковское, Сендомирское, Руское, Подолское, Любелское, Подляшкое, съ тымъ докладомъ, ижъ тые же судіи судивши великои Полски воеводства въ Петриковѣ, маютъ ¦зась ся изихати на часъ нижей назначоный до Люблина, а такожъ и тамъ осудити маютъ малой Полски воеводства.

АРТЫКУЛЪ 8.

Беспеченства судовъ и сеймиковъ.

Предъ который то судъ особа жадная которого же колвекъ стану и заволаня, котораа бы акцеи правной не мѣла, входити не маеть, аже кого зъ рейстру заволаютъ, до справы своей приступати и до кгмаху входити не маеть, толко самочвартѣ найбольшей входити маеть

то есть самъ съ прокураторомъ а два пріатели. А если бы который упорне вполъ, або въ дому судовомъ волания чинилъ; тогды маеть на немъ сказана вина двоякаа чотырнадцать гривенъ, которую заразъ подъ таковою же виною не отходячы отъ суду положити судовы повыненъ будетъ, яко противъ непослушному екзекуціа речы осужоныи, и такъ маеть при вотованю, абы жаденъ не зосталъ о прочь тыхъ, которіе до того суду присягли. Тежъ жаденъ такъ насеймику обыраня судей яко и на мѣсце, где суди будутъ справованы, аби не смѣлъ пріѣждати и приходити зъбройне и не з жадными иншими бронми кромѣ меча корда щабелъ шпакги, а хто бы смѣлъ стрѣлбою, и або з якою иншою бронею вшелякою пріѣхати, або зъ нею ходити; таковый абы пятнадесять гривенъ быдъ каранъ выною завыте неотходячи отъ суду або отъ сеймику, подъ выною чотырнадцятма грывнами, або если бы отысланъ на екзекуцею ведле справы до мейсца старостего. А где бы хто на сеймику обыраня судей або судіи, або тежъ во трохъ недѣль предъ зачатіемъ суду нашого, або тежъ во трохъ недѣль по отсужоню, яко быти протывному; (sic) не иначей одно яко бы той на сеймѣ при насъ учинилъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Часу судовъ.

Суды на прудъ початись маютъ въ Петръкове въ понедѣлокъ близкыхъ по светомъ Мартине, въ понедѣлокъ близкій по проводной недѣли, а кончитися маютъ покол ся не скончать; а еднако же абы зыншыхъ судовъ нижшыхъ стопневъ подъ тымъ часомъ уляженя судовъ валныхъ трибуналу остатнего стопня права отправовались. А Мазовецкы суды до остатнего стопня права, которыи первей судятъ, якъ ся зачали скончитись маютъ, декрета и справы тыхъ судовъ въ Петръковѣ печатю земскою кгродскою, а въ Люблинѣ печатю земскою Любелскою маютъ быти печатованы, тако жъ яко ся звыкло при судѣхъ кролевскихъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

Утвержденіе декретовъ.

А декреты тыхъ всѣхъ судовъ остатнего стопня воводствахъ осужоныи, которыи и на потомъ осужоныи на томъ валномъ судѣ прибуналу будутъ, опатруемы и утвержаемы такымъ варункомъ, яко суть опатроніе суди новыи на тотъ одинъ разъ за Короля Жигмон-

та Августа ухваленiи декретомъ сеймовымъ Варшавскимъ остатнего дня Марца року 1564 учиненымъ, яко тотъ декретъ сеймовый въ собѣ самъ обновляетъ въ тыи слова. Ижъ который колвекъ на сеймъ, або тежъ предъ врядъ, або тежъ передъ насъ за дворомъ якимъ колвекъ обычаемъ былъ позванъ отъ кого же колвекъ ку скоженю; таковой сказни подлѣ ради и нацеи и ухвалы сейму прошлого Петръковского учиненное отъ позвовъ и отъ речы воленъ быти маеть и есть. А если бы еще на то хто упорный быти хотѣлъ, а приповѣдался на таковыи позвы, и на нихъ если бы што въ не послушенствѣ содержалъ; таковыи не маютъ мети нѣякой волности и быти не можетъ ку жадной шкодѣ нѣкому а нѣ презъ уридъ старости и екзеквованы быти маютъ. А если бы тежъ за приповѣданiемъ до суду чыимъ позваный на таковый позовъ станулъ, тымъ не отходячы самъ або прокураторъ его будетъ повиненъ положить вини сто гривенъ, половица сторонѣ а другая до скарбу нашего быти маеть. А гдѣ бы досыть за помѣненiи речи неучиненной; таа справа маеть быти отослана, гдѣ добра стороны поводовой лежитъ, до остатнего дни и скутечного выкончения винъ, а прокураторъ маеть быти сказанъ до вежѣ на тый день сидѣти на днѣ тамъ, гдѣ бы таковые речи черезъ насъ были сужоны.

АРТЫКУЛЪ 11.

Повинность суду земского.

Прихиляючися до права посполитого и звычаевъ давно захованныхъ, гды жъ тотъ судъ отправовати маеть, што наперед тымъ при судѣхъ нашихъ королевскихъ отправовано бывало, мается до того суду зъѣхати судя и подъсудокъ писаръ оного воеводства, въ которомъ отправованi будутъ, а тымъ присягши таемнымъ а и въ томъ судовымъ всю тую повинность на собѣ относить маютъ, которую нижели предъ тымъ при судѣхъ сеймовыхъ або дворныхъ и концы судей нашихъ иншихъ за пробацiею декретомъ обирати и отсылати маютъ, еднакъ же вотованя на тыхъ судѣхъ мѣть не маютъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О позвехъ предъ тотъ судъ.

Позвы маютъ быти подъ титуломъ нашимъ кролевскимъ а подъ печатю той земли, въ которой позваный осѣлость маеть, а кладеня маеть быти на немъ 2 недѣли предъ рокомъ.

АРТЫКУЛЪ 13.

О записахъ и протастаціахъ.

Записы сознаня освѣдченя и реляціи въшелякіе такъ мають быти важныи предъ тымъ судомъ сознаня, якъ сеймовыи або земскіи.

АРТЫКУЛЪ 14.

О екзекуціи декретовъ.

Старостове и урядникове ихъ вшелякіи декрета повинны ведле приекзековати подъ вынами описанными.

АРТЫКУЛЪ 15.

Опатреня судей.

Тыжъ судіи отъ кождого декрету, за кимъ выйдетъ, по 15 грошей брати мають, а отъ екстриктовъ плаченя маеть быти ведлугъ статуту, а панове духовныи депутатомъ своимъ опатреня дати мають.

АРТЫКУЛЪ 16.

Поправа трибуналу такъ есть.

А трибуналу того посполитого корунного поправа завжды маеть быти волна за зазволенямъ съполнымъ на соймѣ.

РЕЕСТРЪ

Привилей Року 63 1
Привилей Бѣльской. принятье унеи рокъ 64 4
Привилей Виленскій рокъ 65 11
Лѣта Божъего нароженія 1566 мѣсяца Іюля 1 дня, артикулы Поправы статутовая 13
Статутъ Великого Князства Литовского 14

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 1-го.

О персонѣ господарской.

Артыкулъ 1. Вси обыватели Великого Князства Литовского однымъ правомъ писанымъ, отъ насъ даным, сужоны быти маютъ. 15
Артыкулъ 2. Мы Господаръ обѣцуемъ никого не карати на заочное повѣданье, хотя бы се дотыкало ко ображенью маестату нашого господарского, и хто тежъ што на кого велъ, а не довелъ, тымъ самъ каранъ быти маетъ . . . . . —
Артыкулъ 3. О ображенье маестату нашого господарского. . . 16
Артыкулъ 4. Ображенье маестату нашого господарского 17
Артыкулъ 5. О ображенье маестату нашого господарского такій доводъ а не инакшій маетъ быти . . . . . —
Артыкулъ 6. Хто бы кольвекъ съ панства нашого до земли непріятельское утекъ. 18
Артыкулъ 7. Хтобы съ пригоды до земли суседъ нашихъ втекъ.
Артыкулъ 8. О зкгвалченье и зламанье кглейту . . . . . —
Артыкулъ 9. О мандатѣхъ, въ которихъ речахъ маютъ быти мандаты съ канслеріи нашое даваны. 19
Артыкулъ 10. Хтобы кому имѣнье заставилъ або продалъ первей нижли зъ земли утекъ. . . . . —
Артыкулъ 11. Если бы отецъ отъ дѣтей утекъ до земли непріятельское такъ тежъ которій близшій. 20

Артыкулъ 12. Хто бы листы або печати наши фалшовалъ, чимъ маеть быти каранъ . . . . . —

Артыкулъ 13. О фалшованью монеты и о мындзѣхъ и золотарехъ. —

Артыкулъ 14. Не маеть нихто за чій колвекъ выступокъ учинокъ терпѣти, одно каждый самъ за себе. 22

Артыкулъ 15. Хто много за мало упросилъ, а безъ данины побралъ. —

Артыкулъ 16. О речъ земленую межи имѣньями нашими князскими панскими шляхецкими, мы Господаръ тымъ правомъ судитисѐ маемъ. . . . . —

Артыкулъ 17. Вси въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ однымъ тымъ правомъ сужоны быти мають. . . 23

Артыкулъ 18. О листѣхъ заповѣдныхъ, ижъ не мають быти съ канцлерiи нашое выдаваны.

Артыкулъ 19. Листы отвороные мають кождому ворочаны быти. . 24

Артыкулъ 20. О збитью посланца нашого господорского, и тежъ посланцовъ отъ пановъ радъ нашихъ при листѣхъ нашихъ господарскихъ и пановъ радъ и старостъ нашихъ судовыхъ и суду земского. . . . . —

Артыкулъ 21. О листѣхъ заручныхъ. 25

Артыкулъ 22. О одповѣдникохъ неосѣлыхъ. 26

Артыкулъ 23. О листѣхъ желѣзныхъ, кому мають быти даваны.

Артыкулъ 24. Кому бы шло о честь, якъ рыхло справедливость учинена быти маеть. 27

Артыкулъ 25. О мытѣхъ новыхъ. . . . . —

Артыкулъ 26. О неданье мыта шляхтѣ. 28

Артыкулъ 27. Хтобы напротивко выроку нашого господарского повилъ. 29

Артыкулъ 28. Хто бы подъ кимъ што упросилъ, а тому бы напередъ дано и въ привильи нашомъ господарскомъ напередъ описано. . . . . —

Артыкулъ 29. Хто бы на што листы упросилъ, а того въ держанью не былъ. 30

Артыкулъ 30. Абы се въ домѣхъ въ дворехъ нашихъ господарскихъ никто не становилъ. . . . . —

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 2-го

О оборонѣ земской.

Артыкулъ 1. О повинности, яко вси обыватели Великого Князства Литовского, водлѣ уфалы сойму вального Великого Князства Литовского, службу земскую служити мають. . . —
Артыкулъ 2. О постановенью обороны земское толко на сеймѣ. . 32
Артыкулъ 3. О невызволенье листы нашими, и тежъ кого вызволить волно. . . . . —
Артыкулъ 4. О имѣнья заставные, хто зъ нихъ службу земскую служити маеть 33
Артыкулъ 5. О хоружыхъ. . . . . —
Артыкулъ 6. О збиранью и тягненью шляхты на войну. . . . . —
Артыкулъ 7. Уси шляхта повѣтовые повинны становитися подъ хоругвью повѣтовою. 34
Артыкулъ 8. О шляхтѣ, которіе въ розныхъ повѣтѣхъ имѣнья мають. 35
Артыкулъ 9. О духовныхъ, якъ мають службу земскую служыти —
Артыкулъ 10. Абы се пошыхованью не родъѣждчали до домовъ своихъ. . . . . —
Артыкулъ 11. Которіе для немоцы своее на войну ѣхати не могутъ. 36
Артыкулъ 12. О сынѣхъ и заступованью войны одинъ за другого. . . . . —
Артыкулъ 13. Хто бы замѣшкалъ, на рокъ положоный до войска не пріѣхалъ. 37
Артыкулъ 14. О таковомъ, хто бы зъ битвы утекъ . . . . . —
Артыкулъ 15. О тыхъ, которіе на войнѣ зброй копей и броней своихъ кому иному позычають. . . . . —
Артыкулъ 16. Почому отъ попису брати. 38
Артыкулъ 17. О старшихъ, которіе надъ людомь войска нашого послани бываютъ. . . . . —
Артыкулъ 18. О хоружыхъ, абы земянъ дома не осажывали ани одпущали. . . . . —
Артыкулъ 19. О сторожы военной. . . . . —
Артыкулъ 20. О наѣздъ на домъ и гумна на войнѣ шляхецкіе.
Артыкулъ 21. О стацѣи на войнѣ, кому бы не доставало. . . 39

Артыкулъ 22. О бранью вижа на стацею отъ гетьмановъ. . . . —
Артыкулъ 23. О квалтъ або о находъ военный у въ обозѣ. —
Артыкулъ 24. О людехъ пенежныхъ, якъ маютъ зъ имѣней своихъ службу земскую служыти. 40
Артыкулъ 25. О чужоземскіе прыбылые люди, якъ се маютъ заховать въ тегненью. . . . . —
Артыкулъ 26. О шкоды въ тегненью такъ тубылцовъ яко и чужоземцовъ. . . . . —
Артыкулъ 27. О блудягы на войнѣ. 41
Артыкулъ 28. О указанью а поппсованью шляхты повѣтовое у воеводствахъ або у староствахъ головныхъ. 42
Артыкулъ 29. Яко войнѣ повинные у войску отъ гетмана далеко становитися не маютъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 3-го.

О вольностяхъ шляхецкихъ и розмноженью Великого Княжства Литовского.

Артыкулъ 1. О розиноженью Великого Князства Литовского.
Артыкулъ 2. О вольностяхъ шляхецкихъ. 43
Артыкулъ 3. Мы Господаръ обѣцуемъ розиножати Великое Князство Литовское, а што бы разобрано и отышло, зась ку нему привернути. 44
Артыкулъ 4. О неданье шляхты и ихъ имѣней и кгрунтовъ и всякихъ вольностей и тежъ неданье листовъ и привильевъ противъ сему статуту. . . . . —
Артыкулъ 5. О сеймиковъ повѣтовыхъ и о выправенью и посланью зъ нихъ пословъ земскихъ на валный сеймъ. . . . 45
Артыкулъ 6. О сеймѣ валномъ. 46
Артыкулъ 7 Абы шляхтичъ безправнѣ не былъ иманъ ани сажонъ.
Артыкулъ 8. Абы панове шляхту о почтивость ихъ сами не судили. . . . . —
Артыкулъ 9. Ижъ достоенствъ и врядовъ въ дѣдицство чужоземцомъ давано быти не маетъ. . . . . —
Артыкулъ 10. Достойности и вряды давные не маютъ быти нарушоны. 47
Артыкулъ 11. Достоенствъ и врядовъ на заочное обмовенье не маемъ одыймовати. 48
Артыкулъ 12. О держанью старыхъ уставъ, а новыхъ безъ сейму валного не встановляти. . . . . —

Артыкулъ 13. О вольности выѣханья нашого изъ земли кромъ земль непріятельскихъ. . . . . —
Артыкулъ 14. По смерти отцовъ и матокъ и иныхъ кровныхъ, и близкихъ ихъ дѣтей и потомковъ отъ каждого дѣдицства спадкомъ выслуги и всякого набытья не отдалять. 49
Артыкулъ 15. Людей простыхъ надъ шляхту не повышати. 50
Артыкулъ 16. О зводъ шляхецства. . . . . —
Артыкулъ 17. О чужоземцу наганеномъ о шляхецство. 51
Артыкулъ 18. Если бы хто кому приганилъ, а самъ не былъ шляхтичъ. 52
Артыкулъ 19. О наганенье шляхтича забитого. . . . . —
Артыкулъ 20. О шляхтѣ которие бы вмѣстѣ осѣлость мѣли. .
Артыкулъ 21. О простыхъ людехъ кгдыжъ повышенья чести и становъ за годностями заслугами могутъ мѣти. 53
Артыкулъ 22. Кгды бы шляхтичъ шляхтичу приповку учинилъ якую. . . . . —
Артыкулъ 23. О приповку, ижъ хто бы не былъ чистого ложа сынъ. . . . . —
Артыкулъ 24. О вызволенье отплатовъ новыхъ и одъ подводъ кромѣ стародавного обычаю якъ тежъ по дорогамъ. . . . 54
Артыкулъ 25. Если бы который съ подданныхъ нашихъ на князехъ панохъ або на комъ иномъ выслужылъ имѣнье лежачое. 55
Артыкулъ 26 О позыванье свѣцкихъ въ духовное право. . . 56
Артыкулъ 27. О мѣщанехъ мѣста нашого Виленского, якимъ правомъ шляхту зъ мѣщаны судити маютъ. . . . . —
Артыкулъ 28. О мѣщане, ижъ селянъ не маютъ на торгу грабить. 57
Артыкулъ 29. О слуги и люди шляхецкія и о челедь неволную, которіе до мѣстъ входять. . . . . —
Артыкулъ. 30. О мѣрахъ абы были равны. 58
Артыкулъ. 31. Кнегинь паней дѣзокъ вдовъ не маемъ ни за кого кгвалтомъ давати. . . . . —
Артыкулъ 23. Отецъ за жывота своего зпушенья не повиненъ имѣнья дѣтемъ поступовати, лечъ подоброй воли его. . . . 59
Артыкулъ 33. Всимъ станомъ народу шляхецкаго, якъ хотя, волно имѣньями шафовати. . . . . —
Артыкулъ 34. О волности шафовати выслугою своею. . . . . —

Артыкулъ 35. О волности шляхтѣ имѣнья лежачіе и иные маетности свои намъ Господару записовати. 60
Артыкулъ 36. Хто чого за Короля Казимера и за Олександра и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта былъ въ держанью, тотъ вѣчнѣ маеть держати. . . . . —
Артыкулъ 37. Хто бы имѣнье отъ насъ Господара кому даное въ кого отыймовалъ. . . . . —
Артыкулъ 38. Што бы кому черезъ листы дано або упрошоно, а онъ бы того не вжывалъ и въ молчанью былъ черезъ давность земскую, десеть лѣтъ, и тежъ о лѣта дѣтинные, которые бы въ чужой земли были. 61
Артыкулъ 39. Мы Господаръ обѣцуемъ еднакую справедливость чынити всимъ, а пересуды мы и панове рада наша брати не маемъ. . . . . —
Артыкулъ 40. О тыхъ, которіе ѣдучы въ дорогу на полѣхъ се становятъ, а збожью шкоду чинятъ. 62
Артыкулъ 41. О вывоженью приправъ военныхъ и всякого желѣза до земли непріятельское. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 4-го.

О судьяхъ и о судѣхъ и о выбиранью судей въ повѣтѣ.

Артыкулъ 1. О судьяхъ и о судѣхъ и о выбиранью судей въ повѣтѣ. . . . . —
Артыкулъ 2. О моцы и владности судей, ижъ кождый кождого стану повиненъ передъ нами становитисе, и о томъ хтобы передъ нами не сталъ. 65
Артыкулъ 3. О пересудѣхъ и доходѣхъ судьи подсудка и писара. . . . . —
Артыкулъ 4. О возныхъ присязѣ и о ихъ врядѣ 66
Артыкулъ 5. Справа и урядъ вознаго. 67
Артыкулъ 6. Хтобы вознаго за посланьемъ и за листы вряду замкового земского на справѣ збилъ, або листъ у его отнявшы содралъ. 68
Артыкулъ 7. Абы особы врядовые сами судили, а никто иншый на мѣстцу ихъ. . . . . —
Артыкулъ 8. О судьяхъ, яковые маютъ быти выбираны. 69

Артыкулъ 9. Яко и при комъ позвы позыватися маютъ, якъ и гдѣ то свѣдчыти и што возному за переѣздъ и працу его давати. . . . . —

Артыкулъ 10. О печати нашей господарской земской тежъ печатехъ врядовыхъ, которыми што маеть быти печатовано. —

Артыкулъ 11. О книгахъ земскихъ, въ кождомъ повѣтѣ гдѣ будутъ хованы 70

Артыкулъ 12. Хтобы за позвы напершіе и другіе и третіе роки не сталъ безъ прычыны слушное. . . . . —

Артыкулъ 13. Хтобы за хоробою або за послугою нашою або земского за позвы стати не могъ. 71

Артыкулъ 14. Хтобы кого позвалъ на роки судовые, самъ безъ слушное причыны несталъ. 72

Артыкулъ 15. Хтобы кого черезъ судъ або черезъ еднанье ку праву позвалъ. 73

Артыкулъ 16. О позвѣхъ не маеть никто ни на кого речей не вчтивыхъ и образливыхъ доброй славѣ писати. . . . . —

Артыкулъ 17. Хто имѣнья въ разныхъ повѣтехъ маеть и до колка судовъ зъ имѣней разныхъ на одны роки будеть позванъ. —

Артыкулъ 18. Што бы се трафило або стало пры бытности нашой господарской и при дворѣ нашемъ, которимъ обычаемъ маеть быти сужоно, и хтобы черезъ заказъ уѣхалъ и о гостяхъ чужоземцахъ. 74

Артыкулъ 19. О тыхъ, которые бы не маючы въ которомъ повѣтѣ або врядѣ нашомъ осѣлости, а тамъ пріѣхавшы зъ стороны або изъ иного повѣту збытокъ або якую шкоду учынилъ. 75

Артыкулъ 20. Што маютъ судить воеводове старостове и державцы наши, и о ихъ позвехъ въ тыхъ речахъ. . . . . —

Артыкулъ 21. О судьи замковомъ. 76

Артыкулъ 22. О роки завитые въ которыхъ речахъ быти маютъ складаны. 77

Артыкулъ 23. О збитью позвовъ. 78

Артыкулъ 24. О позвѣхъ, якъ долго тривати маютъ. . . . . —

Артыкулъ 25. Хто бы кого отъ суду земскаго съ повѣту своего до иного права позвалъ. 79

Артыкулъ 26. О таковыхъ, которые не маючи въ которомъ повѣтѣ осѣлости, другаго осѣлого позываютъ, а идетъ имъ обѣюмъ сторонамъ объ одну речъ. . . . . —

Артыкулъ 27. О рокахъ, на которіе судья подсудокъ и писаръ маеть зъѣждчатися и позваные передъ ними повинни становитися. . . . . —

Артыкулъ 28. О позвѣхъ и о року, якій за позвы будеть складанъ, а каждый жалобу свою на позвѣ меновите описати маеть, и о збиванью позвовъ. 80

Артыкулъ 29. Которымъ бы се дѣели кривды отъ урядниковъ слугъ и поддаиыхъ чинхъ колвекъ. 81

Артыкулъ 30. Яко стороны у суду за позвы заховатися маютъ. . 82

Артыкулъ 31. О заступованью въ суду одному за другого. . 83

Артыкулъ 32. О злеценью речей и отдаванью моцы инымъ за себе у права мовити. 84

Артыкулъ 33. Хтобы самъ не могъ або не вмѣлъ у права мовити. 85

Артыкулъ 34. О прокураторахъ якіе маютъ быти и якихъ тежъ судъ не маеть пріймовати. . . . . —

Артыкулъ 35. О скаранью фалшывыхъ прокураторовъ а подступныхъ, и къ тому жъ вольно сторонѣ прокуратора своего у права подпирати и самому мовити и другаго прокуратора на его мѣстцу установити. . . . . —

Артыкулъ 36. Прычины нестанья прокуратовъ, ижъ то имъ и сторонамъ ихъ шкодити не будеть. 86

Арыкулъ 37. Чого прокураторъ безъ стороны своее справовати не можеть. 87

Артыкулъ 38. Ижъ нихто зъ оборонами передъ судъ приходити не маеть. . . . . —

Артыкулъ 39. Хтобы на кого передъ правомъ словомъ або рукою ся торгнулъ, пхнулъ, або ранилъ. 88

Артыкулъ 40. Хтобы на судѣ судью и писара такъ враду замковаго яко и земскаго сромотилъ, билъ, ранилъ, або забилъ. . . . . —

Артыкулъ 41. О томъ гдѣ бы судья подсудокъ-и писаръ такъ замковый яко и земскій у радѣ сѣдечи кого на судѣ изсромотилъ, або се на кого рукою торгнулъ. . . . . —

Артыкулъ 42. Если бы хто пріѣхавши до суду земскаго або замковаго кого другаго часу роковъ зранилъ або кгвалтъ и шкоду якую кому учинилъ. 89

Артыкулъ 43. Ижъ позванный не маеть розривати права речи непогребеныя. . . . . —

Артыкулъ 44. Яко братью недѣленую або учасниковъ позывати. 90
Артыкулъ 45 Ижъ врядниковъ нашихъ зъ ихъ врядовъ нихто судити не маеть, одно мы сами Господаръ. . . . . —
Артыкулъ 46. О мещанѣхъ о людѣхъ нашихъ и о кривдахъ ихъ отъ шляхты. . . . . —
Артыкулъ 47. О мѣщанехъ права Майдеборского. 91
Артыкулъ 48. О участникохъ, якъ маютъ облизкости имѣнья доходити лежачаго. . . . . —
Артыкулъ 49. О заповѣди и о заруки о речъ сужоную. . . . 92.
Артыкулъ 50. Хтобы послѣ права и присеги тогожъ искалъ што передъ правомъ утратилъ. 93
Артыкулъ 51. О свѣдкохъ якіи маютъ быти у права пріймованы. . . . . —
Артыкулъ 52. О доводѣхъ и отводѣхъ которіе ку свѣдецству маютъ быти припущоны. . . . . —
Артыкулъ 53. Которые ку свѣдецствv маютъ быти припущоны. . 94
Артыкулъ 54. О свѣдкохъ, которымъ бы хто што ку нимъ хотѣлъ повити. . . . . —
Артыкулъ 55. На своихъ свѣдкохъ по правѣ нихто ничого искати не можетъ. . . . . —
Артыкулъ 56. Свѣдецтвомъ двохъ або трехъ свѣдковъ маетъ сторона речъ свою одержати, и хто бы тежъ оставившы доводъ пустилъ сторонѣ на присегу. . . . . 95.
Артыкулъ 57. О доводѣхъ листовныхъ. . . . . —
Артыкулъ 58. О комисияхъ нашихъ господарскихъ, въ которыхъ речахъ маютъ быти даваны. . . . . —
Артыкулъ 59. О роки заплатѣ пенежной. . . . . 96.
Артыкулъ 60. О полюбовномъ суду. . . . . —
Артыкулъ 61. О отзыванью суду до насъ Господара. . . . . —
Артыкулъ 62. О тозвехъ, гдѣ бы колко братьи або участниковъ позвали кого ку праву, а потомъ отъ суда отозвавшыся по сказаньи естли бы зъ нихъ одинъ зъѣдналсе, а другіе которые се не еднали могуть отозву пилновати. . . 97.
Артыкулъ 63. Въ чомъ отозву судъ допустити не маетъ. . . . —
Артыкулъ 64. За апеляцыями рокъ завитый маетъ быть. . . . . 98.
Артыкулъ 65. Котораго часу отъ суду земскаго и замковаго отъзовъ до насъ Господара маетъ быть. . . . . —
Артыкулъ 66. О давностяхъ земскихъ. . . . . —
Артыкулъ 67. О отправахъ речей сужоныхъ. . . . . 99.

Артыкулъ 68. На имѣнью лежачомъ отправа сумы пенезей. . . 100
Артыкулъ 69. О кгвалтовное выбитье спокойнаго держеня.
Артыкулъ 70. О подкоморыхъ и о ихъ врядѣ. 101

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 5-го.

О оправе посагу.

Артыкулъ 1. Которимъ обычаемъ отецъ выдаючи дѣвку свою за мужъ маеть обварованы вневнити записанья вѣна отъ зятя.. 104
Артыкулъ 2. Якъ маеть жонѣ вѣно записати. . . . . —
Артыкулъ 3. По смерти отцовской дѣвки якъ маютъ зъ имѣнья выправованы быти. 105
Артыкулъ 4. О вдовѣ вѣнованой, якъ се маютъ пропивко ей дѣти лѣта маючіе обходити. 106
Артыкулъ 5. Вдовы безплодные, которіе дѣтей не маютъ. . . . —
Артыкулъ 6. Которій бы кольвекъ осѣлый и неосѣлый оженился въ Литвѣ. 107
Артыкулъ 7. О дѣвкахъ, которіе безъ воли родичовъ замужъ идуть або бы мѣли пойти., ... —
Артыкулъ 8. О дѣвкахъ, которіе по смерти родичовъ своихъ безъ воли братьи або стреевъ замужъ идуть. . . . . —
Артыкулъ 9. Хтобы съ двѣма або съ трема жонами дѣти мѣлъ. . 108
Артыкулъ 10. О вдовѣ, которая застанетъ зъ дѣтьми недоросльми лѣтъ своихъ. . . . . —
Артыкулъ 11. О дѣвкахъ и вдовахъ, которіе за простыхъ людей замужъ идуть. 109
Артыкулъ 12. О вдовѣ, которая бы по смерти мужа своего за другаго хотѣла пойти 110
Артыкулъ 13. О спадки, которые заровно на сына и до дочки приходить, и о внесенью матчиномъ, если бы кому не записала. . . . . —
Артыкулъ 14. О поровнанью внесенья розныхъ женъ передъ роздѣломъ дѣтиного имѣнья. . . . . —
Артыкулъ 15. Если бы которая вдова замужъ пошла. . . . . —
Артыкулъ 16. О имѣнью, на которомъ мужъ жонѣ отправу чинитъ. 111
Артыкулъ 17. О безплодной жонѣ . . . . . —
Артыкулъ 18. О розводѣхъ малженскихъ передъ судомъ духовнымъ. . . . . 112.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 6-го.

О опекахъ.

Артыкулъ 1. О дѣти недоросłые лѣтъ. 112
Артыкулъ 2. О опецѣ отцовской. . . . . —
Артыкулъ 3. Которіе опекунами мають быти. 113
Артыкулъ 4. Наука опекуномъ, якъ мають на себе опеку брати. 114
Артыкулъ 5. Если бы што опекунъ несправую або недбалостью своею дѣтемъ што упустилъ. 115
Артыкулъ 6. Опекунъ можеть дѣтиное крывды у права доходити, але не моцонъ ничого утратити. . . . . —
Артыкулъ 7. Хто бы дѣти недоросłые до права позвалъ. . . . 116.
Артыкулъ 8. Ижъ дѣти недоросłые не мають у права отповѣдати въ чотырохъ причинахъ. . . . . —
Артыкулъ 9. О братьи недѣдной. . . . . —
Артыкулъ 10. Старшій опекунъ не можеть имѣнья дѣтиного продавати, утратити. 117
Артыкулъ 11. Старшій сынъ дорослый не можеть братьи недоросłое имѣнья отдаляти або завести окромъ части своее, лечъ бы для долговъ родичовъ своихъ. . . . . —
Артыкулъ 12. Въ опецѣ тое имѣнье держечи не маеть ничого зъ него за свою вину платити 118
Артыкулъ 13. Коли бы се трафило екзекуторови або оборонцы почавши которіе справы тестанентовъ справовати, а не доконавши змерли 119

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 7-го

О записѣхъ и продажахъ,

Артыкулъ 1. О записахъ на имѣнью. . . . . —
Артыкулъ 2. Если будуть кому потреба запись чинити кромѣ роковъ земскихъ отъ лежачихъ книгъ. 120
Артыкулъ 3. Хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або завести. 121
Артыкулъ 4. О волности продати третюю часть на вѣчность. —

Артыкулъ 5. О записѣхъ имѣней купныхъ. 121
Артыкулъ 6. Если бы отецъ и матка отъ дѣтей своихъ або братъ отъ брятьи которое имѣнье кому записати хотѣлъ . . . 122
Артыкулъ 7. Не маеть нихто никому жадного спадку записовати, чого въ рукахъ не маеть. . . . . —
Артыкулъ 8. Хто бы кому записалъ имѣнье або землю по своемъ жывотѣ; а тотъ, кому записано, того смерти не дождалъ, а передъ умеръ. . . . . —
Артыкулъ 9. Хто бы на которую кольвекъ речъ доброволнѣ далъ запись, тотъ маеть при моцы зостати. 123
Артыкулъ 10. О имѣнье должное и давность земскую. . . . . —
Артыкулъ 11. Хтобы подъ кимъ искалъ близкости, а тотъ держалъ имѣнье записомъ слушнымъ. . . . . 124.
Артыкулъ 12. О долги двохъ або колка на одномъ имѣнью.
Артыкулъ 13. О речъ заставную, въ большой сумѣ хто заведеть. . . . . —
Артыкулъ 14. Кождая застава давности мѣть не можеть. . . . 125
Артыкулъ 15. О откладанью пенезей на заставу. . . . . —
Артыкулъ 16. Рокъ праву о заставную речъ маеть быть положонъ завитый. . . . . —
Артыкулъ 17. Хтобы што запродалъ на рокъ. 126
Артыкулъ 18. О имѣнье заставное, безъ року не окуповати.
Артыкулъ 19. О отнятьѣ имѣнья заставного. . . . . —
Артыкулъ 20. О речъ рухомую въ заставѣ. 127
Артыкулъ 21. Хтобы кому зоставилъ коня або вола безъ року
Артыкулъ 22. О речахъ заставныхъ, штобы згинуло въ чыемъ схованью. . . . . —
Артыкулъ 23. О заповѣданью речей рухомыхъ чужыхъ. . . . 128
Артыкулъ 24. О листы на долги на имѣнья згинулые. . . . . —
Артыкулъ 25. Якъ много безъ листу вызнаного маеть позычити. 129
Артыкулъ 26. О позычкахъ купецкихъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 8-го

О тестаменътъхъ.

Артыкулъ 1. Хто можеть и не можеть о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити. . . . . —
Артыкулъ 2. О тестаментѣхъ на речи рухомые на имѣнья набытыя, яко маютъ чынены быти. 130

Артыкулъ 3. О свѣдкохъ, которіе маютъ быти при справованью тестаментовъ. 130
Артыкулъ 4. Никто не можетъ неволнику своему ничого записати, волнымъ его не вчинивши. 131
Артыкулъ 5. Кождый слуга путный и мѣщанинъ мѣстъ непривилеваныхъ и тежъ человѣкъ простый якъ маетъ тестаменьтъ чинити. . . . . —
Артыкулъ 6. Если бы тестаменьтъ въ чомъ не былъ достаточнѣ справованъ. 132
Артыкулъ 7. Причины для которое отецъ сына можетъ отъ имѣней выдѣлить або отдалити. . . . . —
Артыкулъ 8. О человѣку слѣпомъ. 133

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 9-го.

О правахъ земскихъ.

Артыкулъ 1. О отнятьѣ имѣней въ границахъ. . . . . —
Артыкулъ 2. О рокъ завитый на землю выѣхати. . . . . —
Артыкулъ 3. Въ свѣдецствѣ жадного закону не маетъ быть, кромъ хрестіянского Рымского закону або Греческого. . . 134
Артыкулъ 4. Хто бы кому свѣдки ганилъ. . . . . —
Артыкулъ 5. Коли бы хто свѣдковъ наганеныхъ передъ судомъ неочистилъ. 135
Артыкулъ 6. О землю обрубную и тежъ о сумѣстные земли, якъ маютъ доволъ чинити. . . . . —
Артыкулъ 7. О рокъ завитый шесть недѣль. 136
Артыкулъ 8. Хто бы мѣлъ вести право о землю зъ воеводою старостою и державцомъ, а тотъ бы мѣлъ имѣнье въ томъ же повѣтѣ, гдѣ естъ врадникомъ. . . . . —
Артыкулъ 9. Хто бы кому границу або межу сказилъ. . . . . —
Артыкулъ 10. О лѣсъ сумѣсный и о пробрки. 137
Артыкулъ 11. О рѣки гдѣ граничать. . . . . —
Артыкулъ 12. Коли бы хто своимъ ставомъ иншый ставъ або сѣножать затопилъ. 138
Артыкулъ 13. Хтобы на чыей земли посѣялъ збожье, тежъ коли бы хотѣлъ сѣно косити або бы покосилъ, якъ маетъ заповѣдати возным, абы не звозилъ до права. . . . . :

Артыкулъ 14. Хто бы земли въ держаню былъ тры годы, а другій правомъ не преконавшы жыто пожалъ, албо жатое побралъ, або бой учынилъ, або соху зрубалъ борону и колеса. 139
Артыкулъ 15, О увезанье въ имѣнье за долги албо за иншую причыну, якъ се маютъ справовать. . . . . —
Артыкулъ 16. О имѣнье, которое зволившысе дадуть до рукъ нашихъ господарскихъ. 140
Артыкулъ 17. О имѣнье нероздѣльное межы братьею. . . . . —
Артыкулъ 18. У чужого человѣка не маеть нихто земли закуповати безъ воли пана его. 141
Артыкулъ 19. Которые люди приходять на волю и засѣдѣвши волю утекаютъ. . . . . —
Артыкулъ 20. О найденю скарбу заховапого въ земли або въ якомъ положеню. 142
Артыкулъ 21. О портехъ водныхъ и о товарехъ стонулыхъ на водахъ. . . . . —
Артыкулъ 22. О дорогахъ старовѣчныхъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 10-го.

О ловы о пущы и о дерево бортное.

Артыкулъ 1. О ловы о пущы, хто бы ихъ половилъ. . . . . —
Артыкулъ 2. Цѣна звѣромъ дикимъ. 143
Артыкулъ 3. О борти и озера и сеножати, хто маеть въ чіей пущи. 144
Артыкулъ 4. Хтобы чужое озерѣ въ своей пущы поволочылъ. . 145
Артыкулъ 5. Хтобы засталъ чіего человѣка у своей пущы и пограбилъ. . . . . —
Артыкулъ 6. Хтобы мѣлъ споръ о борти або о входы въ пущы.
Артыкулъ 7. Хтобы кому озера або ставъ сажовку зволочылъ або илынъ изжогъ. 146
Артыкулъ 8. О гнѣздо соколье и лебединое и о перевѣсъ. . . . —
Артыкулъ 9. О бобровые гоны. 147
Артыкулъ 10. О хмелища. . . . . —
Артыкулъ 11. О принадахъ пташыхъ. . . . . —
Артыкулъ 12. Хто бы кому прынады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ. . . . . —

Артыкулъ 13. Устава дереву бортному. 148
Артыкулъ 14. Цѣна пчоламъ. . . . . —
Артыкулъ 15. О порубанье гаю. . . . . —
Артыкулъ 16. О покраденье саду. 149
Артыкулъ 17. О пожарохъ въ пущы. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 11-го.

О кгвалтехъ и о головщызнахъ шляхецкихъ.

Артыкулъ 1. Хто бы на чый домъ або на господу умыслнѣ наѣхалъ, хотечи его забити. . . . . —
Артыкулъ 2. О доводъ кгвалту, якъ мають освѣдчати и обжаловати. 150
Артыкулъ 3. О кгвалтъ костелу закону Хрестіянского. 151
Артыкулъ 4. О кгвалтовнику, который забивши зъ земли утечеть.
Артыкулъ 5. Хто бы злочинцовъ, розбойниковъ, злодѣевъ явныхъ и людей выволаныхъ въ дому въ себе переховалъ. . . 152
Артыкулъ 6. Хто бы забилъ кгвалтовника въ дому своемъ помочниковъ его. 153
Артыкулъ 7. Хто бы наѣхалъ або нашолъ на чужое имѣнье або на село кгвалтомъ, а въ томъ боронечи кгрунту своего кого забилъ. . . . . —
Артыкулъ 8. О кгвалтованье дѣвки и невѣсты. . . . . —
Артыкулъ 9. О кгвалтовное взятье въ малженство дѣвки, вдовы и каждое невѣсты. 154
Артыкулъ 10. О мужу и жонѣ о замордованью до смерти. . . —
Артыкулъ 11. О похвалку за которою бы се стала шкода и одповѣдь на горло 155
Артыкулъ 12. Естли бы колько парсунъ шляхецкихъ о забитье одного шляхтича обвинено было 156
Артыкулъ 13. О звадахъ шляхецкихъ 157
Артыкулъ 14. О указане шляхецтва за всказанемъ навезки. . . —
Артыкулъ 15. О мѣщанинѣ который бы ранилъ шляхтича. . . . 158
Артыкулъ 16. О забойцахъ отца и матки. . . . . —
Артыкулъ 17. Если бы хто брата або сестръ забилъ. . . . . —
Артыкулъ 18. Который бы слуга забилъ або ранилъ пана своего. 159
Артыкулъ 19. Хтобы на кого на дорозѣ засѣлъ, а въ томъ бы самъ забитъ былъ. . . . . —

Артыкулъ 20. Если бы шкода або кгвалтъ кому сталсе, такъ въ чыемъ дому яко и на дорозѣ, за вѣдомостью домового господаря. 159
Артыкулъ 21. Хто бы на чые имѣнье на село и на люди наслалъ, або самъ наѣхавшы кгвалтомъ побилъ поранилъ. . . 160
Артыкулъ 22. За кгвалтъ посполитый сусѣдскій. . . . . —
Артыкулъ 23. Если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ. . . —
Артыкулъ 24. Которой братьи рожоной будеть отца забито, або зъ нихъ самихъ которого кольвекъ. 161
Артыкулъ 25. Хто близшый головчызны искати маеть. . . . . —
Артыкулъ 26. О звадахъ. . . . . —
Артыкулъ 27. О звадѣ вечерней. 162
Артыкулъ 28. Хтобы кого умысльнѣ ранилъ, а до суду былъ позванъ. . . . . —
Артыкулъ 29. Слуга, которій боронечы пана своего коли бы кого забилъ албо ранилъ. 163
Артыкулъ 30. Если бы чій слуга, учинивши кому кгвалтъ домовый або головщызну, прочъ утекъ. . . . . —
Артыкулъ 31. О забитье человѣка переѣжджаго и безплеменного. 164
Артыкулъ 32. промолчанью кгвалту або злодѣства. . . . . —
Артыкулъ 33. Который злочынца будеть на смерть сказанъ, а отъ того ся откупилъ або отпрошонъ былъ. . . . . —
Артыкулъ 34. Хтобы послѣ ранъ по пиромъ або по корчмомъ ходечи пилъ. 165
Артыкулю 35. О забитью такъ званого гостя яко и незваного. —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 12-го

О головщызнахъ и навезкахъ людей посполитыхъ.

Артыкулъ 1. О головщызны и навезки людей посполитыхъ. . , 166
Артыкулъ 2. Головщызна и навезка тивуномъ ключникомъ войтомъ, старцомъ. . . . . —
Артыкулъ 3. Головщызны ремесныхъ людей. . . . . —
Артыкулъ 4. О ношенью жыдовскомъ. 167
Артыкулъ 5. Жыдъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на врядъ преложонъ и хрестіянъ въ неволи мѣти не маеть. . . , . —
Артыкулъ 6. Навезка татаромъ. 168

Артыкулъ 7. Человѣкъ волный за жаденъ выступокъ внѣволю выданъ быти не маеть. 168
Артыкулъ 8. О человѣку отчызномъ. 169
Артыкулъ 9. Хтобы на человѣка волного права дати не хотѣлъ. , —
Артыкулъ 10. О челядь невольную, которая втечетъ отъ пана своего. . . . . , ... , ... —
Артыкулъ 11. О вольныхъ людехъ которыхъ въ голодъ продаютъ 170
Артыкулъ 12. Хтобы въ голодъ челедь свою выгналъ. . . , . —
Артыкулъ 13. Неволницы маютъ быти троякихъ причинъ. . . . —
Артыкулъ 14. Еслибы хто до кого слугу приказалъ, а тотъ слуга зашкодивши втекъ отъ его прочъ. 171

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 13-го

о грабежахъ и навезкахъ.

Артыкулъ 1. О пограбенье стада свирѣпскаго. . . . . —
Артыкулъ 2. Якимъ обычаемъ маютъ се заховати о испашъ и грабежъ на испашахъ. . . . . —
Артыкулъ 3. Хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ учинилъ. 172
Артыкулъ 4. О грабежъ коня князского панского и шляхецкого. 173
Артыкулъ 5. Яко челядь неволная втеклая маеть быти заповѣдана и выдана. . . . , ... —
Артыкулъ 6. О грабежъ человѣка князского панского и земянского. . . . . , ... —
Артыкулъ 7. Цѣна рабочимъ конемъ. 174
Артыкулъ 8. Цѣна быдлу малому и великому. . . . . —
Артыкулъ 9. Цѣна птахомъ домовымъ. . . . . —
Артыкулъ 10. Цѣна птицамъ на мысливство хованымъ. . . . . —
Артыкулъ 11 Цѣна збожью. 175
Артыкулъ 12. Цѣна собакомъ. . . . . —
Артыкулъ 13. Если бы кого песъ непривязаный укусилъ. . . —
Артыкулъ 14. Которое бы быдля або песъ въ сусѣдствѣ шкоду учинилъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 14-го

О злодѣйствѣ всякого стану.

Артыкулъ 1. Хтобы въ кого лице зосталъ. 176
Артыкулъ 2. О зводъ на злодѣя . . . . . —
Артыкулъ 3 Для покою посполитого застановенье отъ злодѣйства. 177
Артыкулъ 4. О важности лица, за што злодѣй маетъ быти каранъ. . 178
Артыкулъ 5. Якъ маетъ лицо зостати. . . . . —
Артыкулъ 6. О гоненье слѣдомъ всякое шкоды покраденое и отбитье лица. 179
Артыкулъ 7. Хто бы шляхтича першый разъ о злодѣйство безъ лица обвинилъ. 180
Артыкулъ 8. О шляхтичу лѣтъ зуполныхъ немаючому. . . . —
Артыкулъ 9. О поволанью. 181
Артыкулъ 10. Хтобы злодѣя приличного въ себе въ дому ховалъ або вѣдомость о немъ мѣлъ. . . . . —
Артыкулъ 11 О покраденье свирна або клети князское и шляхецское и тежъ мужыцкое. . . . . —
Артыкулъ 12. О лицѣ которое найдетъ въ дому человѣка неподойзреного. 182
Артыкулъ 13. О злодѣю которого поймаютъ на злодѣйствѣ. . —
Артыкулъ 14. О знаки злодейскіе на неподойзреного. . . . . —
Артыкулъ 15. Три кроть злодѣя приличного одного дня можетъ мучити. 183
Артыкулъ 16. О злодѣехъ и розбойникохъ, которые бы врадника своего поволали. . . . . —
Артыкулъ 17. О человѣка неподойзреного. 184
Артыкулъ 18. Поволаномъ шляхтичу. . . . . —
Артыкулъ 19. О забитью злодѣя при лицы. . . . . —
Артыкулъ 20. Хто што вкралъ на дворѣ нашомъ. 185
Артыкулъ 21. О жонахъ и дѣтехъ которые ужывали речей краденыхъ. . . . . —
Артыкулъ 22. О лицы важномъ што будетъ дано до двора нашого князского панского земянского. 186
Артыкулъ 23. О слугахъ безъ приказу и тыхъ што безъ службы. —
Артыкулъ 24. О блудягы. . . . . —

Артыкулъ 25. О покраденью збожья всякого, или на поли зложоного въ стыртках. 187
Артыкулъ 26. О покраденье ставу и сажовки. . . . . —
Артыкулъ 27. О небезпечность отъ огня. 188
Артыкулъ 28. Хтобы кого обвинилъ, а передъ врядъ привелъ, маетъ тогожъ часу описатися, на которій рокъ маетъ доводити. . . . . —
Артыкулъ 29. О человѣка отчызнаго и человѣка хто его выкралъ. . . . . —
Артыкулъ 30. Хто кото обвинитъ въ томъ выступѣ которихъ кривавою виной або горломъ карають. 189
Даровизна речей рухомыхъ отъ мужа жонѣ правомъ дожывотнымъ 190
Способъ запису и замѣны добръ. 191
Мужъ жонѣ, жона мужови може сполне доживотье учинить тымъ способомъ. 192
Записъ отъ мужа жонѣ на суму. 193
Отъ тогожъ той же на доживотье. . . . . —
Запись на вѣчистую продажу. 194
Даровизна вѣчистая сумъ записаныхъ. и речей рухомыхъ отъ мати дѣтемъ. 198

ПОПРАВЫ СТАТУТОВЫЯ.

Артыкулы поправъ статуту Литовскаго на сойми валномъ въ Варшавѣ 1578. 200
О поправахъ артикула 27 въ роздѣлѣ 4. 202
Поправа артикула 23 въ роздѣлѣ 4. . . . . —
Артыкулъ поправы Статуту Литовскаго на сойму Варшавскомъ, о земскихъ рокахъ. 204
А что ижъ описано въ артикулѣ первомъ. 205
Поправа артыкулу 9 въ роздѣлѣ 12 о поддапныхъ отчизныхъ и невольникахъ и слугахъ приказныхъ, которые отъ пановъ своихъ втекаютъ 206
Шкрутеніумъ. 210
Конституціи сейму Варшавскаго року 1578 212
Артыкулъ 1. порядокъ до обиранья судей. 213
Артыкулъ 3. О выбиранью судей. . . . . —

Артыкулъ 2. Присяга судей. 213
Артыкулъ 4. Яно судити мають. 214
Артыкулъ 5. Што судити мають и якъ. 215
Артыкулѣ поправы статутовые на сеймѣ Берестейскомъ року 66. 216
Артыкулъ 9. въ роздѣлѣ 3 около недани чужеземцомъ достоинствъ 217
Артыкулы справъ судовыхъ зъ статуту Польского презъ панове Коронныхъ ухвалены и постановлены. 218

СМѢСЬ.

ТРИ ГРАМОТЫ ЛЖЕДИМИТРІЯ I КЪ КОРОЛЮ ПОЛЬСКОМУ СИГИЗМУНДУ.

1.

Наяснѣйшему Королю

Поклонъ и любовь братскіе В К. В—ву.

Отдалъ Намъ посланникъ къ Намъ Вашего Королевскаго Величества дворянинъ и секретарь Александръ Госѣвскій, староста Вѣлижскій, письмо Вашего К. В., въ которомъ В. К. В. желаетъ отъ насъ, чтобы мы онаго къ аудіэнціи нашей допустивши, въ тѣхъ дѣлахъ, которыя ему В. К. В. Намъ передать поручили, его выслушали [1]. Что мы по высказанному Вашимъ К. В. желанію учинили, не только Мы онаго терпѣливо слушали и съ нимъ достаточно переговорили, но Мы также отвѣтъ на все ему, согласно потребѣ, дали. Что В. К. В. отъ него самаго лучше выразумѣете. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, Ноября 3-го дня, года тысяча шестьсотъ пятаго, Государствованія Нашего перваго.

Вашего Королевскаго Величества Пріятель и Братъ
Димитрій. (перев. съ польскаго.)

2.

Nos Srm̃us ac Invictissimus Monarcha Demetrius
Dei grã Imperator etc.
Srm̃o Principi Dn̄o Sigismundo Dei grã Regi Poloniae
Magno Duci Lithw. Russiae etc.

При посланникѣ Нашемъ къ В. К. В. Аѳонасіи Ивановичѣ Власьевѣ, Нашемъ придворномъ подскарбіи, послали Мы урожденнаго Станислава Слонскаго [2], секретаря Нашего, съ особыми письмами къ В. Корол. В—ву, также съ другими извѣстными дѣлами Нашими, для которыхъ задержали его не много по отъѣздѣ того посланника Нашего. Когда онъ потомъ его догонялъ,

---

[1] Въ изданномъ Собраніи Государственныхъ грамотъ и договоровъ во II части подъ №№ 96 и 97 находятся рѣчь Госѣвскаго и отвѣтъ на нее Лжедимитрія.

[2] См. № 99. Собраніе Госуд. грамотъ.

чтобы согласно приказанію Нашему съ нимъ въ дорогѣ соединиться, (то) люди Михаила Ратомскаго старосты Остроскаго въ имѣніи его, помѣшавши ему (Слонскому) и задержавши его, не только дерзости и своеволія всякія надъ нимъ чинили, но также вещей немало насильственно побрали, а именно полторы тысячи червонныхъ отъ него отняли. Черезъ что не Слонскому а прямо Намъ обиду нанесли. (За что) немедленно требуемъ, чтобы В. Кор. В. справедливоетъ Намъ надъ старостою Остроскимъ учинить сонзволили, какъ надъ такимъ, который прямо Величества Нашего коснулся, посланниковъ Нашихъ изнасилилъ и миръ и любовь братскіе между Нами разрываетъ, за которыми Мы въ Государствахъ Нашихъ наблюдая, всякія насилія людямъ В. К. В—ва чинить запретили, а тѣмъ болѣе посланникамъ В. К. В—ва. За тѣмъ желаемъ добраго здравія и счастливаго государствованія В. Корол. В—ву. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, десятаго дня Ноября тысяча шестьсотъ пятого года, царствованія Нашего перваго.

Demetrius Ser. V. Frater et amicus.

Инструкція, что имѣетъ сообщить именемъ Нашимъ Корол. В. В—ву урожденный Станиславъ Слонскій секретарь Нашъ.

Сперва что сынъ Короля Генриха[3] Шведскаго, который пребываетъ въ Государствахъ Нашихъ, часто и усильно Насъ проситъ, чтобы Мы ему какъ людьми такъ и иную дали помощь противъ Е. В. Карла въ Швеціи.

Потомъ что къ Намъ гонецъ отъ Карла ѣдитъ, за чѣмъ (?) о томъ еще не знаемъ, если за чѣмъ потребнымъ, то немѣшкавши тотчасъ Корол. Е. В. извѣстимъ.

Demetrius Caesar. М. Печ. (Перев. съ Польскаго.)

3.

Мы пресвѣтлѣйшій и непобѣдимѣйшій Монархъ Димитрій Іоанновичъ, Божію милостію Цесарь и Вел. Князь всея Россіи и всѣхъ Татарскихъ царствъ, и иныхъ многихъ областей, Монархіею Московскою покоренныхъ, Государь и Царь. Пресвѣтлѣйшему о непобѣдимѣйшему Государю (D̃no D̃no) Сигизмунду третьему Божію милостію Королю Польскому Вел. Князю Литовскому Русскому, Прусскому, Мазовецкому, Жмудскому и пр. пр. Шведскому, Готескому, Вандальскому и пр. пр. Наслѣдному Королю, здравія (Вамъ) и счастливаго государствованія на царствахъ отъ Господа просимъ.

---

[3] Вѣроятно ошибка переписчика; здѣсь говорится о Густавѣ незаконномъ сынѣ *Эрика* (Ирика) сравн. съ №№ 96, 97, 122. Собр. Госуд. Грам. Т. II. А. Ч.

Приняго древнимъ обычаемъ у великихъ и могущественныхъ Королей и Императоровъ, что по восшествіи кого нибудь изъ нихъ Божіимъ милосердіемъ на Королевскій или Императорскій престолъ свой, то самое иностраннымъ и сосѣднимъ Государямъ давать знать. Такъ какъ по Божіему Провидѣнію Мы приняли власть въ дѣдичномъ Нашемъ Государствѣ, а равно и Пресвѣтлѣйшею Императрицею Матерью Нашею Мы благословеніе какъ наслѣдники принявъ, Св. отцемъ Патріархомъ нашимъ коронованы и муромъ Св. помазаны, не токмо на императорство многихъ обширныхъ нашихъ владѣній, но также и на царствованіе всѣми Татарскими государствами, которыя издревле Монархіи нашей послушны. То о семъ священномъ дѣлѣ В. К. В—у посредствомъ посланника нашего Аѳанасія Власьева придворнаго подскарбія Нашего давая знать, просимъ чтобы сему господину во всемъ, что окончательно именемъ Нашимъ передъ В. К. В—омъ изъяснитъ, дать вѣру и принять слова тѣ, какъ Наши собственныя [4].

Дано въ Москвѣ изъ дворца нашего, 5-го дня Сентября 1605 г.

Sacri Regii Majestatis Urae intimus Amicus Demetrius.

(Переводъ съ Латин.)

ДОНЕСЕНІЕ Г. ХВАЛИБОГА О ЛОЖНОЙ СМЕРТИ ЛЖЕДИМИТРІЯ I.

Доноситъ Е. П. М. г. Хвалибогъ, что во время убіенія Димитрія перваго самъ будучи ножемъ раненъ (которую рану показывалъ), когда уже тѣло Димитрія и Басманова было къ народу вывлечено, былъ приведенъ Андрѣемъ Артищевымъ приставомъ своимъ, дабы разпозналъ Господина своего, которому за комнатнаго служилъ. Тамъ ясно видѣлъ, что то не было тѣло Димитріево, но чловѣка (chłopa) какого-то, туловитаго (дороднаго) со лбомъ оголеннымъ (бритымъ) съ персями косматыми, а Димитрій былъ тѣла умѣреннаго (скромнаго), стригся съ малыми по сторонамъ кудрями на манеръ студентовъ, перси имѣлъ не поросшія для молодыхъ лѣтъ своихъ [1]. Тѣло Басманова лежало, которое каждый зналъ. А на оный трупъ, якобы Димитріевъ, должно было маску (maszkarą) наконецъ (włożyc) надѣть [2], бородавки вырѣзать и спалить. Тогожъ дня въ стойлахъ Царскихъ недоставало 25 лошадей [3] и пропалъ бояринъ знатный Михайло Молчановъ, откуда всегласная вѣсть была въ столицѣ, что Димитрій съ Молчановымъ и нѣсколькими иными потаенно ушелъ, какъ и прежде привыченъ былъ *инкогнито* выѣзжать. Наконецъ около недѣли листы [4] прибиты были на воротахъ боярскихъ отъ Димитрія, гдѣ давалъ знать, что ушелъ и Богъ его отъ измѣнниковъ спасъ, которые

[4] О посольствѣ Власьева, см. № 95, Собр. Госуд. грам. Т. II.

листы изменники Патріарху приписали, за что его и сложили предлагая Гермогена, а съ другой стороны самими же Московскими людьми Шуйскій былъ бы убитъ, еслибъ его Поляки нѣкоторые не предостерегли, которые другой революціи боялись. Притомъ пропала турецкая лошадь Царская, которую ему Стадницкой изъ Ланцута, прежде Дьяволъ (называемая) даровалъ, и особенно Царь ее любилъ, которая была также между оными 25, потомъ выявилася въ Польшѣ и снова была Стадницкимъ взята. Было разумѣніе многихъ людей по извѣстнымъ соображеніямъ, что его (Димитрія) Мѣцковскій въ Польшѣ умертвилъ, а изъ себя онаго другаго Димитрія сотворилъ. Какъ бы то не было, но то вѣрно, что Димитрій первый въ столицѣ не убитъ въ то время, чего очевиднымъ свидѣтелемъ (oculatus testis) былъ также нѣкій Круширскій и(зъ) Скржынекъ, слуга Пана Мартына Стадницкаго впослѣдствіи Кастеляна Саноцкаго. Во всѣмъ этомъ Е. М. Панъ Хвалибогъ своею вѣрою, честью и совѣстью (fidem, honorem et conscientiam suam) клянется И. Хвалибогъ.

(въ P. S.) «Вотъ основаніе (происхожденія) другаго Димитрія.»

Изъ фамильнаго архива Графа Браге извлекъ, и перевелъ съ Польскаго А. Чумиковъ.

Примѣчанія къ донесенію Хвалибога.

1) Маржеретъ приводитъ слѣд. слова одного Французскаго купца видѣвшаго на площади трупъ Димитрія: «я не думаю говоритъ онъ, чтобы Царь былъ съ бородою, которую прежде я не замѣтилъ, на лицѣ же убіеннаго остались ясные знаки густой бороды уже обритой; да и волосы у него были длиннѣе, чѣмъ инѣ казалось и т. д.»

2) Для большей насмѣшки кинули на животъ убитаго Государя безобразную и безстыдную маску. См. Де-Ту. Пейерле (Peyerle) говоритъ: положивъ на брюхо маску вымазанную нечистою грязью; почти также разсказывается и въ Legende de la vie et de la mort de Demterius l'Imposteur . . . .* et mirent un masque hideux sur le ventre de

---

* Въ нѣкоторыхъ журналахъ было недавно помѣщено извѣстіе о пріобрѣтеніи Императорскою Пуб. Библіотекою весьма рѣдкой книги: The reporte of a blandie and terrible massacre in the Citty of Masco with the fearefull and tragicale end of Demetrius the last Duke before him raigning at this present. At London etc. 1607. По сличенію ея съ Legende (Annt 1606, перепечатана Кн. Оболенскимъ. Москва 1839) оказалось, что сія послѣдняя есть не что иное какъ переводъ содержанія этой рѣдкой книжечки. Разные годы изданія той и другой не противорѣчатъ этому мнѣнію, потому что переводъ Французскій могъ быть сдѣланъ съ самаго письма (одного Голландскаго купца), прежде чѣмъ оно было напечатано. Въ Англійскомъ текстѣ встрѣчаются нѣсколько Голландскихъ словъ. А. Ч.

l'Empereur. Петрей же ничего не говоритъ о маскѣ:.... принесли волынку и маскарадное платье (Mummenkleid) и положили платье на брюхо. Na Dymitra położyli larwę maszkaraką. См. Истор. акты извлеч. Тургеневымъ, дневникъ Олесницкаго.

3) По Царскому повелѣнію взяты были изъ Москов. Дворцовой конюшни три лошади турецкихъ, которые впослѣдствіи неизвѣстно куда дѣвались. Шуйскій допрашивая того кто отпустилъ лошадей, замучилъ его до смерти. См. у Маржерета.

4) На улицахъ находили неоднократно подметныя письма. См. у Маржерета.

ЧЕЛОБИТНЫЯ ЛЖЕДИМИТРІЮ *.

1.

Царю Государю Iвеликому князю димитрею Iвановичу всея руси бьютъ челомъ и кланеютца сироты твои Государевы Переславскаго уѣзда села Корнискова бѣдные и ограбленые и погорѣлые крестьянишка. оверкинь Iвановъ да Ѳедка исаевъ. I во всѣхъ крестьянишокъ мѣсто (?) погибли есмя государь сироты твои разорены отъ твоихъ государевыхъ ратныхъ воинскихъ людей. лошади коровы и всякая животина поймана амы сироты твои жены и мучены. и дворишка государь наши всѣ вызжены не осталось ни единово дворишка. а что Государь было хлѣбца ржинова а и тотъ хлѣбъ згорѣлъ же а достальной государь хлѣбъ что было осталось после пожару и тотъ нынча хлѣбъ твои государевы загонные люди вымолотили и развозили снопами, и мы сироты твои нынча скитаемся межъ дворовъ вконецъ погибли. пити и ѣсти нѣчего помираемъ з женишками голодною смертию. да на насъ же Государь на сиротахъ твоихъ правятъ в переславле твой Государевъ стряпчей василей никитинъ орловъ да..... ондрѣевичъ даниловъ да панъ янъ лозовскій твоихъ государевыхъ сошныхъ денегъ и панского корму и въ да точные каза..... И мы сироты твои нынча в переславле в деньгахъ стоимъ на правежь. а денегъ государь намъ сиротамъ твоимъ взяти нѣгде ни скупити нѣчего что было хлѣбца и тотъ хлѣбъ пригорѣлъ а достальной хлѣбъ загонные ратные люди перемолотили и животинушко поймано. милостивый царь Государь I Великій князь Дмитрей Iвановичь всея руси покажи милость пожалуй насъ бѣдныхъ сиротъ своихъ. I не вели Государь на насъ в пере-

---

* Въ Скуклостерѣ (близъ Упсалы) видѣлъ я болѣе десяти подобныхъ челобитныхъ; всѣ онѣ писаны уставомъ на узкихъ длинныхъ листкахъ. А. Чумиковъ.

славле своихъ государевыхъ сошныхъ денегъ правити. Чтобъ мы сироты твои государевы на правеже в конецъ не погибли. І волочась межъ дворовъ с студи и з голоду з женишками и з дештяками непомерли. Царь Государь смилуйся пожалуй.

2.

Царю Государю І великому князю Дмитрію Ивановичу всея русіи бьютъ челомъ и плачуца сироты твои государевы Новые слободы Олександровы деревны наумова Івашка бершинъ деревни дискова бориско степановъ сельца аѳонасьева петрушка Ивановъ и все крестиянѣ приѣщаютъ Государь къ намъ ратные люди литовские и татаро и руские люди бьютъ Государь и мучатъ и животы грабятъ и жены бещестятъ милосерды Государь Царь І великии Князь Дмитрѣи Ивановичь всея руси пожалуй насъ сиротъ своихъ Государь, вели намъ дать приставовъ чтобъ мы сироты твои Государевы в конецъ не погибли. Государь смилуси пожалуи.

3.

Царю Государю Івеликому князю Дмитрею Ивановичу всея руси бьетъ челомъ и плачетца сирота твоя государева переславсково уѣзда твaего Государева дворцовова села вяткина крестьянинъ деревне струнина за рѣкой вофедка ивановъ. стоитъ государь у меня у сироты твоеі вдеревне вструнине старой приставъ твой государевъ панъ микулай мошніцкі белозеровы роты и лошаді государь ево тутъже у меня на дворишке стоятъ. а то Государь село вяткино з деревнями дано по твоему царскому указу пану таліпскому и гайдукомъ на пріставство и корму Государь мы сироты по твоему Государеву указу таліпскому пану даемъ а тово государь пана мушницково Гайдуки выслаті несмогутъ отъ насъ изъ тое деревні неѣдетъ стоитъ и ныне насильствомъ І взялъ государь у меня у сироты тотъ панъ насильствомъ сынишка моево ивашка себѣ в таборы и самъ государь тотъ панъ приезжаетъ еженочіе в то мое дворишко и меня государь изъ дворішка выбіваетъ и хлѣбенка моево недасть а семьішко Государь и достальное животинішко з голоду помираетъ и мою невѣстку онъ..... у себя на постелі насильствомъ держитъ и отъ того государь пана я сірота вконецъ погибъ. милостивы царь государь І великиі князь Дмитреі Івановічь всея русиі смилосердуйся вели государь тому пану сынішка моево отдаті и отъ его насильства вконецъ непогібъ и твоево царскаво тягла неотбылъ Царь Государь І великій князь Дмитреі Івановічь всея русні смилуися.

Сообщ. соревнователь А. Чумиковъ.

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА ТРОИЦКОМУ АРХИМАНДРИТУ ІОСАФУ.

Се язъ Князь Великій Иванъ Васильевичь всеа Русіи пожаловалъ есми Троецкаго Сергіева монастыря Игумена Іоасафа з братіею, или хто по немъ иный игуменъ будетъ; что ихъ дворы монастырскіе Троецкіе в Дмитровѣ, одинъ дворъ на посадѣ в берегу надъ Яхромою, а другой ихъ дворъ внутри городѣ, и хто у нихъ в тѣхъ дворѣхъ монастырскихъ будетъ дворниковъ жити, и тѣмъ ихъ дворникомъ ненадобѣ ни мыть, ни тамга, ни осминичее, ни вѣсчее ни пятенное, ни луговъ моихъ не косятъ, ни прудовъ, ни мѣльницъ не дѣлаютъ, ни с слугами ни съ тяглыми людьми с черными з городскими к дворскому к городному ни к десятцкимъ не тянутъ ни в которые в проторы ни в розметы.. ни иные ни которые пошлины не надобѣ, опричь уличные сторожи. А намѣстницы мои Дмитровскіе и ихъ тіуни тѣхъ ихъ дворниковъ монастырскихъ не судятъ ни в чемъ, опричь душегубства и разбоя с поличнымъ; а вѣдаетъ и судитъ игуменъ з братьею тѣхъ своихъ дворниковъ монастырскихъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А лучится судъ смѣстной тѣмъ ихъ дворникомъ з городцкими людьми или с становыми; и намѣстницы мои и ихъ тіуни ихъ судятъ, а игуменъ з братьею или ихъ приказчикъ с ними же судитъ, а присудомъ дѣлятца на полы. Также мои князи и бояре и дѣти боярскіе и ратные воеводы и ѣздоки въ тѣхъ монастырскихъ дворехъ не ставятся. Писана на Москвѣ лѣта 7042 Февраля въ 9.

Къ сей грамотѣ привѣшена красновосковая печать въ полтора дюйма въ поперечникѣ, на ней изображенъ съ одной стороны всадникъ поражающій дракона а на другой двуглавый орелъ.

А на оборотѣ подпись: Князь Великій Иванъ Васильевичь всея Русіи.

Потомъ надпись:

Лѣта 7059. Маія въ 17 день Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичь всеа Русіи слушалъ сеѣ грамоты, а выслушавъ сю грамоту Живоначальныя Троицы Сергіева монастыря игумена Артемья з братіею, или хто иный игуменъ будетъ, пожаловалъ, велѣлъ сю грамоту подписати на свое Царево и Великаго Князя имя, и сеѣ у нихъ грамоты рушати невелѣлъ никому ничѣмъ, опричь яимскихъ денегъ и посошные службы и тамги, то ихъ дворнику давати; а хто у нихъ въ тѣхъ дворехъ опричь дву человѣкъ дворниковъ учнетъ жити, и тѣмъ всякіе подати давати с черными людьми равно; и намѣстницы ихъ Дмитровскіе и ихъ тіуни судятъ, какъ и иныхъ черныхъ людей посадцкихъ. А подписалъ Царевъ и Великаго Князя дьякъ Кожухъ Григорьевъ сынъ Кроткого.

Дост. Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ.

ЧЕЛОБИТЬЕ ЦАРЮ АЛЕКСѢЮ МИХАЙЛОВИЧУ, ПОДАННОЕ ВЪ 1654 ГОДУ СЕМЕНОМЪ ВОЛКОВЫМЪ НА ЛЕОНТЬЯ ДУНИЛОВА ВЪ ОБИДАХЪ ОСОБЛИВО ЗА НАЗВАНІЕ ВОЛКОВА ЧЕРНОКНИЖЦЕМЪ.

Царю Государю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всеа Русіи бьетъ челомъ холопъ твой Ярославля Большаго Сенька, Ивановъ сынъ Волковъ. Въ нынѣшнемъ, Государь, во 162 году Октября въ 22 день, въ Ярославлѣ въ съѣзжей избѣ передъ воеводою передъ Семеномъ Чемесовымъ, да передъ подьячимъ Григорьемъ Горяиновымъ Дементей, Левонтьевъ сынъ Дуниловъ, ставъ со мною на судъ въ деревенской ссорѣ, и на судѣ учалъ меня бранити матерны и всякою позорною лаею и толкать и заворотъ рвать и выблядкомъ называть и назвалъ меня чернокнижцемъ, а будто ему сказывали крестьянишка мои три человѣка; да онъ же говорилъ, будьто я твою Государеву казну грабилъ, а на тѣ свои слова свидѣтеля никого непоставилъ и улики ни какіе не сказалъ; и воевода тѣ ево затѣйные воровскіе рѣчи велѣлъ записать и въ томъ писалъ къ тебѣ Государю къ Москвѣ и отписку и тѣ ево воровскіе рѣчи и ево Дементья и меня, холопа твоего, и тѣхъ моихъ крестьянишекъ трехъ человѣкъ, которыхъ онъ показалъ, прислалъ къ Москвѣ въ Судной въ Володимірской Приказъ. Въ Судномъ въ Володимірскомъ Приказѣ всѣ мы распрашиваны, и у него Дементья въ роспросѣ съ Ярославскими своими рѣчьми разнолка, и то дѣло у тебя Государя было въ докладѣ и ты, Государь, указалъ, по тѣмъ ево затѣйнымъ безуличнымъ воровскимъ словамъ, пытать ево Дементья, и будетъ не говорилъ, и моихъ крестьянишекъ пытать же; и по твоему Государеву указу боярин Григорій Семеновичъ Куракинъ съ товарищи велѣлъ ево Дементья пытать; и онъ Дементій у пытки и на пыткѣ, въ тѣхъ своихъ затѣйныхъ безуличныхъ воровскихъ словахъ тебѣ Государю вину принесъ, что меня холопа твоего и крестьянишекъ моихъ тѣмъ всѣмъ поклепалъ напрасно за деревенскую ссору. А я холопъ твой самъ четвертъ со крестьянишки отъ тѣхъ мѣстъ и по ся мѣста въ желѣзехъ за приставы сидѣлъ въ Ярославлѣ и на Москвѣ въ Судномъ Володимирскомъ Приказѣ пятнадцать недѣль и нынѣ не свободенъ. Милосердый Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичъ всеа Руссіи, пожалуй меня холопа своего, вели Государь тому Дементью въ томъ ево затѣйномъ воровскомъ доводѣ, по своему Государеву указу и по соборному уложенію свой Государевъ указъ учинить, а меня холопа своего, для своей Государевы службы, и крестьянишекъ моихъ освободить, а за безчестье, Государь, мое и за проѣсть и волокиту и

крестьянишекъ моихъ и что въ Ярославѣ передъ воеводою на судѣ меня бранилъ и билъ и называлъ выблядкомъ и *чернокнижцемъ*, и за ево Дементьевъ на меня неподѣльной затѣйной воровской доводъ пожалуй меня холопа своего съ большимъ сынишкомъ моимъ Борисомъ, ево Дементьевымъ помѣстьемъ въ Ярославскомъ уѣздѣ, а помѣстья, Государь, за нимъ тридцать шесть четвертей, или что объявится по писцовымъ книгамъ менѣе или болѣ. а сынишко мой Борисо въ твою Государеву службу поспѣлъ, а помѣстья А вотчины за нимъ нѣтъ ни одной четверти, а за мною холопомъ твоимъ крестьянскихъ и бобыльскихъ девять дворенковъ. Или по своему Государеву указу и по соборному Уложенію что ты Государь укажешъ. Царь Государь смилуйся пожалуй.

Челобитье это писано на столбцѣ, на оборотѣ коего сдѣлана другою рукою слѣдующая надпись: Государь пожаловалъ, указъ учинилъ Боярину Князю Григорью Семеновичу Куракину. 162 (1654) году къ 26 день. Государь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всеа Русіи пожаловалъ велѣлъ указъ учинить Боярину Князю Григорью Семеновичу Куракину, да Микитѣ Васильевичу Кафтыреву, да дьякомъ Михайлу Кузовлеву да Ивану Михайлову. Дьякъ Степанъ Чубаровъ. Ниже по склейкѣ рукою дьяка написано *ставка*.

Достав. соревнователь Общества В. Борисовъ.

ДОПОЛНЕНІЯ КЪ ОБЗОРУ ИНОСТРАННЫХЪ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВЪ ПО РОССІИ, АДЕЛУНГА.

I.

Записки Герберштейна на Русскомъ.

Хотя покойный Аделунгъ посвятилъ извѣстному сочиненію Герберштейна, Rerum Moscoviticarum Comentarii, не только статью въ своемъ «Обзорѣ путешественниковъ по Россіи до 1700 года» *, но и цѣлую монографію **, од-

---

* Kritich—litterärische *Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind*, 213. St. (uben. 1846. (8). Въ Русскомъ переводѣ (не оконченномъ) *Клеванова*, въ Чтеніяхъ въ Обществѣ Ист. и Др. годъ 4-й, кн. I.

** Книга Аделунга: *Siegmund Freiherr von Herberstein.* (St. petersb. 1818 (8) XXX

нако теперь найдутся нѣкоторыя новыя свѣдѣнія, которыми можно пополнить его трудъ. Аделунгъ, напримѣръ, съ чужихъ словъ описалъ первое, вѣнское изданіе Записокъ 1549 года; теперь же есть экземпляръ этого рѣдчайшаго изданія въ Императорской публичной библіотекѣ въ Петербургѣ. Недавно Гакслюйтово Общество выдало любопытное изданіе этихъ Записокъ на англійскомъ языкѣ. Наконецъ Аделунгъ ничего не сообщилъ о попыткахъ Русскихъ переводовъ Герберштейна. Поговоримъ о послѣднихъ.

Первымъ извѣстнымъ Русскимъ переводчикомъ оказывается *Кириакъ Кондратовичъ*, писатель 18 вѣка и переводчикъ Академіи Наукъ. Въ извѣстіи о немъ, сообщенномъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, Митрополита Евгенія, ч. I, стр. 300, читаемъ, что «переводъ его Герберштейна Записокъ находился въ числѣ рукописей Академіи Наукъ.»

Въ одномъ изъ засѣданій Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ господиномъ предсѣдателемъ было сдѣлано предложеніе объ изданіи на Русскомъ языкѣ Путешествій по Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ и между прочими и Герберштейна, переводъ его былъ порученъ члену *Полевому*, который передалъ его г. *Красовскому* (см. Труды и Лѣтописи Общества, ч. III, отр. 176). Въ 1832 году въ засѣданіи 23-го Января Предсѣдателемъ А. Ѳ. Малиновскимъ были доставлены «Московскія Записки Герберенштейна» въ переводѣ *Ѳ. Фовицкаго*, въ рукописи, для описанія (См. Труды, ч. 8, стр. 163). Въ слѣдующемъ за тѣмъ засѣданіи переводъ этотъ былъ переданъ на разсмотрѣніе члену И. И. Давыдову. Послѣ этого въ лѣтописяхъ Общества нѣтъ никакихъ свѣдѣній объ этомъ переводѣ, сдѣланномъ по базельскому изданію 1556 года. Но еще въ 1824 году А. Измайловъ напечаталъ въ своемъ Благонамѣренномъ (ч. 26, стр. 73—95 и 365—371) отрывки изъ перевода Фовицкаго подъ заглавіемъ: *Выписки изъ Rerum Moscoviticarum Comentarii, изданныхъ въ Базелѣ въ 1556 году*. Въ этомъ отрывкѣ говорится о княженіи Василія Іоанновича. Въ началѣ, послѣ краткаго извѣстія объ авторѣ, сказано, что переводъ Фовицкаго скоро поступитъ въ печать. Онъ однако не только ненапечатанъ, но и не значится между рукописями Библіотеки Общества Ист. и Др. въ описаніи г. Строева (М. 1845).

и 513 стр.) еще не передана на русскомъ. Извлеченія изъ нея сдѣлалъ И. Лобойко и напечаталъ подъ заглавіемъ: *О важнѣйшихъ изданіяхъ Герберштейна Записокъ о Россіи съ критич. обозрѣніемъ ихъ содержанія*, въ Трудахъ Вольнаго Общества Росс. Словесности или Соревнователѣ, ч. II (1818, *N* 5) и также отдѣльною брошюрою (Спб. въ т. К. Края, 39 стр. съ рисунками).

Отрывокъ изъ Герберштейна записокъ о пріѣздѣ его въ Москву есть въ Вѣстникѣ Европы, ч. 67 (1813). Переводчикъ подписался буквою *У.*

Въ Журналѣ «*Воспоминанія на 1832 годъ*» изданномъ помѣсячно въ Петербургѣ *С. Руссовымъ* (12 книгъ, въ 8-ку), во 2-й книжкѣ помѣщены: *Замѣчанія на книгу подъ названіемъ Московскія Записки Герберштейна.* Замѣчаній тутъ очень мало, а это просто переводъ Записокъ и единственно полный на Русскомъ языкѣ.

Въ 1847 году вышелъ въ Петербургѣ одинъ выпускъ втораго тома *Библіотеки иностранныхъ писателей о Россіи* изд. *Калистратовымъ* и *Семеновымъ*. Въ этомъ выпускѣ напечатанъ латинскій текстъ Герберштейна, который вдругъ прерывается на 32 страницѣ и за тѣмъ начинается переводъ, тоже не оконченный (стр. 1—128). Надъ нѣкоторыми словами перевода стоятъ цифры, очевидно для ссылокъ на примѣчанія, которыя однако не напечатаны. Вообще это изданіе довольно странное, какъ по своей отрывочности, такъ и потому, что въ немъ нѣтъ никакого предисловія, ни объясненій, ни объявленія о продолженіи его. Кажется и въ продажу пущено было немного экземпляровъ. Латинскій текстъ вѣроятно перепечатанъ съ одного изъ первыхъ и не совсѣмъ полныхъ изданій: въ немъ есть пропуски.

Вотъ, кажется, все, что можно сказать о попыткахъ сдѣланныхъ для перевода Герберштейна на Русскій языкъ. Нельзя не пожалѣть, что важнѣйшія изъ старинныхъ иностранцевъ-писателей о Россіи, Олеарій, Герберштейнъ и Мейербергъ, описавшіе Русь 16 и 17 вѣка и сообщившіе столько важныхъ и любопытныхъ свѣдѣній не появлялись еще въ русскихъ изданіяхъ. Замѣтимъ, что что эти путешественники приложили къ своимъ сочиненіямъ карты, виды и портреты, весьма любопытные и которые могли бы придать нашимъ изданіямъ особый интересъ. О важности этихъ путешествій для изученія русской старины нечего распространяться. Стоитъ только вспомнить, какъ много пользовались ими наши историки и археологи, какъ часто и преимущественно передъ другими писателями ихъ приводятъ какъ свидѣтелей, и какъ много изданій и переводовъ этихъ путешественниковъ вышло въ разныхъ странахъ Европы.

Что касается до нѣмецкаго перевода Записокъ Герберштейна, изданнаго Пантaлеономъ въ Базелѣ, въ 1567 году, то существуетъ *петербургская перепечатка* его. Эта перепечатка, или вѣрнѣе *печатный снимокъ*, или поддѣлка, была сдѣлана по приказанію Императрицы Екатерины II книгопродавцемъ Вейтбрехтомъ и подъ редакціею ученаго Г. Л. Бакмейстера. Въ Запискахъ

А. В. Храповицкаго, подъ 1788 годомъ (Отеч. Записки. Свиньина, ч. 10, стр. 370) находимъ извѣстіе, что Императрицѣ понравились записки Герберштейна. Этимъ можемъ объяснить перепечатаніе его. Но изъ другаго источника, именно изъ одного письма Императрицы къ Княгинѣ Дашковой, неизвѣстно когда писаннаго и напечатаннаго въ Англійскомъ изданіи Записокъ Княгини (ч. I, стр. 101), мы узнаемъ, что Государыня не желала видѣть Герберштейна в *Русскомъ* переводѣ. Перепечатка же по мысли Императрицы должна была представлять совершенный сколокъ, или снимокъ съ базельскаго изданія. Для этого нарочно была заказана въ Парижѣ желтоватая бумага, на подобіе нѣмецкой, старинной; форматъ и число страницъ сохранны тѣже самые; рисунки, политипажные, были сняты очень тщательно. Только шрифтъ ценнова разнится отъ прежняго, хотя употребили самый старинный, какой былъ въ типографіи. Для отличія отъ прежняго изданія надъ заглавною виньеткою, изображающею льва, припечатали небольшаго двуглаваго орла. Первые экземпляры этого изданія, еще безъ рисунковъ, были поднесены Государынѣ не задолго до ея кончины. Въ 1802 году умеръ Вейтбрехтъ и его факторъ, Лиснеръ, окончилъ это изданіе и выпустилъ, какъ увѣряетъ Аделунгъ только 100 экземпляровъ; поэтому они рѣдки.

Сравн. Г. Н. Геннади.

ЗАПИСНАЯ КНИГА ЯНА ЦЕДРОВСКАГО, СОБСТВЕННОРУЧНО ПИСАННАЯ, ПАМЯТНИКЪ ИСТОРИЧЕСКІЙ XVII ВѢКА, НАЙДЕННЫЙ КЗЕНЗОМЪ ІОСИФОМЪ МАЛЫШЕВИЧЕМЪ, МАГИСТРОМЪ БОГОСЛОВІЯ, ПОЧЕТНЫМЪ КОРРЕСПОНДЕНТОМЪ, ИМПЕРАТОРСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛІОТЕКИ.

Я Иванъ Цедровскій родился въ одномъ часу съ братомъ моимъ панномъ Стефаномъ Цедровскимъ, отъ отца пана Ивана Цедровскаго и матери панъи Софіи Ціолковны Комоpовской, 1617 года Марта 3-го дня, въ погостѣ за Слуцкомъ три мили. Отецъ нашъ добродѣй отослалъ насъ обоихъ въ Кролевецъ ради Нѣмецкаго языка и ради наукъ въ Академію Кролевецкую, 1631 г. гдѣ я, мраморнымъ столикомъ, тотчасъ изломалъ голень у правой ноги и лежалъ полъ года, самъ себя леча. Въ Академію Краковскую для продолженія наукъ послалъ насъ обоихъ добродѣй отецъ нашъ въ 1635 г. Отдалъ на службу, добродѣй отецъ мой, къ Князю его мочи господину Богуславу Радзивиллу, на то время Великому Хорунжому Великаго Княжества Литовскаго, 1637 г., съ которымъ я былъ въ чужой земли. Сначала, мы

Pamiętnik Jana Cedrowskiego własną jego ręką spisany, zabytek historyczny wieku XVII, wynaleziony przez Ks. Józefa Małyszewicza Teologii Magistra, Cesarskiej Publicznej Biblioteki Honorowego Korrespondenta.

Ia Jan Cedrowski urodziłem się jednej godziny z bratem moim Panem Stefanem Cedrowskim, z Ojca Pana Jana Cedrowskiego, z Matki Pani Zofii Ciołkowny Komorowskiej r. 1617, d. 3 Marca, w Pohościu za Słuckiem mil trzy. Wyprawił nas Ociec Dobrodziej nasz obudwoch do Krolewca dla Niemieckiego języka i dla nauk do Akademij Krolewieckiej r. 1631; gdziem sobie zaraz marmurowym stołem goleń u prawej nogi przełamał i leżałem sam lecząc się puł roka. Do Akademij Krakowskiej dla kontinuowania nauk, posłał nas obudwoch Dobrodziej Rodzic nasz r. 1635. Oddał Dobrodziej Ociec mój na służbę do Xcia Jmści Pana Bogusława Radziwiłła; natenczas

ѣхали сухымъ путемъ изъ Гданска чрезъ Поморскую землю на Штеттинъ и проѣхали чрезъ землю Голштинскую за Зундомъ, на города Любекъ и Гамбургъ * даже до Зунда, города Короля Датскаго, гдѣ видѣли Короля Датскаго, Христіана четвертаго; отсюда отправились сухимъ путемъ въ Амстердамъ, а грузъ весь поплылъ моремъ. Князь егомочь побылъ во Фрязіи т. е. въ Гронингѣ и Франекерѣ, а потомъ въ Ультрехтской Академіи, отстоящей на семь часовъ ѣзды отъ Амстердама, оттуда мы ѣхали до Мидельбурга сухимъ путемъ въ Парижъ, главный городъ Франціи. Во Франціи въ то время царствовалъ Людовикъ XIII; отецъ нынѣ царствующаго Людовика XIV, (который, безбожными поступками своими, губитъ отечество наше, сговорившись съ Туркомъ). Въ Парижѣ, Князь егомочь прожилъ мѣсяцевъ семь; потомъ путешествовалъ по всей землѣ французской до границъ Италіи, гдѣ и я, съ егомочью Княземъ, былъ вездѣ, а другіе молодые люди оставались въ Парижѣ. Князь егомочь, воротившись изъ путешествія по Франціи, былъ у Ко-

* Тамъ около Ритвяху, мы нашли мужиковъ, говорящихъ Нѣмецкимъ діалектомъ съ Литовскимъ, они, кажется, происходятъ отъ Еруловъ предковъ Литвы.

Chorążego Wielkiego W—o X—a Litt—o r. 1637, z którym byłem w cudzej ziemi: a naprzód lądem ze Gdańska jechalismy przez Pomorską ziemię na Sztecin i przyjechaliśmy przez ziemię Holsztеńską za Zondem te miasta, na Lubek i Hamborg * aż do Zondu miasta Króla Duńskiego; gdzieśmy widzieli Króla Duńskiego, Christiana czwartego. ztamtąd lądem do Amsterodamu, a ciężary wszystkie morzem płynęły. Zabawił się Xiąże Jegomość we Fryzij, to jest, w Gronindze i w Franekierze a potem w Ultraieckiej Akademij, siedm godzin iazdy od Amsterodamu, ztamtąd wyjechawszy jechaliśmy do Midelburga lądem, a potem morzem do Calesu, fortecy Francuzkiej, ztamtąd lądem do Paryża głównego miasta Francuzkiego. We Francij natenczas Królował Ludovicus XIII Ociec terazniejszego Ludovika XIV. (który niezbożną fakciją swoją gubi Ojczyznę naszę zmowiwszy się z Turczynem.) W Paryżu rezydował Xże Jmść miesięcy siedym; potem peregrinował po wszystkiej ziemi Francuzkiej aż do granic Włoskich,

* NB. Tam koło Ritwichu znalezlismy Chłopów mowiących dialektem nie mieckim z litewska, oni pochodzić maią od Erulow przodków Litwy.

роля Французскаго (принесши просьбу за Яна Казиміра въ то время Королевича Польскаго, бывшаго въ заточеніи во Франціи), ѣздилъ сухимъ путемъ въ Кале, городъ и крѣпость Французскую, находящуюся на берегу моря, а оттуда ѣздилъ чрезъ заливъ морской въ Дуверъ, Англійскій портъ, гдѣ вся молодежъ и supellex (челядь) оставалась, а я ѣздилъ съ Княземъ егомочью въ Лондонъ, главный городъ Англіи; тамъ Князь егомочь былъ у Короля Англійскаго Карла того самаго, котораго послѣ его собственные подданные осудили и отрубили ему голову. Изъ Англіи Князь опять возвратился въ Голландію и пребывалъ въ Ультрехтѣ. Потомъ Князь. егомочь выслалъ часть молодыхъ людей изъ Голландіи въ Литву, пославъ съ ними и меня, для надзора. Пріплывъ моремъ въ Гданскъ а потомъ на ботахъ въ Кролевецъ, я былъ очень раненъ въ голову, передъ самымъ замкомъ Кролевецкимъ (jako inloco mnie fatali prawie) по милости напившейся молодежи Князя егомочи, а именно господина Самуила Стабровскаго, сына господина Адама Стабровскаго (odzamkowego), вылеченный отъ той раны незнакомымъ человѣкомъ писаремъ, я пріѣхалъ къ добродѣямъ родителямъ моимъ и нашелъ отца добро-

---

gdziem i Ja z Xięciem Jegomością był wszędzie a druga młodź zostawała w Paryżu. Powrociwszy Xże Jmść z peregrinacij Francuzkiej bywszy u Króla Francuzkiego (wniosszy intercessią za Janem Kazimierzem Królewicem na ten czas polskim, który był w więzieniu Francuzkiem) jechał lądem aż do Cales miasta i Fortecy Francuzkiej nad morzem będącej, a ztamtąd przez odnogę morską do Duvers * Portu Angielskiego, gdzie młodź i supellex wszystka zostawała, a jam aż do Londynu głównego miasta Angielskiego z Xięciem Jmścią jezdził, tamże Xże Jmść był u Króla Angielskiego Karola owego. co mu potem jegoż poddani, osądziwszy go, głowę ucieli. Z Anglij znowu Xże powrócił do Holandij i mieszkał w Ultraiekcie. Potem część młodzi wyprawił Xże Jmść z Holandij do Litwy, przy których i mnie, dawszy ich w dozor, posłał. Morzem tamże przypłynowszy do Gdańska a potem do Krolewca batami, potkało mię zranienie wielkie w głowę przed samym Zamkiem w Krolewcu (jako in loco mnie fatali prawie) za okaziją podpiłej młodzi Xcia Jmcści, a miano-

---

* Pewnie Dowers Przypisek przepisywacza.

дѣя моего больнымъ, который послѣ умеръ въ Ойнаровичахъ * 1640 г. 20-го дня Сентября.

1641 года, егомочь Господинъ Жечыцкій староста Ужендовскій, въ то время экономъ всѣхъ имѣній Князя егомочи господина Хорунжаго В-го К° Лит-го, послалъ меня съ деньгами, къ Князю егомочи, въ Голландію; пріѣхавъ въ Гданскъ, я пустился моремъ въ Зундъ; на новомъ кораблѣ какого-то Петра Петерсона, который и самъ былъ на этомъ кораблѣ, когда изъ Зунду мы поплыли въ Голландію и уже миновали гору Кольно, кораблей Голландскихъ купеческихъ въ то время было въ этомъ флотѣ восемьдесятъ, кромѣ двухъ конвойныхъ; и когда буря и большое волненіе начались на морѣ, корабль нашъ, на которомъ я былъ съ частью людей нашихъ, между которыми былъ и тотъ господинъ Гжыбсковскій, который послѣ былъ Оберъ-Лейтенантомъ, при Королѣ егомочи Казимірѣ Abdicancie (отрѣкшемся отъ престола) и погибъ отъ Москвы (отъ Русскихъ) убитый подъ Ковномъ, вѣрно переполненный хлѣбомъ началъ очень перегибаться на одинъ бокъ,

* Погребенъ въ часовни Ойнаровской.

---

wicie P. Samuela Stabrowskiego, syna P. Adama Stabrowskiego (od Zamkowego) nieznaiomego człowieka Pisarza; wyleczywszy się z tego zranienia przyjechałem do Dobrodziejów Rodziców moich i zastałem Ojca Dobrodzieia mojego już chorego, który potem umarł r. 1640 d. 20 7bra w Ojnarowiczach *.

Roku 1641 wyprawił mię J. P. Rzeczycki Starosta Urzędowski na ten czas Ekonom wszystkich dobr Xcia Jmści Pana Chorążego W—o X—a Litt—o z pieniędzmi do Xcia Jmści do Hollandij, tamże przyjechawszy do Gdańska, puściłem się morzem do Zondu, w okręcie nowym, jakiegoś Petra Petersona, który i sam był na tym okręcie, z Zondu kiedyśmy się puscili do Holandij i już mineliśmy górę Colno, było okrętów Holenderskich Kupieckich na ten czas w tejże flocie osimdziesiąt, oprócz dwóch konwoiowych, i gdy szturm i nawalność wielka na morzu powstała, okręt ten na którymem ja był z częścią ludzi narodu naszego, między którymi był i ow P. Grzypkowski, który potem był Oberszterem Leitnantem za Króla Jmci

* Leży pochowan w Kaplicy Ojnarowskiej.

моряки открыли верхъ корабля и начали высыпать хлѣбъ въ море: но валъ ударивъ въ корабль, чуть не потопилъ его. Потомъ закрыли опять верхъ и не могши продолжать путь съ другими кораблями, вывѣсили на кораблѣ нашемъ знакъ утопающихъ людей, т. е. черный флагъ, который требовалъ спасенія; но въ столь большую бурю всякій думалъ о себѣ. Такъ поплыли всѣ корабли вмѣстѣ съ конвойными къ Амстердаму, а нашъ корабль съ вѣтромъ оборотился назадъ къ Зунду, и когда мы приближались къ горѣ Кольно, то увидѣли нѣсколько кораблей пиратовъ, т. е. морскихъ разбойниковъ, изъ города Дункерку, увидѣвъ ихъ въ подзорную трубу, моряки наши начали сомнѣваться за себя, и опять оборотились и плыли туда, куда гналъ вѣтеръ, а пираты плыли за нами, отъ которыхъ мы бѣжали два дня и двѣ ночи, но уйти не могли; наконецъ на третьи сутки наши въ подзорную трубку увидѣли берегъ материка, къ которому гналъ насъ вѣтеръ, потомъ онъ загналъ насъ между скалъ, объ которыя началъ колотить нашъ корабль; мы бросились въ ботъ, который былъ на кораблѣ; всѣ люди бывшіе на кораблѣ вышли живы на берегъ Ютландіи, который принадлежитъ Даніи, ко-

---

Kazimierza Abdicanta i zginął od Moskwy pod Kownem zabity, snadź przeładowany zbożem, gdy się poczoł na jeden bok strasznie przechylać, otworzyli Marynarze wierzchy okrętu i poczeli zboże w morze sypać, ale kiedy wał w okręt uderzył, tak i tego trochę nie zalał. Zamkneli znowu wierzchy i nie mogąc już iść w dalszą drogę z drugiemi okrętami, wywiesili znak tonących ludzi na okręcie naszym, to jest chorągiew czarną, która ratunku potrzebowała, ale w tak wielki szturm każdemu do siebie było. Poszły tedy wszystkie okręty i z konwojowemi wciąż ku Amsterdamowi, a nasz okręt z wiatrem obrócił się w zad ku Zondowi i gdyśmy już ku onej górze Colno zbliżali się ukazało się nam kilka okrętow Pyrathow, to jest, rozbojników morskich z miasta Dunkierku, te z perspektywy zoczywszy nasi marynarze wątpić sobą poczeli i tak znowu odwrócili się i płyneli tam, gdzie nas wiatr niosł, a Pyrathowie za nami, przed którymiśmy uciekali dwa dni i dwie nocy, aleśmy ich zbyć nie mogli, tandem trzeciego dnia przez perspektywę postrzegli nasi brzeg lądu, do którego nas sam wiatr niosł, potem wniosł nas między skały, o które jak się poczoł okręt tłuc, myśmy wpadli w bat który był na okrę-

рабль же разбился въ щепки; пираты издали миновали насъ: потомъ мы шли пѣшкомъ по берегу моря вплоть до Голштиніи, послѣ мы наняли себѣ извощиковъ въ Гамбургъ * и Амстердамъ; деньги, которые я везъ Князю Его мочи, были золотомъ, а посему я вынесъ ихъ на себѣ; а на другіе данъ былъ вексель изъ Гданска: другіе вещи, которыя я везъ Князю Его мочи потонули, именно: шатеръ Турецкій, вино Венгерское, за которое Инфляндцы чуть насъ не убили, когда море выкинуло бочьку на берегъ.

Въ 1642 году, Князь Его мочь выслалъ меня опять изъ Голландіи въ Литву.

1643 года, Князь Его мочь далъ мнѣ должность въ старой Веси на Подляшье, отъ Варшавы миль двѣнадцать.

1548 года 16 дня Февраля, я женился на дѣвицѣ Маріи Швейковской, дочери Самуила Швейковскаго, Хорунжего Новогрудскаго, и Ядвиги Самсоновны Подберескої Швейковской, свадьба была въ Минскѣ. Чрезъ нѣсколько

* NB. И за Гамбургомъ говорятъ по Ерульски.

cie, uszliśmy wszyscy ludzie, co nas na okręcie było; żywo na brzeg Iutlandski, który do Duńskiej ziemi należy, a okręt się w szmaty rozbił, Pyrathowie zdaleka mineli nas, potymeśmy pieszo wędrowali nad morzem aż ku Holszteńskiej ziemi, potymeśmy sobie do Hamburgu * i do Amsterdamu najmowali furmanów; pieniądze com Xciu Jmści wiozł, że we złocie były, na sobiem wyniesł, a na drugie był wexel ze Gdańska dany, drugie rzeczy którem prowadził Xciu Jmci, mianowicie namiot Turecki, wino Węgierskie, przy którem troche nas Inflandczykowie nie pozabijali, kiedy beczkę do brzegu morze wyrzuciło potonęły.

W roku 1642, znowu mię Xiąże Imść wyprawił z Holandij do Litwy.

Roku 1643 dał mi Xże Imść urząd w starej Wsi na Podlaszu, od Warszawy mil dwanaście.

Roku 1648. d. 16 Februarij, ożeniłem się z Panną Marianną Szwejkowską Samuela Szwejkowskiego, Chorążego Nowogrodzkiego i

* ad NB. J za Hamburgiem są co mòwią po Erulsku.

дней послѣ моей женитьбы, вышла замужъ и мать добродѣйка моя, за его мочь пана Филона Тышкѣвича, судью земскаго въ Минскѣ; но недолго, едва нѣсколько недѣль, жилъ съ моею матерью его мочь панъ судья, ибо скоро изъ Ойнаровичей уѣхалъ, въ свое помѣстье Логойскъ, впалъ въ меланхолію, ранилъ себя саблей, хотя не опасно, но отъ этого умеръ; всѣ думали что чары извѣстныхъ Бѣлыхъ головъ были причиной смерти его мочи. — Dominus judicabit.

Въ 1649 году 5 Мая, въ Старой Вси на Подляшье, умерла супруга моя Марія Швейковская, не оставивъ потомства, похоронена въ Соборѣ Венгровскомъ, тамъ же на Подляшье, въ городѣ Князя Его мочи Господина Богуслава Раздзивилла Конюшаго В—о К—я Лит—го 2-го Сентября 1649 года.

1650 года 30 Октября, я женился на дѣвицѣ Аннѣ Мирской, дочери стражника В—го К—я Лит—го и Екатерины Копашчевской стольничихи Минской, свадьба была въ Копылѣ городѣ и дворѣ Князя Его мочи пана Конюшаго В. К. Лит.

Jadwigi Samsonowny Podbereskiej Szwejkowskiej córką, wesele było w Minsku. W kilka dni po moim ożenieniu poszła za mąż i matka dobrodzika moja za Imść Pana Filona Tyszkiewicza Sędziego Ziemskiego Minskiego, ale nie długo, ledwie kilka niedziel żył z matką moją Imść P. Sędzia, bo skoro z Ojnarowicz do Lohojska maiętności swoiej pojechał, wpadł w jakąś melancholią, sam się szablą obraził, lubo nieszkodliwie, a toli z tego razu umarł, ta była wszystkich ludzi opiniia, że pewnych Białychgłow czary tej smierci Imści były przyczyną. Dominus judicabit.

W roku 1649 dnia 5 Maja w starej wsi na Podlaszu, umarła małżonka moia Marjanna Szwejkowska bezpotomnie; pogrzebiona we Zborze Węgrowskim tamże na Podlaszu mieście Xcia Imści Pana Bogusława Radziwiłła Koniuszego W-o X-a Litt-o 2 7bris A-o 1649.

Roku 1650. d. 30. 8bris ożeniłem się z Panną Anną Mirską Strażnika W-o X-a Litt-o i Katarzyny Kapaszczewskiej Stolnikowny Minskiej córką. Wesele było w Kopylu mieście i dworze Xcia Imści Pana Koniuszego W. X. Litt-o.

1651 года 12 Сентября, въ первомъ часу по полудни, въ Отрубкѣ, родился у меня сынъ первородный, крестилъ его ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, дано ему имя дѣда Его мочи пана стражника В. К. Литовскаго, Григорія. Testes Baptismi (свидѣтели) братъ мой, панъ Стефанъ Цедровскій съ старшимъ своимъ сыномъ Иваномъ, кума ея мочь панья Елена Волковна Станиславова Залежская.

1655 года 12 Февраля въ Смолевичахъ, жена моя выкинула сына на третьемъ мѣсяцѣ. отъ испугу.

1652 года 7 Сентября въ Отрубкѣ, супруга моя опять выкинула уже живаго, но онъ не жилъ и четверти часа.

1653 года 24 Октября въ Ойнаровичахъ, въ седьмомъ часу по полудни родилась у меня дочь. Крестилъ ее ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, 30 Октября, на Святомъ Крещеніи наречена Екатериной. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ мой панъ Ѳома Цедровскій, а кума мать добродѣйка моя съ панъей Стефановой Цедровской невѣсткой моей.

1655 года 29 Іюля въ Промѣзѣ, имѣньи ея мочи панъи Рейны Теофиліи Мирской Покошовой, сестры моей супруги, когда мы воевали съ

Roku 1651. d. 12 7bris po pierwszej z południa w Otrubku, urodził mi się syn pierworodny, krzcił go X. Jakub Chełchowski, Kaznodzieja Zboru Minskiego, dano mu imie dziada jego Imść Pana Strażnika W-o X-a Litt-o Hrehory. Testes Baptismi brat mój, Pan Stefan Cedrowski z synem swoim starszym Janem, kumą Imść Pani Helena Wołkowna Stanisławowa Zaleska.

Roku 1652. 12 Februarij w Smolewiczach poroniła małżonka moja syna w trzecim miesiącu z przelęknienia.

Roku 1652. 7 7bra w Otrubku, poroniła znowu małżonka moja syna już żywego, ale i pół kwadransa nie żył.

Roku 1653. 24 8bris, o siódmej z południa, urodziła mi się córka w Ojnarowiczach. Krzcił ią X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja Zboru Minskiego, dnia 30 8bra. dano jej imie na krzcie swiętym Katarzyna Testes Baptismi brat mój Pan Tomasz Cedrowski, a kumą matka Dobrodzika moja z Panią Stefanową Cedrowska bratową moją.

Roku 1655. d. 29 Iulij w Promiezi maiętności Imść Pani Reiny Teofili Mirskiej Pakoszowej siostry małżonki moiej, kiedyśmy tam

Москвой, родила мнѣ супруга моя дочь между одинадцатымъ и десятымъ часомъ передъ полуднемъ, которую сейчасъ на другой день окрестилъ ксёнзъ Яковъ Хелковскій, въ то время проповѣдникъ Промѣзскаго собора, во Святомъ крещеніи дано ей имя Теофилія. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ панъ Ѳома Цедровскій съ ея мочью панъей Покошовой и съ ея мочью дѣвицей Софьей Мирской стражниковной В. К. Литовскаго.

1655 года 8 Августа, овладѣло Вильномъ войско Царя Московскаго Алексѣя Михайловича, намъ тогда пришлось убираться на Жмудь, гдѣ мы надѣялись все то время на заступничество Его мочи Короля Шведскаго.

1655 года 30 Ноября, въ Шавляхъ, гдѣ мы были in exilio (въ изгнаніи) отъ Москвы, любезная дочь моя Екатерина умерла отъ оспы. Погребена 9-го Декабря на кладбищѣ Красноголинскаго собора въ четырехъ миляхъ отъ Шавель, гдѣ въ то время проповѣдникомъ былъ ксёнзъ Станиславъ Минкѣвичъ. Погребальную проповѣдь говорилъ ксёнзъ Давидъ Редеръ. Текстъ былъ изъ Притчей Соломоновыхъ, изъ отд. 12, стр. 5.

---

przed Moskwą zdrowia nasze unosili, powiła mi małżonka moja córkę między dziesiątą a iedynastą przed południem, którą zaraz nazaiutrz okrzcił X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja wtenczas Zboru Promieskiego, dano jej imie na Krzcie Swiętym Teofila. Testes Baptismi brat Pan Tomasz Cedrowski z Imść Panią Pakoszową i Imść Panną Zofiią Mirską Strażnikowną W-o X-a Litt-o.

Roku 1655. d. 8 Augusti opanowało wojsko Cara Moskiewskiego Alexeja Michajłowicza Wilno, nam tedy przyszło wciąż na Żmujdź uchodzić, gdzie się protekcją na ten czas Króla Imści Szwedzkiego szczycili.

Roku 1655. 30 9bris, w Szawlach gdzieśmy będąc in exilio od Moskwy mieszkali, córka moja kochana Katarzyna z ospy umarła. Pogrzebiona dnia 9 Xbris na cmentarzu Zboru Krasnogoliskiego we czterech milach od Szawel, gdzie był na ten szas Kaznodzieią X. Stanisław Minkiewicz. Kazanie pogrzebowe odprawował X, Dawid Reder. Text był z Kaznodzieij Salomonowego z Roz. 12 w. 5. Bo człowiek idzie do domu wiecznego.

1656 года 21 Марта въ Шавлях, во время изгнанія, супруга моя выкинула дочь, плодъ былъ мертвый, по случаю лихорадки и горячки.

1656 года въ Апрѣлѣ, Жмудь Шведская начала бунтовать, почему я съ женой и дѣтьми моими поѣхалъ домой, куда прибылъ 28 Мая; пріѣхавъ, я началъ пахать землю подъ яровое и для огородовъ, этого году я посѣялъ 9 кварть гороху, который купилъ въ Минскѣ, намолотилъ его болѣе полуторы бочки.

1656 года 21 Марта. Господь Богъ допустилъ въ воеводствѣ Минскомъ, въ различныхъ мѣстахъ и въ моемъ домѣ, огромное количество полевыхъ мышей, такъ что хлѣбъ, сначала на поляхъ, а потомъ въ копнахъ, амбарахъ и гумнахъ, ужасно портили. За симъ попущеніемъ Божьимъ, тотчасъ наступилъ голодъ, который продолжался до уборки хлѣба 1657 года, люди ѣли кошекъ, собакъ, всякую падаль, напослѣдокъ рѣзали людей и тѣла ихъ ѣли, не давали покоя въ гробѣ человѣческимъ трупамъ; это все я, ничтожный человѣкъ, видѣлъ собственными глазами *.

* Эта кара господствовала въ Бѣлорусіи и Инфлянтіи.

Roku 1656, 21 Marca, w Szawlach in exilio poroniła małżonka moia corkę płod nieżywy był a to z okazij febry i gorączki.

Roku 1656. in Aprili, poczeła Żmudź Szwedow hałasować, zaczem ja z żoną i dziatkami mojemi wyjechałem ze Żmudzi ku domowi, gdziem stanął 28 Maja i dopioro przyjechawszy poczołem orać na iarzyny i ogrody, nie posiałem tego roku, tylko kwart dziewięć grochu, którym w Minsku kupił, namłociłem więcej półtory beczki.

Roku 1656. 21 Marca. Dopuscił P. Bóg w Woiewodztwie Minskiem na różnych miejscach i w moim domu straszną moc myszy polnych, tak że zboża wprzód w polach, a potem w pieniach i swirnach i przepłotach strasznie psowali: za którem dopuszczeniem Bożem zaraz głód straszny nastąpił, który trwał aż do żniw roku 1657 tak że kotki, psy, zdechliny wszelakie, ludzie jadali na ostatek rznęli ludzi i ciała ludzkie jedli i umarłym trupom ludzkim wyleżec się w grobie nie dali, czegom się sam mizerny człowiek oczyma mojemi napatrzał *.

* Ta klęska grasowała na Białorusi i w Inflanciech.

1656 года, котораго дня не помню, противъ моего желанія цѣлое воеводство Минское послало меня посломъ съ челобитной къ Царю Московскому. Пункты этой челобитной были: чтобы насъ воевода Минской, а былъ тогда Ѳедоръ Юрьевичь Арсеньевъ, не судилъ за печатями, которыя имѣли такое значеніе, что если кто обвинялъ дворянина передъ воеводой, то вытискивалъ печать на воскѣ и посылали ее къ нему чрезъ Москаля (Русскаго), а если за ней тотчасъ не являлся, то его связывали и представляли. 2) Чтобы воевода насъ, дворянъ, не принуждалъ къ постройкѣ замка и насыпкѣ вала въ Минскѣ. Я засталъ Его мочь Царя Московскаго въ Друи надъ рѣкой Двиной, онъ шелъ съ большимъ войскомъ къ Ригѣ, ибо уже разладилъ со Шведомъ; и тамъ, со многими послами Короля Литовскаго изъ различныхъ воеводствъ и уѣздовъ, я цѣловалъ руку Царя Его мочи, сидящаго уже въ каретѣ, слушалъ меня Царь Его мочь, приказалъ взять челобитную своему думному дьяку Заборовскому, (exspediowano) онъ отпустилъ меня изъ подъ старой Риги довольно милостиво; ибо Царь Его мочь позволилъ намъ по прежнему, т. е. нашимъ правомъ, судиться, и изъялъ все дворянство отъ суда воеводы, не велѣлъ намъ, дворянамъ, ни сыпать валъ, ни строить замокъ въ Минскѣ,

---

Roku 1656. dnia nie mogę pomnieć którego, wyprawiło mię invitum całe Wtwo Minskie z czołobitką, do Cara Moskiewskiego. Kontenta były tej czołobitki, żeby nas Woiewoda Minski, a był wtenczas Fiedor Juriewicz Arseniow, nie sądził za pieczątkami, a te pieczątki to umiały, że kiedy kto szlachcica do Woiewody oskarżył, to pieczątkę na wosku wycisnowszy przez Moskala po niego posłano, a skoro za nią zaraz nie stawał to wiązano i przyprowadzono. 2) Żeby nas Woiewoda szlachtę nie necessitował do budowania i sypania zamku w Minsku; zastałem Cara Imci Moskiewskiego wtenczas w Druí nad rzeką Dzwiną, który ciągnął z wielkiem wojskiem pod Rygę, bo już był się z Szwedem powadził i tam z wielą Posłow X-a Litt-o z różnych Woiewodztw i Powiatow, całowałem rękę Cara Imści już w karecie siedzącego słuchał mię Car Imść mowiącego, a potem czołobitkę przyjąć kazał dumnemu swemu Dziakowi Zaborowskiemu, expediowano mię pod starą Rygą dość clementer, bo nam Car Imść pozwolił po prężnemu, to jest, prawem naszym samem się sądzić i excipował wszystkę szlachtę od sądow Woiewody, nie kazał nam szlachcie wału sypać ani Zamku budować w Minsku: na com do

на что въ воеводѣ я привезъ грамоты отъ Царя Его мочи. За труды, я получилъ отъ воеводства только шестьдесятъ злотыхъ. Сборщикомъ этой позволенной мнѣ платы, былъ братъ мой панъ Александръ Цедровскій. Что я вытерпѣлъ и истратилъ въ этотъ путь, извѣстно Всевышнему Богу, только отъ Него жду награды.

1657 года 14 Марта. Мы претерпѣвали необычайные грабежи и наѣзды отъ нашихъ собственныхъ мужиковъ, полковникомъ которыхъ былъ гультай Денисъ Мурашка, основавшій себѣ (sedem belli) притонъ въ Каменцѣ. Этотъ безбожный человѣкъ и его гультаи, не только мужиковъ и подданныхъ нашихъ, но и челядь бунтовали и въ свой реестръ вписывали и были важнѣйшей причиной тяжкаго голода и разброда всѣхъ мужиковъ. Потомъ однако усмирились, когда ихъ въ Просовичахъ поколотили, гдѣ убито и поихъ нѣсколько подданныхъ, которые было погультяяли.

1658. года. Осенью, послѣ заморозовъ, когда Долгорукій взялъ въ плѣнъ подъ Вильномъ Его мочь пана Гонсѣвскаго, гетмана Польнаго Великаго Князя Литовскаго, мы стали цѣлымъ воеводствомъ Минскимъ въ Минскѣ, при полковникѣ нашемъ Его мочи панѣ юноши Карлѣ Подоскомъ,

---

Woiewody Hramoty od Cara Imści przywiozł. Nie dało mi wtenczas Woiewodztwo za pracę tylko złotych sześćdześiąt. Poborcą był do tego mnie pozwolonego podatku brat mój Pan Alexander Cedrowski. Com ucierpiał i ważył na tę drogę Bogu Najwyższemu wiadomo, od tego tylko wyglądam nagrody.

Roku 1657. 14 Marca. Niezmierne rabunki, najazdy cierpieliśmy od chłopów własnych naszych, których był Pułkownikiem hultaj Dzienis Murasżka i założył był sobie sedem belli w Kamieniu. Ten niezbożny człowiek i jego hultaje nie tylko chłopów i poddanych naszych, ale i czeladź podmawiali a drugich w swój regest wpisywali i największą byli przyczyną ciężkiego głodu i rozejścia wszystkich chłopów. Uciszyli się jednak potem jako ich w Prosowiczach pogromiono, gdzie i moich kilku poddanych, którzy się byli pohultaili; zabito.

Roku 1658. W jesieni, już po przymrozkach, kiedy Dołhoruki wziol pod Wilnem Imść Pana Gąsiewskiego Hetmana Polnego W–o X–a Litt-o staliśmy całem Woiewodztwem Minskiem w Minsku przy Pułkowniku naszym J. Panu Junoszy Karolu Podoskim, który chciał

который хотѣлъ оказать услугу республикѣ и хитростію обмануть Москвичей укрѣпившихся въ Минскѣ, въ Уніятской церкви, но Москва (Русскіе) остереглась. Мы же, спасая женъ и дѣтей нашихъ отъ войска Московскаго разбѣжались по своимъ домамъ. Въ Каменю Хожецкомъ, собравши нѣсколько дворянъ и нѣсколько мужиковъ Плескосенскихъ, мы уничтожили болѣе тридцати человѣкъ превосходной Московской пѣхоты, которые для грабежа и поживы отлучились отъ войска Долгорукаго въ нашъ уголъ, самъ же Долгорукій шелъ на Логойскъ и велъ Его мочь господина Гонсѣвскаго. По уничтоженіи и разбитіи Московской пѣхоты въ Камѣню, я уже не могъ болѣе сидѣть дома отъ угрозы изъ Борисова, откуда Москва постоянно нападала и угрожала мнѣ, оставивъ домъ я уѣхалъ съ женой и дѣтьми въ Слуцкъ къ ихъ мочамъ панамъ родителямъ супруги моей.

1658 года въ Январѣ. На силу уничтожилось повѣтріе, которое началось 1653 г. въ Октябрѣ, въ это время звѣрь достаточно поживился тѣлами людей.

1659 года 6 Марта въ Слуцкѣ, супруга моя выкинула дочь. Погребли ее на кладбищѣ при соборѣ Слуцкомъ.

---

był przysługę Rzplitej uczynić i fortelem ubiedz Moskwę w Minsku, którzy w Cerkwi Uniackiej się ufortifikowali byli ale się Moskwa postrzegła. Myśmy się też ratując, żony i dzieci nasze od wojska Moskiewskiego, rozbiegli do domów naszych. Iakoż w Kamieniu Charzeckim z kilkonastą szlachty zgromadziwszy się i chłopów kilkanaście Pleskosenskich zniesliśmy więcej trzydziestu wybornej piechoty Moskiewskiej, którzy się odłączyli byli od wojska Dołhorukiego, dla rabunku i pożywienia w nasz kąt; a Dołhoruki sam na Lohojsk szedł i Imść Pana Gasiewskiego prowadził. Po zniesieniu i pobiciu Moskiewskiej piechoty w Kamieniu, jużem w domu więcej nie mógł siedzieć dla przegrozki z Borysowa, zkąd Moskwa coraz wypadała i na mię się przegrażała, porzuciwszy tedy dom jechałem z żoną i dziećmi do Słucka do Ichmościów PP. Rodziców małżonki mojej.

Roku 1658. Ledwo się uśmierzyło powietrze in Januario, które się zaczeło 1653 in 8bri, w którym czasie napasł się zwierz ciał ludzkich do woli.

Roku 1659. 6 Marca w Słucku poroniła małżonka moja córkę. Zagrzebiono ją na cmentarzu przy Zborze Słuckim.

1660 года 31 Марта въ Слуцкѣ, въ середу послѣ Пасхи, Богъ взялъ мою милую супругу, за тяжкіе грѣхи мои, когда я жилъ въ изгнаніи въ домѣ добродѣевъ родителей супруги моей. Она хворала только полторы сутки и въ тяжкомъ пароксизмѣ своей болѣзни выкинула дочь еле живую. Супруга моя похоронена въ Слуцкомъ соборѣ.

1661 года 20 Марта въ Слуцкѣ, достигъ предѣла жизни своей его мочь панъ Григорій на Каспли Мирскій, стражникъ Великаго Князя Литовскаго, отецъ супруги моей, ночью, послѣ девяти часовъ, до послѣдняго издыханія говорилъ съ большою набожностью сіи слова: Пріиди Господи Іисусѣ и прими духъ мой въ Твои Святыя руки.

1667 года 6 Іюня, я женился на дѣвицѣ Софіи Римвидовнѣ, дочери его мочи пана Елиаша Римвида и Анны Кенстортовны. Свадьба была въ Вильнѣ, ибо въ то время я былъ депутатомъ изъ воеводства Минскаго къ главнымъ трибунальнымъ судамъ.

1670 года 16 Іюня въ Ойнаровичахъ, умерла мать моя добродѣйка, ея мочь панна Софія Ціолковна Коморовска Тышкевичева, судейша Минская, погребена въ часовни Ойнаровской.

Roku 1660. 31 Marca w Słucku, we srzodę po Wielkiej nocy wziół Bóg za ciężkie grzechy mojej miłą małżonkę moią, kiedym w wygnaniu w domu Dobrodziejów Rodziców małżonki mojej mieszkał. Niechorowała małżonka moja tylko półtora dnia w ciężkim paroxyzmie choroby swojej i córkę mało co żywą poroniła. Pogrzebiona małżonka moja w Zborze Słuckim.

Roku 1661. 20 Marca w Słucku, dobiegł kresu żywota swego JP. Hrehory na Kaspli Mirski Strażnik W-o X-a Litt-o, Ojciec małżonki mojej po dziewiątej w noc, z wielką gorliwością mówiąc te słowa, póki mu tchu stawało. Przyjdź Panie Jezu, wezmij ducha mego w ręce twoje najświętsze.

Roku 1667. d. 6 Iunij ożeniłem się z Panną Zofią Rymwidowną Imść P. Eliasza Rymwida i Anny Kęstortówny córką. Wesele było w Wilnie, bom tam na tenczas był Deputatem, do Sądów głównych Trybunalskich z Woj-twa Minskiego.

Roku 1670. 16 Iunij w Ojnarowiczach umarła matka Dobrodzika moja I. Pani Sofija Ciołkowna Komorowska Tyszkiewiczowa sędzina Minska. Pogrzebiona w Kaplicy Ojnarowskiej.

1672 года 25 Февраля, я выдалъ замужъ дочь мою Теофилію Цедроескую, за его мочь пана Христофора Мацкѣвича. Свадьбу дочери моей дѣлали добродѣйка ея мочь панна Мирская, стражничиха В° К° Лит°, въ Слуцкѣ въ своемъ домѣ.

1672 года 13 Декабря, дочь моя панна Мацкѣвичева родила сына Ивана.

Я оставляю это на память для того, чтобы дѣти мои знали какъ я служилъ воеводству моему и милому отечеству. Отъ воеводства Минскаго я былъ два раза депутатомъ въ главные Трибунальные суды В° К° Лит.° отъ тогоже воеводства былъ разъ депутатомъ въ скарбовый трибуналъ, отъ тогожъ воеводства былъ посломъ на девяти сеймахъ и десятый разъ при избраніи Короля Его мочи Михаила Кирибута Вишневецкаго. По прогнаніи Хованскаго и побѣдѣ надъ Москвою при Поланкѣ и Ляховичахъ въ 1660 году, наканунѣ Св. Петра и Павла, когда я жилъ въ изгнаніи въ Слуцкѣ, я уѣхалъ изъ крѣпости Слуцкой съ людьми, которыхъ его мочь панъ Клокоцкій Стольникъ Плоцкій собралъ для перехватыванія убѣгающей Москвы. И когда въ Свѣжнѣ надъ Нѣманомъ мы съѣхались съ его

Roku 1672. 25 Februarij, wydałem córkę swoję Teofilę Cedrowską za Imść Pana Krzysztofa Mackiewicza. Wesele sprawowała córce mojej Dobrodzika Imść Pani Mirska Strażnikowa W-o X-a Litt-o w Słucku w dworze swoim.

Roku 1672. 13. 10bris urodziła córka moja P. Mackiewiczowa syna Jana.

Żeby dziatki moje wiedziały jakom Woiewodztwu memu i Ojczyznie miłej służył, zostawuję to na pamięć. Deputatem do Sądów głównych Trybunalskich W-o X-a Lytt-o byłem dwa razy z Woiewodztwa Minskiego. Deputatem do Trybunału skarbowego z Woiewodztwa Minskiego byłem raz także. Posłem na Sejmów dziewięć byłem z Woiewodztwa mego. Dziesiąty raz na elekciję Króla Imść Michała Korybuta Wiszniewieckiego.

Po zniesieniu Chowańskiego i potęgi Moskiewskiej pod Połonką i Lachowiczami w roku 1660 w wilia S. Piotra i Pawła kiedym mieszkał w Słucku na wygnaniu, wyjechałem przyludziach z fortece Słuckiej; które I. P. Kłokocki Stolnik Płocki zgromadził dla przejmowania uciekającej Moskwy i kiedyśmy się w Swier-

мочью паномъ Чарнецкимъ коеводой Русскимъ; то по совѣту его мочи пана Стольника Плоцкаго, я остался при его мочи, чтобъ узнать о своихъ кондиціяхъ, и велъ войско его мочи пана Чарнецкаго вплоть до рѣки Березины. Потомъ возвратился домой, гдѣ меня ограбили гультяи Русѣцкаго при магазинахъ его мочи пана Великаго Гетмана В° К° Лит°, т. е. его мочи пана Павла Сапѣги и его мочи пана Чарнецкаго воеводы Русскаго, и самого чуть не убилъ Святскій, сынъ пана Хризостома. Вскорѣ послѣ этого воеводство наше, собравшись, избрало меня, съ его мочью паномъ Станиславомъ Залежскимъ, посломъ къ его мочи пану гетману В° К° Литов°, котораго мы догнали за Шкловомъ, и къ его мочи пану Чарнецкому воеводѣ Русскому, котораго мы застали подъ Борисовомъ и просили обратить вниманіе на воеводство, которое имѣло за Московской землей войско и непріязненно поступало. Опять, когда Король Янъ Казиміръ шелъ въ Литву, по прогнаніи войскъ Московскихъ при Лаховичахъ, и вышли приказы Короля Его мочи, чтобы складывали для войска провіантъ, воеводство послало меня къ Королю Его мочи, привѣтствовать Короля Его мочь и объяснить какой провіантъ быть можетъ отъ насъ. Я засталъ Короля Его мочь за Гродномъ въ трехъ миляхъ въ новомъ дворѣ.

---

znie nad Niemnem zjechali z I. Panem Czarneckim Wojewodą Ruskim, zostałem przy Imści za radą I. Pana Stolnika Płockiego, żebym się o swoich kondycjach dowiedział i prowadziłem wojsko I. Pana Czarneckiego, aż do rzeki Berezyny, potem powróciłem do domu, w którym mię hultaje Rusieckiego przy uniwersałach Imść Pana Hetmana W-o W-o X-a Litt-o, to jest I. P. Pawła Sapiehy i I. P. Czarneckiego Wojewody Ruskiego zrabowali, i samego trochę nie zabił Swiacki, syn Pana Chryzostoma. Zaraz prędko potem Wojewodztwo nasze zgromadziwszy się obrali mię z I. Panem Stanisławem Zaleskim, Posłem do I. P. Hetmana W-o W-o X-a Litt-o. któregośmy aż za Szkłowem dogonili i do I. P. Czarneckiego Wojewody Ruskiego, któregośmy pod Borysowem zastali, prosząc o respekt na Wojewodztwo, które za Moskiewską ziemię wojsko miało i hostiliter postępowało. Znowu kiedy Król Jan Kazimierz szedł do Litwy po zniesieniu wojsk Moskiewskich pod Lachowiczami i wyszły uniwersały K. Imści żeby prowjant dla wojska składano, wyprawiło mię Wojewodztwo do K. Imści witając K. Imści i deklarując jaki pro-

По уничтоженіи гультяевъ Мурашки въ Прусовичахъ 1658 года, послало меня воеводство съ его мочью паномъ Пршичевскимъ къ Князю Шереметьеву (который пребывалъ въ Борысовѣ не мало времени) объяснить, что мы громили людей не его мочи Царя, но наѣздниковъ и разбойниковъ, и чтобы это намъ не повредило въ милости Его мочи Царя; мы не застали уже Князя Шереметьева въ Борисовѣ, онъ уѣхалъ въ Москву, гнались мы за нимъ до Шклова, но не могли догнать, и отдали инструкцію нашу воеводѣ Борисовскому за подписью всего дворянства.

1652 года 27 Августа въ Вильнѣ умерла у насъ наша любезная сестра добродѣйка панна Анна Цедровская Янова Сосновская, Стольничиха Виленьская, похоронена тамъ же въ Вильнѣ въ часовни при Соборѣ Виленьскомъ, за городомъ. Этого же года 26 Ноября, его мочь Панъ Сосновскій женился на госпожѣ Моклоковой, а урожденной Кохлевской, тотчасъ послѣ похоронъ, т. е. 7 Декабря, скоро оплакавъ бывшую супругу и не обращая вниманія на постъ.

1654 года 12 Августа, когда ужасное было солнечное затмѣніе, убили подъ Шкловомъ Пана Іеронима Мирскаго, въ большой битвѣ съ Мо-

---

wjant od nas być może. Zastałem K. Imści za Grodnem we trzech milach w nowym Dworze.

Po zniesieniu hułtajów Murasznych w Prusowiczach roku 1658 wyprawiło mię Wojewodztwo z l. Panem Przyczewskim do Kniazia Szeremeta (który w Borysowie rezydował czas nie mały) exkuzując się, żeśmy nie Cara Imści ludzi gromili, ale najezdników i rozbojników, żeby to nam nic na łasce Cara Imści nie szkodziło; nie zastaliśmy już Kniazia Szeremeta w Borysowie, do Moskwy odjechał, gonilismy do aż go Szkłowa, aleśmy nie dogonili. oddaliśmy instrukcję naszę Wojewodzie Borysowskiemu z podpisami wszystkiej Szlachty.

Roku 1652. 27 Augusta w Wilnie umarła nam Kochana Dobrodzika siostra nasza Pani Anna Cedrowska Janowa Sosnowska, stolnikowa Wileńska, pogrzebiona tamże w Wilnie w Kaplicy przy Zborze Wileńskim za miastem. W tymże roku 26 novembris ożenił się I. P. Sosnowski z Panią Mokłokową a Kochlewską z domu zaraz po pogrzebie, to jest siodmego Xbris, prędko przeszłej odżałowawszy żony i adwentowi nie pofolgował.

Roku 1654. 12. Augusti, którego i zaćmienie słoneczne straszne

своей, единственнаго сына его ночь пана Григорія Мирскаго, Стражника Б°. К°. Лит°. пострѣлили его сквозь калканъ, отъ котораго пострѣла и полъ часа не жилъ.

1655 года 31 Декабря въ Тыкоцинѣ умеръ Князь его ночь панъ Янушъ Радзивиллъ, воевода Виленьскій Гетманъ В°, К°. Лит°. (non sine suspitione trucizny) не безъ подозрѣнія въ отравѣ.

1667 года 24 Марта въ Кролевцѣ умерла княгиня ея ночь Анна Радзивилловна, дочь Януша Радзивилла воеводы Виленскаго и гетмана В° К° Лит°. Богуславова Радзивиллова конюшиха В° К° Лит°. умерла отъ родовъ, на 27 году своей жизни, оставивъ дочь Луизу Шарлоту.

1669 года 18 Апрѣля въ великій четвергъ въ Заславѣ за Минскомъ, умеръ послѣдній Глѣбовичъ Георгій Карлъ воевода, не оставивъ ни одного сына.

1669 года 31 Декабря въ Кролевцѣ умеръ Князь его ночь Богуславъ Радзивиллъ конюшій В° К° Лит°. Тамъ же, въ Кролевцѣ. 1670 года 6 Мая

---

było, zabito pod Szkłowem P. Heronima Mirskiego, w potrzebie walnej z Moskwą jedynego syna I. P. Hregorego, Mirskiego strażnika W-o X-a Litt-o przez kalkan postrzelono, od którego postrzału i pół godziny nie był żyw.

Roku 1655. 31 Xbris. W Tykocinie umarł Xiąże Imść Pan Janusz Radziwił Wojewoda Wileński, Hetman W-o X-a Litt-o *non sine suspitione trucizny.*

Roku 1667. 24 Marca. W Krolewcu umarła Xiężna Imść Anna Radziwiłłowna Janusza Radziwiłła W-dy Wileńskiego i Hetmana W-o X-a Litt-o córka, Bogusławowa Radziwiłłowa Koniuszyna W-o X-a Litt-o w połogu, zostawiwszy córkę Luizę Szarlotę umarła aetatis suae A-o 27.

Roku 1669. 18 Aprilis w wielki czwartek w Zasławiu za Minskiem, umarł ostatni Hlebowicz Jerzy Karol W-da, nie zostawiwszy syna żadnego.

Roku 1669. 31 Xbris. w Krolewcu umarł X-że Imść Bogusław Radziwiłł Koniuszy W-o X-a Litt-o. Tamże w Krolewcu 1670. 6 Maja podle małżonki swojej położony. Temu Xięciu Imści Dobrodziejowi memu służyłem lat trzydzieście i dwie lecie. Ostatni ten to był Radziwiłł czarnych Radziwiłów.

погребенъ возлѣ супруги своей. Этому Князю его мочи добродѣю моему я служилъ тридцать два года. Это былъ послѣдній Радзивиллъ изъ черныхъ Радзивилловъ.

1675 года послѣдняго числа Августа подъ Дзѣдзиловичами, подданными его мочи пана Ѳеодора Волотковича Земскаго Писаря Минскаго, убитъ благородный мой племянникъ панъ Петръ Цедровскій.

1676 года 29 Января умерла милая невѣстка моя, бывшая панна Александрова Цедровская, теперешняя панна Озѣмбловская, оставивъ послѣ себя трехъ сыновей и двухъ дочерей.

1676 года 5 Февраля, умеръ милый братъ мой близнецъ, панъ Стефанъ Цедровскій, чашникъ Мсциславскій, угнѣтенный сильной печалью послѣ убіенія сына его въ Далковичахъ.

1676 года 15 Октября умерла невѣстка моя панна Стефанова Цедровская чашничиха Мсциславская, урожденная Кристина Кохлевская изъ Фулькѣвичь, дочь земскаго Брестскаго судьи.

1680 года 15 Сентября въ Слуцкѣ умерла добродѣйка, бабка дѣтей моихъ, ея мочь панна Екатерина Капаштевская столѣничиха Минская, супруга Григорія Мирскаго на Каспли, перваго Стражника В° К° Лит°. Похоронена въ Соборѣ Слуцкомъ 1681 года 21 Января.

Roku 1675. ultíma Augusti pod Dziedziłowiczami od poddanych Imść Pana Teodora Wołotkowicza Pisarza Ziemskiego, Mińskiego, zabity grzeczny mój synowiec P. Piotr Cedrowski.

Roku 1676. 29 Januarij, umarła miła bratowa moja, bywsza Pani Alexandrowa Cedrowska, teraźniejsza Pani Oziembłowska, zostawiwszy po sobie synów 3 i córki 2.

Roku 1676. 5 Februarij. Umarł przyciśniony ciężkim żalem przez zabicie syna swego, miły brat mój bliźniak P. Stefan Cedrowski czesnik Mscisławski w Dałkowiczach

Roku 1576. 15 8bris. Umarła bratowa moja Pani Stefanowa Cedrowska Czesznikowa Mscisławska, z domu Krystyna z Fulkiewczan Kochlewska, sędzianka ziemska Brzeska.

Roku 1680. 15 7bris. Umarła w Słucku Dobrodzika Babka dziatek moich Imść Pani Katarzyna Kapaszczewska Stolnikowna Minska Hrehorego na Kaspli Mirskiego Strażnika pierwszego W-e X-a Litt-o małżonka. Pogrzebiona we zborze Słuckim Roku 1681. 21. Jaunuar.

1682 года дня 3 Апрѣля въ пятницу, по наговору Лойолитовъ, иначе отцевъ Іезуитовъ, и по совѣту ихъ, его мочь панъ Пацъ воевода Виленскій гетманъ В° К° Лит° позволилъ снять крестъ съ Евангелическаго собора, находящагося въ предмѣстіи за Троцкими воротами; за которымъ снятіемъ, подъ предводительствомъ Іезуитовъ, студенты съ городскою чернью наступили на ево разграбили и разрушили соборъ и дома, въ которыхъ жили Евангелическіе священники, книги пожгли, священниковъ, которые отъ испугу попрятались было подъ гробы мертвыхъ людей, вытащили и неистоствовали надъ ними. Невиннаго ребенка, еще въ пеленкахъ, бросили въ огонь, едва живаго выхватили, но онъ потомъ умеръ. Серебро соборное и колокола захватили и припасы соборные, которыхъ было не мало, все взяли. Госпиталю и госпитальнымъ почтеннымъ вдовамъ не было пощады, все уничтожалось, что найдено, и госпиталь разграбленъ и вся стѣна около кладбища разрушена. Тѣла умершихъ вынимали изъ гробовъ, насмѣхались страмно надъ ними, жгли, умершихъ мущинъ съ женщинами клали, говоря: (crescite et multiplicamini) растите и множитесь. Отъ труповъ, которые жгли на кладбищѣ, былъ ужасный смрадъ по всему городу. Язычники никогда надъ тѣлами Христіанъ неизувѣрствуютъ такъ, какъ тамъ изувѣрствовали. При нихъ былъ какой-то Іезуитъ,

---

Roku 1682. d. 3 Aprilis w piątek z namowy Lojolitow, alias Oo. Jezuitów i rady ich, pozwolił I. Pan Pac Wojewoda Wileński Hetman W-o X-a Litt-o zdjąć Krzyż ze zboru Ewangelickiego na przedmieściu za Trocką bramą, za którym zdięciem i przywodem Iezuitów, studenci gwałtownie z tumultem miejskim nastąpiwszy, zburzyli i rozrzucili Zbor i domy, w których Xięża Ewangeliccy mieszkali poburzyli; Xięgi popalili, Xięża którzy się pod trumy ludzi umarłych przed strachem pochowali byli, powyciągali, pastwili się nad nimi.

Dzieciątko niewinne w pieluszkach będące na ogień wrzucili, że ledwo je żywo wychwocono, ale potem umarło. Srebro Zborowe i zwony pobrali i apparaty zborowe, których nie mało było, wszystkie zabrali. Szpitalowi nic nie folgowano i szpitalnym zacnym Białogłowom, rabowano co znaleziono i szpital zburzono i mur wszystek koło cmentarza zrujnowano. Ciała umarłych z grobów dobywali, pastwili się sromotnie nad nimi, palili, męszczyzny umarłe kładli, mówiąc: *crescite et multiplicamini*. Od trupów tych które palono na cmentarzu straszliwy był smród po wszystkiem mieście: Poganie nad ciały Chrze-

инкогнито, закрывъ лицо, чтобы его неузнали; но конечно Господь Богъ незамѣдлитъ воздать виновникамъ этой злобы за столь страшное изувѣрство. На другой день по разграбленіи Собора его мочь панъ Пацъ, воевода Виленскій, гетманъ В° К° Лит°, къ сожаленію его мочи Короля и всей Республики, умеръ съ печали, почти скоропостижно.

На подлинникѣ нарисованъ перомъ отъ руки Соборъ и подписано такъ, Соборъ 1682 года. Правнукъ Христофоръ Мацкѣвичъ, Его мочи Пана Ивана Цедровскаго.

Перев. Ст. Б. Шадурскій.

ściańskiemi nigdy się tak nie pastwią, jako się tam pastwili. A przy nich był jakiś Jezuita *incognito*, zakrywszy twarz, żeby go nie poznano, ale znać Pan Bóg i oddać nie omieszka nie za tak straszne pastwienie się autorom tej złości niechybno.

Nazajutrz pe zburzeniu Zboru Imść Pan Pac Wojewoda Wileński Hetman W-o X-a Litt-o po którym tęskni Król Imść i cała Rzeczplita zafrasowawszy się prawie nagle umarł.

Na originale odrysowano piórem od ręki Zbór i podpisano tak: Zbór roku 1682. Prawnuk Krysztof Mackiewicz W Imść Pana Jana Cedrowskiego.

Дост. Сор. Кс. Іосифъ Малышевичъ.

ИЗВѢСТІЕ О ХРОНОЛОГИЧЕСКИХЪ ТРУДАХЪ КНЯЗЯ ИВАНА АЛЕКСѢЕВИЧА ГОЛИЦЫНА.

Князь Иванъ Алексѣевичъ Голицынъ, сынъ Князя Алексѣя Ивановича Голицына и Княгини Александры Андрѣевны Голицыной, урожденной Хрущевой, родился 2 Августа 1787 года, воспитаніе получилъ въ домѣ своихъ родителей, ученой степени не имѣлъ, въ Государственную службу вступилъ въ Архивъ Иностранной Коллегіи переводчикомъ, а потомъ перешелъ въ вѣдомство сообщенія путей, скончался на 26 году жизни, въ чинѣ Инженеръ Капитана 19 Мая 1812 года. Женатъ былъ на дочери Бригадира Степана Григорьевича Мельгунова Аннѣ Степановнѣ. Нисходящаго потомства не оставилъ * К. Иванъ Алексѣевичъ извѣстенъ по трудамъ своимъ относящимся къ Русской исторіи; въ 1808 году онъ перевелъ и напечаталъ хронологическія таблицы объемлющія всѣ части всемирной исторіи отъ С. М. до XIX столѣтія, писанныя на Англійскомъ языкѣ Членомъ Королевскаго Лондонскаго Общества Жономъ Блеромъ въ 2-хъ томахъ. Книгу эту поднесъ онъ покойному Императору Александру I. при слѣдующемъ всеподданнѣйшемъ прошеніи: «Въ прошломъ 1807 году я имѣлъ счастіе посвятить Августѣйшему имени Ва«шему статистику Россіи — гдѣ изобразилъ величіе, могущество и богат«ства пространной Россіи, а нынѣ осмѣливаюсь поднести другой мой трудъ «всемирныя лѣтописи, ознаменованныя безсмертными подвигами, мужествомъ, «славою Россовъ и незабвеннымъ Царствованіемъ Великой Екатерины» и проч. Въ предисловіи Ч. I. Кн. Иванъ Алексѣевичъ доказываетъ важность сочиненія Г. Блера, съ уваженіемъ принятаго всѣми учеными въ Англіи и Парижѣ и въ окончаніи говоритъ: «чтожъ касается до Россіи я пополнилъ таблицы «своими замѣчаніями, начиная съ самаго основанія Монархіи, т. е. съ «862 года.»

Несторъ, древнѣйшій нашъ лѣтописатель, заимствуя начало лѣтописи у Византійскихъ лѣтописателей, началъ свою лѣтопись краткимъ изложеніемъ Библейской исторіи, ее можно повѣрить таблицами Блера, который держался, кажется, хронологіи Кедрина, полагая Рождество Христово не въ 5508 году отъ С. М. а въ 5504 январскомъ году. Несторъ же ** полагаетъ еще

---

* Въ книгѣ, подъ заглавіемъ Записки Князей Голицыныхъ изд. Серчевскимъ С. Пбургъ 1853 года (8) 306 стран. означенъ Кн. И. А. на 182 стр. подъ № 178. печ. въ Тип. Имп. Акад. наукъ.

** Пол. Собр. Руск. лѣт. т. 1, «стр. 43» Въ лѣто 5500 посланъ бысть Гавріилъ и проч.

ранѣе, именно въ 5500 году, осью годами прежде обыкновеннаго нынѣшняго лѣтосчисленія годовъ отъ Р. Христова.

Мы начинаемъ обыкновенно съ 5509 года, полагая его первымъ отъ Р. Х. этотъ январскій годъ начался въ субботу, когда продолжались годъ 1-й по высокосѣ, индикть 4, кругъ солнца 21, вруцѣлѣто $\frac{C}{5}$; кругъ лунѣ 18, золотое число 2, основаніе 22, эпакта 29.

Князь И. А. Голицынъ, переводя трудъ Блера въ предисловіи своемъ говоритъ: «Хронологія есть свѣтильникъ, съ которымъ любопытный умъ проникаетъ въ отдаленную древность и опредѣляетъ произшествіямъ точное мѣсто. Исторію безъ хронологіи можно назвать запутаннымъ собраніемъ событій безъ взаимной связи и соотношеній,' — чувствуя всю пользу сей науки я предпринялъ перевести таблицы« и проч. *

Князь И. А. Голицынъ кажется наслѣдовалъ въ ученыхъ трудахъ своему родителю, Князю Алексѣю Ивановичу Голицыну, котораго сочиненія литературные и историческіе означены въ извѣстной росписи книгамъ Смирдина подъ №№ 1406, 2984, 2985, 3591, 3754, 3771, 3773, 6128, 6982, 7238, 7266, 7401, 7442, 8898, 8918. Въ числѣ сихъ книгъ находится книга подъ заглавіемъ: ядро хронологическое исторіи всемірной, отъ начала свѣта до кончины Екатерины II, (№ 2985 означенъ выше) трудъ сей извѣстенъ каждому изъ Гг. дѣйствительныхъ членовъ нашего Общества.

Сочиненіямъ по предмету Русской хронологіи Князя Алексѣя Ивановича Голицына предшествовалъ трудъ Государыни Императрицы Екатерины II, по росписи Смирдина № 2567 и извѣстныя записки Ея Величества, касательно Россійской исторіи въ шести частяхъ печ. 1801 г. въ Императорской Типографіи. Въ этомъ трудѣ приложена таблица хронологическая на 269—277 страницахъ, сравнивающая годы отъ С. М. и отъ Р. Х. всего отъ 860 до 1800 года отъ Р. Х., или то же отъ 6368 до 7308 г. отъ сотв. міра.

---

* Жонъ Блеръ руководствовался хронологіею Уссерія не съ 2242 года прежде потопа, или 5508 года прежде Рождества Христова, какъ ведется счетъ годовъ нынѣ въ Европѣ; но съ 4004 года предъ Р. Х. руководствуясь вообще мнѣніями запада. О разности этой мы можемъ читать на 256 стр. Академическаго мѣсяцослова на 1855 годъ, и такъ намъ кажется, что необходимо трудъ перевода Блеровыхъ таблицъ изобразить въ параллели Русскаго счета годовъ отъ С. М. т. е. начиная первый годъ 5508-мъ годомъ до Р. Х. Для занимающихся повѣркою лѣтописей весьма удобно это сдѣлать, и дополнить этотъ недостатокъ, потому что первое изданіе книги К. Голицына послѣдовало въ 1808 году на клееной бумагѣ; но какъ послѣ того въ 1835 году, въ царствованіе Императора Николая I, послѣдовало второе изданіе не на клееной бумагѣ и безъ предисловія послѣдняго издателя, уже по смерти Кн. И. А. Голицына въ 1812 году, то состоятъ трудности въ сравненіяхъ годовъ означенныхъ выше.

Сознаюсь, что нѣсколько лѣтъ отыскивалъ я хотя краткую біографію Кн. И. А. Голицына, переводившаго таблицы Блера, наконецъ чрезъ одного близкаго ему человѣка, занимающаго нынѣ учебную службу въ вѣдѣніи Московскаго Университета И. Ѳ. В. узналъ о заслугахъ ученому свѣту покойнаго Кн. Ивана Алексѣевича Голицына, достойнаго имѣть подробную біографію, въ Временникѣ нашего Общества. Если мы вспомнимъ о другихъ, то вспомнятъ и о насъ. Послѣ кончины Князя И. Алексѣевича въ Маѣ 1812 года истекаетъ полувѣковый періодъ, и мы въ числѣ знаменитыхъ людей изъ рода Кн. Голицыныхъ, отличившихся на всѣхъ поприщахъ службы военной, статской и въ особенности въ наше время ученой *, не встрѣчаемъ имени Кн. И. А. Голицина, оказавшаго особенныя услуги ученымъ занимающимся Русскою исторіею.

Изъ трудовъ его по части Хронологіи и Генеалогіи Россійскихъ Государей, я учился изслѣдованіямъ отечественной исторіи, и если есть польза въ моихъ сочиненіяхъ по предмету Русской хронологіи, то обязанъ указаніямъ Кн. Ивана Алексѣевича Голицына и его послѣдователямъ.

Въ трудахъ Кн. И. А. Голицына, подъ годами прежде Р. Х.: 4004, 3161, 1582, 1556, 1480, 1222, 884, 776, 753, 746, 591, 433, 312, 173, 159 и 45, представлены многіе предметы исторіи хронологіи до извѣстнаго Юліанскаго календаря, содержимаго нынѣ въ Россіи Православною Церковью; во 2-й же части Хрон. таблицъ показаны довольно вѣрно событія принадлежащія къ Русской исторіи.

Д. Ч. П. В. Хавскій.

29-го Апрѣля,
1855 года.

---

* Между многихъ К. Голицыныхъ помѣщенныхъ въ трудахъ Д. Н. Бантышъ-Каменскаго довольно вспомнить о Министрѣ Народнаго Просвѣщенія Кн. А. П. Голицынѣ.

ДОГАДКА ОБЪ ОТНОШЕНІИ ГРИВНЫ XII СТОЛѢТІЯ КЪ РУБЛЮ XVI СТОЛѢТІЯ.

Въ уставной грамотѣ Князя Всеволода Мстиславича данной Новгородской церкви Іоанна Предтечи на Опокахъ (1134—1135 г.) сказано: «оброка попомъ по осми гривенъ серебра, а дьякону четыре гривны серебра, а дьяку три гривны серебра, а сторожамъ три гривны серебра. А пѣти на праздникъ владыцѣ, а старостамъ купецкимъ и купцамъ дати владыцѣ гривна серебра да сукно Ирьское; а на завтра пѣти архимандриту Святаго Егорья, а взять ему полгривны серебра; а на третій день пѣти игумену Святѣй Богородицы изъ Онтонова монастыря, взять ему полгривны серебра.» Въ записи же о Новгородскихъ ружныхъ церквахъ и монастыряхъ относящейся къ XVI столѣтію *, написано: «на Опокѣ къ церкви Іоанна Предтечи идетъ годовые руги двѣмъ попомъ, Ивану Иванову да Микулѣ Обросимову, тридцать четыре рубли и осмнадцать алтынъ и четыре деньги, по семнадцати рублевъ по девяти алтынъ и по двѣ деньги попу; дьякону Роману Семенову восмь рублевъ и двадцать одинъ алтынъ и двѣ деньги; дьячку Ѳедкѣ Ларивонову шесть рублевъ и шестнадцать алтынъ; да двѣмъ пономаремъ Микалку Ѳонасьеву да Овдейку Ѳедотьеву шесть рублевъ и шестнадцать алтынъ. Архіепископу Александру идетъ отъ службы два рубли и пять алтынъ и двѣ деньги, что онъ служитъ у Иванна Предтечи на Опокахъ на праздникъ; Юрьевскому архимандриту идетъ отъ службы рубль и два алтына и четыре деньги, что онъ служитъ у Иванна Предтечи на Опокахъ на другой день праздника; Спаса Хутыня монастыря Игумену Селивестру идетъ отъ службы рубль и два алтына и четыре деньги, что онъ служитъ обѣдню у Иванна Предтечи на третій день праздника.»

Изъ простаго сопоставленія сихъ двухъ оффиціальныхъ памятниковъ оказывается, что Всеволодова уставная грамота, относительно церкви Іоанна Предтечи на Опокахъ, имѣла еще силу и въ XVI столѣтіи; штатъ священ-

---

* Запись сія, судя по упоминаемому въ ней имени архіепископа Александра, писана между 1577 и 1589 года.

поцерковныхъ служителей, какъ въ XII такъ и въ XVI вѣкѣ, состоялъ изъ двухъ священниковъ, одного дьякона, одного дьячка и двухъ сторожей, которые въ XVI вѣкѣ уже назывались пономарями; въ первый день храмоваго праздника въ Предтечевской церкви каждогодно служилъ владыка Новгородскій, какъ въ XII такъ и въ XVI вѣкѣ; во второй день праздника служилъ Юрьевскій архимандритъ, въ третій день праздника игуменъ, въ XII вѣкѣ Онтоновскаго монастыря, а въ XVI вѣкѣ Спасова Хутынскаго монастыря.

Такимъ образомъ ежели уставъ Всеволода Мстиславича оставался неизмѣннымъ въ отношеніи къ штату служителей Предтечевской церкви и въ отношеніи къ каждогодному отправленію храмоваго праздника; то почти нѣтъ сомнѣнія, что и руга или оброкъ, назначенный въ Всеволодовой уставной грамотѣ, оставался неизмѣннымъ и въ XVI вѣкѣ, и въ записи только переложенъ на новыя деньги, т. е. вмѣсто древнихъ гривенъ на рубли и алтыны. А когда это такъ; то отношеніе рублей XVI столѣтія къ гривнамъ XII вѣка очевидно, т. е. *гривна серебра XII вѣка равнялась двумъ рублямъ пяти алтынамъ и двумъ деньгамъ XVI столѣтія.* Это равенство оказывается во всѣхъ щетахъ помѣщенныхъ въ Всеволодовой грамотѣ и въ записи XVI вѣка. Такъ, ежели положить въ гривнѣ два рубля 5 алтынъ 2 деньги, то 17 рублевъ 9 алтынъ и двѣ деньги попу, назначенные въ записи, равняются точь въ точь восьми гривнамъ серебра, назначеннымъ попу въ Всеволодовой грамотѣ; 8 рублевъ 31 алтынъ и двѣ деньги дьякону, равняются четыремъ гривнамъ серебра, назначеннымъ дьякону у Всеволода, шесть рублевъ и 16 алтынъ дьячку равняются тремъ гривнамъ серебра XII вѣка; и наконецъ владыка за службу, въ праздникъ, по Всеволодовой грамотѣ право получалъ гривну серебра, а въ записи XVI вѣка ему положено два рубли, пять алтынъ и двѣ деньги. Это постоянное и полное равенство во всѣхъ щетахъ съ одной стороны свидѣтельствуетъ, что въ гривнѣ серебра XII вѣка именно заключалось два рубля пять алтынъ и двѣ деньги XVI вѣка; а съ другой стороны въ этомъ же полномъ равенствѣ щетовъ мы видимъ прямое доказательство, что въ записи XVI столѣтія назначенъ не другой какой оброкъ, а именно тотъ самый, который написанъ въ Всеволодовой грамотѣ, только переложенный на новыя деньги. Ибо ежели бы въ записи былъ назначенъ новый оброкъ, а не Всеволодовъ; то онъ, при дробности чиселъ записи на рубли, алтыны и деньги, ни какъ бы не могъ сойтися съ круглыми числами Всеволодовой грамоты на гривны, и притомъ не въ одномъ а въ семи ще-

тахъ,—(Попамъ, дьякону, дьячку, сторожамъ, владыкѣ, архимандриту и игумену). Ясно что здѣсь въ XVI вѣкѣ щетъ старыхъ денегъ, XII вѣка, переkладывали на новыя современныя деньги, напримѣръ за чѣмъ бы было дробить плату владыкѣ за службу на рубли алтыны и деньги, ежели бы составители записи не имѣли въ виду круглаго щета гривны, назначенной владыкѣ въ Всеволодовой грамотѣ; очевидно, что безъ Всеволодовой грамоты владыкѣ бы назначили круглымъ щетомъ или два рубля или три рубля, или покрайней мѣрѣ два рубля съ полтиной; и тѣмъ болѣе что у насъ въ старину вообще любили круглые щеты, и дробныхъ щетовъ избѣгали, ежели только можно было безъ нихъ обойтись.

Отыскавши отношеніе гривны серебра XII вѣка къ рублю XVI столѣтія, теперь можно отыскать и вѣсъ древней гривны серебра. Ежели гривна серебра XII вѣка равнялась двумъ рублямъ пяти алтынамъ и двумъ деньгамъ XVI столѣтія; то стало быть въ гривнѣ было вѣсу 432 Новгородскихъ деньги XVI столѣтія; а 432 Новгородскихъ деньги, на нынѣшній вѣсъ будутъ вѣсить 72 золотника или 71 золотникъ; ибо 6 денегъ Новгородскихъ равняются почти золотнику нынѣшнему, слѣдовательно въ гривнѣ XII столѣтія записанной въ Всеволодовомъ уставѣ, было 72 или 71 золотникъ нынѣшняго вѣса, или около 68 золотниковъ древняго вѣса, полагая въ древнемъ золотникѣ сто двѣ доли съ половиною, или около того. Въ греческой же литрѣ, по свидѣтельству Константинова судебника, было 72 золотника; слѣдовательно гривна серебра XII вѣка приравнивалась къ Греческой литрѣ, а не къ Германской маркѣ. Этому повидимому противорѣчитъ сравненіе Олегова договора 912 года съ Русскою правдою; въ Олеговомъ договорѣ сказано: «аще ли кто ударитъ мечемъ, или бьетъ кацѣмъ либо съсудомъ, за то удареніе или біеніе да вдасть литръ 5 сребра по закону Русскому.» А въ Русской правдѣ написано: «аще кто кого ударитъ мечемъ невынезъ его, или рукоятію, или ботогомъ, любо чашею. любо рогомъ, любо тылесніе; то 12 гривенъ.» Слѣдовательно 12 гривенъ правды равны 5 литрамъ договора, т. е. въ гривнѣ содержалось только тридцать золотниковъ древняго вѣса, или литра равнялась двумъ гривнамъ и двумъ пятымъ гривны. Но въ договорѣ прямо сказано пять литръ серебра; въ Руской же правдѣ, по сравненію ея съ договоромъ Мстислава Смоленскаго съ Ригою и Готьскимъ берегомъ, и съ другими памятниками, вездѣ щетъ идетъ на куны, и не на серебро, слѣдовательно и въ данномъ случаѣ говорится о 12 гривнахъ кунами, а посему

сравненіе сихъ двухъ памятниковъ не можетъ отвергать вывода сдѣланнаго изъ сличенія Всеволодовой грамоты съ Новгородской записью XVI вѣка, гдѣ въ обоихъ памятникахъ сравнивается серебряная гривна съ серебрянымъ рублемъ; а мы знаемъ по другимъ свидѣтельствамъ, что гривна серебра и гривна кунами имѣли не одинаковую цѣну, а относились первая къ послѣдней какъ 1:4 или 1:6, или 1:7½, а можетъ быть и какъ 1:2⅔. Въ прочемъ я не рѣшаю вопроса, а спѣшу сообщить только одну догадку основанную на вновь открытомъ свидѣтельствѣ. *

Д. Ч. И. Д. Бѣлюсовъ.

Въ подтвержденіи сей догадки Д. Ч. П. А. Безсоновъ доставилъ мнѣ слѣдующее замѣчаніе о значеніи гривны у Чеховъ: «Въ рукописной Чешской Библіи начала XV вѣка: II Макк. XII, ст. 43: «dwadczeti tissicow *hrziwen* strziebra,» Ц. слав. «двѣ тысящи *драхмъ* сребра,» Греч. *εἰς ἀργυρίου δραχμὰς δισχιλίας.*» У Грековъ *драхма*, какъ серебряная монета, заключала 6 оволовъ и составляла 100-ю часть мины, около 4 золоти. грошей, по нѣмецкому, или — 7½ серебр. грошей по древней монетной цѣнности, 7 серебр. грош. и 1,68 пфеннинговъ по новой. Драхма въ Эгинѣ заключала 10 аттич. оволовъ. Въ Чехіяхъ: Коменскій опредѣлялъ гривну такъ: «талантъ аѳинск. стоилъ 60 гривенъ; гривна 100 полортовъ или 400 шестаковъ; шестакъ около 2 крейцеровъ.» У Велеславина: «гривна золота или серебра содержитъ 16 лотовъ или 8 унцовъ.» Была «*hřiwna těžká*,» тяжелая, = 68 грошей; «*králowská*,» королевская, 56 гр.; «*pokutnj*,» штрафная, = 48 грош. — Въ городскихъ законахъ: 50 фунтовъ вѣсило 30 гривенъ, почитая за гривну 64 гроша; или Оттокарѣ гривна серебра = 2½ либры (таланта). Въ библіи Чешской (вошедшей въ употребленіе). *hřiwna* обыкновенно = *таланту*, напр. I Макк. XIII, 15: «*stŕjbra sto hřiwen*» въ Вульгатѣ *talenta*; въ Церк. слав. (стр. 16): «сребра *талантовъ* сто;» Греч. *τάλαντα*. Но рукописная Чешская библія, помянутая, отступаетъ какъ выше, такъ и здѣсь: «sto *liber* strebra (= сто *либръ* серебра).» А *libra* (латинск.) тоже, что *литра* (греч.). И такъ: въ первомъ мѣстѣ рукописная Чеш. библія равняетъ гривну драхмѣ, во второмъ же ставитъ *либру* (т. е. *литру*) тамъ, гдѣ обыкновенно въ Чешскихъ библіяхъ стоитъ *гривна*, и стало быть равняетъ *гривну литрѣ*.

NB. *Pulort*, выше помянутый, = пѣнязь, denarius. halber Reichsort, полсвинный Рейхсортъ.

УКАЗАТЕЛЬ.

УКАЗАТЕЛЬ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ СТАТЕЙ И МАТЕРІАЛОВЪ,

ПОМѢЩЕННЫХЪ

ВЪ ГУБЕРНСКИХЪ ВѢДОМОСТЯХЪ 1854 ГОДА.

Составленъ Григоріемъ Геннади.

Архангельскія Губернскія Вѣдомости *).

1. Подвигъ морехода Герасимова, № 15, Редактора Мам. Зарин-скаго.—Перепечатано въ Кіевскихъ Г. В. № 30.

Подвигъ смѣлаго бѣломорца, высвободившагося съ своимъ кораблемъ изъ плѣна Англичанъ, въ 1810 году, во время разрыва съ Англіею, былъ уже описанъ нѣсколько разъ и между прочимъ, по его собственному разсказу въ Морскомъ Сборникѣ 1849 г. № 8, и въ Губ. Вѣдомостяхъ повторенъ по случаю обстоятельствъ, похожихъ на бывшія тогда.

2. Главные Командиры Архангельскаго порта № 26.

Списокъ начинающійся съ 1733 года. Первымъ командиромъ былъ Контръ Адмиралъ П. П. Бредаль (1733 — 1735). За нимъ послѣдовали: Капитанъ В. А. Мятлевъ (1735—1740), и послѣ него Бредаль вторично (1741—1743), 3. Капитанъ Командоръ И. Г. Черевинъ (1748—1750), 4. отъ флота Капитанъ Князь П. Борятинскій, (1750—1758), 6. Капитанъ, впослѣдствіи Контръ Адмиралъ Н. Молчановъ (1759 — 1763), 7. Капитанъ Командоръ А. М. Давыдовъ, (1883—1766), 8. Ге-

---

*) *Примѣчаніе.* Въ 20 части Временника былъ уже напечатанъ такой же указатель Вѣдомостей 1853 года; предлагаемый здѣсь служитъ ему продолженіемъ.

Необходимымъ пополненіемъ къ этому списку историческихъ статей будетъ *Указатель Географическихъ, Этнографическихъ, и Статистическихъ статей Губ. Вѣдомостей того-же 1854 года*, печатаемый въ Вѣстникѣ И. Географическаго Общества, и въ которомъ упомянуты всѣ статьи заключающія въ себѣ историч. извѣстіе о разныхъ мѣстностяхъ, городахъ, монастыряхъ и проч. вмѣстѣ съ свѣдѣніями топографическими и статистическими. Не многія статьи даже упомянуты въ обѣихъ указателяхъ, потому что, по содержанію относятся къ обоимъ. Къ указателю географическому отнесены всѣ описи городовъ, старинныя статистическія вѣдомости, какъ матеріалы для исторіи и описанія городовъ.

Г. Г.

нералъ-Маіоръ А. Е. Шельтингъ, (1766—1768), 9. Капитанъ-Командоръ В. Я. Чичаговъ (1768—1770), 10. Капитанъ , вп. Генералъ-Маіоръ Л. С. Ваксель (1771—1780), 11. Капитанъ впосл. Контръ-Адмиралъ Л. В. Мусинъ-Пушкинъ (1781—1787), 12. Вице-Адмиралъ, вп. Адмиралъ И. Я. Баржъ (1788—1797), 13. Вице-Адмиралъ Т. Козляниновъ (1797—1798), 14. Вице-Адмиралъ. вп. Адмиралъ М. П. Фонъ-Дезинъ (1798—1811), 15. Адмиралъ Л. Г. Спиридовъ (1811—1813), 16. Контръ-Адмиралъ, вп. Вице-Адмиралъ А. Ѳ. Клокачевъ, 1814 — 1823), 17. Генералъ-Маіоръ, вп. Вице-Адмиралъ С. И. Миницкій 1823 — 1830), 18. Адмиралъ Р. Р. Галлъ, 18. Вице-Адмиралъ Г. И. Сулима (1836—1842), 20, Вице-Адмиралъ Маркизъ А. И. де-Траверсе 1-й, (1842—1850), 21. Вице-Адмиралъ Р. И. Баллъ съ 1850 г.

Владимірскія Губернскія Вѣдомости.

1. Порядокъ встрѣчи въ г. Владимірѣ въ 1771 году Генваря 6 дня Преосвященнаго Епископа Іеронима № 1.

Это современное наставленіе или инструкція заимствованная изъ записи, хранящейся у г. Доброхотова.

2. Замѣчательное рукописное Евангеліе въ Суздальскомъ Рождественскомъ Соборѣ К. Тихонравова, № 4.

Евангеліе конца XVII ст. въ богатомъ окладѣ съ надписями и съ изображеніями и украшеніями внутри.

3. Историческая замѣтка о городѣ Юрьевѣ К. Тихонравова , № 5,

Указаніе нѣсколькихъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ о началѣ города и достопримѣчательности его, именно: Соборъ, гдѣ между прочимъ хранится Святославовъ крестъ 1224 г. и Архангельскій монастырь, основанный въ XIII вѣкѣ.

4. Сергіевская церковь въ городѣ Владимирѣ В. Доброхотова № 6.

Исторія церкви, ея достопримѣчательности и въ приложеніи храмозданная грамота 1757 года.

5. Вкладная книга и синодики Переславскаго Никитскаго монастыря К. Тихонравова № 6.

Книга эта XVII вѣка. Синодикъ съ рисунками.

6. Нумизматическая находка № 6.

Извѣстіе о находкѣ Русскихъ монетъ близъ г. Меленокъ.

7. Никитская каменная шапка. К. Тихонравова № 7.

Преданіе о шапкѣ изъ бѣлаго камня Преподобнаго Никиты Столпника хранившейся въ Переславскомъ Никитскомъ монастырѣ, и указаніе изъ акта 1735 года, что она взята въ канцелярію Синод. Дворцоваго Приказа.

8. О книгѣ Стоглавъ хранящейся въ Успенскомъ дѣвичьемъ первоклассномъ монастырѣ (въ г. Александровѣ), К. Тихонравова № 8.

Оглавленіе этого списка, сдѣланнаго въ 1596 году во Псковѣ въ Печерскомъ монастырѣ, отличающагося нѣкоторыми особенностями.

9. Грамота Суздальскаго и Юрьевскаго Архіепископа Стефана въ Шартомскій Николаевскій монастырь 1671 года. № 9.

Сообщена владѣльцемъ ея В. А. Борисовымъ.

10. Воспоминаніе о г. Дмитревскомъ. К. Тихонравова № 10, и дополненіе (формуляръ его) сообщ. Н. Дмитревскимъ въ № 11.

Статскій Совѣтникъ Дм. Ив. Дмитревскій (р. 1758 — 1846), бывшій Директоръ Владимірскихъ Училищъ (1808 — 1828), бывъ членомъ И. Московскаго Общества Исторіи и Древностей.

11. Столѣтіе Духовной Семинаріи во Владимірской Епархіи. С. П. И. № 10.

Историческіе замѣтки.

12. Актъ о состояніи Ковровской Рождественской ярмарки въ началѣ XVIII столѣтія. № 11.

Этотъ актъ, содержащій въ себѣ указъ о сборѣ пошлинъ, сообщенъ К. Тихонравовымъ изъ книги, хранящейся въ Суздальскомъ Спасо-Евфиміевскомъ монастырѣ.

13. Лица погребенные въ Суздальскомъ дѣвичьемъ монастынѣ. № 12 Списокъ сообщенный редакторомъ.

14. Адресъ-Календарь на 1766 годъ. № 15.

Выписаны лица, служившіе во Владимірской губерніи.

15. О книгѣ Разрядъ Царей и Князей Московскихъ. № 15.

Краткое указаніе изъ письма В. И. Доброхотова о рукописи, находящейся въ библіотекѣ Знаменской церкви Переяславскаго уѣзда, съ выпискою: О походахъ Великаго Князя Дмитрія Іоанновича Донскаго

16. Межевая выпись Суздальскимъ ямскимъ охотникамъ, 1588 года. № 16.

17. Писцовая книга Александровой слободы, 1677 года. № 17, 20.

Оба акта сообщены К. Тихонравовымъ съ копій у него находящихся.

18. Хронологическое обозрѣніе подземныхъ археологическихъ находокъ во Владимірской губерніи, съ 1839 по 1854 годъ. К. Тихонравова, № 20.

Извѣстія выбранныя изъ прежнихъ Владимірскихъ Губ. Вѣдомостей.

19. Двѣ челобитныя, поданныя въ 1689 году Суждальскому и Юрьевскому Митрополиту Иларіону Княгинею Татьяною Гундоровой на старицу Шуйскаго Спасскаго женскаго монастыря Марѳу Каблукову. Сообщены В. Борисовымъ. № 21.

20. Опись Суздальскаго Покровскаго дѣвичья монастыря (7105 г.). № 23.

21. Князь Дмитрій Михайловичъ Пожарскій и Арсеній Архіепископъ Суздальскій. Соч. Іеромонаха Іоасафа (Владиміръ 1854). № 25.

Извѣстіе о книгѣ, сообщено К. Тихонравовымъ.

22. Свѣдѣнія объ археологическихъ мѣстностяхъ Владимірской губерніи, В. Борисова. № 26.

Нѣсколько указаній сообщенныхъ П. С. Савельеву, занимавшемуся археологич. розысканіями во Влад. губерніи.

23. Курганы во Владимірской губерніи К. Тихонравова, № 27.

Сборъ указаній и описаній изъ прежнихъ Влад. Вѣдомостей.

24. Городище на рѣкѣ Сарѣ. Н. Бояркина № 31.

25. Нумизматическое извѣстіе К. Тихонравова, № 32.

Краткое извѣстіе о находкѣ серебряныхъ монетъ, по мнѣнію П. С. Савельева поддѣланыхъ Мордвою, въ подражаніе Русскимъ копѣечкамъ и для убору.

Надгробныя плиты, открытыя у Преображенскаго Собора въ г. Переславлѣ Залѣсскомъ. № 34.

Объ раскопкахъ, произведенныхъ П. С. Савельевымъ.

27. Царскіе и другіе вклады въ Суздальскій Покровскій дѣвичій монастырь. К. Тихонравова. № 35.

Выписка изъ описей.

Вологодскія Губернскія Вѣдомости.

1. Архивныя древности, № 42.

Сообщены списки съ 3-хъ грамотъ изъ Вологодскихъ архивовъ, первая 1652, вторая 1644 и третья 1680 года. 1 о снятіи въ Вологдѣ съ откупу нѣкоторыхъ промысловъ, именно: квасъ, сусло, деготь, сало ворванье, площедное письмо, плоучей мостъ, которые состояли въ откупу, тогда какъ на Москвѣ и въ Ярославлѣ и на Костромѣ и на Устюгѣ Великомъ тѣми промыслами кормятца мирскіе люди безъ откуповъ повольно; 2 указъ о намощеніи моста; и 3 объ описи посацкихъ дворовъ, сколько ихъ и какіе доходы платили.

2. Историческіе матеріалы. П. С. № 46.

Нѣсколько отписокъ жившаго въ Москвѣ Архіерейскаго стряпчаго, Ѳильки Караулова, писанныхъ въ Вологду въ 1671, 1677 и друг. годахъ къ преосвящ. Симону, архіепископу Вологодскому и Бѣлоезерскому.

Вятскія Губернскія Вѣдомости.

1. Хронологическій списокъ гражданскихъ правителей въ Вяткѣ. № 7.

Съ 1654 съ 1780 указаны воеводы, потомъ губернаторы и вице губернаторы.

2. Обозрѣніе актовъ Археографической Коммиссіи относящихся къ Вятской Исторіи А. Тингинскаго, № 37 — 39.

Донскія Губернскія Вѣдомости.

1. Дополненія къ біографіи Ильи Ѳеод. Денисова, № 2.

Біографія была напечатана въ № 45, Д. Г. В. 1855.

2. Краткая біографія Донскаго старшины М. Андронова, М. Семюткина, № 3.

3. Схимонахъ Филаретъ. М. Себрикова, № 9.

Извѣстіе о, бывшемъ атаманомъ Донскимъ, Фролѣ Минаевѣ

А··екдотъ о Платовѣ, А. Леонова, № 10.

5. О Герросѣ Днѣпровской Скиѳіи, Пудавова, № 1, и 13.

Отрывокъ ихъ опыта изслѣдованія древней географіи Донской страны и частью по—Днѣпровья.

6, Василій Петровичъ Орловъ (1797 — 1801). Александра Попова. № 22 —

В. П. О. былъ атаманомъ Донскаго войска.

7. Краткая біографія нѣкоторыхъ Донскихъ старшинъ прошлаго столѣтія, М. Сенюткина, № 26 и слѣд.

Казанскія Губернскія Вѣдомости.

1. Мѣстная Археологія № 11 12

Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ списокъ слѣдственного дѣла о правѣ причта Свіяжскаго рождественскаго собора на пользованіе такъ называемою вѣнечною пошлиною, актъ 1618 года.

2. Старинная грамота, № 23.

Вводная грамота данная при Царѣ Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ помѣщику Кашпирову на владѣніе вотчиною, деревнею Купицына, Царевококшайскаго уѣзда.

3. О именованіи встарь Чувашъ Татарами. № 13.

Сообщена С. Михайловымъ грамота 1689 года на владѣніе Чувашами деревни, гдѣ Чуваши Чебаксарскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ позваны» горными служивыми Татарами»

4.—Мѣстная Археологія № 32.

Выпись, данная въ 1685 года изъ Казанскаго дворца Черемисамъ разныхъ деревень Козмодемьянскаго уѣзда, утверждавшая за ними владѣнія землею, рыбными ловлями и другими угодьями.

5. — Въ Каз. Г. В. сообщены некрологи скончавшихся въ Казани въ 1854 году лицъ: Н. И. Депрейса, бывшаго попечителемъ Каз. гимназій (1842-1854) и губ. Предводителемъ съ 1851 года; 2) Н. И. Марьинскаго, старшаго врача при заведеніяхъ Каз. Приказа Общ. призрѣнія и 3) А. В. Кайсарова, Адъюнктъ-профессора физики при Каз. Университетѣ съ 1820 по 1837. —

Калужскія Губернскія Вѣдомости.

Изъ статей К. Г. В. къ исторіи относятся только а.) историческія извѣстія о земляхъ вошедшихъ въ Кал. губернію съ 1613 года до

начала XVIII в. и послѣдующая исторія губерніи и г. Калуги статьи П. Щепетова — Самгина (№37—48), служащія продолженіемъ статей, напечатанныхъ еще въ 1852 и 1853 годахъ Кал. Г. Вѣдомостей.

Кіевскія Губернскія Вѣдомости.

1. Кто былъ первый козакъ, отъ котораго казаки получили сво наименованіе? Протоіерея Дашкевича № 3.

Мнѣнія о происхожденіи козаковъ розныхъ писателей и указанія на Якова Ивановича Казака, будто бы бѣжавшаго съ Евстафіемъ Дашкевичемъ и его дружиною въ Литву изъ Москвы, гдѣ Д, служилъ воеводою съ 1504 по 1515 годъ.—Указано родословіе это Казака, но не указано историч. свидѣтельствъ его участія въ подвигахъ Дашкевича и названія дружины его Казаками отъ этого именно Казака.

2. Начало серебреной и золотой монеты въ Россіи № 12.

Коротенькая замѣтка изъ извѣстныхъ источниковъ.

Въ К. Г. В. Помѣщены слѣдующіе некрологи и біографіи:

1. Артемъ Лукьяновичь Веделенъ (замѣчательный композиторъ духовной музыки, уроженецъ Кіева, скончавшыйся въ 1806) № 10 Статья В. Аскоченскаго.

2. Некрологія Генералъ-Маіора Рубца (бывшаго начальника Военнаго Поселенія Кіевской и Подольской губерніи), священника В. Ящуржинскаго, № 28.

3. Воспоминаніе о Яковѣ Косьмичѣ Амфитеатровѣ, бывшемъ профессорѣ Кіевской духовной Академіи № 38 39. (р. 1800, съ 1837 былъ орд. профессоромъ церковнаго краснорѣчія, напечаталъ нѣсколько сочиненій и между прочими въ 1846 Чтенія о церковной словесности или Гомилетику, скончался въ 1848 году). — Статья В. Аскоческаго, отпечатана въ небольшомъ числѣ экземпляровъ отдѣльною брошюрою. —

4. Мои воспоминанія о Кольцовѣ, В. Аскоченскаго, № 41. (описано знакомство съ Кольцовымъ и свиданье съ симъ въ 1842. въ Воронежѣ за два мѣсяца до смерти, поэта—Статья перепечатана изъ Орловскихъ Г. В № 44.

Это любопытный додатокъ къ прежнимъ статьямъ о Кольцовѣ напечатаннымъ въ разныхъ изданіяхъ, а именно:

1. Біографія при изданныхъ В. Бѣлинскимъ его стихотвореніяхъ (Спб. 1846; 2) Поэтъ Кольцовъ и его стихотворенія» А. Юдина

въ книгѣ опыты въ сочиненіяхъ студентовъ Харьковскаго Университета т. I, (Харьковъ 1846, 8) стр, 217 — 236, написанная до выхода сочиненій Кольцова. 3) некрологія въ Отеч. Запискахъ Т. 26 (1843 года, № 1) отд. IV, стр. 41—42 4) Кольцовъ, статья Вл. Стоюнина въ Сынѣ Отечества 1852 года (біографія и обзоръ стихотвореній его.) 5) Письмо о Кольцовѣ В. Негрескула, извѣстія о сохранившихся произведеніяхъ его у Д. Ярешова въ Воронежѣ. 6) «Der Naturdichter Kolzouw, von W. Schott. въ Ermann's Archiv fur Wissenoch. Kunde Russlands, т. III (1843) стр, 19. 7) Черты изъ жизни Кольцова, Негрескула, въ Москвитянинѣ 1853, т, I. 8) Надпись на его могилѣ, напечатана въ Спб. Вѣдомостяхъ 1854 г. № 19. Вотъ, кажется, все что писано о Кольцовѣ, если присоединить сюда обширную критическую статью о его произведеніяхъ Валеріана Николаевича Майкова въ Отечественныхъ Запискахъ (томъ 49) и рецензіи въ другихъ журналахъ.

5. Григоровичъ-Барскій Василій Григорьевичъ. В. Аскоченскаго, № 48, 49 и 50 (біографія, по запискѣ брата его, и обзоръ его путешествія). —

Костромскія Губернскія Вѣдомости.

1) Воспоминаніе о незабвенномъ О. Протоіереѣ Ѳ. А. Голубинскомъ. А. Розанова, № 38.

Ѳ. Александровичъ Голубинскій былъ Профессоромъ Философскихъ наукъ въ Москов. Духовн. Академіи (р. 1797—1852). Болѣе подробная біографія его издана, съ портретомъ въ Москвѣ въ 1855 г. въ 8-ку, 27 стр. — Объ немъ также говорится въ Поѣздкѣ въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь С. П. Шевырева, (М. 1850) т. I, стр. 20 и слѣд.

2. Первыя два десятилѣтія XVII вѣка для Костромской стороны. № 44 — 47.

Разсказаны происшествія этой эпохи Русской Исторіи въ отношеніи къ краю, нашествіе Поляковъ, статья еще не кончена.

Курскія Губернскія Вѣдомости.

Историческій очеркъ Курской губерніи Ал. Головашенко, № 25—27.

Обзоръ главнѣйшихъ происшествій и списки воеводъ и правителей Курска.

Московскія Губернскія Вѣдомости.

Археологическая новость. Записки о селѣ Пятницкомъ Берендѣевѣ, составленныя изъ разныхъ источниковъ Николаемъ Синковскимъ, Н. Воскресенскаго № 22 — 24.

Извѣстіе о рукописи пожертвованной г. Синковскимъ въ церковь села Спасского Звенигородокаго уѣзда и исчисленіе актовъ, въ ней заключающихся. Изъ этого извѣстія видно, что эти статьи относятся до древнихъ поселенцовъ въ Россіи вообще и въ частности древняго Суждальскаго княженія, о Славянахъ, о Мизіи и Панноніи, о Мерѣ и Муромѣ, потомъ акты объясняющія исторію и происхожденіе Берендѣевъ, переходъ ихъ съ юга, изъ Кіева, на сѣверъ, въ Суждальское княженіе, и акты и выписки, относящіяся до монастыря Пятницкаго и села.

2. Казаки, историческое изслѣдованіе, № 40 — 43.

Мнѣнія о происхожденіи казаковъ и ихъ имени. (Конисскаго Татищева, Болтина) Малороссійскіе казаки съ Запорожцами, краткій историческій очеркъ и устройство, Донскіе казаки съ происшедшими отъ нихъ, и городовые казаки.

3. Матеріалы для Исторіи Московскаго Архангельскаго Собора, П В. Хавскаго, № 51.

Доказывается, противъ показанія Карамзина, что св. Даніилъ В. К, Московскій не могъ быть погребенъ въ Моск. Арх. Соборѣ и что строеніе этого собора должно отнести къ 1328 — 1340 годамъ.

Новгородскія Губернскія Вѣдомости.

1. Семеновъ день и празднованіе новаго лѣта въ Новгородѣ въ XVII вѣкѣ, Игнатьева, № 36.

Описаніе торжества, отличающагося отъ обряда Московскаго, извлеченное изъ Богослужебнаго устава Новгор. Софійскаго Собора.

2. Гдѣ былъ чудный домъ Марѳы Посадницы, Р. Игнатьева, № 38.

Доказательство изъ лѣтописей, что домъ этотъ былъ на Софійской сторонѣ въ Неревскомъ концѣ.

3. О обновленіи Николаевскаго Дворицкаго Собора, Г. Игнатьева № 40.

Въ приложеніи помѣщено извѣстіе объ открытыхъ въ престолѣ собора 5 древнихъ антиминсахъ, съ надписями, которыя сообщены. —

Соборъ Николаевскій принадлежитъ къ древнѣйшимъ памятникамъ Новгорода: онъ существуетъ 1113 года.

Олонецкія Губернскія Вѣдомости.

7. Матеріалы для Исторіи Олонецкой губерніи, № 6.

Сообщены два акта: грамоты И. Екатерины II Генералъ-Поручику Тутолмину, первому начальнику губерніи.

2. Воспоминаніе очевидца о посѣщеніи Александровскаго пушечнаго завода и города Петрозаводска Государемъ Императоромъ Александромъ Благословеннымъ 7 Августа 1819 года, Н. Чудинова. № 15 — 17.

3. Сотная перепись 1561 — 1564 года, № 23 — 32.

Перепись въ Каргополѣ тяглымъ, пустымъ и отданнымъ на льготу дворамъ, дворовымъ мѣстамъ, а также пожнямъ Каргопольцевъ посадскихъ людей и о платежѣ съ нихъ въ намѣстничій откупной срокъ, Сообщена П. П. Шеломовымъ.

4. Выписка изъ переписныхъ книгъ 710 года переписчика Степана Хвостова Каргополя посаду, № 32 — 36, 42.

5. Ремесленное состояніе города Каргополя въ 1780 году № 32.

Это вѣдомость Каргоп. Магистрата о числѣ ремесленныхъ людей.

6. О времени основанія училищъ въ Олонецкой губерніи и о перемѣнахъ, которыя они испытали въ послѣдствіи, № 36 — 38.

Матеріалы для исторіи просвѣщенія, грамотность водворилась въ краю съ поселеніемъ въ немъ Русскихъ и съ подчиненіемъ его Новгороду. Начало училищъ въ краѣ описано по книгѣ г. Ааронова. «Историко-статистическое обозрѣніе учебныхъ Заведеній въ Спб. Учебномъ Округѣ.»

Оренбургскія Губернскія Вѣдомости.

1. Объ источникахъ и пособіяхъ для изученія Оренбургскаго края и средней Азіи, В. В. Завьялова, Ст. III. Обзоръ законодательныхъ и дипломатическихъ памятниковъ XVI, XVII и XVIII столѣтій № 1 — 51.

Въ прежнихъ статьяхъ въ Ор. Г. В. 1852 и 1853 г. указаны печатные источники для изученія края. Теперь сообщается подробное, еще неоконченное въ 1854 году, извлеченіе изъ Полнаго Собранія Законовъ и Актовъ Арх. Комиссіи.

2. Взглядъ на первые слѣды Христіанской Вѣры въ предѣлахъ Оренбургскаго края Л. С. Суходольскаго. № 10—19.

Изслѣдованіе основанное на указаніяхъ лѣтописцевъ и путешественниковъ. Есть слѣды введенія Христіанской вѣры въ краѣ еще въ X столѣтіи.

3. Указъ о возобновленіи Тобольска (Сообщенъ Н. А. Красновымъ). № 24.

Правительственный актъ 1798 года.

4. Историческое извѣстіе о Киргизъ Кайсакахъ и о сношеніяхъ Россіи съ среднею Азіею, съ 1764 по 1783 годъ В. В. Вельяминова-Зернова, № 27.

5. Оброчныя статьи XVII вѣка въ Оренб. Губерніи № 40.

Дѣло состоящее изъ челобитной, справки и рѣшенія и относящееся къ царствованію Іоанна Алекс. и Петра Алексѣевича.

Пензенскія Губернскія Вѣдомости.

1. Наказъ воеводѣ Князю Ивану Кугушеву о пріемѣ города Инсары у воеводы Ивана Языкова. № 23 и 24.

2. О кончинѣ Преосвященнѣйшаго Амвросія, Епископа Пензенскаго и Саранскаго. Н. Р-ва № 43.

Р. 1782, въ мірѣ Алексѣй Ивановъ, въ 1806 окончилъ курсъ ученія въ Александроневской Дух. Академіи, былъ учителемъ въ Тверской Семинаріи (1807), префектомъ Новгородской Семинаріи (1813), соборнымъ Іеромонахомъ Александроневской Лавры (1814), Архимандритомъ Новгор. Антоніева монастыря (1816), ректоромъ и богословскихъ наукъ профессоромъ въ Новг. Семинаріи, (1819), законоучителемъ въ 1-мъ Кадетскомъ Корпусѣ въ С.-Петербургѣ (1823), Епископомъ Оренбургскимъ и Уфимскимъ съ (1823), въ 1828 переведенъ на Епархію Волынско-Житомирскую, въ 1832 на Нижегородскую, и въ 1835 перемѣщенъ на Пензенскую.

Пермскія Губернскія Вѣдомости.

Некрологія Тайнаго Совѣтника Пермскаго гражд. Губернатора Ильи Ивановича Огарева № 19.

И. И. Огаревъ былъ Губернаторомъ въ Перми съ 1837 года.

Полтавскія Губернскія Вѣдомости.

1. Письмо Турецкаго Султана и отвѣтъ Чигиринскихъ Казаковъ въ 1677 году. № 6.

Писано по случаю требованія Турками сдачи города.

2. Дворянскіе выборы и Губернскіе предводители дворянства въ Полтавской губ. съ открытія Губерніи № 6.

Когда были выборы и списокъ предводителей.

Рязанскія Губернскія Вѣдомости.

1. О древнемъ Епархіальномъ управленіи въ Рязани. № 1.

Краткое извлеченіе изъ Историч. Актовъ.

2. О распространеніи и утвержденіи Христіанства въ предѣлахъ Рязанскихъ Л-ва № 24—28.

Древнее населеніе Рязанской области. Характеръ язычества и первые проповѣдники. Благовѣствованіе вѣры преосвященнаго Мисаила въ XVII столѣтіи.

2. Объ учрежденіи Рязанской Епархіи и объ Іерархическомъ ея устройствѣ. №№ 37, 38, 43, 44, 46, 50, Л-ва. Историческое розысканіе по лѣтописямъ и актамъ и списки святителей Рязанскихъ.

Самарскія Губернскія Вѣдомости.

1. Князь Урусовъ, А. Л. № 12.

Князь Василій Яковлевичъ Урусовъ, въ чинѣ Генералъ-Поручика, былъ посланъ въ Самару въ 1740 году для продолженія устройства Самарской линіи и образованія губерніи, онъ скончался въ Самарѣ 1741 г. Іюня 22-го 52-хъ лѣтъ.

2. Посѣщеніе Самарскаго края Императоромъ Александромъ. № 13.

Императоръ былъ въ Самарѣ лѣтомъ 1825 года.

3. Историч. свѣдѣнія о Камыцкомъ Ханѣ Аюкѣ и родѣ его. А. А. № 41.

Саратовскія Губернскія Вѣдомости.

Великорусскія народныя пѣсни собранныя въ Саратовской губерніи № 12 и слѣд.

большая часть пѣсень бытовая, но есть и историческія и между ними до 9 о Стенькѣ Разинѣ.

Тамбовскія Губернскія Вѣдомости.

О старинныхъ начальствахъ, присудственныхъ мѣстахъ и гражданскихъ чинахъ № 19, 20, 27, 28.

Исчисленіе и обзоръ старинныхъ приказовъ, безъ указанія источниковъ и повидимому по историческимъ сочиненіямъ.

Тверскія Губернскія Вѣдомости.

1. Двѣ грамоты Царя Алексѣя Михайловича о перечисленіи Застольской вотчины изъ Бѣжецкаго уѣзда въ Тверской по воеводскимъ дѣламъ и по суду 1672 года. № 5.

2. Андрей 2-й епископъ Тверской, Вѣлюстина, № 7.

Разсказъ на основаніи Никоновой лѣтописи и Степенной Книги и опроверженіе мнѣній Карамзина и митрополита Платона.

3. Повинности которыя несли крестьяне въ прежнія времена, № 50. Говорится о крестьянахъ преимущественно Тверской губерніи, на основаніи актовъ и съ выписками изъ нихъ.

Тульскія Губернскія Вѣдомости.

Историческія недоразумѣнія, И. Андреева, № 22—24.

Разборъ и опроверженіе, на основаніи источниковъ, нѣкоторыхъ извѣстій въ статьѣ г-на Зеленецкаго: о памятникахъ и древностяхъ города Черни и Чернскаго уѣзда, напечатанной въ 1853 г. № 9 Тульскихъ губ. Вѣдостей.

2. О невѣрности историческихъ взглядовъ сочинителя статьи подъ названіемъ «Гула и Вѣлевъ;» И. Андреева, № 46 и 47.

Замѣчанія на статью, напечатаную въ Рус. Инвалидѣ 1854 года № 99

3. О Царской грамотѣ, писанной 1683 года и хранившейся въ архивѣ Каширскаго городническаго правленія, Андреева № 50.

Содержаніе грамоты. «О заподрядѣ въ казну четырехъ тысячь ведръ вина Въ началѣ г. Андреевъ разсуждаетъ о времени введенія въ Россіи въ употребленіе хлѣбнаго вина и сообщаетъ свидѣтельства Русскихъ

и иностранныхъ источниковъ объ этомъ. —Продолженія статьи не было въ 1854 году Вѣдомостей.

4. Біографическія справки о Виніусѣ, Н. Ѳ. Андреева, № 4 и слѣд.

Замѣтки на статью Энц. Лексикона, извлеченную изъ описанія Тульскаго оруж. завода, Гамеля, о А. Д. Виніусѣ, иностранцѣ устроившемъ первый въ Россіи вододѣйствующій заводъ для отливанія чугунныхъ вещей и дѣланія железа, близъ Тулы.—

Черниговскія Губернскія Вѣдомости.

1. Нѣженскіе полковники, А. Лазаревскаго, № 1.

Списокъ дополняющій сообщенный въ Исторіи Малороссіи Маркевича, и краткая исторія полка.

2. Духовное завѣщаніе войсковаго товарища, Стародубовскаго полку, Ивана Тимошенка, № 2.

«Завѣщаніе Т. написано по видимому въ то время, когда было повелѣніе Гетману Б. Хмѣльницкому отправиться съ войскомъ противъ Жидовъ.» Д.

3. Грамата Сильвестра Косова, митрополита Кіевскаго Галицкаго и всея Руси, данная Лазарю Барановичу епископу Черниговскому съ 1637 г. Сообщена протіереемъ Андреемъ Страдомскимъ. № 3.

4. Переписка гр. Румянцова о колонистахъ, поселенныхъ въ Малороссіи. № 4, 18.

Относится къ 1769 году и заключаетъ всебѣ ордеры и донесенія Государыни по разнымъ предметамъ письма.

5. Матеріалы для мѣстной Исторіи, № 8, 19, 20, 37, 44.

1. Универсалъ Гетмана Графа К. Разумовскаго объ опредѣленіи сотеннымъ въ Гер-полку Дзванкевича (1759 г.), сообщенный Шимацкимъ-Илличемъ (№ 8) 2. Ордеръ Малорос. Коллегіи относительно истребленія суевѣрія и наказаніе чародѣевъ, 1767 года (№ 19). 3. Универсалы 1784 г. Гетмана Ивана Скоропадскаго, сообщ. М. С. Любарскимъ, № 20 и № 37. 4. Письмо Нѣжинского полковника Лукяна Журавскаго 1709 г. (№ 45.) Нѣсколько разнородныхъ актовъ. (№ 45). 6. Духовное завѣщаніе. № 34.

Завѣщаніе казака 1743 года, сообщенно Ш. Илличемъ.

7. Акты Юридическіе. Выпись съ книгъ мѣскихъ права Мейдеборскаго ратуша Черниговскаго № 35 36 сообщено А. Шимацкимъ-Илличемъ.

8. Описаніе рукописнаг Евангелія № 36.

Евангеліе отлично писанное въ концѣ XVI вѣка и хранящееся въ Благовѣщенской церкви, села Ярославцъ (Глуховскаго у.).

9. Акты Юридическіе, № 38, 39, 52.

10. Некрологъ Павла Ивановича Чичичка. А. Сикорскаго, № 23.

П. И. Ч. (р. 1786 1852), былъ генералъ-маіоръ въ отставкѣ съ 1837 года и скончался въ имѣніи своемъ близъ Новгородсѣверска.

11. Копія съ духовной Стефана Митрополита Резанскаго и Муромскаго № 44.

Это завѣщаніе уже было напечатано.

12. О камнѣ съ старинною надписью. Г. Танскаго, № 46.

О найденномъ, близъ церкви сел. Орловки (Глух. у.) камнѣ съ надписью Абновыся сій храмъ рства бцы року 1647.

13. Письмо Лазаря Барановича; Арх. Черниговскаго и Новгородъ сѣверскаго къ Царевнѣ Софіи Алексѣевнѣ № 49.

Сообщено Протоіереемъ А. Страдомскимъ.

14. грамота ц. Алексѣя Михайловича, данная 7180 г. генеральному судьѣ Ивану Домонтовичу на владѣніе селомъ Кудровою. № 51.

Ярославскія Губернскія Вѣдомости.

1. Четвероблаговѣстникъ 1495 года. № 2—8.

Описаніе рукописнаго Евангелія, писаннаго при В. К. Іоаннѣ Васильевичѣ (7003).—Писецъ, Закхей, въ послѣсловіи, скрылъ свое имя подъ анаграммою; въ немъ сказано что, «написана бысть божественная сія книга четвероблаговѣстникъ въ дому святаго Спаса, въ монастыри на Вадаамѣ, по благословенію господина игумена Яковима, въ домъ святаго Спаса и преподобнаго чудотворца Варлаама, въ пречестнѣйшую обѣтель на Хутино, повелѣніемъ раба божія господина Наѳанаила игумена и всего священнаго собора.»—Описаніе рукописи и ѳилологическія замѣтки.

2. Чаша Царская. В. Лѣстницына, № 35.

Подъ этимъ заглавіемъ помѣщено монашеское заздравное пѣніе за Царя Михаила Ѳедоровича, въ двухъ рукописяхъ первой половины XVII вѣка, принадлежащихъ автору статьи.—Сообщены отрывки.

3. Грамата Царя Ѳеодора Іоанновича о рыбной ловлѣ въ Ростовскомъ озерѣ. (П. Хлѣбникова) № 36.

4. Доходы съ сокольничьей и рыбацкой слободъ въ Ростовѣ, въ XVII столѣтіи № 39.

Грамота 1619 года, сообщенная П. Хлѣбниковымъ.

5. Объ отцѣ Кіевскаго князя Святополка. В. Лѣстницына № 39.

Отрывокъ ихъ опыта изслѣдованія древней географіи Донской страны и частью по—Днѣпровья.

6, Василій Петровичь Орловъ (1797 — 1801). Александра Попова. № 22 —

В. П. О. былъ атаманомъ Донскаго войска.

7. Краткая біографія нѣкоторыхъ Донскихъ старшинъ прошлаго столѣтія, М. Сенюткина, № 26 и слѣд.

Казанскія Губернскія Вѣдомости.

1. Мѣстная Археологія № 11 12

Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ списокъ слѣдственного дѣла о правѣ причта Свіяжскаго рождественскаго собора на пользованіе такъ называемою вѣнечною пошлиною, актъ 1618 года.

2. Старинная грамота, № 23.

Вѣзная грамота данная при Царѣ Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ помѣщику Кашпирову на владѣніе вотчиною, деревнею Купицына, Царевококшай скаго уѣзда.

3. О именованіи встарь Чувашъ Татарами. № 13.

Сообщена С. Михайловымъ грамота 1689 года на владѣніе Чувашами деревни, гдѣ Чуваши Чебаксарскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ позваны» горными служивыми Татарами»

4.—Мѣстная Археологія № 32.

Выпись, данная въ 1685 года изъ Казанскаго дворца Черемисамъ разныхъ деревень Козмодемьянскаго уѣзда, утверждавшая за ними владѣнія землею, рыбными ловлями и другими угодьями.

5. — Въ Каз. Г. В. сообщены некрологи скончавшихся въ Казани въ 1854 году лицъ: Н. И. Депрейса, бывшаго попечителемъ Каз. гимназій (1842-1854) и губ. Предводителемъ съ 1851 года; 2) Н. И. Марьинскаго, старшаго врача при заведеніяхъ Каз. Приказа Общ. призрѣнія и 3) А. В. Кайсарова, Адъюнктъ-профессора физики при Каз. Университетѣ съ 1820 по 1837. —

Калужскія Губернскія Вѣдомости.

Изъ статей К. Г. В. къ исторіи относятся только а.) историческія извѣстія о земляхъ вошедшихъ въ Кал. губернію съ 1613 года до

ПРОТОКОЛЫ

ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

I.

1851 ГОДА НОЯБРЯ 5 ДНЯ,

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства Александра Дмитріевича Черткова, и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: А. М. Кубарева, Д. Н. Дубенскаго, Г. И. Спасскаго, С. М. Соловьева, В. М. Ундольскаго П. В. Хавскаго, А. С. Клеванова, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ:

1. Отношеніе Московскаго Цензурнаго комитета, коимъ проситъ о доставленіи въ библіотеку Генеральнаго Штаба двухъ экземпляровъ первыхъ десяти книгъ Временника. Опредѣлено: требуемыя книги препроводить въ библіотеку Генеральнаго Штаба.

2. Совѣта С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ объявленіе о публичномъ преподаваніи наукъ въ С.-Петербургскомъ Университетѣ и диссертацію кандидата Семенова, о Придонской Флорѣ, на степень Магистра. опредѣлено: Книги здать въ библіотеку Общества.

3. Почетнаго Члена Графа Сергія Григорьевича Строгонова, о томъ что книга подъ названіемъ Граматично сказаніе объ Русскомъ языку возвращена имъ въ Синодальную типографскую библіотеку. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Редакціи журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, коимъ предлагаетъ экземпляръ своего журнала въ 1852 году на обмѣнъ Временника Опредѣлено: Книги Временника имѣющіе издаваться въ 1852 году препровождать на обмѣнъ по одному экземпляру въ Редакцію журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія.

5. Дѣйствительнымъ членомъ Княземъ М. А. Оболенскимъ представлена отъ профессора Крузе состав-

ленная имъ книга Chronicou Normannorum, Waragorum. и проч. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку общества.

6. Дѣйствительнымъ членомъ С. М. Соловьевымъ отъ соревнователя Серебрякова представлена книга подъ названіемъ Ярославскій Сборникъ и старинныя рукописи: подъ названіемъ: 1 экономическія записки до деревни слѣдующія, составленныя Астраханскимъ Губернаторомъ Василіемъ Никитичемъ Татищевымъ, и 2 Выписки изъ Заводской экономической книги. Опредѣлено: Книгу и рукописи сдать въ библіотеку Общества.

7. по представленію Секретаря выбраны балатировкою въ дѣйствительныя члены Общества Соревнователь А. Н. Афонасьевъ, и Коллежскій Совѣтникъ К. О. Малковскій. Опредѣлено: въ вновь избраннымъ членамъ препроводить членскіе Дипломы.

8. Секретаремъ Общества представленъ отчетъ о приходѣ и разходѣ штатной и частной суммъ общества съ 1 Января 1849 года по 1 Января 1852 года. Въ приходѣ было штатной суммы за 1849, 1850 и 1851 годы по 1428 р. 50 коп. а всего за три года 4285 р. 50 коп. Изъ этой суммы изразходовано на покупку бумаги для Временника и четвертаго тома повѣствованія о Россіи, соч. Арцыбашева, 1008 р. отослано въ типографію за напечатаніе 11 книжекъ временника, за дипломы и другіе отпечатки и въ уплату стараго долга 3051 р. 35½ коп. за тѣмъ въ остаткѣ 226 р. 14½ коп. сер. частной суммы къ 1 Января 1849 года оставалось на лицо 527 р. 83½ к. и въ билетахъ, нещитая процентовъ, 3671 р. 42 коп. сверхъ того билетъ на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына 342 р. 85½ коп. и вновь поступило и поступаетъ за продажу изданій Общества и за дипломы 3037 р. 64¼ коп. въ пожертвованіе отъ Г. Голубкова 1000 руб. долгу съ имѣнія Голенищева Кутузова 1592 р. 58¼ коп. И всего частной суммы, за исключеніемъ билета на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына, въ билетахъ и наличныхъ деньгахъ 9829 р, 48 коп. изъ этой суммы изразходовано: стослано въ типографію въ уплату отараго долга 2292 р. 58¼ коп, выдано граверамъ, перепищикамъ, наборщикамъ, на жалованье актуаріусу и унтеръ-офицеру, въ награду Казначею и на разные мелочные расходы 1994 р. 28¼ коп. всего израсходовано 4286 р. 86½ коп. сереб. за тѣмъ въ остаткѣ: билетами 3671 р 42½ коп. и наличными деньгами 1871 р. 19½ коп. а всего 5542 р. 61½ коп. серебромъ Опредѣлено: Деньги сдать казначею общества, а отчетъ напечатать въ протоколахъ.

9. По случаю срока для избранія секретаря на слѣдующее трехлѣтіе единогласно вновь избранъ прежній секретарь Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ, на второе трехлѣтіе.

II.

1852 года января 30 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова, и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, П. М. Строева, Г. И. Спасскаго, Д. Н. Дубенскаго, В. М. Ундольскаго, А. С. Клеванова и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Почетнаго члена Общества Графа Дмитрія Николаевича Блудова на имя предсѣдателя Общества, коимъ проситъ увѣдомить его, имѣется ли возможность, принадлежащій Обществу древнѣйшій списокъ Руской правды уступить на храненіе въ мастерскую оружейную палату, въ то отдѣленіе, которое Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ устроить для помѣщенія Государственныхъ грамотъ и другихъ достойныхъ замѣчанія старинныхъ бумагъ. Опредѣлено: Какъ объ уступкѣ означенной рукописи члены Общества изъявили согласіе, ежели на то будетъ разрѣшеніе Г. Министра народнаго просвѣщенія: то предоставить Г. предсѣдателю увѣдомить о семъ Графа Дмитрія Николаевича Блудова.

2. Почетнаго члена общества Сенатора Степана Дмитріевича Нечаева, который благодаритъ общество за избраніе въ почетные члены, и при семъ препровождаетъ рисунокъ памятника Димитрію Донскому, воздвигнутаго на Куликовомъ полѣ, а также деньги слѣдующіе за дипломъ почетнаго члена. Опредѣлено: деньги препроводить къ казначею, а рисунокъ сдать во библіотеку общества.

3. Отъ Канцеляріи Попечителя Московскаго Учебнаго округа съ препровожденіемъ копіи съ выписки, доставленной Департаментомъ Министерства Юстиціи, по дѣлу о долгахъ Голенищева Кутузова. Опредѣлено: Отношеніе и копію съ выписки принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Конторы Типографіи Московскаго Университета, о доставленіи двухъ сотъ шестидесяти семи рублей пятидесяти копѣекъ серебромъ за напечаніе 11 книги Временника, причемъ секретарь Общества объявилъ, что деньги сіи на основаніи прежнихъ опредѣленій препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Оной же Конторы о томъ, что слѣдующія за напечатаніе 11 книги Временника деньги 267 руб. 50 коп.

сер. въ Конторѣ получены. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Отъ Императорскаго Археологическаго Общества присланъ III-й томъ его записокъ, книги 1 и 2 Memoires de la société d'Archéologié de St. Petersbourg XIII. (vol. V. № 1.) XV (vol. V. № 3) Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Отъ Чешскаго Народнаго Музея. Verhandlungen der Gesellschaft des vater ländithen Museums in Böhemen 1. am. 26 Mai 1832; 2. am 10 April 1833, 3. am 2 April 1834: 4. am 17 April 1844: 5. am 16. April 1846: 6. geschichte und verhandlugen der gesellschaft des Böhmichen Museums in den jahren 1846—1850: 7. Das Vaterlandische Museum in Böhmen im jahre 1842. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ дѣйствительнаго члена Іеромонаха Макарія прислано его Исторія Нижегородской Іерархіи и наказная грамота Соликамскому воеводѣ. Опредѣлено: Исторію Нижегородской Іерархіи препроводить въ Моск. Цензурный комитетъ для цензуры духовныхъ книгъ, а грамоту на печатать во временникѣ Общества.

9. Отъ дѣйствительнаго члена Барона Д. О. Шепинга его статья: Свѣтовитъ, Сванговитъ Святовитъ: Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ на разсмотрѣніе.

10. Отъ соревнователя Г. Перлштейна его статья: нѣсколько словъ о княжествѣ Острожномъ. Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ. на разсмотрѣніе.

11 Отъ Д. Ч. П. М. Строева, 1-е три книжки отчета Императорской Академіи наукъ по отдѣленію Русскаго языка и словесности за 1848, 1849 и 1850 годъ 2. О предметѣ и элементахъ статистики и политической экономіи сравнительно. Соч. И. Срезневскаго. 3. Vevillnings och Krigs Gjards Utstottets ferslag и проч. 4. Сборникъ разныхъ манифестовъ и трактатовъ. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеду общества.

12. Отъ Графа А. С. Уварова изслѣдованія о древностяхъ Южной Россіи и береговъ Чернаго моря, выпускъ первый съ рисунками. Отъ купца Борисова описаніе города Шуи. Отъ Г. Михайлова изслѣдованіе о Зырянахъ. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку общества.

13. Секретарь Общества представилъ XII книжку Временника, экземпляры которой розданы присутствующимъ членамъ и назначены въ отсылку членамъ отсутствующимъ, продажная цѣла книжки положена рубль серебромъ.

III.

1852 года. Февраля 29 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, подъ предсѣдательствомъ Г. Предсѣдателя Александра Дмитріевича Черткова и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: Г. К. Спасскаго. В. М. Ундольскаго, П. В. Хавскаго, Барона Д. О. Шеппинга, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣляева.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Императорской Публичной библіотеки отъ Директора Барона Корфа, при коемъ препровождаетъ экземпляръ ни дняхъ изданнаго каталога восточныхъ рукописей Императорской публичной библіотеки. Опредѣло: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

2. Отъ втораго отдѣленія Императорской Академіи наукъ при коемъ препровождаетъ первый выпускъ Академическихъ извѣстій Опредѣлено: сдать въ библіотеку Общества.

3. Тойже Академіи отъ предсѣдательствующаго члена И. И. Давыдова при коемъ препровождаетъ экземпляръ отчетовъ втораго отдѣленія за истекшее десятилѣтіе и при семъ проситъ о взаимномъ доставленіи въ отдѣленіе изданій Общества. Опредѣлено: Изданія Общества, по мѣрѣ выхода оныхъ въ свѣтъ, по одному экземпляру препровождать во второе отдѣленіе Императорской Академіи наукъ, присланный же экземпляръ отчетовъ сдать въ библіотеку Общества.

4. Которы святѣйшаго Синода, коимъ увѣдомляетъ, что рукописная книга Макарьевскихъ Миней за мѣсяцъ Ноябрь, по содержанію нѣкоторыхъ статей, на основаніи указа святѣйшаго синода отъ 31 Декабря 1842 года, изъ Патріаршей библіотеки отпущена быть не можетъ. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коимъ проситъ о доставленіи 115 руб. сереб. за напечатаніе XII книги Временника. Причемъ секретарь Общества объявилъ, что на основаніи прежнихъ опредѣленій, деньги сіи уже препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Совѣта Императорскаго С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ, по одному экземпляру разсужденій представленныхъ на полученіе степени магистра: *Красова:* о Мѣстоположеніи древняго Новгорода, *Спасовича:* о правахъ нейтральнаго флага и нейтральнаго гру-

за. *Сахарова:* De una eadem que omnium latinorum nominum declinatione Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Одесскаго Общества Исторіи и древностей, при коемъ препровождаетъ одинъ экземпляръ изданной имъ исторіи о казакахъ Запорожскихъ. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

8. Одесскаго Цензурнаго Комитета при коемъ препровождаетъ книгу *Гласникъ*, и проситъ о полученіи оной увѣдомить. Опредѣлено: Книгу *гласника* сдать въ библіотеку Общества, а о полученіи ее увѣдомить Одесскій Цензурный комитетъ.

9. Редакціи газеты Кавказъ, коимъ предлагаетъ промѣнивать экземпляръ газеты Кавказъ на экземпляръ изданія Временника. Опредѣлено: увѣдомить редакцію Газеты Кавказъ, что Общество изъявляетъ согласія на такокый промѣнъ изданій.

10. Соревнователь Серебренниковъ благодаритъ общество за избраніе его въ соревнователи, и предлагаетъ билетъ на полученіе Ярославскихъ губернскихъ вѣдомостей: Опредѣлено: Сношеніе принять къ свѣдѣнію.

11. Дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ прислалъ: 1 три записки объ Оренбургскомъ краѣ и о Киргисъ Кайсакахъ, составленныя Генералъ Маіоромъ Тевкелевымъ, принимавшимъ самое дѣятельное участіе въ присоединеніи Киргисъ-Кайсацкихъ Ордъ къ Россіи, 2 свѣдѣнія о самомъ Генералъ Маіорѣ Тевкелевѣ, и 3 книги сочиненія и изданія его Г. Ханыкова, а именно.

а) Отчетъ по Рускому Географическому Обществу за 1851 годъ, в) Очеркъ исторіи медицинской полиціи въ Россіи, г) пояснительная записка къ картѣ Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства д) Поѣздка изъ Орска въ Хиву и обратно совершенная въ 1740—1741 годахъ Гладышевымъ и Муравинымъ: е) списокъ мѣстъ Сѣверо-западной части средней Азіи, положеніе которыхъ опредѣлено Астрономически Опредѣлено. Записки Тевкелева, а равно и свѣдѣнія о немъ собранныя Г. Ханыковымъ напечатать въ Временникѣ Общества, книги же сдать въ библіотеку Общества.

12. Соревнователь Общества Зарайскій купецъ А. Т. Бахрушинъ прислалъ въ приношеніе Обществу разныя серебряныя и мѣдныя древнія монеты, кресты, перстни и другія древнія метралическія вещи всего числомъ 183. Опредѣлено. вещи присланныя Бахрушинымъ пріобщить къ таковымъ же древнимъ вещамъ принадлежащимъ Обществу.

13. По представленію Секретаря Общества выбранъ болатировкою въ дѣйствительныя члены, дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ. Опредѣлено: вновь избранному Дѣйствительному члену Я. В. Ханыкову препроводить членскій дипломъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

О языкѣ Пелазговъ населявшихъ Италіи и сравненіе его съ древнославенскомъ сочин. А. Д. *Черткова*..... 1

II. МАТЕРІАЛЫ.

Статутъ Великаго Княжества Литовскаго 1566 года..... 1—
Поправы Статутовые. 200

III. СМѢСЬ.

Три грамоты Лжедимитрія къ Королю Польскому *Сигизмунду*... 1
Донесеніе Г. Хвалибога о ложной смерти Лжедимитрія I-го.... 3
Три челобитныя Лжедимитрію доставлены соревнов. А. *Чумиковымъ*..... 5
Жалованная Грамота В. К. Ивана Васильевича Троицкому архимандриту Іоасафу дост. Д. Ч. И. *Бѣляевымъ* 7
Челобитная Царю Алексѣю Михайловичу поданная въ 1654 году дост. сорев. В. *Борисовымъ*..... 8
Дополненіе къ обзору иностранныхъ путешественниковъ по Россіи Аделунга соч. Сорев. Г. Н. *Геннади*.....
Записная книга Яна Цедровкаго историческій памятникъ XVII вѣка доставл. сорев. К. Іосифомъ *Малышевичемъ*..... 13
Извѣстіе о хронологическихъ трудахъ Князя Ивана Алексѣевича Голицына соч. Д. Ч. И. В. *Хавскаго*..... 24
Догадка объ отношеніи гривны XII вѣка къ рублю XVI вѣка Д. Ч. И. Д. *Бѣляева*..... 37

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

Указатель Губерскихъ вѣдомостей за 1854 годъ. Сорев. Г. Н. *Геннади* ..... —

V. ПРОТОКОЛЫ.

Засѣданія 3 Новбря 1851 года.
— 30 Января 1852 года.
— 29 Февраля 1853 года.

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.	Цѣна. Р. К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р. К.
1-й	— 1 Іюня 1846 г.....	1 10	1-й	—31 Мая 1847 г.....	1 —
2-й	—28 Сент. —	1 10	2-й	—27 Сент. — съ 5 *рис.*	1 —
3-й	—26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1 —	3-й	—25 Окт. — — 5 —	1 —
4-й	—30 Ноябр. — *съ 19* —	1 50	4-й	—29 Ноябр. — — 2 —	1 30
5-й	—28 Дек. —	1 —	5-й	—27 Декаб. — — 1 —	1 —
6-й	—25 Янв. 1847 г.....	1 —	6-й	—31 Янв. 1848, — 2 —	1 —
7-й	—28 Февр. —	1 —	7-й	—28 Февр. — — 2 —	1 —
8-й	—29 Марта —	1 —	8-й	—27 Марта — — 1 —	1 —
9-й	—26 Апр. — *съ 30 рис.*	2 —	9-й	—24 Апр. — — 1 —	2 —

годъ 4-й. *№* 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **ОТДѢЛЬНО** за 3 Ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **А ВМѢСТѢ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—185[illegible] г.

Книга 1-я, съ 3-мя *литогр. снимк.*	1	р. 50	к.
— 2-я — —	1	— —	—
— 3-я *съ литогр. рисунк.*	1	— 50	—
— 4-я	1	— —	—
— 5-я	1	— 10	—
— 6-я	1	— 10	—
— 7-я *съ литогр. рисунк.*	1	— —	—
— 8-я	1	— 50	—
— 9-я *съ литогр. рис.*	1	— 50	—
— 10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	— 50	—
— 11-я	2	— —	—
— 12-я	1	— —	—
— 13-я *съ 2 литогр. рисунк.*	2	— —	—
— 14-я *съ литограф. снимкомъ*	1	— 50	—
— 15-я	1	— —	—
— 16-я *съ 2 литографированн. рисунк.*	1	— 20	—
— 17-я	1	— 20	—
— 18-я	1	— —	—
— 19-я *съ 2 литографированн. рисунк.*	2	— 50	—
— 20-я	1	— 50	—
— 21-я	2	— 50	—
— 22-я *съ 2-мя литограф. рисунк.*	2	— —	—
— 23-я	2	— —	—

За пересылку каждой книжки **ОТДѢЛЬНО**—за 3 фунта (а за 1[illegible], 13, 19 и 21-ю по 4Ф.), **А ВМѢСТѢ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій РЕЕСТРЪ *изданіямъ Общества* — БЕЗДЕНЕЖНО.

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева*, на Сретенкѣ, въ Последнемъ (или Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрустилева*, на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Рязскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова*, тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Свѣшникова*, на Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичъ Чертковъ,

На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичъ Бѣляевъ,

Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Буколъ Михайловичъ Ундольскій,

За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичъ Басалаевъ,

На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичъ Дмитріевъ,

На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.

THE COST OF OVERDUE NOTIFICATION WILL BE CHARGED IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

CANCELLED
JUN 6 '76 H
5305

за. *Сахарова:* De una eadem que omnium latinorum nominum declinatione Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Одесскаго Обществаа Исторіи и древностей, при коемъ препровождаетъ одинъ экземпляръ изданной имъ исторіи о казакахъ Запорожскихъ. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

8. Одесскаго Цензурнаго Комитета при коемъ препровождаетъ книгу *Гласника*, и проситъ о полученіи оной увѣдомить. Опредѣлено: Книгу *гласника* сдать въ библіотеву Общества, а о полученіи ее увѣдомить Одесскій Цензурный комитетъ.

9. Редакціи газеты Кавказъ, коимъ предлагаетъ промѣнивать экземпляръ газеты Кавказъ на экземпляръ изданія Временника. Опредѣлено: увѣдомить редакцію Газеты Кавказъ, что Общество изъявляетъ согласія на такокый промѣнъ изданій.

10. Соревнователь Серебренниковъ благодаритъ общество за избраніе его въ соревнователи, и предлагаетъ билетъ на полученіе Ярославскихъ губерискихъ вѣдомостей: Опредѣлено: Оношеніе принять къ свѣдѣнію.

11. Дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ прислалъ: 1 три записки объ Оренбургскомъ краѣ и о Киргисъ Кайсакахъ, составленныя Генералъ Маіоромъ Тевкелевымъ, принимавшимъ самое дѣятельное участіе въ присоединеніи Киргисъ-Кайсацкихъ Ордъ къ Россіи, 2 свѣдѣнія о самомъ Генералъ Маіорѣ Тевкелевѣ, и 3 книги сочиненія и изданія его Г. Ханыкова, а именно.

а) Отчетъ по Рускому Географическому Обществу за 1851 годъ, в) Очеркъ исторіи медицинской полиціи въ Россіи, г) пояснительная записка къ картѣ Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства д) Поѣздка изъ Орска въ Хиву и обратно совершенная въ 1740—1741 годахъ Гладышевымъ и Муравинымъ: е) списокъ мѣстъ Сѣверо-западной части средней Азіи, положеніе которыхъ опредѣлено Астрономически Опредѣлено. Записки Тевкелева, а равно и свѣдѣнія о немъ собранныя Г. Ханыковымъ напечатать въ Временникѣ Общества, книги же сдать въ библіотеку Общества.

12. Соревнователь Общества Зарайскій купецъ А. Т. Бахрушинъ прислалъ въ приношеніе Обществу разныя серебряныя и мѣдныя древнія монеты, кресты, перстни и другія древнія метралическія вещи всего числомъ 183. Опредѣлено. вещи присланныя Бахрушинымъ пріобщить къ таковымъ же древнимъ вещамъ принадлежащимъ Обществу.

13. По представленію Секретаря Общества выбранъ болатировкою въ дѣйствительныя члены, дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ. Опредѣлено: вновь избранному Дѣйствительному члену Я. В. Ханыкову препроводить членскій дипломъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

О языкѣ Пеласговъ населявшихъ Италіи и сравненіе его съ древнославенскомъ сочин. А. Д. *Чсрткова*..... 1

II. МАТЕРІАЛЫ.

Статутъ Великаго Княжества Литовскаго 1566 года..... 1—
Поправы Статутовые. 200

III. СМѢСЬ.

Три грамоты Лжедимитрія къ Королю Польскому *Сигизмунду*... 1
Донесеніе Г. Хвалибога о ложной смерти Лжедимитрія I-го.... 3
Три челобитныя Лжедимитрію доставлены соревнов. А. *Чумиковымъ*..... 5
Жалованная Грамота В. К. Ивана Васильевича Троицкому архимандриту Іоасафу дост. Д. Ч. И. *Бѣляевымъ* 7
Челобитная Царю Алексѣю Михайловичу поданная въ 1654 году дост. сорев. В. *Борисовымъ*..... 8
Дополненіе къ обзору иностранныхъ путешественниковъ по Россіи А делунга соч. Сорев. Г. Н. *Геннади*.....
Записная книга Яна Цедровкаго историческій памятникъ XVII вѣка доставл. сорев. К. Іосифомъ *Малышевичемъ*..... 13
Извѣстіе о хронологическихъ трудахъ Князя Ивана Алексѣевича Голицына соч. Д. Ч. И. В. *Хавскаго*..... 24
Догадка объ отношеніи гривны XII вѣка къ рублю XVI вѣка Д. Ч. И. Д. *Бѣляева*..... 37

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

Указатель Губерскихъ вѣдомостей за 1854 годъ. Сорев. Г. Н. . *Геннади* ..... —

V. ПРОТОКОЛЫ.

Засѣданія 3 Ноября 1851 года.
— 30 Января 1852 года.
— 29 Февраля 1853 года.

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.	Цѣна. Р. К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р. К.
1-й	— 1 Іюня 1846 г.....	1 10	1-й	—31 Мая 1847 г.....	1 —
2-й	—28 Сент. —	1 10	2-й	—27 Сент. — съ 5 *рис.*	1 —
3-й	—26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1 —	3-й	—25 Окт. — — 5 —	1 —
4-й	—30 Нояб. — *съ 19* —	1 50	4-й	—29 Ноябр. — — 2 —	1 30
5-й	—28 Дек. —	1 —	5-й	—27 Декаб. — — 1 —	1 —
6-й	—25 Янв. 1847 г.....	1 —	6-й	—31 Янв. 1848, — 2 —	1 —
7-й	—28 Февр. —	1 —	7-й	—28 Февр. — — 2 —	1 —
8-й	—29 Марта —	1 —	8-й	—27 Марта — — 1 —	1 —
9-й	—26 Апр. — *съ 30 рис.*	2 —	9-й	—24 Апр. — — 1 —	2 —

годъ 4-й. *№* 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 Ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 Фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1855 г.

Книга	1-я, съ 3-мя *литогр. снимк.*	1	р. 50	к.
—	2-я — —	1	— —	—
—	3-я *съ литогр. рисунк.*	1	— 50	—
—	4-я	1	— —	—
—	5-я	1	— 10	—
—	6-я	1	— 10	—
—	7-я *съ литогр. рисунк.*	1	— —	—
—	8-я	1	— 50	—
—	9-я *съ литогр. рис.*	1	— 50	—
—	10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	— 50	—
—	11-я	2	— —	—
—	12-я	1	— —	—
—	13-я *съ 2 литогр. рисунк.*	2	— —	—
—	14-я *съ литограф. снимкомъ*	1	— 50	—
—	15-я	1	— —	—
—	16-я *съ 2 литографирован. рисунк.*	1	— 20	—
—	17-я	1	— 20	—
—	18-я	1	— —	—
—	19-я *съ 2 литографирован. рисунк.*	2	— 50	—
—	20-я	1	— 50	—
—	21-я	2	— 50	—
—	22-я *съ 2-мя литограф. рисунк.*	2	— —	—
—	23-я	2	— —	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 1-ю, 13, 19 и 21-ю по 4 Ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій РЕЕСТРЪ *изданіямъ Общества* — БЕЗДЕНЕЖНО.

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева*, на Сретенкѣ, въ Последнемъ (или Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрустилева*, на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Рижскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова*, тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Свѣшникова*, на Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичь Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичь Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичь Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичь Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичь Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.